



# ప్రథమాంధ్ర మహాపురాణము

ప్రబంధ రీతిగా మూలము

\*

ఉన్నామయా విశ్వవిద్యాలయమువారి  
డాక్టరేట్ పట్టమును పొందిన  
నిద్రాంత వ్యాసము

\*

డాక్టర్ జి. వి. సుబ్రహ్మణ్యం, ఎం. ఏ., పి.హెచ్.డి.,  
రీడరు, తెలుగుశాఖ, నిజాం కళాశాల  
ఉస్మానియా విశ్వవిద్యాలయము, హైదరాబాదు.



శ్రీవాణీ ప్రచురణము 1

సర్వస్వామ్య సంకలితము

ప్రథమముద్రణము : 1000 ప్రతులు

జనవరి, 1973

ఆంధ్రప్రదేశ్ ప్రభుత్వ ఆర్థిక సహాయముతో ప్రచురితము.

**PRATHAMA ANDHRA MAHA PURANAMU -  
PRABANDHA KATHA MULAMU.**

**A Doctoral Thesis on 'Markandeya Purana -  
as a source of Telugu Kavyas'**

**by Dr G V Subrahmanyam, M A , Ph D ,  
Reader in Telugu, Nizam College, Hyderabad  
Andhra Pradesh, INDIA**

**Published by Smt G. Suseela &  
Sri G Radha Krishna,  
Srivani, 1-8-702/105, Nallakunta,  
Hyderabad 500044**

**మూల్యము : రూ. 25**

**Price . Rs 25**

***Copies available with .***

- 1. Smt G Suseela,  
Srivani, 1-8-702/105, Nallakunta,  
Hyderabad-500044.**
- 2 Andhra Saraswatha Parishat,  
Tilak Road, Hyderabad-500001**
- 3. Madhavi Book Centre,  
Opp. Aryasamaj Mandir,  
Sultan Bazaar, Hyderabad.**

**Printed at  
Nagarjuna Printing Works,**

సాహితీ రాజ్యపరిపాలన కిళా విచక్షణులు  
రపేంద్ర కపిచంద్ర ప్రపావిత ప్రతివాచిలక్షణులు  
అనీలచారిత్ర విశ్వాత్మాంధి నాయకహర్యక్షులు  
ఆంధ్రప్రపే: సాహిత్య లకాడిమీ అధ్యక్షులు

డాక్టర్ బెజవాడ గోపాలరెడ్డి గారికి

గౌరవపురస్కరముగా

అంకితము



గ్రంథకర్త  
డాక్టర్ జి. వి. సుబ్రహ్మణ్యం



ಪ್ರತಿ

ಡಾಕ್ಟರ್ ಬಿಜವಾಡ ಗೋಪಾಲರತ್ನಗಾರು



పురాణపురుషా జ్ఞాతం  
యథేదం జగదద్భుతమ్ ।  
రఘోదం వాజ్మయం శాతం  
పురాచిన్ధ్యో స సంశయః ॥

—నారదీయమహాపురాణము

తర్కంపంగ నశిక్య మైన వితరోహదీప్తిశాంఘిచే  
సర్కుం డెట్లు వెలుంగు నట్ల బహుపుణ్యశ్రేణిరావ్యాప్తినం  
పర్కస్ఫూర్తి నభూంభకారము లడంపంకాలి లోకంబున  
స్కారకంఠేయపురాణరత్న మమరు న్నాంగకృతంపాది యై.

—మారన

## ప్రస్తావన

కొందఱు గురువు లుందురు. వారిగురుత్వము శిష్యవరంపర కపారప్రతిష్ఠాకరమై యుండును. కొందఱు శిష్యు లుందురు. వారిశిష్యత్వము గురువుల కఖండకీర్తికారణమై యలరారుచుండును. అట్టి శిష్యచూడామణులలో శ్రీ డా జి వి సుబ్రహ్మణ్యము గా రగ్ర గణ్యులు. వారు కవులు, వ్యాసకర్తలు, విమర్శకులు, వాగ్మిశేఖరులు, అధ్యాపకశిరో మణులు, సర్వలక్షణగ్రంథపారదర్శనులు వా రాంధ్రకావ్యపీఠరసస్వరూపనిరూపక మైన యొకయు త్రమవిమర్శనగ్రంథమును రచించి ఆం. ప్ర. సాహిత్య అకాడమివారి పారి తోషికము నందఁజాలినారు. విషయగభీరములు, నిరవద్యహృద్యై లీవిరాజితములు నైన వారి సారస్వతవ్యాసములనంపుటము విద్వాంసుల ప్రశంసలకు పాత్రమైనది. వారి తిరుపతి వేంకటేశ్వరకవిద్యయసాహిత్యసమీక్ష మఱొక పిపెచ్.డి., బిరుదమునకుఁ బాత్రము కాఁదగినట్టిది. వారు మార్కండేయపురాణము నధికరించి రచించిన యాసిద్ధాంతవ్యాసము నకు ఉస్మానియావిశ్వవిద్యాలయమే పి పెచ్. డి., బిరుదము నిచ్చి గౌరవించిన దన దానిప్రశస్తిని గూర్చి వేఱుగాఁ జెప్పవలసిన యక్కణ లేదు. వినయము, విద్యుత్త, ప్రతిభ, నిరంతరపరిశ్రమ, వివిధవిషయపరిజ్ఞానము, సరళగంభీరవాగ్మితానై శారద్యము ఏకత్ర పుంజీభవించిన యాకర్షణీయనకవతంసులు వారు.

శ్రీ సుబ్రహ్మణ్యముగారు తమసిద్ధాంతవ్యాసము నైదుసర్గములుగా విభజించినారు సాధారణముగా సర్గవిభజనము మహాకావ్యములందే కాననగును అచ్చట సర్గ మనఁగా కావ్యభాగము, లేక అధ్యాయము అని యర్థము. సర్గమునకు సృష్టి యనునర్థముకూడ నున్నది. పురాణమునకుఁ జెప్పఁబడు పంచలక్షణములలో నిది యాద్యము. ఈగ్రంథము మార్కండేయమహాపురాణమునకు సంబంధించిన డిగుటచేతను, పురాణము పంచలక్షణ సంపన్న మగుటచేతను దీని నైదుభాగములుగా విభజించుట యుచితమై యున్నది. మఱి యిందలి యధ్యాయము లైదైదే నూతనసృష్టిప్రాయము లగుటచే వీనిని సర్గము లనుటయు సంగతముగనే యున్నది.

ఇందలి ప్రథమసర్గము మహాపురాణములకును సంస్కృతమార్కండేయపురాణ మునకును సంబంధించినది. 'పురాణము'లను నధ్యాయమున శ్రీ సుబ్రహ్మణ్యముగారు పురాణశబ్దమునకుఁ గల వివిధనిర్వచనముల నొనంగి, దానికీఁ గల పంచలక్షణములను వివరించి, తత్స్వరూపస్వభావములను వ్యక్తము చేసియున్నారు. గుణత్రయవిభాగము ననుసరించి వారు కావించిన పురాణవర్గీకరణము సముచితముగా నున్నది. పురాణేతిహాస శబ్దములకు వ్యుత్పత్తిర్థములు భిన్నము లైనను, వానిని సాధారణముగా సమానార్థక



ములుగనే వాడుట పరిపాటి. అంగమున రామాయణమహాభారతములను రెండింటిని Epics గానే పరిగణింతురు. ఈ అధ్యాయమున గ్రంథకర్త పురాణేతిహాసశబ్దములకుఁ గల వైలక్షణ్యమును వివరించి, పురాణములకును పాశ్చాత్యుల Myths అను వానికిని గల ముఖ్యములైన సమానలక్షణములను బ్రకటించుచున్నాడు. పురాణస్వరూపస్వభావములనుగూర్చి యింతసమగ్ర మైన వివరణ మాంధ్రమున నింతకు ముందు జరిగియుండలేదు.

మార్కండేయమహాపురాణము అష్టాదశమహాపురాణములలో నేడవది. 'మధ్యయ' మ్మని చెప్పఁబడు రెండింటిలో నిది యొకటి. మార్కండేయుఁడు చిరంజీవి. అతని నామమే యీ పురాణమునకుఁ బెట్టఁబడినది. ఈ పురాణప్రవక్తలలో మార్కండేయుఁ డొకఁడు జైమినిముని సర్వప్రతినర్గాదులనుగూర్చి వివరింపు మని ధర్మవక్షులను ప్రార్థింప నవి యావిషయములను మార్కండేయుఁడు క్రోష్టుకి యను మునికిఁ జెప్పినవిధముగా విశదీకరించియుండెను. మార్కండేయపురాణమునందలి మొదటి నలువదిరెండుఅధ్యాయములనుగూర్చియు, అందలిశ్లోకములసంఖ్యను గూర్చియు శ్రీసుబ్రహ్మణ్యముగారు గావించిన విమర్శ యుక్తసహముగా నున్నది. మార్కండేయపురాణము గ్రంథకర్త చెప్పినట్లు మహాభారత ప్రశంసతో నారంభించుట యొకవిశేషము. జైమిని మహాభారతమును బఠించి యందలి వివిధార్థములను మననము చేసికొని సమన్వయము కుదురని నాలుగు విషయములను మార్కండేయముని నడిగి తెలిసికొనెను. వ చలక్షణములు నన్నిపురాణములందును గోచరించును. కాని, మార్కండేయమున మఱింత సమగ్రముగాఁ కనిపించును. ఇందలి మన్వంతరములను వివరించునప్పుడు సావర్దిమన్వంతరకథాకథనసందర్భమున ఆదిశక్తి జన్మస్వరూపస్వభావములను వివరించు దుర్గాస్తవశతీ కూర్పఁబడుట యీపురాణముయొక్క ప్రచారమునకును, మహత్త్వమునకును కారణమైనది. మార్కండేయపురాణము వెలసిన కాలమునుగూర్చియు, మార్కండేయపురాణవై శిష్ట్యమునుగూర్చియు, నందలి త్రిగుణప్రాధాన్యమునుగూర్చియు, గ్రంథకర్త కావించిన వివరణము వారిపరిశోధనపాటవమునకును, గ్రంథపరిశీలన నై పుణ్యమునకును నిదర్శనముగా నున్నది.

ఆంధ్రవాఙ్మయమున అజ్ఞాతయుగముతరువాతి రెండవయుగమును పురాణయుగ మనికాని, అనువాదయుగ మనికాని చెప్పవచ్చును. నిజమున కీయుగమున వెలసిన పురాణము మార్కండేయపురాణ మొక్కటే. బసవపురాణమునకు పురాణ మను పేరున్నను, అది నిజమైన పురాణము కాదు. భారతమును గూడ పురాణ మందురు కాన్నిదాని నితిహాస మని చెప్పుటయే యుచితతరము. ఈ విధముగా నాంధ్రవాఙ్మయమున వెలసిన ఆద్యపురాణము మార్కండేయపురాణమే యగుచున్నది. దీనిని తిక్కనసోమయాజి శిష్యుఁడైన మారన తెనిగించి, కాకతిప్రతాపరుద్రదేవుని సేనానులలో నొకఁడైన గన్నయ కంకితము చేసెను. ద్వితీయసర్గమున శ్రీసుబ్రహ్మణ్యముగారు ఆంధ్రమున మార్కండేయపురాణ మావిర్భవించిన సందర్భమును, మారన కాలమును, సోమయాజి కిని, అతనికిని గల గురుశిష్యసంబంధమును చక్కగా వివరించినారు. మారన అనువాద పద్ధతిని విశదీకరించుటలో గ్రంథకర్త చూపిన పరిశోధనసౌఖ్యవైఖ్యములు అసా

రము లైనవి. కవిత్వయమువారివలెనే మారనయు ననువాదసందర్భమున కొన్నిభాగములను తగ్గించెను; కొన్నిటిని విడిచివైచెను, రసవత్కథాఘట్టములను, కొన్ని వర్ణనములను పెంచెను; ఔచిత్యమునకై యమూలకములైన కొన్నివిషయములను క్రొత్తగాఁ గల్పించెను. నన్నయతిక్కనలవలె మారనయు నీతిలోకధర్మాదులను ప్రత్యేకముగా జ్ఞప్తియందుంచుకొనుటకై పూర్వాపరపద్యములతో సంబంధము లేని పద్యములను స్వతంత్రసూక్తులుగా రచించెను.

మారన మార్కండేయపురాణమునందలి శిల్పసౌందర్యమును వివరించు సందర్భమున గ్రంథకర్త ఆఖ్యానశిల్పము, ఛందశిల్పము, అలంకారశిల్పము, రసశిల్పము అను పేలుపేలు శీర్షికలతో నాయాశిల్పసౌందర్యములను చక్కఁగా వివరించియున్నాడు మార్కండేయపురాణమున రమ్యము లైన యపాఖ్యానములు పెక్కున్నవి. మారన పురాణమును రచించుచున్నను కథాకథన సందర్భమున నపారమైన కౌశలమును ప్రదర్శించి, తరువాత నాకథలను గ్రహించి ప్రత్యేకప్రబంధములను రచించినవారికి పెక్కు విషయములలో మార్గదర్శకుఁ డయ్యెను. హరిశ్చంద్ర చరిత్ర, స్వారిోవిషమనుసంభవము, కువలయాశ్వచరిత్ర అను ఉపాఖ్యానముల నాతఁడు మిక్కిలి నేర్పుతో రచించెను. అందును అతఁడు మనుచరిత్రమును రచించిన విధానమును పెద్దనవంటి ప్రతిభావంతునికిఁగూడ ప్రతినన్నివేశమునందును ఒజ్జబంతి కాఁజూటలు అతని రచనాకౌశలమున కొక నిదర్శనము. మారనకవిత్రమును వివరించు సందర్భమున గ్రంథకర్త ఆఖ్యానశిల్పమునకే యెక్కువ ప్రాధాన్యము నొసంగెను. ఇందు సుమారు చిన్నవి, పెద్దవి కలిసి ముప్పదినాలుగు కథాంశము లున్నవి వానిని తీర్చిదిద్దుటలో మారన ప్రదర్శించిన కౌశలమును గ్రంథకర్త చాలచక్కఁగా నిరూపించియున్నాడు.

క్షేమేంద్రుఁడు వృత్తాచిత్యమును ప్రదర్శించుచు నెట్టిసన్నివేశముల కెట్టి వృత్తము లుచితరరములుగా నుండునో నిరూపించి యుండెను. మహాకవులు ప్రయత్నపూర్వకముగా వృత్తముల నెన్నుకొనకపోయినను సహజముగనే అర్థభావముల ననుసరించి వారినోటివెంట నాయావృత్తము లుచితవిధమున వెలువడుచుండును. మార్కండేయపురాణమున వృత్తాచిత్య మెట్లు పాటించఁ బడినదో గ్రంథకర్త సోదాహరణముగా నిరూపించియున్నాడు. మారన శబ్దాలంకారములకంటె నర్థాలంకారములపైనే యెక్కువ మక్కువ ప్రదర్శించెను. ఉపమానరూపకోత్తేజ్ఞార్థాంతరన్యాసాలంకారాదుల నాతఁ డెట్లు ప్రయోగించెనో- అలంకారశిల్పమున విశదముగా నిరూపించఁబడినది కథావిషయమునవలెనే రసవిషయమునఁ గూడ మారన తగినంత శ్రద్ధ వహించెను. అతఁ డనువాదవిషయమున భావానువాదపద్ధతి ననుసరించి, శ్రీనాథభోతనలకు మార్గదర్శకుఁ డయ్యె నని చెప్పవచ్చును. పురాణములకును, ప్రబంధములకును శైలియందు వ్యత్యాస ముండుట సహజము. మారన మార్కండేయపురాణమున నక్షిప్తము, సరళము, భావబంధురము, సుబోధము నైన అచ్చమైన పురాణశైలిని అనుసరించియుండెను. గ్రంథకర్త యాతనిశైలిని వివరించుచు నతనికి పూర్వులైన నన్నయతిక్కనల పద్యములకు నాతని గ్రంథమునఁ గల్గ సంవాదములను

సోదాహరణముగాఁ బ్రదర్శించియున్నారు; అతఁడు వాడిన లోకోత్పలను, జాతీయములను నేకరించి యొక్కచోఁ జూపియున్నారు.

తృతీయసర్గము 'మార్కండేయపురాణము - కావ్యవస్తుప్రదానము' అనుశీర్షికతోఁ గూడినది. ఇది చాలముఖ్యమైనది. మార్కండేయపురాణమునందలి కొన్నియుపాఖ్యానములసౌందర్యముచే నాకర్షింపఁబడి పలువురుకవులు తరువాత వానిని ప్రత్యేకప్రబంధములుగా సంతరించిరి. వానిలో మనుచరిత్రము, కువలయాశ్వచరిత్రము, హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానము, మదాలసచరిత్ర మున్నగునవి ముఖ్యములైనవి. మూలానుసరణమునుబట్టి గ్రంథకర్త యీకావ్యములను నాలుగువర్గములుగా వింగడించియున్నారు. అందు మనుచరిత్రకువలయాశ్వచరిత్రలు ప్రత్యక్షమూలములు. మనుచరిత్రనుగూర్చి చెప్పనప్పుడు విమర్శకులు సాధారణముగా పెద్దన మారన ననుసరించె నని చెప్పచుందురు. అది సత్యమే. కాని, అతఁడు సంస్కృతమూలము ననుసరించిన భాగములుకూడ కొన్నియున్నవి. వానిని గ్రంథకర్త చక్కఁగా నిరూపించియున్నారు. మనుచరిత్రమునందలి యాయాసన్నివేశములయు, భావములయు చిత్రణమునకు మారనపురాణమునందలి భాగములెట్లు ప్రేరకము లయ్యెనో వారు నిరూపించియున్నారు. సవరము చిననారాయణ కథాకల్పనమున నపారమైనప్రతిభ ప్రదర్శించె నని విమర్శకుల తలంపు. ఆకల్పనలను అందలి యౌచిత్యానౌచిత్యములను గ్రంథకర్తగా రిందు విశదముగా వ్యక్తీకరించియున్నారు. హరిశ్చంద్రచరిత్రవస్తుకము లైన కావ్యములకు మార్కండేయపురాణము వరంపరగా మూలమని చెప్పఁదగి యున్నను నిజమునకు వారికి గౌరవ హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానమే ఆధార మని చెప్పటలో నత్యుక్తి యుండదు ఆచరిత్ర సంస్కృతపురాణాదులందే సమగ్రరూపము దాల్చి గౌరవ హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానమున పరిణతస్వరూపమును బొందినది. అందుచే తరువాతికవులు గౌరవకావ్యమునే యొక్కమగా ననుసరించిరి. గౌరవ కూడ కలహకంఠీనక్షత్రకులపాత్రలను న్యయముగాఁ గల్పించినను, కాలకౌశికాదులను చిత్రించుటలో మార్కండేయపురాణమునుగూడ నాధారముగా గ్రహించె నని చెప్పక తప్పదు. ఆధునికు లైన శ్రీ వెంవరాల సూర్యనారాయణశాస్త్రిగారు కువలయాశ్వచరిత్ర నెఱింగియు, నావస్తువును వఱల గ్రహించి మూలకథలోని దోషములను సవరించి కొన్ని సూత్తుకల్పనలు చేసి, మదాలసావిలాసమును హృద్యముగా రచించియున్నారు. తక్కిన పాటి లింగనకవి, చంద్రశేఖరఁడు ఉత్తరహరిశ్చంద్రచరిత్రను ప్రబంధములుగా రచించిరి. వారు హరిశ్చంద్రచరిత్రయందలి పాత్రలవస్తుత్తికి కారణభూతము లైన పూర్వజన్మకథావృత్తాంతములను వివరించియుండిరి. ఒక్కశనైశ్చరునికథమాత్రము మార్కండేయపురాణమునందుకూడ కానవచ్చుచున్నది. ఈఉత్తరహరిశ్చంద్రకథనే శ్రీ చెళ్ళవీళ్ళ వేంకటశాస్త్రిగారు పూర్వహరిశ్చంద్రచరిత్ర మనుపేర కావ్యముగా రచించియుండిరి. వారిరచనకు శ్రీ కొమాండూరి అనంతాచార్యులవారి గద్యప్రబంధమే ఆధారము. మరుత్తరాట్పరిత్రము, దత్తభాగవతము అనునవి ఆధునికకావ్యములు. వీనికి మార్కండేయపురాణము పాక్షికమూల మని చెప్పవచ్చును.

ఈ తృతీయసర్గమున మారనమార్కండేయపురాణము ఆంధ్రవాఙ్మయమున నెన్ని ప్రబంధములకు కారణమైనదో, ఎంతమందికవులకు కావ్యరచనాప్రేరక మైనదో, వా రా పురాణము నెంతవఱ కనుసరించిరో శ్రీ సుబ్రహ్మణ్యముగారు చక్కగా విశదీకరించి యున్నారు. నిజమున తృతీయసర్గ మొక్కటే పి హెచ్. డి., విరుద్ధప్రదానమునరు చాలు నని నాయబ్రహ్మయము.

సంస్కృతమార్కండేయపురాణమును ఆంధ్రీకరించినవారు మఱికొందఱున్నారని పొన్నతోట బౌబళకవి, మండ కామేశ్వరకవి దానిని చంపూకావ్యములుగా ననువదించి యుండిరి. పందొమ్మిదవశతాబ్దితరువాత వలుపురు పండితులు దానిని గద్యరూపమున గూడ ననువదించి యుండిరి. శ్రీ సుబ్రహ్మణ్యముగారు ఈవద్యగద్యకృతులకును మూల మునకును గల సంబంధమును బరిశీలించి, ఆంధ్రరచయిత లొనరించిన మార్పుచేర్పులను సూచించియున్నారు. మార్కండేయపురాణమునకు సంబంధించిన యాసిద్ధాంతవాఙ్మయమున వానిని గూర్చికూడ స్పృశింపవలసినయవసరము లేకపోలేదు.

పంచమసర్గముకూడ మార్కండేయపురాణములకు సంబంధించినదే. కాని, యీ పురాణములకును అష్టాదశపురాణాంతర్గత మైన మార్కండేయమునకును నామమందే కాని వస్త్రాదులయం దెట్టి సంబంధమును లేదు. అందుచేతనే ఈసర్గమునకు 'పురాణము కాని పురాణ' మని పేరు పెట్టఁబడినది ఎల్లకర నృసింహకవి మార్కండేయపురాణమును తొమ్మిదాశ్వాసములతోఁ గూడిన ద్విపదకావ్యముగను, చర్యతమంత్రి లింగనామాత్యుఁ డెనిమిదాశ్వాసములతోఁ గూడిన ద్విపదకావ్యముగను రచించియుండిరి. పోచిరాజు పీఠనా మాత్యుఁడు సర్గప్రతిసర్గాదులను విడిచి మార్కండేయముని చరిత్రమును మాత్ర మెత్తు కొని భావనాఋషిచరిత్రమునకుఁ బ్రాధాన్యమును గల్పించి యొక చంపూకావ్యమును నిర్మించెను శిష్టు కృష్ణమూర్తిగారు రచించిన వీక్షారణ్యమాహాత్యమున నది మార్కండేయ పురాణమాలక మని చెప్పఁబడియున్నది ఇందలి మొదటి మూఁడును పద్మసాలీలకు మూలపురుషు. దైన భావనాఋషి చరిత్రమును, మాహాత్యమును వివరించుచున్నవి. వీనికిఁగూడ మూలమైన సంస్కృతమార్కండేయపురాణ మొకటి యున్నదని చెప్పదురు గాని యది యెచ్చటను లభ్యమగుటలేదు. మారన పురాణము ననుసరించి పెక్కుకావ్య ములు వెలసినట్లే నృసింహకవిరచన ననుసరించి తక్కినరచనలును వెలసినట్లు కనిపించును వీక్షారణ్యమాహాత్యము మార్కండేయపురాణమున లేదు. ఈకావ్యమునందలి ప్రథమసృష్టివర్ణనముపై మాత్రము మాహాపురాణము యొక్క ప్రభావ మిందుక కానవచ్చుచున్నది. ఇంతకంటె దీనికిని మార్కండేయపురాణమునకును పెద్దసంబంధము లేదు.

ఇంక నీసిద్ధాంతవాఙ్మయమునందలి శైలినిగూర్చి యొండు రెండుమాటలు చెప్పి ఈ ప్రస్తావనను ముగించెదను. శ్రీ సుబ్రహ్మణ్యముగారు సంస్కృతాంధ్రముల రెండింటి మంచి పండితు లగుటయే కాక, ఉపాధ్యాయులుగా విశేషమైన యనుభవమును సంపాదించినవారు. వారిశైలి అనవసరపదాడంబరము లేక సరళమయ్య శక్తిమంత మై, సరసమై, సర్వ సుబోధమై, నిర్దుష్టమై యలరారుచున్నది. వారి వివరణము మిక్కిలి నేర్పుతో కూడి

నది యగుటచే గూఢములైన భావములనుగూడ నెల్లరు నవగాహనము చేసికొని యానందించుటకు పీఠగా నున్నది. వారి పరిశోధనపరిశీలనము నర్వనమగ్రము. అవసరములైనచోట్ల నెల్ల వారుదాహరణములను, ప్రమాణములను, ఉఁడించియున్నారు. మార్కండేయపురాణమునుగూర్చి యంతక పూర్వ మెవ్వరును సమగ్రమైన పరిశీలనము గావింపనిలోపము సీసిద్ధాంతవ్యాసము తీర్చుటయే కాక, అందలి యపూర్వవిషయముల నెన్నిటితో వెలుఁగునకుఁ దెచ్చి, పరిరాలకు దానిపై నభిమానము నావహించుచున్నది. మార్కండేయపురాణ మూలకము లైన ఆంధ్రప్రబంధములనుగూర్చి వారు కావించిన పరిశోధన అమూల్యమును, ఆవశ్యకము నై యున్నది. వారింకను ఇట్టి విమర్శాత్మకములు, పరిశోధనాత్మకములు నైన రచనలు కావించి, యాంధ్రభారతీయతీతి కపూర్వము లైన యలంకారములను సమకూర్తురు గాక : యని యాశీర్వదించుచున్నాను.

ప్రొదరాజాదు,  
24-12-1972

దివాకర్ల వేంకటాచార్యుని

## ఈ గ్రంథమునందలి విశేషాంశములు

1. నర్గాది పంచలక్షణవిశిష్టమైన పురాణవర్ణాలోచనమును సర్గపంచకముగా వర్గీకరించుట రచనాప్రణాళికకు సంబంధించిన విశేషము.
2. పురాణేతిహాసస్వరూపస్వభావములను తులనాత్మకముగాఁ బరిశీలించుటయు, ప్రాచ్యపాశ్చాత్యసాహిత్యప్రక్రియ లైన పురాణేతిహాసములకును, Myths and Epics కును గల భేద సాదృశ్యములను వివేచించుటయు, పురాణ పంచలక్షణ, దశలక్షణ, దశాధికలక్షణ పరిణామ వికాసమును సమీక్షించుటయు, 'పురాణము' లను నధ్యాయము నందలి విశేషము.
3. అష్టాదశమహాపురాణములలో సంస్కృతమార్కండేయమున కున్న వైశిష్ట్యమును వివరించుటయు, నాపురాణము త్రిగుణప్రధానమైన దని వివేకించుటయు 'మార్కండేయమహాపురాణ' మను నధ్యాయమునందలి విశేషము.
4. మారన మార్కండేయపురాణము ప్రథమాంధమహాపురాణ మని నిర్దేశించుటయు, కృతిపతి యగు గన్నసేనాని హరిహరాద్వైతభక్తియుక్తుఁ డని స్థాపించుటయు, తిక్కనమారనల గురుశిష్యసంబంధమును సమీక్షించుటయు, -  
 ప్రథమాంధ మహాపురాణము తిక్కనగారి వైదికమతధర్మాద్వైతప్రచారమహాప్రణాళికలో కాలాంతరమున రూపుగొన్న సాహిత్యప్రక్రియాసాధన మనియు బసవపురాణమువంటి దేశిద్విపదపురాణములకుఁ బ్రతిగా మహాపురాణసంప్రదాయమునకు సంబంధించిన మార్గచంపూపురాణనిర్మాణధర్మము నెత్తుటకై సాగించిన రచన మనియు, నాటి మతరాజకీయ సాంఘికసాహిత్యప్రయోజనముల నుపలక్షించి, సమకాలీనసాహిత్యప్రక్రియామర్యాదలన్నింటిని తనయందుఁ బ్రతిబింబించుకొనుచు తత్కాలగర్భమునుండి సహజముగా నుదయించిన కావ్యప్రక్రియయనియు, పురాణ మైనను నన్నయ కథాకథనశిల్పమును, తిక్కన రసవత్కావ్యకళాశిల్పమును సమన్వయించుకొని పుట్టిన విశిష్టరసవత్కథాకావ్య మనియు -  
 'ప్రథమాంధమహాపురాణ' మను నధ్యాయమున స్థాపింపఁ బడినది. తెలుఁగున నింతవఱకు మారనపురాణ మిట్టిదృక్కోణముతోఁ బరిశీలించఁబడలేదు. ఈగ్రంథమే అట్టిమార్గమున క్రొత్తవెలుగులు ప్రసరించినది.
5. మారన భావానువాదపద్ధతి ననుసరించె నని ప్రతిపాదించుటయు, సంస్కృతపురాణమునుండి యనువదింపక వదలిన భాగముల నుటంకించి, వాని సార్థక్యమును

సాధించుటయు, అనువాదమునందుఁ గాన, వచ్చు విశేషాంశములను విశ్లేషించి వర్గీకరించి, క్రమబద్ధముగా వివరించుటయు - 'మారన అనువాదపద్ధతి' యందలి ప్రత్యేకత :

6. మార్కండేయపురాణమున మారన ప్రదర్శించిన రథాకథన తొలమును సూక్ష్మ సూక్ష్మాంశపరిశీలనాత్మకముగా వివరించిన అధ్యాయము 'ఆఖ్యానశిల్పము' ఇందు హరిశ్చంద్రోపాఖ్యాన, కువలయాశ్వచరిత్ర, స్వారోచిషమునుసంభవ, మరుత్తరాట్యురిత్రములలో మారన నిక్షేపించిన అమూలకమైన అఖ్యానశిల్ప మనల్ప మని మొట్టమొదటిసారి యీగ్రంథమువలన తెలుగువారికి తేటతెల్లము కాఁగలదు.
- 7 అనువాదకావ్యమున కవి తనసొంత మని చెప్పుకొనఁ దగినది ఛందము. అది రసభావవ్యంజక మగుట శిల్పము. తిక్కన శిష్యుడైన మారన రచనలో ఛంద మెన్ని సౌఖ్యములు, హాసములు, సార్థకముగా సంతరించుకొనినదో నవ్యఛందశిల్ప మార్గము ననుసరించి వివేచించి చూపిన అధ్యాయము 'ఛందశిల్పము'. మారన పురాణ కవితలోని ఛందశిల్పరామణీయకమును మొదటిసారి వెలుగునకుఁ దెచ్చినది యీ అధ్యాయము.
- 8 పురాణరసనమన్వయము చేయువిధానమును లాక్షిణీకనమ్మతమైన మార్గమున వివేచించి, పురాణములు శాంతరసప్రధానము లెట్లుగనో వివరించి, దానిని మార్కండేయమున కన్వయించి చెప్పిన అధ్యాయము 'రసశిల్పము'. మారన అలంకార ప్రయోగసార్థక్యమును సాధించునది 'అలంకారశి' ల్పాధ్యాయము
9. తెలుగున చతుర్విధపురాణశ్రీపద్ధతులు కల వనియు, నం దొకదానిరి మారన మూలపురుషుఁ డనియు తెలుగులో మొదటిసారి నిర్దేశించి, నిరూపించిన అధ్యాయము 'మారనశ్రీ'.
10. మార్కండేయపురాణము తెలుగుకావ్యములకు ప్రత్యక్ష, పరోక్ష, పాక్షిక, పరంపరామూలముగా వెలసినవిధమును విశ్లేషించి వివరించినగౌరవము ఈగ్రంథము నందలి తృతీయసర్గమునకు దక్కుచున్నది.
- 11 పెద్దన మనుచరిత్రలోని కథకును, పద్యరచనకును, పాత్రచిత్రణకును, రస పోషణకును సంస్కృతాంధ్రమార్కండేయపురాణము లెట్లు మార్గదర్శకము లైనవో సూక్ష్మేక్షితో సమీక్షించిన అధ్యాయము 'మనుచరిత్రము'.
12. కల్పనాశక్తిలో పింగళి సూరనకు దీలైనవాఁ డని ప్రశంసల నందుకొనిన నవరము చిననారాయణకవి కావ్యకల్పనలలోని దోషములను, గుణములను, పురాణప్రభావమును తెలుగున మొదటిసారి వెలుగునకుఁ దెచ్చినది కువలయాశ్వచరిత్రాధ్యాయము.
- 13 గౌరనాదుల హరిశ్చంద్రచరిత్రలకును, లింగనాదుల ఉత్తరహరిశ్చంద్రోపాఖ్యానములకును మార్కండేయముయొక్క పరంపరాపరోక్షమూలత్వము స్వీగ్రంథమునఁ దొలిసారి వివరించుట యైనది.

14. మార్కండేయపురాణ మను పేర వెలసియున్న పద్మసాలీలవంశచరిత్రమును వర్ణించు పురాణములను, వానినుండి పుట్టిన కావ్యములను తెలుగున మొదటిసారి సమీక్షించిన గౌరవము ఈగ్రంథమునందలి పంచమసర్గమునకు దక్కుచున్నది.

15. అల్లమరాజు రామకృష్ణకవి మదాలసాపరిణయము, కంచి వీరశరభకవి ద్విపద హరిశ్చంద్రచరిత్రము, చంద్రశేఖరకవి ఉత్తరహరిశ్చంద్రచరిత్రము, ఎల్లకర నృసింహకవి వర్వకమంత్ర లింగనామాత్యుల మార్కండేయపురాణములు, షోచిరాజు వీరనామాత్యుని భావనాఋషిమాహాత్మ్యము, శిష్టు కృష్ణమూర్తికవి వీజారణ్యమాహాత్మ్యము - అను తాళపత్రప్రతులలోని విశేషాంశముల సీగ్రంథ మున నాయానందర్పణులందు వెలువరించుటయైనది.

ప్రథమాంధ్రమహాపురాణ ప్రథవ ప్రాథవ ప్రభావములను గూర్చి పరిశోధించి ఫలితాంశములను నప్రమాణముగా ప్రతిపాదించిన ప్రథమాంధ్రసిద్ధాంతవ్యాస మీగ్రంథము :

ఈయంశములు సాహితీతత్వ విచక్షణులనమ్మతి వడసినచో గ్రంథకర్తకృషి చరితార్థము : ఈగ్రంథప్రచురణము సార్థకము :

— ప్రకాశకులు.



## రచయిత పరిచయము

క్రీ. శ. 1935 సెప్టెంబరు 1 వతేదిన జన్మము

ఆదిపూడిలో ప్రాథమికవిద్య; వరుచూరులో ఉన్నతపాఠశాలా జీవితము; హైదరాబాదులోని నిజాంకళాశాలలో పట్టభద్రవిద్య; ఉస్మానియావిశ్వవిద్యాలయములో ఎం. ఏ., పి హెచ్. డి., పట్టములకై చదువు. 1957 లో విశ్వవిద్యాలయ ఎం. ఏ , ప్రథమశ్రేణి విద్యార్థులలో ప్రథమస్థానము , 1989 పీఠవరిలో పి హెచ్. డి., పట్టపరిగ్రహణము

1958 వ సంత్సరమునుండి ఉస్మానియావిశ్వవిద్యాలయములో ఆంధ్రోపన్యాసకుడుగా, రీడరుగా ఉద్యోగము. వరంగల్లు, నీకిందరాబాదు, నిజాం కళాశాలలో పదవి నిర్వహణము

### రచయితగా :

'ఆంధ్రసాహిత్యములో పీఠరసము', తిరుపతి వేంకటకవుల కావ్యసమీక్ష, ప్రథమాంధ్రమహాపురాణము, సారస్వత సౌరభము, నవ్యాలోకము - అను విమర్శగ్రంథముల రచన.

సంక్షిప్తజనవపురాణము, సారస్వతవ్యాససంపుటములు (రెండు), మహాభారత శాంతిపర్వము - వీనికి సంపాదకత్వము.

మహతి, అక్షరార్చన, సూర్యరాయాంధ్ర నిఘంటువు (చివరిసంపుటమునకు) - వీనికి సహసంపాదకత్వము.

రాగమంజరి, జీవనగంగ - నవలలు; పగిలినగోడలు, ఏడునక్షత్రాలు, మానవత్వము, ఏకోదరులు, మెరవనిమేఘము, తోలుబొమ్మలు, మొదలైన నాటికలు; శీరనివాంఛితము, పారితోషికము, కవిసార్వభౌముడు, భువనవిజయము మొదలైన శ్రవ్యనాటికలు, మధురదైవ్యతము మొదలైన ఖండకావ్యములు.

### కార్యకర్తగా :

ఉస్మానియా విశ్వవిద్యాలయంధ్రభాషానదస్సు, అభినవభారతి సంస్థల కార్యదర్శిత్యము; ఆంధ్రరచయితలసంఘ సహాయ కార్యదర్శిత్యము. ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమీ పరిశోధన సంఘమున అనుబంధ సభ్యత్వము. 'యువభారతి' గౌరవసభ్యత్వము.

చిరునామా . డా. జి. వి. సుబ్రహ్మణ్యం, శ్రీవాణి 1-8-702 / 105, నల్లకుంట, హైదరాబాదు - 500044

## రచయిత సాహిత్య కృషి విశేషములు

‘వీరరసము’: (1961)

ఆంధ్రసాహిత్యమున వీరరసపోషణమును సమీక్షించిన విమర్శగ్రంథము. ఆంధ్ర ప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమీవారి బహుమతినందిన సాహిత్యలక్షణగ్రంథము.

“విశ్వవిద్యాలయములలో పరిశోధనపట్టమును పొందఁదలఁచిన వారు సమర్పించు సిద్ధాంతవ్యాసము (Thesis) ల కోవకు చెందఁదగిన దీరచన.....ప్రస్తుతగ్రంథరచయిత యైన సుబ్రహ్మణ్యముగారు విన్నవారయ్యు ధీరచింతకులు, స్వతంత్రాలోచనావరులు. వీరిమతమున వీరమే సర్వమానసికప్రవృత్తులకును బీజభూతము. వీరమునకు స్థాయి భావము ఉత్సాహము. కామమే మానవుని యెట్లయిచ్చాక్రియాశక్తులకు పునాది యని యంగీకరించినవారుకూడ వీరము లేనిదే కామము శోభావిహీన మగు నని యొప్పు కొందురు. కామము ఇచ్చారూపమై భావములోనే పర్యవసించును. ఉత్సాహము జ్ఞాన క్రియావృత్తులకు ప్రేరకమై ప్రాణిని క్రియాశీలము చేయుచున్నది; భావముకంటె క్రియా శీలత్వము జీవితసాఫల్యమునకు సన్నిహితప్రవృత్తి యై ప్రత్యక్షోపకారక మగుచున్నది దానికి మూల మైనది యుత్సాహము. ఉత్సాహపరిణామ మైన వీరరసము రసమూర్ధన్య మనుట హేతుబద్ధముగా నున్నది. ఇట్లు వీరమే ‘రసానాం రసః’ అన నొప్పియున్నది.”

“అచ్యుతరాయలు కనుగొన్న 21 వీరరసభేదములకును బుద్ధిమంతులైన సుబ్రహ్మణ్యముగారు మఱిమూఁడింటిని చేర్చఁగలిగిరి. అవి : స్వాతంత్ర్యవీరము, యశో వీరము, మానవీరము-వీరరసస్వరూపమును, తద్భేదములను స్థాపించి శ్రీసుబ్రహ్మణ్యము గారు ఆంధ్రవాఙ్మయమునందు వీరరసోద్ఘాసమును సందర్శించుటకు పూనుకొని విశేషకృషి సల్పిరి. ఆంధ్రమహాభారతరామాయణములలోని ముఖ్యరసము వీరరసాంతర్యావిత మని వీరు సయంకికముగ నిరూపించిరి. ఇచ్చట గ్రంథకర్తగారు ప్రశంసనీయమైన స్వతంత్రాలోచనమును, సాహసనిర్ణయములను జేయు శక్తియు ప్రదర్శించిరి. సంపూర్ణ కావ్యములందు వీరరసవివేచనము చేయుటతో చాలింపక శ్రీ సుబ్రహ్మణ్యముగారు ఆంధ్రలఘుకావ్యములందు, ముక్తకములందు, నవలలు, నాటకములు మున్నగు బహుళసాహిత్యప్రక్రియలయందును వీరరసఘట్టముల ననుసంధించుచు తమ రసనౌకను విహరింపఁజేసినారు.”

“ఈగ్రంథము నామూలాగ్రముగ చదివిన తరువాత ఆంధ్రవాఙ్మయము శృంగార ప్రధానమను భావము తొందరపాటుచే కల్గినదే గాని వాస్తవము గాదని నిరూపితమగును.”

—ఆచార్య శ్రీఖండవల్లి లక్ష్మీరంజనముగారు.

“బహుగ్రంథ పరిశీలనము, బహువిషయ నిరూపణము శ్రీ సుబ్రహ్మణ్యంగారి పాండిత్యమునకు నిదర్శనములు... విషయవిభాగమే వారిశ్రద్ధకు సాక్ష్యము...రసవిషయము గహనమైనది. దానిని నిరూపించుటకుఁ జేసినప్రయత్నము ప్రశంశనీయము”.

— కవిసమ్రాట్, కళాప్రపూర్ణ శ్రీ విశ్వనాథ సత్యనారాయణగారు.

“1961లో ‘పీఠరసము’ అనే డాక్టర్ జి వి సుబ్రహ్మణ్యంగారిగ్రంథం వచ్చింది. పీఠరసస్వరూపస్వభావాలను పరమభావుకతతోను, పటుశాస్త్రజ్ఞతతోను వివరించి మన వివిధవాఙ్మయశాఖలలో దానికి గల ప్రతివత్తిని నిరూపించి అకాడమీ బహుమతికి సమర్థులయ్యారు గ్రంథకర్త. ఇలా ఒకరససిద్ధాంతాన్ని ఒకవాఙ్మయానికి సమన్వయించి, సరసానుశీలనము, సమ్యగవలోకనము చేయడానికి సమకట్టిన గ్రంథాలు మన కెన్నో లేవు అందులో ఇది అక్షరాలా అగ్రగణ్యము”.

—ఆచార్య డా. యస్వీ జోగారావుగారు.

“శ్రీ సుబ్రహ్మణ్యము స్వతంత్ర పరిశీలనాదృష్టి పుష్కలముగాఁ గలవారు అలంకారశాస్త్ర సిద్ధాంతములను వివరించుటయేకాక నూతన సిద్ధాంతములను యుక్తిసహముగా చేయగలదక్షులు...ప్రాచీనాలంకారికుల సిద్ధాంతములను ఆధారముగా గొని నూతన సిద్ధాంతములు ప్రతిపాదించుట మంచికాదు. ఎప్పటికప్పుడు శాస్త్రకర్త సమన్వయ దృక్పథము నలవఱచుకొనవలయును. అట్టి సమన్వయశక్తి ప్రాచీనులలో సున్నంతగా నవీనులలో ఎంతోమంది యందు కానవచ్చుటలేదు. అట్టి శక్తిగలవారిలో సుబ్రహ్మణ్యము గారు మొగదలయందున్నారు”

—‘భారతి’ (ఫిబ్రవరి 1962)

**సారస్వతసౌరభము :** (1970) (సారస్వత వ్యాస సంపుటి)

“కళాపూర్ణోదయమునందలి సరస్వతీచతుర్ముఖుల ప్రణయకలహాంశములకు పీఠ చెప్పిన నూతనవ్యాఖ్యానము ఆపూర్వమును, అద్భుతముగా సున్నది.”

—ఆచార్య శ్రీ పింగళి లక్ష్మీకాంతముగారు.

“కలభాషిశీవృత్తాంతకల్పనకు మూలములైన బీజములు వాణీముఖప్రతిబింబ వర్ణనాఘట్టమున నిక్షిప్తములై యున్న వని అనుమానించి, నిశితముగా పరిశీలించి, వాణీ చతుర్ముఖులముఖబింబములయొక్కయు, మణిస్తంభమునందలి తత్ప్రతిబింబములయొక్కయు కదలికలయందు కలభాషిణీకథయందలి సర్వకథాంతరములును చదలాడుచున్నట్లు కనిపెట్టెను; సూక్ష్మాతీసూక్ష్మవివరములతో ఆకథాంశములకు మూలములైన బీజములను ఎత్తిచూపెను. కళాపూర్ణోదయపరిశీలనమున సరిక్రొత్తయైన \*మార్గమును త్రొక్కి అనితరసాధ్యమైన రహస్యమును సాధించి చి|| సుబ్రహ్మణ్యము పింగళి సూరన ప్రతిష్ఠను షణ్ణియొక మెట్టు పై కెక్కించెను.”

—డా. పాటిబండ మాధవశర్మగారు.

“ఇందలి యొక్కొక్కవ్యాస మొక్కొక్కవిశిష్టతతోఁ గూడి శ్రీసుబ్రహ్మణ్యము గారి సర్వతోముఖ సామర్థ్యమును జాటుచున్నది.”

అచార్య డా. దివాకర్ల వేంకటాచార్యులు.

“ఈవ్యాసములు చదివినమీదట ‘కవికంటె రసజ్ఞఁ డెఱుఁగు’ ననుభావము పొర కులకు కలుగును. ఇది శ్రీ సుబ్రహ్మణ్యముగారి విమర్శపాటవమునకు గీటురాయి”

—డా పల్లా దుర్గయ్యగారు.

తిరువతి వేంకటకవుల కావ్యసమీక్ష : (1963) (అముద్రితగ్రంథము)

“వారి తిరువతివేంకటేశ్వరకవిద్వయ సాహిత్యసమీక్ష మహాక విపేష్., డి , బిరుదమునకుఁ జాత్రము కాదగినట్టిది.”

— అచార్య డా. దివాకర్ల వేంకటాచార్యులు.

బసవపురాణ పీఠిక : (1969)

సాహిత్యఅకాడమీవారు ప్రకటించిన సంక్షిప్తబసవపురాణపీఠికలో బసవపురాణ నిర్మాణముపై జైనపురాణప్రభావము కల దను నూతనసిద్ధాంత మీ రచయితచే ప్రతిపాదించఁబడినది.

“బసవపురాణ ముంది. ఈకావ్యాన్నిగూర్చిన చర్చలన్నీ సామాన్యఁగా దేశికవిత, ద్విపదచప్పందస్సు, జానుతెనుఁగు, సాంఘికజీవనచిత్రణం, వీర శైవమతప్రాబల్యం మొదలైన అంశాల చుట్టే చంక్రమణం చేస్తుంటాయి. సుబ్రహ్మణ్యం ఎన్నుకున్న తీరువేరు బసవపురాణం పురాణమా ? ఎలా ? నిజానికి భారతభాగవతాదులు పురాణాలు. బసవ పురాణం పురాణకావ్య సంప్రదాయాన్ని ధిక్కరించిన అచ్చమైన దేశికావ్యం. మరి అది పురాణం ఎలా అయింది ? ఆరంభమైంది ఆలోచనాకదనం; అంతర్మథనం ఫలితం- బసవపురాణం జైనపురాణప్రభావాన్ని పుక్కిటబట్టుకున్నరచన అని నిగ్గుతేల్చటం అందుకు ఉపస్కారకంగా సంస్కృతపురాణాల్లోని వంచలక్షణాలకు ప్రతిగా జైనులు తమపురాణాల్లో నిబంధించిన ఉత్సవపంచలక్షణాలను పేర్కొని వాటిని బసవపురాణం పట్ల సమన్వయించి చూపటం”.

“డా॥ సుబ్రహ్మణ్యం వివేచన ఉన్న భావుకుఁడు, రసజ్ఞత ఉన్న నిశితవిమర్శకుడు. విద్యావినయాలు సమప్రమాణంలో సంతరించుకున్న యువకుఁడు. ఉపరిశోధనలకంటె పరిశోధనలపట్ల ఆసక్తి ఉన్న సాధకుఁడు. సాహితీవిమర్శనారంగంలో ఇతఁ డెక్కిన తొలిమెట్టు ‘వీరరసం’. మలిమెట్టు ‘సారస్వతసౌరభం’; మలిమెట్టులోనే దిద్దుబాటుపులకు మిరుమిట్లు గొల్పిన ఈ సాధకునికీ, పరిశోధకునికీ నా అభినందనలు”.

—డా. సి. నారాయణరెడ్డిగారు.

## నివేదనము

ప్రాచీనభారతీయవిజ్ఞాననిధులైన పురాణములను చారిత్రకభౌగోళికభౌగోళజ్యోతిష తత్త్వాదిశాస్త్రదృక్పథములతో పరిశీలించు విమర్శనపద్ధతి భారతదేశమున వెలసియున్నను సమగ్రపురాణవాఙ్మయపర్యాలోచన మింకను సాధింపవలసియున్నది. తెలుఁగున నట్టిది యత్యంతప్రారంభదశలో నుండుటచే అస్సినా స్థివిచికిత్సకు పాత్ర మగుచున్నది.

పురాణములు శాస్త్రదృష్ట లనియు, రసప్రధానములు కావనియు సాధారణముగా విమర్శకులు భావించుచుండుటచే సంస్కృతపురాణవాఙ్మయము నొకప్రత్యేకసాహిత్య ప్రక్రియగా గుర్తించి, వానిలోని కావ్యశిల్పకళారహస్యములను వెలికిఁదీయుప్రయత్నము జరుగలేదు. అర్థప్రధానము లైన పురాణములలో నైకము సాహిత్యపరమార్థమును దర్శింపఁగల విమర్శనపద్ధతి దేశమున వృద్ధి కావలసియున్నది :

సంస్కృతవాఙ్మయము సర్వతోముఖముగ వికసించిన తరువాత నాంధ్రమున సాహిత్యనిర్మాణ మారంభ మగుటచే తెలుఁగుకవులు సంస్కృతపురాణేతిహాసమహార్థము లనే కాక, మహాకావ్యనిర్మాణశిల్పమునుగూడ కరతలామలకము చేసికొని సరసకావ్య శిల్పసుందరములైన పురాణములను తెలుఁగున వెలయింప యత్నించిరి. సంస్కృతము నుండి ఆంధ్రమున కనువదించఁబడిన ఇతిహాసమునఁగాని, పురాణమునఁగాని, కావ్య మునఁగాని తెలుఁగుకవులప్రతిభానిష్ఠుండ మని చెప్పకొనఁదగినది కావ్యరసభావశిల్ప సంప్రతియే : తెలుఁగున కావ్యేతిహాసములను రసదృష్టితో విమర్శించుపద్ధతి వ్యాప్తి చెంది నది కాని పురాణవాఙ్మయక్షేత్రమున తెలుఁగుకవులు నిక్షేపించిన కావ్యరసభావసంపదను పరిశోధించు ప్రవృత్తి యింకను వీర్పడలేదు. తెలుగుపురాణములలో బమ్మెరపోతన భాగవతమును సాహిత్యదృష్టితో విమర్శించుట కొంత కలదు. కాని యదియు సస మగ్రము ఇక మిగిలినపురాణములనుగూర్చి పట్టించుకొనిననాథుఁడు లేఁడు :

ఇట్టితరుణమున ప్రథమాంధ్రమహాపురాణ మగు మారన మార్కండేయపురాణ మునుగూర్చి పర్యావలోచనము చేయుభాగ్యము కలిగిన నేను కృతార్థుఁడను. పరమ పురుషార్థవృత్తులైన రసవత్కథాసంప్రతిచే వ్యంజింపఁజేయు నొకవైలక్షణ్య మీపురాణము నకు సహజలక్షణము : నన్నయవలె ప్రసన్నకథాకలితార్థోక్తి గల మారన తిక్కనసోమ యాజి శిష్యుఁడై రసాఘ్రియోల్లాసముగా కావ్యము నందగింపఁజేయు రచనాశిల్పమును సాధించి మార్కండేయము నొక రసవత్కథాసుధానిధిగా సంతరించెను. మారనపచస్త్రి వైభవ మాంధ్రపురాణవాఙ్మయరంగమున కొక నూత్నమాధవశ్రీ సాక్షాత్కారము గల్పించి కవికోకిలకు లలితపురాణకథారసాలవల్లవభిక్ష నర్పించునేర్పు గఱపినది. అట్టి మారనమార్కండేయపురాణరచనామహనీయత్వ ముచ్చుపడునట్లు సాహిత్యవిమర్శన మింకను తెలుఁగున వెలయకుండుట విచార్యము. “మత్పురాక్రమభాధికంబు థా నెట్టిదో” అట్టిప్రయత్నము చేయు సదవకాశము నాకు లభించినది.

నానావిధశాస్త్రార్థప్రపంచములను తనగర్భకుహరమునందు గుప్తముగా నిలుపుకొనిన ఈపురాణపురుషునియొక్క విరాడూపమంతటిని దర్శించుటకుఁ జేసిన సాహసము కాదిది : కావ్యకథానవంతులకు జన్మస్థాన మైన తత్పురాణసాహిత్యనుందరమూర్తిని యథాశక్తి వాక్కుప్పములతో నారాధించుటకుఁ జేసినప్రయత్నమే యిది : ప్రాచీనార్వాచీనసాహిత్యవిమర్శన మార్గములను మేళవించుకొనుచు మారనపురాణములోని వన్వలంకారభంధోరనశిల్పాదులను సమీక్షించుటయే తత్పురాణహృదయావిష్కార మని యిందు భావింపఁబడినది :

మార్కండేయపురాణాంతర్గతకథలను కావ్యవస్తువులుగా గ్రహించిన ఆంధ్రకవులు మారన రచననే కాక తన్మూల మగు సంస్కృతపురాణమునుగూడ పరిశీలించి, రెండింటియందలి యౌచిత్యమును గ్రహించిరి. కావున కావ్యకథామూలవిచారవర్చ చేయు నందర్బములందు ఉభయపురాణములనుండి కవులు గ్రహించిన కథాంశములఁ జేర్కొని విమర్శించుట యైనది. పురాణవత్సృప్తవభావము గల ప్రబంధకథలనుగూర్చి నవిస్తరము గను, పరోక్షపాక్షికవరంపరావభావము గలవానినిగూర్చి సంగ్రహముగను ప్రవచించుట యైనది.

ఆంధ్రపురాణములు ధర్మనీతిప్రధానము లయ్యు తెలుఁగుకవుల ప్రతిభావిశేషముచే రసభావసంధువులైన వను నత్యమును ప్రథమాంధ్రమహాపురాణవరముగా నిరూపింపఁ జేసిన యీపరిశోధనము రసజ్ఞుల చిత్తముల కెక్కినచో నేను ధన్యుఁడను :

ఈయంశముపై నేను పరిశోధన చేయుట కంగీకరించి, సిద్ధాంతవ్యాసమును పి హెచ్. డి., పట్టముకొఱకు నమర్పించు నవకాశము కల్పించుటయేకాక, యు జి. సి పక్షమున పరిశోధనయాత్ర చేయుటకు నార్థికసహాయము చేయించిన అప్పటి ఉస్మానియా విశ్వవిద్యాలయోపాధ్యాక్షులు డాక్టర్ డి. యస్. రెడ్డిగారికి నాకృతజ్ఞతాపూర్వక వందనములు.

తాళవత్రిభిత్తగంధపరిశీలనమునకు దయతో సంగీకరించి సదుపాయములు కలిగించిన మదరాసుప్రభుత్వప్రాచ్యలిఖితపుస్తకభాండాగారాధ్యక్షులకును, తిరుపతి శ్రీవేంకటేశ్వరప్రాచ్యలిఖితపుస్తక భాండాగారాధ్యక్షులకును కృతజ్ఞతలు :

ప్రారంభదశలో నొకసంవత్సరకాలము మార్గదర్శకులుగా నుండి పరిశోధన ప్రణాళికను రూపొందించుకొనుటలో నుచితమైన సలహాల నొసంగి ప్రోత్సహించిన గురువర్యులు ఆచార్య శ్రీ ఖండవల్లి లక్ష్మీరంజనముగారికిని, ఆపై నీవ్యాసము నత్యంతాదరాభిమానములతోఁ బర్యవేక్షించిన విద్వన్మణి డాక్టరు పల్లా దుర్గయ్యగారికిని నా హృదయపూర్వక కృతజ్ఞతాభివందనములు.

1967 వ సం॥ సెప్టెంబరులో నమర్పించిన ఈ సిద్ధాంతవ్యాసమునకు ఉస్మానియా విశ్వవిద్యాలయము 1969 ఫిబ్రవరిలో పి హెచ్. డి., పట్టమును ప్రకటించినది. ఈ గ్రంథమును ప్రచురించుటకు దయతో సంగీకరించిన ఉస్మానియావిశ్వవిద్యాలయ ఉపాధ్యక్షులు, ఉదారహృదయులు నైన శ్రీ యస్. థరోత్తమరెడ్డిగారికిని, సిద్ధాంతవ్యాసము

నకుఁ బరీక్షకులుగా వ్యవహరించిన విద్యన్యులు ఆచార్య డాక్టర్ జి. యన్. రెడ్డి, డాక్టర్ కొత్తపల్లి పీఠభద్రరావు గారలకు నా కృతజ్ఞతాభివందనములు :

ఈగ్రంథప్రచురణమున కార్థికముగా కొంత సహాయ మందించి ప్రోత్సహించిన ఆంధ్రప్రదేశ్ ప్రభుత్వమువారికి ప్రత్యేకముగా నా కృతజ్ఞతలు :

కవిసమ్రాట్టుల కావ్యములకును, విద్యద్వైతముల ఉద్గ్రంథములకును కృతిపతిత్వము వహించి, రాజకీయసాహిత్యరంగములలో సజాతశత్రువులై, రవీంద్రకవీంద్రకవితా ప్రభావితులై, సమదృష్టితో సాహిత్యశాఖల కాలంబనము కల్పించుచున్న డాక్టర్ బెజవాడ గోపాలరెడ్డిగారు నాగ్రంథస్వీకృతికి అంగీకరించుట నా అదృష్టవిశేషము ఆంధ్రభారతము వెలసిన నెల్లూరునకును, ఆంధ్రసామ్రాజ్యమహానగరమునకును సాహిత్యబాంధవ్యములు కల్పించి అఖిలాంధ్రవిస్ఫూర్తి వెలయించిన మారనకృతిపై వెలసిన ఈ విమర్శగ్రంథము సాహిత్యబంధువులైన డాక్టర్ గోపాలరెడ్డిగారి కంఠిత మగుటలో నొచిత్యము కలదు. వారికి నా వినయపురస్కరాభివందనములు

నా కీవిమర్శనాంశమును సూచించినవారు మాగురుదేవులు ఆచార్య డా. దివాకర్ల వేంకటాచార్యగారు. నాడు చెళ్లపిళ్లవారికి వలె నేడు దివాకర్లవారికి శిష్యుల మని చెప్పుకొనుటయే తెలుగుదేశమున నొకగొప్ప. వారి శిష్యవాత్సల్యము దాని కదియే సాటి : అమృతహృదయు లైన వా రాశిపురస్కరముగా సీగ్రంథమునకు 'ప్రస్తావన' రచించి నాపరిశోధన నభినందించినందులకు వారికి నామనఃపూర్వక సమోహకముల నర్పించుచున్నాను.

ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్యరథసారథులే కాక, సన్నిహితసాహితీమిత్రుల రచనావ్యాసంగములకు సూత్రధారులై, ప్రతిభను గుర్తించి పరిశీలించి పరిపోషించు ప్రజ్ఞాశాలురైన శ్రీదేవులపల్లి రామానుజరావుగారు న న్నావునిగా మన్నించి యెన్నోవిధముల ప్రోత్సహించుచున్నారు. వారికి నేను సర్వదా కృతజ్ఞుఁడను. అట్లే భండార్కీమార్గమునకే కాక, స్వచ్ఛందసాహితీస్నేహశీలమునకు మార్గదర్శకు లైన ఆర్కరహృదయులు డా పాటిబండ మాధవశర్మగారికి నాకృతజ్ఞతలు.

ఈగ్రంథముఖ్యతరచనమున తోడ్పడిన మిత్రులు శ్రీ 'సుధామ'కు, గ్రంథప్రచురణమున విలువైన సలహాల నిచ్చిన మిత్రులు శ్రీ వంగవల్లి విశ్వనాథము, శ్రీ ఇరివెంటి కృష్ణమూర్తి, వై ఆంజనేయులుగారలకు, ఈగ్రంథముద్రణమును తమ సొంతపనిగా భావించి, స్వల్పకాలములో నందముగా నచ్చొత్తించిన నాగార్జునముద్రణాలయాధిపతులు శ్రీ యన్. వి. నారాయణగారికి, కూర్పరులు శ్రీ పి. గండయ్య, శ్రీ పి. అప్పారావుగారలకు నాకృతజ్ఞతలు : ఈగ్రంథప్రచురణభారమును వహించిన శ్రీమతి చి. సో. సుశీలకు, చి. రాధాకృష్ణునికి ఆశీర్వాదములు :

శ్రీవాణి, హైదరాబాదు,  
1-1-1979.

గూడ వెంకట సుబ్రహ్మణ్యం.

## విషయానుక్రమణిక

ప్రథమసర్గము : మహాపురాణములు - మార్కండేయము

1. పురాణములు : 3 - 39

పురాణశబ్దనిర్ణయము 5, పురాణం పంచలక్షణము 8, పురాణస్వరూపము 10, పురాణస్వభావము 18, ఆష్టాదశ మహాపురాణములు 19, పురాణశ్లోకసంఖ్యలు 23, పురాణవర్గీకరణము 23, పురాణములు-ఉపపురాణములు 27, పురాణము-ఇతిహాసము 28, ఇతిహాసములు - Epics 34, పురాణములు - Myths 36.

2. మార్కండేయ మహాపురాణము : 40 - 66

నామవైశిష్ట్యము 40, శ్లోకసంఖ్య 42, మహాభారతప్రశంస 43, పురాణపంచలక్షణములు 49, జడోపాఖ్యానము 50, దుర్గానస్తశతి 51, మార్కండేయ మహాపురాణము వెలసినకాలము 52, మార్కండేయమహాపురాణ వైశిష్ట్యము 58, మార్కండేయము త్రిగుణప్రధానమైన పురాణము 63, మార్కండేయపురాణ ప్రామాణికత్యము 65, కావ్యకథామూలమైన మార్కండేయము 66.

ద్వితీయసర్గము : ప్రథమాంధ్ర మహాపురాణము

1. ప్రథమాంధ్ర మహాపురాణము : 69 - 89

కృతికర్త : కృతిభర్త : కృతి వెలసినకాలము 69, ప్రథమాంధ్ర మహాపురాణావిర్భావము 76, గురు - శిష్యులు 87.

2. మారన అనువాదపద్ధతి : 90 - 144

మారన - భావానువాదపద్ధతి 90, మారన మార్కండేయపురాణమును సంగ్రహించుట 93, ఉపాఖ్యానముల ననువదించిన విధము 98, శాస్త్రార్థముల సంగ్రహీకరణము 99, దేవతాస్తుతుల ననువదించిన విధము 104, కథార్థములను సంగ్రహించుట 110, ప్రకృతివర్ణనలు 121, యుద్ధవర్ణనలు 123, మారన కథారస



పోషణము 131, మారన కల్పించిన కథాంశములు 137, మారన నూత్నము 139.

### 3. అభ్యాసశిల్పము :

145 - 284

అభ్యాసశిల్పము 146, ద్రోణనందనచరిత్రము 150, హరిశ్చంద్రో పాభ్యాసము 168, జడోపాభ్యాసము 188, పతివ్రత కథ 191, కువలయాశ్వచరిత్రము 193, అలర్కోపాభ్యాసము 203, స్వారో చిషమనుసంభవము 209, ఉత్తమమనుసంభవము 242, తామస మనుసంభవము 246, చాక్షుషమనుసంభవము 248, వైవస్వత మనువృత్తాంతము 250, సావర్ణిమనుసంభవము 254, రోద్యమను సంభవము, భాత్యమనుసంభవము 257, రాజ్యవర్ధనరాజ చరిత్రము 259, నాభాగునిచరిత్రము 262, వత్సంద్రచరిత్రము 267, ప్రాంశప్రాజాత్యాదుల చరిత్రములు 271, ఖనిత్రావేశిత మరుత్ర రాట్పరిత్రము 272.

### 4. చందశిల్పము :

285 - 354

#### (అ) విశేషచందములు

దండకము 287, స్రగ్వీణి 288, ఉపజాతి 290, లయగ్రాహి 290, మానిని 291, కవిరాజవిరాజితము 292, స్రగ్వర 292, మహా స్రగ్వర 295, మత్తకోకిల 296, తరలము 299, ఉత్సాహము 302, తరువోజు 304, మాలిని 305.

#### (ఆ) సామాన్యచందములు

శార్దూల విక్రీడితము 308, మత్తేభవిక్రీడితము 313, చంపక మాల 317, ఉత్పలమాల 322, కిందము 329, తేటగీతి 340, ఆటవెలది 343, సీసము 344, గద్యము 350, చందస్సం వాదము 351.

### 5. అలంకారశిల్పము :

355 - 371

ఉపమాలంకారము 356, రూపకాలంకారము 364, అర్థాంతర న్యాయము 369, మఱికొన్ని అర్థాలంకారములు 370, శబ్దాలంకార ములు 371.

### 6. రసశిల్పము :

372 - 382

### 7. మారనశైలి :

382 - 400

పురాణశైలి 382, తెలుగులోని చతుర్విధపురాణశైలులు 385, మారనశైలి 386, మారన పద్యరచనపై నన్నయతిక్కనల

ప్రభావము ౩౨1, మారన ప్రయోగించిన జాతీయములు -  
లోకోద్ధులు ౩౨8.

**తృతీయసర్గము : మార్కండేయపురాణము - కావ్యవస్తుప్రధానము**

1. **మార్కండేయము మూలమైన తెలుగు కావ్యములు :** 403 - 408  
కావ్యవర్గీకరణము 404.
2. **మనుచరిత్రము :** 409 - 521  
కృష్ణదేవరాయలు - అల్లసానిపెద్దన 409, వస్తువిస్తృతి : మారన  
పురాణప్రభావము 422 - ఉభయపురాణ ప్రభావము 435, వస్తు  
నిర్మాణము : మారన పురాణప్రభావము 445, ఉభయపురాణ  
ప్రభావము 480 - పెద్దన స్వయముగా జేసిన కల్పనలు 487,  
వస్త్రైక్యము 483, పాత్రస్వరూపస్వభావనిరూపణము 488, రస  
పోషణవిధానము 507, పెద్దన వద్యరచనపై మారన ప్రభా  
వము 513, ఉపసంహారము 520.
3. **కువలయాశ్వచరిత్రము :** 522 - 546  
ప్రబంధములోని ప్రధానకథాంశములు పురాణములోనివే 524,  
పురాణప్రబంధకథల స్వరూపస్వభావములందలి భేదము 525,  
చిననారాయణకవి చేసినకల్పనలన్నియు సార్థకములు కావు 527,  
ఉభయపురాణములు కువలయాశ్వచరిత్రపై వైచిన్యప్రభావము 541.
4. **మదాలసాపరిణయము :** 547 - 553  
కవి చేసిన మార్పులు 548, వస్తువిస్తృతి - వర్ణనలు 552,  
మూలమునుండి గ్రహింపని కొన్ని కథార్థములు 553, కావ్యముపై  
పురాణప్రభావము 553.
5. **మదాలసావిలాసము :** 554 - 557  
కువలయాశ్వని కథకు సర్వాంగసంపూర్ణత్వము కల్పించిన  
విధము 554.
6. **హరిశ్చంద్ర చరిత్రము :** 558 - 594  
గౌరన కావ్యకథామూలము 558, ప్రబంధకల్పనలపై పురాణ  
ప్రభావము 562, పురాణప్రబంధకథా తారతమ్యములు 587,  
శంకరకవి హరిశ్చంద్రచరిత్రము 590, శరభకవిపై పురాణ  
ప్రభావము 592.

**7. ఉత్తరహరిశ్చంద్రోపాఖ్యానము :**

594 - 605

తత్కైక్లపాటి లింగనమంత్రీ ఉత్తరహరిశ్చంద్రోపాఖ్యానము 594, ఏతత్కైక్లవ్యకల్పనలపై మార్కండేయపురాణ ప్రభావము 597, పురాణప్రబంధకల్పనలలోఁ గల తారతమ్యములు 598, చంద్ర శేఖరకవి - ఉత్తరహరిశ్చంద్రోపాఖ్యానము 601, తిరుపతివేంకట కవులు - పూర్వహరిశ్చంద్ర చరిత్రము 603.

**8. మరుత్తరాటపరిత్రము :**

606 - 608

**9. శ్రీదత్తభాగవతము :**

609 - 610

**చతుర్థసర్గము : మార్కండేయపురాణము -  
మణికొన్ని ఆంధ్రానువాదములు**

**1 మార్కండేయపురాణము : మణికొన్ని ఆంధ్రానువాదములు : 613 - 620**

పొన్నతోట బౌద్ధకవి యనువాదము 613, మంద రామేశ్వరకవి యనువాదము 614, వచన మార్కండేయపురాణములు 619.

**పంచమసర్గము : పురాణము కాని పురాణము**

**1. మహాపురాణము కాని మార్కండేయము :**

623 - 635

ఎల్లకర నృసింహకవి మార్కండేయపురాణము 623, పర్వత మంత్రీ లింగనామాత్యుని మార్కండేయము 631, పోచిరాజు పీఠనామాత్యుని భావనాబుద్ధి మాహాత్మ్యము 631, శిష్ట కష్టమూర్తి వీరారణ్యమాహాత్మ్యము 633.

**ఉపసంహతి :**

636 - 640

ప్రసక్తగ్రంథసూచిక 637, అనుషక్తగ్రంథసూచిక 640.

**అనుబంధములు :**

641 - 656

ప్రథమ సర్గము

మహాపురాణములు - మార్కండేయము



## పురాణములు

పురాతత్వజిజ్ఞాసువులైన ఆర్షమనీషులు సర్గ ప్రతినర్గాది మహావిషయములను ప్రతిస్మృతి పరమార్థానుసంధానవృత్తులై భావించి, దర్శించి, వానిని చతుర్వర్గ ఫలోపార్జము లగునట్లు మిత్రసమ్మితములుగాఁ బ్రపంచించిన సంహితాన్వరూపములు పురాణములు : అనంతకాలన్వరూపుఁడై సృష్టిస్థితిలయాత్మకమైన విశ్వసంసార పరిభ్రమణమునకు సాక్షిభూతుఁడగు పురాణపురుషుని పరతత్వ ప్రతిపాదనము పరమ ప్రయోజనముగా నెంచుకొని రదర్థమును త్రివిధభాషల నాశ్రయించి వ్యక్తీకరించు సారస్వత మూర్తులు పురాణములు : ఆగమార్థజలసేవనముచే భారతీయహృదయక్షేత్రముల నాద్రీకరించి ఆర్షసంస్కృతినన్యములను బండింప నేర్పబచిన రసప్రవాహములు పురాణములు : ఆపారకభానిధులను జూపి యురిపించుచు నమూల్యాశ్రువిధులను జెప్పి యొప్పించుచు రవిరసికముముఖజనములయొక్క రచనాప్రసంగవ్యాసంగముల నుపలాదించు మాతృ మూర్తులు పురాణములు :

భారతీయసంస్కృతికి మూలకంద మైన వేదధర్మమును లోకమున నుప్రతిష్ఠితమొనర్చుట కేర్పడిన సులభసాధనములు పురాణములు. అందువలననే నారదీయమహాపురాణము—“వేదాః ప్రతిష్ఠితా స్సర్వే పురాణే ష్వేవ నర్వదా” (II. 24.18)—వేదములు పురాణానుప్రతిష్ఠితము లని యుగ్గడించినది. అది నిన్సంశయ మని స్కాంద మిట్లు నొక్కి వక్కాణించినది :

“వేదవన్నిశ్చలం మన్యే పురాణార్థం ద్విజోత్తమాః

వేదాః ప్రతిష్ఠితా స్సర్వే పురాణే నాత్ర సంశయః ॥” (ప్రభాసఖం. 2.60-61)

ఈశత్యమునే “ఇతిహాసపురాణాభ్యాం వేదం నముపబృంహయేత్” అని మహాభారతము (ఆది ప. I. 267) చాటివెప్పచున్నది. వేదనిగూఢార్థము లవగతము కావలయు నన్నచో నానాపురాణవిజ్ఞాన మావశ్యకము. దీనినే వాయుపురాణము భంగ్యంతరముగా నిట్లు పేర్కొనియున్నది :

“యో విద్యా చ్చతురో వేదా న్సాంగోపనిషదో ద్విజః

స తే త్పురాణం సంవిద్యా నైవ సస్యా ద్విచక్షణః ॥”

I. 2. 180

వేదవేదాంగవిజ్ఞానము గలిగియు ద్విజుఁడు పురాణవిజ్ఞానవిరహితుఁడైనచో విచక్షణుఁడు కా జాలఁదని దీనితాత్పర్యము

దేవీభాగవత మీయంశమును పరమోదాత్తముగాఁ బ్రపంచించినది. పరమేశ్వరు నకు శ్రుతిస్మృతులు నేత్రములఁట! పురాణము హృదయమఁట!

“శ్రుతిస్మృతీ ఉభేనేత్రే పురాణం హృదయం స్మృతమ్

ఏతత్త్రయోక్త ఏవస్యా ధర్మో నాన్యత్ర కుతచిత్ ॥”<sup>1</sup>

XI 121

భగవంతుడు చతురింద్రియములతో సత్య మగు ధర్మమును దర్శించును, హృదయ మునఁ దచ్చింతన మొనర్చి ధర్మతత్త్వమును నిర్ణయించును. స్వరూపజ్ఞానమూర్తము నిచ్చు జ్ఞానేంద్రియములకంటె వివేకసహిత మైన యందరింద్రియము శ్రేష్ఠము. కావున పరమపురుషుని హృదయస్థానములగు పురాణములు ధర్మాధర్మనిర్ణయసమర్థము లని దేవీభాగవతతాత్పర్యము.

వాఙ్మనసేయాద్రాహ్మణోపనిషత్తు - వేదములును, ఇతిహాసపురాణములును పర మేశ్వర నిశ్వాసరూపములని యభివర్ణించెను.

“అన్యమహతో భూతస్య నిశ్శ్వసిత మేతద్య దృగ్వేదో

యజుర్వేద స్సామవేదోఽభర్వాంగిరస ఇతిహాసపురాణమ్”

మానవునకు శ్వాసనిశ్వాసలు ప్రాణనంకేతము లైనట్లే భగవంతునకు ప్రాణస్థానములు వేదపురాణేతిహాసములని యుపనిషత్తాత్పర్యము. జీవునకు శ్వాసముతో యావద్దవ్యభా విత్స్య మున్నట్లే భగవంతునకు వేదపురాణములతో యావద్దవ్యభావిత్స్యసంబంధము కలదు. దేవీభాగవతము - వేదము భగవచ్చక్షు వనియు, పురాణము భగవద్దృఢయ మనియు వేఱువేఱుగాఁ జేర్కొనియుండగా, ఈ యుపనిషత్తు వేదపురాణములను రెండింటిని నమముగాఁ బరిగణించి భగవత్ప్రాణస్థానము లని యుగ్గడించుచున్నది. అనఁగాఁ బ్రాచీనులు పరమధర్మప్రతిపాదనమునందు వేదార్థముల కిచ్చిన యున్నత స్థానమును, ప్రమాణగౌరవమును పురాణముల కిచ్చి గౌరవించి రని స్పష్టమగుచున్నది. అందుల కిఛందోగోపనిషద్వాక్యములును దార్కాణములే-

“ఋగ్వేదం భగవోఽధ్యేమి యజుర్వేదం సామవేద మథర్వణమ్

చతుర్థ మితిహాసపురాణం పంచమం వేదానాం వేద మితి”.

VII. 1. 2

ఇం దీయుపనిషత్తు ఇతిహాసపురాణము పంచమవేద మని చాటుచున్నది. పంచమవేదము చతుర్వేదసారము.

నారదీయవాయుపురాణము లింతకంటె మణియొక యడుగు ముందుకు పైచి పురాణ ములకు వేదములకంటె నగ్రతాంబూల మిచ్చి గౌరవించినవి. నారదీయమహాపురాణము

1. “ఉభేనేత్రే పరమేశ్వర స్వే త్యర్థః చక్షు రైవ సత్య మితి శ్రుతేః; పరమేశ్వరేణ శ్రుతిస్మృతిరూప చక్షుర్భూత్వం దృష్టో ధర్మః సత్యః. చక్షుషా దృష్టమేవ మనసి నిశ్చ సోతితి పురాణరూపహృదయే నిశ్చితో ధర్మోఽపి సత్య ఇత్యర్థః.”

ప్రతిస్మృతిపురాణముల కున్న సంబంధమునుగూర్చి చర్చించుచు పురాణప్రాశస్త్యము నిట్లుదాతముగఁ గీర్తించెను

“శ్రుణు మోహిని మద్వాక్యం వేదోఽయం బహుధా నీతః

యజ్ఞకర్మక్రియావేదః స్మృతి ర్వేదో గృహశ్రమే॥

స్మృతి ర్వేదః క్రియావేదః పురాణేషు వ్రతిష్ఠితః

పురాణపురుషా జ్ఞాతం యధేదం జగదద్భుతమ్॥

రధేదం వాఙ్మయం జాతం పురాణేభ్యో న సంశయః

వేదార్థా దధికం మన్యే పురాణార్థం వరాననే ॥”

II. 24. 15-17.

వేదము పురాణవ్రతిష్ఠిత మనియు, పురాణపురుషునినుండి బ్రహ్మాండ మెట్లుద్భవించినదో నర్వవాఙ్మయజగత్తు పురాణములనుండి యుద్భవించిన దనియు, పురాణార్థము వేదార్థము కంటె నధిక మనియు నారదీయపురాణమతము.

“పురాణం సర్వశాస్త్రాణాం ప్రథమం బ్రహ్మణా స్మృతమ్

అనంతరం చ వత్తేభ్యో వేదా న్తస్య వినిర్గతాః ॥”

I 60-61

అని చాటుచున్న వాయుపురాణము ఇందులకు సాక్ష్యము పలుకుచున్నది. ఆదిదేవుఁడు సర్వశాస్త్రప్రథమమైన పురాణమును స్మరించినయనంతరమే వేదము లతనిముఖవినిర్గతము లైనవఁట! కల్పార్పమున పితామహుఁడు సర్గవ్యాపారారంభశీలఁ డై యుండునెడ నతనికి స్మరించెడిది పురాణపురుషునియందు సంగుత్త మై యున్న పురాకల్పమందలి సర్గవిధానమే. కావున సృష్టికి మూలమైనది పురాణము! అనంతకాలస్వరూపుని ప్రథమ నిర్వాసము పురాణము! అఖండవాఙ్మయసంఘాతికి మూలకంద మైనది పురాణము! :

**పురాణ శబ్ద నిరుక్తి :**

పురాణశబ్దము వేదకాలమునాటికే ప్రాచీన మను నర్థమున రూఢికెక్కినది. ఋగ్వేదమున పురాణశబ్దము విశేషణముగా వాడఁబడియున్నది అందు ‘పురాతన’ మను శబ్దప్రయోగము కానరాదు. తదర్థమునఁ బురాణశబ్దమే యుపయుక్తమైనది. ఆతరువాత నాపదము విశేషణముగానే కాక ‘పూర్వగాథ’ లేక ‘ప్రాచీనకథ’ యను నర్థము నిచ్చు విశేష్యముగాఁగూడ వాడఁబడుచునథర్వవేదమునఁ బ్రయోగింపఁబడినది. ఋక్సామములును ఛందస్సులును పురాణమును యజుస్సూత్రములతోఁ గలిసి పవిత్రతనవనోచ్చిష్టమునుండి జన్మించిన వనియు, రుద్రుఁడు బృహద్విశ్వ యగు నీశాన్యమునకుఁ గదలిపోగా నతనివెంట నితిహాసము, పురాణము, గాథలు, నారాశంసలు, కదలిపోయె ననియు నథర్వవేదమునఁ బ్రస్తావింపఁబడి యుండుటచే<sup>2</sup> నావేదకాలమునఁ బురాణ మితిహాసాదులతోపాటొక

2. ‘ఋచః సామాని ఛందాని పురాణం యజుషా సహ! ఉచ్చిష్టా జ్ఞజ్ఞిరే సర్వే దివి దేవా దివ్రతః ॥’  
—అథర్వ వేద. XI 7 24.



సారస్వతప్రక్రియగా గుర్తింపఁబడె ననియు, పురాణములు వేదములవలె నతిప్రాచీనము లనియుఁ దెలియుచున్నది. శతపథబ్రాహ్మణమునందును, ఉపనిషత్తులందును ప్రాచీన గాథలను వర్ణించు గ్రంథములుగాఁ బురాణములు పేర్కొనఁబడినవి.<sup>3</sup> పురాణస్మరణానంతరము బ్రహ్మముఖమునుండి వేదము లుదయించె నను వాయుపురాణోద్భవార్థముల నాధారముగాఁ గొని వేదములకంటె మున్ను పురాణములు పురాతనగాథాలహరులవలె దేశమున వ్యాపించియుండె నని విమర్శకులు భావించుచున్నారు.<sup>4</sup>

నైఘంటికు లొసర్చిన పురాణశబ్దనిరుక్తి యిట్లున్నది .

“పురా భవ మితి పురాణమ్”

“పురా పూర్వస్మిన్ భూత మితి పురాణమ్” —(అమరకోశము— గురుబాలప్రబోధిం )

“పురా భవ మితి పురాణమ్”—(శబ్దకల్పద్రుమము)

“పురా నీయతే ఇతి పురాణమ్”—(వాచస్పత్యము)

“పురా నవం భవతి పురాణమ్”—(యాస్కనిరుక్తము)

“పురా అనక్తి” అను నిరుక్తియు నొందు కలదు.

ఇట్టి నైఘంటికు నిరుక్తుల కాలంబనములు పురాణములందు కలవు.

“యస్మా త్పురా హ్యనక్తీదం పురాణం తేన హి స్మృతమ్

నిరుక్త మస్య యో వేద సర్వపాదైః ప్రముచ్యతే ॥” —వాయుపు. I. 1.200

“పురా పరంపరాం వప్తి పురాణం తేన వై స్మృతమ్” ॥ —పద్మపు. V. 9.53.

“యస్మా త్పురా హ్య భూ చైత త్పురాణం తేన తత్స్మృతమ్”

—బ్రహ్మాండ పురా. I. 1.173.

“పురాతనస్య కల్పస్య పురాణాని విదు ర్భూదాః ॥” —మత్స్య పు. 53.99.

పీఠిని బరిశీలింపఁగాఁ బురాణము లనఁ జిరకాలమునఁ బుట్టిన వనియుఁ, ప్రాచీనవిషయము లను దమయందు బొందించుకొనిన వనియుఁ, ప్రాచీనకాలమున నవీనములుగా నుండిన

‘స బృహత్పదిశ మనువ్యవలత్ . త మితిహాస శ్చ పురాణం చ గాథాశ్చ నారాశః సి శ్చానువ్యవలత్ ॥ ఇతిహాసస్య చ వై పురాణస్య చ గాథానాం చ నారాశః సివాం చ ప్రియం ధామ భవతి . య ఏవం వేదః’ —అథర్వ. XV. 6 10-11.

8. ‘మధ్యా హుతయో హవా ఏతా దేవానాం యదనుశాసనాని విద్యా వాకో హవ్య మితిహాసపురాణం గాథా నారాశః సి రివ్యహరహః స్వాధ్యాయ మగ్ధితే ॥’

—శతపథబ్రాహ్మణ XI. 3.5 అధ్య. 8 బ్రా.

4 “Puranas in the form of legendary lore existed from times of antiquity, even prior to the revelation of the Vedas, and this was handed down to posterity. There was no Purana literature as such in those days of lore

—Studies in the Epics and Puranas. Introduction P 22.

వనియు, పురావిషయములందు జీవించెడి వనియు, ప్రాక్తనవిషయాభిరతి కలిగిన వనియు, పురాతనకల్పవస్తుకము లనియు, నేర్పడుచున్నది.

ఇవియన్నియు నిట్లుండ “పురాఽపి నవమ్ పురాణమ్” అను నిరుక్తి యొకటి ప్రసిద్ధిఁ గాంచినది. దీనినిబట్టి పురాణములందలిభవద్దీపఁబడు వస్తువిశేషములు పురాతనము లయ్యును నవ్యములుగను, నిత్యనూతనములుగను భాసించుచుండు నని తాత్పర్య మేర్పడుచున్నది. పురాణములందలి యీనవ్యతయే వీనికి ఉత్తమసాహిత్యగౌరవము నాపాదించుచున్నది. కొందఱు పురాణములందలి వస్తువు పురాతన మయ్యు నని రచింపఁబడినకాలమును బట్టి యర్వాచీనములుగాఁ బొడగట్టుచున్నవి కాన నవ్యము లనఁబడుచున్న వని యీనిరుక్తి నన్వయించుచున్నారు. అట్లైనను పురాణ మన నతిప్రాచీన మైనదనెడి పూర్వనిరుక్తులతాత్పర్యమున కెట్టివిప్రతిపత్తియు నేర్పడుట లేదు కాని పురాణములు ప్రప్రథమమునఁ బురాణగాఢాన్వయావము లై యుండినను గ్రమముగా వానియందర్వాచీనము లైన వస్తువిశేషము రెన్నియో చేరుచువచ్చిన వని యీనిరుక్తి స్పష్టమయ్యెను.

మఱియును మహాపురాణములలో భవిష్యపురాణ మనుచేర నొండుపురాణము కనవచ్చుచున్నది. ఆపురాణనామములోనే వరస్పరవిరుద్ధార్థము లిచ్చు రెండు శబ్దములు కలవు. అందు భవిష్యత్కాలమునఁ బ్రవర్తిల్లు కథార్థములు కూడ పురాణము పేర నిబంధింపఁబడియున్నవి. దీనినిబట్టి కాలక్రమమునఁ బ్రాచీనార్వాచీనవిషయసంఘాతమే కార భవిష్యత్కథార్థములు కూడ పురాణములందుఁ జేర్చఁబడిన వని విమర్శకులు భావించుచున్నారు.<sup>5</sup> దీని కుపబలకముగా నమరసింహుఁడు తనయమరకోశమున ‘పురా’ శబ్దార్థము నెఱిఁగించుచు “స్యాత్ప్రబంధే చిరాతీతే నికటాగామికే పురా” అని నానార్థావ్యయవర్గమునందు నిర్దేశించియున్నాఁడు. దీనిని గురుబాలప్రబోధికాకర్త యిట్లు వివరించినాఁడు. “పురా—ఇది వార్షిగచనయందును అనేకకాలమందును, పోయినకాలమునందును, రాగలదానియందును వర్తించును ఉ॥ వాక్యరచనకు “పురాణం”, అనేకకాలమునకు “పురాతనం”; అతీతమునకు “పురాగతం”, నమీపమునకు “పురాగచ్ఛతి”, భవిష్యదర్థమునకు “ఆలోకే తే నివతతి పురా సా బలివ్యాకులా వా”. కొందఱు నిరంతరపారమునందును, పూర్వ మనేకకాలము గడచినదానియందును, ఆనన్నభవిష్యదర్థమందును వర్తించు నని చెప్పుదురు. ఉ॥ నిరంతరపారమునకు—“ఉపాధ్యాయేన పురాఽధీయతేన్మ”, పూర్వ మనేకకాలము గడచినదానికి—“పురాతనం త్వాం పురుషం పురావిదః”, ఆనన్నభవిష్యదర్థమునకు “గచ్ఛ శీఘ్రం పురాదేవో వర్షతి”. దీనినిబట్టి క్రీ. శ. 4వ శతాబ్దికిఁ బూర్వమే “పురా” శబ్దమున కానన్నభవిష్యదర్థముకూడ రూఢికెక్కినదని స్పష్టమగుచున్నది. పురాశబ్దమున కీనానార్థముల నేర్పఱచుటచే నమరసింహుఁడు భవిష్యపురాణ మను సమానమునందలి యనన్వయమును దొలఁగించి పుణ్యము గట్టుకొనెను.

### పురాణం పంచలక్షణమ్ :

పురాణవస్తులక్షణములను బరిశీలించి తత్స్వరూప నిర్వచనము చేయ యత్నించిన ప్రాచీనులు పెక్కుమంది కలరు. వారందఱిలో నమరసింహుడు “పురాణం పంచలక్షణమ్” మ్మని చెప్పిన నిర్వచనము కడుప్రసిద్ధి కెక్కియున్నది.

“సర్గశ్చ ప్రతినర్గశ్చ వంశో మన్వంతరాణి చ  
వంశానుచరితం<sup>6</sup> చేతి లక్షణానాం తు పంచకమ్॥”

ఈసూత్ర మంతప్రాచుర్య మందుట కాపంచలక్షణముల పరమసార్థక్యమే కారణము. పురాణమునకు సర్గవర్ణనము ప్రథమలక్షణ మని ప్రైసూత్రనిర్దేశము. సర్గమంట బ్రహ్మాండోత్పత్తి చెప్పబడును. పురాణము బ్రహ్మాండోత్పత్తినే మొదట ఎందులకుఁ బెప్పవలెను? అన్నచో తన పురాణనామమును సార్థక మొనర్చుకొనుటకే యని సమాధానము. పురాణ మనఁ బ్రాచీనము, గతము అని యర్థముకదా! ఆ గతము అద్యతనహార మనియు అనద్యతనభూత మనియు ద్వివిధము. అందనద్యతనభూతముయొక్క యాదిమదళ పురాణము. అచ్చటినుండి యద్యతనభూతమువఱకుఁ గల గతము చరిత్ర లేక ఇతిహాసము అనఁగా నొకపురావస్తువుయొక్క యుత్పత్తినిగూర్చియు, తర్స్యప్తికారణమునుగూర్చియుఁ జెప్పెడి ప్రాచీనగాథ పురాణ మనఁబడవచ్చును. తద్విస్తరవికాసాదులనుగూర్చి విపరించుగాథ నాతిప్రాచీనము గానిచో నితిహాస మనవచ్చును. అట్లుగచో - పురాతత్త్వ జిజ్ఞాసువు లై నమనీషులు బ్రహ్మాండముయొక్క పుట్టుపూర్వోత్తరములఁగూర్చి తోరమునకుఁ దెలియఁజెప్పఁగడంగిన గాథావిశేషమే సర్గము. అంతకంటెఁ బ్రాచీనమైన పస్తపు సృష్టియందుఁ గానరాదు. కావునఁ బురాణ మచ్చటినుండి ప్రారంభ మగుటకంటె<sup>7</sup> నెచి త్యము మఱొందు లేదు. విద్యారణ్యులు ఐతరేయబ్రాహ్మణ భాష్యోప్రోద్ధాతమునందు “దేవాసురా స్సంయత్రా ఆనన్” ఇత్యాదయః ఇతిహాసాః! “ఇదంవా అగ్రే నైవ కించి దాసీత్” ఇత్యాదికం జగతఃప్రాగవస్థా ముపక్రమ్య సర్గప్రతిపాదకం వాక్యజారా పురాణ”<sup>7</sup> మ్మని నిర్దేశించిననిర్వచనము దీని కెంతయో ప్రోద్బలకముగా నున్నది.

సర్గము, ప్రతినర్గము, వంశము, మన్వంతరములు, వంశానుచరితము లను పంచలక్షణములు గలిగినవి పురాణము లని యమరకోశము. వంశానుచరితస్థానమున భూమ్యాదేనంస్థాన మ్మను పారాంతర మొండు కనఁబడుచున్నది. సర్గ మన నాది సృష్టి. ప్రతినర్గ మనఁ గల్పాంతమున జరుగుచునసృష్టి. దీనిని విసర్గ మనియు నందురు. దేవతలయొక్కయు, దేవర్షిబ్రహ్మర్షులయొక్కయు గోత్రానుక్రమము వంశము. మనుప్రకాశక్రమమును, మనువులచరితాలనకాలమును వర్ణించునవి మన్వంతరములు. వంశానుచరితము లన సూర్యచంద్రాది వంశములందు జన్మించిన చక్రవర్తుల చరిత్రములు. భూమ్యాదినంస్థాన మనఁగాఁ బ్రపంచభౌతికస్థితిగతులనుగూర్చినవర్ణనము. పై

6. వంశానుచరితం-లేక-భూమ్యాదేః సంస్థానం. (పా. శే.)

7. చూడు కావ్యాంశారసంగ్రహము, శ్రీ స. సూ. కావ్య. పుట. 268;

పంచలక్షణములు పురాణములం దవశ్య ముండవలసినవి, ఉండఁదగినవి యని యమరసింహునిమతము. ఇట్టియంభిప్రాయమును మార్కండేయగ్నివామవిష్ణుకూర్మ మత్స్యదిమహాపురాణముల<sup>8</sup> వ్యక్తము చేసియుండుటయేకాక తమయందు యథావకాశముగా నాపంచలక్షణములకు సంబంధించిన సస్తుసంజాతమును సంతరించి యుంచినవి. కావున పురాణ ప్రతిపాదితమైన పంచలక్షణసూత్రము నతిప్రామాణ్యబుద్ధితోఁ బ్రాచీనులు గ్రహించియుండి రని భావింప వీలగుచున్నది.

‘ప్రతిసర్గము’నందు బ్రహ్మదు తొనరించిన సృష్టివిధానము వివరింపఁబడి యుండును. అందు స్థావరబంగమాత్మక మైన సృష్టివైవిధ్యము విపులముగా వర్ణిత మగును. పంశములందు దేవాసురాదివిభేదోత్పత్తియు, బ్రహ్మర్షిపంచకర్తలచరిత్రములును వర్ణింపఁబడును గావున సృష్టింపఁబడిన జీవరాసులలో నేర్పడిన క్రమబద్ధమైన విాన మిం దభివర్ణింపఁబడును. మన్వంతరములందు ధర్మశాస్త్రప్రవర్తకులై ఘవిని శాసించిన పదునలుగురు మనువులయొత్పత్తియు, వారిపరిపాలనకాలమునందలివిశేషములును వర్ణింపఁబడును. అనగా నీయంశమునందు వేదధర్మమును లోకమున నాచరింపఁ జేయుట కేర్పడినవిశిష్టసంస్థలవంటి మహావ్యక్తులనుగూర్చినకథలు కీర్తింపఁబడును. పంచానుచరితమున దైవమూలములైన సూర్యచంద్రపంచములందు జన్మించి ధర్మవీరులయి ప్రసిద్ధికెక్కిన మహారాజులచరిత్రములు వివరింపఁబడును. సర్గప్రతిసర్గపంచములలో సృష్ట్యారంభమును, వేదోత్పత్తియు, దేవదానవాదుల యొత్పత్తివికాసములును వర్ణింపఁబడఁగా మన్వంతరపంచానుచరితములందు మానవజాతివ్యవస్థయుఁ దత్పరిపాలనమును, దత్తపువుల విధానమును దెలుపఁబడుచున్నవి. కావున పంచలక్షణవిశిష్టములైన పురాణములు ప్రపంచోత్పత్తివికాసక్రమమును ప్రదర్శించుటయే కాక, వేదాది ధర్మములు దేవమానవసంఘములం దనుష్ఠితములగు క్రమమును నిర్దేశించుచు వేదశాస్త్రాదులలో తమప్రత్యేకతను నిల్పుకొనినవి.

అందువలననే ప్రాచీనులు వేదములవలెఁ బురాణములను బరిగణించిరి; కంఠస్థము చేసిరి; శిష్యులకు బోధించిరి, పఠ్యదినములలో శ్రోతలకు వినిపించిరి; వ్యాఖ్యానములు వ్రాసిరి; ప్రమాణము లని నమ్మిరి; ప్రాణప్రదముగా రక్షించిరి; భావితరములవారికి నక్షయనిధులుగా నందించిరి :

భారతీయులకు వలెనే బాబిలోనియనులకుఁగూడఁ బురాణసాహిత్య మున్నట్లు తెలియుచున్నది అలెగ్జాండరునకు నమకాలికుఁడైన యొకచరిత్రకారుఁడు Chaldeans చరిత్ర వ్రాసెనుట : దాని పూర్వభాగమున నాతఁడు బాబిలోనియనుల ప్రాచీనచరిత్రను వర్ణించుచు నాజాతీయులకు వారిపురాణములపై నున్నశ్రద్ధాభక్తుల నుగ్గడించెను. దాని

8. చూడు , మార్కం పురా. 184-8, వాయు పురా. I. 4-10-11, విష్ణు పురా. III 6-24 వరాహ పురా. 24, కూర్మ పురా. I. 1.12, భవిష్య పురా. I 2.4. మఱియు - ‘పంచాంగాని పురాణేషు అఖ్యాతక మితి స్మృతమ్ । సర్గశ్చ... పురాణం పఖ్యలక్షణమ్ ॥ మత్స్యపురా. 68.65.

వలన జాబితోనియనుల నూటయేబదివేలసంవత్సరముల ప్రాచీనచరిత్రను దెలుపు లిఖిత గ్రంథములు భద్రముగా దాచఁబడియున్న వనియు, వానియందు స్వర్ణాదులయొక్కయు, మహార్ణవములయొక్కయు, ప్రాచీనగాథలు వ్రాయఁబడియున్న వనియు, సర్గప్రతిసర్గ వంశముస్వంతరాదులకుఁ దుల్యములైన లక్షణము లాగ్రంథములందుఁ గానఁబడుచున్న వనియుఁ దెలియవచ్చుచున్నది. అనఁగా జాబితోనియనులు భారతీయులవలెనే ప్రాచీనము లును, వంచలక్షణప్రధానములును నైన పురాణములఁ గలిగియుండి రనుట సృష్టము.<sup>9</sup> 'పురాణం వంచలక్షణ' మ్మనునూత్రము ప్రపంచమునందు వెలసిన ప్రాచీనజాతులయొక్క పురాణవాఙ్మయమున కంతటికిని సన్వయించు విశ్వజనీనమైన విశ్వనిర్వచన మన వచ్చును:

అష్టాదశమహాపురాణములను బరిశీలించినచో వానియందు పంచలక్షణములకు సంబంధించినప్రణాళిక బహుళముగాఁ గానవచ్చుచున్నది. విష్ణుపురాణాదులు తల్లిక్షణము లకుఁ బూర్తిగా విధేయములై యుండుటయుఁ గానఁబడుచున్నది. కావున భారతీయ పురాణవాఙ్మయమునకు పంచలక్షణనూత్రము ప్రాబాధారమువంటి దని భావింపవచ్చును. పురాణముల ప్రాచీనత్వమున కివంచలక్షణనూత్రము గీటురాయి వంటిది.

### పురాణ స్వరూపము :

పురాణములు పంచలక్షణములతో నాగలేదు. భారతీయజ్ఞానువులు తమమనో బుద్ధులు ప్రసరించినంతమేరకు విజ్ఞానమును త్రవ్వి పురాణములందు నింపి, వానిని భారతీయవిజ్ఞానసర్వస్వములుగాఁ దీర్చిదిద్ద యత్నించిరి హిందూమతము ఆన్యమతస్థుల దాడులకును హింసాకాండలకును గుఱియై నామరూపములు లేక నశింపకుండ రక్షించుటకై తన్మతసంబంధములైన సమస్తవిజ్ఞానవిషయసముదాయము నేకత్ర సంతరించి సంరక్షింపవలె నను నదుద్దేశముతోఁ బ్రాచీనులు ప్రజాదరణమున కర్హంతపాత్రము లగుచున్న పురాణముల నెన్నుకొని వానియందు పీలైనప్పు డెల్ల తమజాతియొక్క సారస్వతధనమును నిధులుగా నిలుపుచు వచ్చిరి. దానవ్రతభక్తియోగాదివిషయములును, వేదాంతము, వైద్యము, సంగీతము, జ్యోతిషము, శిల్పము, గణితము, వ్యాకరణము, ఛందోఽలంకారములు, నాట్యము, రాజనీతి, సాంఘికనీతి మొదలగు బహుశాస్త్రములకు సంబంధించిన యంశములు పురాణచక్రముక్రిందఁ దలదాచుకొనినవి. ఇట్లు వరదలుగా వచ్చిపడిన శాస్త్రాచారాది విషయములతోఁ గలసి పురాణములు బృహత్తరసారస్వత గ్రంథములుగా విశ్వరూపము దాల్చినవి. ఇట్లనుటచేఁ బ్రతిపురాణమునందును దైనఁ బేర్కొనిన సర్వవిషయము లుండు నని భావింపరాదు. కొన్నింటియందు కొన్ని యుండును. మఱికొన్నింటియందు మఱికొన్ని యుండును. కాని పురాణవాఙ్మయమును సామూహికముగాఁ బరిశీలించినచో నన్నియు దానియందుఁ గానవచ్చుచుండును.

పురాణములందు వివిధశాస్త్రాచారాదివిధులకు సంబంధించిన విషయసంఘాత మధికముగాఁ జేరుటవలనఁ బ్రాచీనములైన పంచలక్షణముల కున్న స్థానము నానాటికిఁ గుంచించుకొని పోయినది; కొన్నింటి అస్తినాస్తీవిచితృకు విషయమైనది. చరిత్రకారుల యభిప్రాయము లో మహాపురాణములు క్రీ.శ. 5, 6 శతాబ్దాలకుఁ బూర్వమే వెలసియున్నవి మతప్రచారమునకుఁ బురాణము లుత్తమసాధనము లని గుర్తింపఁబడినవి. నర్గాదిపురా విషయవిచారము పురాణముల కప్రథానలక్షణ మైనది. దానితోడ భారతీయమత శ్రేత్రమునఁ దలలెత్తిన శైవవైష్ణవాదిమతము లావేశమూర్తులై తమ కనాదిత్యగౌరవ మాపాదించుకొనుటకను, వేదప్రామాణ్యము సిద్ధింపఁజేసికొనుటకును బ్రత్యేకపురాణములనే వినిర్మింప నారంభించినవి. దానితో మహాపురాణములతోపాటు ఉపపురాణములయత్పత్తియు నారంభమైనది. క్రీ.శ. 7 లేక 8 వ శతాబ్దినుండి 13వ శతాబ్దివఱకు నీయుపపురాణము లధికసంఖ్యలో వెలువడినవి. ఇట్లు వెలసినపురాణములు క్రమముగాఁ బ్రాంతీయభాషలయందును ననువదింపఁబడసాగినవి. దేశీయసారస్వతరంగములపైఁ బ్రధానభూమికలను నిర్వహించినవి. "It would be difficult to exaggerate the popularity and importance of the religious poems known as Puranas. They are very widely used among the common people both in the original and in numerous vernacular versions and adaptations. Indeed the Epics and Puranas are the real Bible of the common people whether literate or illiterate, and they are the source of half the vernacular literature"<sup>10</sup> అని Farquhar నుడివినవలయుచున్నట్లు స్మరణీయములు.

ఇప్పుడు పంచలక్షణమానము లగుచున్న పురాణములన్నియు పంచలక్షణమాత్రపరిమితములై యుండలేదు కొన్నిపురాణము లీపంచలక్షణముల నభివర్ణించియున్నను వానియందు వివిధశాస్త్రాచారవిషయములయొక్క విస్తృతి యధికముగాఁ గానవచ్చుచున్నది. కొన్నిపురాణము లీలక్షణములను రేఖామాత్రముగా మాత్రము పేర్కొనుచున్నవి పురాణవాఙ్మయము నంతటి నేకరాశిగా భావించినచో దానియందు పంచలక్షణలక్ష్యలక్షితమైన పస్త్రపు నూటికి దాదాపు మూడువంతులు మాత్రమే యుండవచ్చునని విమర్శకులు భావించుచున్నారు. స్వీయప్రతిపాదితపంచలక్షణసూత్రోల్లంఘనముచేఁ బురాణములకు స్వయంవనప్రాధాతము వాటిల్లుచున్నది. దీనిని దొలఁగించి పురాణలక్షణసమన్వయ మొనర్చుటకు పురాణములే కొన్నియేడలఁ బ్రయత్నించినవి. అట్టియత్నములే దశలక్షణసూత్రాదులకు దారి యేర్పఱచినవి.

భాగవతమహాపురాణము పంచలక్షణసూత్రము ఉపపురాణములకు వర్తించు

ననియు మహాపురాణము దశలక్షణసమన్వితమై యుండవలె ననియు నొక నూతననిర్వచనమును బ్రవేశపెట్టినది.

“పురాణలక్షణం బ్రహ్మన్ బ్రహ్మర్షిభి ర్నిరూపితమ్

శ్రుణుష్వ బుద్ధి మాశ్రిత్య వేదశాస్త్రానుసారతః ॥

సర్గోఽస్యాథ వినర్గ శ్చ వృత్తి ర్షాస్తరాణి చ

వంశో వంశానుచరితం సంస్థా హేతు రపాశ్రయః ॥

దశభి ర్లక్షణై ర్యుక్తం పురాణం తద్విదో విదుః

తేచి త్పంచవిధం బ్రహ్మన్ మహదల్ప వ్యవస్థయా ॥

XII 78-10

సర్గము, వినర్గము, వృత్తి, రక్ష, మన్వంతరములు, వంశము, వంశానుచరితము, సంస్థలు, హేతువు, అపాశ్రయము - అనునవి భాగవతప్రోక్త పురాణదశలక్షణములు. తల్లక్షణస్వరూపము ని ట్టాపురాణము నిరూపించినది - (XII 711-21)

ప్రధానగుణక్షోభముచే మహత్వమువలన నహంకారమునగును దానివలనఁ దస్మాత్తేంద్రియార్థములకును నగుసంభవము సర్గము. బీజమానుండి బీజాంతరోత్పత్తి యగు విధమున నీశ్వరానుగృహీతములగు మహదాదులకుఁ గార్యభూతమై పూర్వకర్మవాసనా ప్రధాన మైన చరాచరప్రాణిరూపప్రవాహము వినర్గము. సామాన్యముగాఁ జరముల కచరములుగా దత్తత్వభావకామబోధనానుగుణముగా జీవకల్పనము వృత్తి. హరి వేదవిరోధుల వధించుటకొఱకై దేవర్షినరతిర్యగవతారములను బ్రతియుగమునందును గ్రహించుచుండుట రక్షణము. మను మనుపుత్ర దేవ దేవేంద్ర నవ్తర్షి హర్యంశావతారరథనము మన్వంతరము. బ్రహ్మసంభవులై త్రికాలవంశధరులైన రాజులచరిత్రము వివరించుట వంశము, వంశానుచరితము. నిత్యనైమిత్తికప్రాకృతికాత్యంతికప్రళయ నిరూపణము సంస్థ. అవిద్యచేఁ గర్మకుఁ గర్తయై నిమిత్తమై యవ్యాకృతుఁడైన గ్గాదులకు నిమిత్తమైన జీవుఁడు హేతువు. మాయామయము లైన జాగ్రదాద్యవస్థలందు విశ్వరైజనప్రాణ సంజ్ఞల నొప్పారి సాక్షిరూపమున నన్వితుఁడైన మాధ్వాదులందు వ్యతిరిక్తుఁడైన పరమాత్ముఁ డపాశ్రయము.

భాగవతపురాణము పంచలక్షణములతోపాటు వృత్తి, రక్ష, సంస్థ, హేతువు, అపాశ్రయము అను నైదులక్షణములు క్రొత్తగాఁ బ్రతిపాదించెను. భగవత్తత్వప్రతిపాదకమైన యీపురాణము దశలక్షణసూత్రమును పరబ్రహ్మనుసంధానదృష్టితో నిర్మించినది. ఘటాదిపదార్థములందు మృదాదిద్రవ్య మెట్లు భాసించునో యట్లే పరమాత్మ రూపనామములందును ఆజన్మమరణాంతములైన యవస్థలయందును అన్వితానన్వితమై యొప్పుచుండు ననియు, జిత్రము తనంతట తానుగాని యనుష్ఠితయోగమువలనఁగాని వృత్తిత్రయమును బరిహరించి విరతి నొందునప్పుడు సంసారప్రవృత్తినివృత్తుఁడై యతఁ దాత్మసాక్షాత్కారము గాంచు నను పరమతాత్పర్యము పురాణము బోధింపవలె నని భాగవతమతము. తదనుగుణముగాఁ బై పదిలక్షణముల నాపురాణము నిర్దేశించినది. మన్వంతరవంశ

పంశానుచరితములుకూడ తత్పురమార్గమును బ్రబోధించుచుండవలె నని యాపురాణ తాత్పర్యము కానోపును. ఇతరపురాణములం దీయాధ్యాత్మికనమన్వయ మంతగాఁ గాన రాదు భాగవతమునందలి ప్రధానప్రతిపాద్యవస్తువు ఇతరపురాణములందు కొన్నియెడలఁ ద్రాసంగికవస్తు పగుచున్నది. అట్లుగుటచే భాగవతదశలక్షణసూత్రము తదితరమహాపురాణములకు సర్వత్ర వర్తించుట లేదు. అంతియకాక యీసూత్ర మితరమహాపురాణము లందుఁ గాననగు ననేకాంశములను లక్షణములుగా గుర్తించియుండమిచే నిది యవ్యాప్తికి గుఱి కావలసి వచ్చుచున్నది.

భాగవతపురాణమువలెనే బ్రహ్మవైవర్తముకూడ పంచలక్షణసూత్ర ముపపురాణము లకు మాత్రమే యన్వయించు నని చెప్పిచు మహాపురాణములకు దశాధికలక్షణము లుండు నని నిర్దేశించెను.

“సర్గ శ్చ ప్రతినర్గ శ్చ పంశో మన్వన్తరాణి చ  
పంశానుచరితం విప్రః పురాణం పఞ్చలక్షణమ్ ॥  
ఏత దుపపురాణానాం లక్షణం చ విదు ర్ముఖాః  
మహతా ఇచ్చ పురాణానాం లక్షణం కథయామి తే ॥  
సృష్టి శ్చాపి వినృష్టి శ్చ స్థితి స్తేషా ఇచ్చ పాలనమ్  
కర్మణాం వాసనా వార్తా మనూనా ఇచ్చ క్రమేణ చ  
పర్జనం ప్రలయానా ఇచ్చ మోక్షస్య చ నిరూపణమ్  
ఉత్క్లిరనం హరే రేవ దేవానాం చ వృథక్ వృథక్  
దశాధికం లక్షణం చ మహతాం పరికీర్తితమ్ ॥”

—బ్రహ్మవైవర్తే శ్రీకృష్ణజన్మఖండే—182 అధ్యాయము.

సృష్టి, వినృష్టి, స్థితి, జగత్పాలనము, కర్మవాసన, మనుప్రకాశక్రమము, ప్రళయ వర్జనము, మోక్షనిరూపణము, హరినామసంకీర్తనము, వివిధదేవతలవిశిష్టగుణవర్ణనము మొదలగునవి మహాపురాణలక్షణము లని బ్రహ్మవైవర్తపురాణనిర్దేశము. ఇందు సృష్టి, వినృష్టి, మనుప్రకాశక్రమములు పంచలక్షణసూత్రములందలి సర్వప్రతినర్గమన్వంతరము లతోఁ దుల్యములైనవి. స్థితిజగత్పాలనములు పంశపంశానుచరితములవంటివి. ప్రళయవర్జనము భాగవతప్రోక్త మగు సంస్థ యను లక్షణమువంటిది. మిగిలినవి యేతత్పురాణము యొక్కప్రత్యేకతను దెలుపులక్షణములు. వేదచోదితమైన కర్మాచరణమువలనఁ గలుగు స్వార్థాదిఫలములను, తదభావమువలనఁ గలుగు నరకాదిభాధలను జేర్కొనుటయు, ప్రాక్తనజన్మఫలానుభవరూప మైన పునర్జన్మమానవునకు గలుగు నని నిరూపించుటయు, పునర్జన్మరహిత మైన మోక్షమును సాధించుటకు మార్గము నిర్దేశించిచెప్పటయు - పురాణ లక్షణము లని బ్రహ్మవైవర్తము ప్రత్యేకించి పేర్కొనుచున్నది. అనఁగాఁ బారోక్ష్యతర మీమాంసాదివిషయములు పురాణములం దభివర్ణింపఁబడవలె నని యేర్పడుచున్నది. ఈ పురాణము హరినామసంకీర్తనమును, వివిధదేవతాసంస్తోత్రమును బ్రత్యేకలక్షణములుగా



నిర్దేశించుటవలన దైవమాహాత్మ్యప్రతిపాదకములైన కథలతోపాటు, హరిభక్తిస్ఫూర్కములైన స్తోత్రసంకీర్తనాది విశేషాంశములుకూడ పురాణగ్రంథవిషయములై యుండవలెననియు సూచించుచున్నది. మొత్తమున కీపురాణము పంచలక్షణములతోపాటు సకలసౌఖ్యవర్ధనలకును, సదాచారప్రబోధమునకును, ముముక్షుజ్ఞానప్రతిపాదనమునకును, అన్యతాత్మములకును సంబంధించిన అనేకాంశములను దననిర్వచనమునఁ జేర్చి చెప్పెను. భాగవతనిర్వచనమునం దున్న తాత్త్వికసమన్వయము బ్రహ్మవైషరత్తమునఁ గానరాదు కాని యీపురాణము భాగవతముకంటెఁ బురాణమును గొంతసామ్యభావికదృష్టితో నిర్వచింపయత్నించిన దని మాత్రము చెప్పవచ్చును. అప్పటికిని పురాణములందుఁ గోకొల్లలుగాఁ గనవచ్చు వివిధశాస్త్రాదివిషయములసంగతి పేర్కొనలేక సమగ్రనిర్వచనము సంతరింపఁజాలకపోయినది. దాని నాపురాణముకూడ గుర్తించినది కాబోలు— చెప్పఁగలిగినన్నింటినిఁ జెప్పి, దశలక్షణములేకాక దశాధికలక్షణము లుండు నని సంఖ్యానిర్దేశము సేయక వదలివైచినది

మత్స్యపురాణప్రొక్తములైన యీక్రిందిశ్లోకము లిచ్చట గమనింపఁదగినవి

‘వజ్రాక్షాని పురాణేషు ఆభ్యాసక మితి స్మృతమ్ |

సర్గ శ్చ ప్రతినర్గ శ్చ వంశో మన్వంతరాణి చ

పంచానుచరితం చైవ పురాణం పక్ష్యలక్షణమ్’.

“బ్రహ్మ విష్ణ్వర్కరుద్రాణాం మాహాత్మ్యం భువనస్య చ

ససంహారప్రదానాం చ పురాణే వక్ష్యవర్తనే॥”

“ధర్మ శార్దూల శ్చ కామ శ్చ మోక్ష శ్రైవాత కీర్త్యతే

సర్వే ష్యవి పురాణేషు తద్విరుద్ధం చ యత్ఫలమ్॥” —మత్స్య. 53. 65-67

“ఉత్పత్తిం ప్రలయం చైవ వంశాన్ మన్వంతరాణి చ

పంచానుచరితం చైవ భువనస్య చ విస్తరమ్॥

దాన-ధర్మవిధం చైవ శ్రాద్ధకల్పం చ శాశ్వతమ్

వర్ణాశ్రమవిభాగం చ తథేష్టాపూర్తసంజ్ఞితమ్॥

దేవతానాం ప్రతిష్ఠాది యద్యాన్య ద్విద్యతే భువి

తత్సర్వం విస్తరేణ త్వం ధర్మం వ్యాఖ్యాతు మర్హసి॥” —మత్స్య. 2. 22-24

సర్గ, ప్రతినర్గ, వంశ, మన్వంతర, పంచానుచరితము లను ప్రసిద్ధపంచలక్షణములేకాక బ్రహ్మవిష్ణ్వర్కరుద్రలమాహాత్మ్యమును, భువనవిస్తారమాహాత్మ్యములును, తత్సంహారప్రదానములును, పురుషార్థవత్సయప్రతిపాదనమును, పురుషార్థసాధనవైముఖ్యమువలని విరుద్ధఫలముల నభివర్ణించుటయును సర్వపురాణవర్ణనీయాంశములుగాఁ జేర్చొనినది మత్స్యపురాణము. మఱియొకచో దానధర్మవిధులు, శ్రాద్ధకల్పవిధులు, వర్ణాశ్రమధర్మములు, దేవతావిగ్రహప్రతిష్ఠాపనాదులు— ఇట్టి వెన్నియో తత్పురాణమునఁ దెలుపఁబడునని సూచింపఁబడినది ఈయంశములను బరిశీలించినచో భాగవతబ్రహ్మవైషరత్తముల

కంటె మాత్రమే మొక విశిష్టమార్గము ననుసరించినట్లు స్పష్టమగుచున్నది. భాగవతము వలె నిది పంచలక్షణసూత్ర ముపపురాణములకు మాత్రమే పరిమితము చేయలేదు. ఉపపురాణములకూడ తత్సూత్రమున కొడుగక యున్నవి కావున భాగవతనిర్దేశ మచ్చట కూడ సరిపడుటలేదు ననుచును మాత్ర్యము గమనించినట్లు తోచుచున్నది. కావున తాను చెప్పినలక్షణములు సర్వపురాణసామాన్యము లనినది. అంతేకాక మాత్ర్యము భాగవతమువలె మహాపురాణలక్షణసంఖ్యానిర్దేశము చేయలేదు, మోక్షైకవరముగా నన్వయింపలేదు. కాని పురాణపస్త్రపును తటస్థముగా నమీక్షించి, యందలి ముఖ్యాంశములను బేర్కొని, పురుషార్థసాధకుఁ డైన మానవున కవియే ట్లుపదేశాత్మకములై యుపకరించునో స్పష్టమగునట్లు పురాణలక్షణములను బేర్కొనియున్నది. ఉపదేశప్రధానమైన సారస్వతదృష్టి పురాణములందుఁ బ్రత్యక్షీకరింపఁబడెనన్నచో, బురషార్థసమన్వయము కంటె వేఱుమార్గము లేదు ప్రపంచజీవవృత్తియంతయు నర్థవత్పయసాధనాత్మకమై యుండ తత్సాధనవిధానపరమార్థమును బోధించు సరససారస్వతాదర్శనరూపములు పురాణము లగునని మాత్ర్యమువలక్షించినది. కావున మత్స్యపురాణోక్తలక్షణము నమగ్రము కాకపోయినను సారభూత మైన దని చెప్పటలో నెట్టివిప్రతిపత్తియును లేదు.

కుమారిలభట్టు తన తంత్రవార్తికమునఁ బురాణప్రశంసఁ జేయుచు నవి పురుషార్థసాధనోపయోగము లని నమన్వయించి ప్రపంచించి యున్నాఁడు స్మృతులకుఁ బ్రామాణికత్వము పురాణములచేఁ బ్రతిష్ఠాపిత మగును. అందలి ధర్మమోక్షసంబంధమైన యావద్విషయము వేదప్రభవము; అర్థసఖవిషయమంతయు లోకవ్యవహారపూర్వకము. ఇట్లు స్మృత్తిగము లైన విషయములను వివేకించి తెలియవలెను. ఇదేవిధముగాఁ బురాణేతిహాసములందలి యుపదేశవాక్యముల నెఱుంగవలెను. అందలి యుపాఖ్యానముల నర్థవాదము లచే వ్యాఖ్యానింపవచ్చును; కించిదర్శనపూర్వకమును, కించిద్వేదమూలము నైన వృథివీ విభాగాదికథనము తద్ధర్మాధర్మసాధనఫలోపభోగప్రదేశవివేకార్థ ముపయోగపడును. దర్శనస్మరణమూలమైన వంశానుక్రమవర్ణనము బ్రాహ్మణక్షత్రియజాతిగోత్రజ్ఞానార్థమును, దర్శనగణితసంప్రదాయానుపూర్వకమైన దేశకాలపరిమాణకథనము లోకజ్యోతిశ్శాస్త్రవ్యవహారసిద్ధర్థమును, వేదమూలమైన భావికథనము అనాదికాలప్రవృత్తయగస్వభావధర్మాధర్మానుష్ఠానఫలవిపాకవైచిత్ర్యజ్ఞానార్థమును<sup>11</sup> పురాణములందభివర్ణితము లగు

11. 'తేన సత్త్వస్మృతినాం ప్రయోజనవతీ ప్రామాణ్యసిద్ధిః | తత్ర యావద్ధర్మమోక్షసంబంధి తద్వేదప్రభవమ్ | యత్త్యర్థసఖవిషయం తల్లోకవ్యవహారపూర్వక మితి వివేకవ్యమ్ . ఏపై వేతిహాసపురాణయోగ పుష్పదేశికవాక్యానాం గతిః | ఉపాఖ్యానాని త్యర్థవాదేషు వ్యాఖ్యాతాని | యత్తు వృథివీవాగ్ధర్మకథనం తద్ధర్మాధర్మస్వరూపమూలం | దేశకాల పరిమాణ మపి లోకజ్యోతిశ్శాస్త్రవ్యవహారసిద్ధర్థం దర్శనగణితసంప్రదాయానుమాన పూర్వకమ్ | భావికథన మపి త్వనాదికాల ప్రవృత్తయగస్వభావధర్మాధర్మానుష్ఠాన ఫలవిపాక వైచిత్ర్యజ్ఞానార్థారేణ వేదమూలమ్ . . . తంత్రవార్తికము శ్లో. I 8.11 (ధర్మస్య శబ్దమూలత్వాత్ అశబ్ద మనవేషం స్యాత్) (వ్యాఖ్య.)

చుండెనట : ఈసమన్వయమునుబట్టి లోకవేదప్రభవము లైన ధర్మాదుల సభివర్తిం చుటచేఁ బురాణములు లోకమునకుఁ బురుషారసాధనపరిష్కాసము నందించుట కేర్పడిన పని స్పష్టమగుచున్నది.

మానవసర్వజీవితాంశము లెంతవిస్తారము లైనవో వానియందు వ్యాపించుచుండు పురుషార్థతాత్పర్యము లంతవిస్తారములై లోకమున భాసించుచుండును. వాని నెల్లను సంతరించి తనయందు భద్రపఱచుకొనుపురాణము లనంతవిరాఘ్రహపము లనఁబడి యున్నవి. వానిలక్షణములన్నియు నేకసూత్రమున గుదిగ్రుచ్చి చెప్పవలయునన్నను అలవిమాలినపని కాగలదు.

అందువలననే నారదీయమహాపురాణము

“యన్నదృష్టం హి వేదేషు ధర్మసర్వం లక్ష్యతే స్మృతౌ

ఉభయో ర్యన్నదృష్టం హి తత్పురాణైః ప్రణీయతే॥”

II, 24, 20-21

శ్రుతిస్మృతులందుఁ గానరాని సర్వధర్మాదివిషయములను పురాణములు బోధించుచున్న పని వానివస్తువ్యాప్తిని గీర్తించినది. ఆధునికవిమర్శకులుకూడ సమగ్రపురాణలక్షణ సూత్రమును బ్రతిపాదించఁజాలక చేభారలు సాచి “మానవజీవితసర్వాంశలను స్పృశించు పురాతనవస్తువేదైనను పురాణమనఁబడు” నను తీర్మానమునకు వచ్చి నిలిచిరి<sup>12</sup>. కావున పురాణసర్వలక్షణలక్షణమైన నిర్వచనమును సూక్తికరింపఁ బోవుట యనంతవిశ్వాత్మరి నొక్కమణిదర్పణమున దర్శింప నెంచుటవంటిది.

### పురాణస్వభావము :

పురాణము లిట్లు పురాణపురుషునివలెఁ బరిపూర్ణస్వరూపముతోఁ దేజరిల్లుటకు వాని యందు సంతరింపఁబడు వస్తువుయొక్క విశిష్టగుణసముదాయమే కారణ మని భారతీ యులు భావించెదరు. స్వామి దయానందులు “సత్యార్థవివేక” మనుగ్రంథమునఁ జెప్పినయంశముల నాధారముగాఁ గొని యాంధ్రమున “పురాణములు” అనుగ్రంథము రచించిన శ్రీచివుకుల అప్పయ్యశాస్త్రిగారు పురాణవస్తుగుణములను దిశవిధములుగా నిరూపించియుండిరి. అవి రేఖామాత్రముగా నిచ్చటఁ బ్రస్తావించఁబడుచున్నవి.

1. పురాణములందు త్రివిధములైనభాషలు వర్ణింపఁబడును -

“సమాధిభాషా ప్రథమా, లౌకికీతి తథా పరా

తృతీయా పరకి యేతి, శాస్త్రభాషా త్రిథా స్మృతా॥”

అను పురాణసంహితావాక్యము ననుసరించి సమాధిభాష- లౌకికభాష- పరకీయభాష- యనునవి త్రివిధభాషలు. సమాధిగమ్యములును, అతిగంభీరములు నైన వేదారము లను సూత్రప్రాయమైన భాషలొక జెప్పట సమాధిభాష. అతినూత్నములైన వేదతత్వము

లను సర్వజనసుఖోదము లగునట్లు తౌకికభావములతోఁబాటుతో సరసాలంకారబంధురముగాఁ జెప్పట తౌకికభాష. వేదార్థములను దృష్టాంతరూపములైన కథేతిహాసములతో నేర్పఱిచి ఖోదించుట పరకీయభాష. సమాధిభాషను తౌకికభాష సరళము చేయును. సమాధిభాషలోఁ జెప్పఁబడినధర్మమును బరకీయభాష దృఢీకరించును. విష్ణుపురాణప్రథమాధ్యాయమునందలి సృష్టివర్ణనము సమాధిభాష. అదే తత్త్వము దేవీభాగవతశ్రీభాగవతములందు తౌకికభాషలోఁ జెప్పఁబడినది. వేదసమ్మతమైన సత్యధర్మమహిమను స్థాపించుటకై హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానాదులు చెప్పట పరకీయభాష.

2. పురాణములలోఁ బరమాత్మయం దుండు అధ్యాత్మ మాధిదైవ మాధిభూతము లనెడి మూఁడుభావము లభివర్ణితము లగును. “పురాణములలోఁ దొల్తొల్త నుండెడి యధ్యాయములలో బహుప్రదేశములందుఁ బరమాత్మ కారణరూపమును, ప్రపంచము కార్యరూపమును, మఱియుఁ గార్యము కారణముయొక్క విస్తృతిమాత్రమే యైనందునఁ గారణముయొక్క గుణమును భావమును గార్యమునందు వచ్చుచున్నప్పుడు పరమాత్మయం దేభావము గలదో యాభావమే ప్రపంచములోని ప్రత్యేకపదార్థమునందుఁ గల దనునది సిద్ధాంతీకరింపఁబడియున్నది. పరమాత్మయం దధ్యాత్మమాధిదైవమాధిభూతము లనెడి యీమూఁడుభావము లున్నవి వానిలో నధ్యాత్మభావము ప్రకృతికంఠఁ బరమగు నిర్గుణబ్రహ్మమును, నధిదైవభావము మాయాప్రేరకుఁడగు సగుణబ్రహ్మ మనెడి యీశ్వరుఁడును, నధిభూతభావము విరాట్టునై యున్నది దీనివలనఁ దొలుతఁ జెప్పినట్లు ప్రత్యేకమగునింద్రియములలోను, మనోబుద్ధిచిత్తాహంకారములలోను, దుదకుఁ బ్రత్యేకవస్తువులలోను అధ్యాత్మాధిదైవాధిభూతము లనెడి యీమూఁడుభావము లుండు నని చెప్పఁబడినది. దేనియందు త్రివిధభావములును జూపఁబడియున్నవో యద్దానిని బూర్వదృష్టి యని చెప్పెదరు... వేదములును బురాణములును బూర్ణుండగు భగవంతునినిశ్చానరూపము లైనప్పుడు పురాణములలోఁ గూడ వేదములమాదిరి త్రివిధభావములయొక్కపూర్ణత కలదని సిద్ధాంత మగును”<sup>18</sup> దీని కుదాహరణములుగా శ్రీమద్భాగవతాదిపురాణములందభివర్ణితములైన రాసలీల, దేవాసురయుద్ధము, గంగామాహాత్యము మొ॥వానిని గైకొనవచ్చును.

పైఁజెప్పిన త్రివిధభాషలును, త్రివిధభావములును ప్రతిపురాణమునందును ప్రత్యంశప్రతిపాదనావసరమునందును వర్ణితము లగుచుండవు. ఒకతత్త్వము నొకపురాణము సమాధిభాషలో వర్ణింప మఱియొకటి తౌకికభాషలోఁ జెప్పవచ్చును. ఈరీతిగనే యొకపురాణమున నొకతత్త్వము ఆధ్యాత్మికభావమునందును, మఱియొకపురాణమున నాధిదైవికభావమునందును, వేతొకపురాణములో నాధిభౌతికభావమునందును జెప్పఁబడుచుండవచ్చును.

3. లోకము త్రిగుణాత్మకము. కావున లోకులు గుణప్రధానవివక్షచేఁ ద్రివిధమగుచున్నారు; వారెల్లఱకును మార్గదర్శకము లగు వినిర్మలాధ్యములను బురాణములు ప్రతి

పాదించుచుండును. శుద్ధసాత్త్వికు లగు ముముక్షువులకు వైరాగ్యమును, మోక్షజ్ఞానమును, రాజసికు లగు లోకికులకు సకామకర్మలను, సకామోపాసనమును ఉపదేశించి స్వర్గాది దివ్యభోగముల నుపభోగించుట మొదలుకొని ప్రమముగా నున్నతలోకప్రాప్తినిగూర్చిన పరిజ్ఞానమును, ధర్మాధర్మవివేకరహితులైన తామసికులకు నరకాదిఘోరపాపాలను నిధయము కలిగించి ధర్మమార్గానుశీలనమును బ్రబోధించి జగద్ధితార్థమును పురాణములు నిర్వహించుచున్నవి.

4. శ్రుతిస్మృతిశాస్త్రగ్రంథములందును, చార్యునికనిష్ఠాంతములందును, ఎవ్వఁ బడిన తాత్త్వికవిషయముల నొకక్రమననుస్వయంపద్ధతి ననుసరించి సరళమును సుబోధ మును నైన శైలిలో సాధారణులకు నైత మందుదాటాలో నుండునట్లు చెప్పి పురాణములు జనులలో నొక యాధ్యాత్మికాన్నత్యమును గలిగించుచున్నవి.

5. 'ఓర్వోపాసనను జ్ఞానతత్త్వనిర్ణయమును జేయుచు కర్మయోగముయొక్క యాత్మత్వాగమును, జ్ఞానగంభీరిమను, భక్తిమధురిమను పురాణము లభివర్ణించును.' మహాభారతము కర్మప్రధానమైనది, ఉపాసనప్రధానములు భాగవతాది పురాణములు; రామాయణము జ్ఞానప్రధానమైనది - అని విజ్ఞులు పరిగణించెదరు.

6. లోకమునఁ బరమాస్తికబుద్ధినిఁ బరిపోషించునవి పురాణములు వీనియందు సగుణ నిర్గుణోపాసనము కలదు, అవతారవర్ణనము కలదు ఋషిదేవవీతృరూపములగు నిత్యశక్తులమహిమ యున్నది. చివరకు భూతప్రేతాదుల నికృష్టోపాసనయుఁ గలదు. వీని పరరమ్యవలననే తరతరములనుండి యాస్తిక్యభావ మమరమై జాతిహృదయమునఁ దరంగిణివలెఁ బ్రవహించుచున్నది.

7. పురాణములందు సర్వవిధచిత్రవృత్తుల కానందము గలిగించెడి యర్చనామూహముల సమావేశము కలదు. బాలురనుండి వృద్ధులవఱ కేవలయస్సువా రైనను ఎట్టియవస్థ యందైనను చదివి యాహ్లాదము నొందఁ గలిగెడి విషయము లుండుటచేఁ బురాణవాఙ్మయము మానవజీవితరంగ మంతటిని ఆవరించియున్న విశ్వవిజ్ఞానరూపమై యలరారుచున్నది.

8. ధర్మసంఘర్షణ మేర్పడినప్పుడు మానవు లనుసరింపవలసిన ధర్మసూక్ష్మములఁగూర్చి పురాణములు నిర్దేశించి చెప్పుచున్నవి. ద్వంద్వ(పరస్పర విరుద్ధ) భావములకు సామరస్యమును పురాణములు నిదర్శనాత్మకముగాఁ జూపించుచున్నవి.

9. పురాతనసామాజిక, రాజకీయ, నైతిక, మత, ధార్మికాచారవ్యవహారములను పురాణములు వర్ణించి చెప్పుచున్నవి శిల్పకావ్యసాహిత్యాలంకారవ్యాకరణాది శాస్త్రములలోని రహస్యములను దెలుపుచున్నవి.

10. కల్పనామధురములైన విచిత్రకథలు, గాథలు, చరిత్రలు, ఉపాఖ్యానములు తామరతంపరలుగా పురాణములందు కానవచ్చును. శుద్ధధర్మోపదేశములను కావ్యరస భావములందు రంగిరించి సామాజికల కాస్వాదయోగ్యము లొనర్చి, పురాణములు త్రమ

సాహిత్యగౌరవ మందుటతోపాటు తదితరకావ్యప్రక్రియలకు వస్తుదానమును, అర్థదానమును, జ్ఞానభిక్షను నొసంగి పోషించుచున్నవి

### అష్టాదశ మహాపురాణములు .

మహాపురాణము అనియు సుపపురాణము అనియు పురాణములు రెండువిధములుగాఁ గనవచ్చుచున్నవి బహుపురాణాదులగు పదునెనిమిది మహాపురాణములును, సనత్కుమారీయాదులగు సుపపురాణములు పదునెనిమిదియుఁ బ్రసిద్ధములు అందు మహాపురాణము లివి .

- |                     |                         |
|---------------------|-------------------------|
| 1. బ్రహ్మపురాణము    | 10. బ్రహ్మవైవర్తపురాణము |
| 2. పద్మపురాణము      | 11. వరాహపురాణము         |
| 3. విష్ణుపురాణము    | 12. లింగపురాణము         |
| 4. వాయుపురాణము      | 13. స్కాందపురాణము       |
| 5. భాగవతపురాణము     | 14. వామనపురాణము         |
| 6. నారదీయపురాణము    | 15. కూర్మపురాణము        |
| 7. మార్కండేయపురాణము | 16. మత్స్యపురాణము       |
| 8. అగ్నిపురాణము     | 17. గరుడపురాణము         |
| 9. భవిష్యపురాణము    | 18. బ్రహ్మాండపురాణము    |

చాలవఱ కన్నిపురాణములందును జైమహాపురాణనామములు పేర్కొనఁబడియున్నవి కాని రెండంశములయందు మాత్రము కొంతవ్యత్యాసము కానవచ్చుచున్నది మల్నాస్యగ్నినారదీయపురాణములు వాయుపురాణము నాలుగవదిగాఁ జేర్కొనుచుండ నితరపురాణము లాస్థానమున శివపురాణమును చేర్కొనుచున్నవి స్కాందపురాణము శివపురాణమును నాలుగవదానిగాఁ జేర్కొనుటయేకాక బ్రహ్మాండపురాణమునకు బదులు వాయవ్యపురాణమును బదునెనిమిదవస్థానమునఁ జెప్పినది. కొన్నింట భాగవతమునకు బదులు దేవీభాగవతము మహాపురాణముగాఁ బరిగణించఁబడుచున్నది. దేవీభాగవతము అష్టాదశమహాపురాణముల నామావ్యక్షరములను కూటములుగాఁ చేర్చి సూరప్రాయమైన యొక చక్కనిశ్లోకమును బ్రసాదించినది.

“మ” డ్విధం “భ” ద్వయం చైవ “ద”త్రయం “వ”చతుష్టయమ్

‘అ’‘వా’‘ప’‘లింగ’ ‘హ’‘స్కా’ని పురాణాని పృథక్ పృథక్॥.

I 3.2.

పురాణనామకథన మొనర్చునప్పుడెల్ల పండితు లీశ్లోకమును బరించుచుందురు.

పైశ్లోకమునందు దేవీభాగవతము శివపురాణమును గాక వాయుపురాణమునే పేర్కొనినది. కాని యీమతమును కొన్నిపురాణములు సమర్థించుటలేదు. డాక్టరు ఎ. డి. పునెక్కరుపంటివా రీయంశమునఁ బరిశోధనలు నలిపి వాయుపురాణము కడు ప్రాచీనమైన దనియు, శివపురాణ మధునాతనమైన దనియు భావించి, ప్రాచీనతరమైన

వాయుపురాణమునే మహాపురాణముగాఁ బరిగణింపవలె నని తలంచుచుండిరి ప్రాచీన పురాణములం దుండెడి పంచలక్షణములు వాయుపురాణమునఁ గానవచ్చుచున్నవి. కాని శివపురాణమున పంచమన్వంతరవంశానుచరితాదిలక్షణము లభివర్ణింపఁబడలేదు. సర్గ ప్రతిసర్గము లందు చెప్పఁబడియున్నను వాయుపురాణమునకుఁ బ్రతిబింబములుగాఁ భాసించుచున్నవి. వాయుపురాణమునందలి యానువంశికశ్లోకములు, గాథలు, ప్రాచీన స్తోత్రములు దానిపురాతనత్వమును జాటుచున్నవి వాయుపురాణమున శివుఁడు కీర్తింపఁ బడినను అందు మతావేశ మంతగాఁ గానరాదు. పైపెచ్చు శివకేశవాభేదమును బోధించు నంశములు కొన్నియధ్యాయములందు కలవు. శివపురాణ మట్లు కాదు. అది శైవమతాచారవిధుల కొఱిసిధిపండిది. శైవమతప్రచారమున కేర్పడిన యొకసాహిత్యసాధనము వంటిది అందు శివపూజావిధానము, లింగార్చనము, శైవప్రవర్తదీక్షావివరములు, శివ సహస్రనామములు, వర్ణితములై యున్నవి కావున నది వాయుపురాణముకంటె నర్వాచీన మని యూహింప వలనుపడుచున్నది. డాక్టరు కిర్రెలు ప్రాచీనపురాణములలో వాయుపురాణ మొక్కటియే నాలుగుభాగములుగా విభజింపఁబడిన దనియు, నట్టిది యొక ప్రాచీనపురాణ లక్షణ మనియుఁ దెలిపియుండెను. అతనిపరిశీలనముకూడ వాయుపురాణప్రాచీనత్వమును జాటుచున్నది. ఈ యంశముల నాధారముగాఁ జేసికొని విమర్శకు శ్రీక్రిందినిర్ణయమునకు వచ్చియుండిరి. "The Siva Purana has none of these ancient peculiarities. It can be called Purana only by courtesy a bulky, disconnected and frivolous book. It presupposes the existence of 26 Puranas,<sup>14</sup> has exaggerated descriptions of the heaven and earth and describes late Tantric Cult. By no stretch of imagination can the Siva Purana be pushed back to the period of ancient Puranas, nor can it be called a Mahapurana. The earliest reference to the Siva Purana seems to be that of Alberuni.<sup>15</sup> Attempts to raise Siva Purana to the status of a Maha Purana were probably due to sectarian zeal,<sup>16</sup> as Saivas wanted a Mahapurana for themselves pleading in every way for the greatness of Siva and the sober Vayu Purana did not satisfy their requirements. In the present state of our knowledge it seems safe to conclude that the printed Vayu Purana is a genuine Mahapurana and that the Siva-

14 "పద్మింశతి పురాణానాం..." శివ. వ. 14, 41.

15. Sachare - Alberuni's India. I. P. 130.

purana is a late work not fit to be called a Mahapurana, but is only a Upapurana”<sup>17</sup>

శ్రీమల్లాది సూర్యనారాయణశాస్త్రీగారు తమసంస్కృతవాఙ్మయచరిత్రలో నీయంశమును జర్పించి వాయుశివపురాణములు రెండును ఒకటియే యని యిట్లు నిరూపించిరి -

“ ‘యత్ర తద్వాయపీయం స్యా ద్రుద్రమాహాత్యునంయుతమ్  
చ త ర్వింశ త్సహస్రాణి పురాణం శైవ ముచ్యతే’॥

అని మత్స్యపురాణవచనమువల్లఁ దెలియవచ్చినది. బొంబాయినగరమున ముద్రితమైన వాయుపురాణములోని గ్రంథసంఖ్య పండ్రెండువేలు మాత్రమే. అందు శైవసంజ్ఞకనరాదు కాని వ్రాతప్రతులందు -

“ ఇతి వాయుపురాణం శివావరాహ్యాయం నమాప్తమ్ ”

“ ఇతి శ్రీవా-యూక్త చతుర్వింశతి సాహస్ర్యాం శివసంహితాయా ముత్తరఖండే శ్రీనర్మదామాహాత్యే ” -

“ ఇతి శ్రీవా-యుపురాణే లక్ష్మీసంహితాయా మానందకానన మాహాత్యే ” -

“ ఇతి శ్రీమహాపురాణే వాయుప్రోక్తే ద్వాదశసాహస్ర్యాం సంహితాయాం బ్రహ్మాండా పర్వం నమాప్తమ్ ”.

“పంచదశసహస్రాణి ఖండేఽస్మిన్ మునినా పురా

గ్రంథసంఖ్యా నిగదితా - ఇతి శ్రీవా-యుపురాణం శివావరాహ్యాయం నమాప్తమ్”.

ఇత్యాదిగా భిన్నభిన్నదేశలిఖితవాయవ్యగ్రంథాంతగద్య లనేకములు కనఁబడుచున్నవి <sup>18</sup> పీనినిబట్టియు, గ్రంథవిషయవివరణాదులఁ బట్టియుఁ జూడఁగాఁ బూర్వోత్తరఖండములతో ముద్రితమైన వాయుపురాణములోనిగ్రంథసంఖ్య పండ్రెండువేలు మాత్రమే యనియు, తక్కిన పండ్రెండువేలగ్రంథము ముద్రితము కాలేదనియు, తొలుత నిది పదునాలుగు వేలే యైనను మఱిమూఁడువేలగ్రంథ ముత్తరఖండమునఁ బ్రక్షిప్తమైనదనియు, వాయుప్రోక్త మనెడి మాటనుబట్టి యిది వాయు పురాణముగాఁ బ్రసిద్ధిగాంచినది గాని విషయమునుబట్టి యిది శివపురాణమే యనియు, మత్స్యపురాణము చెప్పిన వాయుశైవపురాణములు రెండు నొకటే యనియుఁ దేలినది. కాని కొన్నియువపురాణములును, ‘మాగ్ధానలు’ మొదలగు కొందఱు విమర్శకులును పీనిని వేఱుగా గణించుటకు శివపురాణసంజ్ఞ కల మఱియొకపురాణము కనవచ్చుటయే కారణము. ఎట్లయినను అనేకములైన నదీవర్ణములును బహుతీర్థవర్ణనలును ముద్రితవాయుపురాణమున లేక లిఖితపుస్తకములందుండుటయు, ప్రక్రియాపాదము, అనుషంగపాదము, ఉపోద్ఘాతపాదము, ఉపసంహారపాదము అనుభాగములు క్రమముగా నుండవలసినట్లు సర్వత్ర కనవచ్చుచుండ ముద్రితపుస్తక మనుషంగపాదమందలి సృష్టివర్ణనముతో

17. Studies in Epics and Puranas - Page 76-77.

18. లండన్, ఇండియా ఆఫీసుసంస్కృతగ్రంథవిషయవివరణపత్రిక Vol VI.



సమాప్తి గాంచుటయు వాయుపీయనంహితంను పేర మువ్వుది యధ్యాయములగ్రంథము దీని కధికముగా శైవావరనామమునఁ జేరుటయుఁ జూచినచో ముద్రితగ్రంథ మనంపురస్థమనియు, శివావరాహ్యయవాపురాణము తొల్లి యిరువదినాలుగుపేలగ్రంథ మనియు తెలియకపోదు " 19

శ్రీమల్లాదివారి యభిప్రాయమున కుపబలకముగాఁ బదునెనిమిదవశతాబ్దిర్రార్యమున వసించిన బలరామభట్టు తన వితాక్షరివ్యాఖ్యానమున వాయుపీయపురాణము 9వ పురాణ మనియుఁ బిలువఁబడుచుండె నని తెలిపెను.<sup>20</sup> కావున వాయుశివపురాణము లొక్కటియే యని ధ్రువపడుచున్నది. భాగవతదేవీభాగవరములలో నేది మహాపురాణ మనునంశమును బహుళవివాదమున కాకరమయి - భాగవతమే ప్రాచీనమును, మహాపురాణమును అయినదని పెక్కుమందివిమర్శకులచే భావింపఁబడుచున్నది.<sup>21</sup> కొందఱు బ్రహ్మోత్తరఖండాదులను, సూతనంహితాదులను బ్రత్యేకపురాణములుగాఁ బరిగణించిరి. కాని యవి స్కాందపురాణాంతర్గతము లైన కాశీభీమఖండాదులవంటివే కాని ప్రత్యేకపురాణములు కావు. భవిష్యపురాణము భవిష్యత్పురాణ మనియుఁ బిలువఁబడుచున్నది, ఈరెండు నొకటియే. ఇట్లే బ్రహ్మవైవర్తము ఉత్తరభారతమున వైవర్త మనియు. దక్షిణభారతమున బ్రహ్మకైవర్త మనియుఁ బిలువఁబడుచున్నది. కాని ఈరెండుపురాణములును వేరు కావు.

అష్టాదశమహాపురాణములు పైన నిర్దేశించిన క్రమముననే సర్వత్ర చెప్పఁబడలేదు విష్ణుపురాణాదులు బ్రహ్మపురాణము నాదిపురాణముగాఁ జేర్చొనినవి<sup>22</sup>. వాయుదేవీభాగవతపురాణములు మత్స్యపురాణమును మొదట చెప్పచున్నవి<sup>23</sup> స్కాందము బ్రహ్మపురాణమును ముందు చెప్పినది.<sup>24</sup> భాగవతము పురాణక్రమమును గొంత మార్చి యిట్లు చెప్పినది .

“బ్రాహ్మం పాద్యం వైష్ణవం చ శైవం లైక్ష్మం న గారుడమ్

నారదీయం భాగవత మాగ్నేయం స్కాంద సంజితమ్

భవిష్యం బ్రహ్మవైవర్తం మార్కండేయం న వామనమ్

వారాహం మాతన్యం కౌర్మం చ బ్రహ్మీండాఖ్య మితి ర్విషత్” XII 7. 23-24

ఇందు వరుస మారినను పారంపర్యముగా వచ్చుచున్న పదునెనిమిదిమహాపురాణములు చెప్పఁబడియున్నవి ఈపురాణములు అష్టాదశసంఖ్యకు మించియున్న వని పాశ్చాత్యులు కొందఱు భావించియుండిరి. కాని వారిసిద్ధాంతములన్నియు నిరాధారము లని నిరూ

19 సంస్కృతవాక్యాయచరిత్ర - లోకీశవాక్యాయము తృ. అధ్యాయము 74-75

20. History of Dharma Sastra Vol Part II P 831 [యాక్షి.స్కంధ, 8]

21 ఉవా చూడు సంస్కృతవాక్యాయచరిత్ర లోకీశవాక్య, పుటలు 75-77.

22 విష్ణు మహాపురాణము III 6 18, బ్రహ్మపురాణము 245 4

23 వాయు మహాపురాణము 104 3, దేవీభాగవతము I 3 3

24 స్కాందమహాపురాణము - ప్రథమఅంశము 2 8-9

పింపఁబడినవి 25 కావున మహాపురాణము లష్టాదశసంఖ్యాపరిమితము లను ప్రసిద్ధి నిత్యమై నిలచియున్నది.

### పురాణ శ్లోక సంఖ్యలు :

ఆదిదేవుఁ డగు బ్రహ్మ వేదముల నుచ్చరించుటకుఁ బూర్వము పురాణమును స్మరించె ననియు, నది శతకోటిశ్లోకప్రవిస్తర మనియు, దానిసారమును వేదవ్యాసుఁడు భూలోకమునఁ బ్రలిద్వాపరమునందును నాలుగులక్షలశ్లోకపరిమితి కల యష్టాదశపురాణ సంహితగా నమకూర్చు ననియు, మత్యుపురాణమునఁ (53 3-11) జెప్పఁబడియున్నది వాయుబ్రహ్మాండ లింగ నారద పద్మపురాణములు కూడ యాయంశమును బేర్కొని యున్నవి. దీనినిబట్టి ప్రస్తుతము మనకుఁ గానవచ్చు పురాణముల కన్నింటికిని మూల మైన నొక్క యాదిపురాణసంహిత కలదని కొందఱు భావించియుండిరి కాని యది వట్టి యూహగానమే యనియు, తైత్తిరీయారణ్యకమునఁ గానఁబడు పురాణశబ్దము బహువచన మున నుండుటచే నాగ్రంథము వెలువడునాటికిఁ గొన్ని పురాణములు కల వనియు స్పష్ట మగుచున్నది. కావున నట్టి ప్రాచీనపురాణములే యిప్పటి పురాణములకు మూలములై యుండవచ్చు ననియు శ్రీ కాబే పండితులు భావించియున్నారు. 26

మత్స్యగిన్నాగ్నాంధనారదీయమహాపురాణములు తమయం దష్టాదశమహాపురాణ నామనిర్దేశము చేయుటయే కాక వానియందు నిబంధింపఁబడిన వస్త్రంశములను సూచికా ప్రాయముగా గుడిగ్రచ్చియుంచినవి ఆనందర్చముననే బహ్మాదిమహాపురాణములశ్లోక సంఖ్యాపరిమాణములను నైతము నిర్దేశించియున్నవి. కాని వానియందు ఏకవాక్యత కాన రాదు. ఆయాకాలములం దనేకకారణములచే వానియందు చేరినప్రక్షిప్తభాగములే దానిరి కారణములై యుండవచ్చును.

### పురాణ వర్గీకరణము :

అష్టాదశమహాపురాణములను పురాణములును, పురాణవిమర్శకులును వివిధ దృక్కోణములతో దర్శించి వర్గీకరించిరి. అందు మొదట పేర్కొనఁదగినది పురాణము లొనర్చిన వర్గీకరణము. గుణత్రయవిభాగము ననుసరించి పద్మపురాణ మీర్చిందివిధ ముగా పురాణములను వర్గీకరించెను. (ఉత్తరఖండ 263 81-84).

1 సాత్త్విక పురాణములు . శ్రీమన్నారాయణనిఁగీర్తించునవి ఇవి మోక్షప్రద

25 "However, in order to accommodate these conflicting views, Par-giter takes their number to be 19, by including both Siva and Vayu and Farquhar further increases the number by including the Harivamsa in addition. But there is absolutely no support for increasing the traditional number "

—Studies in Epics and Puranas Intro P. 25

ములు. 1. వైష్ణవము. 2. నారదీయము 3. భాగవతము. 4. గారుడము. 5. పాద్మము. 6. వారాహము.

2 రాజన పురాణములు సరస్వతీచతుర్ముఖ కృతానులను స్తుతించునవి. ఇవి సర్వప్రదములు 1 బ్రహ్మాండము. 2. బ్రహ్మవైవర్తము. 3. మార్కండేయము. 4. భవిష్యము. 5. వామనము. 6. బ్రాహ్మము.

3 తామసపురాణములు : శివలింగ విఘ్నేశకుమారులను, దుర్గను గీర్తించునవి. ఇవి పరనీయములు కావని పారాశర్యోపపురాణము నిర్దేశించినది. అవి 1 మాతస్యము. 2. కౌర్మము. 3. లైంగము. 4. శైవము. 5. స్కాందము. 6. ఆగ్నేయము.

పద్మపురాణ మొక్కొక్కగుణమున కాలుపురాణములచొప్పున నమముగాఁ బంచి చూపినది. స్కాందపురాణ మీవిభాగము నంగీకరింపక యిట్లు విభజించినది.

“అష్టాదశపురాణేషు దశభి ర్గీయతే శివః ।

చతుర్వి ర్భగవాన్ బ్రహ్మ ద్వాభ్యాం దేవీ తథా హరిః ॥”

(కేదార ఖం. 1)

వైష్ణవములకంటె శైవములైన పురాణములే యధికముగ స్తున్నవని నిరూపించుటకంటె స్కాందముయొక్కప్రయోజన మేముండును ?

ఇక సాత్త్వికాది పురాణము లేయేదైవములను గీర్తించుననుటతో నభిప్రాయ భేదములు కానవచ్చుచున్నవి. మాతస్యము - హరిమాహాత్మ్యప్రతిపాదకములు సాత్త్వికము లనియు, బ్రహ్మగ్నిమహిమాభివర్ణితములు రాజసము లనియు, శివవిభూతిఁ గీర్తించునవి తామసికము లనియుఁ జేర్చెనుటతో నాగక సరస్వతియొక్కయు, పితృదేవతల యొక్కయు మహిమల నభివర్ణించునవి సంకీర్ణము లగు నని మఱియొకవిధాగ మొనరించి తనప్రత్యేకతను జాటుకొనెను.<sup>27</sup>

మొదట త్రిగుణములతోడను, ఆపైఁ ద్రిమూర్తులతోడను ముడిపెట్టి మహాపురాణము లను వర్గీకరించుట జరిగినను, పురాణములందుఁ గీర్తింపఁబడిన దేవత లామువ్వరతోడనే యాగలేదు. కావునఁ దరువాత నాత్రిగుణాత్మకములైన పురాణములలోఁ ద్రిమూర్తులకంటె భిన్నులగు సూర్యాగ్నాదులు వర్ణింపఁబడినవానినిగూడ ప్రత్యేకముగాఁ జేర్చెని వర్గీకరింపవలసివచ్చినది

ఇట్లు పురాణములందుఁ జేయఁబడియున్న వర్గీకరణమును బర్యాలోకించియు, తమిళభాషయందుఁ బరివర్తితములైన పురాణముల నవలోకించియు శ్రీ వి. రామచంద్ర

27. “సాత్త్వికేషు పురాణేషు మాహాత్మ్య మధికం హ కే ।

రాజసేషు చ మాహాత్మ్య మధికం బ్రహ్మణో విదుః ॥

తద్యదగ్నే శ్చ మాహాత్మ్యం తామసేషు శివస్య చ ।

సంకీర్ణేషు సరస్వత్యాః పితృణాం చ నిగద్యతే ॥”

మత్స్య పు. 58. 68. 69.

దీక్షితారుగారు పురాణముల నైదువిధములుగా పునర్వర్గీకరించిరి.<sup>28</sup> వారివిభాగమున అష్టాదశపురాణములు బ్రహ్మసూర్యాగ్నిశివవిష్ణుపుల స్తుతించునవిగాఁ జేర్కొనఁబడినవి : అవి-

1. బ్రహ్మదేవుని స్తుతించునవి — బ్రాహ్మము, పాద్యము.
2. సూర్య ,, ,, — బ్రహ్మవైవర్తము
3. అగ్ని ,, ,, — ఆగ్నేయము.
4. శివ ,, ,, — శైవము, స్కాందము, లైంగము. కౌర్మము, వామనము, వారాహము, భవిష్యము, మాత్స్యము, మార్కండేయము, బ్రహ్మాండము
5. విష్ణు ,, ,, — నారదీయము, భాగవతము, గారుడము, వైష్ణవీయము.

ఇక శ్రీయుతులు హరప్రసాదశాస్త్రి, పునల్కర్, కాజేవంటి వండితులు పురాణములను వానియందు ప్రధానముగాఁ గానవచ్చు వస్త్రాంశములనుబట్టి వర్గీకరింపయత్నించిరి. శ్రీపునల్కర్ పురాణములను బ్రాచీనము లనియు, నవ్యము లనియు రెండు విధములుగ వర్గీకరించెను. అమరసింహునిపంచలక్షణసూత్రమునకు నన్నిహితములై యుండి ప్రక్షిప్తములు తక్కువగాఁ జేరిన పురాణములు ప్రాచీనము లనియు, పంచలక్షణ లక్షితమైన వస్తువుకంటె భిన్నమైన విషయభాహుళ్యముతో నొప్పారుపురాణములు నవ్యము లనియు భావించెను, వాయు, బ్రహ్మాండ, మత్స్య, విష్ణుపురాణము లతిప్రాచీనము లనియు, మిగిలినవి నవ్యము లనియు నాతఁడు నిర్దేశించెను.<sup>29</sup>

శ్రీ హరప్రసాదశాస్త్రి పురాణములందలి విషయసంఘాతమును నిశితముగాఁ బరిశీలించి వాని నాణువిధములుగా వర్గీకరించెను.<sup>30</sup> వీ రొనరించిన విభాగము విమర్శకుల మన్ననల సంపాదించినది. నేఁ డదియే యుత్తమవర్గీకరణ మని భావింపఁబడుచున్నది.

#### 1. విజ్ఞానసర్వస్వములవంటి పురాణములు :

1. గారుడము, 2. ఆగ్నేయము, 3. నారదీయము. ఈ పురాణములందు వైద్యవ్యాకరణనాట్యసంగీతసాహిత్యజ్యోతిషాదిశాస్త్రములకు సంబంధించిన వివిధాంశములు సంతరింపఁబడుటయేకాక వివిధాగమశాస్త్రాదిగ్రంథముల సారాంశము లెన్నియో విస్తృతముగాఁ జేర్చఁబడియున్నవి.

#### 2. తీర్థప్రతమాహాత్మ్యాదుల నధికముగా వర్ణించు పురాణములు :

1. పాద్యము, 2. స్కాందము, 3. భవిష్యము. ఈ పురాణములందుఁ జేరిన వివిధతీర్థప్రతమాహాత్మ్యకథనాదివిషయభాహుళ్యముచే నాపురాణ సహజవస్తువు అతిస్వల్పమై అస్థినాస్తివిచిత్తకు లోనగుచున్నది.

28. Indian Historical Quarterly - Calcutta - Vol. VIII Page 766

29. Studies in the Epics and Puranas - Introduction . Page 26

30 Journal of the Bihar (and Orissa) Research Society XIV P 331-7

3. పూర్వోత్తర భాగములందు ప్రక్షిప్తములు చేరి పెరిగిన పురాణములు :

1. బ్రాహ్మము, 2. భాగవతము, 3. బ్రహ్మవైవర్తము. ఈ పురాణములలోఁ బ్రాచీనములును పురాణసహజములు నైనవస్తువులకుఁ బూర్వోత్తరభాగములందు విస్తృతములైన ప్రక్షిప్తములు జేర్చఁబడియుండును.

4. చారిత్రాంశముల బాహుళ్యము గల పురాణములు :

1. బ్రహ్మాండపురాణము, 2. వాయుపురాణము హరప్రసాదశాస్త్రి ప్రస్తుతమువలభ్యమాన మగుచున్న వాయుపురాణముయొక్క ఉత్తరార్థమునందలి కొంతభాగముతప్ప ఆపురాణమంతయు బ్రహ్మాండపురాణసంజాత మని భావించుచున్నారు. ఇప్పటి వాయవీయము ప్రాచీనపురాణము కాదని చారిత్రాప్రాయము. దీనిని చాలమంది విమర్శకు లంగీకరించుచున్నారు.

5. మతప్రాధాన్యము గల పురాణములు :

1. లైంగము. 2. వామనము. 3. మార్కండేయము. లింగపురాణము లింగపూజావిధివిధానమును వైవమతమును బ్రతిపాదించును. వామనము శివమతశాఖావిషయసర్వస్వమువంటిది. మార్కండేయము శాక్తేయమతప్రాధాన్యము నుగ్గడించును.

6. విష్ణ్వనతారనామముల నధికరించి పెట్టఁబడిన పేర్లుగల పురాణములు :

1. మాతస్యము 2. కౌర్మము 3. వారాహము. ఈ పురాణనామములు వినిసంతనే ఆయాపురాణములం దాయావతారమహిమాభివర్ణనము మాత్రమే యుండునని స్ఫురించును. కాని మాతస్యమునం దాయవతారగాధ మూడవవంతు మాత్రము కలదు. అట్లే కౌర్మమున నెనిమిదవ పాలును, వారాహమున నగఁబాలును ఆయావతారమహిమాభివర్ణమున కలదు. శ్రీకాబేవండితుఁడుకూడ స్థూలముగా నీవర్గీకరణము సంగీకరించెను.

పై వర్గీకరణమంతయు నిర్దుష్టమైన దని చెప్పఁజాలము కాని పురాణవిమర్శకు లిప్పటివఱకుఁ బ్రతిపాదించినవర్గీకరణములలో నిది యెక్కువసహజముగను, సముచితముగను నున్నది. ఈవర్గీకరణమునకుఁ బ్రస్తుతమువలభ్యమానము లగుచున్న పురాణములే ప్రమాణములు. అట్లగుటచే వానియందలి ప్రధానప్రతిపాద్యవస్తువునుబట్టి యావింగడింపు జరుగలేదు అందువలననే మార్కండేయ మహాపురాణము దేవీమాహాత్మ్యప్రతిపాదనప్రధాన మని చెప్పబడినది. కాని యందలి సత్తశతి ప్రక్షిప్త మనియు, తత్పురాణసహజలక్షణమున కది విరుద్ధ మైన దనియు విమర్శకులు భావించుచున్నారు. అది నిజముగాఁ బ్రక్షిప్త మైనచో నాపురాణము దేవీమాహాత్మ్యమును బ్రచ్చుటకు పుట్టలేదు. అది యెట్టిప్రత్యేకమతప్రమేయము లేని విశుద్ధప్రాచీనపురాణ మని పరిగణనఁపఁబడినది. హరప్రసాదశాస్త్రి పురాణములలోని ప్రక్షిప్తాంశములను, ప్రాచీనసహజములను దృష్టి

యం దుంచుకొని వర్గీకరించలేదు. ఒకవేళ అట్లు పూనుకొనినచోఁ దేలెడిపనియు కాదు. కావున నతఁ డాశ్రయించినమార్గమే విమర్శకుల కనుసరణీయ మైనది.

### మహాపురాణములు - ఉపపురాణములు :

అష్టాదశమహాపురాణములవలెనే యష్టాదశోపపురాణములు కల వని పారంపర్యముగాఁ జెప్పఁబడుచున్నది. అవి :

- |                  |                |
|------------------|----------------|
| 1. ననత్కుమారీయము | 10. మానవము     |
| 2. నారసింహము     | 11. వారుణము    |
| 3. నాందము        | 12. కల్కి      |
| 4. శివధర్మము     | 13. మాహేశ్వరము |
| 5. దౌర్వానము     | 14. సాంబము     |
| 6. నారదీయము      | 15. సౌరము      |
| 7. కాపిలము       | 16. పారాశరము   |
| 8. వామనము        | 17. మారీచము    |
| 9. భైరవము        | 18. ధర్మము     |

ఈయుపపురాణసంఖ్యనుగాని, వానిక్రమమును గాని తెలిపెడి పురాణములం దేకవాక్యత లేమిచే వీని సంఖ్యాక్రమనిర్దేశము దుష్కరమగుచున్నది.

ఉపపురాణములప్రళంఘన మర్వాదిమహాపురాణములందును గానవచ్చుచున్నది మార్వము నారసింహనంద్యాదిత్యసాంబపురాణములను నాలుగింటిని ఉపపురాణములుగాఁ జేర్కొనెను. కూర్మవద్మదేవీభాగవతాదులు అష్టాదశోపపురాణములను జేర్కొనియున్నవి రాని, వానియందు నామసామ్యము గనవచ్చుటలేదు. అట్లగుటచే నాపురాణవాక్యము లన్నింటినిఁ గ్రోడీకరించి చూచినచో నవి యష్టాదశాధికము లని బోధపడుచున్నవి స్కాంధమువ పురాణము లొకలక్ష కలవని తెల్పినది. ఉపపురాణములపైఁ బరిశోధనలు నలిపి, విలువైన వ్యాసములను, "Studies in Upapuranas" అనుగ్రంథమును రచించిన బ్రౌఫెసరు హక్జా ఉపపురాణముల నొకనూటింటిని జేర్కొనెను. వీనిలోఁ జాలవఱకు తాళపత్రగ్రంథములే. ప్రచురితములై ప్రసిద్ధికెక్కినవి చాల తక్కువ ఏమైనను, పురాణవాఙ్మయ మసంఖ్యాకములుగా వెలసిన యుపపురాణములతో నసంతవిస్తృతిఁ గాంచె నగుట తర్జము.

ముద్రితోపపురాణములను బరిశీలింపఁగా వానియందు మహాపురాణములలోని యనే కాంశములు యథాతథముగా నెక్కింపఁబడినట్లు తెలియుచున్నది. భాగవతాదులు పేర్కొనినట్లు పంచలక్షణసూత్ర మీయపురాణముల రన్వయించునేమో యని చూడ నదియుఁ గానవచ్చుట లేదు. కొన్నియుపపురాణములు మహాపురాణములనామములతోడనే వెలసినవి. స్కాంధము, వామనము, నారదీయము మొదలైన వట్టివి. వీనిలోఁ జైవవైష్ణవ మతప్రతిపాదకములే కాక సౌరశాక్తగాణపత్యాదిమతప్రబోధములైనవిహృద కలవు ఉప

పురాణములు స్కాందాదిమహాపురాణములం దభివర్ణితములైన దానవ్రతతీర్థమహాత్మ్యాదికములనే ప్రధానముగాఁ గైకొని వర్ణించినవి. కాని వానికంటె వినూత్నములైన కొన్ని గాథలను గూడ కల్పించి పెంచినవి

ఉపపురాణములు మహాపురాణములయొక్క యుపభేదము లనియు, వాని యందుఁ జెప్పక విడిచిన ధర్మాదు లిందుఁ బ్రవర్తిల్లుచున్న వనియు మాత్యము చెప్పుచున్నది.<sup>81</sup> ద్విజులు కొందఁ జాయాకాలములందు మహాపురాణములను బఠించి, తత్సార సంగ్రహరూపములుగా నుపపురాణములను గల్పించి రని కూర్మపురాణ మనుచున్నది.<sup>82</sup> ఇవి మహాముని విరచితము లనుటచే వ్యాసప్రోక్తములు కావని తెలియుచున్నది. అందు వలననే మహాపురాణశ్లోకసంఖ్యలో వీనిశ్లోకసంఖ్య గణింపఁబడలేదు. ఉపపురాణమైన సౌరపురాణము ఉపపురాణములను ఖలము లని గర్హించుటచే<sup>83</sup> నుపపురాణములకు మహాపురాణముల కున్న ప్రామాణ్య మున్నట్లు కానరాదు. ఆదియందు బ్రహ్మచే సృష్టములైన పురాణములలో నుపపురాణములు కొన్ని యుండవచ్చు నని కొందఱు భావించిరి. కాని చారిత్రకదృష్టితో నుపపురాణోత్పత్తివికాసములను బరిశీలించిన విమర్శకు లివిక్రీ. శ. 8 లేక 9వ శతాబ్దితరువాత రచింపఁబడియుండు నని తలంచుచున్నాడు.

### పురాణము - ఇతిహాసము :

పురాణేతిహాసముల కత్యంతసాన్నిహిత్యము కలదు. వేదకాలమునుండియు నట్టి సంబంధము వానియందుఁ గానవచ్చుచున్నది. వేదబ్రాహ్మణములందు పురాణేతిహాసములు విడివిడిగాఁ జేర్కొనఁబడియున్నను, 'ఇతిహాసపురాణ' మను నేకపదద్వంద్వసమాసములు శతపథబ్రాహ్మణాదులలోఁ బ్రయోగింపబడి యున్నవి. సామాన్యముగా నిట్టిద్వంద్వమవినాభావసంబంధముగాని, ఆజన్మవిరోధముగాని కల రెండువస్తువులను గలిపిచెప్పునపుడు ప్రయోగింపఁబడుచుండును కావునఁ బురాణేతిహాసముల నిచ్చట యవినాభావ సంబంధము గల ద్వంద్వముగా నట్టిసమాసప్రయోగము సూచించుచున్నది.

పురాణేతిహాసముల సృష్టమైన పరిగణన మథర్వవేదమునఁ దెలియవచ్చుచున్నది. వానితోపాటు గాథలు, నారాశంసలు, వాక్పాఠ్యములు అనువానినిగూడ ఆవేదము తెలుపుచున్నది. విద్యారణ్యసాయణాచార్యులు వేదభాష్యములందుఁ బ్రాచీనస్వరూపములనుగూర్చి యిట్లు పేర్కొనియున్నారు. "దేవాసురా స్సంయతా ఆనన్"- అని యిట్లు పూర్వము జరిగిన దట యనునట్లు పూర్వప్రసీద్ధపృత్యములను దెలుపునది యితిహాస మనియు, "ఇదంవా అగ్రే నైవ కించి దానీత్"- ఇత్యాదిత మగు జగత్ప్రాగవస్థ నుపక్రమించి చెప్పెడి వాక్యజాతము పురాణ మనియు విద్యారణ్యులు నిరూపించి యుండిరి. సాయణాచార్యులు గాథాదుల నిట్లు నిర్వచించెను:<sup>84</sup>

81. మాత్యము 58 58.59 & 68. 82. కూర్మ పురా. I. 1 16. 83. సౌర పురా. 9.8.

84. చూడు అథర్వవేద. xv. 8. 10-11 వ్యాఖ్య.

“మహాహి మివ హ్రదాత్”-<sup>35</sup> ఇత్యాదయో మంత్రాః గాథాః॥

“నరాః మనుష్యాః తత్రప్రశంసాపాదకాః శ్లోకాః నారాశంస్యః గాథాః॥

సమాసాన్ సదముక్షంతి”-<sup>36</sup> ఇత్యాదికాః మనుష్యప్రశంసాపరాః నారాశంసాః॥

“స వై గౌతమస్య పుత్ర వృతో జనం ధావయేత్”-<sup>37</sup> ఇతి ఉక్తిప్రత్యుక్తిరూపమ్  
బ్రాహ్మణం (ప్రకరణం) వాకోవాక్యమ్॥”

వై వివరణమున గమనింపఁదగినయంశ మొండు గానవచ్చుచున్నది. ఇతిహాసాదులను వివేకించుచు వ్యాఖ్యాతలు వేదవాక్యములనే దృష్టాంతములుగా నిచ్చియుండిరి. అనఁగా వేదవాక్యములలోనే జగత్ప్రాగవత్తనుగూర్చి చెప్పెడివాక్యములు పురాణములు-అనియు, దేవదానవయుద్ధాదివ్రసిద్ధవిషయములను జెప్ప వాక్యసముదాయము లితిహాసము లనియు, దైవప్రశంసాత్మకములైన మంత్రవాక్యములు గాథ లనియు, నరప్రశంసారూపము లైన వాక్యములు నారాశంస లనియు, ఉక్తిప్రత్యుక్తిరూపము లైనవి వాకోవాక్యము లనియు, స్పష్టమగుచున్నది. దీనినిబట్టి వేదవాక్యములందే పురాణేతిహాసస్వరూపకల్పన మొనర్పఁబడిన దని భావింపవచ్చును. మఱియు నర్థప్రతినిర్ధారణకాత్మకమైనది పురాణ మనియు, దేవదానవవంశములకు సంబంధించిన కథన మితిహాస మనియు నథర్వవేదకాలమున భావింపఁబడుచుండె ననియు గ్రహింపవచ్చును.

బ్రాహ్మణారణ్యకోపనిషత్తులలో నీపురాణేతిహాసములప్రసక్తి కలదు ఆకాలమున నశ్వమేధాది యజ్ఞములందు నిర్దిష్టములైన దినములలో నవి వినిపింపఁబడుచుండెను. వేదకాలమునుండియు నవి క్రమాభివృద్ధి నందుచు కాలాంతరమునఁ బ్రత్యేకప్రతిపత్తిని గడించి పర్వసమయములందు పౌరాణికైతిహాసికులచేఁ బరిషత్తులందు వినిపింపఁబడుచుండెడి వని తెలియుచున్నది.

పురాణము లనఁ బంచలక్షణసమన్వితము లని ప్రాచీనములైన పురాణములే చెప్పుచున్నవి. నైఋతికు తొనర్చినపురాణశబ్దనిర్దుతీయు వాని కువబలకముగా నున్నది. అట్లే యితిహాసస్వరూపమును భావించుటకు నైఋతికు నిరుత్తులు కొంత తోడుపడఁగలవు. “ఇతిహాసం పురావృత్త” మ్మని అమరసింహుఁడు. ‘ఇతిహాసః- ఇతిహా పారంపర్యోపదేశ ఆస్తే అస్మిన్ ఆన ఆధారే ఘట్’ ధర్మార్థకామమోక్షాజ్ఞాం ఉపదేశసమన్వితమ్। పూర్వయుక్తకథాయుక్తం ఇతిహాసం ప్రచక్షతే॥ ఇత్యుక్తలక్షణే పురావృత్తప్రకాశకే భారతాదిగ్రంథే”- అని శబ్దకల్పద్రుమము వీనినిబట్టి యితిహాస మన పురావృత్త మని స్థూలముగాఁ జెప్పవచ్చును. అది ‘యట్లు జరిగిన’ దని పారంపర్యముగాఁ జెప్పుకొనుచున్న కథయై యుండవలెను. అనఁగా నది చారిత్రకసత్యమై యుండవలెను. ఆకథ వట్టివార్తగా నుండరాదు. చతుర్వర్గోపదేశసమన్వితమైన యజ్ఞ్యులకథారూపమున నుండవలెను. కావున నితిహాసము పూర్వపరిత్రసిబంధనప్రాయమైనట్టియు, నుజ్జ్వలోపదేశాత్మక మైనట్టియు కథయై యుండవలె నని- యేర్పడుచున్నది.



అభినవగుప్తపాదులు నాట్యశాస్త్రవ్యాఖ్యానమున, గర్భపుంసంబంధస్వభావమునైన యాగమికార్థము లెందు ప్రత్యక్షపరిదృశ్యమానము లగుచుండునో యది యితిహాస మని పేర్కొనిరి<sup>38</sup> అనఁగా నాగమములందు ఆయాపుణ్యపాపకర్మాదుల కాయాఫలములు లభించు నని చెప్పఁబడిన వాక్యరాత్పర్యములు ప్రత్యక్షపరిదృశ్యమాన మగునట్లు దిది హాసికేతివృత్తము లుండవలె నని నిర్దేశింపఁబడిన దనవచ్చును.

వైవేఘండికోత్తులను ఒరామర్పించినచో, బురాణములనును ఇతిహాసములనును నడుమ కొట్టవచ్చినట్లు కానవచ్చెడి సామ్యము పురావస్తుసంబంధము కాని, తర్కాప్యయ నందును యురాదేతిహాసముల స్వరూపరారతమ్యమును విశ్లేషించి చూపించినారు విద్వా రణ్యులు. జగత్ప్రాగవత్తనుండి యారంభ మగునది పురాణ మనియు, దేవాదురులగుభలు చెప్పనది యితిహాస మనియుఁ జెప్పటలోనే యాధేయము కలదు అనఁగాఁ బురాణ మత్యంతప్రాచీన మగు వృత్తమును జెప్పచుండ నితిహాస మిది యిట్లని చూచి చెప్పినవారి నుండి పరంపరగాఁ జెప్పఁబడుచు వచ్చెడి పురాతనచారిత్రకవృత్తమును జెప్ప నని రాత్ప ర్యము సంస్కృతభాషతో భూతకాలికత్రియలకు లజ్జే లజ్జే లిదే అను త్రివిధలకారములు చేర్చి అద్యతనానద్యతనానంత భూతకాలికార్థములను దెలుపుచుండుట కలదు. అనఁగా భూ-మును ప్రాచీనులు ముత్తైరగగా భావించి రని స్పష్టపడుచున్నది. అమరసింహుడు పురాశబ్దమునకు చిరాతీతనికటాగమికార్థములు కలవని పేర్కొనుటయు దీని చుట్టలక యుగా నున్నది. ఇట్టి విభాగమునం దొక సామంజస్యము కలదు లౌకికానుభవదృష్టితో వివేకించినను ఇది సరిపడును. మనకు ప్రస్తుతము వర్తమానము. అది ప్రత్యక్షము. కొందికాలము జరిగిన తరువాత నా విషయము వార్త యగుటచును మది కొంతకాలము గడచునరికి అది పరంపరారథనరూపమున వెలసి చారిత్రకవృత్త మనఁబడును. అదియే చిరకాలమైన తరువాతఁ జెప్పఁబడినచో దాని చారిత్రకవృత్తము కంటె పురాతనత్యమే యధికముగా భాసించి పురావృత్త మనఁబడును. దీనిని జగత్కథ కన్యయించుచో సగ్గాదిపురాలక్షణవిశిష్టమైన వస్తువు నేడు పురాణవస్తు దనుటలో నెట్టి విప్రతిపత్తి లేదు. ప్రాచీనప్రసిద్ధరాజచరిత్రము లితిహాసము లని గ్రహించుటలో నెట్టి సంకోచమును లేదు. అమరసింహుని మాటలలోఁ జెప్పినచో- చిరభూతార్థము పురాణము; అతీతభూతార్థము ఇతిహాసము ఈ సత్యమును గుర్తించి భోజుడు “అలీరార్థప్రాధాన్యా దితిహాసః”<sup>39</sup> అని నిర్దేశించియుండెను.

38 నాట్యశాస్త్ర 1 15 శ్లో లోని “సేతిహాసమ్” అనుపదమున కొనర్చిన వ్యాఖ్యానము.

“ఇతి=విషయశ్చే ప్రత్యక్షనిర్దేశం ద్యోతయతి । హా=ఇహాశబ్ద ఆగమః ॥ ఆననం= ఆనన, విషంపకారాః ప్రత్యక్షపరిదృశ్యమానాః ఆగమికార్థాః కర్మఫలసంబంధస్వభావా యత్ర ఆగతే తేషా ఇతిహాసేన . న హేతిపారే మత్సర్గియో ఆకారః । ఇతిః జ్ఞానమే తస్య హాసో హృద్యూర్హకో విహాసో యతః ఇతి కేచిత్-ఇతిహాసశ్చ-తల్లక్షణం ఇదం కిల ఆననం యత్ర రూపరేచానాం భిన్నతే (వృత్తతే) ॥”

39. సరస్వతీకంఠరణము, 2. 868 శ్లో ౪

చతుర్విధ పురుషార్థప్రబోధము నితిహాసములవలెనే పురాణములుకూడ నిర్వహించుచున్నవి కాని పురాణము లాయర్థములను ద్రివిధభాషలలో యథానుకూలముగాఁ జెప్పవచ్చును. ఇతిహాసములు తదర్థబోధ ఐతిహాసికకథాముఖమున నిర్వహింపవలసి యుండును ఈభావమునే మఱియొకవిధముగాఁ జెప్పినచోఁ గర్మఫలరూపములైన యాగమికార్థములు ప్రత్యక్షవరిదృశ్యమానము లగునట్లు చెప్పవలె నన్న నియమము పురాణములం దానుపంగికి ముగాను, ఇతిహాసములం దవశ్యముగాను జాటెంపఁబడు నని భావము. ఇతిహాసమునఁ జతుర్వర్గసాధకులైన ప్రసిద్ధపురుషుల జీవితవృత్తములు వర్ణింపఁబడును అందు వారు వారిలక్ష్యనిర్దికై యొనర్చుప్రయత్నాదులగుర్చియు, దత్తులసిద్ధిని గూర్చియు వివరముగా వర్ణింపఁబడును వారిజీవితవృత్తములు కర్మఫలరూపములైన యాగమికార్థములకు దృష్టాంతరూపములుగా నుండును. ఇట్టి కథార్థములచే వ్యంజిత మగునది చతుర్విధపురుషార్థప్రబోధము. పురాణమున నిట్టి ప్రబోధము చారిత్రకసత్యమైన మహాపురుషజీవితకథావర్ణన ముఖముననే నిర్వహింపవలసినయవసరము లేదు కల్పిత కథలద్వారమునగాని, ప్రతీకాత్మకగాథలవలనఁగాని, సమాధితాత్వికభాషలద్వారమునగాని ప్రబోధింపవచ్చును. కావునఁ బురాణేతిహాసములు చతుర్వర్గప్రబోధకదృష్టి కలవయ్యు భిన్నమార్గముల ననుసరించుచున్న వనవచ్చును :

క్రీ. పూ. 4 వశతాబ్దిప్రాంతమున వెలసిన కౌటిల్యనియర్థశాస్త్రమున నితిహాస స్వరూపము తెలుపఁబడియున్నది రాజయొక్కదినచర్యను నిర్దేశించి చెప్పఁబడి గౌటిల్యుఁడు - ప్రభువు పూర్వాహర్చాగమున హస్త్యశ్వప్రహరణవిద్యాభ్యాసమును, బిశ్చిమాహర్చాగమున నితిహాసశ్రవణమును జేయవలె నని నిర్దేశించి, “పురాణ మితివృత్త మాఖ్యాని కోదాహరణం ధర్మశాస్త్ర మర్థశాస్త్రం చేతిహాసః”<sup>40</sup> అని నితిహాసస్వరూపమును జేర్చినను ఈమాటలవలన నితిహాసమునందు కొంత పురాణము ప్రవర్తిల్లు ననియు, గార్యకారణసంబద్ధమైన ప్రభ్యాసవృత్తము నిబంధింపఁబడి యుండు ననియు, నాయకనాయకే తరులచేఁ జెప్పఁబడు నాఖ్యానికలు కొన్నియు, దృష్టాంతరూపములైన కొన్నిగాథలును, ధర్మార్థశాస్త్రవిషయములును సంలరింపఁబడియుండు ననియు స్పష్టమగుచున్నది. ఈ లక్షణము లన్నియు మహాభారతమున కన్వయించుచున్నవి. మహాభారతారంభమున నగ్గాది లక్షణయుక్తమైన వస్తువు కలదు. దేవదానవవిభేదకథనము కలదు. తత్తదంశములచే సంఘాతరైన రాజులును, వారిపంశములును జేర్చినఁబడినవి. చంద్రవంశప్రసిద్ధ చక్రవర్తులచరిత్రములు కీర్తింపఁబడినవి. అందును పాండవకౌరవులవృత్త మాధికారిక వస్తువుగా విస్తరింపఁబడినది; వానుదేవమాహాత్మ్య మాకథయందు వర్ణితమైనది. ప్రసక్తానువశమున వివిధోపాఖ్యానములును, ధర్మార్థనీతిమోక్షశాస్త్రాదివిషయములును అందు పొందుపఱపఁబడియున్నవి మహాభారతము మోక్షశాస్త్ర మనియు, నర్థశాస్త్ర మనియు, నీతిశాస్త్ర మనియు, పురాణ మనియు, మహాకావ్య మనియుఁ గీర్తింపఁబడుచున్నది. ఈ యంశములను గ్రీడికరించి చూచినచోఁ గౌటిల్యుఁడు వాచ్యముగాఁ జెప్పకపోయినను

మహాభారతము నువలక్షించియే యితీహాసస్వరూపము నట్లు నిరూపించె నని భావింప వలెనువడుచున్నది.

రాజశేఖరుఁడు పురాణము శాస్త్ర మనియు, నందు వేదములలోఁ జెప్పఁబడిన యాత్మానము బువనిబద్ధములైయుండు ననియు, నది పంచలక్షణమండిర మనియుఁ దెలిపి, పురాణములలోని యొకవిధమైనభేదమే యితీహాసమని పేర్కొనెను. అట్టియితీహాసగతి పరిక్రియాపురాకల్పములని రెండువిధము లనియు, నందుఁ బరిక్రియ యేకనాయక మనియుఁ, బురాకల్పము బహునాయక మనియు నిర్దేశించెను.<sup>41</sup> వానికిఁ గ్రమముగా రామాయణమహాభారతముల నుదాహరణములుగా నిచ్చెను. ఇందు రాజశేఖరుఁడు ఇతిహాసము పురాణాంతర్గతమైన దని భావించుట గమనింపఁదగినది. నృష్ట్యాదినుండి కలియుగరాజవంశములపఱకు వ్యాపించియున్న మానవజాతియొక్క సమగ్రచరిత్రమును బురాణవాఙ్మయము నమీక్షించుచున్న ట్లగుచున్నదికదా : అప్పుడు అతీతార్థప్రధాన మగు నిలిహాసము పురాణాంశర్యాగమే- వంశవంశానుచరితాంతర్గతమే-యగుచున్నదికదా : కావున నితిహాసము పురాణైకదేశ మని భావించుటలో నెట్టి విచిత్రపత్తియును లేదు. ఇక రామాయణ మహాభారతము లందు ఫలదాక్కు లగు నాయకులు వరుసగా రాముఁడును, పంచపాండవులును అగుటచే వానిని రాజశేఖరుఁడు పరిక్రియాపురాకల్పము లని భావించియుండును. రాజశేఖరుఁ డీశబ్దములను దార్శనికుల పరిభాషనుండి గ్రహించినట్లున్నాఁడు : దార్శనికులు పరక్రియాపురాకల్పము లనునవి యర్థవాదములుగాఁ జేర్కొని యుండిరి. అర్థవాదములు వస్తుతః నిందా- ప్రశంసా- పరకృతి- పరాకల్ప భేదములచే నాలుగువిధములు. అందు మహాపురుషఁ డొకడు పూర్వ మొనర్చిన యొకయంశమును బ్రమాణముగాఁ జూపించుట పరకృతి యనఁబడును. “అగ్ని యనువాఁడు సర్వభక్షకుఁడు కాఁగోరి అగ్ని నారాధించెను. సర్వభక్షకుఁ డయ్యెను”<sup>42</sup> అను పూర్వప్రవర్తి తెలివ్యామును బ్రమాణముగాఁ జూపించుట పరకృతి. పూర్వ మొకనికి జెప్పఁబడినయర్థమును బ్రతిపాదించునది పురాకల్పము. పూర్వ మగ్ని హోమములు మోయ నిష్ఠము లేక నీటిలో దాగెను. దేవత లగ్ని నన్వేషించుచుండిరి. లగ్ని నీటియందు దాగియుండె నని చేపలు చెప్పినవి. అగ్ని తనరహస్యమును బయలుపఱచినందుల కాగ్రహించి చేపలను- ‘లోకులు మిమ్ముల నిష్ఠము వచ్చినట్లెల్లఁ జంపెదరు గాక !’ యని శపించెను.<sup>43</sup> అను పరవక్తృకార్థ ప్రతిపాదనము పురాకల్పము. ఇవి జెప్పఁబడినవిధము గమనించినచోఁ బరిక్రియ యేకవక్తృక మనియు, పురాకల్పము బహువక్తృక మనియు నేర్పడుచున్నది. ఒకవిధముగా నీరెండును అతీతార్థప్రధానములే. కాని పరకృతి యద్యతనభూతార్థము; పురాకల్ప మనద్యతన

41. “పరిక్రియా పురాకల్ప ఇతిహాసగతి ర్విధా ।

స్యా దేకనాయకా పూర్వా ద్వితియా బహునాయకా ॥”.

కావ్యమీమాంస 2 అధ్యాయము.

42. తెత్తిరియ బ్రాహ్మణము III. 1 iv. 1

43. తెత్తిరియ సూత్రము II vi vi. 1

ఇవి కృష్ణయజుర్- ‘మీమాంసాపరిభాష’ యను గ్రంథమునుండి గ్రహింపఁబడినవి.

ఘాతార్థము. వరకృత్రియందు ప్రాచీనోదంతము ప్రవృత్తముగా నొకవక్రచే జెప్పబడినది; పురాకల్పము పారంపర్యకథనముగా బహువక్తలచేతఁ జెప్పబడినది. మీమాంసకులు చెప్పెడి యాయర్థవాదభేదములను రాజశేఖరుఁడు బహుళః గ్రహించి తనకావ్యమీమాంసయందు స్థాపించియుండవచ్చును. కాని, వానిసహజగుణము లగు నేకవక్త్రుబహువక్త్రుకత్వములను మార్చి యేకనాయక బహునాయకత్వములుగా నాతఁడు నిబంధించి యుండవచ్చును. 'పరక్రియా' శబ్దమును 'పరిక్రియ'గా మార్చియుండవచ్చును. ఇతిహాసము పారంపర్యోపదిష్టమైనదే కావున మీమాంసకులమతము తద్విరుద్ధము కాదు.

సామాన్యముగా లాక్షణికులు వాఙ్మయమును శాస్త్రేతిహాసకావ్యము లని మూఁడు విధములుగా విభజించెదరు. అందు శాస్త్రము శబ్దప్రధాన మనియు, నితిహాస మర్థప్రధాన మనియు, కావ్య ముక్తిప్రధాన మనియుఁ బరిగణించెదరు. అగ్నిపురాణము ఇతిహాసమునకు నిష్ఠత ముఖ్య మని పేర్కొనినది.<sup>44</sup> అలీతార్థప్రధాన మగుటచే నితిహాసమునకు సత్యప్రతిపాదనము సహజలక్షణ మగుచున్నది. అది యర్థప్రధాన మగుటచే వేదాదులవలెఁ బ్రభుసమ్మితముగాఁ గాక కావ్యమువలె కొంతాసమ్మితముగాఁ గాక హితునివలె మిత్రసమ్మితముగాఁ బ్రబోధము నిర్వహించుచున్నది. ధ్వన్యాలోకమున ఆనందవర్ధనాచార్యులు ఇతిహాసమగు మహాభారతమును "శాస్త్రరూపకావ్యచ్ఛాయాన్వయిని" యని పేర్కొనెను. ఈవాక్యముపలన శాస్త్రకావ్యమధ్యపరి యగు నితిహాసమునందు కొంత శాస్త్రరూపమును, కొంత కావ్యచ్ఛాయయును అన్వయించియుండు నని యేర్పడుచున్నది. అనఁగా నితిహాసము శాస్త్రకావ్యచ్ఛాయల కొకవిధమైన సంగమస్థానము. శాస్త్ర మనఁగాఁ జతుర్వర్గవ్యుత్పత్తి. కావ్య మనఁగా రసభావసమన్వితోక్తి. ఇతిహాసమునకు సహజలక్షణము అలీతార్థప్రధాన మైన సత్యవస్తుకథనము.<sup>45</sup> ఇతిహాసమునకు శాస్త్రరూపకావ్యచ్ఛాయలు సమకూడినచో నుపదేశోపరంజకత్వములు సిద్ధించి, యొకనిండుదనము కలుగుచున్నది. సత్య-శివ-సుందరస్వరూప మగుచున్నది.

పురాణము లితిహాసములవలెనే అర్థప్రధానములు, మిత్రసమ్మితములు. ఈరెండును వేదార్థములనే యుపదేశించును. పురాణమున శాస్త్రవిషయ మధికముగాఁ జెప్పబడుచు, దృష్టాంతరూపమున వివిధేతిహాసకథాగాధాదులు పేర్కొనఁబడుచుండును. ఇతిహాసమున శాస్త్రము సామాన్యముగా కథాగలి కొదిగియుండును. ఇతిహాసకథాకథనమునఁ బ్రబాధన వృత్తమునందు మందమయ్యును నొకయచిచ్చిన్నత భాసించును. దానియందొకవస్త్రైక్యము గోచరించును. పురాణకథాకథనమునందు సామాన్యముగా వస్త్రైక్య ముండని కారణమున నవిచ్చిన్నతకు మాటుగా ననుసంధాన మొందు భాసించును. అం దైక్యతకు బదు లేకవాక్యత శోభించును.

పురాణము లితిహాసములకంటె నధికముగా దైవలీలలను వర్ణించును. ఋషిదేవ

44. "శాస్త్రే శబ్దప్రధానత్వం - ఇతిహాసేషు నిష్ఠతా ।

అభిధాయః ప్రధానత్వాత్ - కావ్యం తాత్పర్యం విధివ్యతే" - అగ్నిపురా

45. "అలీతార్థప్రధాన్యా దితిహాసః" - భోజుని సరస్వతీకంఠరక్షణము 2 388 ప్లో వ

వితృగణములవృత్తములు, శాస్త్రవ్రతాదినియమములు, స్వర్గనరకాద్యనుభవవృత్తములు, పుణ్యపావఫలనిరూపణములు, పుణ్యతీర్థక్షేత్రమాహాత్మ్యములు, వివిధశాస్త్రసారసంగ్రహములు పురాణములందు స్వేచ్ఛగా వర్ణింపబడును ఇతిహాసములం దివి సంపర్కము మన నౌచిత్యవంతముగాఁ జెప్పబడుచుండును

సంస్కృతమున వెలసిన యితిహాసములు రామాయణమహాభారతములు. ఇందు రామాయణ మాదికావ్య మను ప్రశస్తిఁ గాంచి మహాకావ్యగౌరవము నందుకొనినది. మహాభారత మితిహాస మని ప్రసిద్ధిగాంచినది. వైనఁ బేర్కొనఁబడిన యితిహాసలక్షణము లన్నియు మహాభారతమున కన్వయించుచున్నవి. పురాణములవలెనే యదియును పంచమ వేదభ్యాతి వదసి భారతీయవిజ్ఞానమణిదర్శణమువలె విరాజిల్లుచున్నది.

పురాణేతిహాసములు మాతాపుత్రికలవంటివి. కావున వానిరెండింటికినిఁ గొన్ని పోలిక లున్నవి పరిణతయైనపుత్రిక మాతవలె గౌరవప్రపత్తులను లోకమున సంపాదించు కొనును. పురాణపురంధ్రి పండినవిజ్ఞానకల్పకము. తత్పుత్రిక తల్లిక్షణములు కొన్ని ముద్రించుకొనిన మహితమాకందమూర్తి. వారిగుణములందును, లక్ష్యములందును సామ్యము లుండును : కాని యవస్థలయందును, వ్యవస్థలయందును భేదముండక తప్పదు :

### ఇతిహాస పురాణములు - Epics & Myths

భారతీయసాహిత్యములం దితిహాసపురాణము లెట్లు ప్రసిద్ధిఁ జెందియున్నవో పాశ్చాత్యవాఙ్మయములందు Epics, Myths అట్లు విభ్యాతిఁ బడసియున్నవి. వీని పుట్టు పూర్వోత్తరములకును, వికాసక్రమమునకును, స్వరూపనిర్మాణసంవిధానములకును వానికిని సంబంధప్రభావములు చాలతక్కువ. కాని, సాహిత్యప్రక్రియలుగా వానికిని వీనికిని సాజాత్యము కొన్నింటఁ గానవచ్చుచున్నది. పాశ్చాత్యవిమర్శకులు ప్రాచ్యపాశ్చాత్య సాహిత్యప్రక్రియా పర్యాలోచనము సేయుచు భారతీయము లైన యితిహాసపురాణములను గ్రమముగా Epics, Myths గాఁ బరిగణించుట జరిగినది.

### ఇతిహాసములు - Epics :

Epic Poem సామాన్యముగా నొకనుదీర్ఘకథావృత్తము గల కావ్యమై యుండును. మహాసంగ్రామమువంటి యుద్వేగచైతన్యభావముచే నుత్తేజితమైన జాతియొక్క జీవిత వృత్తమునుండి గైకొనఁబడిన యుజ్జ్వలములును, బ్రసిద్ధములును నైన సన్నివేశములతో నది నిర్మింపఁబడును. దానియందలిపాత్రలును, సన్నివేశములును మానవుని యౌదార్యాన్నత్యములయందును, మహోన్నతలక్ష్యసాధనశక్తియందును సామాజికలకు విశ్వాసము నినుమడింపఁజేసి విశిష్టానందము నొడఁగూర్చుగలుగునట్లు చిత్రింపఁబడును.<sup>46</sup> 'ఎపిక్ పోయెము' లో నితివృత్తమున కధికప్రాముఖ్యము కలదు అంపలిరథ రసధరితమై

46. From Virgil to Milton By C. M. Bowra , Page 1.

యుండవలెను. అందు మానవజీవితానుభవముల కతీతములు గాని సంఘటనలు వర్ణింపఁబడుచు, వానిపైఁ బ్రభావము వేయుచున్న విధిప్రాబల్యము నెఱుకఁబఱుపఁబడుచుండును. దానివలన నొక మహాప్రబోధము గాని, మహాప్రయోజనము గాని సాధింపఁబడవలెను. అట్టి యుదాత్తవస్తువున కుచితమును, చందోఽలంకారబంధురమును నైన కవితత్వైలి దాని యందు నిబంధింపఁబడును<sup>47</sup>. ఇట్టిలక్షణములతో నొప్పురు Epic స్వరూపస్వభావములచే నితహాసమునకన్న భిన్నమయ్యుఁ గొన్నియంశములందు సాధర్మ్యము సంతరించుకొనుచున్నది. సుదీర్ఘకథాకథనము, ఉజ్జ్వలమైన జీవితవృత్తములు గల పాత్రలు, చారిత్రక సత్యనిష్ఠ, పురుషార్థసాధనామయమైన యున్నతజీవితలక్ష్యము, రసాత్మకమును, ఉపదేశాత్మకమునునైన యితివృత్తనిర్వహణము, కర్మఫలసంబంధనిరూపణాత్మకములైన యాగమికార్థములు ప్రత్యక్షపరిదృశ్యమానము లగునట్లు చేయుట, ప్రసన్నగంభీరమైన తైలి - అను లక్షణములు ఇతిహాసమునందును గానఁబడుచున్నవి. కాని భారతీయుల యితిహాసములు పాశ్చాత్యుల Epic Poems కంటె నుత్తము లైనవి. వీనియందుఁ గానఁబడు భారతీయతాత్వికత్వమును, సార్వకాలికవిజ్ఞాననిధిత్యమును, బంధమవేదములనఁబడు ప్రామాణికత్వమును వానియందుఁ దత్సాహిత్యరంగమునఁ గానరావు. పాశ్చాత్యుల Epic లక్షణములు భారతీయుల మహాకావ్యలక్షణముల కత్యంతసన్నిహిత మై యున్నవి. కాని యితిహాససమగ్రస్వరూపలక్షణముల నవి ప్రతిబింబించుకొనలేదు.

పాశ్చాత్యవిమర్శకులు Epic ను Authentic Epic అనియు, Literary Epic అనియు ద్విధాకరించిరి. Authentic Epic ను Primary Epic అనియు, Epic of growth అనియు, Oral Epic అనియుఁ బిలిచెదరు. Literary Epic ను Secondary Epic అనియు, Epic of Art అనియు, Written Epic అనియు వ్యవహరించెదరు. విమర్శకులు వీనినిగుఱించి వివరించినవాక్యములను గ్రోడీకరించుకొనినచో వాని స్వరూప స్వభావముల నీక్రిందివిధముగా భావింపవచ్చును.

భట్టలవంటివారైన కథకులు నమకాలిన మైన యొకసత్వరప్రయోజన ముపలక్షించి వివిధకాలములందుఁ జెప్పఁబడుచుఁ జారంపర్యముగా వచ్చుచున్న కథలనుగాని, ప్రత్యక్షతోకానుభవమునఁ గనిన యద్భుతపీఠగాథలనుగాని గానముచేయుచు వినిపించుచుండ వాని నొకచోట సంపుటికరణము చేసినచో నది Authentic Epic అనఁబడును. అది సామాన్యముగా నాశువుగా నుండుటచే వక్తృభేదము ననుసరించి యనేకనూతనాంశము లందుఁ జేరుట కవకాశము కలదు. ఆది సాధారణముగా ననేకపీఠల సహసగాధలను వర్ణించుచుండుటచే ఒహనాయకమై యుండును. అందలిపాత్రలు గుణదోషమిశ్రమూర్తు లైన మానవు లయి యుందురు. అందుఁ బ్రబోధము నిర్వహింపవలె ననెడి యాదర్శదృష్టికంటె వాస్తవికతను బ్రతిబింబింపఁజేయవలె ననెడి యాసక్తి యధికముగాఁ గానఁబడును. అందలికవితాత్వైలి సరళమును, శక్తిమంతమును, ధారాళము నై నిరాదంబరముగా నొప్పురుచుండును.

ఒక మహాకవి మహాకవిత్వదీక్షావిధి నంది తా నౌకయితిహాసమును రచింప నంకల్పించి ప్రయత్నపూర్వకముగా నందు కావ్యశిల్పాదులను సంతరించి రచించిన కవితా గ్రంథవిశేషము **Literary Epic**. సామాన్యముగా నౌకమహాసంఘటనము గాని, ఒక యుజ్జ్వలచరిత్రాధ్యాయము గాని ముగిసినవెంటనే వెలసిన యొకమహాకవి యద్యతన భూతమైన యాచరిత్రను సమగ్రముగా నమీక్షించి, యొకతాత్త్వికరసమన్వయముతో వన్వైక్యమును సంతరించి, యాలంకారికమైన ప్రౌఢకవిత్వమున నౌకమహాకావ్యముగా నిర్మించుచుండును. అది సార్వకాలీనమైన సాహిత్యప్రయోజనము నుపలక్షించి పరస పారసముల కుపయోగపడునట్లు రచింపఁబడును. సాధారణముగా నిది యేరనాయక ముగా నుండును. ఆనాయకుఁడు స్వయంసమర్థుఁడును, దివ్యాదివ్యుఁడును నయి యుండు నట్లే కాక యొక్కొకసారి యొకజాతికిని, ఒకసంస్కృతికిని ప్రతీకగా, లేక, ప్రతినిధిగా నిర్మింపఁబడవచ్చును. ఆనందముతోపాటు ఉపదేశమునుగూడ సామాజికుల కందించుట దీనిప్రధాన లక్ష్యము.

సంస్కృతమున వెలసిన యితిహాసముల కీవిభాగము సమగ్రముగా నన్వయింపదు. కాని స్థూలదృష్టితోఁ బరిగణించినచో మహాభారతము **Authentic Epic** అనియు, రామాయణము **Literary Epic** అనియు భావింపవచ్చును.

## పురాణములు - Myths :

**Myth** అనుపద మిప్పుడు అభూతకల్పన మను నర్థమున నిత్యవ్యవహారమున వాడఁబడుచున్నది. ఈపదము ప్రాచీనగ్రీకుభాషలో 'నోటితో నుచ్చరింపఁబడినది' యను నర్థము నిచ్చు **Mythos** అను పదమునుండి జన్మించినది. ఆపద మాభాషలోనే కాలక్రమ మున దైవములకును, అద్భుతావహములగు దైవలీలలకును సంబంధించినగాథ లను నర్థ మునఁ బ్రసిద్ధి కెక్కినది. అది క్రిమముగా నమాయకులకులను మోసగించుటకై కల్పిం పఁబడిన యద్భుతగాథ యను నర్థమున రూఢికెక్కినది.

పాశ్చాత్యవిమర్శకులు **Myth** అనునది యనాదిమానవుఁడు భగవదారాధనారూప మైన పవిత్రకర్మతంత్రము నాచరించునప్పు డుచ్చరించిన వాక్యసముదాయమునుండి మొదట పుట్టియుండవచ్చు ననియు, నదియే క్రమముగాఁ దత్కర్మల నాచరించినవ్యక్తుల యొక్కయు, దైవములయొక్కయు మహిమాన్వితము లైన గాథలతో విస్తరించియుండ వచ్చుననియు భావించుచున్నారు. ప్రాచీనులు ప్రకృతిశక్తులను, పితృదేవతలను, సురా సురప్రపత్తులను, వన్యమృగాదులను, ఆదర్శవ్రతువులను, మాంత్రికులను, బింధ్రజాలి కులను, దైవములుగా రూపకల్పనము గావించి, వారియందు మానవాతీతశక్తుల నారోపించి, యద్భుతకథలుగా పఠించి యుండు రని యూహించుచున్నారు.<sup>48</sup> మొత్తముమీద **Myths** వారిత్రక సత్యములు కావనియు, మానవాతీతశక్తులకు సంబంధించిన యద్భుతచర్యలకు సంబంధించిన కల్పితగాథ లనియుఁ జాలమంది విమర్శకులు విశ్వసించుచున్నారు. ఇట్టి

కథ లభూతకల్పనలుగా నిప్పుడు కానవచ్చుచున్నను ప్రాచీను లాకథలు గాథలు పురాతన కాలమునం దెప్పుడో యొకప్పుడు జరిగియుండునను విశ్వాసముతో నుండి రని ప్రొఫెసర్ మాలినోస్కి వంటి విమర్శకు లంగీకరించుచున్నారు. ఆగాథలయం దవి యెట్టి పురాతనవాతావరణములందుఁ బుట్టినవో, వానియందుఁ బ్రపంచిత మయ్యెడి ప్రాచీన విశ్వాసాదు తెట్టివో తెలుపునంశములు భద్రపఱచుట జరిగిన దనియు, దత్కథాకథనమున శ్రోతలు వానియందలిశబ్దములను, భావములను, వివరములను ప్రమాణబుద్ధితో గ్రహించి వానిపట్ల నెట్టి మార్పుచేర్పుల నొనర్చుటకును నుముఖులై యుండెడివారు కారనియుఁ దెలుపుచున్నారు.

Myth లలో దైవలీలకేక, సర్గవ్రతనిర్గాదులవంటి విషయములును, ఖగోళరహస్య విషయములును, స్వర్గనరకాదివరలోకవిషయములును, పుణ్యపాపఫలానుభవవిశేషములును, నరు లొనర్చు ఆముష్మికపుణ్యకర్మలకు దేవతలు తృప్తులై లోకమునకు వారొనర్చు ప్రత్యక్షప్రత్యవకారాదులును, అట్లే దేవతల యాగ్రహచర్యమును వర్ణింపఁబడి యున్నవి. అతిప్రాచీనవిషయములయొక్క విస్తృతైత్వ త్రివికాసాదుల నెఱిగింపయత్నించు కథలలోఁ గొన్నింటి స్థానికగాథలే పురాణగాథలుగాఁ బరివర్తనము చెందుటయుఁ గానఁబడుచున్నది. Myth లలో నభివర్ణితులైన దేవతలలో నూర్వ్యన కధికోన్నత స్థానము కలదు. ఒకవిధముగా సర్వవ్రవంచపురాణవాఙ్మయము (Mythologies) నూర్వ్యనిచుట్టు తిరుగుచున్న దని చెప్పినను ఆశ్చర్యము లే దని విమర్శకులు భావించుచున్నారు. 49

Myth యొక్క వైశిష్ట్యమును ప్రొఫెసరు మాలినోస్కి యిక్కిండివాక్యములలోఁ బ్రతిభావంతముగా నుడివియున్నాఁడు :

‘ఒకజాతియొక్క సంప్రదాయములను బలపఱచుటకు Myth పుట్టును చరిత్రకందని పురావృత్తమును సముజ్జ్వలాధ్యాత్మికదృష్టితో సముద్ధరించి, వ్యాఖ్యానించి, జాతియొక్కగౌరవప్రతిష్ఠల నినుమడింపఁజేయుట ‘మైథాలజీ’లక్ష్యము. ‘మైథాలజీ’ సర్వవాఙ్మయమునకు మూలభూతమైనది. అందుండియే - ఇతిహాసము, కావ్యము, నాటకము - సర్వము జనించును ‘మైథాలజీ’ మానవసంఘవ్యవస్థను శాసించును; ధర్మమును బోధించును; న్యాయమును నూచించును; శిల్పసందర్శనమైన కళయును, జ్ఞానబంధురమైన శాస్త్రమును దానివాక్కున భాసించును. కావున మానవుని యనుభూతులకును, ఆవేశములకును, ఆశలకును, ఆశయములకును, అంతరంగమునకును, అన్వేషణమునకును, ‘మైథాలజీ’ యొకమణిదర్పణము.’ 50

పాశ్చాత్యులు భారతీయుల వేదపురాణేతిహాసములను గలిపి యుమ్మడిగా Myths అని గుర్తించియున్నారు. కాని భారతీయులు శ్రుతిస్మృతులను శాస్త్రములుగను, పురాణేతిహాసములను శాస్త్రములకంటె భిన్నమైనసారస్వతప్రక్రియలుగాను బరిగణించుట

49. The outlines of Mythology - Pages 71 - 72.

50. చూడు : Mythology - Ency Britanica.



ప్రసిద్ధము. కావునఁ బాశ్చాత్యులు చెప్పిన Myth యొక్క స్వరూపస్వభావములలో భారతీయుల వేదముల కేవి వర్తించునో పురాణేతిహాసముల కేవి వర్తించునో వివేకింపవలసి యున్నది.

పురుషార్థసాధకుఁ డైన మానవునిదర్మకర్మాచరణమును విధిరూపమున నిర్దేశించు నవి వేదాదు లగుటచే నవి శాసించునవి శాస్త్రము లనియు, నవి శబ్దప్రధానము లైన వనియుఁ జెప్పఁబడుచున్నవికదా! అట్టి శబ్దప్రధానములైన కర్మతంత్రవిధులు Mythలలోఁ గల వని పాశ్చాత్యులు చెప్పుచున్నారు. వానియందు పరమయత్నము లైన శబ్దములకు మారుగా నదేయర్థము నిచ్చు నన్యశబ్దములను వాడినచో త్రోవలు గర్హింతు రనుటయు దాని కుపబలకముగా నున్నది. వేదశాస్త్రములందలి ఋక్ సూత్రములకు నిట్టినియమము ప్రసిద్ధము కావునఁ గర్మతంత్రముల (Rites) నభివర్ణించు Myth వేదతుల్యమైనది. తత్స్వరూపస్వభావములను నిర్దేశించు వాక్యనముదాయము స్మృతిగ్రంథ సదృశమైనది. మఱియు—వేదమున మంత్రబ్రాహ్మణములు కలవు. మంత్రము దైవస్వరూపమును శబ్దరూపమున వాచ్యము చేయు బీజాక్షరసంపుటి. బ్రాహ్మణము విధి - అర్థవాద - అను వాద భేదముచేఁ ద్రివిధము. ఇట్టివానినే “Myth is, in the strict sense of the term the description of a rite, its story, the narrative linked with it” అని Lewis Spence భావించియుండును.

Mythology లోఁ గానఁబడు నిట్టివిధివాక్యములు గాక మిగిలిన లక్షణములు కొన్ని పురాణముల కన్వయించుచున్నవి. సర్వప్రతినర్గములు, పుణ్యపాపఫలరూపము లైన స్వర్గనరకభోగవర్ణనాదులు, భగవల్లీలలు, పితృదేవతామహిమలు, ప్రకృతిశక్తులు పాత్రలుగాఁ గలకథలు, సూర్యమహిమాభివర్ణనాత్మకము లగుకథలు, పురాణములందును వర్ణింపఁబడుచున్నవి. మఱియును— పురాణములు వేదార్థోపబృంహితము లగుటచే Myths లో వలె rites కు సంబంధించిన విషయములు పురాణములందు ననుటలో వైరుధ్యము లేదు. పురాణములు వేదతుల్యము లనియు భారతీయులు భావించుచున్నారు. కావునఁ బాశ్చాత్యుల Mythology కిని, పురాణవాఙ్మయమునకును గొంతసాజాత్యమున్నదనుటలో విప్రతిపత్తి లేదు.

ప్రతిపాద్యాంశములనుబట్టి Myths - Explanatory myths అనియు, Aesthetic myths అనియు రెండువిధము లగు నని C. M. Gayley ప్రతిపాదించెను.<sup>51</sup> విశ్వ విశ్వాంతరాశములలోని మహద్భూతవిషయములనుగూర్చియు, జీవితవిశేషానుభవములనుగూర్చియు, విస్మృతమతసాంఘికాచారములగుగూర్చియు, పురావిషయములసార్థకచరిత్ర నిరూపణముగూర్చియు, ననాదిమానవుల కున్న యానత్రినిఁ దీర్చుటకై నత్యాన్వేషణపరులైన కొందఁ జూనరించిన యాహాపోహలలో రూపులు దిద్దుకొనిన కథలు Explanatory myths వానియందుఁ బ్రపంచసృష్టి, మానవసృష్టినితీతివికాసములు, దేవాసుర

ప్రవృత్తులు, మృత్యువు, పరలోకములు, అచారవ్యవహారములు, పండుగపబ్బములు - ఇట్టివానినిగూర్చిన జిజ్ఞాసయే కథలుగా గాథలుగా నట్లుకొని కానఁబడుచుండును.

అట్లాదమే పరమప్రయోజనముగా నిర్మింపఁబడిన యపూర్వకల్పనామహనీయగాథా ప్రపంచమును Aesthetic myths అని యందురు. ఈకథలయం దపూర్వవిజ్ఞానవిశేషము లేన్నియో చెప్పఁబడును. కాని వానివలన నాహ్లాదముకంటె వేతొకప్రయోజనము కాన రాదు. అందలిపాత్రలును, వానిమనోభావములును, నన్నివేళములును మానవసహజానుభవములకు దూరమై యున్నను అవి భావనామధురములై యాబాలగోపాలమును జవులారించును. పరితలు వానివలనఁ బొందెడి యఖండానందమున కాకథామాధుర్యమే పరమకారణము.

Aesthetic myths లో చారిత్రకాంశము లాధారముగా వెలసినవి కొన్నియుఁ, గేవలకల్పనాకథలు కొన్నియుఁ గానవచ్చుచుండును. ఇట్టిభేదమును బురస్కరించుకొని C. M. Gayley - Aesthetic mythsను - Historical myths అనియు, Romantic myths అనియు రెండువిధములుగా విభజించెను. చారిత్రకాంశము నొకదాని నాధారముగా గొని దాని కొక దివ్యవాతావరణమును, సాహసాత్మకకథాస్వభావములు, భావనాబంధురములును, సంభావ్యతాగుణవిశిష్టములునైన కల్పనలను జూడించి, యొకమిశ్రకథామూర్తిగా రూపొందింపఁబడినది Historical myth అనఁబడును. దీనియందు బలియమైన విధిప్రభావము సర్వకథాజీవితమును శాసించుచున్నట్లు చిత్రింపఁబడుట గమనింపఁదగిన ముఖ్యాంశము. Romantic myth ఒకమహావీరుని యుజ్జ్వలచరిత్రము నభివర్ణిండుకథ. అందు నన్నివేళములకంటె కథానాయకపాత్రచిత్రణమునకే ప్రాముఖ్య మీయఁబడుచుండును. అతని యాలోచనముల యొక్కయు, ఆచరణములయొక్కయు, నిర్ణయముల యొక్కయు గతి ననుసరించి సర్వకథాప్రవృత్తి పరిభ్రమించుచుండుట యీకథలలోని ప్రత్యేకత :

పాశ్చాత్యులు Myths ను విభజించినవిధమును పురాణకథల కన్వయింపఁజేసినచో వానిలోని సర్గప్రతిసర్గవృత్తాంతములు Explanatory myths అనియు, మన్వంతరవంశవంశానుచరితములు Aesthetic myths అనియు స్థూలముగా నేర్పఱుపవచ్చును. అందు వంశానుచరితములందలి ఐతిహాసికమహాపురుషులచరిత్రలు Historical myths అనియు, మన్వంతరగాథాదులును, అవతారమహిమలును Romantic myths అనియు భావించవచ్చును. కాని యిట్టిదృష్టితోఁ బురాణకథలను విభజించినట్లు కానరాదు, కాని నవ్యులు పాశ్చాత్యవిమర్శనాపద్ధతుల ననుసరించి పురాణకథల నిట్లు వర్గీకరించుచున్నారు.

పాశ్చాత్యులు రామాయణమహాభారతములను Myths గాను, Epics గాను గుర్తించిరి. వానిని Epics గనే గుర్తించుట సమంజసము. కాని వారి Epic భావనకును, మన యితిహాసవ్యరూపసంభావనమునకును మౌలికమైన కొన్నిభేదము లుండుటవలననే యిట్టి చిక్కేర్పడినది. అది యట్లయినను - పురాణములకును Myths కును స్వరూపస్వభావములందుఁ గొన్ని సమానలక్షణము లున్నవనుట తథ్యము :

## మార్కండేయమహాపురాణము

అష్టాదశమహాపురాణములలో మార్కండేయము నప్రథమ మని పారంపర్యముగాఁ జెప్పఁబడుచున్నది. మహాపురాణములుగా భాగవతవాయుపురాణములఁ బరిగణించుటలో నున్నవివాదము లీమహాపురాణవిషయమునఁ గానరావు. కావున మార్కండేయముయొక్క మహాపురాణత్వము నిర్వివాదాంశము.

### నామ ప్రతిష్ఠము :

మార్కండేయమహాముని యమృతాఖ్యము నధికరించి యీపురాణనామ ముంచఁ బడినది. మార్కండేయమహర్షి యీపురాణప్రవక్తలలో నొకఁడు. ఆయంశ మీపురాణమునందలి 42 వ యధ్యాయమునఁ జెప్పఁబడియున్నది. జైమినిముని సర్గప్రతినర్గ వంశమన్వంతరవంశానుచరితాదులను విస్తరింపుఁ డని ధర్మవక్షులను త్రార్చించెను అప్పులుగులు తద్విషయములను మును మార్కండేయమహర్షి క్రోష్ఠకి యను ముని వరుసకుఁ జెప్పినవిధముగా వివరించెను.<sup>1</sup>

అష్టాదశమహాపురాణములు వ్యాసవిరచితము లనియు, బురాణములరన్నింటికిని మూలమైనది బ్రహ్మనిర్మితమైన పురాణసంహిత మనియు, బరంపరాగతమైన కథనము కలదు. వీతత్పురాణకథార్థముల నారంభించుచు మార్కండేయమహర్షి చతుర్ముఖఁ డవ్యక్తమువలన నావిర్భవించినవెంటనే యతనిముఖకమలములనుండి పురాణసంహితయు, వేదములును సుదృఢిల్లె ననియు, వానిని బ్రహ్మ తన మానసపుత్రు లగు సప్తర్షుల కెఱిగించె ననియు, వారిలో భృగుమహర్షి చ్యవనుననకుఁ బురాణసంజ్ఞాతమును జెప్పె ననియు, నాతరువాత నప్పరాధార్థములను జ్యవనుఁడు కొందఱమునుల కెఱిగించె ననియు, వారు దక్షునకును, దక్షుఁడు మార్కండేయునకును గ్రమముగా సువదేశించి రనియు న్నవ్తవఱచెను.<sup>2</sup> కావున మార్కండేయపురాణము బ్రహ్మదేవునినుండి పారంపర్యోపదేశక్రమమున మార్కండేయ మహర్షికి లభించినది. అతఁడు క్రోష్ఠకి యను ముని కువదేశించెను. ఆవిషయము జ్ఞానపథులు జైమినిమునికిఁ జెప్పెను. కాని, జ్ఞానపథుల కాపురాణము నెవ రుచ

1 మార్కం. మహాపు 42 అధ్యాయము 18-18 (వేం. ప్ర), 40. 18-18 (తరం. ప్ర)

2 మార్కం. మహాపు 42. 20-26 (వేం. ప్ర); 40. 20-26 (తరం. ప్ర)

దేశించి రను సంశ మీపురాణమున స్పష్టముగాఁ జెప్పఁబడలేదు పక్షులు జ్ఞానదృష్టు కావున దివ్యదృష్టితో వానిని గ్రహించి రని చెప్పుకొనవలెను.

వేదశాస్త్రవిజ్ఞానమునం దవ్యాహతమతు లైన ఖగశ్రేష్ఠులుఁ క్రాంతదర్శులై జ్ఞానవిపాసువులకుఁ బ్రతీకలు. వారి కాగతానాగతార్థసంగ్రహణ వివేకము సహజల ణము. వారు మార్కండేయమహర్షి క్రోష్ఠకిమునికిఁ దెలివినపురాణమును జ్ఞానదృ వలన గ్రహించిరి. తత్పూర్వ మాపురాణము బ్రహ్మప్రోక్త మని వారికిఁ దెలియున కాని మార్కండేయమునివాగ్ద్యుత్తి నాశ్రయించి యాపురాణములు పుష్టిమంతములైనఁ కావునఁ బక్షు లావాక్కులను బునశ్చరణము చేసినవి. మహర్షివాక్కులు స్థిరముఁ జగత్ప్రసిద్ధము లైనవి పారంపర్యోపదేశ మాతనితో నాగినది. తొల్లి మార్కండేయ ముని క్రోష్ఠకికిఁ జెప్పినట్లు చెప్పుకొనుట లోకమునఁ బరిపాటియైపోయినది. అఁ మార్కండేయపురాణ మనుట రూఢికెక్కినది.

ప్రస్తుత ముపలభ్యమున మగుచున్న మార్కండేయపురాణమునందు మొదటి 4 అధ్యాయములును బ్రధానపురాణమున కుపక్రమణికవలె నున్నవి. అందు ధర్మపక్షిఁ జనన్యవృత్తాంతమును మార్కండేయమహర్షియే జైమినిమునికి మొదటిమూఁడధ్యాయము లలోఁ జెప్పినాఁడు. ఆపైన మహాభారతకథార్థములలో జైమినిమునికిఁ గలిగిన సంశయ ములకుఁ బక్షులు సమాధానములు జెప్పినవి. అవి యాఽధ్యాయములు పట్టినవి. ఆ తరువాతఁ బక్షులు జడోపాఖ్యానమును చెప్పినవి. అది యిటువదిరెండధ్యాయముల విస్తృతి గలిగినది. జడోపాఖ్యానము వీతాపుత్రసంభాషణరూపము, జడప్రోక్తము పూర్వపురాణప్రసిద్ధము. ఆట్లగుటచేఁ బక్షులచేఁ బ్రత్యక్షముగాఁ జెప్పఁబడినభాగ మీపురాణ మున నాఽధ్యాయములు మాత్రమే మార్కండేయుఁడు చెప్పినది దాదాపు 108 అధ్యాయ ములభాగము. జడోపాఖ్యానాదులును సందర్భశుద్ధితో నిందుఁ జోటుచేసికొని ధర్మపక్షులచేఁ జెప్పఁబడినవి. ఇట్లు మార్కండేయప్రోక్తములును, ధర్మపక్షిప్రోక్తములును దదితర ములును నైన పురాణార్థములును తరువాత బహుళః ఓకానొకపౌరాణికునిచే సంకలనము చేయఁబడియుండవచ్చును. అతఁడు వ్యాసమహర్షి యని పారంపర్యము చెప్పుచున్నది. ఈయంశములనన్నింటినిఁ గ్రోడీకరించినచో నీపురాణమునఁ బ్రధానభాగమంతయు మార్కండేయమహర్షిచేఁ జెప్పఁబడి లోకమున వ్యాప్తిఁజెందియుండుటచే నీపురాణ మా మహర్షినామముతోఁ బిలువఁబడుచున్న దని స్పష్టమగుచున్నది.

మార్కండేయుఁడు పురాణప్రకృత యగు నొకబ్రహ్మర్షి మృత్యుంజయదయామృత వృష్టిచేఁ జిరంజీవియై వెలసిన మహనీయుఁడు ; అట్టి బ్రహ్మర్షినామమున నీపురాణము ప్రసిద్ధ మైనది. ఇట్టికాఽబ్రహ్మర్షినామమునఁ బ్రసిద్ధ మైన పురాణ మష్టాదశమహాపురా ణములలో మఱొక్కటి లేదు ; అది యీపురాణనామమున కున్న వైశిష్ట్యము.

## శ్లోక సంఖ్య :

మార్కండేయపురాణము నవనహస్రశ్లోకమండిత మని మత్స్యనారదవాయుపురాణములు వాకొనుచున్నవి. కాని, ప్రస్తుత ముపలభ్యమానము లగుచున్న మార్కండేయపురాణప్రతులలో రమారమి 8900 శ్లోకములు మాత్రము కానవచ్చుచున్నవి. మార్కండేయము స్వయముగాఁ జెప్పుకొనిన తనశ్లోకసంఖ్య కిది సరిపోలుచున్నది. <sup>4</sup> మత్స్యనారదాదిపురాణములు పురాణశ్లోకసంఖ్యతోపాటు పురాణవిషయసూచికలనుగూడ వర్ణించినవి. వానియందుఁ జెప్పఁబడినయంశములలోఁ జాలవఱకు మార్కండేయపురాణమునందు వర్ణితములైన యంశములు సరిపడుచున్నవి. ప్రస్తుత ముపలభ్యము లగుచున్న మార్కండేయపురాణప్రతు లన్నియు సూర్యవంశానుచరితమున సరిష్కంతచరిత్రమువఱకు వర్ణించి ముగియుచున్నవి. కాని సరిష్కంత చరిత్రానంతరము మార్కండేయమున నిష్కాకుచరిత్రయు, తులసీచరిత్రయు, రామచంద్రకథయు, కుశవంశచరిత్రయు, వర్ణితము లయ్యెననియు, నాతరువాత సోమవంశానుకీర్తనమునఁ బురూరవ, నహువ, యయాతిచరిత్రలును, యదువంశానుకీర్తనమున శ్రీకృష్ణబాలలీలాభివర్ణనమును, మధురాద్వారకా చరిత్రములును, అవతారకథలును, తదుపరి సాంఖ్యోపధ్యాయఁ బ్రపంచతత్త్వశీర్తనమును, మార్కండేయమహర్షిచరిత్రమును వర్ణింపఁబడియున్న వనియు నారదీయ మహాపురాణము పేర్కొనియున్నది <sup>5</sup>.

ఈకథాంశములు గలమార్కండేయ పురాణభాగము నేఁడు కానవచ్చుట లేదు. కావున నాభాగమునందలికథ లితరపురాణములందుఁ గలసిపోవుటయో లేక శిథిలము లగుటయో జరిగియుండవచ్చును. ఇప్పటి మార్కండేయముయొక్కముగింపు కొంత స్వభావవిరుద్ధముగా నున్నది. ఇనవంశకథాక్రమమును జెప్పచు మధ్యలో నరస్మాత్తుగా నాచినట్లైనది. కొందఱు విమర్శకు లీవిధమైనముగింపు తత్పురాణప్రాచీనత్వమును దెలుపుచున్న దని

4 "పురాణాక్షరసంఖ్యా చ ప్రఖ్యాతా తత్త్వబుద్ధినా  
శ్లోకానాం" షట్కృహస్రాణి తథా చాష్టశతాని చ ॥  
శ్లోకా స్తత్ర నవాశీతి రేకాదశనమాహితాః  
కథితా మునినా పూర్వం మార్కండేయేన దీచితా ॥"

—మార్కం 184 88-89 (వేం. ప్ర)

5. "సరిష్కంతస్యచరితం ఇష్వాకుచరితం తతః  
తులస్యాశ్చరితం పశ్చా ద్రామచంద్రస్య తక్రూథా  
కుశవంశనమాఖ్యాసం సోమవంశానుకీర్తనమ్ ॥  
పురూరవఃకథా పుణ్యా నహుషస్య కథాద్భుతా  
యయాతిచరితం పుణ్యం యదువంశానుకీర్తనమ్ ॥  
శ్రీకృష్ణబాలచరితం మాధురం చరితం తతః  
ద్వారకాచరితం బాలక కథా సర్వావలారతా ॥  
తతః సంఖ్యానముద్దేశః ప్రపంచా సత్త్వశీర్తనమ్  
మార్కండేయస్యచరితం పురాణ్యశవజేభంష్ట ॥

భావించినను, బరితకు మాత్ర మీ పురాణ మనంపూర్ణముగనే భాసించుచుండును. ఈ యంశమున కుపబలకముగా నీష్టిండియాకంపెనీ గ్రంథాలయమున నున్న నొకతాళపత్ర ప్రతిలోఁ బ్రస్తుతమార్కండేయపురాణము తత్పురాణప్రథమఖండ మని వ్రాయఁబడియున్న దట <sup>6</sup> : కావున నీపురాణద్వితీయఖండ- మనలు వ్రాయఁబడియున్నచో- ఖిలమైపోయిన దని భావింపవలసియున్నది. ఉపలబ్ధ మార్కండేయపురాణమున కాఖండమును జేర్చినచో నారదీయపురాణోక్తి ననుసరించి నవనహస్సశ్లోకపరిమాణమేర్పడవచ్చు నని యూహింప వలసియున్నది. <sup>7</sup>

### మహాభారత ప్రశంస :

మార్కండేయమహాపురాణము మహాభారతప్రశంసతో నారంభ మగుట యొక విశేషము. వ్యాసమహర్షిశిష్యుఁడైన జైమినిముని వరమనిష్ఠావరుఁడైన మార్కండేయ మహర్షిని దర్శించి, యతనివలన మహాభారతాఖ్యానమునందలి గూఢతరములైనయర్థములను గొన్నింటిని యడిగి తెలిసికొనవలె నని సంకల్పించి తద్గ్రంథమహాత్వము నిట్లు ప్రశంసించెను :—

శ్లో॥ భగవన్ ! భారతాఖ్యానం వ్యాసేనోక్తం మహాత్మనా  
పూర్ణమస్తమలైశ్శుభ్రైర్నానాశాస్త్రసముచ్చయైః ॥  
జాతిశుద్ధినమాయుక్తం సాధుశక్తోపశోభితమ్  
పూర్వవక్షోక్తిసిద్ధాంతపరినిష్ఠానమన్వితమ్ ॥  
త్రిదశానాం యథా విష్ణుర్ద్విపదాం బ్రాహ్మణో యథా  
భూషణానాం చ సర్వేషాం యథా చూడామణి ర్వరః ॥  
యథాయుధానాం కులిశ మిన్ద్రియాణాం యథా మనః  
తథేహ సర్వశాస్త్రాణాం మహాభారత ముత్తమమ్ ॥  
అత్రార్థశ్చైవ ధర్మశ్చ కామో మోక్ష శ్చ వర్ణ్యతే  
పరస్పరానుబంధా శ్చ సానుబంధా శ్చ తే పృథక్ ॥  
ధర్మశాస్త్ర మిదం శ్రేష్ఠ మర్థశాస్త్ర మిదం పరమ్  
కామశాస్త్ర మిదం చాగ్ర్యం మోక్షశాస్త్రం తథోత్తమమ్ ।  
చతురాశ్రమధర్మాణ్మాచారస్థితిసాధనమ్  
ప్రోక్త మేత న్మహాభాగ వేదవ్యాసేన ధీమతా ।  
తథా తాతర్కతం హ్యేత ద్వాసే నోదారకర్మణా  
యథా వ్యాప్తం మహాశాస్త్రం విరోధైర్నాభిభూయతే ।  
వ్యాసవాక్యజలౌఘేన కుతర్కతరుహారిణా  
వేదశైలావతీర్ణేన నిరజస్కామహీర్వతా ॥

కలశబ్ధ మహాహంసం మహాభ్యానవరాంబుజమ్  
కథావిస్తీర్ణసలిలం కార్ణవేదమహాహ్రదమ్ ॥

1. 2-11; (వేం.ప్ర.); 1. 8-15. (తరం. ప్ర.).

సర్వనిగమార్థయంతమును, జతుర్వర్ణసాధనమును, సర్వశాస్త్రకలితమును నైన వ్యాస మహాభారతము సర్వవాఙ్మయశిరోభూషణ మని జైమినియభిప్రాయము. దానిని తత్త్వ దృష్టితో నుపాసించినచో జ్ఞానసిద్ధి వడయవచ్చు నని యతనివిశ్వాసము. అతఁడు నిష్ఠతో భారతమును బరించెను. అందలి వివిధకథార్థములను సమన్వయించుకొనెను. కాని, యతని కన్యయముగాని గాఢవిషయములు నాలుగు మిగిలిపోయెను. వానితత్త్వ మరయ వలె ననెడి జిజ్ఞాసతో వానిని మార్కండేయమునికి నివేదించెను. అవి :

- 1 నిఖిలభువనోత్పత్తిస్థితిలయకారణుఁడును, ద్రిగుణరహితుఁడును, సర్వవ్యాపకుఁ డును నైన పురుషోత్తముఁ డేమినిమిత్తమున మనుష్యత్వము నొందెను ?
2. పరమపుణ్యులైన పాండవు లేవురకు ద్రావది యొక్కతె యెట్లగమహిషి యయ్యెను ?
3. మహాబలుఁ డైన బలభద్రునకుఁ దీర్థమున కరుగునవసరమున బ్రహ్మహత్య యెట్లు వాటిల్లెను ? దాని కతఁడు ప్రాయశ్చిత్త మెత్తెఁగనఁ జేసికొనెను ?
- 4 పాండవనందనులైన ద్రావదేయులు కృతదారపరిగ్రహులు గాక యనాథులవలె నేల మృతఁబొందిరి ?

ఈనాలుగు ప్రశ్నలను భిన్నములైన నాలుగంశములకు సంబంధించినవి మొదటి ప్రశ్న తాత్త్వికమైనది. మహాభారతమునం దభివర్ణితమైన వాసుదేవవిభూతియొక్క మూలహేతువునుగూర్చినది. అది తెలిసినచో భారతమునందలి వాసుదేవతత్త్వము తెలిసినట్లే. 'కార్ణవేదమహాహ్రదము'యొక్క లోతు లెఱిగినట్లే ! కావున నీమొదటిప్రశ్న మహాభారతముయొక్క గుండెకాయవంటిది.

రెండవది సాంఘికధర్మమునకు సంబంధించినది ద్రావది పంచభర్తృక యయ్యుఁ బరమపతివ్రతలలో నొక్కతెగాఁ కీర్తింపఁబడుచున్నది. లోకసామాన్యధర్మము ననుసరించి యట్టివనిత బంధకి యనఁబడును. కావున నెట్టి విశిష్టధర్మము నాశ్రయించి ద్రావది పతివ్రత యైనదో తెలియవలయునని జైమినియభిలాష. అది తెలిసినచో మహాభారతేతిహాసమున నాయికానాయకుల నిర్భుష్టచరిత్రయు భాసింపఁగలదు

ఇక మూడవప్రశ్న అది యపరాధప్రాయశ్చిత్తకాండలకు సంబంధించినది నారాయణాంశసంభవుఁ డగు బలరాముఁడు ప్రమాదవశమున బ్రహ్మహత్యాపాప మొనరించుటయు, దన్నివారణార్థము తీర్థయాత్రలు చేయుటయు నందలికథ. ప్రమాదవశమునఁ జేసినపాపము ప్రాయశ్చిత్తముచే నుపశమించు ననెడి యుపదేశముచే నుద్దుర్గులు పశ్చాత్తప్తులై సద్వృత్తు లయ్యెడి మార్గము కలదు కావున దాని నన్వేషించుట యీవప్రశ్న తాత్పర్యము

నాలుగవప్రశ్న ఛాతికధర్మమునకును, పూర్వకర్మఫలానుభవమునకును సంబంధించినది. ఉపపాండవులు ఓచ్రదారపరిగ్రహులు గాక చనిపోవుటతోఁ జిన్నలు పెద్దలకంటె ముందు చనిపోవు ఛాతికధర్మ వైపరీత్యము కలదు. దాని కేదైన కర్మఫలరూపమైన హేతువుండవలెను. కావునఁ దద్విచారముచేఁ గార్యకారణసంబంధరూపమైన యైహికాముష్మికవృత్తపరిచ్ఛాన మేర్పడును.

ఈప్రశ్నలలో మొదటిరెండుప్రశ్న లొకయెత్తు; చివరిరెండుప్రశ్న లొకయెత్తు మొదటిజంట కథాప్రవృత్తికి వెనుక నున్న తత్త్వమును బయటపెట్టును. రెండవజంట కథార్థసమన్వయమున కవసరమైన ప్రసన్నతను బ్రసాదించును.

ఇట్టిప్రశ్నలు జైమినిముని మార్క్సడేయుని నడుగఁగా నాతఁడు వానికి సమాధానములు చెప్పవలెనన్నఁ బెద్దతడ వగును గావున స్వీయతపోనియమనిష్ఠల కంతరాయము వాటిల్లు నని వలికి వింధ్యవాసులగు జ్ఞానపక్షుల నాశ్రయించినచో నాయర్థములు కేట తెల్లములు కాఁగల వని యాదేశించెను. పులుగులకు వాక్సిద్ధియు, విమలజ్ఞానమును నెట్టబై నని జైమిని ప్రశ్నించెను. మార్క్సడేయుఁ డాపక్షులు శాపగ్రస్తులై యున్న మునికుమారు లని చెప్పి, వారిపూర్వవృత్తాంతములను వివరించెను. జైమిని సంతుష్ఠుడై మార్క్సడేయాదేశానుసారము పక్షుల నాశ్రయించి తనసంశయముల కుచితసమాధానములను జొంది పరమానందభరితుఁ డయ్యెను.

ధర్మపక్షులు మొదటిప్రశ్న కుత్తరముగా శ్రీనారాయణహృదయతత్త్వమును వివరించి చెప్పెను. నారాయణుఁడు సగుణనిర్గుణసర్వరూపుఁడై వాసుదేవ, సంకర్షణ, ప్రద్యుమ్న నారాయణాభిధానము లగు నాలుగుమూర్తులతో విరాజిల్లుచుండును. వర్ణరూప నామవిరహితుఁడై సంపూర్ణుఁడై త్రిగుణరహితుఁడై యుండు నాదిమూర్తి వాసుదేవాఖ్యతోఁ బిలువఁబడుచుండును. ఆదిశేషుఁడై సహస్రరూపములపై భూభారము వహించి తపశ్శక్తితో భాసించు సంకర్షణాఖ్యమూర్తి రెండవది. ధరణిపాలనభారము వహించి బహువిధధర్మోద్ధరణరతిచే నత్యున్నతిఁ బరఁగు ప్రద్యుమ్నాఖ్యమూర్తి మూడవది. బహుళజలమధ్యమున శేషతల్పశాయియై రజశ్శక్తిఁ గైకొని పవ్వళించి నిఖిలలోకములను లీలామాత్రముగఁ గల్పించు నారాయణాఖ్యమూర్తి నాలుగవది. ఈనాలుగుమూర్తులలోను బ్రద్యుమ్నమూర్తియైన దేవుఁడు పరమసాత్వికుఁడును, సకలధర్మకుశలుఁడును, భక్తజనలొలఁడును, జగదవనశీలుఁడును, అపారకృపావిశాలుఁడును సగుణచే సురగణరంజనమును, అసురగణభంజనమును, నిగమనిరరచాభేదనమును, ధర్మపరిపాలనమును గావించుచు నొక్కమాటు వరాహనారసింహవామనాదిరూపములు గైకొని ధరణి ధరియించి, హిరణ్యాక్షుని సంహరించి, హిరణ్యకశిపుని హరించి, బలి నణచి జగముల యలజడి నణచుచుండును. మఱియు దేవమనుష్య తిర్యగ్గోసులయందు ఉపేంద్రరామతిమిశ్రమరరూపముల నావిర్భవించి లోకరక్షణోపాయపరాయణుఁడై వర్తించుట కారణముగా భూభారోపసంహారార్థము మనుష్యత్వము నొందె నని పక్షులు తెలియఁజెప్పెను. కావున నిర్గుణుడైన నారాయణుఁడు సగుణాకృతి గల ప్రద్యుమ్నమూర్తిగా శ్రీరృష్ణరూపము ధరించి, దుష్టశిక్షణ



మును శిష్టరక్షణమును నిర్వహించినట్లు మహాభారతకథార్థములపట్ల అన్వయించుకొనవలెను. మహాభారత మీచతుర్వ్యూహములను శ్రేత్రజ్ఞజీవమనోఽహంకారములుగా వ్యాఖ్యానించి చెప్పినది.

శ్లో॥ “యో వాసుదేవో భగవాన్ శ్రేత్రజ్ఞో నిర్గుణాత్మకః

జ్ఞేయః స ఏవ భగవాన్ జీవః సంకర్షణః ప్రభుః॥

సంకర్షణా చ్చ ప్రద్యుమ్నో మహాభూతః స ఉచ్యతే

ప్రద్యుమ్నోద్యోఽనిరుద్ధస్త్ర సోఽహంకారో మహేశ్వరః॥ ”

—శాంతిపర్వ. 928. 98-99

ద్రౌపది భర్తృపంచకమున కెట్లు పట్టమహిషి యయ్యెననుశంకకు సమాధానముగా మహాభారతమునం దాదిపర్వమునఁ బంచేంద్రోపాఖ్యానము చెప్పఁబడియున్నది. ఆకథ వలనఁ బంచపాండవులు ఇంద్రపంచకముయొక్క అంశలతో జన్మించి రనెడియర్థము నిరూపింపఁబడియున్నది. శివుఁడు కాశీరాజకన్య జన్మాంతరమున నైదుగురుభర్తలకు సతీ యగునట్లును, అట్టియెడ నామెయందు ధర్మభంగము కాకుండునట్లును వర మొసంగెను. ఆపైన నామెను గంగాతీరమునం దున్న నింద్రునిఁ దనయొద్దకుఁ బిలుచుకొని రమ్మని యాజ్ఞాపించెను ఆమె గంగాతీరమున నింద్రునిఁ గానక తన్నదీజలమున దిగి విలపింపఁ దొడఁగెను. ఆమెకన్నీటిబొట్లు హేమకమలములై వికసింపఁ దొడఁగెను. ఇంద్రుఁ డది కాంచి విస్మితుఁడై యామెదరి కేగెను. ఆమెనుగూర్చి ప్రశ్నించెను. ఆమె తననుగూర్చి తెలియఁదలచినచో నతనిని దనవెంట రమ్మని తాను ముందు నడచి పోసాగెను. ఇంద్రుఁ డామె ననుసరించెను. ఆమె హిమనగగుహంతరమున వరుణదూపధారియై యొకతరుణితో జూద మాడుచున్న వరమేశ్వరుని యెదుట కాతనినిఁ గొంపోయెను. ఇంద్రుఁ డాతఁడు వరుణుఁ డని భ్రమించి తనయెదుట నట్లు నిర్భయముగాఁ గ్రీడించుచున్నందులకు కోపించెను. అందులకు రుద్రుఁడు మండిపడి యింద్రుఁడు భూలోకమున జన్మించునట్లు శపించెను. ఇంద్రునివంటి యింద్రులను మఱినలుగురను తత్పర్వతగుహయందుఁ దన మహిమచేఁ గన్పఱచెను, వారినిగూడ భూతలమున జన్మింప నాజ్ఞాపించెను. అట్లేర్పడిన యింద్రపంచకము ధర్మానిలశక్రాశ్రిమ లాధారకర్తలుగా ధర్మజబ్ధిమార్డుననకులనహదేవులుగాఁ బుట్టి రని భారతము చెప్పుచున్నది. మహాభారతమున నీకథ యుండగా నాబుషి యీవిషయమును గూర్చి యెందులకు ప్రశ్నించెనో కారణము తెలియరాకున్నది. తద్దేతువులను రెండువిధములుగా నూహింప వీలున్నది. 1. మహాభారతమునఁ బంచేంద్రోపాఖ్యానము జైమినికాలమునాఁటికి లేదని భావించుట యొకవిధము. 2. ఉన్నను ఆకథార్థ మామునికి సంతృప్తి నీయకపోవుటచే నంతకంటె నౌచిత్యము గల మఱియొక గాథకొఱ కతఁ డన్వేషించుచుండె నని భావించుట మఱియొకవిధము. వీనిలో మొదటి దానికంటె రెండవయూహయే సమంజసమైనది. దానిని వివరించుటకుఁ బూర్వము మార్కండేయ పురాణమున నీప్రశ్నకు సమాధానము చెప్పఁబడిన కథానిములను దెలియవలెను

ఇంద్రుడు విశ్వకర్మను తుని సంహరించెను. దానికి విశ్వకర్మ కోపించి, తన తపోబలముచే జటసుండి వృత్రాసురుని సృజించి యింద్రునివైఁ బగసాధింప నియోగించెను. ఆతఁడు దానవసేనాబలముతో నింద్రుని జయింప నెంచి, దానవులను భూలోకమున సనేకిపార్థివవంశములందుఁ దమతమయంశములతో నవతరింప నియోగించెను. ఇంద్రుఁ డహఃకారుఁ డగుటచేతను, బ్రహ్మహత్యాదోషమువలనను దత్సమయమున నిజ తేజమును గొంత కోల్పోయియుండెను. అట్టితరుణమున నాదివిజపతిని భూదేవి నిజభారమును దొలగింప ప్రార్థించెను. ఆమెప్రార్థన నంగీకరించి యమరపతి స్వీయతేజము నైదంశములుగాఁ జేసి, భూమరుజ్జలశిఖినభములశక్తు లూది భీమార్జుననకులనహదేవరూపులుగాఁ గుంతిమాద్రులం దుదయింపఁ జేసెను. ఇట్టింద్రుఁడు బహురూపముల తాల్చియు తాత్పర్యమున నొక్కఁడై భాసించుటచే ద్రౌపదికి భర్త లేవురయ్యు తత్త్వమున నొక్కఁడే యగుటయు, నామె యేకభర్తృక యగుటయు సంభవించుచున్నది

ఈకథార్థములను బరిశీలించినచో మహాభారతకథయందలి యింద్రు లాకృతులందు భిన్నులు. వారు భిన్నభిన్నరూపములుగా భువి నవతరించి రని వర్ణించుటలో నాకారభేదముతోపాటు ఇంద్రతేజమునందును భిన్నత్వము చెప్పఁబడుచున్నది. మార్కండేయపురాణమున నింద్రతేజ మొక్కటిగనే నిరూపింపఁబడుటచే భారతకథలోని లోపము నేర్చుగాఁ బరిహరింపఁబడుచున్నది. కావున భారతివంచేంద్రోపాఖ్యానమునకు మెఱుఁగుట దిద్దిన రూపమే మార్కండేయపురాణమునందలి కథ. ఆకథ లేకపోయినను ఈపురాణకథ పుట్టవచ్చును. కాని పురాణకథ వెలసినతరువాతమాత్రము భారతకథ పుట్టఁజాలదు. కావున భారతకథార్థములలోని దురన్వయమును, అనౌచిత్యమును దొలగించి యేక వాక్యత ననుసందించుటకై యీపురాణకథ వెలసిన దని భావింపవచ్చును. అట్టిసమన్వయము నువలంబించి యడిగినదే జైమిని మహర్షి రెండవప్రశ్న.

కౌరవపాండవులు కురుక్షేత్రమునఁ దలపడ నున్నా రని తెలిసి, బలదేవుఁడు భిన్నుఁడై బందుగులు తమలో తాము పోరుట చూడలేమి తీర్థయాత్రలు చేయఁబోయిన కథార్థములు భారతోద్భోగపర్వమునఁ జెప్పఁబడియున్నవి. బలభద్రతీర్థాటనవిశేషములును, దత్తీర్థమహాత్మ్యములును శల్యపర్వమున నభివర్ణింపఁబడినవి. కాని వానియందు బలరాముని బ్రహ్మహత్యాప్రసక్తి చేయఁబడలేదు జైమినిముని బలరాముఁడు తీర్థమున కరుగఁబోవునెడ బ్రహ్మహత్య యెట్లు వాటిల్లెనో వివరింపుఁడని ధర్మపక్షులను త్రార్థించెను. ఆతనిప్రశ్నలోనే - బలరాముఁడు తీర్థయాత్రలు సేయ నిశ్చయించుకొనిన తరువాత, ప్రయాణమునకు పూర్వము ఈబ్రహ్మహత్య ప్రమాదవశమునఁ జాటిల్లెనను నంశము స్పష్టమగుచున్నది. మార్కండేయపురాణమున దదనుగుణముగాఁ గథార్థములు చెప్పఁబడినవి. బలదేవుఁడు తననిర్ణయమును దాండవులచెంత నున్న గోవిందున కెఱిగించి ద్వారవతికిఁ దిరిగివచ్చి మరునాఁడు తీర్థముల కేగ నిశ్చయించుకొని, యానాఁడు మధుపానమత్తుఁడై కాంతాబసము తనను బరివేష్టించి సేవించుచుండ రైవతశైలసానురమ్యవనమునందు బ్రవేశించి, తద్వనవనంతకోభను వీక్షించుచు విహరించుచుండ నొకచోట నాతనికి

మునిగణములకు బహుపురాణకథ లర్థి వినిపించుచున్న సూరుఁ డను హిరాణికుఁడు కానఁ బడెను పానతోలుఁ దైన బలదేవునిఁ గాంచి, యచ్చటిమును లెల్లరు భయపడి దిగ్గనలేచి యరని కాతిభ్య మిచ్చిరి. సూతుఁడుమాత్ర మున్నతాననము దిగలేదు. అందులకు బలరాముఁడు కోపించి యతనినిఁ దనచేతిగుదియతో మోదెను. అయ్యాహులమునఁ బొర్రాబిడఁడు గతప్రాణుఁడై బ్రహ్మపదము నందెను. మునులు భీతిల్లి దూరముగాఁ బొలఁగిపోయిరి. బలదేవున కొడలు తెలిసెను తాను ప్రమాదవశమునఁ జేసిన బ్రహ్మహత్య రెంఱయో పరితపించెను. తత్పాపపరిహారార్థము ప్రాయశ్చిత్తముగా ద్వాదశవర్షవ్రతమును బూని తీర్థయాత్రలు చేయ నిశ్చయించి రేవతీవ్రభృతియువతీజనములను వీడ్కొచ్చి, విద్యుత్ ప్రకారము ప్రతిలోమముగా నరన్యతీవుజ్యతీర్థము లాడఁ జనెను.

ఈకథలో బలరాముఁడు మొదట యుద్ధమునుండి తప్పుకొనుట కొకమిషగాఁ దీర్ఘయాత్రలు చేయఁబూనెను. కాని తరువాత నవి పాపప్రాయశ్చిత్తార్థ మవశ్యక ర్తవ్యములుగాఁ దారసిల్లెను; మార్కండేయపురాణాంతర్గత మైన యీకథ నీతిబోధక మైనది. కావున భాగవతపురాణముకూడ దీనిని గ్రహించి బలదేవుఁడు తీర్థయాత్రలు చేయుచు నైమిశారణ్యమున సూతవధ యొనర్చె నని యిండుక మార్చి ప్రపంచించినది.

ఉపపాండవులు కృతదారపరిగ్రహులు గాక యనాథులవలె మృతి నొందుటకు మార్కండేయ మొకవిచిత్రమైన హేతువును జూపించుచున్నది. అది హరిశ్చంద్రభానంబుధియైనది. కౌశికుఁడు హరిశ్చంద్రునిరాజ్య మవహరించి భార్యాపుత్రులతో నామహారాజును నగరమునుండి వెడలనడిపించెను అయ్యవనరమున నామహారాజుదీనావస్థను గాంచి ప్రజ రెలుగెత్తి విలవించిరి. రాజువెంట తామును వచ్చెద మని యరనిపాదము లవైఁ బడి ప్రార్థించిరి. 'ప్రజలవాక్యనిచయశ్చంభులఁ దవితీ' రాజు కొంతపడి నిలుచుండెను. అందులకుఁ గౌశికుఁడు మండిపడి ప్రజలయందడందలు చూచుకొని రాజ్యమును తిరిగి హరింప యత్నించుచున్నాఁ డని నేరము మోపి, రాజును నిందించెను. వేవేగ నాతనిభార్యచేయి గ్రహించి యేగుచున్నరాజు నదలించుచు, కోమలాంగియగు శైబ్యును తనచేతి ప్రచండదండముతోఁ బ్రహరించెను. శాంతమూర్తి యగు హరిశ్చంద్రుఁడందులకు మాదుమాటాడలేదు. కాని కౌశికునికారిన్యమును గన్నులారఁ గాంచుచున్న విశ్వేదేవత లైదుగురు మునివర్తనమును గర్హించిరి. కౌశికుఁ డందులకు మండిపడి, దేవతలయ్య మానవపక్షపాతమునఁ దనను ధిక్కరించుటచే వారిని మానవు లగునట్లు శపించెను. విశ్వాఖ్యదేవత లామునిని శాంతింపు మని ప్రార్థించిరి. అందుల కాతఁడు ప్రసన్నుడై వారికి సంతాన ముర్వియందుఁ గలుగకుండ నుండునట్లుగను, వారు బ్రహ్మచారులై కామక్రోధలోభమదమోహమత్సరములఁ జొరయక యల్పకాలముననే శరీరములు విడిచి దేవభావము నొందునట్లును గరుణించెను. తన్మునిశాపానుభవరూపమున విశ్వేదేవత లైదుగురును ద్రౌపదీగర్భమున నుపపాండవులై జన్మించి యల్పకాలము జీవించి మఱల దేవభావము నొందిరి. ఈశాపవృత్తాంతము మహాభారతమున లేదు. కర్మఫలరూపమైన మానవజన్మకు మూలమైన హేతువు నెఱుంగఁజెప్పట పురాణకథల కొక విశిష్టలక్ష

ణము : పౌరాణికులతాత్త్వికదృష్టి కది యొకనిదర్శనము. మహాభారతకథార్థము లన్నిటిని నట్టితాత్త్వికదృష్టితో వివేకించి, తెలియుటయే జైమినిముని యాశయము అందులకే యతఁడు

శ్లో॥ “తదిదం భారతాఖ్యానం బహ్వర్థం శ్రుతివిస్తరమ్

తత్త్వతో జ్ఞాతు కామోఽహం భగవం స్త్రామపస్థితః ॥<sup>8</sup>

అని పేర్కొనియున్నాఁడు :

జైమినిముని మార్కండేయమునఁ బ్రవృత్తుఁడును, శ్రోతయు నై యున్నాఁడు. అతనినంశయములు తీర్చుటకే యీపురాణార్థములు చెప్పఁబడినవి. జైమినిమునివలన మహాభారతార్థములలో కొన్నింటికిఁ దాత్త్వికమైన నమన్వయము బయలుపడెదలినది. ఇట్లు పంచమవేదమైన భారతాఖ్యానమున కధికప్రాముఖ్య మిచ్చి, తత్కథార్థముల కన్వయము చెప్పి, తద్విమలేతిహాసమున కనుబంధప్రాయముగాఁ దనప్రథమభాగమును దీర్చిదిద్ది కొనినగౌరవము మార్కండేయమహాపురాణమునకు దక్కుచున్నది.

దీనివలన మార్కండేయపురాణము మహాభారతరచనానంతరమే వెలసిన దని భావింపవలసినవచ్చుచున్నది. కాని వ్యాసభగవానుఁడు వేదవిభజనానంతర మష్టాదశ మహాపురాణములను రచించి, తరువాత మహాభారతేతిహాసమును రచించినట్లు లోకప్రసిద్ధి కలదు మార్కండేయమునందలి యీభాగము దాని కపవాద మగుచున్నది. ఈయంశ మునుగూర్చి ముందు మఱికొంత చర్చింపఁబడును.

**పురాణ పంచలక్షణములు :**

మార్కండేయమహాపురాణమున మార్కండేయమహర్షి క్రోష్ఠకిమునికిఁ జెప్పిన భాగమంతయుఁ బ్రధానముగాఁ బంచలక్షణసూత్రలక్షితమై ప్రవర్తిల్లుచుండుట మఱియొక ముఖ్యవిశేషము. దీనివలన నాపురాణప్రాచీనత్వము ధ్రువపడుచున్నది.

జైమునిముని జడోపాఖ్యానము వినిన తరువాత ధర్మపక్షుల సీక్రిందివ్రశ్నల నడిగెను.

1. స్థావరజంగమాత్మకమైన యీజగమంతయుఁ బూర్వ మెట్లు వుదైన ?
2. కాలాంతరమున నది యెట్లు లయ మందును ?
3. సురలును, సంయములును, పితరులును, రాజులును, నెట్లు జన్మించిరి ?
4. మన్వంతరములక్రమ మెట్టిది ?
5. వంశవంశానుచరితము లెట్టివి ?
6. సృష్టివిలయసంఖ్య యెంత ?
7. కల్పవిభాగక్రమ మెట్టిది ?
8. భూమియొక్కయునికి యెట్టిది ? తత్ప్రమాణ మెంత ?

8. మార్కం. మహాపు 1.12 (వేం.ప్ర.), 1.16 (తరం.ప్ర.)

9. నదీవర్షతారణ్యవార్షిధులప్రకార మెట్టిది ?
10. భూల్లోకాదినమస్తలోకము లేకమమున నున్నవి ?
11. రవిచంద్రాది గ్రహనక్షత్రజ్యోతిర్గణముల గతిప్రకారము తెట్టివి ?
12. సృష్టియంతయు నుపసంహృతమైన తుది శేషించియుండునది యెట్టిది ?

వక్షివరు లీప్రశ్నలకు సమాధానములు స్వీయవచనములందుఁ జెప్పక తొల్లి మార్కండేయమహర్షి క్రొవ్వుకికిఁ జెప్పినవిధముగాఁ జెప్పి యమ్మహర్షివాక్కులను పునశ్చరణ మొనర్చిరి. అనఁగాఁ గ్రోవ్వుకికి యడిగిన ప్రశ్నలుకూడ జైమినిప్రశ్నలవంటివే యని స్పష్టమగుచున్నది. మఱియు నీప్రశ్నవరంపర పంచలక్షణవిశిష్టములైన పురాణార్థముల నుపలక్షించి యడిగిన వనియు, పురాణశోతల ప్రశ్నలన్నియు నిట్లే నజాతీయములై యుండు ననియు భావింప వీలగుచున్నది. జైమిని యడిగిన ప్రశ్నలక్రమముననే సమాధానములక్రమ మీపురాణమునఁ బొందుపఱుపఁబడియుండలేదు. కాని తదంశములలోఁ బెక్కింటిని స్వేచ్ఛానుక్రమమునఁ జెప్పిన మార్కండేయోక్తులు యథాతథముగాఁ జెప్పఁబడినవి.

పైప్రశ్నలలో మొదటియైనది బురాణపంచలక్షణములనుగూర్చిన వని వాచ్యముగాఁ దెలియుచున్నది. మిగిలినవానిలో 6, 7, 12 ప్రశ్నలకు సర్గవర్ణనావసరమునను, 8, 9 ప్రశ్నలకు స్వాయంభువమనూత్పత్తికథనానంతరమును సమాధానము లీపురాణమునఁ జెప్పఁబడినవి. భువనకోశము - లేక - భూగోళవర్ణనము - పురాణద్వితీయలక్షణమగు ప్రతినర్థమునం దంతర్భాగముగాఁ బరిగణించుటయుఁ గొన్నియెడలఁ గలదు. కావునఁ బైప్రశ్నలన్నియుఁ పంచలక్షణములపరిధిలో నొదిగియున్న వనుటలో నెట్టి విప్రతిపత్తియును లేదు.

జైమిని యడిగిన ప్రశ్నల కన్నింటికినిఁ గ్రోవ్వుకికి మార్కండేయుఁడు చెప్పిన పురాణార్థములందు సమగ్రములైన సమాధానములు లభించినవా యని పరిశీలించినచో - దేవర్షిబ్రహ్మహర్షివంశముల నభివర్ణించెడి పంచలక్షణ మీపురాణమునందుఁ గానరాదు. 10, 11వ ప్రశ్నలకును నిందు సమాధానము లిచ్చుట జరుగలేదు. ఈస్వల్పాంశములలోపముఁ గప్పిపుచ్చఁగలుగునట్లు నాఽన్యలోలభ్యములగు విశేషములతో మిగిలిన పురాణాంగముల నతివిపులముగా నిం దభివర్ణించుట జరిగినది. మన్వంతరాదికథలను, దుస్సహదుల వృత్తాంతములను, నూర్మహంశజులైన రాజులయొక్కచరిత్రములయం దపూర్వవివరములను దెల్పుటలో నీపురాణమునకుఁ బ్రత్యేకస్థానము కలదు. ఈయంశము ముందు వివరింపఁబడును. మొత్తమునకుఁ బురాణపంచలక్షణలక్షితమైన ప్రధానవస్తువు గలిగిన యీపురాణ మతిప్రాచీనపురాణములలో నొకటి యని కీర్తింపఁబడుచున్నది.

### జడోపాఖ్యానము :

చతుర్వర్గ వ్యుత్పత్తిప్రబోధప్రధానమైన జడోపాఖ్యాన మీపురాణమునందు నిబంధింపఁబడుట మఱియొకవిశేషము జైమినిముని మహాభారతాఖ్యానమునందలి సంశయార్థ

ములకు సమాధానములను బొంది భూతవర్గసంభూతి స్థితి ప్రళయదులను గూర్చి తెలిసి  
కొనుట కావశ్యములను కొన్నిప్రశ్న లడిగెను. అవి :

1. భూతవర్గముయొక్క సంభూతిస్థితిప్రళయము లెట్టివి ?
2. జంతువు తల్లియుదరములో నంగభాధ నొందుచు నెట్లుండును ?
3. తల్లి భుజించు గురుతరభోజ్యనిచయమెల్ల జీర్ణంబుగా నెట్లాప్రాణి గ్రాగఁడు ?
4. ప్రాణి పుట్టి యెట్లు వృద్ధిఁ బొందును ?
5. చచ్చునెడ నిజజ్ఞానము నెట్లు దొఱఁగును ?
6. చచ్చి యెచ్చటనుండి యహీనపుణ్యపావములు గుడుచును ?

ఈప్రశ్నలు ప్రధానముగా మానవునిజననమరణములకు సంబంధించినవి పీనిని  
వివరించుచుఁ బక్షులు భార్గవాఖ్యుఁ డగు విప్రుఁడు ఇడుఁడని ప్రసిద్ధిఁ గాంచిన స్వీయ  
పుత్రునివలన విన్న విశిష్టవిజ్ఞానాంశములను జెప్పిరి. పితాపుత్ర సంభాషణరూపమైన  
నాయుపాఖ్యానమున నుత్కాంతివిధమును, మనుజుభావభక్తర్యభోగవివరణమును,  
జంతుత్పత్తిప్రకారమును, రౌరవాదినరకవర్ణనమును, మహాపాతకు లనుభవించు వివిధ  
నరకజాధావిశేషములను, జంతువులకు జన్మాంతరపాపములకుఁ దగుజన్మములవివరణము  
లును, కర్మమార్గోపదేశమును, వర్ణాశ్రమధర్మనిరూపణమును, శ్రాద్ధవిధివిధానవివరణ  
మును, సదాచార ప్రకారమును, అష్టాంగయోగవిధానమును, యోగిధర్మములును, మరణ  
సూచకములగు స్వప్నాద్యవిష్టములును, బ్రహ్మప్రాప్త్యుపాయబోధనమును, తెన్నగా  
నిరూపింపఁబడినవి. సందర్భానుసారముగా నీయుపాఖ్యానమున నంతర్గాఢ లుపదేశాత్మక  
ములుగా నిబంధింపఁబడియున్నవి. అట్టివానిలో జనక యమకింకరసంవాదమును,  
బత్తిప్రతకథయు, దత్తాత్రేయమహాత్యమును, కువలయాశ్వచరిత్రమును, అలర్కచరిత్ర  
మును, ముఖ్యములైనవి. ఇ ట్లియుపాఖ్యానమున శాస్త్రాచారవిషయములును, రసోదంచిత  
కధార్థములును, తిలతండులన్యాయమున సౌంపారుచున్నవి జైమిని యడిగిన ప్రశ్నలు  
కొన్ని జీవితవిశేషములకు మాత్రమే పరిమితమైయున్నను-అడుగకున్నను ఆకొన్న  
శిశువున కన్నియుఁ బెట్టి లాలించుమారవరె జ్ఞానపక్షులు-అడిగిన ప్రశ్నలకే కాక చతుర్వర్గ  
వ్యుత్పత్తి నిచ్చెడి అనేకాంశముల కుత్తరము లీయఁగలయుపాఖ్యానమును వినిపించి,  
తమపురాణవిజ్ఞానప్రాభవమును బ్రకటించిరి. పిండోత్పత్తి మొదలు బ్రహ్మసాయుజ్యము  
వఱకు వ్యాపించియున్న ఈకథార్థములు పురుషార్థసాధకుల కవశ్యోపాన్యములై యున్నవి.

### సప్తశతి :

మార్కండేయమహాపురాణమున సావర్ణికమన్వంతరకథాకథనావసరమునందు దుర్గా  
సప్తశతి కూర్పఁబడియుండుట మఱియొకవిశేషము. సప్తశతియందు మహామాయా  
స్వరూపిణి యగు శక్తియొక్కజన్మస్వరూపస్వభావచరిత్రములు సవిస్తరముగా నభివర్ణి  
తములై యున్నవి. తామసమూర్తియైన మోగనిద్రాదేవి బ్రహ్మప్రార్థనమున మధుకైటభుల  
నావేశించి, విష్ణువుచే వారిని సంహరింపఁజేయుటయు, హరిహరదుల తేజఃపుంజమున

జుడిక యుద్భవించి మహిషాసురుని సంహరించుటయు, దేవతలు హిమవంతమున కరిగి దేవిని బ్రస్తుతింప గౌరివచనంబునఁ దచ్చరీరమునుండి తొళికి యనుదేవి యావిర్భవించి ధూమ్రలోచన రక్తభీజ చండముండాసురులను వధించుటయు, నామెయే సప్తమాతృకా స్వరూపిణియై రాక్షసనైన్యమును జెండాడుటయు, నావైన శుంభనిశుంభుల వధించుటయు, నిందలి ప్రధానకథావృత్తము. దైవాసురప్రవృత్తులమధ్య జరిగిన భీకరపోరాట మిందు రొద్దరసప్రధానముగా వర్ణింపఁబడినది. ఐండిభక్తులచేతను, శాక్తేయులచేతను సప్తశత యతివతి త్రమతగ్రంథముగాఁ బరిగణింపఁబడుచున్నది బంగాళారాష్ట్రమున దీని కథిక ప్రచారగౌరవము లున్నవి. అచ్చట దేవీపూజాదినములందును, శుభాశుభసమయము లందును, బ్రత్యేకముగాఁ జైత్రాశ్వయుజమానములందును గృహాంగణదేవీమందిరముల యందు పూజాపారాయణముల నొనర్చుట నేటికినిఁ జూచుచున్నాము. సంస్కృతపురాణ ప్రతులలోఁగొన్నింటి సప్తశతీకిఁ బూర్వరంగముగా మంత్రాదులు, అంగన్యాసకరన్యా సాదులు, స్తుతులు, ధ్యానకవచాదులు, పారాయణక్రమసూచికలును రచింపఁబడి యుండుట దాని పారాయణగ్రంథాధికారమును జాటిచెప్పుచున్నది ఈసప్తశతీయందలి మహిషాసురమర్దనాదిగాథలే దేవీభాగవతమున విస్తృతములై విరాజిల్లుచున్నవి. కావున సప్తశతీ యీపురాణమునకు -భగవద్గీత మహాభారతమునకుఁబోలె- ఒక దివ్యాంకారము. భగవద్గీతకువలె దీనికినిఁ బరనపారనపారాయణాదులేకాక వ్యాఖ్యానములును, తాత్త్విక సమన్వయములును వెలసినవి. మేధ స్సను ముని సురధసమాధులకుఁ జెప్పిన యీ వృత్తాంతము మహామాయాప్రభావవర్ణనప్రధానమై విస్తృతిఁ జెంచి యీపురాణమున సమన్వితరకథాకథనప్రవాహవేగమునకుఁ గొంత యవరోధమై నిలుచుచున్నది విమర్శకులు సప్తశతీ యీపురాణమునఁ బ్రశిష్ట మని భావించుచున్నారు ఆయంశము ముందు వివరింపఁబడును

### మార్కండేయ మహాపురాణము వెలసిన కాలము :

మార్కండేయమహాపురాణరచన మెప్పు డెట్లు జరిగినదో తెలిపెడి ప్రత్యక్షనిదర్శనము లెచ్చటను గానరావు. సంస్కృతసాహిత్యమునందలి యనేకకావ్యములకువలెనే పురాణములకుఁగూడ రచనాకాలనిర్ణయము చేయుట యొకసమస్యయే. అందును బురాణ రచనము కావ్యరచనముకంటె భిన్నమైనది. కావ్యము సామాన్యముగా నొకకవిచే రచింపఁబడును. పురాణ మట్లు కాదు. మొట్టమొదట యొకకవిచే నొకపురాణము రచింపఁబడినను, కాలక్రమమున ననేకు లనేకాంశములను యధేచ్ఛగా దానియందుఁ జేర్చుచుండుట జరుగుచుండును. చివర కాపురాణము బహుకర్తృకాంశములతో బృహత్సంహితా రూపమును దాల్చును కావ్యమునం దుండవలసిన వస్త్రైక్యాదులు, రసభావాదులు పురాణములం దప్రధానము లగుటచే, మతధర్మనీతిశాస్త్రాదివిషయభావశ్యము వాని యందుఁ జేరుచుండును వీని నన్నింటిని సామూహికముగాఁ బరిశీలించినచో నొకటి యేటికి లాగుచుండ మఱియొకటి కాటికి లాగుచుండును. కావునఁ బురాణాంశములలో

నేవి ప్రాచీనము లైనవి? యేవి నవీనము లైనవి? యనునిర్ణయము ముందు చేయవలెను. దానికి దేశముయొక్క మతరాజకీయసాంఘికభౌగోళికవైజ్ఞానికశాస్త్రవాజ్ఞయచరిత్ర లెంతయో తోడుపడగలవు. కాని ప్రాచీనభారతీయశాస్త్రీతిహాసాదులు ఇప్పటిచారిత్రకదృష్టితో నిర్మింపఁబడియుండమిచేఁ బురాణకాలనిర్ణయసమన్య క్లిష్టతర మగుచున్నది. ఇట్టిపరిస్థితులలో సుపలభ్యమానములగుచున్న చారిత్రకాంశములను గ్రోడికరించుకొనుటవలనను, ఇతరగ్రంథములందుఁ జెప్పఁబడియున్న యంశములను సమన్వయించుకొనుటవలనను, పురాణములందుఁ గూర్చఁబడియున్న - లేక - చేర్చఁబడియున్న వివిధాంశములను ఐహారంతర్నిదర్శనముల నాధారముగాఁ గొని చారిత్రకదృష్టితోఁ బరిశీలించుటవలనను పురాణకాలనిర్ణయము చేయవలసియున్నది. మార్క్సిస్టు మహాపురాణము వెలసినకాలము సిద్ధపైఠోఁ నిర్ణయింపవలెను.

మార్క్సిస్టు మహాపురాణమును సులభముగా నైదుభాగములక్రింద విభజింపవచ్చును. 9

1. పురాణారంభమునుండి మహాభారతసంశయార్థములనుగూర్చి జైమినిమునియడిగిన ప్రశ్నలకుఁ బఠ్యము ప్రత్యుత్తరము లిచ్చినంతవఱకు గల పస్తపు ప్రథమభాగము. అనఁగా 1వ అధ్యాయము. నుండి 9వ అధ్యాయమువఱకు. 10
2. పితృపుత్రసంవాదరూపమైన ఐడోపాఖ్యానరథనము ద్వితీయభాగము. అనఁగా 10వ అధ్యాయము నుండి 41వ అధ్యాయమువఱకు.
3. సర్గాదివర్ణనముమొదలు సావర్ణికమన్వంతరమువఱకుఁ గల కథార్థములు తృతీయభాగము. అనఁగా 42వ అధ్యాయము మొదలు 77వ అధ్యాయమువఱకు.
4. సప్తశతీకథనము చతుర్థభాగము అనఁగా 78 అధ్యాయము మొదలు 90వ అధ్యాయమువఱకు.
5. రాచ్యమన్వంతరకథనమునుండి పురాణఫలశ్రుతివఱకుఁ గలకథార్థములు పంచమభాగము అనఁగా 91వ అధ్యాయము మొదలు 134వ అధ్యాయమువఱకు.

ఈయైదుభాగములలో సప్తశతీ కొకప్రత్యేకప్రతిపత్తి కలదు. శాక్తేయుల మతగ్రంథముగా నది ప్రసిద్ధి పొందియుండుటచే దానికి ననేక ప్రతులు భారతదేశ మంతటను గానఁబడుచున్నవి. నేపాల్ రాజ్యంలో బ్రహ్మలో శ్రీ. ఛ. 9198వ సం॥ ప్రాంతమున వ్రాయఁబడిన యొకసప్తశతీగ్రంథపుత్తిక కలదని మహామహాపాధ్యాయ హరప్రసాద శాస్త్రిగారు నిర్ణయించిన యాగ్రంథాలయపుకేటలాగువలనఁ దెలియుచున్నది. దీనినిబట్టి యూహించినచో దుర్గాపూజకుఁ బ్రసిద్ధిగల బెంగాలుప్రాంతమున వెలసియుండుట కవకాశమున్న సప్తశతీ నేపాలుప్రాంతమున కెగ్రాబ్రాహ్మి యుండుట కొక శతాబ్దికాలము పట్టియుండవచ్చును. కావున సిమార్క్సిస్టు మహాపురాణాంతర్గతసప్తశతీభాగము సుమారు 9వ శతాబ్ది నాటికే వెలసియుండియుండవచ్చు నని పరిశోధకులు భావించుచున్నారు.

9. ఈవిభాగము దా K.M. వెనక్టియా తన మార్క్సిస్టు మహాపురాణపీఠికలో సూచించెను.

10. ఈ అధ్యాయసంఖ్యలు వేంకటేశ్వరప్రతి సమస్థింధి యాధ్యక్షింబడినవి.



సప్తశతీయందుఁ గానఁబడు “సర్వమంగళమాంగళ్యే...” అనుశ్లోకము జోధ పూరుమండలమునఁ గనుఁగొనఁబడిన దధిమతిమాతశాసనమునందుఁ జేర్కొనఁబడి యున్నదనియు, నాశాసనము వేయించినకాలము క్రీ. శ. 7వ శతాబ్దికంటె ముందే యగు ననియు కాబేపండితుఁడు పేర్కొని మార్కండేయముకూడ క్రీ. శ. 7వ శతాబ్దికిఁ బూర్వమే రచింపఁబడియుండవచ్చు నని భావించెను.<sup>11</sup>

మహాపురాణములు వెలసినకాలనిర్ణయమునుగూర్చి పర్యాయాలోచించిన విమర్శకులు - అవియన్నియు క్రీ. శ. 5, 6 శతాబ్దాలనాటికే వెలసియున్నట్లు చెప్పుచున్నారు. కావున మార్కండేయపురాణముకూడ నప్పటికి వెలసియుండవలెను. అట్లునుటకుఁ బురాణాంతర్గతములైన నిదర్శనములు కొన్ని కానఁబడుచున్నవి. అందు మొదటిది ప్రధానపురాణ భాగమునందలి వస్తులక్షణము. ప్రాచీనపంచలక్షణసూత్ర మీపురాణమునందలి 3, 5 భాగముల కచ్చుగ్రుద్దినట్లు సరిపడుచున్నది. సర్గప్రతిసర్గాదిలక్షణలక్షితమైన పురాణములు యాజ్ఞవల్క్యస్మృతికాలమునాటికే వెలసియున్నట్లు వెనుకటియధ్యాయమునఁ దెలుపఁబడి యున్నది. కావున నీపురాణమునందు ప్రధానభాగ మనఁదగు 3, 5 విభాగములవస్తువు ప్రాచీన మనఁదగియున్నది. అది క్రీ. శ. 3 వ శతాబ్దికి పూర్వమే వెలసియుండవచ్చు నని భావింప వీలగుచున్నది. పురాణగ్రంథస్వభావమునుబట్టి చూచినను ఈభాగ మొకపురాణ కర్త యొకేవిధమైన కథనపద్ధతి నాశ్రయించి యామూలాగ్రము క్రమానుగుణముగాఁ బ్రవచించినట్లు గుర్తింపవచ్చును. ఇందు దాదాపు 80 అధ్యాయములు సర్గప్రతిసర్గాదివివరణమున కుపయోగింపఁబడియున్నవి. అవి దాని ప్రాచీనతను, ప్రత్యేకతను జూటుచున్నవి.

మార్కండేయపురాణప్రధానభాగము నితరపురాణములతోఁ జోల్చిచూచినచో నందెట్టిప్రక్షిప్తములు చేరినట్లు కానరాదు. చేరినను గుర్తించుటకు వీలులేనంత స్వల్పముగాఁ జేరియుండవచ్చును. మార్కండేయుఁడు క్రోష్ఠకిమునికిఁ జెప్పినభాగమును తూచ తప్పక వఖులు చెప్పటయును, దానియందు వఖులు స్వయముగాఁ గల్పించి చెప్పినయంశము లెక్కడను లేకపోవుటయుఁ బైయభిప్రాయమును బలపఱచుచున్నవి. ఈభాగమున నీపురాణము ప్రాచీనమయ్యుఁ గాలప్రవాహమున నెట్టిపరిణామములు చెందక తనయాధార్యమును, మౌలికత్వమును బరిరక్షించుకొనిన దనుటలో విప్రతిపత్తి లేదు.

ఈపురాణమునందు శైవవైష్ణవాది ప్రత్యేకమతశాఖానిధ్యంతము లెవ్వియుఁ బ్రవచింపఁబడకపోవుటవలన దీనియత్యంతప్రాచీనత్వము వెల్లడియగుచున్నది. F E పగ్గట రీపురాణమునఁ గీర్తింపఁబడిన దేతలనుబట్టియు దీనిప్రాచీనత్వము నిర్ణయించి నాఁడు.<sup>12</sup> మార్కండేయమునఁ గీర్తింపఁబడినదేవతలలో మొదట నెన్నఁదగినవారు ఇంద్రపద్మాసనులు. ఆతరువాతఁ జేర్కొనఁదగినవారు హరిహరులు. ఆపైన సూర్యాగ్నులు. చివర కెన్నఁదగినవారు ధర్మాదులు. వీరిలో నింద్రునిప్రశస్తి ప్రథమపంచమభాగము లందును, బ్రహ్మప్రశస్తి తృతీయపంచమభాగములందును గానఁబడును. హరిహరుల

11. History of Dharma Sastra Vol. V. Part I. Page 901. అధ్యయనిక.

12. Markandeya Purana, (Tra) Introduction. Pages xv & xvi.

ప్రభావ మొదలెడఁ బురాణమంతటఁ జెప్పఁబడినది. దేవీసప్తశతినీ గణింపక విడిచినచో నీపురాణమున నత్యధికముగాఁ గీర్తింపఁబడినవాఁడు సూర్యుఁడు. ఇతనిచరిత్రము 77-78 అధ్యాయములలో మొదట సంగ్రహముగను, ఆపైన 102-110 అధ్యాయములలో విశదముగను రెండుసార్లు విశేషముగా వర్ణింపఁబడినది. సూర్యునితోపాటు 99-100 అధ్యాయములందగ్గియుఁ గీర్తింపఁబడియున్నాఁడు. వేదములందుఁ గీర్తింపఁబడియున్న ఇంద్ర బ్రహ్మసూర్యాగ్ని లను బ్రాచీనదేవతల కీపురాణ మధికప్రాధాన్య మిచ్చియుండుటవలనను,

“ఉత్పన్నమాత్రస్య పురా బ్రహ్మణోఽవ్యక్తజన్మనః  
పురాణ మేత ద్వేదా శ్చ ముఖేభ్యోనువినిర్గతాః ॥  
పురాణసంహితా శ్చక్రతుః బహులాః పరమర్షయః ॥”

అని వేదములతోఁ గలసియే బ్రహ్మముఖమునుండి యీపురాణ ముద్భవించిన దని చెప్పఁబడియుండుటవలనను మార్కండేయపురాణముయొక్క యత్యంతప్రాచీనత్వము సుస్థాపితమగుచున్న దని పర్లిటరు భావించియున్నాఁడు.

ఈపురాణము ప్రాచీనమైన దని నిరూపించుట కంతస్సాక్ష్యముగా F E పర్లిటరు మణికొన్నిభాగోశికచారిత్రకాంశములను జూపియున్నాఁడు. ఈపురాణమునందలి భువనకోశవర్ణనమున 54, 55వ అధ్యాయములలోఁ బూర్వమధ్యయుగములలోని భారతవర్షమునందలి దేశములయొక్కయు, జాతులయొక్కయు, వంశములయొక్కయు సమగ్రస్వరూపము నందించెడిదృష్టితో వానిపేళ్ళొకచోట గుడిగ్రుచ్చి చెప్పఁబడినవి సామాహికముగాఁ జెప్పఁబడిన ఆయంశము లస్పష్టముగా నుండుటచే వాని నాధారములుగాఁ గొని యిదమిద్ద మని యెట్టిచారిత్రకాంశములను నిర్ణయించుటకు పీలుగాకున్నది. అయినను నిందు భారతవర్షమునందు త్రరభాగమున నివసించినజాతుల పేళ్ళను జెప్పుచుఁ జీనులుగాఁ జేర్కొనఁబడిన హాణులయొక్కప్రసక్తి ననుసరించి యీపురాణము క్రీ.శ.3వశతాబ్దియు త్రరభాగమునగాని 4వశతాబ్దిప్రథమభాగమునగాని రచింపఁబడియుండవచ్చు నని పర్లిటరు భావించెను.<sup>18</sup>

మార్కండేయము అదే యధ్యాయమునఁ దూర్పుభాగమున నున్నదేశములను జేర్కొనుచు నందు ప్రాగ్జ్యోతిషజనపద మొకటియున్న యని పేర్కొనెను. ప్రాగ్జ్యోతిషమతి ప్రాచీనరాజ్యము. అది యిప్పటి బంగాళరాష్ట్రముయొక్క పూర్వోత్తరభాగములందు వ్యాపించియుండెను. అది కాలక్రమమున శీఢించుచుఁ దూర్పుబంగాళమునఁ గలసిపోయినది. దానిస్థానమున కామరూపరాజ్యము తలయెత్తినది. మహాభారతరామాయణములందు కామరూపరాజ్యము పేర్కొనఁబడియుండలేదు. మార్కండేయముననే రాజ్యవర్ణనమహారాజచరిత్రమున (108 అధ్యాయము) కామరూపపర్యత మొకటి పేర్కొనఁబడియున్నది. కాని, దానికిని ప్రాగ్జ్యోతిషమునకు నెట్టిసంబంధ మున్నట్లు కానరాదు. కావునఁ బ్రాగ్జ్యోతిషరాజ్య

పతనాత్పూర్వమే యీపురాణము రచింపఁబడిన దని ద్రువపడుచున్నది. ఇది యీపురాణ మతిప్రాచీన మనుటకు మఱియొక నిదర్శన మని వర్గితురు పేర్కొనియుండెను.

మొదటిభాగము ప్రధానపురాణభాగము వెలసినతరువాత దాని కువక్రమణికగా ననుసధింపఁబడిన దని భావింప వలనుపడుచున్నది. ఇప్పు డుపలభ్యమాన మగుచున్న భారతమంతయు క్రీ. శ. 3వశతాబ్దినాఁటికే కూర్పఁబడియుండవచ్చు నని విమర్శకులు భావించుచున్నారు. మహాభారతసంశయనిహరక మగు సీభాగ మాతరువాత కొంతకాలము నకు రచింపఁబడి యుండవచ్చునని తలంపవచ్చును. డాక్టరు బెనర్జియూ మార్కండేయ పురాణప్రోక్త వాసుదేవతతత్త్వమునందు నారదపాంచరాత్రసిద్ధాంతప్రభావము కల దని గుర్తించెను. ఆసిద్ధాంతమును శంకరాచార్యులు బ్రహ్మసూత్రభాష్యమున విపులముగాఁ దర్కించి సమాధాన మిచ్చి యుండెను. కావున సీయంశము శంకరులకాలము (క్రీ.శ. 8వ శతాబ్దము)కంటెఁ బూర్వము వెలసియుండవచ్చు నని తలంచెను. ఈ సిద్ధాంతచ్ఛాయలు 3, 5 భాగములలోఁ గానరామిచే నవి యీభాగముకంటెఁ బ్రాచీనము లనియు నూహించెను. దీనినిబట్టి యీభాగము క్రీ.శ. 3వశతాబ్దికిని 8వశతాబ్దికిని మధ్యకాలమున రచింపఁబడి యుండవచ్చు నని నిశ్చయింపవచ్చును.

దీని కుపబలకముగా హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానరచనమును గ్రహింపవచ్చును. ఋగ్వేద మున హరిశ్చంద్రునికథ కలదు మార్కండేయమునగూడ ఆమహారాజుచరిత్రము కలదు. కాని దానికిని దీనికిని నెట్టిసంబంధము లేదు క్రీ.శ. 7వశతాబ్ది యుత్తరార్థమున రచింపఁ బడిన దని చెప్పఁబడెడి దేవీభాగవతమును, క్రీ.శ. 9వశతాబ్దికిఁ బూర్వమే వెలసియుండ వచ్చు నని తలంపఁబడుచున్న భాగవతపురాణమును ఋగ్వేదకథను, మార్కండేయ పురాణకథను జోడించి హరిశ్చంద్రచరిత్రమును నిర్మించియున్నవి. కావున సీభాగము కనీసము క్రీ.శ. 7వశతాబ్దికిఁబూర్వమే యీపురాణమున వెలసె నని భావించుటకు వీలగు చున్నది. ఇది యిట్లుండ రెండవభాగముయొక్క రసనాకాలనిర్ణయ మీపురాణభాగకాల నిర్ణయమునకుఁ గొంత దోహదకారి యగుచున్నది.

ప్రొఫెసర్ R. C. హజ్రా యీభాగము వెలసినకాలమును నిశితపరిశోధనాంతరము నిర్ణయించియుండిరి. ఆయన Studies in the Puranic Records on Hindu Rites and Customs అను గ్రంథమున సీపురాణమునుగుఱించి వ్రాయుచుఁ జేర్చినసంఖ్య మల నిచ్చట పొందువఱుచుట జరుగుచున్నది. ఈపురాణమునందలి జడోపాఖ్యానము మహాభారతశాంతి పర్వమునందుఁ గల - మేధావి యసుబ్రాహ్మణకుమారుఁడు తండ్రితోఁ జేసిన సంవాదరూప మగు కథాభాగమునకు విస్తృతరూప మని పేర్కొనవచ్చును. ఈ రెండును సంవాదరూపము లై యుండుటయు, సమాంతరవిషయములు గలిగియుండు టయు, సీభావమున కెంతయో బలము చేకూర్చుచున్నవి. మార్కండేయపురాణమునందు 31 వ అధ్యాయమునఁ జేర్చినబడియున్న సదాచారప్రకారము మహాభారతానుశాసనిక పర్వమునందలి 104 వ అధ్యాయమునఁ జెప్పబడియున్న - యంశముల నచ్చముగాఁ

బోలియున్నది.<sup>14</sup> మహాభారత మీభాగమునఁ జెక్కుశ్లోకపంక్తులను మనుధర్మశాస్త్రము నుండి గ్రహించినది. మార్కండేయపురాణ మాగ్రంథమువలెఁ గాక కొన్నిపంక్తులను కొద్దిగా మార్చి కొంతప్రత్యేకత సంతరించుకొనినది. అయినను మహాభారతానుసరణ మీభాగమున స్పష్టముగాఁ గనవచ్చుచున్నది. వీనినిబట్టి జడోపాఖ్యానముపై మహాభారత ప్రభావ మధికిముగాఁ గల దనియు, నది యేతదితిహాసరచనానంతరమే వెలసె ననియుఁ గావున నీభాగము క్రీ.శ. 3వ శతాబ్దిప్రాంతమునఁ గల్పింపఁబడి యి-దుఁ జేర్చఁబడి యుండు ననియు హాత్రా భావించియుండెను.

మార్కండేయమున 30 అధ్యాయములున్నది. 3వ శ్లోకమునుండి వర్ణింపఁబడిన భాగమునఁ గృత్తికానక్షత్రముతో నారంభించియున్న అష్టవింశతి నక్షత్రములందు శ్రాద్ధవిధుల నాచరించువిధము క్రమముగాఁ జెప్పఁబడియున్నది. నక్షత్రములను గృత్తికనుండి లెక్కించు వద్దతి క్రీ. శ. 3వ శతాబ్దిమున వెలసియుండవచ్చు ననియు, అశ్వినితో లెక్కించువద్దతి యాజవ శతాబ్ది మధ్యమున నున్న వరాహమిహిరుని కాలమునాటికిఁ బ్రసిద్ధిలోనికి వచ్చె ననియు హాత్రా పేర్కొనుచు, నీభాగ మైదవశతాబ్దిత్రైతరభాగమున నీపురాణమునఁ జేర్చఁబడియుండవచ్చు నని భావించెను. ఇందలి వర్ణాశ్రమధర్మములును, నిత్యనైమిత్తికశ్రాద్ధవిధాన కథనములును (25వ అధ్యాయముండి 30వ అధ్యాయము 7 శ్లో. 5 అక్షకు) క్రీ.శ. 5వ శతాబ్ది ప్రారంభకాలమునాటికి వెలసియుండవచ్చు నని తలంచెను. ఇట్టిజడోపాఖ్యానమునందలి వివిధాంశములు వివిధకాలములలో నీపురాణమునఁ జేర్చఁబడి నని ప్రొఫెసర్ హాత్రా యభిప్రాయపడెను.<sup>15</sup>

ఈపురాణమునందలి ప్రథమద్వితీయభాగములలోఁ బ్రథమభాగమే ముందుగా వెలసియుండుటకు వీలున్నది. ఆతరువాత దాని కనుబంధముగా జడోపాఖ్యానము కూర్చఁబడియుండవచ్చును. ఇట్లు భావించుటకుఁ జక్కనిపేతు వొండు కలదు. ప్రారంభ భాగములకును మహాభారతకథతో సంబంధ ముండియున్నది. మొదటిభాగమున భారతార్థ సమన్వయము కలదు. రెండవభాగమున భారతార్థసంగ్రహణము కలదు. మొదటిది మహాభారతమున లేని కొన్నిక్రిత్యకల్పనలు చేసినది. రెండవది భారతమునందలి యొక యుపాఖ్యానమును బెంచి చెప్పినది. కావున సీరెండింటిలో సారవంతమైనది మొదటిది. దానియం దొకగ్రంథము నారంభించుటలో నుండు సహజకథాశిల్పము కలదు. రెండవది తదనుబంధతల్పమైనది మాత్రమే. అందునుఁ బూర్వార్థ సుపరార్థముకంటె బ్రాచీనమైనది. ఇట్లేర్పడిన యీభాగమంతయు మార్కండేయపురాణ ప్రధానభాగమున కెట్లతుకఁ

14. హాత్రాగ్రంథము నందలి 10వ పుటలోని అధస్తూచిక -

Cf Mahabharata XII, 104 Verses 16,20b-21,23,37,41,48a,51b-52a, 59a etc , with Markadeya Purana 34 Verses 17,61b,-63a,21,48b,50b , 52b-53b,24b etc

15. వివరములకు హాత్రాగారి. St in Pur Rec on Hind Rit & Cust Chapter II, Pages 9-12

బడిన దనునంతము పర్యాలోచించఁదగినది. నిర్మాణదృష్టితోఁ బరిశీలించిన సిరెండు భాగములందును గొంతసామ్యము కానవచ్చుచున్నది. మఱియు నవి ప్రత్యక్షముగనో పరోక్షముగనో మహాభారతమునకు ముడిపడియున్నవి. కావున సిరెండుభాగములు కలిసి మొదట యొకప్రత్యేకనంకలనముగా వెలసియుండవచ్చును. ఆతరువాత వానికిఁ బురాణ గౌరవము కల్పింపఁబడుటకు మార్కండేయమునఁ బొందుపఱుపఁబడియుండవచ్చును. వెనుకఁ జర్చింపఁబడిన కాలనిర్ణయముల నిచ్చట నమన్వయించుకొనినచో మొదటి భాగమును, రెండవభాగమందలి పూర్వార్థమును క్రీ.శ. 314 శతాబ్దాలనడిమికాలమునఁ జేర్చఁబడియుండవచ్చు ననియు, క్రైమినిముని ప్రశ్నలపరిధికంటె మించియున్నభాగము 5వ శతాబ్దాంతరార్థమునఁ జేర్చఁబడియుండవచ్చు ననియు భావింప వలనుపడుచున్నది.

ఈపురాణమునం దన్నిటికంటె నాలస్యముగాఁ జేరినభాగము దేవీసప్తశతి. ఇది క్రీ.శ. 7వ శతాబ్దినాటికే రచింపఁబడి యుండవలె నని కొన్నిసాక్ష్యము లిదిఁ జూపఁ బడినవి. పర్గిట రీయంశమును బరిశోధించి యీభాగము క్రీ.శ. 5వ శతాబ్దమున వెలసి యుండవచ్చు నని సూచించెను. సంస్కృతమహాభారతమున దుర్గాదేవి- కాళి యనియు, మహాకాళి యనియు, భద్రకాళి యనియు, చండ యనియు, చండి యనియు, పిలువఁబడి యున్నది. పేళ్ళు వేరైనను భారతమున దేవి యేకస్వరూపిణిగాఁ జెప్పఁబడినది. సప్తశతి యందు చాముండ, చండిక యనునామములతోఁ బిలువఁబడియున్నది. చాముండ భయం కరస్వరూపిణి. ఆమెపూజావిధానమున నరబలి ప్రసిద్ధమై యున్నది. అట్టిపూజావిధానము భవభూతిమహాకవి విరచిత మాలతీమధవనాటకమున నభివర్ణితమై యున్నది. కావున నీసప్తశతి భవభూతినాటకముకంటెఁ బూర్వము వెలసిన దనియు, దుర్గాదేవియొక్క చాముండనామమును, చండికాస్వరూపమును మొట్టమొదట సప్తశతియందే పేర్కొనఁ బడిన పనియు నందువలన సప్తశతి సుమారు 5వ శతాబ్దమునందు వెలసియుండవచ్చు ననియు పర్గిటరు భావించియుండెను.<sup>16</sup>

వై పర్యాలోచనమువలనఁ దేలిన సారాంశ మిది:- మార్కండేయపురాణమూల స్వరూప మగు 31,5 భాగములు క్రీ.శ. 31వ శతాబ్దినాటికే రచింపఁబడి యుండె ననియు, నాపైన 1,2 భాగములు క్రమముగా నై దవశతాబ్దము ముగియునాటి కాపురాణమునఁ జేర్చఁబడియుండు ననియు, సప్తశతి క్రీ. తరువాత సుమా త్రైదాటు శతాబ్దములమధ్య రచింపఁబడి పురాణమునఁ బొందుపఱుపఁబడియుండవచ్చు ననియు నిర్ణయింప వలగు చున్నది.

### మార్కండేయ మహాపురాణ వై శిష్ట్యము :

అష్టాదశ మహాపురాణములలో మార్కండేయపురాణమున కొకప్రత్యేకత కండు. వానిని గూర్చి ప్రొఫెసరు విల్సను విష్ణుపురాణానువాద పీఠికలో బేర్కొనినవాక్యములు

స్మరింపఁదగియున్నవి.<sup>17</sup> మార్కండేయపురాణము మిగిలినపురాణము లన్నింటికంటె విలక్షణమైన యొకస్వభావముతో నొప్పుచున్నది. అది యెట్టి ప్రత్యేకమతశాఖా సంప్రదాయములను బోధించుప్రయోజనముతో నిర్మింపఁబడలేదు. అందు మతచర్చలుకాని వివాదములు గాని, పరమతఖండనాదులు గాని లేవు. ఆం దేప్రత్యేకదైవమును గూర్చి, విస్తరస్తోత్రకీర్తనాదులు కానరావు. సూర్యాదిదేవాతాన్తు తెడనెడ నున్నను అవి సంఖ్యలే నతిస్వల్పములై సంగ్రహములును, సార్థకములు నయి యున్నవి. దీనియందు సీతీసూత్రములును, ఆచారాదివిధివిధానములును, ధర్మప్రబోధములును బరిమితప్రమాణమున గలవు.

ఈ పురాణమునకుఁ గణాకథనము ప్రధానలక్షణము ఎడతెగని కథానవంశియీ పురాణక్షేత్రమునఁ బ్రవహించి దానిని రసార్ద్ర మొనర్చుచున్నది. అందలికథల ప్రాచీనము లయ్యును నవ్యవాతావరణబంధురము లై కల్పనామహనీయములై మతసంప్రదాయప్రబోధై దృష్టలుగాక, శిల్పరమణీయములై భాసీట్లుచున్నవి. ఆకథాకల్పనలవెనుక నెట్టి నిర్దిష్టప్రయోజనాపేక్ష యున్నట్టి తెలియవచ్చుట లేదు. కావునఁ గళానిష్ఠ మైన పౌరాణికభావనాశక్తియే యీపురాణకథానిర్మాణమున కాధారమైనది. కథలలోఁ జాల వానికి మూలము లిదమిత్థ మని తెలియకపోవుటచే నవి నూతనకల్పన లనియే భావించవలసియున్నది. కథానిర్మాణమునందును, కథాకథనమునందును, కల్పనమునందును తెలియందును, పాత్రపోషణాదులయందును స్వతంత్రమును విలక్షణమునైన పురాణకర్త యొక్క వ్యక్తిత్వము కొట్టవచ్చినట్లు కనఁబడుచున్నది. ఇట్టి కథాకల్పమున నొకభాగ వతము తప్ప మార్కండేయమును మించఁగల పురాణము మఱియొకటి లేదు.

పురాణవాఙ్మయ పరిశీలకు లందఱును ప్రొఫెసరు విల్సనుగారి వైఅభిప్రాయము నేకగ్రీవముగా నంగీకరింపఁగలరు. మార్కండేయపురాణమునందు కొన్నిపురాణములలో విస్తరముగాఁ గానఁబడు ప్రతీర్థమాహాత్మ్యములును, వై ద్యసంగీతశిల్పగణితవ్యాకరణ

17. "The (Markandeya) Purana has a character different from that of all the others, It has nothing of a sectarian spirit, little of a religious tone, rarely inserting prayers and invocations to any deity; and such as are inserted are brief and moderate. It deals little in precepts, ceremonial or moral. Its leading feature is narrative; and it presents an uninterrupted succession of legends, most of which when ancient are embellished with new circumstances and when new part take so for of the spirit of the old, that they are disinterested creations of the imagination, having no particular motive, being designed to recommend no special doctrine or observance. Whether they are derived from any other source or whether they are original inventions, it is not possible to ascertain. They are most probably, for the greater part at least, original and the whole has been narrated in the compiler's own manner, a manner superior to that of Puranas in general, with the exception of the Bhagavata."

ఛందోఽలంకారాదిశాస్త్రవిషయవివరణములును మచ్చునకైనను బ్రవంచించఁబడకుండుట దాని ప్రత్యేకతను దెలియఁబఱచుచున్నది. అట్టిని శాస్త్రవిషయము లిందనలు లేవని కాదు. జడోపాఖ్యానాదులందు శాస్త్రాచారవిధులుకొన్ని చెప్పఁబడినవి, దేవీసప్తశతీయందు స్తోత్రాదులు కలవు. కాని యవియన్నియుఁ బ్రధానపురాణస్వభావమునకుఁ నహజములుగా నుండమిడఁ బక్షిప్తము లని విమర్శకులు భావించుచున్నారని వెనుక నిరూపింపఁబడి యున్నది. ఒకవేళ నీయంశముల నన్నింటిని యథాతథములుగా గ్రహించినను మార్కం డేయపురాణమున శాస్త్రాదివిషయములు పరిమితముగాఁ జెప్పఁబడిన వని భావింపవలెను వడుచున్నది. ఇందుఁ జెప్పఁబడిన వర్ణాశ్రమధర్మములును, శ్రాద్ధవిధి, నరకవివరములును, కర్మపరిపాక, నదాచారయోగవిషయములును గణానుబంధములై యుండుటయు గమనింపఁదగిన విశేషము. మార్కండేయమున వెలసిన కథార్థములు చాలవఱకు పురాణ పంచలక్షణముల నహజవిస్తరణమున కంగభూతములై యున్నవి, మిగిలినవి యితిహాస కథార్థములకన్వయరూపములుగను, పురాణప్రసిద్ధవ్యక్తుల మహిమాభివర్ణనాత్మకములు గను వెలసినవి ఇందు శాస్త్రార్థవిషయము లంగభూతములే కాని ప్రధానప్రతిపాద్యాంశములు కావు. కొన్నిపురాణములు శాస్త్రార్థవిషయబోధలకే పుట్టినవి కలవు. కొన్ని శాస్త్రమునఁ గథలు ప్రవర్తింపఁజేసినవి కలవు. కొన్నికథాకథనమున శాస్త్రమును బోధించినవి కలవు. మార్కండేయ మందులో మూఁడవవిధమునకుఁ జెందినది. పురాణములలో, కొన్ని ప్రత్యేకమతాభినివేశము గలిగి యున్నవి. అట్టివానియందుఁ బ్రతిపాదించఁబడు హరిహరశక్త్యాదిభగవత్తత్త్వములలో నొకదానివిభూతి సర్వకథాంశములలోను వివిధరూపములుగా వర్ణింపఁబడుచుండును. మార్కండేయ మట్టిపురాణము కాదు. అందు మానవుఁడు స్వీయధర్మకర్మఫలరూపముగాఁ బొందు నైహికాముష్మికసుఖాదుల నభివర్ణించుకథార్థములు విశేషముగాఁ గలవు. మానవప్రకృతులలోని విశిష్టవిచిత్రభేదములు ప్రతిబింబించు వ్యక్తులచరిత్రలు పెక్కులు కలవు. మానవజీవితముపై విధిప్రభావమును నిరూపించు నట్టియు, ధర్మసాధకులకు దైవయత్నము నమకూరు నను తాత్పర్యము బోధించునట్టియు, కర్మాచరణము జ్ఞానైకలక్షిత మనియు, జ్ఞానసిద్ధి మోక్షహేతు వనియుఁ దెల్పెడికల్పనలు పెక్కు కలవు. కావున నీపురాణగాథలు మానవజీవితముయొక్క గాంభీర్యాన్నత్యములను బరిలకుఁ బ్రదర్శించి పురుషార్థవ్యవస్థిని మిత్రసమ్మితముగా నుపదేశించుట కేర్పడిన వని గ్రహింపవలెను. ఇట్టిగాథలకలిమిచే నీమార్కండేయ మొకరసవత్తర పురాణకథానంపితవలెఁ బరితలయొక్క యాదరాభిమానములను జూఱఁగొనుచున్నది.

మార్కండేయపురాణమునందలి పంచలక్షణలక్షితమైనవస్తువును మూఁడువిధములుగా వింగడింపవచ్చును. 1. సర్గప్రతిసర్గవంశములు వర్ణింపఁబడిన వస్తువు. 2. మన్వంతరగాథలు. 3. వంశానుచరితము. వీనిలో మన్వంతరగాథలు పారంపర్యముగాఁ బ్రసిద్ధములైనవి. వంశానుచరితములు ఐతిహాసికప్రాధాన్యము గలవి. ఇంక మిగిలిన సర్గప్రతిసర్గవంశములు ప్రాచీనదార్శనికసిద్ధాంతమూలము లైనవి. కావున నీమూఁడింభియందును వస్తుతః కొంతవ్యత్యాస ముండు నవకాశము కలదు.

సర్గప్రతిసర్గవంశములు అష్టాదశపురాణసామాన్యలక్షణముగా వానియందు కాన వచ్చుచున్నను, వానినర్వాంశములందును నేకవాక్యత కనుపట్టుట లేదు. ఇట్టి వైవిధ్యము నకు విమర్శకు లనేకకారణముల నూహించుచున్నారు. సర్గాదులఁగూర్చి వేదములందును గీర్తింపఁబడియున్నది. ఋగ్వేదమునందలి పురుషసూక్త మందుల కొక యుదాహరణము పురుషసూక్తమున సహస్రశీర్షః డైన పురుషుడు విశ్వమూర్తిగా, విశ్వకారణుడుగా భావింపఁబడినాఁడు ఋగ్వేదముననే ప్రజాపతియు, హిరణ్యగర్భుడు నగు బ్రహ్మ యొక్క యుత్పత్తివిధము చెప్పఁబడినది. ప్రజాపతి సర్గము నిర్వహించెడి గాథలు అథర్వవేదమునను, ఉపనిషత్తులలోను గానఁబడుచున్నవి. ఆపైన బ్రాహ్మణములం దీనర్గాదులనుగూర్చిన ప్రశంసలు కనఁబడుచున్నవి. అందు శతపథబ్రాహ్మణపోత మైనది ముఖ్యము. ఆదిభూత మైన జలమునుండి బ్రహ్మాండము జనించుటయు, నందుండి ప్రజాపతి యుదయించుటయు, నతఁ డుచ్చరించిన “భూర్భువస్సువః” అనుశబ్దముల నుండి క్రమముగా భూమివాయాకాశము లుదయించుటయు - నాపై నాతఁడు శబ్దములచే దేవతలను సృజించుటయు, ననునవి యాబ్రాహ్మణవర్ణనాంశములలోఁ బ్రధానమైనవి. ఆతరువాత వెలసిన యారణ్యకాద్యుపనిషత్తులలో సీసర్గవిధానము బహువిధములుగా వర్ణింపఁబడి యున్నది. ఉపనిషత్తులలో వెలసిన షడ్వర్ణసీద్ధాంతసూత్రములే యీవర్ణనా వైవిధ్యమునకు హేతువు లైనవి కాలక్రమమున సాంఖ్యదర్శనసీద్ధాంతమువై నాధారపడి యున్న సర్గాదికథనము ప్రఖ్యాతి నొందినది. మనుస్మృత్యాది ధర్మశాస్త్రగ్రంథము లందును, మహాభారతేతిహాసమునందును, బురాణవాఙ్మయమునందును సాంఖ్యదర్శన సీద్ధాంతములచే ప్రభావితమైన సర్గకథనము బహుళముగా వర్ణితమై యున్నది. కాని పురాణము లొక్కకాలమున నిర్మింపఁబడకపోయి యుండుటచే నాయాకాలములందు వెలసిన నాయాపురాణములం దాయాసర్గవిధానముల నభివర్ణించియుండిరి. చారిత్రక దృష్టితో నీయంశమును బరిశీలించిన విమర్శకులు విష్ణు, బ్రహ్మ, బ్రహ్మాండ. వాయు, గరుడ, వద్మ, వరాహపురాణములు ప్రధానముగా బ్రాహ్మణోక్త మగు బ్రహ్మాండోద్వృత్తి కథనమును జెప్పుచు, సప్తర్షులను జేర్చుచుండుటచే వానియందు వర్ణితమై యున్న సర్గము ప్రాచీనతమమై యుండవచ్చు నని భావించిరి. మార్కండేయకూర్మాదిపురాణముల లోని సర్గకథనములు బ్రాహ్మణోక్తసర్గవిధముల పరిణామదశను దెలుపుచున్న వనియు, మాత్స్యదులు తత్పరిణతస్థితినిఁ దెలుపుచున్న వనియుఁ దలంచిరి.<sup>18</sup> బ్రాహ్మణములకును, సాంఖ్యదర్శనములకును మధ్యేమార్గమున నడచిన మార్కండేయమునందలి సర్గాదికథ నమును విష్ణ్వాదిపురాణాంశములతోఁ బోల్చిచూచినచో నాతివిపులముగను నాతిసంగ్రహ ముగను జేయఁబడిన దని తెలిసికొనవచ్చును.

అష్టాదశమహాపురాణములలో మన్వంతరకథనమున మార్కండేయమున కొక యున్నతస్థానము కలదు. మన్వంతరగాథలతో నీపురాణ మిచ్చినన్ని వివరములుగాని, యొనర్చిన కల్పనలుగాని, చెప్పిన కథాకథనపద్ధతి కాని, తత్కథలను భావించి



గ్రంథించిన నైపుణ్యముగాని యేయితరపురాణములందును గానరాదు. మార్కండేయము తప్ప చాలవఱ కన్నిపురాణములును మన్వంతరములను సూత్రప్రాయముగఁ జెప్పి విడిచినవి, చతుర్థశమనుక్రమమును, మన్వంతరములందు వెలసియుండు నింద్రాద్యధికారపురుషవివరణమును, నామనిర్దేశమార్గముగా గుడిగ్రుచ్చి చెప్పినవి పరిష్కృతప్రహ్లాదైవర్తవామనలింగపురాణము లీయంశము నత్యంతసూక్ష్మముగా స్ఫుశించి యూరకున్నవి. బ్రహ్మపద్మవాయునారదవరాహకూర్మమత్స్యపురాణము లొక్కొక్కయధ్యాయమునకు మించని సంగ్రహకథన మొనర్చినవి. బ్రహ్మాండాగ్నిపురాణములు కొంత విపులముగా నుగ్గడింప యత్నించినవి. గరుడవిష్ణుభాగవతపురాణము లీయంశమును మూడునాలుగధ్యాయములందు వివరించినవి. అట్లైనను 134 అధ్యాయములలో 47 అధ్యాయములు మన్వంతరగాథాకథనమునకు వినియోగించిన మార్కండేయపురాణములోఁ జోల్చిచూచినచో నవి యన్నియు సంగ్రహాత్మకసంగ్రహము లని తోపక మానవు.

సామాన్యముగాఁ జతుర్థశమనుచరిత్రములలో స్వాయంభువమన్వంతరమునందు తన్మనుసంతతి విస్తరముగా వర్ణింపఁబడుచుండును. స్వాయంభువమనుపుత్రులు ప్రియవ్రతోత్తానపాదులు, పుత్రికలు ప్రసూత్యానూతులు. అక్కన్యలను గ్రమముగా దక్షుండును రుచియును బెండ్లాడిరి. పురాణములన్నియు సామాన్యముగా నీనలుగురి సంతతులను జెప్పుచుండును. కొన్నిపురాణములు కొందఱి చరిత్రములను విస్తరించినవి. స్వాయంభువమనుసంతతివలె మిగిలినమనువులసంతతులు పురాణములందు విస్తరముగా వర్ణింపఁబడియుండలేదు. మార్కండేయపురాణము స్వాయంభువమనూత్పత్తిని, అతని సంతతిక్రమమును బట్టికారూపమునఁ జెప్పియు, నధర్మనిసంతాన మైన దుస్సహాని యొక్కయు, దత్సంతతియొక్కయు చరిత్రమును గొంతవిపులముగాఁ జెప్పెను. ధర్మ విరహాదులైన మానవులజీవితములలో నేర్పడు దురాచారనమదాయమునకు రూపకల్పన మొనరించి ప్రవంచిన కథావిశేషము దుస్సహసంతానోపాఖ్యానము. ఈయపాఖ్యానము మార్కండేయపురాణముయొక్క ప్రత్యేకతను జూటుచున్నది.

స్వారోచిషమన్వాదిగా నున్న మన్వంతరగాథలు మార్కండేయపురాణైకకల్పితములు. ఈపురాణము ననుసరించీయే గరుడపురాణము రౌద్రమనూత్పత్తిగాథను మూడధ్యాయములలో (88-90) వివరించి చెప్పినది. విష్ణుపురాణము సావర్ణిమనూత్పత్తిని పర్ణించి చెప్పినది సూర్యభగవానుని పుత్త్రించైన సావర్ణికథ మార్కండేయము విష్ణుపురాణముకంటె నభినివేశముతో నిర్మించినది. భాగవతపురాణము మన్వంతరములందు విష్ణుమహిమాభివర్ణితములైన కథలను నిబంధించుట యొకవిశేషము. చతుర్థమను వగుతామసుని కాలమునందు హరి గజరాజును గ్రాహబాధనుండి మోక్షణ మొనర్చి రక్షించె. నని చెప్పు గజేంద్రమోక్షణకథయు, ఆజవమను వగు చాక్షుషునికాలమున హరి కూరణ్ణి రూపముఁ దాల్చి మందరగిరిని వహించె నని చెప్పెడి క్షీరసాగరమథనకథయు భాగవతమునఁ జెప్పఁబడియున్నవి. కాని, మార్కండేయపురాణమువలె భాగవతము మనూత్పత్తి

గాథలను వివరించియుండలేదు. దానివలన మన్వంతరకథలన్నియు మార్కండేయపురాణ కల్పితము లనియు, వానిలోఁ గొన్ని గారుడాదిపురాణములచే గ్రహింపఁబడిన వనియు భాగవతము మనూత్పత్తి గాథలను వర్ణించువద్దతి మాని, మనువులకాలమున విష్ణుమహిమను జాటుకథలను జెప్పె ననియు, స్పష్టమగుచున్నది. ఇందు మార్కండేయపురాణ సంప్రదాయము ప్రాచీనపురాణసంప్రదాయము. భాగవతసంప్రదాయము దానికంటె నర్వాచీనము మొదటిదానియందు మతప్రభోధదృష్టి కానరాకపోవుటయు, రెండవదానియందుఁ గానవచ్చుచుండుటయు దానికి నిదర్శనము.

మహాపురాణములు సామాన్యముగా వంశానుచరితములలో సూర్యచంద్రవంశములను వర్ణించియున్నవి. భవిష్యదులందు కలియుగరాజచరిత్రములుకూడఁ జెప్పఁబడియున్నవి కాని మార్కండేయపురాణమున సూర్యవంశచరిత్ర మాత్రమే యభివర్ణితమై యున్నది అందును బ్రసిద్ధులగు వృషధ్ర, నాభాగ, వత్సంద్ర ఖనిత్ర, కరంధ, మావేక్షిత, మరుత్ర, నరిష్కంతచక్రవర్తులకథలు విస్తరించి చెప్పఁబడినవి. ఈవృత్తాంతములో సీపురాణము ప్రవచించిన విషయవివరములుగాని, విశేషములుగాని మిగిలినపురాణములందంతగాఁ బొడకట్టుట లేదు. కావున సేతత్కథాకథనగౌరవముకూడ మార్కండేయమునకే దక్కుచున్నది ఈవిధముగాఁ బంచలక్షణములందుఁ బరిమితమైన వస్తువులందితరపురాణములచే స్పృశింపఁబడని యనేకకథావృత్తాంతముల సీమార్కండేయము స్వతంత్రప్రతిప్రతితో పర్ణించి నూతన కథావిస్తారమై పురాణవాఙ్మయమున నొకయున్నతస్థానము నాక్రమించుకొని యున్నది.

### మార్కండేయము త్రిగుణ ప్రధానమైన పురాణము

త్రిమూర్తులఁగీర్తించుటనుబట్టి పురాణములు క్రమముగా సాత్త్వికరాజనతామసికములగు నని పద్మపురాణము వర్గీకరించినది. అందు మార్కండేయపురాణము సరస్వతీచతుర్ముఖకృశ్ణానులను గీర్తించును గావున రాజన మనియు నది సర్వగ్రహద మనియు, బేర్కొనినది. స్కాందపురాణము మార్కండేయమును శివస్తుతిప్రధాన మని బేర్కొనినది. హరప్రసాదశాస్త్రి మార్కండేయము దుర్గామాహాత్యైకప్రతిపాదన మని గణించెను. ఇట్టి పురాణమునుగూర్చి తల కొక్కవిధముగాఁ దలపోసిరి. వారి పరిగణనమునం దేకవాక్యత కానరామిచే సీయంశమును బునఃపరిశీలనము గావింపవలసియున్నది.

మహాపురాణములు మార్కండేయమును సాత్త్వికపురాణముగాఁ బరిగణింపలే దని వైవాక్యములవలన స్పష్టమగుచున్నది. విష్ణుమహిమను గొనియాడు పురాణములే సాత్త్వికము లని పద్మపురాణమతము. శివునిఁ గీర్తించుపురాణములే యుత్తమము లని స్కాందపురాణమతము. పద్మపురాణము ననుసరించి శైవములైన పురాణములు తామసికములు. శివుఁడు తమోగుణప్రధానుఁ డని పరిగణింపఁబడును గావున స్కాందపరిగణనము ననుసరించి మార్కండేయము తామసపురాణ మగును; పాద్యము దీనిని రాజసముగా గణించెను. అట్లుగచో మార్కండేయమున శివసరస్వతీచతుర్ముఖకృశ్ణానులు

మాత్రమే కీర్తింపఁబడుచుండి రని భావింపవలనువడుచున్నది. కాని యీపురాణమున సూర్యనారాయణులును, దేవియుఁ గీర్తింపఁబడుచున్నారు. ఆయంశమును బైపురాణము గుర్తించలేదు. కావున పద్మస్కాందములపరిగణనము ననుగ్రము కాకపోవుచున్నది.

మార్కండేయపురాణప్రధానభాగమునఁ గీర్తింపఁబడు దేవతలలో బ్రహ్మసూర్యా గ్నులు ముఖ్యులు. పూర్వభాగమున హరిహరులు ముఖ్యులు. సప్తశతీయందు దేవి ప్రధానదైవము. అట్లుగుటచే నీపురాణమున భాగవతాదులవలె నేయొక్క దైవముయొక్క ప్రాధాన్యముగ్గడింపఁబడలేదు. కాగా నిందుఁ గీర్తింపఁబడు దైవములు గుణత్రయమునకుఁ జెందినవారు. కావున నీపురాణమును రాజన మనికాని, తామస మనికాని, యనుటకంటె గుణత్రయప్రాధాన్యము గల విశిష్టమహాపురాణ మని పరిగణించుట సమంజసము కాఁగల దని తోచుచున్నది.

మార్కండేయము మహాభారత ప్రశంసతో నారంభించుచుండుటయు, నందును ద్విదశులలో నారాయణుఁడు శ్రేష్ఠఁడైనట్లు మహాభారతము సర్వకావ్యములందు శ్రేష్ఠ మని యభివర్ణించుటయు, నారాయణపూజావత్సవ్యమునుగూర్చిన ప్రశ్నను జైమిని మొట్ట మొదటనే యడుగుటయు, విష్ణ్వంశసంభూతుఁడైన బలరాముని వృత్తాంతమునుగూర్చి ప్రశ్నించుటయు, కాశికాక్షేత్రమునఁ గాటికాపరియై బహదుఃఖము లనుభవించి తుదకుఁ బుత్రునిదితివైఁ బడుటకు నిర్ణయమైన హరిశ్చంద్రసప్తతి కాశీసతి యైన విశ్వేశ్వరునిగాక పీతాంబరునిఁ గీర్తించినట్లు వర్ణించుటయు, అనసూయానతినుతులలో విష్ణ్వంశసంభూతుఁడైన దత్తాత్రేయుని మహిమాభివర్ణన మత్యంతవిపులముగా నొనర్చుటయు, సప్తశతీపూర్వ భాగమున విష్ణువు మధుకైటభులసంహార మొనర్చినగాథ చెప్పఁబడియుండుటయు—విష్ణు ప్రాముఖ్యమును దెలుపు పురాణార్థములకు నిదర్శనములు.

అత్రిపుత్రుఁడైన చంద్రుఁడు బ్రహ్మవంశసంభూతుఁడై జన్మించినకథ వర్ణింపఁ బడుటవలనను, సర్గప్రతిసర్గవర్ణనమున బ్రహ్మాత్పత్రియ, తత్కృతసృష్టియు నభివర్ణి తమై యుండుటవలనను, చాక్షుషునకు మన్వధికారము వరరూపముగాఁ బ్రసాదించిన వివరము తెలుపుటవలనను, బ్రహ్మాయనుగ్రహమున దితికి మహిషాసురుఁడు జన్మించు టయు, బ్రహ్మ రుచికి వరము లిచ్చుటయు, బ్రహ్మ సూర్యునిఁ బ్రార్థించుటయు, బ్రహ్మ కృతసురాసురసరతిర్యగాదిసృష్టిప్రకారము - మొదలైన కథార్థములు చెప్పఁబడియుండుట వలనను బ్రహ్మప్రాముఖ్యము తేటతెల్ల మగుచున్నది.

అనసూయాగర్భమున రుద్రాంశమున దుర్వానుఁడు జన్మించుటయు, నశ్వతరుఁడు శివుని మెప్పించి మదాలసను పుత్రికగాఁ బడయుటయు, రుద్రసర్గాభివర్ణన మొనర్చు బడుటయు, హరిహరాదుల తేజఃపుంజములవలన దేవి యావిర్భవించిన మట్టమును వర్ణించియుండుటయు, రుద్రుఁడు సుద్యుమ్నునిఁ జొలఁతి యగునట్లు శపించుగాథయు నీపురాణమున శివమహత్వమునుఁ జూటుచున్నవి.

మార్కండేయమున వైవస్వతసౌవర్ణమన్వంతరకథావర్ణనావసరముగను, సూర్య వంశారంభసందర్భమునను సూర్యమహిమ విశేషముగాఁ గీర్తింపఁబడియున్నది. సంగ్రహ

ములును సారవంతములును నైన సూర్యస్తుతులు ఈపురాణమునఁ గలవు. అతఁడు త్రిగుణాత్మకుఁ డనియు, త్రిమూర్త్యాకృతి యనియు, సాక్షాద్బ్రహ్మైకరూపుఁ డనియు నాదిత్యుఁ డిందుఁ గీర్తింపఁబడినాఁడు. సూర్యనితరువాతఁ జేర్చానఁదగినవాఁ డగ్ని. కర్మ ప్రధానమైన కథా వంశవంశము దెల్ల నగ్నియే కీర్తింపఁబడుచుండుట సహజము. స్వారో చిషమనుసంభవవృత్తాంతమందును, భౌత్యమనుజన్మప్రకారకథనమందును, అగ్నిదేవుని మహిమ వర్ణితమై యున్నది వీనియం దగ్నిస్తుతులు గలదు.

స్వర్గసంబంధ మున్న కథలయందు సామాన్యముగా నింద్రప్రసక్తి రాకమానదు. ఈపురాణమున నాదియందలి జ్ఞానపక్షులపూర్వవృత్తాంతమునందును, హరిశ్చంద్రభూవిభు నకు నశరీరస్వర్గప్రదానము చేసినమట్టమునను, జడోపాఖ్యానమునందలి వైదేహరాజు వృత్తాంతమునందును, గర్గకార్తపీర్యకంఠావమునందును, ఖనిత్రపరిత్రమునందును, ఇంద్రునిప్రళప్తి కానఁబడును ఇట్లే కువలయాశ్వచరిత్రమున సరస్వతీదేవియు, హరి శ్చంద్రోపాఖ్యానమున ధర్మవిష్ణేశ్వరులును మనకుఁ బ్రత్యక్షమగుచున్నారు సప్తశతి వైష్ణవీశక్తిని, శివశక్తిని వర్ణించుచున్నది

వైవివరములను బరిశీలించినచో మార్కండేయపురాణము వస్తుతః ఎట్టి ప్రత్యేక దైవము నధికరించి చెప్పుట లేదనియు, త్రిమూర్తులను, వైదికదైవములను సమదృష్టితోఁ గీర్తించె ననియు నేర్పడుచున్నది. కావున దీనిని త్రిగుణప్రధానమైన మహాపురాణ మనుటలో విప్రతిపత్తి లేదు

మార్కండేయము వివిధనామరూపధారు లైన దైవములను గీర్తించినను, తత్వతః వారినందఱును బరబ్రహ్మముగనే భావించినది. “ఏకం సత్ విప్రా బహుధా వదన్తి”యను మహాదాశయము నీ మహాపురాణము చాటుచున్నది. అదియే వేదహృదయము : మదాలసో పాఖ్యానమున నమ్మాత్మశ్రీముఖమునఁ “బురుషుల సార్థకనామమునఁ బిలుచుట సాధ్యము కాదని” చెప్పుచు, “కల్పనేయం మహారాజకృతా సా వ్యావహారికీః త్వత్కృతానాం తథా నామ్నాం శ్రుణు భూప నిర్భతాం । పదన్తి పురుషాః ప్రాజ్ఞా వ్యాపిన్సం పురుషం సతః॥” అని ప్రబోధించు నీపురాణము నామరూపరహితమైన పరబ్రహ్మ మొక్కిటియే యను పరమజ్ఞానమును ధ్యనించుచున్నది. మారన యన్న ట్టిపురాణము పరమవిజ్ఞానాశ్రయ మనుట నిస్సంశయము :

### మార్కండేయ పురాణ ప్రామాణికత్వము :

మార్కండేయపురాణోక్తములైన కొన్ని ధర్మశాస్త్రవిషయములు మనుస్మృతి నుండియు, మహాభారతమునుండియు, గ్రహింపఁబడియున్నవి. అంతియకాక ప్రామాణిక ములైన పెక్కుస్మృతిశాస్త్రవిషయముల నీపురాణము తనకుఁ దానుగాఁ జెప్పుచున్నది ఈయంశమునుగూర్చి పరిశోధనలు సలిపిన ప్రొఫెసరు R. C. హజ్రా మార్కండేయ పురాణములనుండి కొందఱు ధర్మశాస్త్రకర్తలును, వ్యాఖ్యాతలును బ్రమాణబుద్ధితోఁ ననేకాంశములను గ్రహించి తమగ్రంథములం దుదాహరించియుండి రని నిరూపించి

యుండిరి 19 అట్టివారిలో యాజ్ఞవల్క్యస్మృతివ్యాఖ్యాత- అవరాధ్యుడును, అఘోర సాగరదానసాగరకర్త- భల్లాలసేనుడును, హరలతాకర్త- అనిరుద్ధపుట్టును, స్కృతి చంద్రికాకర్త- దేవనపట్టును, చాతుర్వర్త్యనింతామచిత్త- హేమాద్రియును, పృథ్వికర్త- శ్రీధత్తపాథ్యాయుడును, మదనపారిజాతకర్త- యగు మదనపాలుడును, పిల్లపిరు వ్యాధ్యాతయు, ముఖ్యులు దీనినిబట్టి గమనించినచో మార్కండేయ మహాపురాణము స్మృతిశాస్త్రకర్తలచే నతిపామాణికమైన పురాణముగాఁ బరిగణింపఁబడినదిని నిశ్చయింపవచ్చును.

కాల్పవీర్యుడును బ్రాత్రేయమునివలనఁ జొందిన వరసిద్ధినిగూర్చిని ప్రసన్న మార్కం(43 15), బ్రాహ్మ(13 80), బ్రహ్మాండ, నారదీయపురాణములందుఁ గానఁబడుచున్నది. భాగవతపురాణము భగవంతుని యేకవింశత్యవరారములలో నాటవయవరారముగా బ్రాత్రేయునిఁ బేర్కొనుటయే కాక అతఁ డలర్కప్రహ్లాదుల కన్పింపఁగల యను నాధ్యాత్మికవిద్యను బోధించె ననియుఁ దెలుపుచున్నది. ఇట్లు వివిధపురాణములలో సుగ్రహముగాఁ బేర్కొనినయంశము అన్నియు సీపురాణాంతర్గత ఓర్తాద్రేయోపాధ్యానమున లభించుచున్నవి

**కావ్య కథార్థములమైన మార్కండేయము :**

సప్తశతీ దేవీమహాత్మ్యవతిపాదకములైన కథలకు మూలాధార మనఁబడినది. దేవీమహాత్మ్యము ష్టమంకర్యాధ్యానముగాఁ బద్యపురాణమునందును, వైష్ణవీమహాత్మ్యముగా వారాహపురాణమునందును, మహిషాసురసంహారగాథగా వామనపురాణమునందును, లలితోపాఖ్యానముగా బ్రహ్మాండపురాణమునందును వర్ణింపఁబడియున్నది. సప్తశతీకథ దేవీభాగవతకథార్థములకు మూలమై యొప్పుచున్నది. ఇట్లు సప్తశతీగ్రంథసంపత్తిచే మార్కండేయ మహాపురాణ మొక ప్రసిద్ధపురాణమునకు వస్తునంప్రదానము చేయునై గడింపఁగలిగినది.

ఈ పురాణమునందలి హరిశ్చంద్రమహారాజచరిత్రమును, వశిష్టవిశ్వామిత్రసంఘర్షణ రూపమైన ఆదిబరయద్ధవృత్తాంతమును ఏతత్పురాణస్తోత్రంకల్పనలు. ఋగ్వేద హరిశ్చంద్రచరిత్రముకంటె సీపురాణకథ విలక్షణమైనది; సత్యధర్మప్రచారనిష్ఠాగరిష్ఠుడైన హరిశ్చంద్రుని ధర్మపరునిగా లోకమున కందించినది మార్కండేయ పురాణమే భాగవతదేవీభాగవతాది పురాణము సీపురాణకథను తమయందుఁ గొరవలకనుసరించియున్నవి ఈపురాణహరిశ్చంద్రవృత్తాంతమే సంస్కృతమునఁ బద్యరూప నాటకముగా సంతరింపఁబడినది దేశీయభాషాసాహిత్యములలో సీమహారాజచరిత్రము సత్యవ్రతమున కెత్తిన కీర్తివతాకముగా నిలచి ప్రజాదరణమును ఒకరగొనుచున్నది. ఇట్టిమార్కండేయపురాణము పురాణములకేకాక, కావ్యములకుఁగూడ పావస్తువును బ్రసాదించిన ప్రసిద్ధిని గాంచియున్నది

ద్వితీయ సర్గము

ప్రథమాంధ్రమహాపురాణము



## ప్రథమాంధ్రమహాపురాణము

తెలుగున ననువదించఁబడిన గీర్వాణమహాపురాణములలో మార్కండేయము మొదటిది. మారనమహాకవి యీపురాణము నాంధ్రీకరించి కాకతిప్రతాపరుద్రదేవుని కటకపాలుడైన నాగయ్యగన్నసేనానికిఁ గృతి నొసంగెను.

**కృతికర్త : కృతిభర్త : కృతి వెలసిన కాలము :**

ఈప్రథమాంధ్రమహాపురాణకర్త కవిబ్రహ్మత్కనసోమయాజిశిష్యుడు; తిక్కనా మాత్యపుత్రుడు. వినయగుణవిరాజితుడైన మారన తననుగూర్చి యింతకంటె మఱి యేవివరములను దనగ్రంథమునందుఁ జేర్కొనలేదు; కాని కృతిభర్తవంశావళి నభిని వేశముతో వర్ణించెను. నాగయ్యగన్నసేనాని రెండవప్రతాపరుద్రదేవునిసేనానులలోఁ బ్రసిద్ధి నొందినవాడు. ఇతని తాతతండ్రులు కాకతీయప్రభువుల నచంచలభక్తివిశ్వాస ములతోఁ గొలిచియుండిరి. ఇతనితండ్రి యగు నాగసేనాని కాకతిరుద్రమదేవి యను గ్రహమునకుఁ బాత్రుడై పాకనాటిసీమ కధిపతి యయ్యె నని చారిత్రకులు చెప్పు చున్నారు.<sup>1</sup> ఇతనితిల్లి గణపతిదేవచక్రవర్తి యనుంగతలవరి యగు మేచయనాయకుని పుత్రిక - మల్లమాంబ. ఇతనికి మేరుసమధీరులైన తమ్ము లిరువురు గలరు. అందుఁ బెద్దవాఁ డగు నెల్లయసేనాని యరిభయంకరుడు రెండవవాఁ డగు మేచయనాయకుడు సేనానియు, మహాధీకారియు నై ప్రతాపరుద్రునిచే నాప్తనిగాఁ జరిగఁజింపఁబడెను. గన్న సేనాని యొరుగల్గుపురపాలకుడుగా నుస్థిరమైన కీర్తిని గడించుటయేకాక పెక్కు యుద్ధములందు విజయములను సాధించి విభునిచే రాజ్యవిహ్నములను, నాయకత్వమును బడసెను. ఇట్టివీరనాయకమణులు వంశపారంపర్యముగాఁ బ్రభుభక్తి వెలార్చి తమ చతుర్థవంశమున కెనలేనికీర్తినిఁ దెచ్చిపెట్టిరి.

గన్నసేనాని మహావీరుడు, సీతికుశలుడే కాక గొప్పసండితుడు; సరసుడుఁ హరిహరులను సమబుద్ధితో సేవించిన మహాభక్తుడు. అతనికిఁ బురాణసాహిత్య మన, బుద్ధిబుద్ధి. వివిధపురాణప్రవీణులైన పౌరాణికులవలనఁ బురాణముల నెన్నింటినో యాతఁడు చతురుర వినుచుండెను. కాని మార్కండేయమహాపురాణమువలె నాతని చిత్రమునకు మఱియేపురాణమును హత్తుకొనలేదు.



శా. “పాండిత్యం బమరం బరాణముల యు న్నొరచిమర్ నెప్పుగా  
విండు నివ్వంతలు కావు నూతనకదావిస్తార మై యోగ్యులై  
చండామౌత్తరహారి యై పరమవిజ్ఞానాశ్రయం చైన మా  
ర్కండేయాభ్య మహాపురాణము వినం గొరూహలం బయ్యెడున్”

—మారన మార్క. అవ 14.

అని యాసేనాని మువ్వటపడిచెప్పినాడు. కుతూహలవరులై పునఃపునః ప్రవదానంబు సౌఖ్యమును గల్పించుకొనినాడు. అంతటి సూరనరధారసామ్యరమును దగిలితీర గ్రోలినాడు; పరమవిజ్ఞానము నుపాసించి పునీతులైనాడు. అంతటితో నారా డాగ లేదు. తనవలెనే తెలుగుప్రజ లందఱును దత్పురాణస్వార్థస్యము నాస్వాదింపవలె నని స్పృహంతమున నువ్విళ్లూరినాడు. ఆంధ్రమున దాని ననువదించగల వచోవిభవమును మారనమహాకవియందు దర్శించినాడు. వినయముతో నాకవి కిట్లు విన్నవించుకొనినాడు:

శా. “తర్కింపంగ నశక్య మైన వితరోద్బుద్ధి పితౄలంబుచే  
నర్కుం డెట్లు వెలుంగు నట్ల బహుపుణ్యశ్రేణికావ్యాప్తి ను  
పర్కన్నూర్తి నఘాంధకారము లడంపంజారి లోకంబున  
స్మార్కండేయపురాణరర్న మమరు స్మాంగకళ్యంపాది యై.

ఉ. కావునఁ దత్పురాణము ప్రకాశితసారకదామృతం బొగిం  
ద్రావి జగజ్జనంబు లలర స్వచియింపు తెనుంగున స్వరూ  
శ్రీవిభవంబుపెంపు విలసిల్లఁగఁ గోవిదు లిచ్చ మెన్ని ను  
భావనసేయఁ జారుగుణభాస్వరః మారయనత్కపిశ్వరా :

—మారన మార్క. అవ. 18-19.

జగద్ధితార్థ మైన గన్నయసేనానిసంకల్పము మారనచే నాంధమహాపురాణరచనను శ్రీకారము చుట్టించినది.

చారిత్రకదృష్టితోఁ బరిశీలించినచో మారనమార్కండేయపురాణరచనము శ్రీ శ. పదునాలుగవశతాబ్ది తొలియువస్సులలో సాగిన దని నిశ్చయింపవచ్చును. రెండవ ప్రతాప రుద్రుని పరిపాలనకాలము శ్రీ శ. 1296 నుండి 1323 వఱకు వ్యాపించియున్నది. కాని, శ్రీ. శ. 1290 నుండియు కాకతిప్రతాపరుద్రదేవుఁడు రుద్రమదివిపాలనమున యువ రాజుగా నుండి రాజకీయదురంధరులైన చెర్కువిజయములను సాధించి కీర్తిగడించె ననియు, మహారాష్ట్రమరణానంతర మాతఁడు సింహాసన మధిష్ఠించె ననియుఁ జారిత్ర భారములవలనఁ దెలియవచ్చుచున్నది. గన్నయసేనాని ప్రతాపరుద్రుఁడు సింహాసనమునకు వచ్చిన తరువాతనే యతనిని నేవించియు, మెప్పించియు రాజ్యవిహ్వములను, నాయకత్వమును బడసినట్లు మారనరచనవలనఁ దెలియవచ్చుచున్నది. ప్రభుపర్యుఁడు రాజ్యము నకు వచ్చిన తరువాత దాదా వైదాఱుసంవత్సరములు పరము ప్రకాశముగనే యున్నట్లు

తెలియుచున్నది. న్యూరుప్రాంతమున క్రీ.శ. 1293-98 మధ్య మనుమగండ భూపాలుఁ డను సామంతుఁడు రిరుగుదాటు చేసినను అదిదమ్మ యను కాకతీయసేనాని యావిష్ట పము నణచె నని తెలియుచున్నది. ఇంతకింత నాకాలమునఁ జెప్పకొనఁదగిన పెద్ద యలజడులేవియుఁ గానరావు. కాని క్రీ. శ. 1302వ సం॥ మొదలుకొని ప్రతాపరుద్ర భూపతి వరుసగా మహమ్మదీయులదండయాత్రల నెదుర్కొనవలసివచ్చెను. క్రీ. శ. 1303వ సం॥ర ప్రాంతమున డిల్లీపాలకుఁ డైన అల్లాయుద్దీనుఖిల్జీ షకూరుద్దీన్ జూనా, మంత్రి, చజ్జాలనాయకత్వముక్రింద నపారనైన్యము నొరుగల్గవైకిఁ బంపెను చారులచే సేనారై నెఱింగిన ప్రతాపరుద్రుఁడు సమర్థుడైన సేనానులసాయముతో యవనసేనలను గోదావరియు తరతీరముననే యెదిరించి విజయము సాధించెను. ఈయుద్ధమున గన్నయ సేనాని యనుఁగుఁడమ్మొడు మేవయసేనాని ప్రభువునకుఁ గుడిమజపై నిలచెను. ఆరరువాత గండికొటదుర్గప్రాంతములందు సామంతు లైన త్రిపురాంతకాంబదేవులు తిరుగుదాటు చేసిరి. వారినిఁగూడ ప్రతాపరుద్రుఁడు సేనానులసాయముతో నణచెను క్రీ.శ. 1309లో ఢిల్లీనులరాసు మాలిక్ కాఫరునాయకత్వమున నొకవిపులసేనావాహినిని దక్షిణావధముపైఁ బంపించెను. కప్పము కట్టుటమాని స్వతంత్రించిన దేవగిరి యాదవు లను మాలిక్ కాఫరు శిక్షించెను. అంతటిలోఁ దృప్తిజెందక యతఁ డోరుగల్లుకోటను ముట్టించెను. ప్రతాపరుద్రునిసేనలు శత్రువులపై విజృంభించి పోరినవి కాని, యాంధ్రు లకుఁ బోరు భారమైనది ప్రతాపరుద్రుఁ డానమయమున (క్రీ. శ. 1310 సం॥ మార్చి నెల 18వ తేదీన) మాలిక్ కాఫరున కశేషధనరాసుల నర్పించి, ఢిల్లీప్రభువునకుఁ గప్పము కట్టిన ట్లాడఁబడి సామ్రాజ్యమును రక్షించుకొనెను ఈయదను కనిపెట్టి క్రీ.శ. 1311లో దక్షిణమునఁ బాండ్యులు కాంచీపురముపై దండెత్తి కాకతీయులసామంతుఁ డగు వీరగండ గోపాలునిఁ దరిమి యానగరము నాక్రమించుకొనిరి. ప్రతాపరుద్రుఁడు ఎట్టవాదా నాయకుఁ డను సేనానిని కాంచీపురముపై నంపి, పాండ్యుల నోడించెను. ఇట్లు క్రీ. శ. 1313వ సం॥నాటికి దేశమున నలజడు లుడిగి దాదాపు పదిసంవత్సరములకాలము కాంతిసౌఖ్యములు విలసిల్లెను. క్రీ. శ. 1321లో మఱిల మహమ్మదీయులదాడి జరిగినది. గయాజుద్దీనుల్ గొక్క తనకుమారుఁ డగు ఉలూగ్ ఖాను (ఫరూద్దీనుజూనా) నొరుగల్గవైఁ బంపెను. ఆంధ్రులకును యవనులకును ఘోరయుద్ధము జరిగెను. అందు మహమ్మదీయు లకు పరాజయము వాటిల్లెను. ఓరుగల్లుప్రభువు తమకుఁ గలిగిన యావిజయమున కుబ్బి యుద్ధప్రయత్నములందు కొంత విశ్రాంతిని బ్రకటించెను. రుద్రప్పలు తలవని తలంపుగా క్రీ. శ. 1323లో నపారసేనావాహినితో నొరుగల్గవైఁ బడిరి. అచిరకాలము క్రిందనే పరాజిరులైన మహమ్మదీయు లంతత్వరలో మఱిల రణోన్ముఖు లయ్యెద రని యాంధ్రులు భావించియుండలేదు. దానికిఁదోడు ప్రతాపరుద్రసేనానులలోని వెలమ-రెడ్డి రులజులైన సేనానులచుట్ట నాంతరములైన స్పర్థలు పెరిగెను జైనమతస్థులకూడ ప్రభువున కెగ్గుజేయఁ దలపెట్టుచుండిరి ఇట్టి వెన్నియోరాజములు కలసి యాసంవత్సరమునఁ బ్రతాపరుద్రుని ప్రతాపధానుఁ డస్తమించునట్లు చేసినది.

ప్రతాపరుద్రభూపతి పరిపాలనకాలమున జరిగినవైనంపుటనలను బరిశీలించినచో శ్రీ. శ. 1313 వ సంవత్సరమునుండి 1320 వ సంవత్సరము వఱకు నోరుగల్లు ప్రశాంతముగా నుండె నని యూహింప వీలగుచున్నది. ఘహావిద్వాంసుఁ డైన ప్రతాపరుద్రుఁ డీకాలమునందు సాహిత్యమునకును, శాస్త్రములకును, లలితకళలకును, జేయూత నిచ్చి పోషించెను. సంస్కృతాంధకవు లాతనియాస్థానమును దర్శించి సత్కారము లంది యుండిరి. ప్రభువువలెనే ఓరుగంటివాస్తవ్యు లగు సేనానులు కొందఱు సమరాంగణము నందే కాక సాహిత్యరంగమునందుఁ గూడ ననమానశ్రద్ధాభక్తులను గనుపఱచియుండిరి వారిలో నుప్రసిద్ధులు నాగయగన్నసేనానియు, ప్రతాపరుద్రదేవుని యశ్వనైన్యాధ్యక్షుఁడు సాహిణిమారఁడును. అందు నాగయగన్నసేనాని మారన మార్కండేయపురాణమును గృతిగానెను. సాహిణిమారఁడు హాళక్కిభాస్కరుని రామాయణము సంకీర్తముగా గహించెను. ఒకమహాపురాణమును, ఒకనుహాకావ్యమును నాంధ్రమున ననువదింపఁ బడుట కీప్రశాంతవాతావరణ మెంతయుఁ దోడ్పడియుండును. ప్రతాపరుద్రుఁడు సింహాసనమునకు వచ్చిన మొదటియైదాఱు సంవత్సరములకూడ రాజ్యము ప్రశాంతముగనే యున్నది. కాని, మారన తనపురాణమున వర్ణించినట్లు మేదయసేనాని మహాధికారియు, రాజున కావుఁడును నగుటకుగాని, నాగయగన్నసేనాని “శౌర్యలీల రిపుకోటి రణావనిఁ గీటఁదంచి” రాజును గొలిచి రాజ్యవిహ్నములు వడయుటకు గాని కొంతవ్యవధానము, అపకాళము కావలయును గావున నామహాకవి పురాణరచనమునకుఁ బూనునాటికి ప్రథమ తురుష్కదండయాత్రాధ్యాయము పూర్తియై యుండవలయును. కావున మార్కండేయపురాణరచనము శ్రీ. శ. 1313వసంవత్సర ప్రాంతమున నారంభ మయి 1320 వ సంవత్సరమునకుఁ బూర్వమే ముగిసి యుండు నని నిశ్చయింపవచ్చును. దీనికి మఱియొక యంశముకూడ దోహద మొనర్చుచున్నది. ప్రతాపరుద్రదేవుఁ డీకాలమున పుణ్యక్షేత్ర సందర్శనాభిలాషతో శ్రీలైలతిపురాంతకములను, శ్రీరంగజంబుకేశ్వరములను, కాంచినీ, శివగంగవర్తకమును దర్శింప నేగ నని తెలియుచున్నది. ‘కోయిలొలుగు’ అను ద్రవిడ కావ్యమునం దీకాలమున (అనఁగా 1314 - 15 ప్రాంతమున) నొరిస్సాపాలకుఁ డగు కవిలేంద్రగజపతి యాంధ్రదేశముపై దాడి చేసి, యోరుగంటిని ముట్టడించినట్లు తెలియుచున్నది. కాని, రాజభక్తియుక్తులును, శూరాగ్రేసరులు నైన సేనాను లాతని నోడించి తరుమగొట్టి రాజధానిని రక్షించి రనియు తెలియుచున్నది.<sup>2</sup> ప్రభువు రాజధానియందు లేనప్పుడు నగరరక్షణభారము సమర్థుఁడైన సేనానిపై నుంచఁబడును. అట్టి పురరక్షకుఁడు గన్నసేనాని కావున వైవిజయమునం దాతఁడు ప్రముఖపాత్రను నిర్వహించి యుండవచ్చును ఇచ్చట మఱియొక విషయము గమనింపఁ దగియున్నది. ఓరుగల్లు నమతలప్రదేశమున నిర్మింపఁబడిన భూమిదుర్గము. శత్రువు లాదుర్గము నవలీలగాఁ జూట్టుముట్టుట కవకాశ మున్నది. గిరిజలదుర్గముల కున్న సహజరక్షణ దీనికి లేదు. కావునఁ బురరక్షణోద్ద్యోగము సామ్రాజ్యప్రాణరక్షణము వంటిది. అందునను ప్రతాపరుద్రదేవ

భూవతి రాజ్యమునకు వచ్చినతరువాత శత్రువులను జయించుటకై పెక్కుసారు లోరు గట్లునుండి సైన్యములను గొనిదూరదూరప్రాంతములకు వెళ్లినట్లు తెలియుచున్నది. అట్టి పట్టులందును పురరక్షణభార మతిప్రాధాన్యము వహించును. కావున, బురరక్షకుఁ డైన గన్నసేనాని గొప్పబాధ్యత కలిగిన యుద్ధోగమును రాజుమనసున కెక్కునట్లు పరాక్రమ నీతివాత్సర్యములతో నిర్వర్తించె నని స్పష్టమగుచున్నది. అందువలననే యతఁడు ప్రతాపరుద్రనియంతఃపురమును, పురమును, మండలమును రక్షించిన సేనానిగా, నీతి యుగంధరునిగా మారనచేఁ గిరింపఁ బడియున్నాఁడు.

“సురపురసదృక్ష కాకతినరపాల కటకపాలన స్థిరశౌర్యాః” (7. 286)

“కాకతిక్షితిశ్వర పురపాలన ప్రకటశౌర్యవిశేషణః” (8. 288)

“శ్రీకాకతి నృపరాజ్యప్రాకారాయత భుజాపరాక్రమగణ్యాః” (6. 1)

“శ్రీమత్ప్రతాపరుద్ర మహామండలనాథమండలావనదక్షాః” (2. 1)

అనుసంబోధనలు గన్నసేనాని బహుముఖపరాక్రమమును జాటుచు నాతఁ డోరుగట్లున నుచ్చస్థితియందున్నట్లు తెలుపుచున్నవి. కావున మారన యాతని నట్టిసమయమున దర్శించుటయు, మార్కండేయపురాణమును గృతి నొనంగుటయు, జరిగియుండు నని భావింప వీలగుచున్నది

ప్రతాపరుద్రభానుఁడు యవనసైన్యరాహుగ్రస్తుఁ డయిన తరువాత గన్నసేనాని చరిత్రమునుగూర్చి చారిత్రకులలో రెండుభిన్న మైన యభిప్రాయములు గలవు. ఇందు మొదటిది :- యవనులు ప్రతాపరుద్రదేవునితోఁబాటు పెక్కుదూరసేనానులను, దొరలను, నాయకులను బండిలుగా ఢిల్లినగరమునకుఁ గొంపోయిరి. వారిలో గన్నసేనానియు కలఁడు; ప్రతాపరుద్రభూవతి తనదుఃస్థితికి దుఃఖించి మార్గమధ్యముననే మృతినొందెను గన్నసేనాని మహమ్మదీయమతమును బుచ్చుకొని ఢిల్లీపాదుషా కొలువునఁ జేరెను. ఆంధ్ర సేనానిగా నతని జీవితాధ్యాయ మంతటితో ముగిసి యవనసేనానిగా నొక నూతనాధ్యాయ మారంభ మైనది. డాక్టరు సేలటూరి వేంకటరమణయ్యగా రతని యాజీవితాధ్యాయమును గూర్చి యిట్లు పేర్కొనియుండిరి :

“సుల్తాను ఘయాజుద్దీను మృతినొందగా ఉలూమ్ భానుఁడు ఢిల్లీనింహననము నెక్కి సుల్తాను మహమ్మదు అనుపేరుతో రాజ్యము చేయ నారంభించెను. ఇతనికి గన్నయసేనాని యన్న నెక్కువయభిమానము. మహమ్మదీయమతము నవలంబించిన పిమ్మట యతనికి మర్రిక్ మహ్మల్ అనునామకరణము చేసి, సుల్తాను అతనిని తన యాస్థానమున సుంచుకొనెను. అటుపిదప జరిగిన కిష్టుభానునిపితారి నణచివేసి సుల్తాను మహ్మదులును ముల్తానుకు అధిపతిగా నియమించెను. మహ్మదులు సుల్తానుమన్ననకుఁ బాత్రుఁ డాయెను క్రీ. శ. 1331 వ సంవత్సరముప్రాంతమున దక్షిణాపథమున ఢిల్లీసామ్రాజ్య మునకుఁ జందిన రాష్ట్రము లన్నియు తిరుగుబాటు చేసెను. అందు ముఖ్యముగా మధుర యందు కొత్తాలుగా నయ్యదు జలా లనువాఁడు అచ్చట ప్రభుత్వము చేయుచున్న

రాష్ట్రపాలుని, అతనియనుయాయులను గృహిణులుగా వధించి జలాలక్ష్మిని హింసించి అనుభవదముతో స్వతంత్రుడాయెను. వానిని చరచుకొట్టి సుఖపరచుచు మణల స్వాధికారమును పునఃప్రతిష్ఠించుటకై సుత్రాను గొప్పనైన్యమునఁ దేవగిరిమార్గమున పచ్చి వరంగలు పట్టణము చేరెను. నెలరోజులవర్జ్యంతము అచ్చట నాగి సుత్రానుమహమ్మదు యుద్ధమునకు వలయునన్నాహములు చేయుచుండగా నోరుగంటియం దప్పుడు విజృంభించియుండిన ప్లేగుజాడ్యము అతనినైన్యమునఁగూడ వ్యాపించి దానిలో మూడు వంతులు నాశనము చేసెను సుత్రానుకుఁగూడ ప్లేగు రగిలెను. అరచు చుండిన నన్న కింవదంతి రాజ్యమునం దంతటను వ్యాపించెను అవార్త చెప్పి పెద్దస్థలముల యందున్న సర్దారులు అధికారులకు లొంగక తిరుగుదాము చెనిరి. ఇట్టిచరిస్థితియందు సుత్రాను మదురదండయాత్రను చాలించి దేవగిరికి దోరీలోఁ దిరిగి వెళ్ళిపోయెను. పోవు నప్పుడు దేశమునం దున్న కిలవరమును శాంతిపరచియుటకు తగువాడని తలచి కాదోలు మక్కుబును తెలంగానాకు పాలకునిగా నియమించెను. కాని, మహ్మదు జన్మరః ఆంధ్రదయ్య, దేశమున పూర్వము చక్కినిపలకుబడికలవారి డయ్య అన్యమరావలంబు నము చేసినకారణమునఁ బ్రజలారనిక లొంగరైరి అరచు రనయధికారమును నెగ్గించు కొనఁజాలకపోయెను. కావున సుత్రాను ఢిల్లీకి పోయిన రాష్ట్రకాలమునకే ఆంధ్రనాయకుఁ డగు కావయనాయకుని ప్రతాపమున కొర్పుకొనలేక ఓరుగంటిని ఆంధ్రరాజ్యముతోఁనూ అతని కర్పించి, మక్కుబు ఢిల్లీకి పారిపోయెను. అప్పటికిని నతఁడు సుత్రానుఅనుగ్రహమును కోల్పోవలేదు. వెంటనే సుత్రాను అతనిని గుజరాతుడు పాలకునిగా నియమించి, అచ్చటికి బంపెను. సుత్రాను కడపటిరోజుల పజును అరచి వచ్చుటచే యుండెను. సుత్రాను తమి అను పితూరీదారును వెంటడించి సింధుదేశమునకు పోవునప్పుడు అతఁడు రాజ్యసంరక్షణకై ఢిల్లీయందు ఏర్పరచిన మంత్రాంగనభయందు మహ్మదు గొకనిగ నియమించెను సుత్రాను దగ్ధపట్టణమునందు మృతిసొందినప్పుడు మక్కుబు ఢిల్లీ పట్టణమునం దుండెను సుత్రాను మహమ్మదుముఖ్యమంత్రి యగు ఖ్వాతాహ్ను సుత్రాను మహమ్మదుకుమారుని సింహాసనము నెక్కించగా నైన్యాధిపతులు రమసుత్రానుగా ఎన్నుకొన్న ఫిరోజీషాహక్షము నవలంబించి మక్కుబు పట్టణము వదలి నైన్యములలో ఢిల్లీపై వచ్చుచున్న ఫిరోజీషాను గలసికొనెను అరచు మహ్మదును మిక్కిలి గౌరవించి తన రాజ్యాభిషేకానంతరము అతనికి భానిజహా నన్న బిరుదు నిచ్చి అతనిని తనప్రధానిగా ఎర్పరచుకొనెను. అదిమొదలు తనపరణముపఱకును భానిజహాను ఆపదవియందే యుండి ఢిల్లీసామ్రాజ్యమును కడుశాగరూకరతో రాపాడెను. ఇరచు రాజనీతిజ్ఞుడు. రాజు పట్టణము విడిచి దూరదేశములకు యుద్ధమునకు పోవునప్పుడు ఈతనియందుఁగల నమ్మకముచేత సుత్రాను ఫిరోజీషారాజ్యము నతని కప్పజెప్పి పోవువాడు భానిజహాను అఖండ వైభవము ననుభవించి పుత్రపౌత్రులను బడసి వృద్ధుఁ డయినవెనుక తనయధికారమును తనకుమారుని కప్పగించి క్రీ.శ. 1972-73లో మృతినొందెను." \* ఈవిధముగా

గన్నయ పాత్రులైన సచివగూడ పురరక్షకుడుగను, రాజ్యరక్షకుడుగను యవన హుళులచే మన్ననలను, విరుదావళులను గడించి నీతిచతురుడైన వీరసేనానిగా జీవితము గడిపెను.

డా మారేమండ రామరావుగారు ప్రతాపరుద్రదేవుడు శ్రీ శ. 1323 వసం॥-1327వ సం॥ల షడ్వ ఆంధ్రపాలకుడుగా నున్నట్లు శాసనాధారము లున్నవని చెప్పుచు, అరుంధిరాజభక్తియుక్తు లగు నాంధ్రసేనానులయవక్రవర్తక మాయాంధ్రభూజానిని యవనులబారినుండి రక్షించియుండు నని భావించియున్నారు. ఎక్రవర్తసేనానులలో నొక డగు రేచర్ల సింగమనాయునికి “రాయబాబీవిమోచక” యను విరు దుండె ననియు, నాగయగన్నసేనాని “నీతియగంధరు” డని మానదే గీర్తింపఁబడి యుండె ననియు, వీరిరువురి నీతిచతుర్యమే యాంధ్రప్రభువును మఱల నోరుగంటికి సురక్షిర ముగాఁ దెచ్చియుండు ననియు, ప్రతాపరుద్రుని యుగంధరమంత్రి ఢిల్లీచక్రవర్తిచెరసుండి తప్పించినవిధముపై నాంధ్రదేశమున వ్యాపించియున్నకథలో కొంత సర్వ ముండవచ్చు ననియుఁ దలచియున్నారు.<sup>4</sup> ఈయంశము తగినన్నిచారిత్రకాధారములతో నిరూపింపఁ బడుచో గన్నయసేనాని ప్రభుభక్తికిని నీతివైశారద్యమునకు ఉజ్జ్వలనీరాజనము కాఁగలదు. మొత్తమున కాసేనాని యాంధ్రదేశమునకు, ఆంధ్రప్రభువునకును దేసినసేవ నేటికిని స్పష్టముగాఁ దెలియవచ్చుట లేదు. కాని ఆంధ్రసాహిత్యమునకును, ఆంధ్రకవి వరంగమునకును ఒనర్చిన యుధార మైనసేవ యక్షయ మై రసజగత్తున విహరించు చున్నది.

మారనమహాకవి గన్నయసేనాని ప్రతాపరుద్రకటకపాలునిగా మాత్రమే కాక సుందరాకారునిగను, భామినీవిత్తచోరునిగను నిరహంకారునిగను, కళావతురునిగను, నయాభిజ్ఞునిగను, బుధబంధువుగను బేర్కొనెను ఇవియన్నియు నొకయెత్తు అతనిని దానకర్ణునిగను, హరిహరాద్వైతభక్తిభావునిగను పఠింపట మఱియొకయెత్తు. “గన్న” యనుపదము “కర్ణ” యను పదమునకు విచ్ఛిరిరూప మని నూచించి, మారన “నాగయ కర్ణా :” (3.1) “కలియగకర్ణా :” (3.282) అని గన్నయను గీర్తించియున్నాడు. కవి పండితకల్పహాసము కావుననే మహాకవుల కాశ్రయకల్పుఁడైనాడు గన్నయ దాన కర్ణు డగుటవలన మాత్రమే మారన యతని నాశ్రయించినట్లు కానరాదు హరిహరనాథ భక్తు డగు తిక్కనసోమయాజీశిష్యుఁ డగు మారన హరిహరపాదసేవనవశంవద చిత్తుఁడైన యుద్ధముఁ డనియే గన్నయసేనానిసాన్నిహిత్యము నభిలషించె నని భావించ వలసవదుచున్నది మారన గన్నయసేనానిలోని యాధక్తిభావాంశమునే విపులముగా నాశ్వాసాంరపద్యములందు నిబంధించి గీర్తించియున్నాడు

“విష్ణుభక్తిపరిగహః”

(2.113)

“నితాంతభక్తిసముపాసితరుద్రః”

(3.393)

“గాఢభజన సుప్రసన్నగరుడవృషాంకాః” (3.894)

“శ్రీకంఠరుచిరచరణాన్ణాకరసంతతివిహారహరి  
మరాణాలోకస్తుత్యనుశీలాః” (4.1)

“హృత్కమల స్ఫురచ్ఛవాః” (6.282)

“హరివదనిహితాత్మాః” (6.284)

“భావస్ఫురితభవానీ శ్రీవనితాధీశః” (7.1)

“శ్రీకంఠాకుంఠికకరుణాకల్పలతాప్రభూతనానార్థవల  
స్వీకారధన్యః” (8.1)

“శ్రీకంఠశ్రీశభృత్యః” (8.289)

అను సీసంబుద్ధుల క్రమపరిశీలనమువలన గన్నయసేనానిచిత్తపరిపాక పరిణామదశలు స్పష్టమగుచున్నవి. భక్తిపరిగ్రహణము, నితాంతభక్తిభావనము, గాఢభజనము, భావనమాధి, దైవప్రసన్నము, భక్తిఫలసిద్ధి - అనునవి గన్నయమంత్రీ క్రమముగా సాధించిన భక్తాధికారములు. శ్రీకంఠశ్రీశభృత్యః డయి అద్వైతసిద్ధి వడయుట యతనిచిత్తపరిపాకమునకు చిట్టచివటి సోపానము. అట్టి యుత్తమాధికారి యగు గన్నయసేనానియే మారనమహాకవి నాకర్షించియుండును. అతనిచేత మార్కండేయమును వినిపించుకొనియుండును :

**ప్రథమాంధ్రమహాపురాణావిర్భావము :**

మార్కండేయపురాణ మాంధ్రీకరింపఁబడుటకుఁ గృతిక రక్తితిభర్తలయిచ్చయే కాక సమాకాలీనసాంఘికమతసాహిత్యపరిస్థితులును బలమైన కారణములైనవి. ఒకవిధముగాఁ బ్రాచీన ప్రసిద్ధాంధ్రకావ్యము లన్నియు నవి వెలయునప్పటి వైన యేవేని సాంఘికమతాదిప్రయోజనములను సాధించుటకొఱకై సంలక్షింపఁబడినవే. వానియందలి శాశ్వతములును విశ్వజనీనములు నైన రసభావాదులవలన నవి సహృదయోపాస్యములై తత్కాలప్రయోజనములు సాధించుటయే కాక కలకాలము బ్రదుకుచు సార్వకాలీనప్రయోజనములుకూడ సాధించుచున్నవి.

పదునాలుగవశతాబ్ది యుదయించుటకు దాదా పోకటిరెండుదశాబ్దుల పూర్వమే తిక్కయజ్ఞ మహాభారతమునందలి విరాటపర్వ మాదిగాఁ బదునేనుపర్వము లాంధ్రీకరించి, నన్నయ చేపట్టిన యుద్యమమును గొనసాగించెను. తాను రచించినభాగములు హరిహరనాథదేవున కంకిత మొనరించెను. నాటిమతపరిస్థితులను దర్శించుట కీరెండు సంఘటనలును విశిష్టవాతాయనములవలెఁ దోడుపడుచున్నవి.

తిక్కన మహాభారతరచనకుఁ బూర్వము -

“కి మస్థిమాలాం కిము కౌస్తుభం వా

పరిష్క్రియాయాం బహుమన్యసే త్థమ్

కిం కాలకూటః కిము వా యశోదా

స్తన్యం తవ స్వాదు వద ప్రథో మే”.

అని భగవంతునిఁ బ్రార్థించుచు నొకశ్లోకము విరచించె నటః దానిని భగవంతుఁడ గాదాదరముతో వినినాఁడట. తాను హరి యనియో, హరుఁ డనియో తేల్చిచెప్పక హరి హరనాథమూర్తి యై తిక్కనకు స్వప్నమున సాక్షాత్కరించినాఁడట. కృతి నభ్యర్థించి నాఁడటః తిక్కన తనపుట్టువు కృతార్థత వడసినట్లు భావించి కావ్యము రచించి యా దేవున కంకిత మిచ్చినాఁడు విరాటపర్వారంభమున నాదేవునిఁ బరతత్త్వముగా నిట్లు కీర్తించినాఁడు :

“శ్రీ యన గౌరి నాఁ బరఁగు చెల్వకుఁ జిత్రము వల్లవింప ఫ  
ద్రాయితమూర్తి యై హరిహరం బగు రూపము దాల్చి విష్ణురూ  
పాయ నమ శ్రివాయ యని పల్కెడు ఫ క్తజనంబు వైదిక  
ధ్యాయిత కిచ్చ మెచ్చు పరతత్త్వము గొల్పెద నిష్టసిద్ధికిన్”<sup>5</sup>

ఇందు మొదటిశ్లోక మాంధ్రదేశమున వీరవైష్ణవమతస్థుల “పరివాదాన్నదవాదమోద మదిరాపానంబుచే మత్తు లై హరి మే లంచుహరుండు మే లనుచు”<sup>6</sup> గ్రంథలాడుకొను విషాదసన్నివేశములను గన్నులారఁ గాంచి, ఘభితుఁడై తిక్కన నిర్వేదముతోఁ బర మాత్మకు నివేదించుకొనినది. రెండవపద్యము సమకాలీనసాంఘికమతపరిస్థితుల నన్నింటి వైఁ గొంతయధికారము సంపాదించి, సంఘమును తనవాక్కుచేఁ బ్రభావితము చేయఁగల యాన్నత్యము గడించి విశ్వశ్రేయోరూప మైన వైదికమార్గము నొక విశిష్టధర్మాద్వైత దృష్టితోఁ బ్రతిపాదించిన యుపదేశవాఙ్మము ఈరెండును వెలసిన కాలముల స్వరూప స్వభావముల నవియే వ్యంగ్యముగాఁ జెప్పుచున్నవి అం దొక స్పష్టమైన పరిణామము కానఁబడుచున్నది. ఆపరిణామమును దర్శించినవాఁడు, దానికై కృషి సలిపినవాఁడు తిక్కన. పదుమూడవశతాబ్ది యు త్రార్థమున సాంఘికమతసాహిత్యరంగములం దపూర్వ ప్రభావమును వైది దేశమును వైదికమతాభిముఖముగా నడిపించిన మనీషి, తత్త్వవేత్త ఆకవిబ్రహ్మ. అతనిప్రభావము మార్కండేయపురాణావతారరంగస్థల మైన యోరుగల్లువైఁ గూడఁ గలదు. అది యిప్పు డిచ్చట ప్రస్తుత మగుచున్నది.

కాకతిగణపతిదేవునకుఁ దిక్కన సమకాలికుఁడు; నెల్లారు నేలు మనుమసిద్ధి భూపాలుని మహామంత్రి తనప్రభువుచేత “మామా” యని పిలిపించుకొని, కావ్యకన్యకాంశ కడిగించుకొని, నిర్వచనోత్తరరామాయణకావ్యము నతని కంకిత మిచ్చిన యుదారుఁడు అక్కనబయ్యన లను దాయాదులు మనుమసిద్ధిని మోసగించి సింహాసనము నాక్ర మించి, యతనిని రాజ్యభ్రష్టునిగా నొనర్చినప్పుడు నీతికౌశల్యము వెలయున ట్లోరుగల్లు నకు వెడలి తనపాండిత్యప్రాభవముచే గణపతిదేవుని మెప్పించి, యతనిసాయమున

5. ఆంధ్రమహాభారతము-విరాటపర్వ. 1.

6 ఉత్తరహరిపంశము - ఆంధ్ర 2 వదల. 68



నెల్లారును సాదించి, పగతుర నదంచి ప్రభునకు ప్రసత్న మిప్పించిన సింధురంధరుడు తిక్కనః అపారశిష్యసంతానమునకు జ్ఞానదిక్ష పెట్టుచు కవితమారుడు మహావిరల్ల దీక్షల సుపదేశించుచు, వైదికమార్గనిష్ఠ మగు వర్తనము నొప్పించుముగా నిర్వహించుచు హరిహరభేదము లేని యద్వైతపక్షిక జిత్రతమునఁ బండించి, సోమయాజి వైదికము వేదము నాంధ్రావళి మోదముం బొరయునట్లు తెనుగుభాస వినిర్మించిన యుభయచది మిత్రుఁడుతిక్కన్న అతఁ డొకమహిమంతిగనే గాక, ఒక యాధ్యాత్మికసంస్థగా నారామునఁ దేజరిల్లి వైదికమతము నాంధ్రమునఁ బ్రకాశింపజేసిన మహాశ్వాతి :

నన్నయ మహాభారతరచనము చేపట్టినాటికి వేంగీదేశమున జైనబౌద్ధమతముల ప్రాబల్యము తగ్గిపోయినది. బౌద్ధులు ప్రాచీనమైన హిసయానమును విస్మరించి, చూర్తి పూజాబహుళమైన మహాయానము నాశ్రయించి, గౌతమబుద్ధుని వైష్ణవదశాపరాధములలో నొకనిగాఁ బరిగణింప నారంభించిన హిందూమతమునందుఁ గ్రమముగా రిసము గాఁజొచ్చిరి. కాని, కన్నడదేశమునందును తెలంగాణమునందును జైనమతప్రాబల్య మంతగా నడలలేదు అందులకు ఆప్రాంతముల నేలురాజులు తూర్పుచాళుక్యులవలె వైదికమతాబలంబులు కాకపోవుటయే ప్రధానకారణము. అనుమకొండలోఁ గౌరవీయ సామ్రాజ్యస్థాపనము సుమారు పదునొకండవశతాబ్దారంభముననే మొదటిచేరిరాలు చేసె యుండెను. అతఁడు జైనమతావలంబిగాఁ గనవచ్చుచున్నాఁడు. అతనితరువాతివాఁ డగు మొదటిచోలరాజు జైనుఁడే. కాకతీయప్రభువులలో మొట్టమొదట శైవము నవలంబించిన వాఁడు రెండవభేలరాజు అరఁడు పరమమాహేశ్వరుఁ డని కీర్తింపఁబడినాఁడు అరఁడు 11వ శతాబ్దిచరమపాదమునఁ బాలనకు వచ్చినాఁడు అప్పటినుండియు నోరుగల్లునుండు శైవమున కధికప్రాబల్య మేర్పడినది. అది శైవజైనమతములసంఘర్షణకు దారితీసెడి. గణపతిదేవతక్రవత్తి వీరశైవాచారదీక్షావ్రతుఁ డగుటచే జైనులను, వారిమతమును గ్రూరముగ హింసించినట్లు తెలియుచున్నది. తిక్కన యోరుగల్లు దర్శించినప్పుడు ఆరాజు జైనబౌద్ధులతో సోమయాజిని వాడు చేయించెనట : తిక్కన వారి నోడించి వైదికమతమును స్థాపించెనట. అప్పుడు గణపతిదేవుడు “జినసమయాధుల శిరములం దునిమె” ననియు, ‘విద్యేషదౌద్ధల విలుమాదె’ ననియు నిద్దేశ్వరచరిత్రవంసఁ దెలియుచున్నది. ఓరుగల్లుపతనమునకు జైనమతస్థుల పగయు నొకకారణ మని చాచుకులు భావించు చున్నారు. ఇట్లు కాకతీయులపాలనమున నోరుగల్లులో రాజుపరమముగా దాదా పౌరశరాద్ధి వెలసిన జైనము తనపూర్వగౌరవము నిలుపుకొనుటకొరకు మఱియొకటిన్నరశతాబ్దాల కాలము శైవమతములో హోరాహోరిగాఁ బోరుచు సంరంభించి పని భావింపవచ్చును. అందును తిక్కనసోమయాజి గణపతిదేవునినభిలౌ జైనబౌద్ధముల నోడించుటతో నామరముల కొరుగల్లులో నడుము విరిగి మఱల లేవలేనిదైన్యావస్థ యేర్పడె ననుసంశయముఖ్యముగా నిచ్చుట గమనింపఁ దగినది.

అవైదికము లైన జైన బౌద్ధములస్థానములను శైవవైష్ణవము లాక్రమించినవి ఎనవేశ్వరప్రోక్త మైన శైవము కన్నడదేశమునుండియు, రామానుజప్రోక్త మగు వైష్ణ

వము దక్షిణదేశమునుండియు వచ్చి యాంధ్రమున ద్యాపించి యాధిపత్యమునకై పరస్పరము ప్రయత్నించినవి ఈరెండుమరములకును భక్తి మూలాధారము. శైవులు శివుడు దైవ మనియు, వైష్ణవులు విష్ణుదే దైవ మనియు భావించి, అన్యదేవతారావణదర్శనాదులనుండించి, అన్యమతావలంబులను గిట్టించి, స్వీయమతవిహ్నుములైన లింగధారణ, ముద్రాధారణాదులవంటి దాహ్యచారములం దధికప్రామాణ్యభావము నుంచి లింగము దాల్చిన జంగముని, హిర్ణ్యపుండ్రము దాల్చిన భాగవతుని భగవంతునిజంగమాత్మకరూపముగా భావించి, పూజించి స్వీయమతాభినివేశమును బ్రకటించిరి బ్రాహ్మణమతమునందున్న చాతుర్వర్ణ్యవ్యవస్థను పీరు స్వీకరింపక వర్ణభేదనిర్మూలనమునకు కృషిచేసిరి అందువలన వీరిమత మనతికాలములో బ్రజాదరణఁ పొందఁ జాలినది. ప్రజాబాహుళ్య సంపాదనార్థము శైవవైష్ణవమతములు జ్ఞానవిశిష్టమైన భక్తికంటె మూఢమైన భక్తినే ప్రశాసనముగాఁ బ్రతిపాదించినవి దానివలన శివకేశవభేదదృష్టి ప్రబలి పరస్పరవివాదములకు దారితీసినది. దీనికిఁ బల్నాటియంధ్రము ప్రబలతార్కాణము,

శైవము వైష్ణవముకంటె నావేశప్రధాన మైన మతము శైవతరులను శైవులు భక్తులని పిలిచి. వారి దర్శనస్పర్శనాదులను విరివారించిరి. ఆత్మరక్షణార్థమై శైవులు భిక్షములను ధరించిరి శివునియనుగ్రహము సంపాదించుటకై యొడలు నరకుకొనుట, నేత్రోత్పాటనము చేసికొనుట, మొదలైన సాహసకార్యముల నొనర్చి తమచక్రభావములను బ్రకటించుచుండిరి. వివాహరాధి యైన సుతుఁ డైనను క్షంతవ్యుఁడు కాఁడు. అపరాధ మినుమంత యైనను మరణమే దండనము ఇంతటి తీవ్రమతము శైవము శైవమునకుఁ బ్రత్యర్థిగా నిలచినవైష్ణవము కూడ కొన్ని తీవ్రలక్షణముల నలవఱచుకొనుట తప్పినది కాదు వీరిరువురు తమలో తాము దైవముపేరిట తగవులాడెడివారు. వీరిరువురు కలసి బ్రాహ్మణులను దూయఁబట్టెడివారు తిక్కన యీమరములలోని వైదికమతాచార విలువైనవి, భేదదృష్టిని, మూఢభక్తిని గర్హించెను. వేదముల పరమప్రామాణ్యభావమునకుఁ ద్రాధాన్య మిచ్చెను. వైదికమార్గనిష్ఠ మగు వర్తనమువలన హరిహరాభేదరూప మగు భక్తి కుదురు నని ప్రబోధించెను. సారాస్వరూపముల వెనుక నిర్గుణమై అద్వి తీయమై భాసించు పరతత్త్వము నెఱుంగు జ్ఞానమే భేదము లేని భక్తి యని చాటిచెప్పెను హరిహరభేదదృష్టి జ్ఞానమువలన నశించును; జ్ఞానవిరహితమైన మూఢభక్తి భేదరూప మైన కాలిష్యమును హృదంశమునఁ వెంచును, రత్నాలుష్యపరిచ్ఛేదనమువలన మాత్రమే చిత్తమునందు నిర్మలవృత్తి యేర్పడును దానివలన భక్తుఁడు భగవత్పాదనిరంతర స్మరణభక్త్యరభావము పొందఁగలఁడు అది యార్థానందసంధాయకము కాఁగలదు ఇట్టి జ్ఞానమార్గము నాశ్రయించి తిక్కన, భేదదృష్టిని పరించి పెనగులాడుచున్న శైవ వైష్ణవములకు తెదురు నిలిచెను. కాని, వారిపై విజృంభింపలేదు. సయితోవిదుఁడై వారిభేద దృష్టిరి విరుగుడుపెట్టెను. హరిహరాత్మక మైన పరతత్త్వమును జూపి, వారికి జ్ఞానదృష్టి ప్రసాదించెను. పంచమవేద మైన మహాభారతము ననువదించి వేదహృదయమును సుహృత్సమీకరణముగా లోకమునకు బోధించెను. ఆవేగముతో నురుకులెత్త రెండుమత

వాహినులకు నేర్చుగా జ్ఞానవారధి కట్టి, వానిని వేదశీత్రముల వైపు మళ్ళించెను మహా భారతరచన చేపట్టుటవలనను, హరిహరనాథదేవునిఁ గల్పించుట వలనను రిక్కిన యీశాంతివిష్ణవమును దేశమున సాధింపఁగలిగెను.

తిక్కనగారి జ్ఞానప్రధానమైన భక్తిమార్గ మెరుగట్లుప్రభువులకును, దండనాథుల కును, పండితవర్గమునకును నూతనోత్తేజమును గల్గించె నని భావించుచున్నది. గణపతిదేవుఁడు జైనబౌద్ధములను హింసించినప్రళంస కానపవ్వుచున్నది. కాని, రాను శైవుఁడై యుండి వైష్ణవమతస్థులను హింసించినట్లు కానరాదు. రుద్రదేవియు, ప్రతాప రుద్రప్రభువును పరమతనహనము నపూర్వముగా నవలంబించియుండిరి. వీరికాలములలో వీరశైవమతాభినివేశము గల పాలకునికి సోమనాథునివంటి కవులు, మహిమాన్వితులైన యుపాసకు లనేకులు ప్రజావాహినిని దమశక్తియక్రలచే నార్పించి, యెడనెడ ప్రభువు లచే బూజల నంది యున్నను కాకతీయప్రభువులను వీర శైవమతాభివేషులనుగా మాత్రము మార్పఁజాలకపోయిరి. అది యాప్రభువుల విజ్ఞతకును, వివేకమునకును దార్కాణము కాకతీయదండనాథులలో గన్న సేనాని వైదికమార్గము ననుసరించి అష్టాదశమహాపురాణాదుల నెన్నింటినో చదివెను. పండితులచే వానికి వ్యాఖ్యానములు చెప్పించుకొనెను. సాహితీమారఁడు రామాయణకావ్యనిర్మాణమునకు దోహదము కల్పించెను ఇందులూరి అన్నయమంత్రి పాల్కురికి సోమనాథుని గౌరవించి, ప్రోత్సహించెను. సామంతుఁ డగు గోన బుద్ధారెడ్డి ద్విపదరామాయణకావ్యరచనకుఁ గారకుఁ డయ్యెను. ప్రతాపరుద్రుఁడు వీరియత్నములను గాదనలేదు. వైవెచ్చు శ్రీకంఠశ్రీశభృత్కుఁడైన గన్నయ్యకు పుర పాలకత్వము నిచ్చెను. అతనితమ్మునిఁ దనపడిభుజముగా నిలుపుకొనెను. కాకతీయ రాజ్యపతనానంతరము స్వతంత్రించిన రెడ్డిప్రభువులుకూడ మతనహనమును బ్రకటించి, కవిత్రయములోని యెఱ్ఱునను గౌరవించిరి మహాభారతభాగమైన హరివంశమును గృతిఁ గొనిరి. ఆపైన శ్రీనాథుని నాదరించిరి. ప్రభువు లేమతస్థు లైనను హరిహరద్వైతచర దృష్టి నలవఱచుకొని పరిపాలనము సాగించిన విజ్ఞతయు, మతాచార్యులయందును, బ్రజాసామాన్యమునందును గానఁబడు నావేశప్రధానమును మూఢమునైన భక్తిభావము ప్రభువుల నావేశింపకుండినవివేకమును తిక్కన యాయుగమున వెదజల్లినవిజ్ఞానసౌర భములకు ఫలములే యనుట సత్యదూరము కాఁజొందు

అట్టిమహనీయుఁడైన తిక్కనకు శిష్యుఁడు మారన. కర్మమార్గమును, భక్తి మార్గమును జ్ఞానఫలోన్ముఖముగా ననుసంధించుట నీశిష్యుఁడు గురువద్యునియొద్ద నేర్చెను. గన్నయసేనాని మారన నందువలననే యభిగూనించెను. అతనినిఁ “బరమవిజ్ఞానాశ్రయం బైన మార్కండేయశ్యాపురాణమును దెనుఁగుసేయు మని వేడెను. అసంఖ్యాకములైన పురాణములలో మార్కండేయము పరమవిజ్ఞానప్రద మగుటచే గన్నయ నార్పించెను. అట్టి జ్ఞానతృప్తి గన్నయకుఁ దిక్కనశిష్యుని సాహచర్యమువలన లభించియుండును. గన్నయతలంపు అతినూత్న మనియు, నతినిర్మల మనియు, నతిహిత మనియు, అత్యంత

ధర్మార్థసంగత మనియుఁ గీర్తించి, తత్పురాణరత్నము నెప్పుటచే తనజన్మ ఫలించె నని మారన తలంచెను. నజాతీయభావప్రవాహములు గల కోవిదులు కావున వారిరువురి తలంపు తొకమహాప్రయోజనము వైపు కలసి సాగినవి దీనినిబట్టి సూరుగల్లులో సోమయాజి నాటిపోయిన వైదికధర్మోద్ధరణోద్యమవృక్షము ప్రతాపరుద్రునికాలము నాటికి వేరూని పెరుగుటయేగాక తచ్చిష్టాదుల దోహదముచేఁ బుష్పించి ఫలించిన దని స్పష్ట మగుచున్నది.

తిక్కన మహాభారతరచనాప్రభావ మాతరువాతి వాఙ్మయజగత్తుపై సుస్పష్టముగాఁ గానవచ్చుచున్నది. తిక్కనప్రళస్తి యతనినమకాలీనసాహిత్యమునందే వినవచ్చినది. ఆతరువాత తెనుఁగునఁ గవిత్వము వ్రాయనేర్చిన ప్రతికవియు నాసోమయాజిభారతికి నమస్కరించినాఁడు. తిక్కనప్రభావము సాహిత్యముపైఁ బహుముఖములుగాఁ వ్యాపించినది.

తిక్కన వైదికమతావలంబమును జతుర్విధపురుషార్థజ్ఞానప్రదమును నైన పంచమ వేదము ననన్యశేముషీధారంధర్యముతో ననువదించుటచే నెఱ్ఱాప్రెగ్గడ—

మ. “తనకావించినస్పష్టి తక్కొరులచేతంగాదు నా, నేముఖం  
బునఁ దా బల్కినపల్కు లాగమము లై పొల్పొందు నావాణి న  
త్రను నీతం డొకరుండు నాఁ జను మహత్త్వాప్తిం గవిబ్రహ్మ నా  
వినుతించుం గవి తిక్కయజ్ఞ నిభిలోర్వీదేవతాభ్యర్చితున్ ”

అని హరివంశపీఠికలో నుతించినాఁడు నన్నయగారి ప్రసన్నకథాకలితార్థయక్తియు, నన్నెచోడుని ప్రౌఢప్రబంధవర్ణనానైపుణ్యమును మేళవించి కవితాశిల్పదృష్టికిఁ బుష్టిఁ గల్పించి భారతము నపూర్వప్రబంధమండలిగా నిబంధించినాఁడు తిక్కనసోమయాజి చంపూలక్షణవిశిష్టమైన మార్గకవిత్వములో నత్యున్నతకవితాశిఖరముల నందుకొనినాఁడు మేరుశిఖరతుల్యుఁడైన తిక్కనకు నాటికిని నేటికిని దీనిగుమహాకవి వెలసియుండలేదు. కావుననే యతఁడు చేపట్టి పూర్తిచేసిన మహాభారతమున కాంధ్రసాహిత్యమున నద్వితీయ స్థాన మేర్పడినది. తెలుఁగుదేశము భారతమునే వేదముగాఁ బరిచించినది. తిక్కనగారందు నిబంధించిన హరిహరద్వైతము నాస్వాదించినది.

మహాభారత మిట్లు మతదృష్టితోడను, కావ్యకళాదృష్టితోడను దేశము నాకర్షించుచుండుట గమనించి కాబోలును అధర్వణాచార్యులు తానును మహాభారతరచనోత్సాహియై విరాటోద్యోగభిష్మపర్వముల ననువదించెను అతఁడు జై నాచార్యుఁడని కొందఱును, బ్రాహ్మణుఁడని కొందఱును జెప్పుచున్నారు. తిక్కనగా రోరుగల్లులో జైనము నోడించెను. అతఁడు మహాభారతమును గైకొని వైదికమతమును వ్యాపిఃపఞ్చయ సంగల్పించెను. దీనిని గమనించిన అధర్వణుఁడు కన్నడమునఁ బంపాదులు నిర్మించినట్లు జైన మతాభిముఖముగా భారతమును నిర్మింపఁబూని యుండవచ్చునేమో! అట్లయినచో తిక్కన

చూచిన వేదప్రామాణ్యము నంగీకరించు నాంధ్రదేశము అవైదికమైన వైదికమునాదేవుడు తద్రచనమునుగూడ సాదరముగా గ్రహింపకపోయి యుండవచ్చును

తిక్కన భారతాంధ్రీకరణము సంస్కృతరావ్యనాటకములను రచించిన కొందఱు సమకాలీనాంధ్రకవులనుగూడ ప్రేరేపి మహాభారతేతివృత్తములు గల వృత్తులను జేపట్టు నట్లు చేసినట్లు కానఁబడుచున్నది. అగస్త్యుడు (అమరచంద్రకవి) అనుకవి చాలభారత మును రచించెను. సిద్ధనాథుని తనయుఁ డైన గంగాధరకవి మహాభారతమును నాటక రూపమున రచించెను. ఇతఁడు మహావిద్యాంసుఁ డనియు, అవరహ్యంసుఁ డనియు రాచం బరీనాటకకర్త యైన నరసింహకవియు, మధురావిజయకవయిత్రి గంగాదేవియుఁ గీర్తించి యుండిరి గంగాధరుని పుత్తుఁ డైన విశ్వనాథకవిమాతలుఁ డగు నని యీతనిసోగంధి కాపహరణమువలనఁ దెలియనగుచున్నది అగస్త్యుడే విద్యానాథుఁ డనియుఁ భావించు చున్నారు ఇట్టివండితవంశమువారు రెండవప్రతాపరుద్రదేవునికి సమకాలీనులై తమ కావ్యరచనము గావించినవారే. కావున నీకాలమున మహాభారతేతివృత్తమునుగాని, దానిలో నెట్లినంబదమైనను గల వృత్తమునుగాని గైకొని కావ్యరచనము చేయవలె నని సంస్కృతాంధ్రకవులలోఁ గొందఱు భావించుచుండి రనియుఁ దలంపవచ్చును. ఆంధ్రకవులలో నెఱ్ఱాప్రెగ్గడయు, నాచనసోముఁడును హరివంశానువాదమునకుఁ బూనుకొనుటయు నొక విధముగాఁ దిక్కనప్రభావమునకు లోఁబడియే యనుట నత్యధూరము కాఁజాలదు.

తిక్కనసోమయాజిశిష్యులలో మహాకవిగాఁ బ్రసిద్ధి చెందినవాఁడు మారన. అతఁడు మార్కండేయమహాపురాణరచనము చేపట్టుటకుఁగూడ పైనజెప్పిన తిక్కనప్రభావమే దోహదమై యుండవచ్చును : మహాభారతప్రశస్తితో నారంభించి, యందలిశంకాపంచక నివారణముతో నుపక్రమించి, శాంతిపర్వములోని మేధావ్యుపాఖ్యానమునను విస్తృతరూప మైన జడోపాఖ్యానము ననుసంధించుకొని ముందుకుసాగిన మార్కండేయపురాణము మహా భారతప్రశస్తికి సతాకప్రాయ మని వెనుక నిరూపింపఁబడినది. తిక్కనశిష్యుఁ డట్టి పురాణము చేపట్టినప్పుడే యౌచిత్యము కలదు. మఱిపురాణము చేపట్టినను మారన గురు ఋణము తీర్చియుండెడివాఁడు కాఁడు.

మారన మార్కండేయపురాణము చేపట్టుటకు మఱికొన్నికారణములు కూడ చెప్ప వచ్చును. ఒకటి : వేదధర్మప్రతిపాదకము లైన ప్రాచీనసంస్కృతసాహిత్యప్రక్రియల నాంధ్రమునం దనువదించుటవలన వైదికమతప్రాబల్యమును దేశమున వ్యాపింపఁజేయు వచ్చునను నుద్యమము. రెండు : పాలకునికి సోమనాథుఁడు నిర్మించిన వీరశైలపటసప పురాణము అనాద్యము, అప్రమాణము నను వైదికమతస్థుల యభిమతమున కనువుగాఁ బ్రాచీనమును, ఆర్షమును, జ్ఞానప్రధానము లైన పురాణము ననువదించి మహాపురాణ సంప్రదాయమును సంస్థాపింపఁదలంచుట. మూడు : ద్వివదచచ్చందమున కావ్యరచనము సాగించుచున్న శైవవైష్ణవకవుల శుద్ధదేశిమార్గమును బరిత్యజించి, నన్నయచే నారంభింపఁ బడి, తిక్కనచే బుద్ధిమంత మొనర్పఁబడిన చంపూకావ్యరచనమున కధికప్రాబల్యము కల్పించి, మార్గకవిత్వమునకుఁ బ్రాచుర్యము కల్పింపఁబూనుట. నాలుగు : ప్రత్యేక

దేవతాకమైన మహాపురాణమును జేవట్టక హరిహరాద్యనేకదేవతలకు సమప్రాధాన్యమిచ్చిన పురాణమును జేవట్టి తిక్కన ప్రారంభించిన హరిహరాద్వైతరూప మగు వేదధర్మప్రబోధమునకుఁ బ్రాచుర్యము కల్పించఁబూనుట బదు సమకారినసాహిత్యరంగమున నున్న కావ్యరచనాప్రక్రియల నన్నింటిని దనయందు నిమిడ్చుకొనియున్న గ్రంథమును గ్రహించి తెలుఁగునఁ బ్రథమమహాపురాణమును దీర్చిదిద్దవలె ననెడి విశిష్టప్రయత్నము.

వేదార్థోపబృంహితము లైన స్మృతిపురాణేతిహాసములలో నన్నయతిక్కనలు ఇతిహాసముల ననువదించుటకు మార్గము వైచిరి మహాభారతమునే పురాణాదులకంటె మున్నుగా నెన్నుకొనుటకు తిక్కన తద్గ్రంథప్రామాణ్యమునే హేతువుగాఁ జూపించెను.

కం. వేదములకు నఖిలస్మృతి

వాదములకు బహుపురాణవర్గములకున్

వా దైన దోటులను దా

మూదల ధర్మార్థకామమోక్షస్థితికిన్.<sup>7</sup>

చతుర్వర్గసంబంధము లైన ధర్మసూక్ష్మములను, ధర్మసమన్వయములను బ్రతిపాదించునది మహాభారతము అవి వేదతాత్పర్యోపబలకములుగునే యుండును వేదధర్మార్థములను భారతమేకాక స్మృతిపురాణములుగూడ ప్రతిపాదించుచున్నవి. కాని, యవి శాస్త్రగ్రంథములు. దానియందున్న రసభావసంపత్తి వానియందు లేదు. నన్నయతిక్కనలు రసదృష్టులు. కావున వారిని శాస్త్రకావ్యమైన భారత మార్జించినది. అయినను భారత రచనాప్రయోజనము సంపూర్ణముగా సాధింపఁబడవలె నన్నను, వైదికధర్మసంస్థాపనము సుస్థిరము కావలయు నన్నను సంస్కృతసారస్వతమునందు వెలసియున్న స్మృతిశాస్త్రములు, పురాణములుకూడ తెలుఁగున రావలెను. తిక్కనమనీషి యాయంశమును గుర్తించి తనకు సన్నిహితులై యున్న కవికుమారలచే నాయద్యమములు వ్యాపింపఁజేయ సంకల్పించి యుండవచ్చును విచిత్ర మేమన- తిక్కనకు దళకుమారచరిత్రను కృతి నిచ్చిన మూలభూతి కేతన విజ్ఞానేశ్వరీయమును ధర్మశాస్త్రగ్రంథమును రచించెను. అది యాజ్ఞవల్క్యస్మృతికి వ్యాఖ్యాగ్రంథ మగు మితాక్షరి కాంధ్రానువాదము. తిక్కనశిష్యుడైన మారన మార్కండేయపురాణము నాంధ్రీకరించెను. వీ రిరువురును దిక్కనకు సన్నిహితులు కావున వారిశాస్త్రపురాణరచనలు తిక్కనగారి వైదికమత ప్రచారమహాప్రణాళికలోఁ గాలాంతరమున రూపుగొన్న సాహిత్యప్రక్రియా సాధనములని యూహింప వలనుపడుచున్నది మఱియును, “ఇతిహాసపురాణాభ్యాం వేదం సముపబృంహయేత్, బిభే త్యల్పక్రతా ద్వేదో మామయం ప్రహరిష్యతి” అను సాంప్రదాయార్థములుకూడ వేదార్థాన్వయమున కితిహాసపురాణపరిజ్ఞాన మవసర మని చెప్పుచున్నవి.

కావున పురాణవిజ్ఞానము నాంధ్రజాతి కనువదించి చెప్ప మొదలిడిన మారన సన్నచు తిక్కనలవలెనే వైదికమతోద్ధరణమునకుఁ గృషిచేసిన మహానీయుఁ డగుచున్నాఁడు.

సంస్కృత మహాపురాణములు వైదికమతమునకుఁ బట్టుకొమ్మలై అన్యమత యుర్భూమారుతముల కెదుర్కొట్టి నిలిచినవి. జైనబౌద్ధాదిమతస్థు లీవాఙ్మయమున చున్న ప్రజాదరణమును గమనించి తమతమమతములందును నిట్టిపురాణవాఙ్మయమును దేశీయ భాషలలో నిర్మింపఁదొడఁగిరి. అవి మతప్రచారమున ఽత్యంతనులభ్యోపరణములుగాఁ దోడుపడినవి. ఈమార్గమునే యాతరువాత శైవవైష్ణవమతస్థులును అనుసరించిరి. తెలుఁ గున వెలసిన మొదటివీరశైవపురాణము “బసవపురాణము”. తత్కర్త పాలకురికి సోమ నాథుఁడు. ఇతఁడు కాకతీయప్రభువులైన మొదటిప్రతాపరుద్రుని నమకాలినుఁ డని కొందఱును, రెండవప్రతాపరుద్రునికి నమకాలికుఁ డని మఱి కొందఱునును భావించు చున్నారు. వీరిలో రెండవప్రతాపరుద్రునికాలముననే సీమహారవి నివసించియుండె నని అనేకులు విశ్వసించుచున్నారు. ఎట్లయిననను బసవపురాణము మార్కండేయముకంటె ముందు రచింపఁబడినదే యగుచున్నది. శైవు లాపురాణమును మహాపురాణములవలె దేవాలయములలోఁ జదువుచుండిరి.

“ఒకనాడు శివభక్తు లోరగంటను న్యయం

భూదేవు మండవమున వసించి,

బసవపురాణంబు పాటించి వినువేళ

హరునిఁ గొల్వ ప్రతాపుఁ డచటి కేగి

ఆనందభ్రమం బేమి యనుడు భక్తులు బస

వనిపురాణం బర్థి వినెద రనిన

విని యాపురాణంబువిధ మెట్లాకో యన్న

ధూర్తవిప్రుఁ డొకండు భర్తఁ జేరి

పాలకురికి సోమవతికుఁ డీనడుమను

పెనచె మధ్యవట్లు పెట్టి ద్వివద

యప్రమాణం బిది యనాద్యంబు పద మన్న

నరిగె రాజు”

—(పిడవర్తి సోమనాథుని బసవపురాణము)

పిడవర్తి సోమన రచించిన యీవద్యము ననుసరించి యోరుగల్లులో బసవపురాణము వైదికమతస్థులచే నమాదరింపఁబడ లేదని స్పష్టమగుచున్నది. విప్రులు దాని నప్రమాణ మనియు, అనాద్య మనియు గర్హించిరి వేదార్థబృంహితము కాదు కావునను, జ్ఞానప్రధానముకాని భక్తికి ప్రాధాన్య మిచ్చిన దగుటచేతను, ద్వివదచ్ఛందోనిబంధనమున రవి స్వాతంత్ర్యము వహించియుండుటచేతను నాపురాణ మప్రమాణ మని త్రోచివుచ్చిరి. అందు వర్ణింపఁబడినవృత్త మతిపాతీనము కాకపోవుటచేతను, సర్గప్రతిసర్గాదిపురాణ





నాత్మకములే. వర్ణవ్యవస్థలను నిర్మూలించి ధర్మశాస్త్రవిహారములైన వైదికాచారములను, కర్మకాండను సంఘమునందు సమయింపఁ జేయుచున్న పీఠతైవాదిమతములనుండి జనుల సుద్ధరింపఁ దోడుపడెడి పురాణాధ్యక్షములే యివి. మరియు నాకాతీయులకాలమున దుర్గాపూజయు/ గొంత ప్రాముఖ్యము వహించియుండుటచే నప్రళతియు దేవులపానకుల నాకర్షించుట కుపకరించె నని భావింప వలగుచున్నది ఇట్టిమార్కండేయపురాణమా 14వ శతాబ్దితొలిపాదమునందలి యోగుగంటిమకసాంఘికపరిస్థితులను వైదికమతాభిముఖముగా సుద్ధరింప నమర్థమై యుండుటచేతను, తిక్కనయధిమరమున రదియవిరుద్ధమగుటచేతను మారన యాపురాణమునే ప్రత్యేకించి యనువదింపఁ జేపట్టె నని భావింపవలనువడుచున్నది

మారన సమకాలీనసాహిత్యప్రక్రియలను సూక్ష్మదృష్టితోఁ బరిశీలించి వానిలక్షణములలోఁ బెక్కిండిని ప్రతిబింబించుకొనఁగలిగిన పురాణము నెన్నుకొనుటకు సంకల్పించి మార్కండేయమును జేవట్టినట్లు కానఁబడుచున్నది. ఈమహావికాలమునాటికి తెలుగున మహాభారతేతిహాసము, రామాయణాదిమహాకావ్యములు, కుమారసంభవాది వస్తుకావ్యములు, దశకుమారచరిత్రాది కథాకావ్యములు, సర్వేశ్వరసుమతీశతరాదులు, విశ్వానేశ్వరీయాది ధర్మశాస్త్రములు, పురుషార్థసారాదులవంటి రాజనీతిశాస్త్రములు, వైవకపులపురాణములు, భక్తచరిత్రములు, స్తవములు, ప్రసిద్ధసాహిత్యప్రక్రియలుగా నున్నవి. వీనిలక్షణము లీమహాపురాణమునందీక్రిందివిధముగాఁ బ్రతిబింబితము లయ్యె నని చెప్పవచ్చును. ఇతిహాసము పురాణాంతర్భాగము. సూర్యవంశచరిత్ర మితిహాస మనఁబడును. హరిశ్చంద్ర కువలయాశ్వచరిత్రములను బ్రత్యేకముగాఁ బరిగణించినచో స్వయంసంపృద్ధములైన కావ్యముల వలె భాసింపఁగలవు. కుమారసంభవాదికథల వలె మనూత్పత్తిగాథ లీపురాణమునందు విపులముగా వర్ణింపఁబడియున్నవి మార్కండేయపురాణము నంతటిని స్థూలముగా గమనించినచో నొకరనవత్కథాహారమువలె శోభించుచున్న దని వెనుక చెప్పఁబడినది. కావున కథాకావ్యలక్షణము లిందు సహజముగా భాసింపుచున్నవి. ఇంక మకుటవిశిష్టములైన స్తుతులు, స్తోత్రములు, దండకములు, నీతిమతరాజకీయాదులకు సంబంధించినసూక్తులు, దత్తాత్రేయుఁడు, శివచేశవులు, సూర్యాగ్నులు, దుర్గానరస్వతులు మొదేవతలను సేవించి తరించిన ఖచ్చలచరిత్రములు - ఇవియన్నియు మార్కండేయమునఁ గలవు కావున నీపురాణము హరిహరాద్వైతసమన్వయదృష్టితోడనే గాక తత్కాలనర్వవాఙ్మయప్రక్రియాసమన్వయదృష్టితోడను విశిష్టప్రాముఖ్యమును వహించుచు పురాణపురుషునియందు బ్రహ్మాండమువలెఁ బురాణమునందు సాహిత్యప్రక్రియా జగత్తంతయు నిమిదియుండఁగల దను తత్త్వమున కాదర్శప్రాయ మైనది.

మారన మార్కండేయపురాణము ని ద్దైన్నియో ప్రయోజనముల నుపలక్షించి యనువదించెను పురాణపీఠికలో “నరససాహిత్యసౌరభసంవాసితం బగు” తదియ “హృదయవయోరుహంబునం దపూర్వకావ్యరచనాకుతూహల మధులిహంబు విహరించుచుండ” మార్కండేయము ననువదించె నని చెప్పుట గమనించినచో నీపురాణరచనా

ప్రతీయ తెలుగునఁ బూర్వము రేదనియు, నూత్నమును, నమోఘమును నైన దనియు కవియే గుర్తించి చిత్తభద్ధితో నువక్రమించి నిర్మించె నని స్పష్టము కాఁగలదు.

ఇట్లు ప్రథమాంధమహాపురాణరచన మారన చేపట్టి సమర్థముగా నిర్వహించుటచే నమకాలినకవుల కీతఁ డాదర్శప్రాయుఁ డైనాఁడు. క్రీ. శ. 14వ శతాబ్దియందు వెలసిన కమలనాభామాత్యుఁడు (శ్రీనాథనివీతామహాఁడు) పద్మపురాణసంగ్రహమును, ఆతరువాత మడికి సింగన పద్మపురాణోత్తరఖండమును, భాగవత దశమస్కంధమును దెనిగించిరి పశుపతినాగనాథుఁ డనుకవి విష్ణుపురాణము నీశతాబ్దమునం దనువదించె నని తెలియుచున్నది.<sup>8</sup> మారనకు చివరిరోజులలో నమకాలికుఁ డైన యెఱ్ఱాప్రెగ్గడ హరి వంశమును, నృసింహపురాణమును అనువదించెను. ఇట్లు మారన శ్రీకారము చుట్టిన పురాణవాఙ్మయరచనోద్యమము అనతికాలములోనే యత్యంతప్రాచుర్యము చెంది ప్రథమాంధమహాపురాణకర్తయొక్క గౌరవము నినుమడింపఁజేసినది.

గురు - శిష్యులు :

మారనమహాకవియొక్క తడ్రాయను, గురువును ననామధేయు లగుట యొక విశేషము. తిక్కనామాత్యపుత్రుఁడ నని మారన చెప్పకొనుటచేఁ గొందఁ టితఁడు మనుమ సిద్ధిభూపాలుని ప్రధానామాత్యుఁడును, ఆస్థానకవియు నై గణుతి కెక్కిన తిక్కన యొక్క పుత్రుఁడై యని తలంచిరి. కాని, యమాత్యశబ్దము నియోగిబ్రాహ్మణకులవాచకముగాఁ జేర్కొనుప్రసిద్ధి తెలుగునాటఁ గలదు కావున మారనతండ్రి నియోగిబ్రాహ్మణుఁడని మాత్రమే యాబిరుదవాచకమన కర్థము గ్రహింపవలె నని విమర్శకులు భావించుచున్నారు.<sup>9</sup>

గురు వగు తిక్కనను 'ఉభయకవిమిత్రుఁ' డనియు, 'సోమయాజి' యనియు మారన కీర్తించెను

రం. అభినుతుఁడు మనుమభూవిభు

సభఁ దెనుఁగున సంస్కృతమునఁ జతురుం డై తా

నుభయకవిమిత్రనామము

త్రిభువనముల నెగడమంత్రి తిక్కఁడు దాల్చెన్.<sup>10</sup>

అని మూలఘటిక కేతన చెప్పినాఁడు. దశకుమారచరిత్ర కృతిగొనునాటికి తిక్కన సోమయాజి కాలేదు ఆకావ్యమునందు తిక్కన మహాకవిగను, మహావైదికుఁడుగను, మహామత్రిగను, దండనాథుఁడుగను గీర్తింపఁబడినాఁడు తిక్కన మనుమసిద్ధిభూపాలుఁడు దివంగతుఁ డైన తరువాత మంత్రివదవి నుజ్జగించి సోమయాజి యై మహాభారతరచనా

8. ఆంధ్రకవితరంగిణి - 4 సంపు. పుట 147.

9. ఆంధ్రకవితరంగిణి - 8 సంపు పుట 188.

10. దశకుమారచరిత్ర - పీఠిక. 92 వచ్ఛ.

వ్యాసంగమన జీవితశైషమును గడవినట్లు తెలియుచున్నది. నిర్వచనోత్తరరామాయణ కావ్యగద్యలో “బుధారాధనవిధేయ తిక్కననామధేయ” యనియు, భారతగద్యలో “బుధారాధనవిరాజి తిక్కనసోమయాజి” యనియుఁ జేర్కొనఁబడియుండుటచే మహాభారత రచనాకాలమునఁ దిక్కనకు “సోమయాజి” బిరుద మన్వర్థమై యున్న దనియు స్పష్టమగుచున్నది. మారన మహాకవి మార్కండేయపురాణపీఠికలోఁ దిక్కన నిట్లు స్తుతించెను :

“చ. ఉభయకవిత్యత త్వవిభవోజ్జ్వలు సంవిహితాద్వరక్రియా

ప్రభు బుధబంధు భూరిగుణబంధురు భారతసంహితాకథా

విభుఁ బరతత్వబోధను నవీనపరాశరనూను సంతత

త్రిభువనకీర్తనీయయశుఁ దిక్కరవీంద్రునిఁ గొల్తు నర్థితోన్.”

(అవతారిక. ప. 10)

ఇందును తిక్కనగారి సంస్కృతాంధ్రభౌత్యకవిత్యతత్వవిభవోజ్జ్వలత్వమును మారన మొదట కీర్తించెను. ఉభయకవిత్యము అనఁగా మార్గదేశికవిత్యము అనియు, పద్యచంపూ కవిత్యము అనియు భావించెడివారున్నారు. అద్వరక్రియాప్రభు వనుటచే నతని సోమయాజి త్యము నాపైన ధ్వనింపఁ జేసినాఁడు మారన. బుధబంధు వనుటచే మారనవంటి పండిత కవుల నవ్యాజువాత్సల్యముతో దరికిఁ దీసి యభిమానము నొలుకఁబోసినాఁ డని తెలియుచున్నది. భూరిగుణబంధురుఁ డగుటచే ‘గుణాః పూజాస్థాన’ మ్మనున్యాయమునఁ బూజ్యకవ్యకుఁ జెందిన పవిత్రమూర్తి యనియు, భారతసంహితాకథావిభుఁ డనుటచే నాతఁడు భారతానువాదము ముగించె ననియు, పరతత్వబోధనుఁ డనుటచే విరాటపర్వారంభమునఁ జెప్పిన హరిహరాత్మకమైన పరతత్వమును భారతగ్రంథమునఁ జెప్పఁబడిన మోక్షజ్ఞానమును బోధించుటయం దత్యంతాసక్తిఁ జూపువాఁ డనియు, నవీనపరాశరనూనుఁ డనుటచే మహర్షిత్వల్యుఁ డనియు, నారాయణసన్నిభుఁ డనియు ధ్వనింపఁజేసి, త్రిభువనకీర్తనీయయశుఁ డనుటచే నాతనిమహిమాన్నత్యము సుగ్గడించి, తిక్కనకవీంద్రుఁ డనిచెప్పుటచే నక్షరజగత్తున సతనిమహాకవిమూర్తిని స్మరించి మారన యర్థితో నమస్కరించినాఁడు.

మారన తిక్కనను గీర్తించినవిధమును బరిశీలించినచో వారిరువురికి సున్న గురుశిష్య సంబంధము నూహించుటకుఁ గొంత వీలుపడుచున్నది. తిక్కన యుభయకవిమిత్రుఁడై మనుమసిద్ధిసభలో నుజ్జ్వలుఁడై ప్రకాశించుచున్న సమయముననే మారన తిక్కన నెఱుంగును. బహుశః తిక్కన గణపతిదేవునిసాయమున మనుమసిద్ధిని నెల్లారిగద్దెపై వున్న ప్రతిష్ఠించిన తరుణమున మారన తిక్కనశిష్యత్వము స్వీకరించియుండవచ్చును. మారన తనవైదుష్యముచేతను వైదికనదాచారసంపత్తిచేతను తిక్కనహృదయమున కెక్కి యతని వాత్సల్యమునకుఁ బాత్రుఁడై యుండును. తిక్కన సోమయాజి యైనప్పుడును, భారత సంహితాకథావిభుఁ డైనప్పుడును మారన యతని నన్నిదానమునందే వసించి తన్ముఖ వినిగతపరతత్వబోధామృతమును దమిమిఁగి గ్రోలుచు సతనికే యపరవ్యాసావతార మని

యెంచి నేవించి కృతార్థుఁ డై యుండును తిక్కన పరమపదించినతదవత స్వీయ కుటుంబబింబజ్ఞార్థమై యాంధ్రమహానగర మైన మౌరుగంటి కేగి యచ్చట స్థిరనివాస మేర్పఱచుకొని యుండవచ్చును.

మారన తాను తిక్కనసోమయాజిప్రసాదలబ్ధ సరస్వతీపాత్రుఁడ నని చెప్పుకొనెను. కాని, దానిని వివరించి చెప్పలేదు సరస్వతి వాగధిదేవత. కావ్యరచమున దానిని కవి వాగ్వృత్తి యనవచ్చును. అట్టిదానిని తిక్కననుండి మారన బొందఁగలిగెను మారన మార్కండేయపురాణవీరికలో సరస్వతి నిట్లు కీర్తించినాఁడు.

“ఉ. ఆరయ నొక్కభంగిన రహస్యపుఁజోటను రాజనన్నిధిన్  
సూరినభాంతరంబులను జొన్నడి తప్పక గద్యపద్యముల్  
దోరలు పేర్చినట్లు మదిఁ దోవఁగఁ జేయుట సంతతంబు నా  
భారమె కాదె వీని కను భారతి మాకుఁ బ్రసన్న మయ్యెడున్.”

(అవతారిక. ప. 5)

ఈపద్యమువలన భారతి మారనమహాకవికి నిత్యప్రసన్న యై యున్నట్లు స్పష్టమగు చున్నది. అతఁడు బ్రాహ్మదత్తకవిత్యశక్తియుక్తుఁ డనియు, నిరర్గళదారామధుర మైన కవిత్యము చెప్పఁగలఁడనియుఁ దేటపడుచున్నది. బంగారమునకుఁ దావి యల్పినట్లు సహజకవి యైన మారనకు తిక్కనశిష్యత్వము ప్రాప్తించినది ఏకాంతమునందును, రాజనభలయందును, పండితపరిషత్తులయందును గద్యపద్యములు దోరలు పేర్చినట్లుగాఁ జెప్పనేర్చెడిశక్తియు, నవకాశములును లభించినవి తిక్కనగారు నిర్వచనోత్తర రామాయణమునందు నిర్వచనకవిత్యము వెలయించినను మహాభారతరచనాపరమమున గద్యపద్య రచనాశీలి యైనాఁడు. పాండిత్యప్రకర్షకంబై కవిత్యపరమార్థమే ముఖ్య మని తిక్కన భావించినాఁడు. మారనయుఁ దిక్కననుండి యీయంశమును గ్రహించినాఁడు అంతటితో నాగక సోమయాజినుండి కవిత్యశిల్పకళారహస్యముల నెన్నింటినో గ్రహించి పుక్కిట పట్టినాఁడు. ఇదియే తిక్కననుండి యీతనికి లభించిన సారస్వతాంశము. దానితో నాశువునఁగాని, లేబినితోఁగాని నిరాఘటముగాఁ గవిత్యము చెప్పినాఁడు. పైపద్యములోఁ జేర్కొనిన రాజనన్నిధానము, సూరినభలు నెల్లారిచేకాక, ఆపైన నోరుగంటివికూడ కావచ్చును. హాశక్తి భాస్కరాదులవలె మారనయు ప్రతాపరుద్రుని మెప్పించియుండ వచ్చును. ప్రభువును, సేనావతులును జరిపించు విద్యాగోష్ఠులలోఁ బాల్గొనియుండ వచ్చును : నానాపురాణవిజ్ఞానసౌరభము నాయాసభలయందు గుఱాళింపఁజేసియుండ వచ్చును. పురాణవాఙ్మయసుధావీపాని యైన గన్నసేనానిహృదయము నాకర్షించి యుండ వచ్చును : దీని కంతటికివి మూలము తిక్కన్నగారియంతేవానిత్వమున నేర్చిన కావ్య కళారహస్యములు : పరతత్త్వజోధనలు : కృతజ్ఞతాబంధురుఁ డైన మారన యీవిషయ మును గద్యయందు నిబంధించి చెప్పుకొని యొచిత్యమును కృతజ్ఞతను బ్రకటింపు కౌనినాఁడు

## మారన అనువాదపద్ధతి

ప్రాచీనాంధ్రకావ్యకర్తలు సంస్కృతకావ్యములను దెలుగునెందుకంటే బాధానముగా మూఁడువిధములైన యనువాదపద్ధతుల ననుసరించినట్లు విమర్శకులు గుర్తించుచున్నారు. “అం దొకటి కథానువాదపద్ధతి. ఇందు భాషాంతరీకృత మూలగ్రంథము నందలి కథను గ్రహించి, యందలి వివిధసన్నివేశములను విడువకుండ వర్తనాదులను రసపోషణమును దన యిచ్చవచ్చినట్లు ననుసరించుచు రచన సాగించును. ఇందు మూలమునకును అనువాదమునకును గణావిధానమున మాత్రమే సన్నిహితసంబంధము కానిపించును. మిగిలిన రసభావవర్ణనాదులం దించుక మూలకర్త యాత్మీయత కంటె ననువాదకర్త యాత్మీయతయే యధికముగా గోచరించును. అందుచే నిది గామమున కనువాద మయ్యును స్యభావమున స్వతంత్రగ్రంథమువలెనే కానవచ్చును. రెండవది భావానువాద పద్ధతి. ఇందు భాషాంతరీకృత మూలమునందలి కథనే కాక భావములను గూడ సన్నిహితముగా ననుసరించును. ఇందు మూలకర్త వెలువరించినభావముల నుచితమైనభాషలో సుందరమైన శైలితో సృష్టముగా వ్యక్తముచేయుటయందే యనువాదకర్త చైపుణ్యము గోచరించును. ఈపద్ధతియందుఁ గణాఘట్టములు కాక భావములు లేక వానిని వెలువరించు వివిధశ్లోకాదులు ప్రమాణముగా (unit) స్వీకరింపఁబడును. ఇది యంత యతిస్వతంత్రమును అతివిధేయమును గాని మధ్యస్థపద్ధతి. ఇందు మూలకర్తభావములన్నియు సమగ్రముగా వ్యక్తముచేయఁబడినను అతఁడు వాడిన పదము లన్నిటిని బర్యాయపదములు రసఁబడకపోవచ్చును. మూడవది పదానువాదపద్ధతి. ఇందు మూలమునందలి కథాభావములే కాక పదములుకూడ ప్రమాణములుగా గ్రహింపఁబడును మూలస్థపదము లన్నియు నిం దనువదించఁబడును ఇది మూలమున రచివిధేయమైన పద్ధతి. ఇందు మూలమునందలి పదమునకుఁ బదము వేయుటకంటె భాషాంతరీకృత స్వతంత్రత యేమియు గోచరింపదు. ఆంధ్రవాఙ్మయమునఁ బైమూఁడుపద్ధతులకును ఉదాహరణములు గోచరించుచున్నవి. కవిత్రయమువారిపద్ధతి కథానువాదమునకును, శ్రీనాథాదులది భావానువాదమునకును, ఆధునికనాటరాసువాదకులది పదానువాదమునకును నిదర్శనము లని చెప్పవచ్చును.”<sup>1</sup>

మారనమహాకవి మార్కండేయపురాణమును భావానువాదపద్ధతి ననుసరించి తెనుఁగునెన్నెను. అట్లు చేయుట కాయనువాదపద్ధతి పురాణరచనమున కనుకూల మైన

దని మారనయభిప్రాయము కావచ్చును : అనలు నేర్పుగలకవి వస్తుతత్వమునుబట్టి  
యనువాదమార్గమును నిర్మించుకొనును. కవిత్వయమువారును మహాభారతము గదాను  
వాదపద్ధతిలో ననువదించిరి. సంస్కృతభారత మితిహాసము. అందు శాస్త్రవిషయములు  
బహుళముగాఁ బ్రవర్తించినను, ఏకరసాభిముఖ్యము గల విస్తృతేతివృత్తము కలదు.  
కవిత్వయమువారు రసదృష్టులు. వారు సంస్కృతభారతముయొక్క కావ్యత్వమునకుఁ  
బ్రాధాన్యము గల్పించి, శాస్త్రత్వమును దాని కుపాంగముగా భావించిరి. మూలమున విస్తృ  
తము లైయున్న శాస్త్రాధివిషయములను గుదించి, సారవివక్షతో గ్రహించుచు, రసభా  
వాదిప్రపంచనమున స్వీయప్రతిభావిశేషములఁ జూపించుచు భారతమును రసబంధురముగా  
నిర్మించిరి. మహాకవులకావ్యశిల్పము లంతముగా నుపజీవింపఁగల సారపద్యవృత్తము  
గల కావ్యకల్పకము మహాభారతము. కావున నన్నయారులు దానినిఁ గదానువాదపద్ధతి  
ననుసరించి తెలుఁగుచేసిరి. పురాణ మితిహాసమువలెఁ గాదు. అం దేకరసాభిముఖ్యము  
గల ఒకపద్యవృత్త కానరాదు. బహుదా పరిచ్ఛిన్నమైనవస్తువు పురాణమునఁ బొడకట్టు  
చుండును. అందును హృదయాకర్షకములైన యుపాఖ్యానములనందడి యధికముగా  
నుండును. కాని, యవియన్నియుఁ బ్రాయశముగా నాయాధర్మోపదేశలక్ష్యలక్షితములై  
పురాణపరమప్రయోజన మగు బహుశాస్త్రవృత్తి కుపాంగములై యొప్పురుచుండును.  
పురాణము శాస్త్రోపదృష్టి. అందు రస మానుషంగికము మారన చేపట్టినది పురాణము.  
అందుపాఖ్యానములు కోకొల్లలుగాఁ గలవు. శాస్త్రోపదృష్టులు సుసంపన్నములుగా నున్నవి.  
నిజమునకు మారన యారెండింటిని నమదృష్టితో ననువదించవలెను. కాని, యతఁ డట్లు  
చేయలేదు శాస్త్రము కథవలెఁ బరిరచు ఆస్వాదసౌఖ్యము నీచుదు అందువలననే  
నన్నయారులు అనువాదముచేయువట్ల మూలమునందలి శాస్త్రభాగమును దాగుగా  
తగ్గించుచు వచ్చిరి మారనయు నామార్గము ననుసరించి మార్కండేయమున శాస్త్రోప  
ములను సాధ్యమైనంత తగ్గించెను కాని, యుపాఖ్యానములలోని రసభావములను మాత్ర  
మెచ్చటను విడిచియుండలేదు. వీలున్నచో వివేకముతోఁ గకార్థములను వ్రోషించియో,  
పెంచియో, ప్రమబద్ధ మొనర్చియో, మధురతర మొనర్చియో పరితలహృదయముల  
నాకర్షించి రమింపఁజేయుటకు మారన తనకవితాశక్తిని వినియోగించెను. పురాణారామ  
మునందు శాస్త్రోపదేశసౌరభము నెడకుండ కథాశిల్పమువైభవమును సురక్షింపవలె  
నన్న మారనకు భావానువాదపద్ధతియే యుపాదేయమైనది.

మూలమున సంస్కృతభాషలోఁ దద్భాషానంప్రదానముకాలమైన వాఙ్మదిరచనా  
విన్యాసములతోఁ దత్కర్తృవ్యక్తిత్వ ముట్టిపడునట్లు భావములు ప్రపంచి. పఁబడియుండ  
ననువాదమునఁ దెలుఁగుపలుకుబడి కనువైన రచనామర్యాదతో, ఛందోవైచిధ్యముతోఁ  
దత్కర్తృవ్యక్తిత్వ ముట్టిపడునట్లు రమణీయమైన శైలిలో నవేదావములు పునర్లక్షికిరంపఁ  
బడుట భావానువాదప్రధానలక్షణము : మూలమునందును, అనువాదమునందును పొడ  
గట్టుభావము తొక్కటే యయ్యును నవి యావిష్కరింపఁబడువిధమున రెండింటిమధ్య  
భేదము కొట్టవచ్చినట్లు కనఁబడుచుండును ఉదా

శ్లో. 'అన్యై రపి సురై ర్దేవీ భూషణై రాయుధై నైతా  
సమ్మానితా ననాదోచ్చైః సాట్టహాసం ముహూర్ముహూః॥'

79.81

అను శ్లోకమును మారన యనువదించిన విధము :

“మ. సురదత్తాయుధ రత్నభూషణ పరిస్ఫుర్జత్ప్రభాజాలవి  
స్ఫురదుద్యద్భుజదివ్యదేహ నిబిడాంశు ల్పరివి భూదిష్ణుభోం  
తర మెల్ల నైలిగింప నత్యధికరాద్రస్ఫుర్తి నద్దేవి ని  
ఘరహాసోద్భుటసింహనాదము జగత్తోభంబుగాఁ జేసినన్॥.”

6.78

దుర్గాదేవి రాద్రాట్టహాస మొనర్చెనను భావము రెండింటును సమానమే. కాని యాభావము నావిష్కరించిన విధమున మాత్రము భేదము కలదు అది మొట్టమొదట శైలియందుఁ గలదు. అనువాదమునందలి యొకొగుణభూయిష్టమైన రచనము రసభావోద్దీపకమైనది. పరుషసరళస్థిరాకారముల సంయోజనము, ఉష్ణాక్షరసన్నివేశము, సరళరేఖాక్షరప్రాసము హాససింహనాదముల సరళపారుష్యములను వ్యంజింపఁజేయుచుఁ బరితృప్తదయనేత్రమునకు విభావవిస్ఫుర్తిఁ బ్రత్యక్షీకరించుచున్నది భావ మనువాదకున కాలంబనప్రాయమైనది. మణ్డియాడ నూతగొని యాటవికపీరుఁడు కుప్పించి నెలయేళ్ళను దాటునట్లు అనువాదకర్త మూలమునందలి భావముల నాధారముగాఁ గొని స్వీయప్రతిభతో రసజగత్తులను దరించుచుండును. మూలమున రేఖామాత్రముగా నున్నభావ మనువాదమునఁ గవి వాగ్విత్తిచేఁ బుష్టిమంతమై పరిపూర్ణస్వరూపమునఁ బ్రత్యక్షమగుచుండును మారన రచనమున సర్వత్ర యిట్టిలక్షణము కలదు. దానిని మారన యీపురాణపీఠికలోని 17వ పద్యమున నూచించియున్నాఁడు. “వదియింపు తెనుంగున న్విదఃశ్రీవిభవంబు పెంపు విలసిల్లఁగ” నని గన్నసేనాని మారనమహాకవి విశిష్టవాగ్విత్తినిఁ బ్రత్యేకముగాఁ బ్రశంసించుటలోఁ దత్తవిరచనలో మధురమైన శైలి కున్న ప్రాధాన్యము వ్యంజింపఁబడుచున్నది. దానివలన జగజ్జనములు ప్రకాశితసారకథామృత మొగి ద్రావి యలరుటయు, గోవిదు లిచ్చమెచ్చి సంభావన సేయుటయు జరుగుచున్నవి ‘కథామృత’మను రూపకసమాన ప్రయోగముచే నాస్వాదమధురమైన కథాసముదాయ మీపురాణమునఁ గల దనియు, ‘బ్రకాశిత’ మను విశేషణముచే మూలమునందు నిగూఢముగా నున్న రసభావాదినంపద యనువాదమున సుప్రసన్న మొనర్పఁబడిన దనియు, ‘నొగిం ద్రావ’ ననుటచే నది సంలక్ష్యాసంలక్ష్యకమవ్యంగ్యముచే వ్యంజింపఁబడి యాలోచనామృతమై యనుభూత మగు ననియు మారన తెలియఁజెప్పినాఁడు మఱియు ‘చారుగుణభాగ్యర’ యను సంబుద్ధియందు మారనరచనలోని గుణప్రాధాన్యము వ్యంజిత మగుచున్నది. మూలాతిశయములైన వృత్తులు, శయ్యలు, గుణములు రసానుకూలములై మారనరచనమునఁ గూర్పఁబడుటచేఁ గావ్యమర్మజ్ఞులైన పండితు లాతనిని సంభావనసేయుదురు : ‘కావున భావానువాదకుని మహిమ భావసంగ్రహణమునందుఁ గాక భావావిష్కారపరిపోషణములందే పరినిష్ఠిత పుగునని తాత్పర్యము :

కవిత్రయమువారిది కథానువాదపద్ధతి యంటిమి : మారనకు నన్నయతిక్కనలు పూర్వులు, గురుతుల్కులు. వారియనువాదపద్ధతి నంతటినిఁ దనపురాణమునఁ బట్టించు కొనకపోయినను వారియనువాదకళయందలి పెక్కు మెళుకువలను మాత్రము మారన గ్రహించి యున్నాఁడు. కాగా భావానువాదపద్ధతి కాచార్యపీఠ మని విమర్శకులచేఁ గీర్తింపఁబడు శ్రీనాథుఁడు హర్షనైషధకావ్యమును - “అశేషమనీషిహృదయంగమంబుగా శబ్దంబు ననుసరించియు, నభిప్రాయంబు గుర్తించియు, భావం బుపలక్షించియు, నౌచిత్యం బాదరించియు, ననౌచిత్యంబుఁ బరిహరించియు, మాతృకానుసారంబుగా” ననువదించె నని చెప్పుకొనెను. కావున శ్రీనాథుఁడు చెప్పినవన్నియు భావానువాదపద్ధతియందుఁ బాటించు నంశము లని గ్రహించుటతో విప్రతిపత్తిలేదు. మారనయనువాదపద్ధతియందునుఁ బై యంశములు కానఁబడుచున్నవి

ఒకకవి యొకయనువాదపద్ధతి ననుసరించి యొకకావ్యము ననువదించె ననఁగా నది ప్రాధాన్యవిషయతోఁ జెప్పినమాటయే యగును. కథానువాదపద్ధతి నాశ్రయించిన కవిత్రయమువారి రచనలందును భావశబ్దానువాదముల కుదాహరణములు కోకొల్లలుగా విమర్శకులు చూపుచున్నారు. కావున, మారన భావానువాదపద్ధతి ననుసరించె ననఁగా నీపురాణమున నాపద్ధతి ప్రధానముగా ననుసరింపఁబడిన దనియే తాత్పర్యము : మూలాతిశయముగా వర్ణనాదులను రసభావాదులను బెంచి స్వతంత్రరచనమువలె శిల్పసుందరముగా రచించినపుట్టము లీపురాణమున లేకపోలేదు కాని, యవి పరిమితముగానే కానఁబడు చున్నవి ధర్మసీరికాస్త్రాదులకు సంబంధించినభాగములందుఁ గొన్నింట శబ్దానువాద పద్ధతికూడ కనఁబడుచున్నది అయినను గ్రంథవ్యాపిగాఁ బొడకట్టునది భావానువాద పద్ధతి :

మారన సంస్కృతమార్కండేయపురాణమును దెలుగులో సాధ్యమైనంతవఱకు సగ్రహముగను, సారవంశముగను, గావ్యకళానుందరముగను జెప్ప ప్రయత్నము చేసి నాఁడు. సంస్కృతపురాణకర్తలు ధర్మసీరికాస్త్రాద్యర్థభోధనైకదృష్టితో వినిర్మించిన కథార్థముల నుపదేశదృష్టితోడనే కాక కావ్యకళాదృష్టితోడను దర్శించి, విమర్శించి, పునర్నిర్మించుపద్ధతి మారనకుఁ దిక్కనశిష్యత్వమువలన నలవాటుపడినది. అందువలన సంస్కృతమున నర్థప్రధానమైన పురాణఘట్టములను మారన స్వీయకవితాశక్తితో శబ్దార్థోదయప్రధానముగా నిర్మింపఁగలిగెను. స్వార్థోదయమనుసంభవ, హరిశ్చంద్ర కువలయాశ్వమరుత్రరాట్పరిత్రాదు లటువంటివి. అవి తరువాతిప్రబంధకవులదృష్టి నాకర్షించినవి. మహాకావ్యములుగాఁ గాలాంతరమున నవతరించినవి. అట్లు మార్కండేయ పురాణాంతర్గతకథావైభవము తెలుగుసాహిత్యలోకమున వెలయింపఁ జేయుటకు మారన మహాకవియనువాదము ప్రముఖపాత్ర వహించిన దనుటతో విప్రతిపత్తి లేదు.

సంస్కృతాంధ్రమార్కండేయపురాణ స్వరూపపరిమాణములను స్థూలముగాఁ బరిశీలించినచో సాంధ్రానువాదముమూలముకంటె సుమారైదింట నొకవంతు తగ్గింపఁబడినట్లు స్పష్టము కాఁగలదు.



మారన అనువాదము		సంస్కృత మార్గచేయపురాణము		
ఆశాస్ర సం.	పద్యగద్యములు	శ్లోకములు	అధ్యాయములు	వివరములు
1	285	696	8	1 నుండి 8 వరకు
2	341	800	11	9 నుండి 19 వరకు
3	391	1111	22	22 నుండి 41 వరకు
4	253	922	17	42 నుండి 58 వరకు
5	371	832	19	59 నుండి 77 వరకు
6	260	665	13	78 నుండి 90 వరకు
7	283	828	23	91 నుండి 113 వరకు
8	286	773	21	114 నుండి 134 వరకు
మొత్తము	2,470	6,617	134	
పీఠిక	46			
ఆశాస్రసారం				
భాంధ్యపద్య.	31			
మొత్తము	2,547			

పైసంఖ్యలనుబట్టి చూచినచో నాంధ్రానువాదము సంస్కృతగ్రంథమునకు దాదాపు మూడవవంతు ఉన్నట్లు తోచును కాని, భావానువాదకుడు ఒక్కొక్కసారి మూలము నందలి యొక్కొక్కశ్లోకమునుగాని, కొన్నిశ్లోకములనుగాని యొకప్రమాణముగా (Unit)గా గైకొని దాని నొకపద్యముగానో గద్యముగానో రచించుట పరిపాటి కావునను, గద్యపద్యములు ఆకృతిలో, వైధ్యము పెక్కుశ్లోకములభావమును దమయం దిమిద్బుర్రొసంగలిగి యుండుటవలనను, తెలుగుపద్యములు సంఖ్యయం దల్పములయ్యు వానికంటె రెండింతలు మూడింతలు సంఖ్యలు గల యనుష్టుప్పాది శ్లోకములభావమును ప్యక్షింపింపగలవు. మరియు సంస్కృతపురాణస్థములైన శ్లోకములు పునఃకావ్యస్థశ్లోకములవలెఁ బ్రచిందప్రయోగసాధ్యకము నభింషింపక భావప్రధానములై ప్రాయశఃకముగా విరళబంధములై యుండుటచే ననువాదకుడు వానిని ప్రౌఢరచనాబద్ధ మొనర్చి సంగ్రహించుచుండును. మారనయు నట్లే యీపురాణమున రెండున్నరవేలపద్యగద్యములలో నైదున్నరవేలకుఁ బైఁబడిన సంస్కృతశ్లోకములను గ్రోడికరింపగలిగినాఁడు. సుమా రొక వేయిశ్లోకముల నారఁ డనువాదమున నొచిత్యభంగము కాకుండ వదలినాఁడు. ఇట్లు తెలుగుపురాణగ్రంథము సంస్కృతముకంటె సంగ్రహమై సాక్షాత్కరించుచున్నది.

మారన యనువదింపక వదలని భాగములలో మొదట పేర్కొనఁదగినవి నరిష్కంఠదమచరిత్రములు. ఇవి సంస్కృతపురాణమున 129వ అధ్యాయమునుండి యైదవ అధ్యాయములలో 187 శ్లోకములలో - రచింపఁబడియున్నవి. నరిష్కంఠ దమచరిత్రము లీ పురాణమున వర్ణింపఁబడిన సూర్యవంశరాజవరితములలోఁ జివరివి. ప్రస్తుత ములలన్య మానమగుచున్న సంస్కృతపురాణ మీమహారాజులచరితములతోడనే ముగియుచున్నది. మారన యీకథల ననువదింపకుండుటకుఁ గల హేతువు నరయవలసియున్నది.

సంస్కృత పురాణము దమచరితముతో ముగియుచుండుట కొక హేతువు నూహింప వచ్చును. మార్కండేయమహర్షి భాగవుఁడు. అతనికి ధృగురామునిచరిత్రమున నహమైన యభినివేశ ముండుటలో నాశ్చర్యము లేదు. భాగవరామునిచరిత్రము నీపురాణమున వర్ణించుట ప్రస్తుతము కాదు. కాని భాగవచరిత్రమువలె భాసించు నొకమహారాజుచరిత్రము చెప్పి తనయాశయమును గూఢముగా సాధించుకొనవచ్చును. ఇచ్చట భాగవచరిత్రమున కును దమచరిత్రమునకును సామ్యము కానవచ్చుచున్నది. కన్నతండ్రిమృతికి కారకుఁడైన శ్మశ్రియుని ఘోరరణమున నిద్రించి రౌద్రస్ఫూర్తితో నాతనినిఁ జంపి, యతని కవోష్ఠరక్తధారలతో, విత్పదేవతలకుఁ దర్పణము లిచ్చి పితృహణమును దీర్చుకొనుటలో దమచక్రవర్తి భాగవరామనదృఢుఁడే. అకఁ డంతటితో నాగక నిహతుఁడైన వపుష్మంతుని మాంసపిండముల నాసురులగ్రాహ్యులుకుఁ గుడువఁజెట్టిగాని సంతృప్తిపడలేదు. ఇట్టి యుద్ధతనిచరిత్రము భాగ్యులకుఁ బ్రితిపాత్ర మగుటలో నాశ్చర్యము లేదు. అందువలననే మార్కండేయర్షి పురాణధరణవాక్యముగా నీకథ నాలపించినాఁడు.

మారనకు మార్కండేయమహర్షి కుండిన నిగూఢాభినివేశ మాకథయం దుండవలసిన యవసరము లేదు. ఆయన ఆంధ్రమార్కండేయమును నిర్వహించుటలో స్వీయోపక్షః బ్రదికింప నెంచెను. మారన మరుత్తరాట్పురిత్రముతోఁ బురాణమును ముగించెను. కావ్యకళాదృష్టితో నాముగింపున కొక యాచిత్యము కలదు. ఆరత్నత్రాణవరాయణము, దుష్టశిక్షణము - అనెడు రెండు ధర్మములు స్వీయధర్మనిర్వహణమునకై తండ్రి కొడుకులరూపమున నంభుర్షణపడి ప్రళయరూపము దాల్చుచోయి యద్భుతావహముగా శాతించి లోకకల్యాణప్రదము లైనట్లువర్ణింపఁబడిన యమలగాథ మరుత్తునిచరిత్రము. ధర్మైకమూల మగు విశుద్ధచీరము అద్భుత మంగముగా వెలసిన విశిష్టగాథ యిది. పీఠావతారులును, ధర్మమూర్తులు నయిన సూర్యవంశచరిత్ర మూరాజచరిత్రముతో ముగింపఁబడుట యొక విలక్షణమైనపద్ధతి. ఇఁక దమచరిత్రమా రౌద్రప్రవాహనమైనది. శత్రురక్తముచేఁ బిత్పదేవతలకుఁ దర్పణము లిచ్చి మాంసపిండములను భోక్తల కిడుటలో బీధత్సము భాసించుచున్నది. మంగళాంతముగాఁ గావ్యనిర్వహణము చేయఁదలఁచెడి కవి కీముగింపు రుచింపదు కావున మారన దమవృత్తాంతమును గైకొనకపోయి యుండవచ్చును.

మారన మార్కండేయపురాణమున నరిష్కంఠదమచక్రవర్తులకథలను దప్ప మఱి యేయుపాఖ్యానమును బూర్తిగా ననువదింపక వదలలేదు. కాని, పునరుక్తము లైన

కథలలోని తుల్యకథాభాగములను జరిగితచర్వణము సేయక వదలి యౌచిత్యమును బోషించిన ఘట్టములు రెండు సప్తమాశ్వాసములోని నవిచ్చనరిత్రమునఁ బొడకట్టుచున్నవి. మార్కండేయమున మార్కండచరిత్రము చంచమాశ్వాసమున వైవస్వతరుస్వంతరకథావనరమున నొకసారి చెప్పఁబడియున్నది. దానినే మఱి నొకటి పంచానుచరిత్రమునఁ జెప్పవలసినదనిది. మూలమున నీరెండుసార్లుకూడ దివాకరవృత్తాంతమాద్యంతము చెప్పఁబడియున్నది కాని, మారన రెండవసారి చెప్పనెడ రెండింటిను దుల్యముగా నున్న కథాభాగములను-(అనఁగా 103 ఆధ్యా. 4వ శ్లో నుండి-34వ శ్లో. వఱకును, 105 ఆధ్యా. 11వశ్లో. నుండి 28వ శ్లో. వఱకును) అనువదింపక వదలివైచెను. పైరెండుకథలలో నూర్యుఁడు విశ్వకర్మయొద్ద కువచ్చి సంజ్ఞాదేవిని గూర్చి ప్రశ్నించిన కథాఘట్టమునఁ గొంతవ్యత్యాసము కనఁబడుచున్నది. మారన దానిని మాత్రము మార్చక యథాతథముగా ననువదించినాఁడు.<sup>2</sup>

# I

మారన యుపాఖ్యానముల ననువదించునెడ పథార్థముల కుపబలరములుగా తేని సన్నివేశములను, గథాఘట్టములను, గథాంశవివరణములను అనువదింపక వదలి కథాసంవిధానసార్థక్యమును బోషించినస్థలము లీపురాణమునఁ బెక్కు చలవు. ఉదాహరణమునకుఁ గొన్నింటి నిచ్చటఁ బేర్కొనుట జరుగుచున్నది.

(1) హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానమును ముగించుచు సంస్కృతపురాణకర్త రాక్షసగురు ఁగు శుక్రాచార్యుఁడు హరిశ్చంద్రునిమహాత్వమును, తర్కశాస్త్రవణిపలమును వేసోళ్ళఁ గీర్తించినవిధమును వర్ణించెను.<sup>3</sup> అపైన ధర్మవక్షులచేరఁగూడ ఫలశ్రుతిఁ జరికించెను.<sup>4</sup> హరిశ్చంద్రకథార్థములందు శుక్రాచార్యవస్త్రావనమున కెట్టియవసరమును గానరాదు పైగా దానివలన ఫలశ్రుతియందుఁ బునరుక్తితోఁగూడిన విస్తృతి యేర్పడఁగలదు. కావున మారన శుక్రాచార్యకథితవాక్యనముదాయము ననువదింపక వదలినాఁడు.

(2) దత్తాత్రేయమహావృత్తప్రతిపాదక మగు కార్తవీర్యార్జునవృత్తాంతమున సరసి వట్టాభిషేకవర్ణనమును మారన అనువదింపక వదలెను.<sup>5</sup> కార్తవీర్యునిపట్టాభిషేకమునకు గంధర్వాప్సరోగణములును, వసిష్ఠాదిమునిగణములును, సుమేర్వాదిచర్వనమూహమును, గంగానదీసంఘమును, సమస్తసముద్రములును, వృక్షాదివృక్షసంఘతీయము, నిర్వాదాదిదేవతాగణమును, వాసుక్యాదులగు నాగవరులును, గరుడాదిపక్షిగణమును, నగరపురవాసజనమును, దత్తాత్రేయప్రసాదమువలన సర్వసంభారములు సిద్ధముచేసిరి. బ్రహ్మాదిదేవతలు హోమకార్యము నిర్వహించిరి. దత్తాత్రేయస్వరూపుఁ డగు నారాయణుఁ డభిషేకము చేసెను. తరువాత మునులును, నదీసముద్రములును రాజు సభిషేకించి హైహయరాజ్యము

2. మారన మార్క. 5 852-853, 7.118-115.

3 మార్కం. 10. 8 207. 283,

4. మార్కం. మహాపు. 8. 254-255,

5 మార్కం మహా. 17 21. 28

సుస్థిరమై వర్ణిల్లుగాత : యని యాశీర్వదించిరి మూలమున నున్న మహాత్మ్యవవివరము లిటువంటివి. కా ర్తవీర్యుడు తొక్కిడుడైన చక్రవర్తి. దత్తాత్రేయునిచే నపూర్వములైన వరములను జొంది యజేయచక్రవర్తిత్వము వడసెను దీనికిఁ బ్రధానముగా నంతసింప వలసినది సామ్రాజ్యప్రజ కాని దేవతావర్గము కాదు అయినను సంస్కృతపురాణకర్త కా ర్తవీర్యుని దేవనమ్మానితునిగాఁ జిత్రించినాఁడు : మారన తోక సంభావితునిగాఁ బ్రదర్శించినాఁడు. ఉధలోఁ గా ర్తవీర్యార్జునుఁడు ప్రజావరిపాలనసామర్థ్యము పొందుటయే పరమఫలము . తత్ఫలానుగుణములైన కథావివరములనుమాత్రము గ్రహించి మిగిలిన వానిని వదలుట మారనయభిమతము :

(3) రువలయాశ్వచరిత్రమున బ్రాహ్మణకుమారవేషధారులైన నాగకుమారులు తండ్రిపంపున ఋతధ్వజునిఁ దమగృహమునకు రమ్మని పిలువ నారాజకుమారుఁడు వారితో నన్న యీక్రిందిమాటలను మారన యనుపదింపక యౌచిర్యమును బోషించి నాఁడు.

శ్లో. తావాహ నృపపుత్రోసౌ నన్విదం ఛవతోగృహమ్  
ధనవాహనవస్త్రాది యన్మదీయం తదేవవామ్ ||

యద్యస్తి వాంఛితం దాతుం ధనం రత్న మథాపి వా  
తద్దీయతాం ద్విజసుతో యదివాం ప్రణయోమయి ||

ఏతావతాహం దైత్యేన వచితోఽస్మి దురాత్మనా  
యదృపద్భ్యాం మమత్వం నో మదీయే క్రియతాం గృహే ||

యది వాం మే ప్రీయం కార్య మనుగ్రాహ్యోఽస్మి వా యది  
తద్ధనే మమగేహే చ మమత్వ మనుకల్ప్యతామ్ |

యువయో ర్య న్మదీయం త న్నామకం యువయోః స్వయమ్  
ఏత త్సర్వం విజాసీతం యువాం ప్రాణా బహిశ్చరాః ||

పునర్నైవం విభిన్నార్థం వత్తవ్యం ద్విజనత్రయో  
మత్ప్రసాదవరా ప్రీత్యా శాపితా హృదయేన మే ||

తతః స్నేహార్ద్రవదనౌ తా పుభౌ నాగనందనౌ  
ప్రోవతు ర్నైవరేః పుత్రం కించిత్ప్రణయకోపితమ్ || (తా)

ఋతధ్వజ ససందేహో యథైవాహ భవా నిదమ్  
తథైవ చాస్మి నృనసి నాత్ర చిన్త్య మతోఽన్యథా || 21.81-88

మారన యీశ్లోకములలోని సారభూతమైనభావమునుమాత్రము గ్రహించి తెలుఁగున కందపద్యోత్తరభాగమున నిలిపెను.

క. శ్రీయత సీపు ప్రీయమున

న్మాయించికి రాఁగవలయు నావుడు - మాయి

శ్రీయల్లని వేణడ మిటు

సేయుదురే యిది సఖిత్వశీలము తెలుగే ? (360)

మూలమునందలి కువలయాశ్వనిపలుకులలో నిబ్బరము కొనపడినది. అతడు నాగ కుమారుల కెచ్చట తనవలన ననాదరము జరిగెనో, దానికి వా పెక్కడ నొచ్చుకొని పోయిరో యని లోలోన వింతభయము ననుభవించుచున్నట్లు కానబడును మిత్రులమితాదరమున నాహ్వానించుచుండ నాతఁ డట్లగుట యెందులచో బోధపడదు అది కథార్థములకుఁగాని, పాత్రశీలపోషణమునకుఁగాని యుపకరించునది కాదు.

మారన యీలోపములను దెలుఁగునఁ గడుచాకచక్రముగా నివారించినాఁడు. “మాయి శ్రీయల్లని వేణడ మిటు సేయుదురే ? యిది సఖిత్వశీలము తెలుగే ?” యను వాక్యము చతురవచోనిధి యైన వ్యక్తిగాని సద్యఃస్ఫూర్తిగా ననఁజాలఁడు; అం దెంతయో వివేకము, గడుసరితనము, నైష్కల్యము, ఋణశీలము పొడకట్టచున్నవి. మొదటి వాక్యములో రాజకుమారుఁడు ‘త్వమేవాహ’ మృత్యునెడి స్నేహప్రవృత్తినిఁ బ్రకటించి, తా నంతవఱకు మిత్రులయింటికిఁ దానంరట తానే పోనిహేతువును గడుసరిగా నమర్చించు కొనినాఁడు. మా మీఠేదము లేదనుటలోఁ దనయింట నున్నఁ డన రెంతమోహమో మిత్రుల యింటికిఁ బోయినను అంతనమ్మదము సమకూరరల దని నూచించిన ట్టంపది. తెలుఁగున మూలమున నున్న యా స్తిపాస్తుల ప్రసక్తులు లేవు. అనుమానముల కాస్కారములు లేవు ఆహ్వానము సద్ధాంతరమునఁ గాదన్నచాయలు కానరావు : ‘సఖిత్వశీల’ ప్రసక్తి తెచ్చిన మారన కువలయాశ్వపాత్రశీలపరిపోషణమునం దప్రమత్తుడై యున్నాఁడని గ్రహించుట సులభము. ఈయంశము మఱొకనిదర్శనమువలన బలపడుచున్నది.

నాగకుమారులు తమతండ్రి కువలయాశ్వనిఁ జూడఁ గోరుచున్నాఁ డని చెప్పిరి వెంటనే యతఁడు “యథాపాతాతః” అని యనుచు స్వీయజనకాజ్ఞను గౌరవించినట్లే పుడమిపై జాగిల్మొక్కి నాగకుమారుల తండ్రిని గౌరవించె నని మూలమునఁ గలదు. (21-90). “యథాజ్ఞాపయతి తాతః” అనునట్టి వాక్యరచనము సంస్కృతభాషకు సహజమైన శాతీయము. తెలుఁగున నిట్టిపలుకుఁబడి కానరాదు. కావున మారన యాధాపగౌరవమును దెలుఁగునఁ దెచ్చుట కొక రందచద్యమును వినిర్మించినాఁడు.

క. మీ తండ్రియ హితండ్రి వి

నీతిని మీయట్ల నేను నెమ్మి నతనికి

స్ప్రితి యొనరింపఁ దగుదును

చీతకళంకార్చులారః వేయును నేలా ?

(361)

మిత్రభావమున ‘మీ’ ‘మా’ భేదము పరిహరించిన కువలయాశ్వఁడు గృహవిషయముననేకార, గురువులవిషయమునఁగూడ నట్టి స్థిరభావమునే ప్రదర్శించినట్లు రచించుట మారనయొద్దే యము : తల్పభావములకుఁ దోడుసీడలైన పద్యముల సీమోతసంభాషణమునం దాద్యంతములందు నిబంధించుట శిల్పపుష్కరద :

(4) మార్కండేయపురాణ చతుర్థాశ్వాసమున వర్ణింపఁబడిన దుస్సహవృత్తాంతములో బ్రహ్మ దుస్సహను కాహరాదుల నేర్పఱచు ఘట్టమునందును, దుస్సహఁడు సౌరరానితావులు నిర్దేశించునవనరమునందును మూలమునందున్న అనేకవివరములను మారన యనువదింపక వదలినాఁడు. అట్లే దుస్సహంతానమునకు జనించిన ముప్పది తొమ్మిండుగురుబిడ్డలను, వారిగుణగణములను మూలకర్త డెప్పడినాలుగుశ్లోకములలో<sup>7</sup> నతివిపులముగా వర్ణించియుండ వారిపేళ్ళను మూల మొకవచనమునఁగి బేర్కొని యితర వివరముల నన్నింటిని వదలివైచెను జగత్కంటకులైన దుస్సహవంశజులచరిత్రములు నహజముగా భయంకరములు, కొన్నియెడల జుగుప్సావహములు. కాని, మానవులందు దురాచారభీతియు, సదాచారప్రీతియు నెలకొల్పుటకై పౌరాణికు లీపాత్రలకు రూపకల్పనము చేసిరి నైతికదృష్టిలోఁ బురాణకల్పన మనల్పమైనదే కాని, పరిత యుక్తరను దృష్టియందుంచుకొని కథాకథనశిల్పమును వెలార్చుకవికి మూలమునందలి వివరణము లన్నియు ముచ్చట కొలుపఁజాలవు. కావున, మారన వానినన్నింటిని గ్రహించుకుంటుంటే నాశ్చర్యము లేదు.

(5) జడోపాఖ్యానమున వివర్ణిదాహ్మయఁ డగు జనకరాజవంశజుఁడు నరకలోకముల దర్శించి, యచ్చట వారివారికర్మలకు ఫలరూపములైన నరకబాధల ననుభవించుచున్న జీవులఁ గాంచిన యుపాఖ్యానము ననువదించు నవనరమున మారన మూలమునందున్న విపులదుఃఖవర్ణనల<sup>8</sup> నన్నింటిని తెలుఁగుసేయక “మోర”<sup>10</sup> మను నొక్కవిశేషణముతోఁ దద్విపులార్థస్ఫూర్తినిఁ గల్పింప యత్నించెను.

రౌరవాదివివిధనరకవర్ణనములను వేరువేరుగాఁజదివి తదిసుభావనిష్ఠులైన పరితలకు మజల సీరాజుచే విపులనరకవర్ణనాత్మక మగు ప్రశ్నాదిక మడిగించినచో విసుపు జనించు నని మారన యభిమతము కానోవును.

ఈయుపాఖ్యానమునందే యమకింకరుఁడు వై దేహరాజునకు వేర్వేరుగ నారకులం జూపి వారిదుఃఖానుభవములను, తద్దేతువులను వివరించి చెప్పనెడ దాదాపు పదిశ్లోకములలో (14.75-85) సున్నవివరములను మారన యనువదింపక విడచి పరితలకు కథార్థములందు విసుపు జనించకుండునట్లు నరించెను.

## II

కథాగమనవేగమును బోషించుటకై వివిధశాస్త్రార్థాదులవివరముల ననువదింపక వదలిన ఘట్టములు మారనరచనలోఁ జాల కానఁబడుచున్నవి. స్థావిపులారన్యాయముగాఁ గొన్నియుదాహరణము లిచ్చట సీయఁబడుచున్నవి

3 మార్కం. మహాపు. 47 49-54, 69-72, 74-80, 89-96

7 మార్కం. మహాపు. 48 50-123

8 మారన మార్కం. 3. 108.

9 మార్కం. మహాపు. 14 9-14

10. మారన మార్కం. 2. 88.

(1) అంర్కనకు దత్తాత్రేయుడు యోగమాస్థ ముపదేశమఘట్టమున “గటుతో దయంబులైన ప్రాతిపత్తావణదైవప్రమావర్తంబులను పంచవిధోపసర్గంబులు పెరిహరించి నియతాహారండును, జితేంద్రియండును, బ్రహ్మప్రవణమనస్కుండునై యోగి సూక్ష్మంబగు ధారణాసప్తకంబు ధరియించునది” (31.332) అని మారన రచించియుండెను. మూలమున సీసందర్శమునందు పంచవిధోపసర్గములయొక్క స్వరూపలక్షణాలు పది శ్లోకములలో (37. 8-15) వివరింపఁబడియున్నవి. మారన వానిని గ్రహింపలేదు.

(2) అదేఘట్టమునందు యోగి “సప్తధారణాభ్యాసంబునఁ జేసి పృథివ్యాదుల గంధాదిసూక్ష్మగుణంబులఁ దొఱంగి శుద్ధాత్ముం డగు యోగసిద్ధుం డణిమాద్యష్టైశ్వర్య సిద్ధిసంపన్నుండును యోగాగ్నిదగ్గదోషుండునునై యనలం బనలంబునందును జలంబు నందును నొందు చందనంబునం దాను పరమాత్మైకత్వంబునం బొందు” (31.334) నని మారన రచించినచోట మూలమునందుఁ గల యష్టైశ్వర్యసిద్ధిలస్వరూపవర్ణనము (37. 30-34) వదలఁబడినది.

శ్లో. యథాహి కానకంఖండ మపద్రవ్యవ దగ్నినా

దగ్గదోషం ద్వితీయేన ఖండే నైక్యం ప్రజే న్నైవ || (37.38)

అనునట్టి యలంకృతవచనములుకూడ విడువఁబడినవి. ఇట్లే ప్రాజాయామాదిలక్షణములఁ దెలుపుచు ధ్వస్తీ, ప్రాప్తి, సంవిత్ప్రసాదములను చతురవస్థలప్రకారము మూలమున శ్లోకన ప్రకమున (36. 20-26) వివరింపఁబడియుండ మారన తద్వివరణమును దెలుఁగుసేయలేదు.

(3) ఈకథాఘట్టమునందే దత్తాత్రేయుఁ డంర్కనకు యోగి విశ్వాత్మకుండైన పరమాత్మునిఁ బొందుటకు ప్రణవోపాసనము సేయవలె నని చెప్పుచు, నోంకారస్వరూపాదులను దాదాపు పదునాలుగు (39. 3-16) శ్లోకములలో వివరించియున్నట్లు మూలమున గలదు మారన తద్వివరములను బేర్కొనక—

కం. అని యోంకారస్వరూప

మ్మును సగుణత్వాగుణత్వములు తద్భావ

మ్మును సుచ్ఛారణవిధిమును

నొనరంగాఁ జెప్పి వెండియును నిట్టనియోన్.

(39. 343)

అని మూలమునందలి విషయవిభాగమునుమాత్రము పేర్కొని యూరకుండెను.

ఈయంశములను గమనించినచో మారన మూలమునందలి యోగాదిశాస్త్రవిషయములను బూర్తిగా వదలక లోకమందు బహుళముగా వ్యాపించి సుపరిచితములైయున్న శాస్త్రాంశములవివరణమును వదలుచు మూలతాత్పర్యమునకు భంగము వాటిల్లకుండ సంగ్రహమైన రచనమును గావించె నని భావించుటలో విప్రతిపత్తి లేదు శాస్త్రైకవిషయ కథనము సుదీర్ఘముగా సాగునెడ నిట్టిపద్ధతి సనుసరించుట మారనయుచితజ్ఞతరం దార్కాణము.

(4) ద్వితీయాశ్వాసమున వైదేహః డడిగిన ప్రశ్నకు యమకింకరుః డిచ్చ ప్రత్యుత్తరమునందు జీవులు తా మొనర్చినపుణ్యప్రాపఫలముల కుచితమైన సుఖదుఃఖము లనుభవింపక తీర దను తాత్పర్యమును జెప్పటకై విరళముగాఁ బదనాఱుశ్లోకములు రచింపఁబడియుండ (14.22-38) మారన తత్సారమునంతయు నొక కందపద్యమున వడియకట్టిందెను.

క. ఎంతెంత సేసెఁ బుణ్యం

బంతంతయే సుఖము నిచ్చు నరునకుఁ దా

నెంతెంత సేసెఁ జావం

బంతంతయ దుఃఖ మిచ్చు నది తఱితోడన్.

(2.88)

విరళబంధములైన పదిశ్లోకములకంటె రసగుళికవంటి యొకకందము మేలు. మాకందము వలెఁ బరితకు రుచ్యమగును. పైకందము సారాభిరుచు మగుటయే కాక పాదాదిముక్త పదగ్రస్తాఘ్ని శబ్దాలంకారనుండరమై పరితచిత్రము నాకర్షించుచున్నది. సరితూకముతో బింబప్రతిబింబరూపములుగా భాసించు పూర్వోత్తరార్థములు పరితను మురిపించి పద్యమును గంఠస్థము చేయుటకుఁ బ్రోత్సహించును. పదలాఘిత్యముతో పరిత నాకర్షించి పరమార్థ ప్రబోధము నిర్వహించుట మారన సూక్తిమయపద్యశిల్పము :

(5) కువలయాశ్వచరిత్రమున సరస్వతీదేవి కంబికాశ్వతరులతవమునకు మెచ్చి సంగీతవిద్యావిశారదత్వము వారికిఁ బ్రసాదించె నను ఘట్టమున సంగీతశాస్త్రసంబంధమైన పరిభాష మూలమున వాడఁబడినది.

శ్లో సప్తస్వరా గ్రామరాగా స్సప్త పన్నగనత్రమః

గీతకాని చ సప్తైవ తావ త్య శ్చాపి మూర్చనాః ॥

తానాశ్చైకోనవచాశ త్రధా గ్రామత్రయం చ యతే

ఏత త్సర్వం భవా న్యేతా కంబల శ్చైవ తే సఖా ॥

జ్ఞాన్యతే మత్ప్రసాదేన భుజంగేంద్ర పరం తథా

చతుర్విధపదం తాళం త్రిప్రకారం లయత్రయమ్ ॥

11 యతిత్రయం తథా తోద్యం మయాదత్తం చతుర్విధమ్ ॥ (21.52-55)

ఇది తెలుఁగున రావేదు. “సప్తస్వరమహితమధురగీతవిద్యావిశారదత్వంబు ప్రసాదించ వలయు ననిన వాగ్దేవి యవ్వరం టానంగి” (31 52) యని మాత్రమే కలదు. మారనకు సంగీతశాస్త్రమునం దంత యభినవేశము లేక యీభాగమును వదలె నందుమా యాతని కవితృధార రాగరంజితమై శోభిల్లుచున్నది. కావున శుష్కశాస్త్రపరిభాషాకథనవై ముఖ్యమే యీవివరముల ననువదించకుండుటకుఁ గారణము కానోపును :

(6) మదాలస యలర్కునకుఁ గర్మమార్గము నుపదేశించుచు నౌర్ధ్వతై హికమైన



యేకోద్దిష్టశ్రాద్ధవిధమును జెప్పనెడ పదునేనుశ్లోకములను<sup>12</sup> మారన యనువదింపక వదలెను శ్రాద్ధాచరణవిధులనుగూర్చి విపులముగా 28వ అధ్యాయమున వర్ణితమైయుండుట చేతను, దానినిఁ జాలవఱకు మారన తెలుఁగుచేసియుండుటచేతను<sup>13</sup> ఇచ్చట నీవివరములను వదలియుండవచ్చును.

శ్రాద్ధాచరణవిధుల ననువదించు నవనరమునందును నూర్ధ్వాతినూత్నములైన వివరములతోలికిఁ బోవక మారన నేర్పుగా రచనము గావించెను. ఉదాహరణమునకు :

అ ఇష్టభోజనము లిడి కర్త సిద్ధార్థ  
ములును దిలలు నచటఁ గలయఁ జల్లి  
దైత్యహారిమంత్రతత్పురుఁడై తత్త  
దుచితవిధుల నెల్ల నొనర నలిపి.

(3.190)

యనువద్యమునఁ “దత్తదుచితవిధుల” నన్నచోట మూలమున నెనిమిది శ్లోకముల వివరణ మున్నది (28.47-55). కర్మాచరణవిధిబోధనైకదృష్టి మూలకర్త కున్నంత మారనకు లేకుండుటయే దానిని వదలుటకుఁ గారణము.

(7) సంస్కృతమార్కండేయపురాణమున 31వ అధ్యాయమునందు 121 శ్లోకములలో సదాచారప్రకారము వివరింపఁబడియున్నది మారన దీనియందు రమారమి నలుబదిశ్లోకముల ననువదింపక వదలినాఁడు. కథార్థములయం దాచారాదివిధులు నాతి దీర్ఘములై యుండి కథాగతి కువలకములుగా నుండవలె నను మారనసదాశయ మిందులకు ప్రధానహేతువై యుండవచ్చును మారన యిప్పట్లున యనువదించినవిధానమును బరిశీలించినచో మూలమున వివరణాత్మకములును, ఋనరుక్తిప్రాయములును నైన యంశములనే గైకొనక వదలినట్లు గ్రహింపవచ్చును. ఉదాహరణమునకు :

శ్లో. త్రివర్గసాధనే యత్నుః కర్తవ్యో గృహమేదినా

త ర్చసిద్ధౌ గృహస్థస్య సిద్ధి రత్ర పరత్ర చ॥

(3.1.10)

అను శ్లోకమును దెనుఁగుచేసిన (3.224) మారన యీశ్రీందివివరములను గ్రహింపక మానినాఁడు.

శ్లో. పాదేనార్థస్య పారత్ర్యం కుర్యా త్సంచయ మాత్మవాన్

అర్ధేన చాత్మభరణం నిత్యనై మిత్తికాన్వితమ్॥

పాదం చాత్మార్థమాయస్య మూలభూతం విపర్ణయేత్

ఏవ మాచరతః పుత్ర అర్థః సాఫల్య మృచ్ఛతి॥

రద్య త్వాప నిషేధార్థం ధర్మః కామో విపశ్చితా

వరతార్థం రథా చాన్యః కామ్యో రైవ ఫల సదృశః॥

<sup>12</sup> మార్కం. మహాపు 27 8-11, 13-17, 19-25

<sup>13</sup> మారన మార్కం 3 185-197

ప్రత్యవాయ భయాత్కామ స్తథాన్య శ్చావిరోధవాన్  
ద్విధా కామో నిగదిత స్త్రివర్గోఽన్య విరోధతః॥

పరస్పరానుబంధాం శ్చ సర్వా నేతా నివచితయేత్  
విపరీతానుబంధాం శ్చ ధర్మాదీం స్తా శ్చౌణువ్య మే॥

ధర్మోధర్మానుబంధార్థో ధర్మో నాత్మార్థభాదకః  
ఉభాభ్యాం చ ద్విధాకామ స్తేన తౌ చ ద్విధా పునః॥ 31.11-16.

ఇట్లే గృహమేధి మాతవహు నాహుతులః బూజించుటయు, గృహబలి యాచరించుటయు, వైశ్యదేవ మొనరించుటయు, దేవతాబలుల నిచ్చుటయు మొదలగు నాచారవిశేషములఁ గూర్చి మూలమున నున్న వివరములను (31.98-112) మారన యనువదింపక వదలి వై చెను.

(8) 132 వ అధ్యాయమునఁ జాత్రాదిశుద్ధియు, శ్రీధర్మములును, బ్రాహ్మణాదుల యశావ్రతకారములును, సంస్కృతమున 97 శ్లోకములలోఁ జెప్పఁబడియున్నవి. నదాచారధర్మములకంటెఁ గొంతనిస్సారములైన యాయంశములలో మారన యటువదిల్లేకములకుఁ బైగా ననువదింపుట మాని యీభాగమును క్లుప్తపఱచెను ఇందలి శ్రీధర్మబోధ వేంకటేశ్వర (బొంబాయి)చెన్వ్రతిలోఁ బ్రక్షిప్తభాగముక్రింద గుర్తింపఁబడియున్నది బహుశః మారన యనుసరించిన మూలప్రతియం దాభాగము (32. 43-60) లేకుండియుండ వచ్చును మారన యాశాచాదులలో నతిముఖ్యమైనవానిని మాత్రమే పేర్కొని, గర్భ పాతాద్యశాచాదివివరములను (32. 61-78) వదలివై చెను. ఈయధ్యాయమునఁ జెప్పఁబడిన నిత్యకర్మకలాపవిధులు చాలవఱ కితఃపూర్వమే గాఢస్థాదిధర్మప్రవచన సందర్భమునఁ జేర్కొనఁబడియుండుటచే మారన వానిని మఱల యనువదింపక వదలియుండ వచ్చును.

సీరసములైన యిట్టిఘట్టములందు మణిపూసలవంటి నీతిపద్యములును, అనుభవ సారములవంటి నూత్నలను మారన యనువాదమున హృదయాకర్షకముగా నిర్మింపఁబడి యున్నవి. ఉదాహరణమునకు :

శ్లో. పరదారా నగస్తవ్యాః పురుషేణ విపశ్చితా॥

ఇష్టాపూర్తాయపాం హస్తీ పరదారగతి ర్నృణామ్  
నహిదృశ మనాయుష్యం తోకే కిం చ న విద్యతే॥

యాదృశం పురుష స్సేహ పరదారాభిమర్శనమ్॥ (31. 62-64)

మ. పరదారాగమనంబునం గలుగుపాపం బెక్కు డత్యంతదు  
స్తర మాయఃశ్చయ మాచరించు నయుతేష్టాపూర్తము లేసిన  
స్తరియించు న్నరలోకిము న్యశము నిత్యైశ్వర్యము న్లావున  
న్నరుఁ డన్యాంగనపొంతఁ బోవమి గడు స్థర్కంబు ధర్మాత్మకా : (31.237)

ప్రసన్నధారామధురమైన యీవద్యము చిత్తమల నలరించుచు హితమును బద్ధ మొన రించుచున్నది.

శ్లో. ఋణప్రతాతా వైద్య శ్చ శ్రోత్రియః నజలా నదీ

జితామితో నృపో యత్ర బలవాన్ ధర్మతత్పరః॥

తత్ర నిత్యం వనే త్రాక్షః కుతః సునృపతః సుఖమ్ (31. 116-117)

క. ఎచ్చట శ్రోత్రియుఁడును ధన

మిచ్చునతఁడు నీరు గలుగు నేఱును వెఱ్ఱ

నృచ్చిరయును లేకుండును

నచ్చట వసియింప వలవ దభినుతచరితా :

క. జితశత్రుఁడు బలవంతుఁడు

నతిధర్మవరుండు నైన యవనీకుకడ

నృతిమంతుల కుండఁదగుఁ గు

వతికడ వసియించునతఁడు వడయునె నుముమ్ (31. 248, 249)

ఈపద్యములు సుమతీశతక ర్తవద్యములను స్మృతికిఁ దెప్పించుచున్నవి.

### III

సంస్కృతమార్కండేయపురాణాంతర్గతము లైన దేవతాస్తవములను గొన్నిటిని ననువదించక వదలియు, గొన్నింటి నతిసంగ్రహముగాఁ గుదించియు, గొన్నింటిని మూలశ్లోకతాత్పర్యమును ఛాయామాత్రముగా నుంచుకొని స్వీయకల్పనలు జోడించియు మారనకవి తనస్సాతంత్ర్యమును బ్రకటించుకొనెను. (A) మూలమునుండి గ్రహింపక వదలినస్తుతుల కుదాహరణములు:

(1) సంస్కృతమార్కండేయమున దత్తాత్రేయమాహాత్యము చెప్పఁబడు నవసర మునఁ బురాణకర్త యొకవిభిత్తమైనపద్ధతి ననుసరించెను. ఆకథలో బృహస్పతి యమరులకును, గర్గుఁడు కార్తవీర్యునకును, ఆడుఁడు తనతండ్రికిని నమ్మహర్షి మాహాత్య మును జెప్పుచు భక్త్యావేశముతో నతనినిఁ గీర్తించెదరు. దత్తాత్రేయమాహాత్య మనుపదము నకు వచ్చిన కథకున కట్టియావేశ ముండుట సహజము. కావున మారన దేవగురువైన బృహస్పతిచేత మాత్రము గుణకీర్తనము చేయించి (2. 222), మిగిలినవారిచే నట్టిప్రసంగి చేయించుట మానివైచెను దానివలనఁ బదిశ్లోకముల (16. 180-183; 17. 37-44) భావము తెలుగున రాలేదు. మూలకర్త పురుషోత్తమసంకీర్తనపారవశ్యము నాలోచ ననువాదకర్త పునరుక్తినివారణమంత్రమును జపించెను.

(2) సంస్కృతమార్కండేయమున రౌద్రమనుజన్మ పకారము చెప్పఁబడిన సందర్భమున రుచి బ్రహ్మనుశాసనమునఁ బితృదేవతలప్రసాదముకొఱకు తప మూని వారిని వివిధస్తవములఁ గీర్తించినట్లు 93వ అధ్యాయమున వర్ణింపఁబడియున్నది.

(93. 13-42). మఱియు రుచికిఁ బితృదేవతలు ప్రత్యక్షమైనప్పుడు వారి నతఁడు స్తుతించి నట్లు 94 అధ్యాయమున మొదటిపదునాఱుశ్లోకములందుఁ జెప్పఁబడినది. మారన 93వ అధ్యాయమునందలి పదిశ్లోకములనుమాత్ర మనువదించినాఁడు.<sup>14</sup> మిగిలినవి వదలి నాఁడు. పుణల రెండవసారి రుచి “యనేకప్రకారంబులఁ బ్రస్తుతించె” (731) నని మాత్రము పేర్కొనెనేకాని స్తుతి ననువదించలేదు. ఉపాఖ్యానపరిమితికి మించినస్తుతినిఁ జేపట్టుట మారనయభిమతము కాదని యిచ్చట మనము గ్రహింపవచ్చును.

(3) మహారాజవంశవర్ణనమున సూర్యజనన వకారమును దెలుపుచు - నదితి సూర్యునిగూర్చి 23 శ్లోకములలో (101. 16-38) స్తుతి యొనర్చినట్లు సంస్కృతపురాణ మున వర్ణింపఁబడియుండ మారన వానిలో నైదుశ్లోకములనుమాత్ర మనువదించెను.<sup>15</sup> సంగ్రహస్తోత్రరచనాప్రీతియే మారనచే నిట్లు చేయించిన దనవచ్చును.

(4) అర్కమహాత్మ్యవ్రతిపాదకమైన రాజవర్ణనరాజచరిత్రమున బ్రాహ్మణ బృందము రాజున కాయుర్వృద్ధి గలుగుటకై సూర్యునిగూర్చి తవ మావరించుచు నదేవుని స్తుతించినవిధము సంస్కృతమున 14 శ్లోకములతో<sup>16</sup> వర్ణింపఁబడియుండ మారన యెనిమిదిశ్లోకములనుమాత్ర మనువదించెను<sup>17</sup> స్తుతిబాహుళ్యము నరికట్టి కథార్థముల కత్యంతప్రాధాన్య మిచ్చుటకై మారన యీవద్దతి ననుసరించె నని యూహింపవచ్చును.

(B) మూలమున విస్తారములై యున్న స్తుతులను సంగ్రహించినయట్టివాని కుదాహరణము లొందురెం డీక్రింద నీయఁబడుచున్నవి :

(1) కువలయాశ్వచరిత్రమున నశ్వతరుఁ డొనర్చిన సరస్వతీస్తవమును మారన సంగ్రహ మొనరించెను. మూలము :-

శ్లో. జగద్ధాత్రీం మహాదేవీ మారిరాధయిషుః శుభామ్

స్తోష్యే ప్రణమ్య శిరసా బ్రహ్మయోనిం సరస్వతీమ్ ॥

సదగద్దేవి యత్కించి నోష్యబంధార్థవత్పదమ్

తత్సర్వం త్వయ్యనంయోగం యోగవ ద్దేవి సంస్థితమ్ ॥

రవ్య ముషరం పదం దేవి యత్ర సర్వం ప్రతిష్ఠితమ్

(అక్షరం పరమం దేవి సంస్థితం పరమాణువత్ ॥) (తరం. | పై ప్రతి)

అక్షరం పరమం బ్రహ్మ జగచ్చైత త్తూత్మకమ్

దారుణ్యవస్థితో పహ్ని రౌమా శ్చ పరమాణువః ॥

సథా త్వయి స్థితం బ్రహ్మ జగచ్చేద మశేషతః

ఓంకారాక్షర సంస్థానం య త్రే దేవి స్థిరం స్థితమ్ ॥

(స్థిరాస్థిరమ్)

14 మారనం. మహాభా. 93. 18, 14, 16, 20, 32, 31, 38, 36, 41, 42.

15 మారనం. మహాభా. 101. 18-20 = మారనమార్క. 7.90-94

16. మారనం. మహాభా. 106. 62-74 & 78.

17. మారనం. మహాభా. 106. 62-69 = మారనమార్క. 7. 156-159

తత్ర మాత్రాత్రయం సర్వ మస్మి యద్దేవి నాస్తి స  
 త్రయోలోకా త్రయో వేదా స్రైవిద్యం పావకాత్రయః ॥  
 త్రిణి జ్యోతీంషి వర్ణా శ్చ త్రయోధర్మా దయ స్తథా  
 త్రయోగుణా త్రయశ్శబ్దా త్రయో దేవా స్తథా శ్రమాః ॥  
 త్రయః కాలా స్తథావస్థాః పితరోఽహ ర్నిశాదయః  
 ఏత న్మాత్రాత్రయం దేవి తవరూపం సరస్వతి ॥  
 విభిన్నదర్శనా మాయా బ్రహ్మణో హి సనాతనీ  
 సోమ సంస్థా హవి సంస్థా పాకసంస్థా శ్చ సత్తయాః ॥  
 తా స్త్వదుచ్చారణా ద్దేవి ప్రాప్యస్తే బ్రహ్మవాదిభిః  
 అనిర్దేశ్యం తథాచాన్యథ దర్శమాత్రాశ్చిరం పరమ్ ॥  
 నచాస్యేనసత జ్ఞిహ్వ తాత్పర్యేనాదిభి రుచ్యతే  
 ఇంద్రోపి వసవో బ్రహ్మ చంద్రార్కౌ జ్యోతి రేవచ ॥  
 విశ్వావానం విశ్వరూపం విశ్వేశం పరమేశ్వరమ్  
 సాంఖ్యవేదా స్తవేదోక్తం ఐహుశాఖా స్థిరీర్చరమ్ ॥  
 అనాదిమధ్యనిధనం సదనన్న సదేవత  
 ఏకం త్వనేకం నాప్యేకం ధవభేదై స్సమాశ్రితమ్ ॥  
 అనాఖ్యం షడ్గుణాఖ్యం చ వర్గాఖ్యం త్రిగుణాశ్రయమ్  
 నానాశక్తిమతా మేకం శక్తి వైభావికం పరమ్ ॥  
 సుఖానుఖం మహాసౌఖ్య రూపం త్వయి విభావ్యతే  
 ఏవం దేవి త్వయావ్యాప్తం సకలం నిష్కలం చ యత్ ॥  
 అద్వైతావస్థితం బ్రహ్మ యచ్చద్వైతే వ్యవస్థితమ్ ॥  
 యోఽర్థా నిత్యా యే వినశ్యంతి చాన్యే  
 యే వా స్థూలా యే చ సూక్ష్మా చ్చ సూక్ష్మాః ॥  
 యేవా భూమా యే స్థిరీ షేన్యతో వా  
 తేషాం సత్యం త్వత్త ఏ వోపలబ్ధిః ॥  
 యచ్ఛామూర్తం యచ్చ మూర్తం సమస్తం  
 యద్వాభూతే ష్చైక మేకం చ కించిత్  
 యద్దేవ్యేన్ది ష్మాతలే భేదన్యతో వా  
 తత్సంబద్ధం తత్స్వరై ర్విజ్ఞానై శ్చ ॥

(21 31-48)

### మారన యనువాదము

క. దారువునం చనలంబును

ధారుణిఁ బరమాణువులును చద్దయు నున్న

క్లారాధనీయమూర్తివి

భారతి : నీయందు నుండు బ్రహ్మము జగమున్.

౪. అరయ నీనెల వగు నోం

రారము మాత్రాత్రయమునఁ గాదే యుండు

స్వారతి : నదనన్మయ మగు

సారాసారద్యయంబు సంపన్నంబై

చ దేవీ : యనిర్దేశ్య స్వభావంబును బ్రణవార్థమాత్రాశితంబును వికారరహితంబును దాలుదంతోష్ఠపుటజిహ్వవ్యాపారదూరంబును సాంఖ్యవేదాంతోద్భవంబును నాది మధ్యాంతరహితంబును నై వెలుగు వరంజ్యోతి సీన్వరూపం బిట్టి దని నిరూపింప నెవరికి శక్యంబు నిత్యంబులు ననిత్యంబులు స్థూలంబులు సూక్ష్మంబులు నై న బహువిధవదార్థంబులు నీవంన నుద్భవిల్లు సీన్వరవ్యంజనంబులం జేసి నమస్తంబు సంవ్యాప్తంబై యుండు నీమహామహిమ యవాఙ్మాననగోచరం బని యనేక ప్రకారంబులం బ్రస్తుతించినఁ బ్రసన్నయై సరస్వతి..... (3. 50-52)

అశ్వత్థరుఁడు వాగ్దేవిని మెప్పించి సంగీతవిద్యావిశారదత్వమును బొంది దానిచేఁ బరమేశ్వరుని మెప్పించి యాదేవునిప్రసాదమువలన మదాలనను బుత్రికగాఁ బడసెను. కావునఁ గథలో వాణిపరమేశ్వరులకు నమానప్రాధాన్యము కలదు. మూలమున వాణిస్తుతి యశివిపులముగను, శివస్తుతి ప్రస్తావనమాత్రముగను రచింపఁబడినవి. అవి కథాప్రయోజనానుకూలముగా లేవని మారన గమనించి, వాణిస్తుతిని సంగ్రహించియు, శివస్తుతిని విస్తరించియుఁ గథార్థములకు సార్థక్యము గల్పించినాడు. కావున, నిది యతనిరచనా శిల్పభాగమై యాచిత్యపోషక మగుచున్నది

(2) దుర్గాన ప్రళయందు శుంభనిశుంభదానవనంహార్యము సురలు దేవినిగూర్చి యొనరించిన స్తవమును మారన సంగ్రహముగా ననువదించెను.<sup>18</sup> ఉదాహరణమునకు . “నమ స్తస్యై నమ స్తస్యై నమ స్తస్యై నమోనమః”- అను మకుటముతోఁ గీర్తింపఁబడిన యిటువదియొక్క శ్లోకములను (82.15-35) మారన యొక సీసపద్యమునందు (6 133) గుదించివైచెను.

(c) మారన మూలభావముల నూతగాఁ గొని స్వీయప్రతిభాశక్తితో న్యతంత్ర రచనములైన స్తోత్రములు రచించిన ఘట్టము లీపురాణమునఁ గలవు మారన యట్టివాని పట్ల ప్రత్యేకాభినివేషము ప్రకటించియున్నాడు. మచ్చున కొండురెండుదాహరణ లీయఁ బడుచున్నవి:

(1) వైవస్వత మన్వంతరగాథలో దేవదేవర్షిగణములు తపసుని స్తుతించిన విధము మూలమున 12 శ్లోకములలో (75.3-13) వర్ణింపఁబడియున్నది. మారన వాని

నన్నింటి ననువదింపవలె నని తలంపక స్వతంత్రములును, భారామధురములును సరళ సుందరములు నై స పద్యములలో నుండినను. ఉదా :

ఉ. నా కివియేల నాక విని నవ్వక నివ్వలు నీవె యర్థముల్  
గైకొనుమాడ్కి మానుతులు గైకొను నీరదబావిలోరస  
శ్రీరీ నివాసమై వెలయఁజేయుము మమ్ము సమస్తలోకశో  
భారర : యోదివాకర : ప్రభాకర : భక్తజనప్రభాకర :

చ. సలిలము లాదిగాఁ గలుగు సర్వపదార్థములు స్పష్టకరం  
బులు వెడ సోకినం గరము పూతతఁ బొందుఁ ద్రిలోకవర్తన  
బులును సమస్తకర్మములు పొల్పుగ నీ వుదయించుకుండిన  
నిలుచుఁ జరాచరాత్ముడవు నీవు దివాకర : భక్తశంకరా : (5.355-358)

తియ్యని తెలుఁగు పలుకుబడియును, మనసును గఱఁగించు విన్నపపు భోరణియును, చవులూరించు నాశక విత్వధారయును, సరసశతకరపిల్వలిప్పుమును యితివిపుచ్చుకొనిన యాపద్యములు మారనస్తుతిరచనాపాటవమునకు గీటురాఁకు :

(2) సప్తమాశ్వాసమున విశ్వకర్మ సూర్యతేజశ్శాత మొనర్చుచుఁ జేసిన దివాకర స్తుతి మూలమునఁ బదునొకండుశ్లోకములలో (104.1-11) నొనర్పఁబడియున్నది. మారన వానిలో మూడింటిని మాత్రమే గ్రహించి వానిలోనిభావములను విశిష్టిపెట్టి విశిష్ట వ్యక్తిత్వము గల పద్యబంధములను మూడింటిని నిర్మించెను.

శ్లో. క్షణ ముదయాచలమౌళిమణిః సురగణమహితహితో జగతః  
త్వ మురుమయాఖనహాసవపు ర్జగతి విభాసి తమాంసి నుదన్ (104.6)

చ. కనదరుణాంబుజాతనవకాంతి నుదంచితచారుణం  
చనరుచిఁ దప్తతామ్రవిలసద్యుతి నూత్నలసత్ప్రవాళదీ  
ప్రీతి నిజఃసూర్గతాంశతతి దిక్కులఁ బర్వ వెలుంగ నొప్పు నీ  
దినమణికి న్నభోమణికి దేవశిరోమణి కేను మ్రొక్కెదన్. (7.112)

శ్లో. రథ మధిరుహ్య సమావయవం చారువికంపిత మురురుచిరమ్  
సతత మభిన్నహయైః భగవం శ్చరసి జగద్ధితాయ వితతమ్. (104.8)

చ. అనుపమవేగసత్త్వసముదంగితవాహనవాహ్యమానలాం  
చనరథచక్రసంకషణచారుసుమేరునగేంద్రసానుసం  
జనితసప్తవర్ణబింబయనంతతభూషితదీప్తి యైన యీ  
దినమణికి న్నభోమణికి దేవశిరోమణి కేను మ్రొక్కెదన్॥. (7. 124)

మూలశ్లోకభావములకు మించిన యాహాసంభదయు, భావసమున్నతిఁ జరిగిన శయ్యా

సౌభాగ్యమును, నాయక ముద్రతో భాసించు మిరుటప్రభయుఁ జేరి వైపద్యములు మారన శ్రీమద్భక్తతో గంభీరములై భాసించుచున్నవి.

శ్లో. సపతిమిరాసవపాసమదా దృవతి విలోహితవిగహతా  
మిహిరి విభాసి యతః సుతరాం త్రిభువనభావనభానికరైః ॥ (104. 7)

చ ఘననిడిడాంధకారరిపుఖండనచండమయూఖరాజిచే  
ననుదినము న్నృభాతములయం దమృతాంశమరీచివేడిగా  
వనజము లుల్లసిల్లఁగఁ దొవల్ మొగుడ న్నృభమాద్రుఁ జొల్పు నీ  
దినమణికి న్నభోమణికి దేవశిరోమణి కేను మ్రొక్కెదన్. (7. 123)

సూర్యునియరుణిమకు తిమిరాసవపాసమత్తతను హేతవుగా భావించి చమత్కరించినాఁడు మూలకర్త. జగత్సృష్టిని మదిరాపానమత్తునిగా భావింపఁజాలకపోయినాఁడు మారన. తిమిరరాక్షససంహారవీరునిగా దౌఢమూర్తిగా నాదిత్యుని భావించి చండమయూఖము లాతని యనుభావములుగా నిబంధించి వర్ణించినాఁడు. స్వజనరక్షణ విజనశిక్షణస్ఫూర్తి వనజముల స్ఫుల్లసిల్లఁ జేయుటలోను, కలువలను ముక్కంపఁజేయుటలోను సూర్యనారాయణుఁడు ప్రకటించుచుండె నని మారన యొకవిశేషార్థమును వ్యజింపఁజేసెను.

(3) దుర్గాన ప్రళయిందు సుర లొనరించిన మహిషాసురమర్దసిస్తుతి 23 శ్లోకములలో (81. 3-25) రచింపఁబడియుండ మారన దాని సంతయు గ్రహింపక దాదాపు 10 శ్లోకములభావమును మాత్రము గ్రహించి యనువదించెను ఈస్తుతియం దెడనెడ స్వతంత్రచ్ఛాయలు కాసవచ్చుచున్నను, భావానువాదమునకుఁ జక్కనియుదాహరణము లనఁదగు పద్యముల నైఁచింటిని (8 117-118; 121-123) పంచరత్నములవలె నిర్మించియుండెను. వానిలో మచ్చునకు

శ్లో. దృష్ట్యాతు దేవి కుపితద్రుకుటికరాం  
ముద్యచ్ఛాంకనదృశచ్ఛవి య న్ననద్యః ।  
ప్రాణా న్ముమోచ మహిష స్తదతీవ చిత్రం  
తై ర్ద్దీప్యతే హి కుపితాంతక దర్శనేన ॥ (81. 13)

ఉ భూరి సముద్యదిందురుచిఁ బొల్చి పటుభ్రుకుటికరాశ మై  
దారుణకోపతీవ్ర మగు తావకవక్త్రము చూచినస్త యా  
నైరిధదానపుండు వెనఁ జావమి చోద్యముగాదె భైరవీః  
యేరికిఁ బ్రాణముల్ నిలుచునే కుపితాంతకదర్శనంబునన్. (8. 121)

శ్లో. యాశ్రీః స్వయం సుకృతినాం భవనే వ్వలక్ష్మీః  
పాపాత్మనాం కృతధియాం హృదయేషు బుద్ధిః ।  
శ్రద్ధా సతాం కులజనప్రభవస్య లజ్జా  
తాం త్యా నతాః స్మ పరిపాలయ దేవి విశ్వమ్ ॥ (81 5)



చ నుజనులయందు లక్ష్మి యయి, నూరిజనంబులయందు బుద్ధ యై  
కుజనులయందు దలక్ష్మి యయి, గోత్రపవిత్రులయందు లక్ష్మ యై  
ద్విజవరులందు శాంతి యయి, విస్ఫురణం జెలువొందుదేవి కే  
ము జయజయధ్వను లెనిలగ మ్రొక్కెడి మర్రిఁ ద్రిలోకమునై

(13 11)

ప్రజానృప్తి, ఘోషవివరణాధ్యాయములందు మారన మునున్నదంపతుల వర్తనల  
క్రియాదులను వర్ణించునవసరమునఁ బదునైదుశ్లోకములను (48. 19-23), పట్టణగ్రామ  
ఘోషపరిమాణములు నెప్పునెడ ప్రమాణ (కొలతల) వివరములు తెల్పెడి యైదుశ్లోకము  
లను (48. 38-40), గంగావతరణపుట్టమున నాటుశ్లోకములను (53. 21-23), విడిచి  
యుండెను. కూర్మసంస్థానవర్ణనమున దాదాపు ముప్పదిశ్లోకములభావ మున్నది. మును  
గుడించి రచించెను.<sup>19</sup> కావున భాగోక్తికాద్యంశవివరణమునందును మారన సంస్కృతాత్మక  
మైన కథనవద్దతినే యవలంబించినాఁ డని స్పష్టమగుచున్నది. సర్గాదికథార్థములు పస్త్రరూ  
పమునైతఁగ రసముద్రితములు. వానియందు వివరవాత్మకములును, సీరసములునైన వానిని  
తగ్గించి మారన యాచిత్యము పాటించెను.

#### IV

మారనమహాకవి మార్కండేయపురాణకథార్థములను సంగ్రహించుచును దొచి  
ర్యము నవధిగా నుంచుకొని సార్థకమైనరచన మొనర్చుటకు యత్నించెను. ఈ క్రింది  
సీయఁబడుచున్న యుదాహరణము లాకవి వివిధకథాసందిర్భములందుఁ బరచుట  
ప్రతిభావివేకములఁ జూటుచున్నవి.

(1) మార్కండేయపురాణారంభమున జైమినిముని యొనరించిన మహాభారతప్రశంస  
వదునొకండుశ్లోకములలో విరచింపఁబడియున్నది. మారన వానిలో నాటింటిని<sup>20</sup>  
దెనుఁగుచేసి, మిగిలినవానిని<sup>21</sup> వదలివైచెను. అనువదించుని శ్లోకములు చాలవఱకు  
శేషశ్లోకములతాత్పర్యమునకు వివరణప్రాయములును, పునరుక్తిప్రాయములైన యున్నవి.  
మారన 1 అబ్ధా. 2వ శ్లో ము ననువదించుచు—

చ. వినుము మునీంద్ర : వేదనిధి విష్ణునిఁబండు పరావరాత్మతా

డనఘయశుండు సర్వనిగమాఘయతంబును సర్వధర్మసా

ధనమును సర్వశాస్త్రకలితంబును సర్వకథాభిశోభింబు

బును నగు భారతంబు కృతపుణ్యుఁ డొనర్చె నవిస్తరంబుగఁగె. (1.4)

అని విస్తరించి చెప్పిన తెనుఁగుపద్యమునందు వైశ్లోకముల తాత్పర్యము గతార్థ మగు  
చున్నది. మఱియును ఆంధ్రమహాభారతాదివర్ణమునఁ దైశ్లోకార్థములు జప్ప బడి

19 మార్కం. మహాపు. 55 4, 32 = మారనమార్కం. 4 185.

20 మార్కం. మహాపు. 1, 2, 4, 5, 10, 11, 12

21 మార్కం. మహాపు. 1 3, 6, 7, 8, 9

యున్నవి వానిని “చతుర్వర్గ వర్గానుబంధబంధుర కధేతిహాసంబులును, చతుర్వర్ణా శ్రమధర్మచర్మంబులును”. 22 “ధర్మశాస్త్రజ్ఞులు ధర్మశాస్త్రంబని...” 23 యనెడి గద్యపద్యభాగములం దనుసరించియున్నాడు. నన్నయయనువాదము నెఱిగినవాఁ డగుటచే మారన రసపురాణము ‘సర్వకథాభిశోభిత’ మని యమూలకమైన విశేషణముచేఁ గీర్తించియున్నాడు. మిగిలినవి తెలుగుభారతమునఁ జెప్పఁబడిన వని కాఁబోలు వదలి నాఁడు. మారన గైకొన్న శ్లోకములను గూడ గ్రుడ్డిగా ననువదింపలేదు.

.శో త్రిదశానాం యథా విష్ణు ర్ద్విపదాం బ్రాహ్మణో యథా  
ఘోషణానాం చ సర్వేషాం యథా చూడామణి ర్వరః॥

యథాయథానాం కులిశ మింద్రియాణాం యథా మనః  
తథేహ సర్వశాస్త్రాదాం మహాభారత ముత్తమమ్॥ (1.4-5)

పీనిని 1.5వద్యముగా ననువదించుచు ఘోషణములలో వరచూడామణివలె, నాయుధము లలోఁ గులిశమువలె నను ఉపమానములను మారన యనువదించక వదలినాఁడు. మిగిలిన వానిలో నింద్రియములలో మనస్సువలె ననుఉపమానము నాదియం దుంచినాఁడు. భార తము సర్వశాస్త్రములలో నుత్తమ మైన దని మూలమున నుండ- “ఎక్కుఁడై భారతంబు వెలయు సకలదివ్యపురాణవిరతిలోన”యని మార్చినాఁడు. మారన బ్రాహ్మచున్నది మహా పురాణము అయ్యది మహాభారత ప్రశస్తితో నారంభించుచున్నది. భారతము పురాణి కులచే వివిధపురాణసమచ్ఛయ మని కీర్తించిపఁబడుచున్నది. కావున మారన దానిని దివ్యపురాణశ్రేష్ఠ మని కీర్తించియుండవచ్చును.

(5) మార్కండేయుఁడు జైమినిమునికిఁ జెప్పిన ద్రోణచరిత్రమునందు నారద మహర్షి దేవేంద్రునియెదుట రంభామేనకాదులతో సృర్యపాండిత్యమునం దెవ్వరె మిన్న యను సంఘమునకు సమాధానము చెప్పుచు .

శ్లో. గుణరూపవిహీనాయా స్సద్ధిర్నాట్యస్య నాస్తి చై  
చార్యధిష్ఠానవన్నృత్యం నృత్య మన్య ద్విడంబనమ్॥ (1.26)

అని పేర్కొనినట్లు మూలమునఁ గలదు ఇది శాస్త్రార్థవిషయ మని కాబోలు మారన యనువదించలేదు. ఉపాఖ్యానములందు సూక్ష్మాంశవివరణము సేయకుండుట నన్నయ యనువాదపద్ధతిలోఁ గాననగును. మారన యామార్గము ననుసరించెను

(6) శమీకమహర్షి కురుక్షేత్రమున గజఘంటానిలయమున నున్న ధర్మపక్షుల నాడించి నరులశ్మేనమార్దూలమూషకాదులవలనిభయము లేకుండ నతిప్రయత్నమున నిజాశ్రమమున రక్షింప శిష్యుల కుద్బోధించుచుఁ బల్కిన యీక్రిందిమాటలను మారన యనువదించలేదు

శ్లో. ద్విజాః కింవాతి యత్సేన మార్గంఠే కర్మధిః స్వరైః  
రక్ష్యంతే చాభిలా జీవా య తైతే పక్షినాలకాః ॥

అథాపి యత్సేన కర్తవ్యో నరైః సర్వేషు కర్మణః

కుర్వ స్పరుషకారస్తు వాచ్యతాం యాతిసో సతాః ॥

(131-132)

ఆపంత యవకాశము దొరికినఁ జాలు - అమోఘమైన యుపదేశదాప్తియును సుచ్చరించు జేయుట ఋషియైన మూలకర్త న్వభావము. లౌకికుఁడైన కవి వాని కధార్థసాధ్యమును గణించి యనువదించుకొనును శమీకమహర్షి శిష్యులొ "నాయ్యసం నెత్తికొని పు"నని పనిచెను. అతనిచిత్తమున నావక్షింంతానమును సాధ్యమైనంతవరకులో సురక్షితప్రాంతము నకుఁ జేర్చింపవలయుననెడి యాత్రము గోచరించుచున్నది. వేగపృత్తి గల చిత్తము దీర్ఘసంభాషణము సేయ నిచ్చగింపదు కావున మారన వైవాక్యముల ననువదలపక చిదచి శమీకమునిచిత్తవృత్తిని సహజముగాఁ జిత్రింప చుత్పించెను.

(4) ధర్మవత్తులు శమీకమహర్షికి స్థియపూర్వజన్మవృత్తాంతము నెఱిగించుచు - సుకృతుఁడు పక్షిరూపమున నున్న ఇంద్రునికే దనసీరము నాహారముగా సమర్పింపచు నీక్రిందిమాట లనినట్లు మూలము :

శ్లో. ఏతావ దేవ విప్రస్య బ్రాహ్మణత్వం ప్రచక్ష్యతే  
యావత్పతగజాత్యగ్య స్వ సర్వపరిపాలనమ్ ॥

నయజ్ఞై ర్దక్షిణావచ్చిస్తత్పుణ్యం ప్రాప్యతే మహా

కర్మణాన్యేన వా విప్రై ర్య త్సత్సర్వపరిపాలనమ్ ॥

(133-134)

ఇందు స్థియసత్కృతప్రాశస్త్యమును దానే పొగడుకొనుచుండుటచే సుకృతునకు విచిత్ర నత్వదోష మేర్పడవచ్చు నని మారన యేతద్వాక్యములను దొలఁగించి పాత్రపోషణము గావించెను హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానాదులలో సత్కృతవర్తమాహాత్మ్యము విశదముగా వర్ణింపఁ బడియుండుటచే నిచ్చట నేతన్మాత్రశ్లోకతాత్పర్యము వలనఁ బురాణోపదేశగౌరవమునకు లాఘవ మేర్పడ దని మారన యభిప్రాయమై యుండవచ్చును

(5) జైమినిముని ధర్మవత్తులను దర్శించి భారతార్థములను బ్రశ్నించుచుట్టుము మూలమున నిలువదియైదుశ్లోకములలో నుండ మారన యందు దాదాపు సగముభాగము ననువదింపక వదలెను. జైమిని ధర్మవత్తులకు స్వస్థివచనపూర్వకముగాఁ దన నెఱింగించుకొని పితృశాపదుఃఖము నుపశమించఁ జేయు సాంత్యనవచనములచే వారి నాశ్వాసించెను.

శ్లో. మన్యు ర్నఖలు కర్తవ్యో యత్ప్రతాతీవ మన్యునా  
శప్రాః ఖగత్వ మావన్నా నర్వథా దిష్టమేవ తత్ ॥

స్థితద్రవ్యే కులే కేచి జ్ఞాతాః కిల తపస్విनః

ద్రవ్యనాశే ద్విజ్ఞేన్ద్రాస్తే శఖరేణ సుసాన్వితాః ॥

దత్వా యాచ ని పురుషా హత్వా వధ్వన్తి చాఽపరే  
 పాతయత్వా చ పాస్యన్తే త ఏవ తపసఃక్షయాత్ ॥  
 ఏకద్వంద్వం సుబహుశో విపరీతం తగా మయా  
 ధావాభావ సముచ్చేదై రజస్రం వ్యాకులం జగర్ ॥  
 ఇతి సంచిన్త్య మనసా నశోకం కర్తు మర్హథ  
 జ్ఞానస్యఫల మేతావ చోక్త హర్షై రధృష్వతా ॥ (4 10-14)

ఈ జైమిని వాక్యములను మారన యనువదించక వదలెను. పరమజ్ఞానులైన ద్రోణనంద  
 నుల కీయపదేశ మనవసర మను తలంపున మారన వదలెనేమో కాని జైమినిముని  
 యీవాక్యములలోఁ బక్షులఁ బరామర్శించుట యెంతయో యుచితముగాఁ గానుపించుచున్నది.  
 మారన యీవాక్యములను వదలియు - మూలమునందలి 4.18 శ్లోకము ననువదించుచు-

క. మాయోదశలలో నుండెడు  
 నాయతపితృకోపపహ్నియంతయు నడఁగెన్  
 శ్రీయత : భవద్విలోకన  
 తోయంబులఁ జేసి నకలదుఃఖచ్యుతిగాన్. (1 104)

అనుపక్షులమాటలను యధాతథముగాఁ జేర్కొనెను. జైమినిపరామర్శ కీవాక్యములు  
 సమాధానములుగా నున్నచో నాంధ్రమున మతియు శోభించియుండెడిది.

మూలమున ధర్మపక్షులు జైమినిముని నడిగిన కుశలప్రశ్నలు తెలుఁగున రాలేదు.  
 శ్లో. కచ్చి త్రే కుశలం బ్రహ్మ స్నాశ్రమే మృగవక్షిషు  
 వృక్షే వ్యధ లతాగుల్మ త్వక్సార తృణజాతిషు ॥  
 అథవా నైత దుక్తం వై సమ్య గస్మాభి రాదృతైః  
 భవతాం సంగమో యేషాం తేషా మకుశలం కుతః ॥ (4. 19-20)

“అథవా నైత దుక్తం వై” అనుచునే యీప్రశ్నల నడిగించుట యేల యని మారన  
 వదలియుండవచ్చును. ప్రాయశఃముగా నిట్టి కుశలప్రశ్న లదుగుట ఋషిమర్యాదవలెఁ  
 గానుపించుచున్నది. అట్టి లాంఛనమే కాకపోయినచో అందు విశేష మేమియుఁ గానరాదు.  
 కావున మారనదృష్టి నాకర్షించియుండియుండును :

జైమిని మార్కండేయమహర్షి నడిగిన భారతార్థసంశయములనే ధర్మపక్షుల  
 నడిగెను. మూలమున నాప్రశ్నలు రెండుతావులందును నైదేసిశ్లోకములలో వివరింపఁబడి  
 యున్నవి మారన యేతట్లునరుత్తి నివారించి యీఘట్టమున “నతఁడు మార్కండేయ  
 సడిగినయట్టుల సన్నియర్థంబులు నడుగుటయు” నని మాత్రము రచించెను

(6) పాంచాలీభర్తృపంచకకథాంశవివరణము సేయునెడ ధర్మపక్షులు ద్రౌపది  
 శచీదేవ్యంశమున జన్మించె నని చెప్పినట్లు తరంగిణీఁదెస్ (మద్రాసు) ప్రతితోఁ జేర్కొనఁ  
 బడియున్నది.

శ్లో. పంచదా భగవాన్నిత్య మవత్తిష్ఠ శ్శతక్రతుః  
 పౌలోమీ యాహి సంభూతా సాత్వియం ద్రుపదార్కచా ॥  
 పంచానాం మహిషీ చైపాఽఽఽ ఘా దిద్వారితాపరాఽఽఽ డా -  
 ద్రుపదస్యగృహేజాతా పౌలోమీ సా పతిప్రరా ॥  
 జాతస్య పంచదా జిష్టోః ప్రీణనాయ మహిలలే  
 తస్యోత్పన్నా మహాభాగా వత్సీ కృష్ణా హతాశనాత్ ॥  
 శక్ర స్త్రైకస్య సా వత్సీ కృష్ణా నాన్యస్య కన్యచిత్ ॥ (5-26-29)

ఈశ్లోకములలో 'తస్యోత్పన్నా మహాభాగా...' అను శ్లోకపాదమునకు ముందున్న భాగము వేంకటేశ్వరప్రెస్ (బొంబాయి) ప్రతిలోఁ గానరాదు. పర్ణికురువంటి పురాణపరిష్కర్త లీశ్లోకములను గ్రహించినారు. మహాభారతమునందు ద్రావది అష్టదేవ్యంశమున ఉన్నట్లె నని చెప్పబడుటవలనఁ గలిగిన కథార్థవైరుధ్యమును మార్కండేయపురాణము తొల గించుచున్న దనియు వారు భావించుచున్నారు.<sup>24</sup> మారన దీని సనుపదించలే దనఁగా నతఁ డనుసరించిన సంస్కృతపురాణవలయందును నీయంశము లేదనియే భావించుట యుచితము కాఁగలదు.

(7) శైబ్య దుఃఖితుఁడైన హరిశ్చంద్రునితో సత్యవాక్యపాలనప్రభావమును

శ్లో. నాఽతః పరతరం ధర్మం వదన్తి పురుషస్య తు  
 యాదృశం పురుషవ్యాప్తు స్వసత్యపరిపాలనమ్ ॥ (8-18)

అని తెలిసి, యంతటితో నాగక తదుపబలకముగా నీక్రిందిరెండుశ్లోకములనుగూడ ప్రతిపాదించినది.

శ్లో అగ్నిహోత్ర మధీతం వా దానాద్యాశ్చాఖిలాః క్రియాః  
 భజన్తే తస్యవై ఫల్యం యస్యవాక్య మకారణమ్ ॥  
 సత్య మత్యంత ముదితం ధర్మశాస్త్రేషు ధీమతామ్  
 తారణాయాన్యతం తద్వ త్పాతనాయా ర్చితాత్మనామ్ ॥ (9-19-20)

మారన "అధివః మేటిధర్మంబు సత్యంబు యంద్రు" అను ప్రధానతార్పర్యమును మాత్రము సూత్రప్రాయముగా వెలువరించి, గతానుగతికములైన యారెండుశ్లోకములను స్పృశింపక వదలియుండును :

(8) ఆడిణకయధృవృత్తాంతమున వసిష్ఠుఁడు విశ్వామిత్రుని శపించుటకుఁ గల హేరువును వివరించి చెప్పినట్లు మూలమునఁ గలదు.

24 "The Mahabharata, however, presented a further difficulty, for why should Lakshmi have become incornate to be the wife of incarnations of Indra? The birds alter this, declaring (again at variance with Mahabharata) that it was India's wife who became incornate as Draupadi".

శ్లో. శ్రుత్వా నరాధిప మిమం స్వరాశ్వా దవరోహితమ్  
 మహాత్మానం మహాభాగం దేవప్రాహ్మణపూజకమ్ ॥  
 యస్మా ల్గ సర్వవా క్షాంత శ్శతా వపి విమత్సరః  
 అనాగా శ్చాపి ధర్మాత్మా హ్యప్రమత్తై మదాశ్రయః ॥  
 సపత్నీపుత్రభృత్య స్తు ప్రాచితోఽన్త్యం దశాం యతః  
 స రాజ్యా చ్ఛ్యావితోఽనేన బహుశ శ్చ ఖలీకృతః ॥  
 తస్మా ద్దురాశ్వా బ్రహ్మ ద్వి ట్పృజ్ఞానా మవరోధః  
 మచ్ఛాపోహతో మూఢ స్సృజత్య మవాప్స్యసి ॥

(96-9)

ఇందు చివరశ్లోకముయొక్క యుత్తరార్థము తప్ప మిగిలినశ్లోకములన్నియుఁ దెలుగున ననువదించఁబడలేదు. పైశ్లోకములందలి హరిశ్చంద్రగుణోద్దనము వసిష్ఠశిష్యవాత్సల్యమును, విశ్వామిత్రునిదను, తద్గతమత్సరభావమును వ్యక్తపఱచుచున్నవి అయినను హరిశ్చంద్రవిశ్వామిత్రపాత్రలగుణశీలములు హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానవరనముచేఁ బరితగ్రహించియుండును. కావున దత్తునరుక్తి యనవసర మని భావించి మారన యాభాగమును వదలియుండవచ్చును.

ఈయుపాఖ్యానమునందే యాదిబక యుద్ధమువలన, గలిగిన ప్రాణిక్షయమును దేవలలు వితామహనకు విన్నవింప నాబ్రహ్మ యాయుద్ధము మాన్పుటకై భూలోకమునకు వచ్చె నని కలదు. మారన దేవతలవేడికోలుభాగము ననువదించక వదలివై చెను.

(9) మదాలన యలర్కున కువదేశించిన రాజనీతి మార్కండేయపురాణమున గిలువదినాల్గవయధ్యాయమున మువ్వదినాలుగుశ్లోకములలో వర్ణితమై యున్నది వానిలోని నిలువదియేడుశ్లోకములను మారన యనువదించి, యీక్రిందిశ్లోకములను వదలెను :

శ్లో. జ్ఞేయాగ్ని విస్ఫులింగానాం, దీజచేష్టా చ శాల్మలైః  
 చంద్రసూర్యస్వరూప ఇచ్చ నీత్యర్థే వృథివీక్షితా ॥  
 బంధకీ పద్మ శరభ శూరికా గుర్విణి స్తనార్  
 వీవం సామూచ భేదేన ప్రదానేన చ పార్థివ ॥  
 పండేన చ ప్రకుర్వీర నీత్యర్థం వృథివీక్షితా

ప్రజ్ఞా నృపేణ వాదేయా తథా చండాలయోషితః ॥ (24.20-22)

సూర్యచంద్రాదులరూపములను రాజు తాల్పవలె నని 22వ శ్లోకమునఁ జెప్పఁబడియుండుటవలనను, బంధక్యాద్యుపమానము లుదాత్తములు కాకుండుటచేతను మారన యీముఁడింటిని వదలియుండును. 23వ శ్లోకములో శక్రాంశుమసౌమరూపములను దాల్పవలె నని సూత్రప్రాయముగాఁ జెప్పి తరువాతిశ్లోకములలో రాజాయరూపములఁ దాల్చి సాధించుప్రయోజనములను గ్రమముగా మూలకర్త వివరించియుండెను. వానిలో మారన చంద్రవపనరూపములుగా రాజెట్లు భాసించునో చెప్పెడి మూలశ్లోకములను అనువదించలేదు. అవి "

శ్లో. పూర్ణేందు మాలోక్య యథా ప్రీతిమాన్ జాయతే సర్వః  
 ఏవం యత్ర ప్రజాః సర్వా నిర్వృతా స్తచ్చశ్చవత్ ॥  
 మాదుతః సర్వహారేషు నిగూఢశ్చ రతే యథా  
 ఏవం చరేన్నృప శ్చాలైః పౌరామార్యాభిబంధుషు ॥  
 నతోభార్థేన కామార్థే నార్థార్థే యస్య మానసమ్  
 పరార్థే కృష్యతే ధర్మా త్పరాజా స్వర్గ మేచ్ఛంతి ॥ (24.27-29)

మారన యాశ్లోకములనుగూడ యనువదించియుండినచో మూలతార్పర్యము విరహితు యుండెడిది.

(10) అత్రిమహర్షిప్రోక్త మైన యతిభిపూజావిధానమునందు మాంసాన్నభారాదు లతిభుల కర్పింపవలె నని యుండ నబోచిట మారన పటమాలాన్నభారములను జెప్పెను.<sup>25</sup> మాంసభక్షణము పాపహేతు వని నమ్ము దక్షిణభారరవాసి యగు బ్రాహ్మ ణుడు కదా మారన వైపెచ్చు సోమయాజిప్రభుః :

(11) స్వారోచిషమనుసంభవకథయందు విశ్రుతు హిమనగమున దివిగుచు పాదావధమును గోల్పోయి విచారించెదినందర్పమున మూలమునం దీశ్లోకములు కలవు :-

శ్లో. ప్రయాస్యామి క్రియాహాని మగ్నిశుశ్రూషణాదికమ్  
 కథ మత్ర కరిష్యామి సంకటం మహదాగతమ్॥  
 ఇదం పర మిదం రమ్య మిత్యస్మి న్నైరపర్యతే  
 సక్తదృష్టి రహం తృప్తిం నయాస్యే ల్లభ్యతే రవే ॥  
 కిన్నరాణాం కలాలాపాః సమస్తా చ్ఛోత్రహారిణః  
 ప్రపుల్లతరుగంధాం శ్చ హ్రీణ మత్యంత మృచ్చంతి॥  
 సుఖస్సర్వ స్తథా వాయుః ఫలాని రసవన్తి చ  
 హరన్తి ప్రసభం చేతో మనోజ్ఞాని సరాసి చ॥  
 ఏవం గతే తు వశ్యేయం యదికం చి త్రపోధనమ్  
 సమమోపదిశే న్మార్గం గమనాయ గృహంప్రతి॥ (58. 24-31)

మారన యీభాగమున మొదటిదివరిశ్లోకములను మాత్రము గ్రహించి యొకపద్యము వ్రాసెను మిగిలినవానిని వదలెను. పాదలేపనము కఠిగిపోయినతరువాత విశ్రునిచిత్తము నందు నిత్యమై మిత్రికకర్మలనుగూర్చియు, నిలు సేరునుపాయమునుగూర్చియు మాత్రమే విచారము తీవ్రముగా జనింపజేసి, హిమవద్ధిరిసౌందర్యదర్శనమునందు వై ముఖ్యము కలిగిన దని నూచించుట మారనయభిమతము. ఆసన్నివేశమునం దిట్లు చిత్రించినచో పాత్రమనోగతభావచిత్రణమునం దత్యంతసహజత్యము భాసింపఁగలదు. మారన చూచిన యీబాటయే అల్లసాని పెద్దనకుఁ గూడ ఆనుసరణీయమైనది :

25. మార్కం మహాపు 26 28 = మారనమార్క 2.169

(12) హిమనగసానువులపై నొంటరిగా నున్న వరూధినిఁ గాంచి విప్రుఁడు పలికిన వాక్యములు :

శ్లో కా త్వం కమలగర్భాభే కన్య కింవానుత్పిన్నసి ?  
 బ్రాహ్మణోఽహ మిహాయాతో నగరా దరుణాన్పదాత్ ॥  
 పాదలేపో ఒత్ర మే ధ్వస్తో విలీనో హిమవారిణా  
 యస్మానుభావా దత్రాహ మాగతో మదిరేక్షణే॥ (58. 44-45)

మారన దీని ననువదించుచు “నీ వెవ్వతె? వివట నేకతంబ యేల యున్నదాన” వని విప్రునిచే నడిగించి యాపైనఁ ‘దనతెఱంగంతయు నెఱింగించిన’ (4.285)నని పూర్వకథా పునరుక్తిని వారింపెను. మారన యీశుబ్ధమును సంగ్రహ మొనరించి యొక యౌచిత్యమును బాటింపఁగా పెద్దన యీభావములను మలచి యొక రసవత్తరమైన పద్యశిల్పమును నిర్మించెను 26

(13) వరూధిని విప్రునిపైఁ దనకుఁ గలిగిన వలపును వ్యక్తముచేసినప్పు డతఁ డామెతో నన్నమాటలతోఁ గొన్నింటిని మారన గ్రహింపలేదు

శ్లో. ప్రశస్య తేన ప్రవాసో బ్రాహ్మణానాం కదాచన  
 అపరాధ్యతి మే భీరు దేశదర్శనకౌతుకమ్॥  
 సతో గృహే ద్విజాగ్రన్య నిష్ప్రతిః సర్వకర్మణాం  
 నిత్యనైమిత్రికానాం చ హాని రేవం ప్రవాసినః॥  
 సా త్వం కిం బహునోక్తేన తథా కురు యశస్విని  
 యథా నాన్తంగతే సూర్యే వశ్యామి నిజమాలయమ్॥ (58. 50-52)

బ్రాహ్మణునకుఁ బ్రవాసము దోషము. సర్వదా గృహవాసము విధి. ప్రవాసమువలన నిత్య నైమిత్రికకర్మహాని వాటిల్లు ననెడి ప్రాచీనార్షనియమములయందు మారనకాలమునాటికే వచ్చిన కొంతసడలింపు ఈవాక్యముల నాతఁడు గ్రహింపకుండ చేసియుండవచ్చును :

(14) మనోరమావిధావరీకలావతులతోఁ గలసి విహరించు స్వర్ణోచినిగుఱించి కల హంసీచక్రవాకవక్షులు జరిపినసంవాదమునందుఁ గలహంసి మాటలను కొన్ని మారన యనువదింపక వదలెను.

శ్లో బహుపత్న్యీ పతి ర్లోకః శరణం క్షుణ్ణపాపయోః  
 గృహశశనానా ద్యైశ్చ భూషణై శ్చ సహగమైః॥  
 విషమైః క్రియమాణే హి యుజ్యతే మహదేన సా  
 జ్యేష్ఠాంకనీయో భావేన కన్తిష్ఠా జ్యేష్ఠతాం నయేత్॥  
 గురవేతు వరం దత్త్వా మాత్వాన్యాం నమిధం యథా  
 ఊధయా సహ సర్తవ్యా నిత్యనైమిత్రికీః క్రియాః॥  
 జగదాధాన్యభావేన పాపియా జ్ఞాయతే నరః॥ (62.19-22)



మారన యీభాగము ననువదించునెడ నీవార్యములు వదలి పాత్రోచితసంభాషణవిరచనా  
కౌశల్యమును బ్రకటించెను. చక్రవాకి స్వరోచిజహాభార్యాత్వమును నిరసించుచు నేరపత్ని  
ప్రవర్తమును సమర్థించినది. “ఒక్కని మన మొక్కతెయందు నొకతె మన మొక్కని  
యందు నిలుచుఁ దిర మయి” యను మానసికతత్త్వమును జెప్పబడియే యిచ్చట పరమ  
తాత్పర్యము : మానవులయందుఁ గానఁబడు నిష్ఠాసంఘనీతి పనుపడ్చాడులందు రాసరాదు  
కాని కలహంసీచక్రవాకములలోఁ జక్రవారము విలక్షణమైనది; తనజాతిసహజలక్షణ  
మైన విశృంఖలకామమును త్యజించి, యుత్తమత్వమును గడించినది. కావునఁ దనకంటె  
నుత్తమజన్ముఁ డయ్యు వర్తనమునఁ దనకంటె హీనుఁడైన స్వరోచిని విమర్శించినది  
వలపునకు సంబంధించినంతవఱకు ఈసన్నివేశము సహజముగానే రసపట్టును. కాని,  
యాచక్రవారమే పుణ్యపాపచర్చలకుఁ గాని నిత్యనైమిత్తికక్రియావిధినిర్ణయములకుఁ  
గాని దిగినచో నది యసహజ మని పరితకు వెంటనే స్ఫురింపఁగలదు. అయిన ధర్మ  
పక్షులు పక్షులు కావా? వానికి జ్ఞానస్ఫూర్తి లేదా? యనవచ్చును. కాని వానికథ వేఱు;  
పీనికథ వేఱు. కావునఁ కథానుకూలములును, చాత్రచిత్తవృత్తులకు సహజములును.  
నైన వాక్యసముదాయముల నెన్నుకొని మిగిలినవానినిఁ ద్యజించుటలో మారన యాచిత్య  
దృష్టి స్పష్టమగుచున్నది :

(15) ఉత్తమమన్వంతర మహిమాభివర్ణనమునందు విప్రుఁ డొకఁడు రాక్షసా  
పహ్లాత మగు నిజధర్మపత్నినిఁ దెచ్చియిమ్మని యుత్తమనిఁ గోరుచు గార్హస్థ్యధర్మమున  
భర్తకు భార్య రక్షణీయ యని చెప్పెడి సందర్భమున నతఁడు పలికిన కొన్నిమాటలను  
వదింపఁబడలేదు. అవి

శ్లో. అనుజ్ఞాయ గురుం రాజ స్థత్వాన్యాం జాతవేదసే॥

సమిధం తు మయాభార్యా వృతేయం కర్కశాయతః

కథ మేతాం విహాయాన్య భార్యయా సహ సంకరే॥

గృహ్య ధర్మో యతో బ్రహ్మ ప్రాప్యతే శాశ్వతం నరైః

పూర్వోధయా తు ధర్మేణ గృహీ కుర్వ స్సనీదతి॥

తృక్తా తాం చక్రియాం కుర్వ నైవకర్మవలం లభేత్

అగ్నినా సహయానూనం సా జగామ గృహం శుభా॥

ధర్మస్య గ్రహణే సా తు పూర్వోదైవ ప్రశస్యతే

శరాయా చారణా తస్యా జాయతే వర్ణసంకరః ॥

(38.38-42)

అగ్నిసాక్షిగా వివాహమాడినభార్యను భర్త విదనాడరా దను ధర్మమును బోధించు నీ  
వాక్యములు 38 35-37, 43-45 శ్లోకభావముల కుదబలరములే కాని విశేషాంశప్రతి  
పాదకములు కామిచే మారన పీనిని యనువదింపకపోయియుండవచ్చును. లేక వేంకట  
శ్యరప్రెన్వ్రతిలో నీ శ్లోకములు ప్రక్షిప్తము లని భావింపఁబడుచున్నవి కావున మారన  
యనుసరించిన ప్రతితో నివి యుండియుండకపోవచ్చును.

(13) రాజ్యవర్ధనమహారాజుచరిత్రమునఁ బొరులు తా మాదిత్యునివలనఁ బడసిన పరమును బ్రభువున కెఱిఁగింప -

క మానుగఁ జెప్పిన విని య  
మూనిని యానంద మొందె మానవనాథుం  
డాననము వంచి యొకవడిఁ  
దా నూరక పలుకకుండఁ దద్దయు చింతన్.

క. చింతాక్రాంతుం డగు నృప

కాంతున కక్కాంత యేమికారణ మధిపాః

సంతోషవేళ వికల

స్వాంతుఁడ వై యిట్లు లున్నవాఁడ ?..... (7.167-168)

పని పలుకరించినది. ఈశుప్తమునఁ బై రెండుపద్యములనడుమ మూలమునందలి యీక్రిందిశ్లోకములభావ మనువదించఁబడలేదు.

శ్లో. తతః సా మానినీ భూపం హర్షపూరితమానసా

దిప్త్యాఽఽయుపా మహిపాల వర్ధిన్వైత్యాహ తం పతిమ్ ||

తథా రయా ముదాభర్తా మానిన్యాథ స భాజితః

నాహ కించి న్మహిపాల శ్చిన్తాజడమనాద్విజ ||

సా పునః ప్రాహ భర్తారం చిన్తయాన మధోముఖమ్

కస్మా న్న హర్ష మభ్యేషి పరమాభ్యుదయే నృప ||

దశవర్షసహస్రాణి నీరుజః స్థిరయావనః

భావీత్య మద్యుపభృతి కిం తథాపి న హృష్యసే || (107. 8-11)

ఈరథాంశవిపరణమువలనఁ బ్రస్తుతకథలో సాధించఁబడు విశేషప్రయోజన మెట్టిదియుఁ గానరామిచే మారన పదలి యుపాఖ్యానమును సంగ్రహించియుండవచ్చును.

(17) వృషభుఁడు బాధవ్యమునిజనకుఁ డగు అగ్నిహులియొక్కదేవునిను బ్రమాదవశమునఁ జంపెను. అందుల కామునితనయుఁడు క్రుద్ధుఁడై యారాజును హూద్రుఁడవు కమ్మని శపించెను. ఆరాజు క్రుద్ధుఁడై బాధవ్యునకుఁ బ్రతిశాప మిచ్చెను అందులకు బాధవ్యుఁడు మండిపడి యారాజును బొలయింపఁ బోయెను. అప్పుడు తజ్జనకుఁ డైన యగ్నిహులి తనపుత్రుని వారించి, సహనమును బోధించెను (7.202) మూలమున నామహర్షి - క్రోధమువలనఁ గలుగు ననర్థములను నాలుగుశ్లోకములలో (109. 13-16) జెప్పినట్లు కలదు. మారన సంగ్రహీకరణదృష్టితో వాని ననువదించక పదలివైచెను

(18) కరంధముఁడు భార్యాపేరితుఁడై శత్రురాజులచే బంధితుఁడైన యవేక్షితుని విడిపించి విశాలనిపాలికిఁ గొంపోయెను. విశాలుఁడు న్వయంవరచ త్త యైన తనకన్యను వివాహమాడు మని యడుగఁగా నవేక్షితుఁ డిట్లనెను ;

ఉ ఈనలినాషి చూడ నని నెరయు వైరుల కోడి యే నిసి :

దీని వరింతునే మగుడ, దీనినె కాదు వరించనొల్ల నిం

కేనెలఁత; ని్నిజం బిది, యహీనపరాక్రముఁ డైన వానికిం

దీని నరేంద్ర : యి మ్మిదియు నెమ్మి వరింపఁగ నిమ్ము తద్విభుఁ. (౧.1౩4)

మూలమున నీపాత్ర మఱియు నీక్రిందివాక్యము లనినట్లు కలదు :

శ్లో. వరైః పరాజితోఽహం యత్కాతరేయం యథాఽబలా

కి మత్ర మానుషత్వం మే నైతస్యా మమ చాస్తరమ్ ॥

స్వతంత్రతా మనుష్యాణాం పరశంత్రతా సదాఽబలా

సరోఽపి పరతంత్రోఽయ స్తస్య కీదృ జ్ఞానుష్యతా ॥

సోఽహ మస్యాముఖం భూయో దృష్టం దర్శయతా కథమ్

యోఽహ మస్యాః పురోభూమౌ వరై ర్భూప్యైః భిలీయతే ॥ (121.29-౩0)

దీరోదాత్తుఁడును, మహాభిమానియు నైన యవేక్షితుఁడు శత్రువుల కోడి యారస్వరుఁ  
దగ నని మాత్రమే చెప్పుకొనుట యొప్పును రాని, పరాధీనతచే నబలాత్కల్పింఁడ నైతి  
నని జేలవడు నవసరము లేదు. కావున చూరన వైవాక్యములను గ్రహింపఁ పాత్రుల  
పోషణము గావించెను.

(19) కిమిచ్చకప్రతాపనరమునఁ గరంధముఁ డవేక్షితునిఁ బాత్రముఖదర్శన  
పరముఁ గోరి, పుత్రునితో “నకారణబ్రహ్మచర్యంబు పాపహేతువు; దానిఁ బరిత్యజింపు”  
(8.154) మని బోధించినతరువాత నాంధ్రమున రాని కౌంతమూలభాగము రసవచ్చు  
చున్నది. అది :-

అవేక్షితువాచ :

శ్లో. విషయం స్యా న్మహారాజ యదన్య తత్సమాదిశ

వై రాగ్యేణ మయాత్మకైః శ్రీసంభోగ స్తథా స్తు నః ॥

రాజోవాచ .

శ్లో. బహుభి ర్యుద్ధమానానాం దృష్టో వై వైరిణాం జయః

తత్రాపి యది వై రాగ్య ముపైషి తదవండితః ॥

మాత్ర స్తస్య మిచ్చయా వత్త్రం పాత్రస్య మమ దర్శయ ॥

మార్కండేయ ఉవాచ :

శ్లో. యదా సబహుశస్తేన ప్రోక్తః పుత్రేణ పార్థివః

నాన్య త్పార్థివయతే కించి త్తదాపుత్రోఽబ్రవి త్పునః ॥ (122.28-29)

ఈ శ్లోకములలో నవేక్షితుఁ డొనర్చిన వై రాగ్యప్రసక్తి కథార్థముల కుపబలక  
ముగా లేదు. స్వాభిమానపోషణార్థమై బ్రహ్మచర్యము పూనెనే కాని యవేక్షితుఁడు విరాగి  
కాలేదు. వై రాగ్యశబ్దార్థశక్తి ప్రాపంచికసర్వసంగత్యాగమును వ్యంజింపఁజేయుచున్నది.  
అవేక్షితుఁ డట్లగుట యానంతరకథార్థములకు విరుద్ధము కావునఁ బూర్వార్థకావ్యార్థవర్గా  
లోచనసమర్థుఁడైన మారన దురన్యాయార్థములను వదలి రచనాశిల్పమును రక్షించెను.

(20) మరుత్తరాట్టరిత్రలో వీరమహాదేవి మనుమనికిఁ బంపిన సందేశమునందు (126 21-39) సారవంతములును, సందర్శించితములును నైన వాక్యములను మాత్రము గ్రహించి మిగిలినవానిని (126 28-32) మారన యనువదింపక యౌచిత్యమును బ్రకటించెను.

మారన పురాణమును రచించుచున్నను విరళబంధముల నిర్మించి నిబ్బరములేక నడచినవాఁడు కాఁడు. శిల్పివలె ననువాదమును చికిలిపెట్టి మెఱుఁగులు దిద్దినాఁడు.

## V

మారన స్వభావముచే రసలుబ్బుఁడు. శాస్త్రాదివిషయములందు సంగ్రహమైనరచన మొనర్చియు, రసభావోద్ధీపన కువస్కారకము లగు విషయములను విస్తరించి వర్ణించి స్వతంత్రప్రతిభాపాటవమును బ్రదర్శించిన ఘట్టము లాతనిరచనలోఁ బెక్కులు కలవు మచ్చున కొకకొన్ని యంశము శ్రీకింద నుదాహరింపఁబడుచున్నవి.

### ప్రకృతి వర్ణనలు .

కావ్యమునందు ప్రకృతివర్ణన లుద్దీపనవిభావము లయి, యాలంబన విభావోద్దీపన కుపబలకములై భాసించుచుండును. ప్రకృతిగతమైన చంద్రమలయానిలవృక్ష లతాగుల్మదులంఘాస్థితినిఁ బ్రత్యక్షీకరింపఁ జేయుటలో సామాన్యముగాఁ గవి తన కున్న వర్ణనాపటిమను వ్యర్థముచేయుచుండును. కాని శిల్పదృష్టి కల కవి యావర్ణనలు కథార్థములకుఁ గాని, పాత్రలమనోభావములకుఁ గాని పోషకములుగా నుండునట్లు చిత్రించి, సార్థకమైన రచనమును వెలార్చుచుండును. మారనగు శిల్పదృష్టి సహజముగా నుండుటచేఁ బ్రకృతివర్ణనలను మూలానుసారిగా నొనర్చవలె ననెడి పరిమితదృష్టితో కాక కథార్థరామణీయకమును దృషియం దుంచుకొని యొనర్చిన ట్లిక్రింది యుదాహరణముల వలన స్పష్టము కాఁగలదు.

1 మార్కండేయపురాణప్రథమపాదమున వింధ్యవర్మతవర్ణనము కలదు. అవి పురాణప్రవర్తకులైన ధర్మవత్సలవవిత్రనివాసము. జైమినిమహర్షి మార్కండేయమహర్షి ప్రోత్ర ప్రోణపుత్ర చరిత్రము విని యాజ్ఞానపశులు నివసించు నచోటను గనవలెనను ఉత్కంఠతో వింధ్యనగము చేరినాఁడు. మూలకర్త యాభాగమున “జగ్ముః శిఖరిణాం శ్రేష్ఠం విన్యం ద్రుమలతాయతమ్” (3.84) అని వర్ణించినాఁడు ఇందు శిఖరిశబ్దముచేత బర్హతాన్నత్యమును, శ్రేష్ఠశబ్దముచేత దాని మహాత్మ్యమును, ద్రుమలతాయత మనుటచే నారణ్యసంపదయు మూలకర్త వ్యంజింపఁజేయుచున్నాఁడు. మారన వింధ్యము నింత సంగ్రహముగా వర్ణించి యూదుకొనఁజాలకపోయినాఁడు. అంబరచుంబి యైన వింధ్యాన్నత్యము నలంకారసుందరముగా నావిష్కరించినాఁడు.

తే. వద్మరాగనభోమణిప్రభలు మెఱయఁ

ఇంద్రకాంతచంద్రద్యుతిజాల మెఱగఁగ

బహులతరవజనక్షత్రపంక్తి వెలుగ

నంబరస్పర్శి యైన వింధ్యంబుఁ గనిరి.

(1.95)

రూపకాలంకారబంధురముగా రత్నద్యుతి సూర్యచంద్రనక్షత్రకాంతిగాఁ జెప్పి తత్పర్వ తౌజ్వల్యసాతత్యమును మారన వ్యంజింపఁజేసెను. అంబరస్పర్శిత్వమున వింధ్యనగస్వభావమును దేటవఱచెను. అపూర్వవస్తుదర్శనముచేత జైమినికిని, అపూర్వవస్తువర్ణనము చేతఁ బరితకును మారన యబ్బురపాటు కల్పించి తద్భావమును “తదీయరామణీయ కంబున కచ్చెరువంది” యనుటలో సూచించి, తత్పర్వతగోళము విపులముగా వర్ణించి తత్సౌఖ్యము కావించెను. ఆవర్ణనయందును అంబరస్పర్శిత్వవృత్తానుస్మృతి యను సూత్రముగా వచ్చునట్లు నిబంధించెను.

సీ. సురకరి యాయద్రుఁ జరియించు నేనుంగుఁ

గొదమలఁ క్రీఁబడ్డకొదమ యొక్కొ :

నవకల్పలతిక లీనగమశృంగంబుల

యం దొత్తిపాటిన యంబులొక్కొ :

హరశిరోరత్న మీయచలంబుమణులపెం

బ్రోవుల కడపటి పొల్ల యొక్కొ :

పరమేష్ఠియంచ యాగిరికొలంకుల యంచ

పిండులోఁ దప్పిన పిల్లయొక్కొ :

తే. యని నుతింపుచుఁ జేరి సంయమికుమార

పర్యమాన నానాగమాభ్యాసన చతుర

కీరనికరోల్లన తస్మాకారవన వి

రాజితం బైన తత్కందరంబునందు.

(1.97)

ఉచ్చేక్షాలంకారోల్లాసితమైన యావద్యము జైమినిమునిహృయవర్తివ్యమానాద్భుతభావా విష్కారమునకు మణిదర్పణమువంటిది. సురకరి, కల్పలత, హరశిరోరత్నము (చంద్ర కళ), చతుర్ముఖవాహనము - ఇవన్నియు స్వర్ణవస్తువులే. అంబరస్పర్శియైన వింధ్యము వానికంటె శ్రేష్ఠములైన వస్తువులను దనయం దమర్చుకొనె ననుట యలంకారప్రయోగ సార్థక్యము : వైనాలుగుచరణముల౯కమవికాసము విచారించినచో నామునివరుఁడు కొండ చటాయలను, శృంగములను గ్రమముగా నధిరోపించి, నగశిఖరమణిద్యుతి దర్శించి, తపోవననికటభూములయం దుండు సరోవరములఁ బొడగాంచె ననెడి యన్వయము స్పష్టము కాఁగలదు. ధర్మవక్షులు వసించు నాశ్రమము రద్వాశ్రమము వలె ఋషికుమారులవేదాధ్యయనముతోడను, నానాగమాభ్యాసచతురములైన కీరాదుల కలన్వయములతోడను, సహకారవృక్షసంతతితోడను రాజించె ననుటవలన ద్రోణసందనమాహాత్యము వ్యంగ్యముగాఁ దెలుపఁబడుచున్నది. వేదార్థోపబృంహితము లైన పురాణాగమాదులు వేదగానాధ్యయనకలధ్యనిచేఁ బ్రతిధ్వనిత మగురంగమున జనించె ననుటలో శిల్ప సార్థక్యము కల దని మారనవర్ణనలోఁ గల పరమతాత్పర్యము.

(2) సన్నివేశమున కవితమైనట్టియు, సంగ్రహ మైనట్టియు వర్ణనము నేయునేర్పు మారన రై వతోద్యానవనవర్ణనమునందుఁ బ్రకటించెను. మూలమునఁ బదునైదుశ్లోకము లలో సవ్యనవర్ణన మున్నది :— (8. 9-23)

అందు వివిధవృక్షఫలపుష్పపక్షిజంతుసంతానశోభితమైనవనము మనకన్నుల ముందు ప్రత్యక్ష మగును. సంస్కృతపురాణకర్త యీవర్ణనము నేయునెడ వివిధవృక్షాదులనామములను దెలుపువట్టిలను జితికూర్చి, శ్లోకముల నల్లి తనవ్యుత్పత్తినిఁ బ్రకటించి నాడు. మారన యీవివరణము పెట్టుకొనలేదు. పాత్రచిత్రావస్థానుకూల మైన ప్రకృతి సౌందర్యమునే బలరామునిచేర దర్శింపఁజేసినాడు. శిల్పియైన కవి యట్లుచేయును. బల రాముడు “సమదలీల మదాంధగంధగజంబుచాడ్చునన్” రై వతశైలసానువనఁమృతల మునఁ గ్రీడ నల్పుచుండెనట! మత్తవిలాసినిక్రీడానక్తుడైన బలరాముడు తద్వన మున ‘మిథున’ పరంపరలనే కనుఁగొనఁజాలెను. ‘వానినే నర్థి జూచుచు’ నల్లనల్లన నేగెను. ఆలంబనవిభావానుపోషకమైన యుద్ధీవనవిభావపుష్టి మూలమునందుకంటె నిందు సార్థకముగాఁ గనవచ్చుచున్నది.

సీ. ఎనసి యొండొంటితో ననఁగి పెనంగెడు

నవలతాతరుమిథునములసౌజఁగు

నహకారవల్లవాస్వాదనక్రీడలు

నలుపు కోకిల దంపతులబెడంగు

పొలయలుకలను దెల్పుచు నటించుచుఁ

గ్రాలు విటకులటాకులవిలసనంబు

సరసదాడిమఫలాస్వాదనలీలలఁ

గర మొప్ప శుకవదూవరులచెన్ను

తే. హంసవరటామనోజ్ఞవిహారవిభ్ర

మములఁ గొమరారు కమలషండములభాతి

నర్థిఁ జూచుచు హలధరుం డల్లనల్ల

నేగి యొక్కెడ నొరపొదరింటితోన.

(1 134)

(3) స్వారోచిషమనుసంభవ వృత్తాంతమునఁ బ్రవరుఁడు దర్శించిన హిమత్పర్వ తమును మారన మూలానుసారిగా గాక కథానుకూలముగా వర్ణించి శిల్పసౌందర్యమును బోషించెను. ఈయంశ మాఖ్యానశిల్పాధ్యాయమున వివరింపఁబడి యున్నది

యుద్ధ వర్ణనలు :

యుద్ధవర్ణనలు. చేయునెడ మారన మూలమునం దున్న భావములను గ్రహించి వానిని స్వయంసమగ్రములుగా నుండునట్లు పెంచి, యొకసంపూర్ణతను ఘటించు సన్ని వేశములుగాఁ దీర్చిదిద్దును. ఉదాహరణమునకు. — విశాలాన్తర్యంపరమునఁ బరాజితు లైనరాజులు చతురంగబలనమేతులై అవేక్షితునితోఁ దలపడిరి. అవేక్షితుఁ డేకవీరుఁడై

వారి సైన్యమును బీసుఁగు పెంటలు గావించెను. మూలకర్త యేకవీరపరాక్రమప్రదర్శనము నీక్రింది శ్లోకములలో వర్ణించెను.

శ్లో కన్యచి చ్చిచ్చిదే బాహు మన్యన్య చ శిరోధరామ్

హృది విహృతః చై వాన్య మన్యం వక్షన్యతాడయత్ ||

కరజ్జీచ్ఛేద కరిణ స్తురగన్య తథా శిరః

రథస్యేషా నైవైవాన్యా న్రథ స్యాన్యన్య సారథిమ్ || (120. 5-8)

వీనియందుఁ గాల్పలములను వధించినవిధముమాత్రము కొంతవిపులముగాఁ బెప్పఁబడి కరితురగసంహారము సంగ్రహపఱుపఁబడినది. రచనలో సరిహద్దును దుదురతేదు మారన దానిని గమనించి యిట్లు పెంచి రచించెను.

సీ. కంఠదోరంతరకరపాదఖండన

క్రీడఁ గాల్పలముల గీఁటడంచి,

దంతకుంభాన్యహస్తప్రవిదారణ

కేళి నేనుంగుల నేలఁ గలిపి,

పదముఖకంధరాపార్శ్వవిపాటన

వరిణతి హయముల బారినమరి,

రథసారథి కేతురథికాంగనిర్దళ

నప్రౌఢిఁ దేరుల నజ్ఞు నేసి,

ఆ. రక్తనదుల మాంసరారుల మస్త్రీవక్త్ర

కర్దమముల భూతకలలములను

హైరమైనసమరధారుణిఁ బొలుపారె

నేకవీరుఁడై యవేక్షింతుండు.

(8. 104)

చతురంగబలవిదళనక్రీడాక్రమమును సీసము నాల్గుచరణములయందు నిబంధించుటయుఁ తత్సంగ్రామఫలరూపమైన శోణనదాదుల నాటవెలఁదియందుఁ జెప్పి వీరునివీరవిహారములను వ్యజింపఁజేసి పద్యము ముగించుటయు మారన యిచ్చట చూపిననేర్పు. మూలమున లేని సర్వాంగపరిణతి తెలుఁగుపద్యమునఁ జెప్పకయే తెలియదున్నది.

మార్కండేయపురాణమునందు మొత్తము పదునైదు యుద్ధఘట్టములు విపులముగా వర్ణింపఁబడినవి. అవి :-

క్రమసంఖ్య	యుద్ధఘట్టములు	మూలము	అనువాదము
1.	కందరవిద్యుద్రావుల యుద్ధము.	2.18-27	1. 38- 39
2.	ఆడిబక యుద్ధము.	9.14-18	2. 10. 15
3.	కువలయాశ్వఁడు పాతాళకేతుని దునుముట.	19.80-89	2.829-837
4.	విష్ణువు మధుకైటభుల వధించుట.	78.70-77	3. 50- 57

క్రమసంఖ్య	యద్ధఘట్టములు	మూలము	అనువాదము
5.	దేవి మహిషాసుర సేనావతులఁ చును ముట	79 89-80.20	6. 84-103
6	దేవి మహిషాసురుని వధించుట	80.21-40	6.104-114
7	దేవి ధూమ్రలోచనునిఁ జంపుట.	83 9-16	6 115-156
8	దేవి చండముండులఁ గడతేర్చుట.	84.1-26	6.161-164
9	సప్తమాతృకలు శుంభనిబంభా దులను వధించుట.	85.80-87.28	6.174-218
10.	నాభాగుఁడు సైన్యమును దును మాచుట.	110.26-28	7.215-216
11	విధూరదనందనులు కుజంఘనితోఁ బోరుట.	113.34-37	7.264-266
12.	వత్సంధుఁడు కుజంఘని వధించుట.	113 48-58	7.269-275
13	అవేక్షితుఁడు రాజసమూహముతోఁ బోరుట	120. 3-20	8.101-110
14	అవేక్షితుఁడు దృఢకేకుని వధించుట.	123.17-25	8 166-170
15	మరుత్తావేక్షితుల యుద్ధము	128 4-30	8.252-267

ఈఘట్టము లన్నింటియందును మారన మూలాతిశయిగా రచనాశిల్పమును వెలార్చియున్నాఁడు. మచ్చునకు -

(1) ఆడిటక యుద్ధమును వర్ణించుమూలశ్లోకము .—

శ్లో. తాతు పక్షప్రహారాభ్యా మన్యోన్య స్మోరువిక్రమా

ప్రహరంతో భయం తీవ్రం ప్రజానాం చక్రతు స్తదా. (9. 14)

మూలమునందు సంగ్రహముగాఁ జెప్పఁబడిన యీభావమును మారన తన యనువాద మునఁ బుష్టిమంతమును, విపులతరమును నొనర్చి తదుచితమైన చందమున దాని నావిష్కరించెను.

సగ్ధర : పత్రప్రోద్ధాతవాతప్రబలరయమున న్భర్యతశ్రేణి దూలన్

గాత్రోద్యత్సాంద్రదీప్తు ల్గగనము దిశలు స్థవృచుండంగఁ జంచ

న్నేత్రప్రాతంబులం దగ్నికణము లురల స్వీక నొండొంటిఁ దాఁకె

నృత్రిద్వంద్వంబు లోకప్రకరము దలరన్ భైరవాటోపలీలన్. (2.10)

ఆద్యంతాక్షరగురువులును, సర్వలఘువైన నగణమున కిటువంకల గురుబహుళమైన శాఖాద్యయమును గల పాదచతుష్టయము పక్షిద్వంద్వముయొక్క పత్రదైర్వ్యమును



వ్యజించుచున్నది. పద్మచరణము విలంబితగతితో నారంభమై, ప్రచలగతి మధ్యమున భాసించి, మఱు పాశ్చాతమువఱకు విలంబితగతితో నదచుచుండుటచే రంగమధ్యమునఁ బక్షులు చండవేగమున ఢీకొనుచున్నట్లున్నది. రేఖాచరణము ప్రారంభమై, క్షరప్రాసము ధైరవాటోపలంబు వ్యజింపఁజేయుచున్నది. రంరసనాశింప ముహూర్తమున నన్నివేసాక్షాత్కారము కలిగించుచున్న పనుటలో వివ్రతిపత్తి లేదు.

ఈపురాణమునందలి యుద్ధవర్ణనలను పారంభాంతరమున వివరించుచో నిక్రిందివిధముగాఁ బరిగణింపవచ్చును :-

- |                     |                          |
|---------------------|--------------------------|
| 1. విహంగయుద్ధము     | 1. (2)                   |
| 2. దేవదానవయుద్ధములు | 7. (1, 4, 5, 6, 7, 8, 9) |
| 3. నరదానవయుద్ధములు  | 4. (3, 11, 12, 14)       |
| 4. నరవీరులయుద్ధములు | 2. (10, 13, 15)          |

ఇందు మొదటివిధమున యుద్ధము తిర్క్కాశ్రయ మగుటచే దానియందు రససిద్ధి లేదు. దేవదానవయుద్ధములందు మానవాతీతశక్తిమధ్య నేర్పడెడిసంఘర్షణ లభింపఁగలుగుదును. కావున వానియందు రౌద్రాదిరసములు చాలవల కద్భుతానుప్రేరేపకములై యుండును. ఇంక మిగిలిన యుద్ధభేదములలోఁ బరుషయత్నమున కధికాపకాశముండును. కావున వీరాదిరసములు పుష్టిగాఁ బోషింపఁబడుచుండును ఈకారతమ్యము మారనరచనయందు స్పష్టము కాఁగలదు ఉదా :-

### 1 విహంగయుద్ధమునకు - ఆడింపయుద్ధము :

సీ. తామతోచనసముద్ధత విస్ఫులింగపా

తములును దమముఖాగ్రములు గమర

సునిసితచండచుంచుప్రహారములఁ బ

రస్పరవృథులపార్శ్వములు వ్రయ్య

నతిదీర్ఘదృఢచరణాహననముల న

న్యోన్యశిరస్థులు లగలి పగుల

ఘనతరపక్షతాడనముల నితరేత

రస్థరాంగములు జర్జరితములుగ

తే. ధరణిధరములు గూలఁగ ధరణి పఞ్చ

జలధు లుప్పొంగి కడవ గర్జులను సకల

భువనసంఘోభముగఁ జలంబును బలంబు

డిగక నలుపుమైఁ బోరె నాడియు బకంబు.

(2. 14)

ఈపద్యము మూలమునందలి మూడుశ్లోకములకు (9. 15-17) భావానువాదము. ప్రచండద్వంద్వయుద్ధము క్రియాప్రధానముగా వర్ణింపఁబడి యున్నను, రసదీప్తి కనువైన విభావసిద్ధి లేమిచే నిది యుత్తమజాతికిఁ జెందినయుద్ధము కాజాలదు. అందుపలననే కాఁబోలు మార్కండేయపురాణమున నిట్టియుద్ధ మొక్కటిమాత్రము వర్ణితమై యున్నది.

విహంగపీఠనకును దానవపీఠనకును మధ్య జరిగిన కందరవిద్యుద్దూషద్వంద్వ యుద్ధము మిశ్రశాతియుద్ధ మనవచ్చును. అది ప్రెయ్యద్దములకంటె గుణమున మిన్నయై సది తద్విద్యనావిశేషము లాభానశిల్పాద్యాయమునఁ దెలుపఁబడినవి. దేవికిని మహిషాసురునకును మధ్య జరిగినయుద్ధ మికోవకుఁ జందినదయ్యుఁ గామరూపధారి యగుఁ దాన వుఁడు మాననాదిరూపములను ధరించి రణము నిర్వహించెను గావున దానిని దేవదానవ యుద్ధభేదముగా గణించుట యుచితము.

2 దేవదానవయుద్ధము : దేవి రక్తబీజుని సంహరించుట .

ఉ. రక్కసుభూరిదేహమున రక్తకణాఘము గ్రమ్మి చూడఁగా  
నక్కజమై ధరం దొరిగె నందు జనించి యనేకదైత్యు లే  
దిక్కునఁ దారయై జగము దీటుకొనం గడు నిండఁ బరిన్  
నైక్కినమంది యెంతయును విహ్వలు లైరి నిలింపు లందఱున్.

(అంబి) —

ఉ కాళిరరాళమైన ముఖగహ్వరము న్గడు విచ్చి యిట్టు లా  
ఫలత రక్తబీజమెయిఁ దెల్లగఁ గ్రమ్మిన రక్త మంతయు  
స్థోలఁగ దేవి వెండియును గ్రూరతరాయుధరాజిఁ గ్రమ్మిన  
స్థూర సరక్తదేహుఁ డయి కుంభిని నద్దనుజుండు భూవరా :

(6. 182, 185)

ఈపద్యములందు వర్ణింపఁబడిన రక్తబీజునిరాక్షసమాయయు, తర్సంహారమున దేవి చూపిన దైవికక్రియు నద్భుతావహములే. ఇందు లోకసహజమైన పౌరుషముకంటె లోకా తీతమైన యపూర్వకక్రియే ధానించుచున్నది. కాని, యీపురాణమున దేవదానవయుద్ధము లన్నియు నిట్లే మాయాసమరములై యుండలేదు. ఒక్కొక్కచో దానవు లపూర్వపాళ వికఁబలసమన్వితులై దేవతలకుఁ దీరని సమన్య లగుటయు, వారిని సురలు దైవబలముతో గెలుచుచుండుటయు కానవచ్చుచుండును. శుంభనిశుంభ చండముండధూమ్రలోచన చక్షు రాదులతోడి దేవి మొనర్చిన యుద్ధము లీకోవకుఁ జెందినవి.

3 సరదానవయుద్ధము : కువలయాశ్వఁడు పాతాళకేతువును సంహరించుట :—  
మూలమున నీభాగము పదిశ్లోకములలో (19. 80-89) రచింపఁబడినది మారన దానిని తొమ్మిదిగద్యపద్యములలో ననువదించెను. మూలముతోఁ బోల్చి చూచినచో మారన విపులరచన మొనరించె నని స్పష్టము కాఁగలదు

శా. ధీరోదాత్తుఁడు శత్రుజితనయుఁ డద్దివ్యాశ్వమున్ దాను నా  
నీరేణుష్యయు నెక్కి యయ్యతలము న్నిశ్శంకత నైవల్వదం  
ప్రారంభించినఁ గాంచి కొందఁ అసుర ల్పాతాళకేతుండు పెం  
పారఁ దెచ్చిన కన్య వీఁ డొకఁడు శౌర్యస్ఫూర్తిఁ గొం దేఁగెడున్.

- క. అని యాక్రోశించుచు వెనఁ  
జని చెప్పిన దనుజవిభుఁడు సంఘాటణలో  
చన దంతతాడనోగ్రా  
స్యనితాంతామృషభీషణాకారుం దై
- వ. రయంబున వెలువడి,  
చ. చెలఁగుచు దైత్యసేనల విశృంఖలవిక్రమరేల నేచి యు  
జ్జ్వలవివిధాస్త్రశస్త్రరుచిజాలము పర్వఁ గడుంగడంక ముం  
గల నడువంగ దానవుఁ దకంపితుఁ దై చనురాజనందను  
న్నిలునిలు మంచుఁ గూడఁ జని నిఘ్నరనాద మెలర్చ నాట్పున్.
- ఆ. చుట్టుముట్టి వివిధసునిశితాస్త్రములు వైఁ  
గురిసెఁ గదిసి యసురకోటియును ర  
యమునఁ దీప్తసాయకాసిగదాహాల  
తతుల నన్నరేంద్రుతనయుఁ గప్పె
- అ. అట్లు దనుజపీరు లరవాయి గొనక ర  
న్మూరిశస్త్రవృష్టిఁ బొదువుటయును  
నలతినగవుతోడి యలుక మోమున కొక  
చెలు వొనర్చ శత్రుజిత్సుతుండు.
- వ. గుణంబు సారించి మార్గణంబులు నిగిడించి,  
కా. దైతేయవ్రవిముక్తదారుణగదాదండానినాయుధ  
వ్రాతంబు ల్విలన త్రదాభరణవర్మశ్రేణీయుం జూర్జ మై  
పాతాళైకనికేతనాంతరమునం బర్హంగఁ జేసెన్ వెనన్  
జాతామర్షత నక్కుమారుఁడు రణోత్సాహంబు దీపింపఁగన్.
- సీ. వేసి నముల్లాసహాసభాసురతర  
వక్త్రుడై యుజ్జ్వలత్వాష్ట్రబాణ  
మసురపీరులమీద నతఁ డేసె నేసినఁ  
దజ్ఞాతదారుణదహనశిఖలఁ  
గాలి చర్మాస్థికపాలముల్ చటచట  
ధ్వనులతో నెంతయు వ్రవన్సి తొరఁగఁ  
గవలమునీశ్వరువిపులకోపాగ్ని సా  
గరులు రయంబున గ్రాఁగినట్లు  
తే. దగ్ధులయిరి దానవులు పాతాళకేతుఁ  
దాదిగా నొక్కవేల్కిడి నంత విజయ

లక్ష్మీఁ గైకొని యమ్మదాలసయు దాను  
దనపురంబున కరిగె ఋతధ్వజుండు

(2, 929-937)

ఈఘట్టము ననువదించుచు మారన మూలాతిశయి యైన రచనాశిల్పము వెలార్చెను. అది పాత్రన్యభావములను, భావానుభావములను, విశదీకరించుటలోను, సార్థకశబ్దప్రయోగ మొనర్చుటలోను గానవచ్చుచున్నది ఈఘట్టమును 'ధీరోదాత్రుఁ' డని ప్రారంభించి, 'ఋతధ్వజుం' డని ముగించుట యొక చమత్కారము. శృంగారవీరము లందుఁ బ్రయోగింపఁ దగిన నాయకుఁడు ధీరోదాత్రుఁడు. కావ్యశాస్త్రానుసారముగా మారన ఋతధ్వజుఁ డెట్టినాయకుఁడో చెప్పినాఁడు. అదియం దిది చెప్పఁబడుటచే నీఘట్టము నాస్రాదించుటయందుఁ బరిత కున్ముఖీకరణము గలిగి-పఁబడినది. నాయకుఁడు ధీరోదాత్రుఁ డైనచోఁ బ్రతినాయకుఁడు సాధారణముగా ధీరోద్ధతుఁ డగుచుండును. ఇచ్చటఁ బాతాళకేతుఁడు ఉద్ధతుఁడే కాని ధీరుఁడు కాఁడు ఇంతకుఁ బూర్వమే ఋతధ్వజుఁడాహతికి దెదరి పాతాళమునకుఁ బరుగెత్తిన ఘనుఁ డాతఁడు. అందువలన మారన దానవుని ధీరోద్ధతుఁ డనలేదు. మఱియు 'దనుజవిభుండు సంధ్యారుణలోచనదంతతాడనోగ్రాస్య నితాంతామర్షభీషణాకారుండై' కువలయాశ్వునిపై లంపించె నని వర్ణించుటలో 'నితాంతామర్ష'మును చెప్పి, స్థాయిరసపుష్టిలేని సంచారిభావ మాతనియందు నిబంధించి ధీరోద్ధతుని కుచితమైన రౌద్రరసస్ఫూర్తి యతనిలో లే దని వ్యంగ్యముగా నూదించెను. ఋతధ్వజుఁడు కూడ నమర్షభావమును బొందినట్లు శిలిగివపద్యమునఁ జెప్పఁబడినది. కాని యది రణోత్సాహమును దీపించుచున్నదట : అనఁగా నాయకయుద్ధవీరమున కంగమై, పరిపోషకమైన దని కవిహృదయము : రసభావముల ననుభావములచేత వ్యక్తికరించుటలో మారన యిచ్చట కృతకృత్యుఁడయ్యెను. అనురుఁ డరుణలోచన, దంతతాడన, ఉగ్రాస్యములచేత నమర్షభావమును, కువలయాశ్వుఁడు 'అలఁతినగవుతోడి యలురమోము, సముల్లాసహాసభాసురతరవక్త్రము, అమర్షభావము' - అనునవి ప్రకటించి రణోత్సాహమును ప్రదర్శించెను శౌర్యమున దానవుఁడు రాజకుమారునితోఁ దుల్యుఁడు కాఁడు. ఒకసారి యెంటిగా నోడి బలము విఱిగి పారినశత్రువు తన బలగము నండగాఁ గొని పునర్విజృంభణము సేయుచుండ ఋతధ్వజుఁ డెలనవ్వు నవ్వుట సహజము. తన యుద్ధమమునకు భగ్గుము కల్గింపయత్నించినందులకును, మునియాగమున కెగ్గు తల పెట్టినందులకును దానవునిపైఁ గినుక జనించుట నైజము. విజయలబ్ధిపై విశ్వాస మున్న యతఁడు సముల్లాసభాసురపత్నిఁ డగుట యౌచిత్యము : మూలమున నిట్టి స్పష్టమైన యమరిక లేదు.

ఈ భాగమున ఋతధ్వజుఁడు కర్తగాఁ గల వాక్యములు కొన్ని కలవు ; దానవ భర్త కర్తగాఁ గల వాక్యములు కొన్ని కలవు వీనిలో ఋతధ్వజపదమునుఁ గర్తగా నిరూపించునప్పుడు శత్రుజిత్సుతుఁడు, కుమారుఁడు, అను పదములను, కర్మగాఁ జేర్కొనునపుడు రాజతనయ, నరేంద్రతనయ శబ్దములను సార్థకముగా వాడుట యొక

విశేషము. 329 లో వాడిన శత్రుజిత్తనయ యనుసమానము మదాలనారరగణోహార్ముకుడైన ఋతఃస్వభాని యాభిజాత్యమును వృంశించుచున్నది. 330 లోని వివరనుచయోగించిన తర్జమానము భావినాయకరణవిజయమును సూచించుచున్నది. 331లోని కుమారశర్దము సురసేనానిసౌమ్యమును పృథ్వీమహర్షిని 332 లోని కుమారశర్దము 333 లోని బ్రయోగించుటవలన దానపు లాతనిని సామాన్యరాజపుత్రునిగా పరిచి రనియు, రాజతనయ, ఇంద్రతనయ శర్దారములయందు గూఢముగా భావించు అభివయంత్యుష్టములచే వారికి నైశముగా నుండు సురద్యేషము నీతనివై గ్రక్కుచుండి రనియు, పరిచి పీలగుచున్నది. రాక్షసులపై నుజ్జ్వలత్యాష్ట్ర జాణ మనుసంధించె ననుటలో శత్రువులమొరటు తనమును, దదుచిత్రతీకారమును కవి వృంశింపజేసెను దావపుల శరాగ్నిచే టిటికలో దగ్ధమైన సన్నివేశమును బ్రసిద్ధోపమానబలమునఁ బరిచి సుప్రసంగజేయుట రచనాశిల్పము : ద్రుతగతితో రాజకుమారునిఁ జాట్టుముట్టిన రక్కసులవాడి లఘ్వాపయైన చంపకమారాప్యత్రముచేరను, సాయపత్రతినాయకరణవిహారము లాటవెలఁదిపద్యముల చేరను, గుణంబు సారించె నని చెప్పి గుర్తాడి యైన శార్దూలము నెత్తుకొనుటచుండును, శత్రుసంహారోన్ముఖమైన సన్నివేశమును నాయకచిత్రవృత్తిస్ఫూరక మగునట్లు సేసెమున రచించుటయందును మారన స్పృశకృత్యుడై చందశిల్పమును బోషించెను. 332, 333 లో పద్యములలోఁ బ్రకటించిన వివరములును, శైలిసౌభాగ్యమును మారనసౌత్తలే : ఇట్టిసరదానయద్ధమున రసదీప్తి కలుగునట్లు రచనాశిల్పము నిర్వహించిన మారన కవి ప్రశంసనీయుడు.

త్రిగణార్కవర్ణనము ననుసరించి పైనిఁ దేర్కొనఁబడిన యుద్ధములలోఁ గంపర విద్యుద్రూపులయొక్కయు, ఆడిబరములయొక్కయు యుద్ధములు తమోగుణప్రధానము లనియు, షష్టాశ్వాసమునందలి యుద్ధములు సత్త్వతమస్సంఘర్షణాత్మకము లనియు, ధృతనాథాగులయొక్కయు, మరుత్తావేశితలయొక్కయు యుద్ధములు రజోగుణప్రధానము లనియు, మిగిలినవి రజస్తమోగుణసంఘర్షణాత్మకము లనియు విభజింపవచ్చును. నిర్వహణముల ననుసరించి 2, 10, 13, 15 సంఖ్యలు గల యుద్ధములు శాంతపర్యవసానము లనియు, మిగిలినవి శత్రుసంహారపర్యవసానము లనియుఁ బరిగణింపవచ్చును. నిర్వాణ విధానమునుబట్టి క్రియాబహుళము లనియు, వాగ్వివాదప్రధానము లనియు, మిశ్రము లనియు లేక ఉభయము లనియు మూఁడువిధములుగా విభజింపవచ్చును. క్రియాబహుళములైన యుద్ధములు సంధాషణాదులప్రసక్తి లేకయే శస్త్రాస్త్రసంధానాదియుద్ధక్రియా ప్రధానములై యొప్పుచుండును. దీనికి 3, 5, 6, 8, 10, 11, 12, 13 ఉదాహరణములు. పౌరుషవంతులగు పీరుల పరస్పరాధిక్షేపాదులుగాని, ప్రతిజ్ఞాధికములుగాని సంవాదరూపమున విపులముగా వర్ణింపఁబడిన యుద్ధములు 1, 15. మిగిలినవి యుద్ధయములు ఇట్టివిభాగముల కుదాహరణములు పురాణపరనావసరమునఁ దెలియుట సులభము.

## VI

మారన కథార్థములందును రసపుష్టి కనువైన విస్తరణము గావించినపుట్టము లీపురాణమున ననేకములు కలవు. ఉదాహరణమున కొండురెం డిచ్చట పేర్కొనఁబడుచున్నవి

(1) శృశానస్థలి మూర్చితుఁడైన హరిశ్చంద్రునిఁ గాంచి, శైబ్య దుఃఖించినవిధము భావానువాదమునకుఁ జక్కని యుదాహరణము .

మూలము :-

శ్లో. యస్యాగ్రే వ్రజతః పూర్వం రాజానో ఘృత్యతాం గతాః  
 స్తోత్రరీయైః ప్రకుర్వన్తి నీరజస్కం మహితలమ్ ॥  
 సోయం కపాలసంలగ్నః ఘటిఘట నిరస్తరే  
 మృతనిర్మాల్య సూత్రాస్తర్లగ్నకేశే సుదారుణే ॥  
 వసానివ్యంధ సంశుష్క మహిపుట కమణ్ణితే  
 భస్మాక్షారార్ధదగ్ధాస్థి మజ్జా నష్టట్టభీషణే ॥  
 గృధ్రగోమాయునాదార్త నష్టక్షుద్ర విహ్వలమే  
 చితాధూమాంశు లిరుచా నీలీకృత దిగస్తరే ॥  
 కుణపాస్వాదన ముదా సమ్ప్రహృష్ట నిశాచరే  
 చరల్ప మేధ్యే రాజేన్ద్ర శ్శృశానే దుఃఖవీడితః ॥

మారన యాంధ్రానువాదము :

సీ. రవి దాచి చూడంగ నవునట్టి నీమేన  
 నొడుగుమాలిన్యంబు గదిరియుండ  
 శత్రుభీకరమైన శాతాని నమరు నీ  
 కేల నీచపుఁబరికోల యుండ  
 లలితమకుటదీప్తిఁ బొలుచు నీశిరమున  
 శవసమర్పితమాల్యనమితి యుండి  
 విమలదివ్యాంబరావృతి నొప్పు నీకటిఁ  
 గుత్సితం బగు బొంతకోక యుండ  
 తే. చేసెనే దైవ మానతక్షిణివశేష  
 రప్రభాజాలసతతవిరాజమాన  
 చరణకమలసుందర : హరిశ్చంద్ర : సకల  
 బుధమనఃతైరవాకరపూర్ణదండ :

క. విలసితమణిహర్యస్థల  
 ములఁ దగ విహరించు నీకు భూతపిశాచా

కులశవధూపవృతాంబర

తల మగు ప్రేతాలయంబు ధామం బయ్యెన్.

(1-281-282)

హరిశ్చంద్రుని పూర్వాచరణీతుల తుల్యపరిశీలనమువలన గలిగిన దుఃఖము మూలమునందు కంటె ననువాదమున గ్రహబద్ధ మొనర్పబడియున్నది; అమూల్యము లైన కమనీయధాపములుకొన్ని చేర్చబడియున్నవి. 'విద్యజ్ఞనమనశ్చన్దో హరిశ్చన్దో' ననంశయః' అను శ్లోకపాదము నచ్చట వదలి మారన యిచ్చట ఎత్తుగీతిచివరిపాదమునఁ బొండుపఅచి పైఁబ్బ దుఃఖాతిశయమును, హరిశ్చంద్రదీనదశను విశేషముగా స్ఫురింపఁజేసెను. దీనిని బట్టి మారన తనయనువాదమును పూర్వాచరణమస్వయ దృష్టితో నొనర్చె నని స్పష్టమగుచున్నది. మూలమున లైబ్రరీ హరిశ్చంద్రుని 8. 202 శ్లోకమున గుర్తించినట్లు కలదు. ఆంధ్రమున సంతకుఁబూర్వమే 1. 250 వ పద్యమున గుర్తించినట్లు వాయబడినది. దీనివలన విభావపుష్టి యేర్పడి శోకము దీప్తమగుట కవకాశ మేర్పడుచున్నది. దీనినిబట్టి మారన మూలము నక్షరశః అనువదించువిధానమును బాటింపలే దనియు, కథారసదృష్టితో నుచితములైన నపరింపులు చేసి యనువాదముగా గాక పునస్సృష్టిగా భాసించునట్టినరచె ననియు స్పష్టమగుచున్నది.

(2) రసపోషణార్థమై మారన కౌశికునివిరహవర్ణనమును విస్తరించి రచించెను. మూలము .

శ్లో. ప్రాహ భార్యాం నయస్యేతి త్వం మాం తస్యానివేశనమ్

సా యా వేశ్యా మయాదృష్టా రాజమార్గే గృహోషితా॥

లాం మాం ప్రాపయ ధర్మజ్ఞే నైవ మే హృది వర్తతే

దృష్టా సూర్యోదయే బాలా రాత్రిశ్చేయ ముపాగతా॥

దర్శనానంతరం సా మే హృదయా న్నాపనర్పతి

యది సా చారునర్వాంగీ పీనశోబివయోదరా॥

నోపగూహతి తన్వంగీ తం మాం ద్రక్ష్యసి వై మృతమ్

వామఃకామో మనుష్యాణాం బహుభిః ప్రార్థ్యతే చ సా॥ (18.20-23)

అనువాదము .

క. ఏ నొక గణికారత్నము

మానుగఁ గనుఁగొంటి రాజమార్గంబున సా

ధీర్ఘః నేడు వేడ్క యడరెడు

దానిగృహంబునకు నన్నుఁ దగఁ గొనిపోమ్మా :

ఉ. ఆనగుమోముచెన్ను శశియందును బంకరుహంబునందు లే

దానయనప్రభాతి మదనాస్త్రములందు మెఱుంగులందు లే

దానునుమేనికాంతి లలితావలియందుఁ బసిండియందు లే

దానలినాయతాక్షి లలితాకృతి నామదిఁ బాయనేర్చునే.

సీ. మెఱుగారు లేదీగ మెచ్చని యత్తన్ని  
తనులతచెల్వంబు గనుగొనంగఁ  
గలకంఠములయెలుంగులయేపు దీపించు  
నలబొల్లి ముద్దుఁబల్కులు వినంగఁ  
గనకకుంభంబులకాంతి గైకొనని యా  
కాంతచన్దవ బిగ్గ గొఁగిలింపఁ  
జిగురుటాకులనునుజిగిసొంపు దెగడు న  
చ్చవలాక్షికెమ్మొవి చవిగొనంగఁ

ఆ. జిత్ర మొదవు తివుటఁ జిడిముడి వడియెడు  
నీవు ధర్మతత్త్వనిపుణహృదయ  
వాలతాంగి నన్ను ననురక్తిమైఁ గూర్చు  
మన్మథాగ్ని నేను మ్రందకుండ.

క ఇనుఁ డస్తమించెఁ జీఁకటి  
యును మొగులును నడ్డగించె నుగ్మతి నాకుం  
జన శక్తి లేదు దర్శకు  
ననర్గళాస్త్రములు నెఱుకులాడెడుఁ దోడ్తోన్.

(2. 160-163)

మూలముకంటె మారన విప్రునిమాటలను గ్రమవికాసబంధురశిల్పమర్యాద ననుసరించి నిర్మించెను. ఇందుఁ బ్రత్యక్షరరామజీయరత్న ముద్దిపడుచున్నది. ఎత్తుగడలోనే యెంతయో యందమున్నది : మూలమున లేని రూపకనమాసము నొకదానిని గల్పించి "గణికారత్న" మని వేశ్య నభివర్ణించినాఁడు : 'రత్నహారీకు పార్థివ' యనున్యాయమున కనువుగా నామె రాజమార్గమున నుండుటయు, రాజు లామెను భోగించుటయు నహజము. విప్రుఁ డయ్య నీతఁడు కూడ "రాజమార్గము"నందలి వేశ్యారత్నముపై వలపుగొనినాఁ డనుట చమత్కారము. విప్రుఁడు సాధ్వీ యని భార్యను సంబోధించి తనభార్యయందున్న గౌరవభావమును వ్యక్తిముచేసినాఁడు తనపాపచింతను జెప్పికొనుటకు ఆమెను బ్రసన్నురాలిని చేసికొనినాఁడు : తన కానాఁ డామెపైఁ గోర్కె జనించినది కావున దానిగృహమునకుఁ గొంపోవ వేడుకొనినాఁడు. "తగన్" గొనిపోమ్మా !' యనుటలో లోకులకుఁ దెలియకుండ గోవ్యముగాఁ గార్యము ముగింపు మని వ్యంగ్యము : మూలమున విప్రుఁ డావేశ్యను సూర్యోదయనమయమునఁ గాంచితి నని చెప్పినట్లు కలదు. ఇది కథలో సంభాష్యము కాదు. కుష్టరోగపీడితుడైన విప్రుఁడు కదలలేని మెదలలేని స్థితిలో నుండి భార్యను మోసికొని పొమ్మని ప్రార్థించుచున్నాఁడు. ఉదయ మాతఁడు రాజపీఠిలో నెట్లు తిరిగి యుండును. అది పొసగనివిషయము. ఈయంశమును గనిపెట్టి మారన దానిప్రసక్తి వదలినాఁడు. ఎప్పుడో చూచినాఁడు. నే డామెను గోరుచున్నాఁడు. ఈ శధిభికారమున తద్వేశ్యానమాగమాంక్షయై కొన్నాళ్లు మన్మథావస్థ ననుభవించినాఁడు.



కోరిక బలీయమై యతనిచే నతనిధార్యనే యడిగించినది—అని మారన తెలుగునఁ దెలిసి నాఁడు మూలమునం దున్న యస్వాభావికత తెలుగున రాలేదు

‘ఆనగుమో’ మను ఉత్పలమాలావృత్తమును మారని యపూర్వకకాకౌశములతో నిర్మించినాఁడు పాదములయొక్క ఆద్యంభములయందు ప్రాదముల ననుప్రాసగా నిలుపుటయు, పాదత్రయమున ప్రాసస్థానమున నష్టల్పామ్యము పాటించుటయు ఛందస్విప్లము పైకందపద్యమున గణికను రర్పమని చెప్పుటచేఁ దద్గుణమైన కాంతిని గ్రహించి యావద్యమున విస్తరించుట భావశిల్పము : మోముచెన్ను, నయనప్రభాతి, మేనికాంతి—ఆరర్పమున రున్న మూఁడువన్నెలు : రర్పశబ్దము త్రిష్టవాచరముగా వాడుట నద్దవంత మొనర్చుటకై మారన యతిశయోక్త్యలంకారము నిందు నిబంధించుట : “శివంఁదేరుహముల” నురమానద్రవ్యములుగా గ్రహించుటచే నావేశ్య రాత్రింబదశ్లెల్లప్పుడును మందహాస సుందరపదనయై యుండునని వ్యంగ్యము మూలమునందలి “నైవ మేహృది వర్తతే” “సా మే హృదయా న్నావసర్యతి”- యనుభావ మీవద్యమున నచేతురముగా వివరింపఁ బడి స్థాపింపఁబడినది.

మూలకర్త వేశ్యావర్తనము సేయుచు వారుసర్వాంగి యనియు, పీనశోబిషయోధర యనియు, తన్వంగి యనియుఁ జెప్పినాఁడు. తద్విశేషములచే విభావస్ఫూర్తి కొంత కలుగవచ్చును గాని తద్వర్తనము చేయు పాత్రయొక్క మనోగతభావవ్యక్తికరణము రలుగుటలేదు మారన యార్పతి కెంత ప్రాధాన్య మిచ్చెనో భావమున కంత ప్రాధాన్య మిచ్చెను విటఁడు నాయిక సుపభోగి-చునప్పుడు మొదట తనులతచెల్చింబు గనుఁగొని యాకృష్టఁ డగును. ఆపైన ముద్దుపలుకుల మాధుర్యము చవిమాడ నెంచును ఆతరువాత గామ నెదురొత్తి ఎడమన బిగిరొగిటఁ జేర్చుకొనును. ముగ్ధయగు నప్పుపలాషి కెమ్మోవి న్నాపై నాస్వాదించును. కావున, మారన సీనపద్యపాదరచనమున విప్లహృదయగతమైన వేశ్యాసమాగమాకాంక్షయొక్క క్రమవికాసస్ఫూర్తిని నిగూఢముగా నిబంధించి రసభావ శిల్పి యనిపించుకొనినాఁడు :

మూలమునందలి “ధర్మశ్ఛే” యను సంబుద్ధిలోనిసార్థార్థము గమనించి మారన “నీవు ధర్మశాస్త్రనిపుణహృద-హపు” అని తెలుగున ననిపించినాఁడు. సతిధర్మము పతి హితాచరణము దాసినీ శాస్త్రవిరుద్ధము గారుండ నిపుణముగా నిర్వహించుటయం దామె నేర్పరి. వేశ్యాసంగమము భర్తృప్రాణదాయకము అది యామెకు దుఃఖహేతువు కావచ్చును : కాని, యామె తనభర్తను ‘అసురక్రితో’ వేశ్యకడుకుఁ బంపవలెను. ఇట్లు గూఢముగా నాయిల్లాలి ధర్మప్రవణత్వము నానటగాఁగొని ధూళి డగు విప్లఁడు తన యాగడమును సొగించుకొనుచున్నాఁడు.

“రాత్రి శ్చేయ ముపాగతా” యనుభావమును మారన చివరిపద్యమున నమర్చి నాఁడు మూలమున లేని మేఘములను గల్పించినాఁడు. నక్షత్రకాంతి బ్రసరింపని చిమ్మ పీఠకటిలో నెవ్వనికంటఁ బడకుండ లోకముకన్ను గప్పవలె నని యావిప్లనిగూఢవాంఛ. స్వయముగా వెడలుకత్తి లేమిచే నతనిని మన్మథుఁడు మఱియు బాణములు వైచి బాధించు

చున్నాఁ డనుట గడునరితనమునకుఁ దార్కారణము. చనుశక్తియే తనకున్నచో మదనునియాటలు సాగెడివి కావనియు, నిట్లానిన బ్రతిమిలాడవలసిన పని లేదనియు నతనినిష్ఠారము : మారన యీభావము నిట్లు చిత్రించి విప్రుని ధూర్తత్వమును, గడునరితనమును, వాఙ్మేళనమును, కామాతురత్వమును బ్రదర్శించుటయేకాక రసభావప్రసూనిత్యమును విజ్ఞరతోఁ బోషింపఁ గలిగెను.

(3) దేవతలు మహిషాసురదౌర్జన్యములఁగూర్చి శివకేశవులకు విన్నవించుకొనిన విధమును మారన విస్తరించి రచించెను. మూలకర్త “త్రిదశాః కథయామాసు ర్దేవాభిభవ విస్తర” మ్మని చెప్పియు మూఁడుశ్లోకములతో వారిమొర ముగించివైచెను. మారన మూలకర్త సూచించిన విస్తరశబ్దమును సార్థకపఱచెను మహిషాసురదుర్జయకథనము క్రమముగా శివకేశవాగ్రహమునకును, దేవ్యావిర్భావమునకును మూలహేతు వగుచున్నది. కావున గథార్థముల కది యాయుస్థాన మగుచున్నది. మారన తత్పూరితమునకు బలము చేకూర్చెను.

మూలము -

శ్లో. సూర్యేంద్రాగ్న్యనిలేందూనాం యమశ్య వరుణస్య చ  
అన్యేషాం చాధికారా న్స స్వయమే వాధితిష్ఠతి :  
స్వర్గాన్నిరాకృతాః సర్వే తేన దేవగణా భువి  
విచరన్తి యథా మర్త్యా మహిషేణ దురాత్మనా ||  
వీత ద్వైః కథితం సర్వ మమరారివిచేష్టితమ్  
శరణం వః ప్రవన్నాః స్మృత వధ స్తస్య విచిన్త్యతామ్ || (79 5-7)

అనువాదము -

తే అవధరింపుఁడు నిభిలలోకాధినాథు  
లార : మావిన్త పము బలోదారుఁ డైన  
మహిషుఁ డెప్పుడు మదమున మనరుఁడవిసి  
కలఁచుచున్నాఁడు త్రిభువనకమలవనము.  
క. మహిషుని కుచ్చితమును బర  
మహిషులఁ జెఱవట్టుటయును మత్తిల్లి మరు  
న్మహిషములు గూల్చుటయుఁ దే  
ర్చి హరిం దోలుటయు వానిఁ జెప్పము మీగున్ ||  
శా. తేజస్సూర్తి దివాధినాథుఁ డయి రాంతిం బందురుం డై ప్రతా  
పాజేయత్వమునం గృహనుఁ డయి ఘోరైశ్వర్య శౌర్యోన్నతిం  
దా జిష్ఠం డయి దర్ప మొప్పఁ గొనియెం దత్తత్సదమ్ము ల్బల  
ప్రభాజిష్ఠం డనురేశ్వరుం డనురు లుబ్ధున్ లోకసంహారుఁడై.  
వ మఱియును -

సీ. అవలీల నంతకు నతిదీనుఁ గావించి  
 బలిమిఁ గోణాధిపు భంగపెట్టి,  
 పరిగొని పరుణునిఁ బరిభూతి నొందించి  
 కడిమిమైఁ బవనుని గాని చేసి,  
 మత్తిల్లి విత్తేశుమానం బడంగించి  
 గండున నీశానుఁ గడ్డవలించి,  
 యేచి గంధర్వేశు హినదశకుఁ దెచ్చి  
 యలుకమై సాధ్యవుఁ దలఁగఁ ద్రోచి  
 తే. యప్పురంబులు వడిఁ దాన యాక్రమించి  
 గరుడసిద్ధవిద్యాధరభవరనాగ  
 పరుల నుద్వృత్తి నతతంబుఁ బఱపి పనుల  
 గొనుచునున్నాఁడు మహిషుండు క్రౌవ్య మిగిలి.

చ. అలఘుపరాక్రముండును దురాత్ముఁడనై మహిషాసురుండు దో  
 ర్పమున నాకముం గొనినఁ దాడఱిపోయి ధర్మిత్రి నిష్ఠ మ  
 ద్మ్యులక్తియ నున్నవారము నురో త్రములార : భవత్పదాంబుజ  
 మ్ములు శరణంబుఁ జొచ్చితిమి బుద్ధిఁ దలఁపుఁడు దైత్యనాశమున.

(6 67-72)

మారన యొనర్చిన విస్తరణమునందుఁ జక్కనిప్రదాశిక కనపచ్చుచున్నది. మొదటిరెండుపద్యము లమూలకము లైనవి. మహిషుఁడు మనరుకవిని త్రిభువనకపుల పనమును గలఁచుచున్నాఁడనుటలోఁ బ్రదర్శించిన రూపకాలంకార మర్థబంధురము. అతని పశుస్వభావ మారూపకమువలన స్పష్టమగుచున్నది. ఒకయంశము నుదన్యసింపఁ జోవు నప్పుడు వక్త సామాన్యముగాఁ బ్రతిపాద్యాంశమును సూత్రప్రాయముగా ముందు పేర్కొను నట్లు దేవతలు తమమనవియొక్క పరమార్థమును మొదట పేర్కొనినా రనుట యిచ్చటి సంభాషణ శిల్పము :

మహిషుఁ డొనర్చిన దుశ్చర్య లనంతములుగా నున్నవి. వాని నన్నింటిని సురలు చెప్పఁజోవుట లేదు. కాని వారు చెప్పక విడచుచున్న విషయములయొక్క స్వరూపస్వభావములను, అం దిమిడియున్న దారుణత్వమును శివకేశవులకు స్ఫురించునట్లు చెప్పినారు. “వానిఁ జెప్పము మీకున్” అని వాక్యమును ముగించుటలో నున్న గడుసరితనమే తదర్థ స్ఫూర్తికి మూల మగుచున్నది. మూలమున మహిషుఁడు సూర్యాదుల యధికారములను గైకొనె నని యున్నది. కాని, వాని నేయేగుణముల ప్రాధాన్యమువలన గ్రహించెనో వివరింపఁ బడియుండలేదు. మారన యాయంశమును బూరించి వైకార్థాలవృత్తము నలంకారనుండ రముగా నిర్మించెను. సీసపద్య మాతఁడు దిక్పాలకులను, దేవగణములను హింసించిన ధిధమును విస్తరించుట తేర్పఱువఁబడినది. ‘అలఘుపరాక్రముండును, దురాత్ముఁడనై’

యని వైచర్యలకు మూలమైన దానవగుణవిభాగము నేర్పణచుచు చివరి చంపకమాల నెత్తుకొనుటలో నొక ప్రతిపాద్యాంశమును ముగించునప్పుడు వక్త పూర్వోక్తాంశముల తాత్పర్యము చెప్పి సమాప్తిచేయు సంభాషణశిల్పము కానవచ్చుచున్నది.

## VII

పురాణకథానువాదసందర్భమున మారన యౌచిత్య మెఱిగి యమూలకమైన యంశములను బెక్కింటిని కల్పించి తనరచనమునఁ జొందుపజచెను. విస్తరభీతిచే నట్టి వానిలోఁ గొన్నింటిని మాత్రమే యిచ్చట నుదాహరణములుగా నిచ్చుట జరుగుచున్నది.

(1) ఆంధ్రమార్కండేయపురాణకథారంభమునందలి తపోవనవర్ణన (1.1) మమూలకము. అనుప్రాసాదిశక్తాలంకారబహుళమును, దీర్ఘసంస్కృతసమాసభూయిష్టమును, సంగ్రహము నైన యివ్వర్ణనము కావ్యారంభగంభీరశిల్పమున కుదాహరణము. నానావిధమహిమములచేతను, బక్షిగణకలశబ్దములచేతను, బహువిధమహాధ్వరోత్సవ సమాగతశతమఘాదినీఖిలనిలింపనభలచేతను, మునికుమారసమిత్తుశకునుమాహారణ సంరంభములచేతను, శాస్త్రపురాణేతిహాసకథాకథనచతురపరిష్కృతలచేతను శోభిల్లు తపోవనము నన్నయాదులు వర్ణించిన కణ్వాదిమహర్షి తపోవనములఁ దలఁపించుచు, పురాణ వక్త యగు మార్కండేయమహర్షికి మహనీయనివాసస్థలముగా రాణించుచున్నది. రాజనాయకములైన కావ్యములు నగరవర్ణనముతో నారంభించుట యెట్టిశిల్పమో, ఋషిప్రోక్తమును, జ్ఞానప్రదానమునైన పురాణము తపోవనవర్ణనముతో నారంభమగుట యెట్టిశిల్పము:

(2) పతివ్రతకథలోని నగరవర్ణనమును, సూర్యోదయవర్ణనమును - అమూలకములే.

ఉ. దానగజేంద్రకూఢరకదంబతురంగతరంగసంఘకాం

తానికురంబరత్నమహితం బయి లక్ష్మికిఁ బుట్టిని ల్లనం

గా నఖిరామమై కువనగౌరవవైభవయుక్తమై ప్రతి

ష్ఠానపురంబు వొల్చు విలసన్మహిమ స్థలరాశిచాడునన్. (2.163)

ఇందలిరూపకాలంకారము మారనకవిప్రతిభాచిలనితము. అప్పట్టణము “కాంతానికురంబ రత్నమహిత” మని చెప్పుట ప్రధానతాత్పర్యము. చెప్పఁజొవునది మహాపతివ్రతకథ : ఆమె నివసించునది ప్రతిష్ఠానపురి. కావున నాపురియందుఁ గాంతారత్నములు కల రనుటలో సార్థక్య మున్నది. మారన యీరత్నోపమానమును జాగరూకతతోఁ గథనంతటఁ బఠించినాఁడు. ఆనగరవాసిని యగు వెశ్య గణిచారత్నమఁట : (2. 160) కౌశికుని భార్య సూర్యుఁ డుదయింపకుండుగాక యని శపించు నవసరమున ‘వనితామణి’ యై (2. 169) తేజరిల్లినదఁట : అనసూయ యావిప్రభార్యను చంపింపఁజొవుచు ‘పతివ్రతారత్న’ (2. 175) మని తలంచినదఁట : “ఈభూవలయంబునం నతులు పోలరు నిన్నుఁ బతివ్రతామణి :” (2. 180) యని యామెను పొగడినదఁట : సూర్యోదయ మగువేశ భర్త నేల కొరుగకుండ వచ్చెడు నాసాధ్వి “వనితామణి” యఁట : ఉపాభ్యాసమునందుఁ

గానఁబడు నిట్టిరత్నసంచయమును వ్యంజించుటకు రత్నాకరౌపమ్యము నెన్నుకొనుటయు, దాని నుపమేయమైన నగరముతో నభేదము పాటించుటయు మారనరచనాశిల్పము :

సూర్యోదయవర్ణనము :

సీ. చుక్కలదీప్తి విస్ఫురణంబు చవిగొని  
మిన్ను లేఁగెంపున మెఱుంగు వెట్టి,  
ఘనతమఃపుంజంబు గనుకనిఁ బోఁదోలి  
దిక్కులఁ దేజంబు దీటుకొల్పి,  
తైరవాకరములగర్వంబు కబళించి  
కమలషండములకుఁ గాంతి యొసఁగి  
తలకొన్నరుహీనంబు దర్ప మడంగించి  
చక్రవాకముల కుర్చవ మొనర్చి  
తే. తనసముజ్జ్వలదీప్తివితాన మడరి  
యఖిలజనులకు ననురాగ మావహింప  
నెలమి ననసూయ మహితార్ఘ్య మెత్తి మ్రొక్కి  
నుదయగిరిశిఖరంబున నొప్పె నినుఁడు

(2. 189)

సూర్యోదయకాలప్రకృతిశోభాపరిణామప్రభావముల వర్ణించు నీపద్యము సహజోక్త్యలంకార సుందరమై శోభించుచున్నది.

(3) సందర్భావిత్యమును భావించి మూలమున లేని రైవస్తుతులను సంగ్రహ ముగా మారన నిర్వహించెను. అందుల కశ్వతరుని పరమేశ్వరస్తుతియు (3 53) దేవతలును, విశ్వకర్మయు సూర్యునిగూర్చి యొనర్చినస్తుతులును (7. 109; 116) నిందుల రుదాహరణములు.

(4) మారన యమూలకములైన వర్ణనాంశములను, సూక్తులను, అలంకారములను గూడ నెడనెడఁ జొప్పించుచు రచనమున స్వీయప్రతిభను ప్రదర్శించెను. మచ్చునకుఁ గొన్ని యుదాహరణములు.

(అ) శమీకముని ధర్మవత్సలను గురుక్షేత్రమునఁ గాంచినప్పుడు :— 'తే. అమరు రేయెండపిండుల కవయవములు—మొలచినట్లు తేజస్పూర్తి వెలుగుచున్న' (1.50) విహగ శిశువులను గాంచె నని మారన చేసిన వర్ణన మమూలకము.

(ఆ) రైవతాదిపైఁ జరించు బలరాముని వర్ణించుచు "సమదలీల మదాంధగజంబు చాడ్చునన్, రైవతశైలసానువనరమ్యతలంబునఁ గ్రీడ నల్పె" నని సార్థకోపమానము ననుసందించెను. (1. 138)

(ఇ) విశ్వామిత్రుఁడు శైబ్యును బ్రచండదండ మెత్తి కొట్టుటను "ఇభము దొండ మెత్తి మదజ్ఞుంభితమై లత వేయు చాడ్చునన్" అని యపూర్వముగా మారన వర్ణించెను. (1 184)

(ఈ) హరిశ్చంద్రుడు మృతసుతుని గాంచి దుఃఖించుచు—

క. నీ విటుగాఁ జూచియు నా

జీవ మెడల దున్నయపుడ చిత్తమ్మున మో

హవేశము తండ్రులకు న్న

భావమును మ్మిట్లు సుతులపై సుగుణనిధి :

(1. 255)

అని పల్కినట్లు రచించి సందర్భోచితసంభాషణవైచిత్ర్య ప్రకటించెను

(ఉ) ఏకాదశరుద్రనర్గళనావసరమున బ్రహ్మ శ్రీపుంసమిశ్రరూపము వాల్చె నని మూలమునఁ జెప్పఁబడియుండఁ, దదాకారవర్ణనము మారన కల్పించి చమత్కారము సాధించెను

క. లెరిగన్ను కవిలకన్నును

వలిచన్నును దృఢవిశాలవక్షము నెఱివే

నరి కెండలును గలిగిన

వెలఁదియు మగవాఁడు నైన వేల్చె నిల్చెన్

(4. 53)

(ఊ) ఘృతనయఁ డగు ‘వీరుఁ డుదయించె నని చెప్పుచు — “అతఁ డతురప్రతాపానలచ్చటాదహ్యమానవైరిరాజ్యసైన్యకాంతాఁడయ్యుడు” (3. 46) అని యమూలకవర్ణన మొనరించెను.

(ఋ) శత్రురాజుల డీకొను నవేక్షితుని “కరిరలభంబులవయిం గవియు కెసరి కిశోరంబునుం దోలె” (8. 103) నని పాత్రపౌరుషస్ఫూర్తి గలిగించు నుపమానము ననుసరించెను ఇచ్చటి సింహాపమానసార్థక్యమునుగూర్చి యాఖ్యానశిల్పాభ్యుదయమునఁ జెప్పఁబడినది.

(౯) బ్రహ్మ దుస్సమాన కాహరము నేర్పబడుపుట్టమున—

క. శ్రుతిశాస్త్రపురాణవినిం

దితరర్థము లాచరించు ధీరహితుని దు

ష్కృతఫలముల నోదున్నహ :

నతతంబును దృప్తి నీకు సంపాద్య మగున్.

(4. 73)

అని విశేషించి రచించి తన్మతానుకూలమైనాభిమానమును మారన చాటుకొనినాడు

## VIII

మారన మార్కండేయమహాపురాణాంతర్గతములైన లోకార్థములను, నీచులను, ధర్మములను సూక్ష్మలవలె నొక్కొక్కపద్యమునం దొక్కొక్కరమిచ్చియోచనఁజేయును నిబంధించి రచించి నన్నయతిక్కనలమార్గము ననుసరించినాడు ధర్మప్రబోధదృష్టి గల మూలకర్త యిట్టిహస్తం ననంతముగాఁ జేర్కొనెను మారన వారిని శాంపక

తెలుగుచేసినను కొన్నింటిని వదలక మానలేదు. కొన్ని తాను కల్పింపక విడువలేదు. మారన తెలుగువద్యములు నీతిశతకములయందలి వద్యములవలె చదువరులకు చవులూరించుచు గంధర్వము సేయవలెనను ప్రీతినిఁ గలిగించును. ఉదాహరణములుగా నీక్రింది యనువాదములను గ్రహింపవచ్చును :-

లోకధర్మములు :

- 1 శ్లో ధన్యా నై తనయా యేషాం సర్వలోకాభినమ్మతాః  
పరోపకారిణః శాస్త్రాః సాధుకర్మ జ్యనువ్రతాః॥ (72 10)

క. అనఘులు పరహితచరితులు  
జనసంభావ్యులును బుణ్యచరితులు నగు నం  
దనులను బడయుదు రెవ్వరు  
దనరఁగ వా రిందునందు ధన్యులుగారే : (5 265)

- 2 శ్లో. అభీష్టా కన్యచి త్కాంతా కాన్తః సస్యాశ్చి దీప్సితః  
పరస్పరానురాగాభ్యం దాంపత్య మతిదుర్లభమ్॥ (62 10)

ఆ. మగఁడు గలనెనేని మగువ దాఁ గలయదు  
మగువ గలనెనేని మగఁడు గలయఁ  
డెలమి నొందొరువుల నిరువురమనములఁ  
గలువుఁ బూర్వసుకృతఫలము నుమ్ము : (5 72)

- 3 శ్లో. యోజనానాం సహస్రాణి యాతి గచ్ఛన్తివీలికః  
అగచ్ఛన్తైసతే సూపి పదమేకం న గచ్ఛతి ॥  
క్వ భూతలం క్వ చ ద్రావ్యం స్థానం యత్రాప్తవాన్ ద్రువః  
ఉత్తానపాదస్సవతేః పుత్రఃసద్భూమిగోచరః ॥ (18. 38-40)

ఆ. అరుగకుండెనేని గరుడఁడైనను నొక్క  
యడుగు నరుగలేఁడు రడఁగి చీప  
యైన నరుగఁదొడఁగెనేని యనేరన  
హస్రయోజనమ్ము లరుగుచుండు.

క. భువి యెక్కడ దివి యెక్కడ ?  
ద్రువుఁ డీభువినుండి కాదె ద్రువమగుపదమున  
దివిఁ బడసెం గావున న  
ద్వ్యవసాయికిఁ బడయరానిదియును గలదే : (2. 277-289)

4. శ్లో. అపుత్రతా మనుష్యాణాం శ్రేయసే న కుపుత్రతా  
కుపుత్రో హృదయాయానం సర్వదా కురుతే వీభుః (72. 7)

ర పుత్రుఁడు పుట్టమి మేలు కు  
పుత్రుఁడు జన్మించుకంటెఁ బురుషునకును దు  
పుత్రుఁడు దహించు నిజచా  
రిత్రాగ్నినిఁ చంద్రిమనము రేయును బగలున్ (5. 269)

5 శ్లో. యే తు బాల్యాత్పభృ త్యేవ వినా వీత్రా కుటుంబినః  
తే సుఖాస్వాదవిభ్రంశా నృన్యే ధాత్రైవ వంచితాః॥ (22. 11)

చ. జనక భుజావనీజముల చల్లనినీడ వనించియుండు నం  
దనులు జగఃబున స్సృఖులు తండ్రి మృతుఁ డయి చన్నఁ బిన్ననాఁ  
డ నిజకుటుంబధారము గడంగి వహించుచుఁ దీవ్రదుఃఖవే  
దనఁబడు వా రభ్రాంతి విధాతృనిచేత (భుజంగమేశ్వరా ) (3. 77)

6 శ్లో. హోమకాలే యథా వహ్ని రాజ్యపాత మవేక్షతే  
ఋతౌ ప్రజాపతి స్తద్వ ద్బీజపాత మవేక్షతే॥ (14 5)

క. ఋతుకాలంబున విను కుల  
సతికిం బతివలన శుక్లసంప్రాప్తి ప్రజా  
పతి గోరు హోమకాలా  
హుతి యతిసంప్రీతిఁ గోరు హుతవహుమాడ్కిన్. (2. 80)

దాంపత్యధర్మము - మూలమునఁ గుండల మదాలసాకువలయాశ్వులవిహహనందర్శ  
మునఁ జెప్పిన హితవు పదిశ్లోకములందుఁ గలదు - (19, 69-78) దానిని మారన యొక  
సీసపద్యమున రచించెను -

సీ పతి ప్రయత్నంబుతో భార్య భరించుచు,  
గీ డొందకుండ రక్షింపవలయు  
నవి రోధవృత్తి ధర్మాధర్మములు భా  
ర్యానుకూలతఁ బతి కతిశయిల్లు  
భార్యావిహీనతఁ బతికి వర్గత్రిత  
యంబులో నొక్కటి యయిన లేదు  
దేవప్రితతిధిపూజావిధు లొనరింప  
భార్యయ పతికి సుపాశ్రయంబు

తే. మగఁడు వెలిగాఁగ సతికి ధర్మంబు ధనము  
గామమును మున్న లభ్యము ల్లావు గాన  
గౌరవశులు పరస్పరవశతాప్రమోద  
మగ్నమానసులై కూడి మనుట యొప్పు.

(2. 335)



సతీదర్శము :

శో నాస్తి శ్రీదాం పృథ గృహ్ణో న శ్రాద్ధం నా పుష్పోషితిమ్  
ఘర్షః పహ్నిష్యై వైతా తోకా నిష్ఠాః జయంతి హ॥ (18.67-68)

తే శ్రీజనంబుల కువవాసత్థిదాన  
దేవపూజాప్రతాదులెరువు వలదు  
పతినిమారాధనప్రతిపరితిఁ జేసి  
నుగతి వారికి తంగేటిజున్ను సుష్టు. (1.179)

గార్హస్థాశ్రమదర్శము :

మూలమునందలి 25 అధ్యాయముల శ్లోకముల భావ మిక్రిందించుదర్శము

శా దారస్వీకృతియు స్వయాభిరితియు స్వరూప్యతార్పిత్రీయా  
స్పృశ్యత్యంబును దేవప్రతిభిపూజాస్మైర్యము స్థీనదా  
సిరాజీసురిదాంధవాతురజన శ్రేణిసమృద్ధానస  
త్కారోదారతయు న్గణింప గృహించి స్వర్పంబు లుద్యస్మితిన్ (1.146)

ఇట్లే మారన 2.146 వద్యమున వానప్రస్థాశ్రమదర్శమును, 3.147లో యత్కాశ్రమ  
దర్శమును, 4.395లో యోగిదర్శమును శ్రమణీయముగ నిరూపించెను.

వివిధనీతులు :

(1) క. పరదూషణములు సేయక  
పరిగ్రుడు లగువారియందు దయ గలిగి వి  
త్పరివీడితులకు దిక్షై  
పరగెడు పురుషుండు నుగణబంధుడుఁ డెందున్ (3.73)

ఇది 21.111, 112 శ్లోకములకు భాయానువాదము.

(2) శ్లో. అష్టా వాత్మగుణా యే హి తేషా మాదౌ దయా ద్విజా॥ (58.66)  
అను శ్లోకపాదమును మారన పెంచి యిట్లు రచించెను :

క. దయఁ దోల వధ్వరంబులు  
దయఁ జోలవు వివిధభూరిదానచయంబు  
ల్లయఁ జోలవు జవతపములు  
దయ తలపోయఁగ విశిష్టతమధర్మ మిలన్. (4.246)

(3) శ్లో. ధిక్తన్య జీవితం పుంసః శరణార్థిన మాగతమ్  
యోనా ర్త మనుగృహ్ణోతి వైరిపక్ష మపి ద్రువమ్॥ (128.25)

క అతిభీతుఁ డైన శరణా  
గతు నార్తుని శత్రువైనఁ గడుకొని కరుణా

- న్వితుఁ దై రక్షింపని దు  
ర్మతి యగు కుత్సితుని బ్రతుకు బ్రతుకే తలఁపన్ (8.262)
- (4) శ్లో సుత్యం శౌచ మహింసా చ అనసూయా తథా డ్యమా  
అన్యైః స్యుః పుకార్పణ్యం సంతోష శ్చాప్తమోగుణః॥ (25.32)
- క. ఉమయు నరార్పణ్యము శౌ  
చము ననసూయయుము నాశంస్యము సంతో  
షమును నహింసయు విను స  
త్యము నెనిమిది వలయుగుణము లభిలజనములకున్ (3.149)
- (5) శ్లో సంగః సర్వాత్మనా త్యాజ్యః సచే త్యత్తుం న శక్యతే  
సనద్భిః సహత ర్రవ్యః సతాంసంగో హి భేషజమ్॥ (34.23)
- క. సంగంబు విడువవలయును  
సంగము విడువంగఁ గడునశక్య మయినఁ జే  
యంగవలయు సత్సంగము  
సంగరుజకు నొషధంబు సద్భిజన మిలన్ (3.286)
- (6) శ్లో. కామః సర్వాత్మనా హేయో హాతుం చే చ్చక్యతేనః  
ముముక్షాం ప్రతి తత్కార్యం నైవ తస్మాదవి భేషజమ్ ॥ (34.24)
- క. కామము హేయము విడువం  
గా మదికిని శుక్య మెట్లు గా తున్న ముము  
క్షామతి వలయుం గిలదే  
కామవ్యాధికి ముముక్షుఁ గడచిన మందుల్ (3.287)
- (7) శ్లో. నిష్పత్తిః కర్మణాం దైవే పోరుషే చ వ్యవస్థితా  
తస్మా దహం తథా యత్నం కరిష్యే వుత్ర కార్యతః ॥ (21.28)
- క. తన పొరుషంబు వదలక  
మనుజుఁడు కార్యం బొనర్చ మానుగ దైవం  
బునయందుఁ బొరుపమునం  
దును దత్ఫలనిధి దోచుఁ దుల్యస్థితితోన్. (3.48)
- (8) శ్లో. సత్యే నార్కః ప్రతపతి సత్యే తిష్ఠతి మేదిసీ  
సత్యం చోక్తం పరోధర్మః స్వర్గః సత్యే ప్రతిష్ఠితః ॥ (8.41)
- క. సత్యమున నున్న దీధర  
సత్యమున వెలుంగుఁ ధరణి సత్యముననె తా

నిత్య మయి స్వర్గ మమరును

సత్యము ధర్మములలోఁ బ్రకటం బనఘా :

(1.307)

నైతికప్రబోధమునకు ప్రధానోపకరణములైన సూక్తులను ముక్తావళిగా మూలరక్తయే అవివర్గించుటకు యత్నించును. అట్టి సారవద్వాక్యసముదాయమును అనువాదమున సన్నిహితముగా ననుసరింపక తప్పదు. కావున నీతిబోధకములైన సూక్తులందుఁ గొన్ని యెడల శబ్దానువాద మవశ్య ముపాదేయ మగుచున్నది. మారన యిప్పట్టున మూలము నందలి రమణీయశబ్దమునుగాని, భావమునుగాని వదలర గ్రహించుటయందుఁ దగిన శ్రద్ధఁ గైకొనుటయేకాక సూక్తిసౌందర్యపోషకమగు కల్పనను, రచనాల్పమును జోడించి యనువాదము నపూర్వసామ్యముతో నిర్వహించెను.

ఈపరిశీలనమువలన మారన మార్కండేయపురాణమును భావానువాదపద్ధతి ననుసరించి యనువదించె ననియు, సంతకుఁ బూర్వమే సన్నయతిక్కనలు మహాధారమును గభానువాదపద్ధతి ననుసరించి యనువదించియున్నను, మారన పురాణానువాదమున భావానువాదమే యుపాదేయ మని భావించి, మొట్టమొదటిసారి తెలుఁగున నాపద్ధతిలో మహాపురాణమును రచించి చూపినాఁ డనియు, పురాణఖండములను, కథలను అనువదింపఁబూనిన యనంతరయగకవులకు మారన మార్గదర్శకుఁ డయ్యె ననియుఁ బలంపి పిలగుచున్నది.

మారన మార్కండేయపురాణమును సాధ్యమైనంతవఱకు తగ్గించి సంగ్రహముగా రచించెను. శాస్త్రకావ్యార్థములలో మారన శాస్త్రార్థముల నధికముగా తగ్గించెను. రసభావముల కాకరములైన కర్ధార్థములను మారన సంగ్రహమెనిరింపక పోగా సాచిత్యమెఱిగి క్రమబద్ధముగను, సర్వాంగపుష్టముగను వివరించెను. శృంగారపీఠాదకరుణ శాంతరసపోషణమునందు మారన యభినివేశమును బ్రకటించెను. హిత్రశీలపోషణము, సన్నివేశకల్పనము, సంభాషణశిల్పము మొదలైనయంశములను బూర్వాపరకథార్థ సమన్వయదృష్టితో నిర్మించెను. మూలాతిశాయియైన తైలీసౌభాగ్యము, సార్థకశబ్దార్థాలంకారభండఃప్రయోగనైపుణ్యమును మారనరచనకు సహజాలంకారములు; మధురముగాఁ జెప్పటయు, గంభీరముగా నావిష్కరించుటయు, గుశలముగాఁ బొందువఱచుటయు, మితముగా విస్తరించుటయు, లోతుగా నవలోకించుటయు, ముద్రకములవలె సూక్తులను గ్రథించుటయు మారనమహాకవివాగ్ద్యుతికి నైజగుణములు :

ఈయధ్యాయమున మారనయనువాదపద్ధతి పరిశీలించఁబడినది. ఇంకను దీని కంటె విలక్షణమైన వివిధకావ్యరచనాంశములు ప్రత్యేకముగాఁ బరిశీలించఁదగియున్నవి. వానిలోఁ ఆఖ్యానశిల్పము, కవితాశిల్పము అనునవి ముఖ్యముగాఁ జేర్కొనఁదగినవి. పురాణమంతయు ననువాదరూపమే కావున వానియందును గొన్నియెడల ననువాదనైపుణ్యమునుగూర్చినప్రశంసలు వచ్చుచుండును. వానినిగూడ పరిశీలించినచో మారనమహాకవి పురాణానువాదమున సాధించిన సమగ్రకావ్యార్థఫలసంపత్తి సాక్షాత్కారము లాఁగలదు :

# ఆఖ్యానశిల్పము

మార్కండేయపురాణ మొక యుజ్జ్వలకథారత్నహారము. ఆ హారము నలంకరించిన కథారత్నము లివి. —

- |  |   |
|--|---|
| 1. ద్రోణసందనచరిత్రము - లేక<br>ధర్మపక్షులచరిత్రము | 19. సావర్ణిమనుజుననము - లేక<br>దేవీన ప్రళతి. |
| 2. హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానము.                         | 20. రౌద్రమనుజుననము                          |
| 3. ఆడిబక యుద్ధకథ.                                | 21. భౌత్యమనుజుననము                          |
| 4. జడోపాఖ్యానము.                                 | 22. మార్తాండచరిత్రము.                       |
| 5. మహారౌరవాదినరకాఖ్యానకథ.                        | 23. రాజ్యవర్ధనరాజుచరిత్రము.                 |
| 6. వత్సవ్రతకథ.                                   | 24. ఇలచరిత్రము.                             |
| 7. దత్తాత్రేయకథ.                                 | 25. వృషధ్రువావృత్తాంతము                     |
| 8. కార్తవీర్యార్జునవృత్తాంతము.                   | 26. నాభాగునిచరిత్రము                        |
| 9. దువలయాశ్వచరిత్రము.                            | 27. వత్సంద్రచరిత్రము.                       |
| 10. అలర్కచరిత్రము.                               | 28. ప్రాంశప్రాజాత్యాదులచరిత్రములు.          |
| 11. బ్రహ్మాత్పత్రికథనము.                         | 29. ఖనిత్రచరిత్రము.                         |
| 12. దుస్సహవృత్తాంతము.                            | 30. శుపచరిత్రము.                            |
| 13. స్వారోచిషమనుసంభవము.                          | 31. వివింశపుత్రుఁడగు ఖనిత్రుని<br>చరిత్రము. |
| 14. ఉత్తమమనుజుననము.                              | 32. కరంధమ (బాలాశ్వ) చరిత్రము.               |
| 15. తామసమనుజుననము.                               | 33. అవేక్షితచరిత్రము.                       |
| 16. రైవతమనుజుననము.                               | 34. మరుత్తరాట్చరిత్రము.                     |
| 17. చాక్షుషమనుజుననము.                            |   |
| 18. వైవస్వతమనుచరిత్రము.                          |   |

ఈకథలతోపాటు వివరణాత్మకములును, వర్ణనాత్మకములు నైన కొన్నియంశము లీపురాణమునఁ గలవు. వానిలోఁ బ్రధానములైనవి యీక్రిందఁ జేర్చినవి : —

- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| 1. శ్రీనారాయణఘోషచతుష్టయ<br>వివరణము. | 3. బలరామబ్రహ్మహత్యాప్రాయశ్చిత్త<br>ప్రకారము. |
| 2. పాంచాలీభర్తృపంచక<br>వివరణము.     | 4. జంతూత్పత్తిప్రకారము.                      |
|                                     | 5. లక్ష్మీనివాసస్థానఫలవివరణము.               |

6 కర్మమార్గోపదేశము.

9 మనుద్వీపవర్షాధిపరులవర్ణనము

7 యోగమార్గవివరణము.

10. మన్వంతరములంబుల సేవే దా

8 ప్రజలయత్పత్తివకారము.

దుల వివరణము

వేదార్థములను మిత్రసమ్మితముగాఁ జూపిపెడించుపురాణములలో గల గ్రంథములను ప్రాముఖ్యముండును. అర్థవాదములవంటి పురాణకథలు నిర్దిష్టప్రయోజనసిద్ధికొరకు భావింపఁబడి, ప్రవంచించఁబడుచుండును. అందు కొన్నిశాస్త్రార్థములును చోటు చేసికొనును. కొన్నియెడల నవి కథకంటె నధికముగాఁ జెరిగిపోవుచుండును. ఇట్టివానియొక్క సమీక్షిరూపము పురాణము.

### ఆఖ్యాసశిల్పము :

మత్స్యపురాణము పురాణముయొక్క పంచలక్షణవిశిష్టమైన పస్త్రపును “ఆఖ్యానక” మని పిలిచినది.

“పంచాంగాని పురాణేషు ఆఖ్యానక మితి స్మృతమ్”. (2 22)

దీనినిబట్టి మారనమార్కండేయమునందును చతుర్థాశ్వాసము మొదలుకొని చివరివఱకుఁ గల పస్త్రపు “ఆఖ్యానకము” అని యనవచ్చును. కాని, “స్వయం దృష్టార్థరథసంప్రాప్తు రాఖ్యానకం బుధాః” అని తాను స్వయముగాఁ జూచినదానిని జెప్పట యాఖ్యానమని విష్ణుపురాణజీకాకారుఁడైన శ్రీధరస్వామి చెప్పియున్నాడు.<sup>1</sup> అమరకోశకర్త “ఆఖ్యాని కోవలక్ష్మణా” అని పేర్కొనినాడు. “ఆఖ్యానతే నాయకచరిత మనయా ఆఖ్యానికాఖ్యా ప్రకథనే అనియు, కేనావ్యుపాయేన ఉపలబ్ధః అర్థః యస్యా స్స ఉపలక్ష్మణా” అని సత్యచరిత్ర మనునర్థమున గురుబాలవ్రబోధిక వివరించెను. ఆనందవర్ధనాచార్యులు ధ్వన్యాలోకమున ఆఖ్యానికా, కథాలక్షణములను దెలుపుచు — ఉచ్చాస్య సాదివిభాగములు గలిగి నడుమనడుమ నితరులవద్దములు గల గద్యప్రబంధము ఆఖ్యానిక యనియు, ఆవాంతరవిభాగములు లేకయుఁ బద్యములు లేకయు నున్న గద్యప్రబంధము కథ యనియు నిర్వచించెను. కాని, దండి యాఖ్యానికకును, కథకును భేదము లే దని చెప్పెను. “శివతత్త్వరత్నాకరమున కల్పితవృత్తాంతము కలది కథ యనియు సత్యవృత్తాంతము కలది ఆఖ్యానిక యనియును దెలుపఁబడెను. మఱియు “వృత్త మాఖ్యానతే యస్యాం నాయకేన స్వచేష్టితమ్” నాయకుడే స్వయముగా నెందుఁ దనవృత్తాంతమును దెలుపునో యది ‘యాఖ్యానిక’ యని మఱొకలక్షణము రూఢ కనపడుచున్నది.”<sup>2</sup>

పైనిర్వచనాదులలో మత్స్యపురాణవ్యాఖ్యాతనిర్వచనము పురాణహృదయమునకు దగ్గఱగా నున్నది. మిగిలిన లాక్షణికు లొనర్చిన నిర్వచనములు చాలవఱకు హర్షచరిత్ర

1 చూడు కావ్యాలంకారసంగ్రహము - పుట. 282.

2 చూడు కావ్యాలంకారసంగ్రహము - పుట. 285

వంటి లౌకికకావ్యములను దృష్టియం దిడుకొని యొనర్పఁబడిన ట్లగుపడుచున్నవి. లాక్షణికులు పద్యకావ్యభేదము నాఖ్యానక మనిరి, గద్యకావ్యభేదము నాఖ్యానికయనిరి. సంస్కృత పురాణములు ప్రాయశః ముగా శ్లోకబద్ధములే యగుట నాఖ్యానకము లన్నను, తత్త్వతః లాక్షణికుల యాఖ్యానాఖ్యానికల నిర్వచనములకు భేదము కానరాదు. సత్యవృత్తాంతము ఆఖ్యాన మనుట నిర్వివాదాంశము, పంచలక్షణవిశిష్టమైన పురాణము సత్యవృత్తాంత కథన మగునా యని యిచ్చట ప్రశ్నః సత్యము-స్వయముగాఁ జూచినదే కావచ్చును; అనుభవించినవాఁడు స్వయముగాఁ జెప్పినదే కావచ్చును, లేక అమరకోశరత్న చెప్పినట్లు ఏయుపాయములేత నైన నుపలబ్ధ మైన కథార్థము కావచ్చును. అట్లుగచో పురాణ సంహిత బ్రహ్మప్రోక్త మనియు, ప్రాచీనఋషిదర్శన, ప్రవచనాదులు నిత్యము లనియు నమ్మెడిపురాణకర్తలకును, పురాణశ్రోతలకును పౌరాణిక కథార్థములు సత్యము లగుటలో సంశయము లేదు. కావున లాక్షణికమతానుసారము పురాణము-“ఆఖ్యానకము” అనుటలో వైరుధ్యము లేదు. లాక్షణికులకు సర్గాదివిభాగములు గలకావ్య మాఖ్యానకము కావచ్చును; పౌరాణికులకు పంచలక్షణ మైన పురాణము ఆఖ్యానక మగును.

మాతృ్యపురాణోక్తి ననుసరించి పంచలక్షణములు గల పురాణ మాఖ్యానకము. కాని, పురాణములు పంచలక్షణములతో నాగిపోలేదు. దశ, దశాధిక లక్షణములతో పెరిగి పోయినవి. అట్టియెడ నప్పరాజార్థముల నన్నింటిని ఆఖ్యాన మనుట సమంజస మగును. ఉదాహరణమునకు మార్కండేయమున మొదటి మూఁదాశ్వాసములును, పక్షాశ్వాసము నందలి దేవీన ప్రళయియు పంచలక్షణావధిని దాటియున్నను పురాణస్థములై నేడు కానఁ బడుచున్నవి. ఇవియన్నియుఁ గలసియే మార్కండేయపురాణ మనఁబడుచున్నది కావున నేతత్పురాణాద్యంతకథనము ఆఖ్యాన మనుట లెన్నః ఈదృష్టితో మారనమహాకవి మార్కండేయపురాణరచనాసర్వస్వమును “ఆఖ్యానక”ముగా లేక “ఆఖ్యానము”గా గైకొని, అందు ఆమహాకవి చూపించిన శిల్పసంపదను గొంత పరిశీలింప నీయధ్యాయ మునఁ బ్రయత్నము చేయఁబడినది. అందుచే దీనికి “ఆఖ్యానశిల్ప” మను పే రుంచఁ బడినది.

ఆఖ్యానమునఁ దత్త్వపురాణవ్రధానతాత్పర్యము వ్యంగ్యముగా ప్రతిపాదింపఁ బడును. తత్ప్రతిపాదనమునఁ బెక్కుకథ ఒదాహృతము లగుచుండును. అందు మొదటి తెగకు చెందినవి- పురాణప్రవక్తలే స్వీయప్రతిపాదితాంశముల కుపబలకములుగా నితరులచేఁ జెప్పఁబడినవానిని గైకొని చెప్పినకథలు. మార్కండేయమున నిట్టివానికి ఐడోపాఖ్యానమును, సప్తశతీయు నుదాహరణము లగును. వీనిలోఁ బైన పేర్కొనఁబడిన 4,5,6-10, 19 సంఖ్యలును: (4)-(7) అను అంశములును ఇవిడియున్నవి. వీనిని ‘ఉపాఖ్యానము’ అనుట యుచితమగును. ‘ప్రళతస్సార్థస్యకథన ముపాఖ్యానం ప్రవక్షతే’<sup>3</sup> అను శ్రీధర స్వామినిర్వచనము వీనిపట్ల అన్వయింపఁగలదు. కాని, ఉపాఖ్యానమున కిచ్చిన యానిర్వచనము సమగ్రముకాదు. పురాణమున ప్రధానకథాంశ మైన ఆఖ్యానమున కుపాంగ మై

యుండు కథార్థములన్నియు నుపాఖ్యానములుగాఁ గైకొనుట యచిత మని తోచుచున్నది అట్లైనచో నుపపాండవోత్పత్తిహేతు వను ప్రధానతాత్పర్యమును బ్రతిపాదించుటలో నాగక సమగ్రకథా స్వరూపమును దాల్చిన హరిశ్చంద్రచరిత్రము ఉపాఖ్యాన మనఁబడును. అట్లే ఆడిబక యుద్ధవృత్తాంతముకూడ ఇట్లు భావించుట పురాణహృదయమునకును, తోక ప్రసిద్ధికిని విరుద్ధము కాదు. తెలుగులో “హర్షింద్రచరిత్ర” కావ్యముగా రచించఁబడినను సర్వసామాన్యముగా దానిని హరిశ్చంద్రోపాఖ్యాన మని పిలుచుటయే కానఁబడుచున్నది. అది పురాణమున నుపాఖ్యానముగా నుండునుగాని, గౌరవాదుల హరిశ్చంద్రచరిత్రలలోఁ బ్రధానపస్యమేకదా : మార్కండేయమున హరిశ్చంద్రచరిత్రము ప్రత్యేకమైన యుపాఖ్యానముగా పురాణకర్తచే నిర్మింపఁబడిన దనుటకు దానికిఁ బ్రత్యేకఫలశ్రుతియుంచుటయే ప్రబలసాక్ష్యము ఆడిబకయుద్ధము కూడ నిట్టిదే.

శ్రీధరస్వామినిర్వచనమునుబట్టి చూచినచో ధర్మపథులు చెప్పిన ప్రధానపురాణ భాగమంతయు మార్కండేయమహర్షి క్రోష్టుకిఁ జెప్పినదే కావున సుపాఖ్యాన మనఁదగి యున్నది. కాని, యట్లనుటకు పీలులేదు. అందువలన నీనిర్వచనము సర్వత్ర విచక్షణా విరహితముగాఁ బ్రయోగింప పీలుగా కున్నది. అనఁగా నిది యుపాఖ్యానసమగ్రస్వరూపమును నిరూపించుట లే దని భావము.

ఆఖ్యానములందుగాని, ఉపాఖ్యానములందుఁగాని యవాంతరకథలు లేక ఆరంభోప సంహార విశిష్టమైన కథ కథ. “వీతృప్యథీర్వప్రభృతిగీతయః” అను శ్రీధరస్వామి వాక్యము ననుసరించి వీతృ, దేవ, భూగోళ, దానవీరాదుల వర్తనలన్నియు గాథ లగు చున్నవి. పురాణకథలలో గాథ లుండవచ్చును; రథలోని పాతలచేఁ బెప్పఁబడిన యవాంతరకథ లుండవచ్చును. ఇట్టివానిని ఉపకథ లనవచ్చును. ఇట్లు భావించుట లక్షణవిరుద్ధము కాదు. పురాణాఖ్యానోపాఖ్యానశిల్పవిమర్శనావసరమున వీనిస్వరూపము లను, శిల్పసార్థక్యములను బరామర్శించుట జరిగినది.

ఇంతేకాక పురాణకథలకు మఱికొన్ని విశేషలక్షణములు కలవు. పురాణమూలము నుండి యారంభించి కథను చెప్పుట, చెప్పుటలో వస్తు, నాయక, రసశిల్పములను బ్రపంచించుటవంటి విందులో ముఖ్యము లైనవి.

మారనమహాకవి మార్కండేయపురాణమును బహువిధాఖ్యానశిల్పసందరముగాఁ దీర్చిదిద్దినాఁడు. అతఁ డపూర్వకథాసంవిధానచతురుడై యుండుటచే నాతనికావ్యమున సహజనుందర మైన శిల్పసంపద వెల్లివిరిసినది. కృతికర్తచిత్తవృత్తి కనుకూలుఁడు కృతికర్త అతనికి మార్కండేయమహాపురాణము విను కుతూహలము జనించుట కయ్యది ‘నూతనకథావిస్తారమై’<sup>4</sup> ప్రవర్తిల్లుటయే ప్రధానకారణముట : అతఁడు మారనను ‘తత్పు రాణప్రకాశితసారకథామృతం బొగింద్రావి జగజ్జనంబు లలర న్వచియింపు మని’<sup>5</sup>

4. మారన మార్కం. పీఠి. 14.

5. మారన మార్కం. పీఠి. 17.

మనసార కోరినాడు. మారనయుఁ దా నట్లు చెప్పఁ గల్గుట జన్మ సాఫల్య మనిఁ నంతసించినాడు. అతని కాపురాణము 'నానాఖ్యాన కదంబతరంగనాద'<sup>7</sup> బంధుర మైన సుధాసింధువువలె 'సారకథాసాంద్రచంద్రికాసంపద'<sup>8</sup> నొప్పారు 'పూర్ణేందుబింబము' వలె స్ఫురించినది అతఁ డానముద్రమును బుద్ధిబాహువిక్రమమున మధించినాడు, ప్రతిభా నైపుణ్యము చేత సుధాసారమును తరంగవంతులవైఁ దెట్టలు కట్టించినాడు.

మారన శా నీపురాణమున కథాశిల్పములను సంతరించినట్లు వాచ్యముగాఁ జెప్ప లేదు. కాని, తా నట్టిప్రక్రియలఁ బాటించుచున్న ట్టన్యాపదేశముగా నచ్చటచ్చట వ్యవధే శించినాడు. పురాణారంభగద్యముననే మారన యమూలక మైన తపోవనవర్ణనము చేయుచు నది "శాస్త్రపురాణేతిహాసకథాకథన చతురతావసోత్తమ పరిషదభిరామ"<sup>9</sup> మని పేర్కొని నాడు. జైమినిమునిముఖమున భారతేతిహాసప్రశస్తి చేయుచు నది 'సర్వకథాభిశోభిత'<sup>10</sup> మని యమూలకమైన విశేషణము నుగ్గడించినాడు. జడుఁడు పూర్వజన్మమున బహువిధ శాస్త్రములను, శిల్పములను జదివినట్లు మూలమున<sup>11</sup> నుండ మారన యాతఁడు బహు విధాఖ్యానశిల్పముల<sup>12</sup> నభ్యసించినట్లు ప్రత్యేకించి చెప్పినాడు బలరాముఁడు సురాపాన మత్తుఁడై విలాసిసీపరివేష్టితుఁడై రైవతోద్యాసమునఁ బ్రవేశించి, అందు సూతునివలన బహుపురాణకథ లర్థి వినుచున్న మహర్షిమండలిని గాంచె<sup>13</sup> నన్నవిషయము మారన వదలివేయక తెలుఁగుచేసినాడు. మార్కండేయుఁడు క్రొష్టుకికి సర్గాదిమహావిషయము లన్నియుఁ జెప్పి చివరకు "నేటిత్పురాణకథ లాకర్షించితే?"<sup>14</sup> అని ప్రశ్నించుచు కథా ప్రాధాన్యము నుగ్గడించినట్లు మారన స్పష్టము చేసినాడు వీనిలో నన్నింటను మారన కథాకథనశిల్పవక్షిపాతము నిగూఢరమణీయముగఁ బ్రపంచించుట స్పష్ట మగుచున్నది.

మారన కిట్టిమార్గమును జూపిన మహనీయులు నన్నయత్రిక్కనలు. 'ఆంధ్రకవితా గురుఁడైన నన్నయ 'సారకథానుధారన మజ్జనము నాగళపూరితంబుగా నారఁగఁ గ్రోలుచు న్జనులు హర్షరసాంబుధిఁ దేలునట్లుగా భారతసఃపిత'<sup>15</sup> యందు పర్వత్రయము నెప్పె ననియు, 'ఉభయకవిత్యతత్త్వవిభవోజ్ఞులుఁ డైన తిక్కన 'భారతసఃపితాకథా విభుఁ'<sup>16</sup> డనియు మారన స్తుతి చేసియుండెను కావున భారతమున నన్నయయొక్క సారకథారసనీధియు, తిక్కనయొక్క భారతకథానిర్వహణసారకథామత్యమును మారన హృదయము నాకర్షించె ననియు, వానిని దనకావ్యమునఁ బ్రతిష్ఠింప నాతఁడు యత్నించి సఫలీకృతుఁ డయ్యె ననియు భావింప వీలగుచున్నది

మారనమహాకవి మార్కండేయమహాపురాణమున నిక్షేపించిన శిల్పసంపదసంతటిని

8. మారన మార్క. పీఠి 18

8. మారన మార్క. పీఠి 22

10. మారన మార్క. 14.

12. మారన మార్క. 2 25.

14. మారన మార్క. 8 280

7. మారన మార్క. పీఠి. 20.

9. మారన మార్క. 11.

11. మార్కం మహాపు 10 16.

13. మారన మార్క. 1 185.

15. మారన మార్క. పీఠి 9,



గొల్లకొట్టుట సాధ్యమైరపని కాదు. కావున తత్పురాణరథలను గొన్నిటిని గైకొని వాని యందు మారన ప్రపంచించిన ఆఖ్యానశిల్పసౌందర్యమును స్థాలీపులాకన్యాయముగా నిందుఁ బరిశీలించుట యగుచున్నది

### ద్రోణనందనచరిత్రము :

మార్కండేయపురాణ కథాప్రపంతికి విష్ణుపదస్థానీయ మైనది ద్రోణనందన చరిత్రము. ఏతత్పురాణప్రవక్తలు చతుర్ముఖసదృశులైన ద్రోణనుతులు. వారు పరమ జ్ఞానవత్సువులైన పక్షులు, వింగాక్షవిరాటవృత్రనుముఖనామధేయులు, దృఢాగమపండితులు, ప్రవిమలజ్ఞానవంతులు, పరమశాంతులు, అఖిలభాషావిశారదులు, అమితతేజులు, సతత సమాధిరతులు, సకలశాస్త్రపురాణార్థనిశ్చయసమర్థులు : వారిచరిత్రమును మార్కండేయ మహర్షి జైమినిమునిఁగి జెప్పెను. సాక్షాన్మార్కండేయముఖవినిర్లగ మగుటచే నీకథ మిగిలినవాని కంటె వైలక్షణ్యముతో భాసించుచున్నది.

శ్రోతృసంశయార్థములను బరిశీలించి, వానిని జ్ఞానసంపన్నము లొనర్చు రథార్థము లను సంతరించి, శంకాపేత మగు మార్గము ననుసరించి, కథాపురాణమూలము నారంభించి, యక్షిణప్రీతిజనకముగాఁ బౌరాణికులు ప్రపంచించునవి పురాణరథలు. పక్షులకు నిర్మల నాక్సిద్ధియు, జ్ఞానమును, మహిమయు నెట్లు రలిగె నని జైమినిప్రథమసంశయము. మార్కండేయుఁడు భారతకథార్థరహస్యము నెఱిఁగింపఁ బక్షులు సమర్థు లని చెప్పిన వాక్యముపైఁ జవ్వన గలిగిన మొదటిఁనుమాన మది : మహర్షి పక్షులు ద్రోణనుతు లని పరిచయము చేసెను. దానితో నతనికి నట్టిజ్ఞానులను బడసిన ద్రోణునియొక్క మాహాత్మ్యమును, అతఁడు వారినిఁ బడసినవిధమును దెలియ నుత్కంఠ రలిగినది. జైమిని వెంటనే 'ద్రోణుఁ డన నెవ్వఁడు ? అట్టిపుత్రుల నమ్ముహూర్తుఁ దెట్లు వడసెను ? అని ప్రశ్నించెను : (1.15)

జైమినిముని యడిగినప్రశ్నలకు యథాక్రమముగా మార్కండేయుఁడు సమాధాన మీయలేదు. పైగా విపరీతక్రమము నాశ్రయించి కథార్థముల ననుసందించి చెప్పినాఁడు. జైమిని శంకలు ప్రస్తుతమునుండి పురాతనమున కెగ్రేటానవి. మార్కండేయప్రోక్త కథార్థములు పురాతనకథామూలమునుండి ప్రస్తుతమునకుఁ దీగలుసాగినవి. అట్లు చెప్పుటవలనఁ గథాగమనమునకు శంకాపేతమైన మార్గ మేర్పడినది :

జ్ఞానపక్షుల కన్నతండ్రియైన ద్రోణుఁడు పరమమునియైన మందపాలుని చతుర్థ తనయుఁడు. అతఁ డుద్ధరగుణుఁడు. మదనికారందరులపుత్రి యగు తార్కినిఁ బెండ్లాడి యామెవలన జ్ఞానపక్షులఁ బడసెను. కాని, రన్నబిడ్డలఁ గన్నార్ చూచుకొనుభాగ్య మాతఁడు నోచుకొనలేదు. పుత్రులకుఁ బుట్టుక నిచ్చుచు తార్కి దేహము చాలించి నర్వర్గమున కరిగినది. పక్షులు కురుక్షేత్రరణరంగమధ్యమునఁ బుట్టి కరుణాకుఁడైన శమికునిచే రక్షింపఁబడి వర్ధిల్లినవి. అట్లగుటచేఁ గథలో ద్రోణునిప్రాధాన్య మేమియుఁ గానవచ్చుట లేదు. అచలు దుర్వాసనుకృశమహస్తాంశావములు ధర్మపక్షులవలన ప్రజర్మ హేతువులు. అవి

భువిలోఁ బ్రవర్తిల్లుటకు నిమిత్తమాత్రుఁడు ద్రోణుఁడు అదియే యతని మహత్వము : ఆయర్థము స్పష్ట మగునట్లు మహర్షి కథ నడిపించెను

ద్రోణనందనచరిత్రమును బ్రధానముగా నాలుగుభాగములుగా విభజింపవచ్చును అందు మొదటిది. వపువసునచ్చర దుర్యాసమహర్షిచేఁ బక్షియై జన్మించునట్లు శపింపఁ బడినకథ. వపువు తార్కియై పుట్టుటకు హేతుభూతులైన మదనికాకందరులకథ రెండవది ద్రోణనందనులైన పక్షులు శమీకమహర్షిచే రక్షింపఁబడి బోషింపఁబడిన కథాభాగము మూడవది. జ్ఞానపక్షుల జన్మహేతు వైన సుకృశశాపవృత్తాంతము నాలుగవది ఈనాలుగుభాగములమధ్య నేర్పడియున్న కార్యకారణసంబంధమును బ్రపంచించి జన్మాంతరకర్మఫల మవశ్య మనుభోక్తవ్య మనుపరమార్థము ప్రబోధించినాఁడు మహర్షి.

### వపుశాపవృత్తాంతము :

ఈభాగము చక్కనిరెండురంగములతో నొప్పురు రూపకాంక్షమువలె నొప్పురు చున్నది. ఒకటి : నందనవనదృశ్యమున జరిగినది. రెండు : హిమవన్నగ సానువ నాంతరమున జరిగినది ఈరెండుదృశ్యములందును బ్రధానభూమిక వపువు తత్పాత్ర చిత్రణ మీ కథకు జీవము :

మూలకర్త వపుపాత్రగుణశీలములను దెలుపు శబ్దార్థములను గథయం దెల్లెడల సందర్భవశమున యధేచ్ఛగాఁ బఱచి చెప్పినాఁడు. మారన వానిని బాగుగాఁ బరిశీలించి నిగ్గు దేల్చి సార్థకములైనవానిని విశిష్టక్రమమున ననుసంధించినాఁడు. దానివలనఁ జాత్ర నర్థముచేసికొనుటకుఁ జక్కనిమార్గము లేర్పడుటయేకాక యన్వయకారిన్యము తొలగి రసభావభావనమున కెంతయో సౌలభ్య మేర్పడినది.

వపువు 'మునిక్షోభణగర్విత' యనియు, 'అవ్వరశ్రేష్ఠ' యనియు, 'బాల', 'రుచిర స్వన' యనియు, 'చారునర్వాంగి' యనియు, 'మానిని' యనియు, 'తరలతరతరంగాంగ' యనియు మూలకర్త పేర్కొనుచుఁ గ్రద్ధుడైన దుర్యాసునిముఖమున 'మదోన్మత్త' యనియు, 'దుష్ప్రజ్ఞ' యనియు, 'అధమాప్సరస' యనియు నిందింపఁజేసెను. మారన తనయనువాదమున మానిని, మదవతి, అబ్బాక్షి, రూపగుణగర్వోన్మత్తచిత్ర అని వర్ణించి, దుర్యాసునిచే నామెను 'పుంశ్యశ్రీ' యని మాత్ర మనిపించి యూరకుండెను.

ఈకథాభాగమున మొట్టమొదట వపువును బరితకుఁ బరిచయము చేయుచు మూలకర్త "తత్రాప్సరా వపుర్నామ మునిక్షోభణగర్వితా । ప్రత్యువాచానుయాస్యామి యత్రాసౌ సంస్థితో మునిః" (1.42) యని పేర్కొని యామె యన్నమాటలుగా నీక్రింది వానిని రచించెను.

శ్లో. అద్యతం దేహయన్తారం ప్రయుక్తేన్ద్రియవాజినమ్

స్మరశత్రుగళద్రశ్మం కరిష్యామి కుసారధిమ్ ॥

బ్రహ్మ జనార్దనోవాపి యదివా నీలలోహితః ।

తమవ్యద్య కరిష్యామి కామబాణక్షతాన్తరమ్ ॥

(1.43-44)

పీనిని మారన యిట్లనువదించెను .

క. తా నిట్లను వపు వను నొక

మానిని మునివంకఁ గాంచి మదవతి యగుటన్.

చ వలుకులు వేయునేల మునిపాలక ! నాదగురూపమంజువా

గ్వలననలీల నమ్మునివివేక మడంచెదఁ దాల్చిఁ జించెదన్

గలచెద డెందముం దవము గర్వము మాన్వెద నే మనందగు

దలచిన రుద్రు నైన ఘటదాసునిఁ జేయుదుఁ గామునింటికిన్.

మ అని గర్వోక్తులు వేడ్కఁ బల్కి.....

(1.20-22)

మూలకర్త నానామనిశేఘలతపములను ధగ్నిమొనర్చిన ప్రాధగను, దుర్వార గర్వితగను, వపువును మొదట పరిచయము చేసినాడు కాని తరువాత దుర్వాసుని కన్నులముందు 'బాల'గాఁ గనుపఱచినాడు "తదీతధ్యని మార్త్య ముని ర్విస్మిత మానసః । జగామ తత్ర యత్రాస్తే సా చాలా రుచిరస్వనా" (1.47) యని మూలము. ఈరెండుస్వభావచిత్రములు పరస్పరవిరుద్ధము లైనవి. ఈవైరుధ్యము తొలగించి పితృ శీలమును స్పష్టముచేయుటకై మారన 'మానిని' 'మదవతి' యనుపదము లుపయోగించెను. 'మాన శ్చిత్త నమున్నుతిః' యని యమరము. నేను శూరుఁడను, నేను ఆర్థవంతుఁడను - అనువిధముగాఁ జరులకంచె నుత్కర్షణావమును బ్రకటించుచిత్రవృత్తి మానము. మద మనగా గర్వము. "రూపధనవిద్యాది ప్రయుక్తోత్కర్షణానాధీనపరావహేలసం గర్వ" మ్మని లాక్షణికోక్తి. మానము రూపదులయందలి యుత్తర్షణనమై యుండఁగా, మదము - లేక - గర్వము తదధీనమైన పరావహేళనరూప మగు చిత్ర వికార మగును. ఈరెండింటినిఁ గారణకార్యసంబంధము నూహించుట సులభము. ఈయర్థమును మారన "మానిని ముని వంకఁ గాంచి మదవతి యగుటన్" అను పద్యపాదములోని యతిమైత్రిసంధానమున వ్యజించినాడు. "మానిని" యనుపదము మూలకర్తయు స్థలాంతరమున వాడినాడు.

శ్లో. ఇతి వచన మసహ్యం కోవనంరక్తదృష్టి

శ్వలకలవలయాస్త్రాం మానినీం శ్రావయిత్వా ।

తరలతరతరక్లాంగాం పరిత్యజ్య విద్రుః

ప్రథితగుణగణాఘం సమ్ప్రయాతః ఖగ్గజామ్ ॥

(1.54)

ఇది యొకవిధముగా నీఘట్టముయొక్క ముగింపుశ్లోకము. ఇచ్చట మానినీశబ్దప్రయోగ మునకు సార్థక్యము లేదు. మూలకర్త పాదపీరియందు పొదిగిన రత్నమును దీసి, మారన మకుటస్థానమున నలంకరించెను. దానితోఁ గథార్థమున కొరనూత్నకాంతి వచ్చెను.

వపు వనిన మాటలలోని మొదటిమూడుపాదములం దామె యాత్మాభిమానమును, జివరిపాదమం దామెగర్వాతిశయమును గొట్టవచ్చినట్లు కనవచ్చుచున్నవి. మూలము నందలి "మునిషోభణగర్వితా" యను విశేషణప్రయోగమునఁ కథలో నేర్పడిన ప్రత్యేక ప్రయోజనము లేదు; స్వభావపరిణామక్రమభూతనము లేదు. మారన తెలుఁగున నట్టి

లోపము పూరించుటయే కాక వపు వన్నమాటలలోఁ గొన్నిశబ్దార్థశిల్పములు సంతరించినాఁడు.

కథాకథనమున మారన వస్తుసూక్ష్మాంగశిల్పముల నతిజాగరూకతతోఁ దీర్చిదిద్దు 'ననుటకు "రూపమంజువాగ్నిలసనలీల" యనుసమానము చక్కనియదాహరణము. ఈమాట నారదునకుఁ దగిలివచ్చునట్లు వపు వన్నది నారదుఁ డిదివరలో- "మంచుమల మీద దవము గావించుచున్న యనముదుర్వాసుమునిపుంగవునిఁ గలఁపఁజాలు నేయింతి దనవిలాసప్రళస్తి నదియెపో యెక్కడు" (1.19) అని గడుసుగాఁ బలికినాఁడు. ఆమహర్షి వశీకృతవాగు. భావుకులకుఁ దనమాటలలోనే భావ్యర్థములు వ్యంజింపఁజేయఁగల సమర్థుఁడు. వైమాటలలో 'మునిపుంగవునిఁ గలఁపఁ జాలున్ + ఏయింతి' యను నన్వయము మొదట స్ఫురించినను, 'గలఁపఁజాలునే + యింతి' యను విభాగము కూడ సుపలక్షిత మగుచున్నది. అది భావికభావ్యవ్యంజక మగుచున్నది

నారదుఁడు 'విలాస'పదముపై నూనిక యిచ్చి మాటలాడినాఁడు. దానికిఁ దిరుగు జవాబుగా వపువు "రూపమంజువాగ్నిలసనలీల"లఁ బ్రసక్తిఁ దెచ్చినది. అప్పరసలలో రూపవాగ్నిలసనములఁ దానే యుత్కృష్ట యని భావించు తత్పాత్ర నిగూఢగర్వవ్యక్తి కామాట చక్కగా నతికినది. మారన యిట్టిశిల్పముచేత నిచ్చట నొకస్వభావరూపకల్పనము చేసి, యనంతరకథాఘట్టమునఁ దానినిఁ బోషించి యైక్యత సాధించినాఁడు. దూర్వాసుఁడు రయంబున వచ్చి 'రూపగుణగర్వోన్మత్తచిత్తయైన' వపువునే దర్శించెనట! మూలకర్త యప్పట్టున 'చారునర్వాంగి' యని పేర్కొనెను. మారనశబ్దప్రయోగమున సార్థక్యము కలదు : దుర్వాసునిఁ దనగానముచేఁ గలఁగింపఁ జేసి తపశ్శుమాధేకి స్వస్తి చెప్పించి, తనవైపునకు రయమునఁ దెప్పించుకొనుచుంటిని కదా యనుభ్రాంతితో గర్వోద్ధతి నొందిన యామెచిత్రమును మారన సహజముగఁ బ్రదర్శించినాఁడు. ఆమె గర్వోన్మత్తతయే దుర్వాసుని కోపోద్రిక్తతకు హేతువైనది. చారునర్వాంగిని గాంచి ముసింద్రుఁడు శాపవజ్రాయుధము నెత్తె ననుట సహజవిరుద్ధముకదా : కావున మూలకర్తకంటె మారన దుర్వాసునికోపహేతువును జికిలిపెట్టి తీర్చిదిద్దినాఁడు. దానితోఁ గథయం దొక పూర్వాపర విరుద్ధవిరహిత మైన కథాశిల్పము నమకూరినది.

వపువు 1.43 వ శ్లోకమున సాలంకారసంభాషణ మొనర్చినట్లు మూలము. మారన దానినిఁ దెనుగు సేయలేదు. దానికి ప్రథమకారణ మాపాత్ర మట్లు మాటలాడుటయం దొచిత్యము లేదని తలంచుచుండుట రెండవది : నిష్ఫలములయ్యెడు నప్పరఃప్రగల్భముల కలంకారశోభ యనవసర మని భావించుట : మూడవది నారదుని వక్రసంభాషణము నకు విసుగెత్తి యున్న వపువు స్వీయగర్వావేశమును వేగముగను, ధారాళముగను, సహజముగను, సరళముగను, జాతీయముగను వ్యక్తము చేసినట్లు చిత్రింపఁదలంచుట. చివరిది : ఆశ్లోకమందలి రూపకము సావయవము కాకపోవుట :

శరీర మనెడు రథమునకుఁ బూన్మఁబడిన యింద్రియకంభాణములకుఁ గట్టఁబడి యున్న విచేక మకెకి వక్రము పు స్కరకర్తృముడే ద్రెంపి, బుద్ధి ము పుసారఫి రణభెదరగు

యుండవలసినసావయవదూపకమునందు వగ్గములకును, సారథిని నుపమానములు చెప్పబడలేదు. ఒకవేళ చెప్పబడియున్నను దబోభగ్నమును రథభగ్నముగా రూపించుట వీరపురుషోచిత మగును గాని యవ్వరః పాత్రోచితము కాజాలదు. అందువలన మారన మూలమునందలి పిండితార్థము గ్రహించి, “వివేక మడంచెద” “తాల్మి చించెదన్” “కలఁచెద డెందమున్” “తపముగర్వము మాన్వెద” సన్నట్టు రచించెను. నారదుడు “మునిపుంగవుని గలఁవఁజాలు నేయింతి” యని కదా యన్నది. దానికి సమాధానము “కలఁచెద డెందమున్” అనువాక్యము. మనస్సునకుఁ దాల్మి కపచము. వివేకము శక్తి, తపోగర్వము గుణము. వపువు రూపసౌందర్యమునకు ముని ముగ్ధుడై వివేకము గోల్పోవును, ఆమెవచోనైపుణ్యమునకుఁ దాల్మి గోల్పోయి, విలాసవిభ్రమములకు మనమునఁ గలఁతఁ జెందును. చివర కామెకు వశుడై తపోగర్వమును గోల్పోవును. ఇట్టి చక్కని భావక్రమ మావాచ్యనం భానమున గమ్యమాన మగుచున్నది. ఇచ్చట మారన చూపిన యలంకారధ్వని ప్రశంసనీయము :

బ్రహ్మజనార్దనసీలలోహతులను నైతము కామబాణక్షతాంతరుల నొనర్చెద నని వపువు ప్రగల్భమాడినట్లు మూలము. దానిని మారన సంగ్రహముగను, సారవంతము గను ననువదించి కొన్నిసొగసులు చూపించినాడు. “నే మనంబునం దలఁచిన రుద్రునైన ఘటదాసునిఁ జేయుదుఁ గామునింటికిన్” - ఇది తెలుఁగుజాతీయ ముట్టిపడెడు పలుకుబడి మూలమున నున్న త్రిమూర్తులలో నొక్కరుద్రునిమాత్రము చెప్పుట విశేషము ; త్రిమూర్తులలోఁ గామదహనుఁడు రుద్రుఁడు ఆతని నొంచుటలోనే ప్రత్యేకత రలదు. పద్మాననపద్మాక్షులఁ గలఁచుట యంత మనకార్యము కాదు ; అంతియకాక బ్రహ్మ నారదునితండ్రి, విష్ణు వాతనియుపాస్యదైవము. కావున వారిపేళ్లు ఎవలుటవలసిన వపు వపూర్వతాకికప్రజ్ఞ నొలుకపోసిన ట్టగును. “ఐనన్” అనుటచేత బ్రహ్మదులను గౌరవము చేయుట పలుకుబడిలోని గడుసరితనము. అదియుఁ జాత్రకు వన్నెఁదెచ్చుగుణమే. ఇచ్చట రుద్రశబ్దప్రయోగము సార్థకము. కామహరునియందు భాసించెడిది రుద్రాంశ కాని, సీలలోహితాంశ కాదు. అది యొకసార్థకము. దత్తాత్రేయోపాఖ్యానమున దుర్వాసుఁడు రుద్రాంశసంభూతుఁ డని చెప్పబడియున్నది. రుద్రునే ఘటదాసునిఁ జేయుదు ననుటలోఁ దదంశసంభూతుఁ డైనదుర్వాసుఁ డెంత యనెడు నిర్లక్ష్యభావము సంలక్షిత మగుచున్నది. రుద్రశబ్దమును కోవనుఁ డను రూఢ్యర్థమున గైకొనినచో దుర్వాసుఁడు ప్రచండకోపసంజ్వలితుఁ డైనను సరియే యాతనిఁ దనవచోవిలాసములచేఁ గ్రమముగా లోఁగొని కామదాసునిఁ జేయఁగలుగుదు ననెడి సాహసము నాయచ్చర ప్రదర్శించు చున్నట్లు తెలియవచ్చును. ఈయర్థసంపత్తి మారనవచక్రి నమాశ్రితమైనదే :

ఇందుఁ దప్పరసలలో నెవ్వతె నృత్య మింపుగొల్పు నని నారదునిఁ బ్రశ్నించి నప్పుడు - “ఏత చ్ఛ్రుత్యా ద్విజశ్రేష్ఠో వాక్యం శక్రస్య నారదః విచిన్త్యావృరసః ప్రాహ విసయావనతాః స్థితాః” (1.34) అనుశ్లోకము మూలమునఁ గలదు. మారన ‘విసయావనత’ శబ్దము నానందర్పమున ననువధింపలేదు. కాని, ధర్వానముని నామశ్రవణమాత్ర

ముననే రంభాదుల కుదయించిన భయాదిభావములను, అనుభావములను వర్ణించుచో “నానతముఖతై యొకవలు కై నను బలుకంగ నోడి యంద” యన్నట్లు పేర్కొనెను. ఆ సందర్భమున మూలమున నిట్లున్నది:

శ్లో. తస్య తద్వచనం ! శత్రావ సర్వా వేపితకన్ధరాః

అశక్య మేత దస్మాక మితి తా శ్చక్రి రేకథాః॥

(1.41)

మూలకర్త రంభాదులు భయము నాక్రందనరూపమున వక్తవఱచి రని చెప్పెను మారన వారియందు భయము నొకవైపును దుర్వాసునితపోభంగ మసాధ్య మను భావమువలనఁ గలిగిన లజ్జాతిశయము మఱియొక వైపును జోడించి యంతవఱకును రూపాతిశయమున నహమహమికలతో వాదులాడుచు నద్భుతేయుచున్న యచ్చరలమధ్య ననుభావముగా నిశ్శబ్దము నిలిపినాఁడు, సౌందర్యగర్వములతో నిక్కుచున్న వారిమొగముల నవనతము లొనర్చినాఁడు. మూలముకంటె మారన సన్నివేశము నతిసహజముగను, సంశ్లిష్టనఁచారి ధావవ్యంజకముగను జిత్రింపఁగలిగెను.

శైలకాననవన వర్ణనములందు మారన కభినివేశము మెండు వపువు హిమాలయ సందర్శనము చేసినఘట్టము మారన మూలముకంటె రమణీయముగా ననువదించెను.

శ్లో. ఇ త్యుక్తౌ ప్రజగా మాథ ప్రాలేయాద్రిం వపు స్తదా

మునే స్తవఃప్రభావేన ప్రళా న్తశ్వావదాశ్రయమ్॥

(1.45)

అని మూలము. దుర్వాసునితవఃప్రభావమునఁ బ్రళాంతము లైన వ్యాఘ్రాదికూరమృగము లతో నొప్పారు హిమాద్రిని సంస్కృతపురాణకర్త సృష్టించినాఁడు. తపోవనముల నట్లు చిత్రించుట మహాకవిసంప్రదాయముగా వెలసినది. కాని, మారన దీనిని మఱియొక దృక్కోణముతో దర్శించి నిర్మించెను. వపువు వియ త్రలమునుండి క్రమముగా హివవన్న గముపై దిగుచు మొదట తద్విస్తృతస్వరూపమును దర్శించినట్లును, తరువాత నామె యొకసుందరకందరమున గల వనమునందుఁ బ్రవేశించినట్లును వర్ణించెను గగనపథగా ములు భువి కవతరించునప్పు డిట్టివర్ణనము చేయుటయఁ గూడ పూర్వకావ్యప్రసంగమే. దాని నాశ్రయించి మారన గిరివనవర్ణన మాచరించి యొకవైశిష్ట్యమును వెల్లార్చెను.

మ. అని గర్వోక్తులు, వేడ్కఁ బల్కి వెన నయ్యట్లాడి దృగ్గీధితుల్  
దనుకంగాఁ జని కాంచె నంత హిమవంతంబున్ లనన్నూత్నర  
త్పనిశాంతద్యుతిపుంజరంజితదిగంతంబున్ లతాంలేల్లిన  
ద్వసరేఖాంచితసానుమంతము మరుద్ధంతిస్ఫురత్ప్రాంతమున్

వ. కని తదీయసుందరకందరంబునందు

క. మలయానిలమ్మదులీలా

చలితతరులతాప్రసూనసౌరభమాలా

కలితమధుమ త్రమధుకర

విలసనమున నొప్పు వనము ఖైలండుక సొచ్చెన్.

(1. 22-24)

మొదటిపద్యమున మారన హిమవంతమును మూఁడుదీర్ఘ సమాసములతో వర్ణించినాడు. వపువు స్వర్గపుణ్యలిమేరలలో నుండగనే హిమవన్నగనూత్నరత్నకాంతి నభో మార్గమున వ్యాపించియుండుటఁ గాంచి దిగ్భ్రాంతి చెందినది ఆమె కప్పు దగ్గరి యొక వెలుగులకుచ్చవోలెఁ గనుపట్టినది. ఆమె పర్యతమును నపివించినది. ఆసానుమంత స్వరూపరేఖలు స్పష్టమైనవి. ఆమె హిమవంతముపైఁ గాలానినది. మరుద్ధంతిస్సుర త్రాంతము గోచరించినది. ఇట్లు చెప్పుటవలన నప్పరస స్వర్గావరోహణక్రమమును, హిమనగమహత్వమును వ్యంజింపఁబడుచున్నది. దీర్ఘాక్షరదాహాశ్యముచేతను, దిందు పూర్వకపరుషనరహాక్షరప్రయోగమువలనను నప్పర్యతము నుద్భవమైన దనియు, పరుష శిలామయమయ్యును హిమాచ్ఛన్నమైన దనియు, కాంతిమంతమైన దనియు, లలితలతా పుష్పాదులతో మృదులమై పక్షిగణనాదసంభరితమై యొప్పుచున్న దనియు నర్థగంభీర్య మేర్పడుచున్నది. దీనికిఁదోడు పర్యతవర్ణనలక్షణము లచ్చుపడియుండునట్లు తీర్చిదిద్దుట మారన రచనాసామర్థ్యమునకుఁ దార్కాణము :

ఇంక రెండవపద్యము వనవర్ణనము. అందు మధుమత్తమధుకరములక్రీడలను పర్ణించినాడు మారన. మందమలయానిలచలితనూత్నప్రసూనములందు మధువు గ్రోలుచుండుటచేఁ బుష్పిండులు మేనుల కంటి సౌరభమాలాకలితములై విలాసపురుషులవలె శోభిల్లు మధుకరము లిందుఁ జిత్రింపఁబడినవి. ఈపర్ణనము శృంగారసానుహితమై యుండుటచే శాంతరసానుకూలమైన మూలతాత్పర్యమునకు భిన్నమైనట్లు స్పష్టమగుచున్నది. అందలి సార్థక్యము నరయవలసియున్నది. దుర్యాసుఁడు రాద్రదనమూర్తియని ప్రసిద్ధిగనినవాఁడు. అతనిని శాంతైకతఃప్రభావమహితాత్మునిగాఁ జిత్రించుటవలన గథలో సహజత్వము కొంత నడలకలదు. కావున ఋషితఃప్రభావము దితమైన శైలవనమును మారన భావించలేదు. కాగా హిమవంతమునకు లతాంతసౌరభసంపద సహజమైనట్లు పూర్వపద్యమువలన వ్యక్తమొనర్చినాడు. ఆకొండలో నేకోనకు వెళ్ళినను నట్టిదృశ్యములే కానఁబడుచుండును. కావున నట్టివన మాగిరికందరమున సహజసిద్ధమై యున్నట్లు మారన కల్పించినాడు. మూలమున 'ప్రశాంతశ్యాపదాశ్రయ' మైన పర్యతము చెప్పుఁబడినది. అనఁగా ఋషితఃప్రభావముచేఁ బ్రాణేయాద్రియంతయుఁ బ్రశాంతభావముద్రను వహించియున్న దని భావము. మారన యిచ్చట భావిరథార్థములను భావించి యిట్టితఃప్రభావపర్ణనము చేయుటవలన నెట్టిప్రత్యేకప్రయోజనము సాధింపఁబడ దని తలంచి యుండవచ్చును. వపుశాపఘట్టమున నతిరుదుఁడై వెలుఁగవలసిన దుర్యాసుని శమదమ గరిష్ఠునిగాఁ జిత్రించినచోఁ బూర్వాపర్యతార్థములు దెబ్బతినును. కావున మారన 'ప్రశాంతశ్యాపదాశ్రయ' మని హిమనగమును వర్ణింపలేదు.

హిమగిరివర్ణనావనరమున మూలకర్త మహర్షియగు దుర్యాసుని కనుగుణమైన తటస్థవిభావములను గల్పింప మారన వపుపాత్ర కనుకూలము లగువానిగాఁ దీర్చిదిద్దినాడు. దానివలనఁ గొన్నిప్రయోజనములు సాధింపఁబడినవి. వపువు దుర్యాసుని చిత్తము కలఁచుటకు వచ్చినది. ప్రవక్త యామెయత్నమున కనుకూలించినది. ఆళి

బసవిభావ మైన నయ్యచ్చర కుద్దీపసవిభావ మగు నామెగానమును తటస్థవిభావము లగు శైలవనాదులును గలసి విభావపుష్టిని సిద్ధింపఁజేసినవి. ఇంత యట్టహాసముతో సున్న వపువు తనకార్యమును అనాయాసముగా నిర్వర్తించుకొనునేమో యనుభ్రాంతి పరిత కేర్పడును చివరకు దుర్వాసనాపాగ్ని తెరయై పోయినప్పుడు పరితకు ఆచ్చర్యము కలుగు టతోపాటు నాయచ్చరపై నపారసానుభూతి జనించును. ధర్మపక్షుల మాతృస్థానమైన యచ్చరపైఁ బరితలకు సానుభూతిఁ గలిగించుట మారనలక్ష్యము; అది సమంజసము కూడ.

పుంసోక్తిలకంఠమాధుర్యముతో వపువు గాన మాలపించిన దని మూలము “వట్టి మ్రాకులు చివుళ్లు వెట్టు” నట్లు పాడె నని మారన. అనువాదమున తెలుగుజాతీయ ముట్టిపడునట్టి పలుకుబడి కుదిరినది. అంత మహా త్రామెపాటకుఁ గలదు కావుననే స్థిర సమాధిగఁడైన మహర్షి పులకించి కనుదెరువఁ గలిగెనను వ్యంగ్య మేర్పడుచున్నది.

మారన పపుపాత్రనిర్మాణమున నెంతశ్రద్ధ వహించెనో యంతటి శ్రద్ధను దుర్వాసని పాత్రచిత్రణమునందును గనఁబఱచెను. దుర్వాసహృదయోద్భూత మగు క్రోధమును గ్రమపరిణామబద్ధముగాఁ బ్రదర్శించుటయందు మారన కృతకృత్యుఁ డయ్యెను. దుర్వా సుఁడు క్రుద్ధుఁడై “గీర్వాణాధీపుతోడఁ బూనితి” వనుమాట యనిన ట్లమూలముకముగా మారన రచించినాఁడు దానివలన కథార్థముల కొక శిల్పసౌందర్యము సమకూరినది. మూలమున దుర్వాసుఁడు దుర్వారకోపముతో వపువును శపించి, తచ్ఛాపవర్యపసానమును గూడ నిర్దేశించి దివ్యంగంకు విచ్చేసె నని కలదు సామాన్యముగా నొకమహర్షి యొక దోషిపైఁ గోపించి శాప మిచ్చునప్పుడు అతనిని దాక్షిణ్యరహితునిగనే చిత్రించుట కానఁ బడును. శాపగ్రస్తుఁడు దీనవదనుఁడై శాపావసానమును దైన్యముగా నభ్యర్థించినచో నామునియంతఃకరణము ప్రసన్నమై దానినిఁ బ్రసాదించుటయుఁ గనఁబడును కాని యీకథలో శాపమును, తరణోపాయమును నొక్కగ్రుక్కతో మహర్షి వెళ్ళగక్కినాఁడు. ఇట్టిపట్టున మన ముత్తములకోపము షణిక మని సమాధానపఱచుకొనవచ్చును. కాని, యంతకంటెను - ఋషిహృదయమున వపువుపైఁ గొంత నాంతరంగికమైన సానుభూతి యేర్పడియున్నట్లు కథార్థములందు ధ్వనింపఁజేసినచో నాశాపవాక్యరచనాశిల్పము మఱింత సార్థకము కాఁగలదు అట్టివని మారన చేసెను. అతని దృష్టిలో నాయచ్చర యత్నమున కామెగర్వ మొక్కటియే పరమహేతువు కాదు. దాని నెఁగఁద్రోసి పురిపెట్టిన నారదునికలహశీల మొక్కటియే కాదు. ఆయిలువుర కారెండుగుణములు సహజములు. కాగాఁ గథ యింతదూరము వచ్చుటకు నింద్రునినిర్దిష్టతయే కారణ మని యతనియాహా! సురవతి వపువును వారించినచో నింతవని యయ్యెడిది కాదు. అట్లు చేయక మహర్షి తపోభంగమునకు బాధ్యుఁ డయ్యెను ఇంద్రుఁడు మిన్నకుండటకు దుర్వాసునితపోభంగము వలన నాకసింహాసమున కేర్పడు కీడు తొలఁగునని గూడమైన సంతృప్తి కారణమై యుండవచ్చును. అట్లే యైనచో దేవేంద్రునియొక్క నిగూఢలక్ష్యనిర్దిష్ఠికి మానినియైన యాయబల యుపకరణమై స్వీయనాశనము గొనితెచ్చుకొన్నట్లగును. కావున దుర్వాసుని కోపదృష్టి దేవేంద్రునిపైఁ గూడ ప్రసరించినది. కాని, యతని నేమియుఁ జేయుటకు



వీలులేదు. అట్లని యాయబలను గరినముగా శిక్షింప లేదు. ఇట్టి మునిచి త్రవ్వత్రుని మారన భంజనయోగమున వ్యంజింపజేసినాడు. కోవవిస్ఫురితవర్ణుడై వపుపును విహగాకారము పొందు మని కపింపుపరుషవార్యములు శార్దూలవిక్రీడితమున నిబంధించుటయు, నాపైన నామె ప్రార్థింపక పూర్వమే తనంతట తాను కాపమోషమును సూచించుటలో దేటఁబడిన గూఢకారుణ్యభావమును తేగీతిలో జెప్పటయు, ఋషినహజమైన యయాభావముచే హృదయము మఱియు నార్ద్రము కాక పూర్వమే, వపు వాతని కాళ్ళవేళ్లఁ బడక పూర్వమే గుండె చిక్కిబట్టుకొని 'నావచన మమోఘం' బని పలుకుచు దిగ్గన లేచి పోయినపుట్టము కందమునఁ గూర్చుటయు, మారనభందశిల్పదృష్టిని దెలుపుచున్నవి ఇట్టిరచనమువలన శ్రోత కాయచ్చరయొక్క తరువాతివృత్తాంతము వినవలెననెడి యుత్కంఠ జనించినది. వపుపుమీఁదఁ బరిత కపారసానుభూతి యేర్చినది; మారన కధాకథనశిల్పము సార్థక మైనది :

### మదనికాకందరుల వృత్తాంతము

మారనమహాకవి యాచిత్యపాషణమున కీరథాఘట్ట మొర యమూల్యోదాహరణము. పాత్రోచితమైనసంభాషణలు కూర్చుటచేతను, అనుచితములగు కథార్థములను మార్చుట చేతను, శబ్దాలంకారప్రయోగమున నొచిత్య మెఱిగి రచనము నేయుటచేతను, పాత్రల స్వభావములను బ్రకరణగౌరవానుకూలముగాఁ దీర్చిదిద్దుటచేతను మారన యీరథలో నొచిత్యము సాధించెను. దానివలన మూలముకంటె ననువాది మెంతయో రమణీయముగ శోభిల్లుచున్నది.

కంకుఁడు పక్షిండుఁడు. అతనితమ్ముఁడు కందరుఁడు. కంకుఁడు చంపఁబడిన తరువాత బ్రాత్యభక్తియుక్తుఁడైన కందరుఁడు విద్యుద్రూపునిపైఁ బగసాదించి యతనిని బోరిలోఁ జంపివేసెను. విద్యుద్రూపునిభార్య మేనకాత్యజయైన మదనిక. ఆమె భర్త మరణానంతరము భీతిచేఁ గందరునిభార్య యగుట కొడఁబడి పక్షిరూపముఁ దాల్చి యతనిని నేవించుచు గర్భవతి యయ్యెను. ఆమెకు వపుపు వుత్త్రిరయై పుట్టెను. దానికిఁ గందరుఁడు తార్జి యని పేరుపెట్టెను. ఆమెను మందపాలనుఁడు డైన ద్రోణుఁడు పెండ్లాడెను.

ఈకథలో ముఖ్యపాత్రలు మదనికాకందరులు. కందరునిపాత్ర మూలమునందే స్పష్టముగ నున్నది. దానిని యథాకథముగాఁ జిత్రించినాడు మారన. అతఁడు గొప్ప యభిమానము, బ్రాత్యభక్తి, పౌరుషము, పరాక్రమము కలవాఁడు. అతనినిబట్టి యతని యన్నయైన కంకునిపాత్రను మారన చిత్రించెను. అతని కన్నపై నంతభక్తియు, శ్రద్ధయు, గుదురుటకుఁ దగిన యోగ్యుడైన అన్న యుండవలెను. ఆంధ్రమునఁ గంకుఁడు చాలసాధువు. అతఁ డొకనాఁడు మధుసానమత్తుఁడై రజతాద్రిసానువులపై నొకరమణీయశిలాతలమున భార్యతో విహరించుచుండెను. మూలమునఁ గంకునికిఁ బెండ్లి

పెటాకులైన ధేమియు, దెలియదు. కైలాసమున కందువలననే యింటిగా వెళ్ళినాడు. మారన యతనికనుకూలవతి యగు భార్య నంటగట్టినాడు.

విద్యుద్రూపుఁ డను రాక్షసుఁడు సభీనమేతుఁడై కైలాసమున కరుదెంచెను. కాంతి నేకాంతమున నున్న కంకునిఁ గాంచియు లజ్జావిహీనుఁడై యాతని దరి కేగెను. కంకుని కది హేయముగాఁ దోచెను ఎట్టియధముఁడైనను నట్లు సతీపతు లేకాంతమున నుండ నమీపింప నొల్లఁ డని యారక్కసుని మందలించ యత్నించెను. అతని కదియే మహాపరాధ మైనది. క్రుద్ధుఁడై గిరివనాదులు నీయొక్కనిసొ మ్మై నట్లు ప్రేరేద వేరి యని నిష్కారణముగా నాతనికత్తుకను గత్తితోఁ గోసి తనరాక్షసత్వము ప్రదర్శించెను.

మూలమునందలి కథ వేయి అచ్చట భార్యాసమేతుఁడై రజతాద్రికూటమున నున్నది విద్యుద్రూపుఁడు. వా రేకాంతమున నుండ దరిఁ జేరినది కంకుఁడు. దూరముగా వెళ్లు మని మందలించినది రాక్షసుఁడు. గిరివనాదులయందలి స్వేచ్ఛనుగూర్చి ప్రశ్నించినది పక్షిండుఁడు. వివరకు కంకునిఁ జూచినది మాత్రము విద్యుద్రూపుఁడు. మూలమునఁ గంకుఁడు ఉదాత్తుఁడు కాఁడు. అతనిచావు పరితకు న్యాయమే యని పించును. రాక్షసుఁడైన విద్యుద్రూపునిమీద పరితకు సానుభూతి కలుగును. అట్టియెడఁ గంకుని సమర్థించు కందరునిపై గౌరవ మెట్లు కలుగును? కావున, కంకునికథ మారవలెను. అతనితోపాటు విద్యుద్రూపుఁడు మారవలెను. అనఁగా నారెండుపాత్రలను మూలముకంటె విపరీతకల్పనము చేసి వర్ణింపవలె నని భావము. మారన యట్లే చేసెను.

మారన చిత్రించిన విద్యుద్రూపుఁడు కర్కశుఁడు; దైన రక్కసుఁడు; శుష్కహృదయుఁడైన నిరంకుశుఁడు మేనకతనయయైన మదనిక యర్థాంగియై యుండి యతని ప్రక్కన వెన్నంటి వచ్చుచున్నను నతనిలో నెట్టిమార్గవము కనుపట్టదు. తనచర్యలను గూర్చి భార్య యేమని తలంచునో యని కూడ గమనిం పాతనికి లేదు. అస లామెను మక్కువతో మన్నించునంస్కార మతనిలో లేదు. అతఁడు రాగవిరహితుఁడైన పాషాణ హృదయుఁడు. అట్టిస్వభావ మీకళలో రెండునన్నిచేళములవలన గుర్తింప వీలగు చున్నది.

కందరుఁడు వల దని వారించుచున్నను లజ్జావిహీనుఁడై పరదంపతు లేకాంతమున నున్నచోటికిఁ జొచ్చుకొనిపోయినాడు. అతనియం దేమాత్రము గృహస్థసంస్కారమున్నను అట్లు చేయఁడు. అతఁ డట్లు నీచముగా వర్తించుచున్నను నతనిభార్య కిమ్మనదు. ఎందువలన? ఎదురు మాట్లాడినచో నతనిచేతులలోఁ జచ్చుటయే ప్రతిఫలము. అందువలన నతనియొద్ద చెప్పుకొంది తేలువలఁ బ్రాణములు గుప్పిటపట్టి సంసారము చేయుచున్నది. ఈమహర్థ మంతయు నతనికాంత యతనిమరణానంతరము కందరుని భార్యాత్వ మంగీకరించుటలో నిమిడియున్నది. భర్తృవిహీన యైన కంకునిభార్య విద్యుద్రూపుని జేర లే దెందువలన? ఆమెకు భర్తయే పంచప్రాణములు. మదనిక యట్టిది కాదు. సతిమనస్సును రంజింపలేని విద్యుద్రూపునిరాక్షసప్రవృత్తియే యామె యట్లుగుటకు

కారణము. అతనిస్వభావము సట్లు చిత్రించుటవలన కథ ప్రసన్నమై మూలమునందలి యన్వయక్షేపము తొలగుచున్నది. ఇది మారనసామర్థ్య మని యొప్పుకొనక తప్పదు.

కంకుని మరణవృత్తాంతము వినిన కందరుఁడు విద్యుద్రూపునిపై నమిరక్రోధము దాల్చెను. అప్పట్ను మూలకర్త “క్రోధామర్ష వివృత్తాఞ్ నాగేంద్ర ఇవ నిర్వృణో” (2.11) అని వర్ణించెను. మారన “మహాగ్రకోపశిఖి చిత్తమున న్నైగయంగ” (1.35) సని యనువదించెను. వివృత్తాఞ్ లనెడి యనుభావముతో సమర్థమును సూచించుట సంస్కృతపురాణశిల్పము. ఉదయించినకోపమును భగ్గున మండిన యగ్నితోఁ బోల్చి రూపకాలంకారశోభ కల్పించుట తెలుగుశిల్పము. కందకరునిగుండెలోఁ గోపశిఖి యెగసి నది. విద్యుద్రూపవధార్థమై కందరుఁ డాకాశమున కెగసెను. కార్యకారణసముత్పత్తి యేక కాలజనిత మగునట్లు మారన రమణీయముగా వర్ణించెను.

మూలమునందలి “నాగేంద్ర ఇవ నిస్త్వనన్” అను భావమును మారన గ్రహింప లేదు. అట్లుచేయుటయం దొక యౌచిత్యము కలదు మూలకర్త కందరవిద్యుద్రూపుల ద్వంద్వయద్ధమును వర్ణించుచు :

శ్లో. తతః పతగరాజన్య యజ్ఞాధిపభటస్య చ

బభూవ యద్ద మతులం యథా గరుడశక్రయోః ॥

(2.23)

అని గరుడశక్రలయద్ధముతోఁ బోల్చి చెప్పెను. విద్యుద్రూపుఁ డొక యుగ్రఖడ్గమును గందరునిపై విసరెను దాని నాతఁడు చుంచూగ్రశక్తిచే గరుడఁ డురుగంబుఁ బట్టిన కరణి పట్టె నని వర్ణించెను.<sup>17</sup> ఇట్లు భావికధార్థములందు కందరునిపట్ల గరుడౌపమ్యము సాధించి యతనిపరాక్రమాతిశాయిత్వమును వ్యంజింపఁజేయుచు నిచ్చట వన్నగౌపమ్యము నిబంధించుట శిల్పవిరుద్ధము. సారకధార్థచర్యణపరాయణు లగు సామాజికుల కది రస భంగస్ఫూర్తి గలిగింపఁగలదు. కావున మారన దానిని వదలి యౌచిత్యము పోషించెను.

కందరుఁడు విద్యుద్రూపుని నన్వేషించి యొక్కచోఁ గనుఁగొనె నని మారన చెప్పినే కాని మూలమునందుఁ గల తక్కులనిశాచరావస్థావర్జన మనువదింప లేదు.

శ్లో. పానాసక్త మతిం తత్ర సన్దదర్శ నిశాచరమ్

అతామ్రవక్త్రినయనం హేమవర్యజ్క మాశ్రితమ్ ॥

సగ్ధామహరితశిఖం హరిచన్దనభూషితమ్

తేతకీవత్ర గర్భాభై ర్దనై ర్ధౌరతరాననమ్ ॥

వామోరు మాశ్రితాం చాన్య దద ర్భాయతతోచనామ్

పత్నీం మదనికాం నామ్నా పుంసోక్తికలన్యనామ్ ॥ (2.14-16)

ఈపంక్తులను తెలుగు సేయక మారన రసౌచిత్యము పాటించెను. ఈకథాభాగము రౌద్రరసప్రధాన మైనది. అధర్మమూలక మైన విద్యుద్రూపుని రౌద్రమువలనఁ గంక మరణజన్యమైన కరుణ ముదయించినది. విద్యుద్రూపుఁడు విభావముగాఁ గంధరునియందు

17. “వక్త్రేణ జగ్రాహ తదా గరుడః వన్నగం యథా” మార్కం. మహాపు. 2.25.

క్రొధోద్ధిప్తి కలిగినది. అది ధర్మమూలక మగుటచే రససిద్ధిసామర్థ్యము సంతరించుకొని నది; విద్యుద్రూపతిరస్కారముచే నది వృష్టిఁ జెందినది; శత్రుసంహారముతో రససిద్ధియు, ఫలసిద్ధియుఁ బడసినది. ఇట్టి రౌద్రరసవరివృద్ధిక్రమ ద్యోతమానము లగు కథార్థముల మధ్య విద్యుద్రూపవిలాసనన్ని వేశవర్ణనము రసపోషకము గాకపోగా రసదీప్తికి మాంద్యము నేర్పఱుపఁగలదు; కావున మారన దానిని వదలెను.

మారన విద్యుద్రూపసాత్రను జిత్రింపఁ దలచిన విధముకూడ నతనిచే నీవర్ణనముఁ జేపట్టినీయలేదు మూలమున విద్యుద్రూపుఁడు కాంతారత్నఁడు, విలాసమత్తుఁడు. అతఁడు కంకుఁడు చూచినప్పు డెట్లుండెనో కందరుఁడు చూచినప్పుడు నట్లే యుండెను. మారన యాతనిని కాంతానక్తునిగాఁ దీర్చిదిద్దలేదు, రాగవిమారుఁ డైన క్రూరునిగా మార్చెను. అందువలన నతని తత్కాలవిలాసావస్థ తెలుగునఁ బాత్రపోషణసమర్థము కాదుకావున వదలఁబడినది.

రౌద్రమూర్తు లైన కందరవిద్యుద్రూపులచిత్రవృత్తులను వ్యంజింపఁజేయుటకై ౨ వి రాజవిరాజితము - మానినియను వృత్తములను గ్రహించుట (2.36, 37) మారన ప్రకటించిన భందశిల్పము. కవిరాజవిరాజితమందలి యాదిలఘుద్వయము నొక గురువుగా మార్చినచో మానినీవృత్త మగును. నగణముతో నారంభమై జగణవిస్ఫూర్తితో నడచి వగణముతో ముగియు చరణచతుష్టయము గల వృత్తము కవిరాజవిరాజితము ఒక్కొకపాదమున నేడు భగణములమీఁద నొకలఘువు నిలిచియుండు నది మానిని. జగణ బాహుళ్యముచేఁ గవిరాజవిరాజిత ముత్కృత మైన గతి గలిగినది; జ్వలితములైన లేక దీప్తములైన క్రోధాదిభావముల నది సమర్థముగా వ్యంజింపఁగలదు భగణబహుళ మైన మానిని యవరోహణగతి కలిగి యుండును. మారన కవిరాజవిరాజితమునందలి మొదటి మూఁడుచరణములు కందరునిమాటలు. నాల్గవచరణమున ‘అజ్ఞము వోసిన చిచ్చుక్రియ’ న్నండిన విద్యుద్రూపునిక్రోధవర్ణనము అమూలకము. మానినిలోని మొదటిరెండు చరణములును విద్యుద్రూపుని గర్వోక్తులు. చివరి రెండును ద్వంద్వయుద్ధవర్ణనము. ఇట్లు మారన వాక్క్రియారూపము లైన యనుభావనిర్ణయము చేసి విభావస్ఫూర్తిని గల్పించెను జగణబాహుళ్యముచే మొదటివృత్తమున నుత్పతాకారుఁ డైన కందరుని యుత్పత్తియు, భగణబాహుళ్యముచే రెండవవృత్తమున తరంగభంగికమును, అవరోహణాత్మకము నైన విద్యుద్రూపుని యుద్ధోత్సాహమును మారన వ్యంజింపఁజేసెను. వృత్తగతియందే కందరునివిజయస్ఫూర్తి వ్యంజించుట యిచ్చటి శిల్పము.

విద్యుద్రూపుఁడు “ప్రాణము లిప్పుడు వ్రాలెద” ననుటతో గంధమును సూచించుట మారన వాక్శిల్పము. “శత్రుసంహరణ కయ్యము కైవడిన్” (1.37) “గరుఁడు డురగంబుఁ బట్టినకరణఁబట్టి” (1.38) యను సుపమాలంకారములవలనఁ గందరుని పరాక్రమాతిశయము సంతతిత మగుచున్నది. “పక్షిపక్షంబు పీక్షించి రాక్షసుండు...” (1.38) అను పద్యమున బ్రయోగించిన వృత్త్యనుప్రాసాలంకారమునందు పరుషోష్ణాక్షరసంయోజనము చేత విద్యుద్రూపునకు ద్వంద్వయుద్ధ మాయాసజనక మైన దని వ్యంగ్యము. కందరునిపై

ఖడ్గము పిసరివైచుటయు, అది భగ్గముగటరే గుప్పహలిపోవడము దానిని స్మృతి పఱచుచున్నది.

మదనిక మేనకాత్మజ యని తెలుపుటలో మూలముకంటె ననుబాది మునిపదిభము ననుసరించినది. విబుల్లిదూపవధానంతర పురనిధిర్న మేనకాత్మజ యైన మదనిక భయాతిః యమునఁ గందరుని శరణువేడి యాతనిభార్య యగుటకు సిద్ధమైనది. మేనక దేవవేశ్య. ఆమెవుత్త్రిక మదనిక. తల్లిగుణములు కొన్ని పిల్లలు సంరమించుట సహజము. కావుననే వల్లిప్రాణ మటు పోయెనో లేదో యిటు క్రొత్తపెండ్లియాడు రైసది. ఆమెపేరు కంటె ముం దామెదరిత్రము తెలియునట్లు విశేషణముగా 'మేనకాత్మజ' శబ్దము కూర్చి నాడు మారన. మూలమున నిజేచ్ఛానురూపధారిణి యైన యవ్వనిర పులుగైనట్లు చెప్పు నెడ 'మేనకాతనయ' యని తెల్పుబడినది. అచ్చట యనువాదమునఁ గల సార్వర్యము కనవచ్చుటలేదు.

ఇట్టిఘట్టమున మారన యాచిత్యప్రధానదృష్టితోఁ బహువిధములైన రచనాశిల్ప ములను సంతరించి పెట్టినాడు.

### ద్రోణనందనుల చరిత్రము :

శమీకమునిసంవర్ధితు లైన ద్రోణనందనులచరిత్రము తెలుపు కథాఘట్టము మూడ వది. ఇది యాపురాణప్రవక్తల జీవితగాథ యగుటచే నీయాఖ్యానమునకు గుండెకాయ వంటిది. దీనిలో విధిప్రాధాన్య ముగ్గడించబడినది. దానినిఁ జెప్పుటకై సర్వకథార్థ ములు తదనుగుణముగాఁ దీర్చిదిద్దఁబడినవి. విధివిధాన మిట్టి దని నిరూపించుటకు పీట కాదు. అది యపూర్వమును, అలౌకికమును, అబోధము నై భాసించుచుండును. తద్విధానపరిజ్ఞానమువలన సామాజికులకు విస్మయము కలుగును. అపూర్వవస్తు నందర్శనమువలనఁ గలుగు చిత్రవిస్తారము విస్మయ మని లాక్షణికమతము. కథానన్ని వేశములవలనఁ బరిత కద్భుత మాస్వాద్య మగునట్లు చిత్రించుటయే యాకథానిర్మాణ మర్థము :

పులుగులైన ద్రోణనందనులు జ్ఞానవంతులును, విమలవాక్కులు నై యుండి రను టయే జైమిని కద్భుతము కల్గించినది. అద్భుతారంభ మైన యాకథాఘట్టము నిరంత రాద్భుతవ్యంజకమై అపూర్వదైవమటనావై చిత్రినిఁ దెలుపుచున్నది.

మహాభారతయుద్ధము ప్రవర్తిల్లుచున్నసమయమున గర్భవతి యగు తాక్షి కురు క్షేత్రముపై నెగురుచుండెను. కిరీటి భగదత్తునిపై వైచిన పటుభల్ల మొకటి యాపక్షికిఁ దాకినది. ఆమెగర్భము తెగినది. తోడనే తాక్షికి శాపవిముక్తి కల్గి దివ్యత్వము సిద్ధించినది. గర్భస్థము లైన నాలుగండములు నేలపై జారిపడినవి. అవి పడినచోటు రక్తనీక్తమైన పంకముతోఁ దూదిపరుపువలె మెత్తగా నుండుటచేఁ బగులక నిలచినవి. అవి నేలవైఁబడిన మరుక్షణమే భగదత్తుని సుప్రతీకాఖ్యగణముయొక్క పార్శ్వమునఁ గట్టఁ బడిన మహాఘంట యొకటి యూడి రయమున వచ్చి వానినిఁ గప్పనట్లు పడినది. వానికి

భద్రమైన భవన మేర్పఱచినట్లయినది. అందే యండములు పిండము లైనవి; జిలివిలి యెలుగులు పలుక నేర్చినవి.

భారతాజి ముగిసినది. భీష్ముఁ డంపశయ్యపై నుండెను. అతఁడు ధర్మజ్ఞానకు ఖోధించు నకలధర్మములు వినవలె నను గుఱుహలముతో శమీకముని శిష్యనమేతుఁడై యామార్గమున వెళ్తుచుండెను. ఘంటానిలయములో నెలుఁగు లాతనికి వినవచ్చినవి అచ్చెరువుపడి గంట నెత్తి చూచినాఁడు. రేయెండపిండుల కవయవములు మొలచినట్లు తేజస్సూర్తితో నొప్పారు ద్రోణపుత్రులు ప్రత్యక్ష మైనారు. వారివిజ్ఞానవిమలమతిని గాంచి శమీకుఁ డాశ్చర్యపడితఁడు డయ్యెను స్థలమా నమరతలము. అవియా యండజములు అవి పడుట, పగులకుండుట, వానికి ఘంట భవనముగా నేర్పడుట, అం దవి పిండము లగుట, అయి యంతకాలము గంటలో శ్వేనమార్జాలమూషకాదులబారిఁ బడకుండ పుద్ర ముగ నుండుట—ఇవియన్నియుఁ గలసి యామునిచిత్తమును విన్మయాంబుధిలో ముంచి తేల్చినవి వీని కన్నింటికీ మూలకారణమైన విధినిర్ణయమును భావించి ముని విస్తు పోయినాఁడు. తొల్లి శుక్రాచార్యులు విధిప్రాధాన్యమునుగూర్చి చెప్పిన వాక్యార్థములను స్మరించి శిష్యులకుఁ జెప్పినాఁడు. పక్షులను దనయాశ్రమమునకుఁ దెచ్చి, యుచితభద్ర స్థానమునఁ బెట్టి, పయఃఫలాదివివిధాహారముల నిడి వానినిఁ బోషించినాఁడు.

మానత్రయ మగునప్పటికి ద్రోణుడు లపారసత్వసంపన్ను లైరి ఒకనాఁ డద్రులు చలించునట్లు రవిలోకము నతిక్రమించి యెగసిరి. మఱల భువికి దిగి తమ కేదుగడయై రక్షించి పోషించిన శమీకునిపాదముల కెఱఁగిరి. అతనివాత్సల్యమును వేనోళ్లఁ బొగడిరి శమీకున కాపులుగు లనంతశక్తితో నంబరమున విహరించుటయు, ప్రస్ఫుటవాక్యవిన్యాసముతోఁ బలుకుచుండుటయు, ద్విగుణీకృతాశ్చర్యము గలిగించినవి అతఁడు వారి నట్టి యాకారవికృతి యెట్లు పొందిరో తెల్పు దని ప్రశ్నించెను. వారు తమ పూర్వజన్మకథను చెప్ప నారంభించిరి.

మారన యీభాగమును జాలవఱు మూలానుసారిగా రచించుచు, పథాతాత్పర్య మును స్పష్టపఱచునర్థముల కత్యంతప్రాధాన్యము నిచ్చి యనువదించెను. “దైవాను కూంతా లోకే మహాభాగ్యవదర్శినీ” అను శమీకమహర్షివాక్యము ద్రోణునందనచరిత్రకుఁ దత్పరూప మైన వ్యాఖ్యానమువంటిది. శమీకుఁడు శుక్రవాక్యములయర్థము తెలివఱచిన తరువాత నీవాక్య మనినట్లు మూలమున నుండ మారన గంటలో నున్న పక్కిపిల్లలఁ గాంచినంతనే యాశ్చర్యము వ్యక్తముచేయుచు నీమాట లనినట్లు ప్రాసినాఁడు :

క. అక్కట యీనమరతలం

బెక్కడ ? నీయండజంబు లెక్కడ ? నీపా

టెక్కడ ? నీఘంటాశ్రయ

మెక్కడ ? దై వంబుఘటన యేమనవచ్చున్ ?

(1.51)

ముని తన వ్యాఖ్యానమునకుఁ బురాణప్రామాణ్యముఁ గల్పించి శిష్యహృదయములం దాయర్థములను స్థాపించుటకై యత్నించినట్లు తెలుఁగున రచనాశిల్ప మేర్పడుచున్నది.

అది మారనతాత్పర్యవృత్తి కరణనిష్ఠను దెల్పుచున్నది. శుక్రాచార్యచార్యరచనాపరమము గలదును మారన యిట్టివిధమునే యనుసరించెను ప్రతిపాద్యవస్తువును సూక్ష్మంపరచె దెలుగున చందములందు వెలార్చి సామాజికం దిహ్యోగములందు గలరాంకము పనిచు నట్లు సురళసుందరముగా నావిష్కరించుట యందు మారన చూపిన ప్రత్యేకత (1.54,57)

ధర్మపక్షులు ప్రథమగగనప్రస్థాన మొనర్చినపుట్టమును మహానర్థరాపృతమున వర్జించి మారన కథార్థములను బ్రసన్నతర మొనర్చెను.

మహానర్థర

“జవనత్యన్పూర్తు తొప్ప న్నకలమునిజనాశ్చర్యసంపాదలీలా

ప్రవణంబై వక్షిజాలప్రవరము లెగసె న్నర్థతంబు ల్పాలింపన్

రవిలోకాద్యార్థ్యలోకప్రతతిఁ గడవ సంరంభ మేపారఁగా ని

య్యవనీచక్రంబు నూడ్చుం బయి తమకు రథాంగార్పతిం దోచుచుండన్” (1 59)

ఇందలి వర్ణనవస్తువు వక్షు లాకనమున తెగయుట. ఆ యెగయుటయు రవిలోకాద్యార్థ్య లోకములు గడచునంతమారము : అట్టి దీర్ఘార్థ్యగమనవ్యంజకమైన వృత్తగతి మహాకవి యెన్నుకొనెను. ‘సతతననరగ-’ గణములు చేరి యొక్కొకమహానర్థరాచరణ మగును. ప్రతిచరణమునందును 9,16 యక్షరముంపై విశ్రాంతి యుండును. గురువులు లఘువులు సమానసంఖ్యలో నుండును. నగణముతో నారంభమై రగణద్వయానంతరగురువుతో సంత మగు సీవద్యపాద మూర్త్యగతిస్ఫోరక మగుచున్నది. వక్షు లంచెలంచెలుగాఁ బై తెగయు భావస్ఫూర్తియు గణవిన్యాసమున వ్యంజింపఁబడినది. నగణమందలి యారోహణప్రమము వలనను, తగణద్వయమందలి గురుద్వయవిస్తరణమువలనను వక్షు లెగసినప్రథమావస్థ తెలియఁగలదు ఆమీద నగణముపై నగణము నిలుచుటవలన నేర్పడెడి లఘుభావాశ్శయముచే నూర్థ్యముఖమైన ద్రుతగతి స్ఫురింపఁగలదు. రగణద్వయముమీది గుర్వక్షరము వలన నున్నతాకాశప్రదేశము లందుకొని గురువక్షవిస్తారులై విహరించుటయందలి విలంబితగతి భాసింపఁగలదు. వక్షిచతుష్టయముయొక్క యిట్టియవస్థ పాదచతుష్టయమున వ్యంజించిన మారన చందశ్శిల్పము విభావస్ఫూర్తి వ్యంజకమై కథార్థములను రసబంధుర మొనర్చుచున్నది

ధర్మపక్షులు శమీకముని కిరుణాతిశయమును గీర్తించుపుట్టమును మారన రస స్ఫోరకముగా రచించినాఁడు

ఉ. “ఎన్నఁడు వృద్ధిఁబొందు నివి యెన్నఁడు రూపు వహించుఁ బొల్పు నిల

తెన్నఁడు నల్గడం జెలఁగి యేదైరఁ బాటుచునుండు నామెయిం

చెన్నుగ నెన్న డాటమెయిఁ జెందిన తెక్కలధూళి నించునే

నెన్నఁడు చూడఁ గాంతు నొకొ యీతరుశాఖలఁ గేళి నల్పఁగాన్.” (1.68)

అని పక్షిశాబకముల బాల్యచేష్టలఁ గాంచి మురిసిపో నెంచిన మహర్షిజీవకారుణ్యమును, పెంపుదుఃఖంఁడివాత్సల్యమును గణనియములు. వానిఁజెక్కలఁదూఁగి తనమేనిపై నెన్నఁడు పడునోగదా : యని యువ్వెత్తూరిన యామునీంద్రుఁడు వానిని నిజసంతానముకంటె సధికముగా భావించె ననుటలో నాశ్చర్యము లేదు :

శ్లో. “అలక్ష్య దనముకుళా ననిమిత్తహాసై  
రవ్యక్తవర్ణరమణీయవచఃప్రవృత్తిన్  
అంకాశ్రయప్రణయన స్తనయా న్వహంతో  
ధన్యా స్తదజ్గరజసా మలిసీ భవన్తి” 18

అను కాళిదాసోక్తి శమీకునిపట్ల సత్య మగుచున్నది. ఈ ఘట్టమంతయు శమీకమహర్షి పత్నీలభావముచే నార్ద్రమై, ధర్మపక్షులపరాక్రమవినయోన్నతిచే స్వాదువై రాణించుచున్నది.

### ధర్మపక్షుల పూర్వజన్మవృత్తాంతము :

ఇక నాలుగవభాగము ధర్మపక్షులపూర్వజన్మవృత్తాంతము. దాని నావక్షులే స్వీయచరిత్రమువలెఁ జెప్పుకొనినవి. ప్రాణదాతయును, త్రాతయును నైన శమీకమునీంద్రులకుఁ గృతజ్ఞతలు తెలుపుమాటలు పులుగులనోట వెలువడుటయు, నామఱుక్షణమున స్వీయచరిత్రకథన మొనర్చుటయుఁ జూడ కవి వస్తుధ్యని నాశ్రయించి ప్రకృత జన్మమునందు ప్రబుద్ధమైయున్నవారివివేకమును, పూర్వజన్మజ్ఞానమును గ్రమముగా వ్యంజింపఁజేయుచున్నాఁ డని స్పష్టపడఁగలదు.

ఈకథాభాగమునఁ బౌరాణికుఁడు జ్ఞానప్రాధాన్యనిరూపణమును బ్రధానప్రతిపాద్యాంశముగా భావించినాఁడు సామాన్యముగా లోకమున నొకవస్తువుయొక్క శ్రేష్ఠత్వము న్యూనవస్తువుతోఁ బోల్చినపుడు స్పష్టపడుచుండును. ఈకథయం దట్టివద్దతిననునరించి, జ్ఞానమునకును మోహమునకును సంఘర్షణము సృష్టించి జ్ఞానముచే మోహమును దాడింపఁజేసి వ్యంగ్యముగా జ్ఞానప్రాధాన్యమును బౌరాణికుఁడు స్థాపించినాఁడు విపులమహర్షి జ్యేష్ఠపుత్రుఁడు సుకృతుఁడు అతఁ డనంతతపోధనుఁడు సత్యనిష్ఠ యాతని జన్మవ్రతము. అట్టిమహితాత్మునకు నలుగురుకొడుకు లుదయించినారు. వారు తండ్రియొద్దనే పరమజ్ఞానము నుపాసించినారు. అతని నేమరక సేవించినారు

ఇంద్రుఁ డొరసారి సుకృతునిసత్యవ్రతదీక్షను బరిక్షింప నెంచి వృద్ధవిహగాకారము ధరించి జరరాగ్నిపీడితునివలె పరిత్రాంతుఁడై యాతనియెదుటఁ దోచెను ; ఆహారము నభ్యర్థించెను సుకృతుఁ డతని కాహారతృప్తిఁ జేయుట కంగీకరించి యెట్టియాహారము కావలె నని ప్రశ్నించెను. సురేంద్రుఁడు నరమాంసము నభ్యర్థించెను. మకృతుఁ డామాట విని కటకట పడెను. వృద్ధులు శమైకచిత్తులు కావలదా యని పులుగుజేనిని మంద



లిచెను. హింసార్జితాహారము వర్జ్యమని బోధించెను. దుష్టాత్ముల దెబ్బపడుచున్నవను శమసిద్ధి యేర్పడ దని వెర్కొనెడను. అర్థి యెట్టివాడైనను వాగ్దత్తమైన యాహారము నిచ్చుటకు నిశ్చయించుకొనెను. సుకృతుఁడు ధర్మహానియు, సుతన్యస్థావిరతియు సహింస లేఁడు.

వృద్ధవిహంగము సరమాంసము కోరినది. హింసార్జితమైన యాహారము నామని తేలేడు. తానే యావక్షి కామెత కావచ్చును. పొల్లయొడలిపై నాతనికి వ్యామోహ మంత లేదు. కాని యాతండ్రిచిత్తమున నొకవింతయూహ పొడమినది. సుకృతునకుఁ జెట్లంత కొడుకులు నలుగురున్నారు. 'పుత్రా దిచ్చే త్వరాజయ' మ్మను నార్యోక్తి ననుసరించి తనకంటె తనపుత్రులతిథిపూజ కాత్మబలిదాన మొనంగినచో వారిపరమవివేకము రాజింపఁ గలదు. తనకు సార్థక సంతానసిద్ధి నమకూరఁగలదు. అట్లు చింతించి, కొడుకులఁ బిలిపించి, "పరమపూజ్యుఁడు తండ్రియు గురుఁడుగాని యెరుఁడు గాఁ డని తలఁపు మీ కొడవేనేని" యీవక్షి కాహారము కం డని కోరెను.

తండ్రిమాటలను బుత్తు లేవగించుకొనిరి. తండ్రి త్పుడుఁ డనియు, దుష్టుఁ డనియు, నిష్ఠుఁ డనియు నిందించిరి. స్వీయదేహమును బరులదేహముకొఱకు బలిపెట్టుట ధర్మ విరుద్ధమని వాదించిరి. ఋణత్రయము తీర్చి, ధక్తితోఁ బరిచర్యలు చేయుచుఁ దండ్రి దయవలన బ్రతికియుండువాడే తనయుఁ డనఁబడు నని ధర్మవన్నములు చదివిరి. ప్రాణసహితమైన తనపు ధర్మసాధన మగునుగాన దానిని రక్షించుకొనుట పరమధర్మమనెడి ధార్మికులవాదము సుటంటించి తమయభిమతమును సమర్పించుకొనిరి.

సుకృతుఁడు తాను పుత్రులకు నూరిపోసినజ్ఞానమంతయు బూదితోఁ బోసిన పన్నీ రయ్యె నని తోలేనఁ గ్రుంగిపోయెను. పొల్లయొడలికై పాలువడి సత్యనిష్ఠను దిరస్థరించిన పుత్రులపై మండిపడి, వారు విహంగములై పుట్టునట్లు శపించెను. వృద్ధవిహంగమునకుఁ దనబడుగుదేహమును బలివైచెను. కాని, ఇంతలో నామాయదారి ముదునలిపక్కి యోగ బలమున జీవు నెడలించినదేహమునుగాని ముట్ట నని ముద్దై బిగదీసినది. సుకృతుఁ డందులకు సిద్ధపడి యోగరూఢుఁ డయ్యెను. పురుహూతుఁ డాతనివ్రతనియతికి నొడలెల్ల పులికించిపోయెను. నిజరూపముతో నాతనియెదుట నిలచి, 'యైంద్రజ్ఞాన'మును పర ప్రసాదముగా నిచ్చి, తపోధర్మమునం దెట్టివిఘ్నములు వాటిల్లకుండ నాశీర్వదించి యంతర్ధానుఁ డయ్యెను.

సుకృతునిసత్యనిరతియు, దేహభిమానరాహిత్యమును, జ్ఞానసిద్ధియుఁ బుత్రులకుఁ గను విప్పుఁ గలిగించెను. వారు దోసము తెలుసుకొని కన్నతండ్రి యడుగుఁదమ్ములపైఁ బడి కన్నీట నభిషేకించినారు. మరణాపాయభయమును, ఒడలిపై వ్యామోహమును మాకన్నులు గప్పటచే మోసపోతి మని వాపోయినారు. తోక మరిషడ్వర్గములఱారిఁ బడి మోహసాగరమున మునుగుట సహజమని పేర్కొని శాపము క్రమ్మరింపఁ దండ్రిని వేడినారు.

అమృహాత్ముఁడు వారియందుఁ బ్రసన్నుడై పెడనపున నవ్వె 'నావచన మమో ఘము, దైవకృతము మాపుషహతము కా' దని చెప్పి వారు పక్షిజన్మమునందును నిర్మల

బోధయు, మనుష్యవాక్రభావమును గలిగియుండునట్లు వరము ప్రసాదించెను. తత్త్వ భావముచే ధర్మపక్షులు జ్ఞానచక్షులై పురాణప్రవర్తకులు కాగలిగినవి.

ఈకథాఘట్టములందుఁ బౌరాణికుఁడు సుకృతశాపప్రదానపేతునిరూపణమునందు కౌశలము చూపినాఁడు. పురుషాతుని వృద్ధవిహంగరూపమునఁ బ్రవేశపెట్టినాఁడు కాటికిఁ గాళ్ళు సాచిన యప్పలుగు శరీరపోషణార్థమై హింసార్జితాహార మడుగుటకు నైతము వెనుకాడ లేదు. సుకృతపుత్రులు జ్ఞానవంతులయ్యు మోహవృతచిత్తులై తనువులఁ గాపాడు కొనుటకుఁ గన్నతండ్రియాజ్ఞఁ దిరస్కరించిరి పులుగునకు లేనిజ్ఞానము పుత్రులయందు దర్శింపఁదలంచినాఁడు మహర్షి పుత్రులను బొల్లయొడలికై ప్రాకులాడుచుండిరి. తద్గుణ సామ్యమువలన వారినిఁ గూడ దుఃఖావహమైన విహంగజన్మ మెత్తుఁ డని శపించెను. కార్య కారణసంవిధాన మీకథాఘట్టమునఁ బ్రశంసనీయము :

సుకృతశనందనదీనభావమును మారన మూలాతిశాయిగా వర్ణించెను :

మూలము :

శ్లో ప్రణమ్య శిరసాస్మాభి రిద ముక్తో మహామునిః  
బిభ్యతాం మరణా తాత త్వ మస్మాకం మహామతే  
క్షస్తు మర్హసి దీనానాం జీవితప్రియతా హి నః ॥

(3.58)

అనువాదము .

మ శిరము త్రావలఁగ మ్రొక్కి నెన్నుదురుల న్నేతు తొగిం జేర్చి దై  
న్యరసం బాన్యములందు వెల్లిగొన నర్వాంగంబులుం గంపమున్  
దొరయం గుత్తుక లెండ నీరెలుఁగులం బుణ్యాత్మ ! మ మీయెడ  
న్మరణాపాయచయంబు మన్నికొనియె న్మాతప్ప సైరింపవే ॥ (1.84)

“దుఃఖదారిద్ర్యావరాధాదిజనితః స్వాపకర్షభాషణాది పేతు శ్చిత్రవృత్తి విశేషో దైన్య”  
మృని లాక్షణికోక్తి. (రసగంగాధరము). ఈపద్యమున నవరాధజనితమైన దైన్యము  
వర్ణితము. స్వాపకర్షవాక్యములు నాల్గవదరణమున గూర్పఁబడినవి. వానికి పేతువులై  
చిత్రవృత్తివ్యంజకములైన విభావానుభావసాత్త్వికభావములు విపులముగాఁ బ్రమాణు  
చరణములందులు జేర్కొనఁబడినవి. పుత్రులు తండ్రికి మ్రొక్కుటయు, చేతులు నుదుటి  
యందు ఘటించి నిలువఁబడుటయు, అనుభావములు ముఖములు దైన్యభావముద్రితములగు  
నట్లు చేయుటయు, సర్వాంగకంపమును, కుత్తుర లెండుటయు, నీరెలుంగల మాటలాడు  
టయుఁ గ్రమముగా వై వర్ణ్యకంపగాఢద్యము లను సాత్త్వికభావములు. సర్వాంగసమృద్ధ  
మైన దైన్యభావ మిందు పరిపుష్ట మగుటచే మారన దైన్యరసశబ్దము వాడినాఁడు.  
దైన్యము సుకృతశనందనులకు వివేకప్రదాయని. అది క్రమముగా జ్ఞానఫలదాయని  
కానున్నది కావున నీభావమును రసతత్త్వజ్ఞుఁడైన మారన పోషించి కథాశిల్పమును  
గాపాఢెను.

జ్ఞానపక్షులముఖమున స్వీయచరిత్ర నిబంధించుటయు, నారథావసానమున మహామోహస్వభావనిరూపణము గేయించుటయు, సాఖ్యప్రాయముగా నీపురాణమున గూర్చబడినవి. భావిపురాణపర్వయందు విశిష్టపౌరాణికశిల్పసంస్కారములు సహజసిద్ధము లని ప్రకటించుట దానిప్రయోజనము. పౌరాణికుల పురాణములందు భూమిపరిధియును భాషలు వాడెదరు. అవి సమాధిలౌకికపరతీయభాషలు. దానిని సార్థకముగాఁ బ్రయోగించు నేర్పు వా రీరథాకథనమునఁ బ్రదర్శించిన జ్ఞీపురాణమునఁ జెప్పఁబడినది. “వర్తమానశల్యసంఘాతమై రక్తపూరపూర్ణమైన పొల్లయొడలియందుఁ జేయువేడ్క యనఘయకర్తవ్యము” అనువాక్యమునందు సమాధిభాషయు, ఆత్మను రాజుగను, దేహమును గోటగను, కామాదులను శత్రువులుగను, రూపిని లౌకికసామ్యముచేఁ బరమార్థమును నిరూపించినఘట్టమున లౌకికభాషయు, తమకథను తామే “దైవకృతంబు మానుషహతంబు గా” దను పరమతాత్పర్యమును వ్యంజించుట కుదాహరణముగాఁ జెప్పటలోఁ బరతీయభాషయు ద్యోతమానము లగుచున్నవి.

ధర్మపక్షులకావ్యవృత్తాంత మీయుపాఖ్యానమునఁ గాలక్రమము ననుసరించి చెప్పఁబడలేదు కాని, దానివలనఁ బరితక్కు కథయం ‘దక్షిణప్రీతి’ జనించుచున్నది. తాత్త్వికవృత్తాంతమును దెలిపి, వెంటనే ధర్మపక్షులపూర్వవృత్తాంతము చెప్పి, యాపైన శమీకమహర్షి పక్షులఁ బెంచినకథ చెప్పినచో నీయుపాఖ్యానమున కింతవిగ్రహపు రాదు. శమీకమహర్షి యాశ్చర్యముగ్గుఁడై పులుగులపూర్వవృత్తాంత మడుగుట కంతసార్థక్య మేర్పడదు. శమీకమహర్షి వలెనే పరితయు వారిశరీరవికృతిహేతువు రెలియ నుత్కంఠ వహించి యున్నప్పుడు కథార్థములం దాప్రస్తావనఁ దెప్పించి కార్మకారణపద్ధతి ననుసరించి రథచెప్పటచే నీయుపాఖ్యాననిర్మాణము శిల్పసంభరిత మగుచున్నది.

### హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానము :

హరిశ్చంద్రచరిత్రము వేదవాఙ్మయమునందును, లౌకికవాఙ్మయమునందును సనేకవిధములుగాఁ గీర్తింపఁబడియున్నది. కాని, మార్కండేయపురాణమునందువలె ద్రావదేయకథామాలముగా నెచ్చటను గీర్తింపఁబడియుండలేదు. అది యీపురాణగాథ కేర్పడిన ప్రత్యేకత :

విశ్వాఖ్యదేవతలు విశ్వామిత్రమహర్షిశాపముచే నుపపాండవులుగా జన్మించిరి. ఈయందంతమును బొరణికుఁ డీయుపాఖ్యానమునఁ జక్కఁగా బొందుపఱచినాఁడు. విశ్వామిత్రుఁడు కవటోపాయమున హరిశ్చంద్రునిసామాజ్యసంపద హరించి, యతనిని రాజ్యమునుండి బహిష్కరించెను. ధర్మబుద్ధి యైన యాచార్యుని నారచీరలు ధరించి భార్యాపుత్ర సమేతముగ నగరు వెడలిపోవునెడ రాజనూయాధ్వరదక్షిణలకుఁ బ్రతిభ్రుతము చేసిన యర్థము నామహర్షి కోరెను. విత్తహీనుఁడైన యానరపరుఁ డామునివర్తనమున కెంతయో నంతటపడెను. కాని, యతఁడు సత్యవ్రతగరిష్ఠుఁ డగుటచే నొకమానమున నాయర్థము నిచ్చెద నని మాటలుచ్చెను. ముని యాంధులకు నంతసించి, యతనిని దీవింపి

పంచెను. హరిశ్చంద్రుడు వల్కలాజినదారియై పాదచారియై యిల్లువెడలి, నగరు వెడలి నగరము వీడిపోవుచుండ పౌరు లాతనిదై న్యమును గాంచి యపారదుఃఖవారాశిలో మునిగిరి. హరిశ్చంద్రునితోడిదే తమబ్రతు కని యార్చుచు నతనియడుగులపైఁ బడి యతనియడుగులు ముందుకు సాగనట్లు చేసిరి అది యమ్ముహూర్తి కౌక మహాపరాధ మైనది. భగ్గుమని మందిపడినాఁడు జననమూహము నండగాఁ గొని తన కిచ్చిన రాజ్యమును మఱల కబళింప హరిశ్చంద్రుఁడు యత్నించుచుండె నని యతనిపై నభాండము వైచి నిందించినాఁడు. అంతటితో నాగక కోమలియైన శైబ్యను దనప్రచండహస్తదండముతోఁ దాడించి నారంభించినాఁడు. శ్రమమూర్తి యైన హరిశ్చంద్రుఁడు మాటువలుకలేదు భయ భ్రాంతులైన ప్రజలు కిమ్మన లేదు. విశ్వాఖ్యదేవతల కాద్యశ్యము హృదయవిదారకమై పొడగట్టినది. అపృణ్యసాధ్య నవ్విధముగా బాధించుచు నన్నరేశ్వరుని నవ్విధముగ వేధించు నమ్మహర్షికిఁ బుణ్యలోకము లుండ వని వా రావేశముతో బిగ్గరగాఁ బలికిరి. విశ్వామిత్రుని కగ్గిలో నాజ్యము పోసినట్టైనది. మనుష్యవక్షపాతముచేఁ దనను గర్హించి నందుల కావిశ్వాఖ్యదేవతలు మనుష్యులై జన్మించునట్లు శపించెను. వెంటనే ప్రసన్నుడై వారు మానవులై పుట్టినను బ్రహ్మచారులై కామకోధలోభమోహమదమత్సరములకు లోనుగాక యల్పకాలమువ శరీరములు విడిచి దేవభావము పొందునట్లు శాపమోక్షము ప్రసాదించెను. వారే ద్రౌపదీగర్భమున నుపపాండవులై జన్మించి, కృతదారపరిగ్రహాలు గాక యనాథులవలె మృతినొందిరి. ఇట్లు ద్రౌపదీయకథామూల మగు వస్తుగౌరవ మీపురాణమున హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానమునకు దక్కుచున్నది.

ఈసన్నివేశము సత్యమే కావచ్చును లేక పౌరాణికప్రతిభాజన్యమైన కల్పనా విశేషము కావచ్చును. ఎట్లైనను నిచ్చట హరిశ్చంద్రకథారహస్యవ్యంజకమును, దత్కథా సంవిధానవివేకదాయకమును నగు నీకథార్థము సార్థక మనుటలో విప్రతిపత్తి లేదు

హరిశ్చంద్రునివృత్తాంతము చదువువారికిఁ జివరవఱకు నొకశంక మనమున నిలిచియుండును. అది విశ్వామిత్రవిచిత్రప్రవృత్తి నంబంధించినది. సత్యధర్మనిరతుఁ డైన హరిశ్చంద్రుని నామహర్షి విష్కారణముగా నిడుమలఁ బాలుచేయుచుండెను. అతని కచ్చెకు బలియమైన తాకికహేతువు లేదు. పైకిఁ జూచినచో హరిశ్చంద్రుని సత్యధర్మ నియతిని బరిక్షింప నాఱుషి యత్నించె నని మాత్రము స్ఫురించును. కాని, లో నారసి చూచినచో హరిశ్చంద్రుని యవశ్యభోక్తవ్య మైన దుఃఖము నుపభోగింపఁజేయుటకై విధి ప్రేరేతుఁడై విశ్వామిత్రుఁడు వ్యవహరించె నని స్పష్టమగును ఈయర్థమును గణాంత మున యమధర్మరాజు హరిశ్చంద్రునకుఁ దెలియఁజెప్పినాఁడు. "రాజ్యాంతే నరకం ద్రువ" మ్మని యార్యోక్తి రాజగు ప్రతివాఁడును నారకబాధల ననుభవింపక తప్పదని వేదప్రామాణ్యముతో భారతమున ధర్ముఁడు తెలిపియున్నాఁడు <sup>19</sup> అందువలననే

19. ౪ 'ఏను మొక్కటి గెచ్చెద రా, జనువానికి నెల్లఁ దప్ప దవసీశ్వర యే

ట్లును నారకస్థలంబుం, గనుఁగొనవలయు టిది వేదకథితము సుమ్మి !

ధర్మజుడు, అవణుడు మొదలగునైన వర్ణులు సకరీరనరకబాధ అనుభవించియుండుట. ధర్మజుడు సకరీరుడై నరకదర్శనము చేసినాడు. హరిశ్చంద్రుడు చండాలస్వరూప ధారియైన యమధర్మరాజు సేవలు సేయుచు శృణానమున నరకబాధలను దుల్యమైన దుఃఖములను బండ్లెండునెల అనుభవించెను. అవణరా జైంద్రజాలిరమాయారల్పించిన స్వప్నమునఁ జండాలాంగనానంపర్కజన్యములైన యమయాతన లెన్నిటితో భరించి నాడు. హరిశ్చంద్రుడును స్వప్నగతములైన ద్వాదశవర్షనారకబాధలను సత్యము లైన ట్లనుభవించినాడు. వీని కన్నింటికిని “అవశ్యభావి యైన దుఃఖము భోక్తవ్యం జగుట” (1.276) కారణ మని ధర్మని వ్యాఖ్యానము. అనఁగా బునర్జన్మరహితశాశ్వత దివ్యలోకావాసము సేయఁబోవు హరిశ్చంద్రునకు సర్వసార్వభౌమసహజమైన నారక బాధలు తజ్జీవితకాలమునందే యనుభవించఁజేసి పాపక్షయ మొనర్పఁజేయ విధి కల్పించిన విధానమే యిక్కఠారహస్య మని భావము. హరిశ్చంద్రుని వాక్యానము నావేశించిన విష్ణునాయకుడును, ఉద్యదైవ్యానరమూర్తియై విజృంభించిన విశ్వామిత్రుడును, చండాలవేషధారియై వారణాశిశృణానవాటికాధ్యక్షుఁ డైన ధర్మదేవతయు, విధిపేరిత మైన యామహానాటకమును నిర్వహింప భూమికలు దాల్చిన దివ్యనటశేఖరులు. హరిశ్చంద్రుని కేర్పడిన యిక్కట్టులు తాత్కాలికముగా నాతనికి దుఃఖహేతువు లైనను పర్యంతమున శాశ్వత దివ్యభోగప్రదములై రాజించుచుండుట యీరఫలోని దివ్యరహస్యము. దివ్యవక్షువు లైన విశ్వాఖ్యదేవత లాదివ్యరహస్యము గమనింపక రనను గర్హించుటచే విశ్వామిత్రుఁ డగ్రుండైనాడు. వారు మనుష్యపక్షపాతు లైరని శపించినాడు. అతఁడు ప్రయోగించిన ‘మనుష్యపక్షపాత’ మను శబ్దము పరితర్జుష్టి సీరథయం దంతర్లీనమై భాసించు మానవాతీతమైన దైవశక్తివైపు మరలించును. అప్పుడు రథ ప్రసన్న మగును. అందలి గాంధీర్యమును పరిత యూహింపఁగలుగును. ఇదియే ద్రావదేయకథాప్రసక్తి వలన హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానమునకుఁ గలుగు పరమప్రయోజనము :

హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానము కాలక్రమవద్దతి ననుసరించి చెప్పఁబడినది. కాని, యేతక్కఠాజీవితపరమరహస్యము నిర్వహణనందియందు గాని బోధపడుటలేదు. దాని సీకథాబీజమునందు నిబంధింపక ఫలాగమమునందు ప్రతిష్ఠించి కథకుఁ డీరథయందుఁ గౌశల్యము ప్రదర్శించెను. అట్లు చేయుటవలన రెండుప్రయోజనములు కలుగుచున్నవి. ఒకటి : పరితహృదయమున నుత్కంఠ పరిపోషింపఁబడి కథాపరిణామక్రమముపై నాతని కెడతెలివి లేని ప్రీతి జనించుట. రెండు : తత్తత్సన్నివేశములందు హరిశ్చంద్రుని పాత్రములచే నభివ్యక్తము చేయఁబడిన దుఃఖాదిభావములు సహజములై భాసించి రస ప్రతీతి కానుకూల్య మేర్పడుట. ఈప్రయోజనములు ఫలవంతము లగుటకై పౌరాణికుడు సర్వకథార్థములను ఫలాభిగమ్యములుగా ననుసంధించు రచనాశిల్పము సీకథయందుఁ బ్రపంచింపినాడు.

కథాంతమున నింద్రుడు హరిశ్చంద్రుని సత్యధర్మనిరతికి మెచ్చి యాతనికి సకరీరస్వర్గసౌఖ్యములు ప్రసాదించెను. హరిశ్చంద్రుఁ డొండ్లిగా నానుభవముల ననుభవిం

చుట కిచ్చగించలేదు. తన ప్రజాకుటుంబమునకు లేని యాయాత్మసుఖముగంటె నారకః  
దుఃఖమే మేలని భావించెను.

౪. నాతోడఁగూడ నురవురి

లేతెంతురు పౌరు లొండె నేఁగుదుఁ బౌర

వ్రాతముతో నేనొండె ను

భేతర మగు నరకమున కహీనచరిత్రా :

(1.280)

ఈమాటలలో నామహితాత్ముఁ డతనిసామ్రాజ్యపౌరుల నెంతగాఢముగాఁ బ్రేమించుచుండెనో  
సృష్టమగుచున్నది. రాజు ప్రజలను ప్రేమించుటయు, ప్రజలు రాజును సమాదరించుటయు  
పరస్పరాశ్రితములైన విషయములు. ఇరువురును ఉదాత్తులై యున్నప్పుడే యట్టివిశిష్ట  
సమన్వయము నమకూరుట కవకాశ మేర్పడును హరిశ్చంద్రుఁడు ప్రకటించిన ప్రజాను  
రాగమున కనుకూలమైన కథార్థములును, ప్రజాహృదయరంజకుఁ డైన హరిశ్చంద్రుని  
మహత్త్వమును ప్రతిపాదించు కథార్థములును ఈకథానిర్వహణమున కనుకూలములైన  
ప్రాతిపదికలై యీయపాఖ్యానమున రాణింపవలసియుండుట యవసరమును, సహజ  
మును, సార్థకమును గాఁగలదు. ఈవిషయమును గమనించిన మారన యట్టి కథార్థము  
లను జాగరూకతతోఁ బూర్వకభాభాగమున సంతరించి యుత్తరకథార్థసమన్వయమున  
కెంతయో కృషిచేసినాఁడు. మూలమునందు రేఖామాత్రముగను, సంగ్రహముగను  
నున్న కథాంశముల నాదృష్టితో మారన వెంపుచేసియు, గల్పనలు జోడించియు, వివర  
ములు తేటపఱచియు, రసభావములఁ బోషించియు, విభావనంపద నుద్దీప్త మెనర్చియు  
సరసప్రబంధకథాంగబంధురముగా నీయపాఖ్యానమును దీర్చిదిద్దెను అట్టిమారన శిల్ప  
వైభవ మిచ్చట కొంత పరామర్శింపఁబడును.

ఉపాఖ్యానారంభమున నాయకవర్ణన ముదాత్తముగా నొనర్చి మారన కథాశిల్ప  
లక్ష్మికి నుజ్జ్వలశిరోరత్నము నలంకరించినాఁడు.

శ్లో. హరిశ్చంద్రేతి రాజర్షి రాసీ త్రేతాయుగే పురా

ధర్మాత్మా పృథివీపాలః ప్రోల్లనత్కిర్తి రుత్తమః ॥

న దుర్నిషం న చ వ్యాధి ర్నాకాలే మరణం నృణామ్

నాధర్మరుచయః పౌరా న్నస్మి ఞ్చానతి పార్థివే ॥

ఽహంపు ర్మత థోన్మతా ధనవీర్యతపోమదైః

నా జాయంత్ర త్రియ శ్చైవహృచ్చి దప్రాప్తయోవనః ॥

(7. 1-3)

మారన యనువాదము :

“తొల్లి త్రేతాయుగంబునందు—

సీ. ఎవ్వని మాహాత్మ్య మెప్పుడు వేదము

త్పలఁగి నుస్సోత్రము లేయుచుండు ,

ఎవ్వనిశాసనం బేడుదీవుల రాజు

లకు నిరోధములులేని నొందు ;  
 నెవ్వనిరక్ష మహేంద్రాదిసురలకుఁ  
 దెట్టనికోటయై పెంపుఁ దాల్చు ;  
 నెవ్వని సత్కిర్తి యీయజాండం బెంత  
 యంతయుఁ దానయై యతిశయిల్లు ;

తే. నట్టి మహిచగుణాభరణాభిరామ  
 మూర్తి ; ప్రత్యర్థిన్వపసమవర్తి, పరమ  
 పూజ్యసామ్రాజ్యవైభవస్ఫూర్తి నిత్య  
 సత్యవర్తి హరిశ్చంద్రచక్రవర్తి.

మ. ధరణీచక్ర మవక్రవిక్రమకళాదర్పణం బెలర్పణగ నే  
 ర్పరి యై నిర్మలసత్యధర్మనియతిం బాలించె దుర్భిక్షుడం  
 బరదుఃఖంబులు జారచోరభయ మున్నాదజ్వరవ్యాధిదు  
 ర్మరణాదు ల్రుభవింపకుండఁ బ్రజ ధర్మప్రీతి వర్తింపఁగన్.

క. ధనరూపబలంబుల న  
 త్యనుపమవిద్యాతపోమహత్త్వంబుల భూ  
 జనులకు నొదవదు మద ము  
 జ్జననాయకు సత్యధర్మశాసన మహిమన్.

వ. ఇట్లు సత్యవ్రతగరిష్ఠుండును, ధర్మకర్మవరిష్ఠుడును నైన యారాజుర్ని ప్రజాపాల  
 నంబు సేయుచు. (1. 142—145)

మూలమునందలి మూఁడుశ్లోకములను మూఁడుపద్యములుగా మారన యనువదించి  
 నాఁడు. మూలమందలి సర్వాంశములను గ్రహించుటయేకాక వానిని వస్తుతత్వమున  
 కనుగుణముగాఁ బెంచి ప్రవచించినాఁడు. మారన ప్రయోగించిన 'సత్యధర్మనియతి'  
 యనుసమాన మందులకుఁ జక్కని యుదాహరణము. మూలమందు ధర్మాత్ముఁ డని  
 చెప్పఁబడియున్నది కాని, సత్యధర్మనిష్ఠఁ డని స్పష్టపఱువఁబడలేదు. ఈయుపాఖ్యానమున  
 హరిశ్చంద్రుని సత్యనిష్ఠమైనధర్మవీరము పోషింపఁబడినది. దానివలన సతనికి 'సత్య  
 హరిశ్చంద్రా'ఖ్య సార్థకమైనది. ఈకథలోని వ్రతిపాత్రయు సత్యవ్రతప్రాధాన్యము  
 నుగ్గడించుచు నాయకసత్యధర్మమును బోషించెను. హరిశ్చంద్రుని ధర్మపత్నియగు  
 శైబ్య వతిని సత్యపాలనమునకుఁ బురికొల్పుచు— 'మేటిధర్మంబు సత్యంబ యండ్రు'  
 (1.195) 'బొంకుకంటెను జానైనఁ బొంక మనఘః' (1.198) యని ప్రబోధించి  
 సహధర్మచారిణి యనిపించుకొనినది. విశ్వామిత్రుఁడునైత మారాజును 'సత్యనిష్ఠఁ  
 బొందు' (1.208) మని యశీర్వదించినాఁడు.

క. సత్యమున నున్న దీధర

సత్యమున వెలుంగుఁ దరణి సత్యముననె శా







అది దశలక్షణము.<sup>22</sup> అహింసాదులు తత్వాధనములు.<sup>23</sup> అది ప్రవృత్తినివృత్తి భేదముచే ద్వివిధము.<sup>24</sup> దశవిధధర్మలక్షణములలో నత్య మొకటి యైనను అది ధర్మ శ్రేష్ఠ మని పురాణములు చాటుచున్నవి.<sup>25</sup> హరిశ్చంద్రుడు దశవిధలక్షణాత్మక మగు ధర్మమును సర్వహించుచునే సత్యనిష్ఠచే బ్రతి ప్తమైన యత్నాహస్పూరిని బ్రకటింపు చున్నాడు. సత్యవ్రతసిద్ధికై సర్వధర్మసంచయమును దాని కంగనముచ్యయముగా నను సంధించుచున్నాడు. కావున నిందు సత్యవీర మంగి యగుచున్నది. కథలో ధర్మ తాత్పర్యము సర్వనిష్ఠగాఁ బరిణమించినక్రమము గమనించినచో నీతాత్పర్యము స్పష్ట పడఁగలదు.

హరిశ్చంద్రుఁ డొకనాడు మృగయావినోదమునఁ దగిలి యొకవనమునఁ గ్రుమ్మరుచుఁడెను. ఒకచోట నాతనికి 'రక్షింపుఁడు రక్షింపుఁ' డను నాడుకూయి విన వచ్చెను. ఆరాజశేఖరుఁ డప్పుడు శిష్టదయాళుత్వమును, దుష్టదమనకౌతుకత్వమును మెఱయ వేటఁ జాలించి, యాడ కోడకుఁ డని యభయ మిచ్చి 'ఏనుండ మిమ్ముల నన్యాయవృత్తి నెవ్వఁ డలంపఁ గలఁ' డని యిట్లు గర్జించెను .

చ. వెలుగు మహావ్రతాపశిఖివేడిమి దిక్కుల నించుచున్న నా

కొలఁది యెఱుంగ కెవ్వఁ డొక మోరపుఁజి చ్చిటు చీరఁ గట్టెడి

స్థలరక యిట్టిదుర్మదు నధర్మపరు స్తురితాత్ముఁ జండదోః

కలితధనుర్విముక్త పటుకాండవిఖండితగాఢుఁ జేసెదన్. (1.152)

ములుకులవంటి యీవలుకులకు విశ్వామిత్రుఁ డలిగి, వైశ్వానరసదృశుఁ డయ్యెను. నిజ మప్పటికిఁ గాని తేటపడలే దారాజునకు. పూర్వము వినవచ్చిన శ్రీరోదనములు ముని తపోగ్నితప్తవిద్యాక్రందనములు మునితపము చెదరినంతనే విద్యులకు మోక్షము కలిగి నది. వానియావేదన లుడిగినవి రాజు విద్యాక్రందనములు శ్రీరోదనము లని భ్రమించి షట్త్రియసహజమైన యార్జునరక్షణోత్సాహమును బ్రదర్శించి, శిష్టజనాపకారియైన ధూర్తు నిపై రాద్రముఁ బ్రకటించినాడు ధూర్తునకు బదు లారాజునెదుట దుర్మారకోపమూర్తి యగు కౌశికుడు ప్రత్యక్ష మైనాడు. ఇందు హరిశ్చంద్రునివర్తనము దోషకలితము కాక ధర్మబద్ధమై యున్నది. దాని నాతఁడే మునికి నవినయముగా విన్నవించుకొనినాడు :

చ. అలుగకుమయ్యః యోమునిజనాగ్రణిః త ప్నోకయింత లేదు నా

వలన నరేంద్రధర్మ మగు వాక్యమ వృత్తిఁ జిత్తగింపు ము

22. “ధృతిః శ్చహ డయాఽస్తేయం శౌచ మింద్రియనిగ్రహః .

హ్రీ ర్విద్యా సత్య మక్రోధో దుఃఖం ధర్మలక్షణమ్ ||” —మహాభారతము.

23. “అహింసా సర్వ మస్తేయం శౌచ మింద్రియనిగ్రహః

దానం దమో దయా ధ్యానిః సర్వేషాం ధర్మసాధనమ్ ||” —యాజ్ఞవల్క్యస్మృతి.

24. “వేదోక్తో హి ద్వివిధో ధర్మః ధర్మప్రవృత్తిలక్షణో నివృత్తిలక్షణ శ్చ ||”

—శాంకరగీతాశాష్యము.

స్థలితము గాఁగ నిచ్చుటయుఁ గాచుటయు నివ్వబడేరఁ బట్టి ని  
శ్చలత రణంబు సేయుటయు శాస్త్రమతస్థితి రాజ్యధర్మముల్. (1 157)

హరిశ్చంద్రునిశాసనమహిమచే నాతనిసామాజ్యపౌరులెల్లరు ధర్మప్రీతులును, మచవిరహి  
తులు నై యుండి రని వెనుక తెలుపఁబడినది. అట్టిప్రజలు గల యాదేమున నట్టి  
విరుద్ధవర్తనము విన్నను, కన్నను ఆరాజు మండిపడుటలో నాశ్చర్యము లేదు. ఆర్త  
తాణపరాయణధర్మనిర్వహణమునం దాతఁడు విధివిరుద్ధముగా వ్యవహరింపలేదు. కావున,  
గౌళికుఁడు నిరుత్తరుఁడైనాఁడు కాని, విశ్వామిత్రుఁడు రౌద్రమూర్తియైనాఁడు. రౌద్ర  
మర్థప్రధాన మైనది. అర్థసాధనమున ధర్మ మానుషంగికము. కావున నాముని యర్థసాధన  
పరుఁడై వక్రమార్గము ననుసరించినాఁడు “ఎవ్వరికి నిత్తు? గాతు వీ వెట్టివారి? రాజుఁ  
యెవ్వరితో బవరంబు సేయుదు?” వని ప్రశ్నించినాఁడు. “విప్రుల కిత్తు, భయాత్త  
జనులఁ గాతు, శత్రులతోడ సంగర మొనర్తు” నని రాజు ప్రత్యుత్తర మిచ్చినాఁడు

మ. అనినం గాధితనూజఁ డీవిహితధర్మాచారము లన్నిల్పదే  
ని నరేంద్రోత్తమః యేను బ్రాహ్మణుఁడఁ గానే రాజసూయాధ్వరం  
బునకుం జాలినయంత సౌ మ్మౌసంగుమా ఛాదేపరాకోటికి  
న్దనియ న్దక్షిణ లిచ్చి యజ్ఞ మమరేంద్రప్రీతిగాఁ జేసెదన్. (1.180)

అని యడిగినాఁడు ముని భయార్తుఁడును, శత్రుకోటిలోనివాఁడును గారబోవుటకు రాజు  
నుండి రక్షణనుగాని, యుద్ధమును గాని కోరలేదు. మిగిలిన దానమునుగూడ తాను  
విప్రుఁడైనచో నడుగవచ్చును. తాను రాజుర్దియై బ్రహ్మర్షి కాఁదలఁచినవాఁడు. తనను  
బ్రహ్మర్షిగా నంగీకరింపని వసిష్ఠుని, బుత్త్రశోకవార్షిధియందు ముంచినవాఁడు. “ఏను  
బ్రాహ్మణుఁడగానే?” యని ప్రశ్నించుటయందు మూలమున లేని వాగ్విప్రత తెలుగునఁ  
గానవచ్చుచున్నది. అడుగుటకుఁ గౌళికుఁడు తనను బావఁడని లక్కచేసికొనినను  
అడిగినది క్షత్రియోచితమైనది— రాజసూయయాగ మొనర్చుటకు పలయుధనము.  
అదియును భూదేవతాతతికి దక్షిణ లిచ్చుటకు. మారన విశ్వామిత్రునిఁ గడుగడుసరిగాఁ  
జిత్రించినాఁ డాంధమున. మూలమున “యష్ట మిచ్ఛామి విప్రోహం దీయతా మిష్ట  
దక్షిణా” అనుచు నచ్చమైన విప్రునిగా యాచించు విశ్వామిత్రునిలోఁ దెలుగువలుకుల  
లోని కాకున్వరవ్యంగ్యముగాని, కమనీయవక్రరకాని, నమయోచితాడంబరము గాని  
పొడతట్టడు. రాజీమాట వినుటతోడనే చచ్చి బ్రతికినట్లు తేరికొనినాఁడు. ఆనందభక్త్యా  
వేశముతోఁ దనయాస్తిసర్వస్వమును ముసింద్రునికాశ్శముం దుంచినాఁడు. అందు  
సిరిసంపదలును, రాజ్యాధికారమును, ధాత్రియును, ధనరాసులును, భార్యయును, బుత్తుఁ  
డును, తానును గలరు. మూలమున లేని “ధర్మచయము”కూడ తెలుగునఁ జేర్చఁ  
బడినది. ధర్మనిష్ఠిత మగు నాయకునిచిత్తవృత్తి యామాట యనకుండ సుండఁ జాల దని  
మారన నిష్కర్ష. విశ్వామిత్రుఁడు కోరినది రాజసూయాధ్వరమునకుఁ దగినంత ధనమై  
యుండఁగా హరిశ్చంద్రుఁడు తనసర్వస్వము నిచ్చుచున్నాఁడు. ఇచ్చుచు వినయనూచక

ముగా “దక్షిణకు విత్తము చాలినయంత మున్న యిచ్చినదిగా నెఱుంగుము” అని పేర్కొనినాడు. అందు “మున్న యిచ్చిన” దనుమాటకుఁ గొలికుఁడు వక్రముగా వ్యాఖ్యానించినాడు. అది హరిశ్చంద్రనియభిప్రాయమునకు సాక్షాద్విరుద్ధ మైనది. రాజు నాగరికమర్యాద ననుసరించి “నానంపదయంతయు మీదే, మీదక్షిణను మీ రడుగక పూర్వమే నే నిచ్చి నట్లు భావించి నాయందు చనువు చూపి, యీవస్తువులలో మీ కిష్టమైనది దక్షిణకు బదులుగా నెన్నుకొనుఁ డను భావము వచ్చునట్లు మాటలాడినాడు. విశ్వామిత్రుఁడు రంద్రాన్వేషివలె వ్యవహరించి వెన్నలో వెంట్రుకలు తీసినాడు. “మున్న యిచ్చినది” యనగా హరిశ్చంద్రుఁడు తనసర్వసంపదను దనముం దుంచక పూర్వమే యిచ్చిన దని నిశ్చయించినాడు. అది లెక్కవేసికొనకయే హరిశ్చంద్రుని సర్వసామ్రాజ్యమును దానముగాఁ బుచ్చుకొనినాడు. ఇట్లు ద్వంద్వార్థము వచ్చునట్లు రాజు మాట్లాడుటయే యిచ్చట జరిగినపొరపాటు. విశ్వామిత్రుఁడు సర్వరాజ్యమును గైకొని హరిశ్చంద్రుని నగరు వెడల నాజ్ఞాపించి, యతఁడు నారచీరలు కట్టి భార్యాపుత్ర సమేతుడై నిష్క్రమించునమయమునఁ బూర్వదత్త మైన యజ్ఞదక్షిణనుగూర్చి ప్రశ్నించు సంతవఱకు నాచక్రవర్తి కాపొరపాటు తెలియలేదు. తెలిసి వశ్యాత్పాపపడి యప్పుడు లాభము లేకపోయినది. అన్నమాట నిలువఁబెట్టుకొనుటకు భార్యాపుత్రులనే కాక చివరకుఁ దననే యమ్ముకొనవలసి వచ్చినది. మాటతప్పని యామానదనుఁడు మానమును నైత మమ్ముకొని సత్యమును గాపాడుకొనెను. హరిశ్చంద్రునివాక్యరచనలోని ‘గండ్’ మను నొక్కరూపకాంగము నాధారము చేసికొని కథ పూర్వభాగమునుండి యుత్తరభాగమున కల్లుకొనిపోవుట యిచ్చటి కథానిర్మాణశిల్పము. ఏతత్కథాపరిణామానుసారియై నాయకుని ధర్మోత్సాహము క్రమముగా సత్యపరిపాలన మనెడి నిమిత్తము నూతనగాఁ గొని యుత్కట మగుచున్నది. ఇట్టిసత్యవీరము జన్మరస మైన యద్భుతము నంగముగాఁ గొని నిర్వహణమున సంపూర్ణసాఫల్యముఁ గాంచుచున్నది.

ఈయుపాఖ్యానమున సత్యవీరము క్రోధ, కరుణాదిరసభావములచేఁ బరిపుష్టమైనది. ఇందుఁ బ్రతినాయకుఁడు కౌశికుడు. అతనిసహాయకుఁడు ధర్ముడు. కౌశికుఁడు రౌద్రరసమూర్తి. అతని ‘రౌద్రవృత్తి’ని మారన 1.189వ పద్యమున నూచించియే యున్నాడు. విశ్వామిత్రుని క్రోధ మర్థప్రధానముగా నామూలాగ్రముఁ బోషింపఁబడినది. హరిశ్చంద్రునిఁ గడగండ్ల పాలుసేయుటలో నాతఁ డనుసరించిన క్రూరమార్గ మాతని యౌద్ధత్యమును జెప్పక చెప్పచున్నది. అతనిరౌద్రమువలన శైబ్యయందును, హరిశ్చంద్రునియందును పుత్రవియోగజనితకరుణము కలుగుట కవకాశము కలిగి జనక జన్మరసనిష్పత్తి కనువైన విధ మేర్పడినది. హరిశ్చంద్రుఁడు కాటికాపరి యగుటచే నాతనియౌజ్వల్య మొక్కింత మాటుపడినదే కాని యట్టిదైన్యావస్థయందును నతనిచిత్తమున సడలని సత్యదీక్షయు, కదలని స్థైర్యమును బొడగాంచినచో నాతనితేజస్విత మతీంత యౌజ్వల్యము చాల్చిన దని స్పష్టపడకపోదు. తనను తా నమ్ముకొనియును ఋషిబుణము తీర్చి చండాలదాన్యమున కొదిగి యున్న రను హరిశ్చంద్రుని సత్యధర్మతేజముముందు

విశ్వామిత్రునిరౌద్రదీప్తి వెలవెలపోయినది. మాయాచందాలుని కటికబుద్ధి హరిశ్చంద్రుని కరోరధర్మదీక్షముందు స్తంభించిపోయినది విశ్వామిత్రుని శాపశ్రుతియు, చందాల సేవావిధియు హరిశ్చంద్రుని దుఃఖార్థమున ముంచినవి, పరితాపాగ్నిలో గాల్చినవి కాని, యతనినిష్కళంక సత్త్వపరదీక్షహృదము వారిని సూది చిరుణములొకట ప్రతీక్షించినది. ప్రాణతుల్కులైన పుత్రునిమృతి యతని కేర్పడిన చివరియైవరిక విధి పెట్టిన యాపరీక్షను ద్రిప్పి విధిముఖముననే కొట్టి యారాజు చితిపై నెక్కి శ్రీకాంతుని స్మరించినాడు. దేవదుందుభులు మ్రోసినవి, పూలవాసలు కురిసినవి అమృతపుణ్ణులు వ్రాలినవి, పుత్రునిప్రాణములు వచ్చినవి, శాశ్వరదివ్యభోగము తెడుట నిలిచినవి. ఇవియన్నియు 'సర్వధర్మమహనీయత' కు మెచ్చి యిచ్చిన బహుమానము లని మహేంద్రుడు స్పష్టముగా జెప్పివెచినాడు. ధర్మరైశులకలకటకమును విప్పిచెప్పినాడు. దానితో జిజ్ఞాసువులహృదయమునందు విశ్వామిత్రునిరౌద్ర మాభాస ముగా స్ఫురింపవచ్చునుగాక, ధర్మనియౌద్ధత్యము మాయామూలక మని మనసు తెక్కక పోవుగాక : సత్యపాలనకై యప్పటికే యమయాతనల ననుభవించియు, స్రుడా కుటుంబముకొరకు నారకదుఃఖము లైనను వరించి స్వర్గసౌఖ్యముల త్యజింప నుత్సహించి యాశ్రితావసధర్మము నారాధించిన హరిశ్చంద్రుని యుత్కటోత్సాహముమాత్రము పరిత హృదయమున రసనిర్ది కలిగింపక మానదు.

కథారథనకుశలుడైన మారన హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానమున బహువిధాంతశ్శిల్ప ముల గూర్చి, దాని నొక కళామందిరముగా దీర్చిదిద్దెను. అట్టివానిలో ముఖ్యమైన వానిని గొన్నింటిని బరిశీలించుటవలన గవిశిల్పనైపుణ్యము కొంత తేటపడగలదు.

1. హరిశ్చంద్రుడు విశ్వామిత్రునకు సమస్తసామ్రాజ్యసంపదలను దత్తము చేసి, మేనిపై ధరించినయాభరణాదుల బరిత్యజించి వల్కలాజినధారియై నగరుపీడి నగరిలో ప్రవేశించుఘట్టమున మారనకవి యమూలకములైన మూడు సీసపద్యములను రచించి ప్రకరణోచితమైన రసవద్వర్ణనము సేయునేర్పును బ్రకటించెను. అందు మొదటి పద్యమున రాచనగరులో హరిశ్చంద్రుడు వర్జితానేకవిశేషభూషణుల డగునప్పుడు బంధు జనులకుఁ దోచినవిధము వర్ణితము :

సీ. సురుచిరకిరణవిస్ఫురణంబు డింది యెం  
తయు మాఁగుపడినమార్తాండు పగిది,  
భాసుర రత్నసత్ప్రభలు వాసిన విన్న  
నౌ రోహణిలోచ్చయంబుమాడి,  
విలసితతారక విభవంబు చెడి కడుఁ  
బాడఱి యున్న నభంబు కరణి,  
ప్రపమలకుసుమసంపద యెల్ల నుడిపోయి  
రూపు దక్కిన మహిరుహముభంగి,

తే నాందఁ గోటిరహారకేయూరకంక

జాదిమణిభూషణోత్కర మవనయించి

యొప్పు పొలివోయి దీనత నుండె బంధు

జనుల చూడుటల కమర నజ్జనవిభుండు

(1.169)

హరిశ్చంద్రుఁడు కిరీటమును, హారములను, భుజకీర్తులను, కంకజాదిమణిభూషణోత్కరమును అవనయించినప్పుడు పొలివోయి దీనత నొప్పిన యతని స్వరూపావస్థలను యథాసంఖ్యోపమాలంకారశోభితముగా నీనమున మారన వర్ణించినాఁడు. ఈ పద్యమునఁ బ్రతిచరణమును సార్థకమై రసానుకూలభావనమర్చక మగుట గమనింపఁదగి యున్నది.

ఉజ్జ్వలరత్నకరణప్రసారనుందరమైన కిరీటము నవనయించినతోడనే చక్రవర్తి కాంతి దక్కి నురుచిరకరణవిస్ఫురణము దింది యెంతయు మాఁగుపడిన మార్తాండునిపలె దెన్యము నొందినాఁడు. మృతమైన జగత్తును బునరుజ్జీవింపఁజేయువాఁడు మార్తాండుఁడు. అట్లే సామ్రాజ్యప్రజలను క్షయమునుండి కాపాడువాఁడు హరిశ్చంద్రుఁడు అట్టియుత్తమ ధర్మమునకుఁ బ్రతీక యతఁడు శిరమున ధరించినకిరీటము. అది యూడుటతోడనే యతని నుండి ప్రభుత్వమును, పరిపాలనధర్మమును, కాంతిమత్వమును వేరువడిన వను భావ మాయోపమ్యమువలన మారన వ్యంజింపఁజేసెను.

కంఠసీమయందును, ఉరఃప్రదేశమునందును వెలుగొందు రత్నహారములఁ దీసి వైచిన హరిశ్చంద్రుఁడు భానురరత్నప్రభలు వాసి విన్ననౌ రోహణశిలోచ్చయము మాడ్కి వైవర్ణ్యము దాల్చినాఁడు. రత్నరాసులు పర్వతమునకు నహజనంపదలు. అట్లే చక్రవర్తి కత్నహారములు నహజనంపదలు. శిలోచ్చయశబ్దము హరిశ్చంద్రునిదృఢ శరీరమును, విపులవ్రజ్ఞోరఃప్రదేశమును వ్యంజించుచున్నది. రత్నహారము లొక్కసారిగా వీడుటచే నాతనియురము వివర్ణమై విన్నబోయిన దని యలంకారతాత్పర్యము.

కేయూరవిరహితుఁడైన హరిశ్చంద్రుఁడు తారకావైభవము చెడి కడుఁబాడలే యున్న నభమువలె నుండెనట : “మేమై ర్న భాతితి నభః” అని గురుబాలప్రబోధిక. మేఘాచ్ఛన్నమైన యాకాశమువోలె భుజకీర్తులు కోల్పోయిన రాజువై నైల్యము వ్యాపించి చిన్నబోయిన యనుభావము కానఁబడె నని తాత్పర్యము : ఇందలి తారకావైభవము కేయూరమణివైభవమున కుపమాన్యసాసము

కంకజాదివివిధమణిభూషణోత్కరము నవనయించిన మహారాజు ప్రవిమలకుసుమ సంపద యెల్ల నుడివోయిన మహిరుహముభంగి రూపునెడి యుండెనట : ఈయుపమాన బలముచే ఘాలు రాలిన చెట్టు ఫలసిద్ధి కెట్లు దూర మగుచున్నదో యట్లే మణిభూషణోత్కర మంతవఱ కాతని నాశ్రయించి యున్నను నతని కెట్టి ఫలసిద్ధిని గల్గింపకయే దూర మై పోయె నని కవి వ్యంజింపఁజేసినాఁడు.

మారన సార్థకాలంకారముతోపాటు సార్థకశబ్దప్రయోగమునుగూడ నొనర్చి యొక క్రమపరిణామశిల్పమును సంతరించినాఁడు. ప్రేసినపద్యమున హరిశ్చంద్రుఁ డాహార్య

సంపదఁ గోల్పోయి కాంతిహీనుఁ డయ్యె నని తాత్పర్యము. కాంతిఁ గోల్పోవుటచే గుర్తించుటకే వీలులేనంత మారిపోయినాఁ డని మారన నిరూపింపఁబలఁచినాఁడు అందు వలననే— మొదట నురుచిరకిరణవిస్ఫురణంబు డింది మాఁగుపడుటయు, నావైఁ గ్రహ ముగా సత్ప్రభలు వాసి విన్ననగుటయు, విభవంబు చెడి పాతబుటయు, సంపద యెల్ల నుడిపోయి రూపు దక్కుటయుఁ జేర్కొనినాఁడు. అనఁగా హరిశ్చంద్రుఁడు మొదట స్వయంప్రభాకిరణశాలముచే లోకమును వెలిగించఁజేయుమహత్త్వము గోల్పోయె ననియు, నావై నిజప్రభలు తనను దాయుటచే స్వయంప్రభను గోల్పోయి వివర్ణఁ డయ్యె ననియు, నావై సంపదవలనఁ గలుగు వైభవ మనేడి యనుభవవిశేషము ప్రమమఱుఁ గగుటచే నాతఁడు పాడుబడిన ట్లయ్యె ననియు, డివరకు సర్వసంపద లుడిగిపోవుటచే రూపవికృతి యేర్పడిన ట్లయ్యె ననియు మారన వర్ణించినక్రిమమువలనఁ దెలియుచున్నది. ఇట్టి దైన్యా వస్థకు గురియైన హరిశ్చంద్రునిరూపుఁ గాంచిన బంధుజనులచూడుట ప్రమరిపోయిన వనుటలో నాశ్చర్యము లేదు అందును భావించినకొలఁది వ్యంగ్యవైభవము స్ఫురింపఁ గలదు. హరిశ్చంద్రుఁడు రాజ్యధిగములు తా ననుభవించుటయే కాక తనబంధురౌఢినిఁ గూడ అనుభవించఁజేసినవాఁడు. కావున ప్రభువైభవస్ఫూర్తి కేమహిరాత్మునిదీప్తి రారణ మైనదో అది తమకన్నులయెదుట సంభరించుచుండుటఁ గాంచి బంధుగులు సురసుర స్రుక్కినా రనుట సార్థకము :

పురవీధులవెంట పాదచారియై వచ్చుచున్న హరిశ్చంద్రునిఁ గాంచి పౌరులు మిన్న విఱిగి మీఁదఁ గూలినవిధముగా గుండె లవిసి కళవఱించి యిట్లని చాచోయిరి.

సీ. కాంచనాలంకృతిఁ గర మొప్పి నీమ్రోల  
నేతెంచగజుటల లెందుఁ జోయె ?  
గనరకింకిణులచెల్వనఁ గ్రాలు తురగంబు  
లేల నీకెలఁకుల నేఁగుదేవు ?  
రత్నోజ్జ్వలము లైన రథములు నీవజ్జ  
వడిఁ జనుదేర కెక్కడ నడంగె ?  
వివిధాయుధస్ఫూర్తి పెలుగు కాల్వరమొత్త  
మేల నీతో రాక యేమి యయ్యె ?  
తే. రమ్యభూషణదివ్యాంబరములు దొఱఁగి  
నారచీరలు గట్టి యనాథవృత్తి  
నాలుఁ గొడుకును వెంట రా నరుగునట్టి  
యెడరు వాటిలైన మేదినిశ : నీకు.

సీ. పొలుచు నీరాజ్యవిభూతి వ్రేఁ గయ్యెనే  
దైవంబుకంటికి ధరణీనాథ :

చక్రంబు పనిసేయ నడినన్న నీపెంపు

బూడ్డబొట్టయ్యెనే భూరికిరి :

యాదిగర్భేశ్వరి యగు నీమహాదేవి

యింతకు నోచెనే యిద్దరరిత :

గోమునఁ బెరిగిన యీముద్దుపట్టి భా

గ్యం బిట్టి దయ్యెనే యధికపుణ్య :

తే. హా : మహారాజ : రాజనూయాధ్వరేశ :

హా : హరిశ్చంద్ర : నిత్యసత్వాభిరామ :

హా : దృఢైశ్వర్య : శౌర్యజితారితోక :

హా : సమస్తలోకేశ : దయారమేశ :

(1.175,177)

మొదటిపద్యమునందుఁ బ్రజలు రాజలాంఛనములు లేక యనాథవృత్తి నకుటుంబియై వచ్చు మహారాజును జూచి విలపించిరి. కాంచనాలంకారభూషితము లైన గజసమూహములును, కనకకింకణీనిక్కాణమండితము లైన తురంగములును, రత్నోజ్జ్వలములైన రథసమూహములును, ఆయుధపాణులైన భటులును - అనఁగాఁ జతురంగబలములు - వెంట రాగా రమ్యభూషణదివ్యాంబరములు ధరించి పురమున నూరేగవెడలు రాజున కానాఁడు కలిగిన యెడరునుగూర్చి ప్రస్తావించిరి. రెండవపద్యమునఁ బురి వెడలిపోవుచున్న హరిశ్చంద్రునిఁ గాంచు ప్రజలయెడందలలో శోకానలము కార్చిచ్చువలె నంటుకొని యాక్రందనల కుపక్రమింపఁజేసినది. వారు వీలిచిన ప్రతిపిలుపులోను, వారు వాడిన ప్రతిసంబుద్ధితోను, సార్థక్యమును, సాదరమును నుట్టిపడుచున్నవి. దైవమునకే కన్నుగుట్టనంత రాజ్యవిభూతి కలవాఁ డగుటచే నాతఁడు ధరణిసాథుఁ డైనాఁడు. సప్రాంగచక్రమును సమర్థముగాఁ బనిచేయుచుటచే నాతని కపారకీర్తియు నభ్యుదయమును గలిగినవి కాన ధూరికీర్తి యనఁబడినాఁడు. ఆదిగర్భేశ్వరి యగు నామహాదేవినిఁ జేపట్టుటచే నాతఁ డిద్దరర్చితుఁ డైనాఁడు. పుణ్యాలరాశి యైన పుత్రునిఁ గాంచుటచే నాతఁ తధికపుణ్యుఁ డైనాఁడు. రాజనూయాధ్వరప్రవర్తకుఁ డగుటచేతనే యాతనికి మహారాజపదము సార్థకమైనది. నిత్యసత్వాభిరాముఁ డిన్న విశేషణమునకును హరిశ్చంద్రుఁ డన్న విశేష్యమునకును విడదీయఁజాలని యనుబంధ మున్నది. అతఁడు శౌర్యజితారితోకుఁ డగుటచే దృఢైశ్వర్యుఁడును, విష్ణ్వంశ గల మహారాజును అగుటచే దయారమేశుఁడును, సమస్తలోకేశుఁడును అగుచున్నాఁడు. మారనచేతిలో నాపౌరు బుచితపద ప్రయోగశిల్పకుశలులవలె సృజియింపఁబడినారు.

ప్రజ లారాజచంద్రునియేలుబడిలోఁ జల్లఁగా జీవించుచుండిరి కష్టమన్నది కాని, కన్నీ రన్నదికాని వారికిఁ గలుగకుండఁ జూచిన పెన్నిధివంటివాఁ డాద్రభువు అతనివై దుర్విధి కనిపూనినది. దానిని వివేకముతో భావించి ప్రజలు దుఃఖావేశముతో నెలుఁగెత్తి విలపింతురేకాని ప్రత్యక్షదుర్విధి యైన విశ్వామిత్రునిఁ బల్లెత్తుమాటయైనను అనరు. ఆ మహారాజు వారి కిచ్చిన శిక్షణ యటువంటిది మదవిరహితమైన చిత్తవృత్తి సత్యధర్మ



శాసనమహిమచే నారాజ్యమునఁ బ్రజాహృదయములందు వసించిన దని యిచ్చట పస్తు ధ్వనిచే మారన వ్యంజింపఁజేసినాఁడు. రథానిర్వహణమున హరిశ్చంద్రునితోపాటు దివ్యవిమానములందు పాద ముంచుటకుఁ దగినయర్హతను బ్రబలయందు సమాయత పఱచి మారన కథార్థములను సారవంత మొనర్చినాఁడు.

2. మార్కండేయపురాణమందలి యీహరిశ్చంద్రోపాఖ్యాన మొక విచిత్రమార్గము ననుసరించి చెప్పఁబడినది ఆన లాకథ మారన ఫలశ్రుతితోఁ జెప్పినట్లు “హరిశ్చంద్రు ను త్రమచారిత్రము” మాత్రము చెప్పుటకే పుట్టినట్లున్నది. ఆమహారాజునకు సంబంధించిన వివరములనుమాత్రము పౌరాణికుఁడు నవిస్తరముగాఁ జెప్పచుండును కాని యేమాత్ర మైనను అడుగు ప్రక్కకు వెచి యితరవివరములను బట్టించుకొనఁడు. కనీస మామహా రాజుగారి పట్టమహిషిపేరునుగూడ పేర్కొనకపోవుటయే యందులకు సాక్షి. ఇక చండాలునిపేరునుగూర్చియు, శైబ్యును విలిచిన బ్రాహ్మణునినామమునుగూర్చియు వేఱుగాఁ జెప్పవలయునా? కథార్థములలో బ్రాహ్మణసేవలో శైబ్య వడినయగదాట్లుగాని, యామె భద్రనుగూర్చి పొందినపరితాపముగాని, పుత్రునిరిఁ బాము కలుచుటకుఁ గల హేతు వునుగాని యిసుమంత బైటపెట్టఁడు కథకుఁడు. కాని, నాయకుఁడైన హరిశ్చంద్రుని చరిత్రచిత్రణమున మాత్రము సర్వసూక్ష్మాంశములను శ్రద్ధతోఁ బరిశీలించి సంతరించినట్లు స్పష్టముగాఁ గనవచ్చుచున్నది.

3. మారన హరిశ్చంద్రుని చిత్రవృత్తినిఁ దీర్చిదిద్దుటలోఁ గొంతసామర్థ్యమును బ్రకటించినాఁడు. ఆ నేర్పంతయు ధీరోదాత్తుఁడును, ధర్మవీరుఁడు నైన నాయకుని యందు కరుణరసదీప్తి కనువైన మనోవృత్తిని స్థాపించి యది యతని ధీరత్వమునకును, ఔదార్యమునకును, ఉత్సాహశీలమునకును భంగము వాటిల్లకుండ తీర్చిదిద్దుటయందే కేంద్రీకరింపఁబడినది. ఇచ్చటఁ గొంతవివరణ మవసరము.

సామాన్యముగా వీరు లగు నాయకులు సాధకు లనియు, సిద్ధు లనియు రెండు తెఱఁగులు. అపూర్వకార్యసాధనోత్సాహలై యద్దంతుల నధిరోపించి పురోగమించి యారబ్ధకార్యసిద్ధినిఁ గాంచు కార్యశీలురు సాధకులైన వీరులు. క్రియాబహాళములైన యుద్ధాదులయందట్టి నాయకులు కానఁబడెదరు. దానసత్వాదివీరములయందు సిద్ధులైన వీరులు నాయకులుగా వర్ణింపఁబడుచుందురు. అందు వారు తమసిద్ధులఁ బరిశీలన నేర్పడిన క్లిష్టపరిస్థితులమధ్య నలిగియు, కలఁగియు తాలిమిచే దృఢి వహించి తమసిద్ధిబలముచే కార్యసిద్ధి వడనెదరు. సాధకునిచిత్రవృత్తి - వాడుకతరంగిణి పొంగిపొరలుచు కొండలను గుట్టలను నైతము తనప్రవాహవేగముచేఁ గోసియైనను తనగమ్యస్థలము చేరెడివిధమునఁ బ్రగతిశీలమై యుండు ననియు, సిద్ధునిచిత్రవృత్తి - వర్షకాలనదీప్రవాహగర్భమున నున్న స్థిరమైనగిరిరాజువలె శ్రమాప్రధానమై యుండు ననియు భావింపవచ్చును. హరిశ్చంద్రుఁడు సత్యధర్మాచరణమున సాధకకక్ష్యను దాటిన సిద్ధుఁడు. తద్ధర్మమునందు గిరివలె స్థిరుఁడు. కౌశికరోషనంజనితక్రోధముచే నుప్పొంగిన దుఃఖతరంగిణి యతనిని కలఁచి వైచినను, వేదనాదవాగ్నిశిఖ లాపాదశిఖరము దహించినను అతఁడు శ్రమామూర్తియై నిలిచియుండెను.

చితిపై నెక్కినప్పుడుకూడ “నగియును నే నెన్నుండు బొంకు పలుక; నా కిదియ నిశ్చయం” బని నిశ్శంకగాఁ బలికిన దృఢవ్రతుఁడు పుటము వెట్టిన బంగారమువలె నతనియందలి వీరము దీప్తమై రాణించెను ఈవద్ధతి ననుసరించి మారన హరిశ్చంద్రునిచిత్రవృత్తిని వీర రసానుగుణముగాఁ బోషించెను.

వీరమునకుఁ గరుణము విరోధ మని లాక్షణికులు చెప్పలేదు కాని పోషకరస మని మాత్రము గణించలేదు. కరుణమునకు స్థాయిభావ మగు శోకమును లాక్షణికు లిట్లు నిర్వచించిరి :

‘ఇష్టజనవినాశాత్ కాపాత్ క్షేణా చ్చ బంధనా ద్యైవననాత్ । ఏతై రర్థవిశేషైః  
కరుణాఖ్యరస స్సముద్భవతి’ —నాట్యశాస్త్రము.

‘పుత్రాదివియోగమరణాదిజన్మా వైక్లవ్యాఖ్య శ్చిత్రవృత్తివిశేషః శోకః’

—రసగంగాధరము.

అట్టిశోకము ఉత్సాహభంజక మగును కావున వీరమున కది పోషకము కాదని వారి మతము. ఇది స్థూలమైన దృష్టి. సూక్ష్మముగా నాలొచించినచో వీరరసప్రతీతిలోఁ గరుణ మున కొకకొంత యవకాశము కలదు. లోకమునఁ బెక్కుకావ్యములందు ధీరోదాత్తాది నాయకు లపూర్వకార్యసాధకు లయ్యు నెడనెడ బంధుజనవియోగదుఃఖాదుల ననుభవించుట కాంచుచున్నాము. శివాజీ తానాజీవియోగమున దుఃఖించెను; అర్జునుఁ డభిమన్యునిమరణ వార్త విని శోకించెను. కాని, వారిరువురును వీరవర్యు లగుటచే వారియందు తత్కాల దుఃఖము తరువాత నపూర్వకార్యసాధనోత్సాహమునకు హేతు వయినది కాని వీరరస భంజకము కాలేదు. పైపెచ్చు కరుణము వీరరసజ్యోతికి స్నేహతుల్య మై భాసించినది. అట్టివిధము కథార్థములవైనను, కవిసామర్థ్యముమీఁదను ఆధారపడియుండును కావున నిష్టజనవియోగమువలనఁ గలుగు శోకము వీరునిహృదయమున సుత్సాహస్ఫూర్తినిఁ బోషింపఁ గల్గినచోట వీరమున కంగముగాఁ గరుణము వర్జిత మైనను దోషము కాదు. హరిశ్చంద్రునిచరిత్రమున వీరరసపోషకమైన కరుణము భాసించుట చమత్కారము. వనవాసాశ్లాఠవాసములందు స్వీయదై న్యావస్థనుగూర్చి చింతించుచు నొరిమితోడఁ దమ ధర్మోత్సాహమును బరిపోషించుకొనిన ధర్మరాజువలె హరిశ్చంద్రుఁడును విశ్వామిత్ర క్రోధసంజనితము లైన దుఃఖముల నెన్నింటినైనను భరించి తనసత్యధర్మనిష్ఠను గాపాడు కొనినాఁడు. అతఁ డనుభవించిన ప్రతిదుఃఖానుభూతియు నతనిధర్మవీరవ్రత కేర్పడిన యొక్కొక్కదృఢసోపానమువలెనే యీయపాఖ్యానమునఁ జ్ఛింతింపఁబడినది.

హరిశ్చంద్రుని చిత్రవృత్తిని నిందు రెండుభాగములుగా నెంపవలయును. ఒకటి. యాతనియందు సముద్రగాంభీర్యము చాల్చి స్థాయిగా నున్న మనోవృత్తి; రెండు. తత్కాలోచితముగా నుద్విగ్నమై సముద్రతరంగములవలె లేచి యణగారు చిత్రవృత్తి. అందు మొదటిది జన్మవ్రతరూప మైన ధర్మము నాశ్రయించినది; రెండవది దేహధర్మము నాశ్రయించినది. సత్యధర్మవ్రతదీక్ష హరిశ్చంద్రుని జన్మవ్రతము పురజన, గురుజన,

బంధుజన, భార్యాపుత్రులపట్ల నెరవెడి లౌకిక ధర్మము అతని దేహధర్మము. జన్మవ్రతాచరణమున పీరుఁ డెన్నడును దుఃఖింపఁడు; దుఃఖింపరాదు ప్రతినాయకాదులచే నాయకునిదేహధర్మము బాధింపఁబడును. అట్టిపట్టులందు నాయకుఁడు శోరరసమగ్నుఁ డగును. కాని ధీరుఁ డగుటచే దానినుండి తేరుకొని తనజన్మవ్రతమును రక్షించుకొనును. అతని జన్మవ్రతమే ప్రతినాయకహత మైనట్లు చిత్రింపఁబడినచోఁ గావ్యమున రసభంగ మేర్పడును. అనఁగా నాయకుని చిత్తవృత్తియందలి స్థాయీరూపమైన ధర్మము ధరింపఁబడరాదని తాత్పర్యము. మారన యిట్టిరసశిల్పము నెఱింగి హరిశ్చంద్రుని స్థాయినంచారిచిత్తవృత్తులను వివేకించి మొదటిది రెండవదానిచేఁ బుష్టిసొందునట్లు చిత్తధరితముగ నిర్మించెను.

హరిశ్చంద్రుని సత్యధర్మప్రవృత్తిని లింగషట్కముచే నిందు మారన స్థాపించి రసానుగుణమైన కథానిర్మాణశిల్పమును బ్రదర్శించెను. పథారంభమున నాయకుని 'నిత్యసత్యవర్తి' యనియు, గణాంతమున 'నగియును నే నెన్నుండును బొంకుపలుక నాకిదియ నిశ్చయం' తని బల్కువానిగాఁ జెప్పటయు, పథయందు మాటిమాటికిని నాయక సత్యధర్మనియతిని బ్రస్తావించుచుండుటయు, ఫలమున - "నీతితిఙ్గాతపస్సత్యనిష్ఠ లేసు మెచ్చితి" నని ధర్మఁడనినట్లును, "నీ నిరుపమసత్యధర్మమహానిపిత శాశ్వతదివ్యభోగముల్ దొరకొనియె న్నరేశ్వరః" యని మహేంద్రుఁ డనినట్లును చేర్కొనుటయు, నపూర్వసన్నివేశచారుత్వముచే కథను నడిపించి తాత్పర్యమును వ్యజింపఁజేయుటయు, విశ్వామిత్రహరిశ్చంద్రైశ్వాధిపాత్రముఖములందు సత్యపాశస్యములఁ గీర్తింపఁజేయుటయుఁ గథార్థములన్నియు 'సత్య మేవ జయతే' యను నుపదత్తి కుపగమ్యమానములగునట్లు నిబంధించుటయు నందులను నిదర్శనములు.

5. కథాగతి కనుకూలములైన సన్నివేశములు ప్రవర్తించుట పతిసహజములైన హేతువులఁ గల్పించినశిల్ప మేయపాఠ్యానమున మూలముననే కానవచ్చుచుండ దానిని మారన ప్రస్తుత మొనరించినాడు. మచ్చన కొక్కటి నిరూపింపఁబడును : విశ్వామిత్రుఁడు హరిశ్చంద్రుని సామ్రాజ్యసంపదను గోరుపుట్టమున మూలమున నిట్లు పలకు :

శ్లో. "వివా భార్యాం చ పుత్ర్యం చ శరీరం చ తథాపః :

ధర్మంచ సర్వధర్మజ్ఞ యోయాత్ర మనుగచ్ఛతి

బహునాత్ర కిముతేన సర్వ మన్య త్రపీయతామ్"॥ (7.28-29)

కా. "నీ వే మిచ్చినఁ గాదన నొనియెద స్వీరాగణి : ధర్మము

న్నీవు న్సార్వయ్యఁ బుత్రకుండు వెలిగా నీసర్వసామ్రాజ్యం

క్షీవాల్లభ్యము మాకు ని మ్మనిన నిచ్చె నిర్వికారానన

శ్రీవిభ్రాజితమూర్తి యై నమధికప్రీతి స్త రిశ్చంద్రుఁడున్". (1.163)

మూలమున భార్యాపుత్రులును, హరిశ్చంద్రునిశరీరమును, ధర్మమును విడిచి మిగిలిన సర్వమును కోరినట్లు కలదు. తెలుఁగున 'సర్వసామ్రాజ్యలక్షీవాల్లభ్యము' నవ్యర్థించినట్లు కలదు. ఇందు ప్రతిపదము సార్థకమును, పూర్వావరకావ్యార్థసమన్వయపద్ధతమునై,

యొప్పుచున్నది. సామ్రాజ్యలక్ష్మిని గ్రహించినతరువాత విశ్వామిత్రుడు “స్వామ్యం బలవడునే నీ వున్న మాకుఁ బార్థివముఖ్యా ?” అనునభ్యంతరము చెప్పి హరిశ్చంద్రునిఁ బురి వెడల తఱిమినాడు. ఇందు ‘స్వామ్య’శబ్దము మూలమునం దున్నదే సంపద వశ మైనంతనే చాలదు స్వామ్య మలవడవలయు నను భావము విశ్వామిత్రుడు పూర్వమే యూహించి లక్ష్మివార్తభ్యము నర్థించి హస్తదత్తము చేసికొనినట్లు మారన వ్రాయుటచేత నిచ్చట హరిశ్చంద్రునియునికి రాజ్యమున విశ్వామిత్ర ‘స్వామ్యత్వ’సిద్ధి కంతరాయ మగుటచేతను సత్యధర్మనిరతుఁ డైన యాచక్రవర్తి నిష్క్రమించుట తప్పని సరియైనది. కథతో నింతశక్తి “లక్ష్మివార్తభ్యము” నర్థించుటలో నిశ్చేపించినాడు. దానితో నాగక మూలమునందు లేని రెండుచమత్కారములు చేసినాడు. మొదటిది “నీ వే మిచ్చినఁ గా దన న్గొనియెదన్” అని యనుట. ఈవాక్యతాత్పర్యమును గాఢముగా భావించినచో హరిశ్చంద్రుడు దాన మిచ్చుచున్న సామ్రాజ్యవైభవమంతయు నారాట వేడుకతో నిచ్చుచున్నట్లుగానే ముని యెంచుచున్నట్లు స్ఫురింపఁగలదు. ఈవాక్యము “దక్షిణకుఁ జాలినయంత(ధనంబు)మున్న యిచ్చినదిగా నెఱుంగు” మనెడి హరిశ్చంద్రుని వాక్యమునకుఁ గౌశికుడు కావించెడి వక్రవ్యాఖ్యానమునకు పూర్వరంగముగా నున్నది. రెండవది “వీరాగ్రణీ” యనెడునంటోధనము. ఇది యనంతరకథార్థసూచి చక్రవర్తి యైన హరిశ్చంద్రుని సామ్రాజ్యవైభవమును ముని హరించి యతనికి దానవీరుఁ డను గీర్తిని మాత్రమే మిగల్పునున్నాఁ డను వ్యంగ్యము తత్సంబుద్ధివలన నేర్పడుచున్నది మూల మున వాడఁబడిన “అనఘః” “సర్వధర్మజ్ఞ” యను సంబుద్ధులు హరిశ్చంద్రుని గుణస్తుతి రూపములై యున్నవి. కాని, వానియందు శిల్పసార్థక్యము లేదు కావున మారన వానిని గ్రహింపలేదు.

6 విశ్వామిత్రునియం దంకురించి ప్రజ్వలించిన క్రోధభావముయొక్క క్రమోన్నీ లనదశలను హరిశ్చంద్రుడు గుర్తించినట్లు మారన వర్ణించినాడు. అరణ్యమున మొదటి సారి “విశ్వామిత్రుని నుద్యదైశ్వాసరసదృశవైభవ నాదాత్రీశ్వరుడు బిట్టు గని” (1.155) నాడఁట : సామ్రాజ్యలక్ష్మివై భవమంతయుఁ బరిగ్రహించి యాముని “ఉగ్ర తేజః” (1.164)డై నాడట : కాశీపట్టణమునఁ బ్రథమదర్శన మిచ్చినవేశ “నవారిత తేజస్పరణోగ్రుడై” (1.191) కనుపడెనట : విశ్వామిత్రుడు ఋషియు, కోపనుఁ డునై యుండుటచే తేజోమయునిగా వర్ణించుట సార్థకము. మొదటిసమాసమున నగ్ని సదృశుఁ డనిచెప్పటచే నాతనియందుఁ గ్రోధభావోదయమును, రెండవసమాసమున దాని తైశ్వర్యమును, దృఢీయసమాసమున దాని దుర్నివారసమగ్రోగమూర్తినిఁ గ్రమవికాస ముగా దశాత్రయమందు వ్యంజింపఁజేసి ప్రతినాయకౌద్రదరసన్నుర్తి నుపలక్షింపఁ జేసినాడు.

7. కౌశిక రోషవిస్ఫూర్తిని నతఁడు హరిశ్చంద్రుని సంబోధించువై ఖరిచే వ్యంజింపఁ జేసి మారన యొకయపూర్వరచనాశిల్పమును వెల్లార్చినాడు. హరిశ్చంద్రుడు వేటఁ జాలించి విశ్వామిత్రునివైపు వచ్చుచు, నచ్చట ఋషి యుండె నని యెఱుంగక యతనిని

“దురితాత్ముఁ” (1.152) డని పేర్కొనెను. దానికిఁ బ్రతిగా నారాజు కంటఁబడి నంతనే యాముని “ఓరి దురాత్మక” (1.156) యని మాటకుమాట వడ్డించినాఁడు. ఆరాజు వినయముతో మ్రొక్కి “మునిజనాగ్రణే” (1.157) యని యతనిని గౌరవించి మాట్లాడినాఁడు. దానికి దీటుగా నామునియు నాతనిని “నరేంద్రోత్తమ” (1.160) యని యాశ్వాసించినాఁడు. దాన మదుగఁబోవుచు నారాజును “పీరాగ్రణిః” (1.163) యని పిలిచి యతని సార్వభౌమత్వమును గ్రహింపజెంచె నని నూచించెను రాజ్యాపహరణా నంతరము ‘రాజాః పార్థివముఖ్యాః’ (1.165) యను సంబుధులచే నాతని సామాన్య క్షత్రియత్వమునే గుర్తించినట్లు మాటలాడెను కాశీనగరమున హరిశ్చంద్రునితో విశ్వా మిత్రుఁడు సంభాషించుచు ననలు సంభోధనలే చేయక యాతనియం దత్యంత అనాదర భావమును బ్రకటించెను. ఆపాత్రను తత్సంభాషణములను నంతజాగరూకతతో రచించిన మారన యేలనో 1.192, 205, 206, 207, 209 వ పద్యములలో విశ్వామిత్రుఁడు మహితలేశ, నృప, ధరణీనాథ, అనఘా, భూవరాః ఆసు సంభోధనలు చేసినట్లు రచించి నాఁడు. దీనినిబట్టి యాకవి యాశిల్పమును దనరచనమున నుద్దేశపూర్వకముగాఁ జేసి నది కా దని యూహింపవలసివచ్చుచున్నది. అయినను కథాకథనక్రమావిష్కారమున దొరలిన కొన్నిశిల్పము లనంపూర్వము లైనను మహాకవి ప్రతిభాశక్తిపై నున్న విశ్వాసము వలన వానిని గౌరవించుటలో దోషములేదు.

8. భావస్పష్టికరణముకొఱకు స్థియకల్పనావిలసితము లైన యలంకారముల నాయాస్థలములందుఁ జొప్పించి మారనకథార్థముల నాస్వాదమధురములుగా నొనర్చెను. ఉదాహరణమునకు :

(1) ఉపమాలంకారము :

చ. అనినఁ జలించుచు న్నృపతి యంగనకే తొకచేఁ దెమల్చి వే  
చనఁ జన నేమి చెప్ప మునిచందము ? చేతివ్రచందరంద మె  
త్తి నయ చెంకింత లేక నుదతీతిలకంబు కృశాంగవల్లి నే  
నె సభము దొండ మెత్తి మదబృంభితమై లత వ్రేయుచాచ్చునన్ (1.184)

(2) రూపకాలంకారము :

క. ....చేతో, వననిధి పిండలి పిండుగ  
మనచింతామంధరంబు గలఁపన్ మదిలోన్. (1.193)

(3) అర్థాంతరన్యాసము :

(అ) తే.గీ. వెడలిపొ మ్మేల మాటలు వేయు ? రాజ్య  
మేకముఖము గాకున్న మా కెట్లు చెల్లు ?  
వినుము రాజుః సూదికి రెండు మొరలు గలవె ? (1.186)

ఉ. మాలఁడు వొంగి యమ్మునికి మానుగ నద్దన మిచ్చి వట్టి భూ  
పాలుని నంటఁగట్టి యకృపామతిఁ గొంకక చేతికోలఁ బై

తో తెగయంగ వ్రేసి వెనఁ దోడ్కొని వలెకుఁ బోయె నేరికిం

గాలవశంబునం గదగు కర్మఫలంబులు దప్పనేర్చునే ? (1.231)

9 మూలమునందలి నన్నివేళముల నొకించుక మార్చి, కథార్థపుష్టికి పాటుపడి నాఁడు. మూలమున హరిశ్చంద్రునిభార్య కాటికావరిగా నున్న తనభర్తను బుత్త్రీదుఃఖాతి శయముచే నతఁడు మూర్ఛితుఁ డగునంతవఱకును గుర్తింపలే దని చెప్పఁబడియుండఁగా మారన దాని నొకింత మార్చి వా రిరువురును బ్రథమపీక్షణమునందే పరస్పరము గుర్తించుకొనినట్లు వ్రాసినాఁడు. ఈమార్పువలన శైబ్య హరిశ్చంద్రుని దైన్యస్థితిని వర్ణించుచు దుఃఖించుట కవకాశ మధికముగా నేర్పడుటవలన రసప్రయోజనమును, నాయకదశాపరిణామపర్వనమును ప్రక్కనున్న మఱియొకపాత్రచేఁ జేయించు కావ్య ప్రక్రియాప్రయోజనమును సాధింపఁబడినవి.

శైబ్యాహరిశ్చంద్రసంభాషణమున స్వల్పవృత్తాంత ప్రస్తావనమును మారన చమత్కారముగాఁ బ్రవేశపెట్టి (1.233) కథయొక్క నిర్వహణోన్ముఖావస్థను వ్యంగ్యముగా నిర్వహించినాఁడు.

10. పుత్రశోకాతిశయముచేఁ బ్రాణత్యాగమున కుద్యుక్తుఁ డైన హరిశ్చంద్రుని సంభాషణమును నిగ్రహముతో మూలమునం దున్న క్లుప్తీకరించి మారన యౌచిత్యము పాటించెను మూలము :

శ్లో “నరకే నిపతిష్ఠ్యామి కీటకః క్రిమిభోజనః  
వైతరణ్యాం మహాహయవసాస్సక్నాన్నయువీచిప్రలే ||  
అసిపత్రవనం ప్రాప్య చేదం ప్రాప్స్యామి దారుణమ్  
తాపం ప్రాప్స్యామి వా ప్రాప్య మహారౌరవరౌరవౌ ||  
మగ్నస్య దుఃఖజలధౌ పారం ప్రాణవియోజనమ్  
ఏకోపి బాలకో యోయ మాసీ ద్వంశకర స్సుతః ||  
మమ దైవానుయోగేన మృత శ్చాపి బలీయసా  
కథం ప్రాణా ని్యముజ్ఞామి పరయత్తోస్మి దుర్గతిః ||  
అథవానార్తి నక్లృష్టో నరః పాప మవేక్షతే  
తిర్యక్త్యై నాస్తి తద్దుఃఖం నాసిపత్ర వనే తథా ||  
వైతరణ్యాం కుతస్తాదృ గ్యాదృశం పుత్రవిప్లవే  
సోహం సుతశరీరేణ దీప్యమానే హతాశనే ||  
నిపతిష్ఠ్యామి తన్వంగి క్షన్తవ్యం కుర్వతం మమ  
అనుజ్ఞాతానుగచ్ఛ త్వం విప్రవేశ్య శుచిస్మితే ||  
మమవాక్యం చ తన్వంగి నిబోధాదృతమానసా  
యది దత్తం యది హతం గురవో యది తోషితాః ||  
పరలోకే సంగమౌ మే భూయాత్పుత్రేణ చ త్వయా  
ఇహలోకే కుతస్త్యేత దృవిష్యతి మమేషివత్మే ||

త్వయాసహ మమశ్రేయోగమనం పుత్రమార్గజే  
 యన్మయా హసతా కించి ద్రహస్యేవా శుచిస్మితే ॥  
 అశ్లేల ముక్తం తత్సర్వం ష్టవ్యం మమ యచతః  
 రాజపత్నీతి గర్వేణ నావజ్ఞేయ స్సతే ద్విజః  
 సర్వయత్నేన తోష్యో హి స్వామీ దైవతవ చ్యుతే ॥ (౧.౨౨౪-౨౩౪)

ధీరుడును, మితభాషియు నైన హరిశ్చంద్రుడు నిచ్చురము లేక సామాన్యునివలె  
 రోదనము చేసినట్లు కాక మారన మొదటియాయుక్లోకములలోని వివిధనరకబాధలను  
 బ్రత్యేకించి పేర్కొనక రాజుచేత “నీదుర్మరణంబునం జేసి యనేక ఘోరనరకంబు  
 లైనను ననుభవించెద” (1.284) నని యనిపించుటయందు వ్యంజింపజేసెను.  
 ౧.282, 283, 284 శ్లోకములతాత్పర్యము “దానయజ్ఞనయాజనగురుపూజ లొనరించిన  
 వాడ నైతినేని పరలోకంబున నైన మన మెప్పటియట్ల కూడియుండెదము-” అనువాక్య  
 మునఁ గుదించెను 285, 286 శ్లోకములందలి మొదటిచరణముల ననువదించక వదలెను.  
 వానిశబ్దాలు- “వినుము : నగియును నే నెన్నుండును భౌంకువలుక నా కిదియ నిశ్చ  
 యంబు” అను ముత్యమువంటిమాట యొకటి నాయకునివాక్కు నలంకరించునట్లు మారగ  
 రించెను. శైబ్యులందు గర్వరేశము నెచ్చటఁ గానరాకుండఁ జిత్రించి యుండుటచేఁ  
 గాఁబోలు “రాజపత్నీతి గర్వేణ నావజ్ఞేయ స్సతే ద్విజః” అను హెచ్చరిక నామె కీయ  
 నవసరము లేదనియే మారన వదలినాడు. “నీ వరిగి యమ్మహిదేవుని దేవునిఁబోలె  
 నారాధింపు” మనుటతో హరిశ్చంద్రుని ధర్మనిష్ఠను వ్యంగ్యముగా స్థాపించినాడు. ప్రతిపద  
 సార్థకమైన సంగ్రహరచన మిట్టి వచనమునందే కాక, రచనమునం దెల్లెడల వెల  
 యించుట మారనయౌచిత్యదృష్టికి నికఁజోపలము :

### జడోపాఖ్యానము :

మార్కండేయమహాపురాణ కథారత్నహారమునందు జడోపాఖ్యానము నాయరమణి.  
 ‘బహుళతరాజ్ఞానతుహిననిర్వాపణప్రౌఢి నర్కప్రభాభాతిః’ బాల్కు తేజస్సంపద యీపురా  
 ణమున కీయపాఖ్యానమువలననే యేర్పడుచున్న దనినను సత్యదూరము కాదు. జడోపా  
 ఖ్యానము నాయకమణి యనుటచే దానియందు మిగిలినయపాఖ్యానములకు లేనిగౌరవ  
 మును, ఔజ్వల్యమును నారోపింపఁబడుచున్నవి. కథావిస్తృతివలనను, ప్రతిపాదితవస్తు  
 తత్త్వమువలనను ఉపాఖ్యానమునకు గౌరవ మేర్పడును. ఈరెండుగుణములును దీని  
 యందు సహజసిద్ధములై యున్నవి.

ఏతత్పురాణమునందలి యపాఖ్యానములన్నింటికంటెను విస్తృతియం దిదియే  
 కడుంగడు పెద్దది. సంస్కృతమున 1878 శ్లోకములమొత్తము గల 32 అధ్యాయము  
 లందును, ఆంధ్రమున 714 గద్యపద్యములు గల చాదాపు రెండాశ్వాసములందును  
 వ్యాపించియుండుట దానికి నిదర్శనము ;

ఇందుఁ బ్రతిపాదించఁబడిన వస్తువు ప్రధానముగా శాస్త్రవిషయము. పిండోత్పత్తి నుండి బ్రహ్మసాయుజ్యమువఱకు ననేకవిషయము లిందుఁ బ్రసక్తములై యున్నవి. శుష్కములైన శాస్త్రవిషయము లచ్చముగాఁ జెప్పినచో సహృదయాస్వాదనస్వాదువులు కాఁజాలవు కావున నవి రసార్థములైన యుపగ్రహలతోఁ బరిపుష్టమొనర్పఁబడి, యాస్వాద్యమానములుగా నొనర్పఁబడినవి. దానివలన సీయుపాఖ్యానమునకు శాస్త్రకావ్య గౌరవము లభించుచున్నది. పస్తునిర్మాణశిల్పము ఉపాఖ్యానమున తృజ్వల్యముఁ గల్పించు లావణ్యసారము అట్టిది కవిప్రతిభాశక్తిచేఁ గద కేర్పడును. మారన యాయుపాఖ్యాన మునకు సహజమై రాణించు నౌజ్వల్యమును దనశిల్పశక్తితో దీప్తిమంత మొనర్చెను.

ధర్మవత్తులు జైమినిసంశయార్థములకు సమాధానముగా జడోపాఖ్యాన మారంభించి చెప్పెను. అట్లు చెప్పుటలో రెండుపౌరాణికమర్యాదలు పాటించఁబడినవి. ఒకటి : పౌరాణికుఁడు శ్రోతృప్రశ్నాధికముల కనుగుణమైన యుత్తరమును స్వీయప్రతిపాదిత మైనట్లు చెప్పక, ప్రాజ్ఞులగు పూర్వమనీషులచే నొకసారిచెప్పఁబడి ప్రసిద్ధమై యున్న పురాణవస్తువునే పునఃప్రతిపాదన మొనర్చి చెప్పుట. దీనివలన శ్రోత కాయంశమునఁ బ్రామాణికత్వ మేర్పడుట కెంతయో తోడుపడును. రెండవది. పృచ్ఛకుఁ డడిగినయర్థక్రమమున సమాధానము సీయక సర్వాంశతాత్పర్యమును బోధించు కథార్థములను మిత్రసమ్మితముగాఁ బ్రతిపాదించుట దీనివలన శ్రోతయందు శ్రవణమననాదికమైన జిజ్ఞాస యేర్పడి యాలోచనామృతసిద్ధి కలుగును. భారతకథార్థవివరణమునందు సంశయార్థములు క్రమానుగుణముగాఁ బ్రబంధించు విధము ననుసరించిన ధర్మవత్తు లిచ్చటఁ దదన్యమైన విధానము ననుసరించి వైవిధ్యమును సాధించిరి.

జడుఁడు భాగవాఖ్యుఁ డగు బ్రాహ్మణునిపుత్త్రిఁడు. అతఁడు పూర్వజన్మమున బ్రహ్మచేత్రయై శిష్యులకు పరమజ్ఞానము నుపదేశించినగురుమూర్తి. అతఁ డొకసారి యేకాంతశీలుడై యున్నయెడఁ బ్రమాదవశమున సజ్జానాకృష్టభావుఁడై యకాలమరణము నకు గురియయ్యెను. మఱుపుట్టుకలో భాగవాత్మజుఁ డయ్యెను. కాని, పూర్వజన్మమున నతఁడు శిష్యులకుఁ బరమజ్ఞానదానము చేసేయుండుటచేఁ దత్ఫలముగాఁ ద్రయీధర్మములఁ బడయరాని జాతీన్మరణజ్ఞాన మాజన్మమునందుఁ బొందియుండెను. దానిప్రభావముచేఁ దండ్రిసంశయార్థము లన్నిటిని నివారించి పితృణము దీర్చికొనినాడు. భాగవతజైమినులసంశయార్థములు సజాతీయము లగుటచే ధర్మవత్తులు జడప్రోక్తములైన కథార్థముల నెన్నుకొనుట సార్థకమగుచున్నది.

జడప్రోక్తములైన మహర్థములను ద్వైవిధముగా విభజింపవచ్చును. అందు మొదటి విధము సంసారపరివర్తన మెల్ల నెఱుకఁబఱచినది. ఇందు ఉత్తాగ్రితివిధము, మనుజు శుభాశుభకర్మభోగవివరణము, రౌరవనరకవర్ణనము, జంతుత్పత్తిప్రకారము, నానావిధనరకవర్ణనము, విదేహయమకింకరసంవాదము, జంతువులకు జన్మాంతరపాపములకుఁ దగుజన్మములవివరణము మొదలగుసంశయములు కలవు. ఇఁక రెండవభాగము దత్తాత్రేయఁ డలర్చున కుపదేశించినయుత్తమమైన యాత్మయోగమును జడుఁడు తండ్రికి వివరించిన



విధము. ఇందు దత్తాత్రేయజన్మమాహాత్మ్యములఁ దెలుపుకథలును, అలర్కునిజన్మమును, అతఁడు రాజర్షియైనవిధమును తెలుపుకథలును గలవు. పూర్వభాగశ్రవణమువలన భార్గవు నకు సంసారముపై నేవగింపు కలిగినది. ఉత్తరభాగశ్రవణమువలన నిర్మలినాత్మయోగనిష్ఠ కుదిరినది. జడోపాఖ్యానపూర్వాప్రవణమువలనే బైమినిమహర్షిని చూచుచున్నది. రింపఁబడుచున్నది. ఉత్తరార్థ మాసంయమికి పరమాత్మయోగార్థచర్చణము గల్పించి, పరమానందానుభూతి సందించినది. ముని యడిగినది యావం దైనను భక్తిప్రభుత్వవలన నాతని ప్రసంతమైన జ్ఞానభిక్ష లభించినది. అయాచితమైన జ్ఞానసంపత్తిని బైమినిముని కందించు జ్ఞానపక్షుల పరమతాత్పర్యము - జడునివలెఁ దామును పరమజ్ఞానదాసము వలనఁ బరజన్మమునఁగూడ శాతినృరణజ్ఞానము నొంది యుండవలె నను నివిత్ర సంకల్పమేమో :

పంచలక్షణలక్షిత మైనదియును, మార్కండేయ మహర్షిచేఁ బూర్వము ప్రోహరితి, జెప్పఁబడినదియును నైన పురాణప్రధానభాగమునకు జడోపాఖ్యాన మొరవీధమైన పూర్వ రంగముగఁ బొడగట్టుచున్నది. సంసారచక్రమణంబహస్యమును, ఆత్మయోగవిధానము నెఱిగిన శాస్త్రికవేత్తగాని సర్గప్రతినర్గాదితమైన ద్రవచసృష్టిస్థితిలయాత్మక బలత్ర మును దత్తదృష్టితో నీక్షింపఁజాలఁడు. అట్టి సమదృష్టినిఁ బ్రసాదించు యిహోచన మీజడోపాఖ్యానమున సంతరింపఁబడియున్నది. నరుఁడు జన్మాంతరపుణ్యపాపముల ననుభవించువిధమును, ఇహలోకమునం దొనర్చు వాపపుణ్యములకు ఫలముగఁ బరలోకము లందు నరుఁ డనుభవించు నరకనాకాదిభోగములను, ధర్మాధర్మస్వరూపపరిచ్ఛానమును, బ్రవృత్తినిష్ఠత్రికర్మద్వయఫణతులును బరిత క్రియపాఖ్యానపరమమహానఁ గరతలామలకము లగుచున్నవి. ఏతత్సంస్కారము భావిపురాణకావ్యార్థనిర్ణయసామర్థ్యమును బరచకందించును.

జడోపాఖ్యాననిర్మాణము సంక్లిష్ట మైనది. జడుఁడు తండ్రికి నాత్మయోగము బోధించునెడ దత్తాత్రేయారోగిపాఖ్యానముల నెన్నుకొనినాఁ డని తెలుపఁబడినది. ఇందు ప్రధానప్రతిపాద్యవస్తువు యోగబోధమాత్రమే. దానినే చెప్పి యూహించుచో సుద్వ్యభల మేర్పడుట కెట్టియిబ్బందియు నేర్పడదు. కాని, పురాతత్త్వజిజ్ఞాసపు త్తన పౌరాణికులు కథామూలము నెత్తుకొని చెప్పుట పరిపాటి. ఇచ్చటఁగూడ నట్టిమర్యాదయే పాటింపఁ బడినది. దత్తాత్రేయుఁడు గురువు. అలర్కుఁడు శిష్యుఁడు. అతఁ డతనికి బోధించినది యాత్మయోగము. పురాణమునం దిట్టివస్తువు గైకొనఁబడినప్పుడు మొదటఁ దద్గురుజన్మ పేతవును, అతనియాత్మైన్నత్యమును, మహిమయును వర్ణించుటయు, నాపై నాతని యుపదేశమును గ్రహించెడి శిష్యునిపుట్టుపూర్వోత్తరములను, అతనియధికారమును, అతఁ డట్టియుపదేశము నొందుటకుఁ గారణములైన నన్నివేళములను, ఉపదేశవిధివిధానాదులను, దదాచరణఫలాదులను వర్ణించుట కానఁబడును. ఇట్లావిషయముయొక్కకార్య కారణరూపమైన సర్వపురాణకథార్థములను బరిశీలించుట పురాణరథాలక్షణము. దీనివలన జడోపాఖ్యానమున నీక్రిందికథలు చోటుచేసికొనినవి. అవి :

కథ

ప్రయోజనము

1. పతివ్రతకథ. — దత్తాత్రేయజన్మమునకు మూలహేతువులను నిరూపించుట.
2. అనసూయాపాతివ్రత్యమాహాత్మ్యము. — దత్తాత్రేయజన్మము.
3. దత్తాత్రేయతపశ్శర్వ. — దత్తాత్రేయని యోగాచార్యాధికారనిరూపణము.
4. కార్తవీర్యచరిత్రము  
(1) జంభాసురవధ. (అంతర్గాథ) — దత్తాత్రేయమాహాత్మ్యము.  
— దత్తాత్రేయమాహాత్మ్యము.
5. కువలయాశ్వచరిత్రము. — అలర్కనిజన్మహేతువు.
6. మదాలసామాత్యత్వము -  
ధర్మవ్రజోధము — అలర్కరునియందు ప్రవృత్తినివృత్తి  
ధర్మాచరణపుష్పత్తి స్థాపనము.
7. అలర్కపట్టాభిషేకము  
(1) కాశీరాజపండయాత్ర. — ధర్మనిష్ఠ  
— అలర్కనిర్వేదహేతువు.
8. దత్తాత్రేయాలర్కనంవాదము — ఆత్మయోగబోధ - అలర్కగ్రంథు  
యోగసిద్ధి బొందుట.

అంతర్గాథాబాహుళ్యముచే జడోపాఖ్యానోత్తరభాగ మతినంజ్ఞిష్టమై యున్నది. అయినను ఉపాఖ్యానములన్నియు రసవంతములును, విజ్ఞానప్రదములును నై యొప్పుచుండుటచేఁ బరితక్తినుమంతయు వినుపు జనింపసీయని యానక్తికలిగించునట్టివై యున్నవి. వానిలోఁ బసిద్ధి కెక్కిన యుపాఖ్యానములందలి యాఖ్యానశిల్పవైభవమునుగూర్చి యిచ్చుటఁ గొంత ముచ్చటించఁబడును.

పతివ్రతకథ :

పతిసేవామహాత్మ్యమును బ్రతిపాదించెడి ఈపతివ్రతకథ జగత్ప్రసిద్ధిఁ గాంచినది. పేరులేనిపేరంటాలుగా నీపురాణమున నున్న యీసాధ్వీమణి సుమత్యాదినామములతో బహుపురాణములందుఁ గీర్తింపఁబడినది

మారన యాయుపకథను మూలకర్తకంటె సామర్థ్యముతో నిర్వహించెను. ఈకథలోనిప్రాణము కౌశిక నతిని పతివ్రతామతల్లిగా నిరూపించుటయందును, దానిని వ్యంగ్యమార్గమున నిర్వహించుటయందునుఁ గలదు మారన యాకథాప్రాణమును బట్టెను; దానిని మూలాతిశాయిగాఁ బ్రపంచించెను.

కౌశికనతి పుణ్యప్రదమైన నడవడికఁ గలది; సుగుణవతి, సద్వంశనంజాత, ప్రతివ్రతాచరణకోవిద; సౌందర్యరాశి, నిర్మలినలతాంగి; ఆత్మవిభుని దైవముగా నెంచునది. ఆమె భర్తపట్ల పవరించు నిత్యభక్తిప్రపత్తులకు జనులెల్ల తామెను జూచి ముచ్చటపడుచుందురు (2 156). చిట్లు వర్ణించుటచే మారన యపవిత్రవ్రత నట్లుతీర్చిదిద్దినహేతువుల

నెన్నింటనో పరిచయము చేసెను. ఆమె తనసొంతసారికజీవితమును సంతతానందముచరముగా నొనర్చుట కెన్నివ్రతములు చేసినదో ఎంతనదాచారనంపత్రిని గడించినదో 'పుణ్యచరిత్ర' యనుటలో మారన బొదివిపెట్టినాడు. సంతతసదాచారపారిబర్హ మామెయందు సద్గుణసముదాయమును స్థాపించినది. అందుచే నామెను సాద్వి యని పిల్చినారు. అట్టిసదాచారమును నిట్టిసద్గుణసంపదయు నొక్కసారి యూడిపడునవిలావు. ఆమె పుట్టి పెరిగినస్థలమునం పట్టినంస్కృతివాతావరణము వెల్లివిరియవలెను. ఒకటంటము పతి వ్రతామతల్లల కాటవట్టయి యుండవలెను. దానిని 'సర్వకల' యను విశేషప్రయోగముచే మారన సూచించెను. ఆపైన మారన వాడిన 'పతివ్రతాచరణకోవిద' యను విశేషణ మత్యంతప్రధానమైనది. అది పూర్వవిశేషణములన్నింటికిని ఫలరూపమైనది. పతిని దైవముగా భావించి చేయునర్చనాదికము పతివ్రతము. దానిని నిర్వహించు పర్వతులనుగూర్చిన సర్వవిషయము లామెకుఁ గరతలామకములు. అట్లగుటచేఁ బతివ్రతమును వివిధావస్థలయందును బ్రసన్నునిఁ జేసికొనునే ర్పామె కభ్యాససిద్ధము. ఆమె భారతీయ సతీపదమున కమూల్లోదాహరణము. ఆమె సుందరియు, నిర్మలినలతాంగియు నై పతి యనురాగమునకుఁ బాత్రురాలగుచున్నది. రూపవర్ధిలైన యానిర్మలాంగి హేయవరము మూర్తికట్టిన ట్లున్న భర్తను దైవముగా భావించి భక్తినిఁ బ్రచరించు సచ్చిలము గరిగి యుండుటచేతనే జను లామె యన్న యలవిమాలిన యభిమానము చూపుచుండిరి. లోకము మెచ్చినపాతివ్రత్య మామెది : అదియే ధర్మశిలమునకు గీటురాయి. అనన్యాయ మొదలుకొని ఆదిదేవునివఱ కామెపాతివ్రత్యమహిమను మెచ్చుకొనునన్నిచేతమును గల్పింపఁజొపు మారన యిట్టిమెను పతివ్రతాచరణకోవిదగను, జనస్తుత్తగను ఆర్చించి భావికథను బ్రసన్నము చేసియున్నాడు.

మారన మూలము ననుసరించినట్లే యనుసరించెను. అచ్చటచ్చట రమణీయార్థ ప్రతిపాదకములైన పదముల ననర్హరత్నములవలెఁ దాపెను. అవి కథార్థములపై నపూర్వరుచిని వర్షించెను. 2.157,158 పద్యములలో నట్టివైలక్షణ్య మున్నది. ప్రాణనాథునిఁ బ్రీతునిగాఁ జేయుటకై యవ్యనిత శ్రమ యనుకొనరసర్వవిధములైన సేవలు చేసినది. చేయుటలో నెట్లోచేయుట ప్రధానము కాదు. కోమలముగాఁ జేయుటలో నున్నది మెళకువ. వ్యాధిపీడితుడైన భర్తపట్ల అది యత్యవసరము అది యొకకళగా బ్రాచీనులు భావించిరి. భక్తియుక్తురాలై పరిచర్యలుచేయు నాసాద్వి తత్సేవావిధానములోని మార్గముచేఁ బతివ్రతము నలరించిన దనువ్యంగ్యము 'కోమలి' యను పదమున మారన సాధించినాడు. కౌశికుడు కోవస్యభావుడై కుశికవంశమర్యాదను నిలిపినాడు : ఆమె యెంత చేసినను రక్షికిని రాజిఁపునకును రాలేదు. ఐనను నామె త్రికరణభుద్ధిగాఁ బతిసేవ చేసెను. ఆమె మనసునఁ గోపపదదఁట : నోట మాటాడదఁట : వినయముతో నెల్లప్పుడు నానతయై మెలఁగునఁట : మూలమున లేని యీవైశిష్ట్యము ననువాదమున మారన సాఖి ప్రాయముగా సాధించినాడు. దీనిసార్థక్యమును సూర్యోదయము కాకుండునట్లు నవ్పతివ్రత శాసించిన పద్యమున వ్యజింపఁజేసినాడు.

చ. అని ముని శాప మిచ్చుటయు నావనితామణి శోకతప్తయై  
యనుఁ డుదయింప మత్పతికి నెగ్గు ఘటిల్లెడు నట్లయేని న  
య్యినుఁ డుదయింపకుండు నిఁక నేను బతివ్రత నైన నన్న న  
య్యినుఁ డుదయింప నోడె విను మిట్టివ నుమ్ము సతీప్రభావముల్ (2.169)

ఈపద్యమునఁ గొలికనతి 'నేను పతివ్రతనైనచో నినుఁ డుదయింపకుండుగాక' యనెడు  
శపథము - అమూలకము. త్రికరణభుద్ధిగాఁ బతిని సేవించిన సాధ్వికాని క్లిష్టసమయము  
లం దిట్టి గట్టివ్రతినలు వట్టఁజాలదు. ఈరహస్యమును కవి మఱల నననూయాదేవ్రితిన  
యందుఁ దేటవఱచినాఁడు

తే. మనముఁ బలుకును జెయ్యు సమత్వ మొందఁ  
బతికి శుభ్రాష సతతంబు భక్తిఁ జేయు  
దాన నే నైతినేని యీధరణినురుఁడు  
ప్రాణయుతుఁడు గావుత మని పల్కుటయును. (2 196)

మూలమున నిచ్చట త్రికరణభుద్ధినిగూర్చిన వ్రసక్తి కలదు. త్రికరణభుద్ధితోఁ జేసిన  
పతినేవలె పాతివ్రత్యసిద్ధికి బరమసోపానములు. మూలకర్త యిచ్చట నిక్షిప్త మొనర్చిన  
రహస్యము కథాప్రాణము కావుననే మారన దీనిని కథాకథనశిల్పాంగముగా గ్రహించి  
యొకవిశిష్టసమన్వయసౌలభ్యమును సంతరించినాఁడు. "ఇట్టివనుమ్ము సతీప్రభావముల్"  
లను సర్థాంతరన్యాసముచే మారన పతివ్రతలయందు సర్వసాధారణముగా ధర్మతేజో  
రూపమున వెలుఁగొందు సతీప్రభావము ప్రదీప్తమగునట్లునర్చి కథను కాంతిమంత  
మొనర్చినాఁడు.

### కువలయాశ్వచరిత్రము :

మిత్రనమ్మితమైన పురాణమున మిత్రధర్మప్రబోధాత్మకమైన యీ యుపాఖ్యాసము  
చెప్పఁబడియుండుట కడుసమంజసముగా నున్నది. ఉత్తములును, ఉత్సాహవంతులును  
నైన మిత్రులను బడయుటవలన మానవుఁడు పొందెడు విశేషలాభముల నిందు పురాణ  
కర్త ప్రశంసనీయముగా వర్ణించినాఁడు. మిత్రధర్మమును చిత్రభుద్ధితో నిర్వహించిన ధర్మ  
వీరుఁడు సర్వధర్మాచరణసమర్థుఁ డగుటయే కాక దైవప్రసాదలబ్ధిని గూడ పడయగలఁ  
డనియు నిందు నిరూపించినాఁడు.

ఋతధ్వజుఁ డిందు కథానాయకుఁడు. అతఁడు భూతలరసాతలవాసులైన సకల  
విప్రవైశ్యక్షత్రియనాగకుమారుల నెల్లరఁ జేర్చుకొని గొప్ప మిత్రమండలి నిర్మించెను.  
అందఁడను దివాకరునివలె వెలుఁగొందెను. అతనిమిత్రులలో నెన్నఁదగినవా రశ్వత  
రాత్మజులైన నాగకుమారులు. తాళకేతుని మాయవలన నకాలమృతిఁ బొందిన మదాలసను  
గూర్చి పరితపించు ఋతధ్వజునిచరిత్రమును వారు తండ్రి కెఱిఁగించిరి ఆశ్వతరుఁడు  
మిత్రధర్మము మూర్తికట్టిన మహితాత్ముఁడు. మదాలసను బ్రతికింతు నని ప్రతినఁబూని,



పరిణతి వెలయఁగను ఫణి

శ్వరతనయులతోడఁ గూడి వారనివేడ్కనన్.

తె. తగిలి ప్రొద్దులు వుచ్చుచు ధరణినాథ

తనయుఁ డధికప్రమోదతత్పురత నొందె. . (2.261-263)

మూలమున నీభావములు వివిధరాజకమారులతోడను, నాగకుమారులతోడను గలసి విహరించువట్ల పంచి రచింపఁబడియున్నవి. (16 4,5,11,12) మారన- ఋతధ్వజుఁడు రాచకొమరులతోఁ గలసి బహువిధవిహరణములు చేసెననిమాత్రమే పేర్కొని, నాగ కుమారులతోడి యతని మైత్రిని విపులముగా వర్ణించెను మైత్రియందు కమపరిణామభావ మును బ్రదర్శింపఁదలఁచుటచే మారన యీమార్పు చేసి, సార్వత్రికము సాధింపఁగలిగెను. “భోగలీలలు” అనుపదమునఁ గృతకీద్రాహ్మణవేషధారులైన నాగకుమారులపణివిలాస ములు వ్యంజింపఁజేసెను ‘ఫణిశ్వర’తనయులతోఁ బరిహాసవచనరచన తొనర్చె ననుటచే శబ్దశాస్త్రపారగుడైన యాదిశేషునివంశజులతో శాబ్దికచమత్కారములు చేసెనను విశేషార్థము కలిగించెను. ఇట్టివి మారనరచనలోని జిలుగుశిల్పములు.

ఈయంపాఖ్యానమున ఋతధ్వజుఁడు కువలయాశ్వఁ డైనవిధమును మదాలసా ద్వితీయుఁ డైన విధమును, మదాలసావియోగదుఃఖము ననుభవించినవిధమును, గ్రీమముగా నాగకుమారులు అశ్వతరున తెఱిగించినట్లు చిత్రించుట మఱియొకరచనసృష్టము దీనివలనఁ గథ కాలక్రమమును గాక కథాకార్యకారణక్రమము ననుసరించి నిర్మింపఁ బడిన దని స్పష్టమగుచున్నది. ఈభాగమున గాలవాశ్రమసంరక్షణమునందు ధర్మ పీఠమును, పాతాళకేతుసంహారమున యుద్ధపీఠమును, మదాలసావివాహమున లలిత శృంగారమును ఋతధ్వజుఁడు ప్రదర్శించి, తాళకేతునిమాయచే భార్యను గోల్పోయి, దుఃఖించియు ధైర్య మూని మఱియొకపెండ్లి చేసికొనక నియతుఁడై యుండుటయందు ధర్మనిష్ఠను జూపించిన ఘట్టములు కలవు. ఋతధ్వజమైత్రినైపుణ్యమున కలరి యతని కుపకృతిఁ జేయ నుత్సహించుచున్న నాగకుమారులముఖమున నతనిస్నేహాశయము రీర్తింపఁబడుటవలన వారితండ్రి యైన యశ్వతరునియందు మదాలసాపునరుజ్జీవనయత్న మున రనువైన యాదరోత్సాహములు కలుగుట కవకాశము సహజముగా నేర్పడినది. అంతియకాక ప్రధానోపాఖ్యానమున నీభాగ ముపకథావిస్తూర్తితో, దోచి మైత్రెధర్మ ప్రదీప్తి కెంతయుఁ దోడ్పడి కథాఫలమున కనుకూలమైనమార్గము నావిష్కరించు చున్నది.

ఈభాగమును నాగకుమారులచేఁ జెప్పించుటకుఁ బూర్వము రసాతలమున నీ ప్రసక్తిఁ దెప్పించుట కేర్పణచిన పూర్వరంగ మపూర్వకథాశిల్పరంగముగా శోభించు చున్నది. అది నాయకనుగుణవ్రథ కెత్తిన కీర్తిపతాక యగుటయే కాక, భావికథాశ్రవణమునకై పరితలయొక్క హృదయాంతరాళములనుండి యుక్తంర నుభవించు నైంద్ర జాలికయంత్రమువలె భాసించుచున్నది. పగలంతయు ఋతధ్వజునిసొంగత్యమునఁ గడపి

నాగకుమారులు రాత్రివేళలుమాత్రమే రసారలముసఁ గడపుచుండిరి. ఒకనాఁడు తిండి పుత్తులనుఁ గనుఁగొని భూతలమున నెవ్వరితోఁ గలసి తిరుగుచుండిరో చెప్పు డని ప్రశ్నించెను. ఆకుమారులు తమప్రాణమిత్రుడైన రాజుఁ మారునిగుఱి ద్రస మొనర్చిరి. అప్పు హితులేశ్వరునకు ఋతధ్వజునిపై ననురాగము పొంగిపొరలన్లు మాటలాడిరి. వారి మాటలు వినిన యశ్వతరుఁ డబ్బురపడి యాశ్చర్యుడై తనయుని నిట్లు ప్రశంసించెను

౩. అరయఁగ నెవ్వనిపుట్టఁడు

వరోక్షమున నిట్లు పొగడఁబడు సరతము స  
త్పురుషుంచే నమితగుణో  
త్తరుఁడై యారందు ధన్యతముఁడు తలంపన్

లే. చెలులుఁ దగతురు నెవ్వనిచెలితనంబు

కలిమితనము గీర్తింతురు కదఁగి యెపుడు  
సట్టపుచ్చునిచె నుగుణాధ్యులార !  
పుత్రవంతుఁడు నాఁ చెంపుఁ బొందుఁ దండ్రి

౪. ఉపచారపరుఁడు మైత్రీ

నిపుణుఁడు గుణయుతుఁడు నై న నృపచనయనరున్  
విపులతరప్రీతి న్నన్  
య్యుచకారోత్సవము మీరు నొనరించురే ?

౫. మనసదనంబునం గల సమంచితకాంచనరత్నవస్త్రవా

హనము లశంకత స్పృహవరాత్మజుచిత్ర మెలర్పఁగాఁ దగం  
గొని చని యిండు జీవితము కుచ్చితమై చను బుత్తులార : నె  
మ్మి నుపకృతిప్రవీణుఁ డగు మిత్రునకుం బ్రియ మాచరింపమిన్.

(౩. 268-271)

ఇట్లావేశముతో బుత్తులకుఁ బ్రబోధించినాఁడు మైత్రీ యన్నచో మేనికండలు తఱిగి పెట్టు నుత్సాహమూర్తి యశ్వతరుఁడు. నాగకుమారులు ఋతధ్వజుఁడు కృతార్థుఁ డనియు, జ్ఞాని యనియు, సతనికీ దా మీయఁజాలిన వస్తు వేమియు లేదనియుఁ జిస్సుచు, జేసేపెట్టఁ దగిన కార్య మొక్కటి కల దనియు, నది హరిహరహరణ్యగర్భాదులకుఁ దక్కు దక్కిన వారి కసాధ్య మనియుఁ బేర్కొనిరి. అశ్వతరునిచెవులకు 'అసాధ్య' మను మాట, విసఁ బడరాదు. సమధిరతమవిహితోద్యోగమున మానవుఁడు సాధింపలేని సిద్ధి లేదని యతని గాఢవిశ్వాసము. త్రిమూర్తులకు మాత్రమే సాధ్య మనియు, నితరుల కసాధ్య మనియు, జేతులు ముడుచుకొనియున్న పుత్తులను జూచి సహింపలేకపోయినాఁడు. తనమేనితో తురంగలించుచున్న యుత్సాహదీప్తిని దివ్యనందేశముగా నుచ్చరించినాఁడు.

క. ఇది సాధ్య మగు నసాధ్యం  
బిది యనఁగా నేల కార్య మీడితధిషణా  
న్నదు లై తగ నొనరించిన  
నది సిద్ధిం బొందు నిశ్చలారంభునకున్

క. అమరత్వం బమరేశ  
త్వ మమరపూజ్యత్వ మను పదంబులు వరుస  
న్నమధికతమవిహితోద్యో  
గమునన యవి తమ్ముఁ బొందఁ గాంతురు మనుజుల్.

అ. అరుగకుండెనేని గరుడఁ దై నను నొక్క  
యడుగు నరుగలేడు కడఁగి చీమ  
యైన నరుగఁ దొడఁగె నేని యనేకన  
హస్రయోజనమ్ము లరుగుచుండు.

౪. భువి యెక్కడ దివి యెక్కడ  
ద్రువుఁ డీభువినుండి కాదె ద్రువ మగుపదమున్  
దివిఁ బడనెం గావున న  
ద్యవసాయకిఁ బడయదానియదియును గలదే ?

వ. అని యశ్వతరుం డక్కుమారులకుం జేయవలయు నసాధ్యకార్యం బెయ్యది దాని నెఱింగింపు (డనెను). (2. 275-279)

కార్యసిద్ధికి నిశ్చలాభరంభము కావలెను. దాని కీడితధిషణాన్నిత మైన సమర్థిఁ దోగము తోడుపడవలెను. అప్పుడు మానవుల కసాధ్య మనునది లేకపోగా నమరపూజ్య పదమునైత మవలీలగా లభించును. యత్నహీనుఁడు నిష్ఫలుఁ డగును. యత్నశీలి కాని గరుత్మంతుఁ దైనను ఒక్కయడుగు వేయఁజాలఁడు. కాని, యత్నశీలి యైన చీమ వేయియామడ ప్రాకఁగలుగుట యందులకు దృష్టాంతము. ద్రువుఁడు సద్యవసాయము వలననే నక్షత్రమండలమున నధివసించఁ గలిగెను. ఇట్టి యశ్వతరునిప్రబోధము హేతు క్రమబద్ధమై నిదర్శనాత్మకముగా నుండి హృదయాకర్షక మగుచున్నది. ఈభాగము చదువుటతోడనే పరితహృదయమున కయ్యసాధ్యకార్యస్వరూపముఁ దెలిసికొనవలయు ననియు, స్వరూపస్వభావములఁ దెలికయే యసాధ్యకార్యమును సాధింపఁ దలచిన యశ్వతరునికార్యసాధనపాటవమును నెఱుంగవలె ననెడి యుద్వేగము విద్యుత్తువలెఁ జెల రేగును. దానితోఁ గథ ముగియునంతవఱకు పరిత యూపిరి త్రివృకొనఁజాలఁడు. కళాపూర్ణోదయకావ్యారంభము చేయుటకుఁ బూర్వము పింగళి సూరన యిచ్చట గుంటయో నముఁలు దిద్దుకొని యుండవచ్చునేమో ?

నాగకుమారప్రోక్తమైన కథాభాగమునఁ బాత్రములు ఋతధ్వజీర్తనము చేయు ఘట్టములను మారన సాధినివేశముగాఁ డెలుఁగుసేయుట గమనార్హము. ఈకథలోని



యితరాంశములతోఁ బోల్చిచూచినచో మూలముతోఁ దులఁదూగునట్లుగనో లేక విపులముగనో రచించిన కథాభాగములు ఋతధ్వజవృత్తానుష్ఠములే. మిగిలినవానిని మారన సంగ్రహముగాఁ గుడించివై చెను ఋతధ్వజశీర్షన మొనర్చిన యవసరము లీరథలో నైదు కలవు

- 1 ఆకాశవాణి గాలవునకుఁ గుపలయాశ్వుము నధిరోహింప నర్హుఁడు ఋతధ్వజుఁ డని చెప్పుట
- 2 హతాశరేతునితో యుద్ధము చేయునవసరమున సతనియందు దీనించిన రహస్యాహ వర్ణనము.
- 3 మదాలసాద్విత్తియుఁడై విజయలక్ష్మిని సాధించిన ఋతధ్వజుని శత్రుజిత్తు శీర్షించుట.
4. పుత్రమరణవార్త వినిన రాజవంశితులు ఋతధ్వజుని వీరగుణములను గీర్తించుట.
5. ఋతధ్వజుఁడు పునర్వివాహ మాడ నని ప్రతినఁబట్టుట.

వీనియం దన్నిటను వర్ణించిన నాయకగుణము లన్నియు వెరసి, యతనినమగ్రవృత్తిరహితునిగాఁ బ్రతిపాదించుచున్నవి.

ఉ. 'నెట్టన నన్నునీశ్వరులు నిర్భయభావముఁ బొంద నైత్యులం  
గట్టి వధించి ధర్మమును గీర్తియు శార్యముఁ దేజము నొగూరు  
ముట్టఁగఁజేసి వంశము వెలుంగ జగంబులఁ బేరు గన్న ని  
యట్టినుపుత్తుఁ గాంచుటఁ గృతార్థుఁడ నైతిఁ గుమార యెంతయుఁ'

(22.339)

అని కన్నతండ్రిచేఁ బ్రశంస లందుకొనిన ఋతధ్వజునిజన్మము సార్థక మనుటలో సంశయము లేదు.

నాగకుమారులు చెప్పిన కథ వినిన యశ్వతరునకు మదాలసను బ్రతికించుట యవశ్యక రహస్య మని తేటపడినది. దానిని సాధించుట సాధువులైన యాపుత్తుల సహకార మైనది కాని భీరుఁడైన యాతండ్రికి మాత్రము సుసాధ్యమే యనిపించినది. కథారంభ మునఁ బొడకట్టిన యుత్సాహ మిసుమంతయు సతనియందు కనుగంద లేదు. అజేయముతో మఱల నిట్టనినాఁడు :

తే జనులు మున్న కై పెక్కి యశశ్య మని మ  
రంబులోపల స్రుక్కి శార్యంబునందుఁ  
బాని యుద్యోగ మొనరింపరేని యెట్లు  
నాని సఫలతాఫలతలు దారు గండు

క తన పౌరుషంబు వదలక  
పునుజుఁడు శార్యం బొనర్చ మానుగ దై వు

ఋణంబుండు బౌరుషమున

దును దత్పలసిద్ధి దోచుచు చుట్టస్థితితో

(3. 17-18)

అని పలికి తత్కార్యసాధనకు నడుము బిగించినాడు. అతడు కార్యశీలియే కాని గర్వోన్మత్తుఁడు కాదు. కావుననే "తత్కార్యంబునకు యత్నంబు సేసెద" నని వినయముతోఁ బలికినాడు. అతడు వజ్రసంకల్పుఁడు. సదాశివుని చెప్పించి మదాలసన బుద్ధిక్రగాఁ బడసికాని తిరిగి పుత్తులముఖము చూడలేదు అపైనఁ గువలయాశ్వునిఁ దనమందిరమునకుఁ బిలిపించినాడు. అంతవఱ కితనిమొగ మెట్టిదో చూడలే దాపన్నగ పతి. అట్టి యపరిచితమిత్రునికొక కట్టియసాధ్యఫలమును సాధించి యుంచినాఁడా వర హితార్థబుద్ధి న్యాస ముంచిన ధనమువలె మదాలస నాశనిఁ దిరిగి యిచ్చివేయునంత వఱ కితనికి నిద్దురపట్టలేదు గడవలో నడుగు పెట్టిన ఋతధ్వజుని బిగింకొని జేర్చినాడు, మూర్ఖము నాఘాణించినాడు. ఉచితాసన మిచ్చి యతనియొన్నత్యమును గీర్తించినాడు. అనువమమైన వర మిచ్చెద వేడుకొను మని యాప్యాయత యచ్చువడు నట్లు మఱిమఱి యడిగినాడు ధర్మనిష్ఠుడైన ఋతధ్వజుఁడు నిర్మలధర్మతత్పరత తనయందు నిత్యమై యుండునట్లు ప్రసాదింప కౌరుకొనినాడు. అచుగటతోడనే యపి పతి దాని ననుగ్రహించినాడు మేదినియందుఁ బడయరానిది మఱి యొండెడైనఁ గోరు మని యడిగినాఁ డశ్వతరుఁడు. కువలయాశ్వునిహృదయమున మదాలస మెదలినది అతడు సూటిగాఁ జెప్పలేక నాగకుమారులమొగములు చూచినాడు వారాతనియింగి తము లండ్రికి నివేదించినారు ఇచ్చుట కింటికిఁ బిలిపించియు నడిగించుకొని కన్నె నిచ్చి మామగౌరవము నిలువఁబెట్టు కొనవలె నని యావృద్ధసర్పేంద్రుని యుబలాటము. మాయచొమ్మ యని మదాలసను ముందుఁ బెట్టినాడు. ముట్టకొనినచో చూచుచుగ నని రాజకుమారునిఁ గట్టడివేసినాడు. ఋతధ్వజుఁడు మోహజేషుడై మూర్ఛచోయినాడు అచ్చమైన యతనియనురాగ మాయరగపతి కవగత మైనది. మూర్ఛసుండి తేర్చి ముద్దు మురివెము నడిపినాడు తపములపంటయైన తన తనయను ఋతధ్వజునివాచుపార్శ్వమునఁ బ్రతిష్ఠించినాడు. కర్తవ్యసిద్ధి యైన దని కన్నులందు దానందాశ్రవుల నింపినాడు. "జీవితము కుచ్చితమై చనుఁ బుత్తురార ! నెమ్మి నువకృతిప్రవీణుఁ డగు మిత్రసకుం బ్రయమాచరింపమి" అని ప్రతిధ్వనించెడి యశ్వతరుని యంతరాత్మ పరితయంతరంగమునఁ బ్రతిస్పందించి కథాతాత్పర్యము నుజ్జ్వలతర మొనర్చును. సర్వధర్మము లామైత్రీధర్మమునకు నీరాజనము పట్టును.

నాగకుమారులు రథ నారంభింపక పూర్వము అశ్వతరునివాక్యములం బసాధ్య కార్యసాధనోత్సాహమును బ్రకటించి, మఱల తత్కథాంతమునందును నట్టివాక్యములనే రచించి యతని సంతతోత్సాహచిత్తవృద్ధిని వ్యంజింపఁజేయుట యిచ్చటి కథనశిల్పము ప్రథమోపన్యాసమున వైనరెయ్యాదుల నుదాహరణమగాఁ జేర్కొనుటయు, ద్వితియోపన్యాసమున నుదాహరణములఁ బ్రతిక్షేపించి చెప్పక స్వీయవర్తనమే దృష్టాంత మగునట్లు ధ్వనింపఁజేయుటయు నావాక్యరచనాశిల్పమునందలి చమత్కారము

మారన ఋతధ్వజవర్షనావనరములందుఁ దప్ప మిగిలినకథ నంతటిని సాధ్యమై నంతవఱకు సంగ్రహముగా రచింపయత్నించె నని వేర్కొనఁబడినది. అందును మారన యౌచిత్యము వీడలేదు. కథాగతమైన యొకపరమప్రయోజనము సాధించుటకొఱకు మారన కొన్నిచోట్ల సంగ్రహరచన కుపక్రమించుట కానఁబడును. అశ్వతరుఁడు సరస్వతీసాంబివులఁ గూర్చి యొనర్చినస్తుతుల ననువదించినవిధ మిందులకుఁ జక్కని యుదాహరణము. మూలమున సరస్వతీస్తుతి పదునెనిమిదిశ్లోకములలో (21. 31-48) నొనర్చఁబడియుండ దానిలోనిసారార్థములను మాత్రమే గైకొని మారన రెండుకంద పద్యములందును, ఒకవచనమునందును (31. 50-52) గుదించి వ్రాసెను. కాని, యశ్వతరునిశివస్తుతి మూలమున నొకశ్లోకపాదమున మాత్రమే యుండ, దానిని స్రగ్వరావృత్తమునం దభినివేషముతో వర్ణించెను. ఇట్లు రచించుటలో నొకసామంజస్యమున్నది. అశ్వతరుఁడు సరస్వతీదేవినిఁ బ్రార్థించి సంగీతవిద్య సాధించినాఁడు; దానిచే శివుని మెప్పించి మదాలసను బడసినాఁడు. కథాప్రయోజనదృష్టితోఁ గాంచినచో సంగీతలబ్ధి పరమేశ్వర ప్రసాదలబ్ధికి నుపాంగమే కాఁగలదు. అంగికంపె నంగము నధికముగా వర్ణింపరా దను న్యాయము ననుసరించి వాఙ్మోత్రమును సంగ్రహపఱచియు, శివస్తోత్రమును జెంచియు రెండింటికిని సమానగౌరవము మారన కల్పించి యౌచిత్యము పాటించినాఁ డని చెప్పవచ్చును.

రసభావవివరణములవట్ల మారన సంగ్రహరచనము నాశ్రయింపలేదు శృంగార రసపోషణదృష్టితో మారన ఋతధ్వజదర్శనమున మదాలస పొందిన మదనవికారముల వర్ణనము మూలాతిశయిగా నొనరించెను.

మూలము :

శ్లో. ఉత్తస్థౌ చ మహాభాగా చిత్తక్షోభ మవాపసౌ

లజ్జావిన్మయదైన్యానాం నద్య న్నస్తి వశంగతా

(19. 21)

అనువాదము :

చ. అమరకుమారసంభవుని నాన్వవనందను బిట్టు గాంచి సం  
ప్రమము భయంబు విన్మయము రాగము లజ్జయు నొక్కమాటు చి  
త్తము గబళించినం దలరి తల్పము దిగ్గన డిగ్గి పోయి ప  
ద్యముఖి మనోజూఁ డార్వ సఖిమాటున నిల్చెఁ బ్రకంపితాంగి యై.

చ. నిలిచి కుమారుమూర్తిపయి నెక్కినుమాడ్కులఁ గ్రమ్మఱింపఁ దే  
డ్కులు గురిపింపఁ గోర్కు లొగిఁ గప్పిన నేరక చిక్కుమాటునం  
దలరి మనంబులోన దృఢి దర్పకపీరునియేపువ్వఁదూఁ  
పులఁ బొరివోయినం గలఁగి పొల్తుక యొంతయు పీతలజ్జ యై.

తే తనవిలోచనమడుకరద్యయము గరము  
దమకమున నక్కుమారుసౌందర్యమధువుఁ

గ్రోలికొనఁగ మెచ్చులు మదిఁ గీలుకొనఁగ  
నంబుజాన్య శిరఃకంప మావహిల్ల

(2.297-299)

మూలమున లజ్జావిన్మయదైన్యాదిభావములచేఁ జిత్తక్షోభ కలిగిన దని మాత్రము పేర్కొనఁబడియున్నది. సంచారిభావనామనిర్దేశమాత్రమునఁ బరితకుఁ దత్పాత్రచేష్టాదిక ములును, తద్వ్యంజితము లగు రసభావాదులును స్పష్టము కావు కావున మారన భావనామ నిర్దేశముతో నాగక యనుభావాదివర్జన మొనర్చి సహృదయునకు చైతన్యవంత మగు విభావమును బ్రత్యక్షీకరింపఁ జేసినాఁడు. ఇందు కవి మూలమున లేని శిల్పసౌందర్యము నెంతయో కల్పించినాఁడు. ఋతధ్వజదర్శనముచే మదాలసయం దుదయించిన రసభావాను భావాదులను మూలమునకంటె నొకక్రమవికాసపరిణామనిర్దేశక మగు విధముగా సంధాన మొనర్చెను.

మూలమున నున్న క్రమ మిది : లజ్జ → విన్మయము → దైన్యము → వితర్కము → వెచ్చనూర్పుట (అనుభా.) → మూర్ఛ (అవస్థ).

తెలుఁగున నున్న క్రమ మిది : సంభ్రమము (అనుభా.) → భయము → విన్మయము → రాగము (రతి) → లజ్జ → అవహిత్త (ఇవియన్నియు నొక్కమాటుగాఁ జిత్తమును గబళించినవి-ఆపైన) → సంతోషము (మదము) → ఔత్సుక్యము → రతి → దైన్యము → చింత → ధృతి → రూపాలోకనము (అవస్థ) → మెచ్చుకోలు → శిరఃకంపము (అనుభా.) → వితర్కము → వెచ్చనూర్పుట → మూర్ఛ (అవస్థ).

నాయిక మూర్ఛావస్థ నందుకొనుటకుఁ బూర్వము వర్జితమైన సంచారిభావపరిణామము, శృంగారానుభావాద్యవస్థానుసంధానము మూలమునందుకంటెఁ దెలుఁగున శాస్త్రసమ్మతము గను, అనుభవసహజముగను నున్నది. లజ్జ యను భావ ముదయించిన తరువాత విన్మయము కలిగిన దనుట కంటె విన్మయానంతరము లజ్జ కలిగిన దనుట యుచితము విన్మయానంతరము లజ్జ కలుగుటకు మధ్య రాగోదయమత్యావశ్యకము రాగము విని శృంగారలజ్జోదయము లేదు. 'బిట్ట' చూచుటచేఁ గలుగునది సంభ్రమము. అకస్మాత్సన్నివేశభుటనమువలన భయము, అపూర్వసుందరాకారదర్శనమున విన్మయము, నాయకునిపొందుఁ గోరుటచే రాగము జనించును. కన్యకు సహజమైన రాగోదయచిహ్నము లజ్జ. ఆపైన నవహిత్త. అవియన్నియు సంచారులై రత్నోదయమునకును, దత్తుష్టికిని హేతుభూతము లగుచున్నవి నాయికావిలోచనమధుకరదర్శయము నాయకసౌందర్య మధువుఁ గ్రోలిన దనిన రూపకాలంకారము వస్తురామణీయకమును బోషించుటయే కాక శృంగారరసచర్చణోన్ముఖ మైన పరితహృదయమునకు వ్యంగ్యార్థప్రదానము చేయుచున్నది. నాయికామూర్ఛావస్థకుఁ దగిన పూర్వరంగము తెలుఁగున నుష్మగా నృజింపఁ బడినది. మారన రచనాశిల్పము ఈసన్నివేశమునకు రసభిక్ష పెట్టినది.

ఈయమాఖ్యానరచనావసరమున శంఖాల్పతలవలెఁ దక్కుకొన మెఱసి హృదయ

మునకు వెలుగును బ్రసాదించు శివునిశేషములను బరాణరక్త నిరేపించినాడు. మిచ్చున కొకటిరెండు చిచ్చట చూపింపబడుచున్నవి.

(1) కథారంభమున శత్రుజిన్నహారాట "గ్రహ దెవ్వరూ ఏము చుట్టముల సోమపాన మొనరించి సంతోషధరితుఁడయ్యె నట్టి శత్రుజిన్నామ భవాపనాథుఁ"డని వర్ణింపబడెను. ఆరాజుచనూజుఁడే ఋతధ్వజుఁడు. శత్రురక్త దేవరతి కర్పించిన హవిర్యాగములచుఁ దిత్త మురి వా రాచనికె వరరూపముగా నిచ్చిన పూర్వపు మాణుత ధ్వజుఁడు. దేవతలకును ఆకుటుంబమునకును సద్వి సంబంధ మున్నది లేనిచో గాలవ మహర్షియెదుట నాకాశవాణి నిలిచి రువలయాశ్వమును గుడి—

క. మనుఁడైన శత్రుజిన్నపు

తనయుండు ఋతధ్వజుండు తనయక డీని

నైన చని విక్రమతేజో

ధనుఁడగు నారనికి నిమ్మ తద్దయు నెమ్మి.

(1. 139)

అని ప్రత్యేకించి చెప్పటచును, సురభి మదాలసారస్యను గువలయాశ్వఁడు వివాహమాహు నని పలుకుటచును, అన్యరతుఁడు శివునిమోల 'రువలయాశ్వమహర్షిని కలప్రభుడ'ను బ్రతికింపు మని వేదగనే దేవదేవుఁ డెట్టివిలంబనము సేయుచు పర మిచ్చుటచును మూల మైన వరమకారణము మఱియు లేదు. సుమనసులసౌముఖ్యమునకు శత్రుజిన్నుని నవన దీక్షయే ప్రధానకారణ మని వ్యంజింపఁజేయుటయే రచ్చర్జునలో గథ ప్రాసాధించుటలోని శిల్పరహస్యము.

(2) మూలమున నీయుపాఖ్యానారంభమునందు 7-వ పద్యము చేరిక తేచ్చర ప్రెస్ (టొండా) ప్రతిలో నిట్లు కలదు

శ్లో. తస్మాత్మతో మహావీర్యో బభూ వారివిదారణః

నామ్నా ఋతధ్వజభారః సర్వలక్షణసంయుతః.

(199)

ఈశ్లోకమందలి రెండవరణము వంగవానిప్రెస్ (బెంగాల్) ప్రతిలోను, తరంగిణి ప్రెస్ (మద్రాసు) ప్రతిలోను కానరాదు. మారనయనువాదమునందును, మందా కామేష్వరచి యనువాదమునందును ఋతధ్వజుని మిచ్చట చెప్పబడ లేదు. కావున చేరక తేచ్చర ప్రెస్ ప్రతి యందలి యీశ్లోకచరణము ప్రక్షిప్త మని యూహింపవచ్చును. ఇట్లుహించుట కొకపాటుపు కలదు. ఋతధ్వజునిము 8-20వ శ్లోకమునఁ గాని చెప్పబడలేదు. కావున కథారంభమున నతనిపేరు తెలిపి విషయము స్పష్టపఱచినచో బాగుండు నని పరిష్కర్తలు భావించి, యీవంక్రి నిందుఁ జొప్పించియుండవచ్చును. కాని, యట్లు చేయుట కవిహృదయమునకు విరుద్ధ మని స్ఫురించుచున్నది. నాయకునిగుణకీర్తనము చేయుచు నతనినామధేయమును జేర్కొనక కథ నడిపి, యతనిప్రియమిత్రులైన నాగ కుమారులనొక దానిని ముచ్చటతీర పలికించి, యశ్వతరునివలె సుర్కులఁ దాల్చియున్న పరితను రంజింపఁ జేయవలె నని పురాణకర్త భావించి యీశిల్పవమత్కృతి చేసె నని

రలంచినచో నిచ్చట నుచితముగా నుండు నని బోచుచున్నది. ఇది ప్రక్షిప్తము కాదని భావించినచో నట్టిశిల్పచమత్కారము చేసిన గౌరవము మారన కొక్కనికే దక్కఁగలదు మూఁడుసంస్కృతప్రతులలో రెండింటి లేనట్టియు, నాంధ్రానువాదములందును గానరా నట్టియు, నీచరణమును ప్రక్షిప్త మని భావించి మూలకర్త తేతస్థగౌరవము కల్పించుట న్యాయము. అట్లయినచో నది యశ్యానశిల్పవిశేషముగా రాబింపఁగలదు.

ఇట్లు కథాశిల్పబంధురమై హృదయాహ్లాదకరముగా నున్న యాయుపాఖ్యానము నందు చంద్రునియందు మచ్చలవలె గొన్నితోపములు లేకపోలేదు అవి :

1. మదాలసాద్వితీయుఁడైన ఋతధ్వజుఁడు పాతాళమునుండి తిరిగివచ్చుచు శమీక మునిని దర్శింపకుండుట.

2. తాళకేతునంహారము జరుగకుండుట.

3. మదాలస పునర్భవ యైన తరువార జాతిస్మరయై యుండియు, విరహమునుగాని, భర్తృపునస్సమాగమాభిలాషకాని ప్రకటింపకుండుట.

ఈమూఁడంశములు చిత్రింపఁబడినచోఁ గథార్థముల కొకనిండుదనము వచ్చి యుండెడిది మొదటియంశము ఋతధ్వజుని గురుభక్తియుక్తిని బోషించియుండెడిది. శత్రు శేషము నుంచకుండ లోకమును నిష్క్రమింపక మొనర్చినగౌరవము తాళకేతునంహారము వలనఁ గలిగియుండెడిది. మూఁదవయంశము మదాలసజాతిస్మరజ్ఞానమును వ్యక్త మొనర్చియుండెడిది. కాని, యాయంశము నొకవిధముగా నమర్థింపవచ్చును. మదాలస పునర్జన్మమున రూపమదాలస కాదు, యోగిమాత కుచితమైన శమదమాదిగుణముల కాల వాలము, విజ్ఞాననిధి. కావున నామె విరహాదు అనుభవంపకపోయినను బోషము లేదు. కాని, భర్తృపునస్సమాగమాకాంక్ష వ్యక్త మొనర్చియుండినచో నతినహజముగా నుండెడి దనుటలో నెట్టిసంశయము లేదు.

ఈయపాఖ్యానమునఁ గలబళవృత్తాంతము నిరర్థక మని కొందఱు భావింపవచ్చును. మృతులైనవ్యక్తులు దైవప్రసాదమునఁ బునరుజ్జీవితు లగుట కవకాశ మున్న దను నంశమును మదాలసాపునరుద్భవఘట్టమునకుఁ బూర్వము కంబళవృత్తాంతముద్వారమున పురాణకర్త వ్యక్తముచేసినాఁడని గ్రహింప వీలున్నది. కావున నదియుకథార్థపోషకమే యగుచున్నది.

నెరసులు కొన్ని కానవచ్చుచున్నను ఈయపాఖ్యానదీప్తి కేమియు లోపము కలుగ లేదు పూర్వోద్దానియందు దేహాంతము లున్నను పున్నుయిచ్చెన్నెల కెట్టికాదువ యుండును ?

**అలర్కపాఠ్యానము :**

యోగినియు, యోగిమారయు నైన మదాలస ఋతధ్వజునిచోర్కపై సంర్కుని గర్భరునిగాఁ దీర్చిదిద్దినది ఆతఁడు రాజ్యధారవహనదక్షుఁడై చిత్రవర్తిత్వము చేపట్టి నాఁడు. భర్తృషేత్రమునందు సర్వసంతతిని బడసినాఁడు పయోవృద్ధుఁడైన ఋతధ్వ

జుఁడు మదాలసాద్విత్తియుఁడై వానప్రస్థాశ్రమమును గైకొని వనముల కేగినాఁడు. మదాలస పతివెంటఁ బోవుచుఁ దనకొమరున కొక యవరంజియుంగర మిచ్చి -

చ. 'అనఘ : మమర్జుబుద్ధుఁడు గృహస్థుఁడు సంరతసర్వదుఃఖభా  
జన మటు గాన నెప్పుడు విషాదము బంధువియోగవిత్తనా  
శనరిపుషీడలం గడుననహృతరం బగునేని నప్పు డీ  
రనకమయాంగుశీయకము గ్రక్కున నేర్చడఁ బాపి యిందులోఁ.

వ. నూఝాక్షరంబుల నేను లిఖించి యిడిన కనకమయశాసనపట్టిక వుచ్చుకొని చదువు  
కొనునది యని యాదేశించి యతిని నుచితాశీర్వాదంబుల నభినందించె.'

(3.272-273)

ఈపద్య మీయపాఠ్యానమునకు నొందివంటిది. ఇం దానిర్నిబంధనముతోపాటు భావికధార్థసూచనయు నిమిడియుండుటచే మంగళారంభశ్లోకగౌరవము నొందుచున్నది. అలర్కుఁడు పురుషార్థార్థయన్విదిని సాధించిన పుడమిఱుడు. అతనికి సామాజ్యము నకల కుటుంబము. అతఁడు స్వీయదర్పాహంకారములచే దానిని శాసించి యశము పడయు చుండెను. సంసారము దుఃఖమయ మని యొగిమాతప్రబోధము. రాజ్యసంసారము బంధువియోగవిత్తనాశనరిపుషీడలచే కలఁగి యనహృదుఃఖపాటు వైనప్పుడు ఆయుంగ రము తెరువు మని మాతయాదేశము. భావికథలో సువాహుకాశీపతులదండయాత్రవలన నలర్కుఁడు పొందఁబోవు నపారదుఃఖ మామాతృమూర్తివచనములలో వ్యంజింపఁబడు చున్నది. శాసనపట్టికలోనియర్థము లాతనికి శుభములు చేకూర్చి కథ సుఖాంత మగునను సూచనయు నిందు కలదు. ఇది కథ లేర్పడిన యుత్కృష్టారంభము.

సువాహుఁడలర్కుని పెద్దయన్న. అతఁడు తనతమ్ముఁడు రత్నమూఢుఁడై సంసారభోగనంగతుఁడై పోవుచున్నాఁడని "తెరువు నడచు సార్థమున నొక్కరుని కొకటియైన సహచరులు వగచినట్లు" చిత్రమున నెల్లప్పుడును విచారపడెడివాఁడు. తమ్ము నికి నీతిఁ గఱపి యోగమార్గమునఁ బెట్టవలె నని యన్నయుబలాటము; దాని కొకచక్కని పథకము వన్నినాఁడు సువాహుఁడు. కాశీరాజు నాశ్రయించినాఁడు. తమ్మునిపై నతనికే గొండెములు చెప్పినాఁడు బెదరింపురాయభారము పంపినాఁడు. అభిమానియైన యలర్కుఁడు పంపిన సమాధానమున కుద్దిక్తుఁడైనాఁడు. చతురంగబలములఁ గూర్చి యలర్కునిపట్టణమును జుట్టిముట్టినాఁడు అతని సంపదలను, బలమును ధ్వంసము చేసి నాఁడు. అలర్కుఁ డపారదుఃఖనముద్రమున మునిగినాఁడు. తల్లి యిచ్చిన యుంగరము తెరచినాఁడు.

క. సంగంబు విడువ వలయును

సంగము విడువంగఁ గడు నశక్య మయినఁ జే

యంగవలయు నుత్సంగము

సంగభుజకు నొషధంబు నద్భుజన మిలన్.

క. కామము హేయము విడువం

గా మదికిని శక్య మెట్లు గాకున్న ముము

జ్ఞామతి వలయుం గలవే

కామవ్యాధికి ముముక్షుఁ గడచిన మందుల్.

(3.286-287)

అనుపద్యములు కనఁబడినవి. అతనిలోని విపులవిషాదమునుండి విచారము జనించినది. అది వివేకము నాశ్రయించి దత్తాత్రేయునినన్నిదికి నడిపించినది. రాజ్యసంసారము తనది యను నహంకారముతో మమకారమును, సంగత్వమును, దానిపైఁ బెంచుకొనినాఁ డలర్కుఁడు. తనకంటె భిన్నుఁడై శత్రువు తనసొత్తును అవహరించుచుండె నని యతని దుఃఖము. ఛగవంతుఁ డైన దత్తాత్రేయుఁ డతనికి నాత్మబోధ చేసినాఁడు. బింబప్రతిబింబ రూపమున నున్న పరబ్రహ్మజీవాత్మల నెఱుకవఱచి యద్వైతము నుపదేశించినాఁడు. అలర్కుఁ డాత్మవివేకియై—

లే. ఆకసం బొక్కటియ యె ట్లనేకమటము

అందుఁ దెక్కయి తోచుఁ దా నట్ల యాత్ముఁ

డొకఁడ సరలంబునందును నొగి వెలుంగుఁ

గానఁ గాశీపతియు నేను గాము వేఱు.

(3.297)

అను జ్ఞానదృష్టిని సాధించినాఁడు. అవధూత యైన దత్తాత్రేయుఁ డానందపడినాఁడు. జ్ఞాన బోధతోపా టనుభూతి నందించినాఁడు, యోగసాధనము నెఱుకవఱచినాఁడు. నిన్సంగియై జీవితశేషము సాగించుట కనుమరి యిచ్చినాఁడు. అలర్కుఁ డజ్ఞానతిమిరమును జీల్చిన సూర్యభగవానుని వలెఁ దేజోవంతుఁడై రణరంగమునకు వచ్చినాఁడు. కాశీరాజును బిలిచి రాజ్య మిచ్చివేయుటకు సిద్ధమైనాఁడు. కాశీపతి నతని నవహేళనము చేసినాఁడు. అలర్కుఁ డతనికిఁ దనదివ్యబోధను దేటపఱచినాఁడు. తమ్మునివై రాగ్యము కన్నులారఁ గాంచిన సుఖాహుఁ డుద్భి, తాను వచ్చినవని యైన దని కాశీరాజును సెలవువేడినాఁడు. అతఁ డబ్బురపడి యనలుసంగతి చెప్ప నతని వేడినాఁడు. సుఖాహుఁ డి ట్లనినాఁడు .

చ. ఘనతరదుఃఖపాతు వెడఁ గల్గినఁగాని విరక్తిపుట్ట దీ

తని కని నిశ్చయించి యుచితంబుగ నే నిను నట్లు లాశ్రయం

చిన నృపవర్యః యుద్యమము చేసితి వెంతయు నిట్లు నీకతం

బున బ్రతికె న్సృజోధమును భూతవిరక్తియుఁ గల్గి యాతఁడున్. (3.378)

తమ్ముని కాత్మవివేకము కలుగుట కొఱ కారాజుతో నింతయత్నము చేయించినాఁడు సుఖా హుఁడు. అన్న యన్న అతఁడే యన్నః అలర్కునియున్నతిఁ గాంచిన కాశీపతి సుఖా హునిపాదముల నంటి జ్ఞానభిక్ష నభ్యర్థించి, కృతార్థుఁడై వారణాసిఁ జేరుకొనినాఁడు. సుఖాహుఁడు తపోవనమునఁ బ్రవేశించినాఁడు. అలర్కుఁడు జ్యేష్ఠపుత్రునిఁ బట్టాభిషిక్తునిఁ జేసి వనముల కరిగి తపోదీక్షఁ బూనినాఁడు. యోగానందపారవశ్యములోఁ గొంతెత్తి యిట్లు లోకమునఁ బ్రకటించినాఁడు .



తే. “ అట్టి : మురళాలము రాజ్య ముద్రితోడి

నింపుతోఁ దేనిదినె లెసీ లెట్టిదే

గలదు నా తిచ్చ దీంతయుఁ గొనఁబడియె

యోగసుఖమునకంటె లే దెందును ము

( ౧౧౧ )

ఇది యాయుషాభ్యాసమునకు ఫలతపార్వము. సంసారసాగరసర్వస్వము నుద్ధరించు దివ్యసౌక యాసందేహము - ఇది సర్వతోకమంగళాంశము

యోగసాధనప్రధానమైన యాకళయందు సగముమేలకు శాస్త్రధాగ మాత్రమిచ్చి యున్నను కథను విగుప్తులో నట్టిపెట్టఁ గలిగినకీలకము లీచంద్రోఁ గొన్ని సంపు వానిని నిర్వహించినపిదమే యారథామట్టుములోని యాఖ్యానశిల్పము. మదాలస ప్రదోధ మీరధకు గుండెకాయ దానిని నుపాఖ్యానారంభమున నూచించియుఁ గదాగర్వమునఁ గాని యీ వలువలేదు. సుదాహని నత్ప్రయత్నము ఈకథలోని ప్రయోగత్రై. అలంకృతి వివేక వికాసక్రమవిన్యాస మీకథజీవితము. ‘యోగసుఖమునకంటె లే దెందును’ మను నలర్కుని వకటమే యిక్కాఫలనిర్దిష్ట కథార్థసూచనలలో భావ నువలక్ష్యపడెను దానినిఁ బ్రశ్నాశ్చికరించుటలో వైవిధ్యము, వైశిష్ట్యము, పూర్వాపరసంయోజనము, చిత్రవృత్తి పరిణామ వికాసవృంజనము మొదలగు శిల్పగుణములు భావించునట్లు యందు అలంకృతి పాఖ్యానసంపదానస్వరూపము.

జయోపాఖ్యానమునందు యంరథాఫలయొక్క నిర్మాణవిధానము వృష్టిగాఁ గొంత పరిశీలించఁబడినది. ఇఁక నా కథల సంయోజనముపలన నుష్టగా నెట్టిదు సుపాఖ్యాన సౌందర్యమునుగుఱించి కొంతవర్యాలోచనము చెయఁబడుచున్నది.

దత్తాత్రేయుఁ డలర్కున కాత్మయోగము బోధించినవిధమునఁ బెట్టెట యీ కథల పరమతాత్పర్యము. గురుశిష్యులయుత్పత్తివికాసపరిపాకావస్థలను సహేతుకముగాఁ జిత్రించుటయే యారథాసంయోజనమందలి సౌందర్యము. కౌంఠోపాఖ్యానము దత్తాత్రేయార్ప త్రికి మూలమైనది. మునికుమారలసాహచర్యము దత్తాత్రేయునియొద్ద పవనాతవృత్తినిఁ బ్రేరేచినది జంభాసురవృత్తాంతము దత్తాత్రేయుని యాశిరవాదవృత్తియును స్పష్టపఱచినది కారవీర్యాద్దునునిగాధ దత్తాత్రేయునియోగవిభూతిని, సర్వకామార్థప్రదాతృత్వమును స్థాపించినది. కువలయాశ్వమదాలసావృత్తాంతము అలర్కునియందు నైజముగా నిశ్చేదించఁబడిన రాజర్షిసంస్కారమునకు మూలధారయై నిలిచినది. ఋతధ్వజునిజ్వలధర్మమును, మదాలసయొక్క పరమయోగినీధర్మమును కలసి నూత్నముగా వెలసిన యపూర్వసమన్వయశక్తి యలర్కుఁడు అతనియందలిజ్వలధర్మ మతనినిఁ ప్రత్పించిన మహాసామాజ్యమునకు సమాప్తి నొనర్చినది. మదాలస యొనర్చిన ధర్మకర్మ ప్రబోధ మాతనిసార్వభౌమత్వమువకు సౌరభ్య మబ్బించినది. సుపాహనివివేక మలర్కుని యందు నిర్వేదము పుట్టించినది. మదాలస హేమశాసన మాతనియందు ముముక్షుభావము మేల్కొల్పినది. దత్తాత్రేయప్రసాదము మోక్షసాధక మగు నాత్మయోగ మతనికి నీర్ధించఁ

జేసినది. ఇట్టి యుపాఖ్యానమునఁ గార్వకాండనందుంధ మలినహజముగాఁ జిత్తింపఁబడి యున్నది

స్తూలమున యీనందిధానిశీల్పముతో పాటు సూక్ష్మములైన సమాంశరోపాంగ విధానము ముదియుచుటచే నీయుపాఖ్యానమునకు సజాతీయకధార్థసమాధానశౌందర్యమెల్లమున్నది అట్టివానిలోఁ బ్రస్తుటముగాఁ గనవచ్చు కొన్నియంశములు మూలమిచ్చట పేర్కొనఁబడిచున్నవి.

(1) పై పథలయందు నలుగురు పత్నివరిలు ప్రస్తావించఁబడిరి వారిచిత్రవృత్తులను వరుసగాఁ బరుపాధిపతుష్టయస్థానము లగునట్లు చిత్రించుట యొకవిశేషము కాశినినిభార్య యొకపత్నివ్రత ఆమెయందు ధర్మైకచిత్రవృత్తి వర్ణింపఁబడినది పతిశుభ్రహృషల త్రికిరణబద్ధిగాఁ జేయుటయే యామెబీబితలక్ష్యము అనసూయాదేవి యామెనందులకే యిట్లు ప్రశంసించినది

ఉ "నీ పతిభిస్సురాలపు విసేరపు పుణ్యవరివ్రత వెంతయు  
నైవముకడ నెక్కడుగఁ దత్పరతం బతి గారవెంతు పూ  
జావినయోపచారముల సంతతముం బరిరుష్టుఁ జేయు దీ

భూవలయంబున నృతలు పోలరు నిన్నుఁ బతివ్రతామణి : (2.180)

అనసూయ తపస్వినియైన పత్నివ్రత ఆమె పాత్రవ్రత్యము లోకల్యాణసాధనకును, పరమయోగ్యులైన పుత్రులఁ బడయుటకును ఉపయుక్తమై యర్థసాధనప్రవణమైనది. కువలయాశ్వనిజనని మణియొకపరవ్రత. ఆమెకు వీరమాత కావలయు ననెడి గాఢవాంఛకలదు. వీరమరణము నొందిన పుత్రుఁ డామె కాగారవము కలిగించినాఁ డని తలఁచి యామె గర్వింపినది.

ఆ. "ఉగ్రవైరివిషయి యొందె మృతఁ డొందె

నాశిభూమి నెప్పు డగుఁ దనూఁ

డవుడు గర్భదుఃఖ మతివకు సఫలతఁ

నొందు నని రలంపు భూపవర్యః"

(3 కికి)

అనుతర్వ మామెది పాపివర్తమునకు ఫలము పరమయోగ్యమైనసంతానము. భార్యగాఁ బరిని సేవించుట యెంతముఖ్యమో మాతగా భర్తృప్రతిబింబమైన పుత్రునిఁ దదాశయానుగుణముగాఁ దీర్చిదిద్దుటయు సతి సంధర్మము ల్రిమహర్షి సంతానమైన దత్తాత్రేయుఁడు మహాయోగి యైనాఁడు. శత్రుశిన్నహారాభిపుత్రుఁడు ఋతధ్వజుఁడు ధర్మవీరుఁ డైనాఁడు. వారట్లుగుటకుఁ బత్నివ్రత లైన వారిమాతృమూర్తులయోగ్యములే కారణములు. అట్లే పరమయోగినియైన మదాలస మగనియానతి ననునరించి యలర్కునిఁ గర్మరునిగాఁ దీర్చిదిద్దినది. అహంకారప్రధానమైన యధికారముతోఁ గూడినరాజ్యకర్మ దుఃఖదాయకమని గుర్తించిన యాపత్నివ్రత పుత్రుని కుచితసమయమున హేమశాసనముఖమునఁ దత్త్వమార్గోపదేశము చేసినది. పతిమృతివార వినినంతమాత్రముననే విగతప్రాణయైన మహా

పతివ్రత మదాలస. ఆమె యజ్ఞదామర మైన యాత్మజ్ఞానసిద్ధిని పుత్రులకుఁ బ్రసాదించి నది; మోక్షవదవి నందించినది. ఇట్లు పతివ్రతాచరుష్టయవచితచరిత్రము పురుషార్థ చతుష్టయప్రబోధనమర్థముగా ననుసంధించుట యిందలిసంవిదానసౌందర్యము.

(2) దత్తాత్రేయాలర్కుల మాతృమూర్తులను యోగిమాతలుగాఁ జేర్చించినవిధము నందు వైవిధ్యము పాటించియుండుట యిందలి యొక విశేషము. అననూయ యత్రిమహర్ష భార్య. ఆమె పుత్రుఁడు విష్ణ్వంశసంభూతుడైన యవధూర. ఆరణ్యచాణన్మయోగ సిద్ధుఁడు. ఆతఁడు పుట్టుకతోడనే పరిపక్వమైనఫలముపంటివాఁడు. ఆతనిజన్మము పలననే యననూయ యోగమాత యైనది. అననూయ కౌశికసతివంటి పతివ్రతలకుఁ బరివ్రతా ధర్మములను బోధించినది కాని స్వీయపుత్రులకు పరమయోగిధర్మములు వోధించలేదు. ఆమె పతివ్రతామతల్లలకు గురుస్థానము. మహాయోగులకు జన్మస్థానము. మదాలస ధర్మ గరిష్ఠుడైన చక్రవర్తికిఁ బట్టమహిషి. ఆమెయొక్క గార్హస్థ్యధర్మవృషము కానిన సంతానఫలములతోఁ గట్టకడవడిది యలర్కాభ్యము. అలర్కునకుఁ బూర్వమే విరాంతి సుహృత్సత్రుమర్దను లామెకుఁ బుత్రులై జన్మించి యామెనందోధమాహాత్మ్యముచేత్తానురై నిస్సంగవృత్తిని స్వీకరించిరి. విక్రాంతాదు లాజన్మయోగసిద్ధులు చారు. కాని, యనమాన సాధకులు. మాతృబోధముచే ప్రబుద్ధులైన యోగసిద్ధిని సాదించిన బుద్ధిమంతులు. అట్లే యలర్కుఁడును. మదాలస పతివ్రతలకు ధర్మములు బోధించినగురుస్థానము కాదు. మహాయోగులకుఁ బ్రబోధము నిర్వహించిన యాచార్యపీఠము. పతివ్రతాధర్మైకపరాయణమైన యీపతివ్రతాద్వయమునందు వృత్తివైవిధ్యమును బ్రదర్శించి యుపాఖ్యానపూర్వోత్తర ఖండములందు అద్వైత మగు ద్వైతమును బ్రదర్శించినాఁడు పురాణకర్త.

(3) మృతులు సజీవు లగు వృత్తాంతము లిందు రెండు రకపు. దత్తాత్రేయని జన్మగాథతోఁ గౌశికునియొక్కయు, అలర్కునిజన్మగాథలో మదాలసయొక్కయు వృత్తాంతము లట్టివి. ఈకథయందు మృతుడైన కౌశికుఁడు జగత్సౌభము నివారించఁ బడుటకై బ్రతికింపఁబడెను. మృత యైన మదాలస ధర్మసౌభము కాకుండుటకై బ్రతికింపఁబడెను. కౌశికుఁడు కుష్టవ్యాధిపీడితుడై మూర్తికట్టిన హేయరసమువలె సున్నపుడు చనిపోయి విగతామయునిగను, నవయౌవనునిగను, తేజోవిభవాధికునిగను, అతిసుందరునిగను, సురసన్నిభునిగను పునరుజ్జీవితుఁ డయ్యెను. మదాలస యనమానసౌకుమారోల్లసితమృదుతనూలతావిలాసమదభరాలసయైన మహారాజిగాఁ జనిపోయి తద్వయోరూపకాంతివిలసనములతోఁ గూడిన పరమయోగినిగాఁ బునరుద్భవించినది. కౌశికుని ప్రాణములు పరమతపస్వీనియిచ్చాకేవలనఁ బునస్థాపితమైనవి. మదాలసప్రాణములు తపోకర్మనిష్ఠుడైన పాతాళపతిసంకల్పనమాధియందు ఫణమధ్యమున జన్మించిన పాంచభౌతికకాయము నాశ్రయించి నిలిచినవి. నిస్సార మైనట్టియు, నిరర్థకమైనట్టియు నవస్థను త్యజించి జీవుఁడు సారవంత మైనట్టియు, సార్థక మైనట్టియు నూతనావస్థ నాశ్రయించి పరమపురుషార్థసాధనోన్ముఖమైన సంస్కారమును వేలార్చుటయే పునర్జీవన మనఁబడు నట్లు కథార్థములను జిత్రించుటయే యిందలి పరమార్థము.

(4) ఈ యుపాఖ్యానమున నిరువు రాచార్యులు చిత్రింపఁబడిరి. మొదటివాఁడు సాక్షాద్విష్ణ్వంశసంభూతుడైన దత్తాత్రేయయోగి. అతఁడు త్రైలోక్యసామ్రాజ్యలక్ష్మిని రాక్షసులబారినుండి తప్పించి వాసవున కప్పగించిన మహానుభావుఁడు, కారవీర్యుఁడు కోరిన యపూర్వపరములను బ్రసాదించిన సిద్ధపరమేశ్వరుఁడు; అలర్కునకు నిర్గుణపర బ్రహ్మైక్యయోగము నుపదేశించిన పరమయోగిండుఁడు. ఇతఁ డీయుపాఖ్యానమునఁ బ్రసన్నుడయ్యెడిప్రధానపురుషుఁడు ఇంక రెండవయాచార్యుఁడు నుజాహుఁడు అతఁడు కాశీవతికి మోక్షమార్గ ముపదేశించిన జ్ఞాని. అతనియందలిజ్ఞానము మదాలస యుగ్గు పాలతో రంగరించి పెట్టినది. అవతారమూర్తు లైన యవధూతలేకాక ప్రబోధాఖ్యానసిద్ధు లైన యోగవిద్యావిదగ్ధులును పరమగురుపీఠ మధిస్థింప నర్హు లగుదు రని వ్యంగ్యముగాఁ దెల్పుటయే యిందలి తాత్పర్యము.

(5) దత్తాత్రేయని సేవించిన భక్తులు ముగ్గు, రీకథలయందు వర్ణింపఁబడిరి. మువ్వురును ధర్మైకచిత్రవృత్తులైయుండుట వారియందు సమానముగా నున్నగుణము. కాగా వారు క్రమముగా నర్థకామమోక్షసాధకులై రాణించుట యిందలి విశేషము. ఇంద్రుఁడు త్రివిష్టపసామ్రాజ్యమును గోరి దత్తాత్రేయని సేవించుటచే నర్థకామి యనఁబడుచున్నాఁడు. కారవీర్యుఁడు భూవహనమహనీయ సామర్థ్యమును బ్రసాదించు ననేకపరములఁ గోరి యతని కామపరత్వమును వ్యక్తము చేసికొనినాడు. అలర్కుఁడు నిర్గుణబ్రహ్మైక్యము నొందించు యోగము నుపదేశము నొంది సాధించినముముపువు. ధర్మబ్రతికవైఁ జిత్రింపఁ బడిన త్రివర్ణచిత్రము లీదత్తాత్రేయశిష్యులమూర్తులు.

(6) ముఖత్రయముతో ముగ్ధమోహనమూర్తియై విరాజిల్లు దత్తాత్రేయని దివ్య మాహాత్మ్యము కీర్తింపఁబడిన యీయుపాఖ్యానమునఁ ద్రిమూర్తులు కథాగతికిఁ దోడుపడు చుండుట యొకచమత్కారము. ప్రభాకరోదయము లేక కాలములు సిక్కువడి తోకములు నండ్కోలింపునపుడు పరమసత్విత్రవైయైన యనసూయ యక్కార్యము చక్కఁబెట్టఁ గలదని నూచించినది విరించి; మదాలసాప్రాణప్రదాన మొనరించినది మహేశ్వరుఁడు. అలర్కు నికి బ్రహ్మజ్ఞానోపదేశ మొనరించినది విష్ణ్వంశసంభూతుఁ డైన దత్తాత్రేయుఁడు త్రిమూర్తులు కుమారత్రయముగా ననసూయకు జన్మించుటయు నిందు వర్ణింపఁబడినది త్రిగుణాత్మకమైన దైవవృత్తులలో సత్త్వగుణప్రాధాన్యమును బ్రకటించుట యీనంయోజన శిల్పముయొక్క సారభూతమైనతాత్పర్యము

**స్వారోచిష మనుసంభవము :**

మార్కండేయపురాణాంతర్గతము లైన మనుచరిత్రలలో స్వారోచిషమనుసంభవ వృత్తాంతము రసోదంచిత మైనది. మారన మహాకవి యీకథను తనరచనాశిల్పకౌశల మంతయు వెలార్చి తీర్చిదిద్దెను కావున నీకథ మనుకథలలో నాయకమణి యనఁదగి యున్నది

స్వారోచిషమును సంభవ మనంగనే తెలుగువారికి చప్పన స్ఫురించునది పరూధినీ ప్రవరులవృత్తాంతము. ఈ రెండు పాత్రలు తెలుగువారి కతినన్నిహితమునై చిరంజీవులై యున్నవనుటతో నతిశయోక్తిలేదు. పరూధిని తనంతట తాను ప్రవరుని పలచి, యారనిచె దిరస్కరింపఁబడిన అప్పరోగన. దివ్యవినితాపరిష్కృంగసౌఖ్యము నలఘోకగా త్రోసిరా జనిన శమగుణాన్విత విప్రుఁడు ప్రవరుఁడు. తెలుగునాట నేడు పరశ్రామరాజ్యఁ డను నర్థమున “ప్రవర” శబ్దమును జాతీయముగాఁ ప్రయోగించుచు కలదు. ఈ పాత్రస్పృష్టి తెలుగువారివై సంతప్రభావము వైచినది.

ప్రవరాఖ్యను విప్రునకు మొట్టమొదట పెట్టినవాఁడు మారనమహారవి. ఆమధుర ఙ్గణ మెంతయుదాత్తమైనదో కాని ప్రవరనామధేయము తెలుగువారి కప్పుతప్రాయమై వారి యాదరాధిమానములను జూరగొనినది.

మూలమున :

శ్లో. “కశ్చి ద్విజాతిప్రవరః పురేఽహ దరుణాన్వదే

వరుణాయాన్తరే విప్రో రూపేణాత్మశ్శినా వపి.”

(5h.5)

అని యున్నది. ఈ శ్లోకమున సంస్కృతపురాణకర్త అశ్వినీదేవతలరంటె రూపవంతుఁ డైన విపు నొకనిఁగూర్చి తెలుపుచు నతఁడు నివసించిన నగరనామమును, దానిసమీప మున నున్న నదిపేరును బ్రత్యేకించి చెప్పియు, ద్విజాతిప్రవరుడైన యామహానీయుని యుజ్జ్వలనామమును మాత్రము చెప్పక వదలివైచినాఁడు. ప్రవరు డన్నది యతని నామమే యైనట్లు అందు నిబంధించినచో శ్లోకనిర్మాణ మొక సమగ్రశిల్పము నాప్రయించి యుండెడిది. శిల్పమర్మజ్ఞుఁడైన మారన యాయాంతర్యమును గ్రహించి, ద్విజాతిప్రవర సమానమందలి శ్రేష్ఠవాచకమును సంజ్ఞగా మార్చివైచెను. దానితో అనాచకుడైన ప్రవరుఁడు ప్రసిద్ధాఖ్యుఁ డయ్యెను.

మారన ద్విజాతిప్రవరునకు నామకరణము చేసె ననుటకు వీలులేకుండ కరంగిణీ ముద్రాక్షరశాలయందు తెలుగులిపిలో ముద్రింపఁబడిన సంస్కృతమార్కండేయము పైశ్లోకమున “కశ్చి ద్విజాతిః ప్రవరః” అని చెప్పుచున్నది. దానితో మారనకు రావలసిన గౌరవము మూలకర్త కట్టుచున్నది. పరిశీలించుచుఁగా “ద్విజాతిఃప్రవరః” అను పాఠము తత్పురాణపరిష్కర్తలు కల్పించినట్లు తోచుచున్నది. తరంగిణీపైసప్రతిలోని పాఠము ఉత్తరాదిప్రతులలో కానరాదు. నేను స్వయముగా బొంబాయి, కలకత్తాప్రతులను చూచినాను. వానియందు లేదు. మార్కండేయపురాణము నాంగ్లమున ననువదించిన పర్లిటరు తనయనువాదమున నావిపుఁడు ప్రవరాఖ్యుఁ డని చెప్పలేదు.<sup>26</sup> అతఁడును దెక్కుప్రతులను జూచి యనువాదమును నిర్వహించితి నని వీరికలో జెప్పకొనియున్నాఁడు. ఇన్ని ప్రతులలో లేనిది యాతెలుగులిపి ప్రతిలో నెట్లు చేరిన దని ప్రశ్న. మదరాసుప్రతిని

26. “There lived a certain brahman eminent among the dvijas in the town Arunaspada ”— See - Pargitar's M P Page 392, Chap.

పరిష్కరించినవారు తెలుగువారు వారిపై మారనయనువాదముయొక్కయు, పెద్దన ప్రబంధముయొక్కయు ప్రభావము తప్పక యుండును. అందువలననే మూలమున “ద్విజాతీః” అని దిద్దినారు. అంతటితో నాగలేదు. వరూధిని ప్రవరసంభాషణమున “బ్రాహ్మణ ఉవాచ” అన్న వాక్యములకు బదులు “ప్రవరః” (ఉవాచ) అని మార్చినారు వైపెచ్చు మూలమున శ్లోకములం దెచ్చట కానరాని “సిద్ధ”శబ్దమును మంత్ర విదుడైన బ్రాహ్మణునికి (దౌషధసిద్ధునికి) బదులు వాడినారు నానాదేశానీతప్రతులను జూచితే మని పురాణమంతటను పారాంతరముల నిచ్చిన యాపరిష్కర్తలు వైనజెప్పిన వానికిఁ బారాంతరము లున్నను పేర్కొనుట మానివైచిరి. ఏతత్కారణములచే నీపారము నవ్యమనియు, కల్పితమనియు, సృష్టమగుచున్నది. మారనకు ప్రవరాఖ్యకల్పనగౌరవము నిల్చుచున్నది :

మారన స్వారోచిషమన్వంతరకథ నీక్రిందిపద్యముతో నారంభించెను.

క. వరుణాతటిసీతటమున

నరుణాస్పద మను పురంబునం దరులగుణో

త్తరుఁడు గలఁ డొక్క ధరణీ

సురవరుఁ డశ్వీనులకంటె సుందరుఁ డెందున్

(4213)

వరుణాతటిసీతటమున నరుణాస్పదపురము కల దనుటచే నానగరము సమశీతోష్ఠాది సౌఖ్యములతో సర్వ (ఋతు) కాలనివాసయోగ్యమై రాజించు నని భావము అట్టిపురమున ధరణీసురవరుఁ డొక్కఁడు కలఁ డని తెలుపుచు నతఁడు - అరులగుణోత్తరుఁ డనియు, నశ్వీనులకంటె సుందరుఁ డైనవాఁ డనియు మారన వర్ణించెను. దానిచేఁ బ్రవరాఖ్యాని యందు దేవాంగన యగు వరూధినిచే వరింపఁబడునంతటి లోకోత్తరసౌందర్యముతోపాటు దేవతలయందును గానరాని విషయవైముఖ్య మనెడి విశిష్టగుణమును గలదని చెప్పి, యితనిలోకోత్తరగుణప్రళ సై చేసి యుత్తమనాయకత్వ మతనియందుఁ గల దని వ్యంగ్యముగా సూచించియున్నాఁడు. సుకుమారమూర్తి యనుటచే నాతఁడు మృదుస్వభావుఁ డనియు, నెదుటివారిమనస్సు నొవ్వకుండ మాడలాడు చతురుఁ డనియు, సుదాత్తుఁ డనుటచే ధీరోదాత్తుని కుండఁదగు నవికత్తనత్వము, షమ, గాంభీర్యము, దృఢప్రతీతి మొదలగు సహజగుణములచే నొప్పారువాఁ డనియుఁ దేటపడుచున్నది. మూలము నందలి ‘సద్యోత్తః’ అనువిశేషణమును మారన యనువదించక వదలి యాతని జీవిత సద్యోత్తవర్ణనముచేతనే దానిని వ్యంజింపఁ జేసినాఁడు. ప్రవరుఁడు గుణోత్తరుఁ డనియు, సుదాత్తుఁ డనియు మూలాతిశాయిగా వర్ణించి మారన యతనిగుణరూపచిత్రమున కొకపై శిష్ట్యము నాపాదించెను.

ప్రవరునియందుఁ బ్రధానముగాఁ గానవచ్చునవి రెండుప్రత్యేకలక్షణములు.

1. అలిఖితనారృణాభిరతి, 2 సకలావసీతలవిశేషసందర్శనాభిలాష. ఈరెండింటిని మారన మూలముకంటె శిల్పరమణీయముగఁ సుండునట్లు తెలుగు చేసినాఁడు.

చ. అతిసుకుమారమూర్తి ప్రవరాఁడు డుదాత్తుఁడు వేదపాఠగుం

దతిథిజనార్పణాభిరతుఁ డై చరియించుచు, శైలరాసినా.

చిత్రసుకలావసీతలవిశేషములెల్లను బ్రీతిఁ గల్గొన

న్మతిఁ గడుఁ గోరుచుండ' . . . .

(4. 114)

మూలమున నతఁడు నదా అతిథిఃపీయః డనియు, రాత్రులయం దిరుదించిన యతిథులకు నైత మౌనమే మిచ్చువాఁ డనియు, (58.6) అతరమ్యవనోద్భావనానగరశోభిత మైన వసుంధరను దర్శింప వలెనను కోర్కె కలవాఁ డనియు (58.7) వర్ణింపఁబడినది మారన యర్హరాత్రివేళ వచ్చిన యతిథులకు నైతము నాభ్య మిచ్చెడివాఁ డనుమాటను వదలెను. కాని, తత్రాత్పర్యస్ఫోరక మగు “అతిథిజనార్పణాభిరతి” యను సార్థకమైన సమాసమును గల్పించెను. ఈకథతో నర్హరాత్రివేళ నతిథుల నాదరించిన సన్నిధి మేదియుఁ గానరాకపోవుటచే దానిని కథార్థములకును బ్రత్యక్షసంబంధము లేదనియు మారన భావించియుండవచ్చును : మూలమునందు వనోద్భావనగరశోభితమైన వసుంధరను గల్గొన సచ్చ కలదని వర్ణింపఁబడినది. కాని, పాదలేపదారణాంతరము ప్రబంధ మముగాఁ బ్రవరుఁడు హిమవన్నగవిభవవలననాలోకనకురుహలి యైనట్లు చెప్పఁబడినది. అకురుహలమున కనుగుణముగా లే దీయఁబడినది. అందులకై ‘శైలకాసనాదిరసరా వసీతలవిశేషము రెల్లను బ్రీతిఁ గల్గొనఁ’ తన్మతిఁ గడుఁ గోరుచుండు’ నని పేర్కొని నాఁడు. శైలవనమును సమానశిఖరమున స్థాపించుటయందును, “అవసీతలవిశేష సందర్శనాభిలాషి” యనుటయందును, “మతిఁ గడుఁ గోరుచుండు” నని పేర్కొనుట యందును - బ్రవరుని హిమాలయగమనము, తన్నగవిశేషసందర్శనము, తన్మూలమైన పాదలేపసంపాదనము - అనుకథార్థములకు నాంతరములైన హేయపులను శిల్పవిశిష్ట ముగాఁ గల్పించునై పుణ్యమును కవి ప్రదర్శించినాఁడు.

ఒక నాఁ డొక యాషఢసిద్ధిఁడు ప్రవరునియింటికి వచ్చెను (4. 114). మూలమున నతఁ డాషఢప్రభావజ్ఞఁ డనియు, మంత్రవిద్యావిశారదుఁ డనియు (58.8), మంత్ర విద్యంత్రసాధకుఁ డనియు, (తరం.ప్రె.) వర్ణింపఁబడియుండఁగా నాతనివ్యక్తిత్వ మంతయుఁ బ్రతిబింబించునట్లును, మంత్రాషఢిప్రభావముచే నాకాశగమనసిద్ధిని సాధించిన సిద్ధభావము స్ఫురించునట్లును డాషఢసిద్ధిఁ డనుసమాసము సంఘటించి మారన సారవ ద్రవన మొనర్చినాఁడు.

ఔషధసిద్ధిఁడు ప్రవరునకుఁ బాదలేపము ప్రసాదించినపుట్టుమును మారన కడు ప్రసన్నముగాఁ దీర్చిదిద్దినాఁడు. తనయింటి కరుదెంచిన సిద్ధుని నాగృహస్థుఁడు వదన పూజలచే హృష్టచిత్తునిగాఁ జెచ్చెరఁ జేసె నని మారన రచించెను. ‘అభ్యాగతస్సయం విష్ణుః’ అని భావించుట హైందవగార్హస్థ్యసంప్రదాయము. దేవునికి వలెనే యతిథికిని షోడ శోపచారాదిపూజనములు నలుపుట భారతీయుల యాచారము మార్కండేయపురాణమున మదాలస యలర్కునకు బోదించినకర్మవద్దతియందు గార్హస్థ్యధర్మమునం దతిథిపూజావిధి

కున్న ప్రాధాన్యముగ్గడింపఁబడినది (3.156-160). అతిథిని భక్తితో శక్తికొలఁదిఁ బూజించుటయు, మృష్టాన్నసంకలనముచేఁ గాని, శక్తిలేనిచోఁ జివరకు సంబంధముచే నైనను నతనిఁ బ్రముదితాత్ము నొనర్చుటయు ధర్మమని యందు వక్కాణింపఁబడి యున్నది. ప్రవరుఁడు 'వందనపూజల మృష్టచిత్తుగాఁ జెప్పెరఁ జేసె' (4.215) ననుటలో నాయాత్మ్యధర్మమంతయుఁ బాటించె నని వ్యంజింపఁబడినది. వందనాదికమైన పూజతో నతిథి ప్రసన్నుఁ డయ్యె ననియు, ఉచితాహారనివేదనమునఁ బ్రహృష్టచిత్తుఁ డయ్యె ననియు నిందలితాత్పర్యము. 'చెప్పెరన్' అనుటచే నాతనిపూజావిధానమునందు భక్తి, వినయము, అప్రమత్తత, తత్తరపాటు, ఆతురత, అభిరతి యను - భావానుభావములు వ్యంజింపఁబడుచున్నవి.

'ఇమ్మహిఁ జూచిన విశేషపుఁ జోద్యములఁ' గుఱించి చెప్పుమని ప్రవరుఁడు సిద్ధునిఁ బ్రత్యేకించి యడిగెను (4. 215). మూలమున నభ్యర్థించె నని మాత్రమే కలదు (58. 9). మారన ప్రవరుఁ డవసీతలవిశేషములఁ గన్గొనఁ గడుఁగోరుచుండువాఁ డని వెనుక తెలిపియుండుటచే- నతనిమనోభావము తేటపడునట్టిచ్చట విశేషపుఁజోద్యములఁ గూర్చినప్రశ్నాదికము నడిగించినాఁడు చప్పని సామాన్యవిషయములు విని సంతృప్తి పడెడుసామాన్యఁడు కాఁడు ప్రవరుఁడు; అచ్చెరువు గొలుపు నద్భుతవిశేషములు విని భూవలయనందర్శనాభిరతిని విస్తరించుకొనువివేకి. అతనిమాటలు అతనిజిజ్ఞాసకు వ్యాఖ్యానములు. "అచ్చుగఁ జెప్పవే" యని వేడుట యతనిసత్యాన్వేషణవరత్నమున కచ్చమైన తార్కాణము :

మూలమున సిద్ధుఁడు తాను గాంచినదేశములఁగూర్చియు, రమ్యములైన నగరములను గూర్చియు, నదీవనశైలపుష్పాననములగూర్చియుఁ దెల్పె నని వర్ణింపఁబడి యుండ మారన యాతఁ డనేకదేశములఁ ద్రిమూరి వానియందొగిఁ జెక్కుచోద్యములు గాంచినట్లు పేర్కొనెను.<sup>27</sup> అనఁగా నాంధ్రమున నగరనదీవనశైలాదులు దర్శించినట్లు ప్రత్యేకముగాఁ జెప్పలే దని తాత్పర్యము. ఇట్లు రచించుటకుఁ గల పేతువు బహుశః మూలకర్తయు, మారనయు ననంతరప్రవరపాత్రానుభావవర్ణనానుకూలముగ సిద్ధుని వార్యములను సమకూర్చి యిచ్చించుట యనియే తోచుచున్నది. సిద్ధునివాక్యములు విని ప్రవరుఁడు విస్మయావిష్టుఁ డయ్యెనని మూలము (58. 10); వెటకారపునవున నవ్వె నని మారన (4. 216). ఆయవపేశనము మారన చేసిన కల్పన మూలమున విషయమును విభజించి వేఱుగాఁ జెప్పటచే శ్రోతయందు విస్మయము పొడఁపినది. ఆంధ్రమున "ననేరదేశముల్" "క్రచ్చర" "త్రిమూరితి" "కాంచితి పెక్కుచోద్యముల్" అనుపదములఁ బ్రయోగించుటచే వ్యంగ్యముగా భాసించు సిద్ధునిదాంభికత్వమును, ప్రగల్భతయఁ శ్రోతయంద విశ్వానపూర్వకప్రహాసము జనింపఁ జేసినవి

సంస్కృతపురాణమునఁ బ్రవరునియాశ్చర్యము వ్యక్తమగునట్లుగను, ఆంధ్రమున



నతనియవిశ్వాస మచ్చుపడునట్లును పలుకుట పొందుపలుచఁబడియుండుట గమనింపఁ దగినది.

మూలము :

శ్లో అనేకదేశ దర్శిత్యే నాతిశ్రమసమన్వితః

త్వం నాతివృద్ధో వయసా నాతిప్యత్ర శ్చ యోవనాత్

కథ మల్పేనకాలేన పృథివీ మటసి ద్విజః॥

(58-11)

అంధ్రము :

ఉ. వాయువురజ్జు లేల మునివల్లభః వృద్ధుఁడ పొండెఁగావు లే

బ్రాయపువాఁడ వద్రవనరమ్యము లైన యనేకదేశము

భీయుతః యల్పకాలమునఁ దిమ్మర శత్యమే ? నీకు నెమ్మెయి

నైయునునేల నమ్మ నెద నీపలు కన్న మునీంద్రుఁ దిట్లను. (1.217)

ఈ రెండింటినిఁ బోల్చి చూచినచో మారన మూలముకంటె “వాయువురజ్జులేల ముని వల్లభః” “భీయుతః” “వేయును నేల నమ్మ నెద నీపలుకు”- అనుపదముల సుభద్ర ముగా వాడి ప్రవరునివాక్కులనుఁ దత్కాలావస్థ రసుగుణముగాఁ దీర్చిదిద్దినాఁడని స్పష్టపడఁగలదు. ప్రవరుఁడుదాత్తుఁడగుటచే నాత్మస్తుతివిముఖుఁడు. సిద్ధునిమాటలలో నాత్మప్రత్యయము, దాంభిఃత్వము గుప్పన వాసనకొట్టుచున్నది. దాని నాతఁడు విని నహింపలేకపోయినాఁడు సిద్ధునిచాలకము గాంచినచో లేఁబ్రాయపువానివలెఁ గానపచ్చు చున్నాఁడు. అది మఱియు నతని కుడువెక్కించినది. వ్యర్థములైన యాత్మస్తుతు లేలనయాః యాగు మని వారించినాఁడు మొదట మునివల్లభః యని గడుసరిగా గౌరవ మును మరుగ్రుక్కలో నొలకపోసినాఁడు. మూలమున సిద్ధునివట్ల ద్విజశబ్దము మాత్రమే వాడఁబడినది. మారన యతనిని మునివల్లభుని, మునీంద్రుని, మునిపాలకునిఁ జేసివైచి నాఁడు. దానివలనఁ బ్రవరుఁడాతనిని వయోధ్యునిగాఁ గాక జ్ఞానవృద్ధునిగా గౌరవించు చున్నాఁడని తెలియనగును. “భీయుతః” యనునంబుద్ధి యాభావమును స్థిరీకరించు చున్నది మూలమున ననేకదేశము లని మాత్రముండ మారన యవి యద్రవనరమ్యము లని విశేషించి ప్రవరునిచి త్రవృత్తిని వ్యజింపఁజేసినాఁడు. “అనేకదేశముల్” అనుసమాన మును బద్యపాదాంతమునందు సంధించి, పూర్వపద్యమునందలి సిద్ధవార్యములకుఁ బ్రతి బింబభావమును గల్పించి, పద్యరచనమున సరితుకము నేర్పఱచుటయే కాక సిద్ధుని మాటలతోనే యాతని నెత్తిపొడుచుచున్నట్లు చిఱిచెను. ‘తిమ్మరశత్యమే ?’ యను ప్రశ్నయును నిట్లు కూర్చఁబడినదే. ‘భీయుతః’ యనుటలోఁ దెలుగున “బుద్ధిమంతుఁడా” యనెడు నొకానొకవెటకారపు స్ఫూర్తిని మారన బొదిగియుంచినాఁడు. “నీకు నెమ్మెయిన్ శత్యమే ?” “వేయును నేల నమ్మ నెద నీపలుకున్” అను వాక్యములందుఁ బ్రవరుని యవిశ్వాసమును స్ఫుటికరించినాఁడు. లేఁబ్రాయపువాడైన యోషధసిద్ధునిపై సమాన వయస్కుడైన ప్రవరుఁడు వయోనుగుణమైన కించిత్ప్రాధిమ్యతో నిట్లాకవినురు విసిరి

నట్లు మారన చిత్రించుటలోఁ గథాప్రయోజనము మఱియొకటి సాధింపఁబడుచున్నది భూవలయవిశేషములు గన్గొన నెమ్మెయి నేరికి శక్తియు కాదని ఘంటాపథముగాఁ జెప్పు యువప్రవరునకు నొక్కయొకవసరుతో నొక్కవగలిఁటిలో యోజననహస్రము యానము చేయువచ్చు నను విషయము తెలిసినచో నత్యాశ్చర్యజనము కాఁగలదు అప్పుడు సిద్ధుల మహిమలు ప్రాకృతులప్రపంచానుభవములకంటె మిన్నలైన యపూర్వవిశేషము లని ప్రవరుఁడును, తన్ముఖమునఁ బరితయు నెఱుఁగఁగలరు అప్పు డాయోషధనిద్ధునిపైఁ గలుగు గౌరవభావమునకు మేర లుండవు. ఇట్లు పూర్వాపరనన్నివేళవరిశీలనమువలన నీసన్నివేశము రిమణీయార్థస్ఫూరక మగుచున్నది.

ప్రవరునిశంకకు సిద్ధుఁ డిచ్చిన సమాధానము తెనుఁగున నతిరమణీయముగా రచింపఁబడినది.

ఉ ఏ నొక సిద్ధుఁడ ని్యను మహీసురశేఖర : ధాత్రియంతయు  
స్మానుగఁ బాదలేప మను మందుప్రభావమునం జరించితి  
స్థానిఁ బదంబులందుఁ దగఁ దాల్చిన నెంతయు నిర్దితశ్రమం  
దై నరుఁ డేఁగు యోజననహస్రము నావగలింఁటిలోవలన్. (4.218)

ఈపద్యపుటెత్తుగడయే గంభీరముగా నున్నది. సిద్ధుఁడు తననుగూర్చి సగర్వముగాఁ దెల్పుకొనిన యీవాక్య మమూలకము : మారన పాత్రోచితసంభాషణరచనానైపుణ్యమున కొక నిదర్శనము సిద్ధునియీమాట ప్రవరునియనుమానమూలకమైన యపహాస్యమున కేర్పఱచిన యడ్డుకట్ట. దానివలన శ్రోత నాశ్చర్యమగ్ను నొనర్చి, యాతఁ డణిమా ద్యష్టసిద్ధులచే నొప్పురువాఁ డను సపూర్వగురుభావము కలిగించిఁజేయును అంగికాభి నయముతో సిద్ధుఁ డాపదము నుచ్చరించునప్పుడు దెబ్బతినిన యతనియాత్మాభిమానము గౌరవసంరక్షణార్థము కడలికెరటమువోలె మేనువిఱుచుకొనుచు మిన్నఁట లేచినట్లు తోవఁగలదు. ప్రవరుఁడు సిద్ధునివయస్థితినిగూర్చి ప్రకటించిన యనుమానమునకు వ్యంగ్యమధురమైన సమాధాన మందుఁ గలదు. సిద్ధులకు జరారుజాదిభాధ లుండవు దానివలన వారు వయస్సంభవనిద్ధులై యుందురు కావున నీకథలోనిసిద్ధుఁడు పయో వృద్ధుఁడైనను లేఁజాయపువానివలెఁ గానవచ్చుచుండె నను భావము “ఏ నొక సిద్ధుఁడన్” అనునాక్యమున వ్యంజింపఁబడుచున్నది దీనిని అల్లసాని చెప్పిన తనకావ్యమున గ్రహించి ప్రపంచించుటయే దానికిఁ బ్రబలతార్కాణము. “విను” అను విధ్యర్థకక్రియాపదమున సిద్ధుఁడు తాను ముందుఁ జెప్పఁబోవువాక్యములలో దనమహత్త్వము వెల్లడియగు నన్న విశ్వాసముతోఁ గూడినధార్మ్యమును వ్యక్తపఱచినాఁడు. ‘మహీసురశేఖర’ యనుసంబుద్ధి పూర్వపద్యమునఁ బ్రవరుఁడు వాడిన “మునివల్లభ” యనుపదమునకు దీటువచ్చుటకై వాడినది. ప్రవరునిసంబుద్ధి యతనివెటకారమును వ్యంజింపఁజేయుచుండగా, నీసంబుద్ధి సిద్ధునివిజయగర్వమును విశదపఱచుచున్నది. మూలమునఁ బాదలేప మను మంత్రోషధి నామ మివ్వులునఁ జెప్పఁబడక, ప్రవరుఁడు పాదములకుఁ బూనికొనుభోటఁ జెప్పఁబడి

నది మారన యౌచిత్య మెఱిగి యుచితస్థలమున నాయౌషధినామము సుచ్చరించినాడు. “దానిఁ బదంబులందుఁ దగఁ దాల్చిన నెంతయు నిర్మితశ్రముండై నరుఁ డేగు యోజన సహస్రము నావగలింటిలోవలన్” అనువాక్యములను సిద్ధుఁ డాత్మపరముగాఁ జెప్పుకొని నట్లు కాక సర్వసామాన్యవిషయముగాఁ బ్రతిపాదించినట్లు రచించుట మారన మూలాధిక ముగాఁ బ్రదర్శించిన శిల్పచాతుర్యము. దానిచే నాయౌషధి సర్వజనోపయోగ్యమైన దనునంశము తేటపడి ప్రవరుఁడు తదవకాశమును జూఁగినుటకై యాత్రమువడుట కొక చక్కనిత్రోవ యేర్పడుచున్నది. “పగలింటిలోవలన్” అనుటలోఁ జివరనున్న ఏవార్థకస్ఫూర్తి నిశానమయనంచారము నిషిద్ధ మని సూచించుచున్నట్లు తోచుచున్నది.

ఔషధసిద్ధునిప్రత్యుత్తరము ప్రవరున రత్యంతప్రీతికరమైనది ప్రతినరుఁడును బాదలేవరమౌషధధారణమునకు యోగ్యుడను సిద్ధసూచన మాత్రాహ్లాదుఁడు ప్రత్యేకముగా గమనించినాడు. దానిని “ఊది” యనుక్రియాపదమున మారన సూచించినాడు. సిద్ధుఁడు పాదలేవరమౌషధప్రభావముచే ధాతియంతయు మానుగఁ జరించుప్రవృత్తి కలవాఁడు. ప్రవరుఁడు తనకు నట్టియిచ్చయే కల దని తెల్పుచు ధరఁ బాచు వేడ్క “నాకున్” హృదయంబునఁ బాయ దని గడుసరిగాఁ బలికి నముచ్చయార్థకవ్యంగ్యము నాశ్రయించి సిద్ధునితో సజాతీయసంకల్పసంబంధమును గలియఁబోసికొనినాడు (4.219). అట్టి పరమౌషధము నిచ్చి కృతార్థు నొనర్చు మని వేడుకొనినాడు; పరిహాసములు పీడి పాదార్చనలకు దిగినాడు. ఉదారచిత్తుడైన సిద్ధుఁ డతనికి పాదలేపము నిచ్చినాడు. అతఁడు దానినిఁ దాదమునఁ దాల్చి సంతల్పమా తముననే చవనరయమున హిమనగమునకు వెడలినాడు (4.220).

ప్రవరుఁడు వయన మగుచు మానసమున నిట్లు వితర్కించుకొనినట్లు మూలము :

శ్లో. సహస్రం యోజనానాం హి దినార్దేన ప్రజామి యే

ఆయాస్యా మీతి సందిత్య తదర్థే నావరేణ హి ॥

(58.17)

(సంప్రాప్తో హిమవత్సృష్టం నాతిశ్రాంత తనుర్దిజః.....)

ఈశ్లోకభావమును మారన తెలుఁగునీయఁ పదలెను. ఇది సంస్కృతప్రశ్న అన్నింటి యందుఁ గానఁబడుచుండుటచేఁ బ్రక్షిప్త మనలేము ఈశ్లోకము కథార్థములం దతుకుట లేదు. హిమవన్నగమునకుఁ బూర్వదినార్థమున వెడలి యవరార్థమునఁ దిరిగివచ్చుటకుఁ బ్రవరుఁడు సంకల్పించె నని యిందుఁ జెప్పఁబడినది. ఇట్లనినచో నిచ్చట కథలోఁ గాలై క్యము కుదురుట కష్టము. సిద్ధుఁడు ప్రవరునింటికి నతిథు లేతేరునమయమున వచ్చి యుండవలెను. సామాన్యముగాఁ గర్మరులైన గృహస్థులయం దవరాహ్లామునఁ గాని భోజనములు కావు ఆపై వారిరువురిసంభాషణ నడువవలెను. ఔషధి పాదములకుఁ బూసినవెంటనే ప్రవరుఁడు వయనమై వెడలినట్లు వర్ణితమైయున్నది. ఈలెక్కన ననలు బయలుదేరుటయే దినవిశ్విమార్గమున జరుగుచుండగాఁ బోవుటకును, వచ్చుటకును, అచ్చటివిశేషములు దర్శించుటకును సమయము చాఁచు. కావున నిష్టిధిక్కులతోఁ గూడిన

యాయంశమును వదలినచో కాలదూర పరిమాణములను గూర్చిన తక్రారు లేకుండపోవు నని మారన భావించియుండియుండవచ్చును.

ప్రశ్నోక్తము ననువదింపక మానినను మారన యాఘట్టమునఁ బ్రవరుడు కాంచిన హిమవన్నగము నొకకందమునఁ బ్రత్యేకముగా వర్ణించెను. మూలమున నావర్తతము నానాప్రసవజాన్విత మని మాత్రము పేర్కొనఁబడియుండ మారన సెలయేళ్లయానులే యెత్తుకొనక—

క. చని ఒహులతుహినమహితం

బును నానారత్నరశ్మిపుంజస్ఫురితం

బును సిద్ధసాధ్యదివిజాం

గనాస్పదము నైన యన్నగమువిలసనమున్.

(4.221)

వర్ణించెను. ఈవర్ణనమున మారన పరమాచిత్యము పాటించెను. హిమవన్నగప్రసక్తి వచ్చినప్పుడు మొదటఁ దన్నగహిమమహత్వ మెన్నకుండుట నిజముగా నొకలోపమే కాఁగలదు. హిమనగముయొక్క మహితత్వము, స్ఫూర్తిమత్వము, దివిజాంగనాస్పద త్వము, నను మూఁడుగుణము లిందు వర్ణింపఁబడినవి హిమముచే నగొన్నత్యమును, రత్నదీప్తిచేఁ బర్యవేంద్రైశ్వర్యమును, దివిజాంగనాస్పదమనుటచే దివిజనివానమహానీ యత్వమును మారన వ్యక్తీకరించినాఁడు. దివిజాంగనాప్రసక్తి చేసియుండుటచే భావికదలో పరూఢినిప్రవేశమునకుఁ బూర్వరంగముగా నీవర్ణనాంశమును మారన ప్రయోగించె నని యూహింప వీలగుచున్నది.

ప్రవరుడు హిమనగవిలసనములఁ బ్రీతితో నత్యంతకుతూహలమతియై కాంచుచు విహరించుచుండ నతనిపాదములకుఁ బూయఁబడిన పాదలేపము తుహినజలముచేఁ గరఁగిపోయెను. అతనిశీఘ్రగమనము చెడెను. కాని, యతఁ డద్దానిని గిరివిభవవిలాసా లోకనకుతూహలపారవశ్యమున గమనింప లేదు. అతనియం దంతకౌతూహలము పరిపూర్ణింపఁ గలిగిన హిమన్నగవిలసనవర్ణనము మారన యాకర్షణీయముగ రచించి ప్రకరణో చితకావ్యార్థవర్ణనగౌరవమును గాపాడినాఁడు.

మూలము :

శ్లో. దద ర్మాతిమనోజ్ఞాని సానుని హిమభూభృతః ॥

సిద్ధగంధర్వజుష్టాని కిన్నరాభిరతాని చ

క్రీడావిహారరమ్యాణి దేవాదీనా మిత స్రతః ॥

దివ్యావ్వరోగణశతై రాకీర్తా న్యవలోకయన్

నాతృవ్యత ద్విజుశ్రేష్ఠః ప్రోద్భూతపులకో మునే ॥

దృష్ట్వా చైతం ద్విజునులో హిమవంతం మహాచలమ్

శ్వోద్రవ్యా మితి సంచిన్త్య మతిం చక్రే గృహం వ్రతే ॥

(56 20-22: 28)

అనువాదము :

సీ. సురసిద్ధసాధ్యకిన్నరమనోహరణేశి  
 విలసితరంగరవిభ్రమములు,  
 కలకంఠకులరంగరవరచండిత  
 వివిధతరూద్యానవిలసనములు,  
 హంసరథాంగవిహారోల్లసన్నవ  
 నీరజాక్షరరామణీయరములు,  
 త్రిదివనితంబిన్క్రీడాభిరమ్యుల  
 తాగృహమహితసౌందర్యములును,

ఆ. దగ్ధి చూచి చూచి తలయూచి తలయూచి  
 మెచ్చి మెచ్చి విప్రుఁ డిచ్చు దనివి  
 చనక యింక నెల్లి చనుచెంచి యేర్పడఁ  
 జూతు నిన్ను గంపుసౌంపుఁడెంపు.

( 4 చి 4 )

ఈనగవర్ణనము శైలకాననాంబితనకలావనీతలవిశేషదిదృశ్యమైన ప్రవరునిది త్రవృత్తి కనుకూలమై యున్నది. అతఁడు హిమాచలము వెన్నెనది పుణ్యశ్రేతగుచర్మనముననుఁ గాదు, కాలగళురహస్యవిహారపుణ్యప్రదేశములను చూచివచ్చుటకుఁ గాదు. పట్టి పర్వతరామణీయరము దర్శించుటకే. ప్రకృతిసౌందర్యరసవిహారి ప్రవరుఁడు. కావున నతని కన్నులయెదుట పర్వతకాననరమణీయదృశ్యములే ప్రత్యక్షము లైనవి. రంపర ములు - ఉద్యానవనములు - నీరజారరములు - లతాగృహములు - అచ్చటిగిరివన సంపదలు. సురసిద్ధసాధ్యకిన్నరమనోహరణేషలచేతను, త్రిదివనితంబిన్క్రీడావిలాస ములచేతను ఆకొండ యెల్లవేళలయందును సంకులమై శోభిల్లుచుండును. ' త్రిదివనితంబిన్ క్రీడాభిరమ్యులతాగృహమహితసౌందర్యము ' లతఁ డపర్వతముపైఁ జిట్టచివర కను గొన్నవిశేషము. ఇది భావివరూఢిసీగందర్శనసన్నివేశమునకు సహజచరిత్రవాతావరణము గల్పించు సరసశిల్పము.

హిమవన్నగవిశేషసౌందర్యనకుతూహల మతిశయించు బ్రవరుఁడు దీని నన్నింటిని గాంచినాఁడు " చూచిచూచి " యను నాప్రమేడితప్రయోగమున నాతనికుతూహలాతిశయము స్పష్టమగుచున్నది. తలయూచి, తలయూచి మెచ్చి మెచ్చి యనుటచే నపూర్వాభీష్టార్థవస్తు దర్శనావసరమునం దతఁడు ప్రదర్శించిన ప్రీతిని, భారవశ్యమును, మెప్పుకొలును, బ్రవ రుని రసకహృదయమును వ్యక్తమగుచున్నవి. పద్యారంభమున సంకురావస్థలో నున్న కుతూహలము గిరిదర్శనముచేఁ బరిణతిఁ జెంది పద్యాంతమునఁ దనివిభిరనియతనిలో జనించినపునర్నిదృశ్యకు దోహదము కల్పించి నవలమైనది. కుతూహలభావపరిణామ వాహికఁగాఁ బద్యమును తీర్చించుట మారనరచవాశిల్పము.

హిమవారిఁ జెరసె పాదలేపము కరఁగిబోయిన దని తెలిసికొనిన బ్రవరునియందుఁ గలిగిన భావక్రమమును ఘోరన సున్నితముగాఁ బ్రవంచించెను. పదములు జడభావ

మందుటచే నావిప్రునియందు మొదటఁ దోచినది భయము. అవిధ మేమియొకో యని వితర్కించుచు నదౌషధముకూడ కరఁగిపోయినందుల కారని కాపై నాశ్చర్య ముకురించెను. గమనరయ ముడిగినందులకు దుఃఖము పొంగివచ్చెను. ఏల దైవ మిట్టిగిరిం ద్రమునకుఁ దెచ్చెను? ఇంటి తెవ్వెదమున నేగుదు? ఏమి చేయువాఁడ నేది తెరువు? అనుమాటలలో నాదుఃఖము విపులరూపము తాల్చినది. నిత్యనైమిత్తికకర్మల కాఱిది పుట్టినని యాతఁ దానేగ వడెను. ఇంటికిఁ జనునుపాయము దెలుపు నొకతపోధనుఁడైనను గానరాదా యనువితర్కముతోఁ గూడిన ప్రత్యాశను బ్రకటించెను. మూలమున నీభావములన్నియు నిట్లు స్పష్టముగాఁ బ్రతిపాదించఁబడిలేవు. రసజ్ఞుఁడైన మారన కథార్థముల కనుగుణముగా నాభావములఁ దీర్చిదిద్దెను.

పాదలేప పదప్రయోగమునందు మారన యొనర్చిన చమత్కార మిచ్చట తప్పక చెప్పవలెను. సిద్ధునకుఁ బాదలేప మధీనమై యుండుటచే దానియం దాతనికి విశేషగౌరవ ముండదు. అతఁడెప్పుడు దానిప్రస్తావన చేసినను 'మందు' అని మాత్రమే తేల్చి పలుకుచుండును. ప్రవరున కామహిమాన్వితమైనమందు అపూర్వమును, దివ్యమునై తోచినది కావున దానియం దతని కత్కంఠగౌరవ మేర్పడినది. ఎప్పుడు దానిప్రసక్తి వచ్చినను 'పరిమౌషధ' మనియో, 'దివ్యౌషధ' మనియో, 'సదౌషధ' మనియో విశిష్టార్థవిశేషణసహితముగనే పేర్కొనును. మారన యిట్లు రచించి పాత్రచిత్రవృత్తులను వ్యంగ్యగుండరములుగాఁ జిత్రించినాఁడు. హిమవారిఁ గరఁగిన పాదలేపమును 'మం' దని సామాన్యముగా వర్ణించినాఁడు కాని ప్రవరుఁడు మాత్రము అదివ్యౌషధము మంచునీటికిఁ గరఁగిపోయెనా యని యబ్బురపడినట్లు పేర్కొనినాఁడు. అమౌఘమహిమాన్వితమయ్యుం దాదలేపము పనరే, నీటఁ జెట్టినఁ గరఁగిపోవుట దానినై జగుణమే. యథార్థదృష్టి కిది యవలీలగా న్సురించును. కాని, ప్రవరుఁ డాపనరునందు దివ్యత్వార్థోపణము చేసి భావించినాఁడు కావున, నాతఁడు పనరు కరఁగిపోవు నని ముందు జాగరూకత వహింపలేదు. కవి రససిద్ధుఁ డగుటచే నందర్పశుద్ధి గలిగిన పదప్రయోగము చేసి పరితకుఁ దదర్థస్ఫూర్తి గలిగించి కృతార్థుఁడై నాఁడు.

మూలమునందలి హిమవన్నగవర్ణనము సంతటినిఁ దెలుఁగునఁ గొనిరాకుండ మారన యొకచమత్కారము చేసినాఁడు. మూలకర్త హిమవంతమును నానాప్రసవణాన్వితముగాఁ జేర్కొనినాఁడు. (58.23-25) ఆమాటను పోషించుటకొఱకై గిరివనసంపదతోపాటు, గిరిఝరీసంపదనుగూడ కొంత వర్ణించుచు నొకచో రమణీయజలపాతమును, దత్తరంగనాదమునకు నృత్య మొనర్చు నెమిళ్లగుంపును ప్రవరునిచే దర్శింపఁజేసినాఁడు. కాని, మారన హిమనగప్రసవణత్వ మనలు వర్ణింపక వదలినాఁడు. దీని కొకకారణ మున్నది. అది మూలకర్తకంటె మారన యొక స్థిరమైనట్టియు, నిర్దుష్టమైనట్టియు కథాకథనమార్గము ననుసరించియుండుటయే. మూలమునఁ ప్రవరుఁడు కాననోపవనోద్యాన నానానగరశోభితమైన వసుంధరను జూడ నభిలషించినాఁడని తెలిపి, నానాప్రసవణాన్వితమైన హిమవంతమును గాంచ నేఁగె నని ధరించుటలోఁ బూర్వాపరసమన్వయము

కొఱవడుచున్నది జీవనదీతటాంతలవాని మైన ప్రవరుడు ర దలను దర్శింప నేగినాఁ డనుటకంటె గిరివనదర్శనార్థము నగరాజమున కేగినాఁ డనుటలో నాచిత్య ముండు నని మారన యోచించి ప్రవరునిచిత్తమునందును, కన్నులముందును గిరివనసందర్శనప్రసక్తి నే స్ఫురింపఁజేసినాఁడు. హిమనగప్రసవణత్వమును వర్ణించక పదలిసంతమాత్రమున గథా గమనమున రెట్టిలోపము వాటింపకుండుటయు దాని ననువదించక విడుచుటకు మఱియొక హేతువై యుండవచ్చును.

స్వారోచిషమునుసంభవకథలో రమణీయపుట్టము వరూఢినీప్రవరుల సమావేశము దీని యాత్మకృష్టమును గుర్తించి మారన శిల్పసుందరముగాఁ దీర్చిచిద్దినాఁడు. ఇందలి శిల్పము విభావానుభావవర్ణనమునందును, సంభాషణలు తీర్చిదిద్దుటయందునుఁ బ్రత్యేక ముగాఁ గలదు. ఇచ్చటఁ బరితకు వరూఢినీప్రవరు లాలంబసవిధానములు; వారిహావ భావము లుద్దీపనవిభావములు, వారిమట్టు నున్న గిరివననుందర్శనాత్మి లటస్తవిభావము. వీనిని రసానుకూలముగాఁ జిత్రించుట యిచ్చటి కథాకథనశిల్పము.

సిద్ధుని పాదలేపరసమాహాత్మ్యమువలన హిమగిరినిరము నర్తమమునఁ జేరిన ప్రవరుడు ఔపధహీనుడై తపోధనుఁ డెవఁడైన కానఁబడునేమో యని వెదకుచుండుట చాలసహజము దేవతాత్మయైన యచ్చిర్వ్రతసానువులపై దేవచ్ఛలును, మహాచ్ఛలును సమాధిగతులై యుండుట నర్హసామాన్యము. కాని, ప్రవరుడు కాళ్ళరుగున ధైంతదూరము తిరిగినను ఒక్కజడదారికూడ కానవచ్చినట్లు వర్ణింపఁబడలేదు. హిమవత్పర్వతమంతయుఁ ద్రిదివనితంబినివిహారమణియముగనే పేర్కొనఁబడినదికదా : అట్టిచోటఁ దపోధనుడు కనవచ్చునా ? కనవచ్చినచో నాతఁ డేమకయోగిండుఁడో కావలె నని పరిత యుత్కంఠ వహించి యుండును.

ఇట్టిసమయమున వరూఢినియను నప్పరోగనను రంగముపైఁ బ్రవేశపెట్టుట నన్ని వేశసంవిధానశిల్పదృష్టితోఁ గడుప్రశంసనీయము. వరూఢిని లలితాంగకాలతి కితకాంచిన, విభ్రమచంచదట్టలోచన, కలహంసయాన (4.229). త్రివిష్టవవనితలకు సహజమైన మేనికాంతియు, భూలోక ప్రకృతిసౌందర్యదిదృష్టాజాగృతములైన విశాలనేత్రములును, ప్రతిపదవిశేషవైభవమహనీయము లగు హిమవన్నగ విచిత్రవిలాసములను దర్శించుటఁ గలుగు పారవశ్యమును బ్రదర్శించు మందమగు నంచనడకయు నామెయందు సందర్భ శుద్ధినిఁ గల్పించుచున్నవి. ఆవర్వతశిఖరములపై దట్టముగా నమరియున్న లతామంట పములందు నాకవనితలు విహార మొనర్చుచుండుట ప్రవరు డాసక్తితో నిదివఱకే చూచి తలయూపినాఁడు. అట్టిదివిజాంగనలలో వరూఢిని యొకతె. ఆమెయునికీకఁ బూర్వరంగము నిర్ధవఱచియే సహజముగాఁ బ్రవేశపెట్టినాఁడు పురాణకర్త.

వరూఢిని ప్రవరునిఁ గాంచినది. నురవనితానంకులమైన యాకానలోఁ దపోధను నన్వేషించు నాటావఁ డిప్పుడు దివ్యవనితామండలిని దర్శించుభోరణిలో లేఁడు. కావున, నప్పరోగనయే యాతనిని ముందుగాఁ జూచిన దనుట యత్కంఠసహజము. ఇట్లు భూచుటవలన, గథార్థములకు మఱికొన్నిప్రయోజనములు నమకూరుచున్నవి. వరూఢిని

ప్రవరుని వరింపనున్నది కాని, యతః దామెకోరెన్న మన్నింపఁడు ఇట్టి భావికథలో రతిభావము వరూధినియందే పుష్టము కావలెను. దానియందు పాత్రమనఃప్రవృత్తి ప్రతిబింబింపవలెను. వరూధిని స్నిగ్ధమును, ఆవేశనుందరమును నైన చిత్రవృత్తి కలది. అది యామె యనుభావములందు ప్యంగ్యరమణీయముగాఁ బ్రదర్శింపఁబడవలెను. మారన యిట్టికథాకథనమార్గము ననుసరించి యీనన్నివేశమును మలచెను.

వరూధిని విప్రుని, మకరాంకనన్నిభునిఁ, జూచి సంచలితాంతరంగ యైన దని మారన : ఇందు ప్రవరునికి వాడినవిశేషణములు సాభిప్రాయములు. వరూధిని యతని యందు ప్రప్రభమమున విప్రత్వమును దర్శించినది. “విశేషేణ పాపేభ్యః ఆత్మానం పరం చ పాతీతి విప్రః” అని గురుబాలప్రబోధిక. ప్రవరునియందలి యిట్టిలక్షణము కథతోఁ బ్రత్యక్షముగా ముడిపడియున్నది. అతఁడు తాను పరశ్రీసమాగమదోషము నుండి తప్పకొనుటయే కాక - అన్యపురుషసంగమపాపమునుండి వరూధినిఁగూడ రక్షించెడి వాఁడగుటచే నాతనియందు విప్రలక్షణము సార్థకమగుచున్నది. అతనియందలి రెండవగుణము మకరాంకనదృశశక్తము. రత్నద్దీపనశక్తియుక్తమగు నతనిమదనసౌందర్య దీప్తి దానియందు వ్యంజిత మగుచున్నది. మదనుఁడు మకరకేతనుఁడు. అతని కిది కాక పెక్కుపేళ్లు కలవు వానినన్నింటిని వదలి మకరాంకాఖ్యము నిచ్చట చెప్పుట కవి ప్రత్యేకత. మకరము నవనిధులలో నొకదానికిని, జలజంతువైన మొసలికిని పేరు మకరనిధికి “మకర ఇవ గ్రహీతు మశక్యత్వాత్” — అపేరు వచ్చెనట : “మాయాంకరో తీతి మకరః” అని మకరశబ్దవృత్తపత్తి. అంక మనఁగా సంజ్ఞ. భావికథలో వరూధిని నిధివలఁ బ్రవరునిఁ బొందుట యశక్యమగును. కాని, చివరకు మాయాప్రవరునిఁ బొందును. దానిచే నామె యభీప్సితసిద్ధిఁ గాంచుచున్నది. అట్టియర్థము నన్య పదార్థప్రధానమైన బహుప్రీహినమానప్రయోగమున వ్యంజింపఁబడుచున్నది. మైకిఁ జూచి వదో నీవిశేషణములు బ్రాహ్మణుఁడు, సుందరుఁడు ననుసామాన్యమైన యర్థము నిచ్చుచున్నను, లోఁగాంచినచో నింతసార్థకమైన యర్థసంజాతము నిమగ్నుకొని యున్నట్లు స్పష్టముకాఁగలదు. “సంచలితాంతరంగ” యనుటచే నత్త్యసంపన్నమైన వరూధిని హృదయమున విక్రియారూపమైన రతిభావ ముత్పన్నమైన దను రసవరమైనయన్వయ మేర్పడుచున్నది. అంతేకాక ఇంకవైన రసభావప్రతీతి వర్ణింపనున్నా నని కవి యిచ్చెడి సుస్ఫుటమైన సూచన మిది. ఇట్టిశిల్పసంపదయంతయు నమూలకము, మారన ప్రతిభా కల్పితము.

వరూధిని ప్రవరునిఁ గాంచి యిట్లు వితర్కించెను :

ఉ. ఈసుకుమారుఁ డెవ్వఁడొకొ యిందుల కెందులనుండి వచ్చెనో  
భాసురరూపకాంతిజితభావజవంధుఁ డితండు రాగలి  
లాసరసత్వ మొప్పుఁ గడులాలసుఁ డై ననుఁ జూచె నేని నేఁ  
జేసినపుణ్య మెవ్వరును జేయరు కాముని దక్క నేలుదున్



వ అని మదియును

డి. వీని సురూపవిభ్రమము వీని సూక్ష్మరూపరూపాంతియు  
 స్వీని మృదూల్గసృజితయు వీని వినిర్మలదృగ్విలాసము  
 స్వీని ముఖాంబుజద్యుతియు వేడ్కఁ గనుంగొన నింక మొప్పును.  
 మానవదేవకెన్నరకుమారులఁ జూడనె ? వాని నిట్టిదే "

గీ ఈకుమారునిమీఁద నాహృదయ మిప్పు  
 డధికరాగరసోద్రుప్త మైనమాడ్కి  
 నిలనిమనమును నాయందు నతులరాగ  
 లలిత మగునేని యది జన్మఫలము కాదె ?

(4.230-231)

ప్రసిద్ధుడు సుకుమారమూర్తి (4.214). అతఁడు దీనుఁడై కొందరాళ్ళలోఁబడి తిరుగుచున్నాఁడు. వరూఢిని కాతనియం దాప్యాయతతోఁ గూడిన జాలి చలిగినది; అని యపూర్వసౌఖ్యమార్జ్యమున కచ్చెరువు పొడసూపినది. త్రిదివనితంబిని క్రితాభిరమ్యుతాగృహపహితమైన యాకోస కాతఁ డెందుఁది పచ్చెనో యని యద్భుతము తొచినది. సమాధానము నపేక్షించుచు నామయం దెన్నియో సంఘసంఘాతములు పుట్టుచున్నవి. ఆమెచిత్రవృత్తి రత్యావేశమధురమైనది. చిత్తారవశ్యమున విభావచరణము చేయుచు తజ్జనితభావవంకినే సమాధానతోరణములుగా నల్లకొని మనోవిధి నలంకరించుకొనినది. ఆసుకుమారుఁ డెవ్వఁడు ?—దీనికి ప్రవరాఘ్నఁ డని ప్రత్యుత్తరము. ఆమె కావిషయము తెలియదు. కాని, యతఁడు రూపముచేతను, కాంతిచేతను భావజవంతులగు జయించినవాఁడని యామె రద్దర్శనమువలనఁ దెలిసికొనినది. ఆమె రాపాతిభాగంబు, ఆలంకారికరూపచిత్రణమే వాస్తవికవిభావము నలొరికరసమూర్తిగాఁ బ్రకృష్టపరిపఁ జేయుచున్నది. వరూఢిసీప్రభమదర్శనక్షణమున ప్రవరుఁడు “మకరాంధ సన్నిహితు”. వితర్కావసరమున నతఁడు ‘భాసురరూపకాంతిజితభావజవంతుఁ’ డయ్యెను. ఇచ్చట మన్మథచంద్రాదులకంటె నాధిక్యము భావింపఁబడుటలో వరూఢిసీరచ్యుద్దిప్తనము వ్యంజింపఁబడుచున్నది. ‘రాగలీలాసరస్వత మొప్పు గడులాలనుఁడై ననుఁ జూచెనేని యనుటలో’ స్వీయావస్థకుఁ దుల్యమైన యవస్థ నెదుటివానియందుఁ గలుగునట్లు కోరడి యావేశమును, “చూచెనేని” యనుటచేఁ బ్రియరమములైన వస్తువులవలనఁ గలుగు స్వల్పఫలమునకుఁగూడ సంతృప్తిపడెడు నల్పసంతోషమును వ్యక్తము లగుచున్నవి.

ప్రవరుఁ డెందులనుండి పచ్చెనో యనుసందేహముతోపాటు - ఎందులకు పచ్చెనో యను సంశయముకూడ వెంటనే స్ఫురింపక మానదు. సురగంధర్వావృణంగనాసంకులమైన యగ్గిరిసానువులయందతఁ డెవ్వతె నైన వలచి పచ్చెనేమో యని స్ఫురించుట సహజవిరుద్ధము కాదు. అప్పుడు శ్రీసహజమైనయార్థ్యాదులు వరూఢినికిఁ గలుగుటయు సహజము అట్టియెడ నాతఁ డామెవైపు రాగలీలాసరసత్వ మొప్పు గాంచినచో నది వుజ్జ్వలి మని భావించుట యుచితమే యగును. కాముని దక్కనేలుదు ననెడి గర్వహర్షో

తగ్గర్షయు యోగ్యమే యగును. కావున, వాగ్వృత్తిచేఁ జిత్తవృత్తిని వ్యంజించుశిల్ప మీ వాక్యములందు మారన పొదివినట్లు సృష్టమగుచున్నది.

అచ్చమైన యాశ్చర్యభావము నొక్కవద్యమంతటఁ బఱచి మారన ప్రపంచించుటచేఁ బ్రవరునియవూర్తసౌందర్యము పృంగ్యనుందరముగాఁ జిత్రింపఁబడినది. ప్రవరుని సురూపవిభ్రమమును, దనూర్గతచారుకాంతియు, మృదుల్లనగ్గతియు, వినిర్మలదృగ్విలాసమును, మఖాంబుజదుర్బియు- గ్రమముగాఁ జేర్కొనుటయం దొకసార్థక్యము కలదు మందగమనమున వరూఢినీనమీవభూమికి వచ్చుచున్న ప్రవరునిస్వరూపము నామె వివిధభంగిమలలోఁ జూచినవిధము భాసింపఁజేయుట వైశిల్పప్రయోజనము. వరూఢినీ ప్రథమవీక్షణము ప్రవరస్వరూపముపై వ్రాలినప్పు డాతఁడు కొంతదవ్వుననే యున్నాఁడు అతఁ దొరకాంతి సంఘాతమువలెఁ గనుపట్టినాఁడు. తదర్థస్ఫూర్తికే 'సురూపవిభ్రమ' మను సమాసము వాడుట. అందు రూపశబ్దముచేత నతని యాకారమును, శరీరవర్ణ విషయమును, సౌందర్యమును, విభ్రమశబ్దముచే నాతనియాకృతికి వస్త్రభూషణాదులవలన సేర్పడు కాంతివిశేషమును నిరూపించుట యొకప్రయోజనము. సురూపవిభ్రమ మను సమాసమునందలి వ్యంగ్యార్థశక్తివలన నాతనియందు వెదోక్తకర్మాచరణనిష్ఠచే నావరించి యున్న హతవహదీప్తి యతనినిఁ గాంచిన వరూఢినికి- రూపుకట్టినయగ్నియా యను భ్రాంతినిఁ గలిగించుట మఱియొకప్రయోజనము. వరూఢిని యీపలుకు లనుచున్నప్పుడు ప్రవరుని యాకృతియందలి కాంతి యనుగుణము తనూర్గత మైనదా ? వస్త్రభూషణాద్యలంకారసంఘాత మైనదా ? యను సంశయమున విస్పష్టమైనతెలివిడి లేదు. తెలియుటకు పీలు లేనంతదూరమున నతఁ డుండుటయే దానికిఁ గారణము. "పీనితసూర్గతచారుకాంతి యున్" అని వల్కెడుచేళకుఁ బ్రవరుఁడు మఱికొంత సమీపమునకు వచ్చెనని స్పష్టపడుచున్నది. అందువలననే తర్చురూపవిభ్రమమునకు హేతువు తత్తనూర్గతచారుకాంతి యని స్పష్టమైనది. అతనియందు మొదట స్ఫురించినయగ్నిగుణము మనోహరముగా భాసించిన దగుటచే నామెయం దంకురించిన "వేడ్క" "రతి" భావముగాఁ బరిణమించు క్రమము నూచింపఁబడుచున్నది. సుకుమారమూర్తి యగు ప్రవరుఁడు పర్యతమార్గమున సంచరించుచుండుటతో నడుగడుగునఁ బొడగట్టు సౌకుమర్య మతఁడు మఱికొంత సమీపముఁ దె నప్పుడు స్పష్టమైనది. సిగపువ్వువాడక బ్రతికిన సుకుమారుఁ డాతైల వనాంతరమున నడువలేక నడచుచుండుటతో నతిశయించు తనూవిలాసభంగిమలచారుర్విము చూచి జాలిపడు వరూఢినియందు రత్నద్వీపితమైన యాదరమును, అభిమానమును, రక్తియు, సహానుభూతియు వ్యక్తపడుచున్నవి "వినిర్మలదృగ్విలాసము" లతని నిష్కాపట్యమును, సారశ్యమును, సాత్త్వికగుణసంపదను నొకవైపు తేలిపజుచునే జన్మనిధిమై యున్న రసిహృదయమును బట్టియచ్చుచున్నవి. తపోధనునికొఱ కన్వేషించునొత్సు క్యమున నిమగ్నమైయున్న యతనిస్వచ్ఛమైనచూపులసొంపులు విలాసబంధురము లగుటచే వరూఢిని యతఁ డన్యకాతానస్తఁడై వచ్చినవాఁడు కాఁడనియు, భోగత్పష్టతో నతనిదృక్కులు పరిభ్రమించుచున్న వనియు, దదీక్షణములకుఁ జాత్ర మగుటచేఁ దాను

కృతార్థ యగు సనియు భావించుట కవకాశము కలిగినది. పరూఢినికీ బ్రవరుని 'ముఖాంబుజన్మతి' ననవచ్చు నప్పటి కారఁ దామె కతిసన్నిహితుఁ డయ్యెను, పద్మ సాదృశ్యముచే నుత్తమత్వకోమలత్వాదులు వ్యంగ్యము లగుచున్నవి. 'ముఖన్మతి' బ్రహ్మ తేజస్సునకు సంకేతము. ప్రవరునియందు సర్వవిశిష్టాంశము లహార్యముగ నేర్పరి సమన్వయము పొందియుండుటచే "నింత యొప్పునే" యని వరూఢిని యాశ్చర్యము ప్రకటించినది. నరదేవకుమారులకంటె మిన్న యగుటచేఁ బ్రవరునిసౌందర్యాతిశయ మతి తోకరమణియ మని వ్యంగ్యము.

వరూఢిని ప్రవరునిరూపకాంతులను గాంచి, యతనిని మోహించి కామించినట్లు చెప్పుట యీసన్నివేశసార్థక్యము. అట్టితాత్పర్యమును దెలుపుట కిచ్చట వాడినరూపకాంతి శబ్దములు శక్తిమంతములు. "రోపయతి విమోహయ తీతి రూపం" రుపు విమోహనే. ఇది మోహింపఁజేయునది కావున రూపము. "కామ్యత ఇతి కాంతిః ఇ. . . కము కాంతౌ" ఇది కోరఁబడుచున్నది కావున కాంతి" అని గురుబాలప్రబోధిం. ఈ శబ్దముల కింత ప్రాధాన్యము గల్గించి రచించుటలోనే మారసశిల్పశక్తి యిదియున్నది. కాంతిమత్స్యము దేవపనితాభోగార్హత నతినికీ బ్రసాదించినది. సురూపము వరూఢినిహృదయాకర్షకమైనది. రూపమునకు మోహపెట్టుగుణము సహజము. దానిచే నరుఁ డింద్రియలోలుఁ డగుచున్నాఁడు. తచ్చిద్ధివలనఁ గలుగునది యింద్రియసుఖము. కాంతికీ గోక్మఁ గలిగించు లక్షణము సహజము. కామ్యసిద్ధిచేఁ గలుగునది యాత్మసంతృప్తి. ఈ రథయందు వరూఢిని కింద్రయనుభము కలిగించినది మాయాప్రవరుఁడు. కామ్యసిద్ధిని బ్రసాదించినది ప్రవరునిదహనశిఖావిస్ఫురితశరీరకాంతి. సహజస్ఫోరకమైన ప్రవరునిదేహకాంతి యతనిశరీరమునందు సన్నిహితుఁడైన యగ్నిదేవుఁడు స్వయప్రభామండలమును బరివేషముగా నునిచినప్పుడు విశేషముగా స్ఫురించి యాకృతిఁగొన్న యగ్నితేజమువలె రాణించినదని భావికథలో స్పష్టము కాఁగలదు. సహజోద్బుద్ధమైన ప్రవరపావకతేజస్సంపదను వరూఢినిహృదయమున భావింపఁజేయుటచే నతనితేజోఽంశమై యామెకు జన్మించు స్వరోచియందు రోచిస్సు జన్మసిద్ధమై భాసించుటకుఁ గథార్థములందు సహజహేతువును గలిగించు పరమప్రయోజనము సాధింపఁబడుచున్నది. మోహప్రధానమైనరూపముఁ దాల్చిన గంధర్వుఁ డవివేక మను నాంధ్యము గల్పించి వరూఢిని నువభోగించును. తన్మూలమున స్వరోచికీ బాంబభౌతికమైనశరీరము కల్పితమైనది. అనఁగా స్వరోచి యందలి రూపకాంతులు క్రమముగా మాయాప్రవరసత్యప్రవరదత్తము లని భావము. ఇట్టి భావిగంభీరకథార్థములకు మూలములుగాఁ బ్రవరునిరూపకాంతులను వర్ణించుట యిచ్చటి శిల్పతాత్పర్యము.

ప్రవరసుందరమూర్తిని కన్నులారఁచూచి, మనసార కోరుకొనినది వరూఢిని. ఆమె యతినిని ముందుఁ జూచుటవలనఁ గలిగిన ఫల మది. ఆమె విభావచరణముచే రసోద్రిక్తహృదయ యైనది. దర్శనమాత్రముననే యుద్రిక్తమగు స్వభావము వరూఢినిది. ప్రవరుఁడును దనను గాంచి తనవలె నతులరాగ రసోద్రిక్తుఁడు కాకపోయినను రాగ

లంతుఁ దైనను చా లనుకొని కోరుకొనినది. అట్లు జరిగినచో నది జన్మఫల మని యెఁగి నది అపరిచితుని కలరూ పెరుంగని యబల యెంతవఱ కూపించి యెంతభవిష్యము నకు వదలఁగలదో చక్కఁగా భావించి సహజత్వమున కెచ్చట లోపము రాకుండ కః పర్జించిన మాట లివి

వరూధిని తనకభిముఖముగా వచ్చుచున్న ప్రవరునిసౌందర్యము దర్శించినకొలఁది రత్నద్రుతముతోఁ గూడిన పారవశ్యమును బొందినది. ఆయవస్థను “మనసిజశరనికర దశితమానస” యైన దని వర్ణించి కవి చెప్పినాఁడు. అటుపైన వరూధిని రత్నపుత్రిక వీఁతె విప్రునిముందు నిల్పినదఁట : (4 234). మూలమున “అత్మానం దర్శయామాన కమనీయతరాకృతిమ్” - అని (58 42) తనను తాను కనఁబఱచుకొనిన దని మాత్రమే యుండ మారన వరూధిని ఆవేశస్వభావమును వ్యజింపఁజేయుటకై యాతనియెట్టయెదుట బొమ్మవలె నిలువఁబెట్టినాఁడు. “రాగసాగరమగ్నయై - కదిసి, భూసురవరుఁ జక్కఁ గఁగిలిచి” పైఁబడు సాహసమునకును, సన్నివేశమునకును నిది ప్రాతిపదిక; ప్రథమ సోపానము.

ప్రవరుఁడు వరూధినిని సమీపించి ‘నీ వెవ్వతెవు ? ఇచట నేకలంబ యేల యున్న దానవు ?’ అనిప్రశ్నించెను (4 235) ‘ఏకతంబ’ యనుపద మమూలకము దానివలనఁ బ్రవరునిపలుకునకు గడుసుఁదనమును, అనుద్దిష్టమైనను నర్మగర్భవాక్యప్రాగల్భ్యమును గలిగి రాగరసోద్రిక్తమైన వరూధినివీ త్రవృత్తికై దోషకమై పరిణవిల్లును. ప్రవరుఁడు వరూధినిప్రత్యక్షరము వినకయే స్వీయచరిత్రము చెప్పకొనినాఁడు. అతనియావేదన యతనిది. ఎదుటివా రెంతమహాత్ము లైనను వారిచరిత్రవిశేషములు వినునోపికయు, నమయమును నాకనిక లేవు. అందువలనఁ దనహేమాచలయాత్రావిశేషములను నివేదించి నాఁడు వరూధిని ‘ఏకతంబ’ యేల యున్నదాన వనుప్రశ్నలో వ్యంగ్యముగా స్ఫురించు నది ప్రవరునిరసికహృదయ మని భావించి తనమనోభీష్టమునకు భుభుకున మైన దని యెంతయు సంతసించి, యతఁడు తన తెఱఁగంతయుఁ జెప్పటలో వ్యక్తముచేయుచున్న స్నేహవిశ్వాసముల నెంచి తానును జనవుతో మాటలాడి మనసును మాటమాత్రముగా నందించినచో నతఁడు గ్రహించు నని భ్రమపడినది

‘మునితనయా : నేను వరూధిని యను నచ్చరలేమను. అనుపమబహురత్న నితాంతకాంతినంపద నొనరిన యిగ్గిరి జరించుచుండును సుందరమూర్తి : నివీలననంబు గనుఁగొని భావజునలరంపవెల్లి పాల్పడితిని. నన్ను రక్షింపుము” (4 236-237) అని పలికినది. మారన యీవాక్యరచనమున శిల్పపాండిత్యమును బ్రదర్శించినాఁడు. మూలమున వరూధిని రమణీయ మగు హేమాచలమున నందరించుచున్నా నని మాత్ర మనెను. తెలుఁగున బహురత్నకాంతినంపద నొప్పురు గిరివైభవమును గాంచుచు నందరించు చున్నట్లు చెప్పఁబడినది. ప్రసన్నవజ్రాన్వితమైన శోభను వదలి నానారత్నరశ్మిపుంజ స్ఫురితమైన గిరిసౌందర్యమును మారన యొకపద్యమున వర్ణించినాఁడు. (4.221)

పూర్వాపరకథార్థదైరుధ్యము లేకుండునట్లమార్పు తోడ్పడినది. 1.2.67వ అంశము నందలి వరూధినీవాల్మై పుణ్యము మారన ప్రతిభాజన్యమే.

మూలము

శ్లో. సాహం త్వద్దర్శనా ద్విప్రః కమదైక్లబ్ధితాం గౌత

ప్రశాదియ న్మయాకార్యం త్వదధీనాస్మి సాంప్రతమ్॥

(58.47)

మూలమున 'నీదర్శనము'వలన ననియుండఁ దెలుగున 'నీవిలసనంబు' గనుఁగొనుట వలన యని మార్పఁబడినది. విలసనశబ్దముచేత నాతనియందలి రూపజితముల రాంపత్త్యమును, దృగ్విలాసములను, నర్మగర్భవాజ్ఞైపుణ్యములను గాంచి వరూధిని భావించిన తెలుగు స్పష్టమగుచున్నది. 'నీవిలసనము గాంచి మన్మథునిభాణములవెల్లువలోఁ బడి నాను రక్షింపు' మనుటలోఁ జక్కనిగడునుఁదనము కలదు. 'నాదారిన నేను పోవు చుండ నీవు కనఁబడుటయే దోనమైనది నిన్నుఁ గాంచుటవలన నే నిట్టిమస్కథావస్థనుఁ దాల్పడవలసివచ్చినది నీట ముంచినవాడవు నీవే. మఱియఁ దేల్పవలసినవాడవును నీవే.' యని చమత్కరించి యతనిసౌందర్యాతిశయమును వ్యంగ్యముగాఁ గీర్తించినది. 'సుందరమూర్తీః' యనునంబుద్ధి వాక్యాంతమున నిబంధించుటవలన వరూధిని పొందెడు వివశత్వదైన్యత్వాదులు వ్యజ్యమానము లగుచున్నవి.

దీనికిఁ బ్రవరుఁ డిచ్చినప్రత్యుత్తరము మఱియుఁ జమత్కారముగా రచింపఁబడినది ఇంతగా వరూధిని పెట్టుకొనినయెడలి వినఁబడినదైనను చింతఁబడఁ దాల్పాహ్లాద ప్రవరుఁడు. "ఇందువదనః నిత్యకృత్యము ల్గులువఁగా నే నిపుడ నిజగృహంబున కరుగ వలయును. చనునుపాయ మేయది? చెప్పి నన్ను సముద్ధరింపుము. నిత్యక్రియాహీని పెంపు నణచును" అని తనగొడవయే తాను వెళ్ళఁజూసుకొనెను. వరూధిని ప్రవరునిఁ గాంచి యంపవెల్లిలోఁ బడినదట! ఆమెను రక్షింపవలెనట! ఆమె యాత్మరక్షణ నభ్యర్థించినది. అతఁడును ఎత్తుకుఁ బై యెత్తు వై చినట్లు నిజగృహమునకుఁ జనునుపాయము సెప్పి, సముద్ధరింపు మని యడిగినాడు. కాయకు కాయ చెల్లు కాని, యామాటలలో నొకగుఱార్యము కలదు "నన్ను చూచుటవలననే నీ కింత యిక్కట్టు వచ్చినది ఇంక నాతోడి సంభాషణమువలన నీ కెంతవిపత్తు రానున్నదో కావున నన్నిగిరితటమునుండి పంపి, నిన్ను నీవు రక్షింపుకొనుము. నాకును నింటియొద్ద నిత్యకర్మలు రలవు. "ఇట్టిద్వయము విడివడుటచే నిద్దఱకును నిత్యక్రియాహీని జరుగదు. నిజమునకు నిత్యక్రియాహీని పెంపు నడచు" నని తెలిపినట్లు తాత్పర్యరక్షింపవలస స్ఫురించుచున్నది. ఇదియే యిందలి చమత్కారము.

నిత్యకర్మానురక్తిచే నింటి తేగఁ ద్వరపడుప్రవరునకు భోగానందనిఁ బాపి, వరూధిని తనతో భోగింప వేడినది :

మ ధరణీదేవకుమారః యిట్లనకు ముద్యత్ప్రీతి న న్నాసి నీ

కరుగంగాఁ దగునెట్లు? మేలె యతిరమ్యం పై వసింపంగ ని

గ్గరికంటె నృవదీయగేహ; మెలమి స్త్రీడింపు నాటో మనో  
హరకేశీగతి; నెందుఁ బోకుము సుహృద్వ్యామోహ ముహ్సొంగఁగాన్.

(4 240)

‘ధరణీదేవకుమారః’ యని సంబోధించుటలోఁ బ్రవరుఁడు భూమియం దవతరించిన దేవ కుమారునివలె నుండె ననియు, నాతఁడు సురలోకనివానయొగ్గుఁ దనియు, సురవనితాను భోగయోగ్యుఁ డనియు వరూఢిని భావించుచుండుట స్పష్టము ‘ఇట్లనకు’ మని వారించుచుఁ బ్రవరుని నిజగృహగమనప్రసంగము - అతనికిఁ బ్రీతిపాత్ర మగున ట్రామెకుఁ గా దని నూచించినది. ‘నన్ బాసి’ యని పేర్కొనుటలో నతనిదృష్టికి దయశీయమైన తన యవస్థను తేటపఱచి ప్రసన్నునిఁ జేసికొనవలె ననియు, సత్యంతుర్లప్ర మైన యప్య రోంగనానంగమును నింతసులభముగాఁ బ్రసాదించు తనమంచితనమును బ్రదర్శింపవలె ననియు భావించినది. సిరి రా మోకా లొడ్డుట తగనివని యని యౌచిత్యవిచారవర్చ ఎని నది. అతిరమ్యమైన పర్వతరామణీయకమును జూపి, యతనిగృహనుర క్తిని విలువ యత్నించినది. మనోహరకేశీగతి నామెతోఁ బ్రీతిఁ గ్రీడింపఁ గోరినది. మనోహరకేశీగతి యనుటలో నామె యాతనిని భర్తగా భావించి దివ్యసంసారభోగముల నందింపఁగల దనియు నూచించినది. ప్రపరుని గృహోన్ముఖునిఁ జేయుచున్నది యతని సుహృద్వ్యామోహ మని నిరూపించినది అట్టివ్యామోహమును జయించి తనపై మోహము పెంచు కొను మని వేడుకొనినది. “ఎందుఁబోకు” మని లాలించుటలో నామె యాతనివియోగ మును భరింపలే దను భావమును నూచించినది. హిమవన్నగసానురలమున వరూఢిని తనదివ్యమహిమచేఁ గల్పింపఁబడు దివ్యభోగములను దరుహరింపద్యమున (4 241) వివరించినది. ‘భవదీయమందిరమున నిట్టి దివ్యభోగములు కలుగనే?’ యని ప్రశ్నించినది. అతనినిశ్చలచైత్రి యామెకు వెట్టి యెక్కించినది. ఉద్విగ్నస్వభావ యగు నామె యందు నహజముగాఁ బొంగుచున్నరాగము నామె యదుపుతోఁ బెట్టురానఁజాలకపోయినది. ‘రాగసాగరమగ్నయై రాజవదన కదిసి భూసురవరుఁ డక్కఁ గొఁగిలిచినది. ‘రాగసాగర’ మను రూపకసమానబలముచే నామెయందు పిట మునిగిన యాపన్న తరణిపాయము నపేక్షించి యెదుట కనఁబడిన యాచరువును జేతఁబట్టెడి సహజ లోకవృత్తానుకృతి భాసించుచున్నది. దానిచేఁ బరిత కాపాత్రయందు సాదరభావ మేర్పడఁగలదు. ఇచ్చట వరూఢిని ప్రపరునిఁ గొఁగిలింపనన్నివేశమును గల్పించుటలోఁ బూజకత్త కొంతత్వరపడె నని సామాన్యదృష్టి కనిపింపవచ్చును. రాని, యట యసహజము కానట్లు మారన జాగ్రత్త వహించినాఁడు. వరూఢిని నిర్వరిణివలె వేగ ప్రవృత్తి కలది. ప్రపరుఁ డచంచలమును, శిలాప్రాయమును నైన ఛరప్రవృత్తి కల వాఁడు. నిర్వరిణి తనకర్ణోలతరఁగహస్తములతో గండశిలను గొఁగిలింపుట సహజము. తీవ్రములైన రెండువిరుద్ధప్రవృత్తులనంఘర్షణమును జ్ఞిత్రించుటలో సామాన్యముగాఁ బ్రబంధములందుఁ గనఁబడు క్రమవికాసపరిణామచిత్రణమార్గముకంటె హఠాత్పరిణామ చిత్రణమే యెక్కువ ప్రయోజనకారి కాఁగలదు దానివలన నొక యపూర్వత భాసించును.

కాని, యట్టిపట్టునను దగినంత విభావాదిపోషణము జరుగకపోయినచో నది దోషమే యగును. మారన ప్రవరునిరూపవిభావచర్వణముచే నుద్విగ్నయైన వర్షాధిని నాతని గృహోన్ముఖభావచర్వణముచే నుద్వేగవతిగా మార్చి, రతిభావనసద్భిక్షై యావేశపడినట్లు స్పష్టముగను, సామర్థ్యముతోడను నిర్వహించియుండుటచే నెరుగ్నివేశమున నిర్వాణ శిల్పము దెబ్బతినలేదు. మైగాఁ బాత్రస్వభావవ్యంజకమై రాచించినది.

గాఢాలింగనము చేయు నయ్యంగనను గాంచి, ప్రవరుఁడు మృగాక్షిః నన్నుండు కంటకు మని వారించి, నీకు సదృశుఁడగు వాని నన్యుని వెదకుకొను మని పోషించి, నిన్ను నొకటి యడుగంగ నీవు వేఱయొకటి గోరి నన్నొంద నుచిత మగునె? యని గర్హించినాఁడు. అనలునియందు రేపుమాపులు ! వేల్కొనఁడు హవ్యములఁ బుణ్యార్థముల నవలీలగాఁ బడయవచ్చు ననియు జగతయము హవ్యప్రతిష్ఠిత మనియు, జెప్పి, స్వీయనిత్యవై మిత్రికకర్మప్రాశస్త్యము నుగ్గడించినాఁడు; మూలమున, బ్రవరుఁడు వరూధినిని “దుష్టేః మూఢే” యని సంబోధించెను. కాని మారన యామాటలు వాడర, మృగాక్షిః పోలఁతిః యను సంబుద్ధులనే వాడి ప్రవరుని సౌకుమార్యమును మాటల యందును బోషించినాఁడు. ప్రవరుఁడు “నీకు సదృశుఁ డగు వాని నన్యుని” వెదకుకొను మనుటలోఁ బరశ్రీవైముఖ్యమును బ్రదర్శించుటతోపాటు వరూధినియొక్క లజ్జావిరహిర మోహవేశమును గర్హించుచు సజాతీయస్వభావుఁ డగు నన్యుని నెన్నుకొను మని నిర్రేశించినాఁడు “దివ్యభోగములు మీయింటఁగలవా?” యని యవహేశనము చేసిన వరూధిని మొగము వాడునట్లు “నీ వెరుగవు” అని యామెయజ్ఞానము నెత్తిచుంపుచు, నిత్యాగ్ని కార్యమువలనఁ బరమపుణ్యలోకములు సులభసాధ్యము లగునని యపస్కరించినాఁడు. భోగైకప్రధానమైన స్వర్గముకంటె మిన్నయైన సత్వాదిలోకములందలి నిత్యవాసము భూలోకమున ముముక్షువులచేఁ గోరఁబడుచున్నది. భోగశీవులగు దేవతల కాతత్త్వ మవగతము కాదు. మోక్షము జిజ్ఞాసువైన మానవుని మహాధనము. దేవతల కది లేదు. అందువలననే ప్రవరునియాలోచనధారయు, వాదాంశవరంపరయు వరూధిని కవగతము కావు. అతనిమాటల కామె విస్తుపోయి “నాయందు నిగ్గిరియందును నీకుఁ బ్రియ మెం నెలపుకొనదు? విద్యాధరులను విడిచి మనుష్యుల కడ కేల యరుగంగఁ గడఁగెడు” వని ప్రశ్నించెను. ప్రవరుఁడు “నీ నెఱుంగ” వనిన మాట సార్థకము చేసి సహజభారతీలో మానవులపొత్తుకంటె విద్యాధరసాంగత్యము మిన్న యని ప్రతిపాదించినది. ప్రవరుఁడు వరూధినిసంస్కారమును గమనించి తనహృదయమును విస్పష్టముగను, నూటిగను బ్యాఖ్యానింప నెంచినాఁడు. ‘విను’ మని యామెను హెచ్చరించినాఁడు. “దర్పలు, నరణులు, వేదికలును, అగ్నులును నాకుఁ గరముప్రియం బొనర్చు గాని యెం డందుఁ బ్రియ మెదఁ గలుగ” దని తేల్చివెప్పినాఁడు. ఈమాటలలో వ్యంగ్యముగాఁ బ్రవరుఁడు గృహస్థుఁడైన బ్రాహ్మణునిధర్మము నిర్వచించినాఁడు. ఆగమోదితకర్మజాతనైష్ఠికత్వము గార్హస్థ్యము. రేపును మావును ననలునియందు హవ్యము లుండుట గృహస్థుని కర్మనిష్ఠ. అది యతనికి శాశ్వతపుణ్యలోకావాసఫలప్రద మగుచున్నది. పరమపురుషార్థబుద్ధియైన ప్రవరుని జీవిత

వర్తనమున కుపరణములై తోడ్పడుచున్నవి దర్శనము మొదలైనవి. కావున నవియే యతనిగృహమున నతనికిఁ బ్రీతిపాత్రము లగుచున్నవి. అన్యము లగుట లేదు. అతఁడు గృహమున కేగునది మానవులను బులుముకొనుటకుఁ గాదు, హవ్య పసాధనముకొఱకు. ఈభావమును వైవాక్యములందు వ్యంజింపఁజేసినాఁడు ప్రవరుఁడు.

గార్హస్థ్యధర్మనిష్ఠామయమూర్తియై యెదుట నిలిచియున్న ప్రవరుఁడు హిమనగళి రముకంటె నెత్తుగాఁ గనఁబడినాఁ డావరూఢినికి అతనిధర్మధాటి కామె నిలువలేక పోయినది. మార్గాంతరము లేక దీనియై దయాభిక్ష నభ్యర్థించినది. సకలధర్మగుణ సంఘాతమునందు దయ కున్నతస్థానము కల దని పేర్కొనినది

ఆ. అఖిలధర్మవేది వైన నీనుగుణాష్ట  
కంబు ముఖ్యగుణము గాదె కరుణ  
దానిఁ బూనవలదె తథ్యము నాయందు  
దయకు సరియె యొండుధర్మ మనఘ !

క. దయఁ బోల వద్వరంబులు  
దయఁ బోలవు వివిధభూరిదానచయంబు  
ల్లియఁ బోలవు జవతపములు  
దయ తలపోయఁగ విశిష్టతమధర్మ మిలన్.

4.245-248

ఇందు మొదటిపద్యపు చివరిపాదమును, రెండవపద్యమంతయును మారన స్వీయ కల్పితములే అట్లు కల్పింపఁబడిన వరూఢినివాక్కులయందు గూడ మైన చమత్కార మొండు కలదు. ప్రవరుఁడు బుద్ధివాది. వరూఢిని హృదయవాది. బుద్ధి నిత్యకర్మాచరణ ప్రాశస్త్యమును వివేకముచే గుర్తించుచున్నది. హృదయము ధర్మాధర్మవిచక్షణారహిత మైన భోగైకానీతిని గోరుచున్నది హృదయవాది రసయభిమతమును ధర్మబద్ధ మని నిరూపించి బుద్ధివాదికి నచ్చఁజెప్పవలెను, బుద్ధిని హృదయముచే నార్ద్రము చేయవలెను. ఇట్టిప్రయత్నము వరూఢినిమాటలయందుఁ గానఁబడుచున్నది. “దయ ధర్మశ్రేష్ఠము. అది జవతపదానాధ్యక్షియాదులకంటె మిన్న”- అని దయకు ధర్మశ్రేష్ఠత్వము చెప్పుట జరిగినది. అపైన “నిను బాసి యనువుల నిలువఁజాల” నని తెలుపుచు “ననుఁ బ్రీతి వరింపు కరుణ నాన్ను మనంబున్” అని వేడుకొనినది. ఈచివరివార్యమున నతని ధర్మ వాదమునకు హృదయవాదము నూత నిచ్చుట స్పష్టమగుచున్నదికదా ! ఇంతయత్నము చేసియు, దనఘనిర ఫలింప దని యెంచి కాఁబోలు వరూఢిని చిట్టచివరకు బేరము పెట్టినది. చచ్చెడివాని పెండ్లికి వచ్చినదే దక్కుదల ! “నీకు గృహంబునకు నవశ్యంబు నరుగ వలయునేని కొండొకకాలంబు నాతోడ నిష్ఠోపభోగంబు లనుభవించి మఱి యరుగు” మని యామె చివరికోర్కె. నన్నివేశమునుబట్టి చూచినచో నీయభ్యర్థన మత్కృతసహజమును, వరూఢినిపాత్రయందుఁ బరిత కపారసానుభూతిఁ గలిగించునట్టిదియును నై యొప్పుచున్నది



వరూధిని భోగప్రసక్తి తెచ్చుటచేఁ బ్రవరుఁ డిహపరభోగవిభజనము చేసి, బ్రాహ్మణుఁ డిహమున భోషతృష్ణ లేక పరమున నుండు పొందు నని నిరూపించెను. దానికి సమాధానముగా వరూధిని తనపొం దిహపరభోగము వీడేర్చునది యని చెప్పినది. అతనిచే నిరాకృత యైనచో విగతజీవ యగుదు నని మానవపనితవతె మాటలాడి యది యాతనికిఁ బాపహేతు వగు ననియు నదలించినది. ప్రవరుఁ డింక విషయము ముదుర నీయలేదు. మెల్లగాఁ గట్టె విరిచినట్లు మాట్లాడినాఁడు.

క. పరవనితారతి కీ డని

గురు తెఱిగింతు రటుగానఁ గోమలి : పుది నా

కు రతి జనింపదు నీదెన

నిరతము నాదెన భజింపు నీవును విరతిన్.

(4251)

ఈ పద్య మతని పరమశమప్రవృత్తికిఁ బరాకాష్ఠ :

ప్రవరుఁడు తపస్విని వెదుకఁబోగాఁ దన్వంగి యెదురైనది. ఊరు చేరు నుపాయము నభ్యర్థింపఁగా గాఢోపగూహనము ప్రసాదించినది. కంటిమేరలో జడదారి యెవ్వఁ డును గానరాలేదు ముందు కడుగు వైచినచో నింకెందఱు వరూధినులు వెంటఁబడెదరో యని భయము వైచినది. ఇనుఁడు పశ్చిమగిరిశిఖరముపై వాలుచుండెను. ఇంక గాడ్లు పత్యాగ్ని కన్న గత్యంతరము తోచలేదు. వెంటనే యాచమన మొనర్చి హవ్యవాహనుని, త్రేతాగ్నినిఁ గీర్తించినాఁడు. వరూధిసీముఖవిధానము చేసినట్లు-

క. పరనారీపరధనరతి

పరత్య మెన్నఁడును నాకుఁ బాటిల్లని యా

స్థిరసత్యమహిమ నతిన

త్వరితగమనసిద్ధి గలుగవలయు హుతవహ :

(4253)

యని ప్రార్థన చేసినాఁడు అగ్నిదేవుఁ డతనిశరీరమునందు నన్నిహితుఁడైనాఁడు. ప్రవరుఁడు తత్ప్రతిభామండలమధ్యగతుఁడై మూర్తిమంతుఁ డైన హుతవహానివలె శోభిల్లుచు నగ్నిప్రసాదలబ్ధ మైన శీఘ్రగమనశక్తివలన నిజగృహమున కరిగినాఁడు. ప్రవరుని హిమాలయప్రవేశనిర్గమముల నాశ్చర్యకరముగాఁ జిత్రించుట యిందలి యపూర్వత :

మారన యీనన్నివేశమున విభావబోషణముతోపాటు సంభాషణసంవిధాననైపుణ్యమును, రసానుకూల పాత్రావస్థాభివర్ణన సామర్థ్యమునుగూడ ప్రదర్శించెను. రథలో వరూధినియందు శృంగార మభివర్ణితము కావలెను నాయకయొక్క రతిభావము అంకుర, పల్లవ, కోరక, పుష్ప, ఫలవస్తలను బొంది, క్రమముగా దళావస్తలుగాఁ బరిణమించి రాజింపుచుండు నని లక్షణాశ్రుమర్యాద : వీనిలోఁ బెక్కింటిని నీఘట్టమున నందర్పణద్ధి నెఱిగి వర్ణించుట మారనలైపుణ్యము. మకరాంతనన్నిభుఁ డగు ప్రవరుని గాంచి సంచలితాంతరంగ యై వరూధిని చక్షుష్ప్రీతి, మనస్సంగమము అనునవస్థలను బొంధి

నది ఆమెయందు రత్నంకురము భాసించినది. ప్రవరుడు రాగలీలానరసత్వ మొప్పదనను గాంచినచోఁ గామునిఁ దక్క నేలుదు నని వరాధిని భావించినప్పు డామెయందు రతి వల్లవావస్థఁ జెంది సంకల్పావస్థను భాసింపఁ జేసినది. ప్రవరసురూపకాంతలను, ముఖద్వ్యగ్విలాసములను గాంచి కీర్తించుటయం దామెలో రతి కుట్రలావస్థ నంది గుణ వినుతి యను మన్మథావస్థకు కారణ మైనది. తత్కుమారరాగలాలిత్యము నభిలషించుట యందు తాపమును, రత్నపుత్రికవోలె నతనియెట్లుదుట నిలుచుటయందును, ఆతనివైదనకుఁ గల రత్నతిశయమును దానే ముందు వాద్యముచేయుటయందును, పుష్పావస్థయు, హీత్యాగమును నాయక వ్యక్తము చేయుచున్నది. రాగసాగరమగ్నయై ప్రవరుని విగ్నికొఁగిటఁ బట్టినప్పుడు రత్నస్మాదము వ్యజ్రమాన మగుచున్నది. ప్రవరునిపొందు లభింపనిచోఁ బంచత్వ మొందెద నని వలుకుటచే మరణోన్ముఖత్వము సూచింపఁబడినది. అరతి, మూర్ఛలు వియోగనంజనకము లగుశృంగారావస్థ లగుటచే నివృత్తు పేర్కొనకుండుటయు సందర్భబద్ధి గలిగించుచున్నది. సంగ్రహరచన మయ్యు రససామాగ్రిని పరిత్యజింపక సారసుందరముగను, వ్యంగ్యరమణీయముగను జిత్రించుట మారనశిల్పము. ఇచ్చట లక్షణాశ్రమర్యాదకొఱకు కాక సహజరామణీయకమును గల్పించుటకై వానిని మలచి ప్రపంచించుట కుపయోగించిన మారనప్రతిభ ప్రశంసనీయము :

వరాధినీప్రవరులు సాషాద్విన్నప్రవృత్తులు ఆమె యెంతభోగైకశీలయో యాతఁడంత సంయమనశీలి అతనియందు నిత్యకర్మానురక్తియు, శమైకవృత్తితోఁ గూడిన దృతియు నివృట్టున సమర్థముగాఁ బోషింపఁబడినవి. ప్రవరునిధీరగుణమును మారన భంగికాచతుష్టయమున భాసింపఁజేసినాడు. వరాధిని 'సుందరమూర్తిః నస్సు మన్మథునియంపవెల్లినుండి రక్షింపు' మని వేడినప్పుడు ప్రవరుడు నిత్యక్రియాహీని పెంపునడచు ననియు, గృహమునకు వేగ నేగవలె ననియుఁ బిల్కి, ప్రత్యుత్తరమును విషయాంతరమునకు లాగి తనవిషయముఖమై ముఖ్యమును వ్యంజింపఁజేసి నిత్యకర్తృప్రాశస్త్యమునుగడించి తనధృతినిఁ బ్రతిపాదించినాడు 'దర్పలు, అరణులు, వేదికలు, నగ్నులు ప్రీతిపాత్రము లై సంతగా నితరములు కావని చెప్పుటలో ధృతినిఁ బ్రతిష్ఠించినాడు. విప్రవర్యులు భోగభాహ్యులని యుగ్గడించుటలో ధృతినిఁ బ్రపంచించినాడు. తమ కముతోఁ దైఁబడువరాధినిని నిరాకరించి పరనారీపరధనరతివరుడను గూనిచో నాకు త్వరితగమనసిద్ధిఁ బ్రసాదించు మని హితవహునిముందుఁ బ్రతిని సేయునప్పుడును, అగ్నిమహిమచే గృహమున రరిగినప్పుడును శమనిష్ఠాపరాధాప్తను బ్రదర్శించినాడు. ఇట్లు ప్రతిపాదన, ప్రతిఘోషన, ప్రపంచన, ప్రదర్శనాత్మకమైన ధృతి ప్రవచనియగుచు వర్ణించుటచే బాత్రగుణశీలబోషణమున కొక రమవికాస మహిమాన్వితమైన శిల్పగౌరవ ముబ్బుచున్నది.

ప్రవరవియోగతప్త యగు వరాధినీవిరహావస్థను విపులముగా వర్ణించుటయం గభాశిల్పమున రెనలేనిశక్తి నిచ్చుచున్నది. అగ్నిసన్నిహితుఁడైన ప్రవరుని 'చారుదివ్యవృత్తి' యామెహృదయమునఁ జదరక నిలిచినది. తద్రూపవిభావచర్మరణము చేయుచు,

దత్తిన్దిని జొందఁజాలనందులకుఁ బరితపించినది. ఈసన్నివేశమున విరహము సంక్లిష్ట భావబంధుర మైనది సామన్యముగాఁ గావ్యములందు నాయికానాయకులప్రథమ విషణ్ణానంతరము కలుగు నయోగవిప్రలంభమునందుఁ బరస్పరరతిభావము సుసంపన్నమైనమాగమాకాంక్షియై యుండును ఇచ్చటనో యట్లు కాదు నాయికానాయకులప్రథమ సన్నివేశము కల్పింపఁబడినది. అం దేకత్రాసురాగమే వ్యక్తము చేయఁబడినది. విరక్తుడైన నాయకుఁడు రంగమునుండి యదృఢ్యుడైనాఁడు. నాయక విరహాతురయై వియోగదుఃఖము ననుభవించునప్పుడు పరిత యది పునస్సమాగమసిద్ధిఁ జొందునా? లేక నిష్ఫలమగునా యను శంకచేఁ బరిపీడితుఁ డగుచుండును. నాయకయును బునస్సమాగమమును గూర్చి శంకించుచుండుటచే దీనియం దయోగకరుణవిప్రలంభముల సంకీర్ణచ్ఛాయలు ప్రతిబింబిత మగుచు సన్నివేశమును సాంద్రమధుర మొనర్చుచు మాయాప్రవరప్రవేశమునందద్భుతసిద్ధి కలుగుటకుఁ బూర్వరంగమై భాసించుచున్నవి.

పరూధిసీవిరహవేదనఘట్టము రసశిల్పనుందరము. విభావానుభావవర్ణనము చేసి రసభావములను వ్యంజింపఁజేయు మారనకవి యిప్పట్టున రసపక్షపాతమును బ్రదర్శించెను. ప్రవరునిచారుదివ్యవిగ్రహమును స్మరించుటచేత నామెకుఁ బ్రితియు వగయుఁ బెనఁగొని యగ్గలించినవి, మనసు చీకాకువడినది. మదనబాణముల నెదుర్కొని నిలచు ధృతి సన్నగిల్లినది. నిజదైన్యస్థితి నితాంతవేదనానంజనక మైనది. కంపము జనించినది, దీర్ఘనిశ్వాసలు వెలువడినవి. దిక్కుతోచక వరూధిని గిరికందరములు కలయఁ దిరుగుచుఁ గంటికి మంటికి నేకధారగా నేడ్చినది అలసి సొలసినది. విప్రుఁ డరిగినవలనికిఁ జూడుటలు పొరిపొరి నిగుడించినది. 'అకట! మందభాగ్య నైతి' నని తన దురదృష్టమునకు దురపిల్లినది. 'నా కెమ్మెయి గలుగు నక్కుమారునిఁ గలయు పుణ్య' మని నైరాశ్యముఁ బూనినది. 'ఏమి సేయుదాన?' నని యనిశ్చితస్థితిని, 'ఈకామతాప మే నెట్లు నిస్తరింతు?' నని యశక్తతను, 'ఎందుఁ జొత్తు' నని యెలుగెత్తి యుత్తలపడుచుఁ జావల్యమును బ్రకటించినది. విప్రలంభనాయకయందు స్మృతి, నిర్వేదము, మదము, చింత, శ్రమము, గ్లాని, ఆవేగము, త్రాసము, చావలము - మొదలగుసంచారులను వ్యక్తము చేయఁగల యనుభావసాత్త్వికభావసంపదను వర్ణించుట యిచ్చటివిశేషము.

వరూధిని యాదినశేషము నెట్లొ గడవినది. ఆరేయి వేదనాభరమునఁ దెల్లవారింపినది. మఱునాఁ డక్కుమారుఁ డెప్పటియట్ట యరుదెంచునేమో యను కుతూహలమున గిరికందరోద్ధ్యానవనమున నెదురుతెన్నులు కావినది. నుందరరోద్ధ్యానము శృంగారాంగసంపదృరీతము, మదనవస్తుసంభారగంభీరము. విరిగుత్తులపై గురువులు వాణుచు చుంబించుచు ఝంకారములు చేయు నలికదంబములు, చిగురుజొంపములతోఁ జిట్టుముట్టాడుచు, గెరలుచున్న కోకిలలనమూహములు, ఎలమావిలతలపైఁ గలఁ గొనఁ దారుచు, కల్కివలుకులు వలుకు చిలుకలా, పువ్వుసౌంగంధ్యబంధురమై నుడిసెడి మందమలయానిలము, కెందమ్మిక్కిలఁకులందుఁ గేళి యొసరించు జక్కవజంటలు, నహజస్థిర

విభావములై వరూఢిని విరహిగ్నినిఁ బ్రజ్వలంప పవనకదంబములై పరిభవిల్లినవి ఇట్టి వర్ణనముచే రత్నద్ధీవకము లైన రటస్థవిభావములు పోషింపఁ బడినవి.

వరూఢినివాచిరాఖినయమున కీక్రిందిపద్యములు చక్కని యుదాహరణములు.

లే గి. అడవిఁగాచినవెన్నెల యయ్యె నాడు  
జవ్వనం బక్కుమారుతో నరసరీల  
భావకోవభోగంబులఁ బడయ నైతి  
నీనితాంతతాపంబు న న్నేల నైఁచు ?

ఉ. ఎక్కడినుండి వచ్చె నతఁ డీతుహినాదికి ? వేడ్క నూని యే  
నక్కట : యక్కుమారుచిరాకృతి యాదట నేల చూచితిన్ ?  
మక్కువ యేల నాటె మది ? మన్మథుఁ డేల నహించు నన్ను ? వాఁ  
డెక్కడ వచ్చు నింద ? నది యేల పొసంగు ? దురాశ యేటికిన్ ?

(5. 8-9)

ఇట్టివికర్తమువలన వరూఢిని విరహాతుర యైనది. ఉద్దీపనవిభావపరిపుష్టి జరిగినది. ప్రవరునితో నుపభోగింపఁజాలని తనయౌవనము నిష్పల మని వాక్రకుచ్చటలో నామెకు స్వీయసౌందర్యయౌవనవిలాసములపైఁ గల యభిమానమును, ప్రవరనిరాకరణముచేఁ గలిగిన యవమానమును, వాంఛితార్థసిద్ధిఁ బడయనందులకు నొందు ననుతాపమును, 'నరసరీల' యనుటచేఁ బ్రవరుని విరసత్వముపైఁ గల్గిన గూఢామర్షమును, అతని పొందు నొందకపోయినచోఁ దనయౌవనము నిరుపయోగ మగుననుటలో నన్యవిషయములపై నేర్పడిన యరతియు, వ్యజ్యమానము లగునున్నవి. 'ఈనితాంతతాపంబు నన్నేల నైఁచు' ననుటలోఁ దాను పలచినవరునిఁ గవయలేకపోతినే యను గూఢామర్షసంజాత మగు తాపమును, రత్నద్ధీవకములైన విభావములవలనఁ గలిగిన తాపమును, స్మృత్యాది సంచారులచేఁ దనయందుఁ బుష్టమైన రతితాపమును,—ఆమె నూచించుచున్నది. 'నితాంత' మను మాటచే నామె వియోగతాపముచే క్షణ మొకయుగముగా భావించుచుండె నని వ్యంజింపఁబడుచున్నది.

మహాకవులు తమకావ్యములం దొకరమణీయపుట్టమును విపులముగా రచించి, యుపక్రమవిస్తరణాదులతోపాటు నుపసంహారమును నిర్వహింపఁ దలచి పూర్వప్రవర్తిత కథాప్రధానాంశప్రస్తావనము చేయుట యొకకథాశిల్పమర్యాద : మారన యట్టిమర్యాదను బాటించి, "ఎక్కడినుండి వచ్చె" ననుపద్యము రచించి వరూఢినిప్రవరనన్నివేశమునకు రమణీయౌపసంహారమును గల్పించినాడు. అది ప్రవరగాథకు భరతవాక్యము, మాయా ప్రవరనన్నివేశమునకు నాందీవాక్యము :

రచి యను గంధర్వరుమారుఁ డంతకుఁ బూర్వము వరూఢినిని వరించి, యామెచే నిరాకృతుడై, మదనశరపీడితుడై వేగుచుండెను అతఁడు ప్రస్తుత మామె యున్న స్థితినిఁ గాంచి, దివ్యజ్ఞానముచేఁ గురూ పెఱింగి తోలోనఁ బొంగిపోయినాడు.

క. తను నే గోరిన నొల్లక

మననీజశరనికరదశితమానను జేసె

న్నను విప్రుగూర్చి కమలా

నన యక్కట యిట్లు నేడు నావలె నుండెన్.

(5.11)

నూతనపాత్ర రంగమునఁ బ్రవేశించుచుఁ దనను దాఁ బరిచయము చేసికొనువిధ మిచ్చటఁ బ్రత్యేకముగాఁ బ్రకాశింపఁదగియున్నది. 'తను' అను లఘుద్యయ శబ్ద ప్రయోగముచే నామె యాతని నొల్లక యొకసారియు, బరుని రోరి భంగపడుటవలన నొక సారియు లాఘవమునకుఁ బాలుపడె నని యవహేళనము స్ఫురించు చున్నది. "ఏ" నని యాత్మార్థకేకాక్షరసర్వనామము వాడుకొని తన గౌరవమును బ్రదర్శించుకొనుటయేకాక మాయాప్రవరుడు మగనావస్థయందలి యభయసామ్యమును సమమాత్రాశబ్దప్రయోగ ముచే వ్యంజింపఁజేసినాడు. 'మననీజశరనికరదశితమానను' అయినట్లు మారన వరూధిని గంధర్వులయవస్థలను తుల్యముగా వర్ణించుట సార్థకరచనము.<sup>28</sup> "ఇట్లు నేడు నావలె నుండెన్" అని గంధర్వుఁ డనుటలో స్థలకాలావస్థాదులయం దిరువు రొక్కరీతిగా నుండి రని వ్యంగ్యము. వరూధినిమదనావస్థను విపులముగా వర్ణించి, గంధర్వుకుమారుని విరహము తత్తుల్య మని చెప్పటతో పునరుక్తి లేని యనల్పార్థసంపద నల్పపదములతో నూచించి నట్లయినది.

గంధర్వుకుమారుడు విప్రరూప మొప్పురఁ దార్చె నని మారన. ప్రవరునిరూప కాంతులయందు రూపమును మాత్రము తార్చెనని చెప్పి కాంతినిఁ జెప్పకుండుట యిచ్చట కవిమర్మము. ప్రవరుని యగ్నితేజ మతనిజీవనంపుటికిని, నిత్యకర్మానుష్ఠానమునకును, సంబంధించినది. అది వంచనాపరుడైన గంధర్వునిచే సంగ్రహింపఁబడకుండుటయే యుచితము. నురతనమయమున నామె చిత్తమున నిండియుండునదియు, గర్భమునఁ బ్రతిబింబించునదియు, బ్రవరునితేజము (కాంతి). పూర్వాపరకథార్థసమన్వయసహిత మైన రచన మన్న నిట్లుండును

గంధర్వుఁ డమృతగాక్షితో భోగింపఁ దలఁచెను. మారన వరూధిని నాకర్ణాంత విశాలలోచనగా మొదటినుండియుఁ జిత్రించుట కాననగును. ఆమె "విభ్రమచంచదృష్టి లోచన"గా మొదట మనకన్నులయెదుటఁ బ్రత్యక్షమైనది. ప్రవరుడు తనవైఁ గవయు వరూధినిని "మృగాక్షి" యంట కంటకు మని యనుటయు, అంతలేసీకన్ను లున్నవి నీకు సదృశుడైనవాని నన్యని వెదకకొను మని యామె కన్నులసౌఖ్యం నీసడించు కొనుటయుఁ గాంచినాము. ఇచ్చట గంధర్వుకుమారుడును వరూధినికన్నుగవసౌరును గాంచియే యామెను పరించినట్లు "మృగాక్షి" యనియే సంభావించినాడు. ప్రవరవేష మున సంచరించుచున్న నాగంధర్వునిదరికి నవ్వనిత "విలోచనదృశివిలాసవిరాజితవస్త్ర

28 ప్రవరునిఁ గాంచినప్పుడు వరూధిని "మననీజశరనికరదశితమానను" యయ్యి నని మారన 4.284 వద్యమున వర్ణించెను.

వచ్చును” యిరిగిన దని మారిన. “మత్తాజైవ భర్తశీలివి గమ్మి” యని మదనబిష నభ్యర్థించిన తరుణి నక్కపటవిప్రుడు “తరళాక్షి” యనియే సందోధించినాడు. అతని నియమముగూడ సంభోగసమయమున ‘నిమీలితాక్షి’ యై యుండవలె నని కన్నులకు సంబంధించినదే. ఇట్లు వరూధినీసౌందర్యచైతన్యవలీకములైన యామెకన్నులగు వేయికన్నులతోఁ బొదివి రక్షించినాడు మారన. ఇది యతనియాఖ్యానశిల్పములోని జిలుగువని.

వరూధినీగంధర్వకుమారుల విహారవర్ణనము సార్థకముగను, పాత్రతత్త్వానుశీలన ప్రమముగను, సహజసౌందరముగను మూలముకంటె నతిరమణీయముగా నొనర్పఁబడి యున్నది.

మూలము :

శ్లో. తతః సహతయా సోధ రరామ గిరిసానుషు  
పుల్లకాననహృద్యేషు మనోజ్ఞేషు సరస్సు చ ||  
కందరేషు చ రమ్యేషు నిమ్నగాఢలిలేషు చ  
మనోజ్ఞేషు తథాన్యేషు దేశేషు ముదితో ద్విజ || (80. 1-2)

అనువాదము :

శా. ఆగంధర్వుఁడు నవ్వరోంగనయు నత్యానక్తిమైఁ గూడి మై  
మాగస్పారదరీగృహాంతరలతాంతాగారభాన్వత్తటి  
భాగీరథ్యురునైకతస్థలజలప్రాంతప్రదేశంబుల  
సౌగంధిసంగఁ దొడంగి రంగజనుభాంభోరాశినిర్మగున్ లై. (5.18)

గంధర్వావ్వరస్వభావానుకూలమైన మదనవిహారవర్ణన మిది. “సౌరభం గన్ధం అర్వని గన్ధర్వాః” (అర్వ గతా)- సువాసనను బొందువారు గంధర్వు లని శబ్దవ్యుత్పత్తి. “అద్యో న్వరస్తీతి అవ్వరనః” నీటివలనఁ బుట్టినవారు కావున నవ్వరశబ్ద మనవర్ణ మైనది వారికి. సువాసన నధికముగా రమించు గంధర్వకుమారుని కొఱకు దరీగృహాంతర లతాంతాగారములును, జలక్రీడాసక్త యగు నవ్వరోవనితకొఱకు భాగీరథీనైకతస్థలజల ప్రాంతప్రదేశములును గల్పించఁబడినవి. ఏతత్కల్పనకు బీజము “పుల్లకానన...సరస్సుచ” అను చరణమున సంస్కృతమునఁ గలదు. మూలమునందలి నిమ్నగఁ తెలుఁగున భాగీరథి యైనది. ఇట్లు మూలముకంటె మారన వర్ణనమును గ్రమబద్ధ మొనర్చుటయేకాక పృత్యయ్యయందును, ఎత్తుగడలోను, దీర్ఘాక్షరప్రయోగభాషాశ్శయమునందును రచనా సామర్థ్యమును బ్రకటించినాడు. ఇదంతయు నొకయెత్తు, చివర రూపకసమాససంధాన మొకయెత్తు. మన్మథసుఖ మనెడిసముద్రమున మునిగిన వా రని దానిభావము. ఇందొక శ్లేషచమత్కారమును గలదు. ఆసమాసమునకే శరీరములగుండి జన్మించెడి (రతిగుఱు పాఠపశ్చాదికములందు జన్మించెడు) స్వేదజలరాశిలగుండు మునిగిన వా రని యనియు భావము చెప్పుకొనవచ్చును. దివ్యనుగంధబుద్ధులములైన శరీరములగుండి జన్మించు సేగృహము

సుఖపారవశ్యము దెల్పుచుండుటయు, అంగజగంధరసములు, గాంధర్వాప్సరసప్రకృతినిఁ బ్రకటించుచుండుటయు నందలివిశేషము. ఇచ్చట మారనరచన మూలాతిశయి యనుటలో విప్రతివత్తి యుండదు. ఈవృత్తరచనాసౌభాగ్యమున కలరిన యాంధరసి కులు తమ జిహ్వగ్రములను దీనిచే నలంకరించుకొనుట కాంచుచున్నాము.

సురతసమయమున వరూధినీచిత్తస్థితిని మారన సామర్థ్యముతో సృష్టించినాడు :

క. సురతసమయమున నానుం

దరి నయనాబ్జములు మోడ్చి దహనశిఖావి

స్ఫురితశరీరుం డగు నా

ధరణీసురకుమారు నాత్మఁ దలఁచెను నెమ్మిన్.

(5.20)

ఇందు “దహనశిఖా...నాత్మఁ దలఁచెను నెమ్మిన్”-అనువాక్యమంతయుఁ బ్రత్యక్షరసార్థకము. పంచమాశ్వాసారంభమున వరూధినీవిప్రలంభవర్ణనకు శ్రీకారము చుట్టుచు-“ఆ కమలాక్షిచిత్తమున నాద్విజరాజకుమారు చారుదివ్యాకృతి నిర్మై” నని మారన పోర్కొనుట గమనింపఁదగినది. విప్రయాచగంధర్వుఁ డామె నుపహాసించునమయమున నామె కన్నులు విచ్చి చూడరా దను నియమము కలదుకదా ! అందుచే నామె కాలని స్పర్శాదికములు త్వగింద్రియశక్తిచే రత్యుపశాంతికిమాత్ర ముపరవించినవి. అతనిరూపు చతురింద్రియశక్తిచే జిత్రమునఁ బ్రతిబింబించుట లేదు. భౌతికముగా నింద్రియసుఖము నందించుచున్న పురుషాకృతి సంతరింద్రియ సహాయమున సంతస్సాక్షాత్కృతి నొందించుకొనినది చిత్రమున నిలిచినరూపము సత్యప్రవరునిది. అందును శిఖావిస్ఫురిత శరీరి యగు నాతనిమూర్తిది. ప్రవరతేజస్సౌందర్యమున కది పరాకాష్ఠ. గంధర్వాకృతి యామెపైఁ దద్రూపమును మరుగుపఱచునంతటిప్రభావము వేయలేదు. అట్లగుట కామె సురతకాలమునఁ గన్నుగవ మూయుట ప్రధానకారణ మైనను అతఁడు కోరినంతమాత్ర ముననే కోర్కెఁ దీర్చ నందడించి పలుచన యగుటయు నొక ముఖ్యకారణ మని చెప్పకతప్పదు. వరూధినీగంధర్వసంభాషణ మతిన్వల్యముగా రచించుటలోని వ్యంగ్య శిల్ప మదియే.

సంగమసమయమున గంధర్వుఁడు ప్రవరరూపము ధరించియున్నను అతనియాత్మ ప్రవరునిది కాదని యతని చర్యలే చెప్పుచున్నవి. ఆత్మ పూర్వభవసంస్కారవాసనా సంవలితమై శరీరమున జీవనంపుటిగా భాసించుచు మానవచిత్తవృత్తిని శాసించుచుండును. అగ్నిశిఖావిస్ఫురితశరీరుం డగు ప్రవరునిచిత్తవృత్తి నిత్యవైదికకర్మాచరణనిష్ఠానిర్మితమైనది. గంధర్వునిది భోగవాంఛాసంతప్తమైనది. వరూధిని ప్రవరజీవసంపుటివలన భాసించుజ్వలముగ్ధిని భావించినది. అట్టిభావ మగ్నిశిఖావిస్ఫురితశరీరుం డగు “నా ధరణీసురకుమారు నాత్మ” నన్న సమానమును షష్ఠీతత్పురుషముగా నన్వయించుకొనినచో స్ఫురించును. అంతియకాక ధరణీసురకుమారుని నాత్మయందుఁ దలంచె నని యన్వయము చెప్పుకొనునప్పుడు “కుమార” శబ్దశక్తిచే ప్రవరలక్షణవిశిష్టమైనసంతానవాంఛయు

వరూధినిఁ గలదనియు, “ధరణీసురకుమారు” నను రత్నముసాధ్యసమాససంఘటనమున నది సాధ్య మగు ననియు, ‘అత్మనః’ అనుటచే నట్టి సంకల్పము జీవసంస్కారప్రేరితమైనదియు వ్యంగ్యముగ ననుగమ్యమానమై భావికథార్థనూచనశిల్పము సాధింపఁబడినది.

స్వారోచిషముసంభవకథారంగమున రిది పూర్వరంగము. ౨ వి ఫలశ్రుతితో- ‘స్వరోచిషన్మంబును, వర్తనంబుల, స్వారోచిషాద్యవ్రథవంబు విన్నవ-’ అని పేర్కొని యుండుటచే నింతవఱకు శరిగిన పథయంతయు స్వరోచిషన్మమునకు హేతువైనది కావున నిచ్చట చెప్పఁబడిన దని స్పష్టమైనది. దానిఫలము సర్వోచిన్మస్థి. అతనివర్తన మాతని జీవసంస్కారచైతన్యరూపము. అట్టిసంస్కారములందు మాయావితరలయొక్క రచ్చుస్థి కాలుమనందలిజ్ఞానేచ్ఛాక్రియాశక్తిచైతన్యములైన యంతఃకరణము ప్రతిబింబించె ననుట పూర్వకథయందలి వస్తుద్వని స్పష్టి యిచ్చాప్రధానమైనది. అట్టియిచ్చ గంధ ద్వనియందు లేదు. వరూధినియందు గూఢముగాఁ గల దని ౨ వి స్మంజింపఁజేసెను. గంధద్వంద్రు వరూధినిహృదయము నాకర్షింపలేక మాయారూపమున నామెను జేరి భోగించెను. ఆమెకు గంధద్వనినిజరూపము తెలియదు. మాయావి యైన యతఁడు సత్యస్వరూప జ్ఞానసాధనమైన యామెదృష్టి నవరోధించెను మోహంధ యగు వరూధిని యట్టియాంధ్యమున కొడఁబడెను. వారిరువురియందును బలీయమగు కామేచ్ఛాశక్తి మాయామోహితమై రదనుగఁజక్రియాశీలమును దాల్చె నని తోధవదఁగలదు ఇది యిట్లుండ వరూధినియందు భోగేచ్ఛవెనుక గాఢమైన సృజనేచ్ఛ కలదు. దానిచే ధరణీదేవకుమారు నాత్మఁ దలచినది. శమదమాన్వితమైన ప్రవరుని స్మరించు వరూధినియందు దైవప్రేరితమైన జ్ఞానశక్తి గూఢమై భాసించినది అనఁగా స్వరోచిన్మస్థికిఁ గారకు లైన వరూధినిగంధద్వనియందెచ్చాక్రియాక్రియాశక్తులు మాయామోహనమన్విరములై యుండుటచేత జ్ఞానశక్తి గుత్తమై పోయె నని తార్చర్యము. ఇట్టి సంస్కారవిగ్రహమే స్వరోచిచి త్రవృత్తియందుఁ బ్రతిబింబించినట్లు చిత్రింపఁబడినది. స్వరోచి భాగైకచిత్తుడై మనోరమావిభావరీతకావతులతోఁ గ్రీడించుచున్నప్పుడు రథాంగవనితయు, హరిజేంద్రుఁడును, హరిణీరూపయైన వనదేవతయు సాతనిజ్ఞానవృత్తిని జ్ఞప్తిచేసినను నది జ్ఞాపితము కాకపోవుట దానిఫలమే. గంధర్వ (మాయా) విముక్తయైన వరూధిని (ఇచ్చ) నిజప్రవరతేజోరూపము (జ్ఞానము) నుపాసించుచు స్వరోచికి (తేజస్సునకు) జన్మ మిచ్చెను. మాయామూలకమైన మృగీరూపము వీడి నిజరూపము దాల్చి దైవప్రేరితయై మనుసృజనేచ్ఛాపరాధీనయైన వనదేవత స్వరోచిభోగదృష్టిని హరించినది. అతఁడు మోహవిముక్తుడై (వరమ)హంసప్రబోధమున జ్ఞానశక్తిని తేజోవంత మొనర్చుకొనినాఁడు. స్వరోచియందలి ప్రవరతేజోదత్తమైన స్వయంజ్ఞానవృత్తి మాయావిరహితమై సత్యజ్ఞానేచ్ఛాప్రధానమైన వనదేవత కల్పించిన సాచితాత్మికశరీరమునందు వసించి, మనుశ్రేష్ఠునిగా స్వారోచిషుని సృజించినది. ప్రవరప్రేరితమై, వరూధినియందు సంకల్పమాత్రమున భాసించి, స్వరోచియందు సాధనావస్థలోనుండి, స్వారోచిషునియందు మనుశ్రేణిము పరివర్తము నందినది ఇట్టితార్చర్యమును స్మంజింపఁజేయు భావిత భాషుట్లములను మూలన ౨ దుసామర్థ్యముతో నిర్వహించెను



స్వరోచిర్జననమునకు హిమవంతము రంగస్థలము. అతనివర్తనమునకు మండిర  
నగము రంగము. రెండవరంగమున స్వరోచి యౌవనోజ్జ్వలుడగుగాఁ బ్రవేశించి వలెను.  
ఈరెండురంగములమధ్య నున్నకథను భూతకథాంశముగా సూచించి, ప్రస్తుతకథాంశ  
మును బ్రారంభించుచున్నట్లు మారన క్త్యావృత్తక్రియావ్రయోగము చేయుచు రెండు పద్య  
ముల నొకేచందమున నడవెను. అవి :

చ. స్వరుచినమద్గమస్సురజ సర్వదిగంతరము లెల్లుంగ భా  
సురతరమూర్తి యై వెలయునూర్వూనిమాడ్కి సుతుండు ప్రీతి న  
త్తురుణికి సుద్భవించి నముదా త్రతనుద్యుతిజాలనంపద  
స్సురుచిరుఁ డై స్వరోచి యను సుందరనామము దాల్చి యెంతయున్

చ. కళ లభివృద్ధి బొందు శశికైవడిఁ దద్దయు నద్గుణంబుల  
న్వెలుఁగుచు నాఁడునాఁటి కభివృద్ధి వహించి మనోజ్ఞయౌవనో  
జ్జ్వలుఁడును నస్త్రవిద్యను విశారదుఁడు నృపభాసితుండు నై  
బొలుపుగ మందరాద్రితటభూముల నాతఁడు కేలినల్పుచున్. (5.22-23)

మారన యిచ్చట వాక్యనిర్మాణమున సొగసులు చూపించెను. ఇంతవఱకును పరూ  
ధినిప్రసక్తి వచ్చినపుడెల్ల నామెనే కర్తగాఁ జెప్పచు వచ్చినను నిక్కడ వరూధిని పుత్రునిఁ  
గనె నని చెప్పక, పుత్రుఁ డామె కుదయించి స్వరోచి యను నామముఁ దాల్చెనని రచిం  
చుట యొకచమత్కారము దానివలన పరూధిని పాత్రమున కింక కథలో నెట్టి కర్తృత్వము  
నుండబో దనియు, స్వరోచి స్వరుచిప్రసిద్ధుఁడై సర్వతంత్రస్వతంత్రుఁ డగుననియు,  
వ్యంజింపఁబడుచున్నది. పరూధిని కుదయించిన స్వరోచి యదయభానునివలె స్వీయప్రభా  
సమన్వితుఁ డని యుపమించుటచే నాతనిసంతతతేజస్వితయు, “సర్వదిగంతరము  
లెల్లుంగ భాసురతరమూర్తి” యను సుసమానలక్షణబలముచేతను ‘సముదా త్రతనుద్యుతి  
జాలనంపద స్సురుచిరుఁ’ డను సుపమేయ సహజగుణవిశేషముచేతను ఉజ్జ్వలతయు,  
షోడషకళాప్రపూర్ణుఁ డగు చంద్రునివలె గుణసమృద్ధి వహించినాఁ డనుటచే నతని  
గుణాఢ్యత్వమును, “వహించి” యను క్రియాశక్తిచే భూభరణయోగ్యతయును మనోజ్ఞ  
యౌవనోజ్జ్వలుఁ డనుటచే<sup>29</sup> శృంగారసకథాకావ్యనాయకగుణవర్హితయు, ‘అస్త్రవిద్యా  
విశారదుఁడు, బలభాసితుఁ’ డనుటచే నాతనిరైర్వయై శారద్యములును వ్యంజిరములై  
యుదాత్రనాయకగుణస్వరూపములు స్వరోచియందుఁ బ్రత్యక్ష మగుచున్నవి. సూర్య  
చంద్రోపమానము లేకత్ర నిబంధించుటచే స్వరోచి రోచిష్ఠతకు దివారాత్రిములగది సమమై  
యుండు ‘సౌతత్య’ మను గుణము స్ఫురింపఁజేయుచున్నది. ఉదయమునఁ దనుద్యుతిచేత  
స్సురుచిరుఁడై, బాల్యమున గుణప్రకాశముచేత వెలుఁగొంది, యౌవనమున మనోజ్ఞత్వముచే  
నుజ్జ్వలుఁడై, మంత్రసహిత మైన ధనుర్వేదముచేఁ బలభాసితుఁ డయ్యె ననుటతో నాబాల్య

యౌవనదశాపరిణామసుందరమై యౌజ్వల్య మధిపర్ణిత మైనది. సొలంకారిసార్థక నాయక పర్జనమున కీరెండువృత్తము లమూల్యోదాహరణములు.

స్వరోచిష ర్తనము నధివర్తించు నీకథాభాగము విచిత్రనన్నివేరచనాబంధురమై పరిత కత్తంతోత్కరాసాదకమై యామూలాగ్ని మేకై కథారణలోఁ బరింప నుత్సాహము గల్పించుచున్నది ఇందుఁ బాత్రులను బ్రవేశపెట్టెడి విధమును, వానిచరిత్రలు వానిచేతనే చెప్పించెడివిధమును, పునఃపఞ్చము లన్యూపదేశముగను, సూటిగను నాయకునకుఁ బ్రబోధము నిర్వహించిన రెంగును, మానవాతీత మైన దైవికసంకల్ప మొందు పరోక్షముగా నుండి నాయకునివ ర్తనమును దీర్చిదిద్దుచు, స్వారోచిషమునుసృష్టిరార్యము నిర్వహింపఁ జేసినట్లు మార్మికపాతాపరణమును గల్పించినవిధమును గథానిర్మాణశిల్పదృష్టికే గనపచ్చు ముఖ్యాంశములు. ధర్మపర్తనమునకును మానవచిత్తస్పృతికిని మధ్య జరుగు సంఘర్షణ మిందుఁ గొన్నిపట్టులఁ జిత్రింపఁబడియుండుటచే హృదయవికాసవిద్రుతుల కుచితప్రాధాన్యము కలిగి రసాఘృదయోల్లాసము నిర్వహింపఁబడినది

మనోరమాప్రవేశము - ఈకథయందలిప్రథమనన్నివేశము. ఆతరళాక్షి భయార్తమై "రక్షింపు" మని వేడుచు స్వరోచిని శరణు వేడినది. ఆర్తజనాబసుఁ డగు స్వరోచి కారణ మడుగకయే యామె కిభయప్రదాన మొనర్చెను దీర్ఘనిశ్వాసములతోడను, గద్గడకంఠముతోడను, నామె తనకథ నారంభించెను. మనోరమావిభావరీకళావతులు ముని నవహసించి పొందినశాపములనుగూర్చి చెప్పినది. దినత్రయముగా వెన్నంటి తరుముచు నామెను బట్ట నుంచించెడు రాక్షసునిగూర్చి యప్పుడు బైటపెట్టినది ఆసురుఁడు రంగమునఁ బ్రవేశింపక పూర్వమే యామె యాతని కశ్రుహృదయవిద్య నుపదేశించినది. అది పరమేశ్వరునినుండి స్వాయంభువమనువు ద్వారమునఁ బరంపరాగతముగా నామెకు నిద్రించిన మహామంత్రము. అంతలో, గాఢమేఘము వలె గర్జించుచు నిండివరాక్షుఁడు రాక్షసాకృతితో వచ్చి మనోరమను మ్రింగ నుద్యమించుచు నామెను బట్టెను ఆదాటణ దృశ్యము గాంచిన స్వరోచి రౌద్రమూర్తి యయ్యెను. ప్రచండబాణమున నాంకగనుని మేను నొప్పించెను.

ఇండివరాక్షుఁ డాయుధ్యుగ్రోదనను విడిచి స్వీయశాపవృత్తాంతమును జెప్పెను బ్రహ్మదత్తునియొద్దఁ గపటిమై రహస్యముగా విద్యను గ్రహించి గురువు నవహేళనము జేసినందులకు ఫలముగా నప్తరాత్రులు రాక్షసాకృతి నొందినాఁ డిండివరాక్షుఁ డను గంధర్వరాజు. ఆశాపము స్వరోచివలన నుపసంహృత మగు నని బ్రహ్మదత్తునిశాసనము. ఇండివరాక్షుఁడు నిజదివ్యాకృతిఁ దాల్చి కానుకగాఁ దనపుత్రిక యైన మనోరమను ఆయుర్వేదసహితముగా స్వరోచికియ నిచ్చగించెను. మనోరమ ప్రథమపీడణముననే స్వరోచిని పరించి నది. కాని యామె చెబులైన విభావరీకళావతులు కుష్టక్షయరోగపీడితులై యుండుటచే నామె వివాహమున కిచ్ఛగింపలేదు. ఇండివరాక్షదత్త మైన యాయుర్వేదముతో వారి రుగ్మతను నివారించు నని స్వరోచి ప్రతినిఁ బట్టెను. మనోరమ సంరసించి, యాతనిఁ బండ్లాడెను. అతఁ డాయుర్వేదవిధానమున వారి నారోగ్యవతుల నొనర్చెను విభావరి

తనకృతజ్ఞతః దెలియఁబఱచుటకై సర్వభూతభాషాజ్ఞానము నిచ్చు నొకదిష్టవిద్యతో పాటు తననుగూడ నాతనికి సమర్పించుకొనెను. కళాపతి తనజన్మపృథ్వాంతమును దెలిపి, పార్వతీదత్త మైన పద్మినీవిద్య నిచ్చుచు, దద్దేవినిద్దేశానుసార మారనినే వివాహ మాడెను. ఈమువ్వరను స్వరోచి పరిణయమాడి మందరగిరిసాగుపుటపై వారో సుఖించుచు విహరించుచుండెను.

ఇందుఁ బ్రతినన్నివేళమును గార్యకారణక్రమమునఁ జెప్పఁబడినది. చార్యార్చ ములైన కథలు కారణప్రతిపాదన పర్యవసానములుగాఁ జిత్రించుటచేఁ గథాంతమువల కత్యంతప్రీతిఁ గలిగించుచున్నవి. వీని వెనుక బిత్తికపర వ్యాపించి యున్న ఒలియచుగు దైవికశక్తి యాశ్చర్యమును గలిగించుచున్నది. ఎట్లనఁగా—మనోరమ రాక్షసుని దారిఁ బడుటకును, ఇందీపరాక్షుఁడు రాక్షసాకృతిలోఁ గూతుని మ్రింగఁ బోవుటకును ముని శాపములు కారణము లగుచున్నను నవి స్వరోచిపలన నిపృతములగు నని పూర్వమే నిర్దేశింపఁబడియుండుట యాశ్చర్యము : అంబికాదేవి కళాపతి నాత్మహననోద్దోగము నుండి మాన్చి “భర్త తేజోనిధి యాస్వరోచి యగుఁ జమ్ము” — అని నిర్దేశించి చెప్పినది మనోరమ లేనిచో విభావరీకళాపతుల కట్లు వివాహ మయ్యెడిది కాదు. చావునఁ గథలోఁ తొలిపూసనుండి కొనపూసవఱకుఁ గలిపి ముడివేయుచున్నది దైవసూత మనుట నిస్సంశయము

కథ యింతటితో నాగలేదు. పద్మినీవిద్యామహిమచే సర్వభోగములు కల్పించు కొని భార్యాసహితుఁడై స్వరోచి విహరించుచుండ నొక కమలాంతరమున నొక హంసీకిని జక్రవాకికిని జరిగిన సంభాషణ మారఁడు వినుట రటస్థించెను. హంసీ వారియనుంగు దాంపత్యమును జ్ఞాపించెను; చక్రవాకి విమర్శించెను. ఒక్కఁడు పెక్కురు పనితలలోఁ గూడియుండుటయును, పనిత తనభర్త యన్యపనితతో విహరించుటఁ గాంచి ప్రజ్ఞములు విడువకుండుటయు నొకచోఁ గల్గెనేని యది నిక్కువమైన దాంపత్యానురాగము కాదని చక్రవాకి నిర్ధరించెను.

క. పరిజనులయందు విభునకు

నరయంగ వినోదమాత్ర మసురాగ మెద

న్బారసినయట్టులఁ బలువురు

తరుణులయెడ రాగ మొకఁడు దాల్చుట తరుణీ :

(5.76)

అని యామె నిశ్చయము. ఈనూటలు విన్న స్వరోచి లజ్జాన్వితఁ డయ్యు నబ్బోటు వాని చని రమణులఁ గూడి నూతేంద్రు నుఖించెను,

మఱియొకనాఁడు మృగీకదంబపరివేష్టిత మైన యొకమృగమును స్వరోచి కాంచెను. ఆమృగము స్వీయకాంతలను గాంచి

ఆ. ఏ స్వరోచిఁ గా; నొకింతయు నే లజ్జ

విడువ, నట్టితోవ విడుతు వినుఁడు :

లజ్జ మాకుఁ గడుఁ దొలంగుఁడు తొలంగుఁడు  
విగతలజ్జమరులవెనుకఁ జనుఁడు

క. పలువురు లలనలు దనకుం  
గలుగుట యోగేచ్ఛ ధర్మకర్మము లెల్ల  
న్నొలిసెను వీనికి ధనములు  
లలనావర్గంబు కామలంపటుఁ డగుటన్

అ. ఇట్టి యితనిమాడ్కి నెవ్వఁడు వర్తించు  
నరఁడు పుణ్యలోకగరుఁడు గాఁడు  
గాన నిట్టివానిఁ గామింపుఁ డేను స్వ  
రోచినడచునట్టి త్రోవ నడువ

(5. 83-85)

అని పల్కినది. ఈమాటలు స్వరోచియందుఁ దాత్కాలికముగా సన్న్యాసస్వీకారభావమును గల్పించినవి కాని యతఁ డెప్పటియట్లు మనోభవాధీనుడై నూతేండ్లు మఱల విషయతోలుఁదై మసలెను. కళత్రత్రయమునందు సురత్రయమును గాంచి వద్దిసీవిద్యా మహిమచే వారికిఁ బురత్రయమును నిర్మించి యందు వారినిఁ బ్రతిష్ఠించెను.

మఱియొకనాఁ డారఁడు మృగయావినోదాశ్రియై పనమున కరిగి, యొక్క వరాహము వెంటఁబడి సుదూర మేగఁగా మార్గమధ్యమున నొకమృగాంగన నిలిచి తనను వధింపు మని వేడెను అతఁ దామృగముయొక్క యాత్మహాననోద్దోగమునకుఁ గారణ మడిగెను. అన్యాయగనానత్తుని వరించుటచే మరణమే శరణ్య మగుచున్న దని యామృగి సమాధానము చెప్పెను అది వలచినది స్వరోచినే యని స్పష్టపఱచెను. అరఁడు మానపు నకును మృగమునకును బొం దెట్లు కుదురు నని శంకించెను. అది యాతని యాలింగనము మాత్ర మభ్యర్థించెను. అతఁ డట్లు చేసెను హరిణి పనదేవరయై యెదుట నిలిచెను. దేవప్రేరితయై మనూత్పత్తి నతనివలన సాధించుటకు వచ్చితి నని తెలిపెను. అతఁ డబ దుల కియ్యకొని యామెయందు సుతు నొక్కనిఁ బడసెను. అప్పుడు దేవదుందుభులు మ్రొసెను, పుష్పవృష్టి కురిసెను. పుత్తుని తనుద్యుతి కత్యద్భుత మంది స్వరోచి యతనికి “ద్యుతిమ” న్నామ మొసంగెను. అతఁడు స్వారోచిషుఁ డని ప్రసిద్ధిఁ గాంచెను.

ఒకనాఁడు స్వరోచి యొకహంసమిధునముఁ గాంచెను. హంసి భోగాభిలాషి. హంస విషయసంబంధములు. అవి రెండును పరస్పరము వాదించుకొనుచుండెను. హంస సంసారసత్తులు బహులపంకవతిరవనగజములమాడ్కి కదలలేక పొలియుదు రని చెప్పి యుదాహరణముగా స్వరోచినిఁ బేర్కొనెను. దానిని విని స్వరోచి విర్రుండై భార్యాసహితముగాఁ గాననమున కేగి ఘోరతప మొనరించి యమరలోకమున రరిగెను.

ఇందు చక్రవాకి బహుభార్యాసక్తత దాంపత్యానురాగదీప్నము కాదనినప్పుడు స్వరోచికి లజ్జ జనించినది. మృగము బహుభార్యాత్వము కామలంపటత్వ మనియు, నది పుణ్యలోకప్రాప్తి కవరోధ మనియు బోధించునప్పుడు తాత్కాలికమైన విరక్తి జనించినది.

బహుసతీసక్తుని వరించుట కంటె మరణము మేలని యొకవైపు గర్హించుచునే—మఱియొక వైపు దైవకార్యమని వుత్తనికొక కతనినిఁ గవిసిన వనదేవరసు జూచిన స్వర్చించియుండు నిర్దిష్టతతోఁ గూడిన కర్తవ్యనిష్ఠ పొడగట్టుచున్నది హంసవాక్యము అతనినిఁ దపో వనమున కంపినవి ఇందలి స్వర్చించినను క్రమక్రమాధిపతి నందినది అట్లుగట కతనియందలి జీవసంస్కార పరిపాకమే కారణ మని పూర్వము నిరూపింపఁబడినది.

వరూధినీగంధర్వుల యిచ్చాక్రియాశక్తు లరనిదోఁ గామపరర్వము కల్పించినవి వరూధినీజ్ఞానేచ్ఛాశక్తి యితనియందుఁ బ్రవరునిఁబ్రహ్మతేజమును ప్రసాదించినది తమోగుణప్రధానమైన హరిణినిఁ గొఁగిలింపుటయం దతని మోహము వృత్త మైనది. హరిణి వనదేవతారూపము తాల్చుటతో నామోహము విచ్చిపోయినది. మనుస్మృష్టియందు లగ్నమైన యతనిమనస్సు సమాహితమై తోగైకదృష్టినుండి మరలినది. పుత్రప్రాప్తితోఁ బరుమనిజన్మ ఫలవంత మైనది. హంసప్రబోధము భవాంబుధి దాటుమాట్లము చూపించినది. సాధనాత్మకమైన జ్ఞానదృష్టి స్వర్చించికి లందించినది, అతనిని సముద్ధరించినది ఈకథాభాగమందును దైవసంకల్ప ముఖండ మైన పాత్రను నిర్వహించినది. మనుజుని మగునంతవఱకు స్వర్చించి విరక్తుఁడు కారాదు కాని, యతనియందు “మను” ధారు మూలమైన జ్ఞానము జాగృతి నొందవలెను. ఇది దైవసంకల్పము. ఇది కథాంశమునఁ గాని మనకుఁ దెలియదు. అప్పుడు పరిత వరుజానదీతీరమునఁ బ్రవరుఁడు పుట్టుటపద్ధతుండి మనూచ్చత్రి యగునంతవఱకుఁ గథను నడిపిన మూలసూత్ర మేది? యని ప్రశ్నించుకొని క్రియారూపమైన సర్వజగద్వ్యాపారమునకు మూలమగు హేతువును స్మరించి యాశ్చర్యమగును. అట్టి యద్భుతముకంటెఁ బురాణకథానిర్వహణమున కేమి కావలెను?

### ఉత్తమ మనుసంభవము :

ఉత్తమమనుజుననగాథ సతీపాలనధర్మప్రబోధప్రధాన మైనది. గృహస్థునకు భార్యారక్షణము కర్మాధికారము కలిగించును కర్మాచరణమువలన ధర్మము నిలుచును. “ధర్మకు భార్య రక్షణీయ ఆమెయందు భర్త ప్రజారూపంబునం బ్రభవించును. ప్రజారక్షణం బరనికిఁ దన్నుఁ దాను రక్షించుకొనుట” యని వేదోక్తి. భార్య యగ్ర్యాకాంత యైనచో వర్జనంపరము. సంకరచోషమున స్వర్గంబువలనం జాసి చిత్తవర్గ మధోగతిం బడును.

ఉ. ఆరయ సర్వకర్మముల కర్తులు గారు తలంచుమాడఁగా  
దారవిహీను లైన వసుధాసురభూవరవై శ్యశూద్రుల  
న్వారలు పత్నికి నృతి నవశ్యముఁ జాయఁగరానియట్లు వి  
స్ఫారయ శోవరేణ్యః సతిఁ జాయఁగరాదు తదీయభర్తకున్.

తే. కారణము పత్ని ధర్మార్థకామములకు .....

(5.184)

ఇట్టి ధర్మమును రమణీయకథాశిల్పమునఁ బ్రపంచించుటయే యీయపాఖ్యానఫలము.

ఇందు నాయకుఁ డన్వర్థనామధేయుఁ డగు “ను త్రముఁడు”. అతఁడు సూర్యునివలె లోకబంధువై, చంద్రునివలె జనహృదయాహ్లాదకరుఁడై, యమునివలె భువనావనభర్తృకా ప్రవీణుఁడై, శత్రుమిత్రులచేఁ బొగడ్డలందుచు వెలిగినవ్రభువు. పురందరుఁడు శివీదేవిని పరిణయమైన ట్లాతఁడు బహుశాదేవిని వివాహ మయి, చంద్రుఁడు రోహిణియం దను రక్తుఁ డై న ట్లామెయం దాసక్తుఁడై ప్రభూతరాగాన్నితుఁడై మెలఁగుచుండెను. కాని, యతఁ డామెపట్ల ఎంతయనుకూలుఁడో యామె యాతనిపట్ల అంతవ్రతికూల ఎడమొగము పెడి మొగ మై భార్య తన నవమానించుచున్నను ను త్రముఁ డెంతయో సహించి, తా నామె నినుమంతయు నొప్పింపక కాలము వుచ్చుచుండెను ఒక దినమున బంధుమిత్రపరివార వారవనితాసంకులమైన వినోదనభయం దు త్రముఁడు ప్రీతితో మధుపాత్ర నందింప నాచుదవతి బాహుటముగా నిరాకరించెను. అతనికి నలుగురిలోఁ దలఁ దీనినంత పని యయ్యెను. అతఁడు శ్రుద్ధుఁడై భార్య నడపుల కంపించెను. ఆమె యాదండనము పరమాను గ్రహముగాఁ దలఁచి సంతసిల్లెను. కాని, యు త్రముఁడు మాత్రము భార్యావియోగముచేఁ జి త్రమున ను త్రలవడుచుండెను. మనసార పలచి గౌరవించు భర్తను ప్రేమించలేని భార్య పరిత్యక్త యైనను పాపము లేదని యు త్రముఁడు భావించెను.

ఉ త్రమునికథకుఁ బూర్తిగా విరుద్ధ మైనది సుశర్మ యను విప్రునిగాఢ. ఆపాపని కొక వయసుమట్లిన పెండ్లము కలదు. ఆమెయాకార మొకవికారము. శీల మొక హృదయ శల్యము.

తే. గీ. నిడుదబొడువును మిడిగ్రుడ్లు బడువుటొడలు

గుంతమోమును గుఱుకేలుఁ గుండకదువు

మిట్టపండ్లును నెంతయుఁ బెట్టిదంపుఁ

బలుకులును దురాచారంబు బరికెతలయు,

(5.141)

గల యామెయాకృతి పగలు చూచిన రాత్రి కలలోనికె వచ్చును. సుశర్మ వేదవిజ్ఞానము నందును, నవనకర్మలయందును, మంత్రశాస్త్రమునందును, పరమనిష్ఠాతుఁడు : గొప్ప కర్మరుఁడు. సతీపాలనధర్మమర్మజ్ఞుఁడు. భార్య కురూపి యైనను భర్తైకబద్ధియై యామెను జక్కగా నేలుకొనుచుండెను. ఒకనాటిరాత్రి వేసినయింటితలుపులు వేసినట్లే యుండ నతనిభార్య నెవఁడో హరించెను. ఆరనికి భార్యావియోగమువలనఁ గర్మలుప్తి యేర్పడినది అతఁ డు త్రమునియొద్ద కేగి తనభార్యను వెదకి యిమ్ముని వేఁడుకొనెను. షడ్భాగభోక్త యగు రాజు ప్రజారక్షణము చేయుట విపితధర్మ మని హెచ్చరించెను : “కురూపియు, దుశ్శీలయు నైన యామెలోఁ గావురము చేసినదానిరందెఁ గ్రొత్తపెండ్ల మును వివాహమాడుట మే” లని రాజు సూచించఁగా సుశర్మ యట మహాపాప మని చెవులుమూసుకొని పైనఁ జెప్పిన వేదవాక్యమును బరించెను :

ఒక మహారాజు సుందరి యయ్యు దుశ్శీల యగు భార్యను బరిత్యజించుట ధర్మ మని భావించి, నొకవేదబాపఁడు కురూపియు దుశ్శీలయు నైన భార్యను నైతము కడఁగి

రక్షించుట పురుషధర్మ మని ప్రతిపాదించినాడు. నాయకుడు వైదికధర్మపరిజ్ఞానము లేని సాధకుడు. అతనికి ధర్మప్రబోధకుడు విప్రుడు. కథలో పీరిరువురిజీవితములను విరుద్ధభూమికలయందు నిలిపి కథన మారంభించుట కథలోనిల్పము. దుశ్శీలయైన భార్యను ద్యజించినరాజు-ప్రభుధర్మమును బాటించి దుశ్శీల యైన బ్రాహ్మణభార్యను అనురునిచారి నుండి రక్షించి యొక సంసారము నిలుపుటకు బానుట యింపలి చమత్కారము పర ధర్మరక్షణోద్యోగమున స్వీయధర్మజ్ఞానమును బొంది తత్పిర్దికిఁ దీవ్రయత్న మొనర్చి ఫలసిద్ధిని బొందిన ఉత్తముఁ డుత్తమసాధకుఁ డైన ధర్మవీరుఁ డనఁబడుచున్నాఁడు.

సాధకుడైన నాయకునిజీవితవృత్తము వర్ణించువద్దతి వేఱు. సిద్ధుఁడైన నాయకుని వృత్తమును జెప్పవద్దతి వేఱు. సిద్ధుఁడు పరివక్త్యదశావిస్మరితుఁడును, స్వీయధర్మనిష్ఠా తుఁడు నయి విరుద్ధధర్మముతో ఘర్షణవడి స్వీయశక్తితో ధర్మగ్లానినుండి సద్ధర్మమును రక్షించును. సాధకుఁడు సుసంస్కారియై యుండియుఁ దెలిసియో తెలియకయో యొక ధర్మలుప్తికిఁ జాల్పడి, ధర్మవిషయములతోఁ దార్కానినప్పుడు తనతప్పు తాను తెలిసి కొని పరితాపముచే నాత్మదృద్ధి చేసికొని, ధర్మలోపమును దీవ్రయత్నముతోఁ బూరించు కొనును. అనఁగా ధర్మసాధకుల జీవితవృత్తమును వర్ణించుకథలో నాయకునియందు పరితాపాగ్ని రగుల్చు ఘట్టములకును, ధర్మసిద్ధి కాతఁ డొనర్చుచున్నతముల రూపొందించు ఘట్టములకును అధికప్రాధాన్య ముండు నని తాత్పర్యము. వానిని సుసంబద్ధములుగాఁ గూర్చుటయే యేతత్కథా నిర్మాణవిల్పము.

ఉత్తముఁడు భార్య నడవుల కంపుట దోస మని మొదట యెఱుంగఁడు సుకర్మ దానినిఁ దెలియఁ జెప్పెను. భార్యావిరహితుఁడు కర్మదూరుడై విజ్ఞులచే నిందింపఁబడు ననువిషయము బ్రాహ్మణునివలన సూచింపఁబడినదే కాని యనుభవమునకు రాలేదు. శ్రుతమైన ధర్మముకంటె దృష్టమైనకర్మాచరణము మానవునిపై నధికప్రభావము వేయును. విప్రునిచే రగుల్పఁబడిన వివేకజ్యోతి యుత్తమునిచిత్తమున మునిదర్శనముతోఁ తేజో వంత మైనది అమిని స్వాయంభువనుకులవర్ధనుఁ డైన యుత్తముని కతిభిపూజలు నేయకపోగా ధర్మలుప్తిచే నంటరానివాఁ డయ్యె ననియు, రాజే ధర్మము పాటింపనప్పుడు శిక్షించు వాఁ డెవ్వఁ డనియు, మొగమువాయునట్లు నున్నతముగా నిందించి యపమానిం చెను. అతనిమాటల కుత్తముఁడు సిగ్గుతో సుత్రమాంగమును వంచినాడు. దోసము నెత్తి చూపినచో సహృదయముతో స్వీకరించెడి యుత్తమగుణుఁ డాతఁడు.

బలాకాసురునితోడి సమావేశ ముత్తమునియందుఁ బరితాపాగ్నినిఁ బ్రబజ్వలించఁ జేసినది. నరులకుఁ గర్మవైకల్య మేర్పడినపుడు వారిసద్గుణములను హరించి జీవించు స్వభావము కలవాఁడు బలాకుఁడు. విప్రునిభార్యను హరించుటచే నాతనికిఁ గర్మవైకల్య మేర్పడినది దానివలన నతని మహాసురనాశకరోగ్రపంతప్రభావము నిస్తేజమైనది. ఇది వినిన ఉత్తముఁడు విషణ్ణుడై యంతర్గతమున “విప్రుని కర్మవైకల్యం బుగ్గడించి వీఁడు నన్ను నిందించుచున్నవాఁ డమ్మునిపతియు నర్హ్యంబునకు నర్హుఁడవు కావని గర్హించె నపత్నికత్వంబున నింత నికృష్టుఁడ నగుదునే?” యని వగచినాడు. “ఏమి

చేయుదు ? భార్య నే నేల విడిచితి - ఎక్కడ కాంట ?...నిం కేదితెలుగు ?" అని యెలుగెత్తి విలపించినాడు. ఇది యీకథలోని వతాకనన్నివేశము.

సతీపునస్సమాగమకుతూహలుఁ డైన యుత్తముఁడు త్రికాలజ్ఞునకు మోకరిల్లి బహుశాపృథ్వాంతము నెఱిగింప వేడినాడు. సాలిపోతకుఁ డగు సర్పరాజుచే రసాతలము నకుఁ గొంపోఁబడి, తత్తనయ యగు నందచే శీలసంరక్షిత యై, తనభార్య జేమముగా నున్న దని విని సంతసించినాడు. ప్రత్యుపకారబుద్ధి యైన సుశర్మప్రేరణవలన మిత్ర వింద మొనర్చి భార్యాహృదయమున మైత్రీభావము గల్పించినాడు. బలాకాసురసహాయ ముచే భార్యను రసాతలమునుండి తెప్పించుకొనినాడు అనుకూలవతి యైన భార్యను గాంచి యమందానంద మందినాడు. బహుశాశీలసంరక్షణయత్నమునఁ విత్పరోపమునఁ గురియై మూకత్వము నొందిన నందకు సారస్వతీష్టిఫలము ధారపోసి మాటలు తెప్పించినాడు. నందాకుమారి వరప్రభావమున నుత్తమమనువును బుత్తునిగాఁ దొందినాడు. ఇట్టి కథలోఁ బరితాప, ప్రయత్నపోషకము లైన కథార్థములు చక్కగాఁ బొదుగఁబడి యుండుట సువ్యక్తమగుచున్నది.

నాయకాదుష్టస్వభావమును వర్ణించియు, నది యామెకు సహజసిద్ధమైనది కాక వివాహసమయగ్రహవీక్షణఫల మని నిరూపించి, నాయకునితోపాటు పరితకును నాపాత్రవై సానుభూతి కలుగునట్లు చిత్రించుటలోఁ గల్పనానైపుణ్యము కలదు. బహుశాదేవి యంద చందములు రాజుహృదయము నాకర్షించినవి అతఁ డామెను గుండెలలోఁ బెట్టుకొని గౌర వించినాడు. ఆమె కాభర్తవై నినుమంత కనికరము లేదు; కటాక్షములు వినరవలసిన నాధునివై కరినదృశ్యాలను రుద్దినది, అతనిని అవమానముల పాల్పెసినది. పతికి దూర మగుటయదృష్టవిశేషముగాఁ దలపోసినది. ఇట్టిస్వభావమునకు హేతు వేదియో రాజునకు వలెఁ బరితకును జాలసేపటివలకును దెలియదు. అందువలన నామెయెడ వైముఖ్యము కలుగుట సహజము. త్రికాలజ్ఞుఁ డగు ముని యామెవైముఖ్యమునకు గారణము రాజుతో నిట్లుచెప్పెను.

చ. పరిణయవేశ నిన్ను రవిభామశనైశ్చరులు నృపవర్చసిన్

సురగురు దైత్యమంత్రులును జూచుటఁజేసి నరేంద్రః నీకు న

త్తరుణిమనోహరాకృతి ముదం బొనరించుచునుండఁ జూడ్కి క

త్తరుణికి నీదుమూర్తి ప్రమదం బొనరింపమి నట్టిదయ్యెడిన్. (5.194)

దీనివలన బహుశాదేవి స్వభావసిద్ధముగా దుశ్శీల కాదనియు, వివాహకాలగ్రహవీక్షణ ఫల ముచే నామె యట్లయ్యె ననియు స్పష్టమగునరికి యాపాత్రవై పరితకు ద్విగుణీకృతసాను భూతి కలుగును. భూపతిభార్యవంటిది కాదు భూదేవసతి. ఆమెకు భర్త నెగ్గులాడుదుర్గుణము సహజముగా నేర్పడినదే. కాని, భర్తను వీడిపోవునుద్దేశ మామెకు లేదు. పతివియోగ మామెకుఁ గడువంతఁ జేకూర్చినది. పరమసాధువైన భర్తను పరుషవర్తనముచే నొప్పించి నన్ను, తద్వియోగమున నతనితోడిపునస్సమాగమము నభిలషించి దుఃఖించుటచే నామె



యందును బరితకు సానుభూతి కలుగుచున్నది. ఇట్లు విరుద్ధభూమికలైన వీరిరువురి యందును పురాణకర్త పరితలయొక్క సానుభూతి కనువైన స్వభావమును జిత్తించుట ప్రశంసనీయము.

పురుషకారదైవానురూప్యముల కీకథయందుఁ గల్పించిన నమప్రాధాన్యము ప్రశంసనీయము. భూపతి భూసురునినతిని సంపాదించినవిధ మతినహజమై పరిత కుత్సా హోద్రేకములఁ గల్పించుచున్నది. భూపతి స్వీయభార్యను బొందినవిధ మర్హంతాశ్చర్య కరము. ఇట్లుగుట కీకథయందు మూఁడుశత్రులు కారణములు. త్రికాలజ్ఞుడైన ముని తన దివ్యదృష్టితో నాగతానాగతకథార్థములన్నియు సుగమముల నొనర్చుట యొరదివ్య శక్తి. నరులలోని సుగుణదుర్గుణభేదజ్ఞులైయు, నెట్టిదుష్టులమైనకార్యము నైనను సాధించు నాసురీశక్తియుఁ గల బలాకుఁడు రెండవశక్తి. వివిధనవనవిధివిధాన మర్మజ్ఞుడై బహుళ యందు మైత్రిని, మూక యైన నందయందు వాక్కుకొని స్థాపింపఁగలిగిన భూసురమంత్ర శక్తి మూఁడవశక్తి ఈశక్తిత్రయమును గథలోఁ బ్రవేశపెట్టుటవలన ననహజత్వ మేర్పడిన దని చెప్పవీలులేదు. ప్రాచీనభారతీయతపోమూత్రశత్రు లహారకల్పనలు రావు. కావున నట్టివాని నొకచోఁ గూర్చుటవలన నపూర్వత యేర్పడి పరిత నాశ్చర్యముగ్ధునిగా నొనర్చుచున్న దనుట సత్యము. అసురీశక్తి స్వయంనాయక మైనప్పుడు సుగుణభంజకము కావచ్చును. కాని వివేకవంతుడైన పురుషుని కధీనమై యున్నచో సత్కార్యసాధనోప కరణ మగు నని బలాకవృత్తాంతము చెప్పుచున్నది. అంతియకార దైవము మంత్రాధీనము, తపస్సాధ్యము. తపోమంత్రధనులైన మహాసీయులు వక్రమైన దుర్విధిని గర్మమాహాత్మ్య ముచే నధిరోహింపఁ గల రను యథార్థమును గథకుఁడు పురుషకారదైవానురూప్యములతో విశిష్టముగా మేళవించి వ్యక్తికరించియున్నాఁడు.

ఈకథలోఁ బరిత నాకర్షించుమణియొక యంశము - ఉపకారవ్రత్యుపకారధర్మము. విప్రునికి తేడు మేలుచేసెను. అతఁడు ప్రత్యుపకృతిగా తేనికి నతిని గూర్చెను. ఒహుళా దేవియుఁ దనశీలరక్షణ మొనర్చిన నందకుఁ బ్రత్యుపకారము భర్తచేఁ జేయించెను. నంద తదుపకారధర్మము వమ్ముకాకుండ మను వగు పుత్రునిఁ బ్రసాదించెను. ఉపకార ధర్మపరాయణులైన యుత్రములు సాధింపని సద్గతి లే దను నంశ మీకథార్థముల వలనఁ దేటవడుచున్నది.

ఇందలిపాత్రలు ధర్మాధర్మవిశిష్టశీలములవలెఁ గాక ధర్మాధర్మములచే కల్పించిన రూపకల్పనల వలె ఖాసించుచుండుటయు, జ్యోతిశ్శాస్త్ర, మంత్రశాస్త్ర, నవన కర్మల ప్రాశస్త్యము కథార్థములయందు నిబంధించుటయు నీయుపాఖ్యానమునందలి మణితొన్ని విశేషములు. కథ కార్యకారణక్రమమునఁ జెప్పఁబడుటచే నసంతప్రీతినంజనకమైనది.

### తామసమనుసంభవము :

తామసమనుజననగాథ విచిత్రకల్పనామహాసీయ మైనది. సురాష్ట్రుఁ డను రాజున కథనిమంత్రుల సూర్యోపాసనమువలన దీర్ఘాయువు కలిగెను. అతని కెన్నాళ్ళకును

మృత్యువు రాలేదు. కాని, యతని నూర్గురు భార్యలు, మంత్రులు, బంధువులు, ప్రజలు మొదలైనవారందఱాతనిని విషాదసాగరమున ముంచిపోయిరి. అతనికి సంతానము లేదు. జీవితము భారమై తోచినది అదను కనిపెట్టి శత్రువులు రాజ్యము నాక్రమించిరి. అతఁడు వితస్తానదీతీరమున ఘోరతప మాచరింప మొదలిడెను వర్షర్తువున నొకనాఁడు కుంభవృష్టి కురిసినది. నీటివెల్లువ లోకమును ముంచెత్తినది. అతఁ డేటిలో గొట్టుకొని పోయెను. అప్రవాహమున నాగాఢాంభకారములో నాతని కొకమృగీపుచ్చ మాధారముగా లభించెను. అమృగ మాతని నొడ్డుకుఁ జేర్చెను అతఁ డెంతటికిని దానితోఁక వీడ దయ్యెను. అది యొకవనమునఁ బ్రవేశించెను. అతనికిఁ గామ ముదయించి దాని పుచ్చ మూలము నిచ్చతోఁ గరస్పర్శము చేయ మొదలిడెను. మృగి మానవభాషణమున నాతని వారించి-వారిరువురిసంగమమునకు లోలుఁ డను పుహమహాఁ డడ్డము నిలిచె నని చెప్పెను. సురాష్ట్రుఁ డామృగికి మాటలాడుశక్తి యెట్లు కలిగెననియు, లోలుఁ డను వాఁ డెట్లు వారి సంగమమున కడ్డువడె ననియుఁ బ్రశ్నించెను. మృగి తన పూర్వజన్మగాథను దెలిపెను.

పూర్వ మామృగి యారాజుపట్టమహిషి యైన యత్సలావతి ఆమె తనదాల్యమున సుతపుం డను మునిపుంగవుఁడు మృగాకృతి ధరించి యొకహరిణితోఁ గ్రీడించుచుండ నాయాడులేడిని నెలఁదీఁగరో నదలించెను. దానితోఁ గ్రీడాభంగ మయ్యెను. అందుల కామని కోపించి యాకన్యను మృగివిఁ గమ్మని శపింపఁబోయెను. ఆమె తనయజ్ఞాన నమునకు శ్చమాభిక్ష వేడెను. అమె తనను వరించినచో శాప మీయ నని ముని చిత్ర ముగాఁ బఠెను. దాని కామె 'మృగవేషధారికి మృగవనితలు దొరుకుట దుర్లభమా?' యని మేలమాడెను. దాని కతఁడు కోపించి నిశాకృతిఁ దాల్చి యామె మృగి యగునట్లు శపించెను. ఆమె తనబాల్యచాపశ్యామునకు శ్చమింపు మని మునిని వేఁడెను పిర్వదర్తము కానిదే వివాహమాడఁ జాలక యట్లంటి నని చెప్పెను. సుతపుఁ డందులకుఁ గొంత నాధ్మ్యఁ దై తనపలు కమోఘ పుని పల్కుచు, నామె రాహరిచీరూపము జన్మాంతరమున నిబంధించెను. అందు జాతిస్మరణము ప్రసాదించెను. ఆమెగర్భమున లోలుఁ డను ముని కుమారుఁడు నిలిచినప్పు డామెకు మనుష్యభాషణ పుట్టు ననియు, రజననముతో నామెకు శాపనివృత్తి యగుననియుఁ దెల్పెను. అతని వచనమాహాత్యముచే సురాష్ట్రుని కర స్పర్శప్రభావమున మృగి గర్భవతియై పుత్రునిఁగాంచెను. పునతమము జగములఁ గప్పి యున్నవేళలోఁ దామసయోనియం దావిర్భవించెఁ గావున నతనికిఁ దామసుఁ డను నామము మును లుంచిరి. అతఁడు జనరుఁడు పెంపఁగా వృద్ధి చెంది శత్రువులను జయించి పైతృరరాజ్య మాక్రమించి, జగత్తును జయించి మనువై ప్రకాశించెను.

సురాష్ట్రునిదీర్ఘాయువు జన్మాంతరమున మృగీజన్మ మెత్తిన యతని పట్టమహి షియం దొక విశిష్టసంతానము వడయుటకుఁ దోడ్పడుటచే నది సార్థక మైనది. పృథ్వుఁడును, దపొకృకుఁడును నైన రాజున కావర్షసమయమున మృగసంగమేచ్ఛ జనించుట విధిప్రేరణము, తామసగుణవిశిష్టము. కరస్పర్శచే మృగికి గర్భమగుట సృష్ట్యన్ముఖమైన మృగీసంకల్పశక్తిప్రభావము జన్మజన్మాంతరసంబంధసంవిధాన

స్వరూపమైన సంసారము వార్షకనదీసంకులప్రవాహస్వరూపము. జ్ఞానలుప్తమైన పాశ వికామము తామసము. తత్కామవశమైన నరుడును, మృగియును సమానాధిదారులే. తామసవృత్తియందును సృష్ట్యన్ముఖమైన యిచ్చ యున్నచో నదియును నుత్పత్తికి మూలమగును. అట్టిజన్మమూలము కలవాడు తామసమనువు. కాని, సూర్యునియందు భాసించు బ్రాహ్మణదత్తమైన సూర్యతేజము తామసమనువునందలి బిన్నసంస్కారగతమైన తమస్సును జీల్చి వైచెను. అతడును దివాకరుని నుపాసించినాడు. దివ్యతేజము సంపాదించినాడు :

అపూర్వసిద్ధియే నాయకున కత్యంతవిషాదహేతువై, చివర కత్యంతశుభదాయకస్తు రాణించినవిధ మనుక్షణప్రీతిపర్థకముగాఁ గార్యకారణక్రమమున వినిర్మింపఁబడిన యీ తామసమనుసంభవవృత్తాంత మత్యంతరమణీయము.

### చాక్షుషమనుసంభవము :

చాక్షుషమనుజన్మవృత్తాంత మేకపాత్రప్రధానమైన కథ. బ్రహ్మచర్యపునుండి జన్మించిన చాక్షువు శరీరము విడిచి మర్త్యభువనమున జాతిన్మరుడైన శిశువుగా నొక పుణ్యకాంతకు జనించెను. అతనికిఁ బూర్వజన్మయందలి జ్ఞానసిద్ధి జాగృతమై నిలచి యుండెను. శరీరావస్థకు మించిన యాత్మసంస్కార మాతనియందు భాసించుటచే నాతడు పురిటింటనే తల్లికిఁ బుత్రవ్యామోహము వల దని బోధించెను. ఆమె రాజ్యానిబోధను గ్రహించుకొని లేదు మాతృవాత్సల్యమునే నిరాకరించు నాశిశువు నాతల్లి పరిత్యజించినది. పురిటింట నమయము కొఱకు వేచియున్న జాతహారిణి యాశిశువును గొనిపోయి, విక్రాంతుఁ డను రాజుయొక్క పడతిపురిటింటి నెఱ్ఱవై నుంచి, యామెపుత్రుని మఱియొక విప్రుని యింటఁ బెట్టి, మూడవశిశువును భక్షించెను. "ఆనందుఁ" డనుపేర - నృపత నూజుడుగాఁ జాక్షువు పెరిగిపెద్దవాఁడై యువనయనసంస్కారస్వీకారార్హుఁ డయ్యెను విక్రాంతుఁ డాతని కానంస్కార మొనర్చెను. గురువు తల్లికి నమస్కరింప నాతని నియోగించెను అప్పు డతడు నవ్వి "కన్నతల్లికా పెంచినతల్లికా నతుల నిడునది ?" యని ప్రశ్నించెను. గురుఁ డాశ్చర్యపడి యతనిజన్మక్రమము నేర్పడఁ జెప్పవేడెను అతడు జరిగినదంతయుఁ జెప్పి - చివరకు -

సీ ఎవ్వఁ డెవ్వని పుత్రుఁ, డెవ్వఁ డెవ్వనిబంధుఁ

డేల యీబ్రథమ ? నన్మునీంద్ర చెవుమ :

జన్మంబు జనులకు సంబంధ మింతియ

యదియు మృత్యువుచేత నడఁగిపోవు

జన్మించునతనికి నకలబాంధవులతోఁ

బాయంగరాని సంబంధ మొకటి

నతతంబు గలుగు నానంబంధ మాదిగా

సర్వంబు దేహవసాన మైనఁ

తే. బొలియుఁ గావున సంసారమున జనించు  
వారి కెవ్వరు బంధులు లేరు బుద్ధి  
బ్రమయ నీ కేల ? నాకు నీభవమునందుఁ  
దండ్రు లిరువురై రిరువురు తల్లు లైరి.

తే. అన్యదేహసంబంధమునందు వేఱ  
జనకజనయిత్రు లగుట కాశ్చర్య మేమి ?  
యుట్టి యే నింక నిం దుండ కేఁగి తపము  
వివినమున నాచరించెద విపవర్య !

(5 318, 319)

అని గంభీరోపన్యాసము చేసెను. విక్రాంతున కతనిమాటలలోని పుత్రవ్యామోహ రాహిత్యమునుగూర్చినప్రబోధము నర్థము చేసికొను సంస్కారము కలదు. కావున సరని తపోవనగమనమున కంగీకరించెను. ఆనందుఁడు ఘోరతప మొనరించెను. బ్రహ్మ ప్రత్యక్షమై తప మెందులకు జేయుచుంటి వని యతనినిఁ బ్రశ్నించెను. కర్మపాశబంధ ములు తెగివడునట్టి యాత్మశుద్ధిని గోరి తపమాచరించుచుంటి నని యతఁడు విన్నవించు కొనెను కర్మరుఁడు మోక్షార్థుఁడు కాఁడు కావున నతనిని మనువుగా వర్తింప బ్రహ్మ యాజ్ఞాపించెను. ఆపై నాతఁడు చాక్షుషనామముతోఁ బ్రసిద్ధుఁడై విదర్బాద్వితీయుఁడై యాఠవమనువుపదము నలంకరించెను.

చతుర్ముఖదృగ్భాతుఁడై, బ్రహ్మవంశమునఁ బుట్టి, వెంటనే మెట్టి, రాజకురైర భూషణుఁడై కర్మాచరణార్హతను దాల్చి, బాల్యముననే తపశ్శీలియై, యౌవనపదముతో పాటు మనుపదమును గూడ నేకకాలమున నధిష్ఠించి, కమలాననుని కరుదార్ద్రదృష్టికిఁ బాత్రుఁడైన చాక్షువు కారణజన్ముఁ డనుటలో నెట్టిసంశయము లేదు. అతఁడు తన సిద్ధికి తనబ్రతుకును సాధనముగా మలచుకొన్నసాధకుఁడు, బోధకుఁడు, రాజర్షి. ఇతని చరిత్రలో నితరపాత్రము లన్నియు నితనిజీవితపరమార్థమునకు నిమిత్తమాత్రములై యుండుటచే నీకథ యేకపాత్రప్రధానమైన కథాశిల్పముచే రాఁబించుచుఁ జాక్షుషుని యద్వితీయత్వమును బ్రతిపాదించుచున్నది.

పరిమాణమున నీకథచిన్నదయ్యు శక్తిమంతమైన సంభాషణశిల్పముచే నీకథ మహత్తర మైనది. ఇందు వైరాగ్యము వాత్సల్యముతో సంఘర్షణవడినది. అమర్షాగ్ని ప్రజ్వలిల్లి నది. వత్సల్యభావ మాభాస మైనది. దానివలన వైరాగ్యమునకుఁ బుట్టి చేరూరినది. చాక్షు షుని వైరాగ్యదృష్టి పురిటింట పొటమరించి, ఉపనయనకాలమున నిచ్చిన యుపన్యాసమునఁ బ్రస్తుటమంది, తపోదీక్షలోఁ బరిణతిఁ జెంది, బ్రహ్మవరమున ఫలవంత మైనది. ఇట్టి క్రమోన్మీలనమును భావసంఘర్షణద్వారమున భావనామయ మొనర్చి జిజ్ఞాసను రేరెత్తిం నెడుగంభీరాంతరశిల్పరచనము నీయుపాఖ్యానమునఁ బురాణరత్న ప్రపంచించెను.

### వైవస్వత మను వృత్తాంతము :

మన్వంతరగాథలలో వైవస్వతమనుచరిత్రమున కొకవైలక్షణ్యము కలదు. స్వాయం భువాదుల కథలు మనుసంభవృత్తాంతములు. ఆవరిపాటినిబట్టి వైవస్వతమన్వంతర కథయందును దన్వనుసంభవృత్తాంతమే వర్ణితమై యుండవలెను. కాని, యీరథ మను సంభవానంతరమే యారంభ మగుచున్నది అయినను దానియందు మనుమాతాపితరుల చరిత్రము వర్ణింపఁబడియున్నది. ఈకథలో వైవస్వతునకుఁ బ్రత్యక్షప్రవేశము లేదు. కాని, యిం దొకచమత్కారము కలదు. సూర్యవంశప్రపరక్షకుడైన మార్తాంధుఁడు వైవస్వతు నత్యంతగౌరవముతో మనమున నాదరించుచుండెను. ఆసత్య మరఁ డాత నిని మనువుగా నియమించినపుడు ప్రకటితమయ్యెను. తత్పూర్వమును గొన్నిసందర్భములం దది వ్యంగ్యముగా భాసించెను. తత్ప్రతిసాదనమే యిందలిప్రత్యేకత :

మారన యీకథయందు పాత్రలక్రియాభావాళ్యమును వర్ణించుటచే వానిస్వరూప స్వభావములఁ దేటపఱచు శిల్పమార్గము ననుసరించెను. అందును నన్నిపాత్రలస్వభావములను వ్యంజింపఁజేయుట యొకయెత్తుగను, వైవస్వతునివ్యక్తిత్వమును వ్యంజింపఁజేయుట మఱియొకయెత్తుగను భావించెను.

సూర్యునివేడిమికిఁ తాళఁజాలక సంజ్ఞాదేవి ఛాయాదేవిని సృష్టించి, తనస్థానమున దనకు మాఱుగా నిలిపి పుట్టినింటి కెగెను. పెద్దకాలము నతులకుఁ బుట్టినింటి నుండుట పాడి కాదని తండ్రిచే ననిపించుకొని యుత్తరకురుభూముల కేగి తనభర్త సౌమ్య మూర్తియై వచ్చి తనను భొందవలయునను తలఁపుతోఁ దపము చేయుచుండెను. ఛాయాదేవి సూర్యునివలన సంతానవతి యయ్యెను. తనబిడ్డలను సవతిబిడ్డలంకంటె నాదరముగాఁ జూచుచుండెను. అది సంజ్ఞాదేవిపుత్రులకుఁ గంటక మయ్యెను. ఇచ్చట మారన రచన యిట్లున్నది :

క మను వది యెఱిగియు నేమియు

ననక ప్రశాంతిమెయి నుండ, యముఁ డుత్కటర్

పనుఁడై యానతిఁ దన్నఁగఁ

దనపాదం దెత్తి మానెఁ దద్దయు శాంతిన్.

(5.342)

వైవస్వతుని ప్రశాంతగుణమును, యముని యుగ్రస్వభావమును వారిక్రియాభివర్ణనము వలన నీపద్యమున వ్యంజింపఁబడుచున్నవి. పద మెత్తియుఁ దన్నక మానినతమ్మునిపై నన్నగారిప్రభావ మఖండము : లక్షణునిపై రాముఁడును, భీమునిపై ధర్మరాజును నిట్టిప్రభావమే కలిగియుండుట ప్రసిద్ధము. ఆతమ్ముని కన్నపై నున్నగురుభావముకూడ నిచ్చట ప్రశంసించఁదగి యున్నది.

కథలో నింకొకయడుగు ముందుకు వైచితిమా మఱియొక విచిత్రము కలదు. ఛాయాదేవి యమునియవినయవర్ణనమునకుఁ గోపించి, యామె భ్రష్టపాదము తెగి ధర్మపైఁ

బడు నట్లు శపించెను. యముఁడు భయపడిచుటచే రంధ్రీయొద్ద కేఁగి, యిట్లు మొఱపెట్టుకొనెను :

తే. గీ తండ్రి : యిదియొక యత్యద్భుతంబు వినుము :

దయ యొకింతయు లేక యుదగ్రవృత్తి

శాప మిచ్చె; నెక్కడ నైన జనని ప్రజల

కింత కీ డానరింపఁగ నెత్తికొనునె ?

నే. గీ. నాకు నిది రల్లి గా దని నాకు మనువు

చెప్పుచున్నాఁడు.....

(5 346-347)

యముఁడు తాను చెప్పఁబోవునది యత్యద్భుత మని చెప్పి, సావధానప్రవణమును హెచ్చరించెను. దానితో వివస్వంతునితో పాటు పరితయు సావధానచిత్తుఁ డగుచు రెండవవాక్యము “దయ యొకింతయు లేక యుదగ్రవృత్తి శాప మిచ్చె” ననునది ఇందు శాప మిచ్చినది తల్లియని స్పష్టము చేయలేదు. నిజమున కావాక్యమున “నుదగ్రవృత్తి”యే కర్త యముని కామెనామోచ్చారణమునైతము సహింపరాని దయ్యె నని యందలి వ్యంగ్యము. మూఁడవవాక్యమునందలి జననిశబ్ద మధ్వాంతరన్యాసాంతర్గత మగుటచే లోక సామాన్యముగా వాఁడఁబడిన దగుచున్నది. ‘ఎత్తికొను’ క్రియాప్రయోగము సాధిప్రాయము. అక్రియకుఁ బ్రకృతార్థము వూనుకొనుట యని. లాలించుట, చంకనెత్తుకొనుట యను నర్థములును భావింపవచ్చును. జనని శిశువును జంకనెత్తుకొని గోరుముద్దలు తినిపించును, ముద్దుమురిపెములు చెల్లించును. కాని, భాయాదేవి సవతికొడుకుల నెత్తుకొనుటలో నచ్చ మైన వాత్సల్యము కానరాదు. వైపెచ్చు వారి కెగ్గు తలపెట్టి పయోముఖవిషకుంభమువలె వ్యవహరించుచున్న దని యమునిభావము. ఇన్నిమాటలు యముఁడు మాట లాడినను సూర్యుని కావేశపరుఁ డైన యతనిపై నమ్మకము చుదుర దని యతనికిఁ దెలియును. అందువలనఁ బ్రత్యేకించి యతని కామె రల్లి కాదని మనువు చెప్పె నని పేర్కొనినాఁడు. మనువాక్యము సత్యధర్మనిష్ఠమై యుండును. అతనియోగ్యతవైఁ దండ్రి కంత విశ్వాసము. అది యావాక్యార్థశక్తివలనఁ గలుగువ్యంగ్యము. “నాకున్” అను సముచ్చయార్థక ప్రయోగముచే “నాకుకూడ”—అనునర్థ మేర్పడి మనవున కంతఁగఁ బూర్వమే యామె తల్లికా దనునిశ్చయజ్ఞానము కల దను సూచన యేర్పడుచున్నది. నాకు మనువు చెప్పు చున్నాఁ డను వాక్య మిచ్చట జీవతుల్య మైనది. భాయాదేవి చూపిన పక్షపాతమునకు మనువుకూడ బాధపడినాఁ డని వైవాక్యమువలన స్పష్టము లాని వై కనలేదు. అంతర్యముగాఁ దమ్మునితో మాత్ర మునినాఁడు. యముఁ డావేశపరుఁడు. మహాజ్ఞాని యైన యన్నను దల్లివర్తనముగూర్చి ప్రశ్నించి యుండును. అతఁడు తమ్మునకు నిజము చెప్పి యుండును. అట్లు చెప్పుటలో మనుహృదయమున గూఢమైన యొకమహాప్రయత్నము కలదు. తమ్మునకుఁ బురియొక్కించినచో నారఁడు తల్లి నెదిరించును. అది తండ్రికిఁ దెలియును. అతఁడు యమునిఁ బ్రశ్నించును అవేశపరుఁడైన యముఁ డనలుసంగతి

బైట పట్టును. సంజ్ఞాదేవిని గూర్చినయాలోచన మప్పుడు కలుగును. ఛాయాదేవికి పరాభవ మగును. తండ్రి తల్లిని గైకొనును. మాతాపితరులకుఁ బునస్ససూగమము కలుగును. పట్టమహిషి యైన కన్నతల్లివల్లనివార్సంస్కారమును పొందవచ్చును. అందులకై వైవస్వతుఁ డీమాట యముని చెవులో నూదెను, గూఢముగాఁ గథాఫలనిధికి బలమైన హేతువును గల్పించి ఫలధాకర్కగఁ కన్నతండ్రియొక్క కయఁ బాత్రుఁడయ్యెను : భావిప్రపంచధర్మప్రకటన మనువును పరమవిజ్ఞానిగను. బ్రహ్మాంతుని గను, ఫలాగమనమునందుఁ గాని తనగూఢయత్నము నెఱుక పడనియనంత నితివరుదనిగను, కార్యసాధనోపాయకులనిగను, మితహిరన్మతవాదిగను త్రైలోయాభివర్ణనాశిల్పమునఁ బురాణకర్త ధ్వనింపఁజేసినాఁడు.

సంజ్ఞావివస్వంతులస్వభావములను దెలిసినవద్దతి మఱియొక మార్గమునఁ బడినది. సూర్యునికి వేడిమి సహజగుణము. వేడిమి యనఁగా సుమారుదనము; భీష్మస్వధావము; ఎప్పుడు నిప్పులుగ్రక్కుచుండెడి ప్రవృత్తి; అల్పవిషయములకు సైత మధిరముగాఁ గోపించెడి స్వభావము. సూర్యగ్రహమునందు మానవస్వధావము నదురవలెను. అట్టి ప్రయత్నమును మారన 'వేడిమి' యను శబ్దప్రయోగమునఁ గనఁబడెను. సంజ్ఞాయుద్విగ్నహృదయ. మగనివేడిమికి తాళలేదు పఠని, బరిత్యజించును లేదు. అందునామెయం దంతర్యక్తిత్వ మొకటియు, బహిర్యక్తిత్వ మొకటియు నేర్పడినవి. అంతరంగము వతిసుఖము నభిలషించినది. సంకల్పబలముచే ఛాయాస్పృష్టి నొనర్చి తనరుమాటుగా భర్తకొఱ కామెను నియోగించినది. బాహిరమైన వ్యక్తిత్వము భర్తకు దూరముగా నుండ వాంఛించినది. కాని, యెన్నటికైనను సౌమ్యార్పణి యైన భర్తను వాంఛనాకాంక్షించినది. చివరకుఁ దపస్సునకై నను సిద్ధ మైనది. సంజ్ఞ సూర్యుని పీడుటకు సూర్యుడే కారణము. దానిని మారన మొదటిమూడువద్యములందును లోకసహజముగా నూచించెను. సూర్యుడు విశ్వకర్మతనయయైన సంజ్ఞను వెండ్లియాడిన క్రొత్తలలో నిరువురు నెట్టి పౌరువులు లేక యమితానురాగమూర్తులై మనలి, మంశపర్థనుఁడైన వైవస్వతునిఁ గనిరి అతఁ డనువమవిజ్ఞాననిధియును, నిర్మలయశోధనుఁడు నను మనువదచీనిర్వహణ సామర్థ్యము సాధించెను. అనవరతనయోగభోగజీవితము దంపతులకుఁ గొంతతాలము నక. పిసువుఁ గలిగించును. అప్పు డల్పములైన యంతశ్శల్కము లేర్పడును. ఇట్టిది లోకమున సహజము. అట్లే సూర్యునికి భార్యవైఁ గ్రొత్తలో నున్నపలపు తగ్గినది. ఆమె కన్నులు మూసిన తప్ప, తెరచిన తప్ప - దానికి చిడిముడి రోపము. అది కావముల వఱకు వెళ్లుట. భార్యాభర్తలవైమనస్యములు శిశువుల కపకారము లగుట తటస్థించినది. ఇట్లు శవులై జన్మించినవారే యమయమునలు. సూర్యునిరోపము తాత్కాలికమైనదే. కాని, యది భార్య కసహ్యమైనది. అట్టిసమయమున భార్యాభర్తలు వేఱగుట కొంత యువకరింపఁగలదు. సూర్యునికి వియోగావశ్యకత లేదు. కాని, సంజ్ఞకుఁ గలదు. అతఁడామె విలాసములను గోరునంతగా నామె మనస్సును గోరుటలేదు. ఆమె యతని సౌమ్యగుణసౌందర్యమును వరించినది. దాని సతనియందుఁ బొంధలేనప్పు డామె యతనికి





## సావర్ణి మనుసంభవము .

సూర్యుని కరువురుభార్యలు ఆభార్యలయం దరఁడు గాంచినసంతానములలో ఒకఁడు ములు మనువు లైరి. సంజ్ఞాసంతతిలోఁ బెద్దవాఁడు - వైవస్వతుఁడు అతఁడు సూర్య సంకల్పబలముచేత మనుత్వార్హత నొందినాఁడు. ఛాయాసులలలోఁ బెద్దములైన సావర్ణి అతఁడు పూర్వజన్మకర్మపరిపాకఫలముగా మన్వధికారము వదలెను. ఇట్లుగలవైవస్వత సావర్ణిమనువృత్తాంతకథనములందు భేది మేర్పడుచున్నది. వైవస్వతుఁడు వైవస్వతునిపైఁ బరిచయము విశేషాదరాభిమానములఁ బ్రసరించుచున్న మొదటివాని కథలోఁ బ్రధానము కాగా, రెండవవానికిథలో నారఁడు వివస్వతునిచుమారునిగాఁ బ్రస్తావన మనువగుటకుఁ గల హేతువులను నిరూపించుట ముఖ్యమగుచున్నది.

సావర్ణి పూర్వజన్మమున సురభుఁ డనురాజు; ప్రజలను చన్నచెడ్డలుగా నుంచు పాలించిన చల్లనివ్రభువు. అతని నొకసారి కాలావిధ్వంసులను కర్తవ్య లోకించి రాజ్య ప్రప్థు నొనర్చిరి దానితో నతఁ డడవులపాఁయ్యెను, చనిచని మేధ యను రహితమున యాశ్రమము చేరి, బంధువుల్రాదులవియోగమువలన గలిగిన దురంతచింతలోఁ గులులుచుఁ ద్రోవ్రులు వుచ్చుచుండెను. అతని కొకనాఁ దావనమున సమాధి యను వ్రచ్చుఁ దొకఁడు కనఁబడెను అతఁడును బుచ్చులచే బహిష్కృతుఁ డయ్యె. దీరనిమోహముల వారినిగూర్చి దుఃఖించుచుఁ గ్రుమ్మరుచుండెను. సురభుఁడు సమాధిచరిత్ర నెఱిగి తమ యిరువురి సంసారమోహమునకుఁ గారణము తెలియఁగోరి మేధ నాశ్రయించెను అతఁడు మాయాస్వరూపస్వభావమాహాత్మ్యముల నిరూపించెను; విష్ణుమాయాశక్తి నుపాసించు నాడే శించెను. సురభ సమాధులు శక్తినిగూర్చి తప మాచరించిరి. ఆమె భార్యఁ బ్రత్యక్షము వరము వేడుకొను మనెను. సమాధి నిస్సంగాత్మక మైన నిర్మలజ్ఞానమును గోరెను. సురభుఁడు రాజ్యమును, వైరిజయమును, మీఁదటిభవనమున శాశ్వతమోక్షమును గోరు కొనెను. ఆమె యావరముల నిచ్చుచు సురభునిఁ దైజన్యమున రవిగుతునిగను, మనువు గను నగునట్లు నిర్దేశించెను. సంగ్రహముగా సావర్ణిమనుజునృత్తాంత మిది.

సావర్ణియందలి మనుత్వార్హత పూర్వజన్మతపఃఫలరూపమని చెప్పుట యావతాత్పర్యము. సురభుఁడు రాజ్యమోహము కలవాఁ డగుటచేఁ దదోగవిలుపి యతని దుఃఖము కలిగించినది. మోహస్వరూపస్వభావములఁ గూర్చిన హితబోధి యతనిలో మోహము నువశమింపజేసి చిత్తశుద్ధిఁ గలిగించినది. శుద్ధమైనచిత్తము సమాధివస్తు గురు బోధ ననుసరించి తపమున కుద్యుక్తమైనది. తపఃఫలముగాఁ బునర్జన్మరహితమైన మోక్షమును, రాజ్యబోగభుక్తిని నభిలషించినది. ఈయభిలాషతో ముముక్షుభావము సంసారాత్మకమై జ్ఞానవృత్తియందు భాసింపఁ, బ్రవృత్తిబోగతృష్ణ యిచ్చావృత్తియందుఁ దగుకొత్తినది. క్రియావృత్తి ధర్మాధిష్ఠిత మైనది. మనుచిత్తవృత్తి యిట్లే యుండవలెను. అప్పుడే చతుర్వర్గప్రాప్తి కనుగుణమైన శానన మతఁడు చేయఁగలఁడు. దానిని సురభుఁడు జీవితఫలముగా సాధించెను. సావర్ణి పూర్వజన్మాధికారముగాఁ జూడెను.

ఈ కథయందు సమాధిపాత్రప్రయోగము సాఖిప్రాయమును, సార్థకము నై యున్నది. సమాధి పతాకనాయకుఁడు. స్వీయప్రయోజనము సాదించుకొనుచునే నాయకుని యఘ్నన్మతిఁ గారణమైనవాఁడు. అతఁడు సురభునియందు జిజ్ఞాస రేతెత్తుటకుఁ గారణమైనవాఁడు. తద్విధ మికథలో రమణీయముగాఁ జిత్రింపఁబడినది. మేధ నడిగిన ప్రభులో నాతనిచిత్తవృత్తి స్పష్టముగాఁ గానఁబడుచున్నది.

సీ. అర్థి నే నొకటి ని న్నడిగెద నాకు నీ

వెఱింగింపవయ్య : మునీంద్రవర్య :

యపగతరాజ్యుండ నయ్య నభిజ్ఞుండ

నైన నా కిప్పు డజ్ఞాని కట్లు

రాజ్యాంగములయందు రమణమమత్వంబు

ప్రబలమై పాటునఁ బడఁగనీక

దెందంబు నెవ్వగఁ గొందల పెట్టెడు

నకట : యీవై య్యండు నాలునుతులు

తె. చెలులుచుట్టలు దను విడిచినను దాను

వారి విడువంగఁజాలక వగచుచున్న

వాఁడు నెయ్యంబు మనమున వాట మైన

దివిధం వింరయును నిది యేమి యొక్కఁ

౪. అలఘుతరజ్ఞానసమే

తుల మయ్యును మేము దుష్టమతులమున

బలవదవివేకతిమిరాం

ధులము నగుదు యిది యేమి దురితధ్వంసీ :

(గ. 22, 24)

మేధ మహావిజ్ఞాని, పరతత్త్వ ప్రతిపాదనవిధానమర్పజ్ఞుఁడు. అతఁడు మోహ స్వరూపమును తొక్కివేసినవాఁడని నిరూపించిన విధ మత్యంతరసంభవము :

చ. పులుగులఁ జూడమే యెడఁద బోధము గల్గియు మోహ మెట్టిదో  
సౌలయక యాకట స్ఫులియుచు న్నని మేఁ పొగిఁ దెచ్చి తెచ్చి చం  
చులు వెడలించి పిల్లలకుఁ జొన్నెడు మక్కువ నిత తెక్కుడొ  
దలఁపఁగఁ బుట్టులందు వసుధావర : మోహము మర్త్యకోటికిన్.

వ. పుత్త్రమోహంబు ప్రత్యుపకారార్థంబు గా దది నహంబు యెట్లనిన సంసారస్థితి కారిణి యైన మహిమాయప్రభావంబునం జేసి మమతావర్తంబగు మోహజలగర్తంబున నెల్లవారునుం బడినవారు గావున దీని కింత విస్మయం బందవలదు "

(గ. 30-31)

మేధ దేవీమాహాత్మ్యప్రబోధ మొనర్చుటకు మేతువు సురభుని జిజ్ఞాస. అతని యందు జిజ్ఞాస కలుగుటకు మేతువు సమాధి సమాధికి జ్ఞానలబ్ధియే ఫలము. సురభునకు

మనోరథసిద్ధియే ఫలము. వీరిని కారణకార్యసంబంధమున నిబంధించి నిర్వహించుట యిచ్చటిశిల్పము.

దేవీమాహాత్మ్యకథనమున నిర్మాణమర్మ మొండు కలదు. రథలో నీకథాశోతలు సురథసమాధులు. వీరు భిన్నప్రవృత్తులు. ఒకఁడు రాజనవృత్తి, మఱియొకఁడు సామ్రాజ్య వృత్తి ఒకఁడు శ్మత్రియుఁడు, ఒకఁడు వైశ్యుఁడు. చెప్పఁబడినకథ రౌద్రాద్భుతరస విస్తారము. సురరజ్జావర యగు దేవి భిన్నభిన్నాకృతులతో సుచ్చివించి, యసుర గర్వోన్నతి నణచి సువర్వసౌఖ్యసంపాదనము సేయుట యిందలికథ : ఈ కథకు విశుల మైన ఫలభుతియుఁ గలదు. దాని నంతయుఁ జెప్పి, మేధ ముగింపువాచ్యముగా నన్న వద్య మిది :

క. మానుగ సంపదయును వి

క్షానము దయసేయు దేవి నదృశ్తి మది

స్నూని తనుఁ గొలిచి కోరిన

మానవులకుఁ బ్రీతితోడ మానవనాథా :

(౪. ౨౪౪)

ఇందు శ్మత్రియుఁడు సంపదను కోరినాఁడు. వైశ్యుఁడు విక్షానము కోరినాఁడు. ఎరిట సురిలోఁ గథానాయకుఁ డగు సురభునిక్కొ ప్రధానము. అతఁ డట్టికోర్కె కోరినట్లుఁ దోడ్పడినయంశములు రెండు. ఒకటి: కథలో నశక్తులైన సురలు శక్తి స్మరణయించి శత్రువుల నిర్జించుట రెండు. అదిశక్తి ధర్మవిరోధులైన శాత్రుపనికాయమును సంహరించి ధర్మరక్షణము చేయుట పరమధర్మ మని భావించుట. దేవతలును దదర్శజాతములతోడనే దేవిని స్తుతించుచు నిట్లనిరి :

ఉ ధర్మవిరోధులైన బహుదైత్యులఁ జంప ననేకరూపము

లేర్పిమెయి న్దరించి యిటు భీమరణం బొనరించి గెల్చి తీ

నిర్మలభూతిమై నెగడ నేర్పరి యెవ్వలె నీవు దర్శకుఁ

భోర్మికరాశనన్యతివయోనిధిబాడబమూర్తి : యంబికా :

(౪. ౨౪౫)

ఈవద్యమునందలిభావము సురభునియందు నుత్తయి యున్న శత్రుసంహారయత్నమును మేల్కొల్పినది. అస లీకథ కదియే పరమప్రయోజనము. మహిషశంభునిశుంభాది ప్రధానదైత్యులతోడి యుద్ధములే కాక తత్సహాయులతోడియుద్ధములను నైతము విరివిగా వర్ణించు నీకథాభాగము సుశ్మత్రియునందు విజయానక్తినిఁ బుట్టింపక, విరాగస్ఫూర్తిని వెలిగించునా ? కథాఫలమును గురైరింగి కథార్థసంవిధాన మొనరించుట యిచ్చటిశిల్పము.

ఈకథలోని పాత్రలపేళ్లు సార్థకములు. మేధ- నమాధి- సురభుఁడు- ఈ మూఁడును నిండుమిండుగాఁ జిత్రావస్థలను సూచించెడిపేళ్లే. "ధీర్ధారణావతీ మేధా" యని యమరము. ధారణాశక్తి గలబుద్ధి త్రిగుణాతీత మగు శక్తిని స్మరింపఁగలదు; వ్యాఖ్యానింపఁగలదు; ప్రవంచింపఁగలదు; దర్శింపఁగలదు; అనుభవింపఁగలదు. అట్టిశక్తి దేవీ కథాప్రవక్తయందుఁ గల దని చెప్పట మేధానామసార్థక్యము. నమాధిశబ్దము శంకాపరి

హారమునకును, ఇంద్రియనిగ్రహమునకును పేరు. మరియు - “సమాధి ర్ద్వందయై కాగ్ర్యే వై శ్యభేద ప్రకారయోః” ఇతి శేషః. మోహశంకావరిహారానంతరము ఇంద్రియ నిగ్రహముచే జితై కాగ్రరూప మగు తపమును సాధించిన వైశ్యవరిష్ఠుని కానామ మన్వ ర్థము. “సురథ” శబ్దములొని రథమునకు - “రమన్తేఽత్ర రథః” రముక్రీడాయాం - అని అన్వయము. క్రీడార్థవ్యంజకమును, స్యందనార్థస్ఫోరకమును నైన యానామ మాక్షత్రి యునియందలి ప్రవృత్తిరసికతను, యధీష్ఠిరత్వమును వ్యంజింపజేయుచున్నది. సమా ధిచేఁ బ్రేరితమై, మేధచే నీరితమై, సురథునియందు వాసవాత్మకమై వసించిన సంస్కారము ధ్వనింపఁబడుట ఏతత్కథాశిల్పరహస్యము.

### రౌచ్యమనుసంభవము :

రుచి యను రాజర్షికి మాలినియందు జన్మించినవాఁడు రౌచ్యుఁడు. ఇతనిజన్మము విత్పదేవతలచే సంకల్పింపఁబడినది. సతతశమాధ్యుఁడును, అసంగుఁడును నైన రుచిని వారు ప్రేరేపించుటయు, సతఁడు వారిదయచే మాలినిని భార్యగాఁ బడసి యామెయందు మను వగు పుత్రునిఁ గాంచుటయు నిందలికథ. విధిప్రేరిత మైన విత్పసంకల్పము రుచిని రౌచ్యమనూత్పత్తికి హేతు వగునట్లు చేసిన విధమును జిత్రించుటయే యీకథాకథన మందలి శిల్పము.

### భౌత్యమనుసంభవము :

భౌత్యమను వగ్నిప్రసాదసంజనితుఁడు. భూతి యనుమహర్షికి ననలుఁడు పుత్రునిఁ బ్రసాదించినకథ యీమనుగాథయందుఁ జెప్పఁబడినది. దానివలన నగ్నిమహిమ వ్యంజిం పఁబడుచున్నది.

అంగిరశిష్యుఁ డగు భూతి యత్యంతకోపన్వభావుఁడు. అమ్మహాత్ముని తీవ్రకోపా గ్నికి జంకి పవనార్కశశాంకేంద్రు లతని కెల్లవేళల సుఖానుసంధాన మొనర్చుచుండిరి. భూతి సంతానము లేమికి దుఃఖించి శీతాతపవాతపీడితుఁ డగుచుఁ దపము చేయ సంకల్పిం చెను. కాని, పవనాదు లాతని నొంప నోడుటచే నతఁడు తపోయత్నమును, సుతేచ్ఛను వదలి మిన్నకుండెను. ఒకనాఁ డతని సహోదరుఁ డైన సువర్చసుఁడు వచ్చి యతనిని యజ్ఞనిమంత్రితునిఁ గావించెను. భూతి యాసవనమునకు వెళ్ళుచు శాంతి యను శిష్యునిఁ బిలిచిఁ తననిత్యాగ్నికార్యాదివిధులను యథావిధిగా నిర్వర్తింప నియోగించెను. శాంతియు భక్తిశ్రద్ధలతో నాశ్రమమున నగ్నిరక్షణము సేయుచున్నను ఆశ్చర్యకరముగా నగ్ని కుండమున నగ్ని చల్లారెను. శాంతి గురుశాపభీతుఁడై త్రిలోకవరదుఁ డైన యగ్నిని స్తుతించెను. అగ్నిభట్టారకుఁడు వ్రసన్నుఁడై యతనిని వరము వేడుకొను మనెను. అతఁడు మొదట సంతర్జితమైన హోమాగ్ని యథాపూర్వముగా వెలుఁగునట్లు కోరెను. ఆపైన భూతి కొక పుత్రరత్నమును బ్రసాదించ వేడెను. ఆనందమిచిత్రము శాంతియందును నర్వభూతములందును నార్ద్ర మగునట్లు ప్రార్థించెను. అనలుఁ డాతని కావరము లిచ్చెను

మఱియు శాంతి యొనర్చినయగ్నిస్తుతిఁ బరించినవారల కీప్సితార్థమును సిద్ధించునట్లు ప్రసాదించి, యంతర్ధాన మయ్యెను భూతి యనుజయాగము ముగించి యాచమమునకుఁ దిరిగివచ్చి, శాంతి యొనర్చు వూజలు గైకొని, తనచిత్తము సర్వభూతములయందు దార్శిన్యముండుట కాశ్చర్యపడి, శాంతిని దానిహేతువునుగూర్చి ప్రశ్నించెను. అతఁడు జరిగిన కథయెల్లఁ బూనఁగ్రుచ్చినట్లు చెప్పెను. భూతి పొందిన యానందమునకు మేర లేదు అతఁడు శిష్యునిఁ బులకాంతురములతోఁ గొంగెలించుకొనెను. ఆదర మొప్పు సాంగఁజేస విభవోజ్జ్వలునిగా నొనర్చెను. కొంతకాలమునకు హతాశనవరప్రసాదమునఁ జేసి ఘాతెకఁ బ్రభూతవిఘాతప్రభావభుజబలస్సేతుఁ డగు భాత్యుఁ డుదయించి మనువై వెలసిల్లెను.

పైకథయందు కథనశిల్పరమత్కార మొందు కలదు. ఉగ్రకోపుఁడైన ఘాతెనిఁ గాంచి పవనార్కహరిశశాంతులు వెరచి రని చెప్పుచు నగ్నినిఁ జెప్పరుండుట యొక చమత్కారము. భూతి తపము చేయుచు శీతాతపవాతపీడితుఁ డగుటకు మాత్రము సిద్ధ మయ్యెను గాని పంచాగ్నితత్వుఁ డగుటకు సంకల్పింప కుండుట మఱియొకచమత్కారము. వీనివలన భూతియొక్క నిత్యాగ్నిహృతదీపావిధియు, విధిధృష్టహవ్యభుక్తిఁ నగ్ని లేజన్మంపన్నుఁ డై యుండుటయు, భూతియందు దగ్ని కున్న సౌముఖ్యమును వర్ణించుఁ జేయుచున్నది.

అగ్నికుండమునందు దనల మారినతోడనే శాంతికి రెండుతెలుగులుగా భయ మేర్పడును. శమితానల మైన సదనమునఁ ధర్మవిరతి యేర్పడును. గురుశాపమును కది పోయి పగులు. ఒకచో నగ్ని యారి మఱియొకచోఁ బ్రజ్జ్వలించును. ఈరెండును శాంతి కళాంబిహేతువు లగును కావున నవి యతనిభయకారణము లయ్యెను.

అస లాయనల మారుటకు మూల మగ్నిదేవునిసంకల్పము. అది యుపద్రవనిర్మిత మైన సంఘటనము. దానిని మనమున నెఱింగినవాఁడు శాంతి. కావుననే యతనిని మారన 'అనుపమానబుద్ధి' యనినాఁడు. శాంతి "త్రిలోకవరదు నగ్నిదేవు శరణుఁ జొత్తు" ననుటతో సర్వభూతములయందు నిఁకముందు సార్ధభావమును భూతి యగ్నిదేవుని మహామహిమవలనఁ బొందనున్నాఁ డను నర్థమును గావ్యార్థసూచనమున నిమిచ్చిపెట్టి నాఁడు. శాంతి యొనర్చిన అగ్నిభట్టారకస్తుతియందును నట్టిసూచన కలదు.

శా. భూతాధారుఁడ వై మహాధ్వరకకావూఞ్శుండ వై యాగమ

ప్రాతస్తుత్యుఁడ వై సురార్చితుఁడ వై బ్రహ్మణ్యదేవుండ వై

శ్రోతస్మార్తశుభక్రియాధిపతి వై శాంతాంతరంగోజ్జ్వల

జ్యోతీరూపుఁడ వై వెలుంగు నిను సంస్తోత్రం బొనర్తున్ శిఖి : (7.50)

'శాంతాంతరంగోజ్జ్వలజ్యోతీరూపుఁడ వై వెలుంగు' నగ్నిని స్తుతించుటతో శాంతి యగ్ని భట్టారకుని బ్రహ్మభిన్నునిగా భావించుచుండె ననుటతోపాటు కథానిర్వహణముకూడ వ్యంజింపఁబడినది. అగ్ని ప్రత్యక్షమై 'జలదనినదగంభీరస్వరము'న శాంతితోఁ బలికె ననుటయందు దాయర్పిష్టంతుని సార్ధముగ్ని స్ఫురింపఁబడుచున్నది. "మానవులందు

క్రోధ రూపమున" (7.54) భాసించు నాయగ్నిజలధరాద్భుతః డయ్యె ననుటచే భూతియందలి క్రోధాగ్నియు శాంతపడఁ గల దను కథార్థస్ఫూర్తి యేర్పడుచున్నది.

అగ్నివరములచే సంహృష్టచిత్తుఁ డైన శాంతి గురుగృహంబున వెలుగుచున్న ననలుఁ బూచి హర్షామృతము పొంగు బూర్ణచంద్రునివలె భాసించెనట : ఈఁడుపమాన బలముచే నాతఁడు గురుహృదయాఘాతకరుఁ డౌ ననియు, గురుహితమహానీయమైన యితనిచరిత్ర పుమృతమాధుర్యదుర్యమై కీర్తిఁ గాంచు ననియుఁ దెలియుచున్నది. అతని పూతచరిత్రము హర్షపులకావృతమైన గురుపరిష్కృంగమున ధన్యమైనది. అగ్నిభట్టారకుని యంతరంగనగు పైమైన దయ భూతిపైఁ బ్రసరించుటకు సాధనమై సార్థకత నందినది; పదునాల్గవమనుపు మొలరెత్తుటకు బీజమై రాణించినది. ఇట్టి వృత్తాంతమున శాంతి చరిత్రము పతాకస్థానమై ఫలసాధనోపయోగి యనుట యొకచమత్కారము.

కథాకథనమున ఫలానుమేయకథార్థముల ననుసంధించుట యుత్తమశిల్పము. అది యీకథయందుఁ బుష్కలముగాఁ గలదు

### రాజ్యవర్ధన రాజ చరిత్రము :

రాజ్యవర్ధనరాజచరిత్ర మర్కమాహాత్మ్యప్రతిపాదక మైనకథ. సూర్యుని భక్తిమై గొలిచినవారికి నాయురారోగ్యసత్త్వమహత్వములు సిద్ధించు నని యీకథాతత్పర్యము. ప్రధానప్రతిపాద్యాంశ మగు దేవమాహాత్మ్యముతోపాటు శ్లేత్రమాహాత్మ్యము తెలుపుట యిందలి యవాంతరప్రయోజనము. ఈకథలో సుదాముఁ డను గంధర్వుఁడు పరమ హితముఁ గోరి ప్రజలకుఁ జెప్పిన వాచ్యములు శ్లేత్రమాహాత్మ్యప్రతిపాదకములు , అవి "నగరువిశాలంబును నామంబునం బ్రసిద్ధంబైన వనంబు సిద్ధనిపేవితం బగుచు సుల్ల సిల్లు నవ్వనంబునం గామరూపం బను మహాపర్వతంబు గల దందుఁ జని థాసుని నారా ధించిన మనోరథంబు సఫలం బగు" నగరువిశాల వనాంతర్గత మగు కామరూపము సూర్యశ్లేత్రము.

దేవశ్లేత్రమాహాత్మ్యప్రతిపాదనమున కనువైనకథార్థముల ననుసంధించుటయందును, బ్రవంచించుటయందును బురాణకర్త చూపిన ప్రతిభ యనన్యసామాన్యము. అర్కతనయుఁ డైన యమునికుమారుఁడు రాజ్యవర్ధనుఁడు. అతఁ డనర్హసామధేయుఁడు. అతని యేఁఁడిలోఁ బ్రజ లీతిబాధలకుఁ లోనుగాక సుఖవంతులై నివసించిరి. ఆప్రజల కామహారా జున్నఁ బ్రాణాధికము. రాజ్యవర్ధనునిభార్య మానిని యన్నింట భర్తకుఁ దగిన యిల్లాలు ఒకనాఁడు మానిని మగని కభ్యంగనము చేయించువేళ నతని శిరోజములలో నొక్కవలితకేశమును గాంచెను. ఆమె కనంతదుఃఖము ముంచుకొని వచ్చి యశ్రుధారల నతని నభిషిక్తుఁ జేసెను. రా జామెదుఃఖమునకుఁ గారణ మడిగెను. ఆమె—

చ. నరవర : నీదుమస్తకము నన్నరదోచిన దింతకంటె నా

కరయ విషాదహేతు వగునట్టిది యెయ్యది ? యంచు బాష్పము

త్రౌరఃగఃగ గద్గదం బడర దుఃఖిత యైన లతాంగిఁ జూచి రా  
దరహాసితాననుం డయి ముదంబున నమ్మనుజేంద్రుఁ డిట్లనున్

ఆ సకలజంతువులకు జన్మవర్తనవరి

జామగుణచయంబు నై జ మగుట

యెఱిగి యెఱిగి యింత యేటికి శోకింప ?..... (7. 139, 141)

నని సమాధానపఱచెను.

పలితాంకురదర్శనము మానవున కత్యంతదుఃఖద మైన వార్ధక్యమునట ప్రసీద  
వార్ధకము మృత్యుముఖప్రవేశవిహ్వలము. ఈయంశమును మానిని యెంతగాఢముగా  
భావించినదో రాజ్యవర్తనమహారాజుకూడ సంతగాఢముగానే భావించెను. కాని, యబల  
యైన భార్యవలె నాతఁడు దుఃఖింపక ధీరుడై యామెకు దైర్యము చెప్పెను. అంతటితో  
నాగక తత్కాలోచితమైన వానప్రస్థాశ్రమస్వీకారమునకుఁ దగిన సంభారములు సిద్ధము  
చేయించుఁ డని మంత్రిపురోహితాదుల నిర్దేశించెను. మంత్రుల రప్పటికిఁగాని పలితాంకుర  
ప్రాముఖ్య మవగతము కాలేదు. రాజవియోగము వారి కత్యంతదుఃఖహేతు వైనది.  
వారినిఁ గాంచి రాజ్యవర్తనుఁడు—

క. జనులార ! మచ్చిరంబున

జనియించిన యీవలితము నమవర్తికిఁ గ

ట్లనుఁ గైన దూతగా మదిఁ

గనుఁగొనుఁ డట్లగుట నిజముగాదె తలంపన్.

(7.146)

అని హెచ్చరించెను. ఈమాటలు పొరులలో గాఢమైన యాలోచనలను రేకెత్తించినవి.  
పరిమితమైన ఆయుఃపరిధిలో మానవుఁడు వలచినన్నాళ్లు నుఖియై వర్తింపలేఁ డను సత్యము  
వారికిఁ దేటతెల్ల మైనది.

రాజు దైవజ్ఞులను బిలిచి పుత్రునిఁ బట్టాభిషిక్తు నొనర్చ నుముహూర్తము నిశ్చ  
యింపఁ గోరెను. వా రారాజహృదయమును గమనించి కడుదుఃఖించిరి; ప్రభువు నానిర్ణ  
యమును మార్చుకొనఁ బ్రార్థించిరి. రాజ్యవర్తనుఁడు తనసంకల్పము నుపసంహరింప  
లేదు. ప్రజల కింక గత్యంతరము తోచలేదు. అట్లని తమపట్టును విడలేదు. పట్టువట్టి  
సూర్యు నుపాసించి యతనివలన రాజ్యవర్తనుఁడు ముదిమి నొందక సంతతవిజయాస్ప  
దుడై నుఖిలంఁ దేలుచుఁ బదివేలసంవత్సరములు భువిపై బ్రతుకవలయు నని వర  
మును సాధించిరి. ఆప్రజలయత్నాహదీప్తి యటువంటిది. అదేవునికరుణార్ద్రదృష్టి  
యటువంటిది.

దివాకరుని కరుణావిశేషముచే రాజునకు దీర్ఘాయువు లభించిన దని  
ప్రజలును, మానినియుఁ బొందిన సంతోషమునకు మేరలు లేవు. కాని, రాజ్యవర్తనుని  
హృదయము మాత్ర మావార్తకు వికలమైపోయినది. కథలో సీనన్నివేళము పతాకస్థాయి  
నందుకొనినది. పతిత కథలోని యితరపాత్రలవలెనే యుక్కిరిబిక్కిరై భావికథార్థ

చర్వణోత్సుక్యమునఁ బరవర్ణ త్రొక్కును. రాజ్యవర్ధనుఁడు తన కౌక్కునికిఁ గలిగిన దీర్ఘాయువు తనకు దుఃఖదాయక మగు నని పేర్కొనుచు, భార్యాబంధుప్రజావియోగము వలన బ్రతుకు భార మగునని ప్రజలకుఁ దెలియఁజెప్పెను. జరిగినపొరపాటు ప్రజలకుఁ దెలిసివచ్చినది; భార్యయుఁ బరిస్థితులను భావింపఁ గలిగెను. పరమభక్తియుక్తులగు ప్రజలఁ గాంచిన యామహారాజు పరమోపకారధర్మైకమూర్తిః ఆశ్చర్యమగుటలై న ప్రజలకుఁ దననిర్ణయమును తెలిపి మణితయాశ్చర్యమున ముంచినాఁడు. అతని మాట లివి :

క. “పౌరులు భృత్యులు నా కుప

కారం బొనరించి యుండఁగా నక్కటః నే

వారలకు మే తొనర్చక

యారక భోగములఁ దగిలియుండం దగునే :

సీ. కావున నిప్పుడ కదలి యే నమ్మహీ

ధరమున కరిగి యత్యంతభక్తి

భానునిగుఱిచి తపం బాచరింపఁగ

నతఁడు ప్రసన్నుడై యరుగుదెంచి

మానిని ! నీకును మనభృత్యతతికిఁ బొ

రులకును బుత్త్రప్రాత్రులకుఁగూడ

బదివేలువర్షముల్ బ్రదుకంగ వరము నా

కిచ్చినయట్టుల యిచ్చె నేని

ఆ. నింపుసొంపు మిగుల నిందఱతోఁ గూడ

నఖిలరాజ్యసుఖము లనుభవించు

నట్లు గాక యున్న నచ్చోన నిలిచి య

య్యుగ్గకిరణుఁ గొలుతు నుగ్రనియతి.

(7. 172-173)

పైపద్యములందలి యుపకారధర్మైకప్రవణమైన యుత్కటోత్సాహము రసస్థితి నందినది వరుసగా నుదయించిన హర్షము, వితర్కము, దైన్యము, ఉత్సాహము, శంక, భృత్యుక్యము, ధృతి యనునంచారీభావములచేఁ బుష్టమైన యుత్సాహదీప్తి రసానందకంద మగు చున్నది. “ఉగ్రకిరణుఁ గొల్తు నుగ్రనియతి” యనుటలో నుగ్రతపోవ్రతోత్సాహము రాజ్యవర్ధనుని సహజగుణముగా భాసించుచున్నది. మను వగు నాతనిమనుమని ప్రవృత్తియు నట్టిదే. అతఁడును ఘోరతపస్సుచేసి దివారరునికరుణ సాధించినాఁడు. తాతపోలికలు మనుమనికి వచ్చినట్లు కథలో శిల్పమార్గమునఁ జెప్పి మారన వాక్చతురుఁ డై నాఁడు :

ఈకథలోఁ జిత్రింపఁబడిన రాజు, రాణి, ప్రజలు — అందఱును ఆవేశపరులే. అస్థులమైనసామ్యములో నొకనూళ్లు మైన భేదమును గలదు. మానిని యుద్విగ్న హృదయ యైన యబల; ఆమెకు విషయవరిజ్ఞాన మున్నంత వివేకసిద్ధి లేదు. ప్రజ



ఓద్యేగాత్మకభక్తియుక్తులు; కార్యభూరులు; వీరి కుత్సాహతిశయ మున్నంత వివేచాన్విత్యము లేదు. రాజ్యవర్ధనుఁడు పరిపూర్ణధర్మవీరరసమూర్తి; వివేచాచిత్తముల కేర్పడిన కుదురు; ప్రజాకుటుంబి; సత్పిహ్నదయాధిదేవుఁడు; ధీరోదాత్తుఁడు.

సూక్ష్మమైన బీజము నాటి పటవృక్షమువంటి మహాతరువును స్పృశించి భుజించినాఁ డీకథలోఁ బౌరాణికుఁడు. ఈకథకు మహర్షము రచిగినది మూర్తాంధునివలన, మహర్షరసత్వములనమన్వయనిధి చేకూరినది మహాకవికథాకథనశిల్పశక్తివలన :

### నాభాగునిచరిత్రము :

నాభాగునిచరిత్రము పురుషార్థత్రయసాధనామహనీయ మైనది. ఈచరిత్రాంశ మత్యంతాశ్చర్యకరము. కాలక్రమమునఁ గాక కార్యకారణక్రమమునఁ జెప్పటయు, నడుగడుగున నుత్కాంఠావహము లైన హేతువులను గల్పించి వాని నద్భుతపర్యవసితములుగా విస్తరించుటయు, కథారచనమున నుక్తివిశేషములఁ జొన్ని కథార్థములను గాఢిపఱుం తము లొనర్చుటయు నిందుఁ గాననగు విశేషములు.

నాభాగుఁడు ప్రేమకొఱకు సామ్రాజ్యమును బరిత్యజించిన త్యాగి; యాదర్శ ప్రేమికుఁడు. నాభాగుఁడు మనుతనయుఁడైన ధృష్టున కేరైకరసయుఁడు, సమాచరిత జనానురాగుఁడు, సూక్ష్మయోవనోల్లాసభాసమానుఁడు, వివిధవిహారపరాయణుఁడు. అతఁడొకసారి యనన్యసామాన్యరూపాభిశోభిత యైన యొకవణిక్కిన్యను గాంచి యామెయందనురక్తుఁడై విరహతప్తఁడయ్యెను. ఒకనాఁ డేకాంతమున నారాంతగృహమున కేగి తజ్జనకునితోఁ దనయభిప్రాయము వెల్లడించెను. యుక్తిపరుఁడగు నావణిగ్వర్యుఁడు— భూరమణు లైన మహారాజులకును పేదవాఁడగు వైశ్యునకును సంబంధ మెట్లమరు సని సందేహము వెల్లడించెను. నాభాగుఁ డతని యాంతర్యము గ్రహించి—

క. కలవారు పేదవా రనఁ

గలదే భోగముల సరియ కార తలఁచ దే

మూల తెల్ల నేల చెప్పెదు

వల దని పరిహార మిట్లు వైశ్యవరేణ్యః

(7.209)

అని నేర్పుగా సమాధానము చెప్పెను. ఆకోమటి మాటవరుస మార్చి, మఱియొక మడత పేచీ పెట్టెను. మహారా జొకఁ డుండ నతనియనుమతి లేనిదే కన్య నిచ్చుటకు నేను స్వతంత్రుఁడను గాను, కొనుటకు నీవు స్వతంత్రుఁడవు కావు కావున మహారాజసమ్మతిని గొనివచ్చి కన్యఁ బరిగ్రహింపు మని యతఁడు పేర్కొనెను. అభిమానధనుఁడైన నాభాగుఁడు తనకుఁ దానుగాఁ దండ్రి కానంగతి నెఱుకపఱచుట కంగీకరింపలేదు. “ఈమని గురున కే నేమని చెప్పుదు ? మానుము నీవెడమాట !” అనుచు వణిజుని మందలించెను. అబేహారి యడకతైరలోఁ బడెను. రాజునకుఁ దెలువక పెండ్లిచేయుట పొడి కాదు; యువ రాజు మోహము నధునుపాయము లేదు. చేయ్యరధి లేక అతఁడే ధృష్టువిశాలువున కేగి

యాసంగతి విన్నవించెను. రాజు నిజతనయునివర్తనమునకు దాధపడి, యతనికి నీతిఁ గరవుటకై భూసురులఁ గొందఱ నంపెను. వారిబోధ లానాభాగుని కగ్గియందు గుగ్గిలము చల్లిన ట్లయ్యెను. తరుణికై యాతఁడు తండ్రిని ధిక్కరించెను.

మ అని విప్రు ల్లగ నాడిన స్థనలి నేత్రాంతంబులం గెంపు గ  
వృ నిశాతానీ కరంబున న్వెలుఁగ నాభాగుండు న వైశ్యశృంగం  
దన కెంగేలు దెమల్చి యెవ్వఁ డయిన న్దప్పించిన న్నాన్నఁ జ  
య్యన రాని మ్మిదె యేను రాక్షసవివాహస్సూర్తి మై నేగెదన్. (7 212)

అని పలికి యవ్వనితారత్నముఁ దోడ్కొని యరిగెను.

చ. మదగజహస్తలగ్నలతమాడ్కిఁ గుమారునిచే గృహీత యై  
న దళితపద్మవత్త్రినయనం దననందనఁ జూచి వైశ్యఁ డా  
ర్దిదనుకఁ జయ్యనం జని పతిం గని యంతయుఁ జెప్పెఁ బెప్పినం  
తఁ దనతురంగమాదిపృతనాతతిఁ బంపె నతం డుదగ్రుఁడై. (7 214)

తండ్రికొడుకుల నడుమ పోరు మోరమైనది. ధృష్టుఁడు నాభాగునిముందు నిలువలేక పోయెను

చ. జనకుఁడు పుత్త్రిబాహుబలసంపదకున్ వెఱఁగంది యుండ న  
న్ముని యొకరుండు భూవరునిముందటికిన్ దివినుండి వచ్చి యి  
ట్లనియె నరేంద్ర వీఁ డతిదురాత్ముఁడు కయ్యము నీవు మాను వై  
శ్యనితనయ న్వరించినయశోధనుఁ డీతఁడు నీకు యోగ్యుఁడే :

వ. బ్రాహ్మణక్షత్రియవైశ్యులు నిజవర్ణంబుల కన్నియల మున్ను పరిగ్రహించి మఱి  
తమతమ దిగువకులంబులయంగనల వరియించుట శాస్త్రబోధితం బట్లు గార తొలుత  
హీనజాతి యగునాతిం బెండ్లి యయిన యుత్తమవర్ణం దాహీనజాతి యగుం గావున  
నిప్పు డిందను వై శ్యాపరిగ్రహంబునం జేసి వణిజం డయ్యె శుద్ధక్షత్రియుండ వైన  
నీ కతనితోడియుద్ధం బనర్హం బని యమ్మునిపరుం డరుగుటయు. (7.217-218)

విడుఁడు తనయునితో నంగరమున వినివర్తితుఁ డయ్యెను. నాభాగుఁడు కోమటికన్నె ననురక్తితోఁ బెండ్లియాడెను.

ఈరథలో నిదియొక రమణీయపుట్టము. కవి రథానాయకునిగుణశీలముంను మొదట  
స్పష్టపఱచెను. తదనుగుణముగా నతనిస్థిరధీరప ర్తనమును జిత్తించెను. వైశ్యవిపాత్రపోష  
ణము కడుసహజముగా నుండునట్లు తీర్చిదిద్దెను. ప్రజాధర్మరక్షణవ్యక్రగుఁ డైన ధృష్ట  
చక్రవర్తిపాత్రను గంభీరముగా నిర్మించెను. ఇన్నివిషయము లిట్లు స్పష్టము చేసివాఁడు  
వటిక్కన్యాహృదయమును మాత్రము కవి యెక్కడను వ్యర్థము చేయలేదు. కాని,  
వ్యంగ్యసందరముగా రచనాచమత్కారమున నూచించినాఁడు. వటిగ్వరుఁడు తనయిం  
టిలోఁ జందశాసనుఁడు. క్షత్రియుఁడు ప్రథమసతిగా నన్యకులజను బరిగ్రహింపుట

నాచారవిరుద్ధ మని యెఱిగినవాడు. కావున నీవిషయము పుత్త్రికవలకు పోగొనినట్లు. కాని, కరవాలము చేతఁబూని కన్యను గొనిపోవుచున్న రాజకుమారుని గాంచి చేయునది లేక రాజనభ తేఱి మొఱఁబెట్టుకొనెను. నాభాగునిపై వణిక్కన్య కనురక్తి కలదు. ఈమాట సూటిగాఁ జెప్పుడు కవి. కాని, నాభాగుఁడు రాక్షసవివాహవిధిచే నామెను గ్రహించె ననుటలో నాయంశమును గొంత వ్యంగ్య మొనర్చెను. రాక్షసవివాహమున బంధువుల యసమ్మతియు, కన్యసమ్మతియు ముఖ్యలక్షణము లై యున్నవి. నాభాగుఁ డాకన్యను గొనిపోవుదృశ్యము వర్ణించుచు కవి యామె “మత్తగజహస్తలగ్నలతమాడ్కిఁ గుమారునిచే గృహీతయై”న దని చెప్పుటలో నొక గడుసుఁదనము చూపినాడు. అదియంతయు “హస్తలగ్న” అనుపదమునఁగలదు; అందు లగ్నశబ్దమువాడుట కన్యాహృదయసౌముఖ్యము ప్పండింపఁజేయుట కొఱకే. అంతటితో నాగక “దళితపద్మప్రతనయనం దననందనఁ డాచి వైశ్యుఁ డాద్రి దనుకఁ జయ్యెన” రాజమందిరమున కరిగె ననుట యొకవిశేషము. “దళిత” శబ్దప్రయోగమును సాభిప్రాయముగఁ జేసినాడు కవి. దళిత మనుశబ్దము ఖండింపఁబడినది, భేదంపఁబడినది, యనియే కాక ‘వికసించినది’ యనునర్థమునఁ గూడ వాడఁబడును. ఇచ్చట నేయర్థము నన్వయించినను దండ్రికి దుఃఖపాటువే యగును; తనమాటకు విరుద్ధముగా రాజకుమారుఁడు పుత్త్రికను గొనిపోయె నను దుఃఖమే కాక పుత్త్రికయు నతనితోఁ బ్రీతిగా నేఱిన దని యర్థ మేర్పడి యతని కత్యంతభేదపాటువయ్యె నని పఠితకు స్ఫురించి కథయం దొక ప్రసన్నత భాసించును; దీనికిఁ గథార్థములు కొన్ని తోడుపడుచున్నవి. రాజకుమారుఁడు బలవంతముగా నామెను గ్రహించినచో రాజామె నాతనిబారినుండి యెప్పట్టిన నైన తప్పించి తెచ్చి తండ్రి కీయవలసినబాధ్యత కలదు. దివినుండి భువికి దిగివచ్చిన యొక్కరుని వాక్యములు విని యారకుండిన రాజు వణిగ్యురని యభియోగ మేగంగపాలా చేసినట్లగును ? శ్మత్రియుఁడు సుశ్మత్రియునితోడనే యుద్ధము చేయవలె నను సమరధర్మము పాటింది మానె ననుకొన్నను, ఆశ్రితరక్షణధర్మము వదలుట పాడి యెట్లగును ? అప్పుడు పఠిత పైఁజెప్పఁబడిన “వికసించిన” యనునర్థమునే యన్వయము నకుఁ దెచ్చుకొనవలసియుండును. మారన చివరకు “అనురక్తిం బెడ్డియయ్యె” ననుటలో (7 219) వధూహృదయమును మఱింత స్పష్టమొనర్చె నని చెప్పవచ్చును. రమణీ హృదయవ్యంజననందర్పమున నిట్టిరమణీయరచనాశిల్పమార్గము ననుసరించుట కథా కథన మర్హుఁడైన కవి చేయువని :

దివినుండి దిగివచ్చిన పాత్రను కవి ప్రవేశపెట్టుటవలనఁ దండ్రికొడుకులమధ్య పోరు శాంతించు కథాప్రయోజనము సాధింపఁబడినను, తత్పాత్రప్రవేశమునకు వెనుర నున్న కారణమును కవి నిరూపింపకపోవుటచేఁ బఠితహృదయమున నత్యంతసాంద్ర మగు సుతక్రంర రేతేత్తఁగలదు. దానికిఁదోడు కవి యాపాత్రముఖమున నిబంధించిన వాక్యములతీరుకూడ నొక చమత్కారము గలిగించుచున్నది. సమర్థుఁ డైన పుత్రుఁడు ధర్మముకొఱకు పోరునల్పుచున్న తండ్రి నెదిరించుచుండగాఁ నాదివిజవరుఁడు కొమ ఘని వారింపక తండ్రిని వారింఁచెను. ఇది యొకవిశేషము, తండ్రియొడుకుఁ బుత్రునిఁ

దూలనాడుచు నొకపరి “అతిదుష్టాత్ముఁ” డనియు, నొకసారి “యశోధనుఁ” డనియుఁ జేర్కొనుట (7.217) మఱియొకవిశేషము. పీనినిబట్టి పరిత యుద్ధనివారణము దేవ సమ్మత మనియు, బ్రస్తుతము లోకదృష్టికి దురాత్మునివలెఁ గనవచ్చు నాభాగుఁడు నవ్వైశ్యకన్యాపాణిగ్రహణమువలన భావికాలమున యశోధనుఁ డిగుననియు నిట్లగుట కొకదేవరహస్యము రల దనియు నూహించి తదర్థప్రకాశమున కువ్వైశ్యులుచుండును. ఇట్లు కవి సార్థకశబ్దప్రయోగనైపుణ్యముచేఁగఁగఁకుఁ బుష్టిమంతమగు పురోగమనసౌలభ్యమును గల్పించుట యొకశిల్పవిశేషము :

ఇట్టివే మఱియొకటిరెండింటిని స్థాలీపులాకన్యాయమున నిచ్చట పరిశీలించుట జరుగుచున్నది :

నాభాగుఁడు వైశ్యకన్యను బెండ్లాడి తండ్రియాజ్ఞానుసారము బాధ్రవ్యాదిముసీంద్ర దర్శయానుసారము వైశ్యవృత్తి ననుసరించి జీవించుచుండగా -

తే. అతని కుదయించె లోకవిశ్రతుఁడు శౌర్య

ఖని భనందాఖ్యుఁ డాపుత్తు జనని వీలిచి

నీవు గోపాలుఁడవు గమ్ము నెమ్మితోడ

ననినఁ దల్లికిఁ బ్రణమిల్లి యాతఁ డరిగె.

(7.221)

భనందునిఁ దల్లి గోపాలుఁడవు కమ్మని ప్రేరేచుటకు హేతువు చెప్పఁబడలేదు. గోపాలన మనఁగా బశుపాలనము. అది వైశ్యవృత్తి. ఆమె కుమారునకు వైశ్యవృత్తినిఁ బ్రత్యేకముగా బోధింపవలెనా? ‘గో’ శబ్దమునకు భూమియను నర్థము కలదు కావున ష్టత్రియవృత్తి నామె పుత్తునకు నిర్దేశించిన దని యూహింపవచ్చును. అది తరువాతిఽథలోఁ గాని స్పష్టము కాదు. శ్లేషార్థగంభీరమైన శబ్దము నాయుస్థానమునందుఁ బ్రయోగించి పరిత సుత్కంఠభరితు నొనర్చుటయే యిచ్చటి తాత్పర్యము. ఈవాక్యములవలనఁ బరితయందు వణిక్కన్యాగుణవిషయకమైన వితర్కము కలుగఁగలదు. వైశ్యవనిత పుత్తుని ష్టత్రియుఁ డవు కమ్మని దీవించుట జాతిలక్షణవిరుద్ధము కాఁగలదు. ఇట్టివిరుద్ధగుణాధాన మాపాత్ర యందుఁ గవి యేవ్రయోజన మభిలషించి, యొనర్చినాఁడో తెలియుటకై పరిత యాత్ర పడును. దానితోఁ గథ సత్త్వము చేకూర్చుకొని పాకమునఁ బడును.

భనందుఁడు హిమనగమునఁ దపము సేయుచున్ననీవుఁ డను రాజర్షిప్రసాదముచే నశ్రువిద్య లన్నిటిని సాంగముగా నేర్చి, పైతృరరాజ్యము జయించి, విజయోత్సాహముతో మరలివచ్చి తల్లిదండ్రులకు మ్రొక్కి నర్హరాజ్యమును నాభాగునిపాదముల ముందుంచెను. అతఁడు గుర్యాజ్ఞచే వైశ్యవృత్తి నవలంబించియుండుటచే నారాజ్యమును బరిగ్రహింప నని వల్కెను.

క. అను పతివలుకులు నువ్రభ

నిని నవ్వుచు నతని కనియె విను వైశ్యత్వం

బునిఁ బొంద వీవు వైశ్యుని

తనయను గా నేను నివ్విధం బెట్టన్నన్.

(7.230)

అనినట్లు కథయందుఁ జెప్పఁబడినది. ఇచ్చట రథ వతారస్థాయి నందుకొనినది. పరిత యాశ్చర్యమగ్నుడై నిర్విఙ్ఘుఁడగును. దానికిఁ గారణములు • ఒకటి • ఇంతవఱకు వైశ్యాంగనానామ మెఱుంగని పరిత “సుప్రభా” భిధ యని మొదటిసారి తెలిసికొనుట కాంతిమంత మైన యాపేరు పరిత సుజ్ఞప్తలాత్కునిఁగా నొనర్చఁగలడు. రెండు • నీవు వైశ్యత్వము బొందవు-అనుమాటలచే నామెయు వైశ్యకన్య కావను భావ మేర్పడుట. “వైశ్యుని తనయఁ గా” ననుటలో నది స్పష్టమైనది. మూఁడు • ఇన్నిచుంశములు స్పష్టమైనను నింకఁ దెలియనివి రెండు కలవు. వైశ్యునిరనయఁ గాననుటలో దైత్యున రాత్రుఁగాననియా? లేక వైశ్యుఁడు తత్కులజుఁడు కాఁడనియా? శాపగ్రస్తుఁడనియా? తెలియదు. వీని కన్నిటికి మించి- యావిషయ మామెకు వివాహసమయమందే తెలిసి యున్నదో నప్పుడే చెప్పి నాభాగుని సుక్షత్రియత్వమును గాపాడి స్వామాజ్యమునకుఁ బట్టమహిషి యై యుండవలసినదేకదా? ఆమె యామాట లిప్పు దెట్లనఁగలుగుచున్నది? -ఇట్టి శంకలు పరితకుఁ గలుగక మానవు. వానికన్నింటికిని గ్రహముగా సుప్రథ విడమరచి చెప్పటతోఁ గథ సమాప్త మగును. కథార్థసంగోపనమువలనఁ గథలో జిగి హెచ్చును. కథార్థములను విస్తరించుటయందుకంటె సంగోపనమునందు కవిశిల్పశక్తి విశిష్టముగా రాణింపఁగలదు.

సుదేవుఁ డనురాజు ప్రమతి యను మునివరునిశాపమునకు గురియై మఱుజన్మమున నీకథయందలి వైశ్యుడై పుట్టెను. అతనిపుత్రికను క్షత్రియుఁ డొక్కఁడు గ్రహిమిని గ్రహించినప్పుడు వైశ్యత్వమును జూసి సుక్షత్రియుఁ డగునట్లు ముని నిర్ణయము. దానిచే నతఁడు సుప్రభావివాహానంతరము సుక్షత్రియుడై వరలినాఁడు. కాని, యావిషయము తెలియు జాతిన్మరణ మాతనికి లేదు.

సుప్రథ పూర్వజన్మమున కృపావతి యను పేరఁ బరగిన సురథరాజుని పుత్రిక. జాతాగస్త్యశాపముచే నామె యాజన్మమున వైశ్యకులమునందు జన్మించి పుత్తునికి గోపాలననియోగము చేయునమయమున శాపము వర్యవసాన మొందుటచే జాతిస్మరత్వము పొంది నిజవృత్తాంతమునంతయు నెఱిఁగి మంచినమయమున దానిని బయటపెట్టినది. నాయకుఁ డధర్మవర్తనుఁ డయ్యె ననియు, ధృష్టుఁడు వైశ్యపుత్రికను రక్షింపలేకపోయె ననియు, దివినుండి యొకవ్యక్తి దిగివచ్చుటకుఁ గల హేతు వెయ్యది యనియు, వైశ్యాంగన పుత్తునికి గోపాలనము నియోగించుటయందలి యంతరార్థ మెయ్యది యనియు, నేర్పడిన కథాసందేహములన్నియు చివరివాక్యమువఱకుఁ బోషింపఁబడి, యద్భుతపర్యవసానమున నవి యన్నియు మంచురెలవలె విచ్చి పోవునట్లు చిత్రించి పురాణరర్థ రథను శిల్ప సుందరముగను శక్తిమంతముగను నిర్వహించినాఁడు.

### వత్సంద్రచరిత్రము :

వత్సంద్రచరిత్రము ముప్పదిగద్యములలో ముచ్చటగాఁ జెప్పఁబడిన పీఠరసాత్మక గాథ. విదూరథపుత్రి యగు మదావతిని గుఱంఘఁ డను దానవుఁడు పట్టుకొని చనిన, వత్సంద్రఁ డద్దనుబానిఁ దెగటార్చి యక్కన్యను వరించినవృత్తాంత మిందలివస్తువు.

కథ సరళనుందరమును, సారమధురము నై యుండుటచేఁ బరిత కామాలాగ్రము ప్రీతినంజనక మగుచున్నది. కథలోని నహజశక్తికి మారన యుక్తిచమత్కృతిని జోడించి కథను మణియు కాంతిమంత మొనర్చెను. సంగ్రహ మైన యాకథయందుఁ గాననగు కొన్నిశిల్పవిశేషము లిచ్చట పేర్కొనఁబడుచున్నవి.

సువ్రతునిపలుకులలోఁ గధార్థనూచనము నిశ్చేపించుట యొకశిల్పము. కుఱంఘఁడు న్వర్గమర్త్యలోకములందుఁ గల భూరివస్తుచయము నాహరించు నుద్యోగమున విశ్వ కర్మనిర్మితమై మహిమాన్విత మగు ముసలము నొకదానిఁ గొని పాతాళమునుండి భూమికి వివరములఁ దొలుచుచుండెను. అద్విబిలము నొకదాని నతఁడు విదూరథునిరాజ్యమున నొనర్చెను. విదూరథుఁడు మృగయార్థ మచోటి కరుదెంచి యాబిలమును గాంచి, తత్సమీపమునఁ దప మొనరించుచున్న సువ్రతుఁ డను మునీంద్రుని నది యే మని ప్రశ్నించెను. అతఁడు కుఱంఘనివృత్తాంతము చెప్పి యంతటితో నాగక యి ట్లతనికి హిరవు నెప్పెను.

క. వ్రతువిధ్వంసియుఁ ద్రిదశ

స్థితిహాళకరుండు నైన దితిజుని ముసలా

న్వితహస్తని భంజింపక

క్షితివర ! భూరాజ్య మెట్లు చేసెడు చెపుమా ?

(7.258)

ఆ. అతలమునకు వరిగి యమ్మునలాయఁడు

నతులశౌర్యధుర్య నతిరయమున

నాజి నోర్చి యేలు మఖిలంబు నీవర

మేశ్వరత్వి మెల్ల నెఱురవడఁగ.

(7.259)

ఈవాక్యములందు దానవసంహారణోద్యమము సత్వరకర్తవ్య మనుహితువు చెప్పుట పరమ తాత్పర్యము. దానినిఁ బ్రతిపాదించుటలో సంయమి ప్రకటించుశిల్పము కవినంభావితము. ఆశిల్ప మారాక్షసుని సంహారయోగ్యునిగా నిరూపించుటయందుఁ గొంత కలదు. రాజు ధర్మఘ్నులను శిక్షించి ధర్మమును గాపాడును; రాజ్యము నీతిబాధలనుండి రక్షించును క్రతువు ధర్మమాలము. అట్టిక్రతువులను ధ్వంసము చేయుటచే ధర్మగ్ధుని యేర్పడును. దేవతల కామెతలు చెల్లర నకాలవర్షాదుల నీయరు. దేశము దుర్విక్ష మగును. ప్రజానాశ మగును. వీని కన్నిటిఁ గారకుఁడు రక్కసుఁడు. కావున నవశ్యవధ్యుఁ డతఁడు అతని వధించుటలో నొక రష్ట్ర మున్నది. అతనియొద్ద విశ్వకర్మప్రసాదదత్త మైనది య్లును, అనితరసాధ్య మైనదియును నైన ముసల మొండు కలదు అతనియాయుధ

నంపదయు, మాయాశక్తిసంపదయు నొకయెత్తు. అతని ములన మొక్కటి యొక్కయెత్తు. మహత్వమునందుఁ బూర్వముకంటె వరమే గొప్పది. అదియే యాతనిగర్వోర్ధధికి మూల కారణము. అట్లగుటచే మునలాన్నితహస్తుని భంజింపక, షీతివరః భూరాజ్య మెట్లు చేసెను ? అను మునివాక్యములు సాభిప్రాయము లగుచున్నవి. వీనియందు విదూరభు నకు భావికాలమున రానున్న విపత్తు వ్యంజింపఁబడుచున్నది.

కుజంభుఁడు విచిత్రప్రవృత్తి కలవాఁడు. ఆతనికి భూలోకముకాని, దేవలోకము గాని యాక్రమించి పాలింపవలె ననుకోర్కె లేదు. కాని యాలోకములం దున్న భూరిః పస్తువు లాహరించి తనపట్టణమున నిల్చుకొనవలె నను వ్యామోహము కలదు. అందులకై యప్పుడప్పు డతఁ డాఖిలము వెలువడి బందిపోటుదొంగవలె భూలోకమునఁ గల సుపస్తువుల నవహరించి వెడలిపోవుచుండుట పరిపాటియైనది. అట్టిమహాపస్తువులలో హవిర్భాగములు పేర్కొనఁదగినవి. వానిని దొంగిలించుటవలన ఛాదేవకర్మలు నశించును. సురలు హవిర్భాగహీనులై దుస్థితిపాలొందురు. రాజ్యము లరాజకములు కాఁగలవు. విదూరభుని రాజ్యమున నాతఁడు క్రొత్తగా నొకపాతాళఖిలమును ద్రవ్యెసు. దానివలన విదూరభునికి రాజ్యపాలనము దుర్భర మగు నొకవిపత్తు వాటిల్లు నని యాత్రిరాజుజ్ఞుని వాక్కు. ఋషులవాక్కులవెంట నర్థములు పరుగెత్తు నని కదా మహాకవి భవభూతి నిర్దేశము :

ఆతరువాతిపద్య మట్లు రచించుటలో నొకవైశిష్ట్య మున్నది. వైపద్యమున ముని వాక్కులోని గండముచే రాజునకుఁ గీడు వాటిల్లినను, చివరకు మహాయుద్ధమున మునలాయుధహస్తుఁడు మృతిఁ జొందు ననియు, దానివలన నిష్కంఠకమైన చక్రవర్తిత్వ మతని కబ్బిననియుఁ గథార్థసూచనము కలదు. మునీంద్రుఁ డంతటితో నాగక వరదత్త మైన మునలాయుధము నిర్విర్యమగు దేవరహస్య మారాజునకుఁ జెప్పెను. నిజముగా నానువ్రతునివిశ్వశ్రేయోభిలాష శ్లాఘనీయము :

కథార్థసూచనమువలనఁ గథాఫలరూపము లైన కొన్నియర్థములు బుద్ధిదుశలు లూపింపఁగలుగుదురు. అవి కార్యరూపములుగ భాసించి తత్కారణవైకల్యతాహలము రేకెత్తించును. అప్పుడు కథాగమనముపైఁ బరితమన స్పృధికముగా లగ్నమగును. మారన యట్టిప్రయోజనమును సువ్రతునివలుకులవలన సాధించినాఁడు.

ఈకథలో నాయికానాయకులు ముదావతీవత్సంధులు. వీరిన్యభావనిరూపణము చేయుటయందు మారన వ్యంగ్యమర్యాదాశ్రితమైన కథాకథనశిల్పమార్గము నాశ్రయించెను. ఈకథలో సమన్య పుట్టుటకు నాయక నిమిత్తముః ప్రతినియకుఁడు హేతువు. నాయకుఁడు సమస్యాపరిష్కర్తః ఫలభాక్కు. నాయకునివలసాదనోద్యోగమున నాయిక వరోక్షముగా సహాయపడెను. అట్లు జరుగుట దైవికమైన సంఘటన. అది ఋషివాక్కులలో వ్యంజింపఁబడెను. అది భౌతికముగా భువిపైఁ బ్రవర్తిల్లెను. ప్రవర్తిల్లినవిధమును వివరించుటలోఁ బాత్రన్యభావమును వ్యంజింపఁజేయుట యిచ్చటి కథాశిల్పము :

సువ్రతునివలన విదూరభుఁడు కుజంభునివిధ మంతయు నెఱిగి పురమేగి సుంత్తులఁ బిలిచి రాక్షసునివర్ధనమును, మునలప్రభావమును వారి కెఱిగించెను.

ఆచెప్పునప్పుడు ముదావతి తండ్రిచెంత సుగడి యావిష్కరణములను గ్రహించెను. కొంత కాలమునకుఁ గుఱంఘఁడు సఖినమేతయై యారామవిహార మొనర్చు ముదావతి నపహరించి తనయంతఃపురమున నుంచెను. హవిర్వాహనునియందును హవిస్సుల నపహరించు దనుఁజూచి వనితను హరించెను. భుల్కపరిశీలనముచే నాకన్య శుద్ధవర్తనమును, ఆమెను బెండ్లాడునాయకుని తేజోగుణమును కథకుఁ డిందు వ్యంజింపఁజేయుచున్నట్లు గ్రహించుట సులభము : ముదావతి పూజావ్యాజమున నక్షతగంధపుష్పధూపార్చితమై యొప్పు ముసలాయుధమును బ్రతిదినమును స్పృశించి దానినిఁ గ్రమముగా నిర్వీర్య మొనర్చుచుండెను. శ్రీకరస్సర్వచే నయ్యాయుధము నిర్వీర్య మగునని రక్కసుఁ డెఱుంగఁ దని సువ్రతుఁడు రాజునకుఁ జెప్పెను. అది ముదావతిచేవినఁ బడినది. అమె గుప్తముగా రాక్షసప్రతిక్రియ యొనర్చినది.

కథలో నింతకీలక మైన స్థానము నాక్రమించియున్న యీపాత్ర యొక్కమాట నోరు విప్పి మాటలాడదు. అట్లాపాత్రను చిత్రించుట యొకశిల్పవిశేషము. మహామంత్రుల నమావేశమున రాజప్రక్షన రాజకుమారి యుండెనట. సామాన్యముగా లోకమున నట్లుండుట జరుగదు. రాజకుమారులకే లేని యీగౌరవము రాజకుమారి కిచ్చుట యీకథలోని చమత్కారము. రాజకుమారి యచ్చోట నుండుటవలన రాజునకుఁ గాని మంత్రులకుగాని యెట్టియభ్యంతరమును గలుగ లేదు దాని కామెవై వారి కున్న యభిమానాదరాదులు కారణములు. ఆదరాదులు గుణాశ్రితములు 'గుణాః పూజాస్థానం గుణిషు న చ లింగం న చ వయః' - అని న్యాయము. ఆమెయందలి యట్టి విశిష్టగుణ మెద్ది : నమాధానము కథలో వ్యంగ్యముగాఁ జెప్పఁబడినది. దానిని నిరూపింపవలసినచోఁ గుఱంఘఁ డామె నపహరించుటయే ప్రథమదృష్టాంతము కాఁగలదు. లోకమునందలి 'భూరివస్తువు' లాహరించు నారక్కసుఁడు విదూరథనర్తసామాజ్యవైభవాదులను వదలి యాతనికుతురిని మాత్రము దొంగిలించెను. అట్లగుటచే నామె త్రిలోకైకసౌందర్యాదిగుణవిశిష్ట యని తాత్పర్య మేర్పడుచున్నది. మహామంత్రుల మంతనములను శ్రీనహజమైన చంచలమనః ప్రవృత్తిని వీడి సుస్పష్టనమాహితచిత్తముతోఁ దెలియఁ గలిగిన దనుటచే నామె వివేక వైదగ్యములు వ్యక్తము లైనవి. ఆసురునియంతఃపురమును జేరియుఁ బూజావిధి నెవమున నతనికి దూరముగనే త న్నుంచుకొని మానరక్షణము చేసికొనిన ధీర యామె. తనకరస్సర్వచే నాయుధమును నిర్వీర్యము చేయుటయందు దామె చూపిన ముందుదృష్టి, ప్రదర్శించిన లోకజ్ఞత యపూర్వము. ఒకపాత్రయొక్కక్రియాశీలమునుమాత్రము ప్రకటించి తత్స్వభావవ్యంజన మొనర్చు మార్గ మిట్టిది. అంతియకాక యితరపాత్రలయొక్క వాక్త్రియాశీలవర్ణనలచే నొకపాత్రస్వభావమును వ్యంజింపఁజేయుట మఱియొకవద్దతి. ఇం దీరెండవ మార్గముకూడ సార్థకముగాఁ బ్రయుక్తమై యున్నది అపహృతయైన పుత్రికనుగూర్చి విదూరథుఁడు పొందిన విచారమువలనను, ఆమెను కుఱంఘనిజారినుండి రక్షించుట కతఁ డొనర్చినయత్నమువలనను ముదావతి రాజునకు బహిఃపాణ మని ప్రకటిత మైనది.



౪ దనుజుఁ దునిమి యెవ్వఁడు నా

తనయుల విడిపించు నట్టి ధరణీశ్వరనఁ

దనునకు నిచ్చెద నానుత

నని పురిలోఁ జాటఁ బనిచె సరిఁ దాల్చెఁ దై.

( ౧౪౪ )

రాజకుమారులు సోదరిని రక్షింపఁబోయి రాక్షసునిచే బంధింపఁబడి పుత్రులను రాక్షసునిచారిఁ బడుటచే రాజునకు రెండురెక్కలు విరిగిపట్టెను. అది రాక్షసుని నిర్జింపలేడు, తనసంతానమును రక్షించుకొనలేడు. ఎనుటివానికై చెలసియు సాహసించి నమయుట నీతిమంతునిలక్షణము కాదు. ఇక గత్యంతరము లేక రసపుత్రిఁ గు రణకులముగా నిర్దేశించి చాటఁబంచినాడు. అది యతని దైన్యావస్థకుఁ బరాకాష్ఠ. "నానుర నిచ్చెద" ననుమాట నతఁ దాల్చెఁదై" చాటఁబనిచె ననుటలో నానవిశేషము కలదు. రసపుత్ర నన్నిధముగా నొరుల కిచ్చుచున్నందుల కావిచారము. ఇచ్చట మన దింక యనుమానము కలుగవచ్చును. విదూరభుఁడు తనయుల విడిపించిన రాజకుమారులను రాజ్యభాగ మిత్తు నని చెప్పవచ్చునుగదా ! అట్లు చెప్పినచో బొరాణికుఁ డుద్దేశించిన పథా ప్రయోజనము సిద్ధింపదు. ఎట్లనఁగా సుతవియోగ దుఃఖియై దుర్బలఁడై యున్న రాజు నేపీరుఁ డైన జయించి రాజ్యమంతయుఁ గబళింపఁగలఁడు. అట్లు కలఁగించినను అతఁడు కుజంభు నెదుర్కొనక రప్పదు. కోరికోరి యెవరు కొరవితోఁ దలఁ గోరు కొందురు ? అందువలన రాజ్యలోభుడై యెవ్వరును రాజునకు సాయము చేయువారుండరు. ఇక పోగా నాతఁడు తనయ నిత్తు నన్నచో నెవ్వఁ డైన సాహసించును. దానికిఁ గారణ మామె సౌందర్యాత్మికయాదుల కున్న ప్రతిష్ఠయే యని యూహించుట సులభము.

వత్సంధుఁడు కుజంభవధోన్ముఖుఁ డగుటయందును సిద్ధిపొందుకొన్నతృప్తి మును గవి గూఢముగా వ్యంజింపఁజేయుచు నాయకుని గుణప్రౌఢునిగాఁ దీర్చిచిహ్నఁడు. విదూరభునిచాటింపు విని, రథనంతయు నెఱిగి వత్సంధుఁ డతనియొద్ద కేఁగి "ఏ నద్దానపు నిర్ణించి నీకోడుకులం గూతుం దెచ్చెద నన్నుఁ బనుపు" మని కోరినాడు. ఆయనచే సర్వ మాయ త్రవణచుకొని దనుజునిపై దాడి వెడలినాడు. విదూరభుఁడు "తనయుల విడిపించునట్టి" వానికిఁ దనయ నిత్తు నని వత్కెనుగదా : "రసయుల"తోఁ దనయయు, తనయులును గలరు వత్సంధుఁ డాయొక్కమాటను రెండుగాఁ జేసి, "కొడుకులం గూతుం దెచ్చెద" నని స్పష్టపఱచి పలుకుటయందు ప్రౌఢత కలదు. అప్రౌఢుఁ డైనచో "దనయులఁ దెచ్చి తనయం గొనియెద" ననెడివాఁడే. వత్సంధుఁడు గడుసువాడు, వాక్కొశల్యము కలవాడు. దానపుని సంహరించి కృతప్రతిజ్ఞఁడై మరలివచ్చి విదూరభునితో నన్నమాటలలోను గవి యట్టి చాతుర్యమును బొదివి పెట్టినాడు.

క. జనవల్లభ : భవదాష్టక

జని యద్దానపునిఁ దునిమి శౌర్య మెనఁగ నీ

తనయురఁ గూతుం దెచ్చితి

నొనరింపుము ప్రీతి యెద్దియుచితము దానిన్.

(7 278)

“జనవల్లభ” యని సంభోధించి రాక్షససంహారమువలన నేర్పడినయతని సుస్థిరప్రభుత్వమును వ్యంజింపఁ జేసినాఁడు. “భవదాజ్ఞన్ జని” యనుటచే నాతని పూర్వకృతప్రతిజ్ఞను జ్ఞాపకమొనర్చినాఁడు. “అద్దానివుని” ననుటలోని త్రికసంధిశక్తివలన నతనికి దానవుని వలన నేర్పడిన క్లేశభారమును జ్ఞప్తికిఁ దెచ్చినాఁడు. “శార్య మెనఁగన్” అని రాక్షసునిలో నైన భీకరయుద్ధమును, దానియం దతఁడు స్వీయదోర్బలముచే సాధించినవిజయమును స్ఫురింపఁజేసి, గూఢాహంకారమును గ్రుమ్మరించినాఁడు. “తనయురఁ గూతుం దెచ్చిచి” ననుటలో నాత్మప్రతిజ్ఞానిర్వహణగర్వమును గంభీరముగాఁ బ్రదర్శించినాఁడు ఇతఁ డాడిన యిన్నిమాట లొకయొత్తు : చివరివాక్య మొకయెత్తు. “ఒనరింపుము ప్రీతి యెద్ది యుచితము దానిన్” - అనుట ముదావతీపాణిగ్రహణ కౌతూహలభావవ్యంజనమునకుఁ బరమావధి : టౌచిత్యప్రోషణమునకుఁ బరాకాష్ఠ :

మొదట విదూరభునిచరిత్రము వలె నారంభించి, క్రమముగా నది పత్సంద్రచరిత్రముగా మలచి పూర్వార్థము ను త్రార్థమున కంగముగా భాసించునట్లు ముగించుటయే యిందలి కథాకథనశిల్పము :

**ప్రాంశప్రజాత్యాదులచరిత్రములు .**

పత్సంద్రమహిపతిసంతతిలోఁ బ్రాంశుఁడు, ప్రజాతి, తత్సత్తుఁడైన ఖనిత్రుఁడు, శుభుఁడు, వివింశుఁడు, దగు ఖనిత్రుఁడు, కరంధముఁడు ఆవేక్షితుఁడు, మరుర్తు - అనుచక్రవర్తులు ప్రసిద్ధులు వీరిచరిత్రము లన్నియు అష్టమాశ్వాసమున వర్ణింపఁబడియున్నవి. పురాణకర్త యీకథలను నిర్మించు చక్రవర్తుల నమగ్రజీవితము చిత్రింపయత్నింపలేదు. కాని యాయాచక్రవర్తుల ప్రశస్తికి మూలహేతువులైన రసవత్సన్నివేశములను మాత్రమే పేర్కొనెను. వాని యం దాచక్రవర్తులధర్మనిర్వహణైకదీక్షామహానీయత్వమును బ్రతిపాదించెను.

పైన జేర్కొనిన చక్రవర్తుల జీవితము లన్నియు నేకవిధముగా సాగినవి కావు. కొందఱు సుఖశాంతులతో రాజ్యమును బాలించుచు నవనకర్మదీక్షితులై తమకాలము చల్లగా వెళ్ళఁబుచ్చిరి. కొందఱు ధర్మనిర్వహణమునందు సంక్లిష్ట మగు సంఘర్షణలలోఁ జిక్కుకొని స్వీయధర్మైకదీక్షతో వానిని దరించి మించినవారును గలరు. అందువలన మొదటితరగతికిఁ జెందిన రాజులకింక చాలసంగ్రహమైనవిగాను, రెండవవిధమునకుఁ జెందినవానిని దగినంత విపులములుగను పురాణకర్త రచించెను.

ప్రాంశ, ప్రజాతి, శుభ, వివింశచక్రవర్తుల చరిత్రము లతిసంగ్రహములై యున్నవి.

ప్రాంశుఁడు శతనహస్రసంఖ్యలలో యజ్ఞము లాచరించెను. వానిని లెక్కింప నెవ్వని కిని శక్యము కాదు. అన్నియజ్ఞము లాతఁడు దేవతలమెప్పు గోరి చేసినట్లు కానరాదు. తనయతులవై భవంబు మెరయంగ నుద్దేశించి చేసినట్లే తోచుచున్నది. కావుననే దేవత

లతని యజ్ఞభాగములు భోగించినట్లు మారన ప్రత్యేకించి చెప్పలేదు. 'భర్తృలగు కూచు' కదా భగవంతునికై నను గావలసినది : ఒకసంపన్నుడగు కీర్తికాముడై సత్కార్యము లందు ధనము వెచ్చించు వైఖరియే ప్రాంశచక్రవర్తివర్తనమునఁ గానఁబడుచున్నది. ఇది ధార్మికమైనదే కాని యుదాత్తమును మహనీయము నైనది కాదు.

ప్రజాతి యజ్ఞములను దేవహితార్థ మొనర్చెను. అతనియజ్ఞభాగములు ఘటించి యింద్రాదులు దైత్యులను నిర్జింపఁగల శౌర్యదీప్తిని సాదించిరి. ప్రజాచయందు ఫలాభి సందీరహితమైన కర్మాచరణానురక్తి కానఁబడుటచే నతని ధర్మవర్తన ముదాత్తరమటే యమై భాసించుచున్నది.

వంశవరంపరాదత్త మగు సవనకర్మదీక్షను వివింశచక్రవర్తియు వహించెను. దానికిఁదోడు శిష్టజనరక్షణమును దుష్టజనశిక్షణమును జీవితవ్రతముగాఁ గైకొనెను. ఇతని యజ్ఞభాగములను గైకొని తృప్తిఁగాంచిన దేవగణము ప్రజాహితైరతత్పురులయి సకాల వర్షాదులను, బుష్టికరమైన సన్యసంపదను జనులకుఁ బ్రసాదించుచుండిరి. రసపుష్టి జనులకు శక్తినిచ్చుచుండ నది మదముగాఁ బరిణమింపకుండ వివింశుఁడు ధర్మనియతిఁ జగమును భాసించెను. చివర కాతఁడు వైరివీరుల నిగ్రహించుచు రణరంగమున పీఠ మరణము నొంది స్వర్గము నలంకరించెను.

వైముగ్గురి ధర్మవర్తనమునందును నౌకరమణీయపరిణామక్రమము చలదు. నవనదీజావిధి యైహికదృష్టితో నారంభమై, ఆముష్మికదృష్టితో నభివృద్ధి చెంది, యైహికాముష్మికసఖఫలరూపమై పరిణమించినది. యజ్ఞకర్మవలన మానవుఁడు త్రిపురు షార్థములను సాధించును. దానిని వత్సంధసంతతిలోని చక్రవర్తులు ప్రమముగా సర్వ మును, ధర్మమును, గామమును, (కోర్కెలీడేర్చుకొనుట) మూఁడుతరములకాలమున సాధించి రని చెప్పటయే యాకథాశిల్పముయొక్క పరమతాత్పర్యము :

### ఖనిత్రావేష్టిత మరు త్రరాటప్పరిత్రలు :

ఖనిత్రావేష్టితమ త్రరాటప్పరిత్రములు విస్తృతములైన కథలు. ఇవి వస్తుతత్త్వముచే భిన్నము లయ్యె నిర్మాణశిల్పమునందుఁ బాటింపఁబడిన యొకసమానలక్షణముచే తుల్య రూపములై యొప్పురుచున్నవి.

పైనలుగురుచక్రవర్తులలో నిరువురు ఖనిత్రనామధేయులు కలరు. మొదటివాఁడు ప్రజాతిపుత్త్రిఁడు; రెండవవాఁడు వివింశపుత్త్రిఁడు. న్యభావముచే వీ రిరువురును భిన్నులు. ఒకఁడు జ్ఞాని. మఱియొకఁడు కర్మతుఁడు. ఒకఁడు నిష్కాముఁడు; మఱి యొకఁడు పుత్త్రికాముఁడు. వీరిరువురును బరిణతు లైన ధర్మవీరు లైనను ఒకనిచిత్త వృత్తి నివృత్తిధర్మమును, మఱియొకని చిత్తవృత్తి ప్రవృత్తిధర్మమును నాశ్రయించి యున్నవి. ఇట్లగుటచే వారిచరిత్రములు వైవిధ్యమును సంతరించుకొనినవి.

వివింశపుత్త్రిఁడైన ఖనిత్రునియొక్క బలీయమైన పుత్త్రీవాంఛను వర్జించి నిరూపిండుటయే యాతనికథలోని తాత్పర్యము. దీనిని మూఁడవస్థలలోఁ గవి నిరూపించెను.

మొదటిది • ఖనిత్రుఁ డసంతాపములైన యజ్ఞముల నాచరించియుఁ బుత్రునిఁ బడయఁ జాలక దుఃఖించుట. రెండవది : ఆత్మజార్థము మృగమాంసమున విత్పయాగము సేయఁ దలపెట్టి వేటకై వనమున కేఁగి సంతానహీనయు, నధికసంతానయుతయు నైన మృగీ ద్వయమును గాంచి వానిదుఃఖములను విని పుత్రార్థముగా జీవవధ చేయ నని నిశ్చయించుకొనుట. మూడవది : పుత్రార్థ ముగ్రతప మాచరించి యింద్రవరప్రసాదముచే నుత్తముఁడైన పుత్రుని బడయుట :

ఈమూడవస్థలయందును లాక్షణికప్రోక్తమైన నాయకాపస్థాపంచకము స్ఫురించు చున్నది. పుత్రేచ్ఛ నాయకునిసంకల్పము. సవనకర్మలు ఆరంభము. పితృయజ్ఞ ప్రయత్నము ప్రయత్నము. జంతుసంహారము వినిన తరువాత నేర్పడిన వితర్కము ప్రాప్త్యాశ. తపోనియతి నియతాప్తి. పుత్రప్రాప్తి ఫలాగమము. ఇంద్రదర్శకృతులు సుష్టుగాఁ గల్పింపఁబడకపోవుటచేఁ బంచసంధులు ప్రకటముగా భాసించుట లేదు కాని, గర్భసంధినిర్వహణము మాత్ర మతిమాత్రమై సార్థక మగుచుఁ గథార్థమును సమర్థించు చున్నది.

సంఘర్షణమును సృష్టించుట యొకకథానిర్మాణశిల్పము ఈశిల్పము ఖనిత్రచరిత్ర ద్వయమునందునుఁ బాటించఁబడినది. మొదటికథలోఁ బ్రతినియాయకుని యంతస్సంఘర్షణయు, రెండవకథలో నాయకునియం దంతస్సంఘర్షణయు సృష్టింపఁబడినవి. కథా ప్రవృత్తినిబట్టి భిన్నభిన్నపాత్రలను, సన్నివేశములను ఆశ్రయించియున్నను సంఘర్షణ కల్పనాశిల్పము ఈరెండుకథలలో నాయకచిత్రవృత్తి నుద్దీప్త మొనర్చుట కొకేవిధముగాఁ బ్రవేశపెట్టఁబడినది. దీనివలన మొదటికథలో నివృత్తిధర్మాశ్రితమైనశాంతమును, రెండవకథలోఁ బ్రవృత్తిధర్మాశ్రితమైన ధర్మపీరమును ప్రపుల్లము లగుచున్నవి.

### అవేక్షితమరుత్తరాట్యరిత్రములు :

ఆంధ్ర మార్కండేయపురాణకథామూర్తికిఁ బాదద్వయ మనఁదగిన కథాద్వయి అవేక్షితమరుత్తరాట్యరిత్రములు. ఇవి రెండును శక్తిమంతములైన కథలు. నాయకులను బట్టి చూచినచో నివిరెండును నొకేవెద్దకథగా భాసించును. అవేక్షితమరుత్తులు పరమధర్మైకతత్పురులు. ఆధర్మనిష్ఠ వైతృకమైన సంపద. కరంధముఁడు అపూర్వధర్మ ప్రభావమును బ్రకటించిన పుహసీయుఁడు. అతఁడు రాజ్యమునకు వచ్చిన కొన్ని యేండ్లకు దాయాదు లతనిపై మత్సరము పూని ననైన్యులై యతని నగరము ముట్టించిరి. కరంధముఁడు దీనుఁడై చేయునది లేక హస్తము నాన్యమునఁ జేర్చి వారిని శరణు వేడెను. అంతలో నాతనికరమునుండి యసంఖ్యాకమైన చతురంగబల ముద్భవించెను. దాని కతఁ డుప్పొంగి శత్రువులను మర్దించెను. కరయుగధమనమున నరివరపీరనిరాస నోగ్రబలము గలుగుటచే బలాశ్వనామధేయుఁ డగు నాతనికిఁ గరంధముఁ డను సార్థక నామము చెల్లుబడి యయ్యెను.

అ. అమలధర్మనియతుఁ డైన యన్నరచరి  
 యట్లు చాత్తుఁ డైన నరివినాశ  
 కారి యైన బలముఁ గల్పించె నరనిధ  
 ర్ముఖు దాని దాన మగుడఁ గడఁగె.

(8.49)

అని పురాణకర్త నిర్దేశము. స్వీయధర్మమే యేడుగడగా ఒత్తిరిన మహితార్ముడు చరంభముఁడు తండ్రియు, తారయునై అవేక్షితమరుత్రరాట్టలయొక్క ఛత్రైరవేక్షితములగు నాంది నాలపించినాఁడు. వీరికథ తీ మహపురుషుని చరిత్ర మురయుత్కృష్టారంభము; కథానాయకుల జీవనంపుటలయందు భాసించునంస్కార స్రవంతలయ జన్మస్థానము.

అవేక్షితమరుత్రరాట్టరితలు శక్తిమందము లగుటకుఁ గారణములు రెండుఁ ఒకటి - ఇందుఁ బూర్వపూర్వసన్నివేశములందు ఆనందరసన్నివేశములందలి చధార్థములకు బీజముల నీక్షేపించి, కథాగతియందు కార్యకారణత్వము ననుసంధించుట. రెండు : సన్నివేశములను గఢోన్మీలనక్రమమున కుచిత మగునట్లు సంధించియు ఒకత కాసన్నివేశ కల్పనమునం దాశ్చర్యము జనించునట్లేర్పఱచుట. ఈరెండింటివలనఁ బురాణకర్త కథకు నమగ్రతయు సార్థక్యమును గల్పించినాఁడు.

అవేక్షితుఁడు సౌందర్యమున నశ్వినులను, కాంచీమత్స్యమునఁ బండునిఁ, టిజమున నూర్ముని, దైర్యమున మేరువును, బుద్ధియందు బృహస్పతిని మించినవాఁడు. అతని ననేకరాజకన్యలు స్వయంవరములందు వరించి వివాహమాడిరి. అతఁడును అనేక స్వయంవరసభలందు మూగినరాజులొకమును జయించి, వీరభోజ్యములుగా రాకనైపులను గ్రహించి వివాహమాడెను. బలసౌందర్యములం దాతనికి సముదైనవాఁడు భూతలమున లేకపోవుటచే స్వయంవరసభలయం దతనిదే వైచేయి యగుచుండెను. ఇది సౌటివారగు క్షత్రియులలోఁ గొంత కలవరము రేపెను. ఒకపరి విదిశానగరాధీశుఁ డగు విశాల భూపాలుఁడు విశాల యను తనపుత్రికి స్వయంవరము చాటెను. ఎప్పటివలెనే రాజులు విచ్చేసిరి. అలవాటుచొప్పున నవేక్షితుఁడు వారిఁ బరాజితులఁ గావించి కన్యను గైకొనెను. నదన్నున నున్న రాజులకుఁ గడువు మండినది. అందఱు నొక్కటై యతనిపైఁ బడి తుములయద్ధ మొనర్చి యధర్మమార్గమున నతని నొడించి బంధించిరి.

కరంధముని తల్లి వీరాఖ్య యగు వీరమాత. ఆమె పుత్తుని వరాఽమమును, శత్రువుల యధర్మయద్ధవిధమును విని శ్రుద్ధయై భర్తను శత్రునంహారార్థ మనికే బంపినది. కరంధముఁ డుజ్జ్వలవరాక్రమము నెరవీ శత్రువుల నొడించి పుత్తుని విడిపించెను. విశాలుఁ డాజనపతిఁ బూజించి తనకన్య నాతనిపుత్తుని కిచ్చి వివాహ మొనర్పఁ బ్రార్థించెను. అవేక్షితుఁడు స్వయంవరరాజులొకమువలన నావనితయెదుటఁ దాఁబడిన యవమానమును స్మరించి, కన్యావరిగ్రహణము మాని, యాజన్మబ్రహ్మచర్యదీక్షఁ దాల్చెను. విశాలమాత్ర మాతని శౌర్యగుణాదులఁ గీర్తించి, యాతనిని మనసార వరించుటచే నన్యుని వివాహమాడ నని కృతనిశ్చయరా లయ్యెను. కరంధమవిశాల

స్వపతు లిరువురకు సాయశక్తులఁ జెప్పిచూచిరి. కాని, లాభము లేకపోయెను. అతరువాత నవేక్షితుఁడు తండ్రితో నిజనగరము చేరెను. వైశాలి వైరాగ్య మూని నిరాహార వ్రతము గైకొని దారుణతప మాచరించుటకు వనముల కేగెను.

అవేక్షితుఁ డకుంతితాభిమానధనుఁడు. అతని స్వయంవరకన్యాబలవత్పరిగ్రహణాహంకారము వైశాలిమందు జరిగిన వరాభవమువలన దెబ్బతినినది. శత్రువు లధర్మ యుద్ధమున నతని నోడించినను ఓటమి యనుమాట యతనికి బ్రదుకులో నేదియో తీరని లోటుగాఁ జొడకట్టినది. బహువరరాజకన్యాపరిగ్రహణశీలి యైన యతఁ డొక్కసారిగా నాజన్మబ్రహ్మచర్యము తాల్చినాఁడు. అతఁ డెంతయభిమానియో అంతతీవ్రస్వభావుఁడు. అతనిచిత్తవృత్తి ననుసరించి కథాగతి సాగుచున్నది. ఎత్తుపల్లముల నెక్కి దిగుచు నడుగడుగున నద్భుతమును గ్రుమ్మరించుచున్నది.

అవేక్షితునకుఁ దగినయిల్లాలు విశాలభూవరతనూజ ఆమె మనసార వలచిన పరునిచేఁ బరిత్యక్తయై భయంకరతప మాచరించి యవరగిరిశాదేవి యనిపించుకొనినది. ఎంత కాలమునకును బత్యయనురాగము లభింపమిచే విసిగి తనువు పరిత్యజింప యత్నించెను. అప్పుడు దేవదూత యొకఁ డామె యెదుటకు వచ్చి, యామె నాప్రాణహాననప్రయత్నము నుండి మాన్చి, యామె త్వరలో నప్రద్యేవశోభితావనీచక్రనంపహననమర్థఁ డగు చక్రవర్తికిఁ దల్లి యగు నని దీవించి యాశ్వాసించెను. ఆమె యాదేవదూతమాటల కచ్చెరువంది యిట్లడిగినది :

చ. తరణినిభుం డవేక్షితుఁడు దక్కఁగ నే విను మీభవంబున

న్బరుని వరింప నింక నని పట్టితి తండ్రికడం బ్రతిష్ఠి యా

పురుషవరుండునుం బ్రతిని వూనినవాఁడు కరంధమక్షితి

శ్వరుకడ నన్వరింప నని సంతతి యెమ్మెయి నాకుఁ గల్గెడిన్. (8.144)

ఈమాటలు పరితప్తదయముతోఁ జక్కగా సంవాద మొందుచున్నవి. ఆమె కేర్పడిన యనుమానమే పరిత కేర్పడి యుక్కిరిబిక్కిరి యొనర్చును ప్రత్యుత్తరముకొఱకు మనశ్శ్రవణేంద్రియము లుగ్గబట్టి యుండునమయమున

ఆ. ....దేవదూతుఁ డను నీబహుక్తు లే

మిటికి నీకుఁ జెపుమ మీననేత్ర :

తనయుఁ డుద్యవించుఁ దపముపెంపున నమ

స్తమును సిద్ధిఁబొందు దైవయుక్తి.

(8.145)

అని యనలుగుట్టు బైటపెట్టక పరితను, విశాలను నందిగ్ధముతోఁ బెట్టి యతఁ డంతర్ధాన మందెను. దానితో కథ రసకందాయమునఁ బడినది.

విశాలావేక్షితప్రతిష్ఠలు పరస్పరవిరుద్ధములు. ఆవై రుద్ధ్యము దేవదూతవాక్యముననుగలదు. అది ప్రచురితము కాలేదు. కాని, వైశాలితపముపెంపున సర్వము సిద్ధించునని మాత్రము తెలిసినది. అది యతినహజముగను, పాత్రశీలవ్యంజకముగను నమర్చుట కవి

శిల్పము. నాయికానాయకులవిచిత్రస్వభావములే వారిజీవితములను వెలులడుచుండ ననుద్దిష్టమైన నాయికావ్రయత్న ముద్దిష్టకార్యసాఫల్యమునకు హేతు వగు చున్న దని నిరూపించి భావికథావరణకౌతూహలమును పరితయించు ముప్పిరికొనునట్లు పయమిటయే కథన శక్తి. సాధారణుఁ డైన కథకుఁడైనచో దేవదూతముఁమునఁ బుత్రోత్పత్తిపర్యంతము కథ చెప్పించెడివాడే. దానితో కథలోని బిగువు పోయెడిది. కథ చర్చితచర్చణ మయ్యెడిది :

ఇది యిట్లుండ నవేక్షితునితల్లి భర్తృనానతి గైకొని కిమిచ్చుప్రతదీక్షఁ బూనినది. అవేక్షితుఁడు బ్రహ్మచర్యదీక్షఁ బూనిననాటినుండియు నామె విచారగ్రస్థయై వంశక్షిణిఁ గూర్చి చింతించుచు వివిక్తస్థలములలోఁ బ్రౌఢులు వుచ్చుచుండెను. అటుభర్త - యిటు వుత్తరీఁడు, అటు పౌత్రముఖదర్శనమునరైన పరితాపము - ఇటు భర్తృబ్రహ్మచర్యదీక్షాప్రతముచే భిన్నములైన కోండండయంతఃపురములు - ఇవియన్నియు నాపీరమాత హృదయమును షోభపెట్టినవి. ఆమె యొకచక్కనియపాయము పన్నినది. దుష్కరమైన కిమిచ్చకప్రతమును సంకల్పించినది. ప్రత మెందులకు పట్టినదో యెవ్వ రెఱుఁగరు; ఆ వృద్ధపతి తేమి చెప్పి యొప్పించినదో తెలియరాదు. ఆప్రతోద్యావననమయమున నర్థికి నాస్తి యనరాదు. ఈభార మాతల్లి పుత్తునిపై నుంచినది. ధర్మోత్సాహి యైన నవేక్షితుఁడు మాతృజనును దీర్చ ముందుకు వచ్చినాఁడు.

ఆ. అన్యదీయజనని యర్థిఁ గిమిచ్చక

ప్రతము నల్పుచున్న దతిశయముగఁ

బ్రీతి నడుగుఁ డెవ్వరికి నేమి యిచ్చ మీ

రథులార : యిత్తు నదియే నేను.

(8.150)

అని ప్రతిసఁ బలికినాఁడు శాశ్వతవీర్యతోకసుఖాకాంక్షి యయి వంశాభివృద్ధి సభింషించు వృద్ధస్వపతి హర్షము పొంగిపార నదియ నమయ మని గుర్తించి "మనుమని నుండరాన నము మానుగఁ జూపుము నాకుఁ బుత్రకా :'' యని యర్థించినాఁడు. పూర్వాపరప్రతిజ్ఞలు పరస్పరవిరుద్ధము లగుటచే నవేక్షితుఁడు ధర్మసంఘర్షణమునఁ బడినాఁడు. అకారణ బ్రహ్మచర్యము పాపహేతు వను ధర్మసూక్ష్మము తలంచి తండ్రికోర్కెను మన్నించినాఁడు.

తే. స్వీకృతప్రతిజ్ఞఁడ నగు నాకు నధివ :

యివుడు సీకు నభిప్సితం బీ నవశ్య

మగుట సంకటప్రాప్తుండ నైతి నత్య

సంగిఁ గానఁ జేసెద దారసంగ్రహంబు.

వ. తండ్రి : యేను నీచేతఁ నత్యపాశబద్ధుండ నైతి నీచెప్పినయట్ల చేసెద నని తల్లి ప్రతంబు నగుణంబు గావించె.

(8.155-156)

పీదాదేవి ప్రతదీక్ష గైకొనుట వైశాలితపోమహిమ వలననే యని తెలియుట నులభము. అం దవేక్షితుఁడు దారస్వీకారమున కిచ్చగించునట్లు కథ నడపుట చమత్కారము.

అపు ట్రతుఁ డగు నుతునిఁ గాంచి యతని గార్వస్థధర్మపునరుద్ధరణముకొఱకు మాతావితరులు సర్వదాయత్వించుట సహజము. సహజత్వమును కోలుపోవని కల్పన యిది :

నాయికానాయకుల పునస్సమాగమమునకు మార్గ మేర్పడినది కాని తత్సన్నివేశ మెప్పు డెట్లు సిద్ధించునో యనెడు నుత్కంఠ మిగిలియున్నది. దానినిఁ దెలియఁజెప్పట తరువాతియంశము కావలెను. కావున నవేక్షితుఁడు వేటకు వెళ్లట తటస్థించినది. అవ్వనమునందు వైశాలితో నాతఁడు కలిసినవిధము రమణీయముగఁ జిత్రింపఁబడినది. దేవదూత సూచన ననుసరించి వైశాలి కృశించిన తనశరీరమును రుచిరాహరములచేఁ బరిపుష్ట మొనర్చుకొని కాంతారమున వసించుచుండెను. ఒకనాఁడు దృఢకేశుఁ డను రక్కసుఁ డామెను గామించి బలాత్కరింప నామె 'కరంధమసుతునతిని నన్ను రక్షింపు' డని యాక్రందన మొనర్చెను. అప్పలుకు లావనమున మృగయావినోదియై యున్న యవేక్షితుఁడు విని, తనభార్య యవ్వనమున కెట్లు వచ్చె నని యచ్చెరు వంది దనుజమాయ యని సమాధానపడి, వైశాలిని రక్షింప నుద్యోగించి రాక్షసునితో ఘోరయుద్ధము చేసి, శౌర్య మతిశయింప నతనిని వధించెను. దేవత లతనికిఁ బ్రత్యక్షమై వరము వేడికొను మనిరి. అఱిఁ డత్యద్భుతశౌర్యవీర్యముఁ దైన పుత్రునిఁ గోరుకొనెను. సురలు కరుణించి యతని కక్కన్యాయం దట్టి పుత్రుఁడు జనించి చక్రవర్తి యగు నని చెప్పిరి. అవేక్షితుఁడు వైశాలి నిశ్చయమును స్మరించి, తా నామెను దప్ప నన్యను బరిగ్రహింప నొల్ల నని పేర్కొనెను. దేవత లాతని యెదుటనే యున్న వైశాలినిఁ జూపి యతని కాశ్చర్యము కలిగించిరి. ఇట్టిరువురును దై వసంఘటనముచే నరణ్యమధ్యమున బునస్సమాగతు లైరి.

ఈ సన్నివేశము కథను బ్రసన్నము చేయుటకుఁ గల్పింపఁబడినది. వేటకు వచ్చిన యవేక్షితుఁ డేవిశ్రాంతినమయమునతో వనమధ్యమున వసించు వైశాలిని గాంచి యామెను బొందినట్లు చిత్రింపవచ్చును కాని, యట్లు చేయుటవలనఁ గథలోని కొన్ని సూక్ష్మాంశములు ప్రసన్నములు కావు. అవేక్షితుఁడు వైశాలి వివాహ మాడుటకు ప్రధానకారణ మామెయెదుట నాతనికిఁ గలిగిన వైరివీరులవలని పరాజయము మఱల నతని నామెతోఁ బునస్సమాగమ మొనర్చునపుడు పుత్రైకవాంఛతోఁ గవిసినట్లు చెప్పినచో నాతనియందు నై జమై భాసించు నభిమానమును జంపినట్లగును. అది నిష్కల్మషమైన హృదయముల యొక్క సమావేశము కాకపోవును. కావున, దృఢకేశునిబలార్కారమువలన వైశాలి సతీ వ్రతదీక్ష యవేక్షితున కవగత మగుట కవకాశము కల్పింపఁబడినది. దృఢకేశునిపై సాధించిన విజయము వైశాలి వీరభోజ్య యను సంతృప్తి యతనికిఁ గల్పించినది పుత్రులభికి సురల యాశీర్వాదము లభించినది. దేవతలసమ్ముఖమున నవేక్షితుఁడు వైశాలిపైఁ దన కున్న యనురాగమును వ్యక్తము చేసినాఁడు. ఇరువురు నెదుటబడి హృదయములు కలయఁబోసికొనినారు. వైశాలి యిట్లనినది :-

క. నాకుఁ బ్రసన్నుడ వగుము గు

జాకర : వధియింపు నన్ను నతులభుభిభ



శ్రీకరకమనీయత నిల

నీ కెన నృవనుతుఁడు లేఁడు నిక్కం బరయన్.

(8.183)

అక్కన్య యీమాటలు దైన్య ముట్టివడఁ బలికినది. 'వనస్సుఁడవు క మ్మని వేడుకొని నది. నాడు స్వయంవరనమయమున నాతఁడు నిర్దయఁడై స్వీయాభిమానరక్షణార్థము తనను వివాహమాడ నొల్ల ననిన కరినవర్తనము నెంచి యనినమాట లవి. 'గుణాకర ! పరియింపు నన్ను' అని ప్రార్థయివడినది. 'గుణగ్రహణపారీణుఁడ వై నచో' నీకొఱకు నావడినపాట్ల నెంచి, నాపై దయఁజూడు' మని తెల్పి స్వీయావస్థ నెఱుక పఱచినది. భుజ బలమున నీయంతటివాఁడు వేఱొకఁడు లేఁ డనుట సాఖిప్రాయమైన వాక్యము. స్వయం వరకాలమునఁ జెప్పిన యభిప్రాయమే యిచ్చట పునరుద్ఘాటించినది. అది యామె యచంచలనిశ్చయమును దెలుపు ననుట యొక ప్రయోజనము. అంతియకాక ఆవేశితుని హృదయమున నున్న లజ్జాపంకిలము నిది ప్రత్యాశన మొనర్చుచున్నది. నీబలముచే నెప్పుడైన నన్ను గ్రహింపఁగలవాఁడవు; అప్పటి యొటమి యధర్మయుద్ధఫల మని జ్ఞప్తిఁ దెచ్చినది. ఆమె మాటలలోని యంతరార్థ మాతనిచిత్తముపైఁ బ్రభావము వైచినది. అతఁడును తన మనస్థితిని మరుగుపఱువక విప్పి చెప్పినాఁడు.

ఆ. సానురాగహృదయ వైన ని న్నపుడు నే

రిపుజితుండ నై పరిత్యజించి

నాఁడ నిపుడు శత్రునిశావాసరమునఁ

బ్రాప్త వైతి సేయబాధి యేది ?

(8.185)

అతనిమాటలలో సానురాగహృదయ యైన యామెపై జాలి వ్యక్తమైనది. ఆనాడు శత్రు జితుఁడై స్వయంవరమునఁ బాణిగ్రహణము సేయని యాయభిమానికి రాక్షసునిఁ జంపి రాజకన్యను గ్రహించుచుంటి నని యంతరాత్మ సంతృప్తి వడుట స్పష్టముగాఁ దెలియు చున్నది. వివాహసంతర మైనను ఏభావ మాతనికి హృదయశల్కమై బాధింపఁగలదో దానిని దత్తుర్యమే సమూలముగాఁ దొలఁగించుట జరిగినది. దానితో స్వయంవర కాలముకంటె నిప్పటి వీరిరువురి సంగమ మెంతయో యుదాత్తమై, నిష్కల్మషమై, పతితం సానుభూతి కాన్దమై యొప్పుచున్నది. అది యహంకార ప్రేరితమును, భౌగైకలక్షిత మును, విలాసపర్యంతమునై యుండెడి భౌతికసమావేశము; ఇది ధర్మైకప్రేరితము, శమైకలక్షితము, పుత్రప్రాప్తి పర్యంతమునై బాసించిన యొకయాధ్యాత్మికసమావేశము. అప్పుడు నాయికానాయకు లొకరినొకఁరెఱుఁగని యౌవనరూఢులైన యువతీయువకులు. ఇప్పుడు కరోరవ్రతదీక్షాతవులై తమతమ యచంచలానురాగమును వరస్సర మవగతము చేసుకొనిన దివ్యతేజస్వులు. వీరిపునస్సమాగమము వరస్సరహృదయావగాహనముచే నుద్దీపిత మగుచున్నది. దానికి రాక్షసప్రవేశ మత్యంతము తోడ్పడినది. కావున నీనన్ని వేశము సహజము, సార్థకమును.

నాయికానాయకుల పునస్సమాగమముతోఁ గథ ముగియవలసినది. కాని, వై శాఖి

తా నావనమున నుండుటకుఁ గారణము వివరించి, నాగలోకవృత్తాంతము నొకదానినిఁ జెప్పెను. అది భావికథకు బీజము. శాఖోపశాఖావిరాజితమై పెరుగువృక్షరాజమువలె కథ యభివృద్ధియగుట నిచ్చుటఁ గాంచవచ్చును.

ఒకనా డామె గంగయందు స్నాన మాడుచుండ నొకవృద్ధనాగేంద్రుఁడు రసాతల మున కామెను గొనిపోయెను. ఆమెను నాగలోక మంతయు గౌరవించి, యొకవిన్నవము నందఁజేసినది.

క. నీపుత్రుని కవరాధం

బీవవనాశను తొనర్తు రిందఱఁ గ్రుద్ధం

దై పౌరిగొనకుండఁగ నీ

వాపురుషవరేణ్యు మాన్పవమ్మ కడుఁ గృపన్.

(8.180)

ఆవిన్నవ మాలకించి యామె వారికి మాట యిచ్చినది. దాని నామె తాళికట్టకపూర్వమే ధవునకు నివేదించినది. నాయికానాయకులకు జన్మించు పుత్రునికంటె నతనిజాతకము ముందు పుట్టినది. నాటకమున నంకావతారమువలె నీయంశము మరుత్తరాట్పురిత్రలోని ప్రధానవృత్తమును వ్యంజింపఁజేయుచున్నది. అందు వైశాలి నిర్వహింపఁబోవు కీలక స్థానము స్పష్టమగుచున్నది. ఇట్లు కథలోని యుత్తరభాగమును బూర్వభాగమున జూసుపుట మహాకవులు పాటించు కథాకథనశిల్పములలో నొకటి :

వనాంతరమున వివాహమాడు మని యావనజాతి యవేక్షితునిఁ గోరుకొనినది. అతఁడు విధియుక్తముగాఁ బెండ్లాడవలె నని తలంచినాఁడు. అంతలో ననేకగంధర్వా ప్సరఃపరివృతుఁడైన గంధర్వరాజు రంగమున దిగినాఁడు. వైశాలి పూర్వజన్మమునఁ దన గూతు రనియు, శాపావనరమున భూలోకమున జనించె ననియు దెలిపి, యందఱ నాశ్చర్యమున ముంచి, చక్రవర్తి యగు సుతుఁడు కలుగుగాక యని వధూవరుల దీవించి, తుంబురుఁడు హోతగాఁ జాణిగ్రహణమహోత్సవమును నేత్రోత్సవముగా జరిపించినాఁడు; కూతునల్లని గైకొని గంధర్వనగర మేగినాఁడు. అచ్చట వైశాలియం దవేక్షితుఁడు పుత్రునిఁ బడసెను. మహనీయతేజోవీర్యధనుఁ డైన యబ్బాలునికిఁ దుంబురుఁడు జాత కర్మహోమాదినముచిత క్రియాకలాపములు నిర్వర్తించి మరుత్తు లాతనికి బలము నొనంగు దురుగాత యని దీవించెను. ఆకాశవాణి యతనికి మరుత్తుఁడని నామకరణము చేసెను. అటువైఁ గొన్నినాళ్ల కవేక్షితుఁడు సతీసుతసమేతుఁడై నిజవాసమున కరుదెంచి తండ్రికిఁ బౌత్రముఖదర్శనసఖమును గల్పించి కృతకృత్యుఁడై కీర్తిమంతుఁ డయ్యెను.

గంధర్వరాజప్రవేశ ముట్టమువలన వైశాలి గంధర్వాంశసంజాత యని తేట తెల్లమయి మరుత్తునిజన్మస్థానమున కొకమహనీయగౌరవము గల్పింపఁబడుచున్నది. అవేక్షితుఁడు గుప్తముగా వివాహితుఁడై తండ్రికిఁ బ్రకటముగాఁ బౌత్రముఖదర్శనము చేయించుట కవకాశము సిద్ధించినది. సశరీరగంధర్వనగరగమనము నాయికానాయకుల భౌతికకాయములకు దివ్యభోగమయత్వ మల్పించినది. దేవధూత చెప్పిన దై వయ్యక్తి

వ్యాఖ్యానము లభించినది. అవేక్షితుని ప్రతిజ్ఞ ప్రత్యక్షరము ప్రవర్తింపఁబడినది. ఇన్ని ప్రయోజనములు గల యీ నన్నివేళ మాశ్చర్యజనకముగాఁ బ్రవేశపెట్టి సహజసార్థక శిల్పములను గల్పించి కథాగతికి రమణీయత్వము నాపాదించినాడో కవి.

పౌత్రముఖధర్మనముతోఁ గరంధముని బ్రదుకు ఫలించినది. అతఁడు భార్యానహితుఁడై వానప్రస్థాశ్రమస్వీకార మొనర్చ నిశ్చయించి పుత్రుఁడైన యవేక్షితునికి రాజ్యమప్పగింప నిచ్చగించెను అవేక్షితుఁడు రాజ్యపదవి నంగీకరింపలేదు. దాని కతఁడు చూపిన కారణ మత్యంతాశ్చర్యకరము ; అభిమానగుణప్రదీపకము.

ఉ. ఆనతవత్స్రుఁడై యనియె నాతఁడు రాజ్యము సేయనొల్లఁ దం

క్రీ : నెఱ నాడియున్నయది యీధర కన్య నొనర్చు రాజుగా

హీనత నొంది నీకతన నేఁ జెఱఁ బాసిన యష్ట పౌరుష

శ్రీ ననుఁ బాసెఁ బౌరుషగరిష్ఠుఁడు గాక ధరితి యేలునే ? (8.215)

అను నతని పల్కులం దాత్మాభిమానము గొట్టవచ్చినట్లు కానఁబడుచున్నది. తండ్రి కొమరుని సమాధానపఱువ యత్నించుచుఁ గొడుకునకుఁ దండ్రి తండ్రికిఁ బుత్రుఁడు వేఱుగా రనియు నది పరమార్థ మనియుఁ జెప్పి చూచెను. కాని సుతుఁడు మెత్తపడుటకు బదులు గట్టితెరెను, “నీచెప్పినది నిక్క మగు నై నను నామన సొడబడ దే నీచే వినిమోక్షితుఁ డగుట నాకు ప్రీడన సేయన్ ” అని తననిశ్చయము తెలుపుటతో నాగక—

తే. ఓనరఁ దండ్రిచే లక్ష్మిఁ గైకొను నతండు

తండ్రిచేఁ గ్లేశములఁ బాసి తనరునతఁడు

తండ్రిచేతన వెలయు నతఁడు మదియ

కులమునందును లేకుండవలయుఁ దండ్రి : (8.220)

అని బడబాగ్నిపఠే గూఢముగా నతనియందు దహించుచున్నయవమానాగ్నిని వెళ్ళగక్కినాఁడు. “మానవీరము”న కీయవేక్షితుని జీవితవృత్తము సమగ్రదాహరణము. అందీ వాక్యములు రసస్థితి నందుకొనిన యుత్తమలక్ష్యములు :

అవేక్షితుఁడు స్వయముగా నోడుట యొకదోస మైనది. అతనిని తండ్రి విడిపించుట యిప్పు డొకదోస మైనది. ఈయవమాన మతనిమనస్సులో సుండె నని యొక్కడ పొక్కకుండ వర్తించిన గంభీరుఁ డాయవేక్షితుఁడు. సమయమునకు బైట పెట్టి సమన్యను గల్పించినాఁడు. అట్లయినప్పుడే కథ రక్తి కట్టును. లేనిచో నీయసుమానము తండ్రితో బ్రహ్మచర్యదీక్ష గైకొనిన మరుక్షణముననే చెప్పియుండవచ్చును. అప్పుడు కరంధమనవతికిఁ బౌత్రులు లేరనెడి దుఃఖముతోపాటు మణియొక దుఃఖముతోడయ్యెడిది. ప్రజ లాయువరాజునందు వైముఖ్యము ప్రకటించెడివారు కాని, యిప్పుడవేక్షితుఁ డామాట ననుటలో డెండు ప్రయోజనములు సాధింపఁబడుచున్నవి. వంశమున నొకయుత్తమాచార మేర్పఱుచుట యనునది యొకటి ; అధికారియైన పౌత్రునిఁ జూపించి శ్రావ్యభిమానమును గాపాడుకొని వృద్ధనృపతికి విచారము కల్గఁకుండగన్లు, కథాగతి

కరంధముఁడు భార్యాసహితుఁడై వానప్రస్థమున కరిగెను. మరుత్తుఁడు చక్రవర్తియై బహువిధసవనము లాచరించి, దేవతల మెప్పించి, భువిని సామర్థ్యముతోఁ జాలించుచుండెను. కరంధమన్యవతి తనువు చాలించెను. అతనివత్ని యోర్వాశ్రమమున నిలిచి, తప మాచరించుచుండెను. అచ్చట యొకనాఁ డొక ఘోరము జరిగెను. దుష్టలైన యరగులు కొందఱు పాతాళమునుండి వెలువడి వచ్చి, తప మాచరించుకొనుచున్న ఋషుల నేడుగురను గాటంది మృతుల నొనర్చిరి. అచ్చటి నిర్మలజలాశయములను నిజస్వేద మూత్రపురిషదూషితము లొనర్చెను. ఈ పర్వద్వానిని ప్రభువైన మనుమనికి గబురంపిన దావృద్ధరాణి. స్వీయవంశశత్రులైన చక్రవర్తులపాలనమునందు ధర్మము నాలుగుపాదము లతో నడువవలె ననెడి యామె యుదాత్తాశయము జ్ఞాభ్యము. అట్టిమాతృమూర్తులు తీర్చి దిద్దిన పురుషమూర్తులు కావుననే తదర్థంశజులు ధర్మమూర్తు లయి వానికెక్కినారు. ఋషుల కేర్పడిన కీడు వారే వారిచిపోమహిమవలనఁ దీర్చికొందురు కాని భూనాథుఁడు దుష్టశిక్షణశిష్టరక్షణధర్మైకవ్రతుఁడై వారిని రక్షించుభారము వహింపవలె నని యామె యభిమతము. మూర్ధాభిషిక్తుఁ డైన ప్రభువు చారచక్షువై సర్వవిషయములను జాగ రూకుఁడై గ్రహింపవలె నని యామె యభిలాష. మనుమని పాలనలో నేర్పడిన యీదురాచారమును జూచి యామె మౌనముగా నుండలేకపోయినది. పరుషముగా మందలించుచు నందేశ మంచినది. (8.232-236)

మరుత్తుఁ డామె నందేశము విని లజ్జాయత్తచిత్తుఁ డయ్యెను. దివ్యాస్త్రములు చేతఁ గొని యోర్వ్యాశమునకుఁ దక్షణమే తరలెను. ఉరగులయౌద్ధత్యమునకు మండిపడెను.

ఉ. పాముచేతఁ జచ్చి భువిఁ బడ్డ మునీంద్రులఁ గాంచి పార్థివ  
గ్రామణి యుల్ల ముమ్మలికఁ గాలఁగఁ బల్మఱుఁ దన్ను దిట్టికొం  
చేమణి యింతపాపమున కే నెలవైతి నె? దుష్టపన్నగ  
స్రోమము నాభుజాబలముసొంపునఁ బెంపును నేపు దింధెదన్,

చ. అని వటుకోవపావకశిఖారుణితాంబకదీప్తవక్త్రుఁడై  
యనిమిషయక్షకిన్నరవియచ్చరమానపులారః చూడుఁడి  
యనువమపుణ్యమూర్తుల మహాత్ముల నిమ్మునులన్ విషాగ్నిఁ ద్రుం  
చినయహికోటి నెల్ల నెటు చేనెదనో భుజవీర్యసంపదఁ. (8.238, 239)

అని విజృంభించి, మరుత్తుఁడు సర్పకులము నాశన మగునట్లు సంవర్తకమహాస్త్రముప్రయోగించెను. అహిలోకమున నగ్గి రగుల్కొనినది. సర్పశ్రేణులు పోయి వైశాలిపాదముల మీద పడి శరణువేడిరి. అమె యిదివఱకే మాట యిచ్చియుండుటచే సర్పకులమును రక్షింప నవరజరాత్కారువువలె నుద్యమించినది. పుత్రప్రయత్నము నుపసంహరింపఁ జేయ నవేక్షితునిఁ బ్రార్థించి యొప్పించినది. అతఁ డెప్పటికైనను తనమాటయే నెగ్గవలె ననెడి యభిమాని -

క. తరుణిః యే నీవంపున  
మరుత్తు వారెంతుఁ గాతు మానుగ సర్పే  
త్కరము నవశ్యమ్మును విను  
శరణాగతులం ద్యజింపఁ జన దెవ్వరికిన్.

ర. విను నావచనంబున నీ  
తనయుం డత్కుగ్ర మైన తనయస్త్రము చ  
య్యన సంహరింపకున్నను  
ఘనదివ్యాస్త్రహతి దానిఁ గ్రాతుం దరుణిః : (8.248-249)

సుతుఁడు సౌమ్యముగాఁ దనమాట విననిచో దెబ్బకు దెబ్బ తీయు నుద్దేశమునఁ గదలి నాఁ డవేక్షితుఁడు. అతనివెంట వైశాలియుఁ గదలి యౌర్వాశ్రమము చేరెను. తండ్రి పుత్రు నస్త్రము నుపసంహరింపు మని కోరెను. మరుత్తునకుఁ దండ్రియాదేశ మాశ్చర్యము కలిగించినది.

కా. ఏమీ యస్త్రము సంహరింపఁదగు నంటే తండ్రిః మద్విర్యము  
స్సామర్థ్యంబు తృణీకరించి యిటు లీనవర్షల న్నభ్యుల  
స్సామర్థాత్మకు లై యకారణమ యివాళాదముల్ గ్రూరు లు  
ధామక్రోధులు చంపి యుండఁగను నీత ప్పేనునైరింతునే : (8.254)

అని బాణోపసంహారాజ్ఞను దిరస్కరించెను. తండ్రికిఁ దగిన కొమరుఁ డాతఁడు. తండ్రి యార్తత్రాణవరాయణధర్మమును బాలింప కోదండము వట్టినాఁడు. పుత్రుఁడు దుష్ట జనశిక్షణార్థము దండము చేపట్టి యెదురునిలచినాఁడు. రెండుధర్మములకు సంఘర్షణ మేర్పడినది.

క. కను నీవొండె శరానల  
ఘన సీఱుగఁ జేసి సర్పములఁ ద్రుంపు వెన

న్నిను నే నొండె శరానల  
మున నీటుగఁ జేసి నర్పములఁ గాతు వెనన్ .

క. అతిభీతుఁడైన శరణా  
గతు నార్తుని శత్రు నైనఁ గడుకొని కరుణా  
న్వీతుఁడై రక్షింపనిదు  
ర్మతి యగు కుత్సితనిబ్రతుకు బ్రతుకే తలఁపన్.

అ. శ్మత్రియుండ నాకు శరణాగతాతురో  
రగ వితాన మది దురాత్మః తదవ  
కారకారి వీవు కావున వధ్యుండ  
వనినఁ దండ్రి కిట్టు లనియెఁ గొడుకు.

క. తన బాంధవుండు మిత్రుఁడు  
జనకుఁడు గురుఁ డనక కడఁగి చంపవలయు భూ  
జనపరిరక్షావిఘ్నం  
బొనరించిన నీతి యూఁది యుర్వీకునకున్.

క. కావున నిన్ను వధించెద  
నీవలుగకుమీ నరేంద్రః నృపథర్మం జే  
గావించెదఁ గాని యమ

ద్వావేశము లే దొకింత యైనను నాకున్.

(8.262-266)

అని యిట్లు తండ్రికొడుకులు ఒండొరుల జంపుతెంపుసొంపునఁ బ్రచండమూర్తు లైరి  
బౌద్ధాశ్రమమునిగణ మదరిపోయినది. అతినంభ్రమమునఁ బితాపుత్రుల మధ్య నిలిచి  
వారిని రణసంరంభమునుండి వారించినది. ఇరువురును దమతమధర్మములను జేర్కొని  
తమయందు దోషము లేదని యుగ్గడించి నిలచిరి. భుజంగులకుఁ దల తిరిగినది. మృతు  
లైన మునులను బునరుజ్జీవితుల నొనర్చెద మని చెప్పి కాళ్ళవేళ్లఁ బడిరి. మునులు  
బ్రతికిరి. సమన్య శాంతియుతముగాఁ బరిష్కారమైనది. తండ్రియును సుతుఁడును దమ  
తమ దివ్యబాణముల నుపసంహరించిరి. లోకమున శాంతి వెలసినది. వృద్ధరాజమాత తన  
మనుమనిపాలనమున ధర్మము బ్రతికినందులకు సంతసించినది; వైశాలి తన సత్యవ్రతము  
నిలిచిన దని యుబ్బొంగినది. అవేక్షితుఁడు శ్మత్రియధర్మమును కాపాడితి నని సంతసిం  
చెను. మరుత్తుఁడు ప్రభుధర్మము నిర్వహించితి నని యానందమందెను

ప్రళయము ముంచుకొనివచ్చి చప్పన తేలిపోయినట్లు ముగించుటలోనే కథానిర్వ  
హణనైపుణ్య మున్నది. అప్పుడే యద్భుతము పోషింపఁబడునదిః కథలో నచ్చటచ్చట  
పలువఁబడిన బీజము లన్నింటిని నిర్వహణమున నేకత్ర నమకూర్చి ఫలమును సాధించుట  
యిచ్చట గమనింపఁదగిన విశేషము. కథయందు బ్రతికియున్న ప్రధానపాత్రలన్నియు  
నిర్వహణపుట్టమున నేకత్ర తారనిట్టి స్వీయధర్మనిర్వహణపరాయణు లై సంఘర్షణము

నుండి శాంతినిఁ బుట్టించినారు. మరుత్తుని జీవితములో నేర్పడిన యాయుధాస్త్రసన్నివేశమునకు - నతఁడు పుట్టుటకుఁ జూరవలయునుండియే ప్రాతిపదికలు వేయఁబడినవి. తల్లిదండ్రులకు వివాహాత్పూర్వమే యిట్టిపుట్ట మొకటి జరుగు నని తెలియును; కాని, యెట్లు ప్రవర్తిల్లునో తెలియదు. శిల్పవిషయములందు సార్థక్యము లేనిది యొక్కభార్యము చెప్పఁబడదు. అదియును స్థలకాలపాత్రాచిత్యములు పాటించి ప్రయుక్తమగును. దాని వలనఁ గథనకళ శిల్పసుందర మగును. అట్టిదాని కీ కథాకథన మంతయు సుదాహరణమే.

ఖనిత్రచరిత్రములందువలనే యిక్కడలయందును సంఘర్షణమే శక్తినిఁ జేకూర్చినది. అవేక్షితుఁడు స్వయంవరరాజతోకముతోఁ బోరుటయందు జాహ్నుసంఘర్షణము కల్పింపఁబడినది. అది యతనియందు నృభావవిశిష్టమైన యంరస్సింఘర్షణకు దారితీసినది. తండ్రి కీచ్చిన వాగ్దాననిర్వహణమున నది ధర్మసంఘర్షణముగాఁ బరిణమించినది. అది ధర్మసూక్ష్మమున వారింపఁబడినది రాజ్యస్థితారనిరాకరణమున స్వీయధర్మమునకును, బుత్రధర్మమునకు ఘర్షణ మేర్పడినది. ఇవియన్నియు పాత్రలవ్యక్తిత్వములకు మించిన సంఘర్షణములు గావు. చివరకుఁ దితాపుత్రులగు జరిగిన యుద్ధము విరుద్ధవిభిన్నధర్మముల కేర్పడిన విశిష్టసంఘర్షణము. ఇందు వ్యక్తులకుఁ బే మించి ధర్మములు వెలుగొందినవి. కావున, వాని కన్నింటికంటె నిది పరమోత్తమముగాఁ బరిగణింపఁబడినది. కథాస్మీలనము ననుసరించి సంఘర్షణమునందలి సాందతయు హెచ్చి కథలోని యంతశక్తిని పరిణతి నొందించినది.

ఈ ధర్మవీరచరిత్రద్వయము మార్కండేయమహాపురాణమూర్తికి పాదద్వయగా నిలిపి పురుషార్థధర్మప్రబోధప్రధానమగు పురాణవ్యక్తిత్వమునకు సుస్థిరస్థితినిఁ గల్గించినాఁడు మారనమహాకవి.

ఇట్లు మారన సంస్కృతమార్కండేయపురాణకథలను తెలుగున శిల్పసుందరములుగాఁ దీర్చిదిద్దినాఁడు. సంస్కృతపురాణకర్తకు కథాతాత్పర్యమును, ధర్మార్థప్రబోధమును లోకమున కందించుటయే ముఖ్యము. అందుల కాతఁ డపూర్వరల్పనాశక్తితో కథలను భావించెను; ప్రవంచించెను. కాని, తత్కథాకథనమున సుందరములును, సాధిప్రాయములు నైన శబ్దార్థములతో సారవంతముగాఁ జెప్పవలెనని యర్పించుటకంటె సర్వజనసులభగ్రాహ్యమును, ప్రవాహవేగతుల్యమును నైన సరళశైలితోఁ జెప్పవలె నని యర్పించెను. అట్లు చెప్పట సంస్కృతపురాణవాఙ్మయమునందుఁ గానఁబడు సర్వసాధారణలక్షణము. మారన యట్టి పురాణకథలను కావ్యరచనామయమైన ప్రతిభతో సమాదిగతమైన బుద్ధితోఁ బఠించి, భావించి, వివేకించి, మధురతర మొనర్చి, ప్రత్యంశసార్థకదృష్టితో మఢించి, సమగ్రకథార్థములం దొక యేకత్వమును, అఖండత్వమును, పరిపూర్ణత్వమును దర్శించి, రసోదంచిత మైన శైలిలో వానినిఁ బునరవ్యక్తీకరింప యత్నించెను. పురాణకథార్థములు పురాణము లయ్యును మారన పునర్నృష్టిలో నవ్యశిల్పసుందరములై పునర్పఠించెను. అట్లుదృఢించిన కథలలోని విశేషసౌందర్యము మారన విశిష్టసృష్టిః దాని నీ యధ్యాయమునఁ బరిశీలించుట యైనది.

## ముఖ్య సవరణలు

పుట-పంక్తి

21 — 24

41 — 6

60 — 2

75 — 22

90 — 24

92 — 14

94 — 15

95 — 29

96 — 23

105 — 9

105 — 10

110 — 14,15

112 — 17

115 — 5

140 — 6

145 — 19

147 — 10

209 — 18

211 — 11

229 — 22

240 — 7

248 — 5

274 — 22

తప్పు

నిహిత కృత్యముల

పూర్వాపర

రసంధానము

దుష్టోరగ దుష్టుడు

అష్టాక్ష

పురహిత

అదులు

పరిక్షప్తి

2 అష్ట. 1-101

వృక్షణ

జూరపు

అర్జునుడు

ఆద్దంకి శాసము

క్రొందమ్మి

ప్రార్థనమునందుకు

కూర్మి — కూర్మి

యెప్పున్

గీతవిదునిచేత

పతీం

నచ్చినది

యుజ్జ సదృశంబై

విభితాదు

అభినుతుడు

ఒప్పు

విహిత కృత్యముల

పూర్వాపర

రససంధానము

దుష్టోరగ దుష్టుడు

అష్టాక్ష

పురుషాఖ్య

అదులు

పరిక్షప్తి

×

వృక్షణ

జూరపు

అర్జునుడు

ఆద్దంకి శాసనము

క్రొందమ్మి

ప్రార్థనమునందును

కూర్మి — కూరిమి

యొప్పున్

వేదవిదునిచేత

పత్నీం

వచ్చినది

యజ్జ సదృశంబై

లిభితాదు

అభినుతుడు



“ఛంద మనఁగా ఇచ్చ. అది సృజనార్మకమైన చైతన్యస్వందము. పత్తి చైతన్యస్వందమే వాక్యోత్పత్తికిఁ గారణము. కారణగుణములు కార్యమున లక్షింపఁ బడును. వాక్యము వక్త్రీచ్ఛావరతంత్రము గనుక పత్తిచ్చందమే వాక్యచ్చందము. ఛందమందలి యక్షరములు, వానిగౌరవలాఘవములు, వానిసంఖ్యాత్వములు - సర్వము వత్తవిత్తవృత్తివివర్తములు. కనుకనే తచ్చిత్తవృత్తివ్యాప్తమునై తద్వైంజకము లగు చున్నవి. వాక్యమందలి సర్వాంగములు విశిష్టధర్మములు గల పదార్థములు వానిచే వ్యంజింపఁబడు పత్తిచ్చిత్తవృత్తియే పరమార్థము”.

“ఛందము శ్రవ్యము కావచ్చును, అశ్రవ్యము కావచ్చును. గాయత్రము కావచ్చును కాకపోవచ్చును. పత్తిచ్చైతన్యవృత్తిని వ్యంజించుట మాత్రము దాని పరమధర్మము. ఆధర్మమును నిర్వహించుటకే దానికి కావ్యాంగతాగౌరవ మొనఁగఁబడినది. ఛందఃకర్మయందు కవి చేయు శిల్పమంతయు శ్రవ్యతామాత్రసిద్ధిఁజేయుట గాదు. కావ్య చైతన్యవర్తనము వ్యంజించుటకొఱకు. వాక్యార్థాభినయము ఛందముయొక్క కర్తవ్యము. కావ్యార్థభావనావరతంత్రుఁ డై కవి ఛందములు శిల్పించును. కవి యన్తయుఁడో ఆతని ఛందములు తన్మయములు. కనుక వాక్యచ్చందమున దర్శింప వలసినపరమార్థము పత్తిచ్చందము. న్యవచ్చందానుబోధముగ వక్త వాక్యార్థము నాచ్ఛాదించును. ఆచ్ఛాదించుటయందలి గోపన, దీపనాఙ్గాదనాదిప్రయోజనములు వక్త్రీచ్ఛాదీనములు. బహుముఖ ప్రయోజన మైన ఛందమును కవి యథారుచి, యథాశక్తి, యథాచిత్తము కావ్యమునఁ బ్రయోగించును.”<sup>2</sup>

“ఓక్కొక్కరనము పోషింపఁబడు దశాంతరములందు వేలువేలు వ్యభిచారిభావము లచే సంకర మగుచుండును. రసమునకు రసాంతరములు అంగము లగుచుండును. విరుద్ధావిరుద్ధభావముల నిమజ్జనోన్మజ్జనాది దశాంతరములందు రసస్థితి యనంతవిధములుగా నుండును. మధురములైన భావములందు దీప్తములు, పరుషములునైన భావాంతరములు సంక్లిమించినప్పుడు, సుకుమారములు, అర్ధ్రములు నైన భావములు సంక్రమించినప్పుడు హృదయవర్తనము భిన్నభిన్నముగా నుండును. ఉచ్ఛ్చర్ధమైన స్థాయి విరుద్ధావిరుద్ధసంచారిభావములచే సంకరమై వర్ణంతమున రసత్వము పొందుటకు ఆనంతములైన దశాంతరములను ప్రాపించును.”

“రసవ్యవహార మింత క్లిష్ట మైనప్పుడు ఈరసమునకు ఈవృత్తము అనుకూలము అని నిర్దేశించుట యసాధ్యము. కనుక ఛందములయొక్క వస్తురసభావాదివ్యంజకతా సామర్థ్యము వృత్తనామేతర మైన ఛందోధర్మము నాశ్రయించి యుండు ననుట యచితము. ఆధర్మము ఛందోవృత్తి యనియు, నానావిధములైన ఛందోవృత్తులు నానావిధములైన ఛందోగుణములచే సంక్రాంతములై నానారసభావవ్యంజనానమర్థము లగు ననియు భావించుట సమంజసము.”<sup>3</sup>

2. ఆం. మ. భా. ఛం. శిల్పము. పుట. 29-30.

3. ఆం. మ. భా. ఛం. శి. పుట. 188-189.

“నానారసభావముల నానావస్థాంతరములను సుష్ఠుగా వ్యంజించుటకుఁ దగిన యంగప్రత్యంగనిర్మాణసౌష్ఠ్యవము చందములకు నమకూర్చుటకు కవి ఛందోఽంగపరిజ్ఞాన సౌష్ఠ్యవము గలిగియుండవలయును. అంగప్రత్యంగముల నముచితనన్నివేశముచే న్వధర్మ నిర్వహణదక్షము లగునట్లు చందములను నిర్మించుటయే కవియొక్క ఛందఃశిల్పము” 4

శ్రీశర్మగారు ప్రతిపాదించిన ఈవిశిష్టమార్గముచే మహాకవులు రచించిన చందములయొక్క ప్రయోగసార్థక్యమును విమర్శించుట కొకనూతనపద్ధతి లభించినది. చందమును గణములు లెక్కించి చేయు స్థూలమైనవిమర్శకు న్వస్థిచెప్పటకు వీలు కలిగినది. చందమునఁ బ్రయోగింపఁబడిన వర్ణాదివృత్తపర్యంతమైన ఛందోంగములచే వ్యంజింపఁబడు రసభావప్రపంచమును దర్శించు నవకాశము లభించినది. అక్షరాశ్రితగణ విభాగముకంటె మిన్నయైన పదవాక్యగతసహజవిరామాశ్రితమైనగణవిభాగ సందర్శనము చేసి, వాని యారోహణావరోహణగతులను, ద్రుత, మధ్యమవిలంబితగతులను వివేకించి, వానివెనుక నున్న విశిష్టపాత్రాదులచిత్తవృత్తులను భావించి చందశిల్పవిమర్శనము చేయు నొకపద్ధతి యావిష్కరింపఁబడినది.

తిక్కనశిష్యత్వమున మారన చందశిల్పతత్త్వము దర్శింపఁగల ద్రవ్యమైనాడు. మార్కండేయమున స్వీయప్రతిభావివేకములచే రసభావవ్యంజకములుగా చందములను నిర్మింపఁ గల ద్రవ్యమైనాడు. అతని చందశిల్పమందలి పరమోచిత్యము భావించుటయే యాయథాయతాత్పర్యము :

**విశేషచ్ఛందములు :**

**1. దండకము :**

ఆంధ్రమహాభారతమునందు వలెనే మార్కండేయపురాణమునందును దండక మొకటి మాత్రమే కలదు. అందు మాయాకిరాతరూప ముజ్జగించి పరమేశ్వరుఁడు ప్రత్యక్షము కాగా పాశుపతాస్త్రార్థియైన పార్థుఁ డాదేవదేవుని స్తుతించినఘట్టమున రచింపఁబడఁగా నిందు శుంభనిశుంభవధానంతరము వైష్ణవశక్తిరూపిణి యైన దుర్గను ఇంద్రాదిదేవతలు కీర్తించుసందర్భమున రచింపఁబడియున్నది. స్తుతిహేతువు లే వైనను స్తుతిప్రయోజనము మాత్రము దైవప్రసాదమే. అం దీరెండుదండకములకును సామ్యము కలదు.

నన్నయభట్టారకుఁడు సంస్కృతలాక్షణికప్రోక్షము లైన దండకలక్షణముల ననుసరించుటలోఁ గొంత స్వాతంత్ర్యమును బ్రకటించి నూటముప్పదియాఱు తగణము లపై నొకగురువును నిలిపి, దండకమును విరచించెను. నన్నయపద్ధతి నాంధ్రకవీలాక్షణికులు ప్రమాణముగా గ్రహించిరి. మారన మహాకవియు నన్నయవలెనే తగణదండకమును రచించెను. అందు 2181 తగణములును, ఒకగురువును గలవు. అందలి తగణబహువారావృత్తి సురముఖ్యుల చిత్తవృత్తిని వ్యక్తము చేయుచున్నది.

విద్విషవిధ్యంసనమువలన సురలహృదయములందు హర్షము వికాసరూపమున వ్యాపించి తనువులకుఁ జారవశ్యము గలిగించుచున్నది. తద్దేవుడైన దేవివై వారికి భక్తి భావము పొంగులువారినిది. రాద్రూపిణియై యున్న దేవిని ప్రసన్నుగా నొనర్చు కొత్త హలము వారికిఁ బొటమరించినది. హర్షభక్తిభావములు విలంబితమధురవృద్ధులు. కుంఠ హలము ద్రుతగతి. ఈవృత్తిక్రమము నక్షరత్రయమున ముద్రించుకొనినది తగణము. కావున మారన తగణావృత్తిగల దండకమును నిర్మించి శిల్పమర్యాదను బాటించెను.

భగవద్గుణకీర్తనప్రధానమైన దండకమును మారన భక్తిరసానుకూలముగా నలంకరించెను. భక్తిరసభావములకు శతకములు, స్తుతులు మొదలగునవి యాటపట్టులు. వాని యందు మకుటము పాటించుట సర్వసాధారణము. మారన యాలక్షణమును దండకమునఁ బ్రవేశపెట్టి రక్తిగట్టించెను. “నారాయణీదేవి : మామొక్కు గైకొమ్ము” అనునది యీదండకమునందు బహువార మావృత్తమైన మకుటము. అది దేవిచిత్రమునందలి రాద్రోద్రేకమును బ్రళయింపఁజేసి ప్రసాదసుఖమయచిత్రవృత్తిని గలిగింపఁజేయుకై గల భక్తిభావనమోహనాస్త్రము : తగణచతుష్టయవ్యాపియైన మకుటము సురగణచిత్రములందలి సుస్థావీరభక్తిభావమునకు మకుటప్రాయము :

దేవతలహృదయములందలి క్రమవికాసరూపమున వ్యాపించెడి భక్తిభావమును మారన అష్ట, దశ, ద్వాదశ, త్రయోదశ, షోడశాష్టాదశ ద్వావింశత్యణపరిమాణ వాక్య సముదాయములచే దండకమున వ్యంజింపఁజేసెను.

## 2. స్రగ్వీణి :

రగణచతుష్టయవిశిష్ట మైన పాదచతుష్టయము గల వృత్తము స్రగ్వీణి. “రగజైర నిర్మిత మైన స్రగ్వీణి అఖండతరంగమాలాడోలనమును బోలిన ధీరవిలంబనగతి కలది. డోలాగతివలె నిద్రపుచ్చులక్షణము కలది. ఉద్విగ్నచిత్రమును మండికరించి ప్రసన్నము చేయునది ..... ఏకగణకృత మైన వృత్తమున గతిసామ్యము స్వతస్సిద్ధము. సమగతి యైన వాక్యశ్రవణము శ్రోతచిత్రమున సమతను బ్రతిష్ఠింప సమర్థ మగును. సమస్పంది యైన హృదయము ధీమహత్వసంధాయకము”<sup>5</sup> అని ఛందోమర్మజ్ఞుల యభిప్రాయము.

మార్కండేయపురాణమున మహాభారతమునందువలె రెండు స్రగ్వీణివృత్తములు రచింపఁబడినవి. అం దొకటి తృతీయాశ్వాసమున మదానల యలర్కునకుఁ గర్మమార్గముపదేశించు నందర్పమున రాజధర్మప్రబోధమున కేర్పఱచినది.

స్రగ్వీణి : స్థానవృద్ధిక్షయజ్ఞానసంపన్నుడు  
స్థానపాద్మజ్యమంత్రప్రవీణుండు నై  
మానవేంద్రుండు గామ్యవ్యపేతాత్మకుం  
తై న నిర్జించు మోరాజి వీరాదులన్.

(3. 129)

రెండవది పంచమాశ్వాసమున బలాకుఁ డను రక్కసుఁడు ఉత్తముని దనయింటి కాహ్వ్య  
నించుచుఁ బలికిన స్వాగతవచనములు కలది :

స్రగ్విణిః సీవు నాయంటికి న్నెమ్మి నేతెంచుటన్

దేవ : ధన్యుండ నైతి న్నును స్ఫుట్యునిం

గా విచారింపు మేకార్య మైనం దగన్

భూవరా : పంపు మేఁ బొల్పుగాఁ జేసెదన్.

(5.184)

ఇందు మొదటిపద్య ముపదేశవాక్యము; రెండవది స్వాగతవాక్యము : మదాలసాబలాకుల  
చిత్తములు రెండును తత్కాలమునందు భీరవిలంబిత మధురవృత్తులై భాసించుచున్నవి.  
కావున స్రగ్విణివృత్తములు విభావచిత్తవృత్తివ్యంజకము లగుచున్నవి. పైరెండును ఏక  
జాతివృత్తము లై యున్నను, వానిగతియందు స్పష్టమైన భేదము కానవచ్చుచున్నది. అది  
ప్రకరణోచితసార్థక్యముకొఱకు మారన కల్పించిన గతివిధానము :

మొదటిపద్యమునఁ బూర్వార్థము నమానఘటితము. తృతీయచరణము పాదమధ్య  
విరామము. చివరిపాద మలఁతియలఁతిపదములకూర్పు మణియును మొదటిపాదమునం  
దర్థాశ్రితపదవిరామముచే గల, గగ, లగ, గల, గగలగలును, మిగిలినపాదములందు  
తగణబహువారస్ఫూర్తియును గలవు. వానివలన మదాలనచిత్తవృత్తియందలి క్రమోన్నీ  
లితహర్షోత్సాహములను మారన వ్యంజింపఁజేసెను. మొదటిమూఁడుపాదములందును  
సంయోగపూర్వగుర్వక్షరములను, అంతమున దీర్ఘాక్షరములను నిబంధించుటచే రాజునకు  
జ్ఞానసంపత్తియు, మంత్రప్రావీణ్యమును, కామ్యవ్యపేతాత్మకత్వమును సాధించుట  
దుష్కరమనియు, తత్సద్వివదననవానికి వీరారులను ఘోరాజులందు జయించుట సులభ  
మనియు నూచింపఁబడినది. వాయునిరోధాత్మకములైన హల్లెత్రియతులను త్రిపాదముల  
యందు సంధించి, యంతమున నిరాటంకవాయుప్రసారజన్యమైన అచ్ఛైతిని పాటించి  
మారన పైయంశమును దృఢతర మొనరించెను. ఇట్టిపద్యరచనము మదాలసాలర్కుల  
చిత్తవృత్తుల కుచితముగా నుండుటయే కాక ప్రతిపాద్యవస్తుస్వరూపసందర్శకముగా  
నుండుట విశేషము :

బలాకునియత్యంతహర్షోత్సాహములకుఁ బ్రతిబింబము ద్వితీయస్రగ్విణివృత్తము.  
ఉత్తముఁ డనిన బలాకున కత్యంతభక్తి. ఆభక్తిభావ ముత్తరంగిత మై వెల్లివిరిసినట్లు  
పద్యగతికి సహజమైన రగణబహువారావృత్తిని మారన పోషించెను. బిందుపూర్వకవర్ణ  
బహుశప్రయోగము, అనునాసిక మగు నకార మధికముగా ననుసంధింపఁ  
బడుటయు నాదానవుని హృదయమందలి హర్షతరంగనాదములను బద్యబంధమున  
వ్యంజించుచున్నవి నమపాదములు రెండును సంబుద్ధితో నారంభమగుట యొకవిశేషము.  
అతిథిగా విచ్చేసిన ఉత్తముని “దేవ !” యని సంబోధించి “అతిథి దేవో భవ” యను  
న్యాయమును, “భూవరా !” యని వీలిచి ప్రభుమర్యాదను బలాకుఁడు ప్రపంచించినాఁడు;  
షోడశరగణావృత్తి రూపమైన ఛందముతో నతఁడు షోడశోపచారపూజను ఛందస్సుందర  
ముగా నిర్వహించినాఁడు :

### 3. ఉపజాతి :

ఉపజాతి మిశ్రవృత్తజాతికిఁ జెందినది. తిక్కన మహాభారతమునం దొక్క యుపజాతివృత్తమును రచించెను. అందు ప్రథమతృతీయపాదము లుపేంద్రవక్షాసంబంధులు; ద్వితీయపాదము లింద్రదవక్షాసంబంధులు. ఇట్టియుపజాతివృత్తమును సంస్కృత లాక్షణికులు “విపరీతాఖ్యానకి” యని పిలిచిరి. మారనమహాకవి తిక్కనసోమయాజివలెనే యుపజాతి నొకదానిని రచించెను. కాని, తిక్కనవలె నిర్వేద మను వ్యభిచారిభావ వ్యంజకముగా గాక యుపాఖ్యానఫలశ్రుతిగా మారన నిబంధించెను.

ఉపజాతి : స్వరోచిజన్మంబును వర్తనంబున్

స్వారోచిషాద్యప్రభవంబు విన్నన్

నరుండు నిత్యోన్నతి నవ్యతీర్తి

శ్రీరమ్మఁ దై ధాత్రిఁ బ్రసిద్ధి తెక్కున్.

(5.105)

ఇది స్వారోచిషమనుసంభవకథాశ్రవణఫలశ్రుతి. ఫలశ్రుతియందు రసభావములకు తావు లేదు. కాని, మారన ఉపజాతివృత్తము సీయుపాఖ్యానపాదవీరిగా నిలిపి, యుపాఖ్యాన స్వభావమును వ్యంజింపఁజేయఁ దలపెట్టెను. ఉపజాతి మిశ్రజాతి. విభిన్నజాతిలక్షణములకు విశ్రాంతిస్థాన మైన స్వారోచిషమనువుకథయొక్కఫలశ్రుతి మారన తుల్యస్వభావముగల వృత్తమున రచించి ఛందశ్శిల్పమును బోషించెను.

### 4. లయగ్రాహి :

నన్నయ తిక్కనలు శృంగారకరుణాదులగు మధురరసముల యభివ్యక్తిని లయగ్రాహివృత్తములను మహాభారతమున వాడియున్నను మారనమహాకవి మార్కండేయ పురాణమున సీవృత్తమును రౌద్రరసానుగుణముగా రచించి యుండెను. ఎఱ్ఱాపెగ్గడ భారతారణ్యవర్ణన ప్రమాఖ్యానమునఁ గుంభకర్ణుడు రామలక్ష్మణులపై యుద్ధమున కేగుట సీవృత్తమునందు నిబంధించి యుండుటచే సీవృత్తము కవి లుచ్చ ననుసరించి యెట్టి రసమునందైన నుపయోగింప నర్హ మైనదిగా గ్రహింపవచ్చును.

తాళలయన్వితమైన గతివిశేషముచే నిది లయగ్రాహి యని పిలువఁబడుచుండుట ప్రసిద్ధము. లయశబ్దమునకుఁ బ్రళయార్థముకూడ ప్రసిద్ధము కావున యుద్ధాదులందు శత్రుసంహారసందర్భమున రౌద్రరసానుగుణముగా సీవృత్తము వాడవచ్చు నని మారన ప్రయోగమువలనఁ దెలియ నగుచున్నది. మార్కండేయ పురాణవస్తాశ్వాసమునందు రక్తబీజదనుజతనువిదళక్రిలాలమునుండి జనించిన యసుర్రవాతమును కాళి కరాళ ముఖగహ్వరము తెరిచి మ్రింగెడి నన్నివేళ సీవృత్తమున నిబంధింపఁబడియున్నది.

లయగ్రాహి : స్థూలతనుకాళిమ విశాలలయకాలమన

సీలరుచిజాలముల నాలిగొన నేత్ర

శృంగులను కూలకరచాలపుణిమాలికలు

నోలిఁ దనమ్రమాల శిఖిపోలిక వెలుంగన్

దూలి పదతాలహతిః జాల దివి గూలః గడు

వాలి మదలీల నవలీల విగళత్కి

లాల మొగిః గ్రోలుచుః గరాలగతిః గ్రాలుచును

గాళి దనుజాళి వెన నాలమున మ్రింగెన్

(6.184)

కాళికాదేవిరౌద్రవృత్తి వృత్తగత మైన దీర్ఘాక్షరజన్యమైన విలంబనగతినియతియందును, అనురతనువిగళత్కిలాలజాలమును గ్రోలెడియాత్రము లఘుబాహుళ్యమునందును వ్యంజింపఁబడుచున్నది. సంయుక్తమహాప్రాణాదుల నీరౌద్రవృత్తియందు బహుళముగా వాడకుండుటచే మారన నిపుణముగా నైపుణమైనరౌద్రములో మిళితమైయుండెడి సహజ సౌకుమార్యమును స్ఫురింపఁజేసినాడు. యజ్ఞులలోని లాక్షర-ప్రాసానువృత్తిచే ఛందము నలంకరించి దేవియొక్కయంతస్థసారమును స్ఫుటికరించినాడు. ఆఖిలదనుజరుధిరపానో ద్రిక్తయై విజృంభించిన దేవియాకృతిని విపులవృత్తము సూచించుచున్నది. “పదతాళ హతి” నెఱపు దేవిరణక్రిడావిన్యాసమును వృత్తగతలయ పట్టియిచ్చుచున్నది “వికాల” “కరాల” వంటి జగణములవలన దేవి యుద్వేగప్లతి స్పష్టమగుచున్నది. “అలమున మ్రింగెన్” అనుపదముల యాద్యక్షరోచ్చారణగతము లగు ముఖవివరణసంవృతములను గ్రమముగాఁ గూర్చి మ్రింగెడిక్రియాకర్మను సూచించి వృత్తమును ముగించుట యొక శిల్పము. లయకాలపునమేఘరూపిణి యైన దేవి శిఖిమాలికలవంటి మెఱుపులను వెదఁ జల్లుచు దివి నేలఁ గూలునట్లు వర్షించి లోకమునఁ బ్రళయజలముల ముంచి, లయింపఁజేసి నట్లు ముఖిలమున రక్కసుల మ్రింగివైచె నను అర్థవిశేషమున నలంకారధ్వని కలదు:

## 5. మానిని:

భగణన ప్రకముపై నొకగురువు గల మానీనీవృత్తపాదము లవరోహణగతి నొప్పారుచుండును. మార్కండేయపురాణమున మారన యీవృత్తమును మూఁడుసార్లు వాడెను.

1. కందరవిద్యుదూపయద్ధవర్ణనము. (1.37)

2. యమకింకరుఁడు వై దేవానకు- ఒక్కనిచేత నిమంత్రితుఁ డై మఱియొక్కని శ్రాద్ధమునందు భుజించిన పాపియు, సాధుజనుల మర్మముల దూఱనాడినపాపియు ననుభవించు నారకభాధలను నిర్దేశించి చెప్పట. (2.94)

3. మదాలస యలర్కునకు ఎట్టివిప్రుని శ్రాద్ధభోక్తగా నిమంత్రితునిఁ జేయవలెనో నిరూపించి చెప్పట. (3.186)

పైమూడుచోటులందును మారన మానీనీవృత్తమును గ్రమముగా రౌద్రరసపోషణమున కును, భీభత్సదృశ్యవర్ణనమునకును, ధర్మోపదేశమునకును ఉపలక్షించి ప్రయోగించె నని స్పష్టమగుచున్నది. ఇందలి ప్రథమపద్యమునుగూర్చి ఆఖ్యానశిల్పాధ్యాయమున (పు.161) ముచ్చటించఁబడినది.

పైరెండవమానిసీవృత్తమునందు నారకబాధలను వర్ణించిచెప్పి యమరిండుని యందు భానించు చిత్రగతియొక్క యవరోహణావస్థ భగణబహువారావృత్తిచే పృథ్వీమగు చున్నది. “భుజించి” “ఘగంబు” “జనంబు” అను జగణములందు వాఁవృత్తిచే నా పాపులయం దావత్త కున్న ఏహ్యభావము వ్యక్తిమగుచున్నది. పరుషాక్షరద్విరుక్తప్రాస మానరకబాధతోని పారువ్యమును బట్టిచూపుచున్నది.

పూర్వనియుక్తుఁ డైనభోక్త నియతినిఁ బాటించమిచే యజమానిహృదయమునందు కాననగు విషాదోద్వేగములను గుర్మాదియు లఘుబహుళయు నగు భగణ బహువారావృత్తిచే యోగిమాత వ్యక్తముచేయుట పైమాడవపద్యమందలి చమత్కారము. చివరిరెండుపద్యము లందును శ్రాద్ధనిమంత్రణవిధిసామ్య ముండుటచే ఛందస్సామ్యము పాటించుట ఛందస్సంవాదశిల్పము

మానిసీవృత్తమున 8, 12, 18 అక్షరములపై యతి పాటించవలె నను నియమము కొండఱులాక్షణికులు చెప్పియున్నను, భారతకవులు ప్రధానముగా 12వ అక్షరముపై నున్నయతిచే పాటించిరి. తిక్కన యొకచో మూడింటిని పాటించెను. అట్లు మూడింటిని పాటించి ఛందస్సు నలంకరించి రసభావపోషణము చేయుట కవిస్వేచ్ఛపై నాధారపడి యుండునగాని, 8, 18 అక్షరములపై నుండుయతులు నియతములు కావని కొండఱు ఛందశ్శాస్త్రజ్ఞులు భావించుచున్నారు. మారన దాని కనుగుణముగా నన్నిటియందును 12వ అక్షరముమీదియతినిఁ బాటించెను. తిక్కన భారతభాగమునందువలె మూడు మానిసులనే పురాణమున విరచించి, మారన తిక్కనశిష్యుఁ డనిపించుకొనెను.

## 6. కవిరాజవిరాజితము :

మానిసీవృత్తపాదములందలి మొదటిగురువును రెండుహస్తములుగా మార్చినచోఁ గవిరాజవిరాజితవృత్త మగును. మారన కవిరాజవిరాజితము నొండు రచించినను, ప్రథమాశ్వాసమునఁ గందరవిద్యుద్రావయుద్ధవర్ణనావసరమున సజాతీయము లైన కవిరాజవిరాజిత మానిసీవృత్తముల నొక్కచో నిబంధించి రౌద్రరసపోషణమును నిర్వహించెను. నన్నయ మహాభారతమునందు కణ్వాశ్రమవర్ణనావసరమున మానిసీ, కవిరాజవిరాజితములను వెంటవెంటనే రచించి శృంగారశాంతర్దశానుకూల తటస్థవిభావములను వర్ణించియుండెను. మారన నన్నయక్రమమును వివరీత మొనరించి పరుషరసములను వ్యంజించెను. గరుడ వంశజుఁ డైన కందరుఁ డను పక్షిరాజుయొక్క యుత్పత్తి కవిరాజ (పక్షిరాజ) విరాజిత వృత్తమున జగణస్ఫూర్తితో వివరించుట యుచితము. ఈయంశము ఆఖ్యానశిల్పాధ్యాయమునఁ గొంత వివరింపఁబడినది. (పుట 161).

## 7. ప్రగర్థ :

మ-ర-భ-న-య-య-య-అనుగణములు ప్రతిపాదమునందునుఁ గల యీ వృత్త మాద్యంతములందు విలంబితగతియు, మధ్యమున ద్రుతిగతియుఁ గలిగి భరతాది

లాక్షణికులచే శృంగారకరుణబీభత్సవీరరౌద్రరసములందు ప్రయోగించుట కుపలక్షింపఁ బడి యున్నది. మారసమహాకవి యీవృత్తమును వీరరౌద్రరసములందు మాత్రము ప్రయోగించెను. మార్కండేయమున వాడఁబడినసంగ్రహముఁడు. అవి :-

(1) మార్కండేయవిర్వాచమునుగూర్చి చెప్పిన యాకాశవాణివాక్యములను విని దేవత లుత్సాహమున దానపులతోఁ బోరికిఁ దలపడుట.

“ఆనందం బంతరంగం బయి మనముల నిండార నింద్రాదిదివ్యుల్

వానానైన్యస్పరద్ధానపుల ననికి నన్నద్దు లై పిల్చి రా దై

త్యానీకంబు నృహోత్సాహమున వెడలె దేవాసురశ్రేణి కయ్యెం

దా నంతం గయ్య ముద్యత్పటుతరశరజాతప్రభ త్త్రింబఁ బర్యన్.” (7.107)

(2) ఒలాభ్యుఁడు (కరంధముఁడు) ననైన్యఁడై శత్రుత్కరముపై దాడి వెడలుట :-

“ఉత్సాహదంబరం బత్కువచితముగ శత్రుత్కరపాజ్యరాజ్యా

దిత్వావిష్టాంతరంగ ద్విగుణితరణ ముద్విస్ఫురద్విరశృంగా

రోత్యేకానానవక్త్రం బుదితనకలచంద్రోపమశ్రీ వహింపం

దత్తైన్యశ్రేణితో నుద్ధతిఁ బురి వెడలె వ్ధాణీనాథుఁ డంతన్.” (8.88)

పరిశీలించినచోఁ బైరెండునన్నివేశములందును అసామాన్యసంఘటనమువలనఁ గలిగిన యసామాన్యోత్సాహము తుల్యముగా గోచరించుచున్నది కావున నీరెండుపుట్టము లందును స్రగ్ధరావృత్తమును నిబంధించుట ఒరిగిన దని సులభముగా నూహింపవచ్చును.

మొదటిపద్యమున బిందుపూర్వకవర్ణనాహుళ్యము, దీర్ఘాక్షరసమావేశము, రెండవ పద్యమున ఆగ్నేయ మైన రకారముతో కూడిన సంయుక్తముల బాహువారప్రయోగము, సంయుక్తాక్షరపూర్వగురునిర్దేశము, బిందుపూర్వకవర్ణనమావేశము విభావచిత్రవృత్తుల కను గుణమై శోభించుచున్నవి. వీరరసవ్యంజకమైన యోజోగుణ మీవృత్తద్వయమున భాసించు చున్నను పద్యబంధములు మొదటిదానియందు విరళముగా నారంభమై క్రమముగా గాఢ బంధ మగుటయు, రెండవదానియందు దుద్ధతముగా నారంభించి గంభీరముగా గమించి విరళాంత మగుటయుఁ గాంచ నగును. ఇం దొకశిల్పమర్మము నుపలక్షింపవచ్చును అనందాతిశయమున నలపోకగా నాడుచు పాడుచు రణరంగమునకు వెడలిన దేవతలను దానపులు మహోత్సాహముతో డీకొనిరి. సురాసురులమధ్య పోరుఘోర మైనది. పంతము నకు దిగి యిరువారులవారును శరపరంపలు కురిపించుకొనిరి. కావున నీపట్టునందు క్రమోన్మీలితగాఢబంధమే యుచిత మగుచున్నది. ఇఁకఁ గరంధమునిపక్షమున దీనికి వివరీతము. బలము చేకూరినంతనే యతనియందు సంగ్రహములై యున్న శత్రుగత మత్సరాదులు పురివిప్పి లేచినవి. అడంబరముగా నగర్వముగా నాదిత్యతో వెడలినాఁడు. అంబరమంతయు నిండి క్రిక్కిరిసియున్నబలమువలన నాతని కాత్మప్రత్యయ మేర్పడినది. విజయ మతని కి నాయాసలభ్య మనిపించినది. అతఁ ధౌఢిగా శత్రువులమీఁదకు ధాడి



వెడలినాడు. ఇట్టి భావక్రమమును పద్యబంధమునఁ బ్రచురించుటకు ఉత్తరార్థవిరళ బంధమే యోగ్యము కాఁగలదు. మారన విభావచిత్రవృత్తివ్యంజక మైన పద్యబంధరచనా నైపుణ్యము నిచ్చుట ప్రదర్శించె ననుటలో వివ్రతమైతి లేదు.

8. మారన యాడిబకయ్యధ్వజనావసరమున రౌద్రరసస్ఫూర్తి కనుపుగా స్రగ్ధరా వృత్తమును రచించెను.

“పత్రప్రోద్ధూతవాతప్రబలరయమున నృర్యతశ్రేణి దూలన్  
గాత్రోద్యత్సాంద్రదీప్తుల్లగనము దిశలు న్గప్పుచుండంగఁ జంప  
న్నేత్రప్రాంతంబులం దగ్నికణము లురల స్వీక నొందొంటిఁ దాఁకె  
న్నతిద్యంద్యంబు లోకప్రకరము దలర నైరవాణోపలీలన్.” (2.10)

“వీరస్యభుజదండానాం వర్జనే స్రగ్ధరా భవేత్”<sup>6</sup> అని కాత్యాయనోక్తిగా అభినవ పులు చెప్పినలక్షణము ననుసరించి, వీరభుజదండవర్జనమునందు స్రగ్ధరావృత్తము ప్రయోగం దగినది. ఇచ్చట వసిష్ఠవిశ్వామిత్రమహర్షు లమర్షావేశావిప్లు లై యాడిబకరూపము ప దాలిచి పోదనకుఁ దలవడినదృశ్యము వర్ణ్యవస్తువు ఇందు పత్రిద్యంద్యము విభావము. “పత్రి” యనుటచే నావక్షులవక్షదైర్ఘ్యపాటవములు సూచితములు. పద్యము “పత్రిప్రోద్ధూత క” వర్జనముతోడనే ప్రారంభ మగుట దాని కుపబలకము. స్రగ్ధరావృత్తనిర్మాణము పను, పక్షిసర్పరూపనిర్మాణమునకును సామ్యము కలదు. ఆద్యంతములు దీర్ఘాక్షరబహుళమై ధ్యమున లఘుబహుళ మగు నీవృత్తము భాహుతుల్యములైన దీర్ఘ పత్రములతో పాపుర పత్రిద్యంద్యస్వరూపసాక్షాత్కారమును గల్గింప నమర్థ మగుచున్నది.

పరుషతకారకారసంయుక్తమైనదుష్టరప్రాసము పత్రిద్యంద్యరణరహిత్యమును, రాద్రోద్రేకమును వ్యంజించుచున్నది. ప్రతిపాదపూర్వార్థమునందును బునరావృత్త మగు న్న రకార సంయుక్తాక్షరము లాప్రాసశక్తిని బోషించుచున్నవి. వృత్తపాదములందు దుర్నాగివయక్షరము మీఁద నుంచఁబడిన యతులన్నియు విరామశోభితము లయ్యు ద్రుతంశైషాక్షరము లగుటచే నావక్షిద్యయమునందు ద్రుతమువలె జారిపోదగిన శ్రోధాదులు బోషింపక అన్యభావములచే సంశ్లిష్టములై ద్విగుణీకృతము లగుచున్నవని మారన వ్యంజింపజేసెను. ప్రథమతృతీయపాదములందును ద్వితీయపత్యర్థపాదములందును ద్విప్రాస బంధింపఁ బడుట యీవృత్తమునందలి మణియొక విశేషము. ఇందలి వ్యతిరేకమము పత్రిద్యయచిత్రవృత్తివ్యతిరేకరమును వ్యంజించుచున్నది పక్షియధ్వమునందు వినఁబడెడి రాద్రప్రతినాదములు బిందుపూర్వాక్షరవిన్యాసముచే నూచింపఁబడుచున్నవి. పాదచతురుమునందు తుల్యపదబంధనివేశన మొనర్పఁబడి యుండుటచేఁ బత్రిద్యంద్యమునందు సమముగా దీపించుచున్న రాద్రోద్రేకము వ్యంగ్య మగుచున్నది. “రాద్రే స్రగ్ధరాదయః”<sup>7</sup> అను భోజరాజమతమున కీవృత్తము లక్ష్యభూత మగుచున్నది.

6. నాట్యశాస్త్రము. xiv. పుట 248.

7. కావ్యామృతమున 4 రాహుళము. పుట 388

శ్రీమేంద్రుడు “సావేగపవనాదీనాం వర్షనే స్రగ్ధరా మతా”<sup>8</sup> అని చెప్పిన నియమము ననుసరించి సావేగచిత్రవృత్తిని గాని, పవనాదిపంచభూతవిజృంభణమును గాని వర్ణించునవసరమున స్రగ్ధర ప్రయోగింపఁ దగు నని స్పష్టమగుచున్నది. మారన యీ వృత్తమున రాద్రోద్వేగచిత్రవృత్తులను వ్యంజించుటయే కాక వ్రతవాతోద్ధాతవాతరయమున మహావర్షత్రళేణి తూలుటయు, గాత్రకాంతిచ్చటలు దిశాభాగములఁ గప్పుటయు, నేత్రములనుండి యగ్నికణము లురలుటయుఁ జేర్కొని లోకవ్రకరములు సంక్షోభవడినవని వర్ణించెను. శ్రీమేంద్రమతానుసారము ఈవర్ణ్యవస్తువునకు స్రగ్ధరయే తగినవృత్తమని గమనించుట సులభము :

## 8. మహాస్రగ్ధర :

స్రగ్ధరావృత్తపాదవ్రథమగుర్యక్షరములను రెండులఘువులచొప్పున మార్చినచో మహాస్రగ్ధర యగును. కావున పద్యగతియందు రెండింటిను బెద్దవ్యత్యాసము కానరాదు. కావున మహాస్రగ్ధరయు, స్రగ్ధరవలెనే వీరరాధాదిరసవ్యంజక మై యొప్పుననుట తాత్పర్యము :

మారన మార్కండేయమున నీవృత్తముల నాజింటిని వాడెను. ఉత్సాహార్షహర్షోద్వేగాదులను వ్యంజించుట కావృత్తములను బ్రయోగించెను.

### 1. హర్షోత్సాహములు.

(i) ధర్మపక్షు లాకనమున కెగయుట. (1.59)

(ii) వత్సంద్రునిచేఁ గుఱంభుఁడు నిహతుఁ డగుటకు దేవతలు హర్షించుట. (7.275)

(iii) మరుత్తుఁడు విజయోత్సాహమునఁ బురి నూరేగుట. (8.275)

### 2. ఉత్సాహము :

(i) అదితి నియతితో నాదిత్యునిగూర్చి తప మొనరించుట. (7.90)

### 3. ఉద్వేగోత్సాహార్షములు :

(i) అశ్వతరుఁడు శివునిఁ గాంచుట. (8.52)

### 4. రాద్రోద్రేకము :

శుంభనిశుంభులు దేవిపై విజృంభించుట. (6.192)

ధర్మపక్షులు మార్కండేయపురాణప్రవక్తలు. శమీకమహామునిదయాప్రవర్ధితులైన యావక్షులు మానత్రయానంతరము నిజజవనతర్జనురైలు వెలయ నాకనమున కెగసిన ఘట్టము మొదటిపద్యము. ఇందు పక్షులహర్షోత్సాహములు వ్యంజింపఁబడుచున్నవి. ఏతద్వివరణము ఆఖ్యానశిల్పాధ్యాయమునఁ జేయఁబడినది. (పుట. 184)

“నచిత్తం దేజ్జోభిరాము న్నకలమునిజనస్తవ్యః బ్రత్యక్షమూర్తిన్

దివిజేంద్రారాధనీయం నినకరుఁ డ్రిజగద్దీపకు నిశ్శబ్దమంద్యున్

రవి నారాధింపఁజొచ్చె నృతి నదితి ప్రయత్నంబుతోడ న్నిరాహ

రవిధిస్వీకారనానావ్రతనియమధురారమ్య యై సంతతంబున్. " (7.90)

దానవులచే నవహృతరాజ్యంబైన నిజనుతుల కభ్యున్నతి సాధింపఁ దలఁచి యదితి దివాకరునిఁగూర్చి తప మొనరించినది. నుతదైన్యావస్థకు మాతృహృదయము దుఃఖితమును ఉద్వేగవంతమును నైనది; వైగా నవిత్పదేవతాప్రార్థనాదికమునందు భక్తిభావమును, నియతవ్రతదీక్షయందుత్సాహమును భాసించి, యామెచి త్రవృత్తియందు మధురవిలంబితవృత్తితోఁ గూడిన ద్రుతదీప్తి కనువించుచున్నది. దానిని మారన మధ్యమ గతి గలదియు, గురులఘనమనివేశితపాదములు కలదియు నైన మహాస్రగ్ధరయందు వర్ణింప నమకట్టుట సమంజసము. రాద్రాదులయందు భాసించు విభుద్ధోఁగొనుట దీని మండికరించి వృత్తపూర్వార్థమున సూర్యగుణకీర్తనరూపభక్త్యుత్సాహమును వ్యంజింపఁ జేసెను. ఉత్తరార్థమున నలఁతియలఁతివదములతో ప్రారంభమై దీర్ఘసమానబంధురముగాఁ బరిణమించిన వృత్తపాదములు సప్రయత్నకృత తపశ్చర్యాదికమును, సంతత వ్రతనిష్ఠాశీలమును గ్రమముగా వ్యంజింపఁజేయుచున్నవి. శ్రీవృత్తిసహజమైన మాధుర్యము — “నిరాహారవిధిస్వీకారనానావ్రతనియమధురారమ్యయై” యను సమానమునందలి కర్తనశీలము లైన రవర్ణములతో ననునానీకము లైన నమవర్ణనములనుఁ జేర్చుట వలననే కాక నియమధురా “రమ్యయై” యని వర్ణించియు మారన వ్యక్తికరించెను.

ప్రత్యక్షమూర్తి యైన సవితను నారాధించుటయందలి అదితి భక్త్యుత్సాహోద్వేగము లిచ్చుట మహాస్రగ్ధర యైనట్టి కువలయాశోపాఖ్యానమున మదాలసను బునరుట్టివితగాఁ బొంద నమకట్టి వాణీప్రసాదలబ్ధినంగీతసాహిత్యప్రాధవముతో మహేశ్వరుని భజించి మెప్పించి కామితార్థము సాధింపఁదలఁచిన యశ్వతరునిచి త్రవృత్తియందలి భక్త్యుత్సాహోద్వేగము లతనిచే దర్శింపఁబడిన శివమూర్తిని వర్ణించుటలో మహాస్రగ్ధరావృత్త మైనది.

“శ్రుతికాంతావక్త్రవద్యస్ఫురితబహువిధస్తోత్రనవ్యార్థజాతో

గ్ధతవైచిత్రీనిమగ్నాత్మకు సురమునిగంధర్వవిద్యాధరేంద్రా

ర్చితపాదాంభోజః గాంధీశిశ్వుదశశతదృట్రిప్తపతిఃప్రహ్లాసేవా

సతతప్రేమాత్మచేతోజనితఘనదయాశాలిః జంద్రార్ధమాశీన్. ”

(9.59)

సావేగ మైన చిత్రవృత్తి మహాస్రగ్ధరయందు వర్ణింపఁబడుట షేమేంద్రమతము. అమూలక మైన యీవరమేశ్వరవర్ణనము ఉదాత్తవస్తువర్ణనాత్మక మై విస్తృతవిశేషవృత్త మహత్వమును జూచుచున్నను, తద్వర్ణనమునం దశ్వతరుని చిత్రవృత్తి వ్యంజించుటయే మారనయభిమతము. విగతజీవ యైన మదాలసను బ్రతికించుట యసాధ్య మైన విషయము అసాధ్యకార్యసాధనమున నశ్వతరునిచి త్ర ముత్సాహముతో నిబిడమై యున్నది. పరమేశ్వరదయాలబ్ధినిగూర్చి చిత్రము సావేగమై యున్నది. శివదర్శనమున నుత్సాహము నధికరించిన సావేగము భాసించుట సహజము. మారన తద్విత్తవృత్తివ్యంజకముగా నిర్మలరామచ్ఛేద మగు చందమున ఛందమును నిర్మించెను. “స్రగ్ధర అనంన్యూతవిరాఘ

మైనచో శోభించు నని షేషేందుఁ దనెను. ఏదేనియక్షరములకు స్ఫుటమైన విచ్చేద ముండినచో స్రగ్ధరయొక్కగతి నృప్తముగా నుండు ననుట సత్యము. కాని, విచ్చేదనియతి తెలుఁగున లేదు. విశేషించి వృత్తమును స్వస్వరూపముతోఁ బ్రదర్శించుటయందు శిల్పము లేదు. దానిని రసోచితమైన తీరున భిన్నగతుల నడిపించుటయందే కవినైపుణ్య మున్నది. విచ్చిన్నములైన నఖండములను కలిపి కుట్టి యఖండపాదముగా నిర్మించుటయు వ్యంజకతాదృష్టిచే నిర్మాణశిల్పమే” యనెడి డా. పాటిజండ మాధవశర్మగారి వచనము లిచ్చట స్మరింపఁదగినవి.

ఉరగహతు లైన మునులను నజీవు లగునట్లు తనవ్రతావమహిమను వెలయించి మరుత్తుఁడు లభియశస్త్రి యై రాజధానీనగరమునకు హర్షోత్సాహాదీ ప్తితో తిరిగివచ్చి, తన వైభవ మెల్ల నుల్లసిల్ల, వసిత లక్షతప్రకరములు నల్ల రాజవీధి సుతస్వమున వెడలుట యీక్రిందిమహాస్రగ్ధరావృత్తమున వర్ణితము.

“భవనప్రాసాదహర్మ్యపరితలవిలసద్బాలికాలోచనోద్య  
ద్ధవళాంకుశ్రేణితోడ న్దనపయి సితముక్తానమేతాక్షత లృ  
ర్వ వరిఘ్నం డామరుత్రావనివతి చనియె నైవభవ ముల్లసిల్ల  
నివిధాలంకారశోభావిభవవిరచనావిస్మరద్రాజవీధిన్” (8.275)

ఇందు విజయోత్సవము వస్తువు. మహావీరగౌరవరూపమైన పురజనహర్షోత్సాహ సంరంభము వర్ణ్యము నాయకుఁ డైన మరుత్తుఁడు “వరిఘ్నండు”. అనఁగా మారన తద్విశేషముచే శ్రేష్ఠఁ డనియు, విశేషించి తరుణవయస్కుఁ డనియు చెప్పవచ్చును. వృత్తపూర్వార్థమున భవనోపరితలవిలసద్బాలికాలోచనోద్యద్ధవళాంకుశ్రేణిని సితముక్తానమేతాక్షతలతోఁ గలిపి సహోక్త్యలంకారసుందరముల నొనర్చి తరుణవయస్కుఁ డైన వ్రతువువైఁ జల్లినట్లు చెప్పఁబడినది. కావున హర్షోత్సాహసమన్విత మైన యీదృశ్యము నందు కించిచ్చుంగారస్ఫూర్తియుఁ గలిగి కించిత్ మధురవృత్తి కాస్మారము కలిగించు చున్నది. లకారానుపాసనశోభిత మైన యీభాగ మావృత్తిని వ్యంజింపఁజేయుచున్నది. వృత్తోత్తరార్థమున నవసీవతి వైభవవ్యంజక మైన వివిధాలంకారశోభావిభవమైన రాజవీధి వర్ణితము. విలసద్రాజవీధి పురజనులచే రాజు వరిఘ్నఁ డని భావించఁబడుటకుఁ బ్రతీక. నరపతి గమనవర్ణనాత్మక మగు తృతీయచరణమును నాతినమానముగను, పదవిరామ బహుళముగను నిర్మించుటవలన రాజపురవీధిగమనము మందమంగముగ సాగిన దనియు, సతనిచిత్రవృత్తి సుఖరరవిశ్రాంతి కాకర మైన దనియు స్పష్ట మగుచున్నది పురవీధి వర్ణనాత్మకమైన చతుర్థపాద మేరసమాసఘటిత మగుటచేతను, బ్రాసాక్షరబహువారావృత్తి చేతను, సుదీర్ఘమును, శోభాలంకృతమును నైన రాజవీధినిఁ దలపించుచున్నది. మండి కృతోజోగుణవిశిష్టమై, మధ్యమగతియు నైన యీవృత్తము సుఘ్నగా హర్షోత్సాహవ్యంజక మగుచున్నది

“పొలియింతు స్త్రీవి సంచు స్ఫుటబలపటువిస్ఫూర్తియై దాఁచి నుండుం  
దలురం దన్మాతృవర్గం బడరఁ గవిగె నిట్లన్నయుం దమ్ముఁడు ని

శృంఘలమేఘద్వంద్వలీల స్మరనముదయవర్షంబున న్నవ్విన్నదే

విలనతోదండముక్తావిరతశరము లావృష్టి మ్రింగంగఁ జేసెన్. (1.192)

“వీరస్య భుజదండానాం వర్ణనే స్రగ్ధరా భవేత్” అను కాత్యాయనోక్తి ననుసరించి శుంభుని భుజబలవిన్నూర్చిని వ్యంజింపఁజేయుట కీవృత్తము నమర్చ మగుచున్నది. శృంఘలమేఘద్వంద్వముక్తియ శోభిల్లి శరవర్షము కురిపించిన శుంభునిశుంభులరౌద్రాతిశయమును, కోదండముక్తావిరతశరవరంఘరతో విలాసముగా బ్రతిపీఠశరవృష్టిని మ్రింగిన నప్రమాత్మకల దివ్యప్రతాపమును వృత్తమున భాసించి, రౌద్రవిష్టుంభణమును భాసించిన వీరరసస్ఫూర్తి యనుగమ్యమాన మగుచున్నది. “పౌలియించు నేవి” నంచుఁ గ్రియాప్రధానముగా హంకరించు దనుజపీఠులయందు క్రియాబహుళ మైన రౌద్రము వ్యంగ్యము. ప్రగల్భావిరహిత మైన నప్రమాత్మకలయందు గూఢవీరము వ్యంగ్యము. మధ్యమగతి యైన యీవృత్త మీరెండురసముల సంగమస్థానము.

### మత్తకోకిల :

లఘుక్షరబహుళము లైన పాదములు గల యీవృత్తగతి యిండుక ద్రుతము. ధురభావావేశచిత్రద్రుతగతి నీవృత్తము వ్యంజింపఁజేయఁగలదు. మహాభారతమున నీ వృత్త మధికముగా వాడఁబడినది. “భారతమునందలి నలుబదియేడుమత్తకోకిలములు నావిధములైన సందర్భములందు నానారసార్థములనిర్వహణమునం దుపయుక్తములై యున్నవి. ప్రవనమున, ఉపదేశమున, కథనమున, వర్ణనమున, సంభాషణమునఁ బెక్కు జాతుల నీవృత్త ముపయుక్త మై యున్నది. క్రోధము, శోకము, ఉత్సాహము, పశ్చాత్తాపము, దైన్యము. హర్షము-మున్నగు ననేకభావములను వ్యంజించు వాక్యము లీధ్వజుల ననిబద్ధములై యున్నవి.”<sup>9</sup> కవిత్వయములో నన్నయ యీభంధముల సధికముగా ఉండెను. కాని, తిక్కన నిగ్రహమును బ్రకటించి యొకశ్రీవర్ణమునందే రచించెను. జ్ఞాన నన్నయ ననుసరించెను. కాని, మారన తనగురువుగా లైన తిక్కనగారిసంయంనము నలవఱచుకొని మార్చండేయపురాణమున మత్తకోకిలములను రెండింటిని మాత్రమే రచించెను.

“ఏమి చెప్పుదు మేము నీకు మునీంద్ర : యప్పుడు తండ్రి మ

మ్యామిషంబుగ నాఖగంబున కామతింపఁ దలంచి తాఁ

జ్రేమవంతుఁడు వోలె ఖుద్రతఁ బిల్చి యెంతయు మాగుణ

స్తోమముం గొనియాడి యిట్లను దుష్టనిఘరభాషంన్.”

(1.72)

సర్వవస్తువులు శమీకమహర్షికి తమకు పూర్వజన్మమునఁ గలిగిన పితృభావమునకుఁ గల కారణము వివరించునందర్పమున నీవర్ణము చెప్పఁబడినది. సుకృతునిసత్యదీక్షను బరీక్షింప నెంచి యింద్రుఁ డొకసారి విహంగాకృతితో నేగి యతనిని నరఘాంస మాహర్ష

ముగా యాచించెను. నుక్కఱఁ దండుల కంగీకరించి, పుత్తులఁ బరిక్షింప నెంచి వారి నావులుగుల కామెతలు కమ్మని కోరెను. అదియే వారి శాపవృత్తాంతమునకు నాంది యైనది. విశిష్టపాతనిరూపణనమర్త మైన కథార్థమును వివేషవృత్తమునఁ జెప్పుట యిచ్చటివిశేషము. జగజన్మ మెత్తి విత్తకాపాగ్నితప్త లై ఖిన్నులై యున్నవారు పులు గులు. పూర్వజన్మస్మరణమువలన నధికముగా నార్ద్రములై, యుద్వేగవంతములైన వారి చిత్తములు మధురావేశచిత్తద్రుతి నొంది యుండును కావునఁ దద్వ్యంజకముగా నీ ఛందము సార్థకమగుచున్నది.

ఇది మిశ్రగతియందు విలంబితవృత్తి యైన ఛందము. ఆవరోహణము శోకాది భావములచే గళిత మగుచున్నచిత్తవృత్తికిఁ దగినది. ప్రకృతావస్థలో శోకించుచున్న పక్షులవాక్యము లందుచితములుగా నున్నవి. మఱియు వారివాక్యములందు తండ్రిపట్ల గలిగినకోపము 'క్షుద్ర' 'దుష్ట' 'నిఘ్న' అనుపరుషాక్షరములందుమాత్రమే వ్యక్త మగు చున్నది. జగణములయందును గొంత తడ్డిప్తి కలదు. కావున నిందు శోకమునందు క్రోధసంచారము వ్యంగ్యము.

మత్తకోకిల మధురభావావేశచిత్తవృత్తిని మాత్రమే కాక పరుషము లైన రాదో త్యాహాదులనుగూడ వ్యంజింప నమర్త మౌ నని మారన తనరెండవమత్తకోకిలద్వారమున నిరూపించెను.

“కోటికోటిసహస్రసంఖ్యలు కంజరంబులుఁ దేరులు

స్టోటకంబులుఁ దోడరాఁ బటుఘోరవిక్రముఁ దై మరు

తోట్టి నెల్ల లలాయదైత్యుఁడు దోలి శాంభవిమీది దోః

పాటవం బెనఁగంగ దోమరబాణశ క్రికృపాణముల్.”

(౪ 85)

రాద్రసప్రథమ మైన దేవీసప్తశతిలోఁ బ్రతినాయకుఁ డగు మహిషాసురుఁడు దేవిపై విజృంభించుట యిందలివస్తువు. మూర్ధస్యటకారప్రాసయుఁ, బరుషమహాప్రాణాక్షర యతులును మహిషాసురసైన్యగతియందలి పారుష్యమును, ఘోరనాదమును వ్యక్తము చేయుచున్నవి. ప్రథమపాదవిన్యస్త మైన యథాసంఖ్యము తద్రాక్షనునివెంట నడచు సైనికపూహగతిని వ్యంజించుచున్నది. “సహస్ర” “లలాయ” “కృపాణ” జగణము లను పాదనిజస్థానములందు నిబంధింపఁజేయక యన్యస్థలములందు భాసింపఁ జేయుటచేఁ బ్రతినాయక రాద్రోద్రేకస్థితి యస్థానపతిత మైన దని ఛందోవ్యంగ్యము. కృతార్థ మగు రాద్రము ఆరోహణోక్త్యుతిమయము కావలెను. ఇది యవరోహణమునం దీవల్లభుత మగు చున్నది. కనుక అకృతార్థరాద్రవ్యక్తికిఁ దగియున్నది.

## 10. తరలము :

మత్తకోకిలావృత్తపాదప్రథమగుర్వక్షరమును రెండుప్రాస్వముల నొనరించినచో తరలావృత్త మవతరించును. కావున నిదియు మత్తకోకిలవలెనే మధురావేశచిత్తవృత్తి వ్యంజక మగును. “తరల మనఁగా చంచలము, భరంగితము, కంపితము ననియరము -

తరలవృత్తగతియు నట్టిదే. హద్దాదులవల్ల హృదయగతి చంచల మైన యవస్థను వర్ణించుటకు తరలము తగియుండును.... కవిత్వయమువారి తరలవృత్తప్రయోగము నానారసభావములం దగువడుచున్నది. రతి, విన్మయము, ప్రీతి, హర్షము, మున్నగు మధురభావములందును, క్రోధము, భీతి, దుఃఖము మున్నగు దీప్తభావములందును తరలవృత్తప్రయోగ మున్నది. ద్రుతకథనమునఁ క్రియాత్వరావర్తనమునఁ దరలప్రయోగము కనఁబడుచున్నది. కొన్నియెడల నామముద్రముఁ గలదు. తిక్కన తరలము లన్నియు శౌర్యతరళచిత్రవృత్తి వ్యంజకముగనే యున్న<sup>10</sup> వని డా. మాధవశర్మగారి పరిశీలనము.

తిక్కనసోమయాజి తరలవృత్తముల నొక్క-శ్రీవర్ణమునందుమాత్రమే వాడినట్లు మారనమహాకవియు నీచందముల నాలుగింటిని నొక్క- ద్వితీయాశ్వాసమునందే రచించెను. అందు రెండింటిని నిర్వేదచిత్రవృత్తి గల పాత్రలముఖములందు నిబంధించెను. అవి :

(1) జడుఁడు తనతండ్రితోఁ దనపూర్వజన్మవిశేషములఁగూర్చి చెప్పుట .

“ అనినఁ దండ్రికిఁ బుత్రుఁ డిట్లను నధితోఁ దొలుకామునం  
దనఁడు : విప్రుఁడ బ్రహ్మవిద్యఁ బరాయణత్వముఁ బొంది పెం  
పొనర నేను గురుండ నై కర మొప్పుశిష్యులు తత్త్వవి  
ద్ధులుగా నొనరించి యొక్కయదాత్తపుణ్యవశంబునఁ.” (2.30)

(2) కువలయాశ్వోపాఖ్యానమున నశ్వతరుఁడు తనపుత్రులను మిత్రుల కెట్టి యుపకృతి నొనరించి రని ప్రశ్నింప నాగకుమారులు నుడివిన వాక్యములు .

“ అనినఁ బుత్రులు తండ్రితోడఁ గృతార్థుఁ డాతఁడు వానికి  
న్విను ప్రీయం బొనరింప శక్యమె : వేల్పుజేనికి నైన నా  
తని కిలం గలయట్టి రత్నవితానవస్తుచయంబు వా  
హనము లీయరగాలయంబునయందు లే వహివల్లభా :” (2.272)

వైనన్నివేశములందు జడుఁడు నరజన్మ మెత్తి సంసారచక్రమున గర్భదుఃఖమరణసమితియందు బ్రుంగితి నని నిర్వేదము చెంది వికలచిత్తమున నున్నవాఁడు. నిర్వేద మాతనిచిత్రవృత్తియందు స్థాయి. తండ్రి కాతఁడు తనపూర్వజన్మవృత్తాంతము నెఱిఁగించుచు పునర్జన్మపాత్రువైన తనయజ్ఞానమును నిరూపించి, చెప్పుచున్నసందర్భమిది. పూర్వజన్మమున జడుఁ డొకబ్రహ్మజ్ఞాని యగు గురుదాత్తముఁడు. ఉదాత్తపుణ్యవశమున నతని కట్టిజ్ఞానము లభించినది. దానిని శిష్యులకు బోధించు సదృష్టము సంభవించినది. పూర్వజన్మవైభవవిశేషస్మరణమునఁ దాత్కాలికముగా నతనిచిత్తమునఁ గొంత హర్షోత్సాహము బాసించి నిర్వేదద్రుతియందు కొంత మధురావేశవృత్తి ప్రకాశించినది. దానిని మారన తరలవృత్తమున వ్యంజింపఁజేసెను.

10. ఆం. మహా. భార చందశిల్పము పుట. 349; 351.

నాగకుమారులు గుప్తముగాఁ గువలయాశ్వనిన్నేహమాధుర్యమును జూరఁగొనిన వారు. తండ్రి వారిన్నేహమునకుఁ బ్రతిఫలముగాఁ గువలయాశ్వన కే మిచ్చినా రని ప్రశ్నించినప్పుడు తమ నిస్సహాయతకు వారు చింతిల్లినారు. మదాలసావియోగదుఃఖితుఁ డై యున్న కువలయాశ్వని కెట్టి రత్నరాసులును, వాహనాదులును బ్రీతిఁ గల్గింపఁ జాలవు కనుకను, విశేషముగా నాతఁ డైంద్రసంపదకంటె మిన్న యగు సంపద గలిగినవాఁ డగుటచేతను వారిప్రత్యుపకారసమస్య మతియు జటిలమైనది. సుహృన్నిర్వేదము తమదిగా భావించి విషణ్ణులై యున్న నాగకుమారులు సహజముగా నిచ్చట నిర్వేద మూర్తులు. పై పెచ్చు ప్రత్యుపకారసామర్థ్యవిరహితుల మని తండ్రియెదుటఁ జెప్పవలసి వచ్చుట వారిచిత్తమును మఱితగాఁ గుందించుచున్నది కాని, వారియుక్తులందు కువలయాశ్వవైభవాతిశయవర్ణనస్ఫూర్తి కలదు కావున సుహృద్వభవస్మరణరూపమైన హర్షము వారిచిత్తముల నుత్తరంగిత మొనర్చుచున్నది. ఇట్లు నిర్వేదచిత్తమందు భాసించు హర్షవిశేషమును వ్యంజించుటకై వైవృత్తమువలె నిదియు నిచ్చటఁ బ్రయోగింపఁబడుట మారనరచనలోని చందస్సంవాదశీల్పమున కొకతార్కాణము !

విభిన్నకిథార్థసంఘటితము లయ్యు నీవృత్తములు సమాంతరవిభావచిత్తవృత్తి వ్యంజకములుగా మారన భావించినాఁ డనుటకు పద్యములయెత్తుగడలలో “అనినఁ దండ్రికిఁ బుత్త్రు లిట్లను.....” “అనినఁ బుత్త్రులు తండ్రితోడ”నిని యుండుటచే శబ్దార్థోభయసామ్యము గోచరించుచున్నది. వృత్తమున సహజముగా భాసించవలసిన జగణ్మృతిని విశ్లేషణమొనర్చి, భ, ర, న, గల గణములవిస్ఫూర్తి నధికతర మొనర్చి యుండుటచే నవరోహణోన్ముఖ మైన ద్రుతగతి చందమున భాసించి పాత్రగత మైన చిత్తవ్రుతి ప్రస్ఫుటమగుచున్నది.

తిక్కన తరలమును శోకతరళచిత్తవృత్తివ్యంజకముగా శ్రీవర్ణమునందు వాడఁగా మారన తిక్కన యడుగుజాడలలో నడచి ప్రధానముగా విషాదచిత్తవృత్తివ్యంజకముగనే తరలను మార్కండేయమున వాడియుండెను. మారన వాడిన నాల్గతరలములలో మూఁడింటికి “న”కారమే ప్రాసయై యుండుట వానిప్రయోజనసామ్యమును జాటుచున్నది.

మారన మఱియొకతరలమును నారకభాధలను వర్జించు నవసరమునఁ బరాంగనా సప్తులును, దివాసురతమొనర్చినపాపులును అనుభవించుబాధావిశేషములను బేర్కొనుట యందు నిబంధించెను.

మారన రచించిన నాల్గవతరల మాశ్వాసాంతపద్యము. దీని నీతఁ డుద్దేశపూర్వకముగా రచించినట్లు కానఁబడుచున్నది. మారన ప్రతియాశ్వాసాంతమునందును మూఁడు పద్యములు రచించెను. అందు రెండవ, మూడవపద్యములుగా కందము - మాల్వీని అను వానినే సర్వత్ర వాడెను. మొదటిపద్యముగాఁ జంపకమును, ఉత్పలమాలను ఒకటి విడిచి యొకదానిని వాడెను. కాని, ద్వితీయాశ్వాసాంతమున మాత్రము తరలను గైకొనెను.

రఃయాశ్వాసమున బహువిధనరకవర్ణనలును, వివిధసంగ్రహోపకథాదులును జెప్పఁబడియుండుటచే విషయవైవిధ్య మేర్పడి పరితచిత్తమునకు తరలద్రుతిని కల్పించెను.



చను. కావున శ్రోతృచిత్తవృత్తివ్యంజకముగా మారన యాశ్వాసాంతప్రథమవృత్తముగాఁ దరలము నెన్నుకొనియుండవచ్చును

## 11. ఉత్సాహము:

ఈనృత్తముయొక్క రసవ్యంజకత్వమునుగూర్చి డా. పాటిపండ మాధవశర్మగారిట్లు వ్రాసిరి : “ఏడుత్రిమాత్రాకఖండములపై నొక్కగురు వుండుట ఉత్సాహలక్షణము. అనఁగా ఉత్సాహ త్ర్యసగతివృత్తము. ఆవత్రియందలి మూడుమాత్రలు నగణముగాని హగణముగాని కావచ్చును. నగణ మావృత్త మైనచో గతి ద్రుతతరమగును హగణ మావృత్తమైనచో గతి మధ్యమగును. నగణహగణములు పర్యాయావృత్తము లైనచో గతి ద్రుతమగును. త్ర్యసగతి యగుటచే లయ ద్రుతమే. గలాంశబాహుళ్యముచేఁ ద్వరాన్నిత మైన చిత్తవృత్తిని వ్యంజించుటకు ఉత్సాహము యోగ్యమగు నని భావింపఁ దగును.....ఉత్సాహము వీరరసస్థానిభావము. నామసామ్యమునుబట్టి ఉత్సాహావృత్తము ఉత్సాహవ్యంజక మని విశ్వసింపఁబడుచున్నది. ద్రుతగతిచేతఁ గూడ యీవృత్తము ఉత్సాహవ్యంజకము కాఁగలదు. అవరోహణగతి యైనప్పుడు యుద్ధోత్సాహవ్యంజకముగా నంత సమర్థము కాఁజాల దని చెప్పవలసియుండును”<sup>11</sup>

నన్నయాదు లుత్సాహావృత్తమును వీరరసవ్యంజకముగాఁ గొన్నియెడల వాడినను తిక్కనసోమయాజి తాను మహాభారతమున రచించిన నుత్సాహావృత్తసప్తకమును గరుణ రసప్రధానమైన శ్రీపర్వమునందే రచించెను. మారనమహాకవి మార్కండేయమున సీవృత్తములను మూడింటిని మాత్రమే వాడెను. అందు రెండింటిని కరుణరసవ్యంజకములుగాఁ బ్రథమాశ్వాసమున ఒలరామతీర్థయాత్రాగమననిశ్చయావసరమున రచించెను. మఱియొండువృత్తము దయావీరవ్యంజకముగా ద్వితీయాశ్వాసమున నిబంధించెను. వీర రసభేదములలో యుద్ధాదులు పరుషదీప్తవృత్తులు. దానదయాదులు మధురద్రుతవృత్తులు. అవరోహణగతి యగుటకు వీలున్నయీవృత్తము యుద్ధోత్సాహములం దుపకారి కాక పోయినను దయావీరాదులయందు సార్థకము కాఁగలదు. కావున, మారనమహాకవి యీ వృత్తరసవ్యంజకత్వశక్తిని గుర్తించి దయావీరకరుణాదులయందు వాడి తన రసజ్ఞతా సామర్థ్యమును బ్రకటించెను.

“హరికిఁ బ్రియుండు నరుండు గాన హరి దొఱంగ దన్నరున్

హరిఁ దొఱంగి యేను గౌరవాధినాథుఁ గూడ నె

ట్టరుగనేర్తుఁ బాండుతనయులందు నిల్చి కౌరవే

శ్వరుని శిష్యు నెట్లు వారు చంపఁజూతు నక్కటా!”

“వారు వీరు నాకు పాంధవమున నొక్కరూప యె

వ్వారిఁ గూడ నొల్ల బంధువర్గముల్ చలంఘన

నోర్పరఁ జూడఁ జాలఁ దీర్ఘములకుఁ బోయెద న్వగం

గూరుచుండ నేల యని ముకుందునకుఁ బ్రియంబునన్." (1.129-130)

బలరామ వితర్కవర్ణనాత్మకము శీరెండువృత్తములు. తత్సమయమున బలరామ చిత్తవృత్తి కరుణార్ద్రము (1.128). కురుపాండవు లాదేవునికి నములైన బంధువులు. వారి మధ్య పోరు కలుగుటయే యాతనిచిత్తమునకు దుఃఖపేతు వైనది. విశేషించి యాతఁ డాపోరున నేకపక్షవర్తి యగుటకు చిత్తమున నంగీకరించుట లేదు. కావున నతనియందు వితర్క ముంకురించినది. యుద్ధవైముఖ్య మొకవైపును, బంధునాశదుఃఖము మఱియొక వైపును జేరి యాతనిచిత్తమును గ్రుంగఁదీయుచున్నవి. కావున ద్రుతమును, నవరోహణమును నైన యతనిచిత్తము నగణహగణానుకూలముగా న్సందించుచున్నది. అది యుత్సాహవృత్త మైనది. చింత మిక్కుట మగుటచే నది వృత్తద్యయ వ్యాప్తమై దీర్ఘమైనది. బంధువర్గములో నాతనికి హరి ముఖ్యుఁడు. ఆపైన శిష్యుఁడు కౌరవేశ్వరుఁడు ముఖ్యుఁడు. ఆతరువాత బంధువులు పాండునందనులు ముఖ్యులు. అందు హరి నరపక్ష పాతి. ఆమాట యనుకొనినతోడనే చిత్తము ద్రుతిమంఠ మైనది. "హరికిఁ బ్రియుఁడు నరుఁడు" అను నగణత్రయసంఘటి ముమ్మాటి కది సత్య మనునట్లతనిచిత్తమున భాసించినది. అతనిఁ దొఱంగుట దుర్భరము కావున నచ్చట ఉద్వేగము భాసించి జగణప్లుతి రేకెత్తినది. ఆపైనఁ గౌరవాధినాథుని గూడుటకుఁగాని, పాండుతనయుల పక్ష మవలంబించుటకుఁ గాని చిత్త మనుత్సాహమును చాల్చి, హగణాకృతితో న్సందించినది. పోరు కలిగిన శిష్యుఁడు వంచప్రాణములు వదలుట తథ్య మని కాబోలు హగణవంచకమున నాతనిచిత్తము దుఃఖ మగ్నమైనది. "అక్కటా!" యని వాపోయినది. బంధువర్గములు పోరుచుండ చూడఁజాలని యతనిచిత్రానుతాపము హగణబహువారావృత్తి యైన ద్వితీయోత్సాహపూర్వార్థమున న్సందించినది. "ముకుందు" నకు "ప్రియంబు" సేయనిశ్చయించు సతనిచిత్తవృత్తి హగణసంయుక్తమైన జగణస్ఫూర్తితో నవరోహణ మయ్యునుద్వేగసహిత మై భాసించినది. హృదయకర్తనవ్యంజక మగు రకారప్రాసము వృత్తద్యయమున వ్యాపించి, చిత్తభోభమును వ్యంజించినది. కరుణోద్వేగ మైన బలరామచిత్తవృత్తి యిట్టివృత్తములందు సార్థక మగుట విశేషము.

వైదేహుఁడు నరకదుఃఖితులను గాంచి సహనుభూతితో దుఃఖమగ్నమైన చిత్తవృత్తి వహించి యుండెను. ఇంతలో ధర్మేంద్రు లతనిని బుణ్యలోకమునకుఁ గొంపోవ విమానము దెచ్చి దాని నధిరోహింపఁ గోరిరి.

అనుడు నతఁడు ధర్ముతో మహాత్మ : మమ్ము గావవే

యనుచు శరణువేడు యాతనార్తజనుల వీడి రా

ననిన వ్రజి పి రహుత్ము లగుట నరకవాసు లై

రనఁడు : నీవు పుణ్యపరుఁడ వమరపురికిఁ దగుదు కాన్." (2.187)

అనెను. ధర్మేంద్రులు విమానము తెచ్చుటతోడనే వైదేహునిచిత్తమున ద్రుతగతి

భాసించినది. నగణద్యయ మధ్దానిని వ్యజించుచున్నది. వెంటనే యతఁడు “మహాత్మ :” యని సంబోధించి తనయం దుత్పత్తిగా జనించిన యుద్వేగమును వ్యక్తీకరించెను. “మమ్ము కావవే :” యను నారకుల ప్రార్థనమును స్మరించి హగణద్యయమున నవరోహణాత్మక మైన విచారమును, అంత్యప్లుతాక్షరజన్య మైన నారకుల దయాసీయాపహ్నసు చర్యణము చేసి, “శరణు వేడు యాతనార్తజనుల వీడిరాన్” అని నిశ్చయించెను. అందు నగణ మిశ్రిత మైన హగణావృత్తి యతని కరుణస్మరణచే జనించిన దయాభావవేగమును సూచించుచు “కావవే” యన్న నారకులయార్థికిఁ బ్రతిధ్వనిగా “వీడిరాన్” అను ప్లుతాంత క్రియాన్ముద్రి భాసించుచున్నది. ఈవాక్య మతని దయావీరస్ఫోరకము. చచ్చివణమున నిశ్చలుఁడైన ధర్ముఁడు కింపింపలేదు కాని వజ్రియయ్యు సురేంద్రుఁడు మాత్ర మను కంపఁ జెందినాఁడు. నహనుభూతిచే నతనిచిత్తముకూడ ద్రుతిమంత మైనది కాని రాజు నకు నారకుల నిజస్థితిఁ దెలుపు బాధ్యత యొకటి సంక్రమించినది “వీరహాత్ము లగుట నరకవాసు లై రనఘ :” అని గుర్యక్షరములను లాగి “పి” “ఐ” దీర్ఘ వ్రత్రతమస్యర విహితములైన వ్యంజనములతో నెత్తిచూపించి, “అహాత్ము” లనుచు సుక్రియందలి అధిక్షేపోత్పత్తిని జగబమున దీపింపజేసి “అనఘ :” యని సంబోధించెను. నగణపునరా వృత్తిచే ననునయత్వరను బ్రకటించెను. వైదేహుని బుజ్జవరునిగాఁ జెప్పుటయందును నగణభావాశ్శ్యమును బాటించి, కొంతయుత్సాహమును బ్రకటించెను పాదాంతమున “రాన్” అనుప్లుతాక్షరమును వైదేహాక్రికి ప్రతిధ్వనిగా నిబంధించి స్వర్గగమనార్హతను జాటిచెప్పెను స్వర్గగమనార్హుఁ డయ్యు నరకబాధితుల దీనావస్థను భావించి వారిని రక్షింపఁబూనిన వైదేహునిదయావీరమే యీవృత్తమునఁ బ్రతిపాదిత మైనది. దర్మో దాత్తుఁ డైన దయావీరునిచిత్తవృత్తి సుత్సాహవృత్తము నామసార్థక్యముచేరను నమర్చింపఁగలుగుట యిచ్చటివిశేషము :

## 12. తరువోజ :

ద్విపదపాదములను రెండింటిని గలిపినచో నొకతరువోజవృత్తపాద మగునుఁ మహాభారతమునఁ గవిత్రయ మీవృత్తమును వాడినవిధము నిట్లు డా. మాధవశర్మగారు వివరించిరి. “తరువోజ యలనము, సుకుమారము నైన ఛంద మని కవిత్రయమువారభిప్రాయ పడినట్లు వారిప్రయోగమునుబట్టి యూహింపఁదగియున్నది. చింత, శంక. దైన్యము, గ్లాని, శ్లోకము మున్నగు నలనచిత్తవృత్తులందే తరువోజలు తఱచుగా, బ్రయోగింపఁబడి యున్నవి. విశేషించి భారతమునందలి వందొమ్మిది తరువోజలలో నేడు తరువోజలు శ్రీవాక్యములై యుండుటచే విన్నకోట పెద్దన యన్నట్లు స్రైణమైన వృత్తముగాఁ గవిత్రయమువారు భావించి రనికూడ తలంపఁదగియున్నది.”<sup>12</sup>

మారనమహాకవి తరువోజవృత్తమును మహాభారతకవులవలెఁ గాక వీరరాద్రాది రసములందుఁ గూడ సుపయోగింపఁదగిన దని భావించినట్లు కానఁబడుచున్నది.

మార్కండేయమున రెండుతరువోజులు కలవు. అం దొకటి హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానము నందు విష్ణేశ్వరుడు రాజహృదయము నావేశించి, యతనిని వీరమూర్తిగా భాసింపఁ జేసిన వృత్తాంతమును జెప్పచున్నది.

“ఈరాజుఁ బ్రేరించి యీమునిరాజు నెద నొవ్వఁ బలికించి యీతని క్రోధ మారంగఁ జేసెద నంత నీవిద్య లలజడిఁబడ తేగు నని నిశ్చయించి యారాజు మది సొచ్చె నావిఘ్నరాజు, హా యని మఱియును నాయేడ్పుటెలుఁగు లారాజు నైఁవక యతితీవ్రకోపహాసభీషణవత్ప్రొఁ దై యిట్టు లనియె”. (1.151)

ఇందు హరిశ్చంద్రుడు వీరరసావిష్టుఁ డగుట ప్రధానప్రతిపాద్యభిషయము. ఆరాజున కాలంబనవిభావములు “హా” యని తరుణీకంఠములతో విలపించువిద్యలను దపింపఁజేయు విశ్వామిత్రుడు. తరుణుల బాధించు ముష్కరుని క్షత్రధర్మము సాక్షయించి శిక్షింప రాజునకు కోపము జనించినది. అది విష్ణేశ్వరావేశముతో సుతక్కుట రూపముఁ దాల్చినది దుఃఖిత లగు విద్యలయందు దయయు, తద్దుఃఖపాతు పగు ఋషి యందు కోపమును రాజుచి త్రమున భాసించుటచే కరణానుప్రణీతవీర మిందు వ్యంగ్యము.

మారన రెండవతరువోజును దృతీయాశ్వానమున మదాలన యలర్కనకు చేయు క్షత్రధర్మప్రబోధమున రచించెను.

“అనురాగమున నోలలార్పు బాంధవుల

ననఘః శైశవవిహారాలవలీలఁ

బను లెల్లఁ జేయుచు భక్తి మీతండ్రిఁ

బరితుష్టఁ గావింపు బాల్యంబుమీఁది

మనసిజనుఖకేశి మగువలఁ దేల్పు

మహనీయయావనపదవిభ్రమమున

వనమున మునివృత్తి వార్ధక్యమందు

వర్తింపు వనవాసివర్గంబు లలరః

(3.126)

ఇశ్వాకువంశప్రభువులవలె నుదాత్తాశ్రమధర్మనిర్వహణ మొనరింపు మని యలర్కన కామాత ప్రబోధము. ఇందు ధర్మనిర్వహణరూప మైన వీరము వ్యంగ్యము. విషయప్రతిపాదనమున మదాలన మొదటిమూఁడుపాదములం దొకక్రమము పాటించి, చరమపాదమున దానిని వ్యతిక్రమ మొనరించుట యొకవిశేషము. దానివలనఁ బురుషార్థత్రయనిర్వహణ మొక యే త్రనియు, చతుర్థార్థనిర్వహణనానుకూల మైన వానప్రస్థ మొకయే త్రనియుఁ దెలియుటయేకాక వానప్రస్థమునందలి జీవనవిధానము, చిత్తవృత్తియుఁ దత్సూక్ష్మాశ్రమక్రమభిన్నమై శమోపశమము లై యుండు ననియు స్పష్టమగుచున్నది.

### 13. మాలిని :

న-న-మ-య-య అనుగణములచే నొప్పపాదచతుష్టయమును గలిగియుండు నీ మాలినీవృత్త మారంభమున ద్రుతగతితోడను బర్యంతమున విలంబితగతితోడను ఒప్పురు

చుండును. లాక్షణికు లీవృత్తమును సగ్గపర్వాంతప్రయోగార్హముగా భావించియుండిరి. తిక్కనసోమయాజి యామతము ననుసరించి చుహాభారతమున విరాటపర్వ మాదిగా సున్న 46 ఆశ్వాసముల యంతములందును నలుబదియాయ మాలిసీవృత్తములను రచించెను. సోమయాజిఘ్నః దై న మారన ప్రతిఆశ్వాసాంతమునందును జిహ్వరచితముగా మాలినిని రచించి గురుమతమును గౌరవించెను

సన్నయభట్టారకుడు మాలినిని రసవర్కశాష్టములను పృంజించునట్లు ప్రకరణము లందు వాడి హర్షధయక్రోధాది చిత్రత్యక్తోల్పాదకభావసంజననసమర్థముగా నిరూపించెను విశిష్టమైన సన్నయమార్గమును మారన వదలిపెట్టక మాలిసీవృత్తచతుష్టయమును గభార్థ కథనమునందును వినియోగించెను. ఇట్లు మారన సన్నయతిక్కనల సంప్రదాయములరు సంగమస్థానమై భాసించుచున్నాడు.

కభార్థములందు వాడిన మాలిసీవృత్తములు నాలుగు.

1 ఉత్సాహవ్యంజకము :

“ అనురదమనలీలాయత్ర కౌతూహలుం దై  
మసలక ఘవిః గుంతీమాద్రులం దుచ్చవించెన్  
వసుధభరము మాన్య వ్యానవుం డిట్లు తేజో  
విశరపిహరమూర్తు ల్విస్ఫురింప న్మునీంద్రా ” (1 125)

2. భక్తిభావవ్యంజకము :

“ అరివిక్సితచర్మిత్రుం డత్రైపుత్రుండు యోగ  
స్థితినిరచుడు దర్శారేయః డవిష్టుమూర్తి  
న్యతతము నతిభక్తి న్వర్చలుంగా భజింపుం  
డతః డనురకులమోద్యద్వర బిచ్చ మీకున్ ” (2 222)

3. హర్షభక్తిభావవ్యంజకము :

బలాకాసురుడు ఉత్తమునకు వినయముతో నమస్కరించుట :

“ దనుజుటపరీతు నైత్య నారాజు గాంచె  
నిగ్గనయనిభ్రతు రాప్ప నేర్పగ వాడు స్థిరంబున్  
జనపతిచరణాంభోజాతము లేర్పి చిత్తం  
బునఁ బ్రమదరసం బుప్పొంగ నత్యంతభక్తిన్. ” (5.163)

4. రౌద్రరసవ్యంజకము :

శాంభవి నిశుంభునితోఁ బోరుట.

“ అలుకఁ బరశుహస్తుం దై కడు స్వీక ధాత్రి  
తల మద్రువఁగ నుద్యద్రౌద్రత న్వచ్చు దైత్యు  
న్బలువడిఁ బడ నేనె నైరవాణోపలిం  
నైలఁగి నిశితబాణశ్రేణి నద్దేవి యంతన్. ” (6.198)

మాలినిని బహువిధరీసభావవ్యంజకముగా మారన విరచించినను బైవృత్తముల నెన్నుకొనుటతో నొక తుల్యలక్షణమును బాటించె నని భావింప వీలగుచున్నది మాలిని యాశ్వాసాంతపద్య మైనప్పుడు కృతిపతిగుణకీర్తనము చేయుటకై వినియోగింపఁబడుట సహజము. సామాన్యముగాఁ గృతిభర్తలు ఉదాత్తవృత్తు లయిగాని, దేవతామూర్తులయిగాని యుండుట సహజము అట్టివారిగుణపరాక్రమమాహావ్యాదివిశేషవర్ణనమే యీవృత్తలక్షణము కావలెను. మారన బైవద్యములలో సురేంద్రదత్తాత్రేయమహాత్మ్యములను, శాంభవీశక్తిసామర్థ్యమును, ఉత్తమునియోదాత్యమును వర్ణించి నరదేవోదాత్తగుణవర్ణనమునం దావృత్తమున కున్న సార్థక్యమును కథాధానుకూలముగా ననుసంధించెను మారన ప్రదర్శించిన యిట్టి లక్షణసమన్వయదృష్టి ప్రశంసార్హము.

ఆశ్వాసాంతములందు రచింపఁబడు మాలిసీవృత్తములు సాధారణముగా శబ్దాలంకారమండితము లై శ్రవణానందదాయకము లగుచుండును. తిక్కనాదు లట్టిపద్యములను వివిధానుప్రాసాలంకారబంధురము లొనర్చిరి. మారన మాలినుల నన్నింటిని ప్రతిపాదనమఖండాంతానుప్రాసవిలసిరముగాఁ జిత్రించుటఁ గమనార్హము. అందును ముత్యము లైన బంధములు కానఁబడుచున్నవి.

1. సర్వపాదనమఖండాంతానుప్రాసమున నేకాక్షరము పాటింపఁబడుటకు-ప్రథమ పంచమాష్టమాశ్వాసాంత పద్యములు . (1.288; 5.375; 8.290).
2. పూర్వావరఖండ సమఖండాంతానుప్రాసకు-ద్వితీయన ప్రమాశ్వాసాంతపద్యములు. (2.345; 7.287)
3. ప్రతిపదప్రత్యేక సమఖండాంతానుప్రాసకు-తృతీయచతుర్థపహ్లాశ్వాసాంతపద్యములు. (3.395, 4.257, 6.264)

## సామాన్యచృందములు .

సర్వరససామాన్యములుగాఁ గావ్యములందు విస్తృతముగా వాడఁబడు ఐంపకమాలాది వృత్తము లిచ్చట సామాన్యచృందములుగా గ్రహింపఁబడుచున్నవి చంపకోత్పలమాలలు, మత్తేభశార్దూలములు, తేటగీతియాటవెలదులు, కందసీసములు సామాన్యచృందములుగాఁ బరిగణింపఁబడి యీభాగమునఁ బరామర్శింపఁబడినవి.

మారన మార్కండేయపురాణమున నీక్రిందిసామాన్యచృందముల నిట్లు వాడెను.<sup>13</sup> శార్దూల విక్రీడితములు - 40, మత్తేభవిక్రీడితములు-79, ఉత్పలమాలలు -134, చంపకమాలలు - 211, ఆటవెలదులు - 154, తేటగీతులు - 325, సీసములు - 213, కందములు - 725 విశేషచృందములను కవులు విశేషనందర్పములందు ప్రత్యేకప్రయోజనముల నుపలక్షించి రచించుచుందురు కావున ప్రత్యంశపరిశీలన మొనరింప వీలుకలదు. కాని, బహుసంఖ్యాకము లగు సీసామాన్యచృందముల నట్లు పరిశీలించుట దుర్లభము కావున తత్ప్రయోగోచిత్యాదులను స్థావరీవులాకన్యాయమున మాత్రము పరామర్శింప వీలుకలుగు

చున్నది. చందములు వస్తుపాత్రరసవ్యంజకము లగుటచే నీసామాన్యచందములు మార్కండేయమున కథాకథనసంభాషవర్ణనాదులయం దెట్లు సార్థకముగాఁ బ్రయోగింపఁ బడినవో స్థూలముగాఁ జెప్పట యీవ్యాసతాత్పర్యము

## 1. శార్దూలవిక్రీడితము :

సామాన్యచందములలో మారన తక్కువగా వాడినవృత్తము శార్దూలము. పరిశీలింప నీవృత్తము సతిమాత్రముగా వాడుట తెలుఁగుకి పుల సహజలక్షణమువలెఁ గనుపట్టుచున్నది. దానికి హేతువులు విమర్శకు లిట్లు భావించుచున్నారు. “19 అక్షరముల పాదమున 12 అక్షరములవఱకు అవిచ్ఛిన్నోచ్ఛారణము విధింపఁబడుటచే శార్దూలవృత్తము వత్సప్రాజ్ఞాశాంతికరము, దుఃఖావహము, ఓఙోనిర్వర్త్యము అట్లే శ్రోత్వశ్రవణోద్వేజము, ఓఙోజనకము. దీర్ఘసమాసపుటనాత్మక నిర్విరామవాచ్యనిర్మాణప్రవణులైన గౌడియులకు శార్దూలవృత్తము పేమపాత్ర మగుట సహజము. గుర్వక్షరబాహుళ్యమున సాడంబరమై యుండుటయు, గౌడియాదరపాత్ర మగుట యుచితము. “గౌడే వ్యక్షరాడంబరః” అని ఆఖియుక్తోక్తి. ఆంధ్రమున శార్దూలవృత్తప్రయోగవైరళ్యమునకుఁ గారణము దానిగుర్వక్షరబాహుళ్యము - ఓఙోమయత్వము అని భావింపఁదగియున్నది. ఆంధ్రులు చతురలలితమధుర మైన వైదర్యమార్గప్రియులు. ద్వితీగురుకములైన పదములు ఆంధ్రమున దుర్లభములు. దుష్కరప్రాసమువలె శార్దూలవృత్తమును విశిష్టప్రయోజనాపేక్షయున్నచోటనే అవశ్యంభావియై యుపయుక్తమగుచున్న దని చెప్పవచ్చును. సంస్కృత సాహిత్యమునందు అనాదృత మైన మత్రేభము ఆంధ్రులచే నత్యంత మాదృతమై యుండుటకు నాతిదీప్తమైనయోజనస్ఫు కారణ మని తలఁపఁదగియున్నది.”<sup>14</sup>

మారన యీవృత్తమును పీఠరాద్రసములందే కాక శృంగారకరుణాదిరసములందును, స్తుతిప్రబోధాదులందును సాధారణకథాకథనమునందును వాడి బహువిధప్రయోగ సామర్థ్యమును బ్రదర్శించెను.

మారన యీవృత్తమును వాడిన వివరములు .

పీఠరాద్రములందు 17, శృంగారసమున 3, కరుణాదులందు 5, స్తుతివరములు 6, ప్రబోధములు 5, ఇతరములు 4.

శ్రీమేంద్రుడు ‘శార్మస్తవే నృపాదీనాం శార్దూలవిక్రీడితం మతమ్’ అని యీవృత్తప్రయోగవిధిని సూచించెను. సహజముగా ధీరోద్ధతగతిఁ గలిగిన యీవృత్తము పీఠవరాక్రమకీర్తనవర మైనచో సార్థక మగుననుట నిర్వివాదాంశము. ఇదియే వృత్తప్రయోజనవరమార్థము కాకపోవచ్చును. కాని, ప్రాథమికప్రయోజనములలో నొక్కటి యని మాత్రము గ్రహింపవచ్చును. మారన శ్రీమేంద్రనియమానుసారము రచించిన పద్యములు కొన్ని కలవు. ఉదాహరణమునకు—

కా. పాతాళం బవలీలఁ జొచ్చి విలనద్బాహుబలస్ఫుర్తిమై  
దైతేయప్రకరంబు గీటడఁచి గంధర్వాత్మజుం దెచ్చి తీ  
వేతన్మాత్రుఁడవే భవత్సదృశులే యేరాజులుం బుత్రుః నీ  
వేతం బెంపు వహించె వంశము యశశ్శీఘ్రివృద్ధి నేఁ బొందితిన్. (2341)

శత్రుజిన్మహారాజు ఋతధ్వజుని యనన్యశౌర్య పరాక్రమమును గీర్తించిన పద్యమిది. నాయకగుణవర్ధనమున కధికప్రాధాన్య మిచ్చిన యాయుపాఖ్యానమున ద్వితీయాశ్వాసాంతమున బ్రవర్తితకథాంశసంగ్రహనిరూపణాత్మకముగా మారన నాయకశౌర్యకీర్తన మొనర్చియుండుటచే నీపద్యము ప్రకరణాచిత్యమును గల్గియున్నది. దీర్ఘాక్షరప్రచురమగు నీపుత్రము వక్తయగు శత్రుజిత్తునిచిత్తమునందలి హర్షోత్సాహాదిభావములచేఁ బ్రసాదమధురమైన వృత్తిని, పుత్రసాధిత దుష్కరకార్యార్థస్మరణముచేఁ కించిద్దీప్తవరుషమైన చిత్రవృత్తినిఁ బ్రసాదమయ విలంబితగతిచేతను, నాతిమధురనాత్యోజ్యోగుణసమావేశము చేతను వ్యంజించుచున్నది. మారన యాయుపాఖ్యానముననే ఋతధ్వజుఁడు రాజ్యభారము పూనుట నిట్లు వర్ణించెను:

కా. శత్రుక్షత్రలతాలవితపటుదోశ్శౌర్యాధ్యుఁడై శత్రుజి  
ద్ధాత్రీనాథుఁడు పెద్దకాల మిటు లీధాత్రీతలం బిద్ధవా  
రిత్రం బొప్పగ నేలి నిర్జరపరశ్రీలోలతం జన్నఁ ద  
త్పుత్రుం డుత్తముఁ డాఋతధ్వజుఁడు తాఁ బూనె న్దరాభారమున్. (3100)

తండ్రి దివంగతుఁడు కాఁగా పుత్రుఁడు రాజ్యమునకు వచ్చెననుట యిందలి తాత్పర్యము. శత్రుజిత్తుపాలనకు భరతవాక్యము పలుకఁబడినది. ఋతధ్వజుపాలనమునకు నాంది పలుకఁబడిన దిచ్చట 'తండ్రికిఁ దగిన పుత్రుఁ డగుట ఋతధ్వజుఁ డుత్తముఁడును రాజ్యభారయోగ్యుఁడు నయ్యె ననుట చరమపాదభావము అదిప్రస్తుతము. కాని, మొదటి మూఁడుచరణముల కిచ్చట ప్రాధాన్యము కలదు. "తత్పుత్రున"కు మార్గదర్శి యైన "తత్పిత" యొక్క సమగ్రస్వరూప మిందు కవిచే రూపకమున వర్ణితమైనది. "శత్రుక్షత్రలతాలవితపటుదోశ్శౌర్యాధ్యుఁ డాశత్రుజిత్తుఁడు". తకారరకారసంయుక్తాక్షర త్రివారావృత్తిచే శత్రులతలను శౌర్యలవితమతోఁ గోయునప్పటి ధ్వని వృత్తమున వినిపింపఁగలదు. అది శత్రువీరుని రణకర్మశత్రమును వ్యంజించుచున్నది. దానిని బ్రాసాక్షరము స్ఫుటపఱచుచున్నది తరళలవర్ణపునరావృత్తిచేతను, నాతిసమాసరచనము చేతను, నాత్యోజ్యోగుణము భాసించి యుత్సాహోత్తేజితరౌద్రగుణస్ఫుర్తిని వ్యంజింపఁ జేయుచున్నది.

రకారసంయుక్తాక్షరములతో రౌద్రస్ఫుర్తి మెఱపించిన ఘట్టములు గలవు. ఉదా : మధుకైటభస్వరూపవర్ధనము.

కా. నిద్రాజాడ్యము దన్నుఁ బాసినఁ గడు నేర్పి లేచి యాచంచదు  
న్నిదాబ్లాఘుఁ డధోక్షజుండు గనియె నిరసారదోరీరక్షశౌ



ర్యోద్దితాత్మల రాద్రవక్తుల నమహోగ్రాహుల స్థిలగో  
త్రాద్దిప్రాంభకరాశవిగ్రహాల బ్రహ్మధ్వంసనోద్యుత్తలన్ (6 50)

(1) ఒక్కొక్కచో మారన వీరాదులను వర్ణింపవలసినచోట దీర్ఘసమాసము ననుసంధించి భావోద్ధిప్తి నొనర్చుటయుఁ గలదు - ఉదా : సుగ్రీవుఁ డను చంచునిదూత దేవియెదుట తనప్రభువరాక్రమము కీర్తించుట.

శా దేవీ : శంచునిదూత నే నతఁడు పుత్రైంచె నినుసం గోరి దా  
హావీర్యోత్కటశౌర్యనిర్జితసమస్తాదిత్యుదిక్పాలమా  
దావిన్యస్తనిజైకశాననుఁడు గాఢశ్రీకుఁ దై యొప్పు నా  
దేవద్విప్రుద్వివాక్యకీతి విను మర్థి నైపైద స్థి కాగిన్. (6.142)

వీరరాద్రాశితమైన నృపాలురశౌర్యము శార్దూలములందు శోభించు నను ష్టేమేంద్రుని శాననమును మారన పైవద్యములందు శిరసావహించి పాలించినాఁడు. శౌర్యస్తవమే రాక శౌర్యవదర్శనముకూడ శార్దూలమునఁ చెప్పఁదగును. అనఁగా వీరరాద్రవ్యంజరము తైన భావానుభావాదులయు, క్రియాకలాపాదులయు, వర్ణన మని తాత్పర్యము. అట్టివి రథార్థము లందు సందర్భశుద్ధి నెఱిగి ప్రయోగించుట సురవిల్పము.

శా. నీ వే మిచ్చినఁ గాదన ధౌనియెద స్వీరాగణీ : ధర్మము  
స్థివు స్పృశ్యయుఁ బుత్రకుండు వెలిగా నీసర్వసామాజ్యల  
క్షీవాల్లభ్యము మాకు ని మ్మనిన నిచ్చె నిర్వికారానన  
శ్రీవిభాజితమూర్తి యై సదుధితప్రీతి స్థ రిశ్చంద్రుఁడున్ (1 163)

వైదర్భికీతి యగునీవద్యము దానవీరగోరక మగుట యౌచిత్యము. రాజ్యమును గోరుచున్న విశ్వామిత్రుఁడు విభావము. “వీరాగణీ : నీ వేమిచ్చినన్” అనువాక్యములందు కాకువున నవహేళనస్ఫూర్తిని గుర్తము చేసి సలికినమాట లాపాత్రశీలవ్యంజరములు. సహజముగా నెవ్వరైన నట్లు దాన మడిగినఁ గుపిత లయ్యెదరు ; వినయముతో నైనను సర్వసామాజ్యలక్షీవాల్లభ్యము నభ్యర్థించినచోఁ గుప్పహాలిపోవుదురు. హరిశ్చంద్రుని యందు నిర్వికారాననశ్రీ భాసించిన హర్షము వెల్లివిరిసినది. “ఇచ్చితి” నను వలుకు అప్రయత్నముగ విచ్చేసినది. ధృతిమంతఁడైన దానవీరుని కేప్తావిశేషముచే రసస్ఫూర్తి నిచ్చుట మారన సాధించినాఁడు.

(2) యుద్ధములు క్రియాబహుళములు. యుద్ధవీరాదులందును రాద్రాదులందును శార్దూల మోడోగణ విశిష్టముగా నుండుట మారనరచనయం దెడనెడ కానవచ్చుచున్నది.

ఉదా . 1. దేవాసురయుద్ధము - వీరము :

శా. “జంభాదిప్రకటాసురప్రకరము ల్పిత్రాదిదేవాలయ  
స్ఫుంభద్విక్రమకేళిలల లెనఁగ న్నోమించి యేకాభి ము

జ్ఞుంభోత్సాహము బుల్లసిల్లఁగ జయశ్రీతోఽత నోర్పర సం  
రంభం బేది నిలింపు లోడి రసురవాతామ్రభిన్నాంగులై". (2 220)

2 కువలయాశ్వుఁ డసురులలోఁ బోరుట - రాద్రానుప్రాణితవీరము .

శా. దై తేయప్రవిముక్త దారుణగదాదండాసినాయుధ  
ప్రాతంబు ల్విలసన్ తదాభరణవర్మశ్రేణీయున్ జూర్ణ మై  
పాతాళై కనికేతనాంతరమునం బర్వంగఁ జేసెన్ వెనన్  
శాతామర్షత నక్కుమారుఁడు రణోత్సాహంబు దీపింపఁగన్. (2. 936)

3. యుద్ధవర్జనమునందు వీరప్రతివీరసమబలనూచనకు శార్దూలము నేచరణమున  
కాచరణము విరుగునట్లు మారన యొకచో రచించెను

శా. ఆదండంబు నిశాతబాణములఁ దున్నాడెం గుమారోత్తముం  
దాదైత్యుం డొక భూజముం బెఱికి తీవ్రామర్షఁ దై వైచిన  
న్నే దానిం దిలమాత్రఖండములు గావించె న్నరేంద్రాత్మజుం  
దాదైతేయుఁడు గప్పె నావిభుని సాంద్రాశ్రోగ్రవర్షంబునన్. (8. 68)

4. కథాకథనమునందేకాక పాత్రసంభాషణాదికమునందు రాద్రానుప్రాణిత వీరరస  
స్ఫూర్తి కలిగించుట కొకయదాహరణము

శా. ఏమీ : యస్త్రము సంహరింపఁ దగునంటే తండ్రి : మద్వీర్యము  
స్సామర్థ్యంబు తృణీకరించి యిటు లీనప్తర్షుల న్నభ్యుల  
స్సామర్థ్యాత్మకులై యకారణమ యీవ్యాళాధముల్ గ్రూరులు  
ద్దామక్రోధులు చంపియుండఁ గను నీ ల ప్పేను సైరింతునే ? (8. 254)

దుష్టోరగసంహారోన్ముఖుఁడైన మరుత్తుఁడు దారుణానలాస్త్రమును సంధించెను. అందుల  
కామరుత్తుఁడు రోషవివళుఁడై పలికినవాక్యము లివి. "ఏమీ:.. "యనుటలో నాశ్చర్యాభి  
మానములహరాత్పాభవము నూచితము. మద్వీర్యమున్ సామర్థ్యంబు తృణీకరించి సామర్థ్యా  
త్మకులై యకారణముగా ఋషిగణమున కవకార మొనరించిన వ్యాళాధముల నేరము  
సైరింపరాని దనుటచే నమర్షోత్సాహములు వ్యంజింపఁబడినవి. అధర్మనిరసనరూపమును,  
దుష్టశిక్షణాత్మకమును నైనయదాత్రోత్సాహ మిందు భాసించుచున్నది వక్ర మగు స్వర  
మాద్యంతములందు నిబంధింపఁబడి మరుత్తునివాక్యమందలి గూఢవక్రోక్తి మత్స్యమును  
వ్యంజించుచున్నది. సహజదుతగతి యైన యీవృత్తమునందలి దీర్ఘాక్షరబాహుళ్యము,  
రషనవ్యంజనసంయుక్తపూర్వకగురువర్ణకత్నము గురుజనధిక్కారమున ధీరోదాత్తుని చిత్ర  
వృత్తియందు భాసించు విలంబితోద్వేగమును, శత్రుగతమైన పరుషకోపదీప్తిని వ్యంజించు  
చున్నది.

ఇట్లు వీరపరాక్రమాతిశయవర్ణనాత్మకములుగా శార్దూలములను ఛాడి మారన  
లాక్షణికమతము ననుసరించెను

షేమేంద్రుడే దీరోద్ధతవృత్తములను వాక్పాకముచేత మహాకవు లధీరముల నొనర్చి సుకుమారరసములందును బ్రయోగింపవచ్చు నని పేర్కొనియుండెను. తన్మతాను సారము మారనమహాకవి శార్దూలవిక్రీడితమును శృంగారాదిరసములందును బ్రయోగించెను

శృంగారమున నీవృత్తమును సంభోగశృంగారవర్ణనమునందే నిబంధించుట మారసప్రత్యేతలక్షణము. ఇతఁడు వాడిన మూఁడువృత్తములను నిట్టివే. (1) దత్తాత్రేయఁడు మాయావనితతో గూడి సరోవరమునుండి వెలువలుట (2.205). (2) మదాలసాకువల యాశ్వుల శృంగారవిహారవర్ణనము (3.4). (3) వరూధినీమయాప్రవరుల ప్రణయవిహార వర్ణనము (5.18).

సాంద్రపదబంధముచే చందము ఉదాత్తమై భావస్ఫూర్తిని సాంద్ర మొనరింపఁ గలదు. పైఘట్టములందు నాయికానాయకులగాఢానురాగబంధమును వ్యంజింపఁదలంచిన మారన గాఢబంధము నిబంధించెను. దీర్ఘ సమానబాహుళ్యమున నోజోగుణము భాసించి రసానుకూల్యము సిద్ధింప దని మొదటిపద్యమునఁ బ్రతిచరణమునకు మూఁడునాలుగు పదవిశ్రాంతులను గల్పించి వృత్తగతిని నధీరమొనర్చెను. కాని, మిగిలినరెండుపద్యము లందును ద్వితీయతృతీయచరణము లవిశ్రాంతములై యుండునట్లు రచించెను. ఛాందసికు లుద్ధతవృత్తము ననుద్ధత మొనర్చి లలితరసములందుఁ బ్రయోగించుటకై అనుస్వారాను నాసికతవర్గాదివరకగుర్వక్షరప్రాచుర్యము చందమునందుఁ గూర్చవలె నని నూచించి యుండిరి. మారన తద్రహస్యమును గుర్రెఱింగినవాఁ డగుటచేఁ బైపద్యములన్నింటను అనుస్వారపూర్వకములైన యక్షరములను, అనునాసికములను, దీర్ఘక్షరములను, అనుప్రాసను, వృత్తనుప్రాసను వాడి చందములను సాంద్రశృంగారరసానుకూలములుగాఁ దీర్చిదిద్దెను.

మఱియుఁ గథార్థములందున్న భేదమును బురస్కరించుకొని మొదటివృత్తమున - నవదూత యోగవిలాసకృతమాయాశృంగారమున - నధమమైన యంగాంగవర్ణనమార్గమును అనుసరించి నాయకను మాత్రమే వర్ణించెను ఆభాస మగు శృంగారరసస్ఫూర్తిని సమానవిశ్రాంతుల చేత వ్యంజింపఁజేసెను. మిగిలినరెండువృత్తములందును నాయికా నాయకులు విహరించిన స్థలజలప్రదేశవిశేషములును వర్ణించి, విభావస్వభావములను వ్యంజించి యుత్తమపద్ధతి నవలంబించెను. ఈయంశములను గణాకథనశిల్పాధ్యాయమునఁ గొంతవివరించుట యైనది.

కరుణరసవ్యంజకము లైన శార్దూలముల నోజోగుణవిరహితములుగా నొనర్చి, రసానుకూల్యము నందగించుటకు 1.172, 2.77; 8.241 పద్యము లుదాహరణములు.

మారన శార్దూలములను దైవస్తుతులందును, దైవగుణకీర్తనములందును బ్రయోగించి భక్తదేవబితావస్థను వ్యంజించునట్లుగా వానినిఁ జీఱితింఁగెను. మచ్చునకు : హర్షాత్మకమైన గణాననునిఁ బ్రశంసించినవిధము :

శా. "రంగద్గండతటిసహస్రమదధారాగంధలోభప్రభు  
 దృష్టంగీమంజులగీతి పీనుల కల్పిపీతిం గడల్కొల్ప న  
 ర్వాంగంబు ల్పులకాంకితంబుగఁ గడున్దర్శాత్ముఁడై యొప్పును  
 త్తుంగాంగు న్గజవక్త్రు మాకు నభివక్త్రుంగాఁ బ్రశంసించెదన్". (ఆవ.4)

హర్షోత్సాహవిలసితుఁడైన గజాననునిఁ బ్రసన్నునిఁ గావించుకొనుట కవి తాత్పర్యము. ఉదాత్తాలంకారముచే గజాననుని యుత్తుంగాకారమును వ్యంజింపఁజేసి, తదున్నతశరీరమువై ధారావాహికముగాఁ బ్రవహించుచున్న మదధారలను దీర్ఘసమాస మున స్ఫురింపఁజేసి, భృంగీమంజులగీతిని నాదాక్షరములందు ధ్వనింపఁజేసి, బిందు పూర్వకసరకాక్షరప్రాసమున భక్తిభావమాధుర్యమును, గజాననచిత్తమార్దవమును వ్యక్తి కరించి, చందమును రసానుకూల మొనర్చినాఁడు మారన.

ఉద్ధతరనదీప్తి గల దేవీమాహాత్యమును బరించినవారికిఁ గలుగు శుభాతిశయము లను దేవీముఖమునందే పలికించి నీరసకథార్థములకు నైతము ఔదాత్యము నాపాదించి నాఁడు (గీ.233గీ). ఇట్లు శార్దూలవృత్తమును మారన పీఠరౌద్రాదిరసములయందే కాక శృంగారకరుణభక్త్యాదిరసములందును, కథాకథనమునందును శిల్పసుందరముగా నిర్వహించెను.

## 2. మత్తేభక్తివిధితము

శార్దూలవృత్తపాదప్రథమగుర్వక్షరమును రెండులఘువు లొనర్చినచో మత్తేభ వృత్తపాద మగును. గురులఘుసంఖ్య సమముగాఁ గల యీవృత్తము విలంబితద్రుత గతులను సమముగాఁ గలిగియుండును. సంస్కృతమున నీవృత్తమున కధికప్రాచుర్యమా లేకున్నను దెలుఁగుకవు లీవృత్తము నభినవేశముతో వాడియుండిరి. మారన మార్కండేయుమన శార్దూలములరంటె రెండింత లధికముగా నీవృత్తమును వాడెను.

మారన రచించిన శార్దూలములు 40

,, మత్తేభములు 79

మారన శార్దూలవిక్రీడితమువలె నీవృత్తమును వివిధరసభావానుకూలముగాఁ బ్రయోగించెను దాని సీక్రిందివిధముగా విభజింపవచ్చును.

1. పీఠరౌద్రాదులు - తదనుబంధభావములందు వాడినవి	—	25
2. కరుణాదులు - ,, ,, ,,	—	14
3. భయానకభీభత్సాదులు ,, ,, ,,	—	4
4. నరదేవగుణకీర్తనాదులు-ఉదాత్తవస్తువర్ణనము	—	14
5. ధర్మప్రబోధము	—	8
6 కథాకథనము	—	14

పీఠరౌద్రములం దీవృత్తము ప్రయోగార్హమగునను లాక్షణికమత మున్నను మారన ఘీనిలో మూడింట నొకవంతుమాత్రము తద్రససంబంధులుగా వాడెను. కరుణశాంతాదు

లందును గంభీరద్రవ్యగుణక్రియావర్ణనములందును, కథార్థకథనమునందును విరివిగా రచించెను. ధర్మప్రబోధమున నీవృత్తమును బరిమితముగాఁ బ్రయోగించెను. భయానకాదులందు వాడిన పత్యల్పము.

వీరాదిరసములం దీవృత్తమును మారన వాడినవిధము ఈక్రింద స్థావరపులాఁ న్యాయముగాఁ బరామర్శింపఁబడుచున్నది

వీరరసము :

మ. “బలుసింగంబు బహుద్విప్రకరము నృంజించుచందంబున  
నృంజనదైర్విరిన్యపాలపాటనకకాపారీణతంబొల్పె నీ  
బలియుం డుత్కృటశౌర్యవిక్రమయశోభ్రాజిష్ఠఁ డై యాజిఁ గే  
వలుఁడే ? యేరికి ధర్మయుద్ధమున గెల్వన్ వచ్చునే యాతనిన్”. (8.128)

వైశాలి అవేక్షితపరాక్రమకీర్తన మొనర్చుట యిందలివస్తువు సంపూర్ణోపమా లంకారశోభితముగా నిం దాతనిపరాక్రమాతిశయ మభివర్ణితము. అవేక్షితుఁడు మత్రేభవదృశులైన వీరులను భంజించినసింహమువంటివాఁడట; నాయకసింహబలమును మత్రేభవృత్తమున నిబంధించుట యొకచమత్కారము. ఈకథలో స్వయంవరమునకు వచ్చిన రాజమత్రేభములచే నీసింహబలుఁడు ఆధర్మముగా నోడింపఁబడినాఁడు. మత్రేభ ములతాత్కాలికవిజృంభణముయొక్కస్మరణ మీవద్యమునందలి వాక్కులకు ప్రేరణము. కావున మత్రేభము సార్థక (వృత్త)నామ మగుచున్నది. మణియు సింహపరాక్రమము మత్రేభవిజృంభణమువలెఁ గర్కశము కాదని మారననిష్కర్ష అందువలన నీవృత్తము నందలి ద్వితీయపాదమునందు భాసించిన యోజోగుణము వృత్తమందంతటను భాసించు కుండ మారన భంజించుట; నాతిదీర్ఘ సమానఘటనముచే వృత్తమున మాధుర్యగుణవిశిష్ట మైన కైశికీవృత్తిని భాసింపఁజేయుట; ఇట్లగుటకు మణియొకకారణమును గలదు ఇందు వక్రీ వైశాలి. అవేక్షితవీరగుణక్రియాదివర్ణనమున నామెచిత్రవృత్తియందు హర్షోత్సాహ భావములు భాసించుచున్నవి. కావున నీవృత్తమున వక్రీచిత్రవృత్తిగత మైన విలంబిత మధురగతి కూడ వ్యంజింపఁబడుచున్నది. “సింగంబు - భంజించు చందంబు” అను నప్పుడు బిందుపూర్వకనాదాక్షరములను వాడుటచేతను, “బహుద్విప్రకరము—” వైరిన్యపాలపాటనకకాపారీణతను భేరొక్కునునప్పుడు పరుషాక్షరములను ఋకారరకార ములను బహువారము ప్రయోగించుటచేతను నాయకగత మైన మధురవృత్తియు, శత్రు గతమైన పరుషవృత్తియు వక్రీముఖమున నక్షరాశిత మైన శిల్పమున వ్యంజింపఁబడు చున్నవి. “ఉత్కృటశౌర్యవిక్రమయశోభ్రాజిష్ఠఁ” డనునప్పుడు బలపద్యీరులభంజనము నందు నాయకుఁడు పొందిన ఊష్ణులతయు సూక్ష్మాక్షరప్రయోగమున సూచింపఁబడు చున్నది. ధర్మయుద్ధమున నతఁ డనన్యనులభుఁ డని కీర్తించుటలో నతని యమౌఘ వీరము వ్యంజింపఁబడుచున్నది. వీరగుణక్రియావర్ణనాశ్రితమైన యుత్సాహ మీవృత్తమున నర్థసమర్పణగోరభ వుండుచున్న దనుటలో వివ్రతిపత్తి లేదు.

మారన యుద్ధాదివీరులందు వాడినవృత్తములు చాలవఱకు క్రియాబాహుళ్యమును వర్ణించునవిగను, వీరప్రతివీరకృత ప్రతిజ్ఞాధిక్కారవాక్యన్వరూపములుగను నున్నవి. తత్తత్సమయములందు తత్తద్విరులచిత్తవృత్తిద్రుతివికలత్వాచేగోద్యేగవ్యంజకములుగా గణపదసమాక్షరశిల్పములను మారన ప్రయోగించుటఁ గాంచనగును.

రౌద్రము :

మ అనిన న్రాజులు రాజపుత్రులు ముముద్ధామర్షసంగ్రామహర్షనిరూడాత్మకు లై మహోగ్రవివిధాంచదీప్తిజాలోల్లలనద్దనదోర్ధందవిలాసు లై పటుతురంగస్యందనారూఢు లై యనితోదీప్తవదాతిపాదజవరాగ్రామితాకాశు లై. (8.99)

అవేషితునిచే న్వయంవరమునఁ బరాభూతులైన నరపాలు రమర్షోదీప్తులై నర్వనైన్యములను సమీకరించి యొక్కుమృడి నవేషితుని డీకొనుట యిందలి వర్ణవస్తువు. అలఁతియలంతిపదములచే నారంభ మై దీర్ఘదీర్ఘతరసమాసములచే నోజఃపూరితమై చతుర్థపాద మంతయు వ్యాపించిన దీర్ఘతమసమాసముచే నిబిడమై యొప్పు వృత్తగతి శత్రువీరులు క్రమముగాఁ గదుపుగట్టి దుర్గశిలాప్రాకారమువలె నెదురునిలిచిన పూహక్రమమును, ఓజోగుణము తగ్గతరౌద్రస్ఫూర్తిని వ్యంజించుచున్నవి. వక్రతమవిశిష్టమైన యంతస్తము వృత్త్యనుప్రాసమున నిర్వహింపఁబడి శత్రుచిత్తగత కుటిలదీప్తిని బహిర్గత మొనర్చుచున్నది.

జన్యజనకరసనిరూపణమును మారన యేకవృత్తమున వ్యంజింపఁజేయు నైపుణ్యము నచ్చటచ్చటఁ బ్రదర్శించినాఁడు.

మ చతురంగధ్వజినీపదప్రచలితశ్చాచక్రకు లై చక్రమౌ న్నతి నవ్వీటివయి నిపు ల్వడిసిన న్సంక్షిజనైన్యాద్ధుఁ డై యతిభీతి స్మరణంబు వేడుచు వగఁ హస్తంబు లాన్యంబుఁ జే

ర్చి తతోచ్చాన్వసము లబ్బలాశ్వుఁ డొనరించె న్సోకనంవిగ్నుఁడై. (8.84)  
కరుణరౌద్రములు జన్యజనకరసములు. శత్రుకృతరౌద్రోదేకము బలాశ్వనియందు శోకమును జనింపఁజేసినది. పద్యపుటెత్తుగడలో నున్న యోజోగుణదీప్తి క్రమముగ విరిసి పోయి భయశోకముల కనుగుణముగా మందగించినది కికారరకారషకారపునరావృత్తిచే శత్రుకౌర్యమును, ఊష్మాక్షరావృత్తిచే బలాశ్వనియందలి యచ్చాన్వసబహుళ మైన నిర్వేదమును అక్షరవృత్తి వ్యంజించుచున్నది.

మారన రౌద్రరసానుగుణముగా రచించిన మత్రేభములు షష్టాశ్వాసమునం దధికముగాఁ గానఁబడుచున్నవి. దేవాసురవిజృంభణప్రధానమైన యాకథాఘట్టమున కావృత్తము సహజాలంకార మనుటలో సంశయము లేదు.

మారన దుఃఖాదిభావవ్యంజకముగా మత్రేభవృత్తమును వాడి యొప్పించెను. మత్రేభము గంభీరగతి కలది కావున నుదాత్తచిత్తవృత్తులయొన్నత్యమును వ్యంజించుటకు నీలువడును

మ. పతి మూర్కాగతుఁ డైనఁ జూచి నతి బాష్పచ్ఛన్న వక్త్రాబ్జ యై  
ధృతి యొక్కింతయు లేక వావిడిచి యార్తి న్లాః మహారాజః హా  
చతురంభోధివరీతభూభవన భాన్యద్బాహుఖడ్గాగ్రహ

ర్జితపీఠారిశరీరభూషితధరిత్రీభాగః హాః పల్లభాః (1.201)

మూర్కాగతుఁ డైన హరిశ్చంద్రునిఁ గాంచి శైబ్య యెలుఁగెత్తి విలపించుట యిందలి  
వస్తువు. మారన దుఃఖభావవ్యంజకముగా నీవృత్తమున నోజుస్సును గూర్చుట యొక  
విశేషము : మహాపీఠుఁడైన హరిశ్చంద్రుఁడు మూర్ఖునొంది భూపతితుఁ డగుటతోడనే  
శైబ్య కాతని పూర్వవైభవము స్మృతికి వచ్చినది. భూతవర్తమానస్థితులతుల్యపరిశీలన  
ముచే నామెడందము వెల్లువయై మేరలు ఉప్పినది. వావిడిచి దుఃఖించినది; “హాహా”  
కారము తొనర్చి యనంతదుఃఖమును బ్రకటించినది. “చతురంభోధివరీతభూభవనభాన్య  
ద్బాహుఖడ్గాగ్రహర్జితపీఠారిశరీరభూషితధరిత్రీభాగః” యని వాపోయినది. ఎంతచీరున  
తెంతటిగతి వట్టిన దని యామెభావము. అది పరికరాలంకారముచే వ్యంజితము. పైదిర్ఘ  
సమాసము నాయకవీరరాద్రవ్యంజక మగుటచే సార్థకము : శైబ్యహృదయస్థ దుఃఖభావ  
బృహత్స్వరూపబోధక మగుటచే సుందరము :

మహాప్రాణములైన యౌష్యములయొక్కయు అంతస్థమైన రవర్జముయొక్కయు  
బహువారావృత్తి గల యాదీర్ఘ సమాసము శైబ్యాముఖవినిగ్గతమహారోదనధ్వనిని హృదయ  
గత దుర్భరబాధాతిశయమును బట్టియిచ్చుచున్నది. “హా” యను మహాప్రాణాశ్లోచార్చన  
మామెధృతిరాహిత్యమును, దుఃఖవివశత్వమును వ్యంజించుచున్నది. “బాష్పచ్ఛన్న  
వక్త్రాబ్జ” యనుటలో రసానుకూలవిభావవర్ణనము సామర్థ్యముతో నొనర్చబడినది. ఉన్నత  
వంశసంజాతయైన శైబ్యచిత్తమునందు మహాప్రవాహరూపముగా వెలువడిన దుఃఖభావము  
పద్మోత్తరార్ధమున గంభీరముగాఁ బ్రవంచించుట మారనప్రత్యేకత :

శాంతరసానుగుణమైన నిర్వేదభావమును వ్యంజింపఁజేయుటకుఁ గూడ మారన  
మత్రేభము నొండురెండుచోట్ల వాడియున్నాఁడు. ఉదా. జడునినిర్వేదము (2.26).

దైవవర్ణనము : గంభీరగతిగల మత్రేభము ఉదాత్తద్రవ్యవర్ణనమునందు  
మాననచే సార్థకముగాఁ బ్రయోగింపఁబడిన దనుటకుఁ గావ్యారంభమున నొనర్చిన హర  
విరించివర్ణనము లుదాహరణములు. (అవ. 2,3) హరవిరించులు ఉత్తమదైవములు.  
హరుఁడు సముద్రునివలె గంభీరుఁ డనుట తద్యృత్తగతసావయవరూపకాలంకార ప్రమా  
జనము. విరించినస్థభావము ద్రవ్యస్వభావోక్త్యలంకారమునఁ గ్రమవికాససుందరముగాఁ  
వర్ణింపఁబడినది. మైరెండువృత్తములందును సమముగాఁ బాటింపఁబడిన రకారప్రాసము  
దైవద్యయనమత్వమును వ్యంజించుచున్నది. మారన హరవర్ణనమున సుత్రరపాదద్య  
యమునందును, విరించివర్ణనమునఁ బూర్వపాదద్యయమునందును ద్విప్రాసను బాటించి  
ఛందముల నలంకరించెను.

ఉదాత్తకవివర్ణనము : వ్యాసవాల్మీకి స్తుతులు (అవ 7,8) శంకరచతుర్ముఖ  
స్తుతులకు సదృశములై యున్నవి. పురాణప్రవక్తయైన వ్యాసుని వర్ణనమున ధూపకాలం

కారము ప్రయోగించి చందము నర్థగంభీర మొనర్చెను. వాల్మీకి నుదాత్తముగా వర్ణించి యాదరగౌరవము ప్రకటించెను.

**ఉదాత్తవీరవర్ణనము :** శుక్లవక్షచంద్రునివలె దినదినాభివృద్ధి యగుచున్న పురుషుడు లావణ్యమునందేకాక శాస్త్రాదిపాండిత్యమునందును పరిణతి సాధించె నని 8.209వ పద్యమున మారన వర్ణించెను. తనుసౌందర్యమునకు బుద్ధివికాసము చేదోడు వాదోడగుటచే నాతనియుత్సాహము సమగ్రమై యుదాత్త మగుచున్నది. వీరరసానుగుణ మైన యేతద్వర్ణనము మత్తేభవృత్తమున నర్థగంభీర్యము నందగించుకొనినది.

**వంశవర్ణనము .**

మ అమలంబు ద్విజరాజవర్ధనము మర్యాదాన్వితంబున్ గుణో

త్తమరత్నంబు ననంతభోగమహిమోదారంబు గాంభీర్యధు

ర్యము శ్రీజన్మగృహంబు నై శుభయతం బై యాచతుర్థాన్వయం

బమృతాంభోనిధిమాడ్కి నుర్విఁ గడుఁ బొల్పారు న్ననస్తుత్య మై. (అవ 29)

మారన తనకృతిపతివంశము నభినివేశముతో సాలంకారముగా మత్తేభవృత్తమునఁ గీర్తించెను. అన్వయము నంభోధితోఁ బొల్పుట కవినమయము అమృతాంభోధి యనుటచే దానియౌదాత్యమును, నైర్మల్యమును, గాంభీర్యమును, శాశ్వతత్వమును వ్యంజితము లగుచున్నవి. అమలాదివిశేషములన్నియు సాభిప్రాయము లగుటచే పరికరానుప్రాణితో పమాలంకారము వృత్తమున కలంకారప్రాయ మగుచున్నది. అంతియకాక “ద్విజరాజ” “మర్యాద” “గుణోత్తమరత్నంబు” “భోగ” “గాంభీర్య” “శ్రీ” యను పదములందలి శ్లేషలు చతుర్థాన్వయాంభోధియందలి యుపమానోపమేయద్రవ్యగుణకీర్తన సమర్థములై యొప్పుచుండుటచే నిందు శ్లేషోపమ లంగాంగినంకరము నొందినవి. వృత్తపూర్వార్థమున నొకవిధమును, ఉత్తరార్థమున మఱియొకవిధమును నైన యంత్యప్రాసలఁ బాటించి మారన వృత్తగతియందు విశ్రాంతిని, శ్రవణమాధుర్యమును సంతరించెను.

ఇట్లే వన, గిరి, వర్షవర్షనాదులకు ఉదాహరణములు :

1. వన, గిరి, వర్షవర్షనలకు 1.9; 1.22, 4.199; 205 పద్యములను క్రమముగా గైకొనవచ్చును.
2. మారన ధర్మశాస్త్రవిషయబహుళముగా నిర్మించిన మార్కండేయపురాణత్పతీయా శ్వాసమునందు మత్తేభవృత్తమును ధర్మప్రబోధసాధనముగా గైకొని యుదాత్తముగా నిర్వహించెను. తృతీయాశ్వా. 143, 146, 147, 156, 180, 237, 313 పద్యము లందుల కుదాహరణములు.

### 3. చంపకమాల :

మత్తేభశార్దూలములవలె చంపకోత్పలమాలలు తెలుఁగుకావ్యములలో జంటకవుల సలఁ బ్రవర్తిల్లుచున్నవి. తెలుఁగుకవులు వైజంటలలో మత్తేభచంపకమాలావృత్తములను దమకావ్యములం దధికముగా రచించియుండిరి.



చంపకమాలావృత్తగతి భావవృత్తికరణమున కుపయోగించు విధమునుగూర్చి డా. పాటిబండ మాధవశర్మగా రిట్లు నుడివియున్నారు “విచ్చేదవశమున పాదబంధములు తుల్యప్రమాణము లగుటచేతను, పాదమునందలి గురులమువులవిన్యాససామంజస్యము వలనను, చంపకమాలావృత్తపాదము మిక్కిలి సుఖముగఁ బ్రయోగించఁదగియున్నది. 21 అక్షరములలో 14 లఘువు లైన దీనిగతి మిగులద్రుతము. లఘుషర్వప్రాయమైన యీవృత్తము చిత్రవృత్తియతనువాహియైన పట్టులందు- అనఁగా వీరరాధాదులందుఁ బ్రయోగింపఁదగినది. సమాంతర వినివిష్టములైన గుర్వక్షరములు చంపకమాలాదుర గతియందు విలంబన మాదానము చేసి కొంతవఱకు సామ్యము భాసింపజేయుటచేత ద్రుత్యభిముఖ మైన సమగతి గల రత్నాదిభావములందును ఈవృత్తము ప్రయోగింపఁదగి యున్నది. లక్షణమునుబట్టి చంపకమాల జగణమయము. అనఁగా ద్రుతోర్ధ్వరగతి కలది. కాని, పదఘటనావశమున జగణములు స్థగితములై భగణములు రూపుగట్టవచ్చును. అట్టిచంపకమాల ద్రుతావరోహణగతి గలది యగును. ద్రుతియందు ఊతేష్ఠతి భాసిందినచో వీరాదులు, అవరోహణము భాసించినచో శృంగారాదులు చంపకమాల నిర్వహించఁ గలదని భావింపవలెను 15

మారన మార్కండేయమున 211 చంపకమాలలు ప్రయోగించెను. అందు పీఠరస వ్యంజకములుగా 80, ఉదాత్తద్రవ్యవర్ణనాత్మకములుగా 28, కరుణరసవ్యంజకములుగా 28, స్తుతిపరములుగా 21, శృంగారరసమున 18, రొద్రరసమున 13, ప్రబోధమున 13, శాంతమున 7, అద్భుతభయానకభీభత్సములందు 7, వత్సలాదులందు 8, మిగిలినవి కథాభననందర్శనములందును ఉపయోగింపఁబడినవి. దీనినిబట్టి మారన యీ ఛందమును వీరరాధాదులందుకంటె గరుణశృంగారభక్త్యాదులందే యధికముగాఁ బ్రయోగించె నని తెలియుచున్నది. మారన చంపకమాలకు సహజమైన జగణపురిని సుష్ఠుగా భాసింపసీయక పదఘటనావశమున వానిస్థానములందు భగణాదులను రూపుగట్టించుట యందే యభినివేశమును బ్రకటించెను. వీరాదిరసములను వ్యంజింపజేయు వేళలయందును మారనరచనలో సీలక్షణము ప్రస్ఫుటముగాఁ గానవచ్చును. జగణోర్ధ్వతి లేకపోయినను గుణరీత్యాదులను రసోచితముగా ఛందమున నిబంధించి ప్రకరణమును రక్తికట్టించును : మారన దాదాపు 80 చంపకమాలావృత్తములను ద్వితీప్రసాది ఛందోఽలంకారములచే నలంకరించెను. ఉదాహరణమునకు :

ద్వీప్రాస : పాదచతుష్టయమునందు ద్వీప్రాస :

చ. కర మనురాగ ముల్లమునఁ గ్రమ్మఁగ నమ్మృగిపుచ్చమాలము

న్గరమున నంటుచు న్నృపతి కామవికారము నొందె పీఠకఁ ద

త్సరమతి యై తనుం దివుచు పార్థివుచిత్ర మెఱింగి యేల నీ

కరమునఁ బుచ్చమాల మిటు కాయ్యునఁ బట్టెడు మేదినిశ్వరా : (5.282)

సురాష్ట్రుఁడు ప్రవాహమునఁ గొట్టుకొనిపోవుచుఁ దన కాదరువుగా దొరికిన మృగియందు కామానక్తుఁడైన వస్తు పీఠద్యమున వర్జితము. తామసమనూత్పత్తిహేతు వగు సురాష్ట్రుని రతిభావమును మారన యలంకృతచ్ఛందమున వినిర్మించెను తత్త్వతః ఈకామము తామసికము, రసాభాసము. కాని, మృగీపూర్వజన్మశ్రవణానంతర మిది యుజ్జ్వలమును, జ్ఞానసమన్వితమునై భాసింపఁగలదు. కావున, మారన యొనర్చిన ఛందోలంకారము సార్థకమై ప్రరోచనప్రాయ మగుచున్నది. వృత్తమునందు సహజముగా భాసింపవలసిన పదునాఱుజగములను ఛంజించి, భగణస్ఫూర్తిని గల్పించి ఛందమును రతిభావచిత్రవృత్త్యనుగుణముగా మధురతరము గావించెను. నృపుని కామవికారమును, మృగి పార్థివునిది త్ర మెఱుఁగుటయును దెల్పువేళ జగణద్వయస్థుతిని భాసింపఁజేసి వారరు పురియందు నమముగా స్ఫురించెడి రత్నబీజీప్రిని కవి వ్యంజింపఁజేసెను. ఇట్లే

- (1) పాదత్రయమునందు ద్విప్రాస పాటింపఁబడినవి : 2.287; 5.13; 5.112; 5.186, 5.194; ఇందు నైదు పద్యములు పంచమాశ్వాసముననే యుండుట విశేషము.
- (-) వృత్తపూర్వార్థమున ద్విప్రాస పాటింపఁబడినవి : 1.67; 1.200; 2.157; 2.231; 2.295, 3.164; 5.29; 5.124; 5.209, 8.144
- (3) పృత్యోత్తరార్థమున ద్విప్రాస పాటింపఁబడినవి : 1.21, 1.121 1.157; 1.254, 3.359, 5.194, 5.254, 7.214, 8.28; 8.65, 8.105.
- (4) ప్రథమచతుర్థపాదములందు ద్విప్రాస పాటింపఁబడినవి 1.162; 2.107, 2.164, 4.19; 4.104; 4.229, 5.22, 7.42; 7.166.
- (5) ప్రథమతృతీయ పాదములందు ద్విప్రాస పాటింపఁబడినవి. 1.4; 1.138, 2.258; 3.28, 3.282, 4.42; 4.197, 5.198, 6.7; 6.92, 8.214, 8.239.
- (6) ద్వితీయతృతీయపాదములందు ద్విప్రాస ఘటింపఁబడినవి : అవ 10,42; 2.59; 2.120, 2.195; 3.82, 3.152; 3.231; 3.339; 4.19, 4.166; 5.81; 6.79, 7.56.
- (7) ద్వితీయచతుర్థపాదములందు ద్విప్రాస ఘటింపఁబడినవి : 2.174; 2.280; 3.326; 3.381, 4.153, 5.58; 7.2.9, 7.256, 8.26.

**త్రిప్రాస :** మారన ఛందములందుఁ గూర్చిన ద్విప్రాసలు కృతకములు కాక యతినహజములై యుండుటచే నవి యతనిరచనకు సహజాలంకారము లనియు, అతఁడు వశ్యవా క్కనియుఁ దేటపడుచున్నది. మారన ద్విప్రాసవలె త్రిప్రాసను విరివిగా వాడలేదు. పాదత్రయచతుష్టయములందు వాడిన త్రిప్రాసలు మార్కండేయమునఁ గానఁ బడుట లేదు మారన వృత్తపూర్వార్థముకన్న సుత్రార్థమునే యలంకృత మొనర్చుటయం దానక్షి కనఁబఱచినట్లు పరిశీలనవలన స్పష్టమగుచున్నది. ఛందముయొక్క యెత్తు

గడతోని గాంభీర్యము వృత్తము సగము నడుచువఱకు శ్రోతచిత్తమును రంజించుచుండి నావైన ఛందోలంకారముచే వృత్తమును మధురతర మొనర్చి స్వాదువుగాఁజేయుట మారన ఛందోనిర్మాణము : ఉదాహరణకు :

(1) ఉత్తరార్థమునఁ ద్రిప్రాస పాటింపఁబడినవి-

చ శివుఁ డగజాత రాఘవుఁడు సీతఁ గిరీటి సుభద్రఁ దెంపుసొం

పు వెలయఁ బ్రీతిఁ బెండ్లి యగు పోల్కిని నాగచమూవిఘండు భూ

రివిభవ ముల్లసిల్లఁగ వరించె సమంచితరూపకాంతిభా

గ్యవిభవగౌరవాదిసుగుణానుకృతాంబిక మల్లమాంబికన్ (అవ. 96)

కృతిభద్రమాతాపితరుల యుదాత్తవివాహవర్ణన మీవృత్తమునందలివస్తువు. మారన యీ వృత్తము నర్థాలంకారములతోడనే కాక శబ్దచ్ఛందోలంకారములచేతను రమణీయతర మొన రించెను. ఇందలి యుపమానమాలంకారములు సార్థకములు. ఆదిదంపతులైన శివపార్వ తులు, ఆదర్శపంతులైన సీతారాములు, కూరిమిదంపతులైన కిరీటీసుభద్ర లీవృత్తమున నుపమానస్థానములు. వారిగుణవిశేషములు నాగయ మల్లమాంబికలవై వాహికవృత్తమున భాసించినవని తాత్పర్యము. మారన 'విభవ'శబ్దము నుత్తరార్థమున త్రిప్రాసలో నిలుపుట... బై వివాహములందు లేని విభవ మీదంపతులపెండ్లియందు కలపని చమత్కారము : చమూ పతియైననాగయకు మల్లమ పాణిగ్రహణమున విభవ ముల్లసిల్లినది. భాగ్యవిభవము పార్వతి కివలె మల్లమను జన్మతో వచ్చిన శుభలక్షణము : సతికి విభవము పతివాల్మీకము : 'సమం చిత...గుణానుకృతాంబిక' యని మారన మల్లమాంబికను గీర్తించెను. అందు పార్వతి పొందిన పతివాల్మీకము వంటిది వ్యంగ్యము. కృతిపతి మాతాపితరులను ఉమామహేశ్వరు లని భావించుటకంటె నౌచిత్యము మఱొండు లేదు. నాగయయందు పరమేశ్వరత్వము వ్యంగ్య మొనర్చుట మారనసామర్థ్యము. అభిజాత్యమును సూచించు రాఘవశబ్దము రన్న జగదేకపరాక్రమత్వమును వ్యంజించు కిరీటిశబ్దముకంటె మంగళవద మైన 'శివ'శబ్దము నాదియందు ఉపమానస్థానమున నిలుటయు, "అగజాత"శబ్దముచేత రత్నసంపదయు, 'సీత'శబ్దముచేత నపారభూ(నాగేటిచాళ్ళ)సంపదయు; 'సుభద్ర'శబ్దముచేత నుత్తమజాతి నాయికాత్వమును వ్యంజించి, తత్పులభాక్కుల కుపమేయస్థానముగా నాగయను దెలుపు టయు నర్థాలంకారసంవిధానచాతుర్యము : ఏతద్విధవై భవమును శ్రవణసుభగ మొనర్చు నది త్రిప్రాస. ఇట్టివృత్తములు- 2.71; 4.157.

మఱియు (2) ప్రథమచతుర్థపాదములందుత్రిప్రాసకు- 2.164

(3) ప్రథమతృతీయ " " 3.963; 4.214; 6.162

(4) ద్వితీయతృతీయ " " 3.138, 6.110

(5) ద్వితీయచతుర్థ " " 2.165; 3.282; 7.99

(6) ఛరణత్రయమునందు పంచాక్షరప్రాస :

చ. అని మునిజాప మిద్దుటయు నావనితామణి శోకతప్తయై

యనుఁ డుత్థయింప మత్పతికి నెగ్గు మటిలైడు నట్లయేని న

య్యనుఁ డుదయింపకుండు నిఁక నేను బత్రివత నైన నన్న న  
య్యనుఁ డుదయింప నోడె విను మిట్టివనుమ్ము సతీవ్రథావముల్. (2.169)

పతివ్రతావ్రథావమునకు వెఱచి యినుఁ డుదయింపకుండుట యిందలివస్తువు. వృత్తగతి ప్రాసయతిస్థానములందును, షడక్షరస్థానమునందును విరామవంత మగుటచే చిత్తసుఖావహ మై ప్రతిపాద్యవస్తువును వ్రనన్న మొనర్చుచున్నది. ఇం దాద్యంతపాదములు పౌరాణికవాక్యములు. నడిమిరెండుచరణములు పతివ్రతవాక్యములు ఇందు పతివ్రతవాక్యములను గతియందు బింబప్రతిబింబములుగా నిర్మించుట శిల్పము. లల,సల,భల,గల,జల,గల,గ- అగు వృత్తగతిచే శావవాక్యాక్షరస్మరణజన్యమైన చిత్తద్రుతియు, అవరోహణరూపమైన దైన్యమును, తరంగరూపమైన యుద్వేగమును వ్యంజితమగుచున్నవి. చరణద్వయ గతిసామ్యముచే నవి స్ఫుటము లగుచున్నవి కథాస్థానమున ప్రాణప్రాయమైన సూర్యోదయవ్రన క్తి పంచాక్షరప్రాసగా నిబంధించుట ఛందోగముచేఁ బతాకస్థానమును వ్యజించుట యనెడిశిల్పవిశేషము : మార్కండేయమున నిట్టివృత్త మొకటిమాత్రమే కనఁబడుచున్నది.

(7) పూర్వార్థమున బింబప్రతిబింబరూపములైన పాదములు గలవృత్తము :

చ. సుజనులయందు లక్ష్మి యయి సూరిజనంబులయందు బుద్ధి యై  
కుజనులయందు దలక్ష్మి యయి గోత్రపవిత్రులయందు లజ్జ యై  
ద్విజవరులందు శాంతియయి విస్ఫురణం జెలువొందు దేవి కే  
ము జయజయధ్వను లైలఁగ మ్రొక్కెద మర్రిఁ ద్రిలోకరక్షకై (8.122)

సుర లొనరించిన మహిషాసురమర్దసిన్పుతిలోని యొకపద్య మిది. భక్తిభావోన్మత్తము లైన చిత్తములు దేవతాన్యరూపనిరూపణప్రవరణము లై సమానస్వరూపము లైన చరణముల నుచ్చరించుట యత్యంతసహజము చంపకమాల కంఠమున ధరించిన దేవీమూర్తి యుదరము వఱకు సమలంకృతయై శోభిల్లునట్లు మారన ఛందమును రెండున్నర పాదముల వఱకలంకృత మొనర్చి శేషము నట్లు కావించక వదలి చమత్కరించినాడు.

మారన మార్కండేయమునం దొక్కొక్కయాశ్వాసమునందు తత్తద్వస్తురస సంబంధు లైన ప్రయోజనముల నుపలక్షించి చంపకమును సందర్భోచితముగా వాడినట్లు పరిశీలనము వలనఁ దెలియుచున్నది. ప్రథమాశ్వాసమునఁ గరుణరసానుగుణముగను, ద్వితీయాశ్వాసమున శృంగారవీరకరుణబీభత్సరసానుగుణముగను, తృతీయాశ్వాసమునఁ బ్రబోధమునందును, శాంతవీరకరుణాదులందును, చతుర్థాశ్వాసమున నుదాత్తవర్ణనము నందును, 'పంచమాశ్వాసమున నుదాత్తవర్ణమునందేకాక శృంగారకరుణములందును, షష్ఠాశ్వాసమున రౌద్రవీరములందును, స్తుతులందును, సప్తమాశ్వాసమున భక్తివీర శృంగారములందును, అష్టమాశ్వాసమున వీరరౌద్రకరుణములందును, ఉదాత్తవర్ణనము నందును బ్రయోగింపఁబడెను. ఒక్కొక్కరసమునందు వాడినవృత్తములఁ గొన్నింటి

నొక్కొక్క నమదాయముగా గ్రహించి, వానియోచిత్యమును గొంత యిచ్చట ప్రస్తావించుట జరుగుచున్నది.

- (1) కరుణరసభావనంబులు- (i) వశాత్తావరూపమైన బలరామనిర్దేహము (1.188) (ii) భార్యానుతుల నమ్ముకొనినందులకు హరిష్ఠుడైనశోకము. (1.210) (iii) విగతజీవుఁడైన పుత్రునిగూర్చి హరిష్ఠుడైదు విలపించుట. (1.254, 254). (iv) కులపలయాభ్యుదయి అండ్రిలేనిపుత్రుల దీనస్థితిని జెప్పి దీనుఁడగుట. (3.77) (v) మానిని రాజ్యవర్తనుని తల నరయుటఁ గాంచి దుఃఖించుట. (7.149) (vi) భార్య మరణమునకు ఖనిత్రుఁడు దుఃఖించుట. (8.35)

కరుణరసానుకూలములైన భావములను వ్యంజించు వైష్ణవత్తములలో 371 తప్ప మిగిలినవానియందు చవలమైన జగణ్ముక్తి స్థగిరమైన నల, సల, భ, ర, గలు అధికముగా భాసించుచు వక్త్రచిత్రద్రుతిని, ఆరోహణావరోహణ గతులను, విలంబగతులను, భండమునఁ బ్రస్ఫుట మొనర్చుచున్నవి. 377 వద్యమునందు మారన చంపకమునందలి పదునాఱుజగణములకుగాను పదునాలుగింటిని వదలుటనావశ్యమునఁ బాసింపఁజేసి పిన్న నాట పితృవియోగము గలిగిననుతుఁడు నిజకుటుంబభారవహనమునఁ గాంచు తీవ్రదుఃఖ వేదనమును, తక్కుభార్యవక్త్రచిత్రమును వ్యంజింపఁజేసెను.

- (2) రతిభావోద్వేగమునందును మారన జగణ్ములను స్మరింపఁజేసి విధావచిత్ర వృత్తి వ్యంజించిన తరుణములును గొన్నికలవు. ఉదా : 3.13; 2.315. (3) ఉదాత్త ద్రవ్యవర్జనమునందు వాడఁబడిన చంపకమాలలు- ఉదా : (1) మహాభారత్ ప్రశంస- 1.4, 2.280, 2.290. (2) దేశవర్జనము-4.154. (3) భారతవర్జనము-4.182 (4) అవేశితభూపాలవర్జనము-8.93. (4) స్తుతిపరములైష్ట్యములు : (1) గురుస్తుతి మహాకవిస్తుతి-అవ 10. (2) దేవీస్తుతి-3.43 (3) పితృదేవతాస్తుతి-7.28. (4) ఆశ్వాసాంతవద్యములు-1.288, 4.255; 8.282, 8.288.

ఆశ్వాసాంతవద్యములుగా రచింపఁబడిన చంపకమాలలు—

తరలావృత్తమునందు ప్రతిపాదనమఖండానుప్రాసమును వాటించిన మారన చంపకమాలావృత్తమునందు సర్వపాదవిషమఖండానుప్రాసము ఒకపద్యమునందును (1.288), పాదత్రయమున విషమఖండానుప్రాసము మిగిలిన మూడింటియందును, వాడెను చతుర్థపక్షాష్టమాశ్వాసాంతపద్యములైన చంపకమాలలో నాల్గవచరణమునఁ అనుప్రాసను వాటించి, తద్విశేషణముల వైశిష్ట్యమును వ్యంగ్యముగాఁ బ్రదర్శించెను కృతిభర్తయైన గన్నయను మారన గౌరవప్రపత్తులతోఁ గీర్తించుచందములు శబ్దార్థాలంకారమంజులములై శ్రవణానందమును గల్గించుచున్నవి.

#### 4. ఉత్పలమాల :

చంపకమాలావృత్తమునందలి ప్రతిచరణాది లఘుద్వయము నొక్కొక్క గురువుగా మార్చినచో నుత్పలమాలావృత్త మగును. భ-ర-న-భ-భ-ర-వ-యనుగణముల

విన్యాసము ప్రతిచరణమున నుండును. తొమ్మిదివయశ్శరము వైన యతి. ఈవృత్తగతి యందు భగణప్రభావ మధిక మగుటచే నవరోహణాత్మకమై మధురప్రసాదాదిగుణాను కూలమై వర్తించును. దీనియందలి భగణములను విశ్లేధము చేసి జగణ నగణస్ఫూర్తి భాసింపఁ జేసినచో నుద్వేగవంతము లగు వీరరౌద్రాదులను భాసింపఁజేయవచ్చును.

మారనకవి మార్కండేయమున 134 ఉత్పలమాలావృత్తములను రచించెను. అందు స్థూలముగాఁ బదునాటింటిని వీరమునందును, పదునాలుగేసి భక్తికరుణములం దును, పదింటిని శృంగారమునందును, పదునొకండు ఉదాత్తద్రవ్యవర్ణనమునందును, తొమ్మిది రౌద్రమునందును, ఐదింటి నద్భుతమునందును, నాలుగింటిని ప్రబోధము నందును, రెండేసి శాంతవత్సలభయానకభీషత్పాదులయందును, ఆటింటిని దయాభావము నందును, మూడింటిని హర్షాదులందును, మిగిలినవి కథావర్ణనమునందును వినియో గించెను. దీనివలన మారన యుత్పలమాలను పరుషము లైన వీరరౌద్రములందును, లలితము లైన శృంగారకరుణభక్త్యాదులందును, ఉదాత్తవర్ణనాదులయందును సమానాభి నివేశముతోఁ బ్రయోగించినట్లు తెలియుచున్నది. చంపకమాలవలె నుత్పలమాలను మారన వివిధరసములందు వాడినను, ప్రబోధమునందు చంపకమును వాడినంత విరివిగా నుత్పల మును వాడ లేదు. సంస్కృతమునం దంతప్రాచుర్యము చెందని యీవృత్త మాండ్రకవుల యభిమానమును చూఱగొని వివిధరసములందు యధోచితముగాఁ బ్రయోగింపఁబడు చున్నది. తెలుఁగునఁ జంపకమున కున్న ప్రయోగబాహుళ్య మివృత్తమునకు లేదు కాని, చంపకమున కున్న గౌరవవృత్తులు ఉత్పలమునకును గలవు.

మార్కండేయమున నలంకృతృత్పలములు రమారమి 35 కనఁబడుచున్నవి. అందు ద్విప్రాసచే నలంకృత మైనవి యధికముగా నున్నవి.

ద్విప్రాస :

- (1) పాదచతుష్టయమున - 155
- (2) వృత్తపూర్వార్థద్వయభిన్నము - అవ. 32; 3. 118, 3. 267; 7 87
- (3) పాదత్రయమునందు - 1.63, 3.368; 3.874, 3.390, 6.105, 6 195.
- (4) పూర్వార్థమున - 2.127, 2.231; 2.318. 3.185; 3.276, 4 111, 4.217, 5.63, 7.128.
- (5) ఉత్తరార్థమున - 5.77; 5.285; 7.82, 7.145, 8.170.
- (6) ప్రథమచతుర్థపాదములందు - అవ.17, 4.103, 5.9; 5.184; 5.188; 5.351, 6.182; 6.193, 8.167.
- (7) ప్రథమతృతీయపాదములందు - 1.237; 2.139; 2.197, 3.352; 4.144, 5.250; 5.286; 7.113; 8.124; 8.215, 8.239.
- (8) ద్వితీయతృతీయపాదములందు - 4.208; 4.230, 4 232; 5.355, 6.255 7.46, 7.216; 8.115.
- (9) ద్వితీయచతుర్థపాదములందు - 3.13; 3.352; 5 215; 8.66.

తీప్రస

- (1) ఉత్తరార్ధమున - 2.98; 2.206
- (2) ప్రథమతృతీయచరణములందు - 1.99, 7 190.
- (3) ద్వితీయ తృతీయచరణములందు - 3.200, 6 100

కవి కావ్యమునఁ బ్రతిభందమును లక్షణితప్రోక్షమైన గణములను సమావేశపఱచి నిర్మించుచున్నను పదఘటనావళమున సహజగణముల సచ్చుపడునట్లు విరచించుట చాలయరుదు. భావానుగుణముగా వానిని సమావేశపఱచియు, శబ్దత మొనర్చియు భందమును నిర్మించుట శిల్పము : మారన యిట్టిశిల్పమార్గము ననుసరించి, రసానుగుణముగా నీభందమును అక్షరాశ్రితపదాశ్రితములైన అహవిధగతులు భాసించునట్లు నిర్మించెను. అట్టివానిని స్థానీవులాకన్యాయముగాఁ జెప్పింతుట జరుగుచున్నది

వృత్తచరణము లన్నింటను భరనభభరపగణములు స్వస్వరూపముతోఁ బడునఁగుటనావళమును భాసించెడి యుర్పలమాలలు మార్కండేయమునఁ గనఁబడుటలేదు. అది సహజము కూడ కాని, కొన్నివృత్తములందు యొకటిరెండుపాదములందు ఖండముగనో, పూర్ణముగనో లక్షణక్రమమున భాసించుచు స్వస్వమర్చకములును, రసానుకూలములునునై రాణించుచుండుటయు గమనింపవచ్చును. మచ్చున కొర యుదాహరణము :

ఉ. వచ్చిన నాద్విజుం డతని పందసపూజల హృష్టచిత్తుగాఁ

జెచ్చెరఁ జేసి యిమ్మహి విశేషపుఁ జోద్యము లేచి నూచి రీ

వచ్చుగఁ జెప్పవే యనిన నాపదసిద్ధుఁ డనేర దేశముల

గ్రచ్చతి నేను ద్రిమ్మరింఁ గాంచితి నం దొగిఁ జెక్కుచోట్లముల్. (1.115)

కర్మదుఁడైన ప్రవరుఁడు గృహస్థాశ్రమ ధర్మానుసారము అతిథిపూజను యథావిధిగా నిర్వహించెను ఆభావమును లక్షణప్రోక్షములైన భరనభభగణక్రమమున పదఘటన మొనర్పఁబడినశిల్పము వ్యంజించుచున్నది. ర-వ గణములు “గల, గల, గ”గా భాసించుట అతిథిసత్కారకార్యమును జెచ్చెర యొనర్చుటలోని త్వరను వ్యక్తీకరించుచున్నది. “చెచ్చెర చేసి” యనుటలో నతఁడు త్వరపడుచున్నను భక్తి నడలలే దని భగణస్వరూప సాక్షాత్కారము తెలుపుచున్నది. రగణములోని యంత్యగురువు లేకుండగనే క్రియముగియుటలోఁ గ్రియావేగము తేటపడుటయేకాక అమ్మహాత్మనివలన నపూర్వవిషయముల నెఱుంగవలె నను ప్రవరునిత్వరకూడ స్పష్ట మగుచున్నది. ప్రవరవాక్యము గణాశ్రితమైన పదగతి నాశ్రయించినచో- ‘ల, న, భ, భ, ర’గా నుండవలెను. కాని, యందు భ, జల, భ, గల, గల, గ- అను గతి నాశ్రయించినది. అపూర్వవిషయశ్రవణమందలి హర్షోత్సాహత్వర లాక్రమము వ్యక్తముచేయుచున్నది. పదాశ్రితమైన “జల” మతని యత్కటోత్సాహోద్వేగమును స్పష్టమొనర్చుచున్నది. చరణాంతగుర్వక్షరైకప్రయోగము “చెప్పవే” యనెడి ప్రార్థనార్థకక్రియకుఁ బోషకముగా జరిగినది. “అచ్చుగఁ జెప్పవే యనుట” లోని సహజగణస్ఫూర్తి వక్రవ్యాంశమున సహజోక్తి నభిలషించు

చున్న శ్రోతృవిత్తము నేర్పఱచుచున్నది. బౌషధసిద్ధుఁడు సహజ మైన దాంభికవద్దతిలో వాక్యము నాత్రముగా నెత్తుకొని సాగదీయుచు మాటలాడెను. “సిద్ధుడఁ” ననెడిచోట భగణము పూర్తికాకపూర్వమే సిద్ధవాక్యము మొదలగుట త్వరను వ్యక్తము చేయుచుండ “అనేకదేశముల్” అనుటలోని జగణరగణములందలి గురుత్రయవిస్తారము ఉక్తిదైర్ఘ్యమును వ్యంజించుచున్నది “క్రచ్చః ..చోద్యముల్” అనుపాదమున “క్రచ్చః” “కాంచితి” అనుపదములు స్వస్వగణస్థానములందు భాసించుచు వానియాధార్థ్యమును బ్రకటించుచున్నవి. మిగిలినగణములు శకలములై యతనివాక్యోచ్ఛారణవికారమును దెల్పుచు వాయపురజులను క్రాంతిని గల్పించుచున్నవి. ఇట్లు ఛందము భావసమర్పక మగునట్లు నిర్మించుట మారనరచనాశిల్పము. మహాకవులకోవకుఁ జెందినవారు కాని యిట్టి సూక్ష్మములను ఛందములందు సాధింపఁజాలరు

ఇట్లే మారన 1.63, 1.187, 5.881 పద్యములను పరిశీలించునది.

శత్రుమధనకార్య మొనర్చు వీరునియద్దాదులు వర్ణించు నవసరమునందును మారన శకలితగణములను ఛందమునఁ బ్రయోగించి విభావసాహిత్యార్థము గల్గించెను. ఉదా .

ఉ. కప్పిన నశ్రుశత్రుముల బద్ధమునం దునుమాడి పీనుఁగుం  
గుప్పలు గాఁగఁ గండ లొగిఁ గొండలుగా రుధిరంపుచేట్లుగా  
నిప్పలు కన్నులం దొరఁగ నిర్భరబాహుపరాక్రమంబు పెం  
పొప్పఁగ నక్కుమారవరుఁ డుక్కున సేనలఁ ద్రుంచెఁ ద్రుంచినన్. (7 216)

నాభాగుఁడు నైన్యములఁ దునుమాడుట, యిందలివర్ణ్యాంశము. నాభాగుఁడు యుద్ధవీరము నకు విభావము ననైన్యఁడై యెదురు నిలిచిన తండ్రిని స్వీయభుజదండసహాయఁడై డీకొని రణమును నిర్వహించినసాహసికుఁడు నాభాగుఁడు. అతఁడు “నిర్భరబాహుపరాక్రమంబు పెంపొప్పఁగ” “నిప్పలు కన్నులం దొరఁగ” నుక్కున సేనలఁ ద్రుంచె నట : ఈవృత్త తృతీయచరణపూర్వార్థమున సాత్త్వికభావమును, ఉత్తరార్థమున నుత్సాహ భావమును వ్యక్తమగుచు పాదము సమఃపాదముగా విరిగియున్నది. అందు “నిర్భరబాహు... పరాక్రమంబు పెంపు” అను సమాసము నాభాగునివీరమును వ్యంజించుచున్నది. ఇంత దీర్ఘ సమాస మావృత్తమున మారన వాడలేదు. “పెంపు” పదములోని సార్థక్య మది : వీరునికి యుద్ధమున నిప్పలు కన్నుల రాలుట సహజము కావున నవి సహజాక్షరగణ బద్ధములై జాలువారినవి. “సేనలఁ ద్రుంచె” నని చెప్పుచు మారన రగణమును ద్రుంచి చూపెను. అతఁ డంతటితో నాగక వృత్తపూర్వార్థమున నాభాగుఁడు సేనలఁ ద్రుంచిన విధమును వర్ణించిచూపెను. అందు ఛందస్సంబంధియైన చమత్కార మొండు చేసెను. “కప్పిన-నశ్రుశత్రుముల-బద్ధమునం-దునుమాడి-పీనుఁగుం-గుప్పలు-గాఁగఁ-గండ-లొగి-గొండలు-గా-రుధిరంపుచేట్లు-గా-” అను పాదములలోఁ “గప్పిన” బాణము లన్నియుఁ “గుప్పలు”గాఁ గ్రిందఁబడినవి. భగణసాదృశ్య మచ్చట సార్థకము “అశ్రుశత్రుము”లను ద్వంద్వసమాసము క్రిందిచరణమున మూఁడుముక్కు లయిపోయి



నది; కండలకొండలు భద్రమంతవయ్యుఁ జివరిగరువు విరిగి రత్తికి తోకు నైనవి. “తునుమాడు” క్రియ ‘నల’ మగుటచేఁ గ్రహారోహణరూపమైన ద్రుతి నాయకచిత్ర వృత్తిని వ్యంజించుచున్నది. దానికి ఫలము పీనుఁగులకుప్పలు. గణద్వయ దీర్ఘమైన “రుధిరంపుటేట్టు” సమానము రక్తనదులదైర్ఘ్యమును వ్యంజించుచున్నది. వీరవిభావము, వీరయృద్ధము, తత్ఫలము వర్ణింపఁబడిన యీవృత్తమున నోడోగుణాదులు భాసించు నవకాశ మున్నను మారన వానిపొంతఁ బోక యర్థానుగుణమైన పదవిరచనాశిల్పము నందే నిష్ణ యుంచి పద్యమును నిర్మించి ఛందోమర్మజ్ఞుఁ డనిపించుకొనెను. ఛందోగతి చేతనే చిత్రముల నిర్మింపఁగలుగుట సిద్ధహస్తుఁడు చేయు జీలుగుపని :

రసభావానుగుణము లైన జహవిధగతిభేదములచే ఛందమును నడిపించియు, నెడనెడ నలంకరించియు, మారన నిపుణముగా వర్ణ్యవస్తువును రమణీయతర మొనరించు చుండును. ఇట్టివానికి నుదాహరణములు పెక్కు లున్నవి. వానిలోఁ గొన్నింటిని మాత్రము స్థాలీపురానన్యాయమునఁ జేర్కొనుట జరుగుచున్నది.

ఉ. పీని సురూపవిభ్రమము పీని తనూద్ధతచారుకాంతియు  
 స్వీని మృదూల్లసద్గతియు పీని వినిర్మలదృగ్విలాసము  
 స్వీని ముఖాంబుజద్యుతియు వేడ్కఁ గనుంగొన నింత యొప్పునే :  
 మానవదేవకిన్సరగుమారులఁ జూడనె : వారు నిట్టిరే : (4.232)

వరూధిని ప్రవరునినుందరాకారమును గాంచి యెట్లుగ్రహడి పలికినమాట లివి : పాద త్రయమునందలి ఛందస్యమతాగుణ మాతనియారానిర్మాణసమతాగుణవ్యంజన మై విభావస్వరూపనిరూపణసమర్థమై యొప్పుచున్నది.

ఉ. కొందఱు రీప్రశస్తహతిఁ గొందఱు దుస్తరరోగబాధలన్  
 గొందఱు నీరు ద్రావునెడఁ గొందఱు భోజనకార్యవేళలన్  
 గొందఱు యోగముత్తు లయి కొందఱు నిష్ఠఁ దపం బొనర్చుచున్  
 గొందఱు కాంతల న్నవయు కోర్కులఁ జుత్తు రనేరభంగులన్. (1.55)

రణవిముఖులై పారిపోవుచున్న దానవపీరుల నుద్దేశించి శుక్రాచార్యులు పలికినవాక్యము లలో నివి కొన్ని. మరణహేతువులను నిరూపించు నీవాక్యసముదాయము పాదత్రయ మున సమతాగుణమున నొప్పారి వికలములైయున్న సైనికచిత్రములగు స్త్రైర్యమును, దై ర్యోత్సాహములను ప్రేరేపించు నుపదేశముగా రాణించినది.

మహిషాసురవిజృంభణమునందును మారన యిట్టిఛందమునే వాడెను.  
 ఉ. కొందఱుఁ జందతుండహతిఁ గొందఱుఁ గ్రూరఖరాగఘట్టన  
 న్గొందఱు దీర్ఘవాలమునఁ గొందఱు దీర్ఘ విషాజలీల  
 న్గొందఱు దీప్తవేగమునఁ గొందఱు నుగ్రమహారవంజున  
 . న్నందగఁజేయుచు న్నృమథమండలి నెల్లను ద్రుంచి యుద్ధతిన్. (8.105)

మొదటిమూడుపాదములందును ప్రథమతృతీయభగణములు తప్ప మిగిలినవన్నియు శకలితగణములే; వానిని భగణశీర్షములుగా నొనర్చి పాదగతియందు సమత్వమును బ్రకటించి షడ్విధరౌద్రవిహారసామర్థ్యమును మారన మహిషాసురునియందు వర్ణించెను. చతుర్థపాదమున “ద్రుంచి” యనుపాదమును చందమును ద్రుంపక నడిపి, యతనియద్వితీయందున్న సహజత్వమును వ్యజింపజేసెను. వృత్తమున నిజముగా నుద్భత మైన యారభణీ వృత్తియు, ఓజోగుణమును భాసింపవలసినది. కాని, జంతుకృతరౌద్రవిన్యాసము రస నామవాచ్యము గాక యాభాస మగుచున్నది. కావున నోజోగుణము యమకప్రయోగమున మండికరింపఁబడినది.

అర్థగాంభీర్యమును, శబ్దార్థాలంకారప్రాభవమును, ఛందోలంకారవైషమమును త్రివేణీసంగమమువలె నేకచ్ఛందమున భాసించి యొక వీరశృంగారవిభావవర్ణనమై యొప్పారిన యీపద్యము మారనరసశిల్పమున కుదాహరణము

ఉ. అంత మనోహరప్రకటయౌవనలీల యలర్కుఁ బొందె న  
త్యంతమదోల్లసద్విభవ మైంద్రగజేంద్రముఁ బొందినట్లు న  
తాంత్రికఞ్జాలాసము సుధాకరుఁ బొందినయట్లుదాతృవా  
సంతికవిభ్రమంబు విలసత్పూకారముఁ బొందినట్లొగిన్. (3.287)

ప్రతిపాద్యవస్తువు ప్రథమచరణముననే చెప్పఁబడినది. కాని, యది పాదత్రయముచే నలంకృత మొనర్పఁబడినది. ప్రమదోత్సాహకఞ్జాలాసములనలంపద యలర్కునిఁ బొందిన ట్లలంకారములు వ్యంజించుచున్నవి. దిండ్రగజేంద్రమునకు మదోల్లాసము కట ప్రదేశమున నూచితమగును గావునను, కళాపూర్ణుడైన చంద్రునియందు యౌవనస్ఫూర్తి భాసించును గనుకను, వాసంతిక సహకారమును బొందుటతో శృంగారలీలావిలాసము వ్యజింపఁబడును గనుకను నాయకునియందుఁ బ్రకటయౌవనలీలాశబ్దములు సార్థకము లగుచున్నవి మనోహరత్వము తాత్పర్యమున భాసించినది. అది ఛందోలంకారముచే వృత్తమునకుఁ గలుగుచున్నది పూర్వాపరార్థభిన్నమైన ద్విప్రప్రాసమునందు బిందు పూర్వర తవర్ణము ననుసరించి క్రమముగా ననునాసికాక్షరములును బరుషాక్షరములును గంపు కావున మధురపరుషపుట్టులు స్ఫురించి నాయకుని శృంగారవీరరసక్షమత్వము వ్యంజింపఁ బడుచున్నది. లాద్యక్షరవృత్త్యనుప్రప్రాసము వృత్తమును మధురతర మొనరించుచున్నది.

ఉ తారల లెక్కఁగాఁగ నీకతాతతి లెక్క పయోధిశీకరా  
సారము లెక్క భూరిటహజంతుచయంబుల లెక్క వారియు  
గ్ధారల లెక్క యట్లగణితం బగు నీసుకృతంబు భూప ! యి  
న్నారకులందుఁ బుట్టిన మృణామతి లక్షగుణంబు లయ్యెడిన్ (2.138)

అగణితవస్తుసామ్యముచే నగణితపుణ్యసంచయము నేర్పఁబడి చెప్పట యిందలి యర్థాలంకారము. అవాక్యము పాదత్రయవ్యాప్తమై, అనుప్రసయమకాదిశబ్దాలంకారశోభితమై తదర్థసమర్పక మగుచు చందము నలంకరించున్నది.

ఉ ఆనగుమోముచెన్ను శశియందును బంధహంబునందు లే  
దానయనప్రభాతి మదనాస్త్రములందు మెఱుంగులందు లే  
దానును మేనుకాంతి లతికావలియందుఁ బసిండియందు లే  
దానలి నాయతాక్షిలలితాకృతి నామదిఁ బాయనేర్చునే ?

(1.161)

త్రిధంగినదృశమైన ఛందోగతి ప్రతిపాదమునందు వెలయఁగా విసోక్తిసుందరము లైన  
సంపూర్ణవాక్యములు మూడు పాదత్రయముగా నవతరించిన మనోహరవృత్త మిది  
నారీవర్ణన మగుటచేతను, వృత్త్యనుప్రాసాలంకార మండిత మగుటచేతను, లలితపద  
సంఘటితసమాసవిన్యాస మగుటచేతను, ఈవృత్తము చిత్తరంజక మై చెన్నారినది.  
'ఆ ఏ' స్వరములను గూటముల కమర్పఁబడిన నాల్గుపంపకదామసరణులా యనునట్లు  
శోభిల్లు సీవృత్తము శృంగారరసోదంచితముగా నున్నది

రసానుకూలములైన యుత్పలములు మచ్చున కిచ్చట సూచింపఁడుచున్నవి.

(1) శృంగారరసము - 1.133, 4.37, 4.230; (2) వీరరసము - 7.175;  
8.115, (3) రౌద్రరసము - 1.35; (4) కరుణరసము - 1.180; 1.245; 3.19.  
5.134; (5) ఆద్యుత్తరసము - 6.79 (6) భయానకము - 1.55, 2.38;  
(7) బీభత్సము - 2.97; 7.216. మఱియు దయాభావము - 2.127; 130; వత్సల  
భావము - 1.90; హర్షభావము 7.64.

ఉత్పలము ధర్మాదిప్రబోధమున నుపయోగింపఁబడినపట్టులు స్వల్పముగాఁ గలవు.  
వానిలో 3.6, 3.185, 3.352; 5.184 పేర్కొనఁదగినవి. ఉదాత్తద్రవ్యవర్ణనము  
నందు - నగరవర్ణనము - 2.153; పతివ్రతాగుణకీర్తనము - 2.180; బ్రాహ్మణవర్ణనము  
2.197; అలర్కుని ధర్మపాలము - 3.276; జంబూనదీవర్ణనము 4.144; రమ్యక  
వర్ణనము 4.208, ఉత్తమమనువర్ణనము - 5.215; ప్రజాతిభూవవర్ణనము 8.6;  
నాగవిభుజన్మము అవ. 32; అనునవి యదాహరింపఁదగినవి. స్తుతులందు 3.118;  
6.134; 6.225; 6.227, 7.82; 7.185 - రసవత్తరము లైనవి.

మారన మార్కండేయపురాణము సుత్పలమాలతో నారంభించుచు నాశీపురస్సర  
మైన రమావరుస్తుతిని నిర్వహించి యీవృత్తముయొక్కయోదాత్యమును సూచించెను.  
సరస్వతీస్తుతియు (అవ.5,) నన్నయభట్టారకస్తుతియు (అవ.9.) మార్కండేయ పురాణ  
ప్రశస్తిని (అవ. 17,) ఈవృత్తమునందే నిర్వహించి దానియందున్నయభిమానమును  
బ్రకటించెను.

చంపకోత్పలము లాశ్వాసాంతపద్యములుగా పర్యాయముగా వాడఁ బడినవని వెనుకఁ  
జేర్కొనఁబడినది. మారన వీనిని తృతీయపంచమసప్తమాశ్వాసములందు రచించెను.  
అందు తృతీయాశ్వాసమునఁ బ్రతిపాదవిషమఖండాంతానుప్రాసమును, పంచమసప్తమము  
లందు పాదత్రయవిషమఖండాంతానుప్రాసమును, బ్రయోగించి ఛందము నలంకరించి  
కృతపఠని భూషించెను

## 5 కందము :

మార్కండేయమహాపురాణమున కందము చందములన్నిటిరింటె నధికముగా; నుపయోగింపఁబడినది. మాకందములవంటి మధురనూత్తులయందు మారన కున్న మక్కువ కందపద్యములు వ్యక్తము చేయుచున్నవి.

కందము నందముగాఁ జెప్పట కవుల కొకగొప్ప యనియు, నది యొకకళ యనియు, నను భావము లోకమున కలదు. వక్తవ్య మగు నొకయంశమును సరళము గను, సంకరహముగను జెప్పట కీపద్యము కవుల కెంతయో యుపకరించుచున్నది. అందుచే దీనిని కవులు బహుళముగా వాడుచు వచ్చిరి. ప్రయోగము ధారాళ మగుకొలఁది చందము పరితచి త్రమునకు వినవు జనింపకుండ వాడవలసిన యగత్యము రవి కేర్పడును. అప్పు డతఁడు కందమును వివిధగతులతో నడువవలసివచ్చును. పదగణ గుణాలంతారనం విధానభేదములచే కవి కందమును చిత్రవిచిత్రముగా నలంకరించు చుండును మహాభారతకవు లీమార్గమునఁ బయనించి తరువాతికవుల కెన్నియో సద్దరు లను జూపియుండిరి. మారనయు మార్కండేయపురాణమున సీచందమును సర్వేతర చందములకంటె సుందరముగా నలంకరించి వివిధభంగులలోఁ బ్రదర్శించెను :

కందము భ, న, జ, నల, గగ-యను గణములతో నిర్మింపఁబడును. పూర్వార్థ మున జగణము ద్వితీయచతుర్థవ్యగణస్థానములలో నుపయోగింప వీలున్నది. అష్టమ గణముగా గగ, సగణములలో నేదైన నుండవచ్చును ఇట్టినియమమే యుత్తరార్థము నందును వాడింపఁబడును. కవు లీకందమున భసజాదిగణములతో భగణము నధిక ముగా వాడినచో నది యవరోహణాత్మకమై ద్రుతగతి యందు భాసించును. దానిని 'భకంద' మందురు. అట్లేసగణావృత్తిగల కందము 'సకంద' మనఁబడును; ఆరోహణాత్మకమైన గతి దానికి సహజము. జగణ మీచందమున నాఱుసాట్ల ప్రయోగింప వీలున్నది. అట్లు జరిగినచో నాచందోగతి మహాచపల మై యుండును. నలకందము ద్రుతగతి గలిగి చిత్రవేగమును వ్యంజించును. గగకందము విలంబితగతి నాశ్రయించును. కావున రసానుకూలముగా నీకందభేదములను గవులు కావ్యములందుఁ బ్రయోగించుటఁ గాంచుచున్నాము. మార్కండేయపురాణమునందలి యీకందభేదముల ప్రయోగోచిత్యము స్థావరపులాకన్యాయముగాఁ బరిశీలింపఁబడుచున్నది

### 1 భకందము :

కం. ఆడుట పాడుట పడతులఁ

గూడుట యానవరనంబు గ్రోలుట యోగ

క్రీడలు గావున యోగుల

నే డిరవులఁ జేర వమము లేక్రియ నున్నన్.

(౨.౩10)

పండ్రెండుభగణములు ప్రయోగింప వీలైన కందమున నిచ్చట పదిభగణములు వాడఁబడి యుండుటచే భకందస్వరూపసాక్షాత్కార మగుచున్నది. యోగి లౌకికభోగములందు నున్నుఁ డైనట్లు కానఁబడినను, తామరాకుపై నీడిబిందువువలె వానితో నంటక నిలచి

యుండును. అనగా యోగిని భోగానుభవమునందు సాంద్రమైన లోబ్ధాదభావ ముండదు అతని చిత్తము భోగవిరక్తిచే నవరోహణగతి నాశయించియుండును. కావున ఛగణ బహుళ మైన యాకందము తచ్చిత్తవృత్తివ్యంజకము కాగలదు గణవిరామశోభిత మగు నీవృత్తరచనము భోగికిని భోగములకును మధ్య గల సంబంధరాహిత్యమును వ్యంగ్యముగా సూచించుచున్నది.

శ్రీకాశ్మర్యాది భావములను వ్యంజింపజేయుపట్ల మారన యిట్టి కందములను రచించియుండెను. (చూడుడు : 1.100; 2.300)

## 2. సకందము :

కం. నను నీవొందె శరానల

మున నీఱుగఁజేసి నర్పములఁ ద్రుంపు వెన

న్నిను నేనొందె శరానల

మున నీఱుగఁ జేసి నర్పములఁ గాతు వెనన్.

(8.262)

తండ్రిమాట వినక ప్రజాక్షయకారులగు నురగుల సంహరించు మరుత్తునితో శరణాగతుడైన యురగులను గాపాడ బద్ధకంకణుడైన యవేక్షితుఁడు స్వాభిమాన ముట్టిపడ పలికినమాట లివి. నగణబహుళ మైన యాకంద మవేక్షితునిచిత్తమునఁ బ్రవర్తమాన మగు క్రోధ భావముయొక్క యారోహణోద్ధీపకత్యములను వ్యంజించుచు నర్థనమర్శక మగుచున్నది. అమర్షాదిభావోదయవర్ణనములందు సకందము రాణించు నని మారన యభిప్రాయము.

## 3 జకందము :

కం. తనపౌరుషంబు వదలక

మనుఁడు కార్యం బొనర్చ మానుగ దైవం

బునయందుఁ బౌరుషమునం

దును దత్పలసిద్ధి దోచుఁ దుల్యస్థితితోన్.

(9.48)

అశ్వతరుఁడు కుమారులతోఁ బౌరుషోత్సాహమునుగూర్చి యుపన్యసించు వీరవాక్య మిది. మనసార ప్రేమించిన మిత్రున కెట్టియపకారము చేయఁజాలకపోయిన పుత్రులవాక్యములు విని వారు కృతఘ్నతాదోషదూషితులై పోదు రన్న యుద్దేశగముతోఁ బౌరుషకార్యమును గూర్చి యశ్వతరుఁ డుపన్యసించెను. అతనిహృదయమునందు పుత్రుల యనుత్సాహవాక్య శ్రవణమువలన దీప్తమగుచున్న దుఃఖామర్షములు పేతువులుగా జనించిన యపూర్వకార్య సాధనోత్సాహ ముజ్వలమై యాతనివాక్యములలోని జగజ్జప్తయందు భాసించుచున్నది. “దై వపౌరుషవలసిద్ధులు తుల్యస్థితితోఁ దోచు” నను వాక్యార్థమును బ్రకటించు నీకంద మునఁ బూర్వోత్తరార్థములందు తుల్యస్థితితో జగజ్జము భాసించుచుండుటయు, అకార ఉకారసహితమైన నవర్థములు ప్రాసలుగా నర్థద్యయమునం దుండుటయు గమనింపఁ దగినది. చందస్త్వల్యగతిచేత వలసిద్ధియొక్క తుల్యస్థితిని వ్యంజింపజేయుట యిచ్చుట ఛమత్కారము :

కందమున నాఱుజగణముల ప్రయోగింప వీలున్నది. కాని యట్టిలక్ష్యములు సాధారణముగా లభించుట కష్టము. మారన మార్కండేయమునఁ జెక్కుచోట్ల కందము లలోని జగణములను పదవ్యవస్థావళమున సహజస్థితిలో భండమున భాసింపనీయక వానిని భంజించెను. దానిచేతఁ గందమునఁ దగ్గజప్రభావమునఁ గలుగవలసిన యుత్పత్తి కొంత మందగిందెను. మారన క్రోధాద్యుజ్జ్వలభావోద్ధీప్తియందు కందము సమర్థవంతము కాదని భావించియుండవచ్చును.

జగణస్ఫూర్తి కుంఠిత మైన కందము :

కం. దైవంబు చక్కఁ జూచిన

నేవిధమునఁ గీడు వొంద దెయ్యెడ నున్నన్

దైవంబు తప్పఁ జూచిన

నేవిధమున మేలు వొంద దెయ్యెడ నున్నన్.

(157)

భార్గవుఁడు రణవిముఖులైన దానవులకుఁ జెప్పిన వాక్య మిది. జగత్సత్య మైన యొక విషయము నిర్దోహముగా నిచ్చటఁ బ్రతిపాదించఁబడుచున్నది. ఇట్టిసూక్తులందు చిత్తోత్పత్తి కంటఁ జిత్తసమత్వ మెక్కుడుగా రాణించును. కావున జగణస్ఫూర్తిని భంజించి మారన భండమున సమగతి భాసింపజేసెను. ముక్తపదగ్రస్తమును వాడి పద్యమును బరితమనమునకు ముచ్చట మురిచెము లూరింప రచించెను.

4. నలకందము :

కం. మరగిన సింహము పృగముల

బొరిగొనుచును నరులఁ గాచుపొలికి నంతః

పరిచితపవనుఁడు నభుములఁ

బొరిగొనుచును నరులదేహములు రక్షించున్.

(౩19)

పదినలములు భాసించుట కవకాశమున్న కందమున మారన యిచ్చట తొమ్మిదింటినిఁ బ్రకాశింపఁ జేసినాఁడు. ప్రాణాయామసాధనముచే భాసింపఁబడిన యంతఃపవనము పెంపుడుసింగము పృగములను జంపి నరులను రక్షించువిధముగా నభుములను హరించి నరులదేహములను రక్షించు నని చెప్పుట యిచ్చటి వర్ణనవస్తువు. నలము చిత్తద్రుతగతి వ్యంజకము. నలబహుళమైన యీకందము అంతఃపరిచితపవనము దురితములను హరించుటయందలి ద్రుతగతిని వ్యంజించుచున్నది. కంఠీరవోపమానముచేఁ బవనశక్తిసామర్థ్యములు నిరూపింపఁబడి సత్వరకార్యదక్షత నూచింపఁబడుచున్నది. కందముయొక్క యుభయార్థములందును ప్రథమతృతీయచతుర్థపంచమగణములందు సమముగా నలమును నిబంధించుచు, సుత్రార్థమున రెండవగణమును భగణమునకు బదులు నలమును నిబంధించి యుపమానమైన సింహముకంటె సుపమేయ మైన పవనుఁడు (అభుములు) బొరిగొనుటయందు సత్వరగతి కలవాఁడని మారన వ్యంగ్యముగాఁ జూచుకొనించెను.

## 5. గగకందము :

కం. నాపుత్రకు లెప్పుడు న

ద్వాపరప్రవణు లైనవారో కారో ?

యేవగిది నున్నవారో ?

యోపార్థివ : నుఖులౌ దుఃఖులౌ యే నెఱుంగన్.

(8.16)

పుత్రులచే వెడలఁగొట్టఁబడియు వారియొగ్గేమములనుగూర్చి మోహవేకుఁడై పరితపించుచు నమాది యన్నమాట లివి. విషాదభారముచే మందగతి నాశ్రయించిన యతని చిత్రవృత్తి 'గగ'కందమున నహజముగాఁ బ్రతిబింబించుచున్నది. "వారో" "కారో" అనుగగములచే నాతనిదుఃఖతీవ్రత వ్యంజింపఁబడుచున్నది.

(1) స్తుతులయందు గగకందము రానింపఁగలదు : దేవీస్తుతి :

కం. దేవీ : మహేశ్వరీ : త్రిగు

ణావస్థలు నీవె కావె యఖిలంబునకు

స్థావించు మహాదేవీ :

దేవేంద్రప్రముఖనిఖిలదేవస్తుత్యా :

(8.42)

భక్తిముద్రితమైనచిత్రవృత్తి మందమును, మధురమును నగుట నహజము. కావునఁ బైకంద మర్థనమర్పక మగుచున్నది.

కృతిపతిప్రశంస :

కం శ్రీకీర్తివిజయనిత్యా :

లోకజనస్తుత్య : మర్త్యలోకాదిత్యా :

స్వీకృతసంతతసత్తా :

శ్రీకిరీతశభృత్య : శ్రీకరకృత్యా :

(8.989)

(11) అమర్షాదులందు మారన గగములను సార్థరముగా నుపయోగించెను. ఉదా : మహిషాసురుని క్రోధవ్యంజకమైన భాషణము :

క. కని యాదనుజుం డేమీ :

యనిమిష లొకయాఁడుదాని నక్కట : నాతో

ననిసేయఁ దెచ్చినారే ?

యనుచుం బటురోషభీషణాకారుం డై .

(8.81)

అఱునగణములు, మూఁడుజగణములు, ఒకనలము, ఒకభగణము - గల యీవద్యమునఁ బ్రతిపదాంతమునందును గగము నిబంధింపఁబడుటచే మహిషాసురునిచిత్రమునం దారోహణాత్మకముగా నుత్కర్షోత్ప్రతిపాదించు క్రోధమును, అహంకారద్యోతక మగు వాగ్విప్రతియ వ్యంజింపఁబడుచున్నది. "ఏమీ" "నాతో" (తెచ్చి) "నారే" : అనుపదములు అమర్షభావోద్ధీపకములు :

ఇట్లు మారన భజసాదికందములను రసానుకూలముగా మార్కండేయమునఁ బ్రయోగించి యాచిత్యమును బాటించెను.

సంస్కృతమునందలి యార్యాగీతి తెలుఁగునఁ గందమైనది. పింగళముని యార్యా బృత్తమునందు పథ్య. విపుల, చపల, ముఖచపల, జఘనచపల, మహాచపల - ఇత్యాది విభాగము చేసెను. ప్రతిమూఁడుగణములకును పాదము విరిగినకందము పథ్య. అట్లు కానిది విపుల పూర్వార్థమున రెండవ, నాల్గవగణములుగా జగణ మున్నచో నది ముఖ చపల అట్లుత్తరార్థమున నున్నచో జఘనచపల. ఉభయార్థముల నున్నచో మహాచపల. ఈభేదత్రయసాంకర్యముచే నేర్పడు పదునాఱువిధములను డా. పాటిబండ మాధవశర్మ గారు నూచించియున్నారు <sup>16</sup> అవి - (1) పథ్య. (2) ఆదివిపుల. (3) ఆంత్యవిపుల. (4) ఉభయవిపుల (5) ముఖచపలాపథ్య (6) జఘనచపలాపథ్య. (7) మహాచపలాపథ్య (8) ముఖచపలాదివిపుల. (9) జఘనచపలాదివిపుల. (10) మహాచపలాదివిపుల (11) ముఖచపలాంత్యవిపుల (12) జఘనచపలాంత్యవిపుల. (13) మహాచపలాంత్య విపుల (14) ముఖచపలతోభయవిపుల. (15) జఘనచపలతోభయవిపుల (16) మహాచపలతోభయవిపుల. కందమునందును ఈభేదములను వారు పరిగణించి చూపిరి. వీని రసానుకూల్యమును వివరించుచు వారి విధముగాఁ జేర్చిరి. "యథోచితవిరామములచేఁ బథ్యాకందము హృద్యగుణవ్యంజకము కాఁగలదు. నిర్విరామత్వముచే విపులాకాండము ఓజోగుణవ్యంజకము కాఁగలదు. జగణావృత్తిచే నుల్లతగతి యగు చపలాకాండము లందు విక్షిప్తచిత్తావస్థను వ్యంజింపఁగలదు. విషమస్థానజగణము రంపపద్యగమనము నకు ఎంతభంజర మగునో సమస్థానజగణ మంత రంజక మగును. రసప్రసంగము లేని పట్టులందును జగణకల్పితమైన కందమున చావల్యము చమత్కారమే యగుచున్నది".<sup>17</sup> ఇట్టి కందవిభాగము మార్కండేయపురాణము నాశ్రయించి భావింపవచ్చును.

## 1 పథ్య :

క. కన్నుల బాష్పము లురలఁగ

నన్నరవరుఁ జేర నరిగి యతిదై న్యముతో

నన్నన్న : యావ లయ్యెడి

నన్నము నా కిపుడు పెట్టు మని యడుగుటయున్.

(1.204)

కాశీనగరమున శై బ్యాహరిశ్చంద్రులు మూర్చిరులు కాగా వారినుతుఁడు ఆరళిబాధతోఁ దండ్రిని నన్న మిడు మని వేడు నీపద్యము మధురగుణవ్యంజకమును, కరుణారసపూరితమును నై యొప్పుచున్నది.

## 2 అదివిపుల :

క. అసమానసౌకుమార్యో

ల్లసితమృదుతనూలతావిలాసమదభరా



లసి యై కర మమరు మదా

లసిఁ గనుఁగొను నతికుతూహలం బెలదారన్

(౩.౩5)

కపటమున్యాయమునుండి కువలయాశ్వుఁ డింటి కేతెంచుచు నహార్యసౌందర్యవతి యగు తనభార్యను దర్శించు కుతూహలము వహించెను. కుతూహలభావోదయమేరు వైన మదాలనసౌందర్యవర్ణన మాదియందు దీర్ఘసమాససంఘటితము చేసి మారన దాని యౌదాత్యమును బలితచే భావింపఁజేసెను. పృత్యనుప్రాసాలంకృత వైన యీచండిము నాయకుని చిత్తమునందలి రత్యాప్టాదములను వ్యంజించుచున్నది.

### 3. అంత్యవిపుల :

కం. నారాయణుఁ బీటాంబరు

శ్రీరమణీరమణు భక్తచింతామణి దు

ర్వారవిషద్విషకుంభవి

దారణనిపుణాభిధానదై వతసింహున్.

(1.౨88)

హరిశ్చంద్రుఁడు చిత్తివై నెక్కి విష్ణువును స్మరించెను ఆన్మరణమునందుఁ గ్రమముగా దీర్ఘవంత మైన సమాహితభక్తిభావము అంత్యవిపులాకందమున మారన వ్యంజింపఁ జేసెను.

### 4 ఉభయవిపుల :

కం. క్షీరోదధినిర్మలతర

హరకటకకుండలాంగదాంబరమణిమం

జీర్ణార్ధచంద్రవిపుల

స్సారాభరణములు ధవళపద్మము నిచ్చెన్.

(౩ 75)

హరిహరదులతేజఃపుంజములచే నావిర్భవించిన దేవికి క్షీరోదధి యొసంగిన వివిధ భూషణవాతమును ధవళపద్మమును ఉభయవిపులాకందమునఁ జెప్పి వానిసంఖ్యా బాహుళ్యమును మారన వ్యంజింపఁ జేసెను. హస్తద్వయముతో విరివిగా నిచ్చిన బహు మానద్వితయమును ఉభయార్ధవిపులకందము సముచితముగాఁ బ్రతిపాదించుచున్నది.

### 5. ముఖచపలాపథ్య :

కం. నరులనిజభావగుణములు

హరింతు నని వల్కె దీవు ప్రార్థింపుదు ని

న్గర మర్థిని హరియింపుము

ధరణీసురధర్మవత్నిదౌశ్శీల్యంబున్.

(5.175)

బలాకుఁడు స్వీయమాయాప్రభావకథనమునందుఁ జెప్పిన వాక్యము ననుకరించి పేర్కొనుచు బ్రాహ్మణభార్యాదౌశ్శీల్యమును హరింప వేడుకొను ఉత్తమునివలుకులు ముఖ చపలాపథ్యాకందమున నిబంధించుట యత్యంతసార్థకము :

6 జఘనచపలావధ్య :

కం. ఇనుఁ డస్తమించెఁ జీకటి

యును మొగులును నడ్డగించె నుగ్మలి నాకుం

జన శక్తి లేదు దర్శకు

ననర్గళాస్త్రములు నెఱఁకు లాడెడుఁ దోడ్తోన్.

(2.182)

కుష్ఠరోగియైన విప్రుఁడు వేశ్యాసంగమానక్తుడై ఉద్దీపనవిభావములచే రతిభావ ముద్దీప్తము కాగా జనుటకు శక్తిలేక పోవుటను, మదనాస్త్రపీడను దలంచి దీప్తమదనాతురదుఃఖము నకుఁ బొందెను అది జఘనచపలావధ్యకందమునందలి జగణస్ఫూర్తిచే ప్యంజితమగు చున్నది

7 జఘనచపలాంత్యవిపుల :

కం. అవశీర్షి రోగిఁ బొన

ర్భవు భృతకాఢ్యాపకుని నిరాకృతి వేదా

గ్నివిహీను వైద్యు గురువితృ

వివర్జకుని ముచ్చు సోమవిక్రయిఁ బిశునున్.

(3.183)

మదాలస యలద్భునకు శ్రాద్ధమున ననిమతజీయలను బేర్కొనుచు నీపద్యమును పలికెను. అయోగ్యుల నుచ్చరించుటయందు మదాలస చిత్తోద్వేగము క్రమోన్మీలితమైన దని జఘనచపలాంత్యవిపుల వ్యంజించుచున్నది.

8. జఘనచపలోభయవిపుల :

కం. చని బహులతుహినమహితం

బును నానారత్నరశ్మివుంజస్ఫురిరం

బును సిద్ధసాధ్యదివిజాం

గనాస్పదము నై న యన్నగమువిలసనమున్.

(4.221)

ఉభయవైపులము హిమనగవైశాల్యోన్నత్యములను, జఘనచాపల్యము దివిజాంగనా విహారచాపల్యమును ఈకందమున వ్యంజించుచున్నది.

మిగిలిన కందపద్యములకు సమ్మగలక్షణాన్నితిము లైన లక్ష్యములు మార్కండేయమున లభించుట లేదు మారన మహావల లైన కందముల ననలు వాడనే లేదు. కొన్నింట నిర్దిష్టస్థానములన్నింటను జగణము వాడఁబడకపోవుటవలనఁ దత్రద్బేదములు సంపూర్ణముగా సాధింపఁబడలేదు.

మారన యుభయార్థములలో నెఁదైనఁ జతుర్థగణమున జగణములను వాడిన కందములు మొత్త మిటుపదికందె మించితేవు కావున మారన చపలాకందమువై నెక్కువ మక్కువ కలవాఁడు కాడని యూహింప వీలగుచున్నది.

మారన కందమును రసానుకూలములైన వివిధగతులతో నడిపించి తిక్కన శిష్యుఁ డనివించుకొనెను. నన్నయతిర్కనలకువలెనే మారన పృథగతి రసభావవ్యంజు

ముగా నుండవలె నని నమ్మిన ట్టిరింది కొన్నియుదాహరణములవలన స్పష్టము కాగలదు.

(1) కం. ఈయొడలును నావిదైయ

నీయదిగా నిశ్చయించి నెమ్మి ప్రసాది

శ్రీ యల్లసిల్లఁ గైకొన

వే యిచ్చితి నేను నీకు నెంతయుఁ బ్రీతిన్.

(5 45)

స్వరోచి యాయుర్జైవవిద్యావభావమున విభావరీకావతులరోగముల సవనయించినయొడ నాకళావతి తనవృత్తాంత మాతనితోఁ జెప్పి చివరకు తనను, తనపద్మినీవిద్యను అతనికి నమర్పించుచు ననిన మాట లివి. ఈమాటలచే కళావతి కృతజ్ఞులబద్ధమైన యనురాగమును వ్యక్తముచేయుచు, తనయొడలును, విద్యను బరిగ్రహింపు మని దీనముగాఁ బ్రార్థించు చున్నది కావున రతియు, దైన్యము వ్యంజింపఁబడుచున్నవి. కందపూర్వార్థమున రతిభావమున కుచితమైన రచన కలదు అతేసిమాత్రలు కలిగిన నాల్గుపదములను పదద్వయమున సంధించుటచే నమతాగుణ మేర్పడి నాయికానాయకుల యానుకూల్యమును వ్యంజించినది. 'ఈ, నీ' యనుపాదదీర్ఘాక్షరములయనంతరము యథాగమనంధిగత మైన యుచ్చారణ యందలి కించిద్విరామము రతిభావపారవశ్యమున నైన చిత్రవిలంబనగతిని వ్యంజించు చున్నది. ఉత్తరార్థమున 'శ్రీ, వే' అనుదీర్ఘాక్షరముల యనంతరము ధీర్ఘకాలవిరామ మేర్పడి ప్రార్థనయందలి దైన్యమును, తదవ్యంజకమైన విలంబితమును, పరిశ్రాంతము నైన చిత్రగతిని వ్యంజించుచు కందము నర్థనమర్చకముగాఁ జేయుచున్నది.

(2) పదారంభాక్షరానంతవిరామము శోకాదిభావములందు ప్రయోగించి మారన యొప్పించినపట్టులు గలవు. మచ్చున కొక్కటి :

కం. ఏ నెంతపాపకర్ముఁడ

నో నాముందఱన యింతయును నొనరింపం

గా నాకుఁ జూడవలసి

న్మానిని : యిం కేది తగవు ? నడుపుము దానిన్.

(3.17)

తాళకేతుఁడు ఋతధ్వజుఁడు మరణించె నని మదాలనతో భిన్నుఁడై పలికిన పలుకు లివి. ఇతనిమాటలలో నత్యంతవిషాదదృశ్యము చూచి వర్ణించునప్పుడు కలిగెడి విపాదవిశేషము. కించిదాశ్చర్యము రంగరింకుకొని యున్నది. పాదత్రయమునఁ బాటింపఁబడిన యీవిరామము తత్కాలచిత్రవృత్తివ్యంజక మగుచు శోకభావవ్యక్తినిఁ దెల్పుచున్నది.

(3) ఇట్టి కందపద్యగతి క్రోధాదిదీప్తరసములందును మారన రచించియుండెను,

కం. ఏ నీమధురానవరస

మానినయందాఁక నెట్టు లైనను మూఢా

త్మా : నలుపునఁ జెలఁగుము నా

చే నీ పిల్గుటయు నురలు చెలఁగుదురు వెనన్.

(6 118)

దేవి మహిషాసురునితోఁ బోరుచు మధుపాన మొనర్చుట కించుక విరామము ప్రవర్తించి, రద్విరామకాలమే మహిషనిజీవితకాల మనునట్లు రోషవిస్ఫురితతోచన యై పల్కినది. ప్రథమతృతీయపాదారంభదీప్తాక్షరానంత విశ్రాంతి మధుపానవిశ్రాంతిని వ్యంజించుచున్నది. అది క్రోధభావస్ఫూర్తికిఁ బోషక మగుచున్నది.

(4) శబ్దార్థములతోపాటు గణములను కదనుత్రొక్కించినపుట్టము :

క. అమరత్వ మమరేశ

త్వ మమరపూజ్యత్వ మనుపదంబులు పరుస

న్నమధికతమవిహితోద్యో

గమునన యవి తమ్ముఁ బొందఁగాంతురు మసుజుల్.

(2.278)

“అమరత్వము” “అమరేశత్వము” “అమరపూజ్యత్వము” - అనుపదములు సమధిక విహితోద్యోగమునఁ గ్రమముగాఁ బొందఁదగినవియే కాక యుచ్చరింపఁదగినవి రూఢ. మారన కందమున వాని నలవోకగా చందమున నిమిడ్చి యపూర్వతను సాధించెను.

(5) ప్రతిపాదముయొక్క చివరియక్షరమునకుఁ బూర్వము వాక్యమున విరామ మేర్పడుటయు, పాదాంతిమాక్షరములో తరువాతిచరణమునందలి వాక్య మెత్తుకొనుటయు కందపద్యరచనమున నొకవిశిష్టమైన గతిని భాసింపఁజేయును.

కం. శతధృతివాక్యంబును నా

మతమును నీ కించుకేని మానుగ విసు దీ

విత మగు నీరూపము శో

భితమును శాంతంబు గాఁగఁ బ్రీతి నొనర్తున్.

(7.114)

విశ్వకర్మ సూర్యునితో నన్నమాట లివి ప్రచండతేజఁడైన ప్రభాకరుని తేజశ్శార మొనర్చుప్రతిపాదనమును విశ్వకర్మ భయవినయాదులతో నొనర్చుటయందు రానవచ్చు వాక్యరచనము నీపద్యగతి వ్యక్తము చేయుచున్నది.

యుద్ధవర్జనమునందు వీరులయద్ధక్రియను వర్ణించునెడ నిట్టిపద్యగతిని మారన ప్రయోగించుటయేకాక తుల్యరణనన్నివేశముల నీచందోగతితో భాసింపఁజేయుట గమ నింపఁదగినది. దేవీచతురులమధ్య జరిగిన యుద్ధమునఁ జతురుఁడు శూలముచే దేవి ధనువును దునుముటయు, నక్కాళి శరావళి నాదనుజశూలమును కాయమును దుత్తునియ తొనరించుటయు మారన తుల్యగతు లైన కందములతో వర్ణించెను.

కం. శూలంబు పుచ్చికొని య

క్కాళిధనువు దునిమె వాఁడు గ్రక్కున నది తే

జోలంకృతరవిబింబము

వోలెఁ జదలనుండి యపుడు పుడమిం బడియెన్.

వ. ఇట్లు వడుటయు వేతొక్క విల్లెత్తి

క. కౌని దేవి శరావలి న

ద్వనుజునిహులంబు నణికి తనువెల్లను దు

త్తునియలుగా రయమున నే

సిన నాసేనాని విగతజీవుం డయ్యెన్

(6.99-101)

ఒక్కొక్కకంద మొక్కొక్కవాక్యము. అది యొక్కొక్కకార్యమును వ్యజించుచున్నది. అవాక్యగతి చందమున ప్రతిపాదాంతాక్షరపూర్వమున నించుక విశ్రాంతినిఁ బొందుచు నడచినది ధారాశ మగు చరణగతి యిట్లు కుంతిత మగుట శత్రుప్రయుక్తధనుశ్శూల ములను చతురకాశులు క్రమముగా భంజించినవిధమును వ్యంజించుచున్నది. మొదటి పద్యమున సీగతి పూర్వార్థమునందు మాత్రము కలదు. రెండవపద్యమున పద్యవ్యాపిగాఁ గలదు. ప్రతినాయక నిరోధముకంటె కాశీవిజృంభణము సమగ్రము, సమర్థము నని ఛందోవ్యంగ్యము.

అలంకృతకందములను సార్థకముగా వాడి కందములను రసమాకందములుగా మారనఁ గల్పించినాడు. ఉదాహరణకుఁ గొన్నింటి నిచ్చట నిచ్చట జరుగుచున్నది :

(1) పతిశుశ్రూషణమున నే

నతులఫలప్రాప్త నైతి నభిమతఫలముల్

పతిశుశ్రూషానియతిని

సతతముఁ బడయంగవచ్చు నతులకు సాధ్యి :

(2.177)

పైపద్యమున ప్రథమత్వతీయపాదములందు చతుప్రాసము పాటింపఁబడినది. విశేషమును సామాన్యముచే నమర్చించు నర్థాంతరన్యాసాలంకారముచే భావ మలంకృత మగుచుండ తదనుగుణ మైన ఛందము సాలంకృతముగాఁ బ్రయోగింపఁబడుట యిచ్చటి సార్థకము.

(2) స్తుతిపరము లైన కందముల నలంకరించుట :

క. సీవ మహావిద్యవు మణి

సీవ మహామాయ వమరనికరస్తుత్యా :

సీవ మహామేధవు మణి

సీవ మహాస్మృతివి దేవి : నిత్యానందా :

(6.41)

౪ గగములు, 5 భగములు ప్రధానముగాఁ గల యీకందము దేవిని గీర్తించు దేవతల భక్తిపారవశ్యమునందలి విలంబితగతిని వ్యక్తపఱచుచున్నవి. విద్యామాయామేధాస్మృతి రూపిణి యయ్యు తత్త్వమున నేకస్వరూపిణి యైన దేవిని—“సీవ” యను ఏవార్థకాంత మగు సర్వనామమును ప్రాసస్థంబిశ్రాంతముగా వాడుటచేతను, త్రిప్రాసను పాదచతుష్టయమున నిలుపుటచేతను మారన వ్యంజింపఁజేసెను.

ఇట్టి త్రిప్రాస కృతిపతికీర్తనమునందును మారన వాడెను.

క. ధన్యునకు ధనదనదృశవ

దాన్యున కతిమాన్యునకు బుధప్రజనుతసౌ

జన్మనకు పునవిభవవ

ర్జన్మనకు న్నకలజగదసామాన్యనకున్.

(అవ. 45)

దేవీస్తుతియందు ప్రతిపాదము గతియందు విరుగుచుండ కృతివతిస్తవనమున నఖండితగతి భాసించుట గమని పడగినది. త్రిప్రాసము మాలికవలె నాల్గుచరణములం దల్లుకొని కృతివతిని చందోలంకారభూషిత నొనర్చుచున్నది.

న ప్రమాశ్వాసమున నగ్నిస్తుతియందుఁ త్రిప్రాసను పాదత్రయమునఁ బాటించి విశేషగతిని కందమున వెలయించినాఁడు మారన ఉదా : 7.51; 7 53 గ్రహింపఁ దగును. మఱియు పూర్వార్థమునఁ ద్రిప్రాసను పాటించుటకు - 8.241; ప్రథమతృతీయ పాదములకు - 8.74, ఉదాహరణములుగా గ్రహింపవచ్చును.

మారన ద్విప్రాసతోఁ బెక్కుకందముల నలంకరించియుండెను. ఉదా :

(1) ఎంతెంత సేనెఁ బుణ్యం

బంతంతయె నుఖము నిచ్చు నది నరునకుఁ దా

నెంతెంత సేనెఁ బావం

బంతంతయ దుఃఖ మిచ్చు నది తఱితోడన్.

(2.88)

జీవి తా నెంతపుణ్యము చేసికొనిన నంతసుఖము ననుభవించును. భావములందును, తత్ప్రకటనమునందును గల సమతను కందపద్యపూర్వోత్తరార్థములందలి సమత వ్యంజించుచున్నది. వీనియం దున్న యేకతాత్పర్యము పాదచతుష్టయమునందుఁ బాటించఁ బడిన ద్విప్రాస తెలుపుచున్నది.

(2) పాదత్రయమునఁ ద్విప్రాస—

క. ఎట్టిది నీనతిరూపం

బెట్టిది ప్రాయంబు భూసురేశ్వరః శీలం

బెట్టిది నిక్కము సెపుమా

యెట్టయినను వెదకి తెచ్చి యిచ్చెద ననిన్.

(5.140)

బ్రాహ్మణనతియొక్క వయోరూపశీలములఁ దెలియవలె ననెడియుత్కంఠ గల యుత్త మునివాక్కు లలంకృతము లగుటలో నొచిత్యము కలదు. ఆయుక్తివైఖరిని బట్టి యామె యందగత్రయ, యవతియ, శీలవతియనై యుండియుండు నని యుత్తముఁడు భావించు చుండె ననియు స్పష్టపడుచున్నది. కాని, యట్టిగుణము లామెయందు లేకున్నను ఆమెను తప్పక వెదకి యిచ్చెద నని యనుటలో నామె యాకారశీలవికృతినిగూర్చిన శంక యం దున్నది కావున నావాక్య మలంకృతము కాకుండుటయు సాభిప్రాయమే యగుచున్నది. ఇట్టివి మార్కండేయమున క్కోకొల్లులు.

పాత్రలవాక్యోచ్ఛారణ కనుగుణమైన గతిలో కందమును నడిపించి కథార్థములందు సహజత్వమును బోషించుట మారనరచనలో సర్వత్ర కానవచ్చుచున్నది. విషయవిస్తర భీతిచే నొండురెం దుదాహరణము లిచ్చుట పేర్కొనఁబడుచున్నవి.



- 18 వివరములకు చూడుడు . అనుబంధములు



వైవద్యమున మొదటిమూడుపాదములు సంబంధబోధకసర్వనామములతో నారంభ మై ప్రథమగణము ముగిసి, మగిలినవన్నియు నేకదీర్ఘసమాసముగా నేర్పడునట్లు రచింపఁబడినవి అదిపురుషనిగణకీర్తన మందలివస్తువు. చతుర్థపాదమున భగవన్నిరూపణము - అనగా - గుణీప్రతిపాదనము కలదు. కావున చరణనిర్మాణమునందును, తద్గతియందును భేదము పాటింపఁబడినది. అది వస్తుస్వరూపవివేకసమర్థమగుచున్నది.

3. తేటగీతియం దేగణమున కాగణము పదవశమున విరిగియున్నగతి :

తే ఏమి చేయుదు తరణాక్షి : యేను జెవుమ

నీవు నిట్లని పలికెదు నిత్య కర్మ

హాని నాకు బాటిల్లదే యైన నొకటి

నీకుఁ జెప్పెద నేర్పడ నెమ్మి వినుము.

(5.16)

ఇది మాయాప్రవరుఁడు వరూధినితో నన్నవాక్యములు వాక్యమంతయు ఛందమునందలి నిజగణస్ఫూర్తి వెలయునట్లు మాటలాడుట మాయాప్రవరుఁడు నిజప్రవరునివలె సంభాషించుటయందుఁ జూపెడి యప్రమత్తత గోచరింపఁజేయుచున్నది ఎంతశాస్త్రోక్తముగా మాటలాడ యత్నించినను గంధర్వుఁడు “నిత్యకర్మహాని నాకు బాటిల్లదే” యనుటలో గణస్ఫూర్తి వాక్యవశమున నించుక తడబడియుండుట గమనింపఁదగినది. ఒకకవటి తన స్వభావవిరుద్ధ మగు నొకసత్యమును బలుకునెడ సహజముగాఁ గలుగు కొంతతడబాటును ఛందమున భాసింపఁజేయుట మారనశిల్పము :

సర్వపాదములందును బ్రాసయతి వేసిన తేటగీతిని మారన రచించుట కిచ్చఁజూప లేదు. మార్కండేయును నీక్రిందిపద్య మొక్కటిమాత్రము సర్వప్రాసయతి గల దని చెప్పుటకు వీలగుచున్నది.

తే. అనిన నాతఁడు నీ వలర్కనకు నకట

పూని యవకృతి చేసితి గాన నాకు

పలదె యవకృతి నేయ తత్సము గార

సాధుసంగతి విధలయే బోధనిలయ :

(3.382)

ఇందు తృతీయచరణమున యతియు, బ్రాసయతియు నున్నను ప్రాసయతిగా గణించుటయే యిచ్చట సౌలభ్యము కాశీరాజు సుబాహునితోఁ దననుగూడ వలర్కనివలె జ్ఞాని నొనర్చు మని వేడుకొనువాక్య మిది. సుబాహుఁ డలర్కన కువకృతి యొనర్చెను. అట్టి యవకృతి తనకుఁ జేయు మని కాశీరాజు. ఉపకృతి గొన్న అలర్కఁడు యతిస్థానాక్షర మైనచో - నట్లే కాశీరాజుకూడ ప్రాసయతిస్థానమువలెఁ దనను భావింపు మని ప్రాసయతి గల తేటగీతమునఁ జెప్పచుండె నని వ్యంగ్య మేర్పడుచున్నది ఛందోధ్వని కిది చక్కని యుదాహరణము :

రెండుపాత్రలమధ్య జరుగు సంభాషణమున ప్రశ్నోత్తరములను నిబంధించునెడ పూర్వోత్తరార్థములందు యతి నొడగూర్చుటతో భేదము పాటింపుట యొకశిల్పము :

తే. అర్హ్యమునకు నర్హుడఁ గానియంతపాప  
మేమి చేసితిఁ జెప్పమా యెఱుకమాలి ?  
యనిన మునియును మఱచితే మనుజునాథ  
విడువవే నీవు పత్ని నట్లడవిలోన

(5.155)

ఇందు పూర్వార్థమున సుత్రమునివ్రాసినయు, సుత్రార్థమున నొకమునీంద్రునివ్రాసినయు  
మును గలవు. నరేంద్రుఁడు సతిని వదలిన వృత్తాంతమును జెప్పవాక్యమున యతిస్థానము  
వీడి ప్రాసస్థానమున యతి పాటించి చెప్పట సాధిప్రాయ మనుటలో నంశయము లేదు.

ప్రశ్నోత్తరములందు వాక్యములకంటె వదముల కధికిప్రాధాన్య ముండునెడ  
మారన చేసెడి రచనాచమత్కారము చూడుడు :

తే. ఇచట నున్న నీభార్యకు నెంతయును డ  
భంబు భూనాథ : తక్కినభార్య తెల్లఁ  
గుళలినులె ? యన్న మీకృపఁ గుళల మెపుడు  
బ్రాతిగాదు జగత్ప్రయాధ్యవరణ :

(5.280)

అనునెడ ప్రశ్న పూర్వార్థమును దాటి మూడవపాదమున మొదటిగణమున ప్రధానాంశ  
మును జెప్పచు ముగియుచున్నది ప్రాధానాంశమును సావధానముగ వినిన శ్రోత యతి  
మైత్రి పొదలుచోట ప్రధానవ్రాత్యుత్తరాంశమును బ్రతిపాదించుట యిందలిచమత్కారము.  
ఇట్టి విశేషములు సహృదయలు పూరాణపరనావసరమునఁ దెలియుట సులభము :

## 7. యాటవెలఁది :

ఈభందమునకు ప్రథమపాదమున మూఁడుసూర్యగణములును, బిమ్మట రెండింద  
గణములును, ద్వితీయపాదమున నయిదుసూర్యగణములు నుండును. దీనిని బూర్వార్థ  
మనవచ్చును. ఇట్లే యుత్తరార్థ మమరియుండును. ఇందు ప్రతిపాదమునను నాల్గవ  
గణముయొక్క ప్రథమాక్షరముతో యతిమైత్రి చెల్లును. ప్రాసయతియు నిందుఁ గలదు.  
ఈలక్షణము ననుసరించి యాటవెలఁది సూర్యగణబహుళ మని స్పష్టమగుచున్నది. దీని  
గతి తర్గణసంవిధానమువైఁ బ్రధానముగా నాధారపడియుండును. హగణబహుళ మైన  
యాటవెలఁది విలంబితగతియు, నగణబహుళ మైనది ద్రుతగతియుఁ గలిగియుండుట  
సహజము.

విలంబితగతిగల యాటవెలఁది :

ఆ. చర్మమాంసశల్యసంఘాత మై రక్త  
పూరపూర్ణ మైన పొల్లయొడలి  
యందుఁ జేయ వేడ్క యసమ యరక్షవ్య  
మట్టివేడ్క యప్పు డయ్యె మారు.

(1.86)

సుకృశమునీంద్రునియెదుట తా మొనర్చిన తప్పిదమునకు మునితనయులు హస్తాత్తప్తై

విషణ్ణచిత్తవృత్తితోఁ బలికినమాట లివి. కావున నిందు హగణబహుళ మైన విలంబితగతి యతిసహజముగా రాజించుచున్నది

ద్రుతగతి గల యాటవెలఁది :

ఆ. విషహరంబు లైన వివిధదివ్యావధ  
మృదుల భుజంగవరులు మునులఁ బరమ  
శాంతిమనుల నపుడు సంజీవితులఁ జేసి  
చనిరి భుజగభువనమునకు నెలమి.

(8.271)

మరుత్తరాట్రుచండదివ్యాత్మశక్తికి భీతులై భుజంగవరులు మృతులైన మునిసప్తకమును పునర్జీవితుల నొనర్చుటయందలి సంభ్రమము లఘుబహుళ మైన యాయాటవెలఁది వ్యంజింపఁజేయుచున్నది. చివరిపాదము సర్వలఘు వై సర్వములు మరుత్తునియెటుటనుండి తప్పకొనిపోవుటలోఁ జూపిన త్వరను గన్నులకుఁ గట్టించుచున్నది.

ఇట్టిగతిభేదముచే నాటవెలఁది బహువిధరసభావములను వ్యంజింప నమర్థ యగు చున్నది. ఆటవెలఁదియందు మారన వివిధవ్యభిచారిభావములను సమకూర్చి వర్ణించుట కాంచనగును. ఉదాహరణమునకు ప్రవరవిరహమును సహింపఁజాలక వరూధిని విలపించిన కథాఘట్టమున - సీక్రిందియాటవెలఁది కలదు

ఆ. అకట : మందభాగ్య నైతి నా కెమ్మెయిఁ  
గలుగు నక్కుమారుఁ గలయుపుణ్య  
మేమి సేయుదాన ? నీకామతాప మే  
నెట్లు నిస్తరింతు ? నెందుఁ జొత్తు ?

(5 5)

ఇందు విప్రలంభశృంగారరసపోషకము లగు దైన్యము, శంక, వితర్కము, చింతమొ. సంచారిభావములయొక్క వ్యక్తి కలదు. వాని నలఁతియలఁతివాక్యముల నిర్మించుటయందు మారన కొంత వ్యంజింపఁజేసెను. వరూధినిచి త్తవృత్తి పద్యపూర్వార్థమునందుకంటె సుత్రార్థమున నుద్వేగవంతమైనట్లు మొదటిరెండుపాదములం దనుదాత్తస్వరమును, చివరి రెండుపాదములం దుదాత్తస్వరమును యతిగా నిబంధించుటచే వ్యక్తమొనర్చెను.

తేటగీతిలోవలె నాటవెలఁదియందును బ్రాసయతి పాటింపఁబడును. కావున యతి ప్రాసలపాటింపును బట్టి తేటగీతిభేదములవలె నాటవెలఁదిపద్యభేదములును వీర్పడును.<sup>19</sup>

## 8. సీపము :

ఆఠేసీయంద్రగణములపై రెండుసూర్యగణములు గల నాల్గుపాదములు సీసమున నొప్పారుచుండును. అందు ప్రథమగణాద్యక్షరమునకును, ద్వితీయగణాద్యక్షరమునకు నొకయతియుఁ, బంచమగణాద్యక్షరమునకును, సప్తమగణాద్యక్షరమునకును మఱియొక యతియుఁ జెల్లును. సీసపద్యపాదమునందు మొదటినాలు గింద్రగణములు గలభాగము

<sup>19</sup>. విసరములకు చూడుడు : అనుబంధములు.

పూర్వభాగ మనియు, మిగిలినది యుత్తరార్ధ మనియు పరిగణింపవచ్చును ఈవిధముగా చాలుగుపాదములు కూర్చిన విమ్మట నాటవెలఁదిఁగాని, తేటగీతిగాని యుంచవలెను. ఇట్లు సీనము మొత్త మెనిమిదిపాదములు గలిగి యుండును. ఇందు యతి, ప్రాసయతులలో నేదైనఁ జాటింపవచ్చును. ప్రాసనియమము లేదు.

ఇంద్రగణబహుళ మైన సీనమున గతిలోఁ జెక్కుభేదములు కల్పింప వీలున్నది. ప్రతిపాదాంతవిరామమును జాటించుటచేతను, తద్విరామవిరహతముగాఁ దీగవలె సీనము నల్లుటచేతను గతిలో విశేషము భానించును సీనపాదములలో పూర్వోత్తరార్ధముల మధ్య విరామము పాటించియు, పాటింపకయు రచనము చేయవచ్చును. ఇవికాక గణవశమైన విశ్రాంతిని అర్థానుకూలముగా కవులు బహువిధములఁ గూర్చుటయు కలదు మఱియు యతి, ప్రాసయతులను జాటించువిధములనుబట్టి సీనము పదునాణివిధములగు నని విమర్శకులు భావించుచున్నారు. ప్రాస సీనమున నియతము కాకపోయినను నన్నయాదుల కొన్నింటి ప్రాసను పాటించి యీచందమునకు విశేషాలంకారములను సంతరించియుండిరి ఇట్లు సీనము తెలుఁగుకవులకావ్యరంగములందు వివిధస్వరూపగతిభేదములతో నర్చించుచున్నది.

మార్కండేయపురాణమున మారన 213 సీనపద్యములను రచించెను. అందు ఆట వెలఁదితోఁ గూడినవి 58 తేటగీతితోఁ జేరియున్నవి 157. సీనమున మారన తిక్కనవలె తేటగీతులనే నెక్కువగాఁ గూర్చెను.

నన్నయ రచించిన సీనపద్యభేదములను నిరూపించుచు డాక్టరు గిడుగు సీతాపతిగారు అప్పకవీయపీఠికలో - యతి, ప్రాసయతులు పాటించు విధమునుబట్టి - పదునాణి విధములని పేర్కొని యుండిరి వా రిచ్చిన పట్టిక యిది .

సీనము గీతి	1 యతి యతి	2 యతి ప్రాసయతి	3 యతి యతి-ప్రా.య	4 యతి ప్రా.య-యతి
సీనము గీతి	5 ప్రాస యతి	6 ప్రాస ప్రాసయతి	7 ప్రాస యతి-ప్రా.య	8 ప్రాస ప్రా.య-యతి
సీనము గీతి	9 యతి-ప్రా.య యతి	10 యతి-ప్రా.య ప్రా.య	11 యతి-ప్రా.య యతి-ప్రా.య	12 యతి-ప్రా.య ప్రా.య-యతి
సీనము గీతి	13 ప్రా.య-యతి యతి	14 ప్రా.య-యతి ప్రాసయతి	15 ప్రా.య-యతి యతి-ప్రా.య	16 ప్రా.య-యతి ప్రా.య-యతి

ఈపదునాఱుసినభేదములలో నన్నయరచనమునందు 12, 14, 15 సంఖ్యలు గలభేదములు కానవచ్చుట లేదు. తిక్కన నన్నయవలె యతిప్రాసవ్యవస్థలకు సంబంధించిన యిట్టి నియమముల కెక్కువ ప్రాధాన్య మిచ్చినట్లు కానరాదు. మారనకవియు సీనపద్యరచనమున నన్నయవలెఁ బైసీనపద్యభేదములను బాటింపక తిక్కనమార్గము ననుసరించెను. మారనపైఁ గల తిక్కనప్రభావమున కిది మఱియొక నిదర్శనము.

మారన సీనపద్యరచనమునఁ దిక్కనమార్గమున నడచినను అతనిరచనలోఁ బైభేదములందలి 1వభేదమునకు 29 సీనములు, 3వభేదమునకు 1సీనమును, 13వ భేదమున 2 సీనములును గానవచ్చుచున్నవి. <sup>20</sup> పీనిని మారన ప్రయత్నపూర్వకముగా నిర్మించినట్లు కానరాదు. కావున పీని నయత్నకృత సీనపద్యభేదములుగా భావింపవచ్చును. మారనరచనలో నొండురెండుమార్పులు చేసినచోఁ బైసీనపద్యభేదములలో నేదియో ఒకదానిక్రింద లెక్కింప వీలగు సీనపద్యములు దాదాపు 125 కనఁబడుచున్నవి.

మారన సీనపద్యరచనమునఁ గొన్నివిశేషములను బ్రదర్శించెను. అందు మొదటిది ప్రాసపాటింపు ప్రాసను పాటించుట సీనమున నియతముకాదు. ఐనను మారన వర్ణ్యవస్తువు నుదాత్తమొనర్చుటకు ఛందమును ప్రాసాంత్యప్రాసాదులచేతను, ద్విత్రితతురక్షరప్రాసాదులచేతను అలంకరించి కొన్నియెడల ప్రయోగించెను. అందు మార్కండేయము నందలి మొదటిసీనము కృతివతివర్ణనాత్మకమై పాదాద్యంతప్రాసలచే నలంకృతమై యున్నది -

సీ. తననముష్ణులమూర్తి జనలోచనాంభోజ

ములకు మార్తాండునిమూర్తి గాఁగఁ

దననయోపార్జిత ధనమున కర్థిహ

స్తములు నిక్షేపణస్థలులు గాఁగఁ

దనభూరితరలేజ మనుపమ నిజవంశ

భవనంబునకుఁ బ్రదీపంబు గాఁగఁ

దనవినిర్మలయశంబునకు దిశాతటం

బులు దృఢశాసనశిలలు గాఁగఁ

తే. బ్రకట గుణగణసంపదఁ బరగుచున్న

ధన్యుఁ డధికపుష్కండు ప్రతాపగుద్ర

దేవసామ్రాజ్యవర్ధనస్థిరవిసీతి

కరణకుశలుండు నాగయగన్నవిభుఁడు.

(అవ 12)

20 1వవేదము 1ఆశ్వా 46, 106, 169, 177, 194 ద్వి ఆ -36, 146, 189, 212; 228, 325, 340, తృ. ఆ -98, 118, 150, 170, 220, 222, చ ఆ -15, పం.ఆ -46, 118, 368 ప.ఆ -11, 197. నప్ర.ఆ -76, 173. అష్ట ఆ -161, 223, 230. 3వ భేదము 774. 13వ భేదము అవ 12; 1౫6.

ఇందు సీనపద్యపాదములలో వర్ణితమైన వస్తువు రూపకోత్రేక్షాలంకారమండితమై యుండుటయు, నది పాదాద్యాంతప్రాసలచే నలంకృత మగుటయు సార్థకము. కృతిపతిగుణగణములు ప్రకట మగునట్లాపాదములు రచింపఁబడుటయు, తేటగీతియందు గృతిపతిని బేర్కొనుటయు సుత్కంఠావహమై యాదాత్యపోవకము లగుచున్నవి. ప్రాసయు, ప్రాసయతియు, సంత్యప్రాసయుఁ గృతిభర్తయొక్క యజ్జ్వలనయతేజోయశస్సులసమప్రాభవమును వ్యంజించుచున్నవి.

గన్నసేనాని నభివర్ణించిన రెండవసీనమున కూడ మారన ప్రాసను బాటించి యందము నింపెను. (అవ. 99)

పంచమాశ్వాసమునఁ బద్మినీవిద్య నాశ్రయించియుండు నిధుల నెనిమిదింటినిఁ బేర్కొనుచు నందు పద్మనిధివభావమును గూర్చి తెలుపు సీనమునుగూడ పాదచతుష్టయమునందు ప్రాసను బాటించి యుదాత్తద్రవ్యవర్ణనమున నలంకృతచ్ఛందమును వ్యంబకాంగముగా నిర్మించి శిల్పము వెలార్చినాఁడు మారన.

మారన కాకతిగణపతిదేవుని, హరిశ్చంద్రుని వర్ణించిన సీనములందు పాదారంభమున ద్వ్యక్షరప్రాసను పాటించి, వారి నుందరగుణాన్నత్యమును వ్యంజించెను. ఈసీనమును వృత్తప్రాససీన మని యందురు.

సీ. ఏరాజు రాజుల నెల్ల జయించి ము  
నైట్టికిఁ బట్టె దోర్నికమముల  
నేరాజు సేతుసీహారాది మధోర్వి

నేరపట్టణలీల నేలి వ్రాతె

(అవ 95)

ఇట్లు సాగెడి గణపతిదేవ వర్ణనమునకుఁ బ్రతిగా-

సీ. ఎవ్వని మాహాత్య మెప్పుడు వేదము

లైలఁగి నుస్తోత్రము లేస్తుచుండు;

నెవ్వనిశాసనం బేడుదీపులరాజు

లకు శిరోభూషణలక్ష్మి నొందుఁ

(1.142)

ఇట్టిసీనపద్యనిర్మాణశిల్పమునే మణికాంత విస్తరించి యమకవిస్ఫూర్తియు, అంత్యప్రాసయుఁ గల్పించి మహామాయారూపిణి యగు విష్ణుయోగనిద్రను మారన యభివర్ణించెను.

సీ ఏమహామాయచే నీచరాచరబహు

భూతజాలంబులు పుట్టుచుండు

నేమహామాయచే నెల్లలోకంబులు

మోహసాగరమున మునుఁగుచుండు

నేమహామాయచే నెట్టివిద్వాంసుల

బుద్ధు లెఱుంగమి బ్రబుంగుచుండు

నేమహామాయచే నింతయుఁ గ్రగమ్మఱ

నవసానవేశల నణఁగుచుండు

తే. నామహామాయనుమ్మ మహానుభావుఁ  
 డన సమస్తజగత్కర్త యనఁగ నాది  
 దేవుఁ డన వెలింగెడు విష్ణుదేవుయోగ  
 నిద్రయైన మహామాయ భద్రమూర్తి.

(6.32)

ఇందు చతుష్పాసయు, సంత్కప్తాసయే కాక సీనపద్యపాదచతుష్టయమున సమఖండగతి  
 స్ఫుటమై నిర్మాణమున నొకయైక్యత భాసించుచున్నది. స్తుతిగర్భితమైన వర్ణన మగు  
 టచే యమకము భక్తిపారవశ్యనూచక మగు చున్నది; అంత్యప్రాస తద్ధర్మబోధకమై గుణ  
 సాతత్యమును వ్యజించుచున్నది. ఎత్తుగీతి చివరిపాదమునందలి ప్రాసయతి కర్త యైన  
 మహామాయ ప్రత్యేకతను సృష్టవలచుచున్నది.

ఇతియకాక - పాదాంతయమకమును బాటించుటచే సంత్కప్తాస వెలసిన సీనములు  
 కొన్ని కలవు. అందు అవేశితవైశాలిని గంధర్వలోకవిహారవర్ణనము పేర్కొనఁదగి  
 నది. (8 194)

ప్రాసను సందర్శించితముగ సీనమునందుఁ బాక్షికముగా వాడినపట్టులును గొన్ని  
 కలవు. ఉదాహరమునకు -

1. సీనపాదచతుష్టయపూర్వార్థమున మూడింటి ప్రాస పాటింపఁబడినవి :  
 1.46; 1.97; 2.340; 4.48, 5.337; 7.169; 8 204 8.278.
2. 1,2 పాదములపూర్వార్థమునప్రాస - 3.232; 3.362; 4.71; 7 48, 7.74;  
 7.96, 7.204; 7.279; 8.29.
3. 1,3 పాదములపూర్వార్థమునప్రాస- 4.195; 7.210; 255; 8.164.
4. 1,4       ,,       ,,       ,,       8.285.
5. 2,3       ,,       ,,       ,,       5.318; 6.163; 7.45; 7.173.
6. 2,4       ,,       ,,       ,,       6.179; 7 251, 5.328.
7. 3,4       ,,       ,,       ,,       6.226, 7.142; 8.148,5.7.
8. 3,4       ,, ఉత్తరార్థమున       ,,       3.327.
9. 3,4 పాదపూర్వార్థమునను, 1,2 ఉత్తరార్థమునప్రాస- 1 117.
10. పాదఖండాత్మప్రాస- 8 9; 1;2 పాదాలలో - 640.

జై మిని భారతాభ్యాసమునందలి సందియములనుగూర్చి ధర్మపక్షుల నడుగు కథార్థ  
 ములఁ జెప్పు కథనసీనమున అన్నిపాదములందును “అ”యతిని పాటించి యొకవై శిష్ట్య  
 మును మారన పాటించెను.

సీ. అనువమం బగు భారతాభ్యాసమున సంది  
 యము లైన యర్థంబు లర్థి మిమ్ము  
 నడుగ నేతెంచితి ననిన నాద్విజవరు  
 ఇభి మాకు విషయంబు లై మదీయ

మగుబుద్ధిఁ దోచినయ ట్లెల్లఁ జెప్పెద  
మడుగుము నీ వన్న నతిముదమున  
సతఁడు మార్కండేయు నడిగినయట్టుల  
సన్నియర్థంబులు సడుగుటయును

ఆ. నమ్మహానుభావు లలరి నారాయణు  
నాదిపురుషు నిత్య నవ్రమేయు  
నఖిలచేదమయుఁ జరాచరగురుఁ బర  
మాత్ము వాసుదేవు నజు ననంతు.

(1.106)

పురాణవక్త్రశ్రోతృచిత్రసమవృత్తిని యిందలి యతిసామ్యము వ్యంజించుచున్నది. ఇట్టిది వద్యమున నాద్యంత ముండుటచే వారిచిత్రములు పురాణార్థముల శ్రవణప్రవచనములందు ఆద్యంతమత్యంతోత్సాహవంతములై యుండు నని స్ఫురించుచున్నది

ఇట్లే “ఇ-వి”-యతి పాటింపఁబడిన సీసమున మారన హరిశ్చంద్రునివితర్కమును వర్ణించెను.

సీ. ఈమునీంద్రున కర్థ మీరెండుజాముల

తెక్కడ నవరింతు ? నెందుఁ జొత్తు ?

నెడరు దీర్పుఁగ బంధు తెచ్చటఁ గల రివ్వ

డెవ్వరి నడుగుదు హినవృత్తి ?

(1.194)

ఇట్లు రచింపఁబడిన సీసమున సత్యవ్రతమును నిలువఁబెట్టుకొన శతభః యత్నించు హరి శ్చంద్రుని చిత్రోద్వేగమును, వితర్కవిశేషమును గన్నులకు గట్టునట్లు వర్ణింపఁబడి యున్నది. ఉదాత్తస్వరములతో యతిని గల్పించి యతని దుఃఖితీవ్రతను మారన వ్యంజింపఁ జేసెను. ఇట్టివిశేషములు పురాణపరనావసరమున విజ్ఞులు గ్రహించుట సులభము.

మారన సీసములను బ్రధానముగా నుదాత్తద్రవ్యవర్ణనమునందు వాడెను. పైఁ జెప్పిన యుదాహరణములే కాక - శృణానవర్ణనము. (1.236); విష్ణువర్ణనము (1.267); ఆదిబకయద్ధవర్ణనము (2.12), నరకవర్ణనములు(ద్వి.ఆశ్వా); సూర్యోదయ వర్ణనము, (2.189); ప్రాణాయామవర్ణనము - (3.317); హిమనగవర్ణనము - (4.224); సూర్య స్తుతి - (5.354); దేవీవర్ణనము (6.82); సప్తమాతృకలవర్ణనము - (6.171); భూతిమాహాత్మ్యవర్ణనము-(7.45); మరుత్తరాద్యర్ణనము - (8.278); యద్ధవర్ణనలు - (2.837; 6.94; 100; 105; 156; 167; 179, 181; 8.104.)

ఇవికాక కథాకథనమునందును, వివిధరసభావవ్యంజనమునందును మారన సీసమును వాడెను; స్తుతులకు, కీర్తనలకు సీసము నుపయోగించెను.

సీసములలో నలంకృతము లైనవి మొదటియాశ్వాసమునందును, అవతారిక యందును అధికముగాఁ గలవు. ఆఽవయాశ్వాసమున యద్ధవర్ణనలు స్తుతులు గల సీసములు రసోచితతైలిలోఁ గూర్చఁబడినవి. మిగిలినవానిలో రసభావవ్యంజకము లైనవాని



యందును రచనలోనో, గతిలోనో, అలంకారప్రయోగముననో, వాక్యరచనావిన్యాసముననో మారన వై శిష్ట్యమును బ్రదర్శించెను.

## 9. గద్యము :

ఉ. " ఆరయ నొక్కభంగిన రహస్యపుఁజోటను రాజనన్నిధిన్  
సూరిసభాంతరంబులను జొప్పడి తప్పక గద్యపద్యముల్  
దోరలు పేర్చినట్లు మదిఁదోఁపఁగఁ జేయుట సంతతంబు నా  
భారమకాదె వీని కను భారతి మాకుఁ బ్రసన్నమయ్యెడున్. "

అని భారతికి మ్రొక్కి మార్కండేయపురాణరచనమునకుఁ గడఁగిన మారనకవికి గద్య పద్యరచనలు రెండును సమప్రాధాన్యము కలవియే. "గద్యం కవీనాం నికషం పదంతి" యను వామనోక్తి ననుసరించి పద్యమువలె గద్యము నొప్పించుట కవిశక్తికి నికషోపలమే కాఁగలదు. మారన గద్యపద్యరచనలో నవ్యసాది.

మారన మార్కండేయపురాణమున 835 గద్యములను-వచనములను-రచించెను. అందు వర్ణనాత్మకము లైన గద్యములు చాలా పొక డెబ్బది కలవు. కథాకథనాత్మక మైనవి సుమారు 10 మూఁడువందలు కలవు. మిగిలినవన్నియు రెండుపద్యములమధ్య భావము నతుకుట కుపయోగింపఁబడిన వాక్యఖండము లనవచ్చును. ఇందు వర్ణనాత్మకము లైన గద్యములలో నీక్రిందివి ముఖ్యములు :

1. తపోవనవర్ణనము-1.1; 2. శరీరదుర్గ వర్ణనము-1.89; 3. నారాయణ చతుర్వ్యూహవర్ణనము-1.116. 4. స్వప్నవర్ణనము-1.239. 5. జంతూత్పత్తిప్రకారము-2.51. 6. జన్మాంతరపాపకర్మలు- వానికిఁ దగిన జన్మలు-2.115; 118. 7. నాగలోకవర్ణనము-3.70. 8. ఆశ్రమధర్మములు-3.142. 9. గృహస్థధర్మములు-3.153. 10. యోగవర్ణనము-3.341. 11. ప్రాకృతనర్గవర్ణనము-4.8. 12. చతుర్వ్యగమన్వంతరకాలసంఖ్యలు-4.18, 21; 23. 13. సురనరతిర్యగాదినవ విధవిసర్గము-4.25; 29; 33. 14. పట్టణగ్రామమోషాదిపరిణామవర్ణనము-4.39. 15. దక్షనర్గము-4.62. 16. నామకథనాదులు-4.108, 110; 115; 117; 123, 125; 127; 130; 138; 146; 152; 172; 176; 181; 5.104; 222; 257; 297; 327; 365, 369; 6.247; 7.4; 6; 68; 85. 17. దేవ్యాభిర్భావ వర్ణనము-6.74. 18. యద్ధవర్ణనములు-6.95; 164; 166; 174; 183; 201; 206. 19. దేవిభవిష్యదవతారవర్ణనము-6.230. 20. అగ్నిస్తుతి-7.54. అగ్నితేజము శ్రచ్చుట-7.119. మారన పర్ణనలను దీర్ఘవచనములలోఁ జేయలేదు. నాతిదీర్ఘములును, నాతిలఘువులును నైన వచనములనే యుపయోగించెను. నామకథనాదులు సర్గప్రతిసర్గాదులలోను, మన్వంతరదేవేంద్రాది కథనమునందును కానవచ్చుచుండును. తత్కథన మతిసీరసము. వానిని వచనములలో చెప్పివైచినాఁడు మారన. అట్లే సర్గ, ప్రతిసర్గ, కాలసంఖ్యా, మోషాదిపరిమాణము లన్నియు గద్యములలోనే రచించినాఁడు. విషయప్రతి

పాదసప్రధానములైన యేతదంశములతోపాటు. విజ్ఞానప్రదములైన ధర్మవిషయములను గూడ గద్యములలో రచించి మారన యాచిర్యము పాటించినాడు. మిగిలినవర్ణనలు-తపోవన, శరీరదుర్గ. చతుర్వ్యూహ, స్వప్న, దేవ్యావిర్భావ, యద్వద్వర్ణనములు-రస ప్రత్యములు, ఉచిత శైలిసంపదములు, అలంకారబంధురములు-మారన పదనరచనకుఁ జక్కని తార్కాణములు మారన పద్యములవలె వచనములను గూడ ధారావాహికము గను, మధురలరముగను రచించు మధురకవితాశక్తి కలవాడు.

### చందస్సంవాదము :

కావ్యమునఁ దుల్యములైన చిత్రావస్థలనుగాని, రసభావములనుగాని, కధార్థములనుగాని వ్యంజింపఁజేయుటకు వృత్తైక్యము పాటించుట చందస్సంవాదశీల్పము మారన మహాకవి మార్కండేయపురాణమున నిట్టిశీల్పమును బహుళముగాఁ బ్రదర్శించెను.

ఇరువురువ్యక్తులమధ్య సంభాషణము నడచునెడ నుక్తిప్రత్యుక్తులయందు బింబప్రతి బింబరూపములైన వాక్యములు వెలువడుచుండుట లోకప్రసిద్ధము. కావ్యమున నట్టివట్టులందు వృత్తైక్యము ఘటించుట చందశీల్పము.

(1) కౌశికహరిశ్చంద్రసంభాషణము :

తే. ఎవ్వరికి నిత్తు గాటు వీ వెట్టివారి

రాజః యెవ్వరితో బవరంబు సేయుః

దనిన విప్రుల కిత్తు భయార్తజనులఁ

గాతు శత్రులతోడ సంగర మొనర్తు.

(1.159)

త్రుద్ధుఁడైన విశ్వామిత్రుఁడు ధట్టించి మూఁడుముక్కలలో నడిగినప్రశ్నకు అభిమాన ధనుఁడును, మితహితసత్యవాక్యచతురుఁడును నైన హరిశ్చంద్రుఁడు తానును మూడు ముక్కలలో ప్రత్యుత్తర మిచ్చి, సందర్భశుద్ధినిఁ బ్రకటించెను. త్రుద్ధుఁడైనవానిలో వాడు పెంచరాదు. నిపుణమైనప్రత్యుత్తరముతో నాతని వాక్కును గట్టివేయవలెను. కౌశికుఁడు హరిశ్చంద్రునివాక్యములలోని ఇచ్చు, కాచు, యద్వముచేయు క్రియల నుటంకించి వాని స్వభావములను దేటవఱుపు మని ప్రశ్నించుచు తేటగీతి నెత్తుకొని వచించుట యత్యంత సహజము. అది తునుకలు తునుకలుగా విరుగుచు చందముయొక్క పూర్వార్థమున నాగి పోవుట కౌశికునిచిత్తోద్వేగమును వ్యంజించుచున్నది. పృచ్ఛకుని ప్రశ్నార్థములకు తగిన ప్రత్యుత్తరమును వినయాన్నితముగా నొసఁగి తనహృదయమును తేటతెల్ల మొనర్చుటయే కాక, ఆసమస్య నంతటితో ముగింప నెంచిన హరిశ్చంద్రుని/వాగ్స్వృత్తి తేటగీతియందే వెలువడి యాపద్యోత్తరార్థమును పూరించినట్లు వెలువడుటలో పరమోచిత్యము కలదు. ఇట్లేకవృత్తమునఁ బ్రశ్నోత్తరరూపసంభాషణము వెలయించుట యొకశీల్పము.

(2) ఆడభార్గవసంవాదమున నిట్లు రెండుతేటగీతులు వాడఁబడినవి. ఆడుఁడనిన మాట తివి.

తే. వినుము తండ్రి : యేర్పడఁ ద్రయ్యావిహితధర్మ  
మరయఁ గింపాకఫలమున ట్టఘటరితము  
పరమపదము మోక్షమ్ము తత్త్వాప్తే గోరు  
నాకు నేటికిఁ గర్మకాననముఁ జొరఁగ.

వ అనిన విని వెఱఁగుపడి తండ్రి యి ట్లనియె.

తే. ఏటిమాట లాడెడు కుఱ్ఱః యెఱుక నీకు  
నెక్కడిది : మున్ను జడభావ మేమి కతన  
నొదవె : నీవ్రబుద్ధత యున్నయునికి నెవటఁ

గంటి : యిది శాపవికృతియో కాక నిజమొ ? (2.27-29)

పరమశమగుణికజ్ఞోపలము మొదటితేటగీతి. శాంతచిత్తమును తేటపఱచువృత్త మిది. ముముక్షువు కర్మమార్గమును గర్హించుటలోని యేవగిం పానూటలలో వ్యక్తమగుచున్నది. ముక్కుపచ్చలారని ముద్దుబాలునినోట మొదటిసారిగా నీమముక్షువాక్యము వెల్వడి తండ్రి నాశ్చర్యమున ముంచియెత్తినది. అబ్బురపాటు నొందినయతనిచిత్త మబ్బాలునివాక్యగతికి ప్రతిస్పందనరూపముగా లాస్యము చేసినది. మఱల తేటగీతి వెలసినది. జడునివాక్య రచనము శక్తిమంత మైనది. మఱియు కర్మకాననప్రవేశదుఃఖభావముద్రిత మైనది. తండ్రి వాక్యము దానిఛాయః ఇట్టివే నాభాగవైశ్యసంవాదమునను (తే గీ.7.296,297); కరంధ మావేక్షితసంవాదమునను (8.153-154=155;156 తే గీ.వ.) గనవచ్చుచున్నది.

అవేక్షితవైశ్యానిలు వనాంతరమునఁ గలసినపుడు దృఢకేళం జంపిన యతనికి నిజవృత్తాంత మెఱిగించి వైశ్యాని తనను వివాహమాడు మని ప్రార్థించెను. ఆమె పలుకు లకు నుముఖుఁ డయ్యు కింక ద్రవ్యతాచింతతో డోలాయమానమగు చిత్తమున నున్న నవేక్షి తునినోట తచ్చిత్తవృత్తివ్యంజకముగా నీక్రింది యాటవెలఁది యవతరించినది.

ఆ. “సానురాగహృదయ వైన ని న్నపుడు నే

రిపుజితుండ నై పరిత్యజించి

నాఁడ నిపుడు శత్రునాశావసరమునఁ

బ్రాహ్మ వైతి సేయుభాతి యేది ?”

ఆ. “అనిన నింతి యిట్లు లనియె మత్పాణిగ

హమ్ము సేయు మీవనాంతరమునఁ

గామకలితు లైన భామినీపురుషుల

సంగమంబు పొలుచు నగుణ మగుచు ”

(8.185-186)

డోలాయమాన మగుచిత్తము నూరటజెందునట్లు చేయుటకు ఆటవెలఁదియే యుచితమైన ఛందము. నాయికాచిత్తాహ్లాదవ్యంజక మగుటయు నం దొకవిశేషము. ధర్మాశ్రితమైన యతనిచిత్తమును - లోకధర్మముచే నమర్థింపఁబడుచున్న తనియభిమతమును బ్రతిపాదించుటచే వశికరించుకొనినది వైశ్యాని. ఇన్నిప్రయోజనములను సాధించు నీఛందస్సంవాదము సార్థకము :

ఉ త్రముఁడు దీర్ఘవియోగానంతరము భార్య యైన బహుళను తిరిగి పొందెను. తమి  
మీర నామెను గొఁగిటఁజేర్చెను. అట్టియెడ నాతనినతి యతని నొకకోరిక కోరెను. దానిని  
మారన కందమున వెలయించెను.

క. 'చిత్రము నీకుఁ బ్రసాదా

యత్రం బై యున్నదేని యడిగెద విను రా

జోత్రమ : యొక్కటి నినుఁ దలఁ

కొ త్రక యది సేయు' మనుడు సుర్వీభండున్.

క ఏ నీకు దక్కియుండం

గా నిట్లన నేల ? యెంతకడిఁది యయిన న

బ్జానన : చేసెద సిస్మిత

మైందె నిశ్శంక మడుగు' మనుటయు నదియున్. (5.207-208)

లజ్జావతియైన నాయక ప్రసన్నుడైన భర్తముందు మనోవాంఛను వ్యక్తముచేయునెడ  
వాక్యములు సంగ్రహములుగా వెడలుట సహజము. కావున మారన కందమును చేపట్టట  
సహజము : ప్రయాంగనాచిత్రరంజకుఁ డైన నాయకుఁడు తచ్చిత్రవృత్త్యనుకూలముగా  
మాటలాడి యామెను సంతోషపెట్టును. కావున నుత్తముఁడు కందమునఁ బ్రత్యుత్తర  
మిచ్చుట సహజము. ఇరువురివాక్యములును కందపద్యచతుర్థపాదమధ్యమున ముగియు  
చుండుట సంవాదశిల్పము. బహుళాప్రోక్తకందమున ప్రాసాక్షరము ద్విత్వమగుటవలనను,  
నందుచే సాదాద్యక్షరము గురు వగుచుండుటవలనను నాయకాగతమైన లజ్జాశంకా  
భయాదులు వ్యక్తములగుచున్నవి ఉత్తమునివాక్యమున పాదారంభదీర్ఘములు పదవళ  
మున సహజములై రాజించుటవలనను, అనునాసికాక్షరప్రాసనిబంధనమువలనను,  
ప్రాసాక్షరానుప్రాసమువలనను, నాయకహృద్గతసహజోత్సాహోల్లాసమును, హర్షోర్కర్ష  
మును వ్యక్తము లగుచున్నవి.

కందములం దిట్టి చందస్సంవాదము పెక్కుచోట్ల కలదు. ఉదాహరణమునకు -  
నాగాధిపనాగకుమారాశ్వతరవాక్యములను (3.58; 62, 64), అగస్త్యగంధర్వవాక్యములను  
(8.189, 190), మరుత్తావేక్షితసంవాదమును (8.262; 263) గ్రహింపవచ్చును.

పతివ్రతాశాపమువలన సూర్యోదయము లేక లోకములు తల్లడమందుచుండ దేవ  
తలు వికలచిత్తులై విరించియాజ్ఞానుసారము అనసూయ దరికిఁజేరి యిట్లు ప్రార్థించిరి:

చ. అరులితనిత్యనత్యపతి యైన పతివ్రతయాజ్ఞ నయ్యహ

ర్పతి యుదయింపమిం గడు విపద్ధళఁ జేడ్డడి నిన్నుఁ గాన వ

చ్చితిమి దినంబు మాకు దయసేయుము తొల్లిటియట్లుకాఁగ వి

శ్రుతసుచరిత్ర యన్న ననసూయ సురావలిఁ జూచి యిట్లనున్. (2.173)

దేవతల చిత్రత్వర లఘుబహుళ మైన చంపకమాల వ్యంజించుచున్నది. ప్రథమచరణము  
నందలి 'త' వర్ణావృత్తి వారివాక్యవృత్తియందలి 'తడబాటును, త్వరను వ్యక్తీకరించు  
చున్నది. దేవతలవాక్యమును సానుభూతితోడ విని సహనుభూతి నొందిన యనసూయ

సత్త్వచిత్తమున సురలవాగ్వృత్తి ప్రతిబింబించినది. అవన్నులకు తరణోపాయము చూపుటలో త్వరాయమానమైన యప్పతిప్రతవాక్యముకూడ తుల్యచ్ఛందమున వెలువడినట్లు రచించుట ఛందశ్శిల్పము : మారన అట్టిశిల్పమును బోషించెను : (చూడు. 2.174.)

స్వారోచిషమున సంభవవృత్తాంతమున సువరసిద్ధుల సంభాషణమున “వాయుపు రజ్జు లేల మునివల్లభ !... (4.217) యను సుత్పలమాలాచ్ఛందమునఁ బ్రవరుడు మాట్లాడ సిద్ధుఁ డదేవృత్తము నెత్తుకొని “ఏ నౌఁ సిద్ధుఁడన్ విను మహీసురశేఖర :” (4.218) యని మొదలిడి సమాధానము చెప్పుటలో ఛందస్సంపాదశిల్పము కలదు : ఈ యంశము వెనుక వివరింపఁబడినది.

నారకుల మొర లాలించి విదేహభూపాలుఁ డడిగినప్రశ్న మత్రేభమున మారన రచించినాఁడు. దానికి యమకింకరుఁ డిచ్చిన ప్రత్యుత్తరమును మత్రేభమున నిబంధించి ఛందస్సంపాదశిల్పము వెలయించినాఁడు. (2.124-125)

ఒకపాత్ర భిన్నసందర్భము లందొకేభావమును వ్యక్తపఱచుచున్నప్పుడు ఛందస్సంపాదము పాటించుటయు నొకశిల్పమే. తనను ప్రార్థించు దేవతలఁ ఒరికించుటకు దత్తాత్రేయుఁ డిట్లనెను :

శా. “మద్యానక్తుఁడ నంగనారతుఁడఁ గర్మప్రళయోచ్చిష్టుఁడ  
న్మాద్యదైత్యవినాశశక్తి కలదే నా ?” కన్న - నదేవతల్

“విద్యాజ్ఞానశుద్ధమానసుఁడ వాచిష్ఠుండ వాద్యుండ పి  
యద్యత్పుణ్యచరిత్ర యిందిర మహాయోగింద్రచూడామణి :” (2.226)

దత్తయోగి వాక్యచ్ఛందమున సుర లాతనిఁ బ్రతిస్తుతించి యతనిచిత్తమును కరగించిరి. ఈ యపాఠ్యానమును మంత్రవలన కార్తవీర్యుఁడు విసెను. అతఁడు దత్తాత్రేయుని సేవిం చెను. అతనిని బరీక్షింప నెంచియు నయ్యోగి తనవాక్యమును శార్దూలవృత్తముననే యెత్తుకొనెను. ఆరహస్య మెఱిగిన కార్తవీర్యుఁడు సురలవలెనే యాయోగిని కీర్తించి యతని దయకుఁ జాత్రుఁ డయ్యెను. ఆనందర్పమున మారన రచించినపద్యము వైపద్య మునకు చాయ : అట్లగుట శిల్పము : చూడుడు :

శా. “కాంతానక్తుఁడ మద్యపానరతుఁడం గష్టప్రచారుండ న  
త్యంతప్రీతి భజించె దేమిటికి న” నన్న నమ్మహీనాయకుం

“డంతశుద్ధుఁడ పి వసంగుఁడవు విద్యావిస్మరన్మూర్తి పి  
కాంతారత్నము వద్యవాన త్రిజగత్కళ్యాణి యోగీశ్వరా :” (2.244)

ఇతియకాక కృతిభర్తను, కృతిని సీనములందు వర్ణించియు (అవ. 12; 22); కృతిపతివంశావళిలో కాకతి గణపతిదేవుని, గన్నసేనానిని, మేఘయసేనానిని, సీనము లలో వర్ణించి సామ్యమును వ్యంజింపఁజేయుటయేకాక పురాణమున హరిశ్చంద్రమరుత్త భూపాలురను, చివరకు విష్ణువునుగూడ (1.142; 2.267; 8.278) సీనములలో వర్ణించి కృతిపతియందు విష్వంశను ధ్వనింపఁజేసి మారన శిల్పి యనిపించుకొనినాఁడు : ఇట్లే మారన వ్యాసవాల్మీకుల నేకఛందమునఁ గీర్తించెను. ఇట్టిశిల్పవిశేషములు మారనరచనలో నహృదయులు గమనించుట నుభయము :

## అలంకారశిల్పము

కవి కావ్యమున నలంకారములను సముచితముగా నమీషించి రూర్పవలె నని ఆనందవర్ధనాచార్యు లిట్లు చెప్పెను :

“ వివక్షాతత్పరత్వేన నాంగిత్యేన కథంచన  
కాలే చ గ్రహణత్యాగో నాతినిర్వహణైశ్చిత్తా ||  
నిర్వ్యాధా వవి చాంగత్యే యత్నేన ప్రత్యవేక్షణమ్  
రూపకాదే రలంకార వర్గ స్యాంగత్యసాధనమ్.”<sup>1</sup>

అనగా కవి కావ్యమున (1) నలంకారములను రసమున కంగముగాఁ గూర్పవలె ననియు, (2) అవసర మున్ననే వానిని స్వీకరింపవలె ననియు, (3) సమయానురూపముగా వానిని ద్యజించుచుండవలె ననియు, (4) అతినిర్వహణేచ్ఛ లేకుండ వలె ననియు, (5) అయత్న సిద్ధములైనను అంగములుగా నుండునట్లు నమీషింపవలె ననియు భావము. నిపుణుఁడైన కవి యీయంశముల నలంకారప్రయోగమునఁ జాటించుచుండును.

వేదవాక్యమునుండియు నలంకారప్రయోగము కానవచ్చుచున్నది. అది శాస్త్ర పురాణేతిహాసములందు పరిణతి గాంచినది. తాత్వికకావ్యనాటకాదులయందు దివి యతివిస్తృతిఁ దాల్చినది. మార్కండేయమహాపురాణమున నుపమారూపకాదిప్రధానాధ్యాలంకారములు నాతివిఫలముగాఁ గానవచ్చుచున్నవి. పురాణకవి రావ్యకవివలె ప్రయత్నసిద్ధములైన యలంకారములను బ్రయోగింపడు. పురాణము శాస్త్రైకదృష్టి, అర్థప్రధానము, సత్యప్రతిపాదకము అగుటచే నాకవి ప్రతిపాద్యాంశసృష్టికరణమునందును, పురాణార్థనిరూపణము నందును, సత్యాంశప్రతిపాదనమునందును ప్రత్యేకాభినివేశము చూపించును. కావున బహ్వలంకారసంస్కృత్యయందుకంటె పురాణకవి కావ్యార్థకోభాషేతువులగు నుచితాలంకారముల పరిమితప్రయోగమునందే దృష్టి యుంచును. మారనమహాకవి సంస్కృతపురాణము ననుసరించుచుఁ బ్రధానముగా నిట్టిదృష్టినే ప్రదర్శించెను. మారన మూలమునందలి యలంకారములలోఁ బెక్కింటిని తెలుఁగునకుఁ దెచ్చెను కొన్నిటి నౌచిత్య మెఱిగి న్యయముగాఁ గల్పించెను. కొన్నింటిని ప్రకరణౌచిత్యదృష్టితో వదలెను. ఏమైనను అతనిది ప్రబంధకవి కుండు అలంకారైకదృష్టి కాదు. పరమార్థప్రతిపాదనరమణీయ మైన పురాణకవిదృష్టి.

### ఉపమాలంకారము:

మారన మార్కండేయపురాణమున నర్థాలంకారములలో నుపమ నధికముగాఁ బ్రయోగించినాఁడు. “ఉపమా కాశిదానస్య” అని కాశిదాసు ఉపమాలంకార ప్రయోగమునఁ బ్రసిద్ధిఁ గాంచియున్నాఁడు. ప్రకృతిసౌందర్యవర్ణనమున నూజ్మేశ్చర్యలవాఁడగుకవి యుపమాలంకారమును సామర్థ్యముతో నిర్వహింపఁగలఁడు. వర్ణ్యవస్తుస్వరూపస్యభావనిరూపణసమర్థమును, రమణీయోదాత్తమును నైన యుపమానద్రవ్యము నెన్నుకొనుటలోను, దాని నౌచిత్యభరితమైన వాగ్వృత్తిచే నావిష్కరించుటలోను కవియొక్కయుపమాలంకారప్రయోగకౌశలము వ్యక్తమగుచుండును. సామాన్యముగా నిట్టి నైపుణ్యము రసవత్కవిత్వాత్మ గల కవికి గాని యుల్బుదు. మారనమహాకవి కవితాశిల్పమర్మజ్ఞుఁడు కావున ‘ఉపమాశైలాషి’ని ‘చిత్రభూమికలలో’ ‘కావ్యరంగమున నాట్యము చేయించి’ రసికులమనస్సులను రంజింపఁజేయఁగలిగినాఁడు.

పురాణమున నుపదేశప్రధానము లగు వెక్కుకాస్త్రవిషయములు ప్రవర్తిల్లును పురాణకథలయందు రసభావములు పోషింపఁబడును. మారన యుపమాలంకారముల నీ రెండంశములందును అప్రయత్నసిద్ధములుగా నిబంధించి తననవ్యసాచిత్యమును బ్రదర్శించియున్నాఁడు. అందు ధర్మాధికథనమునందు మారన యుపమను వాడినవిధముముందు పరిశీలింపఁదగినది. శాస్త్రము సహజముగా నీరసము. మిత్రనమ్మితముగా దాని నుపదేశింపఁ బూనెడిపురాణకర్త వానిని వలసినచోట్ల చమత్కృతము లొనర్చి పరితకు హృదయాహ్లాద మొనర్చుటద్వారమున నాస్వాద్యమానములుగాఁ జేయవలెను. అట్టియెడ పురాణకర్త వస్తుస్వరూపస్యభావనిరూపకముగను, హృదయాహ్లాదసంజనకముగను అలంకారమును ప్రయోగించును. మార్కండేయమున ధర్మవిషయములు జడోపాఖ్యానమున నధికముగఁ జెప్పబడియుండుటచే మారన యుపమాలంకారమును బైదృష్టితో నాయుపాఖ్యానమునఁ బ్రయోగించియుండుట కాంచనగును. ఈక్రిందియదాహరణములు గమనింపఁదగినవి :

(1) జంతుత్పత్తినిగూర్చి చెప్పుచు జడుఁడు గర్భస్థపిండవృద్ధి నిట్టలంకృత మొనర్చి నుడివినాఁడు :

అ. “సహజకరినకోశసంవృద్ధితోడన

చాలవృద్ధి నొందు నాశికేర

ఫలముమాడ్కి గోశవంజరంబున జంతు

వుండి దానితోన యెలయు వృద్ధి”.

(2.55)

ఇందలి నాశికేరోపమానము ఉపమేయద్రవ్య అవస్థానిరూపణసమర్థమును, సహజసుందరమును, పూర్ణమును నై యొప్పుట యుచితముగా నున్నది.

(2) ఋతుకాలమున నతి పతిసమాగము కోరు నను నంశమును పురాణకర్త వివరించిన యుదాత్తభంగి ప్రశంసనీయము :

క. “ఋతుకాలంబున విను కుల

సతికిం బతివలన శుక్లనంప్రాప్తి ప్రజా

పతి గోరు హోమకాలా

హుతి యతినంప్రీతిఁ గోరు హుతవహమాడ్కిన్”.

(2 80)

ధర్మబద్ధమైన కామము యజ్ఞతుల్య మని వాత్సాయనాదిమునులు ఘోషించియుండిరి. సత్సంతానహేతుకమైన పవిత్రకామతంత్రము సకాలమును, సార్థకమును అయినచో నది మంత్రహత మగు హవిస్సుచే హుతవహుని నర్పించుట వంటి దని భావించిన పురాణకర్తృహృదయము గార్హస్థ్యధర్మబీజభూత మైనది. యజమాని కగ్నికార్యమెట్లు కర్తవ్యమో ఋతుస్సౌత యైన కులసతినమాగమ మంత కర్తవ్య మనుట యిందలి తాత్పర్యము.

(3) నరుఁడు తాను చేసిన పుణ్యపాపఫలముల ననుభవించుట తప్ప దను నర్థము మూలమున నిట్లు కలదు.

శ్లో. పుణ్యా పుణ్యేహి పురుషః పర్యాయేణ సమశ్నుతే

భుజ్జితశ్చ క్షయం యాతి పాపం పుణ్య మథాపి వా॥

(14 16)

ఈశ్లోకార్థమును మారన యలంకృత మొనర్చి యోచిత్యము వెలార్చెను.

క. “విను తళియ నిడినయన్నం

బునుబోలెం జేసిన పుణ్యము పాపం

బును మానవులకు నేవిధ

మునఁ గుడువక పోవుఁ గర్మములు ప్రబలంబుల్.”

(2.84)

ఇందలి యుపమానము మారన కల్పితము. సర్వజనసమృద్ధముగా పురాచార్యములఁ బ్రవంచించు పురాణకర్త వక్తవ్యాంశమును నిత్యజీవితసంబంధి యైన యుపమానద్రవ్యముతోఁ దేటపఱచి “భుజ్” ధాతువున కనుకూల మగు నలంకారముచేఁ బరితను రడింపఁ జేయునేర్పు ప్రశంసనీయము

(4) భారతి పరబ్రహ్మ మను తాత్పర్యము :

కం. దారువునం దనలంబును

ధారుణిఁ బరమాణువులును దద్దయు నున్న

ట్లారాధనీయమూర్తివి

భారతి : నీయందు నుండు బ్రహ్మము జగమున.

(3.50)

యథాసంఖ్యానుప్రాణిత మైన యుపమాలంకార మిందుఁ గలదు. స్వయంజ్యోతిస్స్వరూపమైన బ్రహ్మము అనలముతోడను, సప్తధాతుస్వరూపమైనజగములు పరమాణువులతోడను బోల్చఁబడుట సాఖిప్రాయము. అందు క్రమముగా నేకత్వానేత్యములు నుద్ధరింపఁజేయుట చమత్కారము



దుర్గాహ్యము లగు తాత్త్వికార్థములను నవనీతమువలె నందించి పరిత కాస్వాద యోగ్యముల నొనర్చుటకు పురాణకర్త యలంకారములను బ్రయోగించిన విధము ప్రశంసనీయము.

ఉదాహరణమునకు ఒండురెండు :

తే. ఆకసం భొక్కటియ యెట్టనేకఘటము  
లందుఁ బెక్కయి తోఁచుఁ దా నట్టి యాత్ముఁ  
డొకఁడు సకలంబునందును నొగి వెలుంగుఁ  
గానఁ గాశీపతియు నేము గాము వేఱు (3.297)

తే. బీజములు చేన వెదవెట్టి ప్రీతిఁ గాచి  
పండుటయుఁ గోయు హలికునిభంగి నొకఁడ  
కాలములు మూటికిని దానె కర్త యగుచు  
బ్రహ్మవిష్ణురుద్రాఖ్యలఁ బరగు నాత్మ. (4 15)

ఇట్టివి మఱికొన్ని :- 3.307; 3.315; 3.317, 3.318, 3.319; 3.321, 3.358; 3.359; 3.377.

మదాలస యలర్కునకు రాజసితి నుపదేశించునెడ పురాణకర్త యుపమానాలంకారమును సారవంతముగఁ బ్రయోగించుట కీక్రిందిపద్యము లుదాహరణములు :- 3.133, 3.135; 3.136

కథాకథనావసరమునఁ బురాణకర్త యుపమాంకారమును కథాంశస్పష్టికరణము నకే కాక విభావానుభావరసభావవ్యంజనముకొఱకును వినియోగించెను. పురాణకర్త యెన్నుకొను ఉపమానద్రవ్యములన్నియు సర్వజనసులభగ్రాహ్యములై, నిత్యజీవితమున కతిసన్నిహితములై యుండుట గమనింపఁ దగియున్నది. అనలము, అర్కుడు, శశి, శక్రుఁడు, గరుడుఁడు, మదగజము, సింహము, లత, పుష్పమాలిక, మేఘము, విరుగు పాటు, దీపకళిక; వారిధి - ఇట్టి యుపమానములనే యీ కవి సర్వత్ర నిబంధించినాఁడు. మచ్చునకు -

క. విశ్వామిత్రుని సుద్య  
దైవ్యానరసదృశమూర్తివైభవు నాథా  
ప్రీత్యరుఁడు బిట్టు గని చల  
దశ్యత్వదశంబుభంగి నంగము వణఁకన్." (1.155)

అనుపద్యమునందలి యుపమానాలంకారము రఘుహృద్యము. హరిశ్చంద్రునకు విశ్వామిత్రుఁడు విభావము. అతనినామము మొదట నిబంధించుటచేతనే యాతని స్వరూప స్వభావములు గూఢముగా వ్యంజింపఁబడినవి కాగా తత్కాలక్రోధభావదీప్తి నలంకృత మొనర్చుట యిచ్చుట శిల్పము. ఉద్యదైవ్యానరసదృశమూర్తివైభవము విభావానుభావ వ్యంజకము. విశ్వామిత్రునిఁ గాంచి భయకంపితుఁడైన హరిశ్చంద్రుని యనుభావా

దులు చలదశ్యత్వదశోపమానముచే సుష్ఠుగా వ్యంజింపఁబడుచున్నవి. రసవ్యంజకముగా నలంకారము నమర్చుట శిల్పము :

అనలోపమానమును పురాణకర్త యుద్ధవర్ణనలయందు సార్థకముగా వాడినాఁడు. కందరవిద్యుద్గ్రూహయద్ధమున ‘రక్కసు డాజ్యము వోసిన చిచ్చుక్రియం గడు మండె వెనన్’ (1.38) అని వర్ణించుటయు, దేవిసింహము రాక్షసులనడుమ “పటుపావకుఁ డదవిం జరించుభంగి” (8.91) తిరిగె ననుటయు, రక్తభీజసంహారోన్ముఖ యైన దేవి ‘శిఖిపోలిక’ వెలింగె ననుటయు,—దీని కుదాహరణములు.

మదగజోపమానమును మదగర్విధృతిభావవ్యంజకముగా పురాణకర్త నిపుణముగా నిబంధించుట గమనార్హము. మధుపానమత్తుఁడైన బలరాముఁడు ‘మదాంధగజంబు చాడ్చున’ ‘సమదలీల’ (1.133) రైవతశైలసానువనరమ్యతలమునఁ గ్రీడ నల్పె ననుటయు, విశ్వామిత్రుఁడు శైబ్యను “ఇభము తొండ మెత్తి మదజృంభితమై లత వ్రేయు చాడ్చున” (1.184) నేసెననుటయు మదభావమును వ్యంజించుచున్నవి.<sup>2</sup>

ఉ “అంత మనోహరప్రకటయౌవనలీల యలర్చుకొ టొందె న

త్యంతమదోల్లసద్విభవ మైంద్రగజేంద్రముఁ బొందినట్లు” (3.287)

అని వర్ణించుటలో నలర్చునియౌవనగర్వము వ్యంగ్యము. వైశ్యకన్య నాభాగునిచే గ్రహింపఁబడుట ‘మదగజహస్తలగ్నలతమాడ్కి కుమారునిచే గృహీత’ (7.214) యయ్యె ననుట నాయకధృతివ్యంజకము.

సింహోపమానమును వీరరాదరసోచితముగా ననునంధించి, అవేషితోపాభ్యాసమున మారన యలంకారసంవాదశిల్పము వెలార్చె ననునంశము ఇదివఱలో బ్రసక్తమై యున్నది.<sup>3</sup> ప్రాణాయామనియమకథనావసరమున సంతఃపవనముల విజృంభణాతిశయ వ్యంజకముగా సింహోపమానమును గ్రహించి పరిచితపవనములు పరిచితసింహములవలె నరులదేహములఁ గాపాడు ననుట ప్రకరణౌచిత్యపోషక మగుచున్నది.<sup>4</sup>

అర్కోపమానము దీప్తిగుణవ్యంజకము ఇందూపమానము కాంతిగుణవ్యంజకము. వీనిని పురాణకర్త యత్యంతసహజముగను, సార్థకముగను, అప్రచయత్నకృతముగను వాడినపట్టులు పెక్కులు గలవు. ఉదాహరణమునకు .

పురాణావతారికలో మారన మార్కండేయ మర్కునివలె విత్తోద్బుద్ధీప్రిజాలంబుచే నహంధకారము లడంపంజాలు నని యత్యంతమనోహరముగా వర్ణించినవిధము మొదట పేర్కొనఁదగినది. అంతటితో నాగక “బహుశతరాజ్ఞానతుహినిర్వాపణ్యఘౌఢి నర్కప్రభాభాతిఁ దాల్చి” యని మఱియొర్కసారి కీర్తించి మారన తనపూరాణము పుణ్యప్రదమైనదే కాక జ్ఞానభాస్కరము వంటి దని యర్కోపమానముచేఁ జేర్కొనియుండెను,

కథార్థములందు ‘సముదాత్రతనుద్యుతిజాలసంపద నున్నరుచిరుఁ డైన న్వరోచి న్వరుచినముద్గమస్ఫురణ సర్వదిగంతరము త్రెలుంగ భాసురచరమూర్తి యై వెలయు

2. మఱియును 5.62, 7.285 వద్యములు దీని కుదాహరణములు.

3. చూడుడు . 8.108, 114, 128

4. చూడుడు . 3.817, 3.819

సూర్యునిమాడ్కి' (5.22) వెలుగొందె నని యలంకృతోక్తితో నభివర్ణించుట యౌచిత్యము నకు గీటురాయి.

చక్షురహలఖండిత మైన దేవిధనువు తేజోలంకితరవిబింబమువోరెఁ (6.99) జడలనుండి పుడమివైఁ బడి నని మారన వర్ణించెను. సువర్ణతేజస్సంపన్న మైన ధనువు సూర్యసమతేజ మనుటయు, తత్సాతము రవిబింబపాతము వలె నుండె ననుటయు, విభావ స్వరూపస్ఫోరకమై రాణించుచున్నది. ఆర్క-దీప్తులకును, శశి-కాంతులకును నాయక నాయకానంబంధము చెప్పుట కవినమయము. దానిని కువలయాశ్వపరిత్రమునఁ బురాణ కర్త కుండలాముఖమున నిపుణముగా వెలువరించినాఁడు.

ఉ. "కావున నర్కు దీప్తి శశిఁ గాంతి గుణాభ్యుని భూతి వొందున  
జీవనజాయతాక్షి నిను నింపెనలారఁగఁ బొంది యుత్సవ  
శ్రీ విలసిల్లునట్లుగ వరింపుము సద్విధిపూర్వకంబుగా" (2.318)

అనువద్యమునందు కవి ధీరోదాత్తుఁ డగు నాయకుని కుండఁదగిన తేజస్వితయు, నౌజ్వల్యమును, గుణాభ్యుత్సమును కువలయాభ్యునందు సహజసిద్ధము లనియు, మదాలన యతని కనురూప మైన భార్య యనియు, వారిదాంపత్యము విడదీయరానిదై కలకాల ముండ గల దనియు కుండల తనయలంకృతవాక్కులచే వ్యంజింపఁజేయుచున్నది.

బహువిధభూషణోజ్జ్వలుఁడైన హరిశ్చంద్రుఁడు భూషణములను బరిత్యజించి నప్పుడు "సురుచిరకిరణంబు డింది యెంతయు మాఁగుపడిన మార్తాండుపగిది" (1.169) దీనముగా నుండె ననుట సార్థకము. మదాలన రాజనీతి బోధించునెడ రాజు పన్నులను సూర్యుఁడు జలమును గ్రహించువిధమున నేకరింపవలె నని సహజరమణీయముగాఁ జేర్చినది. (2.189)

ఈపురాణకర్త ఆర్కీవమానము వలెనే ఇందూపమానమును అభినివేశముతో గ్రహించి ప్రయోగించెను. మార్కండేయపురాణము

"సారకథాసాంద్రచంద్రికానంపదఁ  
బూర్జేందుమండలస్ఫురణ నొంది" (అవ. 22)

అని ఆర్కీవమానముతోపాటు శశ్యవమానమునుగూడ సాధించుకొని గాని మారన తృప్తిపడలేదు. స్వరోచి సూర్యునిమాడ్కి తేజస్వియై యుండె నని చెప్పియు "కళ లభి వృద్ధి తొందు శశికైవడిఁ దద్దయు సద్గణంబుల నైవులుఁగుదు నాఁడు నాటి కభివృద్ధి వహించె" (5.23) నని వర్ణించిగాని వదలలేదు.

శిశూదయాభ్యుదయములందును, యౌవనావిర్భావమునందును ఇందూపమానము ప్రసిద్ధము. మారన దానిని గ్రహించినవిధమున కుదాహరణము :

ఉదయము :

క. పూర్ణిమ నుదయం బగు నం  
పూర్ణసుధాంశుఁడునుబోరెఁ బుత్త్రుండు దిశా

పూర్ణద్యుతి యై యావర

వర్ణినికిం బుద్ధై సురలు వర్ణన సేయన్

(5.217)

ఉత్తమమనూత్పత్తి నుదాత్తముగా వర్ణించిన విధ మిది. స్వరోచియభ్యుదయమును “కళలభివృద్ధి బొందు శశికై వడి” యని పోల్పుట జరిగినది. అలర్కునియౌవనావిర్భావమును “నత్కాంతిః శావిలాసము సుధాకరుః తొందినయట్లు” (13.267) నొప్పె నని వర్ణింపఁబడినది.

రోహిణీసుధాకరులయనురాగము పురాణప్రసిద్ధము. అనుకూలదాంపత్యవర్ణనము చేయునెడ కవులు పీరిదాంపత్యము నౌపమ్యస్థానమున నిలుపుట సర్వసాధారణము. అట్లే మారనయు ఉత్తమబహుళాదాంపత్యమును వర్ణించుచు - భర్త “ఇందుండు రోహిణి యందు నంతతనిర్భరానురాగాదూఁడై నమాడ్కి” భార్యయం దనురక్తుఁడయ్యె నని పేర్కొనియుండెను.

కాంతిపూర్ణ మైన ముఖమును పూర్ణచంద్రబింబముతోడను, వైవర్ణ్యము నొందిన ముఖమును రాహుగ్రస్తశశిబింబముతోడను బోల్పుట పూర్వకవిశాస్త్రప్రసిద్ధమైనదే. ముఖముహర్షోత్సాహభావవ్యంజక మైనప్పుడు ఇందూపమానము సార్థకము కాఁగలదు. మారన దీనిని నిపుణముగా నిబంధించెను. కాంతి అగ్నికుండమున నంతర్నితమైన యగ్నిని అగ్నిదేవుని దయవలన మఱల పొందఁగలిగెను అప్పు డతఁ డనుభవించినహర్షమునకు మేరలు లేవు. మారన యతని వర్ణనము నలంకృత మొనర్చెను.

ఆ. “గురుగృహంబుఁ జూచి కుండంబులోఁ దొంటి

యట్ల వెలుఁగుచున్న యనలుఁ జూచి

పూర్ణచంద్రమాడ్కిఁ బొల్పారె నతఁడు హ

ర్షామృతంబు పొంగి యివల వెడల.”

(7.61)

ప్రచండుఁడైన గురువునకు ఆహ్లాదమును, అమృతరసము మైన సంతానలాభమును గల్పించిన కాంతి పూర్ణచంద్రుఁ డనుటయు, దతనిహర్ష మమృత మనుటయు కథార్థపోషక మగుట శిల్పము. కాంతినుందర మైన కాంతిముఖము, అతనిశన్నులవెంట పొలిపొరలు హర్షాశ్రువులు అలంకారముచే స్ఫురించి విభావానువాదావసరివుష్టి కలిగించుచున్నవి. మారన యుపమాలంకారసార్థకప్రయోగమున కిది యొకయుత్తమోదాహరణము.

శత్రుపీడితుఁడై దుఃఖితుఁడైన రరంధముఁడు నిజకరతలమునుండి యశేషనైస్య వాహిని యుద్యవింప శత్రువిజిగీషతో విజృంభించి పీరశృంగారసుందర మైన ముఖముతో నొప్పారె నని వర్ణించుచు, మారన యతని “వక్త్రం బుదితసరలచంద్రదోషమశ్రీ వహించె” నని (8.88) పేర్కొనెను. శోకవివర్ణమైన ముఖము కాంతిసంతమై యుత్సాహహర్షభావ వ్యంజక మైన దని వైఅలంకారము వ్యక్తము చేయున్నది.

సర్పదష్టఁడైన లోహితాన్ముని గాంచి హరిశ్చంద్రుఁడు దుఃఖించు సందర్భమున మారన రచన మిట్లు కలదు,

తే. నెఱయ నర్మిలి నెనయు నీ నెమ్మొగంబు

ఘనభుజంగవిషవ్యాప్తి గాజువాటి

రాహుకబళితరోహిణీరమణుమాడ్కి-

నుండఁ గనుఁగొని యే నెట్లు నుందుఁ గుఱు :

(1.256)

కళాప్రవూర్ణ మైన పుత్రునిముఖము తండ్రికి హృదయాహ్లాదదాయకము. అది విషదుష్టమై చిన్నబోయినది. కావున నది రాహుగ్రస్తచంద్రబింబ మనుట యుచితము : ఉపమానము పసిబాలుని దీనావస్థను చక్కగాఁ బట్టియిచ్చుచున్నది.

నూతనవధూవరులను, పుత్రవంతు లగు తల్లిదండ్రులను వర్ణించునెడ పురాణకర్త శబీపురంధరుల నుపమానస్థానమున నిలిపిన ఘట్టము లొందురెండు కలపు ఉత్తమబహులా వివాహవర్ణనము :

క. సురవతి శబి నసురక్తిం

బరిణయ మైనట్లు వేడ్క బహుళ యను తరో

దరిఁ బెండ్లియై మనం బా

తరుణివిలాసంబునంద తద్ద తగిలినన్.

(5 125)

కృతివతితండ్రి యైన నాగవిభుని జననవర్ణనము :

ఉ. ఆరమణీయదంపతుల కన్వయరత్నము బంధురోకమం

దారము దైర్యమందర ముదాత్తదయానిధి దానధర్మవి

ద్యారసికుండు నాగవిభుఁ డంచితభాగ్యవరుండు పుట్టెఁ చెం

పార శబీపురందరుల కర్థి జయంతుఁడు పుట్టినట్లుగన్.

(అవ. 32)

ఇంద్రుఁ డైశ్వర్యమునకును, అధికారమునకును, కొన్నియెడల శృంగారమునకును, దానమునకును, బలమునకును ప్రతీకగా భావించి యుపమానస్థానమునందు కవులు నిలుపుచుండురు. రాజనీతిప్రబోధమున మదాలస - రాజు ఇంద్రునివలె నడుగువారి కిచ్చి ప్రజను ముదమొదఁ జేయవలె నని చెప్పినది. యజ్ఞభాగభుక్కుగు సురవతి భూతలవాసులకు సకాలవర్షదుల నిచ్చి సస్యఫలదాయకుఁ డగుట ప్రసిద్ధి.

పురాణగాథలకుఁ జెందిన యంశములను, పురాణపాత్రలను ప్రకృతకథార్థస్ఫూర్తికొఱ కుపమానద్రవ్యములుగా నీపురాణకర్త గైకొని రసవద్రచన మొనర్చిన ఘట్టములు కొన్ని కలవు.

1. కందరవిద్యుదూపులయద్దము :

“ఇద్దఱుకన్ గ్రగన్నన శక్రసువర్ణులకయ్యముకైవడి హైరరణం బొదవెన్.”

(1.87)

2. “కపిలమనీశ్వరుకోపాగ్ని సాగరులు రయంబునఁ గ్రాగినట్లు-”

(2.317)

శవలయాశ్వని తావస్త్రీబాణప్రయోగమున నసురలు దగ్ధులై రనుట,

3. మల్లమాంబానాగచమూవతుల వివాహము :

చ. “శివుఁ డగజాత రామపుండు నీతఁ గిరిటి నుభద్రఁ బెంపు సొంపు

పు వెలయఁ బ్రీతిఁ పెండ్లి యగు పోల్కి” ..... (అవ. 36)

4. ఆండజవతులు ..... చతుర్ముఖసదృశత్. (1 12)

ఈక్రింద నుదాహరింపఁబడిన యుపమానాలంకారములను గమనించినచో మారన నిత్యజీవితసంబంధులైన యుపమానద్రవ్యములను గ్రహించుటలోని నైపుణ్యము తేట పడఁగలదు

1. “గరుఁడు డురగంబుఁ బట్టిన కరణిఁ బట్టి” (1 38)

2. “అండము ల్నాలు గొయ్యన సాంద్రతద్రక్త వంకంబువై దూదివడువునఁ బడినతోడన్” (1.46)

3. “పిడుగుకంటెను దద్దయు బెడిద మైన యప్పలురు కిర్లరంధంబు లవియ నాత్మ వణియలుగఁ దాకుటయు వెఱచఱవి విభుఁడు చిత్రహవమ్మువిధమునఁ జేష్ట దక్కి”. (1.167)

4. “మీద మిన్నువిణిగి కూలినయట్టి కరణి గుండె లవిసి కళవశింప”. (1.173)

5. “సత్యహినుఁ, దైన పురుషదేహము దా శృణానతుల్య మధిపః మేటిధర్మంబు సత్యంబు యండ్రు” (1 195)

6. “పీనిని విలువ వయ్యః గోవుతోడన వత్సము గొను విధమున”. (1.218)

7. “అని చుఱచుఱఁ గొఱవిం జూఁ డినక్రియ సతి పలుకుటయును దెంద మవిసి య జ్జనపతి పిడు గడిచిన విధ మున మేదిని మడిగి వడియె మూర్చాగతుఁడై”. (1.199)

8. “నిద్ర దెలిసి వేగను మేల్కొనునట్లు లేచి కడునాప్పారెన్”. (1 271)

9. “ప్రతిష్ఠానపురంబు వొల్చు విలసన్మహిమ స్థలరాశి చాడునన్”. (2.153)

10. “ప్రచండవాతహతపుష్పలతాకృతిఁ గూలె మేదినిన్”. (3.19)

11. “మదాలస వజ్రహతిఁ బడిన మణిశలాకాకృతి నేలఁ బడిన”. (3 21)

12. “వాసంతిరవిభ్రమంబు విలసత్సహకారముఁ బొందినట్లు”. (3.267)

13. “పేరోడయం దట్లు తేలుచు”. (4 24)

14. “రథాంగమిధునములమాడ్కి రమియింతు రొగిన్”. (4.200)

15. “విప్రునిముందు నిలిచె రత్నపుత్రికపోలెన్”. (4.284)

16. “కుంధనిక్షిప్తం బైన యరగంబు వోలె”. (5.193)

17. కుండ గూల్చినక్రియ వాన గురియఁ జొచ్చె” (జాతీయము) (5 227)

18. అద్దేవి ను, గ్రనిశాలాశుగవర్షధారల వడి న్గప్పె న్మహాభంబు వేర్చి నిలింపాచటంగశృంగ మతివృష్టి న్నవ్వుచందంబునన్” (6 96)

19. “నిశ్చలమేషుద్వంద్యలీల స్మరనముదయవర్షంబున స్థప్పిన”. (6 192)
20. “కరువలిచే నాతిన, ఘనదీపంబులును తోలె గ్రక్కున నంతన్”. (7.20)
21. “హతదీపభంగి నంతర్ధానంబునఁ బొందె”. (7.60)
22. “మట్టి నూదలు దిగ్గిన మాడ్కి నర్థి” ఏవంశమునయందు  
బహుసహస్రవిభేదవంశము ల్పంభవించె”. (7.71)
23. “వంచగవ్యవూర్ణభాండంబు మధుకణ  
స్పర్శనమున నశుచిభావ మొందు  
నట్లు దోషరహితవయ్యును దుష్టనం  
గతి లలాంగిః దోషకలిత వైతి”. (7.249)
24. “నమ స్తజనంబు చంద్రునుదయంబునను జలధు లట్టు లుబ్బుఁజెంద”. (8.276)
25. “ఆచతుర్థాన్వయం, బహుతాంభోనిధిమాడ్కి సుర్విఁ గడుఁదొల్పారు స్థన  
స్తుత్యమై”. (అవ. 29)
- మాలోపమ కుదాహరణములు : అవ 22, 36, 1.5, 1.169; 2.318; 3.50, 3.267; మొ॥నవి

### రూపకాలంకారము :

మార్కండేయమున నుపమాలంకారము తరువాత సంఖ్యలో నధికముగా వాడఁబడినది రూపకము. తెక్క కవి మొత్తము నుమారు నలుబదియైదు కానవచ్చు చున్నవి. “అభేద ప్రాధాన్యే ఆరోపే ఆరోపవిషయా నపహ్నవే రూపకం” అని రుక్మకుని నిర్వచనము. రూపకమున నభేదము ప్రధానముగా నున్న యారోప ముండును. ఆరోప విషయ మపహ్నూతము కాకుండును. ఉపమేయమును మణుగువణువకయే యుపమాన ధర్మారోపము చేయఁబడును. ఇందు విషయము విషయిచే రూపము కల దగును కావున దీనికి రూపకనామము సార్థకమగుచున్నది.

దశవిధరూపకములకును రూపకశబ్దము వాడఁబడుచున్నది. రూపకమున నటునియందు రామత్వాదు లారోపింపఁబడుచున్నవి. నటుని ప్రాతిభాసికరూపము సామాజికల చిత్రములను చమత్కృత మొనర్చి రంజింపఁజేయుచున్నది. “Imitation begets the pleasure” అనికదా ఆంగ్లేయాభియుక్తోక్తి. రూపకాలంకారమునందును ఉపమేయమునం దుపమానధర్మారోపము చేయఁబడుటచే నది పరితల చిత్రరంజన మొనర్ప నమర్థమగును. కావున రూపకాలంకార ప్రయోగనిపుణుఁడైన కవి రూపకరచనామర్మజ్ఞుఁడై యుండుట సహజము. అట్టి కవి తనకావ్యమున రూపకప్రయోగము చేసి పరితమనోనేత్రమునకు దృశ్యకావ్యదర్శనానందమును గలిగించును.

లోకమునఁ గాననగు స్థావరజంగమాత్మకమైన ద్రవ్యసముదాయముతో పాటు కావ్యమున రసభావనముదాయమునకు నైతము వ్యక్తికరణము సామాన్యముగా జరుగుచుండును. కావున కావ్యములందు ఉపమానోపమేయద్రవ్యములను స్థూలముగా జడ,

చైతన్య, భావరూపకములుగా వర్గీకరింప వచ్చును. రూపకమున నుపమేయమునం దుపమాన ధర్మారోపణము జరుగునెడ ప్రైవర్గికరణము ననుసరించి తదలంకారమును తొమ్మిది విధములుగా భావించి దర్శించుట కవకాశము కలదు.

అవి	ఉపమేయద్రవ్యము	ఉపమానద్రవ్యము
	చైతన్యము	జడము
	చైతన్యము	భావము
	చైతన్యము	చైతన్యము
	జడము	చైతన్యము
	జడము	భావము
	జడము	జడము
	భావము	చైతన్యము
	భావము	జడము
	భావము	భావము

లాక్షణికులు రూపకమును సావయవ నిరవయవ పరంపరితా భేదములచే విభజించి యుండిరి. కవి పీనిని రసానుకూలముగను, యథోచితముగను బ్రయోగించును. కథార్థములందు అవయవిని సావయవముగా నిరూపించినచో పరితకు చిత్తరంజనము కలుగఁగలదు. నిరవయవముగాఁ బ్రయోగించినచో చిత్తవమత్తార హేతువు కాఁగలదు. పరంపరితముగాఁ గూర్చినచో భావబంధురమై ఆలోచనామృతము వర్షింపఁగలదు. అలంకార మప్రయత్నకృత మైనదిగా కావ్యమునం దున్నచో శోభించును గనుకను, అతి నిర్వహణేచ్ఛ కవి కుండరాదు గనుకను, అవసరము లేనిచో నలంకారమును బెంచి పెద్దది చేయక అవయవపరిపుష్టివిరహితముగా నలంకారము ప్రయోగించుట రసజ్ఞనమ్మతము కావునను, కవి కావ్యమున రూపకభేదములను యథానుకూలముగాఁ బ్రయోగించుచుండును. దానికి రసానుకూల్యమే పరమావధి :

సావయవ నిరవయవాది రూపకాలంకారభేదములందును బైనఁ బేర్కొనఁబడిన తొమ్మిదిభేదములను మనము దర్శింపవచ్చును. మారనమహాకవి సావయవరూపకముల కంటె నిరవయవరూపకముల నెక్కువ వాడినాఁడు. చైతన్యద్రవ్యములయందు జడ ధర్మారోపణ మొనర్చుటయం దధికాభినివేశము చూపినాఁడు.

మారన వాడిన సావయవరూపకములు కొలదిగా నున్నను ఆవియన్నియు సాన పట్టినజాతిరత్నములవలె రాణించుచున్నవి. ఉదాహరణమున కొండురెం డిచ్చట పేర్కొనఁబడుచున్నవి.

1. సావయవరూపకము - చైతన్య - జడరూపకము :

మ. “ కరుణాసాంద్రపయఃప్రవూర్ణమును రంగద్ధోస్తరంగంబుఁ బ్ర  
స్ఫురదాకల్పభుజంగమాంబుచరమున్ శుంభజ్ఞటావిద్రుమో



త్కరము స్థాంతినుదోదయంబు నగు నుద్యచ్ఛంక రాకారవా

ర్థి రమావర్ధనుఁ జేయుఁగాత నుగుణున్ శ్రీగన్ననైస్వాధిపున్.” (అవ. 2)

ఇచ్చట శివునియందు సాగరత్వ మారోపింపఁబడినది. అదిసావయవముగాఁ నిర్వహింపఁబడినది. ఈరూపకము సాఖిప్రాయము శంకరుఁడు గిన్ననైనానిని రమా వర్ధనునిగాఁ జేయవలె నని యిం దాశీస్సుఁ రమ పీఠసముద్రరాజతనయ. శంకరునియందు సాగరత్వ మారోపింపఁబడినదో రమావర్ధనత్వ మతని కత్యంత సహజము కాఁగలదు. రమానంజనన, సంవర్ధన హేతుభూతమైన సాగరరూపశంకరుఁడు సంపద్యర్ధనరూపవర ప్రసాదనమధ్యఁ డగు ననుట యౌచిత్యము ; సాంగముగా నీభావమును పోషించి మారన యీవద్యమును శిల్పసుందర మొనర్చినాఁడు :

2. సావయవ రూపకము :- జడ చైతన్యరూపకము.

౪. జలవరలోచన ఛేదో

జ్వలహాసమరాశయాన చక్ర స్తనమం

డలవీచీక్షూవిభ్రమ

పుననజఘన గంగ వనధీఁ బొలుపుగఁ గూడెన్.

(4.164)

గంగాసంగమ మిందలివస్తువు. గంగాశబ్ద మకారాంతశ్రీలింగము వనధిశబ్ద మికారాంత పుంలింగము కావున గంగయను వనిత వనధియను నాఘనిఁ గూడె ననుట పొసగు చున్నది. లింగవివక్ష్యచే గంగయందు శ్రీత్యము ప్రసిద్ధము. కావున శ్రీత్వారోపము, సావయవాలంకారనిర్వహణము సార్థక మగుచున్నది. జడమైన నదియందు శ్రీత్వారోపము చేయుటచే శృంగారనాయిక నాయకునిఁ గూడువేళ వ్యక్తమొనర్చు అనుభావములను వ్యంజింపఁజేయుటకు వీలైనది. తరళదృక్కులు, మందహాసము, మందగమనము, ఉబ్బొంగువఱ్ఱోజములు, లజ్జావివశమైన భూవిభ్రమము, ఉపభోగక్షమమైన విపులజఘన మండలము-ఇవియన్నియు గంగయం దారోపింపఁబడుచున్న శృంగారనాయికానుభావ ములు. జడములందు నైతము చైతన్యద్రవ్యములందువలె రసభావములు వ్యంజింపఁ జేయుట అలంకారప్రయోగశిల్పము :

3. సావయవరూపకము-జడ-జడరూపకము.

క. “జలపూరము పాండవకథ

జలరుహనివహములు విదితసరసాభ్యాసం

బులు మృదువదములు హంసం

బులు మేదిని భారతాఖ్యఁ బొలుచుకొలనికిన్.”

తే. వ్యాసవాగ్దలపూర్ణయు నాగమస్త

వావతీర్ణయు బహుకుతర్కావసీజ

హరిణీయు నైన భారతోదారతటిని

యడరి దురితరజోరాశి నడచుచుండు.

(1.6-7)

మహాభారతమునందు సరోవరతత్వ, తటినిత్యము లారోపింపఁ బడిన విచ్ఛట. సావయవములుగా రూపించుట యిందు విశేషము మహాభారతస్వరూపనిరూపణము చేయుట పురాణకర్తహృదయము, అది పరితచిత్రమున రూపుకట్టి యాహ్లాదకారి కావలయు నని తనవాక్కు నలంకృతము చేయుట : అది నిరవయవమైనచో స్పష్టత యుండదు. కావున సావయవముగా నిర్వహించి భారతమున ప్రధానవస్తువు, ఉపాఖ్యానములు, మొదలగు వాని యొక్క సంబంధములు చెటవడునట్లు వివరించినాఁడు.

4. సావయవరూపకము : భావ - జడరూపకము.

సీ. “విమలవిద్యాకురారము తత్త్వవిత్సాధు  
జనసంగపాషాణమునఁ గరంబు  
వాఁడి గావించి యెవ్వరు నఱుకంగ నే  
ర్తురు వెన నమ్మహాతరువు వారు  
నిష్కంఠకంబును నీరజస్కంబు నై  
రాజిల్లు చల్లని బ్రహ్మవనము  
చొచ్చి నిత్యానందసుఖలీల నపునరూ  
వృత్తి నుండుదు రందు విను నృపాలః” (3. 306)

దీనియందు భావరూపము లైన విద్యాదులయందు కురారత్వాదు లారోపించుట నిరాకార వస్తుస్వరూపబోధనార్థమే. చమత్కారాత్రిత మైన వస్తుస్వరూపసాక్షాత్కార మీయలంకార ప్రయోగఫలము : ఇట్టివి యిట్టిశాస్త్రార్థములందే కాక కథార్థములందును గాననగును. ఉదాహరణమునకు - ౪..... “రాజముఁబ్బుఁడు చేరో

వననిధి పిండలిపిందుగ  
ఘనచింతామంథరంబు గలఁపఁగ మదిలోన్. (1. 193)

౪ “మాయోదళులలో నుండెడు  
నాయత వీర్యకోపవహ్ని యంతయు నడఁగెన్  
శ్రీయుత : భవద్విలోకన  
తోయంబులఁ జేసి నకలదుఃఖచ్యుతిగాన్. (1. 104)

ఇందలి షీరసాగరమథనోపమానధర్మారోపము హరిశ్చంద్రునిచిత్రశోభమును, జైమిని కుశలప్రశ్నలకు వీర్యశాపదుఃఖమునుండి శాంతి నొందినధర్మపథుల హర్షచిత్రవృత్తులును పైరూపకమువలన వ్యంజింపఁబడుచున్నవి. మిగిలిన విట్లే రసజ్ఞుఁ డాహింపఁ గలరు.

మారన వాడిన రూపకములలో మూడింట రెండువంతులు నిరవయవములే. పురాణ కథాకథనము ప్రవాహతుల్యముగా సాగుచుండ నెడనెడ నీయలంకారము లను చిఱుతరగలను గలిపించి కథార్థముల నుత్తేజితముల నొనర్చి పరితమనస్సును మారన రంజించుచుండును. కథార్థములస్పష్టికరణమునకు సావయవాలంకారనిర్వహణ మనవసర మై

నప్పుడు తావన్మాత్రముగా విషయియందు విషయారోప మొనర్చి చమత్కరించుట యౌచిత్య మెఱిగిన కవి చేయువని.

ఉదాహరణమునకు హరిశ్చంద్రోపాఖ్యాన భాగమును గమనింపుడు. హరిశ్చంద్రుఁ డార్థవనితానాదము విని కృద్ధుఁడై “వెలుగుమహాప్రతాపశిఖివేడిమి దిక్కును నించు చున్న నాకొలది యెఱుంగ కెవ్వఁడొకొ ఘోరపుణి చ్చిటు బీరఁ గట్టెడిన్ (1. 125) అని యెలుఁగెత్తిగర్జించినట్లు మారన వర్ణించెను. ఇందలి రూపకము సావయవమై పద్యపరి వ్యాప్తము కాకుండ నిలచిపోయినది. హరిశ్చంద్రుఁడు దుష్టజనశిక్షాసమర్థ మైన తన ప్రతాపమునుమాత్రము ప్రత్యేకించి చెప్పఁదలచెను. దానిని పెంచి ఆత్మగ్లాభికు దొర కొనక అవికత్తనత్వము ప్రదర్శించెను. సహనశీలి, వినయవరుఁడు, ధర్మవరుఁడు, కోమల చిత్తవృత్తుఁడైన యామహారాజుచిత్రమున భగ్గు మనిమండిన క్రోధమును తావన్మాత్ర రూపకప్రయోగవచుత్కారముచే భాసింపఁజేయుట యిచ్చట శిల్పము : ఇట్లే మఱికొన్ని - “ఆరాజు కరోరవాక్యశిలలు చెవిదాకిన” (1. 153) వాక్యకారిన్యమును, కరోరత్వమును విశేషణమే చెప్పుచున్నను శిలాత్వము వానియం దారోపించి యతిశయిత్వమును మారన నిరూపించినాఁడు. వాక్యాఘాతము శిలాఘాతము మనుటచేఁ బరిత కావ్యార్థము నవలీలగా గ్రహింపఁగలఁ డనుట నిర్వివాదాంశము

క. అని పురపురఁ బొక్కుచుఁ బుర

జనములు పురి వెడలి రాజనత్రము వెనుకం

జని యంతంతకునుం బై

కొను శోకానలమునందుఁ గుందుచు మఱియున్.

(1. 176)

హరిశ్చంద్రవియోగదుఃఖము హృదయదాహక మగుటచే ననల మనుట యుచితము. ఆనలము పైకొనుటచేఁ బురజనులు పురపుర పొక్కినా రనుటలో శబ్దానుకరణరూపమైన సార్థక్యము కలిగి విభావసాక్షాత్కార మొనర్చుచున్నది పౌరులలో నొకఁడు రాజు నుద్దేశించి యిట్లనినాఁడట. “నీమఱాంభోరుహవిభ్రమంబు దనివోవఁగఁ గ్రోలి మడియ లోచనోదారమధుప్రతాపి ముదమందెడు నట్టులుగా నొనర్చవే” (1.180). ఈవాక్యము నందు హరిశ్చంద్రునిచదన సౌందర్యాకర్షణము, ప్రజాప్రీతి వ్యంగ్యముగాఁదెలియుచున్నవి. ప్రభుభక్తిపరాయణులైన ప్రజలభావముల నలంకరించుటవలన కథార్థములు స్ఫుటమై వారియందు గుప్తమై యున్న - రాజుతోపాటు స్వర్గారోహణ మొనర్చఁగల - యోగ్యతను వ్యంజించుచున్నవి.

హరిశ్చంద్రుఁడు ప్రజలయొక్క వాక్యనిచయ మనెడి శృంఖలలోఁ దవలి ముందుకు పోఁజాలక పోయె ననుట కథాసందర్భపోషకము. “మాలను సేవించి మనుటకందెఁ గొశికొగ్రళాపాగ్నిచేఁ గ్రాగి పోవుటైన మేల”ని (1.22) భావించుటలో మునిశాపము వలనఁగలుగు బాధాతిశయము వ్యంజించుట సార్థక మగుచున్నది. హరిశ్చంద్రుఁడు కౌశి కునివలనఁ బడినపాట్లు వినిన వసిష్ఠునకు “నితాంతదుఃఖదవానల శిఖావలి”యు, తీవ్ర

కోపవహ్నిశిఖలును ఒక్కమాట యెగసి యుల్లంబులో నగ్గలింప మోము జేపురించిన దఁట : (2.4) ఇచ్చట దుఃఖమునందును, కోపమునందును తాపగుణసాధర్మ్యమును భావించి అగ్నిత్వ మారోపించుటలో మారన నై పుణ్యము కలదు. ఇట్టివి పురాణవరనావ సరమున గ్రహించుట నులభము <sup>5</sup>

### అర్థాంతరన్యాసము

“అనుపపద్యమానతయా సంభాష్యమానస్యార్థస్యోపపాదనార్థం య దర్థాంతరస్య న్యసన ముపపాదకత్వే నోపన్యాసః సోఽర్థాంతరన్యాసః”. ప్రకృతార్థ మనుపపద్యమాన ముగా సంభాష్యమాన మగుచున్నప్పుడు తదర్థము నుపపద్యమానముగా నొనర్చుటకై యర్థాంతరము నొకదానిని, దెచ్చియుంచుట యర్థాంతరన్యాస మనఁబడుచున్నది.

ఉ. “మాలఁడు వొంగి యమ్మునికి మానుగ నద్దన మిచ్చి పట్టి టూ

పాలుని నంటఁగట్టి యక్కపామతిఁ గొంకర చేతికోలఁ బై

తో లెగయంగ వ్రేసి వెనఁ దోడ్కొని పల్లకుఁ బోయె నేరికిం

గాలవశంబునం గలుగుకర్మఫలంబులు దప్ప నేర్చునే ?” (1.281)

హరిశ్చంద్రభూపాలుఁడు కాశీనగరమున మాలని కమ్ముడువోయిన ఘట్టమున మారన యీపద్యమును రచించెను. రాజు చండాలదాన్యమును గర్హించెను. కౌశికుఁడు రాజును చండాలనికే అమ్మెను. మాలని కంతధనము నిచ్చికొనఁగల శక్తి వచ్చుటయు, కొని యాభూపాలుని నిష్కారణముగా నంటఁగట్టి కోలతోఁ దోలూడునట్లు కొట్టు నిర్దాక్షిణ్యము ప్రకటించుటయు నిందలివస్తువు. ధర్మమూర్తి కిట్టి యమానుషదండనము లభించుట కథార్థములందు పొసగనియంశము. అట్టి యనుపపత్తిని కథకుఁడు “వీరికిం గాల వశంబునం గలుగు కర్మఫలంబులు దప్పనేర్చునే” అను అర్థాంతరము నుంచుటచేత తొలగించి కథార్థముల నుపపద్యముల నొనర్చినాఁడు. దానిచే పరితచిత్రము చమత్కృతమై సరసభావబంధురమగును. “కాల” శబ్దమునందలి శ్లేషచే మారన కాలవశమనియు, యమునివశమనియు అను అర్థద్వితయమును సాధించి శబ్దప్రయోగసామర్థ్యమును, భావికథార్థ సూచనమును ప్రకటించినాఁడు.

అర్థాంతరన్యాసాలంకారమును లాక్షణికులు రెండువిధములుగా విభజించిరి.

1. విశేషముచే సామాన్యము నమర్చింపఁబడుట; 2. సామాన్యముచే విశేషము నమర్చింపఁ బడుట. ఇందు విశేషము సామాన్యముచే నమర్చింపఁబడు నలంకారములనే మారన వాడి యుండుట గమనింపఁదగిన యంశము. ఉదాహరణమునకు ఈక్రిందివానిని గమనింపుఁడు.

5. చూడుడు : మారన మార్గ. 1 88, 89, 1.95, 184, 176, 2. 148, 158, 2.55, 2.399 2.827, 3 89, 77. 274, 276; 298, 304, 305; 388; 392, 4. 156, 287, 5. 18 5 20, 38, 268; 298 6 24, 81; 67; 225; 256; 7 16 45, 213, 8. 46; 62, 104 8.299; ;284.

చ. పతిమృతి విన్నమాత్ర నిజభావము దగ్ధతమైనఁ దాన ను  
 ప్రత యిటు ప్రాణము ల్విడిచి గ్రక్కున భర్తను గూడఁగా భధ  
 స్థితిమిఁనుఁ జన్నయీనతి విచిత్రచరిత్రము దుఃఖహేతువే :  
 పతిఁ గడవంగ దైవతము భామల తెందును గల్గినేర్చునే : (౩.౨౪)

మదాలసామృతి ఇందు విశేషము. అది “పతి...నేర్చునే” అనుసామాన్యముచే సమర్థింపఁ బడుచున్నది.

మారన యర్ధాంతరన్యాసముల నన్నింటిని యుపాఖ్యానములందు మాత్రమే వాడెను. కాని, ధర్మశాస్త్రాదికథనమునందు కూర్చలేదు. శాస్త్రార్థములం దనుపపత్తి కవ శాశము లేదుకావున నీయలంకారముయొక్క యావశ్యకతను మారన భావింపలేదు. అది యాచిత్యదృష్టి. అట్లగుటచే సామాన్యముగా కథార్థములందు విశేషములు సామాన్యములచే నమర్థింపఁబడుపద్ధతియే విరివిగా వాడబడుచుండును గాన మారన యామార్గ మవలం బించెను అర్ధాంతరన్యాసాలంకారములలోఁ బెక్కింటిని మారన సంభాషణవశమున పాత్రలముఖమునఁ బలికించెను. ఒంటరెంటు కథకునిముఖమున నిబంధించెను. పాత్రల యొక్క విజ్ఞత్వాదులను, స్వరూపస్వభావములను ఈయలంకారములు తేటవఱచు చున్నవి. మారన కథాకథనకౌశలమున కీయలంకారప్రయోగ మొకయలంకార మగు చున్నదనుటలో విప్రతిపత్తి లేదు.

మఱికొన్ని అర్ధాంతరన్యాసములు : 1 198; 1.255; 2 304, 3.71; 4.245; 6.121; 8 186; 8 215.

ఇట్లే మఱికొన్నియర్థాలంకారములు :

1 సమాసోక్తి-1.100. 2. ఉత్పేక్ష-1.97; 2.294; 5.124. 3. ఉదాహరణలంకారము : అవ. 4, 1.24; 1.267; 2.47; 2 205; 8.275. 4. పరికరము : 1 86; 3.౪5. 5. సందేహము : 2 295, 2.300. 6. ఉల్లేఖము : 1.142; 6.69; 6.122. 6. యథాసంఖ్యము - అవ. 27, 1.54; 1.169. 7. విషమము : 1.51; 1.261; 1.262, 5.302. 7. కారణమాల : 3.276. 8. ప్రౌఢోక్తి : 3.93. 9. ఆశ్చేపము : 3.43. 10. సముచ్చయము : 6.79. 11. లోకోక్తి : 1.166. 12. శ్లేషాలంకారము - అవ. 29. 13. న్యభావోక్తి : అవ.3; 1.1; 1.225; 1.226; 2.155; 2.554; 4.224; 5.18. ఇట్టి యలంకారప్రయోగ సార్థక్యమును గుఱించి యాఖ్యానభండశిల్పాధ్యాయములలోఁ గొంత చర్చింపఁబడినది.

మొత్తమునకు మారన యర్థాలంకారములను గడునిగ్రహముతో సార్థక్యమును దృష్టి యందుంచుకొని, అత్యంతసహజసుందరముగాఁ బురాణమున ప్రయోగించెను. పురాణ పూర్వార్థమునందు అలంకారప్రయోగమునఁ జూపిన యభినివేశము మారన యుత్తరార్థమునఁ జూపలేదు. ఆరంభమునం దలంకారసుందరములైన భావములతో పఠితల నాకర్షించి

రాసురాను అర్థగాంభీర్యము వెల్లార్చుచు మారన రచన సాగించె నని చెప్పవచ్చును ; పురాణపురంధ్రగుణశీలప్రధానమైనది అట్లే రసోచితమైనగుణములును, శైలియు పురాణము నకు ప్రధానములు. అలంకారములు తద్గుణవ్యంజనమాత్రములై యామెన్యభావస్వరూప సాక్షాత్కారోపయోగులై శోభదాయకము లగుచున్నవనుట నిర్వివాదాంశము :

### శబ్దాలంకారములు :

నన్నయనుఁడియు తెలుఁగుకవులు ఆశ్వాసాంతపద్యములను సామాన్యముగా శబ్దాలంకరనుండరముగా నిర్మించుచుండుట పరిపాటియైయున్నది. స్తుతిరూపము లైన యాపద్యముల కాయలంకారములు శ్రవణసుభగత్వమును గల్గించును. మారనయు నీ మార్గము ననుసరించి యాశ్వాసారంభాంతపద్యములను అంత్యప్రాసలతో నలంకరించి నిర్మించెను.<sup>6</sup> మారన తనపురాణమున హిమవంతమును వర్ణించు రెండుఘట్టములందు అంత్యప్రాసను వాడియు,<sup>7</sup> రై వతమునుమార్కండేయ కీర్తనమునందు అంత్యప్రాస ననుసంధించియు<sup>8</sup> సుదా త్రవస్తువర్ణనమున శబ్దాలంకారమును శోభాకరముగాఁ బ్రయోగించు నేర్పును వెల్లార్చెను. వనవర్ణనావనరమున వృత్తనుప్రాసమును వాడుట మారన ప్రత్యేకత :<sup>9</sup>

యమఁమును సుందర్యోచితముగాఁ బ్రయోగించినఁపట్టులు మారనరచనలోఁ బెక్కుకానఁబడుచున్నవి.<sup>10</sup> అవి శాస్త్రార్థములందును, కథార్థములందును, వర్ణనలయందును, సూక్తులయందును యథావకాశముగాఁ జోటుచేసికొని యెనిమిదియాశ్వాసములలోను వ్యాపించి యున్నవి. విజ్ఞులు వానిసార్థక్యము నూహించుట సులభము. కొన్నింటినిగూర్చి యిదివరలో వివరించుటయు జరిగియున్నది.

మారనకు శబ్దాలంకారములపైకన్న అర్థాలంకారములపైననే ఆదరము హెచ్చు. ఆశబ్దాలంకారములందును యమకమున కధికప్రాముఖ్య మిచ్చెను. ఎందును నిరర్థకముగా మారన యలంకారము వాడలేదు : సార్థకమైన మారనయలంకారరచన శిల్ప సుందరము :

6 మారనమార్క. 1 286, 2-7, 288 2 1, 813, 845 3 1, 898; 904, 905, 4. 1, 255, 256, 257. 5. 1, 373, 374. 375, 6. 1, 282; 263, 264, 7 1; 285, 286; 287, 8. 1, 288, 289, 290. 7 మారనమార్క. 1 22, 4 224

8. మారనమార్క. 5. 286, 8 281 9 మారనమార్క. 1. 1, 1 24, 5 68.

10. మారనమార్క; 1. 55; 57, 63, 142 2. 88, 189 3. 95, 286 287; 292, 304, 395, 342, 552, 368, 392; 4 155; 246, 5. 148, 217, 220; 6. 32, 40; 41. 68, 105, 134 7 53. 8 74; 194.

# రసశిల్పము

“శమార్థం సర్వశాస్త్రాణి నిర్మితాని మనీషిభిః

తస్మా త్స సర్వశాస్త్రజ్ఞః యస్యశాంతం మన స్సదా ॥”<sup>1</sup>

సర్వశాస్త్రములను మనీషులు శమార్థము నిర్మించిరి. ఎవనిమనస్సు సదాశాంతముగా నుండునో అతఁడు సర్వశాస్త్రజ్ఞఁడు. వేదార్థోపబృంహితము లైన పురాణములు శాస్త్రమూర్ధన్యములు.

“పురాణం సర్వశాస్త్రాణాం ప్రథమం బ్రహ్మణాస్మృతమ్” ( I. 60 )

అను వాయుపురాణమును,

“పురాణ న్యాయ మీమాంసా ధర్మశాస్త్రాంగ మిశ్రితాః

వేదాః స్థానాని విద్యానాం ధర్మస్య చ చతుర్దశ ॥” (1. 3)

అను యాజ్ఞవల్క్యస్మృతియును శాస్త్రములలో పురాణమున కగ్రతాంబూల మిచ్చి యున్నవి. కావున పురాణములు శమార్థము నిర్మింపఁబడిన వనియు. పురాణతత్త్వజ్ఞు లైన మనీషులు శాంతరస్థితు లయ్యెద రనియు భావించుటలో విప్రతిపత్తి లేదు

ఇతిహాస మనియు, పురాణ మనియు, పంచమవేద మనియుఁ బ్రసిద్ధిఁ గాంచిన సంస్కృతమహాభారతము శాంతరసప్రధాన మని ఆనందవర్ధనాచార్యులు ప్రతిపాదించి యుండిరి. “మహాభారతేషి శాస్త్రరూపకావ్యచ్ఛాయాన్వయిని వృష్టిపాండవవిరసావసాన వైమనస్యదాయినీం సమాప్తి ముపనిబద్ధతా మహామునినా వైరాగ్యజననతాత్పర్యం ప్రాధాన్యేన స్వప్రబంధస్య ధర్మయతా మోక్షలక్షణః పురుషార్థః శాంతో రస శృముఖ్య తయా వివక్షావిషయత్వేన్మనూచితః. ఏతచ్ఛాంశేన వివృత మేవ అన్వైః వ్యాఖ్యావిదాయభిః స్వయమేవ చైత దుద్గీర్ణం తేన ఉదీర్ణమహామోహమగ్న ముజ్జిహీర్షతాలోకం ఆలివిమల జ్ఞానాలోకదాయినా లోకనాథేవ.

యథా యథా వివర్యేతి లోకతంత్ర మసారవత్

తథా తథా విరాగో ఒత్ర జాయతే నాత్ర సంశయః :

ఇత్యాది బహుశః కథయతా. తత శ్చ శాంతో రసో రసాంతరై ర్మోక్షలక్షణః పురుషార్థః పురుషార్థాంతరై రుపసర్జనత్వే నానుగమ్యమానః అంగిత్యేన వివక్షావిషయః ఇతి మహా భారతతాత్పర్యం సువ్యక్తమే వావభాసతే”<sup>2</sup> అని వారు వక్కాణించియుండిరి.

1 కావ్యాలంకారసంగ్రహము. (న.నూ.బ్రాహ్మిగారివ్యాఖ్య). పుట. 800.

2. రవ్వనాలోకః - 4 ఉద్వోతః పుట. 208-209.

ఆనందవర్ణనఁడు మహాభారతమును ముముక్షుద్వక్తృజ్ఞానముతో దర్శించి విమర్శించెను. అతనియభిప్రాయమున మహాభారత ప్రధానవిషయములు మూఁడు. 1. వృష్టిపాండవవిరసావసానముచేఁ బరితయిండు వైమనస్యము కలిగి, తద్వార్తమున వైరాగ్య ముదయించుటయే మహాభారతపరమతాత్పర్యము ; వైరాగ్యము మోక్షమూలము ; మోక్షసాధనాత్మక మైన పరిజ్ఞానము గీతాదులయందు ప్రధానముగా నిబంధింపఁబడియున్నది. 2 భారతమున మోక్షపురుషార్థప్రతిపాదనము ప్రధానముగా జరిగినదిగావున నందు శాంతరస మంగి యగును. 3. మహాభారతమున సనాతనుఁ డైన వాను దేవభగవానుఁడు కీర్తింపఁబడినాఁడు. పాండవాదులచరిత మంతయు నవసానవిరసము, అవిద్యాప్రపంచరూపము కావున నిస్సారము లైన తద్విభూతులయం దభినివేశము కూడదు. అందలి దేవతీర్థతపఃప్రభావాదికము లగు కథలన్నియు పరబ్రహ్మపాత్రుల పాత్రులపాదకము లని తెలియవలెను.

ఆనందవర్ణనాచార్యులు ఇతిహాసము శాంతరసప్రధాన మైన దని చెప్పటలో బ్రహ్మనంద నయ మైన చిత్రవృత్త్యవస్థాసోపానక్రమము నిర్దేశించె నని స్పష్ట మగుచున్నది. అతఁడు శాస్త్రనయమున మోక్ష మొక్కటియే పరమపురుషార్థ మని పేర్కొనెనుకదా : మోక్షసాధనానుకూల మగుచి త్రవృత్తిని కావ్యము సిద్ధముచేయును. ఇతిహాసమున వంశానువర్ణనము జేయఁబడును. ఆయావంశస్థుల చరిత్రలయం దాయారసప్రతీతి కలుగును. ఆవంశము చివరకు విరసావసాన మగును. తద్భావచర్యణమువలన జిజ్ఞాసువు వైరాగ్య చిత్రవృత్తి నలవఱచుకొనును. ఇతిహాసమునందీట్లు వంశావళులు విరసావసానము లగునట్లు చిత్రించుశిల్పమే ప్రాణభూతమైన దని తాత్పర్యము. వంశస్థులైన చక్రవర్తులచరిత్రములు పురుషార్థత్రయసాధనప్రధానము లైనవి అట్టివానియందహంకారైకప్రతీతిము లగు శాంతేతరరసములే భాసించును అట్టిరసములయొక్క ప్రతీతిచే నితిహాసము పరితహృదయము నాకర్షించును. వానియందాతనిచిత్రము మజ్జనోన్మజ్జన మొనర్చును. వంశాంతవర్ణనమునందుఁ బ్రతీయమాన మగుచున్న విరసత్వముచేఁ బరితచిత్రము తత్త్వవిచక్షణోపేతమై తద్వంశానువర్ణనమునందు వ్యజ్యమాన మగుచున్న పరమార్థమును గూర్చి విచారించును. ఇట్టి జిజ్ఞాసావస్థయందున్న మనస్సును శాస్త్రము పక్క మొనర్చి పరమార్థతత్త్వము నుపలక్షించుటకును, ఉపభోగించుటకును సామర్థ్యముఁ బ్రసాదించును. అభినవగు ప్రపాదులు ప్రకృతిరసముగా శాంతముకు బ్రతిపాదించుచు దానికి తత్త్వజ్ఞానమే స్థాయిభావ మని చెప్పటయందు నిట్టితత్త్వమే యిమిడియున్నది. అట్టిస్థాయి యితరస్థాయి భావములకంటె స్థాయితమ మనియు, మూలభూత మనియుఁ జెప్పినమాటచే - ఇతిహాసకథార్థవ్యంగ్యము లైన సర్వరసములు పురుషార్థత్రయసయము లగుచుఁ బర్యంతమునఁ జతుర్థపురుషార్థసాధనోపయుక్త మగు 'తత్త్వజ్ఞానము'ను గల్గించు ననియు, తత్సోషణ మొనర్చి జ్ఞానానందమును-లేక-ఆత్మానందమును సిద్ధింపఁజేయు ననియు నదియే మోక్షసిద్ధి యనియు నన్వయించుకొనుట కవకాశము కలుగుచున్నది.



ఇతిహాసమువలెనే రాజవంశములచరిత్ర పర్వించుకావ్యములందును స్ఫురించునది శాంతరస మని కల్లాణుని “రాజతరంగిణి” యుద్బోధించినది. దానిని ప్రమాణము మహాభారతమే.

మహాభారతము ఇతిహాసమే కాక పురాణ మనియుఁ గీర్తింపఁబడినది రచావిధానచో నానందవర్ణనుని భారతరససమన్వయము పురాణములపట్ల ననుపరిపవీలగుననుటలో నభ్యంతర ముండబోదు. మహాభారతము వాసుదేవభగవానుని మహిమాభివర్ణనప్రధానమైనచో భాగవతాది మహాపురాణములును అట్టివేకదా : శివకేశవద్వర్గాదిరూపభేదములచే నిరూపింపఁబడు భగవతత్వత్వములు పరమార్థదృష్టిలో నొకటియే. భారతమునందలి దేవతీర్థమాహాత్మ్యములు భగవత్సాత్త్విప్రపాయబోధకము లనెడియన్వయము పురాణకథాశ్రమదాయమునకుఁగూడ వర్తించును. కావున నితిహాసములవలెనే పురాణములు పురాణపురుషత్వత్వప్రతిపాదకములై స్ఫుష్టివిధానవికాసాదులను, వంశమన్వంతరవంశానుచరితములను వివరించి, బ్రహ్మాండకల్పనమంతయు మాయాసంజనితముగా నిరూపించి కల్పాంతగాథలచే విరసావసానత్వమును సంధించిన పరితకు విరక్తినిఁ గల్పించునట్టివేయగును. అప్పుడు సర్గము మొదలు వంశానుచరితమువఱకును గల విపులకథార్థవర్ణనమంతయు నవిద్యాప్రపంచరూప మనియే ముముక్షువులకు స్ఫురింపఁగలదు. దానిచే విరక్తియు, మోక్షేచ్ఛయు, బ్రహ్మనుసంధానమును సాధ్యములై పురాణములు శాంతరసస్ఫూరకములు కాఁగలవు. ఇతిహాసమునందు శాస్త్రకావ్యచ్ఛాయలు వెలసినచో నది శాస్త్రేతిహాసకావ్యము కాఁగలదు. శాస్త్రప్రధానమైన పురాణమునందును కావ్యచ్ఛాయలు కొన్ని ముండవచ్చును. పురాణప్రసిద్ధములైన రసవదిహాసములును, ప్రసిద్ధోపాఖ్యానములును కావ్యకర్తలకు ప్రత్యేకకావ్యవస్తువులుగాఁ గైకొనుటకు యోగ్యములై వెలసి పురాణమునకు కావ్యచ్ఛాయలను గల్పించుచుండును. కావున శాస్త్రరూపరావ్యచ్ఛాయాన్వయి యగు మహాభారతమువలె పురాణములను శాంతరసప్రధానము లనుట సమంజసమే.

మారనమహాకవి యీయంశమును వ్యంగ్యమార్గము ననుసరించి యూహించిపద్యమున నిపుణముగా వ్యక్తము చేసినాఁడు.

ఎ.గీ. అఖిలవిబుధసభావర్ణ మై బగజ్జ  
నావళికః గర్జవర్ణ మై యధికపుణ్య  
యోగిహృచ్చాంతివర్ణ మై యొప్పుదాని  
హరిగుణోజ్జ్వలమణినిధి యైనదాని,

క. ఇమ్మార్కండేయపురా  
ణ మృఖిలపితమ్ము గాఁగ నానేర్చుగతిన్

8. “దైవపాయసేన యత్ప్రోక్తం పురాణం పరమద్భిదా  
నైతై ర్భ్రహ్మద్భి రైవ ప్రత్యా యదభిఘాతమ్ ॥

నెమ్మి విరచించెదం బ

ద్యమ్ముల గద్యముల భవదుదాత్తానుమతిన్.

(అవ. 22, 23)

ఇందు మారన సభావర్ణ, కర్ణవర్ణ, శాంతివర్ణశబ్దములచే మార్కండేయపురాణమునకును, మహాభారతమునకును పరమాత్మ యగు హరియొక్కగుణకీర్తనమునందు గల సామ్యమును వ్యంగ్య మొనర్చెను కావున భారతమువలె మార్కండేయము శాంతరసవ్యంజక మనుట మారన పరమతాత్పర్యము :

మారనమహాకవి వైపద్యమున పర్వత్రయమును, సామాజిక భేదత్రయమును జేర్చొనుటలోని సార్థక్యము నరయవలసియున్నది. లోకము త్రిగుణాత్మకము. సామాన్యులు తమఃప్రధానులు. వారు పురాణరచనమునందలి యక్షరరమ్యతను గాంచి శ్రవణానంద మనుభవించెదరు విబుధవర్గము రజఃప్రధానము. వీరు రసభావసంపదను గాంచి హర్షింతురు. యోగులు సత్త్వగుణసంపన్నులు వారు పురాణపరమార్థమును భావించి తన్మయు లగుదురు. అట్లుగచో పురాణమున శాంతరసస్ఫూర్తి యోగిజనులకే కలుగు నని తాత్పర్య మేర్పడుచున్నది. భరతుఁడు కూడ విరాగులే శాంతరసస్వాదనమర్థ లని పేర్కొనెను.<sup>4</sup> మారనయు నట్లే భావించె ననుటకు వైవాక్యము ప్రమాణమగుచున్నది. లోకికులశ్రవణానందము శబ్దమాత్రైకజన్య మైనది; అది క్షణికమైన యింద్రియానందము. విబుధులరసానందము శబ్దార్థజన్య మైనది; అది దీర్ఘకాలిక మైన మానసికానందము; యోగుల ఆత్మానందము కావ్యమహాతాత్పర్యచర్యణజన్య మైనది, శాశ్వత మైనది. యోగులును శ్రవణానంద, రసానందము లనుభవించెదరు కాని, అంతటితో నాగక పురాణమునం దుండెడి చతుర్వర్గవ్యుత్పత్తిని శ్రవణ మొనర్చి, మననమునకుఁ దెచ్చుకొందురు. “చతుర్వర్గవ్యుత్పత్తే రపి చ ఆనంద ఏవ పార్యంతికం ఫల” మ్మని అభినవగుప్తుల నిర్దేశము. దానిని యోగి మోక్షమునకు సాధనముగా నుపయోగించును అప్పుడతనికి నదనద్వివేకబుద్ధిచే వివక్షింపఁబడిన పరమార్థము స్ఫురించును. జగన్మిత్యాత్మము భాసించును. ఇట్లు కావ్యశాస్త్రాద్భుతేక్షణమువలనఁ గలిగిన వ్యుత్పత్తి అతనికి బ్రహ్మానందసిద్ధి నొడఁగూర్చును. బ్రహ్మజ్ఞానియై, బ్రహ్మైకస్థితియందు సమాధిగతుఁడగుటయే మోక్షము. “న యత్ర దుఃఖం న సుఖం న చింతా, న ద్వేషరాగో న చ కాచిదిచ్ఛా - రస స్తు శాంతః” - అను లక్షణమునకు లక్ష్యమైన రసస్థితి యప్పుడు కలుగును. అది యోగిపర్యులకు సాధ్య మని మారన యభిప్రాయము :

ఒక మహాకావ్యమునందలి రసమునుగూర్చి విచారించువద్దతికిని పురాణమునందలి రసవిమర్శన మొనర్చువిధమునకును దచ్చర భేదము కలదు. కావ్యములందును వస్తురస ప్రాధాన్యవివక్షచే రెండువిధములు ప్రధానముగాఁ గనవచ్చుచున్నవి. కావ్యశరీర మితి వృత్తము, అది నాయకచరితము. కొన్నియెడల నది పంచనందియుతము. సర్వత్ర కావ్యారంభఫలాగమపర్యంత పరివ్యాప్తము. కావ్యమున నంగినాయకుఁ డొకడే. ఫల సాధనమున నాతనికి సహాయు లనేకు లుండవచ్చును. ప్రతినాయకులు నంటియ . ఇట్టిది

రసవత్తరముగా నిర్వహింపఁ బడినచో నది రసవత్కావ్య మనఁబడును. దీనికి భిన్నము లైనవి వస్తుకావ్యములు. వస్తునిర్మాణవై విధ్యమును బట్టి వీనియందును అనేక భేదములు పొడగట్టుచున్నవి. పురాణము లట్టిభేదములలో నెన్నఁదగినవి. జీదప్రతిపాదితనిగూఢార్థములను ఉపాఖ్యానములద్వారమున వివరించుచు మిత్రునివలె బురాణములు సామాజికునకు ధర్మప్రదోధ మొనర్చును. అం దేకనాయక నియమము లేదు; ఒకని గాథయే చెప్పఁబడదు. వ్యంగ్యప్రదాన ములగు రసభావములకన్న విజ్ఞానదాయకము లగు ధర్మార్థములకే అందు ప్రాధాన్యము పొప్పు. వస్తువెల్లను ఉపాఖ్యానములకూర్చు. ఆవియన్నియుఁ గలసి యేదైన నొకమహాధర్మమునుగాని, మహాతత్త్వమునుగాని, మహాసత్యమునుగాని, మహాప్రయోజనమునుగాని, వ్యంగ్యముగా బోధింపవచ్చును. కావ్యమున వన్దైక్యము భాసించుచుండగా పురాణమున నొక యేకవాక్యతయో లేక సమన్వయమో నంతరింపఁబడియుండవచ్చును పురాణములలో కొన్ని విష్ణ్వైది దైవప్రాధాన్యప్రతిపాదనార్థము జన్మించినవి కలవు. అందలి కథలన్నియు నాదైవమాహాత్మ్యప్రతిపాదనైక సూత్రబద్ధములై యొక యేకవాక్యత నందగించుకొని యుండును. కొన్ని చతుర్వర్గవ్యుత్పత్తి ప్రతిపాదనప్రధానములు కలవు. తదర్థప్రతిపాదకాంక్షములు గల కథల నాదృష్టితో సమన్వయించుకొనవలెను. పరమపురుషార్థబోధ వానిధ్యేయ మగుచో త్రివర్గవ్యుత్పత్తిని చతుర్వర్గవ్యుత్పత్తి కుపాంగముగను, పోషకముగను గ్రహించి యన్వయించుకొనవలెను.

ఇట్టి దృష్టితోఁ బరిశీలించినచో మార్కండేయపురాణము చతుర్వర్గవ్యుత్పత్తి ప్రతిపాదక మని మారనయే తెల్పెను.

సీ. “నిఖిలకల్మషపంక నిర్మోచనస్ఫూర్తి నమరసరిద్వారి ననురరించి,  
బహుళతరాజ్ఞానతుహిన నిర్వాపణభౌడి నర్కప్రభాభాతిఁ దాల్చి,  
వితితచతుర్వర్గవిఫలఫలాలంకృతస్థితి మందారతరువుఁ బోలి,  
సారకథాసాంద్రచంద్రికాసంపదఁ బూర్ణేందుమండలస్ఫురణ నొంది”

న దని మారన మార్కండేయము నఖివర్ణించెను. మఱియొకచో “పరమవిజ్ఞానాశ్రయం” బీపురాణ మనుటచే పరమపురుషార్థవ్యుత్పత్తి ప్రాధాన్యమును ప్రతిపాదించెను. కావున మార్కండేయమునఁ బ్రతిపాదించఁబడిన కథార్థము లీపరమపురుషార్థపోషకములై యెట్లు సమన్వయింపఁబడునో స్థానీపులాకన్యాయమున నిచ్చు పరిశీలింపఁబడును.

పురాణకథార్థముల సమన్వయము సాధింపవలె నన్న తత్కథాన్వభావములను బరిశీలింపవలెను. కథాన్వభావము వృచ్చకునియొక్కయు కథకునియొక్కయు స్వభావముమీద కొంత ఆధారపడియుండును. వృచ్చకుని సంశయనివారణము చేయుట కథకుని కర్తవ్యము. శ్రోతచిత్తవృత్తి నెఱింగి కథలను ప్రవంచించుట యతని నైపుణ్యము.

మార్కండేయమున జైమినిమహర్షి శ్రోత; పరమజ్ఞాను లైన ద్రోణనందనులు కథకులు. జైమినిమహర్షి అధికతేజోనిధి, విద్యానిపుణుడు. (1.8). వృక్షులు చతుర్ముఖ

సదృశులు, ప్రవీమలజ్ఞానవంతులు, పరమశాంతులు, అఖిలభాషావిశారదులు, అధిక మతులు, నకలశాస్త్రపురాణనిశ్చయనమర్థులు, అమితతేజులు, సతతసమాధిరతులు (1.18). తాత్పర్యమున జైమినిమహర్షి జిజ్ఞాసువు. వక్షులు జ్ఞాననిధులు, శాంతరసమూర్తులు పరమశాంతులైన వక్షులయొక్క ముఖవినిగ్గతములైన కథార్థములు శాంతరసప్రధానము లగుట నిర్వివాదాంశము. జైమినిముని పురాణార్థములఁగూర్చి ప్రశ్నించుటలోని పర మార్థముకూడ శాంతరసనిధియే. ఎట్లన జిజ్ఞాసువు పరమపురుషార్థజ్ఞానమును కోరును. దానికొఱ కతఁడు శాస్త్రపురాణేతిహాసములను బరించి మననము చేసికొనును. తద్గర్భింథ పరనావసరమున జనించుసంశయము తాతని చిత్తమును సంక్షోభపఱచుచు సమన్వయము కొఱ కతఁడు గురువు నాశ్రయించును. పూర్ణవజ్ఞుఁడైన గురు వాతని సంశయ విచ్ఛేద మొనర్చి సమన్వయమును ప్రసాదించును దానితో జిజ్ఞాసువు జ్ఞానియు, జ్ఞాన పూర్ణుఁడును, పరమశాంతమూర్తియు నగును అతని చిత్తమునందలి జ్ఞానేచ్ఛాక్రియా వృత్తులలో నిచ్ఛాక్రియావృత్తు లడఁగి జ్ఞానవృత్తి దీప్తమై నిలచును. అదియే శాంతరస స్థితి యనఁబడును.

జైమిని పంచమవేదమును, నకలదివ్యపురాణశ్రేష్ఠమును నైన మహాభారతమును జిజ్ఞాసువై పఠించెను. అం దతనికిఁ గొన్నిసంశయములు కలిగినవి. వాని సమన్వయ మును దెలియుటకై మార్కండేయుని యాదేశానుసారము జ్ఞానవక్షుల నాశ్రయించెను. సంశయములు జ్ఞానిచిత్తమునందలి జ్ఞానవృత్తిని సంక్షోభపఱచును. తన్నివృత్తికొఱ రతనిచిత్తమున నిచ్చ జనించును. తదిచ్ఛావృత్తిపేరితుఁడై యతఁడు జ్ఞానబోధకుని కొఱ కన్నేషించును. జ్ఞానసిద్ధి పడయుటతో నతని యిచ్ఛాక్రియావృత్తు లడఁగి, సమా హితమైన యతనిజ్ఞానవృత్తి ఆత్మస్థితియందు నిలచును. జైమినియు మార్కండేయ పురాణార్థశ్రవణానంతరము క్రోధ్ధుకికివలె హృదయము పరమజ్ఞానదీప్తము కాగా విసుత దివ్యబోధమనుఁడై నిజాశ్రమమున కేగి పరమానందభరితుఁ డయ్యెనట! పరమజ్ఞాన సాధనై కలక్ష్యబుద్ధి జైమిని. అతనిద్యేయము నిస్సంశయమైన జ్ఞానసిద్ధి అది లభించు టచే నతఁడు శాంతరససిద్ధినిఁ బొందెను. అట్టిరససిద్ధికి కారణభూతము లైనవి మార్కండేయపురాణార్థములు. కావున నవి శాంతరసప్రధానము లనుటలో విప్రతిపత్తి లేదు.

జ్ఞానవక్షులు మార్కండేయమున మార్కండేయాదిమునులచే ప్రోక్తములైన ర్థార్థములను సందర్శించితముగా ననుసందించుచు జైమినిసంశయములను దీర్చెను. అందు మార్కండేయక్రోష్ఠుకిసంవాదిము ముఖ్యమైనది. అందు పంచలక్షణవిశిష్ట మైన పురాణార్థములు గలవు అవి తొకికవైదికపారమార్థికములైన యర్థజారములతో నిండి యుండి చతుర్వర్గవృత్తిప్రపదము లగుచున్నవి. జడోపాఖ్యానము జడునిచే భాగవునకుఁ జెప్పఁబడినది. జడుఁడు బ్రహ్మజ్ఞాని మోహార్థి. భాగవునిముత్యభావ మీక్రిందివద్య ఘ్నున గుణాశించుచున్నది.

సీ. భవభానుశ్రీవతామంబున నెరియు న  
 స్పృహబోధాంబువారమునఁ దేల్పు  
 దారుణవిద్యాపాదప్తు న స్పృదికింపు  
 మధ్యాత్మతత్త్వవాద్యామృతమున  
 సంసారమతారుజాక్లిష్ట నను సుఖా  
 యత్తుఁ గావింపు విద్యాషమున  
 మాయాంధకారనిర్మగు నన్నిర్మల  
 జ్ఞానదీపస్ఫురచ్ఛతుఁ జేయు

తే. మిట్టికర్మబంధముల నెల్లఁ బాసి  
 యఖిలదుఃఖములను ద్రోచి యాత్మ మగుడఁ  
 బుట్టకుండెడుతెరువునఁ బెట్టునట్టి  
 యోగ మీవు నా తెఱిఁగింపు యోగివర్యః

(2.148)

సప్తశతీకథన మొనర్చిన మేధస్సు శ్రోత లైన సురథసమాధులకు దేవీతత్త్వము నెఱిఁగించుచు .

క. “ఆపరమేశ్వరి విద్యా  
 రూపమునఁ బ్రసన్న యై నరులబంధములం  
 బావి ననాతనముక్తి  
 శ్రీపరిణామైక్యముతులఁ జేయు నరేంద్రా :

(6.33)

యని యామెను ముక్తిదాత్రిగా నభివర్ణించెను. కథాంతమున సురథసమాధులకు భక్తి ముక్తిప్రదములైన వరముల నొసంగి కృతార్థుల నొనర్చిన దాతల్లి. అందు సమాధి కిచ్చిన వర మిట్టిది :

క. “ఓవై శ్యాతమః మనమున  
 నీ వర్ధింగోరినట్లు నిత్యజ్ఞాన  
 శ్రీవిభవము నీ కిచ్చితిఁ  
 గై వల్యానంతచిత్సుఖస్థితికొఱకున్”.

(6.258)

అలఘుతరజ్ఞానసమేతు లయ్యును విజ్ఞులు మోహదుష్టమతు లై బలవదవివేకతిమిరాంధు లయ్యెడు విధమును, తత్తరణోపాయమును బోధించు నీయుపాఖ్యానము మోక్షపురుషార్థ బోధకము.

ఇట్లు పక్షు లుదాహరించిన యుపాఖ్యానము లన్నియు బ్రహ్మవేత్తలు బోధించినవి. ముముక్షువు లర్థించినవి. శాంతరసస్థితియందు బర్యవసించినవి. కావున నీపురాణము శాంతరసవ్యంజక మనుట యుక్తము.

పురాణకథానాయకుల చిత్రప్రవృత్తులను బట్టి అయ్యయికథార్థములందు ప్రతిపాధింపఁబడు పురుషార్థములను, తత్కథాన్యభావములును ధెలియవచ్చును. అట్టి వివేచనము

పురాణరససమన్వయమున కుపకరింపఁగలవు. స్థూలముగాఁ బరిగణించినచో నీపురాణ కథలయం దీక్రింది పురుషార్థముల వివేకము కలదు.

1 ధర్మపురుషార్థము :

(1) పాంచాలీభర్తృపంచక విచారము (2) హరిశ్చంద్ర చరిత్రము. (3) కువలయాశ్వచరిత్రము. (4) వత్తివతరథ. (5) భౌత్యమను జనన వృత్తాంతము. (6) అవేక్షిత వృత్తాంతము. (7) మరుత్తరాట్పరిత్రము.

2. ఆర్థపురుషార్థము :

(1) బలదామునిశీర్షయాశ్ర. (2) ఆడిబకయద్ధము. (3) మహిషాసుర సంహారకథ. (4) రాజ్యవర్ధనరాజచరిత్రము. (5) ప్రథమ ఖనిత్ర చరిత్రము

3 కామపురుషార్థము :

స్వారోచిష, ఉత్తమ, తామస, రైవత, వైవస్వత, రౌచ్య మన్వంతర వృత్తాంతములు, నాభాగవత్సంధ్రచరిత్రములు.

4. మోక్షపురుషార్థము :

(1) ధర్మవక్షులవృత్తాంతము. (2) నారాయణచతుర్ద్యూహకథనము. (3) జడోపాఖ్యానము. (4) దత్తాత్రేయోపాఖ్యానము. (5) మదాలసాలర్కోపాఖ్యానము. (6) చాక్షుషమన్వంతరకథ. (7) ఖనిత్రమృగనంవాదము. (8) దేవీనప్రళతి.

ధర్మము సర్వపురుషార్థములకు మూలము. ధర్మవిరహిత మైనపురుషార్థము గర్హ్యము. కావ్యమున నట్టిది రసాభాసము. ధర్మబద్ధమైన ఆర్థకామములు ప్రవృత్తి ధర్మము లనియు, మోక్షపురుషార్థము నివృత్తిధర్మ మనియు ప్రసిద్ధికలదు. ప్రవృత్తి ధర్మము నాశ్రయించి శృంగారవీరాదులును, నివృత్తిధర్మము నాశ్రయించి శాంతమును స్ఫురించును. పురాణకథలయందు ప్రవృత్తిధర్మప్రధానము లైనకథలలో శృంగార వీరాదులు స్ఫురించుచున్నను, పురాణప్రతిపాదిత శాస్త్రార్థవివేకముచే జిజ్ఞాసువు త్రివర్గము చతుర్థవర్గసాధనమున కేర్పడిన సోపానపంక్తి యని గ్రహించి నివృత్తిధర్మకథార్థముల కుపబలకములుగా వానిని సమన్వయించుకొనును. అట్టిసమన్వయమే చతుర్వర్గవ్యుత్పత్తి.

అభినవగుప్తుఁడు రసములకును పురుషార్థములకును చక్కని సమన్వయము చేసి యుండెను. “కామము సర్వజాతిసులభము. అది అందరకును హృద్యమైనది. అందుచే శృంగారము మొదట చెప్పఁబడినది. నిరపేక్షాభావము కల హాస్యము శృంగారానుగామి; అందుచే నది రెండవది. శృంగారముయొక్క వివర్ణయమే కరుణము, అందుచే అది మూడవది. విమ్మట కరుణనిమిత్తమైన రౌద్రము చెప్పఁబడినది. ఇది అమర్షప్రధానము. తరువాత కామ-అర్థములు ధర్మమూలము లగుటవలన ధర్మప్రధాన మైన వీరము చెప్పఁబడినది. ఈవీరము భీతాభయప్రధాన మగుటచే తదనంతరము భయానకము చెప్పఁబడినది. భయానకభీభత్సములవిభావము లించుమించు సమానము లగుటచే భీభత్సము వీరముచేతనే ఆక్షిప్త మగుచున్నది వీరము యొక్క అంతమునందు తత్ఫలమే

అద్భుతము. ఇవియన్నియు త్రివర్గాత్మకములు. వీనియనంతరము మోక్షఫలమైన శాంతము చెప్పఁబడినది. ఇట్లు రసములు నవసంఖ్య కలవై యొప్పుచున్నవి <sup>5</sup>

మానవునకు చతుర్వర్గ మెట్లు సాధ్యమో రసముకూడ సాధ్యమే. “సాధ్యో హి రసో యథా తథం కవిభిః” అని నన్నయభట్టనిర్దేశము. త్రివర్గసాధకునకు స్వర్గ సుఖము సాధ్యము. మోక్షసాధకునకు శాశ్వతబ్రహ్మసిద్ధి ఫలము పునర్జన్మరహిత మైన మోక్షసిద్ధి మానవునివరమధ్యేయ మైనప్పుడు త్రివర్గసాధకునకు మోక్షము సాధ్య మగు చున్నది. శృంగారపీరాది వికృతిరసములను సాధించినకవులును, సహృదయులును అంతటితో నాగక ప్రకృతిరస మైన శాంతమును సాధించి సంపూర్ణత్యమును సాధింప వలెను. లౌకికకావ్యములను జదివినచోఁ గలుగునది శృంగారాదిరసానుభూతి. పురాణ ములను జదివినచో నర్థరసానుభూతియు, పర్యంతమున జ్ఞానసిద్ధిచే నగు శాంతరసాను భూతియుఁ గలుగును. కావున మానవుడు సాధించుటకు అవకాశమున్న పురుషార్థము లును సమన్వయశక్తి గల సహృదయునకు ప్రసాదించు సంపూర్ణసాహిత్యమూర్తులు పురాణములు :

వైనఁ జేర్కొనఁబడిన కథలలోని నాయకు లెల్లరును వీరులే. కానిచో కార్యసిద్ధి లేదు; రససిద్ధి లేదు. అందు హరిశ్చంద్రుఁడు సత్యపాలనధర్మమును, కువల యాశ్వఁడు ఋష్యాశ్రమరక్షణధర్మమును, అవేషితమరుత్తులు ష్టత్రియధర్మమును అనుసరించి వీరమూర్తులై మొప్పారెడువారు. పాంచాలియు, పతివ్రతయు భర్తృసేవానిర తులై సతీధర్మమున కాలంబన మైనవారు. అట్లే మనుజునృపేతువు లైన వారందరును వీరులే. ధీమంతు లైన వారికామపురుషార్థఫలముగా జ్ఞానధాతురూపభవు లైన మనువులు జన్మించుట. రాజ్యవర్ధనాదిచక్రవర్తులు నూర్యాదులను సకామభక్తితో సేవించి సత్పు త్రములను సాధించినవీరులు. ఒలరామబ్రహ్మహత్య, అదిబకయద్ధము నిషేధరూప ప్రబోధము చేయు వీరులగాథలు - ఈకథలన్నియు ప్రవృత్తివీరప్రధానము లైన వని చెప్పవచ్చును. ధర్మోత్సాహము లేనిది జీవప్రవృత్తియు, పురుషార్థసాధనయు లేవు కావున వైకథలయందు ప్రవృత్తివీరము కలదు.

ప్రవృత్తి లేనిది నివృత్తి లేదు. త్రివర్గసాధన లేనిది మోక్షము సాధ్యముకాదు. అంర్కపాశ్వాన మందులకు సాక్షి. అంర్కుఁ డెంతటివీరుఁడో అంతటి జ్ఞాని. అతని త్రివర్గసాధనమంతయు చివర కతనికి నిర్వేదమును ప్రసాదించినది. దత్తాత్రేయుని జ్ఞానభిక్ష అతనికి వైరాగ్యమును కుదిర్చినది. అతఁడు ముక్తిని సాధించినాఁడు. దత్తా త్రేయుఁడు జన్మతః సిద్ధుఁడు. అతనికి సంసారనంగ మనిన గిట్టుదు నిన్సంగుఁడుగా జీవించుట కతఁ డొనర్చినవీలు త్రివర్గవైరాగ్యబోధకములు. జ్ఞానవంతులయ్యు శరీర వ్యామోహము వీడలేని ద్రోణనందనులకు గల్గిన శాపము, తజ్జనిత మైన నిర్వేదము, తత్ఫల మైన విమలజ్ఞానసిద్ధి త్రయీవర్గసాధకుఁడు తత్త్వజ్ఞానమువలనఁ గలిగిన నిర్వే

5. అభినవభారతి. I సం. పు. 287 (మూలము)-అనువాదము-నాట్యోత్తము (డా. పోంకి శ్రీరామఅప్పారావు)-8వ అధ్యాయము. విశే. 218 పుట.

దముచే శాంతమును సాధింపవచ్చునను సత్యమునను జెప్పచున్నవి పూర్వజన్మవిజ్ఞాన విలసితుఁడును - కారణజన్మఁడును నగు చాక్షుషునిచరిత్రము కడుపవిత్రము మోక్ష సాధకు తెల్లరు త్రివర్గసాధన మొనర్చి విరక్తు లైనవారే, నివృత్తివీరులే. కావున గార్హస్థామనిర్యహడానంతరము సంసారవిరక్తి నంది ముముక్షువులై బ్రహ్మానందసిద్ధి పడ యట పురుషుని కర్తవ్య మని యీకథలు వ్యంగ్యముగా జోధించుచున్నవి అట్టి పురుషార్థచతుష్టయసాధనక్రమము ననునరించి తత్తదనుగుణములైన కథలయర్థములను సమన్వయించుకొని పురాణతత్త్వము సరయుటయే సహృదయునికర్తవ్యము.

పురాణకథలు స్వీయరసానుభూతి నందించుచునే శాస్త్రజ్ఞానముచే నొకసంస్కారమును పరితయందు జాగృత మొనర్చుచుండును. రసానందముచే రక్తుఁడైన పరిత తత్పర్యాలోచనచే విరక్తితో నైన జ్ఞానసిద్ధి సాధించును. అతనిదృష్టికి-

“భావావికారా రత్యాద్యా శ్శాంతస్తు ప్రకృతి ర్మతః  
వికారః ప్రకృతేర్జ్ఞాతః పున స్తత్రైవ లీయతే  
స్యం స్యం నిమిత్తమాస్యాద్య శాంతా ద్భావః ప్రవర్తతే  
పునర్నిమిత్తాపాయే తు శాంత ఏవ ప్రతీయతే”

అనువాక్యము సత్య మనిపించు ననుటలో వివరింపఁబడినది.

పురుషార్థసాధకుఁడైన ప్రతివానికిని పరింపఁదగినవి పురాణములు. ఎవని కెంత యధికార మున్నదో వాని కంతలాభ మున్నది వానివలన. సంసారదుఃఖములచే సంక్షుభితుఁడైన మానవుఁడు తచ్చాంతికొఱకు పురాణమును పఠించును. సంశయాత్ముఁడైన జ్ఞాని పురాణము నాశ్రయించును. శాస్త్రార్థ మెఱుగఁదలచిన వివేకి పురాణమును పఠింపిండును. రసార్థగ్రాహిప్రపంచమును దర్శింపఁదలచిన సాహిత్యవేత్త పురాణపురుషుని హృదయము దర్శించును. మోక్షార్థ పురాణతత్త్వమును అనుభవించును.

మహాకావ్యము లిన్నివిధిన్నప్రయోజనములు కల సామాజికులకు సమాధానము చెప్పలేవు. త్రివర్గవ్యుత్పత్తి వానిలక్ష్యము. మహాకావ్యపఠనము పురాణపఠనమునకు మొదటిమెట్టు. మహాకావ్యమునందలి రసదర్శనము దేవతావిగ్రహమునందు దైవతత్వమును భావించుట వంటిది. పురాణమున రసదర్శనము అనంతవైవిధ్యముతోఁ గూడిన ప్రకృతిలో పరమాత్మను దర్శించుటవంటిది. ఐక్యత గల వస్తువులో నేకత్వము దర్శించుటకంటె వైవిధ్యము గల వస్తువులో నేకవాక్యత సాధించుట సాధనైకవేద్యము. బహువిధకథార్థములచే నముల్లాసిత మైన సహృదయునిదిత్తవృత్తి పరమార్థచింతనతో సమాపిత మై అనందరసమగ్న మగుటయే పురాణరససిద్ధి.

ఇట్టిసాహిత్యము మూలసంపత్తిగాఁ గల భారతీయులు ధన్యులని బ్రహ్మపురాణము చాటిచెప్పినది.

“ధన్యాస్తే భారతేవర్షే జాయస్తే యే నరోత్తమాః  
ధర్మార్థకామమోక్షాణాం ప్రాప్నువన్తి మహాఫలమ్”

మార్కండేయపురాణము అట్టిమహాఫలము నొనంగెడి పురాణరత్నము : పరమ విజ్ఞానాశ్రయ మైన యీపురాణము శాంతరసార్ణవ మని పరమార్థము :



## మారన శైలి

మారనది ఆచ్యమైన పురాణశైలి :

శైలి శబ్దము పాశ్చాత్యుల style అనుపదమునకు సమానార్థకముగా నేటి విమర్శకులు వాడుచున్నారు. ప్రాచీనరోమనుదేశీయులు మైనపుబట్టలపై వ్రాయుట రుపయోగించిన వాడిమైన గల యొక యినుపగంటమువంటి సాధనమునకుఁ జేరైన stylus అను పదమునుండి నైలనుపదము జనించినది అది యిప్పు డర్థపరిణామమునకు గురియై ఒకకవి తనభావములను శబ్దార్థములద్వారమున వెలువరించువిధ మను సర్థమున వాడఁబడుచున్నది. అట్టిభావ వ్యక్తికరణమునందు కవివ్యక్తిత్వమే ప్రత్యక్ష మగుచుండును. అట్టికవి వ్యక్తిత్వమే శైలి యని పాశ్చాత్యుల యభిమతము. వారిలోను శైలి యనుపదమును భిన్నదృష్టులతో నిర్వచించినవారు కలరు కాని వై అభిప్రాయము బహుజనసమ్మతముగా వెలసియున్నది. "Style is the dress of thought" అని ప్రతిపాదించిన ప్రాచీనుఁడు Pope ను కార్తెలు విమర్శించి "Style is not the coat of a writer but his skin" అని ప్రతిపాదించినాఁడు. ఆతరువాతి విమర్శకులు మఱికొంత ముందునకు నడచి - Puttenham - "Style is the image of man" అనియు, Newman "Style is the man" అనియు నిరూపించినారు. Newman నిర్వచనము బహుజనాదరణప్రాత మైనది.

మనప్రాచీనులు శైలిశబ్దమును శిల్పార్థమున వాడి రని తెలియుచున్నది. దానిని వివరించుచు డా. పాటిబండ మాధవశర్మగారు - "రసాభివ్యక్తినమర్థ మగు కావ్యమును నిర్మించుట కవియచ్చ. అంగి యైన కావ్యమునకు అంగము లయిన వాగర్థములు, ఛందోలంకారములు సున్నిగ్ధసంధిబంధము లై యథోచితముగ సన్నివిష్టములు కావలయును. అట్టి సన్నివేశమునఁ గవియొక్క యంతరింద్రియ బహిరింద్రియముల యేకాగ్ర మైన వ్యాపారము శిల్పము. శీలదాతునిష్పన్నము లైన శీలము, శైలి, శిల్పము తరతమభావమున నేకార్థకములే. అనంతజన్మాభ్యాససంస్కారము శీలము. శీలమే సార్థమున శైలి యగును. ఇహజన్మాభ్యాససంస్కారము శిల్పము. మహద్దల యందు శీల మైనది మహాకవులందు శిల్ప మగుచున్నది. అవ్రయత్నఫలనిధి శీలమాలకము. సవ్రయత్నఫలనిధి శిల్పమాలకము." <sup>1</sup>

1 ఆం మ భా. చందశిల్పము - పుట 8.

శీలమే స్వాధ్యమున 'శైలి' కావున కవిచిత్తసంస్కారమే శైలి. అది కవివాగ్ద్యుత్తియందు ప్రతిబింబించును. తత్ప్రకటనమే కావ్యశిల్పము ఇట్టి సమన్వయము పాశ్చాత్యుల శైలినిరవచనమునకు సన్నిహితముగాఁ గానఁబడుచున్నది ఉదా .

“Thought and speech are inseparable from each other. Matter and expression are parts of one, Style is a thinking out into language ”

—John Henry Newman

“Style is the manner in which ideas are exprest. Style is not in the mind- it is the mind ”

—George Jacob Hulyoake.

మారన రచించినది పురాణము. అతఁడు పురాణశాస్త్రకావ్యమర్మజ్ఞఁడు; శిల్పియైన మహాకవి. పురాణమును రచించుకవికి శాస్త్రము, కవిత్వము కరతలామలక మైయుండవలెను. మారనయం దవి సహజసిద్ధములు.వైవే చ్చాతఁడు తిక్కనయొద్ద పరతత్త్వబోధతోపాటు సరస్వతీప్రసాదమును బొందినవాఁడు. తత్త్వశాస్త్రము లెన్నగా మననము చేసిన మనీషి. శాస్త్రార్థములను విడమఱచి సులభగ్రాహ్యము లగునట్లు తేటతెల్ల మొనర్పఁగలడు. సాధ్యమైన రసమును గుర్తించి కథార్థముల నలంకరింపఁగలడు. మారన కాతత్త్వము ఓంటుపట్టినది. పురాణము గానము చేయఁబడును. వండితపామరుల కాపురాణ శ్రవణమున వీనులవిందు కావలెను. శ్రవణనుభగత్వముతోపాటు శ్రోతలకు కథార్థములు అప్రయత్నముగాఁ దెలియుచు పోవుచుండవలెను. కాని, పౌరాణికులు ప్రవచించుటకుఁ గాని, బుధమండలి భావించుటకు గాని అం దంతస్సార ముండవలెను. కావున ధారాళమైన శైలియు, నోరూరఁగ చవులు పుట్ట నొడివెడినేర్పును, వినినతోడనే శ్రవణానందమును భావించినకొలఁది ప్రవణానందమును కల్పించు శక్థ్యానంపదయు పురాణకర్త వాగ్ద్యుత్తియందు భాసింపవలెను. ప్రయత్నకృతాలంకారబంధురమైన శైలియు, వక్రొక్తివైభవమును, దీర్ఘవర్ణనాసక్తియు, అత్యంతభావనావైదగ్ధ్యమును గల వాగ్ద్యుత్తి పౌరాణికున కుండరాదు. కాని, నిరలంకార మయ్యు సాలంకారసౌందర్యస్ఫూర్తి గల యొకానొక ప్రౌఢోక్తి పురాణకర్త కవసరము. ఇట్టిది మారనరచనయందు ప్రత్యక్షమగుచున్నది. కావున నతనిది అచ్చమైన పురాణశైలి యనవచ్చును.

పాశ్చాత్య విమర్శకులు కొందఱు సామాన్యముగా నాంగ్లసాహిత్యమునఁ గానవచ్చు శైలులను వర్గీకరణము చేయయత్నించిరి. అం దైదువిధములు ప్రధానముగాఁ గానవచ్చుచున్నవి. 1. Dry Style. 2 Plain Style. 3. Neat Style. 4 Elegant Style. 5. Florid Style-or (Flowery Style) అనునవి. D. D. Hugh Blair అనువిమర్శకుఁ డీవిధముల కిచ్చిన వివరణ మిట్లున్నది. డ్రై స్టైలులు నిరలంకారమై, సులభగ్రాహ్యమై, వీనులవిందు గాక సరళమై యుండును. శాస్త్రార్థబంధురత్వము, విస్పష్టత అనులక్షణములు

గలిగి నీతిబోధకములైన చృతులలో నీశైలి ప్రయుక్తమగును. <sup>2</sup> పైన్ స్టైలు సాలంకార మై శ్రోతల నలంకరింపజేయుచు, సంగ్రహమును, స్వచ్ఛమును, ఔచిత్యవంతమును నై యొప్పును. ఈ శైలి డై స్టైలు కంటె కించిత్ శ్రేష్ఠమై యలరారుచుండును. <sup>3</sup> నీడ్ స్టైలున సార్థకా లంకారప్రయోగము, ఉచితశబ్దారప్రయోగము, నాతిదీర్ఘములైన వాక్యములవిన్యాసము, నిరాడంబరపదబంధము, భాసించుచుండును. <sup>4</sup> ఎలెగంట్ స్టైలు నిర్దష్టాలంకారప్రయోగ భాషాశ్యము గలిగియు చిత్తరంజన మొనర్చుచుండును. <sup>5</sup> ఫ్లోరిడ్ స్టైలు శబ్దార్థాలంకార సంభృతమైన ఆడంబరశైలి. <sup>6</sup> వీనిని మన తెలుగుసాహిత్యమునకు వర్తించి యన్వ యించుకొనినచో నిట్లుండును .

Dry Style	...	శాస్త్రవేదాంతగ్రంథములు.
Plain Style	...	లఘుకృతులు, శతకములు, మూలానుసారులగు అనువాదములు.
Neat Style	...	పురాణాదులు.
Elegant Style	...	మహాభారతాదులు.
Florid Style	...	కావ్యవబంధములు

- 2 A Dry Style-This excludes ornaments of every kind. Aiming only to be understood, it takes no trouble to please either the fancy or the ear. Such a style is tolerable in didactic writings alone and even there only solidity of matter and perspecuity of language enable us to endure it
- 3 A Plain Style rises one degree above that last described. While the plain writer is at no pains to please us with ornament he carefully avoids distinguishing us with harshness. In addition to perspecuity, which is the only aim of the dry writer, he studies precision, purity, propriety
- 4 The Neat Style .- Here ornaments are employed but not those of the most elevated or sparkling kind, they are appropriate and correct, rather, than bold and glowing. Beauty of the compsision is saught to be attained rather by a judicious selection and arrange- ment of words than by striking efforts of imagination The sen- tences employed are at the moderate length and carefully freed from superfluties.
- 5 The Elegant Style :- Which possesses all the beauty that ornament an add without any of the draw backs arising from its improper or xccessive use. It may be regarded as the perfection of the style. An elegant writer" says Blair "is one who pleases the fancy and he ear while he informs the understanding, and who gives us his deas clothed with all the beauty of expression but not overcharged with any of its misplaced finery".
- 6 A. Florid Style : is used in which ornament is everywhere employed. The Term is used with a two fold signification - for the ornaments

ఇది కడుస్థూలమైనవిభాగము. కాస్తార్థప్రధాన మయ్య రసవత్కథాబహుళ మైన మార్కండేయమునకు Neat Style తగియున్నది. పైన పేర్కొనఁబడిన మారన వాగ్యుత్తరక్షణములన్నియు సీశైలియం దన్యర్థము లగుచున్నవి. కావున Neat Style ను తెలుఁగున పురాణశైలి యని పిలచుట యైనది.

మారన తెలుఁగున నొకవిశిష్టపురాణశైలి వెలయించెను. విష్ణుపురాణకర్త యైన వెన్నెలకంటి సూరనాదుల కది యొజ్జబంతి యై విలసిల్లెను. ప్రథమాంధ్రమహాపురాణాంధ్రీకరణ మొనర్చిన మారన కావరుసలో నగ్రతాంబూల మున్నది :

పురాణముల ననువదించుటలో నాంధ్రకవులు స్వీయస్వభావములనుబట్టియు, పురాణవస్తుస్వభావములనుబట్టియు నేర్పఱచుకొనిన దృక్పథములను నాలుగువిధములుగా భావించుటకు పీలగుచున్నవి.

1. రసవత్పురాణకథాకథన ప్రధానదృష్టి.
2. స్థలదేవతీర్థమహిమభివర్ణనదృష్టి.
3. భక్తిరస పోషణదృష్టి.
4. మూలవిధేయ మైన అనువాదదృష్టి.

అర్థప్రధానము లైన పురాణకథలను శబ్దార్థప్రధానములుగను, రసశీల్పనమన్వితములుగను నిర్మించి పురాణము నొకరమణీయకథామంజరివలె తీర్చు పద్ధతి మొదటిది ఇట్టిపద్ధతికి నన్నయభట్టే కొంతమార్గము వై చెను. దానిని పురాణమున కన్వయించుకొని ప్రథమాంధ్రమహాపురాణ మొనర్చినవాఁడు మారనమహాకవి : పురుషార్థవ్యుత్పత్తిరూప మైన జ్ఞానమును ప్రతిపాదించుపురాణమును పరితనిత్రమును రంజించునట్లు చేయుటకై మారన యనుసరించిన విశిష్టమార్గ మిది. సర్వసామాన్యముగా పురాణరచనమునఁ బాటించఁ దగినది యీశైలి. వెన్నెలకంటి సూరన, నందిమల్లయ ఘంటసింగయలు, మడికిసింగన, పింగళిసూరన, దేవీభాగవతకర్తలు క్రమముగా విష్ణువరాహపురాణములను, భాగవతదశమస్కంధమును, గరుడపురాణమును, దేవీభాగవతమును అనువదించు సందర్భములందు మారన చూపిన మార్గము ననుసరించిరి. పురాణాస్త్రోత్థములందు కంటె పురాణకథారచనమునందు వైకపు లిందఱును విశేషాభిమానమును ప్రకటించుటయే గమనార్హమైన అంశము :

స్థలదేవతీర్థమహిమభివర్ణనదృష్టితో నెఱ్ఱాప్రెగ్గడ నృసింహపురాణము రచించెను. అం దాకవి ప్రదర్శించిన కావ్యవర్ణనావైదగ్ధ్యమునకు „ప్రబంధపరిమేశ్వరభిరుదము సార్థక మగునని సాహిత్యవిమర్శకులు చెప్పుచున్నారు. వర్ణనాబహుళ మైన ప్రౌఢశైలిలో

spring from a luxuriant imagination and have a solid basis of thought to rest upon or is too often the case, the luxuriance may be in words alone and not in fancy, the brilliancy may be merely superficial, a glittering tinsel, which, however much it may please the shadow-minded cannot fail to disgust the judicious ”

—Lectures on Rhetoric—by Hugh Blair D.D Chapter VI, P.115-138.

రచించు నిట్టిపురాణముల కెట్లావెగ్గడ గురువీరము. భీమేశ్వరకాశీమాహాత్మ్యములను పురాణములుగా సంతరించిన శ్రీనాథుఁ డీమార్గమున నడచినవాఁడు. 7 మాఘమాహాత్మ్యమును రచించిన పిల్లలమఱి వినవీరభద్రకవియు, పద్మపురాణోత్తరఖండఁ బ్ర ముడికి సింగనయు నిట్టిపద్ధతికిఁ జొందినవారే. ఇట్లు పురాణశైలిశాఖ విస్తరించినది.

ఆంధ్రభాగవతపురాణమును బమ్మెరపోతన భక్తకల్పద్రుమముగా నిర్మించి భక్తిరసపోషణపద్ధతి నావిష్కరించి కీర్తి కెక్కినను. సహజకవితాధురంధురుఁడును, మహాభక్తుఁడును నైన ఆమనీషి అనన్యసామాన్యమైన శైలిసౌభాగ్యముచే తనప్రత్యేతరను చూచుకొనుటయే కాక ఆంధ్రుల కత్యంత మాదరపాత్రుఁడైనాఁడు. ముగ్ధభక్తులనుండి ముముక్షువుల వఱి కాకర్షించు కవితాశైలి యాతనిది భక్తిరసమున రట్టి శైలియే రాజించును. కావున పోతనయే భక్తిరసపురాణకవితకు ఏకైకనిదర్శనము. భాగవతము నెందఱో అనువదించిరి కాని పోతనమార్గము వారి కసాధ్యమైనది.

పురాణములను మూలవిధేయమైన అనువాదపద్ధతితో తెలుఁగున నంతరించిన మహనీయు రెందఱో కలరు. మండ కామేశ్వరకవి మార్కండేయము ననువదించిన విధ మిట్టిది. సంస్కృతపురాణతాత్పర్యసర్వస్వమును తెలుఁగునఁ దెలియుట కిట్టి యనువాదము బువయుక్తములగును. రసదృష్టులైన వైమోఁడుతెగలకవులును మూలమున కతి విధేయులు కాదు. స్వీయకల్పనల నౌచిత్య మెఱిగి యొనర్చుట వారియందు సర్వసామాన్యము. అట్టివారికల్పనలయందేవైన దొనగులు దొరలియుండవచ్చును. అట్టివానిని పరిహరించి మూలహృదయమును పదిలపఱచుట నాల్గవపద్ధతికి ప్రథమలక్షణము. మూలమునందు మంత్రతంత్రశాస్త్రాది రహస్యము బున్నచో వానిస్వరూపము తేటపడునట్లు రచించుట మఱియొకలక్షణము. ఇట్టి యీమార్గము ప్రాచీనాంధ్రపురాణకవులకందె పదునాఱవశతాబ్దితరువాత వెలసిన కవులలో నధికప్రచార ముంది, నవ్యయుగకవులలో నది సర్వసాధారణలక్షణముగా విస్తరించినది.

ఇట్లు తెలుఁగున వెలసిన చతుర్విధపురాణశైలిపద్ధతులలో మారన మొదటిశాఖకు మూలపురుషుఁడు :

మారన చేపట్టిన రచనాపద్ధతియు, ప్రపంచించినపురాణశైలియు అచ్చమైనపురాణశైలి యనుట కొకహేతువు కలదు. ఎఱునశైలి నృసింహపురాణవస్తువున కనుపైనది. పురాణఖండానువాదమున కనుకూల మైనది. పోతనశైలి భాగవతేతరపురాణరచనమున రాజింప దనుటలో విప్రతిపత్తి లేదు. మూలానుసారి యైన యనువాదశైలికి ప్రవాహవేగము, విరళబంధము, పదానువాదప్రీతి ముఖ్యలక్షణములై యుండుటచే దాని ప్రత్యేకవ్యక్తిత్వము పరిగణింపుకు రాదు. కాని, మారనశైలి మూలాతివిధేయము కాదు; మూలభావావిష్కారమును స్వీయవ్యక్తిత్వముద్రతో నొనర్చుట యతనిప్రత్యేకత. సారశ్యము వీడని గాంభీర్యము, మార్గవము వీడని ప్రౌఢిమయు, సౌకుమార్యము వీడని సమానసంఘటన

7. “పరిధవింతు ప్రబంధవరమేశ్వరుని చేప, నూత్తివైదిత్రి నొక్కొక్కమాట” అని శ్రీనాథుఁడు కాశీఖండమునఁ జెప్పుకొనెను.

మును, సారము చెడని సంగ్రహత్వమును, రసదృష్టి వీడని కథార్థప్రోక్షణమును మారన శైలికి సహజాలంకారములు ఇట్టిరచనము సర్వపురాణసామాన్యముగా నుండగలది. కావున మారనది అచ్చమైన పురాణశైలి యంటిమి :

మారన తనశైలితో నష్టాదశమహాపురాణముల నన్నింటిని వ్రాసినను మెప్పు గడించును. భాగవతశైలి వలన నది సాధ్యముకాదు. ఎఱ్ఱనప్రబంధశైలి మహాపురాణ మునఁ జెల్లదు. కావున రసజ్ఞులైన మహాపురాణానువాదకర్తలు కొందఱు మారనమార్గము ననుసరించిరి :

మారన పురాణకథారచనమున నన్నయ నాదర్శముగాఁ గొనినట్లు వ్యంగ్యముగా నూచించినాఁడు పీఠికలో నన్నయను స్తుతించుచు “సారకథానుధారన మబస్రము నాగళ పూరితంబుగా నారఁగఁ గ్రోలుచు న్జనులు హర్షరసాంబుధిఁ దేలునట్లుగా భారతసంహిత న్మును త్రివర్ణములు” రచించె నని వర్ణించెను. మారన తాను పురాణమును “ప్రకాశిత సారకథామృతం బొగిం ద్రావి జగజ్జనంబు లలర న్వదియించి తెనుంగున న్వచఃశ్రీవిభ వంబుపెంపు విలసిల్లఁగఁ గోవిదు లిచ్చ మెచ్చి సంభావనసేయ” విరచించె నని చెప్పు కొనెను. ఇందు నన్నయ మారనల రచనలలో సారకథానుధారనము సమానదర్శముగాఁ గనవచ్చుచున్నది అనఁగా రసవత్కథాకథనమున మారనకు నన్నయ యొజ్జబంతి యని భావ మేర్పడుచున్నది :

నన్నయ భారతావతారికలోఁ దనకవిత్వలక్షణములఁ దెల్పుచు సందు “సారమతిం గపింద్రులు ప్రసన్నకథాకలితార్థయుక్తి లో నారసి మేలునాన్ - ఇతరు లక్షరరమ్యత నాదరింప” నని పేర్కొనియుండుట ప్రసిద్ధము. తత్తాత్పర్యమును వివరించుచు డా. దివాకర్ల వేంకటాచధానిగా రిట్లు వ్రాసియున్నారు : “ప్రసన్నములైన కథలయందు గూర్పఁబడిన యర్థముయొక్క యుక్తి యని దీని కర్థము. ఇచ్చట ప్రసన్నపదమును గథలకుఁ గాని యర్థమునకుఁ గాని విశేషణముగా గ్రహింపవచ్చును ప్రసన్న మనఁగాఁ బ్రసాదగుణముతోఁ గూడిన యని యర్థము. ఈప్రసాదగుణమును సంస్కృతలాక్షటికులు పలువురు నిర్వచించి యున్నారు. దీనిని గొందఱు శబ్దగుణముగాను, గొందఱు అర్థగుణము గాను, గొందఱు అభిప్రాయముగాను, గొందఱు రసగుణముగాను జెప్పియున్నారు. .... నన్నయ “ప్రసన్నకథాకలితార్థయుక్తి” యని చెప్పుటచేఁ బ్రసాదము నర్థగుణముగానే గ్రహించినట్లు తోచుచున్నది. అయానందరమములందు సప్రయోజనము లైన విషయము లను మాత్రమే చెప్పుచు, నేకమాత్రశ్రవణముననే లోనియర్థమును వ్యక్తముచేయుట యాతనిప్రసన్నతకు లక్షణ మని చెప్పవచ్చును. ఈయర్థమునే కథలవిషయమునఁ గూడ నన్వయించినచోఁ గథాప్రసన్నత లేర ప్రసన్నకథాత్వము అనఁగా నేమో తెల్లమగును. ఏదైన కథలను రచించునప్పుడు ప్రధానకథతో వానికిఁ గల సంబంధమును, అందు వానికిఁ గల స్థానమును వివరించుచు, ప్రయోజనరహితము లైన సందర్భముల నుజ్జ గించుచు విన్నంతమాత్రమున నందలితత్త్వమును స్ఫురింపఁజేయుట యాకథాప్రసన్నతకు లక్షణము.”

“రసాదిరూప మగు నర్థ మంగి యగునపుడు శౌర్యధైర్యాదిగుణము లాత్మసువలె దాని నవలంబించియుండునవి గుణము లనియుఁ, గుటకతుండలహారాదు లవయవములను వలె వాచ్యవాచకరూపము లగునంగముల నాశ్రయించి యుండు నవి యలంకారము లనియు ధ్వన్యాలోకమునఁ జెప్పఁబడినది. దీనినిబట్టి రస మలంకారముగాని గుణముగాని కాకి యలంకారమును గణియు నని తెలియుచున్నది. ఈ విధముగా నంగి యగు రసమే గుణవంత మని తెలియుచున్నను దద్వ్యంజకము లగుటచే శబ్దార్థములుఁబాడఁ బ్రసన్నములు, మధురములు అని యపచారవశమునఁ చెప్పఁబడుచున్నవి. గుణములలో నోడో మాధుర్యములు సర్వరససాధారణములు గావు. అవి హాస్యభయనకభీభత్సశాంతము లందుఁ గలిసియుండు నవకాశమున్నను శృంగారరౌద్రాదులం దట్లుండం జాలవు. పీని వలెఁ గాక ప్రసాదము సర్వరససాధారణమై యుండును. అది సర్వరససమర్పకము. శబ్దార్థములస్వచ్ఛతయే ప్రసాదము. శబ్దార్థస్థిత మైన స్వచ్ఛతచే నది శుష్కకాష్ఠములం దగ్నివలె సామాజికలహృదయములందు స్వస్వరూపముతో వెంటనే వ్యాపించును “ఈయకాలుష్యరూప మగు ప్రసన్నత్వ మన్నిరసముల కనుగుణము. అట్లు సర్వరస వ్యంజక మగు నర్థమును శబ్దములు సమర్పించుటయే యపచారవశమునఁ బ్రసాద మని గ్రహ్యము. కావ్యనాటకములందు రసస్పృహము శబ్దార్థముల యకాలుష్యముననే సంభ వించును గావున శబ్దార్థములస్వచ్ఛతయే ప్రసాద మని పర్యవసించినది.<sup>8</sup> (ఆంధ్రధ్వన్యా లోకము 204). ఓడోమాధుర్యములకువలె రసశబ్దార్థముల విషయమున దీని తెట్టినియమ మును కానరాదు. ఇది సర్వరసములకు, సర్వరచనలకు సాధారణ మైనగుణము<sup>9</sup>. ప్రసా దము రసగుణ మగుటచేతను, అదిసర్వరససాధారణ మగుటచేతను బ్రసన్నము లైన కథ లనునప్పుడు నానారసమయము లైన కథ లని స్ఫురించుచున్నది. ఈవిధముగాఁ “బ్రసన్నకథాకలితార్థయక్తి” యను నమానమును నన్నయ రసదృష్టితోఁ బ్రయోగించె నని వ్యక్తమగుచున్నది. సంస్కృతభారతమందలి కథారచనలో ధార్మికదృష్టి యత్కర్ష వహించును. అందలికథలు రసవంతము లగుట యానుషంగికము. నన్నయ కథారచనలో నట్లుగాక రసమున కధికమైన ప్రాధాన్యము. రసమునకుఁ గాక కేవలకథానిర్మాణమునకే ప్రాధాన్య మొనంగుట మహాకవిత్వలక్షణము కాదు. “ప్రబంధములను నిర్మించుకవి సర్వ విషయముల రసపరత్వంతుఁడై యుండవలయును. ఇతివృత్తమున రసానుగుణమైన స్థితి తానుపించినచో దానిని భంజించి యైన న్వతంత్రముగా రసానుగుణమైన కథాంతరము నుత్పాదించవలయును. ఇతివృత్తమాత్రనిర్వహణముచేఁ గవి తెట్టి ప్రయోజనమును నిర్దీపదు. ఏలయన నది యితిహాసమువలననే కలుగుచున్నది”<sup>10</sup> అని ధ్వన్యాలోకము

8. “సమర్పకత్వం కావ్యన్య యత్తు సర్వరసాన్ వ్రతి - సప్రసాదో గుణో జ్ఞేయః సర్వసాధారణ క్రియః”

9. “ప్రసాదస్తు స్వచ్ఛతా శబ్దార్థయోః, న చ సర్వసాధారణో గుణః సర్వరచనా సాధారణ శ్రేష్ఠి వ్యంగ్యాధ్యాపేక్ష యైన ముఖ్యతయా వ్యవస్థితో మంతవ్యః”

—ధ్వన్యాలోక. 2.88 వివృతి.

10. “న పి కవే రితివృత్తమాత్ర నిర్వహణేన కించి త్ప్రయోజనమ్. ఇతిహాసా దేవ తత్త్విద్యే..”

చెప్పుచున్నది. ఈ విషయము దృష్టియందెడుకొనియే నన్నయ తనకవిత్వమునందలి గుణముల వెల్లడించునప్పుడు “ప్రసన్న” పదమును వాడి స్వీయకథానిర్మాణము రసాను గుణముగా నుండు నని నూచించినట్లు తోచుచున్నది.”<sup>11</sup>

కావున మారన నన్నయవలె తన కవిత్వమును ప్రసాదగుణభూయిష్టముగాఁ బ్రయోగించి సర్వరససామాన్యమైన శైలిసౌభాగ్యమును బ్రదర్శించె నని స్పష్టమగు చున్నది.

మారన తిక్కనసోమయాజిశిష్యుఁడు. తత్ప్రసిదలబ్ధసరస్వతీపాత్రుఁడు. గురు స్తుతిఁ జేయుచు మారన తిక్కనను “ఉభయకవిత్వతత్త్వ విభవోజ్ఞులుఁ” డనియు, “భారతసంహితాకథావిభుఁ” డనియు, “వరతత్త్వదోధనుఁ” డనియు, “నవీనపరాశర నూనుఁ” డనియు విశేషముగాఁ గీర్తించెను. మారనయే వ్యాసస్తుతిఁ జేయుచు నాకవి “సాంఖ్యయోగవిదుఁ డనియు, భారతసంహితావిరచనాకల్పుఁ” డనియుఁ బ్రధానముగా వర్ణించెను. “నవీనపరాశరనూనుఁ డైన” తిక్కనయందును ఈరెండులక్షణములను మారన దర్శించియుండుటచే ఆచిరుదము సోమయాజి కన్యధమగుచున్నది. మారన తిక్కనను స్తుతించిన విధములు నూత్నముగాఁ బరిశీలించినచో నామహాకవియైద్ర నీతఁడు కవిత్వతత్త్వమైన రసశిల్పనంపదయు, భారతసంహితాకథానిర్మాణమర్మములును, అందు ప్రపంచంపఁబడిన శాస్త్రార్థప్రపంచమును గూలంకషముగా నభ్యసించినట్లు కానఁబడు చున్నది.

నన్నయనుండి రసవత్కథానుకూలమైన శైలిని సంతరించుకొనిన మారన తిక్కన నుండి మహాపురాణకథానిర్వహణదక్షతయు, శాస్త్రార్థకావ్యార్థోచితసంయోజనవైదగ్ధ్యమును, రసభావపోషణవద్ధతియు గ్రహించె నని భావించుటకు వీలగుచున్నది.

మారనకు నన్నయవంటి శీలము సహజసిద్ధము; తిక్కనవంటిశిల్పము అభ్యస్తము; శీలధాతూత్పన్నమైన శీల, శైలి, శిల్పశబ్దముల యర్థము నిచ్చట నన్వయించుకొనినచో నన్నయవంటిశైలి మారనకు జన్మసంస్కారసిద్ధము. తిక్కననుండి గ్రహించినశిల్పము ఇహజన్మాభ్యాససంస్కారసిద్ధము. మొదటిది అప్రయత్నఫలసిద్ధిమూలకము. రెండవది సప్రయత్నఫలసిద్ధి మూలకము :

మారన “ఆంధ్రకవితాగురు నన్నయభట్టుఁ గొల్పెదన్” “తిక్కకపిండునిఁ గొల్పె నర్థితోన్” అనుటలోనే ప్రైఅర్థమును ధ్వనింపఁజేసెను.

గుణములు రసధర్మము లని లాక్షణికుల మతము. గుణములు పది యని భరతా చార్యులును, ఇటువదినాలు గని భోజుఁడును ప్రతిపాదించి యున్నను మమ్మటాచార్యుల త్రిగుణసిద్ధాంతము బహుజనమోదము నొంది యున్నది. జగన్నాథుఁడు మాధుర్యోజుఁ ప్రసాదగుణములతోఁ గూడిన రసమును జర్వణము చేయుటవలన ద్రుతి, దీప్తి, వికాసము లను చిత్తవృత్తు లేర్పడు నని అన్వయించియుండెను. అందు ప్రసాదమునకు

11. ఆంధ్రవాఙ్మయారంభదశ. ద్వి సం నన్నయభారతము పుట 704, 705. 707.



శుక్లేంద్రాగ్నివలెను, స్వచ్ఛజలమువలెను తీత్రమున వ్యాపించునట్టి లక్షణము నహజము. నర్వరససాధారణమైన యీగుణముయొక్క వ్యాపకలక్షణముచే నీగుణ ప్రాధాన్యము గల శైలి కావ్యార్థములను పరితచిత్రమున వ్యాపింపజేసెడుశక్తి కలిగియుండును. స్వచ్ఛజలతోపమానముచే నీగుణమునకు స్వచ్ఛత-లేక-నైర్మల్య ముననది సహజసిద్ధ మని యేర్పడుచున్నది. కవి తనకావ్యమున శృంగారరసాదులను ఒప్పింపవలసి వచ్చినప్పు డీప్రసాదగుణమున మాధుర్యగుణము నాధాన మొనర్చును. రౌద్రాదిరసపోషణము చేయునెడ ఓజోగుణాధాన మొనర్చును. ప్రసాదము నిర్మల మైన చిత్రభిత్తిక వంటిది అందు శృంగారాదులు లలితవర్ణసంయోజనాత్మక మైన చిత్రములవంటివి. రౌద్రాదులు పరుషవర్ణసంయోజనాత్మక మైన చిత్రములవంటివి. నానావిధరసపోషణవసరములందు చిత్రకారునివంటి మహాకవి యుచితవర్ణసంయోజనముచే వ్యంజిత మైన మధురోజోగుణాధానాత్మక ప్రసాదగుణమును యథావసరముగా చిత్రించుట శిల్ప మనఁబడుచుండును మారన యిట్టిశిల్పమును తిక్కనసోమయాజి ప్రసాదమున సాదించెను.

శృంగారసపోషణ మొనర్చువేళ నౌదార్యమున మాధుర్యము మేళవించి రక్షితబింబెడు నేర్పు మారన పెక్కుచోట్ల ప్రదర్శించెను. ఉదా : (2.181). సంఖోగశృంగారవర్ణన మొనర్చు నెడ నాయికానాయకులరతిభావగాఢత్వమును వ్యంజించుటకో యనునట్లు మారన కించి దోజోగుణమిశ్రూప మైన శైలిని వాడుట పరిపాటి. అది సందర్భములనుబట్టి తరతమభేదమునఁ గానవచ్చుచున్నది. ఉదా : 5. 18; 4. 153. వీరరసపోషణమునందును మారన యోజన్యును తరతమభేదమును బాటించుచు ప్రయోగించెను. ఉదా : 8.118; 8. 99. రౌద్రమున నోజోగుణప్రధాన మైన రచనము చేయుట మారనకు పరిపాటి. ఉదా : 8.78. ఉదాత్తద్రవ్యవర్ణనము నోజోగుణప్రధానముగా రచించుట మారన రచనలోఁ గానవచ్చు ప్రత్యేకలక్షణము : ఉదాహరణమునకు విజయోత్సవవర్ణనము : 8.275. కరుణరసపోషణమున మారన మాధుర్యోజోగుణపాధ్యాము గల శైలులను సందర్శించితముగా నుపయోగించి యౌచిత్యమును బాటించెను. ఉదా : 1.253; 1.201. స్తుతులలోప్రసాద, ఓజోగుణవిశిష్టములైనవి పెక్కుచోలవు. ఉదా : ప్రసాదగుణప్రధానములు : 5.355; 356, 8.32; 40; 117; 118; 120; 122; 7.28; 52; 82. ఓజోగుణప్రధానములు . 5. 354. 8.123; 7. 50; 109; 122; 123; 128. 3.53.

కథాకథనమున పాత్రోచిత సంభాషణశిల్పమును వెల్లార్చు మారన సందర్శించిత గుణప్రాధాన్యముచే శైలివైవిధ్యమును సంతరించి కావ్యార్థసౌందర్యమును పోషించును. ఉదాహరణమునకు : (1) కువలయాశ్రుధు వీత్యువాత్సల్యప్రభావమును వర్ణించుట - మాధుర్యము. 3.77. (2) వరుణానీవిరహము - ప్రసాదము. (5.9). (3) హరిశ్చంద్రునివీరోక్తులు - ఓజస్సు (1.152). ఇట్టివి కావ్యపరిశీలనావసరమునందు గ్రహించుట సులభము. వైవానిలోఁ బెక్కింటి సార్థక్యమునుగూర్చి ఆఖ్యాన భంధోఽంకార శిల్పాధ్యాయములందు విపులముగాఁ జర్చించుటయైనది,

స్థూలముగా మారనరచన కదళీపాకము అనవచ్చును. కాని, రసవదుపాఠ్యాన ములయందు అతనిరచన కొన్నియెడల ద్రాక్షాపాకమునఁ బడినది. ఇట్టి మధురమైన కవిత్వశైలియే ఆంధ్రమార్కండేయపురాణమున కత్యంతజనాదరము కల్పించిపెట్టినది. తెలుఁగువారికి సంస్కృతమార్కండేయమును మఱిపునకుఁ దెప్పించినది; భావి ప్రబంధ కవులకు చవులారింపఁ జేసినది; తెలుఁగున పురాణశైలికి రూపురేఖలు తీర్చిదిద్దినది.

ఆంధ్రపురాణశైలికిని సంస్కృతపురాణశైలికిని భేదము కలదు. సంస్కృతభాష లోని పురాణశైలికి కావ్యశైలికివలె సాహిత్యగౌరవము లేదు. ఆర్థప్రధానము లైన పురాణము లత్యంతసులభమైన శైలిలో నాబాలగోపాలమున కర్థమగునట్లు రచించిన విరళబంధ ములు. ఆశైలి సంస్కృతభాషయొక్క పరమసారశ్యమును నిరూపించుచుండును. తెలుఁగుకవులు కావ్యనిర్మాణము చేయునాటికి సంస్కృతకావ్యవాఙ్మయ మపారముగా నభివృద్ధి చెందినది. సంస్కృతప్రౌఢకావ్యరచనామర్యాదలన్నియు నాంధ్రకవులకు కరతలామలకము లైనవి. వానిప్రభావము వారిరచనలపైఁ బడినది పురాణమును నరళనుండరమైనభాషలో నర్వజనగ్రాహ్యముగాఁ జెప్పవలె నని మాత్రమే కాక తెలుఁగుకవులు కావ్యరచనాశిల్పిత్వాయల నందు రసోచితముగాఁ బొందింప యత్నించినారు. ఇట్టిమార్గమునకు నన్నయతిక్తనలే యాద్యులు. వారికవిత్వమర్మములను కొల్లగొట్టిన మారన పురాణము నట్టి మార్గమునఁ దెలుఁగున నిర్మించెను. కావున మారనది అచ్చమైన పురాణశైలి యనునెడ తెలుఁగున నాశైలి కున్నప్రత్యేకతను దృష్టియందుంచుకొని యన్వయించుకొనుట యుచితమగును. అప్పుడు మారన కాళాఖయం దున్న అగ్రస్థానము మన కవలీలగాఁ గనఁబడును.

మారన కౌకపురాణకవి కుండవలసిన సంభారమును గల్పించినవారు పరోక్షముగా నన్నయ; ప్రత్యక్షముగా తిక్కనసోమయాజి. పారిప్రభావము మారన స్వభావముపై, శైలిపై, పదజాలముపై, పద్యరచనపై, ఇట్లే కావ్యగతబహ్యాంశములపై గానఁబడుచుండును. వారి ప్రభావ మున్నంతమాత్రమున మారనకు ప్రత్యేకవ్యక్తిత్వము లేదని భావింపరాదు. అతఁడు పూర్వకవుల పెక్కుసంస్కారములను పండించుకొనిన ప్రథమాంధ్రమహాపురాణకర్త; అతనికృతికి కీర్తిపతాక అతనిశైలి :

**మారన పద్యరచనపై నన్నయ తిక్కనల ప్రభావము :**

ఈక్రింది పద్యములను బరిశీలించినచో నన్నయ మారనపై వైచిన ప్రభావము కొంత తేటపడఁగలదు.

1. నన్నయ :

చ. అరిది తపోవిభూతి నమరారులబాధలు వొందకుండఁగా  
నురగుల నెల్లఁ గాచిన మహారగనాయకుఁ డానమత్సూరా  
నురమకుటాగ్రతన్నరుచిశోభితపాదున కద్రినందనే  
శ్లఘనకు భూషణం బయిన ఘాసుకి మాకుఁ బ్రసన్నుఁ డయ్యెడున్.

—ఆదిపర్వ. 1.108,

మారన :

ఉ ఆరయ నొక్కభంగిగ రహస్యపుఁజోటను రాజనన్నిదిన్  
నూరినభాంతరంబులను జొప్పడి తప్పక గద్యవద్యముల్  
దోరలు వేర్చినట్లు మదిఁ దోవఁగఁ జేయుట సంతతంబు నా  
భారమకాదె వీని కనుభారతి మాకుఁ బ్రసన్న యయ్యెడున్.

మారన మార్క. ఆవ. 5.

2. నన్నయ :

సీ. త్రేతాగ్నులెల్లను దేజురిల్లమిఁ జేసి, క్రతుకృత్యములు వినిగ్గతము లయ్యె  
నగ్నిహోత్రములందు నొపాననాది సాయంప్రాతరాహుతు లంత నుడిగె,  
దేవతార్చనలందు దీపధూపాది నద్విధులు వర్తిల్లక విరతిఁ బొందెఁ  
భిత్వకార్యములఁ భిత్వపిండయజ్ఞ క్రియ లడఁగెవిభిన్నంబులై ధరితి...

(ఆదివర్ణ. 1.141)

మారన :

సీ. ఆదిత్యునుదయా స్తమయములు లేకున్కిఁ జేసి కాలంబులు నిక్కువడియె  
ననుదినస్సానసంధ్యాజవహోమాది వివిధకర్మంబులు విరతిఁ బొందెఁ  
వేదాధ్యయనములు విధివిహితస్వధా స్వాహాదు లొగి నిలువంగఁ బడియె  
నిత్యనైమిత్తికకృత్యము ల్క్రతుసురాతిథిపూజ లడఁగె రాత్రీతలమున...

(మా. మా. 2.171)

3. నన్నయ :

శా. పాతాకైకనికేతనాంతరమునం బర్యెం దదశ్యాఖిల  
స్రోతోమార్గవినిగ్గతోగదహనార్పుల్..... ఆదివర్ణ. 1.112

మ. సరదాప్రవవిముక్తదారుణ బృహన్నారాచదారల్ భయం  
కరదైతేయనికాయకాయములపైఁ గప్పెన్ దిశల్ నిండ. ఆదివర్ణ. 2.283

మారన :

శా. దైతేయప్రవిముక్తదారుణగదాదందాసి నానాయుధ  
వ్రాతంబు ల్విలసత్తదాభరణవర్మశ్రేణీయున్ జూర్ణమై  
పాతాకైకనికేతనాంతరమునం బర్వంగఁ జేసె న్నెర్పెన్  
జాతామర్షత సక్కుమారుఁడు రణోత్సాహంబు దీపింపఁగన్.

మా. మా. 2.286.

4. నన్నయ :

ఉ. దాని శరీరసౌరభము దాని విలోలవిలోకనంబులున్  
దాని మనోహరాకృతియు దానిశుచిస్మితవక్త్రకాంతియున్  
దాని విలాసముం గడుముదంబునఁ జూచి మనోజ్ఞభాజనం  
తానహతాత్ముఁడై నృపతి దానికి నిట్లనియెం బ్రియంబునన్. ఆ. వ. 4.172

మారన :

ఉ పీని సురూపవిభ్రమము పీని తనూగ్ధతచారుకాంతియున్  
 పీని మృదూల్లనగ్ధతియు పీని వినిర్మలదృగ్విలాసము  
 స్వీనిముఖాంబుజద్యుతియు వేడ్కఁ గనుంగొన నింతయొప్పునే ?.....  
 (మా. మా. 4.232)

5. నన్నయ :

కం. అం దమరబృందవంద్యున  
 కిందుకళాభరణునకు నుమేశ్వరునకు నా  
 నందం బొందఁగ నందఱు  
 నందఁధరుఁ డుత్సవం బొనర్పం బంచెన్". (ఆది ప. 8.191)

మారన :

కం. మందరభూభృత్సుందర  
 కందరమందారకల్పకచ్ఛాయల నా  
 నుందరులతో నమందా  
 నందమున ననేకవిహరణములు సలుపుచున్. (మా. మా. 5.48)

ఈక్రిందిపద్యములను గమనించినచో తిక్కనప్రభావము మారనపై నెంత కలదో స్పష్టపడఁగలదు.

1. తిక్కన .

ఉ. కావున భారతామృతము గర్జవృటుంబుల నారఁగ్రోలి యాం  
 ద్రావలి మోదముం బొరయునట్లుగ సాత్యవతేయసంస్కృతి  
 శ్రీవిభవాస్పదంబయిన చిత్రముతోడ మహాకవిత్వదీ  
 షావిధి నొంది పద్యముల గద్యములన్ రచియించెదం గృతుల్.  
 "నానేర్చినభంగిఁ జెప్పి" — విరా. ప. 1.28. విరా. ప. 1.30.

మారన :

ఉ. "కావునఁ దత్పురాణము ప్రకాశితసారకథామృతం బొగిం  
 ద్రావి జగజ్జనంబు లలర న్నవియింపు" — మా. మా. అవ. 17.

క. ఇమ్మార్కండేయపురా  
 ణ మృఖిలపితము గాఁగ నానేర్చుగతిన్  
 నెమ్మి విరచించెదం బ  
 ద్యములగద్యముల భవదుదాత్తానుమతిన్. మా. మా. అవ. 23.

2. తిక్కన :

ఉ. "...పూజ్యమూర్తి యగు భారతసంపితఁ జెప్పఁ గంటి నా  
 పుట్టుఁ గృతార్థతం బొరనెఁ బుణ్యచరిత్రఁడ నైతి..." (విరా.ప. 1.27)

మారన,

మ. "...ఈదివ్యపురాణరత్నమును మార్కండేయ మేఁ జెప్పఁగాం  
చితిఁ బుణ్యాత్ముడ నైతి జన్మము ఫలించె న్నోక సంభావ్యమై"...

మా. మా. అవ. 18

3. తిక్కన :

ఉ. "...నీకరుణ నిట్లు పదస్థుడ నైతి నింక జ  
న్మాంతరదుఃఖముల్ దొలఁగునట్లుగఁ జేసి సుఖాత్ముఁ జేయవే."...

(విరా. వ. 1.21)

మారన :

చ. "...తోన పదస్థుడ నైతి దుఃఖదు  
స్రగ్వహధర్మ మేఁ దొలుఁగెద న్నిజగన్నుతః మీయనుజ్ఞతోన"...

మా. మా. 3.363.

4. తిక్కన :

సీ. నెత్తమ్మిరేకుల మెత్తందనము దెచ్చి యచ్చున బెట్టిన ట్లందమొంది  
చక్రవాకంబులచందంబు గొనివచ్చి కుప్పలు సేసిన ట్లాప్పు మెఱసి  
చందురునునుఁగాంతి కందేర్చికూర్చి బాగునకుఁ దెచ్చినయట్లు గొమరుమిగిలి  
యశికులంబులకప్పు గలయంతయును దెచ్చి నారు వోసినభంగి నవరమెక్కి

తే. యంప్రితలములుఁ గుచములు నాననంబుఁ

గచభరంబును నిట్లున్న రుచిరమూర్తి

యనువమానభోగములకు నాస్పదంబు

కాదె యీతివ్వు లేటికిఁ గమలవదనః

(విరా. ప. 2.53)

సీ. మెఱయు క్రొమ్మెఱుఁగులమించును మెలఁతగా మీనకేతనుఁడు నిర్మించినట్లు  
చారుశృంగారరసము తేట నింతగా నించుచిల్లుండు చిత్రించినట్లు  
నవకల్పలలికలనవకంబు నాతిగా శ్రీనందనుఁడు సంతరించినట్లు  
నిండారుచందురు నినుపారునునుఁగాంతిఁ జెలువఁగా మరుఁడు నృజించినట్లు

తే. విస్మయం బైన లావణ్యవిలసనమునఁ

బొలుచు నమ్మదాలనఁ జూచి భూపసుతుఁడు

విగతలజ్జఁ దైననుఁ జానీ వెలఁది యెందుఁ

బోయి తనుచు నాదటఁ జేరఁ బోవుటయును.

(మా. మా. 3.93)

5. తిక్కన :

సీ. తనయొ ప్పెదురఁ గన్నఁ దగిలి యెవ్వరికైన మలఁగి క్రమమృతజూడవలయువాఁడు  
దనవర్తనము విన్న మునిజనంబుల కైన నలవరించుకొనంగ వలయువాఁడు  
దినబంటుతన మాజిఁ గనిన మార్తుర కైన బలుమాటు నగ్గింపవలయువాఁడు  
ధనవికరణకేళి వినినఁ గల్పతరువులకైనఁ దలయూఁప వలయువాఁడు

తే. నలుఁ డొరులకు నశ్వశిక్షకుఁడు గాఁగ  
నగునె యాతనిదుస్థితి యనుదినంబు  
గాంచి కన్నీరు డించుచుఁ గడవరాని  
దైవఘటనకు నొత్తుఁ జిత్తంబులోన.

(విరా. 2. 208)

మారన ;

సీ. తనసుందరాకృతిఁ గని వెఱుఁగందిన వనిత లంగజానౌప్పుఁ దనువుఁజేయఁ  
దనకళాచతుర్వమున కద్భుతం బందు బుధులు భోజునినేర్పు పొల్లునేయఁ  
దననయాభిజ్ఞత వినిన ప్రాజ్ఞులు దివిజేఘని తద్దజ్ఞత యేవుదింపఁ  
దనయాశ్రయంబున మనుబంధమిత్రవర్గము కల్పితరువు నాశ్రయముఁ దెగడ  
తే. నెగడి జగమున నెంతయుఁ బొగడువడనెఁ

గాకతిష్ఠాతలాధీశకటకపాలుఁ

డమలనితకీర్తి ధనఁలోలుఁ డన్వయాబ్జ

షండదినవల్లభుఁడు గన్నునైన్యవిభుఁడు.

(మారనమార్క. అవ. 39)

6. తిక్కన :

సీ ఎవ్వనివాకిట నిభమదవంకంబు రాజభూషణరజోరాజి నడఁగు  
నెవ్వనిచారిత్ర మెల్లలోకములకు నొజ్జయై వినయంబు నొఱపుఁగఱపు  
నెవ్వనికడకంట నివ్వటిలైదు చూడ్కి మానితనంపద శీనుచుండు  
నెవ్వనిగుణలత లేడువారాసుల కడవటికొండవైఁ గలయఁబ్రాకు

తే నతఁడు భూరిప్రతాపమహావదీప

దూరవిఘటితగర్వాంధకార వైరి

వీరకోటిరమణిఘృణివేష్టితాంఘ్రి

తలుఁడు గేవలమర్త్యుడె ధర్మసుతుఁడు

(విరా. వర్వ. 2.191)

మారన :

సీ. ఎవ్వనిమాహాత్య మెప్పుడు వేదము లెల్లఁగ సుస్రోతముల్ నేయుచుండు  
నెవ్వనిశాసనం జేడుదీవులరాజులకు శిరోభూషణలక్ష్మి నొందు  
నెవ్వనిరక్ష మహేంద్రాదిసురలకుఁ బెట్టనికోటయై పెంపుఁదాల్చు  
నెవ్వనిసత్కిర్తి యియఁజాండం బెంత యంతయుఁ దాన యై యతిశయిల్లు

తే. నట్టి మహితగుణాభరణాభిరామ

మూర్తి ప్రత్యర్థిన్యవసమవర్తి పరమ

పూజ్యసామ్రాజ్యవై భవస్సూర్తి నిత్య

నత్యవర్తి హరిశ్చంద్రచక్రవర్తి.

(మారనమార్క. 1.142)

7. తిక్కన .

ఎ. గీ. ఆనితంబిని మక్కువ ననఁగిపెనఁగి

యింపు పొంపిరివోవ న న్నేలుకొనఁగ

దలఁచి పొందిన నది జన్మఫలముగాదె  
యనుచు వలరాజుబారికి నగ్గమయ్యె.

(విరాటపర్వ. 2.88)

మారన :

గీ. ఈశుమారునిమీద నాహృదయ మిప్పు  
డధికరాగరసోద్రిక్త మైన మాడ్కి  
నితని మనమును నాయందు నతులరాగ  
లలిత మగునేని యది జన్మఫలము కాదె.

(మారనమార్క. 4.233)

8. తిక్కన :

సీ. పఱమొయిల్ గప్పినఁ బాదటి నునుఁగాంతి గదలిన యమ్మతాంశుకలయుఁబోలెఁ  
బెనుమంచుమీదఁ బర్వినవికాసము దప్పి చెలువు గుందిన సరోజినివిధమున  
ధామంబు వొదిలినఁ దుఱఁగలి మెఱుఁగులు నలఁగి మాసిన దీపకళికపగిది  
ధూళిపైఁ బొరసినఁ దొంగిలించుట మాని లావణ్య మెదలిన లలితభంగి

తే. గంధకారికావేషంబుకతన మూర్తి

యజ్ఞ్వలత్వంబు మఱువడియందఁ బాండు

తనయమహిషి యుంచితగలిఁ జనఁగ రాజ

పీఠఁ బొరజనంబు లవ్వెలఁదిఁ జూచి

(విరాటపర్వ. 1.294)

సీ. సురుచిరకిరణవిస్ఫురణంబు డింది యెంతయు మాఁగుపడిన మార్తాంధ్రువగిది,

భాసురరత్ననత్ప్రభలు వానన విన్ననో రోహణిలోచ్చయంబు మాడ్కి

విలసితతారకవిభవంబు చెడి కడుఁబాదటియున్న నభంబుకరణిఁ

బ్రవిమలకుసుమనంపదయెల్ల నుడివోయి దూపుదక్కిన మహిరుహంబుభంగి

తే. నొందఁ గోటీరహారకేయూరకంక

జాదిమణిభూషణోత్కర మపనయించి

యొప్పు పొలివోయి దీనత నుండె బంధు

జనులచూడుకలు కమర నజ్జనవిభుండు

(మారనమార్క. 1.169)

(మఱియు తిక్కన, శల్క. 2.399 తో పోల్చిచూడుడు)

9. తిక్కన :

“నిద్రానత్తునిఁ గొంత మేల్కొనినవానిన్...”

(సౌప్తిక. 1.173)

మారన :

“నిద్రాజాడ్యము దన్ను జాసిన.....”

(మారనమార్క. 6.50)

10. తిక్కన :

మ. ధరణీచక్రము దిద్దిరం దిద్దిగెఁ బాతాళంబు ఘూర్ణిల్లె భూ

ధరముల్ పెల్లిగిలెన్ దిశావలయ ముత్కంఠంబు నొందెన్ దివా

కరచంద్రాగ్నుల దీప్తి మాసె సురలోకం బాకులం బయ్యె న

ప్సరమేఖం డటు తా మరుత్క్రతుపరీభ్రంశార్థి యై వచ్చినన్

(సౌప్తికపర్వ. 2.122)

మారన :

మ. ధరణీచక్రము దిద్దిరం దిరిగెఁ బాతాళంబు ఘూర్జితై భూ

ధరవర్గంబు చలించె బెల్కుటి దిశాదంతావళశ్రేణి మ్రొ

గ్గె రపీందుగ్రహశారకావళులు మ్రగ్గెన్ మ్రొనె బ్రహ్మాండము

లృరధుత్ పిండలివండుగాఁ గలఁగె నాశ్చర్యం బుదగ్రంబుగాన్. (8.79)

మార్కండేయపురాణావతారికలో కావ్యకరణబీజవివరణసందర్భమున రచించిన పద్యములందు (అవ 13-23) నన్నయతిక్కనల శైలి స్వభావములు మారనచిత్త వృత్తియందెట్లు పరిపాక మొందినవో తెలియుట కాస్కారమున్నది. కృతిపతియైన గన్నసేనానినభ రాజరాజనరేంద్రునినభను స్ఫురింపజేయునట్లు మారన రచించుట యందును, మార్కండేయపురాణమును “నభలయం దమరుదాని” నని పేర్కొని పండిత నభలప్రసక్తిని దెచ్చుటయందును, కృతిపతి కృతి “వినం గౌతూహలం బయ్యెడిన్” అని గంభీరముగా నడిగి కృతిపతిత్వము నభ్యర్థింపకపోవుటయందును నన్నయ ప్రభావము కనవచ్చుచున్నది. పురాణము రత్న మునుటయందును, జగజ్జనంబు లలర రచింపఁ బూనుటయందును, పుణ్యాత్ముడ నైతి జన్మము ఫలించె నని యుబ్బిపోవుటయందును, నానేర్చు గతి పద్యములు గద్యములు రచించెద ననుటయందును తిక్కనమాటలు విన వచ్చుచున్నవి.

మారనయందు నన్నయనడత కలదు; తిక్కనమాటతీరు కలదు :

తిక్కన రసశబ్దమును లాక్షణికార్థముననేకాక భావోత్కటదశ యనునర్థమున వాడియుండుట భారతరచనమున బ్రసిద్ధి. మారనయు నట్టి పలుకుబడిని పుక్కిటపట్టి నాడు. శృంగారాదులపట్ల రసశబ్దప్రయోగము లక్షణసమ్మతము. మారన నవరసములకే కాక రసశబ్దము నిట్లు వాడినాడు.

1. కథానుధారనము- అవ. 9. 2. హర్షరసము- అవ 9; 3.361; 5.202; 301, 8. 212; 3. దైన్యరసము- 1. 84. 4. విన్మయరసము- 1. 272. 5. హేయ రసము- 2.155. 6. ప్రమదరసము- 3.69; 5.163. 7. రాగరసము- 4.233. 8. ఉత్సవరసము-7.166. ఒకభావముయొక్క యుత్కటావస్థను రసశబ్దవాచ్య మొనర్చుట మారన పరిపాటి.

రసభావానుభావసాత్త్వికభావాదులను వర్ణించి చెప్పుటయందు మారనకవి తిక్కన శిష్యుఁ డనిపించును. “లజ్జాదైన్యనమన్వితలలితాపాంగదృష్టి (2.302); “నహర్షనలజ్జ నవిస్మయేక్షణంబు నిగుడ” (2.315), “ ఎలనవ్వు మొగంబు నలంకరింపఁగన్” (2.318); “నగవుతోడి యలుక మోమున కొక చెలు వొనర్చు” (2.334); “ప్రమదాశ్రు కణకలిత లోచనుండును, పులకితగాఢుండును” (2.338); “మొగముపై శోకదైన్య ముల్ మునుగువడఁగ” (3.11); “హర్షవిస్మయమగును”; “హసము మోము నలంక రింపఁగా” (3.282); “పరమహర్షరసభరితహృదయుం డగుచు” (3.361)- అను ప్రయోగము లందులకు కొన్నినిదర్శనములు :



మారన వాడిన జాతీయములవలనను, నానుడులవలనను, అతనిశైలికి చర్కని దేశీయతయు, జిగిబిగువులను, తెలుగుజిలుగుసొంపును అమరివచ్చినవి. నన్నయవాటి కన్న తిక్కనవాటికి తెలుగున వ్యాప్తితెక్కియున్న తెలుగుదనిమును మారన తనశైలిలోఁ బ్రతిబింబించుకొనెను.

### మారన ప్రయోగించిన కొన్ని జాతీయములు :

దోరలు వెట్టినట్టు-అవ. 5: నానేర్చుగతిన్-అవ. 23; తాల్మిఁజించెదన్-1 21; ఘటదానునిఁజేయుదు-1.21; వట్టిమాకులుచివుఖులవెట్టు-1.26. శోకము మూర్తమైన యటులు-1.172; హేయరసము మూర్తమైనయటులు-2.155, ఆదిగర్భేశ్వరి యగు నీ మహాదేవి-1.177; పోవగఁ గాకులాడమి-1.182; పదస్థుడనైతి-3 303; చెవులు చిడి ముడిపడియెడుఁ దివిరి వినఁగ-4.122; ఏగతిఁ బోదు దైవమా :-1.220; కరుణ నాన్ను మనంబున్-4.245; నేచేసినపుణ్య మెవ్వరును జేయరు-4.230; మొగమువై శోకదైన్యము ల్మునుఁగువడఁగ-3.11; డగ్గుతిక వెట్టుచు-3.12; సుగతివారికిఁ దంగేటిజున్ను సుమ్ము-2.179; సుఖము లెప్పుడుఁ జుట్టినచూటులు-4.128; నవ్వు నెద సీపలరు-4 217, అది జన్మఫలముకాదె-4.234; కోర్పు లంతకంతకును నెడఁగొనలు నిగుడ-5.7; అడవిఁ గాచిన వెన్నెలయయ్యె-5.8; ప్రోవ దిచ్చు నీవె-5.135. ఇంత యొప్పుమి సేయుదే యెఱుక మాలి-5.185, నిదాచువేళ నగ్నినల్లడమండ-5.226; వివరేతపుకొడుక వైతివి-5 302; ఇంత కీడానరింప నెత్తికొనునె-5.346; కడువంతలు వుట్టెనీతలన్-6.150; చూడ్కుల నిడుంగులు లెనఁగంగ-6.162; హద్దామృతంబు పొంగి యవలవెడల-7.62; మట్టి యూడలు దిగ్గిన మాడ్కి-7.171; మీద మిన్నువిఱిగి కూలినయట్లకరణి గుండె లవిసి కళవళించి-1.172; ఘోరపుఁజి చ్చిటు చీరఁగట్టెడిన్-1.152; వాక్యశిలు చెవులఁ దాకిన-1.143, యదరాగ్నికొనికాల-1.69; నీపెంపు బుద్ధబొట్టయ్యెనే-1.177; చుఱచుఱఁ గొఱవిం జూఁడినక్రియవలుకుట-1.199; పిడు గడచినవిధమున మేదిని ముడిఁగిపడియె-1.199; చెవులకుంజవిఁజూపవు-1.253, కడలేనిభాగ్యంబు; తొంటిభాగ్యంబు-3.302; కల యిట్లు నిక్కలయగునె :-1.263; సూదికి రెండుమొనలు కలవె :-1.166.

### కొన్ని లోకోక్తులు :

“మానుగ ధాత యొనర్చిన పెందెరువు మొఱుంగ నెవ్వరికిఁ దీరునె” - 1. 53. “దై వంబుఘటన యే మనవచ్చున్” -1.51. “దై వకృతంబు మానవహతం బగునెట్లు” - 1.90. “బొంకుకంటెను జావైనఁ బొంక మనఁమః - 1.198. “ఈగరానియప్పు వగల సీనకున్నె.” - 1. 205. “శ్రుతికి శూద్రుఁ డర్దుఁ డగునె?” - 2. 304. “వతిఁ గడవంగ దై వతము కామల కెందును గల్గనేచ్చునే” - 3.28. “గుణవిహీనుండు నప్రాణశవము” 3. 71. “నంగరుజకు నౌషధంబు నదృశన మిలన్” - 3. 286. “కలవే కామవ్యాధికి ముముక్షు గడచిన మందుల్-3.286. “దయను బోలునె యొండు ధర్మమనఁమ” - 4. 245. “వత్తిలేనివాఁ డెంతయు హీనుఁడు” - 5.181.

మారన ‘వెనన్’ అన్నమాట నధికముగా సూతనపదముక్రింద ప్రయోగించె నని ఆరుద్ర యిట్లు వ్రాసినారు. “కొందరు కవులకు కొన్నిఊతపదాలు ఉంటాయి. తిక్కన

గారు 'తగన్' ఎక్కువగా వాడాడు. భావోద్వేగం ఎక్కువగా ఉన్న పద్యాలలో ఈ మాట ఎక్కువగా కనబడుతుంది. ఈతపడమైనా అప్పుడప్పుడు చెవికింపుగా ఉండేట్లు దానిని ప్రయోగించడం జరిగింది తెలుగునుడికారాన్ని అక్కడక్కడ 'చలదశ్వత్థదశంబు' భంగి '(1-155) అని సంస్కృతీకరించి మారన జాతీయాలు, సామెతలు చక్కగా వాడేకవి.<sup>12</sup>

మారనకవిత్వము - శైలి అనునంశముపై నాంధ్రసాహిత్యచరిత్రకర్తలలో కొందఱి యభిప్రాయములు గమనింపఁదగినవి :

1. "ఇతనికవిత్వము తిక్కనసోమయాజికవిత్వ మంత మధురముగా నుండదు గాని సలక్షణ మయినదిగాను, మృదువుగాను, ఉండును"<sup>13</sup> - కీ. శే. కందుకూరి వీరేశలింగముపంతులుగారు.

2. "మారనకవిత్వము సలక్షణమై మృదువుగా నుండును గాని తిక్కనకవిత్వముతోఁ బోల్పఁదగదు. ఈతని కవితాదృష్టి స్పష్టమైనదే కాని యగాధమైనభావములతోఁ గూడినది కాదు. కథలను సరళముగా నడవినాఁడు కాని కవి వర్ణనలతో నింపలేదు. మారన తిక్కనశిష్యుడైనను నతనిసంభాషణరచనాశైలియు మాత్ర మితనికిఁ బట్టుపడలేదు. ఉచితశబ్దప్రయోగమును, భావచిత్వమునందుఁ గూడ నీతఁడు కేతనకుఁ గూడ సరిరాఁడు. మారనకవి తన మితమైన శక్తిని గుర్రఱిఁగినవాఁడువోలెఁ దనకు మించిన పోకడలకు, బ్రయత్నింపక పరిమితమైనరచనతోఁ దృప్తి నొందినాఁడు. ఈతఁడు మానవప్రవృత్తియొక్కలోతును గుర్తించుటకు భావనావీధియందు విహరింపఁజూడలేదు. తనశిష్యుఁ డని చెప్పుకొని తిక్కన గర్వపడఁ దగినంతవాఁడు గాఁడు మారన.<sup>14</sup>

—శ్రీశిష్టా రామకృష్ణశాస్త్రిగారు

"తిక్కనామాత్యునిశిష్యుఁ డగుటకు మారనకవికి సర్వదా అర్హత కలదు ఈతఁడు కేతనవలెనే మృదుమధురమైన కవిత్వము చెప్పనేర్చినవాఁడు. ధారాశబ్దీయ, అన్వయ సౌలభ్యము నీతనికిఁ జక్కగా నలవడినవి. తిక్కనసోమయాజి వర్ణనారీతులను, గమనికలను, చివరకు అతనిపదజాలమును కూడ మారనకవి చక్కగా అనుకరించి గురువునకు తగినశిష్యుఁ డనిపించుకొనెను.<sup>15</sup> —ఆచార్య శ్రీ ఖండవల్లి లక్ష్మీరంజనముగారు.

పంతులుగారు మారన గురువునకు మించినశిష్యుఁడు కాఁడన్నను అతనికవిత్వము నందలి గుణమును మెచ్చుకొనిరి. శాస్త్రిగారు మారన గురువునకు గర్వకారి యగుశిష్యుఁడు కాడని తేల్చివైచిరి. మారనకవిత్వము తిక్కనకవిత్వముతోఁ బోల్పఁ దగ దని వీరియభిప్రాయము. ఆచార్య శ్రీ ఖండవల్లి లక్ష్మీరంజనముగారు మారనను గొప్ప సహృదయుని దృష్టితోఁజూచి అతని కవిత్వమును నిష్పాక్షికమైన విధమున వివరించెప్పిరి. శాస్త్రిగారి యభిప్రాయముల కన్నింటికిని విరుద్ధములైన భావములు వీరివి. తనకు పూర్వము రచించిన

12. సమగ్రాంధ్ర సాహిత్యం. 2 సం. పుట 286. 13. ఆంధ్రకవులచరిత్ర ప్రభా. పు 27

14. ఆంధ్రవాఙ్మయచరిత్ర సర్వస్వము-పుట 476—478.

15. ఆంధ్రసాహిత్యచరిత్ర సంగ్రహము, పుట 42.

చరిత్రకారులు మారనలో నేగుణములు లేనో చెప్పియుండ శ్రీలక్ష్మీరంజనముగారు మారనలో నేగుణము లుండవలెనో అవి యెట్లమరియుండెనో ఔచిత్య మెఱిగి విమర్శించి యుండిరి. సాహిత్యచరిత్రకారుని కిట్టిసహృదయ మైన వివేకదృష్టి యవసరము : “గురువునకు తగిన శిష్యుఁ” డనిన వీరినిర్ణయము సర్వజనామోదకరము

మఱికొందఱివండితుల యభిప్రాయములు :

(1) “ఈకవి నన్నయభట్టును, తిక్కనసోమయాజిని గ్రంథాదియందుఁ జేర్కొనె”-“అయిదుపురక విత్వమువలె నీయన కవనమును మృదువును, సలక్షణమును, సరసమునగు”-అని శ్రీఆకుండి వ్యామూర్తిశాస్త్రిగారు మార్కండేయపురాణమును ప్రప్రథమముగాఁ బరిష్కరించి ప్రచురించుచు పీఠికలో నుడివియున్నారు.

(2) “మారన గొప్పలాక్షణిక కవి. కవిత్వము సరళముగ శ్రావ్యముగ దేశీయములతో నిండియుండును. రసపోషణసంవిధానమున నీకవి తనలేఖినిని మనోభావప్రకటనమునకే వినియోగించుచుండును. మొత్తముమీఁద నీకవి కథాంశములఁ గ్లుప్తమునల్పి సముచితములగు వర్ణనలకుఁ దా వొసంగి కావ్యనిర్మాణ మొనరించుటలో మిగుల నేరవు గలవాఁడు. వర్ణనాంశములకంటె కథాంశములకే యీకవి విలువ గల తనకావ్యమునఁ దా వొసంగును. ఈయంశమునను నీతఁడు తిక్కనసోమయాజిశిష్యుఁ డని చెప్పఁదగినవాఁడే” “...ధారాళముగ నీకవి కవితాధార తిక్కనసోమయాజి భారతకవిత్వమునకుఁ బోలిక కలదిగఁ గన్పట్టును. వర్ణనాంశములయందు ముఖ్యముగ సోమయాజి భారతభాగములను మనసున నుంచుకొని వ్రాసినటుల నుభయ గ్రంథములు సమగ్రముగ శోధించినఁ దోపకపోదు.” అని మార్కండేయపురాణము (పావిత్ర్యవారిప్రతి) నకు పీఠిక సంతరించిన శ్రీశేషాద్రిరమణకవులు పేర్కొనిరి. మారనకవిత్వమునుగూర్చి యింత వఱకు చెప్పినవారిలోఁ జక్కని నమన్వయమును, బహుంశపరిశీలనమును పీఠికారచనలోఁ బ్రదర్శించిన శేషాద్రిరమణకవు లగ్రగణ్యు లనుటలో విప్రతిపత్తి లేదు. తరువాతి విమర్శకుల కందఱకును వీరిపీఠిక ప్రమాణమై వెలసినది.

ఇందఱుసహృదయులు, విమర్శకులు మారన తాను తిక్కనశిష్యుఁడ నని చెప్పుకొనుటచేతనే కాక రచనాసామర్థ్యముచేతను రచయోగ్యతను నిలువఁబెట్టుకొనె నని భావించుచున్నారు. నన్నయతిక్కనలప్రభావ మితనిపైఁ గల దని గుర్తించినారు. వారి తైలి కంటె నితనితైలి కొంత భిన్నమైన దని యభిప్రాయపడినారు. దానికి సారళ్యము, ప్రసాదమాధుర్యములు, ధారాశుద్ధి, మొ॥ లక్షణములు ప్రధానము లని తేటపఱచినారు. కాని, ప్రథమమహాపురాణ మైన మారనమార్కండేయమున ఒకపురాణశైలికి పట్టముకట్టఁబడిన దని వివేకించుట జరుగలేదు. ఈవ్యాసమున మారనది అచ్చమైన ఆంధ్రపురాణ శైలి యని నిరూపించుటకు యత్నము జరిగినది మారనశైలి నన్నయకవిత్వశీలమునకును, తిక్కనశిల్పసౌందర్యమునకును నంగమశ్చేత్రమై మహిమ కెక్కిన దని దర్శించుట యైనది.

తెలుఁగుకవులకు మార్కండేయపురాణకథలపై మరులు కొలిపించినది మారన రచన. దాని సారభూతమైన చైతన్యశక్తి తైలి :

తృతీయ సర్గము

పూర్వ-ండేయపురాణము

కావ్యపస్తుప్రదానము



## మార్కండేయము మూలమైన తెలుగు కావ్యములు

పురాణములలో మార్కండేయమహాపురాణము నూతనకథావిస్తార మైన దని మారన కీర్తించుటయే కాక తత్కథామృతము ప్రకాశిత మగునట్లు తెలుగున రచించి ప్రశంసలకుఁ బాత్రుడయ్యెను. మారన పురాణకైలియు, కావ్యకళాశిల్ప నైపుణ్యమును, పురాణకథలకు కావ్యవస్తువులు కాదగినంత మహత్వమును గలిగించినవి. కావ్యరచనా మర్మజ్ఞులైన కవివరులు కొందఱి మహనీయునివచఃశ్రీ వైభవమునకు ముగ్ధులై, ఇతనిచే వినిర్మింపఁబడిన పురాణకథలయందు దానకులై, మార్కండేయపురాణము నుపాసించుటయే కాక యందలి కథలను తమతమకావ్యములందు వస్తువులుగా గ్రహించి నవ్యతంత్రప్రబంధములను వెలయించుకొనిరి ఇట్లు మార్కండేయపురాణము కొన్ని తెలుగుకావ్యములకు కథాభిక్ష పెట్టిన పెన్నిధి యైనది :

మార్కండేయపురాణమునందలి స్వారోచిషమునుసంభవవృత్తాంతము, భువల యాశ్వవర్తిత్రము, హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానము, మరుత్తరాట్పరిత్రము, దత్తాత్రేయమహిమాభి వర్ణనము - అను నైదుకథలు తరువాతః పులచే కావ్యములుగా సంతరింపఁబడినవి. పది శతాబ్దముల తెలుగుసాహిత్యచరిత్రలోఁ బై కథలతో వెలసినకావ్యముల నన్నింటిని పేర్కొనుటయు, వానిని బ్రత్యంశపరిశీలన మొనర్చుటయు సాధ్యము కానివని. కావున మార్కండేయపురాణకథలను గైకొని ప్రప్రథమమున కావ్యములుగాఁ దీర్చిదిద్దినకవులకృతులను విపులముగఁ బరిశీలించుట యగుచున్నది.

ప్రాచీనాంధ్రకవులు సంస్కృతాంధ్రములందు నిష్టాతులై యుండుటచేతను, వారి కృతు లట్టిపండితులచే మెప్పువడయవలసి యుండుటచేతను తమకృతులకు మూలములైన పురాణకథలను సంస్కృతాంధ్రపురాణములను రెండింటిని లెన్నగాఁ బరిశీలించియే గ్రహించుచుండెడివారు. కావున మార్కండేయపురాణకథలకు కావ్యమూలములుగా మనము పరిశీలించునప్పుడు సంస్కృతాంధ్రపురాణములు రెండును మూలము లనియే స్థూలముగా గ్రహింపవలసియుండును. ఆపైన నూశ్మేషితతో పరిశీలించి యాతెలుగుకావ్యములపై మారనప్రభావ మెంత కలదో, మూలగ్రంథప్రభావ మెంత కలదో నిశ్చయింపవలెను ఇట్టివివేక మీథాగమున పాటించఁబడినది

### కావ్యవర్ణికరణము :

మార్క్స-డేయపురాణకథలు మూలములుగా వెలసిన తెలుగుకావ్యముల 1 వస్తు స్వభావమును పరిశీలించినచో వానిని నాలుగువిధములుగా విభజింపవచ్చును.

1. మార్క్స-డేయపురాణము ప్రత్యక్షమూలముగాఁ గల కావ్యములు.
2. ,, ,, పరంపరామూలముగాఁ గలకావ్యములు.
3. ,, ,, పరోక్షమూలముగాఁ గలకావ్యములు.
4. ,, ,, పాక్షికమూలముగాఁ గలకావ్యములు.

1. మార్క్స-డేయపురాణము ప్రత్యక్షమూల మైన కావ్యములలో మొదట లెక్కింపఁ దగినది అల్లసాని పెద్దనకవి రచించిన స్వారోచిషమనుసంభవము. ఈమనుసంభవ వృత్తాంతము మార్క్స-డేయపురాణమునందు మాత్రమే కలదు. దానిని అల్లసాని పెద్దన యథాతథముగా గ్రహించి వస్తుస్వరూపస్వభావములు చెడని కొన్నిస్థియకల్పనలు చేసి రసవత్ప్రబంధముగా నిర్మించెను. మనుచరిత్ర వెలసినతరువాత మార్క్స-డేయపురాణాంతర్గతగాథ మఱుగుపడినది. కావున సీప్రబంధకథామూలమునుగూర్చి విపులముగాఁ జర్చింపఁబడును.

మనుచరిత్రకువలెనే నవరము చిననారాయణకవి విరచిత కువలయాశ్వచరిత్రము నకుఁ గూడ మార్క్స-డేయము ప్రత్యక్షమూల మగును. చిననారాయణకవి పురాణవస్తు స్వభావము తాఱుమా జగునట్టి కల్పనలు చేసి కథను స్థియాభిమతానుసారము తీర్చి దిద్దెను. కాని, అల్లమరాజు రామకృష్ణకవి మదాలసాపరిణయ మను కావ్యమున చిన నారాయణకవి వలె నతిస్వాతంత్ర్యము వహింపక మూలమున కనుగుణ మైన కొన్ని కల్పనలు చేసి కథను రచించెను. నవ్యులు శ్రీ వెంవరాల సూర్యనారాయణాశ్రీగారు మదాలసావివాహ మను కావ్యము రచించి, యందు మార్క్స-డేయపురాణాంతర్గతకథలోని కొన్నిలోపములఁ దొలగించి, కొన్నిటి నొచిత్య మెఱిగి కల్పించి, పూరించి వస్తుసమగ్ర తను సాధించిరి. కువలయాశ్వచరిత్రమునకు మార్క్స-డేయము ప్రసిద్ధి. ఆకథకు భిన్నముగా నెట్టికల్పనలు చేసి తెలుగుకవులు కావ్యములు నిర్మించినను వానికిఁ బ్రజ్ఞాస్థిరాలేదు. కావున నవ్యులు మఱల నాపురాణకథనే కావ్యవస్తువుగ గ్రహించిరి.

తెలుగున మనుచరిత్రము మూలము నంటిపెట్టుకొని యేవుగఁ జెరిగినది. కువలయాశ్వచరిత్రము శాఖాచంక్రమణము చేసి చివరకు మూలము నాశ్రయించినది. మొదటిది మూలముకంటెఁ బ్రసిద్ధి కెక్కినది. రెండవది మూలకథాప్రజ్ఞాస్థితో గౌరవము పొందుచున్నది.

2. మార్క్స-డేయపురాణము పరంపరామూల మైన కావ్యములు హరిశ్చంద్ర చరిత్రములు. ఋగ్వేదకాలమునుండియు హరిశ్చంద్రునికథ ప్రసిద్ధమై యున్నను, మార్క్స-డేయపురాణాంతర్గత మైన సత్యవ్రతనిష్ఠాప్రధాన మైన కథకు లోకమున నెనలేని

1 కావ్యము లనఁగా శ్రవ్యము లనియే యిందు గ్రహింపఁబడినది.

వ్యాప్తి సిద్ధించినది. ఇప్పుడు హరిశ్చంద్రుఁ డనిన నత్యహరిశ్చంద్రుఁడే. అట్టిక్రి ఆరాజునకు మార్క్సదేయపురాణకథవలనఁ గలిగినది. హరిశ్చంద్రనికథ యీయొక పురాణముతో నాగలేదు. దేవీభాగవత, శివ, వాయు, సౌర, కూర్మ, బ్రహ్మవిష్ణాది పురాణములయందు కానఁబడుచున్నది. వానిలో దేవీభాగవతము ఋగ్వేదపురాణకథలను కలిపి కొన్నికొత్తకల్పనలు చేసినది. ఇట్టితరపురాణములు చేసినకల్పనలుకూడ కలిసి మార్క్సదేయపురాణకథ సంస్కృతపురాణవాఙ్మయమునందే కొంతవిస్తృతిఁ జెందినది. ఆంధ్రకవులు సంస్కృతపురాణములందు పరంపరగా వచ్చుచున్న నీకథకు తమకావ్యము లందు స్వీయకల్పనలు కొన్ని జోడించి నిర్మించుచు వచ్చిరి. ఇట్టికవులలో మొదట నెన్నఁదగినవాఁడు గౌరన. గౌరన హరిశ్చంద్రచరిత్రము తెలుగున సంపూర్ణత నందు కొనిన హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానము. అతనితరువాత నాకథను చేపట్టిన కవులందఱును గౌరన నిర్మించిన కథ నాదర్శముగాఁ గొనినవారే గౌరన (క్రి. శ 1385-1445) తరువాత క్రీ.శ. 18వ శతాబ్దివఱకును వెలసిన హరిశ్చంద్రచరిత్రలను రచించిన కవులు:

1. చంద్రమాళికవి. (క్రి. శ. 1480 - 1580)
  2. శంకరరవి. (క్రి. శ. 1511 - 1548)
  3. దేవరాజభట్టు (క్రి. శ. 1560 సం॥కు పూర్వము)
  4. రామరాజభూషణుఁడు. (క్రి. శ. 1580 సం॥ తరువాత)
- హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానము - ద్వ్యర్థికావ్యము.

5. కంచి పీఠశరభకవి. (క్రి. శ 16వ శతా. చివర లేక 17వ శతా. ఆరంభము)

6. కామినేని మల్లారెడ్డి. (పట్టుక్రవర్తచరిత్ర) (క్రి శ 1600 ప్రాంతము)
7. వెన్నెలకంటి చంద్రశేఖరకవి. (క్రి. శ. 1700 ప్రాంతము)
8. రనకబంటి గట్టయ్య. (క్రి. శ. 18వ శతాబ్ది)

పీఠలో—చంద్రమాళికవి హరిశ్చంద్రచరిత్రమును పద్యకావ్యముగా రచించినట్లు ప్రబంధరత్నావళిలో రామాప్రెగ్గడ జగ్గన యదాహరించిన యొకపద్యమువలనఁ దెలియు చున్నది. ఇతనికాలముకాని నివాసస్థలము గాని యితరవిషయములుగాని తెలియవచ్చుట లేదు. దొరికిన యొకపద్యమునుబట్టి కావ్యకథాస్వరూపము తెలియుట లేదు. సాహిత్య చరిత్రకారు లితఁడు క్రీ శ. 1480 - 1580 సం॥ల నడుమ నుండియుండవచ్చు నని భావించుచున్నారు.<sup>2</sup>

శ్రీవేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రిలవారు కూర్చిన ప్రబంధరత్నావళిలో దేవరాజభట్టు రచించిన హరిశ్చంద్రచరిత్రమునుండి గ్రహింపఁబడిన రెండుపద్యములు దాహరింపఁబడినవి. ఆయోధ్యాపురవర్ణన మాపద్యములందలి వస్తువు.<sup>3</sup> వాని నాధారముగాఁ గొని యాతఁ డాకావ్యమును స్వతంత్రముగా నిర్వహించెనో, గౌరన ననుకరించెనో, మార్క్సదేయ పురాణప్రభావము దానిపై నెంత కలదో తెప్పట దుర్లభము.

2. ఆంధ్రకవిచరిత్ర 8వ సం॥ పుట 72, 77 3 ఆంధ్రకవిచరిత్ర 8వ సం॥ పుట 77, 78,



వెన్నెలకంటి చంద్రశేఖరకవి హరిశ్చంద్రచరిత్రమును పద్యకావ్యముగా రెండు భాగములలో రచించె ననియు, నతనికాలము క్రీ. శ. 1700 ప్రాంత మనియు గోలకొండ కవులనందికవలనఁ దెలియుచున్నది. కనకబంటి గట్టయ్య క్రీ. శ. 18వ శతాబ్దిలో నేలకొండపల్లియందు నివసించి హరిశ్చంద్రకథను ద్విపదలో రచించె నని గోలకొండ కవులనందికవలనఁ దెలియుచున్నది.

మిగిలినవానిలో శంకరకవి హరిశ్చంద్రకథకు ప్రసిద్ధి కలదు. రామరాజ భూషణునికృతి ద్వ్యర్థికావ్యము క్రీ. శ. 18వ శతాబ్దితరువాతి హరిశ్చంద్రచరిత్రములన్నియు గతానుగతికములే. ఆంధ్రమున వెలసిన హరిశ్చంద్రచరిత్రలు మొత్తమునకు గౌరవ కావ్యకథ ననుసరించినవే కావున వాని కన్నింటికిని మార్క్సంధేయపురాణమును మూలముగాఁ జెప్పటకు వీలులేదు. కావున వాని విమర్శ యందుఁ జేయఁబడుటలేదు. కాని, ఎడనెడ వానివైఁ బురాణప్రభావ మున్నదని తోచినయంశములను మాత్రము పేర్కొనుట జరిగినది. నవ్యులు పద్దది సుబ్బరాయకవి రచించిన చండకౌశికనాటకమువంటివి సంస్కృతపురాణ హరిశ్చంద్రకథావస్తువు గల సంస్కృతచండకౌశికమునకు ఆంధ్రానువాదములు. అవి రూపరము లగుటచే నిందు పరామర్శింపఁబడుటలేదు.

3. హరిశ్చంద్రాదుల పూర్వజన్మవృత్తాంతములను చిత్రించు కావ్యము ఉత్తరహరిశ్చంద్రోపాఖ్యానము. అద్భుతావహము లైన యీకావ్యకథలన్నియు హరిశ్చంద్రవృత్తాంతము నాధారముగాఁ జేసికొని కల్పింపఁబడినవే. అందు యముఁడు కాళిలో చండాలజన్మ మెత్తుటకు హేతువైన కథాకల్పనము మార్క్సంధేయమునందలి వైవస్వతచునుగాథరు తుల్యముగా నుండుట గమనింపఁదగినయంశము. ఈరథనుమాత్రమే గణించినచో పురాణమును పాక్షికమూలముగాఁ జెప్పటకు వీలున్నను, కథాసర్వస్వద్వైతో మార్క్సంధేయము దీనికి పరోక్షమూల మని గ్రహింపఁబడినది. ఇట్టికృతులకు ఆద్యుఁడు తత్కైశ్లవబోలి లింగనమంత్రి. తరువాతికవులు చాలమంది ఈకావ్యమును బహువిధప్రక్రియలలో నిర్మించి యుండిరి వాని కన్నింటికిని లింగన మంత్రి కావ్యకథయే ప్రమాణము. కావున లింగన మంత్రి కావ్యమునకు పురాణ మెట్లు మూల మయ్యెనో విశదపఱచుట యగుచున్నది.

4. మార్క్సంధేయము పాక్షికమూలముగా వెలసిన రెండుకృతులు మరుత్తరాద్దత్తాత్రేయచరిత్రములు. శ్రీనాథుని మరుత్తరాట్యచరిత్రము లభించుట లేదు. కావున శ్రీశ్రీపాద కృష్ణము ర్నిశాస్త్రిగారికృతియే యీవిభాగమున సమీక్షింపఁబడుచున్నది. దత్తాత్రేయయోగి చరిత్రము ఐడోపాఖ్యానానంతర్గతము. ప్రాచీనులు రచించిన దత్తాత్రేయచరిత్రము లెవ్వియు లభించుటలేదు. 18వ శతాబ్దిపూర్వార్థమునఁ గల వెలగపూడి కృష్ణయ్యకవి తనభానుమ ద్విజయకావ్యమున నతనిపూర్వీకులు రచించినకృతులలో దత్తాత్రేయచరిత్రము కల దని చెప్పకొనినట్లు కలదు. కాని, దానిస్వరూప మెట్టిదో తెలియదు. నవ్యులలో శ్రీతాడేపల్లి రాఘవనారాయణశాస్త్రిగారు తమ శ్రీదత్తభాగవతమున మార్క్సంధేయపురాణమునందలి ఐడోపాఖ్యానకథను గ్రహించి మూఁదాశాసనములు రచించిరి. ద్వైదశాశాసనవిస్తృత మైన శ్రీదత్తభాగవతమున మార్క్సంధేయపురాణాంతర్గతగాథ పాక్షిక మగుటచేతను, పై

మరు త్రరాట్యరితమునందును ఏతత్పురాణకథ పాక్షికమై యుండుటచేతను ఈకృతులకు మార్కండేయము పాక్షికమూల మగుచున్నది.

ఇట్లు వస్తుతత్వమును బట్టియు, కవులు కథలను గ్రహించిన విధమును బట్టియు మార్కండేయపురాణముయొక్క కావ్యకథామూలార్హతను నిశ్చయింప వీలగుచున్నది. ఇన్నికృతులకు మూలమైన మార్కండేయము సుకృతి.

శేషాద్రిరమణకవులు తమమార్కండేయపురాణ“ప్రస్తావన”లో మట్ట ఆనంత భూపాలుని బహులాశ్వచరిత్రమునకుఁ గూడ మార్కండేయము మూల మనిరి. దానిని యథా తథముగా ఆరుద్రగారును ప్రస్తావించిరి కాని, యది ప్రమాదవశమునఁ జెప్పినమాటగా గ్రహించుట లెస్సః బహులాశ్వఁ డను భక్తు నింటికి విష్ణువు విం దారగింపవచ్చిన కథ యిందలివస్తువు. ఆకథ మార్కండేయపురాణమున లేదు. అన లిట్టి ముగ్ధభక్తులగాథ లీపురాణమున కానరావు. శేషాద్రిరమణకవు లా‘ ప్రస్తావనలోనే ‘ప్రౌఢకవి మల్లన తన రుక్మాంగదచరిత్రమున వర్ణించిన యమలోకవర్ణనముకూడ మార్కండేయపురాణములోని ద్వితీయాశ్వాసమునుండి సంగ్రహింపఁబడిన దని వివిధాధారములచే స్థాపింపవచ్చు నని పేర్కొనిరి. కాని, ఆయాధారము లేవియో తెలిపి వివరించియుండలేదు. ఈయంశమున కుపబలకముగాఁ గొన్నియువపత్తు లిచ్చటఁ జూపుట యగుచున్నది.

మార్కండేయపురాణము :

మ. అతిథిం గాలనమాగతు స్తనఋభుషార్తం బథిశ్రాంతు నా  
తతమాగ్లోఢితధూశిధూసరితగాత్రస్వేదబిందూత్కరా  
నిర్మత నజ్ఞాతకులాభిధానుఁ గని యవ్విప్రు నృహాత్ముం బ్రజా  
వతిగా నాత్మఁ దలంచుచు న్సుముఖుఁ డై భక్తి న్నయత్నంబునన్. (3 156)

రుక్మాంగదచరిత్రము .

సీ. అధిక దూరాయాతు నజ్ఞాతకులుఁ బథశ్రమనముదృవభుర్మజలనమగ్ర  
ధూశిధూసరిత గాత్రున్ షుధామద్యాహ్నకాలనమాగతశ్శాసనపర్వు  
నల్లంతటనె చూచి యతనికులాచారవర్తన లరయకే మూర్తి నున్న  
శ్రీవిష్ణు వని యాత్మఁ జింతించి యత్యంతభయభక్తి వినయసంభ్రమము లెనఁగ  
తే. నెదురుగాఁ దోడుకొని వచ్చి యుదక మిచ్చి  
యాసనం బిచ్చి యన్నపానాదు లొసఁగి  
విశ్రమింపంగ ననువు గావింపవలయుఁ  
బగటివేళయు మాపు నభ్యాగతులకు. (2.67)

(మార్క. 3 157 కూడ పోల్చుఁదగినదే).

మఱియు—మార్క. 2.67 నకును రుక్మాంగద. 1 66నకును, కొంతసామ్యము కలదు. కాని, మార్కండేయమే రుక్మాంగదచరిత్రమునందలి నారకబాధలవర్ణనకు మూల

మనుట శీయుపవత్తులు చాలవు. నరకవర్జనము సర్వపురాణసహజము. మార్కండేయమున రౌరవాదినరకవర్జనము ప్రసిద్ధము. అట్టివర్జనప్రసక్తి యీకావ్యమున లేదు.

మార్కండేయపురాణమున సప్తశతి కలదు. దానికిని దేవీభాగవతరథకును, కొన్ని పోలికలు కలవు. ఐనను తెలుఁగున రచింపఁబడిన దేవీభాగవతములకు మూలము సంస్కృత దేవీభాగవతముగాని మార్కండేయము కాఁజాలదు. కావున ఆంధ్రదేవీభాగవతములకు మూలముగ మార్కండేయమును గ్రహింపలేదు.

ఇట్టి ప్రణాళికతో నీవిభాగమున మార్కండేయపురాణగాథలు మూలములుగా వెలసిన తెలుగుకావ్యములనమీక్ష చేయఁబడుచున్నది.

ఇన్ని తెలుఁగుకావ్యములకు మూలమైన మార్కండేయమును ప్రథమముగా, తెలుఁగున ననువదించిన మూరనను పైనఁ జేర్కొనిన కవు లెవ్వరును స్మరింపలేదు. మారన చేసికొనిన దురదృష్ట మది : కాని, ఆయాకవుల కావ్యములను బరించి మననము చేసికొనుచున్న సహృదయుల హృదయరంగములందు మారనమధురమూర్తి స్ఫురింపక పోదు : అదియే మారన చేసికొనిన యదృష్టము : కవులమాటలలో బైటపడకుండ కవిచిత్తములను దోచుకొనిన గడునరి మారనమహాకవి :

## మను చరిత్రము

**శ్రీకృష్ణదేవరాయలు - అల్లసాని పెద్దన :**

పదనాఐవశతాబ్ది ప్రథమపాదమున విద్యానగరసింహాసన మధిష్ఠించిన శ్రీకృష్ణ దేవరాయలు సాహితీసమరాంగణసార్యభౌముడు; సంస్కృతాంధ్రప్రబంధనిర్మాత, రాజ కవి; కవిరాజు. అతని యాస్థానకవులలో నగ్రగణ్యుడు - అల్లసాని పెద్దన ఆకవి చంద్రుఁ డనిన నారాజశేఖరున కపారమైన యాదరము. ఎదురైనచో మదకరిండ్లము డిగ్గి కేలూఁత యొనఁగి యెక్కించుకొనియు, కోకటగ్రామా ద్యనేకాగ్రహారముల నిచ్చియు, 'ఆంధ్రకవితావితామహా' యని నోరార బిలచియు, కవిబిరుదగండపెండేరము న్వయ ముగా నాతనిపాదమునఁ దొడిగియు నామహాకవి నెన్నియోవిధముల గౌరవించెను పెద్దనరచిండ్లుఁడుకూడ రాయలను స్వీయసరసప్రబంధరచనాపావీణ్యముతో నిర్మించిన రచితాసామ్రాజ్యమునకుఁ బట్టభద్రుని గావించి కృతజ్ఞత వెల్లడించెను.

శీర్షికాము లైన చక్రవర్తులు తటాకాది సప్తసంతానములు పుడమిపై నిలుపుట లోకపరిపాటి. సాహితీసమరాంగణసార్యభౌమునిచిత్తము అనశ్వర మైన కావ్యసంతానము నభిలషించినది. శిరీషకుసుమపేళల మైన యొకకావ్యమును రచించి యిమ్మని రాయలు పెద్దనార్యునిఁ బ్రార్థించినాడు. రాయలు గీర్వాణాంధ్రభాషానురాహయోనిధిని బుద్ధిభాషా విక్రమమునఁ దరియంగ నీదిన మనీషి; పురాణశాస్త్రాగమేతిహాసకావ్యార్థములను సంత తము మననమునం దుంచుకొనిన మనస్వి. అందువలననే యత్యంతపేళలమైన కావ్యమును సుధామధురము లైన యుక్తులను గోరుకొనినాడు. రసప్రవణ మైన యతనిబుద్ధికి రస సిద్ధుని వాక్కుకాని యానందసిద్ధినిఁ గల్గింపదు కాబోలు :

అష్టాదశమహాపురాణములందు ధర్మశాస్త్రనిర్మాత లైన చతుర్దశమనువులచరిత్ర ములు శీర్షింపఁబడియున్నవి ప్రత్యేకించి మార్కండేయమహాపురాణమున నిట్టికథ లతి విస్తృతముగాఁ జెప్పఁబడియున్నవి. ధర్మజిజ్ఞాసు వైన ప్రభువు వానినిఁ దప్పక పరించును. అవి మిత్రసమ్మితముగాఁ జెప్పఁబడిన పురాణగాథలు. వానిలోఁ బెక్కు ధర్మరహస్యము లిమిడియుండును. వానిని సమన్వయించుకొనుటకు - ఆతుల పురాణా గమేతిహాసకధార్మస్మృతి కావలెను. లోకహితైకబుద్ధు లైన పురాణకర్తలు విశ్వ శ్రేయోరూప మైనధర్మమును మహిమాన్వితము లైన తమవాక్కులచే నిపుణముగాఁ బ్రబోధింతురు. అట్టివారి హృదయములను వ్యాఖ్యానించుటకు నూశ్నబుద్ధితోఁగూడిన చతురవచోనైపుణ్యము కావలెను. అట్టిది కవిభాకశాతవన్శికిఁ గాని సాధ్యము కాదు.

య లిట్టి విశిష్టలక్షణము లాఁగఁగ వితాపితామహునియందు దర్శించినాఁడు. రాజు ధర్మజ్ఞానువు; మహాకవి మహాపురాణకర్తార్థవ్రత : ఇది వారిరువురమును నుండిన (ఉండఁగిన) సంబంధము. దానిని బురస్కరించుకొని రాయలు పెద్దన నిట్లు సంభావించెను -

కం. పాతుఁడవు చతురవచోనిధి  
వతులపురాణాగమేతిహాసరథార్థ  
స్మృతియుతుఁడ వాండ్రకవితా  
పితామహుఁడ వెవ్వ రీడు పేర్కొన నీకున్.

కం. మనువులలో స్వారోచిష  
మనుసంభవ మరయ రసనమంచిత కథలన్  
విన నింపు కలిధ్వంసక  
మనమః భవచ్చతురరచన కనుకూలంబున్. (మను. 1.15,16)

వ. కావున మార్క్సడేయపురాణోక్తవకారంబునం జెప్ప - మని కర్పూర తాంబూల మిచ్చెను; కృతివతియై కృతార్థుఁ డయ్యెను.

స్వారోచిషమనుసంభవ కావ్యరచనమునకుఁ బెద్దన నెన్నుకొనుటలో రాయలొచిత్యము పొటించెను. కావ్యవస్తువు పౌరాణికమైనది. కథమాత్రమే రావలయు నని నచోఁ బురాణము చదువుకొనినఁ జాలును. కాని, రాజు ఆపురాణకథనే పెద్దనగారి శిరీషకుసుమపేళలనుధామయోక్తులలోఁ బ్రబంధముగా వినఁదలఁచినాఁడు. అట్టి రసవత్తరసుకుమారవాగ్ద్యుత్తి పెద్దనసొత్తు స్వల్పమైన కథార్థముల నిచ్చినను వానిని స్వయంప్రతిభతో స్వాయత్తము చేసికొని, రమణీయ మగు పునఃస్పృష్టి చేసి, మహాకావ్యముగా నిర్మించెడి శిల్పశక్తి యతనిప్రత్యేకతః తెలుగున నిట్టి కవితాకళానైపుణ్య మతని నాండ్రకవితాపితామహు నొనర్చినది.

**స్వారోచిషమనుసంభవకథ పెద్దనగారి చతురరచన కనుకూల మైనది :**

స్వారోచిషమనుసంభవకథ పెద్దనగారిచతురరచనమున కనుకూల మైనదని రాయలు పేర్కొనెను. చతురరచన మనఁగా నిపుణమైన కూర్పనియు, నేర్పరితనముతో నొనర్చు కావ్యనిర్మాణ మనియు స్థూల మగు సర్వ మేర్పడుచున్నది. రాయలు పెద్దనను జతురవచోనిధి యనియుఁ బ్రశంసించెను. అనఁగా నిపుణమైనవాక్కుల రతఁడు కాణాచి వంటివాఁడని తాత్పర్యము. శిరీషకుసుమపేళలనుధామయోక్తులఁ గృతి రచింపు మని కోరెను. అనఁగా నతనివాక్కులు మృదుమధురము లనియు, వానియందు సహజముగా సౌకుమార్య మాధుర్యగుణములు భాసించు ననియు భావము.

ప్రేమాఁడుసందర్భములందును రాయలు పెద్దనయొక్క ఉక్తిచాతుర్యమును గీర్తించెను. చతురపేళలశబ్దములు సమానార్థకములు. 'చతతే కాంక్షతే ప్రయోజన మితి చతురః' 'వీశతి అవయవో భవతి కార్యేష ఇతి పేళలః' అని గురుబాలప్రబోధిక. అనఁగా సుద్ధిష్టమైన యొకపరమప్రయోజనమునకు సాధనభూతుడైన వాఁడు చతురుఁడు.

అట్టి లక్షణము కలిగినది చతురవాక్తు. అట్టివాక్తుచేత కవి సాధించునది రసము. “సాధ్యోహి రసో యథా తథం కవిభిః”- అని నన్నయగారి నిరూపణము. రసనిర్దిని గాంక్షించి తత్సాధకముగా శబ్దమును బ్రయోగించుట చాతుర్యము. అది ప్రతిభావంతుడైన కవి యొక్క యుక్తివైచిత్రి నాశ్రయించి యుండును. ఉక్తివైచిత్రి లనంతములు. ఉక్త మగు తాత్పర్య మొక్కటి యైనను వక్తృవ్యక్తిత్వమును బట్టి యది బహువిధములుగా భాసించును. చంద్రోదయాది వర్ణన లెందఱు కవులు పూర్వ మొనర్చియుండలేదు ? నవ్యు లెందఱు చేయుచుండుట లేదు ? భావికవు లెందరు చేయరు ? అవియన్నియు నిత్య నూత్నములుగా నుండి యాస్వాదనీయము లగుటకు కవుల యుక్తివైచిత్రియే ముఖ్య కారణము. అది శబ్దములందును, వాక్యములందును, ఛందము లందును, అలంకారము లందును, వర్ణనములందును, కథాకథనము నందును-ఇట్లే నమస్తకావ్యరచనాంగము లందును వ్యాపించి, వానిని రసప్రసాధనచతురముల నొనర్చును కావున బ్రతిభాన్విత మైన యుక్తివిశేషము రసపర్యవసాయి యగుటయే కవిత్వరచనము. కవ్యుక్తి రసాస్వాదన సాధువై యుండవలె నన్నచో శిరీషకుసుమమువలె జేశలమును, సుధామధురమునై యుండవలె నని రాయలహృదయము.

రాయలనిర్దేశమే కాక పెద్దనకుఁగూడ కవిత్వలక్షణములఁగూర్చి యట్టియభిప్రాయ ములే యున్నట్లతని పని చెప్పఁబడుచున్న రెండుచాటువులవలనఁ దెలియుచున్నది. “పూతమెఱుంగులన్” అను ఉత్పలమాలికావృత్తమునందుఁ బెద్దన ‘జిల్లునఁ జల్లవలెన్ మనోహరద్యోతక గోస్తనీపలమధుద్రవగోఘృతపాయనప్రసారాతిరసప్రసారరుచిర ప్రతిమంబుగ సారసారెకన్”-అని ప్రతిపాదించి తనరసపక్షపాతమును బ్రకటించెను అట్టి రసనిర్ది సాధించుట కుపకరించు కవిత్వలక్షణములఁగొన్నింటి నాపద్యముననే నిర్దేశించెను. అవి : 1 జగునిగ్గు నెనగా వలె. 2. గమ్మున గమ్మనన్ వలెను. 3. రాతిరియున్ బవల్ మరపురాని హూయల్ చెలియారజంపు నిద్దాతరితీపులం బలెను దారసిలన్వలె లోఁ దలంచి నన్. 4. సొగసు కోర్కెలు రావలె నాలకించినన్. 5. చేతికొలందిఁ గొఁగిటను జేర్చిన కన్నియ చిన్నిపొన్ని మేల్కూతల చన్నుదోయివలె ముచ్చట కావలె పట్టిచూచినన్. 6. వాచవి కావలెఁ బంట నూదినన్. 7. హరువు మొల్లము గావలె. 8 చేతము చల చేయవలె. అతఁడే మఱియొక పద్యమునఁ గవిత్వమును గుఱించి యిట్లు చెప్పెను.

చ. “ఘనతర పూర్ణరీకుచయుగక్రియ గూఢము గాక ద్రావిడి  
స్తనగతి తేటగాక-అరచాటగు నాంధ్రనధూటిచొక్కపుం  
జనుఁగవలీల గూఢతయుఁ జాటుతనంబును లేకయుండఁ జె  
ప్పినయదెపో కవిత్వ మనిపించు నగిం చటుగాకయండినన్. ”

ఈలక్షణము లన్నింటినిఁ గ్రోడీకరించినచో ని ధేర్వదును : కవిత్వము కాంతిమంత మైన భిగువు గలిగి గుప్తన సుగంధము వలె నర్థబోధ కలిగించి హృదయతర్పణ మొనర్చ వలెను. యవతీవక్షోజములవలె నాభికిరినములును, నాభిగూఢములునైన పదభావబంధ

ములు కలిగి, శ్రవణమాత్రముగనే రమణీయార్థస్ఫూర్తి కల్పించి, ప్రియురాలినిగూర్చిన విరహమువలె సంతతము నాలోచనామృతమును వర్షించి, యధికమనోజ్ఞమై, చదివిన కొలది చవు లూరించుచు, చిత్రశాంతి కల్పింపవలె నని పెద్దనయాశయము. “అల్లసాని వానియల్లికజిగిలిగి ” యనుచాటువులోని జిగిలిగి వైనఁ జెప్పిన ‘జగ్గనిగ్గు’న తెన యైనదే. రెండవచాటుపద్యమునందలి భావము మొదటిదానిలోని యైదవలక్షణమున కొరవిధముగా విస్తరణరూపమే యైనను దానియందుండఁదగిన నాతిగూఢతయు, నాతిసారశ్యమునుఁ బ్రత్యేకముగాఁ జెప్పవచ్చును. అతిగూఢతవలన నర్థస్ఫూర్తి మంద మగును. అతి సారశ్యమువలన వ్యంగ్యవైభవము చెడును. కావున నాపాతమధురమును, ఆలోచనామృతమును నైన విశిష్టవదరచనము కవిత్వ మగు నని పెద్దన యభిప్రాయము. అతఁడు తనకావ్యరచనమున నేతల్లక్షణలక్షిత మైన యొక వినూత్నశైలిని నిర్మించుకొనెను. “ఆడంబరము లేని గాంభీర్యము, సౌమ్య మైన ప్రాభవము, ఉద్వేగము లేని శీఘ్రగమనము, పేలవత్వము లేని స్వాభావికత, వెలితి లేక నిందారి మెదుగులు దీరిన పదగుంపనము ఈకావ్యశైలికి ముఖ్యలక్షణము” లని ఆచార్య శ్రీవింగళి లక్ష్మీరాంతము గారు చక్కఁగ నిరూపించినారు. <sup>1</sup> దీనినే రాయలు మృదుమధురోక్తులతోఁ గూడిన చతురరచన మని కొనియాడినాఁడు.

పెద్దనకు సుమారు రెండువందలనంపత్సరములకుఁ బూర్వమే మారన మార్కండేయపురాణము తెలుఁగు చేసెను. దానిని నాగయగన్నసేనాని కృతి యందుకొనెను. ఆకృతిభర్తయు రాయలవలెఁ గృతికర్తయొక్క వచోవైభవమును గీర్తించెను. వారిరువురివాక్యములందును గొంతసామ్యము భాసించుచున్నది. నాగయగన్నసేనాని మారనను సత్కరించి యాతనితో నిట్టనెను :

శా. పాండిత్యం బమరం బురాణముల ము న్నౌరాణికుల్ సెప్పఁగా  
విండు నిమిత్తలు గావు; నూతనకథావిస్తార మై యొగ్య మై  
చండాఘోర్కరహారి యై పరమవిజ్ఞానాశ్రయం బైన మా  
ర్కండేయాఖ్యమహాపురాణము వినం గొత్తూహలం బయ్యెడున్.

ఉ. కావునఁ దత్పురాణము ప్రకాశితసారకథామృతం బొగిం  
ద్రావి జగజ్జనంబు లలర న్వచియింపు తెనుంగున న్వచః  
శ్రీవిభవంబు పెంపు విలసిల్లఁగఁ, గోవిదు లిచ్చ మెచ్చి నం  
భావనసేయఁ జారుగుణభాస్వరః మారయనత్కృతీశ్వరః ।

మా. మార్కం. అవ. 14, 17

గన్నయ పూర్వము పౌరాణికులు పురాణములను దమపాండిత్యప్రకర్షను వెల్లార్చుచుఁ జెప్ప నెన్నియోసారులు వినెను. కాని, వానియందు నూతనత్వము గాని, యపూర్వత కాని కనుపింపలేదు. మార్కండేయము ఇతరపురాణములందు లేని పెక్కునూతనకథ

1. తెలుఁగు విజ్ఞానసర్వస్వము. సంస్కృతినంపుటము

లచే విస్తారమై, పాపసంహారియై, విజ్ఞానప్రద మై, శ్రోతృజనకుతూహలమున కాన్పద మై యొప్పుచున్న దని యతఁడు గుర్తించెను వింతలు కాని పౌరాణికవచస్సులను విని విని విసిగి వేసారిని యవ్వివేకి మార్కండేయునఁ బ్రసిద్ధి కెక్కిన సారవత్కథ లనెడి యమృతమును జగజ్జనము లలరునట్లు వర్ణించి చెప్పెడి కవితనవాక్కులకొఱ కన్వేషించినాఁడు. మారన సర్కపింద్రునియం దవి లభించినవి అతని కాపురాణకథలను వచశ్రీవిభవంబుపెంపు విలసిల్లఁ దెనుఁగున వచియింపు మనినాఁడు. మారన వచశ్రీ విభవపుఁడు. పెద్దన చలురవచోనిధి తాత్పర్యమున నిద్దటివాక్కులను నజాతీయములే. మారన తనవచోపైదగ్గమును వెలార్చి యుపాఖ్యానములను రసశిల్పబంధురములుగాఁ దీర్చిదిద్దెను. ఈయంశ మాఖ్యానశిల్పాధ్యాయమునఁ బ్రబంధింపఁబడినది. మారనది పౌరాణికశైలి. మహాభారతమును రచించిన నన్నయతిక్కినలరచన లతని కొజ్జబంతులు. నన్నయగారి ప్రసన్నదాహమధుర మైన సరళసంస్కృతసమాసరచనము, రుచిరార్థసూక్తి మత్యము, తిక్కనగారి రసానుకూల రీతివిన్యాసము, తెలుఁగుపలుకుఁబడులసొంపు మారన గ్రహించెను. సౌకుమార్యమాధుర్యములు మారనఉక్తులకు నైజగుణము లయ్యుఁ బెద్దన వానివలె నాలంకారికోక్తిప్రౌఢిమకుఁ దావలములు కాక సరళగాంభీర్యములకు నెలపు లై భాసించినవి. కథాకథనమునకును, ధర్మప్రతిపాదనమునకును సమానప్రాతినిధ్యము నీయవలసిన నీపౌరాణికకవి యలంకారవర్ణనాబహుళమైన ప్రబంధరచనము చేయలేదు. కాని, నిరలంకారమయ్యు నలంకారరమ్యత నందగించు నుక్తివమత్కృతిచేఁ గావ్యార్థము లను రమణీయ మొనర్చెను అట్లు చేయుటకుఁ గథావిస్తార మైన మార్కండేయపురాణ వస్తు వనుకూలించినది.

ఆంధ్రసాహిత్యవిమర్శకులు నన్నయాదికవులు తమతమకావ్యములందుఁ గళాత్మకముగాఁ బ్రదర్శించిన యుక్తివిశేషములను గుర్తించియుండిరి. నన్నయ తాను నానా రుచిరార్థసూక్తినిధి నని చెప్పుకొనెను. ఐతిహాసికకవిత్యము రచించు నన్నయకు వస్తు నిర్వహణమున నూక్తు లవసరము లైనవి. మహాభారతము శాస్త్రకావ్యము; ఐతిహాసిక కథాబంధురము, పురుషార్థతత్త్వనిరూపణప్రవణము. నన్నయ ప్రసన్నకథాకలితార్థయుక్తిచే వస్తువు నార్ద్ర మొనర్చెను. అక్షరరమ్యతచే రీతివృత్త్యాదులను రసానుకూలము తొనర్చెను; రమణీయము లైన నూక్తులచేఁ గథాప్రయోజమును కథాంగములందు నిసర్గముగాఁ బొందుపఱచెను. నూక్తు లనఁగా నుభాషితములు; అవి త్రికాలాభాదితము లైన సత్యములు; ధర్మములు. శాస్త్రకావ్యమున నిట్టివానిని మనోహరముగా బోధింపవలెను. ఆబోధించుట లోని రామణీయకత్యము నన్నయగారి ఉక్తివమత్కృతి. అది సామెతలు; నానుడులు, జాతీయములు, నీతిబోధకవాక్యములు మొ॥వానిపై వ్యాపించియుండును. అట్టి వచశిల్పమున కాతఁ దాచార్యపీఠము.

వర్ణనప్రధానమైన విస్తృతప్రబంధకవితను 'వస్తుకవిత' యను పేర నిర్వహించిన నన్నిచోడుఁడు తనకుమారసంభవకావ్యమున నూక్తులు (1.35-38) నదుక్తులు (1.37) చతురోక్తులు (1.39)-అని మూఁడుతెఱఁగులఁ బేర్కొనెను. అందు నూక్తు లన (నన్న



హదులందువలెనే) నుభాషితాదులు ; నదుక్తులన నిర్దుష్టశబ్దములు ; చతురోక్తులన కవి  
 ఖండోక్తులు- అని యాయాశబ్దములు ప్రయోగించిన విధమును బట్టి యూహింప వీలగు  
 ంన్నది. నన్నిచోడుడు పురాణేతిహాసమార్గకవిత్వమును గాక వర్ణనాలంకారప్రధాన  
 పదానమైన ప్రౌఢప్రబంధకవిత్వమును దేశీమార్గమున నిర్వహించెను. అరణ్య సూక్తుల  
 ంటఁ జతురోక్తులే కృతిసౌభాగ్యపాతువు అని నమ్మినవాడు.

క. చతురోక్తుల, నుతపదబహు

గతుల, నలంకారభావకాంతి రసార్థో

న్నతిఁ గృతి నతిరసికులు వర

నతిగతి నెఱిఁగింప వలదె సౌభాగ్యమునన్.

(1. 10)

అని పేర్కొనుటయే దానికే దారాణము.

ప్రబంధవరమేశ్వరుఁ డైన యెఱ్ఱాప్రెగ్గడ చతురోక్తియుక్తుం డనియుఁ బ్రశస్తిఁ  
 గాంచెను.

ఉ. ఉన్నతసంస్కృతాది చతురోక్తిపదంబులఁ గావ్యకర్త వై

యెన్నికమైఁ బ్రబంధవరమేశుఁ డనంగ నరణ్యవర్మశే

షోన్నయ మంద్రభాష సుజనోత్సవ మొప్పఁగ విర్యహించి తా

నన్నయభట్టతిక్కవినాథుల కెక్కిన భక్తిపెంపునన్. (స్వ.పు. పీఠిక)

అని యతని నెఱిగింపఁగొని కీర్తించెను. ఆయనయే “మదురోక్తిగుంపన” మనీషులు  
 మెచ్చఁగ నహోబలనరసింహునిఁ బ్రస్తుతింపు మని యెఱుఁగకు నిర్దేశించినవాడు.  
 శ్రీనాథుడు తన వాగ్వైదగ్యమును వర్ణించుకొనుచు “వరిడవింతు ప్రబంధవరమేశ్వరుని  
 లేవ నూక్తివైచిత్రి నొక్కొక్కమాటు” అని పేర్కొనెను. ఎఱ్ఱున నన్నయతిక్కనల వితా  
 లక్షణముల జీర్ణించుకొని వారిరువురికావ్యజగత్తులకు వారధిఁ గట్టినట్లు అరణ్యవర్మశేష  
 మును బూరించెను. అవై హరివంశము ననువదించెను. వీనియంద తఁడు వెలయించినది  
 యైతిహాసికకవిత్వము. భారతారణ్యవర్మశేషమునఁ బ్రధానకథకంటె నుపాఖ్యానములు,  
 ధర్మాదివిషయములే యతఁడు విశేషముగా వర్ణింపవలసివచ్చినది. నన్నయతిక్కనలు ప్రధా  
 నేతివృత్తము కథారసదృష్టితోఁ దీర్చిదిద్దిరి. ఎఱ్ఱున కుపాఖ్యానములందు కథారసదృష్టియు  
 ధర్మాదివిషయప్రబోధమున నుక్తివమత్పుతియు నలవడినది. సూక్తుల నుక్తివమత్పుతితో  
 మధురతర మొనర్చి సుజనోత్సవ మొనంగునట్లు రచించెను. ఇతఁ డిప్పట్లున “నన్నయభట్ట  
 తిక్కవినాథులు చూపినత్రోవన”<sup>2</sup> నడచినవాడు. ఈలక్షణమున నెఱ్ఱున మారనకు  
 నతిర్హ్యుడు. కావున మారనయొక్కయు నెఱ్ఱునయొక్కయు వాగ్వైత్తి యిందు సమముగా  
 న్నందించినది. ఎఱ్ఱునమాత్రము నృసింహపురాణరచనమున నాలంకారికమార్గము ననుసరించి  
 ప్రౌఢోక్తిని బ్రదర్శించెను. అందమూలక మైన వర్ణనావైశారద్యము వెలార్చి నిర్మించిన యా  
 ప్రబంధమున నెఱ్ఱునకు చతురోక్తియే శరణ్యమైనది. భారత హరివంశములందెఱ్ఱున యధిక

ముగా నిరలంకారమైన రచన చేసియు సాలంకారశోభను వెల్లార్చెను. నృసింహపురాణమున సాలంకారప్రౌఢవాక్చమత్కృతినఁ బ్రకటించెను

తరువాత వెలసిన కావ్యములందు ధర్మాదివిషయప్రతిపాదనము నన్నగిల్లి కల్పనాధాగ మధికమైనది శ్రీనాథుని కాశీఖండభీమఖండాది పురాణఖండానువాదమునం దెఱుగ నూక్తివైచిత్రయుఁ, గావ్యములందు కవిప్రోఢోక్తియు భాసించినది. పెద్దనకాలమున వెలసిన ప్రబంధములందు ధర్మశాస్త్రవిషయభాగ మనైనా న్నివిచికిత్సకుఁ జూత్ర మగుటతో నూక్తివైచిత్ర్యంఁటఁ జరుగవచ్చనరచనమున కధికప్రాముఖ్యము కలిగినది. అల్పమైన పురాణగాథను జేపట్టి యనల్పకల్పనావైభవముతో దానినిఁ జెంచి యలంకారబంధురమొనర్చి, ప్రబంధమును నిర్మించినవాఁడు పెద్దన. అతని రచనలందుఁ బ్రబంధపరమేశ్వరుని చతురోక్తి స్వతంత్రవతిపత్తి నంది సర్వత్ర లాస్య మొనర్చినది. నన్నిచోడునిరో, మారనలో, ఎఱ్ఱనలోఁ గవిప్రోఢోక్తిగా నవతరించిన చతురోక్తి పెద్దనలో నలంకారమై వక్రోక్తి, అతిశయోక్తి, సహోక్తి, వినోక్తి, సమాసోక్తి, స్వభావోక్తి, వ్యాజోక్తి, విశేషోక్తి మొదలగు భంగ్యంతరములఁ బొంది గడుసుఁదనమును సంతరించుకొనినది. అది యతని శైలిలో, వాక్కులోఁ బొడకట్టి రాయల నార్పించినది.

పెద్దనవాక్కునకు సౌకుమార్యమాదుర్యములు సహజగుణములు. శృంగారశాంతాది లలితరసములం దావాక్కు రచితకట్టును. అతనిజీవితత్వమును రాయలు గుర్తించి స్వారోచిషమనుసంభవతథను కావ్యవస్తువుగా నిర్దేశించి యది యతనిచతురవాక్కున కనుకూలమని పేర్కొనెను. మనుచరిత్రమున శృంగారశాంతముల కధికప్రాధాన్యము కలదు. అద్భుతపీరాదుల కుపాంగప్రతిపత్తి కలదు ఆనంగనదృఢఁ దైన ప్రవరుఁడును, విద్యుల్లతాంగి యైన వరాధినియు, అంగనానంగమాఖిలాషి యైన గంధర్వకుమారుఁడును, స్వరుచిప్రభావిరాజితుఁడును, దక్షిణనాయకుఁడు నైన స్వరోచియు, విద్యావిలాస సుందరులైన మనోరమాదులును ఈకథయందు ముఖ్యపాత్రలు. అయోగవిప్రలంభ సంభోగాభాసరూపమైన శృంగారరసభేదము లీకథయందు సహజముగా భాసించుచున్నవి. తత్పాత్రలవిలాసలలితవృత్తులు, తద్రసానుగుణవిభావాదివర్ణనలు గల యిట్టి యితీవృత్తము పెద్దన వాగ్మయిత్తి కనుకూలమైనది. సంగ్రహపురాణోపాఖ్యానమును బ్రబంధేతివృత్తముగాఁ జెంపుచేయుటయు సతనిచతురరచన కత్యంతానుకూలమే. “అసాదితచతుర్విధకవిశామతల్లిక” యైన పెద్దనకు విస్తరకవిత్యము వెల్లార్చుట కీవిస్తృతప్రబంధ మొకనదవకాశము కల్పించినది అందువలననే పెద్దన ప్రబంధగౌరవ మంతయు నతఁ డం దేమికథ చెప్పెనను దానికన్న నదియెట్లు విస్తరించి చతురముగాఁ జెప్పెనను దానిపైననే యాధారపడియుండుట గమనింపఁదగినది.

ఇట్లు రాయల కుత్రమసంకల్పము జనించెను; సమర్థుఁడైన కవి లభించెను; ఉదాత్తకావ్యవస్తువు స్ఫురించెను; అది కవీంద్రునివాగ్మయిత్తి కనుకూలమై భాసించెను; తెలుఁగుభారతి కొక యపూర్వప్రబంధరత్నము లభించెను.

**మనుచరిత్రము మార్కండేయపురాణోక్తప్రకారము చెప్పఁబడినది :**

రాయలు స్వారోచిషమనుసంభవమును మార్కండేయ పురాణోక్తప్రకారమ చెప్పుమని పెద్దనను గోరెను. అనఁగా కథాసంవిధాన ర్మమను మార్కండేయపురాణోక్త వద్దతిని పీడవల దని నూచించినట్లయినది. ఒకకథ యొకవిధముగాఁ జెప్పఁబడినప్పు డాకథ యట్లు జరుగుటకుఁ గల హేతువుల నారథయందుఁ గథకుఁడు నిశ్చేపించి, దానిఁ గార్యకారణ సంబద్ధ మొనర్చును. ఆకథావిధానము మార్చినచో నాకథానిర్మాణపరప ప్రయోజనము భగ్నుమగును. ఒక్కొక్కసారి సమర్థుఁడగుకవి స్వయంకల్పిత నవ మాధానుగామియై వినుతస్పృహ చేయఁగలఁడు. కాని, మూలమునందలి యాబంధము గాని, యావిధముగాని యేర్పడదు. రాయలు హేరాణికథానిర్మాణమునకుఁ బ్రితుఁడై దానిని రక్షించు యత్నము చేసెను. దానితోఁ జెద్దన కావ్యచిత్రమున కొక నిర్దిష్టమైన బిత్తిక లభించినది. దానిపై నొనర్చవలసిన వస్తుచిత్రలేఖనావిధానము నూచింపఁబడినది ఇక రేఖలు మలచుటయు, రంగులు నింపుటయు, జీవము పోయుటయు, సతనికి వదలి పెట్టఁ బడినవి.

సంస్కృతపురాణమందలి కథ యన్నది. అది కథాఫలమున కత్యంతమూల మైన బీజమునుండి యారంభించి, కథాగతియందు జరుగు సన్నివేశములకుఁ దగిన కార్యకారణత్వము కల్పించువద్దతి నాశ్రయించి చెప్పఁబడినది. మారన దానిని భావాను వాదవద్దతి ననుసరించి తెలుగు చేసెను. ప్రాయికముగా నిట్టి యనువాదమున మూల కథానిర్మాణము చెక్కుచెదరదు. మారన మూలమునందలి సార్థకము లైన కావ్యార్థము లేవియు బువ్వుము కాకుండ జాగరూకత వహించుటతోపాటు మూలమున లేనివర్ణనలను, కావ్యశిల్పములను, ఉక్తివిశేషముచేఁ బొందుపఱచి దాని కొక సుందరస్వరూపవిలాసము నొనంగినాఁడు. బొచిత్త మెఱిగి కొన్నిచిన్నిచిన్నిమార్పులను, చేర్పులను జేసినాఁడు. మార్కండేయ పురాణకథామంజరులలో న్యతంత్రకావ్యప్రతిపత్తి నందఁగలవాని నన్నింటిని మారన దూరద్పష్టితో భావించి రసనమంచితకథలుగా రూపొందించి వానికి విశిష్టవ్యక్తిత్వములను గల్పించి పెట్టినాఁడు. అయినను - ఆకథలన్నియు నొకయెత్తు; ఈస్వారోచిషమనుసంభవ మొకయెత్తు. అతనితరువాత నెవ్వ రాకథను జేవట్టినను తాను వ్రెచిన యడుగులం దడుగులు పడకుండ నడువలేనట్లొకవి కథామార్గములను దీర్చి దిద్దినాఁడు. రాయ లీనత్యము గుర్తించినట్లు అతనివాక్యములను సూక్ష్మముగాఁ బరిశీ లించినచోఁ దేటపడఁగలదు.

“మనువులలో స్వారోచిషమనుసంభవ మరయ రసనమంచితకథలన్ విననింపు, కలిధ్వంసకము” - అని రాయలు నిర్దేశించి చెప్పెను. ఇట్లనునప్పుడు రాయలు మారన పురాణము బుద్ధిశీలనని యూహించుటకు పీలున్నది. సంస్కృతపురాణకథలు తొకిక వైదిక పారమార్థికములను, వంశవంశానుచరితరూపము లైన యైతిహాసిక విషయములను జెప్పుట పరమార్థముగా నెంచి, కూర్చఁబడినవి. తత్కథనమునకుఁ బరమజ్ఞానసిద్ధి

ఫలము. మారన దాని ననువదించుచుఁ బురాణదృష్టికిఁ గఠారసదృష్టిని జోడించెను. "కావునఁ దత్పురాణము ప్రకాశితసారకథామృతం బొగింద్రావి జగజ్జనంబు లలరు" నట్లు రచింపు మనిన కృతిపతినిర్దేశము దానికి మూలమేతువు. "కావున భారతామృతము గర్జపుటంబుల నారఁగ్రోలి యాంధ్రావలి మోదముంతొరయునట్లుగ" మహాకవిత్వదీక్షావిధి నందిమహాభారతరచనను నిర్వహించిన తిక్కనసోమాయణి కవిత్వలక్ష్యమున కిది ప్రతి బింబమే. తెలుఁగున రసశిల్పమున కారామము కల్పించిన తిక్కనరచనాపద్ధతి ననుసరించిన మారన కథలను రసనమంచితములుగాఁ గాక మ రెట్లు నిర్మించును ?

మార్కండేయము చండామౌత్కరహారి యని మారన యవతారికలోఁ బ్రత్యేకముగా నొకపద్యమున నిట్లు వర్ణించెను :

శా. తర్కింపంగ నశక్య మైన వితతోద్యద్ధీప్రిజాలంబు చే  
నర్కుం డెట్లు వెలుంగు నట్ల బహుపుణ్యశ్రేణికావ్యాప్తి సం  
పర్కస్సూరి నఘాంధకారము లడంపంజాలి లోకంబున

న్మార్కండేయపురాణరత్న మమరు న్మాంగళ్యసంపాది యై. (అవ. 16)

మారన యొనర్చిన యీవిశేషవద్దనము రాయలచేత బహుళః "కలిధ్వంసక" మనువిశేషణము ననిసించియుండవచ్చును : మూలమునందలి విన సొంపైనట్టియు, కలిధ్వంసకము లైనట్టియు గథలను రసనమంచితములుగా మారన యొనర్చియుండుటచేతను, అందును స్వారోచిషమునుసంభవకథ నతఁ డుదాత్తముగా నిర్వహించియుండుటచేతను, రాయలు సంస్కృతపురాణముకంటె మారనపురాణమునే యుపలక్షించి, వైపలుతు లనియుండు నని తలంచుటలో విప్రతిపత్తి లేదు.

పురాణకర్త కీమనుజునృకథ చతుర్దశమనుచరిత్రలపై వ్యాపించిన మన్వంతర మను పురాణలక్షణమును నిర్వహించుటలో నొకయపాఖ్యానము మాత్రమే. ప్రబంధరర్త కీకథయే వస్తుసర్వస్వము. పెద్దన మారనవలె నీమనుచరిత్రము ననువదింపలేదు. అట్లు చేయవలె నని రాయలయభిమతమును గాదు. అనువాదమే యైనచో మారనపురాణమే చాలు నని వారిరువురకుఁ దెలియును. కాని, అంత రసవత్తరగాథ యపాఖ్యానముగా నొకపురాణమున నొదిగియుండి మరుగునఁ బడిపోకుండ మహాప్రబంధేతివృత్తముగా రూపొంది రాణింపవలె ననెడి వారియభిలాషయే యంతఁ జేసినది. సంగ్రహ మైన పురాణ కథ ప్రబంధమున బాగుగాఁ దెంపుదల పొందక తప్పదు. అది మార్కండేయపురాణోక్తపద్ధతికి విరుద్ధము కాకుండునట్లు రచించియుండుట పెద్దనదాతుర్యము :

సంస్కృతమున సహజనుందర మైన యీకథకు మారన తెలుఁగున నొకవిశిష్ట వ్యక్తిత్వమును, గాంభీర్యమును, గల్పించినాడు. పెద్దన దానికి విస్తృతియుఁ బ్రత్యేక ప్రతిపత్తియు, నలంకారసౌభాగ్యమును, గడుసుఁదనమును, కాంతిమత్వమును బ్రసాదించినాడు. ఇట్లు క్రమవికాసరూపరమణీయపరిణామమునం దుంచుచుఁ బరాకాష్ఠ నందుకొనిన పెద్దనప్రబంధమునకు సంస్కృతాంధ్రపురాణము లెట్లు దోహదము లైన వను నంశమును బరిశీలించుటయే యీవ్యాసతాత్పర్యము.

పరిశీలన విధానము: మనుచరిత్రకు సంస్కృతాంధ్రోభయ పురాణములు మూలములు :

కావ్యవిమర్శనమున పుస్తకాయకచసంపర్కసహజం చేయుట సంప్రదాయము. సత్కావ్యమునకు ఇతివృత్తము శరీరము; రస మాతృ; నాయకచారిత్రము మహిమ. అల్పసానివెదన రచించినప్రబంధమునం దీయంగములు నిర్వహింపఁబడుట మార్కండేయపురాణ మెట్లు మూల మైనదనువిషయము ప్రస్తుతాంశము. దీనిని సృష్టికరించుట కొఱకు పరిశీలన మీక్రిందివిధముగా విభజించి నిర్వహింపఁబడినది.

1. వస్తువిస్తృతి, 2. వస్తునిర్మాణము, 3. వస్త్రైక్యము, 4. పాత్రముల స్వరూపస్వభావ చిత్రీకరణము, 5. రసపోషణవిధానము, 6. వద్యరచనము.

దీనిని విశదీకరించుటకుఁ బూర్వ మొకయంశ మిచ్చట స్పష్టముచేయవలసి యున్నది. కొందఱు విమర్శకులు మారనమార్కండేయపురాణమునందలికథనే పెద్దన యనునరించి, తనప్రబంధమును రచించె నని యుగ్గడించియుండిరి.<sup>3</sup> అవి ప్రాధాన్య వివక్షతోఁ జెప్పినమాటలే కాని ప్రత్యంశమును గణించి చెప్పినవి కావు. మార్కండేయ పురాణోక్తప్రకారము చెప్ప మను రాయలయాదేశానుసారము పెద్దన తనకుఁ బూర్వము సంస్కృతాంధ్రములందు వెలసిన మార్కండేయపురాణములను తప్పక చూచియుండును. అతఁ డఖిలపురాణేతిహాసకథార్థస్మృతియుతుఁ డనినప్పుడు రాయ లతని సంస్కృతమహాపురాణకథార్థవివేకమునే ప్రధానముగాఁ బ్రశంసించెను. 'రససమంచిత కథ' లనునప్పుడు మారనరచనమునుగూడ గుర్తించినట్లు స్పష్టమగుచున్నది. కావున పెద్దనప్రబంధముపై నుభయపురాణములప్రభావము<sup>4</sup> అవశ్యముగా నుండితిరినది. అందును దరతమభేదమును బరిశీలించినచో సంస్కృతపురాణముకంటె నాంధ్రపురాణ ప్రభావ మధిక మనుట నిన్పంశయము :

మారన తరువాత, పెద్దన యీకథను జేపట్టుటచే నతని రెంతయో సౌలభ్య మేర్పడినది కథాకథనశిల్పాధికములైన పెక్కు కావ్యార్థములలో మారన చూపించిన మెలకువలను గూఢముగాఁ బెద్దన పనికిట్టి తనకావ్యమునఁ బ్రవేశపెట్టెను. మూలముతో

3 ఉదాహరణమున దొక్కటి "ఈమనుచరిత్రకథ మార్కండేయపురాణమునుండి గైరానఁ బడినది. ఆపురాణమును 1880వ సంవత్సరప్రాంతమునఁ దిక్కనసోమయాజి శిష్యుఁడైన మారన తెనిగించెను. మారన రచిత మైన కథనే పెద్దనయు ననునరించెను."

—శ్రీ వింగళి లక్ష్మీకాంతముగారు.

4 'మనుచరిత్రమును విమర్శించిన వండితులు వలుపురు తెలుఁగుమార్కండేయపురాణమును మాత్రము పెద్దన యనునరించె నని భావించియున్నట్లు వారిచారలవలనఁ దెలియుచున్నది. ఇది చాలపొడకు నత్యమె, బనసు మనుచరిత్రమును సూక్ష్మముగాఁ బరిశీలించితిమేని సంస్కృతాంధ్రపురాణములను రెండింటిని గూడ బాగుగాఁ జదివి పెద్దన మనుచరిత్రమును రచించినట్లు స్పష్టపడును."

—"మనుచరిత్రకు మూలము" (వ్రాతవ్రతి) - డా. వల్లూ దుర్గయ్యగారు.

మారనకథను బోల్చి పరిశీలించి దేనియం దౌచిత్యమండితము లైన యంశము లున్న వని యతనికిఁ దోచినవో వానిని గ్రహించెను కొన్నిపట్ల సంస్కృతాంధ్రపురాణశిల్పనూఞ్మములను రెండింటిని భావించి, వానిని విశిష్టముగా మేళవించి తనకావ్యమున సార్థకముగాఁ బ్రయోగించెను. వీని నన్నింటిని మించి పెద్దన స్వీయప్రతిభాసంజనితము లైన కవితా శిల్పకల్పనల లనంతముగాఁ జేర్చి, కథాపరిమాణమును బ్రబంధవస్తువున కనువైన విధముగా విస్తృత మొనర్చెను. క్రావున నీపరిశీలనమునం దీక్రిందియంతర్విభాగములు పాటింప నవరస మైనది. ఆవి :

1. సంస్కృతపురాణానుసరణము.
2. మారనయనువాదానుసరణము.
3. సంస్కృతాంధ్రోభయపురాణానుసరణము.

ఈయంతర్విభాగములం దీక్రిందియంశములు ప్రధానముగాఁ బరిశీలించఁబడును.

1. సంస్కృతమార్కండేయపురాణమునం దున్న కథను పెద్దన యెట్లనుసరించెను ?
2. సంస్కృతమార్కండేయపురాణమునందలి కథకంటె మనుచరిత్రమునందు గల విశేషాంశము లేవి ? వానికల్పనకు మారన యెట్లు తోడ్పడెను ?
3. మనుచరిత్రమునందు సంస్కృతాంధ్రోభయపురాణకథాంశములను మేళవించి రూపొందిచినకల్పన లేవి ?

వైవిభాగములం దీయంతర్విభాగాంశములను వివరించి వక్రవ్యాంశమును తేటపఱుపఁదగి యున్నది.

## వస్తువిస్తృతి :

సంస్కృతమార్కండేయపురాణమున 23,6 శ్లోకములలోఁ జెప్పఁబడిన స్వారోచిష మనుసంభవకథను మారన 145 గద్యపద్యములలో రచింపఁగా వల్లసాని పెద్దన 570 గద్యపద్యములకుఁ బెంచి యాతాళ్యాసముల ప్రబంధముగా నిర్మించెను.

కథను పెంచుటకు పెక్కుమార్గములు కలవు. కథలోఁ గొన్నినూత్నపాత్రలను బ్రవేశపెట్టియు, సన్నివేశములఁ జెంచియు, బ్రధానకథతోపాటు పతాకకథలవంటి యుపకథలను గల్పించి, యవాంతరప్రయోజనములను జోడించియు, గథను బెంచవచ్చును. మహాభారతమునందలి దుష్యంతుమహారాజుచరిత్రము నాటకముగాఁ దీర్చి దిద్దిన కాళిదాసు ఈపద్ధతి ననుసరించెను. అల్లసానిపెద్దన మూలకథప్రకారము చెప్పవలసినవాఁ డగుటచే సన్నివేశములను గాని, అవాంతరకథలనుగాని కల్పింపలేదు. వరూధినికిఁ జెలులను కొందఱు గల్పించి వనవిహారమునఁ బ్రవేశపెట్టెను గాని వా రప్రధానపాత్రలు. మూలమునందుఁ గథాకథనమునఁ జేర్కొనఁబడిన సంగ్రహాంశములలో విపులవర్ణనమున కవకాశము గలవాని నెన్నుకొని, ప్రకరణోచితము లైన వివిధకల్పితాంశములతో వానికిఁ బుష్టియొనర్చి సహజరమణీయముగఁ జెంది రచించుట మఱియొక

యుత్తమమార్గము. నన్నయాదులు భారతోపాఖ్యానములందుఁ బాటించిన రచనావిధాన మిట్టిదే. మారన యనునరించిన విధమును నట్టిదే. పెద్దన యీవిధానము గ్రహించి నమగ్రకావ్యప్రణాళికయందు వఱచియుంచుటచే బరిమాణమున నది విపులతరమైనది. పెద్దన మూలముకంటెఁ బెంచి రచించినయంశములలో ముఖ్యమైనవి యివి :

(1) భక్తమహర్షిని మరపింపఁ గలిగిన నిర్దిష్టేంద్రియఁడు ప్రపరుఁడు. అతని గుణములను రేఖామాత్రముగా జెప్పి విడిచినాఁడు సంస్కృతపురాణకర్త. పెద్దన నాయుఁ వర్ణనావకాశమును గల్పించుకొనెను. అరుణాన్మదనగరమును, అందలి చాతుర్వర్ణ్యమును, అందు వసించు సోమయాజి ప్రవరుని యంతర్వహిన్వయపరగుణములను, సంసారమును, శిష్యగుణమును, అతనివైరాగ్యమును, అతిథినేవానిరతిని, తీర్థయాత్రాభిలాషను విడమరచి నోరార కీర్తించినాఁడు.

(2) ఔషధసిద్ధుని యాకృతిని నమూలకముగా వర్ణించెను.

(3) ప్రవరుఁ డౌషధసిద్ధున కొనర్చిన సవర్యలను, వారిరువురకు జరిగిన సంభాషణమును మూలాతిశయముగను, పాత్రస్వభావనిరూపణసమర్థముగను విపులముగా వర్ణించెను.

(4) సంస్కృతపురాణకర్త హిమాలయరమణీయదృశ్యముల సఖినివేశముతో రచించెను. అతఁ డాగిరిని నానాప్రసవజాన్వితముగను, యక్షకిన్నరగంధర్వాదిదేవ గణసంకులముగను, నానావిధతరువుప్రళకుంతమ్మగనంభరితముగను దర్శించి నిసర్గ ప్రకృతిసౌందర్యవిస్థాని వలె వర్ణించెను. పెద్దన పురాణకర్తహృదయమును గ్రహించి హిమగిరివిలాసమంతయుఁ దెనుఁగున బునస్సృష్టి చేయుటయే కాక దాని కున్న పౌరాణిక మహాత్మ్యము పోషింపఁబడునట్లు బదరీనారాయణక్షేత్రమును, కాళగళురహస్యవిహారస్థలములను వర్ణించి, పుణ్యక్షేత్రసందర్శనగౌరవభావ మేర్పఱచెను. వరూధిని వసించిన కోనయొక్కవర్ణనము మూలమునందలి కొన్నిశ్లోకములయొక్కభావములను గ్రమబద్ధ మొనర్చి పెద్దన రూపొందించిన ప్రకరణోచితరూపకల్పనము.

(5) పాదలేపము కరఁగిపోయిన దని తెలిసికొనిన ప్రవరుఁడు నిత్యకర్మహాని కలుగు నని వగచినట్లు మూలమునఁ జెక్కొనఁబడియున్నది. పెద్దన ప్రవరుని విషాద భావోదయాదుల క్రమోన్మీలనమును వర్ణించి బంధువులను పేరుపేరునఁ దలచి వెక్కి వెక్కి దుఃఖించినట్లు విపులముగను, సహజముగను వర్ణించెను.

(6) వరూధిని సౌందర్యమును, సాత్త్వికభావోదయాదులను, వరూధిని ప్రవరుల సంభాషణమును పెద్దన తన చతురవచనరచనాపాండిత్యము సర్వము వెచ్చించి రచించి కలుగున నిట్టినిన్నివేశచిత్రణము 'సభాతో నభవిష్యతి' యని కీర్తిగాంచెను. మారసయు నివృట్టిన సంతోషాల్పసంపదను గ్రుమ్మరించి పెద్దనకు మార్గదర్శి యయ్యెను. నాఁడు మనుచరిత్రము ప్రబంధ మగుటకును, నేఁడు మనుచరిత్రము బ్రతుకుచుండు నకును ఈరమణీయపుట్టమే మూలకారణ మనుటలో నెట్టిసందేహము లేదు. ఇది వైదిక సర్వనిష్ఠ మగు శాంతమునకును భోగైకశీలనుండర మగు నింద్రియనుభవత్పష్టకును

జరిగిన యపూర్వసంఘర్షణము. పెద్దనగారినుకుమారమధురోక్తి కపూర్వముగ లభించిన యామంత్రణము. 49 సంస్కృతశ్లోకముల యీఘట్టమును మారన 25 గద్యపద్యములలో వ్రాయఁగాఁ బెద్దన 54 గద్యపద్యములలోఁ బెంచి రచించెను.

(7) వరూధినీవిరహవర్ణనము మూలమున 7 శ్లోకములు మాత్రమే. మారన దానిని రెట్టింపుచేసి 7 పద్యములలో వ్రాసెను. పెద్దన దానిని 84 గద్యపద్యములలో విస్తృతవర్ణనముగా మార్చెను. అష్టాదశవర్ణనాభిమాని యగు ప్రబంధకవి యగుటచే నీయవసరమున విప్రలంభశృంగారమునకుఁ బోషకముగా వివిధమన్మథదశాంతరములను, సూర్యాస్తమయ, సంధ్యాతమశ్చంద్రోదయతారకానముదాయజ్యోత్స్నాదులను, అనంగ గంధవహచంద్రోపాలంభనములను, ఉదయసంధ్యావర్ణనములను, చెలులసాంత్యనవచనములను, బుష్పోద్యానవిహారణమును, బుష్పావచయ్యాదులను వేరేర్వర వర్ణించి యుద్ధీపన విభావప్రభావశోభ కన్నులకుఁ గట్టునట్లు వర్ణించి ప్రబంధవర్ణనామర్యాదల కొకమార్గము వైచిపెట్టెను.

(8) సంఖోగశృంగారరసాలంబనము లైన వరూధినీగంధర్వకుమారుల సంఖాపక్ష విహారవిలాసాదుల వర్ణనము పెద్దన సంస్కృతపురాణముకంటె నెక్కువ విపులముగా రచించెను.

(9) స్వరోచిని నవరదుష్యంతునివలె రాజించునట్లు మూలాతిశయముగా నాతని బాల్యయావనబలగర్వవిహారములను పెద్దన వర్ణించెను.

(10) మూలమున మాటమాత్రముగా నున్న స్వరోచిమృగయావిహారవర్ణనము మనుచరిత్రమున నలుబదియైదుపద్యముల విస్తీర్ణము నాక్రమించినది. పెదన్నగారి స్వీయప్రత్యక్షానుభవమే యీఘట్టమున స్వరోచి కంటఁగట్టబడిన దని విశ్వసించవచ్చును. 'యుగవిగనమయనముద్యౌతజీమూతపటలమువోలె' నున్న గగనరేఖయు, 'తుండము లేని యేనుఁగుల'వలె నున్న వరాహపోతములు, వివిధవన్యమృగపక్షితతులు, మృగయా వినోదయాత్రాసన్నాహములు, బహువిధములైన పేళ్లతోఁ బిలువఁబడు వేటకుక్కలు, పంతము లాడుచు పరువులు తీయు వేటకాండ్రగుంపులు, 'గూనిపీపు లదుర గొణఁగి తిట్టుచు నేకుఁగఱచి నట్టి కుక్కగం డ్యనంగ మూతి నరవమీనములతో నొప్పి పందివలలు మోయు బోయముడునట్ల, వేటసంరంభము, విశ్రాంతి, - ఈ వరుసలో వర్ణింపవలె నన్న కవితాకళతోఁ బండిన యనుభవ ముండియుండవలెను.

(11) రాక్షసాకృతిలో నున్న ఇండివరాక్షునితోఁ జరిగినపోరు మూలమునకంటెఁ పెద్దన ప్రబంధమునఁ బెద్దదై సంకులనమరమై పీరరసవిశ్రాంత మైనది.

(12) మనోరమాస్వరోచులవివాహవర్ణనము మూలమునఁ బ్రస్తావనముగా నొకశ్లోకమునఁ జెప్పఁబడియుండ దాని నొక యాశ్వాసమున నాల్గింట మూడుపంతులుండునట్లు పెంచి రచించెను. పెద్దన తనకాలమున మహారాజాలయిండ్లలో జరిగిన వివాహవైభవములును తెలుఁగువారి యాచారవ్యవహారములును అందగించునట్లు దానినిఁ జిత్రించెను. తిక్కనగారు భారతమున రచించిన యుత్తరాభిమన్యులవివాహవర్ణనము



వలె నమూలక మై తెలుగుల వై శిష్ట్యము దేరుగఁబడునట్లు పెద్దన రచించి వర్ణనాపటి మను, జాత్యభిమానమును బ్రకటించుకొనెను.

(13) ఇందీవరాక్షసునోరమావిభావనీకళావత్కాదులవృత్తాంతములు మూలమున కంటె ప్రత్యంగపరిపుష్టము లై, నాతివిపులములై స్వయంసమృద్ధము లై, యుండునట్లు పెద్దన వానినిఁ దీర్చిదిద్దెను.

(14) స్వారోచిషమువర్జనము మూలమునరంటె విపులముగను, గంభీరము గను నొనర్చెను.

(15) దశావతారస్తుతి యమూలక మైన విపులరచనము.

సిద్ధమైనవస్తువును బెంచి రచించుటలోఁ గవికి వస్తు స్వభావమునకు విరుద్ధముగాని కల్పనము కావలెను. పలువురు కవులు స్వీయకల్పనాకృతిచే మూలమును బెంచుట కాంచుచుండుము. కాని, కథార్థములును, కల్పనలును అవినాశావముగ నేరమగుట కొందఱి కావ్యములందు మాత్రమే కనుపట్టుచుండును. అందులకుఁ గారణ మొకటి యై యుండ వచ్చును. కావ్యమునఁ గొన్నికల్పనలు ప్రతిభాస్ఫూర్తరచములు నై యుండును. అందు మొదటివి కావ్యరసమును బోషించును; తరువాతివి రచితోకజ్జితను జాటును. ప్రతిభా స్ఫూర్తకము లైనకల్పనలు కథార్థములతో నీరక్షిరన్యాయమునఁ గలసియుండును. పాండిత్యస్ఫూర్తకము లైనకల్పనలు తిలతండులన్యాయమునఁ గదిసియుండును. రసకావళి రచనమున మొదటిమార్గమును, వస్త్రోలంకారప్రధానరచనమున రెండవపద్ధతియు నుపాదేయము లగును. ప్రకరణోచితముగా నీరెండుపద్ధతుల నొకేరావ్యమున ననుసరించిన కవివర్యులును మనసాహిత్యమునఁ బలువురు రచరు. అట్టివారిలోఁ బెద్దన ముఖ్యుడు. పరూధిసీవృత్తాంతమునఁ బెద్దనకల్పన లన్నియు ధీరసీరన్యాయమును దాల్చినవి. అట్టి పద్ధతికి మారనయే త్రోవచూపినవాఁడు. ఇక స్వరోచిషవృత్తాంతమునఁ బెద్దన కల్పనలు తిలతండులన్యాయమును గావించినవి. అవి పెద్దనవ్యుత్పత్తికి, దార్కాణములు.

**మనుచరిత్ర వస్తువిస్తృతిపై మారన రచనా ప్రభావము :**

మారన స్వారోచిషమునుసంభవకథావస్తువును బెంచలేదు. కాని, పెద్దన పెంపుఁ జేయుటకు వలయుసూచనలను ఉక్తివిశేషముచే నేర్పఱచిన శిల్పనిశ్చేదములందు దాని యుంచెను. పెద్దన వానినిఁ గొల్లఁగొట్టెను. అట్టివానినిఁ గొన్నింటి నిచ్చటఁ జేర్కొనుట యగుచున్నది.

**1. కావ్యారంభముపై మారనప్రభావము :**

కావ్య ముదాత్తగంభీరముగా నారంభింపఁబడవలెను. సంస్కృతాండ్రోభయపురాణ కథలు ప్రవరునిగుణకీర్తనముతో నారంభ మగుచున్నవి. అల్లసాని పెద్దనయు నించుమించు ప్రారంభించెను. కాని, నూత్నదృష్టికి- ఆముగ్గు రొనర్చిన కథారంభములందును గొండభేదము కానరాకపోదు. సంస్కృతపురాణమున ద్విజాతిప్రవరుని పరిచయము

చేయుటతో నారంభమై, యాతనిహిమాచలయాత్రాకథనోన్ముఖమైనవేగముతోఁ గథ నడచినది. మారన మూలమునందలివేగమును తగ్గించి కథాగతియందుఁ గొంత నిలకడ కలిగించెను. అట్లు చేయుట కతఁ డుపయోగించిన సాధనములు కవితాకథాశిల్పములు.

శ్లో. కశ్చి ద్విజాతిప్రవరః పురేఽభూ దరుణాన్పదే

వరుణాయా న్నచే విప్రో రూపేణాత్యశ్వినా వసి॥

(58 5)

అని సంస్కృతకథారంభము. ఇందలియంశము తెల్వియును విడువక మారన యిట్లు రచించెను.

క. వరుణాతటిసీతటమున

వరుణాన్పద మను పురమునం దఱులగుణో

త్తరుఁడు గలఁ డొకధరణీ

నురవరుఁ డశ్వసులకంటె నుందరుఁ డెందున్.

(మారన 4.213)

సంస్కృతమునందు ద్విజాతిప్రవర, పుర, అరుణాన్పద, వరుణాతటశబ్దములు శ్లోకమున నిలిపినక్రమమును దెలుఁగున మారన సాక్షాద్విరుద్ధముగా మార్చెను. ఈమార్పువలనఁ గథానాయకుని గుణకీర్తనము నండుకొనుచున్న కథావేగము మందగించినది. నదీతటమున నున్నదొకనగరము, దానియం దొకభూసురప్రవరుఁడు నివసించుచుండెను; అతడు గుణోత్తరుఁడు, అశ్వసులకంటె నుందరుఁడు - అనుసరికి నాయకవర్గమున కొకవాతావరణము సిద్ధముచేసిన ట్లిగుచున్నది. సంస్కృతశ్లోకముయొక్క అన్వయక్రమమే తెలుఁగు వద్యముయొక్క నిర్మాణరహస్యము. కాని, ఆతెలుఁగువద్యముయొక్కయెత్తుగడలోని మారన వైఖరి పెద్దన కెంతయో నచ్చినది. తనమహాప్రబంధము నారంభముచేయుచు మారన యడుగులో నడుగుంచి వద్యమెత్తినాడు. “వరుణాద్వీపవతీతటాంచలమునన్” అనుసరికి మారన గుప్తున జ్ఞప్తికి రాకమానఁడు.

గుణోత్తరుఁ డైన నాయకుని నుచిత మైన వాతావరణమునఁ బ్రతిష్ఠించి ప్రదర్శించుట మారన నూచించినమార్గము. దాని ననువదించుచుఁ జిన్నయపాఖ్యానమును రచించుచున్న మారన యామార్గమును విస్తరించి చూపలేదు. పెద్దనకుఁ దగినంతయవకాశము కలదు. అందువలన నతఁడు గుణోత్తమ మైనపురమును, జాతుర్వర్ణమును సృష్టించినాఁడు. అట్టిప్రయత్నము “పురమొప్పున్ మహికంఠహరతరశస్పూర్తి నిర్వడంబించుచున్” అని పురవర్ణనము ముగించినప్పుడును, అచట పుట్టిన చిగురుకొ మ్రైవచేవ” యని పురప్రజావర్ణనము ముగించునప్పుడును స్పష్టము కాకపోదు.

పెద్దన యీవర్ణనమంతయుఁ బ్రవరునితీర్థయాత్రాభిలాషను బలపఱచుటకై చేసినాఁడు. అనఁగా సీకల్పనము కథాతాత్పర్యమునకు భిన్నము కాక పోషక మయ్యెడిదని భావము. పెద్దన మూడవపద్యమునఁ బ్రవరుఁ “డాపురిఁ బాయకుండు” నని చెప్పినాఁడు. అట్లు చెప్పుట కీవర్ణన మొక హేతువు. ఎట్లు? అతఁడు పుట్టినదాది యానగరము వీడి యెచ్చటకుఁ బోయియుండలేదు. దానికిఁ గారణములు పెక్కులు కలవు ఆపురము నదీ

తటాంచలమున నుండుటచే నర్వకాలసమశీతలసౌఖ్య మున్మి యాపురవాసుల కత్యంత సౌఖ్యద మగుచున్నది. అంబరము నంటు కోటగోడ లుండుటచేఁ బురము శత్రుభీతి లేకనురక్షితమయి యున్నది. చంద్రునిలోని మచ్చలను నైతము ధవళితమొనర్చు సౌధసుధాకాంతి నిష్కల్మష మైన నగరచరిత్రమును జాటుచున్నది. ముది మదితప్పిన బ్రహ్మను మెచ్చని విప్రప్రవరుల కాపురి నివాసకేంద్ర మగుటచేఁ బ్రవరుఁడు విద్యాభ్యాసమున కెచ్చటకు నేగవలసినయగత్యము లేకపోయినది. సామాన్యముగా నొకబ్రాహ్మణుఁడు దేశాలనమునరు బయలుదేరుటకు విద్యాభ్యాసము కాని, శత్రుభీతి కాని, ధనార్జనము కాని, ఆహారసంపాదనము కాని, విషయసుఖలోలవత్సముకాని, తీర్థయాత్రాభిలాష గాని కారణము కావచ్చును. పెద్దనతనకల్పనాచతుర్యముచే నొక్కచివరిదానిని దప్ప మిగిలినకారణము లన్నియుఁ బ్రవరునిబ్రతుకుతోఁ బొడనూపనట్లు వాతావరణము సృష్టించినాఁడు. పురచాతుర్యర్థ్యవేశ్యా వర్జనరహస్యము కథావ్రయోజనము సంబంధించినంతవఱ కిది. బీజప్రాయ మైన మారన సూచనము పెద్దనకావ్యమునందు సుశాఖాసంపన్న మై విస్తృతిఁ దాల్చినది

2. ప్రవరునకు నామకరణము చేసినవాఁడు మారన :

సంస్కృతమున నామకరణముఁ దై యున్న బ్రాహ్మణ ప్రవరునకుఁ బ్రవరాఖ్య నిచ్చి ప్రసిద్ధికిఁ దెచ్చినవాఁడు మారన.<sup>5</sup> అతఁడు చేసిన నామకరణమును మనసార సమర్థించి చేతులార నదేవదమును పద్యమున గ్రథించిపెట్టుకొనినాఁడు పెద్దన.<sup>6</sup> మారన శ్రేష్ఠవాచకమును సంజ్ఞానామవాచకముగా మార్పుటతోపాటు తనయనువాదమున మూలాతిశాయిగా నతఁ డతులగుణోత్తరుఁ డనియు, ఉదాత్తుఁ డనియు పేర్కొనెను. నాయక స్వరూపగుణవర్జనావసరమునఁ బెద్దన కీరెండంశములు కొన్నిసూక్ష్మము లైన మార్గములను స్ఫురింపఁజేసినవి. మారన ప్రవరాఖ్యుని వర్జనము వృత్తమున నెత్తుకొని నాఁడు. పెద్దనయు వృత్తమే గైకొనినాఁడు. కాని, యొకవృత్తముతోఁ దనివి నొందక యెనిమిది పద్యములు నిలిచి వర్ణించినాఁడు. మారనగారిచంపకమాలలోని యాదిలముపుల ద్రుతగతిని మార్చి యాదిగురువైన యుత్పలమాల నెత్తికొని విలంబితగతిని స్ఫురింపఁ జేయుటతోఁ బెద్దన హృదయ మదియేనేమో :

3. 'చోద్యము'లప్రసక్తి మారననుండి గ్రహించినదే :

ప్రవరుఁ డాషడసిద్ధుని 'నిమ్మపి విశేషపుఁ జోద్యము లేవి నూచి తీ వచ్చుగఁ జెప్పవే' (4.215) యని ప్రార్థించినట్లు మారన. అదృతము లైన లోకవిషయములను

5. చూడుడు : విశేషములకు "అభ్యాసశిల్పాభ్యాసము"-పుటలు, 210, 211.

6. శ్రీ దేకుమర్ల అచ్యుతరావుగారు. "మూలకథయందు బ్రాహ్మణప్రవరుఁ డనియే యున్నది. అనఁగా బ్రాహ్మణశ్రేష్ఠఁ డని యర్థము. అతనిపే రెద్దియో కాన్పించదు కావున మను చరిత్రలో నున్న ప్రవరనామము అర్థిసానిపెద్దన్న యిచ్చినదే" (అం వా.చ 215.128వ. అదస్పృధిక) యని వ్రాసిరి. కాని, యది నరకాదు. ప్రవరునకు నామకరణము చేసిన వాఁడు మారనకవియే. మారన పెట్టినపేరునే గ్రహించి పెద్దన మనుచరిత్రమునం దతనికి 'బ్రత్యేకవ్యక్తిత్వము కల్పించెను. —'మనుచరిత్ర మూలము'. డా. పల్లా దుర్గయ్యగారు,

గ్రహింపఁ ననెడి ప్రవరునిచిత్తవృత్తి నాకవి చోద్యములను గూర్చి యడుగుటలోఁ బ్రదర్శించెను. సిద్ధుఁడుకూడ “అనేకదేశముల్ గ్రచ్చర నేను ద్రిమ్మరితిఁ గాంచితి నందొగిఁ జెక్కుచోద్యముల్” అని యతనిప్రశ్నకుఁ దగినసమాధానము చెప్పినట్లు చిత్రించినాఁడు.

పెద్దన మారనకవి ప్రయోగించినశబ్దమును, తదర్థమును, తత్ప్రయోజనమును భంగ్యంతరమునఁ దనకావ్యమునఁ బ్రయోగించుకొనెను. ఉదాహరణమునకు

శా. “ ఏయేదేశములం జరించితిరి మీ రేయేగిరుల్ చూచినా  
రేయే తీర్థములందు గ్రుంకిడితి రేయే ద్వీపముల్ మెట్టినా  
రేయే పుణ్యవనాశిఁ గ్రుమ్మరితి రేయేతోయధుల్ డాసినా  
రాయాచోటులఁ గల్గు వింతలు మహాత్మా : నా తెఱింగింపవే ?

ఉ. “ ఓచతురాస్యవంశకలశోధిపూర్ణశాంక : తీర్థయా  
త్రాచణశీలినై జనపదంబులుఁ బుణ్యనదీనదంబులుం  
జూచితి ; నందు నందుఁ గల చోద్యములుం గనుగొంటి నా  
పటిరాచలవశ్చిమాచలహిమాచలపూర్వదిశాచలంబులన్. (మను. 1.68, 70)

ఈప్రసిద్ధపద్యములందుఁ బ్రవరుఁడు సిద్ధుని వింతలు చెప్ప మనియడుగుటయు, సిద్ధుఁడు చోద్యములు కనుగొంటి నని పల్కుటయు మారనప్రభావమే. మారనపురాణమున సిద్ధుఁ డనేకదేశములఁ ద్రిమ్మరితి నని చెప్పటవలనఁ పెద్దన ప్రబంధమునఁ బ్రవరుఁ “ఏయేదేశములం జరించితిరి ? యని ప్రశ్నించుట జరిగినది. పురాణప్రవరుఁ ‘దచ్చుగఁ జెప్పవే’ యని వేదఁగాఁ బ్రబంధప్రవరుఁడు ‘విభజించి యడుగఁ’ గుతూహలపడినాఁడు విభజించి యడుగుటకు విస్తరించి చెప్పటకు, పెద్దన ప్రబంధరచన మవకాశము కలిగించినది.

మారననుండి గ్రహించిన ‘చోద్య’మనుశబ్దమును శిల్పదృష్టితోఁ పెద్దన తన కావ్యమునందుఁ గూర్చినాఁడు. ప్రవరుఁడు హిమగిరివిశేషములఁ గాంచి “తలమే బ్రహ్మకు నైన నీనగమహత్వం బెన్న ? నే నియ్యడం గల చోద్యంబులు తేపు గన్గొనియెదం గాకేమి ?” యని భావించుటవలన నాపాత్రశీలపోషణసౌతత్వమును, పూర్వావరకథార్థ సమన్వయమును సిద్ధించుచున్నవి.

4. ఔషధహీనుఁ డైన ప్రవరుఁడు విచారించిన విధమును చిత్రించుటకు మారనప్రణాళిక యుపకరించినది :

హిమవారిఁ బెరసి కరఁగిపోగా పాదలేపపరమాషధవిహీనుఁడై ప్రవరుఁడు దుఃఖ సాగరమున మునిగెను. ఈఘట్టము మూలమున నిట్లు కలదు :

శ్లో. విభ్రష్ట పాదలేపోఽథ చిరేణ జడితక్రమః

భింతయామాన కి ష్మిదం మయాఽజ్ఞానా దనుష్ఠితమ్॥

- శ్లో. యది ప్రలేపో నష్టో మే విలీనో హిమవారిదా  
తైలోఽతిదుర్గమ శ్చాయం దూరం చాహ మిహగతః॥
- శ్లో. ప్రయాస్యామి క్రియాహాని మగ్నిభుక్షాషణాదికం  
కథ మత్ర కరిష్యామి సంరటం మహదాగతమ్॥ .....
- శ్లో. ఏవంగతేతు పశ్యేయం యదికంచిత తపోనిధిమ్  
సమమోపదితే న్మార్గం గమనాయగృహం ప్రతి॥

మార్క్స-ఎన్.ఎస్. ఉపాద :

- శ్లో. న ఏవం చింతయన్విప్రో బభ్రామ చ హిమాచలే  
భ్రష్టపాదోషధిబతో వైక్లబం పరమం గతః॥<sup>7</sup>

మారన :

- కం. అని తలచి నిజగృహమునకుఁ  
జనఁ గడఁగుటయుం బదములు జడభావం బొం  
దిన నద్దరణిదేవుఁడు  
దనమది వెఱఁగంది యవ్విధం బేమియొకఁ :

- కం. హిమవారిఁ గరఁగి మత్స్యా  
దములం బూసిన నదోషధము పోవుట జో  
ద్యము గదిరె నిప్పు డక్కట !  
గమనరయం బుడిగె ననుచుఁ గడుదుఃఖితుఁడై .

- ఆ. ఇంతదూర మైన యిగ్గిరిందమునకు  
నేల నన్ను దై వ మిట్లు తెచ్చె  
నెవ్విధమున నింక నే నింటి కేఁగుదు  
నేమి సేయువాఁడ ? నేది తెరువు ?

- తే. నిత్యనైమిత్తికము లైన నిఖిలకర్మ  
ములకు నాఱిడి యిట్టులు పుట్టె వెడఁగ  
నైతి నింటికిఁ జనునుపాయంబు వేడి  
కావఁగ నిచ్చట నొకతపోధనుఁడు లేఁడె ?

- చ. అని కడువంతఁ గూరుచు హిమాద్రితటంబున నంచరించు.....

(మారన 4. 225-228)

పెద్దన :

- మ అతఁ డట్టొషధహినుఁ డై నిజపురీయాత్రామిత్యాతురో  
ద్ధతిఁ బోవన్ నవదిన్నుటారైఁ జరణద్వంద్వంబు రాకుండిన

7. మార్క్సం. మహాపు 58, 27-29; 88-84. (80-81. హిమవన్లగవర్ణనము).

నృతిఁ జింతించుచు నవ్విధం బెఱిఁగి హా : న న్నిట్లు దైవంబ : తె  
చ్చితె యీదూరవనప్రదేశమునకున్ సిద్ధావదేశంబునన్.

క. ఎక్కడి యరుణాస్పదపుర

మెక్కడి తుహినాద్రి : క్రొవ్వి యే రాఁదగునే :

యక్కట మును ననుదెంచిన

ది క్కిది యని యెఱుఁగఁ వెడలుతెఱఁ గెయ్యదియో :

మ. అకలంకౌషధసత్త్వముం దెలియు మాయాద్వారకావంతికా

శికురుక్షేత్రగయాప్రయాగములు నే సేవింప కుద్దండగం

డక వేదండవరాహవాహరిపుఖగ్ధవ్యాప్త మిమ్మంచుఁగొం

డకు రాఁజెల్లనె బుద్ధిజాడ్యజనితోన్మాదుల్ గదా : శ్రోత్రియుల్.

సీ. నను నిమనంబు గానక యన్న నూరెల్ల నరయుమజ్జనకుఁ డెంతడలు నొక్కొఁ  
యెపుడు నంధ్యలయందు నిలు వెళ్ళనీక న న్నోమెడుతల్లి యెం తొఱలునొక్కొఁ  
యనుకూలగతి నాదుమనసులో వర్తించు తులకాంత మది నెంత కుందునొక్కొఁ  
గెడఁ దోడుసీద లై క్రిడించు సచ్చాత్రు లింతకు నెంత చింతించు రొక్కొఁ.

తే. యతిథినంతర్పణంబు లేమయ్యె నొక్కొ

యగ్ను లేమయ్యె నొక్కొ నిత్యంబు లైన

కృత్యములఁ బాపి దైవంబ : కినుక నిట్లు

పాఱవైచితె మిన్నేఱువడ్డచోట :

క. నను నిలుసేరునుపాయం

బొనరింపఁగఁ జాలు సుకృతి యొకఁ డొదవఁడాకో

యనుచుం జింతాసాగర

మున మునిఁగి భయము గదురఁ బోవుచు నెదురన్. (మను. 2. 14-18)

పైమూఁడుభాగములను బోల్చిచూచినచో సంస్కృతపురాణకర్తలనుండి పెద్దనవఱి కీమట్ట  
మును జిత్తించుటలో నొకక్రమపరిణామవికాసము కనఁబడుచున్నది. మూలమునం దున్న  
భావములకంటెఁ గొన్ని విస్తృతము లైనవి జోడించి మారన యొకక్రమమును బ్రకటిం  
చెను. భయము - చింత - వితర్కము - ఆశ్చర్యము - దుఃఖము - భయాలిశయము -  
ఆత్మనింద - ఆవేగము - ప్రత్యాశ - యనెడుభావములతోఁ బోషింపఁబడినదుఃఖాలి  
శయము మారన కల్పించెను. ఈక్రమము మూలమునందలిదానికంటె రమణీయముగా  
నున్నది. పెద్దనయు నించుమించు మారనప్రణాళికనే స్వీకరించి బంధువియోగదుఃఖ  
మునుగూడ మధ్యఁ జొప్పించెను. ఆదియం దున్న భయమును అంతమందు నిలిపెను.  
'నవదిస్ఫుటార్తి' యనునమాసముతోఁ బ్రారంభించి, 'చింతాసాగరమున మునిగె' నని  
చెప్పి దుఃఖభావోదయపరిణామవికాసములను వ్యంజింపఁజేసెను.

మారన నన్నివేశాచిత్యమును బోషించుచుఁ బ్రయోగించిన యమూలకము లైన కొన్నివాక్యములకు పెద్దన మురిసి, వానినే తనకావ్యమున నొకటికి రెండుసార్లు వాడుకొని నాడు. ఉదాహరణమునకు “ఏల దైవ మిట్లు తెచ్చె - ఇంతదూర మైన యిగ్గిరింద్రము నకు” - అన్నమాటలలోని విధివిలాసవైచిత్రీచితర్కరూప మైన దైవస్మరణము పెద్దన కెంతయో నచ్చెను. అందువలననే “హఃదైవంబు : తెచ్చితె యీదూరవనప్రదేశమున కున్” - అనుమాటలతోనే ప్రవరునివాక్యములను ద్రావంభింపఁ జేసినాడు. అంతటితో నాగక “దైవంబు : కినుక నిట్లు పొడవైచితె మిన్నేలువడ్డచోట” నని మఱియొకసారి నోరార పల్కించినాడు. “వివర్ధమున నింక నే నింటి కేఁగుదు : నేమి సేయువాఁడ నేది తెరువు” అను మారనవాక్యములే పెద్దన కొలదిగా మార్చి “అర్కుట : మును నను దెంచినది క్కిడి యని యెఱుఁగ; వెడలుతెఱు గెయ్యదియో ?” యని తనకావ్యమున నుపయోగించుకొనినాడు :

ప్రవరుఁడు “మత్పాదంబులం బుసిననదొషధము పోవుట చోద్యము గదిరె” నని యన్నమాట లమూలకములు. ఆమాటలలో నాయోషధప్రభావముపై నాతని కెంత గౌరవభావ మేర్పడెనో వ్యంగ్యముగాఁ జెప్పఁబడినది. పెద్దనయు ‘నకలంకౌషధసత్త్వము’ను బ్రస్తావించెను. కాని, యది కరఁగిపోయినందుల కాశ్చర్యము వ్యక్తముచేయించ లేదు. మారనరచన మిప్పట్లున నుదాత్తముగను నహజముగను నున్నది.

మూలమునఁ బ్రవరుఁ డిదియంతయుఁ దనయజ్ఞానవశమునఁ గలిగిన దని వాపోవును. మారన దానిని “వెడఁగ నైతి” నను నాత్మనిందచే న్సురింపఁజేసెను. మారనవాక్యమునే పొడుగించి పెద్దన “బుద్ధిజాడ్యజనితోన్మాదుల్ కదా శ్రోత్రియుల్” అని పలికించి నాడు. పెద్దన యిప్పట్లునఁ దాను ప్రవరునియందుఁ గల్గించిన శీర్షయాత్రాభిలాషయుఁ గుటుంబసౌఖ్యమును సార్థక మగు నట్లు రెండుపద్యములను రచించి కదాకథనశిల్పమును బ్రకటించెను.

మూలమునం దీపట్టములో నొదిగియున్న హిమవన్నగవర్ణనమును మారన వదలెను. పెద్దనయు మారనమార్గమునే యనుసరించెను.

6. వరూధిని మణిమయవేదికపైఁ గూర్చుండి వీణాగానముచేసె నను కల్పనకు మారన మార్కండేయపురాణము తోడువడినది :

ఈయంశమును గూర్చి డా. పల్లా దుర్గయ్యగారిట్లు వ్రాసియుండిరి. “వరూధిని నహతారముక్రింద శశికాంతవేదికపై నుండి వీణాగానము చేయుట యను కల్పనమును పెద్దన మారనమార్కండేయపురాణమునుండియే గ్రహించెను. ఇందలి ప్రథమాశ్వాసమున దుర్యానునితపోభంగము చేయుటకు హిమావలమున నేతెంచిన “వపు” వను వచ్చరలేమ

క. చొచ్చి మునీశ్వరుఁ డున్నెడ

యచ్చోటికి క్రోశమాత్ర పుగుట యెఱిఁగి ఛం

చచ్చుతలతాంతరమున

విచ్చలవిడి చంద్రకాంతవేదికమీదన్ -

తే. ఎలమి గూర్చుండి యెలుగైత్తి యింపు మిగుల

వట్టిమాకులు చివురులు వెట్ట నతివ పాడె. (మారన. 1.25 - 26)

అను మారన నునుసరించి పెద్దనకూడ వరూఢినికథలో వరూఢిని సహకారతురుతలశీతల శశికాంతశిలాతలమున గూర్చుండి యింపు తొలుకాడ వీణ వాయించుచుఁ బాడినట్లు మనో హరముగఁ గల్పించెను సంస్కృతమార్కండేయపురాణమున వరూఢినికథలో గాని వపు వను నచ్చరకథలో గాని యిది లేదు. దీనిని వపువృత్తాంతమున మారన కల్పిం పఁగా పెద్దన దానిని వరూఢినికథలోనికి గైకొనెను." 8

మారన వపువు వీణవాయించుచు పాడె నని స్పష్టముగాఁ జెప్పలేదు. కాని, చూత లతాంతరమున శశికాంతశిలావేదికమీద గూర్చుండె ననియు, గాత్ర మెత్తి పాడె ననియుఁ గల్పించెను ఇది యమాలకము మారనసొంతము. ఇది పెద్దన కాలంబన మయ్యెను. అణువంత యాధారము దొరకినఁజాలు అంబరమున కెగఁబ్రాకఁగల దిట్టలుకదా మహా కవులు :

6. వరూఢినిని శతవత్రేక్షణగాఁ జిత్రించుటకు మారన మార్గదర్శకుఁ డయ్యెను :

ప్రవరునిప్రథమసందర్శనసమయమున వరూఢిని పొందిన మారవికారమును పెద్దన హృదయంగమముగాఁ జిత్రించెను. నూజ్జముగాఁ బరిశీలించినచో నీపుట్టము నట్లు రచించుట కీక్రిందిమారనపద్యము మార్గదర్శక మై యుండవచ్చు నని యూహించు టకు వీ లగుచున్నది.

చ. "అని కడువంతఁ గూరుచు హిమాద్రితటంబున సంచరించువి

ప్రసని మకరాంకనన్నిభు వరూఢిని నాఁ జను నొక్కయప్పరొం

గన లలితాంగకాంతిజితకాంచన విభ్రమచంచదబ్బలో

చన కలహంసయాన కని సంభ్రమసంచలితాంతరంగ యై. (మారన. 4.209)

ఇందలి వర్ణనమంతయు సమూలకమైనదే. దీనికి మూలస్థానమున నున్న -

శ్లో. తం దదర్శ భ్రమన్తం చ మునిశ్రేష్ఠం వరూఢిన్

వరాప్సరా మహాభాగా మాలేయా రూపశాలినీ ||

(58.35)

అనుశ్లోకమును గమనించినచో మారన కల్పనాప్రతిభ వ్యక్తము కాఁగలదు. మూలము నందలి 'మునిశ్రేష్ఠ' యను పదమునకు బదులు 'మకరాంకనన్నిభుఁ' డని సందర్భ చిత్తము పాటించి వాడుట దానికిఁ దార్కాణము. పెద్దన మారన వాడిన 'మకరాంక నన్నిభు' సమానభావము నిదివఱకే గ్రహించి ప్రవరునివర్ణనమున నిబంధించియుండుటచే

8 "పెద్దనాద్యునిపైఁజూర్చకవులప్రభావము" - డా. పల్లా దుర్గయ్యగారు



నివృట్టున 'నలకూబరసన్నిభుఁ డని పేర్కొనెను. మారనరచనలోని "లలితాంగకాంతి జితకాంచన" పెద్దనవద్యమునందు "విద్యుల్లతావిగ్రహ" యైనది. "విభవచంచదబ్బ లోచన" "శతపత్రేక్షణ" యైనది సాత్త్వికభావవర్ణనముతో వినూత్నపద్య మావిష్కృత మైనది.

ఉ. అబ్బురపాటుతోడ నయనాంబుజముల్ వికసింపఁ గాంతిపె

ల్లుబ్బి కనీనికల్ వికసితోత్పలంపులఁ గ్రుమ్మరింపఁగా

గుబ్బమెఱుంగుఁ జన్గవ గగుర్పొడువన్ మదితోనికోరిక

గుబ్బతిలంగఁ జూచె నలకూబరసన్నిభు నధరామరున్. (మను 2.28)

ఈపద్యమునందలి నయనాంబుజములు మారనలోనివే కదా; పెద్దన పరూధినిఁ న్నులను, విలోకనప్రభలను, ప్రపుల్లనేత్రపద్యములను, ముఖచంద్రు నాక్రమించు విశాలనేత్రము లను, బిత్తరచూపుల నొక్కొక్కపద్యములో వర్ణించియుండెను. ఈభంగ్యంతరము లన్నియు మారన చూపించిన చందదబ్బలోచనములవే. మారన భావించిన 'కలహం సయాన' పెద్దన కావ్యరంగమున 'రుణంరుణత్కటకసూచితవేగపదారవింద యై లేచి కుచంబులుం దుఱుము లేనడు మల్లలనాడ నయ్యెడం బూచినయొక్కచోరనును టోదియఁ' జేర నరిగినది. మారన వర్ణించిన సంభ్రమసంచలితాంతరంగమే యీక్రింది పెద్దన పద్యమునం దనుభావరూపమునఁ దారసిల్లినది.

మ. మునుమున్ పుట్టెడు కొంకు లొల్మము నిడన్ మోదంబు విస్తీర్ణతం

జొనుపన్, గోర్కులు గ్రేళ్ళు దాట, మది మెచ్చుల్ తెప్ప లర్ధార్ప, న

త్యనుషంగస్థితి తీచుపాటొదవు నొయ్యారంబునం జంద్రిక

ల్లనుకం జూచె లతాంగి భూసురుఁ బ్రపుల్లనేత్రపద్యంబులన్. (మను. 2.30)

ఇట్లు మారనపద్యమునం దమూలకము లైన భావబీజములు పెద్దనయం దొక్కొక్కటి యొక్కొక్కపద్యమై యవతరించెను. కాని, వీనిని చెప్పుట యిచ్చట ప్రస్తుతముకాదు.

## 7. ప్రవరుని తనూద్గతచారుకాంతి మారన కల్పించినదే :

ప్రవరునిఁ గాంచి పరూధిని యంతరంగమున భావించిన విధమును మారన మూలాతిరిక్తముగా వర్ణించెను. మూలమునఁ బ్రవరుని రమణీయతమాకృతియు, రూప మాధుర్యమును, లలితగతియు, గంభీరదృష్టియుఁ గాంచి పరూధిని యబ్బురవడి యట్టియంద గాఁడు తాను చూచిన దై త్యనిర్ధగంధర్వవన్నగకిన్నరకుమారులలో కానరాలే దని పేర్కొ నుచు, నతఁ డామెను గ్రహించినచో జన్మ నఫలమగుననియు, నదియొక పుణ్యవిశేష మనియు భావించెను. మారన ప్రవరునిరమణీయాకృతిని - 'భాసురరూపకాంతిజితభావజంద్రుఁడు' అని కీర్తించెను. రూపమాధుర్యమును సురూపవిభ్రమత్యముచే వ్యంజింపఁజేసెను. గంభీర దృష్టులు వినిర్మలవిలాసదృక్కు లైనవీ. లలితగతి మృదుల్లనగ్ధతి యైనది. మారన వీని నన్నింటితోపాటు ప్రవరునికి ముఖాంబుజద్యుతియు, తనూద్గతచారుకాంతియుఁ గల్పించి

యతనితేజోమయత్వమును భాసింపఁజేసినాడు. కథయందుఁ దత్కల్పన కున్న సార్థ క్యము పెద్దనహృదయము నాకర్షించెను. దానిని దనివితీర నొకసినపద్యమున వర్ణించెను.

సీ. వదనప్రభాతలావణ్యాంబునంభూతకమలంబు లన పీనికన్ను లమరు;  
నిక్కి పీనులతోడ నెక్కనెక్కము లాడుకరణి నున్నవి పీనిమనభుజములు;  
సంకల్పనంభవాస్థానపీరికవోలె వెడఁదయై కనుపట్టు పీనియరము;  
ప్రతిఘటించు చిగుళ్ళపై నెఱువారిసరితి నున్నవి పీనిమృదువదములు;

తే. నేరచేటియనల్ తెచ్చి నీరజావు

సానఁబట్టిన రావొడి చల్లి మెదిపి

పదనుసుధ నిడి చేసెనో వద్యభవుఁడు

పీనిఁ, గాకున్నఁ గలదె యీమేనికాంతి.

(మను 2.36)

కవితాపితామహుఁడు చేసిన వునస్సృష్టి యిది.

రూపకాంతిజితభావజలంద్రుఁ డన్న బహుప్రీహినమానమును యక్షతనయేందు జయంతవనఁతకంతులం జక్కఁదనంబునన్ గెలువఁజాలెడువానిగాఁ బెద్దన మార్చెను. “ఇతందు రాగలీలానరసత్వ మొప్పు గడులాలనుఁడై ననుఁ జూచెనేని నేఁ జేసిన పుణ్య మెవ్వరును జేయరు కాముని దక్క నేలుదున్” అను మారనవాక్యమునకుఁ బ్రతిబింబ ముగా “నేలనిబంటుగా పురున్ డక్కఁగొనంగరాదె? యకటా! నను పీఁడు పరిగ్ర హించినన్” అని పెద్దన రచించెను, “కాముని దక్కనేలుదున్” అనువాక్యము మారన సొంతము. పెద్దన దానినే గ్రహించెను. కాని, సంస్కృతమునుండి తెచ్చుకొనిన పుణ్య ప్రసక్తిని వదలిపెట్టెను.

వరూధిని ప్రవరునిసౌందర్యమును గీర్తించుచు నిట్టనినట్లు పెద్దన :

క. సురగరుఁడోరగనరభే

చరకిన్నరసిద్ధసాధ్యచారణ విద్యా

ధరగంధర్వకుమారుల

నిరతము గనుఁగొనమె : పోలనేర్తురె పీనిన్.

(మను. 2.37)

ఇందలి సురొరగసిద్ధగంధర్వప్రసక్తి మూలమునఁ గలదు. నరకిన్నరప్రసక్తి మారన రచనయందుఁ గలదు. మూలమున దైత్యకుమారులప్రసక్తి యుండఁగా మారన యౌచి త్యము పాటించి వదలెను. పెద్దనకు మారనచర్య నచ్చెను; మనుచరిత్రమునఁ దత్కల్పము కనవచ్చెను.

8. ‘అడవిఁ గాచిన వెన్నెల’ - ‘శూన్యగేహమున కెత్తిన దీపిక’ :

వరూధినిని దిరస్కరించి ప్రవరుఁడు పోయినయనంతరము “ముక్తా తేన వరా రోహ నినింద నిజయౌవనమ్” (59. 10) - అని యామ్రేతన యౌవనమును నిందించు

కొనినట్లు సంస్కృతపురాణమునందు కలదు. కాని, ఏమని నిందించుకొన్నదో చెప్పఁబడలేదు. మారన యిక్కడ “అడవిఁగాచినవెన్నెల యయ్యె నాదు, జవ్వనం” (5.8) అని నిందించుకొనినట్లు వ్రాసెను. దీని ననుసరించియే పెద్దన “నాదు చెల్వంఠము భూన్య గేహమున తెల్లిన దీవిర యయ్యె నట్లూ : ” (మను. 3. 8) అని యాసందర్భమున వ్రాసినాఁడు.<sup>9</sup>

మారన చులాతిరిక్తముగాఁ జెప్పిన యలంకారమునకు ముచ్చటపడి పెద్దన మారుమాటలో మనుచరిత్రము నలంకరించినాఁడు :

9. పరూఢిని ప్రపరుని వేడిన దయాభిక్ష మారన వాక్యముల తాత్పర్యమే :

శ్లో. అష్టావాత్మగుణా యే హి తేషా మాదౌ దయా ద్విజ

తాం కరోషి కథం న త్వం మయి నద్ధర్మపాలక : (58.68)

అను పరూఢివాక్యములను మారన పెంచి రచించెను.

ఆ. అఖిలధర్మవేది వై న సీనుగుణాష్ట

కంబు ముఖ్యగుణము గాదె కరుణ

దానిఁ బూనవలదె తథ్యము నాయందు

దయకు నరియె యొందుధర్మ మనఘ :

క. దయఁ బోల వధ్వరంబులు

దయఁ బోలవు వివిధభూరిదానచయ్యంబు

ల్లియఁ బోలవు జవతపములు

దయ తలపోయఁగ విశిష్టతమధర్మ మిలన్. (4. 245-246)

ఇందు మొదటిపద్యమునందలి చతుర్థపాదమునుండియు మారన స్వీయరచ్చనమే. ధర్మార్థప్రబోధరూపమును, అభ్యర్థనరూపమును నగు సీరెండుపద్యములు పురాణసూక్తుల వలె భాసిందునట్లు మారన రచించెను. పెద్దన కావ్యదృష్టితో వీనినిఁ జతురపచోవిన్యాసమున మలచి కాంతానమ్మితముగాఁ బ్రవంచించెను.

ఉ. చేసీతి జన్నముల్ దవము చేసీతి నంటి, దయావిహీనతం

జేసినపుణ్యముల్ పలము నెందునె ? పుణ్యము లెన్నియేనియుం

జేసినవాని నధ్గతియె చేకులు భూతదయార్థబ్రుద్ధి, కో

భూసురవర్య : యంత తలపోయవు; నీచదు వేల చెప్పమా : (2.72)

మారనవాక్యముల పిండితార్థము పెద్దనపద్యములోని భావము.

10. స్వరోచివిభుత్వమును గుర్తించినది మారన :

స్వరోచిని గూర్చి చెప్పునపు డెల్ల ‘స్వరోచి’ యనిగాని, అతఁ డనునర్వనామము గాని సంస్కృతపురాణము పేర్కొనెను. అతఁడు రాజో కాడో యది తెలువలేదు.

9 “పెద్దనలోఁ బ్రతిబింబించినమారన” - డా. వల్లా దుర్గయ్యగారు.

మారన 'స్వరోచి విభుఁ' డని రెండుమాట్లు చెప్పెను. (5.66,79) కాని, యతని 'విభుత్వ' మెట్టిదో వివరింపలేదు.

మారన చేసిన యీనూచనను గ్రహించి పెద్దన, స్వరోచి అటవికచమూసేవితుఁడై మందరగిరితటమున విశ్వరూప నిర్మించియుట్టిన నగరితో వసించుచు రాజ్యపాలనము చేయుచుండినట్లు పెద్దన మనుచరిత్రలోఁ గల్పించెను (4.10)

### 11. పారర్షితపోవన కల్పనము మారనదే :

సంస్కృతపురాణమునందు 'పారర్షి' తపోవన ప్రసక్తియే లేదు. కాని, ఆలుఁగు పురాణమునందు 'అలికులకీరకోకిలచలారవరమృమహిజరాజిచేఁ బోలు పగు నమ్మునీశ్వరు తపోవనభూమికి వచ్చె పుంజకస్థల యను నప్పరోంగన' (5.58) యనుపద్యమునందు పుంజకస్థల యను నచ్చరలేమ పారర్షి తపోవనమునకు వచ్చినట్లు వర్ణించెను.

పెద్దన యీనూచనను గైకొని తపము నిచ్చఁ జేయఁ దలపోసి కీరభృంగాలిరిమృ మైన యాశ్రమమున పారర్షి ఘోరతపము చేయుచుండగాఁ దదృంగము చేయుటకు పుంజకస్థల వచ్చినట్లు కల్పించి, కొంతకథ పెంచెను. (చూడు. 6.19-39)

### 12. కలహంసీచక్రవాకములనంపాదమును దీర్చిదిద్దుటలోఁ బెద్దనకు మారన తోడ్పడెను .

స్వరోచియనురాగమునుగూర్చి తమలో వాదించుకొనిన కలహంసీచక్రవాకము రెచ్చట నున్నచో సంస్కృతపురాణమునఁ జెప్పఁబడలేదు. అవి 'యొకకమలాకరంబు'లో నుండినట్లు మారన చెప్పెను. దీనినిబట్టి పెద్దన యొకపద్యమునఁ బ్రత్యేకముగా గాసార మును వర్ణించెను. (6.63) ఈ సందర్భమునందలి :

శ్లో. అఖిష్టా కన్యచిత్కాంతా కాంతః కన్యాశ్చి దీప్తితః  
వరస్సరానురాగాఢ్యం దాంపత్య మతిదుర్లభమ్. (62.10)

అను శ్లోకమును -

ఆ. మగడు గలనెనేని మగువ తాఁ గలియదు  
మగువ గలనెనేని మగఁడు గలియఁ  
డెలమి నొండాదువుల నిరువుర మనములఁ  
గలుపుఁ బూర్వసుకృతఫలము నుమ్ము. (మారన 5.72)

అని మారన మూలముకంటెఁ గొంతభిన్నముగాఁ దెనిగించెను. 'పూర్వజన్మఫల' మను భావము శ్లోకమునందు కనరాదు. ఈ మారనపద్యము ననుసరించియే పెద్దనయు నీక్రింది పద్యము రచించినట్లు తోచును.

క. మెలతకుఁ బలిపెనైనను  
మెలతుకవైఁ బలికి నైన మేలగు రెందున్

గలయది మెలతడుఁ బలికిన్

పలపునమం బగుట జన్మవాసన చెలియా : (మను ౪.౪౩)

మారన మూలమునందలి “ప్రవర్తతే నహి ప్రేమ సమం బహ్విష్య చత్రచిత్ర” (౪.17)

శ్లోకపాదమును

౪ విను లహంసీ : యొక్కని

మన మొక్కతయందు నొకతె మన మొక్కనియం

దు నిలుచుఁ దిరమయి యది వల

వనఁగాఁ దగుఁ బ్రియము పలుపు రందుఁ గలుగునే. (మారన. 5.78)

అని తెనిగించెను. పెద్దనయు మారన ననుసరించి దీని నీక్రింది పద్యముతో నిట్లే చెప్పెను.

అ. తగులు నెవ్వఁ డొక్కతరుణికి, నొకనికి

మెలత వలచు నదియ మే లనంగ

వచ్చుఁ గాని వెక్కువనితలవైఁ గూర్చి

గలుగు ననుట బొంకుగాదె తరుణి.

(మను. ౪.౪4.)

13. కురంగవల్లభవర్ణనముపై మారనప్రభావము కలదు :

స్వరోచి సతీయచుఁడై విహరించుచు నొక్కయెడ మృగీతకులు తనచుట్టు బలిసి యున్న నొక కురంగవల్లభునిఁ గాంచెను. దానివర్ణనము మూలమున నిట్లు కలదు.

శ్లో. సుస్నిగ్ధవీనావయవం మృగీహృదయహరిణమ్

ఆశ్రితాభి స్సూరూపాభి ర్మృగీభిః పరివేష్టితమ్.

(౪2.24)

ఈ శ్లోకపు మొదటిపాదమును మారన “కనకమయాంగదీప్తు లెనగంగ నమున్నత శృంగరంగదాననరచు లుల్లసిల్లి నయనద్యుతిజాలము వర్య” అని మూలాదిరక్తముగాఁ గురంగవల్లభుని వర్ణించెను. దీని ననుసరించి పెద్దన-

శా. “కాంచెన్ భూవిభుఁ డొడ్డునాఁడు కనకాభర్వప్రభామంజులా

స్యాంచన్ మేదకరత్నవిభ్రమననాహనానద్యగ్రోచులన్” (౪.77)

అని వర్ణించెను. ఇందలి కనకప్రభలు, దృగోచులు సంస్కృతమున లేవు. ఇవి మారన చెప్పినవే.

దీని తరువాత నున్న “అకృష్టా ప్రభాజపుటకా జిహ్వుస్తీ స్తా న్నతో మృగః”(౪2.25) అను శ్లోకపాదమును మారన స్వతంత్రమార్గమున నిట్లనువదించెను.

గీ. మనము లలరఁ జూడుకులుఁ గడు ప్రమలఁ జెవులు

ప్రవాళ హరిణాంగనలు రాగతోల లగుచు

జేరి హరిణేంద్రునెమ్మొము మూరుకొనుచుఁ

నట్లు నాకుచు నున్న నాహరిణవిభుఁడు.

(మారన. 5.82)

ఇందలి భావ మంతయు శ్లోకమున లే దనుట స్పష్టము. ఈపద్యము ననుసరించియే పెదన.

క. కని సతులకుఁ జూపెడుతఱి

ఘనముగఁ దమచెవుల వాలుఁగన్నులు సోలన్

మొన నెలవి యె త్తి | పియునా

సనమున్ మూర్కొనుచు న్నఱు నాకెడువేళన్.

(మను. 6.78)

అనివర్తించెను. 10

14. ఇష్టదేవతా స్తుతిపై మారన పభావము :

మారన మార్కండేయపురాణారంభమున నిష్ఠదేవతాస్తుతి నొనర్చుచు, గ్రంథముగా హరిహరబ్రహ్మగణాననవాణీస్తుతుల నొనర్చియుండెను. అల్లసాని పెద్దనయు మనుచరిత్రారంభమున స్త్రీకృష్ణముననే యిష్ఠదేవతాస్తుతి యొనర్చెను.<sup>11</sup> ఇది యాదృచ్ఛికమే కావచ్చును : లేర మార్కండేయపురాణోక్తప్రకారము చెప్పుటలో నొకవిలాసము కావచ్చును : ఏమైన నేమి : అది యొకనాటకము.

మనుచరిత్రప్రబంధ పన్నువిస్మృతిపై

సంస్కృతాంధ్రోభయ పురాణప్రభావము :

పెద్దన మారనమార్కండేయపురాణములోని కల్పనలను గ్రహించుటయేకాక సంస్కృతపురాణమునందలి కొన్నియంశములను గూడ గైకొని యారెండింటిని మేళవించి తాను విశిష్ట మైక నూత్నకల్పనల నొనర్చి కథను బెంచియుండెను. కొన్నిచోట్ల మూలానుసారి యై నడచెను. అట్టివిశేషములతోఁ గొన్నింటి నుదాహరణమున కిచ్చట పేర్కొనుట జరుగుచున్నది.

1. ప్రవచుని స్వరూపస్వభావ కల్పనమునకు బీజములు సంస్కృతాంధ్ర పురాణములందుఁ గలవు :

పెద్దన ప్రవరనిస్వరూపస్వభావాదివర్ణనము సంస్కృతాంధోభయపురాణముల కంటె నత్యంతవిపులముగా నొనర్చెను. అట్లొనర్చుటకు రెండుచోతువులు కలవు. ఒకటి : మారన ప్రవరని నమతోదాత్తునిఁ జిత్రింప నవకాశము కల దని నూచించుట. రెండు : వర్ణనప్రధాన మైన ప్రబంధమున నగరాదివర్ణనలతోపాటు నాయకవర్ణనము గూడ నొనర్చి కావ్యమర్యాదను జాలించుట. ఈరెండును ప్రవరనిపరిపూర్ణవ్యక్తిత్వ సృష్టికి దోహదము లైనవి. పెద్దన ప్రవరనివర్ణన మెంతవిస్తృత మొనర్చినను అందలి ప్రత్యంశమును గర్భాధిపౌషకముగా నుపలక్షించెను. అది మహాకావ్యనిర్మాణదృష్టి :

10. “పెద్దనలో, బతినిందించిన మారన” (రేడియో వ్రనంగము) డా. వల్లూ దుర్గయ్య.

అయ్యునునుచు లి పెద్దనకు ల్పనాపై పువ్వమంతయు నొకవిధముగా “నాపురి బాయు కుడు” (1.11) నను వాక్యాన్నియు చుట్టును దిరుగుచున్న దని చెప్పవచ్చును. సగరాది వర్ణనముతోపాటు నాయుపవర్ణనముకూడ దానిని సమర్థించుచున్నట్లు తెలుపబడినది. సమర్థన డగుటచే పెద్దన దీనిలోపాటు ఎక్కువగా వ్రాసినచో నముల నేకత్ర సాధించు కొనినాడు.

ప్రవరుని పుయందు కథాగతికి దోడ్పడు గుణ మతని తీర్థయాత్రాగమనాభిలాష. దానిని దోహదము కల్పించినది ఆతెలిజనార్యనాభిరతి. కథాఫలమున కనుచుల మైన హేతు వతని వైరాగ్యము; దానికి బరిష్క కల్పించునది యతని సౌందర్యము; పుష్టి కలిగించునది యతని వైద్యకీషీవన విధానము. కథాగతి కథాఫలసిద్ధి కనుకూల మై వర్తింపవలెను. తత్తద్దేతువుల సంవిధానమున నేకవాక్యత భానింపవలెను. పెద్దన యీ పని చేసెను.

సంస్కృతాంధ్రపురాణములు ప్రవరుని సౌందర్యమున కగ్రస్థాన మిచ్చి వర్ణించెను. మారన ప్రవరుని పే రుచ్చరింపక పూర్వమే యతః డర్శింపలకందె నుండరుఁ డని ప్రశంసించెను. సంస్కృతమార్కండేయ పురాణమున సౌందర్యాతిశయమును జెప్పవలసినచో దత్కర్త యశ్వినీదేవతలతో నౌపమ్యము సంధించుట సర్వసామాన్య ముగాఁ గనవచ్చుచున్నది. అట్టి సంస్కృతపురాణమర్కాదనే మారన తెలుఁగునఁ బాటించెను. పెద్దన యశ్వినుల ప్రసక్తి వదలెను. కాని, మారనవలెఁ బ్రవరుని పే రుచ్చరింపక పూర్వమే యతని సౌందర్యమును గీర్తించెను. వరూధినీవిరహమునకు మూలకంద మైన ప్రవరసౌందర్యమును గీర్తించెను. వరూధినీవిరహమునకు మూలకంద మైన ప్రవరసౌందర్యము కథ కాయువువట్టు దానిని ‘మకరాంకశశాంకమనోజ్ఞమూర్తి’ యని వినూత్నోపమాలంకార విశేషముగాఁ జెద్దన యావిష్కరించినాడు. తెలుఁగువా రీసమానమును జదువుకొని మురిసిపోవుచుందురు. ఇచ్చట పెద్దన కీస్కూర్తి నిచ్చినవాడు మారన. అది తెలియవలె నన్నచో నాంధ్రపురాణకథలో వరూధిని ప్రవరునిఁ గాంచి వలపుగాన్న నన్నివేశము చదువవలెను. వరూధిని ‘మకరాంకనన్నిభుఁ’ (4.229) డైన విప్రునిఁ జూచినట్లును, ‘భాసురరూపకాంతిజితభావజచంద్రుఁ డితం’ (4.230)డని యుబ్బి పోయినట్లును, మారన వర్ణించెను. అది యమూలక మైన కల్పనఁ పెద్దన దాని నిచ్చట సార్థకముగా వాడుకొనెను. కథలోఁ బ్రవరసౌందర్యము వరూధినిచే వరింపఁబడుటకే కల్పింపఁ బడుటవలన నతనినుండరమూర్తి ప్రప్రథమమున నామెచే దర్శింపఁబడినప్పు డామెతోఁ గలిగిన యపూర్వభావజభావచైతన్యమునకువ్యంజకముగా మారన చిత్రించి యుండ పెద్దన దానినిగ్రహించి తనకావ్యమునం దా నాయకగుణవర్ణనమున స్థాపించుట శిల్పలక్షణ మెఱిగి చేసినవని. దీనినిబట్టి పెద్దన మారనవిరచిత మైన కథ నామూలాగ్రముగా సూక్ష్మదృష్టితోఁ బరిశీలించె నని స్పష్ట మగుచున్నది.

ప్రవరుని సౌందర్యమునకు దీప్తిఁ గలిగించినది యతని వైరాగ్యము. పెద్దన దాని నిట్లు వర్ణించెను:

ఆ. వానిచక్కఁదనము వైరాగ్యమునఁ జేసి

కాంక్షసేయు జారకామినులకు

భోగభాహ్య మయ్యెఁ బూచినసంపెంగ

పొలుపు మధుకరాంగనలకుఁ బోవు

(మను. 1 52)

ఈకల్పనము సార్థకమైనది. 1వవరుఁడు వరూధినిని నిరాకరించి గార్హపత్యాగ్నినిఁ బ్రార్థించి త్వరితగమనసిద్ధిని గోరినప్పుడు మారన రచించినమాటలు గమనించినచో నీ కల్పన కవి ప్రేరకము లని స్ఫురింపకపోవు

క. పరనారీపరధనరతి

పరర్ప మెన్నఁడును నాకుఁ బాటిల్లని యా

స్థిరసత్యమహిమ నతిస

త్వరితగమనసిద్ధి గలుగవలయు హితవహః

(మారన. 4 253)

సంస్కృతాంధపురాణకథలయందు ప్రవరుని యాస్థిరసత్యమహిమను విస్తరించి చెప్పు వర్ణనము లేదు. పెద్దన యాలోచమును దీర్చెను. వరూధినినంగవరిత్యాగము ప్రవరుని వైరాగ్యమునకుఁ బరాకాష్ఠః అది యొకయపూర్వసన్నివేశముః అందలి యతనివైరాగ్య సిద్ధి యొక్కసారి యాకాశమునుండి యూడివడినది కాదు. నిత్యసాధనమున గడించినసిద్ధి. అట్టి సాధనకు నరుణాన్నదనగరవేశ్యాజనమే ప్రవరునికిఁ దోడ్పడినది. భావికథార్థము లను బ్రసన్నమొనర్చుటకును, అందు సహజత్వము భాసించుటకును పెద్దన యీవర్ణన మొనర్చెను. “ ఇది అచ్చముగా కథాకథనశిల్పము ఏలయనఁగా ప్రవరుఁడు వైరాగ్య వంతుఁడు; ఏకఽత్పీత్రతుఁడు; అగ్నిహోతి. ఇంతియేగాక ఆచూరివెలయాండ్ర నాఁడి వైభవ మెఱిగినవాఁడు, అతఁడు వరూధినినిఁ గాంచినప్పుడు పోరిక యెట్లును లేడుకదా! ఆశ్చర్యము కూడ లేదు. ఈకథాకథనములో సున్నవైచిత్రి యిదిః కొన్నిలక్షణములు గలిగినయొకపురుషుఁ డున్నాఁడు. అతని కొకవిమన మేర్చుచును. ఈదృగ్లక్షణసహితుఁ డైనవాఁడు ఆనందవిధానమునం దెట్లు ప్రవర్తించును? స్వలక్షణానుసారముగనే ప్రవర్తించును. కలిగినసంవిధానము ఫలవంతము కానిలక్షణము వానిశీలమునందే కలదు. నిస్సంశయముగా ఆనందవిధానవైయర్థ్యమే ప్రాప్తించును. ఒకవేళ భిన్నముగా జరుగ వచ్చును. జరుగుటకు వీలు లేదు. అందుచేత భిన్నముగా జరుగలేదు. తనరచించినకథలో నిట్టిలక్షణములు పెట్టి కథానిర్మాణము చేసి ఆకథను సూక్ష్మాంశరమణీయముగాఁ జిత్రించి రచించుటలోనే కథాకథనశిల్ప మున్నది ”-<sup>12</sup> అని శ్రీ విశ్వనాథ సత్యనారాయణగారు పేర్కొనియున్నారు.

ప్రవరుఁ డలేఖ్యతనూవిలానుఁ డని పెద్దన వర్ణించుటకుఁ బురాణకర్తలు ప్రేరకు లగుచున్నారు. వరూధిని ప్రవరుని సురూపవిభ్రమమును, తనూద్గతచారుకాంతియు, మృదూల్లసగ్గతియును, వినిర్మలదృగ్విలాసములను, ముఖాంబుజద్యుతియును గాంచి,



యతఁడు మానవదేవతన్నరకుమారులవలె సందమున మిన్న యైనవాఁడని యట్లుర పడిన దని మారన వర్ణించెను. మూలమున నిందులోఁ గొన్ని కలవు. పెద్దన యతని సురూపవిభ్రమములను బ్రత్యేకముగా నచ్చట జేర్చినక 'యాతసూవిధవ మెచ్చట : యని మాత్రమే ప్రశంసించెను. తసూవిధమునకుఁ గారణములు "అలేఖ్యతసూవిలాస ములు". వానిని ప్రవరవర్ణనమున స్థాపించెను. ప్రవరునితసూవిలాసము లతఁడు విషయైకభోగి యను శ్రాంతిని వరూఢినిఁ గల్పించుటచే నతని సౌముఖ్యము సాదించుట కొఱకు పైబడి కొఁగిరించినది. అట్టి కీలక మైన సౌందర్యలక్షణము చెప్పుట శిల్పవిశేషము.

ప్రవరుఁడు భాషాపరశేషభోగి యనినాఁడు పెద్దనఁ ఇచ్చట ప్రవరుని నతుఁ గుఱోత్తరునిగా రూపొందించు కవిహృదయము సుస్పష్టము. ప్రవరుఁ డాదర్శబ్రాహ్మ ణుఁడు. అతని కుండవలసినశక్తులలో ముఖ్యమైనది వాక్కుకై. అది వేదాధ్యయనమ వలనను, మంత్రజపహోమతత్పరత్వము వలనను, శాస్త్రాధ్యయనాధ్యాపనాదులవలనన ఏర్పడును. శక్తినంపన్నమైన వాక్కు దేవతలను బ్రసన్నులుగా నొనర్చును. రథల నగ్నిదేవుని నమృతకృత్రిసాదనిస్థి వడసినప్రవరునివాక్కున కాశక్తి యున్న దని వ్యంజింప జేయుట కేర్పడిన విశేషణ మది. శ్రీవిశ్వనాథవారు కథాఫలము నుపలక్షించి దీని సార్థక్యమును మఱియొకవిధముగాఁ గూడ నమర్శించియుండిరి. "బ్రాహ్మణధర్మ ముత్తమ మైనచో వాఁడు భాషాపరశేషభోగి, వివిధాధ్యరదీక్షాపరతంత్రుఁడు, అధ్యయనాధ్యాపన నిరతుఁడు కావలెను...వానిని రాజు పోషించును. మాన్యము లిచ్చును. అతఁడు పోయి యాచించడు. ఏరా జిచ్చినను సాలగ్రామము నైనను స్వీకరింపఁడు. ఇది బ్రాహ్మణునకుఁ గావలసినధర్మములు, వీనిలోఁ బ్రధానమైనది. 'భాషాపరశేషభోగి యనుట. అనఁగా వ్యాకరణశాస్త్రమును తెలిసియుండుట. అనఁగా మానవునియొక్క వాక్స్వరూపము తెలిసికొనియుండుట. ఉచితమైన వాక్యేతి? ధర్మమైనవా కేడి శాశ్వత మైన వాక్యేతి? ఇది మనువునకుఁ గావలసిన వ్రధానలక్షణము. వాగ్వ్యవహారము లేక లోకము వర్తించదు. ఆవాక్కునకుఁ బరమశాసకుఁడు పతంజలి. అలక్షణము ప్రవరునిజీవునియందు నిండియున్నది." 18 ఈపరమార్థమును వ్యంజింప జేయుట మఱియొకప్రధానప్రయోజనము. అంతియగాక అరుడాస్పదపురమున నంబ రుహగర్భకులాభరణుఁ డంతకంటెఁ దక్కువస్థాయిలో నుండుటకే పిలువేడుకదా పెద్దన సృష్టిలోఁ అతనిశిల్పశాస్త్రపారగత్వము గాంచి శిష్యు లతనిచుట్టు మూగినారు. అట్లతని కొకజంజాటక మేర్పడినది-అతఁ డాపురి వీడకుండుటకు ఇది యవాంతరప్రయోజనము. దానికిఁ బోషకముగ 'ననారతాధ్యాపనతత్పరుఁ' డని పెద్దన ప్రవరు నాదర్శపాధ్యా యునిగాఁ దీర్చిదిద్దినాఁడు. బ్రహ్మచారులు వెంటరాఁ బ్రజ మెచ్చి చూచుచుండ వరణా తరంగిణినుండి యింటివఱ కాబ్రాహ్మణుని నడపిండుట యతని యాచార్యత్వప్రదర్శన

మునకే. అనుషంగికప్రయోజన మైన దైనందినిక నిష్ప్రావతనిరూపణము వానికిఁ బోషక మగుట పెద్దన నేర్పునకుఁ దార్కాణము :

పెద్దన ప్రవరుని వివిధాధ్వరనిర్మలధర్మకర్మదీక్షాపరతంత్రునిగా నొనర్చెను. సంస్కృతాంధ్రపురాణకర్త లాతని నాగమోక్తకర్మశాత్రన్వేష్ఠికునిగాఁ జిత్రించిరి రాని సోమ యాజియని స్పష్టము చేయరైరి.<sup>14</sup> బ్రాహ్మణధర్మములను నిరూపించు మనుధర్మశాస్త్రము-

శ్లో. అధ్యాపన మధ్యయనం యజనం యాజనం తథా

దానం ప్రతిగృహం చైవ బ్రాహ్మణానా మకల్పయత్ || (1.88)

అని నిర్దేశించుచున్నది. కావున బ్రాహ్మణకులశ్రేష్ఠుఁ డైన ప్రవరుఁడు యజ్ఞప్రవక్తుఁ డగుట యుచితమే. అందును వివిధమైన సవనకర్మలయందు దీక్ష వహించుటలోఁ బార తంత్రము కల్గియుండుట యుదాత్తగుణమే : మూలమున -

శ్లో. సాయంప్రాతర్దుతం హవ్యం లోకా న్యచ్ఛతి శాశ్వతాన్

త్రైలోక్య మేత దఖిలం మూఢే హవ్యప్రతిష్ఠితమ్ ||

శ్లో. అభీష్టా గార్హపత్యాద్యాః <sup>15</sup>సతతో మత్రయోగ్మయః

ఽచ్యుతం మమాగ్ని శరణం <sup>16</sup>వేదీ విష్టరిణీప్రియా || (58. 62 - 63)

అనుమాటలు ప్రవరుఁడు వరూధినితో ననినట్లుండ మారన వీని నిట్లు తెలుఁగుచేసెను.

సీ. “అనలునియందు రేపును మాపు వేల్పుంగఁ

బడు హవ్యములఁ జేసి పడయవచ్చు

పుణ్యలోకంబులు పొలఁతి నీ వెఱుంగ వీ

త్రిజగంబు హవ్యప్రతిష్ఠితంబు”.....

తే. వినుము దర్పలు నరణులు చేదికలును

నన్నులును నాకుఁ గరము ప్రియం పొనర్చు

గాని యొం డందుఁ బ్రియ మెదఁ గలుగ దనిన - (మారన. 4. 244)

పెద్దన : తరుణి ! రేపును మాపు హవ్యములచేతం దృప్తుడై వహ్ని స

త్కరుణాదృష్టి నొనంగు సౌఖ్యము లెఱుంగన్ శక్యమే నీకు; నా

కరణుల్ దర్పలు నన్నులుం బ్రియము లైన ట్తన్యముల్ గా; వొడత

తిరమే ? చెప్పకు మిట్టిచుచ్చసుఖముల్ మీసాలపైఁ దేనియల్.

(మను. 2. 65)

పెద్దన యిచ్చట మూలముకంటె మారననే యధికముగా ననునరించె నని స్పష్ట మగు చున్నది. పురాణకర్త ప్రవరుని సోమయాజియని చెప్పకపోయినను, పెద్దన యతనిని వివిధాధ్వరదీక్షాపరతంత్రుఁ డని పేర్కొనినను ఇప్పట్లన నతనిమాట లొక్కటిగనే

14. చూడుడు ; మారనమార్క. 4 262; మార్కం. మహాపు. 58 79

15. సతతం మే శ్రయోగ్మయః - (తరం. ప్రె ప్రతి).

16 వేదివిష్టరిణీప్రియా - (తరం ప్రె. ప్రతి)

యన్నవి దీనిని బట్టి పెద్దన పురాణమున వృంగముగా భాసించుచున్న సోమయాజితమును ప్రవరగణపర్ణమున స్పష్టపఱచినాఁడనవచ్చును. వరూధినికే బ్రవరునిచేఁ “అహితాగ్ని నేఁ; చూల సమస్తధర్మములుఁ దొయ్యలిఁ నేఁ డిలు గేరకుండినఁ” (2.53) అని పెద్దన చెప్పించినాఁడు. పురాణములం దీఘట్టమున నైనను ప్రవరుఁడు సోమయాఁ యనుభావము స్పష్టము చేయఁబడలేదు.

తే. నిత్యకృత్యము ల్లుపవంగ నిజగృహమున

కిపుడ యరుగంగవలయు నా కిందువదన

చనునుపాయ మేయది సెప్ప; నను నముద్ద

రింపు; నిత్యక్రియాహాని పెంపు నడఁచు.

(మారన. 4. 238)

ఇందు ప్రవరుఁ డాహితాగ్ని యని చెప్పకొనలేదు. అగ్నిహోత్రవ్యాపారము లుంచుకొను వాఁడు ఆహితాగ్ని. నైత్తికుడైన ప్రతిగృహస్థుఁడును అగ్నికార్య మాచరింపవలె నని మనుస్మృతి.

శ్లో. అగ్నిహోత్రఁ చ జుహూయా దాద్యస్తే ద్యునిశోః సదా

దర్శేన చాఽర్థమాసాస్తే పౌర్ణమాసేన చైవ హి.

(4. 25)

ఆహితాగ్ని తిప్పక సోమయాజి యై యుండవలసిన యవసరము లేదు. నైత్తికుడైన యుండియుండవచ్చును. ఇంత చెప్పుట యెందులకనఁగాఁ బ్రవరునివలె నగ్నిప్రసాదము వడయుటకు విప్రుఁడు సోమయాజియై యుండవలసినయవసరము లే దనియు, నిత్యాగ్ని హోత్రకార్యదీక్షావ్రతుఁ డైనచోఁ జాలు ననియు నూహింప వీలగునట్లు పురాణరచనము సాగినది. పెద్దన్నయఁ బ్రవరునిసోమయాజిత్యమువలన నీకథానన్నిచేశమున ప్రత్యేక ప్రయోజనములు సాధింపలేదు.

పైపెచ్చు వరూధినిచేతఁ ‘జేసితి జన్నముల్ దపము చేసితి నంటి; దయావిహీనతం జేసిన పుణ్యముల్ వలము నెందునె ?’ (2.72) అని పెద్దన ప్రశ్నింపఁజేసినాఁడు. ఈవాక్యముపై మారనప్రభావము కల దని వెనుక చెప్పఁబడినది. “దయఁ బోల వద్ద్య రంబు” (4.248) లనుమారనపద్యముతో సాధారణముగా నన్న ‘అధ్వర’ శబ్దమును గైకొని వాక్యము మార్చి పెద్దన ‘జన్నము’ లని యిచ్చట సోద్దిష్టముగాఁ బొదివెచ్చినాడే కాని నిజముగఁ జూచినచోఁ బ్రవరునిచేత నామెతో నామాట లెక్కడ చెప్పించినాఁడు పెద్దన? కవి మనకు చెప్పినచో నతఁ డామెతో నన్నట్లగునా? కావున ఫలితార్థ మేమనఁగాఁ బెద్దన ప్రవరునిగుణపర్ణమునందు మారన నూచించిన ఆతులగుణోన్నతత్యకల్పనమార్గమున గమించి, యతనిని యావనమందు యజ్యను జేసినాఁడు. అట్లు చేయుటవలన నతఁ డింటిపట్టును వీడకుండుటకు మఱియొక బలమైన కారణము లభించినది. దీనికిఁ దోడు ప్రవరునిజీవలక్షణమున నేర్పడియున్న నవనదీక్షానిరతి మనువుజీవనంపుటియందుఁ బ్రవేశించి యతనిని యజ్ఞధర్మప్రవర్తకునిగా నొనర్ప వీలగుచున్నది. దీనివలనఁ బెద్దన గారి కల్పనము పరమసార్థక ఫలగుచ్ఛున్నది.

పురాణకర్తలు ప్రవరునికుటుంబవివరములనుగూర్చి వట్టిండుకొనలేదు. పెద్దన నతని నొక సంవత్సరమున నొనర్చెను. కూకటూర్ గొలిచి పెండ్లి చేసిన సోమిదమ్మ సౌఖ్యావహ యై భజించుచుండునట : అదియు నాతఁ డాపురిఁ జాయకుండుట కొక కారణమేయో : తల్లిదండ్రులు పార్వతీవరమేశ్వరులవలె నుఖులై నింటినిఁ జక్కదిద్దుచుండి రట : అతని కింటిపనులవట్టింపు లేదు. అతనిశిష్యులేమో! అతని యధ్యాపనమేమో : సంస్కృతమున నతఁడు వేదవేదాంగపాఠగుఁ డని కలదు. మారన వేదాంగములసంగతి చెప్పలేదు. ఏమైనను పురాణములందు అధ్యయనతత్పరుఁ డని చెప్పఁబడియుండగా పెద్దన యధ్యాపన తత్పరునిగా మార్చె నని భావము. వేదశాస్త్రవిద్యార్థునిని విద్యార్థు లకుఁ బంచిపెట్టినగౌరవము పెద్దనకుఁ దక్కినది.

సంస్కృతమార్కండేయ పురాణకర్త అగ్నినన్నిభ మైన బ్రాహ్మణధర్మమునకుఁ బ్రతీకగా భూదేవప్రవరునిఁ గల్పించి యతని తేజోమయరూపము వరూధిసిగర్భమునందు ప్రతిబింబించినట్లు చెప్పటయే ప్రధానముగా భావించి తల్లివ్యసీద్ధికిఁ గథను నూటిగా నడిపించినాఁడు. అచ్చట ప్రతీకయే ప్రధానము కాని యభిధానము కాదు మారన యాప్రాధాన్యమును బ్రతీకనుండి యభిధానమునకు మార్చినాఁడు; ప్రవరునకుఁ జేరు పెట్టి నగుణాప్రతిఁ గల్పించినాఁడు. కాని, ధర్మముచే నతనిని నిశితముగా శాసించాఁడు. అందువలననే మారన పురాణమునఁ బ్రవరునియింట నగ్నులు, అరణులు, దర్పలు, తప్పు వేతాండు కానరావు. అతనిచిత్తమున నుద్దీప్తబ్రాహ్మణధర్మముకంటె నన్యమునకు తావు లేదు. ఆంధ్ర మార్కండేయమున వ్యక్తి నాశ్రయించిన ధర్మము తేజరిల్లినది. పెద్దన తనకావ్యమున ధర్మము నాశ్రయించిన వ్యక్తిని సృష్టించినాఁడు. అతని ప్రబంధమున ప్రవరుఁడు తనబ్రతుకు తాను బ్రతురుడు ధర్మమును తనపంచలోఁ బెంచి పెద్దదానినిఁ జేసినాఁడు. అతనికి గంపెడంత సంసార మున్నది. అతనిపట్టును ప్రబల మైన నాగరికత పెనవైచి కొని యున్నది. ఆతఁ డెంత యలౌకికుఁడో అంత లౌకికుఁడు. అతఁ డుదాత్తుఁడు : అతులగుణోర్తరుఁడు : మారన నాటిన మొక్క పెద్దన ప్రబంధోద్యానమున మూఁడుపూవు లాటుకాయ లైనది.

## 2. ప్రవరుని అతిథిజనార్చనాభిరతి సంస్కృతాంధ్రపురాణములనుండి గైకొనఁబడినది :

ప్రవరుఁ డభ్యాగతసేవావరతంత్రనకలఙ్గీవనుఁ డని పెద్దన వర్ణించెను. 'పెదన పార తంత్ర్య' 'తత్పర' శబ్దములు సామిప్రాయముగా వాడెను ప్రవరుఁ డధ్వరనిర్మలధర్మకర్మ దీక్షలకును, అభ్యాగతసేవలకును వరతంత్రుఁ డైనవాఁ డనియు, అధ్యాపనమునందు తత్పరుఁ డైనవాఁ డనియు తాత్పర్యము. తత్పరత్వమున నానక్తి ప్రధానము. పార తంత్ర్యమునఁ జిరాధీనత ప్రధానము. అందు అన్యభాకరమున కాస్కారము లేదు. కావున నాసక్తినిబట్టి యధ్యాపనమున కెప్పు డైన నభ్యంతర మేర్పదవచ్చునేమో కాని

యతిధిసేవకు మాత్ర మాటంకము లే దని చమత్కారము. “నకలజీవనుఁ” డను బహుప్రీహిసమాసప్రయోగస్వారస్య ముదయే.

పెద్దన యాయంశమును రెండుపద్యములలో వర్ణించినాఁడు. అందు మొదటిపద్యమునకు సంస్కృతమార్కండేయము ప్రేరక మైనది. “నదాఽతిధిప్రీయో రాత్రా వాగతానాం సమాశ్రయః” (58.6) అని మూలము. మారన రాత్రియందు వచ్చువారికిని ఆశ్రయ సత్కారముల నొనర్చువాఁ డనుభావమును వదలెను. ఈయంశము ప్రవరుని నదాఽతిధిప్రీయత్వమును సమర్థించుట కేర్పడినదే కాని యట్టిసన్నివేశము కథలో నెచ్చటను కానరా దని కాబోలు మారన త్రోవచెప్పినాఁడు. పెద్దన దీనిని వదలక తనకావ్యమున గ్రహించి ప్రవరునిసహధర్మచారిణియందుఁ బ్రతిష్ఠించి సార్థక్యము కల్పించినాఁడు.

తే. పండ నలయదు వేపురు వచ్చిరేని

నన్నపూర్ణకు నుద్దయో నతనిగృహిణి

నతిథు లేతేర నడికిరే యైనఁ బెట్టు

వలయుభోజ్యంబు లింట నవ్వారిగాఁగ.

(మను. 1.56)

పేరు తెలియని యీశోమిదమ్మసౌ రెట్టిదో గాని పేరునుమాత్రము చెప్పి తెలుఁగువారికి కాశి అన్నపూర్ణను మఱిపునకుఁ దెప్పించినాఁడు పెద్దన : మగనిమనస్సునకు ‘సౌభాగ్యవహ యై భజించు’ విధమున కిది వ్యాఖ్యానమేమో : వలయుభోజ్యము లింట దండిగా నుండుటకు మాన్యక్షేత్రములు పెక్కుచందాలఁ బండు ననియు, నిండియం దొరవ్వుడును బాడి పంటలు తరుగ వనియు పేతుకల్పనము చేసినాఁడు.

పెద్దన “తీర్థసంవాసు లేతెంచినా రని విన్న” ననుపద్యమునఁ బ్రవరునియతిధి జనార్జునాభిరతిని, తీర్థసందర్శనాభిలాషను, వర్ణించెను. అం దారెండుగుణములరు పోష్య పోషకసంబంధము కల్పించి చమత్కరించెను. అది మారన చూపించిన మార్గముయొక్క విస్తరణము. ఎట్లనగా : సంస్కృతమునఁ బ్రవరుఁ డతిధిప్రీయుఁ డని యున్నది. అతనికి అతిరమ్యవనోద్ధాననానానగరశోభిత మైన వసుంధరను దర్శింపవలె ననెడి యభిలాష కల దని మఱియొకశ్లోకమున వర్ణింపఁబడియున్నది (58.7). మారన దానిని “అతిధిజనార్జునాభిరతుఁడై చరియించుచు తైలకాననాంబితనకలావసీతలవిశేషము తెల్లను త్రీతిఁ గన్గొన న్మతిఁ గడుఁ గోరుచుండు” (4214) నని తెలుఁగుచేసినాఁడు పెద్దన మారనజాక్యమును గాఢముగా భావించెను. అతఁ డతిధిప్రీయుని నర్చనాభిరతునిగా మార్చినాఁడు ‘చరియించుచు’ ననుక్రియాప్రయోగముచే నాక్రియయందలి యాతని పార తంత్ర్యమును వ్యంజింపఁజేసెను. పెద్దన దానిని గ్రహించి ప్రవరునియతిధిజనార్జునా విధానమును విపులముగా వర్ణించెను. సంస్కృతాంధ్రపురాణములలో నతిధిశబ్దమే కలదు. పెద్దన తెల్లికు లని పేర్కొనెను. వారివలన ప్రవరుఁడు వనధిపర్యతసరి తీర్థమాహాత్మ్యములు తెలియ నెఱుఁగుట కవకాశము కల్పింపఁబడినది; అది తీర్థయాత్రాభిలాష నుబ్బొంగఁ జేసినది. “ప్రీతిఁ గన్గొన న్మతిఁ గడుఁ గోరుచుండు” నను మారనకవి హృదయముకూడ నిట్టిదే : కాని, యది పెద్దనరచనలోఁ బుష్టి నొంది స్పష్టమైనది ;

3. ప్రవరుని తీర్థసందర్శనాభిలాష :

ప్రవరునికిఁ దీర్థయాత్రాభిలాష కల దని పెద్దన. తీర్థ మనఁగా ఋషులచే నేవింపఁ బడిన జలాశయ మని శబ్దార్థము. కాని, యిప్పుడు పుణ్యస్థల మేది యైనను తీర్థమే యని రూఢియం దేర్పడినది. ఆలెక్కతోఁ జూచినచోఁ బెద్దనగారి ప్రవరునకుఁ బుణ్యభావ సంవలిత మైన ష్టేత్రాదిసందర్శనాభిలాష యెండు కల దని స్పష్టమగుచున్నది. మూల కర్తగాని మారన కాని యిట్లు చెప్పలేదు. వారు ప్రవరునిభూతలసౌందర్యదిద్దుజ్ఞానుతిగనే చిత్రించిరి అది యాకాలమునకును, ఆపురాణపాత్రమునకును సరిపోయినది. పెద్దన నాటికి దైవక్షేత్రతీర్థాదిమహిమ లున్నప్రదేశములు దర్శించుట తీర్థాటన మనియు, నట్లు కానిచో దేశాటన మనియు నేర్పడి రెండవది నిందాపాత్ర మయి యుండును. అందువలనఁ బ్రవరుని దేశాటనానక్తికిఁ బుణ్యార్థనానురక్తియుఁ జోడింపఁబడినది. “పోయి నేవింప లేకున్నఁ బుణ్యతీర్థమహిమ వినుటయు నభిలకల్పవహరం” బనెడి ప్రవరునిమాటలం దది స్పష్టము చేయఁబడినది.

తీర్థాటనమువలనఁ బెక్కుప్రయోజనములు సాధింపఁబడును. వానిలో ముఖ్యముగాఁ బుణ్యస్థలతీర్థదేవాదిదర్శనము, ప్రకృతిసౌందర్యవీక్షణము, లోకజ్ఞతానంపాదనము మొ॥ నవి పేర్కొనఁదగినవి. వీని నన్నింటిని ప్రవరునియభిలాషయందు భాసింపఁజేయుట పెద్దనచాతుర్యము.

సూక్ష్మముగాఁ బరిశీలించినచోఁ పెద్దన కల్పించిన తీర్థయాత్రాభిలాషకు సంస్కృత మార్కండేయపురాణము దోహద మొనర్చిన దని చెప్పవచ్చును.

శ్లో. 17 అభ్యర్థితస్తు తే నాసౌ శ్రద్ధాపూతేన చేతసా

తస్యాచభ్యే న దేశాం శ్చ రమ్యాణి నగరాణి చ॥

శ్లో. నదీవనాని తైలాం శ్చ పుణ్యాన్యాయతనాని చ

నతతో విన్నయాదిష్టః ప్రాహ తం ద్విజనత్రమమ్॥

(58.9-10)

శ్రద్ధాపూతముగా నభ్యర్థితుఁడైన యాసిద్ధుఁడు ద్విజనత్రమునకు ననేకదేశములను గుఱించియు, రమ్యమైన నగరములను గుఱించియు, నదులు, వనములు, తైలములు, పుణ్యాయతనములగుఱించియు, జెప్పె నని యందలి తాత్పర్యము. సిద్ధుఁడు చెప్పిన వానిలోఁ బుణ్యాయతనముల ప్రసక్తి కలదు. వానినిగూర్చి చెప్పు మని ప్రవరుఁ డభ్యర్థించె ననియు, స్పష్టమగుచున్నది అనఁగా నదీవనతైలనగరదేశాదులను జూచువేడుకతో పాటు పుణ్యాయతనముల దర్శించు పుణ్యబుద్ధియు నతఁడు ప్రదర్శించె నన్నమాట : మారన పుణ్యాయతనప్రసక్తి వదలెను. మూలమునందును నీయొక్కచోటునతప్ప మఱి యెచ్చటను నిట్టి ప్రసక్తి లేదు. కావున మారనయు నీయంశము వదలియుండవచ్చును. అట్లుచేయుటకు మఱియొరటి కారణము కావచ్చును. వేంకటేశ్వరప్రెస్ ప్రతిలో “అభ్యర్థిత” అని యున్నచోట తరంగిణీప్రెస్ ప్రతిలో ‘అభ్యర్థితః’ అని కలదు. ఇందు

“అభ్యర్థితః” అనుపదము ప్రవరుని చీర్థయాత్రాభిలాషను చాటుచున్నది. “అభ్యర్థితః” అనుపద్య మతని యతిభిజనార్చనాభిరతిని వ్యక్తము చేయుచున్నది. మారన యిందలి రెండవయంశమును మాత్రము గ్రహించి వివరించి వ్రాసెను. పెద్దన రెండింటిని గ్రహించి విశిష్టముగా మేళవించెను.

పెద్దన కథావనరమునందు సీరెండంశముల కుచితమై సస్థాన మిచ్చెను. కాని, ప్రవరునిహృదయమందు తాను కల్పించిన పుణ్యార్థనానక్తినిమాత్రము కొట్టవచ్చినట్లు చిత్రింప లేదు. పాదలేపవరమాషధము పాదములకుఁ బూసికొనినవెంటనే యతనినిఁ గలిగినది తుహినభూధరశృంగశ్యామలకొమలకాననహేమాధ్యదరీఝరీనిరీషాపేక్షయే : హిమవత్పర్వతవిశేషములను బరికించుచు డెండమునఁ బురిగొను కౌరూహలముతోడ నాభూమీసురుఁడు కౌరకానినది - గిరికటకతటనిరంతరతరుగహనగుహావిహారమే : పుణ్యతీర్థైకదర్శనాభిలాషి యట్లుహింపఁడు. మారన పేర్కొచినట్లు శైలకాననాంచితనకలావసీతల విశేషము లెల్లను బ్రీతిఁ గన్గొన నృతిఁ గడు గోరుచుండువాఁడుమాత్రమే యట్లు భావింపఁ గలఁడు. దీనినిబట్టి పెద్దన రచనాప్రణాళికపై మారన వైచిన ప్రభావము స్పష్టమగుచున్నది.

#### 4. హిమగిరివిశేషవర్ణనమున సంస్కృతపురాణము తోడ్పడినది :

సంస్కృతపురాణమున హిమవంతము ‘నానాప్రసవణాన్వితము’గా భావింపఁబడినది. మనోజ్ఞము లగు నాహిమభూధరసానుప్రదేశములందు విహరించు సిద్ధకిన్నరగంధర్వాప్సరోగణములు వర్ణితము లైనవి. మఱియు మూలమున హిమనగవర్ణన మిట్లున్నది :

శ్లో. 18 క్వచి త్రుప్రసవణాద్భిష్ట జలపాత మనోహరమ్

ప్రవృత్త్య చ్చిభి కేకాభి రన్యత శ్చ నినాదితమ్॥

శ్లో. 19 దాత్యూహకో యష్టికాద్యైః క్వచి చ్చాతిమనోహరైః

పుంస్కోకిలకలాపైః 20 శ్రుతిహారిభిరన్వితమ్ ॥

శ్లో. 21 ప్రపుల్లతరుగంధేన వాసితానిలవీజితమ్

మదాయుక్తః స దదృశే హిమవన్తం మహాగిరమ్ ॥ (58. 23 - 25)

సంస్కృతపురాణకర్తవలెనే పెద్దన తనకావ్యమున నాగిరిని ప్రసవణాన్వితముగా నిర్మించెను. ప్రవరునియపేక్షతో ఝరీనిరీక్షణమ కూడ చేర్చెను. పెద్దన చేసిన హిమవన్నగవర్ణనవర్ణనమునఁ గొన్ని పద్యములు :

చ. అట చని కాంచె భూమిసురుఁ డంబరచుంబిళిరన్నరజ్జురీ

వటలముహూర్ముహూర్ధతదభంగతరంగమృదంగనిన్నన

18. క్వచి త్రుప్రసవణం దృష్టం.

(తరం. ప్రె ప్ర.)

19. దాత్యూహస్తోకరావై శ్చ క్వతి చ్చాతిమనోహరమ్

(తరం. ప్రె ప్ర.)

20. మనోహరిభి రన్వితమ్

(తరం. ప్రె ప్ర.)

21. ప్రోత్పుల్లతరుగజ్జేన

(తరం. ప్రె ప్ర.)

స్మృతునటనానుకూలవర్తిపుల్లకలావకలావిజాలముం

గటకచరత్కరేణుకరకంపితసాలము శీతశైలమున్.

(2. 3)

నీ కులిశధారాహతి బొలుపునఁ బై నుండి యడుగు మోవఁగ జేగురై నతటులఁ

గఁగుపట్టులోయ గంగానిర్ద్వరము వాఱఁ జలవయో నయ్యేటికెలకులందు

తే. గెరలు వికళారికాకీర కికి భృంగ

సారసధ్వనిఁ దనలోని చంద్రకాంత

దరులు ప్రతిశబ్ద మీన గంధర్వయక్షగాన

ఘూర్జిత మగు నొక్క కోనఁ గనియె.

(2. 19)

చ. నికటమహీధరాగ్రతటనిర్గతనిర్దురధారఁ బాసి లో

యకుఁ దలక్రిందుగా మలఁకలై దిగుకాలువ”

(2 21)

3. ఉల్లలదలకాజలకణ

పల్లవితకదంబకుసుమపరీమళలహరీ

హల్లోహలమదబంభర

మల్ల ద్వసు లెనఁగ వినరె మరుదంకురముల్.

(2. 3)

పెద్దనరచనలోఁ చెక్కుచోట్ల నిట్లు గిరిపురులు వర్జితములై యున్నవి అట్లు వర్జించుట

“ప్రసవజాన్వితముగా” నగ్గిరిని దర్శించిన సంస్కృతపురాణకర్త హృదయమునకు

విస్తృతకల్పనము. మూలమునందలి జలపాతము, నాట్యము చేయు కలాపిజాలము,

శ్రుతిసుభగము లైన పక్షులకలకలారావములు, గంధర్వయక్షగానములు, ప్రఫుల్లత

రుపుప్పగంధబంధుర మైన మరుదంకురములు మొ॥ నవి సంస్కృతమునఁ గలవు.

వానికి విశిష్ట మైన యాకృతులను, పరిసరములను, గల్పించి రసబంధుర మైన కవిత్వ

దర్పణమునఁ బ్రతిబింబించునట్లు నర్పినాఁడు పెద్దన.

మారన మార్కండేయపురాణ ప్రథమాశ్వాసమునందలి ద్రిఱచరిత్రమున హిమవంత

మును వర్ణించుచు “లతాంతోల్లస, ధ్వనరేఖాలచితసానుమంతము మరుద్దంతిస్ఫురత్ప్రాంత

మున్.” (1 22) అని వర్ణించెను. “కటకచరత్కరేణుకరకంపితసాలము శీతశైలమున్”

అను పెద్దనకల్పన కిది ప్రేరక మై యుండవచ్చును :

**వస్తునిర్మాణము :**

వస్తునిర్మాణపద్ధతి ననుసరించి స్వారోచిషమునుసంభవకథను రెండుభాగములు

చేయవచ్చును. వరూధిసీవృత్తాంతము పూర్వభాగము; స్వరోచివృత్తాంతము ఉత్తర

భాగము. పూర్వభాగము ఉత్తరభాగమునందె నుదాత్తమైనది. అట్లగుటకు నైనర్గిము లైన

పెక్కురథార్థములే కారణములు.

1. పూర్వార్థమందలి కథాగతి వేగవంతమును, చైతన్యనుందరమును, నన్నివేళ

రమణీయమును నై యుండఁగా నుత్తరార్థము మందవేగమును, వర్ణనాబహుళమును నయి



కిథానిర్వహణమునకు మూర్త మనుచూలించు సంతతియలతిప్పతారంబులకూర్చుతో నంత హృదయాష్టోది యగుట లేదు. ఇందులకు లోపమే సాక్ష్యము. మనుచరిత్రమును జదువ నారంభించిన తెలుగువరిత మొదటిమూఁడాశ్వాసములఁ బఠించుటయందుఁ జూపిన యధిరుచి తరువాతికథపైఁ బ్రసరింపకుండుట ప్రసిద్ధమేదా :

2. మొదటిభాగమున ముగ్గురుపురుషులు, ఒక్కఁడై రంగమునఁ గానుపించురు ఉత్తరభాగమున ముగ్గురుపురుషులు, నలుగురుపనితలు పాల్గొందురు. అందుచే సుత్ర రార్థము పాత్రబహుళ మై యున్నీలనశిల్పరచనమున రంతగా నవకాశము లభింపలేదు.

3. పూర్వభాగమునందలి పాత్ర లన్నియు పరిణతములైన సంపూర్ణపాత్రలు. ఉత్తరభాగమున నాయకుఁ డైన న్వరోచి యపరిణతుఁడు, అసంపూర్ణుఁడు. పరిణతి యంతః పరిణశక్తిపలనను, లక్ష్యభుద్ధివలనను వ్యక్తి కేర్పడును. స్వీయసంకల్పమును స్వయం సాధనచే నఫల మొనర్చుకొనఁ గలిగినచో సంపూర్ణత యేర్పడును. పూర్వభాగమునఁబ్రవ రుఁడు నిత్యాగ్నిహోత్రః; వేదవిహితమైన యగ్నికార్య మతనిశక్తి. మంత్రోషభులశక్తిరంటె నది శాశ్వత మైనది; ఆంతరమైనది. చిత్రశుద్ధితో సాధించిన యాశక్తినిఁ బ్రవరుఁడు విప త్తరపరిస్థితియందు సార్థకముగాఁ బ్రయోగించి తరించినాఁడు. ఔషధసిద్ధుఁడు పాదరేపాఖ్య పరమౌషధము సాధించి వయస్సంభవమును, వాయుగమనశక్తిని బొందిన కార్యభూరుఁడు. అతని సాయమునఁ దీర్ఘసందర్శనాఖిలాషను దీర్చుకొనినను ప్రవరుఁడు గార్హపత్యాగ్ని ప్రసాదలబ్ధితో నౌషధసిద్ధునికంటె నున్నతస్థాన మందుకొనినాఁడు; వరూధిసీగంథర్వులు టోగైకశీలురు. తమకు నచ్చినయందము నందుకొని భోగించునంతవఱకు విశ్రాంతి నొందని యుద్వేలచిత్ర వృత్తులు. ఇం దెవరికివారు స్వయంసంపూర్ణులే.

సంపూర్ణపాత్రలచే నిర్వహింపఁబడు నన్నివేశములందు కవి పాత్రపోషణమునందు శక్తి వెచ్చింప నవసరము లేకయే పాత్రచిత్రణమును ద్విగుణీకృతశక్తితో నిర్వహింపఁ గలఁడు. న్వరోచివంటి యపరిణతపాత్రలయం దది సాధ్యము కాదు. ప్రవరపాత్రకువలె స్వయంసంకల్పపేరణచే నొకకార్యసాధన కుద్యమించు వైతన్యక్రియాశక్తి అతనికి లేదు. అందువలన నాపాత్రకుఁ బరిపూర్ణత సిద్ధింపలేదు. అతఁడు తనబ్రతుకున కొక గమ్య మున్న దని గుర్తింపలేదు. అస లట్టిదానికొఱ కెన్నడును యత్నము చేయలేదు. అతఁడు జన్మతః తేజశ్శాలి, పరాక్రమవంతుఁడు, దయామయుఁడు. ఈమూఁడు గుణములును గ్రమ ముగాఁ దేజస్వీయైన వృత్తునిఁ గనుటయందును, రాక్షసాకృతితో నున్న ఇందీవరాక్షసి బారినుండి మనోరమను రక్షించుటయందును, ఆయుర్వేదప్రభావమున విభావసీకళావతుల ననామయమూర్తులుగా నొనర్చుటయందును విశ్రాంతము లగుచున్నవి. ఇట్లతని గుణ గణము సఫల మగుటకుఁ బరప్రేరణమే హేతు వగుట గమనింపఁ దగిన విశేషము. మృగయాకౌతుక మతనికి నెఱుకుజేనిప్రేరణవలనఁ గలిగినదే. రాక్షసాకారుఁడైన సిందీవరాక్షసివైఁ బావకబాణము సంధించు నేర్పునకు మనోమాదత్తమైన అశ్రు హృదయవిద్యాస్ఫూర్తియే కారణమైనది. విభావసీ కళావతుల కౌనర్చిన వైద్యసేవకు ఇందీవరాక్షసి యాయుర్వేదవిద్యాప్రదానమును, మనోరమాప్రేరణయును హేతువు

లగుచున్నది. స్వారోచిష మనూత్పత్తికి వనదేవత హేతుభూతమైనది. హంసీచక్రవాక్తి సంవాదము, మృగీమృగసంవాదము నతనికిఁ గర్తవ్యబోధ నొనర్చినను దానిని గ్రహించి జీవితలక్ష్యమును గుర్తించు సంతఃకరణశక్తియు నతనికి లేదు. కావున నుత్తరార్థమున నాయకునికి స్వయంప్రేరకశక్తి లేకపోవుట కథాశక్తికే కొంత లోపమై తార నీర్చినది. అది యెట్టి వేటవర్ణనలు చేసినను, ఎన్నివివాహవర్ణనలు చేసినను పూరింపఁ బడునది కాదు.

4. భావసంఘర్షణ మెచ్చట చిత్రింపఁబడునో యచ్చట కథకు శక్తి కలుగును. అట్టిది పూర్వార్థమున నడుగడుగున నున్నది. ఉత్తరార్థమున లేనేలేదు. ప్రవరుఁడు విసితుఁడు, అవికత్థనుఁడు; ఔషధసిద్ధుడు లోకికుఁడు, దాంభికుఁడు. కాని, ప్రాగల్భ్యమున నిరువురును సమానులే. అట్లగుటచే చతురవచోనైపుణ్యము తేటపడ నిరువురును సంభాషణ మొనర్చిరి. అందు ప్రతివాఁడును ఎదుటివాఁ డావులించినఁ బ్రేవులు లెక్క పెట్టఁగలఁడు. కావున నెదుటివానికిఁ జిక్కకుండ వచఃకవచమున నాత్మరక్షణ చేసి కొనగలఁడు. ఎదుటివాఁ డాకవచమును భగ్నుమొనర్చుచో నెత్తుకు పైయెత్తు వేయఁ గలఁడు. స్వభావవిరుద్ధము లైన రెండు చిత్రవృత్తులు వచరించు వాగ్వృత్తులమధ్య చమత్కార మైన సంఘర్షణము సిద్ధప్రవరుల సంభాషణమున వెల్లివిరిసినది. ప్రౌఢుఁడైన సిద్ధవరుని పేఁపబుట్టలో భద్రముగా దాచఁబడిన పాదలేపమును బైకిఁ దీయించిన సామర్థ్యము ప్రవరుని వాక్పాగల్భ్యమునఁ గలదు. గార్హపత్యాగ్నిని స్తుతించి తత్రసాదమును బొందుటయం దది సఫలమైనది.

వరూధిసీప్రవరు లేకత్ర సమావేశ మగుట దేవలోకభూలోకమర్యాదలు, భోగకర్మ సిద్ధాంతములు, శృంగారశాంతములు, నొక్కచోట సంఘర్షణపడుట వంటిది. దేవతలు భోగైకవృత్తులు, మానవులు కర్మైకప్రవణులు. కర్మఫలమే భోగ మని యెంచువాఁడు కర్మిష్ఠి. భోగము నాశించి కర్మను త్యజించువాఁడు కాముకుఁడు. దేవభోగములు పుణ్య కర్మఫలక్షతి కేర్పడినవి. కర్మిష్ఠి కాముకుఁ డైనచో నిహవరములందుఁ జెడును. కావున కర్మాచరణమువలనఁ జిత్రశుద్ధియు, దానివలన జ్ఞానమును సాధించి “బ్రహ్మానందాధి రాజ్యపదసీన్ధితుఁడు” కావలయు నని భావించిన సోమయాజి-ప్రవరుఁడు. అప్పరోగన యైన వరూధిని కీమార్గము తెలియదు. నిత్యయౌవను లైన దేవజాతులు వయోధర్మ మైన భోగమునే ప్రధానముగా భావించి, తత్సేవయం దాసక్తు లైన వారినే బంధుకోటిగా భావించు చుందురు. అందువలననే ప్రవరుఁడు వరూధిని సంభోగము నొల్లక యింటి కేగద నని పలుక వరూధిని యాశ్చర్యపడుటః ఉత్తరదక్షిణాద్రవములవలె నున్న ఈరెండు భావములకును, స్వభావములకును నేర్పడిన సంఘర్షణమే మనుచరిత్ర ద్విత్వీయాశ్వాసము నందలికథ.

శా. ప్రాంచద్భూషణభాహుమూలరుచితోఁ బాలిండ్లు పొంగారి పై  
యుంచుల్ మోవగఁ గొంగిలించి యధరం బానిసం 'హా శ్రీహరి'

యంచున్ ద్రాహ్మణుఁ దోరమో మిడి తదీయూసుద్వయం బ-టి పొ

మంచున్ ద్రోవెఁ గలంచునే సరులమాయన్ ధీరచిత్తంబులన్. (2.68)

అనుపద్య మీసంఘర్షణయొక్క పరాకాష్ఠ. దేవప్రవృత్తివై మానవప్రవృత్తియు, ఇంద్రియ జ్ఞోభమువై ధీరచిత్తమును, సాధించిన విజయ సుఖస్థియు. కాని, ఉచితమైనదిగా ఉండని ప్రవరరూఢినిపాత్రచిత్రణమునం దెట్టి వ్యత్యాసము చూపబడలేదు. ఎవరి రెండింటిని సమ శక్తిని గల్పించి పోరుపెట్టించినాడు. ఒకపాత్ర ఆదర్శమునకుఁ బ్రతిబింబము, మరొక యొకటి లోకానుభవమునకుఁ బ్రతిబింబము. బుద్ధికిని మనస్సునకును, ఆదర్శమునకును, అంతర్యములకును, వైరాగ్యమునకును, కామమునకును మానవుని చిత్తప్రవృత్తి యందు సహజమైన సంఘర్షణము కలదు. అందు నరుల కాదర్శముమీద నభిమానము కాదు; అంతర్యము మీద సానుభూతి పాదు. ఈ రెండింటి లక్షణములు సుష్ఠుగా కలిసి పాత్రలను బ్రతీకాత్మలుగాఁ దీర్చిదిద్ది పెద్దన వరూఢినిప్రవరాఖ్యుల యం దుంచిన గాదరగౌరవములను లోకమునఁ గల్పించెను. స్వరోచితకథలో నిట్టి యవకాశమే లేదు; పైపెచ్చు బహుపత్నికుఁ డైన స్వరోచియొక్క కామకత్యమును గర్తించు నన్నివేళములు కల్పించి నాయకుని వ్యామోహలక్షణము ద్యోతమానమగునట్లు కథ నడచినది. తనని కెదురు నిలిచెడిపాత్ర లేదు. రాక్షససంహారము బహిష్సంఘర్షణము కాని అంతర్యంఘర్షణము కాదు

6. రసపోషణమునకుఁ బూర్వభాగమున నున్న యవకాశ ముత్తరభాగమున లేదు. మనుచరిత్రమున శృంగారము వరూఢినిప్రవరులయం దాభాసముగను, వరూఢినిగంధర్వులయందు విప్రలంభసంభోగరూపములుగను భాసించి రససమగ్రత యేర్పడినది. పూర్వార్థమున నిట్టి వైవిధ్యముచేత రసము పుష్టిమంత మైనది. విభావానుభవాదిరససామగ్రివర్ణనమున కధికావకాశము లభించినది. స్వరోచి దక్షిణనాయకత్వమున సంభోగ శృంగారమే ఎర్పితమైనది. కాని, యది పశుపక్ష్యాదులచే గర్హితమైనది. అంచుచే దానికి దీప్తి చెడినది.

ఇట్టి స్వరోచిషమనుసంభవకథానిర్మాణ మొనర్చిన మొదటివాఁడు మారన అతఁడు తన వచఃశ్రీ వైభవ మంతయు సార్థక మగునట్లు భాగము నతిరమణీయముగాఁ దీర్చిదిద్దెను. ఉత్తరార్థమున మారన చూలానుసారి యైన సంగ్రహరచన మొనర్చెను. పూర్వార్థమున వెలార్చిన రచనాశిల్ప మందు కారాదు శిల్పమార్గానుగామి యైన పెద్దనయఁ బూర్వార్థమున మారనవలె ననల్పశిల్పమహానీయ మైన రచన మొనర్చెను. కథావిస్తృతియందును నీభాగమున నౌచిత్యము వీడని నాతివైపుల్యమునే పాటించెను. పెంపుదల యే యొక కథాంశమునగు మాత్రము పరిమితము చేయక సర్వకథాంశములకును సార్థక్య మెఱిగి సమానముగాఁ గల్పించెను. అందుచే నాభాగమున పెద్దన రచనయు సుసంఘటితరత్నహారమువలె తేజోవంత మైనది.

పెద్దన మారనవలె నుత్తరార్థమును సంగ్రహముగా రచింపలేదు. అవకాశము చూచుకొని మృగయావర్ణనమును, వివాహవర్ణనమును, దశావతారస్తుతియుఁ జేర్చి విపుల

మొనర్చెను శిల్పదృష్టి కీవిపులవర్ణనలు ప్రయోజనవంతములుగాఁ గానరావు కవి గడించిన లోకజ్ఞతను జాటుకొనుటయే వానిఫలము. స్వరోచి యిందీవరాక్షునిశాసవిముక్తి నొనర్చి యతనిచే దత్తయైన మనోరమను వివాహమాడె నను న్యల్పమైన కథను రెండా శ్వాసముల పరిమితికిఁ దెంచుటయందును విభావసీకళావరులవృత్తాంతము లాదిగా కథాంతమువఱకు నున్న వస్తువు నొక్కటే యాశ్వాసమునఁ గుదించి చెప్పటయందును పెద్దన సరితూకము గల పెంపుదల కల్పింపలేదు. మొత్తమున కిచ్చట కథ పరిమాణ మునఁ బెరిగినదే కాని పూర్వార్థమునందువలెఁ బరిణతియందుఁ బెరుగలేదు.

ఈపరిశీలనమువలన తేలిన దేమనః పూర్వార్థమున మారన చూపిన మార్గము ననుసరించి పెద్దన కథను చెంది, మూఁడాశ్వాసములు రచించెను ఉత్తరార్థమును గూడ విపులవర్ణనలతోఁ దెంచి కథలో నొకవిధమైన భౌతికాకారసామ్యమును గల్పించి, ప్రబంధకథాసౌందర్యమునకు పెద్దన పాటుపడెను. కాని, కథాసహజలక్షణములనుబట్టి పూర్వార్థము హృదయాహ్లాదియైనంతగా నుత్తరార్థము కాదు. దానిని మారన సూచించెను; పెద్దన స్ఫుటికరించెను.

### సూక్ష్మకథాంశములు :

కథానిర్మాణమున మారన పాటించిన స్థూలవిభాగముతోపాటు అతఁడు కల్పించిన కొన్ని సూక్ష్మాంశములను గూడ పెద్దన గ్రహించి తనప్రబంధమునఁ బ్రవేశపెట్టికొనెను. అట్టివానిలోఁ గొన్ని యీక్రింద నుదాహరింపఁబడుచున్నవి.

కథలో నొక్కొక్కవరి సూక్ష్మాంశముల కధికప్రాముఖ్యము కలుగుచుండును. సంగ్రహము లైన కథలయందుఁ బెక్కు ముఖ్యాంశములు సూక్ష్మాంశములుగాఁ జెప్పఁ బడుచుండుటయుఁ జూచుచుందుము. వానిని జాగరూకతతో గమనించి కథానిర్మాణము చేయవలెను. పెద్దన మూలమార్కందేయమును, మారన యనువాదమును సూక్ష్మముగాఁ బరిశీలించి వానియందలి - అందులో మారన రచనయందలి కొన్నివిశేషాంశములను దన కావ్యమునఁ గైకొనెను. అట్లుచేయుటకు కారణము మారనపెద్దన లాకథను రసోదంచితముగా నిర్మింపఁ దలచుటయే :

#### 1. 'బౌషధసిద్ధుఁ' డనువదము మారననుండి గ్రహించినదే :

ప్రవరునికికి వచ్చిన యతిథి యౌషధిప్రభావజ్ఞఁ డనియు, మంత్రవిద్యావిశారదుఁ డనియు<sup>22</sup> సంస్కృతపురాణము (58.8) మారన "బౌషధసిద్ధుఁ" డని స్పష్టముచేసెను. పెద్దన మారననుండి యీశబ్దమును గ్రహించి యాతనిస్వరూపమును దదనుగుణముగా న్యయముగఁ గల్పించి వర్ణించెను. (మను. 1.50),

22. "మంత్రవిత్, యస్త్రసాదకః" అని తరం. ప్రె. ప్రతి

## 2. “ఆర్చనావిధి” మారన చూపించెను :

ఇంటికి వచ్చిన యతిని ప్రవరుడు పూజించినవిధము మూలమునఁ బ్రవరుడ లేడు. తరంగిణి ప్రసప్తతిలో నతఁ డతిథి నర్పించె నని మాత్రము వలదు. (584) మారన దానినిఁ బంపుచేసి “ఆర్చిజూఁచునె వందన పూజల హృష్టచిత్తుఁగాఁ జెచ్చెరఁ జేసె” (4.215) నని పేర్కొనెను. పెద్దన తీర్థనంపాను లేతెంచినచోఁ బ్రవరుడు వారి నర్పించువిధము సంతకుఁబూర్వము (1.57) విశవ మొనర్చి యుండుటచే నివృత్తు మారన సూచన ననుసరించి - ఈశ్రీదివ్యము రచించెను.

తే. ఇట్లు చనుదెంచు పరమయోగీంద్రుఁ గాంచి

భక్తినయ్యై నెదురేగి ప్రణతుఁ డగుచు

నర్హుపాద్యాది పూజనం బాచరించి

యిష్టమృష్టాన్నరాలన సంతృప్తుఁ జేసి.

(మను. 1.60)

మారన రచనలోని వందనము - పూజనము - హృష్టచిత్తుఁగా నొనర్చుట - యనేడి త్రియాకలావమే పెద్దన తేటగీతికి తెలుపు చూపించిన చనుట స్పష్టము.

## 3. సిద్ధుని ‘మునీంద్రా’ యని పిలుచుట మారన నేర్పినదే :

సంస్కృతపురాణమున నొషధసిద్ధుడు ద్విజుఁ డనియు, బ్రాహ్మణుఁ డనియు, జేర్కొనఁ బడియున్నాడు. మారన యతనిని స్వయముగను, పాత్రముఖమునను - భూసురుఁ డనియు, మునీంద్రుఁ డనియు, మునివల్లభుఁ డనియు, మునినాయకుఁ డనియు పేర్కొనెను. పెద్దన మారన గైకొన్న స్వాతంత్ర్యమును గాంచి తానును అతనినిఁ బరమయోగీంద్రుఁ డనియు, విద్వంధ్యంధ్యుఁ డనియు, మౌనినాథుఁ డనియు, మహాత్ముఁ డనియు, మునిలోకగ్రామణి యనియు - బ్రవరునిచే సంబోధింపఁ జేసెను.

## 4. ప్రవరుడు ‘ఈషదంకురితహాసనగ్రసిష్ఠగండయుగళు’ డయ్యె నను కల్పనకు మారనరచనము దోహద మైనది :

బహుదేశనగరనదీవనశైలపుణ్యాయతనములను గాంచితి నని చెప్పిన విశ్రుని వాక్యములు విని ప్రవరుడు విస్మయావిప్లవ డయ్యె నని సంస్కృతపురాణము. “అనేక దేశములను ద్రిమృరి క్రమముగాఁ జెక్కుచోద్యములు గంటి” నని యహంభావముతోఁ జెప్పుకొను సిద్ధునిఁ దప్పకఁ జూచి ప్రవరుడు నవ్వె నని మారన. అల్లసానిపెద్దన ప్రవ రుని పెద్దగా నవ్వింపక నీషదంకురితహాసనగ్రసిష్ఠగండయుగళుం డయ్యె నని మాత్రము గడుసుగాఁ జెప్పి యతనిశీలమునకు మెఱుంగుపెట్టెను.

ప్రవరునియందుఁ బొడకట్టవలసిన యాశ్చర్యభావమునకు బదులు అవిశ్వాస మాలక మైన దరహాసము కలుగుటకు హేతువు సిద్ధునివాక్కులలోఁ గొట్టవచ్చినట్లు రస వచ్చు దాంభికత్వము. సంస్కృతమున నట్టిలక్షణము సిద్ధునివాక్కులలోఁ గానరాదు

కవి యతనిమాటలు కథాకథనముగాఁ జెప్పివేయుటయే దానికిఁ బ్రధానకారణము. మారన యీపల్కులను జాత్రముఖమున ననిపించి నన్నివేశమును సంభాషణలన్నియుండర మొనర్చెను. సిద్ధనిమాటలలోని “అనేకదేశముల్” “క్రచ్చర” “ద్రిమ్మరితి” “ఒగిన్ గాంచితిఁ బెక్కుచోద్యముల్” అనుపదములయొక్క యుచ్చారణలోని యూనికవలన దాంభికత్వము, ప్రాగల్భ్యము కలిగింపఁబడినవి. పెద్దన తనచమత్కారవచనరచనా ప్రావీణ్యము వెలార్చి ప్రవరసిద్ధులసంభాషణము రచించెను. సిద్ధునిదాంభికత్వ మచ్చు పడునట్లు చిత్రించుటలో పెద్దన కృతకృత్యుఁ డయ్యెను. అందు - “ఓచతురాస్యవంశ కలశోదదిపూర్ణశాంక : (170) కేదారేఖ భజించితిన్” (181) - అనుపద్యము లొక యెత్తు. దిక్పర్యంతవిశేషవర్ణనాత్మక మైన దీర్ఘవచనము (1.72) మఱియొకయెత్తు. విభజించి యడిగిన విషయమును మూకఁజిమ్మడిగాఁ జెప్పుట పద్యములందు కానవచ్చును. విభజించి చెప్పినవిషయమునందు శబ్దాడంబరముతప్ప విశేష మేమియు లేకుండుట వచ నమునందుఁ బొడఁగట్టును. ఇది పెద్దన చేసిన విభాగము; హాస్యోదయమునకు విభావ మైన చక్కని వాగ్వికృతి

ప్రవరుఁడు సిద్ధునిమాటలు నమ్మజాల నని పలికిన యాక్షేపణవాక్యములను మారనకంటెఁ పెద్దన రమణీయముగా రచించెను.

మారన :

ఉ. వాయుపురజ్ఞు లేల మునివల్లభః పృథ్విఁడ వొండెఁ గావు లేఁ  
బ్రాయపు వాఁడ వద్రవివనరమ్యము లైన యనేకదేశము  
ర్థీయుత : యల్పకాలమునఁ ద్రిమ్మర శక్యమె : నీకు నెమ్మొయి  
న్వేయును నేల నమ్మ నెద నీవలు కన్న ముసింద్రుఁ డిట్లునన్. (4.217)

పెద్దన :

చ. వెఱవక మీ కొనర్తు నొకవిన్నవ : మిట్టివి యెల్లఁ జూచిం  
నెఱకలు గట్టుకొన్న మఱి యేండ్లును బూండ్లును బట్టుఁ బ్రాయపుం  
జిఱుతతనంబు మీమొగము నెప్పక చెప్పెడు; నద్దిరయ్య : మా  
కెఱుంగఁ దరంబె మీమహిమ లీర యెఱుంగుదు రేమి చెప్పుదున్. (1.73)

మూలమునఁ బ్రవరునివాక్యము లతిసాధువు లై శంకానివారణకొఱకు మాత్రమే యడుగఁ బడినట్లు రచింపఁబడియున్నవి. ‘అయ్యో! అనేకదేశదర్శనము చేసితి మని చెప్పు చున్నాడు. కాని మీరు అలసినట్లు కానరాదు. చూడుట కతివృద్ధులు కారు. యౌవనము నుండి యెక్కువగా మరలియుండలేదు. కావున కొలదికాలములోఁ బృథివి యంతయు నెట్లు సంపరింపఁగలిగితి’ రని సంస్కృతపురాణమున(58.11)నుండ వాని ననువదించుచుఁ బ్రవరుఁడు, సిద్ధుని నాక్షేపించినట్లు మలచి రచించినాఁడు మారన. ఆమలుపు-“వాయుపు రజ్ఞు లేల మునివల్లభః”, “అద్రవివనరమ్యము లైన”, “అల్పకాలమున”, “నమ్మ నెద నీవలుకు” అనెడిమాటలచేత ద్రుపికరించెను. మూలమున “నతివృద్ధుఁడవు కా” వని

యుండగా మారన “రేణువయ్యవారా” నని మార్చినాడు. వయస్సయ్యమును గమనించి, వికర్ణసర్పముపై నొక్కిపెను విసరి, అర్ధివనగిమన్వహమును నిటాపించి, అల్పకాలమున సురకదేశములను దర్శించుట యన వ్యమని శంకించి, నీవలదు సమ్మజాల నని అవిశ్వాసము ప్రకటించిన ప్రజలము మారనరచనమున గలదు. పెద్దన మారన వలెనే సిద్ధనకుఁ బ్రాయశ్చరిజుతతనంబు కల్పించినాడు. ప్రవరుని నొక మారనరచన వాడి యైన మాటలను పల్కించినాడు. “అద్దిరయ్య” “పెనుపామ లీల మొయంగుదురు” “ఏమి చెప్పదు” అన్నమాటలు నిజముగా “వాయువురల్ల లేల” యనుదానిరచయ్యగార్థశక్తిచే బల మైనవి. కాని, ‘వెఱవక పి కొనర్దు నొక విన్నపము -’ అను వినయముద్రిత మైన యువక్రమణికతో వానితీవరను మందగింపఁ జేసి పెనన వార్చారుర్యము ప్రకటించినాడు.

మూలమునఁ బ్రవరుఁ డతిసాధువు. మారన యతనిని నూటిగా నిర్భయముగా ‘గుండబద్ధ లగునట్లు మాడలాడువానిగాఁ జిత్తించెను. పెద్దన యతనిని నిగూఢపాఞ్చై పుణ్యమును వెలార్చుప్రౌఢునిగాఁ దీర్చిదిద్దెను. మారన సరళవర్తనమునకుఁ బ్రాధాన్యమిచ్చెను. పెద్దన గడునైన నాగరకసభ్య మర్యాదను బోషించెను. ఈభేదమే పౌరాణిక ప్రవరుని నవ్యులొను, మాటలలోను, ప్రబంధప్రవరుని గండయుగళములొను, వాక్య సరళిలోను గానఁబడుచున్నవి.

శ్రీ పేకుమళ్ళ అచ్యుతరావుగారు మారనకల్పనవలన ప్రవరసిద్ధుల పాత్రబోషణయోగ్య మైన దనియు, పెద్దన వారిసంభాషణము కొంత మార్చి వారిశీలములకు మెఱుంగు పెట్టె ననియుఁ జేర్చొనియుండిరి.<sup>23</sup> మారనప్రవరుఁడు మనులశీలము నెఱుంగని యప్రౌఢుఁ డనియు, పెద్దనగారిప్రవరుఁడు యోగసిద్ధునితో నీచిన్నిపాపడు మాటలాడుటకే వెఱచుచున్నట్లు మాటలాడె ననియు, గురువునాడ శిష్యుని కుండఁదగిన వినమ్రతను భక్తిని జూపించె ననియు వివరించిరి. మనుచరిత్రలోని ప్రవరుఁడు ప్రకటించినది మూలమునందువలె నాశ్చర్యభావ మని వ్యాఖ్యానించిరి. కాని, రావుగారు పెద్దన ప్రవర పాత్రకుఁ గల్పించిన గడునుఁదనముగాని, ఈషదంకురితహాసనగ్రసిష్ఠగండయుగళములు వ్యంజింపఁజేయు ధ్వనిమాధుర్యమునుగాని లెక్కింపక మాటలు రాని చిన్నిపాపనిగా నిరూపించిరి. మారనరచనలోఁ బ్రవరుఁడు ప్రౌఢుఁ డయ్యెను. పెద్దనస్పష్టిలోఁ బరిపూర్ణుఁ డయ్యెను దానిని గుర్తింపనిచో కవిహృదయము గుర్తింప నట్లగును.

6. ఔషధసిద్ధుఁడు తాను సిద్ధుఁడ నని చెప్పుకొను కల్పనము మారనదే:

ప్రవరునిశంకకు సమాధాన మీయఁ బ్రారంభించిన యౌషధసిద్ధుఁడు ముందుగా “నేనొక సిద్ధుఁడ న్నిను మహినురశేఖర” అని స్పష్టము చేసినట్లు మారన. ఆవాక్యము నకువ్యాఖ్యానము చేసినట్లు పెద్దన “వినవయ్య! జరయు రుజయును జనకంగా వెలుచు

మమ్ము సిద్ధుల మగుటన్" అని విస్తరించి వ్రాసెను. అమూలక మైన యీ సంభాషణము యొక్క యువక్రమణిక మారనకవి కల్పనయే :

6. పాదలేపము నిశలయందు పవిత్రేయ దని ధ్యనింపఁజేసినవాఁడు మారన :

శ్లో. మంత్రోషధిప్రభావేన విప్రావతిహతాగతిః

యోజనానాం సహస్రం హి దినార్ధేన వ్రజా మృహమ్. (158.12)

అని మూలమున నుండ - మారన

"దానిఁ బదంబులందుఁ దగఁ దాల్చిన నెంతయు నిర్జితశ్రముం

దై నరుఁ డేగు యోజనసహస్రము నాపగలింటిలోపలన్" (4 218)

సంస్కృతమునందలి దినార్థమును మారన దివముగా మార్చి స్పష్టపఱచినాఁడు. చివర వీహర్థకస్ఫూర్తిచేత రాత్రులయందు పాదలేపధారణ మయెగ్గ మని వ్యంజింపఁజేసినాఁడు. తదర్థము గమనించి పరమవంగ్యముగాఁ బెద్దన యీక్రిందిపద్యమును వెలయించినాఁడు.

క. దివి బినరుహబాంధవనైం

ధవసంఘం దైత దవ్యు దగ లే కరుగున్

భువి సంతదవ్యు నేమును

రవరవలే కరుగుదుము హుటాహుటినడలన్.

(1 76)

ఇందలి పస్తుధ్యని పరమరమణీయము.

7. పాదలేపము యొక్క మంత్రప్రాధాన్యము చెప్పుకుండుటకుఁ ద్రోఁజూపిరది మారన :

ప్రవరుని కతిథిగా వచ్చినవాఁడు బొషధిప్రభావజ్ఞుఁ డనియు, మంత్రవిద్యావిశారదుఁ డనియుఁ గలదు. అతఁ డల్పకాలమున ననేకదేశములను బర్యటింపఁ గలుగుటకుఁ గారణము మంత్రోషధిప్రభావ మని పేర్కొనెను. ప్రవరునకుఁ బాదలేప మిచ్చుచు దాని నభిమంత్రించి, దిశానిర్దేశాదిక మొనర్చెను. మూలమున నిట్లున్నది :

శ్లో. 24 ప్రాదా తస్య బ్రాహ్మణ శ్చాస్మై పాదలేప ముదారధీః

అభిమన్త్రయామాన 25 దిశంతే నాఖ్యాతాం చ యత్నతః॥ (58 15)

సిద్ధుఁడు పాదలేపప్రదానసందర్భమునఁ దాని నభిమంత్రించె ననుప్రసక్తి మారన గ్రహింపలేదు. దానికిఁ బూర్వరంగముగా సిద్ధునియొక్క మంత్రవిద్యావైశారద్యము నుగ్గడింపక మానెను. దానివలనఁ బూర్వాపరార్థవైరుధ్య మేర్పడలేదు. కాని, మంత్ర సహిత మైన పాదలేపమును వర్తించిన సంస్కృతపురాణకర్త కల్పనము పరమోదాత్తముగా నున్నది. మంత్రమునకు లేనిమహిమ మందున పంటగట్టిన మారన కల్పనము

24. సప్రాదాబ్రాహ్మణ శ్చాస్మై (తరం ప్రె. ప్ర)

25. దిశమాఖ్యాతాం తేనయత్నతః॥ (తరం ప్రె. ప్ర)



గారడివలె నున్నది. మారనకు పట్టనిమః తము పెద్దన కంటే పట్టలేదు. పెద్దనయు సిద్ధని మంత్రవిద్యావిశారదుఁ డని పర్థింపలేదు.

ఆరువసరున కేర్పడిన మహాత్మున కల్లసానిపెద్దన హేతుబల్లనము చేయుచు నొక కట్టుకథ నల్లినాఁడు. "పాదలేప మనుపేరం గల్లు దివ్యాపదంపురం బీశ్వరసత్కృపం గలిగె" నని సిద్ధనివాక్యము. ఆయిశ్వరుఁ డాతని కెప్పు డెందుల తెల్లిచ్చెనో అపర మేశ్వరునిచే యెఱుఁగ : మహాదేవునికరస్పర్శచే నాచూరమున రామాహుల్య మేర్పడిన దని పెద్దనసమర్థన మై యుండవచ్చును : ఎట్లయిన నేమి పెద్దనమారనలు పాదలేప మంత్రపాధాన్యమును కేర్పొనకుండుటతో నొక్కటి యైరి. పాదలేపప్రదాననానంత రము ప్రవరునితో సిద్ధుఁ డొక్కమాట యైనను మాటలాడకుండుటయందును నిట్టి సామ్యము కలదు :

8. మూలమందలి కాలయోజనపరిమాణప్రసక్తిని వదలుటకు మారనయే మార్గదర్శి :

పాదలేపమును ధరించి ప్రవరుఁడు హిమాచలమున కేగఁజొపుచు నిట్లు లోనఁ దలంచె నని సంస్కృతపురాణమునఁ గలదు.

శ్లో. సహస్రం యోజనానాం హి దినార్దేన ప్రజామియత్

ఆయాస్యా మీతి సంచిత్త్య తదర్థేనావరేణ హి॥ (58.17)

ఈశ్లోకము మూలకథయందే యంత హిసఁగుట లేదని మారన యనువదింపక మానె నని యాఖ్యానశిల్పాధ్యాయమునఁ జెప్పఁబడినది పెద్దనయు నదేఖావమునఁ దనవ్రబంధ మునఁ జేర్చుకొనలే దని యూహింప నులభ మగుచున్నది. హిమవత్పర్వతమున కేగిన ప్రవరుఁడు గృహోన్ముఖుఁ డగుటకు హేతువుగా మధ్యాహ్నకాలనూచనమును గల్పించు ప్రమాదమున కీశ్లోకమే దారితీసియుండవచ్చును. వరదానదీతీరమునుండి బదరీనారాయణ క్షేత్రమునకు వాయుమార్గమున వేయియోజనములదూరము లేదుకదా : అందువలన నీశ్లోకము ననుసరించి ప్రవరుఁ డుదయము పెందలకడనే హిమగిరికిఁ జేరుకొని మధ్యాహ్న మగునంతవఱకు వివిధప్రదేశములు దర్శించినట్లు మనుచరిత్రమునఁ జెప్పఁబడియుండ వచ్చును.

మూలమునఁ బ్రవరుఁ డతిథ్యభ్యాగతసమర్పన మైన తరువాత నవరాష్ట్రమునఁ బయలుదేరి యనతికాలముతోనే హిమగిరి చేరి అచ్చట కొంతవడి విశేషముం దర్శించి సాయంసంధ్యాకాల మాసన్న మగు సమయమున వరూధినిఁ గాంచె నని చెప్పుట కీక్రింది యాధారములు తోడువడుచున్నవి :

(1) ప్రవరుఁడు వరూధినితో—

శ్లో. సా తస్యం కిం బహు నోక్తేన తథా కురు యశస్విని

యథా నా న్నంగతే నూర్థే వశ్యామి నిజమాయమ్॥

(58.52)

అని యడిగినట్లు కలదు. “సూర్యుఁ డస్తమింపక మున్న నన్నింటికీ జేర్చు” మని ప్రవరుఁడు వేడుకొనుచుండుటవలన నానమయము సూర్యాస్తమయపూర్వభాగ మని యూహించుటకు వీలున్నది. కాని మారన యీవాక్యము ననువదించలేదు.

(2) ప్రవరుఁడు గార్హపత్యాగ్నినిఁ బ్రార్థించుచు -

శ్లో. ఏవం త్వతో భవత్యేత ద్యేన సత్యేన వై జగత్  
తథాహ మద్య స్యం గేహం పశ్యేయంసతి భాస్కరే॥

శ్లో. యథావై వై దికం కర్మ సకాలే నోజ్జితం మయా  
తేన సత్యేన పశ్యేయం గృహస్థోఽద్య దివాకరమ్ ॥ (58 77-78)

అన్నమాటలుకూడ వైవిషయమును సంపూర్ణముగా బలపఱచుచున్నవి మారన వీని ననువదించుచు “సీప్రసాదమున నినుఁడు గ్రుంకకుండ నివుడ యింటి కరుగువాఁడఁ గాక !” యని పేర్కొనియుండుటచే మూలానుసారముగా నమయపాలనము చేసియున్నాఁడు. బెద్దన హిమవన్నగముపై మధ్యాహ్నకాలమును సూచించి విషమనమస్య నౌకదానిని మొలకెత్తించినను చివరకు ప్రవరునినోటి “నన్మానముతోడ నన్ను నదనంబునఁ జేర్చు మినుండు పశ్చిమాంభోనిధియందుఁ గ్రుంకకయ మున్న రయంబున హవ్యవాహనా !” యని స్తుతింపఁజేసినాఁడు సూర్యోదయాద్యస్తమయవర్జంతము కర్మ కథికార మున్నది కావున నడుగుట కదియే పరమావధి కాఁగలదు :

తాత్పర్య మేమనఁగా - మారన పురాణమున సీరంగ మపరాహ్ణమునుండి సూర్యాస్తమయమునకుఁ గించిత్పూర్వమువఱకుఁ గల కాలమున జరిగియుండగాఁ బెద్దనప్రబంధమునఁ బూర్వాహ్ణమునుండి యారంభించినట్లు కలదు. మారనను గొంత యనుకరించి, కొంతస్వీయకల్పనము చేయుటచే బెద్దనయందు క్రొత్త దైన కాలవ్యత్యాస మేర్పడినది కాని, మూలమునందలివ్యత్యాసములను వదలుటయందు మాత్ర మిరువురు నొకటాటన నడచినవారే.

9. వరూధినిఁ బ్రవరున కడ్డము నిల్పినది మారనయే :

దూరమునుండి వరూధినిని డాయంజనుచున్న ప్రవరున కామె తనంతట తాను కనఁబఱచుకొనిన దని సంస్కృతపురాణము.

శ్లో. ఏవం సంచితయంతి సా దివ్యమోషి తస్మిరాతురా  
ఆత్మానం దర్శయామాన కమనీయతరాకృతిమ్ ॥ (58. 42)

మారన మూలక రక్తకంటెఁ గొంత గడునుపోకడ పోయెను. ప్రవరునిపైఁ బడి గొఁగిలిం చెడి వరూధిని స్మరాతురన్వభావమునకు నాంది పలుకుచున్నట్లు రత్నపుత్రిక వోలె నామె నాతనిముందట ప్రౌఢముగా నిలిచెను.

క. అని మనమునఁ దలపోయుచు

ఘననిజశరనికరదళితమూరన యగుచు

ప్రతి యవ్యనితామదే వి

ప్రతినిము-దట నిల్చె రత్నపుత్రిక బోలె. (మారన. 1. 251)

పెద్దన సంస్కృతశ్లోకమునుండి యెత్తుగడ నైకొని మారన కల్పించి పరూఖినిహృదయమున స్థాపించి, “ననుట” యను క్రియ కందించుచున్నట్లును గల్పించి రత్నపుత్రిక బోలె, రాజ సజీవశిల్పమువలె నాయప్పురోంగనను ప్రవరున కడ్డముగా నిలుపజేసెను.

మ. అని చింతించుచు మీనకేతనదనుర్జ్వాముర్తినారాచదు

ర్జినసమ్మూర్జితమానసాంబురుహ యై దీపించు పెదత్రణం

బునఁ బెట్టెత్తిన లజ్జ నంఘ్రికటకంబుల్ మ్రోయ నడ్డము ని

ల్చిన నయ్యవ్వరఁ జూచి చేరఁ జని పల్కెన్ వాడు విభ్రాంతుడై.

(మను. 2. 39)

మారన “ముందట నిల్చె” ననగాఁ జెద్దన “అడ్డము నిల్చె” నని మార్చెను. పురాణమున పరూఖిని మరుగునుండి జైలువడినది కాన ముందట నిల్చె ననుట భావ్యమైనది. ప్రబంధమున నాతనియెదుటనే యున్నది కావున నడ్డము నిల్చె ననుట సహజమైనది. తాత్పర్యమున సీరెండుకల్పనలు సజాతీయములే.

10. ప్రవరునిదేశాటనాభిలాషకు విరుద్ధము లైన శాస్త్రవాక్యములను గ్రహింపకుండటకు మారన మార్గదర్శి యయ్యెను :

ప్రవరుడు పరూఖితో నిట్లనె నని మూలమునఁ గలదు :

శ్లో. ప్రశస్య తే న ప్రవాసో బ్రాహ్మణానాం కదాచన

అపరాధ్యతి మే భీరు దేశధర్మనకౌతుకమ్ ||

సతో గృహే ద్విజాగ్రస్య నిష్పత్తిః సర్వకర్మణామ్

నిత్యనైమిత్తికానాం చ(తు) హాని రేవం ప్రవాసినుః || (58. 50-51)

బ్రాహ్మణులకుఁ బ్రవాసము ధర్మవిరుద్ధమటఁ : కావునఁ బ్రవరుని దేశధర్మనకౌతుకము తగినది కాదటఁ : సర్వధర్మములకు నునికిపట్టు గృహమే కావున ద్విజులు దానిని విడిచి నచో నిత్యనైమిత్తికకర్మహాని జరుగునటఁ : ఈవాక్యములు ప్రవరునిదేశాటనము ననర్హమైనదానిగాఁ జెప్పుచున్నవి. కావునఁ గథార్థముల చినుకూలము లైనవికావు. మారన వీని ననువదించక వదలెను పెద్దనయు దీనిని గ్రహింపక విడిచెను.

11. “ఎక్కడి డొ” అనుపద్యభావముపై మారనప్రభావము కలదు :

పరూఖిని ప్రవరునిరూపరేఖాసౌందర్యములఁ గాంచి సంభ్రమనంచలితాంతరంగయై యిట్లు తలపోసె నని మూలము .

శ్లో. చింతయామాన కౌ న్యేష రమణీయతమాకృతిః

సఫలం మే భవే జ్జన్మ యది మాం నావమన్యతే ||

(58. 87)

మారన దీని నిట్లనువదించెను

ఉ ఈసుకుమారుఁ డెవ్వఁడొకొ యిందుల కెందులనుండి వచ్చెనో  
భానురరూపకాంతిజితభావజవంద్రుఁ డితఁడు రాగశీ  
లాసరసత్వ మొప్పు గడు లాలనుఁడై ననుఁ జూచెనేని నేఁ  
జేసిన పుణ్య మెవ్వరును జేయరు కామునిఁ దక్క నేలుదున్. (4. 230)

మూలముకంటె మారనరచనము ప్రౌఢముగా నున్నది. రమణీయతమాకృతిని భావపరిణా  
మావృత్త కనుచైన వాక్యవిన్యాసమునఁ బెంచి రచించినాఁడు. “అతఁ డవమానించినచో  
నాజన్మ సఫల మగు” ననెడి వాక్యములోని యవమానస్ఫూర్తిని మార్చి, యనుకూలభావ  
స్ఫూర్తిని నిల్పినాఁడు. ‘జన్మసాఫల్యము’నుగూర్చిన ప్రస్తావనమును వదలినాఁడు  
కథలో నాతనిచే నవమానింపఁబడ నున్నట్టియు, స్వరోచిసంభవముతో జన్మసాఫల్యము  
నొందునట్టియు వరూధిని ముఖమున నీవాక్య ముచ్చరింపఁబడుట భావికభార్యముల కను  
కూలము కాదని మారన భావించియుండవచ్చును పెద్దనకు మారనకల్పనము నచ్చినది  
దానిని విషమాలంకార సుందర మొనర్చి యిట్లు రచించినాఁడు

ఉ ఎక్కడివాఁడొ యక్షతనయేందుజయంతవనంతకంతులం  
జక్కఁడనంబునన్ గెలువఁజాలెడు వీని మహిసురాన్వయం  
బెక్కడ? యీ తనూవిభవ మెక్కడ? యేలనిబంటుగా మరున్  
డక్కఁగొనంగరాదె? యకటా! నను వీఁడు పరిగ్రహించినన్. (మను.2.31)

మారన ‘ఈసుకుమారుఁ డెవ్వఁడొకొ’ యని పలికించి వరూధిని యాతని బ్రహ్మతేజ  
మును గుర్తింపనట్లు రచింపఁగా పెద్దన యాలోచమును పూరించెను. ‘కాముని దక్క  
నేలుదున్’ అనుమారనవాక్యమునకు పెద్దన ముగ్ధుఁడై రెండవవాక్యము నాభావముతోడనే  
యెత్తుకొనెను. మారన వరూధినికిఁ గల్పించిన పుణ్యపాపఫలవిషయక మైన పురాణ  
సంస్కారమును దొలగించి పెద్దన యచ్చ మగు మన్మథవికారము మాత్రమే ప్రపంచిం  
చెను. మారన యూష్మాక్షరప్రాసఘటిత మైన వృత్తము నెత్తుకొని ప్రవరునిఁ బొందుట  
దుష్కరకార్య మనుభావమును వ్యంజింపఁ జేయఁగా పెద్దన పరుషద్విత్వాక్షరప్రాసముచే  
నద్దానిని సాధించెను. ఛందముపై మారనప్రభావము స్పష్టము.

శేషాద్రిరమణకపు శీరెండుపద్యముల రచనములను బోల్చిచూచి ‘పెద్దనకవియు  
మారనయందుఁ బ్రమాణభావము కలవాఁ డని యూహింపవచ్చు’ నని వ్రాసిరి <sup>26</sup>

12. మారన పంచమాశ్వాసారంభము- పెద్దన తృతీయాశ్వాసారంభము :

సంస్కృతపురాణకథ 51వ అధ్యాయమునఁ బ్రారంభ మైనది. ప్రవరుఁడు గార్హ  
పత్యాగ్నినిఁ బ్రార్థించునంతవఱ కది సాగినది. అగ్నిదేవుఁ డవిగ్రహనిశరీరమునందు  
నన్నిహితుఁడగు కథానన్నివేశముతో 59వ అధ్యాయ మారంభ మైనది. మారన

స్వార్థోచితమును సంభవపరము ఏతద్ధాన్యాసమున 213వ ప్రచ్ఛమునుండి యారంభించి చెప్పుచు నాయాశ్వాసమును ప్రవరు డగ్నివ్రసాదమున నింటికి జేరి గుఱముండె నని చెప్పి ముగించెను, ఈవిభాగము సంస్కృతమునందలి యధ్యాయవిభాగమునందు నొచిత్య భరితముగా నున్నది. పెద్దనకు మారన మార్గము నచ్చినది. అతఁడుకూడ ద్వితీయాశ్వా సమును మారన యెచ్చట కాపెనో యచ్చటనే యాపెను డీనిలో మారన పెద్దనలకు పంచమత్వతీయాశ్వాసారంభములం దొకే ిభాషుట్టము లభించినది

మారనవరె చెద్దనయు నాదిగురువైన వృత్తము గ్రహించుటయే రాక ఆన్లక్షరము కూడ సమముగా వాడినాఁడు మారన :

ఉ. ఆకమలాక్షిచిత్తమున నా ద్విజరాజకుమారు చారుది

వ్యాకృతి నిల్చి ప్రీతి వగ లంతకు నంతకు నగ్గలించి చీ

కాకువడంగఁ జేయఁ గునుమాయుధునేటుల కంత యోర్వఁగా

లేక గతాంతవేదనఁ జలించుచు నెంతయు వెచ్చనూర్చుచున్.

క. గిరిరందరములు గలయం

దిరుగుచు దుఃఖాంబురాశిఁ దేలుచు విప్రుం

డరిగినవలనికిఁ జూడ్కులు

పొరి నిగిడించుచును బువ్వుఁబోడి యలంతన్.

(5.3-4)

పెద్దన యీభావమునే మారుమాటలతో నిట్లు రచించెను :

రా. అభూదేవకుమారుఁ డేఁగినఁ దడియానూన రమ్యాకృతిం

దా భావంబున నిల్చి యంగభవకోదండోగ మోర్వీరవ

క్షోభాకంపిత ధైర్యయై యలంత నచో నిల్వ కచ్చెల్వ త

ద్భూభృన్నేఖలవెంటఁ గానలఁబడిన్ దుఃఖాద్వినిర్మగ్నయై.

క. తిరుగుచు ధరణీసురవరుఁ

డరిగినచో వృరసి యరసి యట గానక యా

హరిణాంకముఖి నఖిజన

పరివృత యై మగిడివచ్చి చావములోనన్.

(మను. 3.3-4)

పరూఢిసీవిరహవేదనను మూలాతిరిక్తముగా రచించిన యాయుద్ధణకపులరచనల యందు నిష్ఠాసామ్యము గోచరించుట కాక తాళియన్యాయ మని తోసివేయుటకు పిలుచెడు. తప్పక మారన పెద్దనపై వైచిన్రభావమే కారణ మనుటలో విప్రతిపత్తి లేదు.

13. పరూఢిసీవిరహదుఃఖమునుగూర్చి గందర్యకుమారుఁడు వితర్కించి నట్లు వర్ణింపకుండుటకు మారనయే మొదటివాఁడు :

పరూఢిని విరహదుఃఖాతుర యై హిమగిరిసానువులపైఁ దిరుగుచుండ నామెను

పూర్వము వలచి నిరాకృతుఁడైన కలియను గంధర్వకుమారుఁడొకఁడామెను గాంచి  
యిట్లు చింతించినట్లు సంస్కృతపురాణము :

శ్లో స చింతయామాన తదా కిన్నేషా గజగామినీ

నిశ్వాసపవనమ్లనా గిరా వత్ర వరూఢినీ ॥

శ్లో. మునిశాపక్షతా కిం ను కేన 27 చిత్కిం విమానితా

బాష్పవారిపరిక్లిన్న మియం ధతే యతో ముఖమ్ ॥

శ్లో తతః స దధ్యా సుచిరం తమర్థం కౌటుకా త్కలిః

జ్ఞాతవాం శ్చ ప్రభావేణ సమాధేః స యథాతథమ్ ॥ (59.16-18)

మారన యీవాక్యముదాయమును దెనిఁగింపలేదు. “అయ్యవస్థ నున్న యయ్యంగనం  
గనుంగొని దివ్యజ్ఞానంబునఁ దద్వృత్తాంతంబంతయు నెఱింగె” (5.10) నని మాత్రమే  
మారన రచించెను పరితకుఁడెరిసిన యీవిషయమునుగూర్చి యీపాత్రముఖమున  
వితర్కింపఁజేయుటకు మారన వెనుకాడియుండవచ్చును. మూలవాక్యము లతిస్వాభావి  
కములై వరూఢినియం దతని కున్న సానుభూతిని వ్యక్తముచేయుచున్నవి అయినను  
మారనవలెఁ బెద్దనకును అవి రుచింపలేదు. దేవజాతిత్వజనితవిమలజ్ఞాన పాటవంబునఁ  
దద్వృత్తాంతము నమస్తము నెఱింగె నని మాత్రమే చెప్పి యు రకుండెను.

14. మునిశాపవాక్యములకు సంస్కరించినది మారనయే :

తైలానతటిపైఁ జెలులతో విహరించుచు నొక తపోధనుని గాంచి మనోరమ  
యవహసించినందులకు అతఁడామెను “తస్మాత్త్వా మచిరే జైవ రాక్షసోభిభవిష్యతి”  
(80.18) అని శపించినట్లు సంస్కృతపురాణమునఁ గలదు. దీనికి “రాక్షసో భక్ష  
యిష్యతి” యను పారాంతరము కూడ కలదు. మారన యీవాక్యములను మార్చి కథాను  
కూలముగా “నన్నుఁ జూచి నీవు నవ్వితి గావున ననురకరగృహీత వగుము తరుణి”  
(5.28) యని మార్చెను. పెద్దన మారనహృదయమును గ్రహించి యనురకరగృహీత  
యను సమానమునందలి “పాణిగ్రహణ” స్ఫూర్తినిఁ దొంగించి “పట్టువడు మొకయనురు  
నకు నీ” వనుచు పలికించి యౌచిత్యమును బోషించెను.

15. చక్రవాకివాక్యములలోఁ గొన్నింటిని గైకొనక వదలుటకు మారన  
మార్గదర్శకుఁడయ్యెను :

సతీత్రయముతో మందరనగమున విహరించు స్వరోచినిఁ గాంచి, యొకసరోవర  
మున నున్నకలహంసీరథాంగవనితలు భార్యాభర్తలమధ్య నుండు ననురాగమునుగూర్చిన  
చర్చ చేసికొందురు. అందులోఁ చక్రవాకి పలికిన కొన్నిమాటలను పూర్వ యనువదింపక  
మానెను. పెద్దనయు వానిని గ్రహింపలేదు.

మూలమునందులి వాక్యము లివి .

శ్లో. ఐహవత్ప్రి చ్ఛి ర్దోరః శరణం పుణ్యపాదయోః

గృహోపనాసనాద్వై శ్చ భూషణై శ్చ సహాగమైః ॥

విషమైః క్రియమాదై ర్హి యజ్ఞతే మహదేససా

జ్ఞేష్టాంకనీయ భావేన క్షణేహ జ్ఞేష్టతాం నయేత్ ॥

గురవేతు వరం దత్త్వా హత్యా న్నాంస మిథం యథా

ఊఢయా సహర ర్తవ్యా నిత్యై మిత్తికి క్రియా ॥

జగ దాధాన్య భావేన పాపీ యాజ్ఞాయతే సరః ॥

(4.19-22)

మారన యావాక్యములలో సారవంతము లైన వానిని గైకొని నిస్సా ముల కనువదించు వదలెను. మారన యెన్నుకొనినవాక్యములనే పెద్దనయు నెన్నుకొని చప్పమునందు నిబంధించుట గమనింపదగినయంశము.

మారన .

తే. ఏను కడుధన్యురాల నియ్యల మదీయ

విభుఁడు కడుధన్యుఁ డని పల్కు విహంగిపల్కు

లఖిలభూతభాషావిదుం డైన యట్టి

యాస్వరోచివిభుఁడు విని యాత్మలోన ॥

(5.79)

పెద్దన

చ. పలుకులు వేయు నేమిటికి? భాగ్యసమన్విత సేన, మద్విఘం

డిలఁ గల ధన్యుఁ డంచు నెలుగె త్తి వరూఢినిపట్టిముందటం

బలుకు రథాంగమానవతిపల్కు లతం డిల జంతుమండలీ

విలనదశేషభాషలఁ బ్రబిఱుఁడు గాన యెఱింగి నిగ్గునఁ.

(6.75)

ఉభయపురాణమూలము లైన కొన్నియంశములు :

1. “ఎవ్వతె వీ” చను పద్యంపుటెత్తుగడకు ఉభయపురాణములందును మూలములు కలవు :

ఉ. ఎవ్వతె వీవు భీతహరిజేక్షణః యుంటి చరించె దోట లే

కివ్వనకూచి, భూసురుఁడ నేఁ బ్రవరాఖ్యుఁడఁ ద్రోవ తప్పితిం

గ్రొవున నిన్నగాగ్రమునకుం జనుదెంచితి; నూరుఁ జేర నిం

తెవ్వడిఁ గాంతుఁ దెల్పఁగదవేః తెరు వెద్ది శుభంబు నీకగున్ ॥ (మను 2.39)

ప్రవరుఁడు తొలిసారి నోరు విప్పి వరూఢినితో మాటలాడినప్పటి వాక్యారంభ మీవద్య మునఁ గలదు. దీనియెత్తుగడవైనను, కొన్నిపదములవైనను ఉభయపురాణములప్రభా వము కలదు. వానితోఁ బోల్చిచూచినచో నది స్పష్టము కాఁగలదు. సంస్కృతమూలము;

శ్లో. తా త్వి- ఏమలగిర్భాభః : 3 స్థ 2830 వాసుతిష్ఠసి ?

స హ్య- ఏహ మిత్యాహో సగరా దదిదాన్యదాటే॥

పాదలేఖిత మి 21 ద్వస్తో విలినో హిమవారిదా

యస్మాద్భూవా దృతాహ మాగరో మదిరేక్షదే॥

(58. 14-45)

మారన :

“నీ వెవ్వతె ? విదట నేరతంబ యేల యున్నదాన పని యడిగి తన తెఱంగం తయు నెఱింగించిన నర్తతోదరి యిట్లనియె ”. (4.235)

మూలమున నర్యము వాద్యముగాఁ జెప్పఁబడినది. “కా త్వమ్” “నీ వెవ్వతెవు” అను పూరాణవచనములు “ఎవ్వతె వీవు” అని పెద్దనపద్య యిత్రులకు దోహదము లైనవి. మారన “ఏకతంబ యేల యున్నదాన పని” వేయించినప్రశ్నయే పెద్దన “ఓంటి చరించె దోట లే కివ్వనభూమి” యనుటకును వరూధినిచేత “నేకాంతమునందు నున్నజవరాండ్ర” నని యనిపించుటకును హేతుభూత మైనది. మారన మూలమునందలి కథయంతయు మఱల చెప్పక “తెఱంగంతయు నెఱింగించిన” యని సంగ్రహరచన మొనర్చి పునరుక్తి వారిం చెను. పెద్దన మూలము ననుసరించి ‘భూసురుడ నే’ నని ప్రారంభించి చతురవచనరచన మున ప్రవరునిచే గథ చెప్పించి పద్యమును ముగించెను. “భీతహరిజేక్షణః” “క్రోధ రప్పిత్తిన్” “క్రొవ్వున” “ఊరుజేర.....శుభంబు నీకగున్” అనేది వాక్యములయందలి వ్యంగ్యస్వార్థసృష్టముచే నీపద్య మాండ్రస్యాహిత్యమునందలి మనోహరపద్యమంజరులో నొకటియై వాసిండుచున్నది

2. ప్రవరుఁడు బంధువులను స్మరించుకొనుచు దుఃఖించె నను పెద్దన

కల్పనకు ఉభయపురాణములందును బీజములు కనవచ్చుచున్నవి :

పెద్దన ప్రవరునిఁ బెద్దకుటుంబీకునిగాఁ దీర్చిదిద్దెను. అతఁడు హిమాచల మేఁగి పాదలేపవిహీనుఁ డై దుఃఖించెను. అందు బంధువియోగమున కధికముగాఁ గుండెను. ఉభయపురాణములందును నిప్పట్టున నీప్రసక్తి కానరాదు కాని, వరూధినిముఖమున నీ వాక్యములను సంస్కృతపురాణకర్త యనిపించెను:

శ్లో. సత్యం సహ మయాకా న్తకాన్తేఽత్ర తుహినాచతే

రమమాణో న మర్త్యానాం బాంధవానాం స్మరిష్యసి ॥

(58. 55)

దీని ననుసరించి మారనయు “నెందుఁబోకుము సుహృద్వ్యామోహ ముప్పొంగఁగాన్” (4. 240) అని రచించెను. పూర్వాపరకథార్థస్మృతియుతుఁడైన పెద్దన యీనూచనను గమనించి తనకావ్యమునఁ బ్రవరుని బంధుయుతునిగను, వియోగావసరమున బంధు వియోగదుఃఖితునిగను జిత్రించి, చివరకు మాయాప్రవరునిఁగూడ బంధుప్రీతునిగా నటించఁజేసెను. పూరాణకర్తలకు ప్రవరునియగుటలును, దర్శనము ముఖ్యములు. ప్రబంధ కర్తకు అతఁడు వసించిన సంఘము, సంస్కృతి ముఖ్యము. మూలమునందు నూచన



మాత్రముగా నున్న యాయల్పాంశమును సైతము గ్రహించి రచించె నన్నచో పెద్దన సూక్ష్మదృష్టిని వేయిగాఁ బ్రశంసించ నవసరము లేదు.

3. పురాణప్రజాళికాంశక్రమమును సంస్కరించి పరూఢినీప్రవరుల సంవాద నన్నివేశమును పెద్దన పునర్నిర్మించెను :

పరూఢినీప్రవరులసంభాషణనన్నివేశము పెద్దనప్రతిభావిషయం మన ప్రసిద్ధి చెందినది. అందలివిశేషమంతయు నతని చతురవాగ్విభూతి వ్యాపించినదే. ఆనన్నివేశ చిత్రణమునఁ బెద్దనకు పురాణప్రజాళికాంశము లెంతయో తోడ్పడినది. అయినను వాని నతఁడు యథాతథముగా గ్రహింపక వానిక్రమవిన్యాసమును మార్చి స్వీయరల్పనా సామర్థ్యమును జోడించి వానినిఁ బునర్నిర్మించెను. దానితో నాఘట్ట మపూర్వశిల్పారామముగా రాణించినది

పెద్దన మార్చినక్రమము నెఱుఁగుటకుఁ బూర్వము పురాణ, ప్రబంధముల ప్రజాళికల డుల్భవరిశీలన మొనర్పవలసియున్నది.

#### పురాణాంశములు

1. ప్రవరుని స్వీయవృత్తాంతకథనము.
2. పరూఢిని నిజహృదయము నెఱుకఁ చెప్పినతరువాత ప్రవరుఁడు నిత్య నైమిత్తిక క్రియాప్రాముఖ్యను, ఇంటి కేగవలసిన యగత్యమును నిరూపించి యిలుసేరునుపాయము నభ్యర్థించుట.
3. పరూఢినీపరిష్కరమునుండి విముక్తుడై ఆమెకు హవ్యప్రాశస్త్యము వర్ణించి చెప్పుట.
4. పరూఢిని ప్రవరునిదయాభిక్ష నర్థించి కొండొకకాలము ఇష్టభోగము లనుభవించుచేడఁగా నాతఁడు విప్రుఁడు భోగ బాహ్యుఁ డని బ్రాహ్మణధర్మమును నిరూపించి చెప్పుట.
5. పరూఢిని ప్రవరునిచే నిరాకృతయైనచోఁ బ్రాణములఁ బరిత్యజింతు నని

#### ప్రబంధాంశములు

1. ప్రవరుని స్వీయవృత్తాంతకథనము
2. పరూఢిని యతిథినత్కారముననుండి యుక్తితోఁ దప్పకొని యిలుసేరునుపాయమును ప్రవరుఁ డర్థించుట
3. పరూఢిని తనహృదయమును దేటుపఱపఁగా వ్రతులైన విప్రులను గామింపఁగూడ దనియు, నాదిన మిల్లుసేరనిచో సురార్చనయు, అతిథిపూజలును, సర్వకర్మలును దూలు ననియు, వృద్ధులగు జననీజనకులు దుఃఖసముద్రమున మునుఁగుదు రనియుఁ జేర్చొందుట.
4. ఇంద్రియనిగ్రహము కోల్పోయి, పరూఢిని తనను తొంది సశరీరస్వర్గభోగముల ననుభవింపు మని కోరగా - నాతఁడు బ్రాహ్మణధర్మమును నిరూపించి చెప్పుట.
5. "అనందోబ్రహ్మ" యను వేదోక్తికి కామశాస్త్రపరమైన వ్యాఖ్యానము చేసిన

పురాణాంశములు

దెదిరింపఁగా నాతఁడు వరపనితారతి  
కీడని గురువులు వోధించి రని నీతి  
వాక్యములు చెప్పట.

ప్రబంధాంశములు

వరూధినిఁ బ్రవరుఁడు మందలించి  
హవ్యవాహనునిసేవలవలనఁ బడయ  
గలుగు లాభము లమోఘము లని  
చెప్పట.

6. ప్రవరుఁడు అగ్నిదేవు నుపాసించి  
తత్ప్రసాదమున నిల్లు సేరుట

6. తనవైఱడి కౌఁగిలించు వరూధినిఁ  
ద్రోసివైచి, ఆమె తనను దయాభిక్ష  
నర్థించినను నిరుత్తరుఁడై ప్రవరుఁడు  
మిన్నకుండుట.

7. అగ్నిదేవు నుపాసించి, తద్దత్త మగు  
హయము నధిరోపించి వాయువేగ  
మున నిల్లు సేరుట.

పైపట్టికను బరిశీలించఁగాఁ బ్రబంధకర్త స్థూలముగా పురాణాంశముల నన్నింటిని  
పదలక గ్రహించె ననియు, “అనందోబ్రహ్మ” యను వేదోక్తిప్రసక్తియు, ప్రవరుని  
గృహవిషయముల ప్రస్తావనయు, ప్రవరుఁడు వరూధిని యంసద్యయ మంటి త్రోయుటయు,  
అగ్నిదత్త మైన హయము నధిరోపించి విప్రుఁ డింటి కరుగుటయు నను విశేషాంశములు  
నూతనముగాఁ గల్పించె ననియు స్పష్టము కాఁగలదు.

ప్రవరుఁడు యుక్తితో వరూధినిమందరములోని కేఁగకుండ తప్పించుకొను  
ప్రసక్తి పెద్దన కల్పనవలననే యేర్పడుచున్నది. పురాణములందు వరూధినికి హిమ  
వంతమునఁ బ్రత్యేక నివాస మున్నట్లు చెప్పఁబడలేదు. ప్రబంధమున గారుదోష్ఠీర్ణ  
మైన సౌధము కలదు. కేదారక్షేత్రములు, ద్రాక్షపండిట్ల మొదలైన వెన్నియో దాని  
చుట్టును గలవు. నివాస మొకటి కలదు కావున నింటికి రమ్మని పిలచుటయు, నతఁడు  
సీమాటలే మాకు సత్కారము లని తప్పించుకొనుటయు జరిగినది.

పురాణములందు వరూధినిపరిష్యంగ నన్నివేశానంతరము వారిరువురి మధ్య మఱి  
కొంతసంభాషణము నడిచినట్లు కలదు. పెద్దన దానిని మార్చి యానన్నివేశమునకుఁ  
బూర్వమే కల్పించెను. వరూధిని దయాప్రాధాన్యము నుగ్గడించుచు నన్నమాటలకు  
పెద్దనలో సమాధానము లేదు

పురాణప్రవరుఁడు వరూధినిని బడఁద్రోయలేదు. చాకచక్యముగా నామె కౌఁగిలి  
నుండి తప్పించుకొనెను. ఈవతారనన్నివేశమును జిత్రించుటలో ముగ్గురుకవులు పాటించిన  
విధానమును విచారించినచో విచిత్రముగా నుండును. ప్రవరుఁడు తనను గౌఁగిలించు  
కొనిన వరూధినిని బరుషసంబోధనలతో నొప్పించె నని సంస్కృతపురాణకర్త. గాఢార్థ  
స్ఫూర్తకము లైన వాక్యములతో నామెను నున్నితముగా గర్హించె నని మారన.  
వ్రతభంగ మొక్కడ జరుగఁగ నో యని ‘హః శ్రీహరీ’ యనుచు నామెను భౌతికముగా నెట్టి

వేయించినది పెద్దన సంస్కృతమునఁ బౌరాణిక మగు నార్షమూర్తయ్య, (ఋషులుగ్రుత్తై నప్పుడు శాపోక్తులు పలుకుట సహజము), మారనపురాణమున శ్రవ్యశావ్యమర్యాదయ్య, (వినుటకు శ్రవణపేయమై భావించిన కొలది గంభీరార్థస్ఫూర్తి కలుగుట); పెద్దనప్రబంధమునందు దృశ్యశావ్యమర్యాదయ్య, (చతుర్విధాభినయ్యపదాసములైన పాత్రలు మనోద్బుష్టికి ప్రత్యక్షీకృతములై భౌతికమానసిక మైన సంఘర్షణము త్రియారూపమునఁ బ్రదర్శించుట) పాటింపఁబడె ననియు సూహించు విలక్షణము విట్లయినను పరిపూర్ణత పెద్దనయందే సిద్ధించినది

“అనందోబ్రహ్మ” యనువేదోక్తిఁ గాముకులు చెప్పు కువ్యాభ్యాసమును ఖండించుటయందు ప్రవరుని యనారతాధ్యాపనతత్పరత్యమును, వాదప్రతివాదకౌశలమును సాక్షక మొనర్చుట పెద్దన సాధించిన యవాంతరప్రయోజనము

#### 4. పెద్దన రచించిన వరూధినివిరహోక్తులలోఁ గొన్నింటికి ఉభయపురాణములలో బీజములు కలవు :

ప్రవరుఁడు నిజనివాసమున కేగినతరువాత వరూధిని యతఁ డరిగిన త్రోవనే కొంతదూర మరిగి యతనిం గానక తిరిగి వచ్చి యిట్లు తనలో వితర్కించుకొనిన దని పెద్దన రచించెను :

ఉ. అక్కట ! వాఁడు నాతగుల మాఱిడి సేసి దయావిహీనుఁడై  
చిక్కత త్రోచిపోయె; దరిఁ జేరఁగరాని వియోగసాగరం  
చెక్కడ నీడుదాన ? నిఁక నీకొఱనోములు నోచినట్టి నే  
నెక్కడ ? వానికొగిలది యెక్కడ ? హా విధి ! యేమి సేయుదున్ ? (5.5)

ఈవాక్యములకు బీజతుల్యములైన భాగము లీక్రిందిపురాణవాక్యములందుఁ గలవు.

శ్లో. నిశ్చలన్త్యనవద్యాంగీ హా మేతి రుదతీ ముహూః  
మందభాగ్యేతి చాత్మానం నినిన్త మదిరేక్షణా ॥  
క్వాగతాహ మిమం శైలం దుష్టదైవ బలాత్కృతా  
క్వ చ ప్రాప్తః స మే దృష్టే ర్గోచరం తాదృశో నరః॥ (59.8, 11)

మారన :

తే. గీ. అక్కట ! మందభాగ్య నైతి నా కెమ్మయి  
గలుగు నక్కుమారుఁ గలయుపుణ్య  
మేమి సేయుదాన ? నీ కామతాప మే  
నెట్లు నిన్తరింతు ? నెందుఁ జొత్తు ? (5.5)

మారన పెద్దన తొక్కవదముతోడనే పద్యముల నెత్తుకొనినారు. సంస్కృతమునందు వరూధిని తనన, తనవిధిని నిందించుకొనిన దనుభావమే యీపద్యవిస్తృతికి మూలము. “హా విధి!” యనుమాటకు సంస్కృతమే మూలము. పద్యములోనిభావములపై మారన

ప్రభావము స్పష్టము. కామతాపము వియోగసాగర మైనది, నిస్తరించుక్రియ యీదుటగా మారినది, మందభాగ్య యను సమాసమే కొఱవోములు నోచినట్టిదాన నను తెలుగునమా సముగా రూపొందినది. “ఓలయుష్ణమ్ము” “కౌగిలిసౌఖ్య” మైనది.

మఱియు సూక్ష్మముగాఁ బరిశీలించినచో “న మే దృష్టే శ్లోచరం తాదృశో నరః” (59.11) అను శ్లోకపాదమే పెద్దన కీర్తిందివద్యరచనకు స్ఫూర్తి కల్గించె నని చెప్పవచ్చును.

ఉ. కమ్మనికుందనంబు కనుగందనిమే, నెలదేటి దాఁటులన్  
బమ్మెరవోవఁ దోలుఁ దెగఁబారెడు వెండ్రుక, లిందుబింబముం  
గిమ్మన సీదుమోము; గిరిరేవులు మూఁపులు, కాన గానరా,  
దమ్మక చెల్లెఁ వాని వికచాంబుజముల్ శతపత్రజైత్రముల్. (మను. 3.8)

ప్రత్యంగవర్ణనాకౌశలము ప్రదర్శించు ప్రబంధకవి కామాత్రమునూచన యున్నచాలును. గోరంతలు కొండంతలు సేయఁగలఁడు ప్రవరునిబహిష్కరించుకొని యొక శిల్పకల్పనము :

మూలమున నీసందర్భముననే మఱియొకశ్లోకము కలదు.

శ్లో. చకార రహమాజే చ చక్రవాక యుగే స్పృహమ్  
ముక్తా లేన వరాహోహ నినింద నిజయావనమ్ ॥ (59.10)

ఇందు “నినింద నిజయావన” మ్మను వాచ్యము నాధారముగాఁ జేసుకొని —

ఉ. “ చొక్కపుఁబ్రాయమున్ మిగులసోయగముం గల ప్రాణనాయకుం  
డెక్కుడు వశ్యతన్ రతుల యేకట దీర్చి నమేళ మొప్పఁగా  
నక్కున గారవించి ప్రియమండఁగ నోచనియింతి క్తన యా  
చర్కఁదనం బదేమిటికి? జవ్వన మేటికి? నేర్పు లేటికిన్.” (మను. 3.7)

అని పెద్దన పెంచి రచించె నని యీహింప పీలగుచున్నది పైశ్లోకములోని చక్రవాక పక్షులబంటునుగూర్చిన స్పృహయే పెద్దనకు సూర్యాస్తమయ కాలవర్ణనమునకు స్ఫూర్తి నిచ్చి యుండవచ్చును.

సీ. ఏవిహంగముఁ గన్న నెలుఁ గిచ్చుచును సారెకును నైకతంబులఁ గూడఁదారు,  
దారి కన్గొని యది తనజోడు గాకున్నమెడ యెత్తి కలయంగ మింట నరయు,  
నరని కన్నీటితో మరలి తామర యెక్కి వదన మెండఁగ సరోవారి నద్దు,  
నద్ది త్రావఁగ నైవ కట్టిట్టు గన్గొని ప్రతిబింబ మీక్షించి బ్రమసి యుండుకు,

తే. నుటికి యెఱకలు దడియ వేఱొక్కతమ్మి  
కరుగు; నరిగి రవంబుతోఁ దిరుగుతేంట్లఁ  
బొడుచు ముక్కున; మఱియును బోవు వెదక  
నంజఁ బ్రియుఁ బాసి వగ నొక్క చక్రవాకి. (మను. 3.16).

పైనిల్చిన యదాహరణమువలనఁ బెద్దన సంస్కృతాంధపురాణపరిచయ సర్వర దీక్షతోఁ బరించి యందలి పెక్కుసూక్ష్మాంశములను పరరాష్ట్రమునందుఁ జేర్చి విధానిలొ ణమును సుసంబద్ధ మొనర్చె నని తెలియును. అతఁడు తనకావ్యమునకు సాంఘికచింతన వలకు స్వార్థోచితమునుసంభవించును చు ప్రమేయచింతించి చూచుకొనిన మార్కండేయ పురాణమును సమగ్రముగా నిట్టిద్విష్టితోఁ జూచి యుండె ననుటకును ఆధారము లున్నవి. పుచ్చన కొండు లెం డిచ్చట నుదాహరింపఁబడుచున్నవి.

1. పెద్దన కుతపకాలప్రసక్తి మి ర్కండేయపురాణాంతర్గతగర్వాన్య భర్తి సైరూపణమునందఁది గ్రహించెను :

దొషభసిద్ధుఁడు ప్రవరుసింటిరిఁ గురవరాలమున పచ్చె నను పెద్దన చెప్పెను కుతపకాల మన పంచదశభాగవిభక్త మైన దివసార్థమునందలి యష్టమభాగము - లేక పగటితోఁ బడునాడుగుగడియలకు మీదిముహూర్తము. మార్కండేయపురాణోక్త గార్వాన్యధర్మములందు యజమాని యతిభుల నాహ్వానించు కాల మిట్లు వర్ణించఁబడి యున్నది.

౪. విను దివసార్థమభాగం

ఋష సదనద్వారము నకుఁ బోయి కడుఁ బ్రయం

ఋష నతిథి సరయవలయుం

(దనయః) తదర్చనకు నెనయె ధర్మపు రెంచున్ : (మారన. ౪.154)

శ్రాద్ధాచరణవిధానము నిరూపించుచుఁ గుతపకాలసమాగతద్విజాలనుండియే భోక్తల నెన్ను కొనవలె నని మార్కండేయపురాణము చెప్పుచున్నది

౫. కుతపసమాగత సద్విజ

తతయం దొగి విశ్వదేవతల కిరువురనుం

బిత్వదేవతలకు ముప్పుర

నతిభక్తి నొనర్చవలయు నధికశ్రద్ధన్.

(చి.118)

పెద్దన గార్వాన్యధర్మనిరూపణప్రవణుడై ప్రవరునిఁ జిత్రించుసమయమున నతిభక్త్యాగ తులు సామాన్యముగా వచ్చుననుయమునలే సిద్ధుఁడు వచ్చె నని కుతపకాలము నుచ్చరించి యుండవచ్చును. మూలమునందలి కాలప్రసక్తి వదలి, స్వయముగా నీకురప, మధ్యాహ్న కాం ప్రసక్తుల నొనర్చి కథలో కాలైక్యమును బెద్దన ప్రదర్శింపలేకపోయెను.

2. పవు వను నచ్చరలేమ పెద్దనము వరూఢిసీవర్ధనమున కెట్లు తోడుపడినదో వెనుక వివరింపఁబడినది.

3. ఆడుకూయి, విందవు తంగేటిజున్ను - ప్రయోగములు.

“వేట కేగిన హరిశ్చంద్రునకు “మమ్ము రక్షింపు మని పలుమాలు గూయు నాగు కూయి వీతెంచిన వానరవరుఁ డొకడొకడు” (1.146) డన్నట్లు మారన వ్రాసెను. దీని

ననుసరించియే కాబోలు : వేట కేగిన స్వరోచికి “కావరె యీపుణ్యంబున బ్రోవరె యని పలుకు నాడుమొఱు” (486) వినఁబడినట్లును, స్వరోచి “ఓడకు మఱ్ఱానన” యన్నట్లును పెద్దన వ్రాసెను. మారన ‘అడుకూయి’ యే యిందు ‘అడుమొఱు’ యైనది.”

“ఇట్లే ‘నముడ’ డను ముని సనముండికి వచ్చిన దుర్గముఁ దనరాజును గౌర వించి “అనఘః సమంచితార్హమున కర్హుఁడ, వెన్నడు రాని వింద, వల్లునికి విశేషపూజ దగు ... (5277)” నని పత్కినట్లు మారన వ్రాసెను. ఇవట ‘వింద’ వనుమటకు ‘అతిథి’ యని యర్థము. తిక్కనభారతమునందును “ప్రీతిం బొందితిఁ తగియెడు వింద వయితినాకు” అనుప్రయోగము కలదు. పెద్దనకూడ యీయర్థమునందే వర్ణాధినిచే “భూసురకై తవకుసుమశరాసనః మాయంటవింద వైతివి” అని పలికించుట మనకుఁ దెలిసినదే.” (248)

ఇట్లే ద్వితీయాశ్వాసమునందు మారన .

తే. “శ్రీజనంబుల కుమవాసతీర్థదాస

దేవపూజావ్రతాదుల తెరువు కలదు

పతిసమారాధన వ్రతపరతఁ జేసి

సుగతి వారికి తంగేటిజున్ను సుమ్ము !”

(2.179)

ఇందలి యీతంగేటిజున్ను మనుచరిత్రమునందలి “రెలకుల నున్న తంగేటిజున్ను గృహ మేధి, యజమానుఁ డంకస్థితార్థపేటి” (1.66) అను ప్రవరసిద్ధుల సంభాషణలోఁ బ్రవేశించినది.”<sup>30</sup>

**పెద్దన స్వయముగాఁ జేసినకల్పనలు :**

మార్కండేయపురాణోక్తప్రకారము కథను గ్రహించి, తనప్రబంధమునఁ బ్రపంచించుచు పెద్దన మారనాదులలోని కథాశిల్పములఁ గొన్ని గ్రహించినను స్వీయప్రతిభా విశేషముచే మఱికొన్నికల్పనలను, చిలుమార్పులను జేసి మనుచరిత్రవస్తువును విస్తృతముగా నిర్మించెను. పెద్దన చేసిన కల్పనలు కథ స్వాభావికముగను, రససమంచితముగను నుండుటకుఁ దోడుపడినవి; మార్పులు కథలో నౌచిత్యము పోషింపఁబడుట కుపకరించినవి. అట్టివానిలో ముఖ్యమైనవానిని స్థాలీపులాకన్యాయమున నిచ్చట ! పేర్కొనుట జరుగుచున్నది.

### 1. పాదలేపగంప్రదానము .

ఉభయపురాణములందును విప్రుఁ డభ్యర్థింపఁగాఁ జాదలేప మతిని కిచ్చినట్లును, అతఁడే తనపాదములకు లేపన మొనర్చుకొని హిమగిరిసానుభూముల కేగినట్లును గలదు. పెద్దన యీక్రమమును మార్చి మంత్రసిద్ధుఁడే స్వయముగా తన కకపాలనుండి రస

30. “పెద్దనలో ప్రతిబింబించిన మ రస” - డా. పల్లా దుర్గయ్యగారు.

లింగము నిడు తనవట్టువప్రేవనజ్జడంతపుబరణియం దిడిన యొకపసరు పైఁ దీసి యిదియచి యని చెప్పక ప్రవరునిపాదయుగళికిఁ బూసెను దీని యౌచిత్యమునుగూర్చి విచారించుచు డా. వల్లా దుర్గయ్యగారిట్లు పేర్కొనియుండిరి. “మంత్రాక్షధులు సామాన్యముగా నందఱు కిచ్చునవి కావు. ఇట్టివాని నొసఁగటకు గరుష్ఠసంబంధ మవసరము. ఇంతేకాక ప్రవరుఁడు యాచన యెరుగనివాఁడు. ఇన్నికారణములచే పాదలేపము నడుగక ప్రవరుఁడు తనకుఁ దీర్థయాత్రాభాగ్యము కలిగించి ధన్యునిఁ జేయు మనియు, నేను మీశిష్యునివంటి వాఁడ ననియుఁ బ్రార్థించెను పెద్దన యిట్లు రెండుమూలములఁడును గల పాదలేపయాచనప్రసక్తిని బొత్తుగా వదలివైచి, ‘భాషాపరశేషభోగి’ యని తాను మున్ను చెప్పిన ప్రవరునిమాటలయం దుక్తిచమత్కృతిని గల్పించి, యుక్తిగాఁ బలికించి, తన సమయౌచితసంభాషణాసంవిధానచాతుర్యమును, స్వభావపరిశ్లాసనైపుణిని, బౌద్ధిత్వపోషణ కళాభిజ్ఞతను బ్రకటించుకొనుటయే కాక తాను సృష్టించిన ప్రవరునిశిలసంపదకు గించిత్తును లోపము రాకుండఁ గాపాడినవాఁడయ్యెను. ప్రవరుఁడు పాదలేప మిమ్మని యడుగలేదు. సిద్ధుఁడు కొమ్మని యాయలేదు. ప్రవరుఁడు చేసాచి పుచ్చుకొనను లేదు. ప్రవరునకు తీర్థయాత్రాఫలమును దక్కినది. ఈకల్పనాపద్ధతి మిగుల చమత్కారము.”<sup>31</sup>

2. బౌషధసిద్ధుల నిష్క్రమణమును స్పష్టము చేసినది పెద్దన :

సంస్కృతాంధ్రోభయపురాణములందు ప్రవరుఁడు పాదలేపప్రభావమున హిమనగమున కేగె నని చెప్పఁబడియున్నది. కాని, పాదలేపప్రదాత యైన సిద్ధుఁ డేమాయనో స్పష్టము చేయలేదు. “ఆమం దిడి యతఁ డరిగిన” నని యతనినిష్క్రమణమును స్పష్టము చేసినవాఁడు పెద్దన. దీనివలన అస్పష్ట మైన యొకకథార్థము స్పష్టమగుటయే కాక ప్రత్యంగపౌష్ట్యము కథ కేర్పడుచున్నది.

3. మధ్యాహ్నకాలసూచనము పెద్దన కల్పించినదే :

హిమవత్సర్యతవిశేషనందర్శనకుతూహలుఁ డైన ప్రవరుఁడు కొంతవడి సంచరించి, ‘నల్లినీబాంధవభానుతవ్రతవికాంతన్యందిసీహరకందళచూత్కారపరంపరలు’ మధ్యాహ్న మైనట్లు సూచింపఁగా నాటి రింటి కేగ నిర్ణయించె నని పెద్దన మనుచరిత్రమున వర్ణించెను. ఈకాలసూచన మమూలకము. ఇది కథలోని కాలైక్యమునకు కొంత యద్భుతగిలెను. ప్రవరునింటి కౌషధసిద్ధుఁడు కుతవకాలమున వచ్చెను. అతఁ డిచ్చిన యౌషధముయొక్క ప్రభావముచే హిమగిరి చేరిన ప్రవరుఁడు మధ్యాహ్న మగునంతవఱకు నచ్చట విహరించె ననుట పొసగుట లేదు. కుతవకాలనిర్ణయముపైఁ బలువురు పండితులనేకవిధములుగ విమర్శించియుండిరి. దానిని యథాతథముగా గ్రహించినచో నొక రాత్రి హిమగిరిపైఁ బ్రవరుఁ డుండె నని చెప్పినగాని కథాకాలసమన్వయము కుదురదు.

31 వదునాణవళితాత్విప్రబంధవాణ్ణియ విజానము - మమచరిత్రము - బౌద్ధిత్వపోషణము - డా వల్లా దుర్గయ్యగారు.

శ్రీవిశ్వనాథ సత్యనారాయణగా రీమార్గమును సమర్థించిరి. డా. పల్లా దుర్గయ్యగా రీ వాదోపవాదముల కొక నవ్యనమన్వయమార్గము నిట్లు సూచించి యుండిరి. 'ఒకనాఁడు కుతవకాలమునం దనుదానికి' ఒకానొక దినమునందు మధ్యాహ్నాంతరమున (పదునాఱుపదునేడుగడియలకాలమున) అనునట్టి యర్థమునువ్యాఖ్యాతలు తెలిపిరి. వ్యాఖ్యానములందుఁ దెలుపఁబడిన వైయర్థమే దీనినిఁ గూర్చినయాశ్చేవణలకును జరచులకును గారణము. ఒకనాఁడు కుతవకాల మను శబ్దములరూఢ్యర్థముల ననుసరించి వైయర్థము సరియైన దనుట నిన్నందేహమే కాని, యిది సందర్భమునకు సరిపోకున్నది. కావున సీవిషయమునఁ గవి హృదయముఖిన్నమై యుండు నని తోచును నాకుఁ జూడఁగా నీ"యొకనాఁడు కుతవకాల మనఁగా" నొక పర్యాయపువేసవికాల మనుట కవి యుద్దేశించినట్లు తోచుచున్నది ఈయర్థము పొనఁగు నేని ప్రపరునియొద్దకు నొకసారి వేసవికాలమున సిద్ధుఁడు వచ్చియుండె నని చెప్పుటకు వీలుండును. అప్పు డిది 'తలమే బ్రహ్మకు నైన. . ' అనుపద్యమునందలి 'మధ్యాహ్నముం దెల్పెడిన్' అనుమాట కేవిధమునను నడ్డురా' జాలదు. కాని, దీని కీయర్థ మెట్లు చెప్పవచ్చు నను సంశయము కలుగకపోదు. "అంశోష్ఠమోఽహ్నః కుతపోఽత్రీయామ్" అని అమరము. దీనినిబట్టి పగటిని పదునేనుపాళ్లు పోగా నెనిమిదవపాలు కుతవ మనఁబడును. కుతవశబ్దమునకు నీయర్థమే సామాన్యముగా నర్వత్ర గ్రహింపఁబడుచున్నది. కాని, 'సూర్యోన్మీన్ కుం భువం తపతీతి కుతవః. అ.ప్న. తప సంతాపే. సూర్యుఁడు దీని యందుఁ దపింపఁజేయు' నను వ్యుత్పత్త్యర్థము - అమరమునందే తెలుపఁబడినది. కావున దీనినిబట్టి సూర్యుఁడు భూమిని తపింపఁజేయుకాలము కుతవకాల మని తెలియుచున్నది. గ్రీష్మకాల మిట్టిదే కదా : కావున వ్యుత్పత్త్యర్థమునుబట్టి కుతవకాలమునకు గ్రీష్మకాల మని యర్థము చెప్పుట సుసాధ్యము." 32

#### 4. ప్రవరుఁడే వరూధినిని మునుముందుగాఁ జూచె నని పెద్దన :

పురాణకథయందు - హిమగిరిపై సంచరించుచున్న ప్రవరుని వరూధిని కాంచి మోహించె నని యుండఁగాఁ బెద్దన ప్రవరుఁడే వరూధినిని మొట్టమొదట చూచెనని మార్చి వర్ణించెను. అట్లు మార్పుట కాతఁడు మూలాతిరిక్తముగా హిమవంతమునఁ గల్పించిన దృశ్యవర్ణనమే కారణ మైనది. పురాణకర్త కాయవనరము పడలేదు. మారన ప్రవరుఁడు చూచిన నగవిశేషములను వర్ణించుచు, సురసిద్ధసాధ్యకిన్నరమనోహరకేశివిలసితకందర విభ్రమములను, త్రిదివనితంబినిక్రీడాభిరమ్యలతాగృహమహితసౌందర్యములను గల్పించెను. అట్టి సంకుల మైథ కొండకోనలయందు సురవనితలు వలుపురు తిరుగుచున్నను, ప్రవరుఁడు వారిపై పు దృష్టి సారించలేదు. మునివరుఁ డెవఁడైన దొరుకునేమో యని చూత్రమే గవేషించెను. శ్రీుని బల్కరించు తలం పాతనికి లేదు. కాని, వరూధినియే యతనినిఁ గాంచి, వలచి, యెదుటఁబడి, అడ్డము నిలచుటచే నతఁడు మార్గాంతరము



లేక మాట్లాడవలసి వచ్చినది. అట్లు చిత్రించుటలో బురాణమునం దశౌచిర్య మేమాత్రమును లేదు. పెద్దన దానిని మార్చుట దానియం దశౌచిత్య మున్నదనియు గాదు.

మూలమున వరూధిని కొండలోనలయుండు విహరింప న్నేచ్ఛాశీలి దాని, పెద్దన యామెకు హిమగిరివై నొక కాంతారమును, కేదారశ్రేణమును, నైందవ్యగావారల్పిత కాయమానజటిలదాక్షాగుణవృక్షములను, గారుడోత్కిర్ణమగు నొక్కభవనమును గల్పించి, అమలమణిమయనిజమందిరాంగణస్థచరుసహకారవిరర్థి మీఁద శీతలానిల మొలయ నాసీ నయై వీణ వాయిండుచున్నట్లు వర్ణించెను. పెద్దనగారి ప్రబంధమున వరూధిని హిమనగ నివాసిని. ఆమె ఉత్సరశ్రీలు చలుపురు చెలికత్తెలు కలరు ప్రవరుఁ డిమె నివసించు కాంతారమును గాంచి తపోవన మని భ్రమించి యందు ప్రవేశించెను. గారుడోత్కిర్ణమై వృక్షచ్ఛాయలలో లీనమైయున్న యామె భవనమును సమీపించునంతవఱకును గుర్తించఁ జాలక శోయెను. వీటిగంధమునుబట్టి యచ్చట చేడియ బుద్ధుఁడని గ్రహించెను. విద్యుల్లతావిగ్రహయైన వరూధినిఁ గద్దెదుటఁ బొడగాంచెను. అమె యతనినిఁ గాంచి పొందిన మదనవికారములను, తమచితహావభావములను గన్నులారఁ గాంచుచు మందగమగమున నామెను దఱియంగ నేఁగెను. పెద్దన రల్పించిన వాతావరణమున నిట్లు జరుగుటయే సంభవము, సహజమును.

సన్నివేశము నిట్లు మార్చుటవలనఁ పెద్దన సాధించిన ప్రయోజన మొక్కటియే. అది నాయికానాయకుల పరస్పర దృష్టిలనానంతరము నాయికయందు రతిభావోదయాదులను వర్ణించుట; ప్రవరుఁడు లీతహరిజేషణఁ దనని సుబోధిచుటకుఁ దగిన పూర్వరంగము సిద్ధముచేయుట. ఇట్టి చిత్రణము పరస్పరానురాగబద్ధులగు నాయికానాయకుల పట్ల రాజించిన క్లేకత్రాసురాగబద్ధ మైన జుటయందు రాజింపదు. ప్రవరుని రిద్దెదుట శృంగారహావభావముల వెలార్చు వరూధినిఁ గాంచి ప్రవరుఁ డెట్టి విచారమును బొందఁడు. పెద్దన దీనికి జనాన్నిత మిచ్చోటని చేరఁబోయి కనియెన్ (2.25) అనియు, "అంఘి కటకంబుల్ మ్రోయ నడ్డంబు నిల్పిన నయ్యచ్చరఁ డాచి (2.38) అనియు నిర్వికార సూచకము లగు క్రియాపదములను వాడి వ్యంజింపఁజేసెను.

మారన యీసన్నివేశమును మతోకవిధముగా భావించెను. నాయికకు నాయకుని సౌందర్యము విభావముగా నిలిపి, గుప్తముగా నామెచే దానిని దర్శింపఁ జేసి, ప్రకటముగా నామెయం దభిలాష కల్పించి, మదనవికారము దోపింపఁజేసి, అతనిప్రథమ వీక్షణము కొఱ కాత్రపడి తనంతట తా నాతని కడ్డముపోయి తమకముతో రత్నపుత్రికవోలె నిలిచెనని చిత్రించెను. శృంగారపోషణమున కువకరించునది వరూధినిష్కాత్ర. ఆమెయం దంకురించెడి రతిభావభీజము నాయకునివై రాగ్యుపేరిత మైన నిర్లిప్తతముండు వెలవెల పోరాదు. గుప్తముగా నది వర్ణిల్లి పొంగి యుప్పెనవలె నతనిపైఁ బడవలెను. ప్రవరుఁడు కా దన్నను దృఢమూల మైన రతిభావము మాయాప్రవరనందర్శనము వఱకు పెరిగి వర్ణింపలెను. అందువలననే మారన భావోన్మీలనమార్గము ననునరించి, నాయికకు నాయ

కుని పరోక్షదిర్ఘము, ప్రత్యక్షదిర్ఘము, దృష్టిలనము, సంభాషణము అను క్రమమును కల్పించెను.

ఇప్పట్లైన పెద్దన చల్లనముకన్న మారన చిత్రణమే సార్వకముగను, రసానుగుణముగను నున్నట్లు భావించ వీలగుచున్నది

5. వరూధినిప్రవరుల సంభాషణశిల్పచిత్రణము పెద్దన యహార్యప్రతిభకు నిదర్శనము :

వరూధినిప్రవరులసంభాషణమును పెద్దన ప్రతిభాన్వితముగా నిర్వహించెను. ప్రవరుని తొలిపలుకులలో నర్మస్ఫూర్తియు, వరూధినిప్రత్యుత్తరమున నిర్మగర్భతయు గల్గించుట కవి యహార్యసామర్థ్యమునకుఁ దార్కాణములు. వరూధిని స్వీయవృత్తాంత కథనములోని యాత్మప్రత్యయమును, ఆతిథ్యము నిచ్చుటకుఁ బిలుచుటలోని గడుసుఁ దనమును ప్రవరుఁ డవ్వనిత యాయఁదలఁచిన నాతిథ్యగౌరవములనుండి తప్పించుకొను నేర్పును, ఇటు సేరు నుపాయము చెప్పు మను దైన్యతయు, వరూధిని తనవిహారప్రాంతములఁ బూరి యాతని నాకట్ట యత్నించు చాచక్యమును, ‘ననుఁ జిత్తజుజారికి నప్పగించెదో, పూవుదొదరిండ్లను గొఱవించెదో’- యని సమన్వయ గల్గించుటయందలి చొరవయును, ‘నేడేని సేర కున్నచో సమస్తధర్మములు లూల ననియు నే నాహితాగ్ని ననియు’ నెలుగెత్తి చెప్పు ప్రవరునియవస్థయును, వరూధిని తనకాఁగిలిపొందు యజ్ఞకోటుల ఫలమని చెప్పి, కస్తూరికాదిసుగంధద్రవ్యములఁ బూరి సశరీరస్వర్గము ననుభవించుమని ప్రేరేపించుటలోని యుక్తిచాతుర్యమును, ప్రవరుఁడు బ్రాహ్మసందసుఖరాజ్యము నధిరోపించు బ్రాహ్మణతర్కమును జెప్పి, యకాముకత్వమును దెలియజెప్పు నూజీదనమును, వరూధిని ‘ఆనందోబ్రహ్మ’ యటన్న ప్రాజదువునాంతర్యము కామోపాధ్యాయనివోలె చెప్పుటయందలి వాగ్యక్రతయు, ‘రుచ్చసుఖముల్ మీసాలపైఁ దేనియరే’ అవి నిరసించు ప్రవరునివై రాగ్యస్ఫూర్తియు, “వనిత తనంత తా వలచివచ్చినఁ జుల్కనగాదె యేరికిన్” అను వరూధినిగూఢాభిమానమును, రతినంరంభము మీర ప్రాంచద్భాషణ బాహుమూలరుచితోఁ దాలిండ్లు పొంగారి పైయంచుల్ మోవఁగఁ గొఁగిలి-చి యధరం బాసించు ప్రౌఢియు, ప్రవరునిహృదయమునందలి దయాభావమును వెలికిఁదీయ నుపయోగించిన వాగుపాయములను, పెద్దన శృంగారశాంతముల సమసంఘర్షణముగాఁ జిత్రించెను. ప్రవరునిచే “హృత్రిహరీ”యనిపించి, వరూధిని నావలఁ ద్రోయించి, మఱుమాటాడకున్నట్లు చిత్రించుట కవినన్నివేశనిర్వహణాచిత్యమున కవధి. మూలమునఁ బ్రవరునిఁ గొఁగిలిచిన వరూధినిఁ బొమ్మించు త్రోవినట్లు లేదు. అది పెద్దనస్వకపోలకల్పన. “కలంచునే నతులమాయల్ ధీరచిత్తంబులన్” అను సర్థాంతరన్యాసమున కది స్పష్టకాపాదకము. మూలమునం దీప్తుమునం దున్న నాతిప్రౌఢము లైన వాక్యములను పెద్దన యనుసరింపక యాచిత్యము పాటించెను,

6. అమరకాంతముఁమునఁ “ బ్రాణములు వీడెన ” ననుమాటలు పెద్దన పలికింప లేదు :

వరూధిని ప్రవరునితో “సీచేత నిరాకృత నైతినేని పంచత్వంబు నొందుదు సీవునుం బాపంబునం బడుదు వని” యనినట్లు మారన రచించెను. సంస్కృతపురాణము నందును నట్లే కలదు. అమరకాంత యైన వరూధిని ‘పంచత్వ మొందె’ద నని ప్రసంగించుట సహజముగా నుండ దని భావించి కాబోలు పెద్దన యామాటను వదలివైచెను. తన యభిప్రాయమును మఱొక చోట రవి యిట్లు వరూధినివాక్యములందు వ్యంగ్యముగా నిర్దేశించినాఁడు

4. ఎంత తపసులు సేసి జనియించిన వారొకొ మర్త్యభామినుల :

కాంతుఁ డవజ్ఞ సేసినను గాయము వాయుదు, రే నమర్త్య నై

చింతలవంతలం జవికి సిగ్గటితిన్; మృతి లేని నాదు చె

లింగతయ భూన్యగేహమున కెత్తిన దీపిర యయ్యె నర్కటా : (3.5)

కనుటెప్ప లల్పార్పునట్లు చిత్రించిన దేవవనితయందు మానవత్వమును, విభుఁ డొనర్చిన యవమానమునకుఁ గుండు మానవతయందు దేవత్వమును పెద్దన దర్శించి వరూధినిని మిశ్రమపాత్రగా సృష్టించి ధన్యుఁ డయ్యెను

పెద్దన దేవాంగనచేతనే కాక రథాంగవనితముఖమునందును (విభుఁ డన్యవదూటిని జెందినచో) కులసతి జీవములు త్యాగ మొనర్చకుండునా ? - యను వాక్పార్థముల నుచ్చరింపఁ జేయక వదలుటనుబట్టి చూడఁగా - నిట్లనుట పెద్దనకాలమునాటి తెబ్బెట్టుగాఁ దోచుచుండె నేమో యనియు భావించుట కవకాశము కలుగుచున్నది.

7. అగ్నిదత్త మైన హయము పెద్దన కల్పించినదే :

ప్రవరుఁడు గార్హవత్యాగ్నిని స్తుతించి తత్ప్రసాదమున నెప్పటియట్ల శ్రీఘ్రగమనము పడసి నిజగృహమున కరిగె నని యుభయపురాణకథలయం దుండ పెద్దన “పావక ప్రసాదలబ్ధం బగు హయం బెక్కి వవనజవనంబున నిజమందిరంబున కరిగె” నని రచించెను. ఇందలి యగ్నిదత్త మైన హయము పెద్దన కల్పించినదే.

8. ‘కలి’ యను గంధర్వనామమును బేర్కొనక పెద్దన విడచెను :

మాయాప్రవరుఁడై వరూధిని సుపభోగించు గంధర్వకుమారుని పేరు ‘కలి’ యని యుభయపురాణములు పేర్కొనినవి. కాని, పెద్దన యానామమును గ్రహింపక వదలెను. దీనిపై శ్రీకాశీభట్ట బ్రహ్మయ్యశాస్త్రిలుగా రొనర్చిన విమర్శనమునకు సమాధానముగా శ్రీచేకుమళ్ళ అచ్యుతరావుగారు ప్రకటించిన యభిప్రాయము లెంతయు నమంజనములుగా నున్నవి. వాని నిచ్చట పొందుపఱచుట యైనది.

“ఈకథను మనుచరిత్రమునఁ జెద్దన్న నరిగా నతుకలే దని శ్రీశాస్త్రిగారి యభిప్రాయము “ఏగంధర్వుఁడు తద్విలాసముల మున్నీక్షించి తా నెంతయున్ రాగాంధుండయి” అని యీగంధర్వునిగూర్చి హఠాత్తుగ నెత్తుకొనినాఁ డటః కాని, యతని పేరు, నాతనిపూర్వవృత్తాంతము, వరూధినికి నతనికిని నదివఱతో జరిగిన మోహతిరస్కార మిత్యాదివిషయములు కథారూపముగాఁ జెప్పఁబడలేదటః అది యొక యనందర్పమటః”

“వరూధిసీప్రవరసంవాదము సంపూర్ణముగా వర్ణించి, ప్రవరుఁడు వరూధినియొక్క కాముకయత్నముల నన్నింటి నుల్లంఘించి యామెను వీడిపోయె నని చెప్పి తదుపరికథను సాగించుటలో ముఖ్యముగా మఱియొకఁడు ప్రవరవేషము దాల్చి వచ్చి వరూధినిదృష్టి నాకర్షించె ననియు, నామె యాతఁడు ప్రవరుఁడే యని భ్రమపడి యాతనితో భోగించె ననియుఁ దత్కారణమున స్వర్గోచి వృద్ధి ననియుఁ జెప్పటయే ముఖ్యవిషయ మగును కాని, మాయాప్రవరుని పూర్వవృత్తాంత మంతయుఁ జెప్పట యంతముఖ్యము గాదు. పూర్వోత్తరసందర్భములనుఁ గథాప్రణాళికకొఱకుఁ గొంచెము నూచించినఁ జాలును మాయాప్రవరుఁడు కేవలము క్రొత్తపురుషుఁడు కాఁ డనియుఁ బూర్వము వరూధినిని వరించిన యొకగంధర్వుఁ డనియుఁ గవి యొకపద్యములోఁ జెప్పవలసిందంతయుఁ గృతముగాఁ జెప్పినాఁడు అంతఃకథను బెంచి ముఖ్యకథ కంతరాయము గలుగఁ జేయకుండుట కథా సంవిధానమున నొకగుణ విశేషమై యుండనోపు.”

“కలి యను గంధర్వుని పే రెత్తకపోవుట యేల యని శ్రీశాస్త్రిగారు ప్రశ్నించిరి. దాని కొకకారణము నాకు స్ఫురించుచున్నది. సహృదయు లరయుదురుగాకః “కలి” యను పే రంత మనోహరమైనది కాదు. ఈనామము నమ స్తదుర్గుణసమూహసూచకము ఈపేరిటివాఁడు స్వర్గోచికిఁ దండ్రి యయ్యె నని చెప్పిన నగరవముగ నుండ నోపు నని తలఁచి కలి పే రిట మానె నేమోః మఱియొక చిన్ననూచనః ప్రారంభములో సీస్సారో చిష మనుసంభవకథను బ్రబంధముగా రచింప వలయు నని శ్రీకృష్ణదేవరాయలు తోరి నప్పు డాచక్రవర్తి చెప్పిన ట్లి మాటలు వ్రాయఁబడినవి. “మనువులలో స్సారోచిషమను సంభవము.....వినపింపు కలిధ్వంసకము”. కలిధ్వంసక మగుకథలో ‘కలి’ యను పురుషుఁడు స్వర్గోచికిఁ దండ్రి యగుట యెట్లు పొనఁగును? ఇది స్వవచనవ్యాపారముగ నెంచఁ బడవచ్చును.”<sup>38</sup> ఈవాక్యములతో సహృదయు లేకిభవింతు రనుటలో వివ్రతిపత్తి లేదు.

9 మనోరమాస్వీయవృత్తాంతకథాసారంభము నొచిత్య మెఱిగి పెద్దన నిర్వహించెను.

అనురవీడిత యైన మనోరమ స్వర్గోచిని శరణు వేడెను. ఆతఁ డభయహస్తము నిచ్చి నిజవృత్తాంత మడిగెను. ఆమె తనపుట్టుకతో నారంభించినట్లు పురాణములందుఁ

38 విజయనగరసామ్రాజ్య మందలి ఆంధ్రవాఙ్మయచరిత్రము - శ్రీ పి అచ్యుతరావుగారు,

గలదు. పెద్దన యట్లు చేయర మొదట నామెచే ననురదాధను జెప్పించి 'దుర్బలస్య బంధం రాజా' యను నారోక్తి ననుసరించి యామెను రక్షించుట రాజభర్త మని హెచ్చరించి, తద్వృత్తాంతమును మూలానుసారిగా నడిపెను. ప్రస్తుత మైన విషయ మొదట చెప్పబడే రాజునకు సానుభూతియు, స్వీయవృత్తాంతము వెనుక జెప్పుటచే నాపరగౌరవాదులు మనోరమపట్ల నేర్పడుట ప్రవరాళము కలదు. కావున మనోరమాస్వీయవృత్తాంతంధ నారంభము పెద్దన సమయోచితవాక్యరచనాచారుర్యమునను ఒక్కనినిపర్చనము :

10. మనోరమ మునిమోమున బాణచాపాల్లమునఁ బట్టె నను కల్పనము  
పెద్దన చేసినదే :

మనోరమ విభావరీకళావతులఁ గూడి కైలాసనగమను కరిగి రదియరకుమునం దుగ్రతవ మాచరించుచుఁ గృశించియున్న నొక్కమునిపరునిఁ గాంచి నవ్వెను. అందుల కాతఁడు కోపించి, 'అనురకరగృహీత వగు మని' యత్తరుణిని శక్తించె నని మూలమునఁ గలదు. పెద్దన కిం దొకయనౌచిత్యము తోచెను ఉగ్రతవ మొనర్చుచున్నముని మనోరమ నవ్వింతమాత్రమున నమాదిని వీడి యుగం దగుట యంతసహజముగా నుండునని. కావున, పెద్దన కథను మార్చెను. మునియాచ్యుతిని బూచివలె నిర్బుష్టించెను.

ఉ డింసరవెల్లిచందమున నొక్కట వీరిసరాలు దేఱఁగా  
మీనలు గడ్డముం జడలు మే నుదరంబును వీసులున్ జరా  
ధూసర మైన రోమతతితోఁ బెనఁగంబడి దూది రాగిగాఁ  
జేసినరీతి నున్న యొకజీర్ణమునిం గని కొతుకంబునన్

ఆ. ఇతని వదనకుహర మెద్ది ? నేత్రద్వయం  
బెద్ది ? కర్ణయుగళ మెద్ది ? యనుచు  
బూచివోలె నున్న వాచంయమునిమోము  
బాల్యచాపలమునఁ బట్టుటయును.

క. ధ్యానస్తిమితం దగు న  
మౌని మదీయాంగుళి విమర్శనములచే  
మే నెఱిఁగి తొంటి యనుసం

ధానము చెడి కన్ను దెఱచి దారుణఫణితిన్. (మను. 4/79-81)

వికృతమైన విభావమును వర్ణించి హాసమహోపాటు కొతుకమున గల్పించి, యాముని మోమును మనోరమచే బట్టించుటయు, దదీయాంగుళివిమర్శనమువలన ముని మే నెఱిఁగె ననుటయుఁ గడుసహజముగా భాసించుచున్నవి. పెద్దనకల్పన మిచ్చట సార్థకమై వరలినది.

11 ముని మనోరమను శపించి యదయుఁ డై తాడింపె ననురల్పనము  
పెద్దనదే :

పెద్దన మానిచే కావ మిప్పించుటతో నాగక యరనివేటి నాగబైతముతో నాయ

బలము బలవరమును గొట్టినట్లు చావ మోదించెను. ఋషిక్రోధమును, తజ్జనితయైన నిర్దయాభావమును, పెద్దన యాచర్యులయందు మూర్తి కట్టించినాడు. స్నిగ్ధహృదయ లైన చెలులు బావనిపై నోరు బేసికొనుటకు బలవత్తర మైన కారణము సృష్టించుటయందు పెద్దన మూలాధిప వైన నేర్పును ప్రకటించెను. భావపోషకమైన సన్నివేశకల్పనమునఁ బెద్దన సిద్ధహస్తుఁడు :

1. ని యాదీవరాక్షుఁ డనురీరూప ముజ్జగించి స్వీయవృత్తాంతము చెప్పినట్లు  
కథ పూర్తిగఁ బెద్దన :

స్వరోచి ప్రయోగించిన పాపవరాణము తాకుటచే నిందివరాక్షుగకు శాపవిముక్తి లభించినది వెంటనే యటఁడు నిజాకారము దాల్చి స్వరోచి నఖినుతించినట్లు పెద్దన వ్రాసెను. మూలమున నాతఁడు స్వీయవృత్తాంతమంతయుఁ జెప్పి, చివరకు నిజాకృతి దాల్చె నని యున్నది. భయంకరవికారరూపమున నున్న నిందివరాక్షునిచే నతని వృత్తాంతము చెప్పించినదానికంటె మంగళదివ్యార్పణియందున్నప్పుడు చెప్పించుట సహజమందర మని పెద్దన యూహ. కాని, పురాణకర్త లట్లు చిత్రించుటకును, పెద్దన యిట్లు మార్పుటకును వా రామునిముఖమునఁ బలికించిన శాపమోక్షణవాక్యములే గారణము లయి యుండవచ్చు నని యూహింప వీలగుచున్నది.

మూలమున శాపోదనంహారవాక్యము లిట్లున్నవి

శ్లో యస్మయోర్త మవశ్యం త ద్భావిగంధర్వ నాన్యథా  
కిన్తు త్వం రాక్షసోభూత్వా పునః స్వం ప్రాప్స్యసి వపుః ॥

నష్టస్మృతి ర్మదా క్రుద్ధః స్వ మవశ్యం చిభాదిషుః  
నిశాచరత్వే గస్తాసి తదస్థానలతాపితః ॥

పునః సంజ్ఞా మవాప్య స్వా మవాప్యసి నిజం వపుః

తథైవస్వ మధిష్ఠానం లోకే గన్ధర్వ సంజితే ॥

(60 49-52)

ఈమార్గము ననుసరించియే మారన తెలుగుచేసెను.

సీ. వినవయ్య గంధర్వపీఠ : నావలు కవశ్యము తప్ప దివుడు నీ వసుర వయ్యఁ

గ్రమ్మఱ నిజమూర్తిఁ గైకొనియెడు దైత్యభావంబుచే స్మృతి బాసి యెపుడు

కుపితుండ వై నీదు కూతు నంగద మ్రింగ నడరి యొక్కరుని దివ్యాశ్రువహ్ని

తే. నెరియు దప్పుడు మది నెఱుక వొడమి

నిర్మలాకృతి వగు దని యాన తిచ్చె.

(5 48)

వైవాక్యములను బరిశీలించఁగా మహర్షి మొదట రాక్షసాకృతి వోయి నిజాకారము వచ్చు నని యిందివహాక్షునకు దైత్యము చెప్పి, తరువాత నాతఁ డాకృతినిఁ బొందు క్రమమును నిర్దేశించి చెప్పినాడు. ఇందొక విశేష మున్నది, శాపగన్తుఁడైన గంధర్వరాజు క్రమ ముగా గంధర్వభావము వీడి రాక్షసభావమునకు లోనాను. అపరిణామదశలో నతనియందు

సహజమైన జ్ఞానము నశించి స్మృతి విరహితుఁ డగును. స్వరోచి దివ్యాత్మవహ్ని సోఽనప్పుడు మొదట అతనికిఁ గలుగునది దివ్యజ్ఞానము అది స్మృతి నిచ్చును. దివ్యాకృతి నిచ్చును. ఈక్రమదశ ఋషివాక్కులో దృశ్యమాన మగుచున్నది అనఁగా నార్యునికి భావమే మూలము. భావమునకు జ్ఞానము మూలము. అంతఃపరిణామము లేనిదే బాహ్యమైనమార్పు నిరర్థకము. ఈనూత్రమును పెద్దన గుర్తించె ననుట నిందీవరాఢుని నానురభావ మావహించుటకును క్రమోన్మీలనవద్దతిలోఁ జిత్రించిన ఘట్టమే సాక్ష్యము (మను 5.22-24) కాని, శాపావసాన ఘట్టమున హఠాత్పరిణామమును గల్పించెను పురాణములు ప్రాకరమునకుఁ గట్టవడెను. స్వరోచి బాణము సోఽనింతనే మొదట కలిగినది స్మృతిరూప మైన నిజస్వరూపజ్ఞానము. నృపాలునకుఁ గథారూపమునఁ జెప్పుటచే విస్మృతి తొలఁగె నని స్ఫుట మైనది. స్మృత్యంతరమే దివ్యాకృతినిదీ. అది ఋషివాక్కు. శాపవాక్యముల కతివ్యాప్తిదోషము పట్టరాదు. ఇట్టి దోషము వాటిల్లకుండ పెద్దన ఋషివాక్కునే మార్చినాడు.

చ. అనినఁ బ్రసన్నుడై మునికరాజ్ఞములన్ నను నెత్తి “వర్య మ  
త్సనిశితశావశాలహతి స్రుక్కితిగా; యిరఁ గొన్నినాళ్ళ పైఁ  
దనయను ప్రింగఁబోయి యొకదన్యుని దివ్యశరార్పిఁ బ్రేలి వే  
కనియెదు భద్రద ”

(5.21)

మన్నట్టు రచించినాడు. ‘భద్ర’ శబ్దము తాత్పర్యబోధ నిచ్చు శబ్దమే కాని మూలము నందలి విశేషము దెల్పు సామర్థ్యము కలదికాదు. కావున పెద్దన యనౌచిత్యమునకు గురి కాలేదు. పై చెచ్చ మూలమునందలి “చండాస్త్రము” “ననలాస్త్రము”గాఁ జెద్దన మార్చుటచే నాయగ్నిశిఖలఁ బడిన యనురశరీరమును వీడి గంధర్వరాజు నిజశరీరమును ధరించుట తప్పనిసరి యైనది.

శాపవృత్తాంతకథనముతో పాటు రాక్షసార్యుని నుపసంహరింపఁ జేయుట పురాణ కర్తనిర్మాణశిల్పము. దివ్యాకృతి యైన గంధర్వుని ముఖమున కథ చెప్పించి కథకుని యందును, కథయందును గౌరవభావము కలిగించుట ప్రబంధకర్త నిర్మాణశిల్పము :

18. స్వరోచి మనోరమాసఖులయొక్క దుర్దమరోగబాధలఁ దొలఁగింపఁ  
బూను ప్రతిసను వివాహానంతరము నిబంధించినది పెద్దన :

స్వరోచి యొనర్చిన యుపకృతికిఁ బ్రతికృతిగా నిందీవరాఢుఁడు ఆయుర్వేద విద్యను, దనపుత్రికను నాతని కీయ సంకల్పించెను. అప్పుడు మనోరమ తండ్రితో నిట్టినట్టు పురాణములందుఁ గలదు.

చ. మన కుపకారి యైన నుకుమారుని నీతనిఁ జూచి నష్ట నా  
మనమున రాగ మైనయది మానుగ నైనను తడ్డి ; నాకథం  
బునఁ బటరోగదుఃఖములఁ బొందుచు నెచ్చెలు లిట్టులుండఁగా  
శుననీజిత్రోగశీఘ్రభయ మానన మెమ్మెయి నాకు నూర్కొనున్,

వ. అనిన పరూధినీతనయుం డయ్యింతి కిట్టనియె.

కి. ఆయుర్వేదము పెంపున

నీయిద్దిఱు సఖుల రోగనిర్ముక్తులఁగాఁ

జేయుదు నమ్ముము విడుపుము

రోయజదశనయన : వగవుతో సంశయమున్.

(5.50-52)

అని యనినంతనే యవ్వనిత రాగాత్మ యై యవ్విభుని వివాహమాడెను.

పెద్దన యీసన్నివేశము నిచ్చుట వర్ణింపలేదు. ఇందీపరాక్షుఁడు తనవృత్తిక నవ్విభున కిచ్చి వివాహ మొనర్చెను ఆయుర్వేదవిద్య నరణముగా నిచ్చెను. వివాహ సంతరము శోభనముచూర్తమునఁ బొలిరేయి సతీవతు లొక్కయెడ చిక్కినప్పు డవ్వ నిత కంటతడి పెట్టెను. పతి దానికి కారణ మడిగెను. ఆమె మెల్లగా నిట్టనినది :

ఉ. అక్కట : నాయెడన్ మిగుల నక్కఱ గల్గి చరించు నెచ్చెలుల్

చిక్కి మునీంద్రశాపహతిఁ జెందిన దుర్దమరోగబాధలం

బొక్కుచు నున్నవారు వనభూములఁ; దర్దశమాన్యవేని నా

కెక్కడిసౌఖ్య - మన్నఁ దరళేక్షణఁ జూచి స్వరోచి యిట్టనున్.

క. పరితాప మింక నేటికి :

హరిణాక్షి : మదీయ సంచితాయుర్వేద

స్ఫురణమునఁ బరిహరించెద

నరు దనఁగ భవత్సఖీజనామయభరమున్.

(6.10-11)

పైరెండుసందర్భములందును వాక్యతాత్పర్య మొక్కటియే. కాని, వాని నన్న సందర్భముల యోచిత్యము విచార్య మగుచున్నది. దానిని విచారించుటకుఁ బూర్వము పురాణప్రబంధకర్తలహృదయములను బరిశీలించవలసియున్నది. పురాణకర్త నాయక యొక్క కర్తవ్యనిష్ఠ, త్యాగము అనెడిగుణములకు ప్రాధాన్య మిచ్చి కథను నిర్మించెను. ప్రబంధకర్త విశ్వాసము, వివేకము అనునాయితాగుణములకుఁ బ్రాధాన్య మిచ్చి కథను వ్రావించెను. ఇందు పురాణదృష్టి యుదాత్త మైనది; ప్రబంధదృష్టి రమణీయ మైనది. విజ్ఞులకు పురాణమార్గము నచ్చును; రసికులకుఁ బెద్దనమార్గ మిష్ట మగును.

పురాణమున మనోరమ తనవృత్తాంతము చెప్పుచు తనకొఱకై దురంతరోగబాధిత లైన తనచెలుల దుర్దశనుగూడ విడువక పేర్కొనెను. ఆమె మునిపట్ట చేసిన యపరాధ మునకే కాక తాను చెలుల యిక్కట్టులకు కారణ మైనందుల కెంతయో పరితపించినది. రాక్షసబాధానివృత్తితో నొకపీడ వదలినది. కాని చెలులబాధ తీరలేదు. తనను రక్షించిన వీరునకుఁ దన నిత్తు నని తనతండ్రి మాట యిచ్చెను. అది యామెకుఁ బ్రీతిదాయకమే. ఉపకారబుద్ధి యైన స్వరోచిని గాంచినప్పుడే యామెహృదయమున రాగ మంకురించినది. కాని, యది మిత్రదుఃఖముచే సంభన్న మైనది. పెద్దనగారు తృతీయాశ్వాసమునఁ బేర్కొనినట్లు “అనాశ్వాసితదుఃఖితే మనసి సర్వ మసహ్యో” మ్మను నార్యోక్తి ననుస



రించి, సభిజనామయదుఃఖభారమును, వివాహము-గర్భవారమును గురించి మాట్లాడియు మనం దేనికైనా వసింది పట్టికలెపు. అందువలననే యామె నిజహృదయము నతనకురముగా విప్పి చెప్పినది. అంతటి యాయుర్దేవము నేర్చిన స్త్రీవుత్తరము తెలియదు. విద్యముగిలినవెంటనే యిందు గురుభావహారం దగుట వానికి గారణము ఇన్ని దావికానాతం దారాజున చెప్పివైచెను తననుగూడ నతని కియ నుటకమించెను. సూక్ష్మబుద్ధియైన మనోరమ తండ్రినిఁ జూచి మన కుపరాధ యైన నీమరుమాఁనిఁ దాచినప్పుడే మనమున రాగ మైనందు యని చెప్పుకొననది. అని లక్ష్మ చెప్పవలసిన యవసరమే లేదు. ఇంగితజ్ఞుఁ డైన యిందివరాఘం దావికయ మెప్పుడో గుర్తించెను కావుననే పుత్తినను బ్రత్యేకించి యడుగలేదు. కాని, యామె చెప్పుటలో గడుసుదనమున్నది. 'నీచేదలను గాఢ పూర్వమే నే నాతనికి స్వయందర్త నైతి ననియు, దానిని మరలప సంతరసాధ్యమనియు నందలి వ్యంగ్యము. ఇంక సిద్ధిపుచ్చుకొనుటలు లాంఛనప్రాయములని తాత్పర్యము. పితృరూప మగుచున్న కన్యాదానము గతార్థమని సూచించి ప్రక్కార్థమును బ్రతిపాదించుట యామె సాధించ నెంచిన ప్రయోజనము. దానిని 'నెచ్చెలులు నాకతమునఁ జూరొగడుఁబములఁ దొందుచుండగా మనసిజభోగలీలలరు మానసి మెమ్మెయి నాకు సూక్ష్మమన' అని ముఖ్యవిషయమును పైట పెట్టినది. పితృదర్శియైన కన్య పతిమనోనుకూల యై వర్తింపవలెను. మనోరమ కాటేపు తన భర్త యదాదుఁ దని గమనించినది. కాని, యతనియందు తండ్రియం దున్నంతరహపు లేదు. కాని, గాఢమైన యనురాగ మున్నది. కావున తండ్రిని సంబోధించి మాట్లాడినది. ఆమె మాటలలో వివాహ మెల్ల ననుభావము లేదు. సభిజనామయదుఃఖభావము పోయినచో, అండ్లి కంగి కారమే. ఆమెయనివారణ మాయుర్దేవమువలనఁ గలుగు నని మనోరమకుఁ దెలియును. ఆయుర్దేవసిద్ధి తండ్రినుండి యప్పుడే స్వరోచిరిఁ దరలించఁబడినది సభిజనుల నాయుర్దేవప్రభావమున దక్కించుకొనఁ గల్గెనాః తాను వైవాహికవిధమును సుఖవంతముగా నడుపుగొనఁగలదు. కాబట్టి తనకర్తవ్యనిష్ఠను మరువక, స్కూల వివాహయత్నము కలుగనిచో నేను వివాహమాడునది లేదని త్యాగస్ఫూర్తిని బ్రకటించి, ఆపై నేను వివాహమాడినచో స్వరోచినే వివాహ మాడెద నను నిశ్చయభావమును జాకచక్రములలో గాంతా సమ్మితముగాఁ బ్రకటించినది. ఆమె తండ్రిని సంబోధించి చెప్పుట స్వరోచినుండి ప్రత్యుత్తరము పొందుటకే. స్వరోచియు స్వాయత్త మై యున్న ఆయుర్దేవవిద్యనువలంకించి యామె పల్కుచున్న దని గమనించెను. అతనిపై నామె కున్న యభలవలానురాగమున కతఁడుబ్బిపోయెను. మనోరథము తీర్చి మనోహరి యందించు మనోభవభోగలీల లనుభవింప నెంచెను. అందువలననే యామె వగవును, సంశయమును బోయితనయందు నమ్మకము కుదురునట్లు ప్రతిజ్ఞ యొనర్చెను.

పెద్దన బ్రతించిన మనోరమ పురాణపాత్రవలె గడుసరి కాదు. తండ్రి తనను స్వరోచి కీయఁగాఁ గిమ్మనక వివాహ మాడినది తొలిరేయి తనగుండెలో నున్న దుఃఖము నంతయుఁ బటి కెఱిగించినది. ఆశ్వాసము పొదుగున వర్ణించిన వివాహసంగ్రాభ

మంతయు లోలోనఁ గుఱులుచున్న కుతురు నొక యింటిదానిని చేయుటకొఱకే, ఏకాంతమున విగితఁగిటఁ జేర్చిన పతిహృదయ ముద్వేగ పూరిత మగుటచే పెద్దన కల్పని యంతయు చివరకు రిసాదాన మైనది. పురాణమునఁ బ్రతిపత్తిఁ పడసిన మంత్రచూహృదయము వివాహముయమున నుట్టానంత మయి యుండి రసోద్దీపక మైనది పెండ్లి యయినదో కాలేదో భార్యాభర్తలు కర్తవ్యపాలన కుద్యుక్తు లైనారు శృంగారము భర్తృహృదయము న్నాడియించి మూలమునఁ దేహోపత మై యుండినంతగాఁ బ్రబంధమునఁ గాలేదు కాఁగాఁ బ్రబంధమున మనోరమ పతియొ డచంచలవిశ్వాసము కలిగి యవఁడు రిప్పక తనచెలుల నారోగ్యవతుల నొనర్చు నని నమ్మి సమయము చూచి తగినట్లు భర్తకు నివేదించినది “తద్దశ మాన్యువేని నారెక్కడి సౌఖ్యము !” అను వాక్యమునందు మూలమునందలి వ్యంగ్యవైభవము స్ఫురించుట లేదు ఇట్లు కవులు సాధింప నెంచిన ప్రయోజన మొకటియే యయ్యును. అనునరించు పద్ధతులలో నేర్పడు మార్పులపం ౬ భాశక్తియందును తారతమ్య మేర్పడుచుండును

#### 14. స్వారోచిషమనుసంభవానఁ తరము స్వరోచి యే మయ్యెనో పెద్దన చెప్పెడ .

పురాణములందు స్వారోచిషమనుసంభావానంతరము స్వరోచికి హంసవాక్యములవలన విదేశము కర్ణాటకననియు, దానిచే నతఁడు భోగములను బరిహరించి శాలిద్వేగుఁ దై భార్యా సహితముగా పనమున కేగి ఘోరతప మొనరించి నిష్కల్మషత్వము నొంది యమరలోక మున రిగి ననియు వర్ణింపఁబడినది. పెద్దన మనుజుననానంతరమున నతనివర్తనముచెప్పక పడలివై చెను. దానికిఁ గారణము రెలియదు బహుళః పెద్దన స్వరోచి చరమదశను వర్ణిం పక పడలి కావ్యాంతమున మంగళము వృంధింపఁజేయ రలంచి యుండవచ్చును లేదా - మూలమునందును, మారన పురాణమునందును వరూధిని స్వరోచి జననానంతర మే మయ్యెనో వివరింపలేదుకదా : వరూధినితనయుఁడు వరూధినివలెనే దేవయోని కావున నమరుఁడై యుండియుండు నని భావించె ననియు నూహింప పీలగుచున్నది

#### 15. మనుచరిత్రమున షష్టాశ్వాసమునందలి రికివ పద్యమునుండి రికి ప షడ్యములకు పెద్దన రచించియుండ లేదా ?

1947లో శ్రీబలును వేంకటరమణయ్యగారిచేఁ బరిష్కృత మైన మనుచరిత్ర కావ్యమునందు ౩21వ పుటలోని అధస్తాచికలోఁ బైనఁబేర్కొనఁబడిన షడ్యములు వ్రాత ప్రతిలో లేవని సూచింపఁబడినది. ఈ భాగమున స్వరోచిగూఁచిన కలహంసీ చక్రవాకి సంవాదమును, మృగదంపతుల సంవాదమును వర్ణింపఁబడియున్నవి. స్వారోచిషమను సంభవ కథలో నీఘట్టమున కున్న ప్రాధాన్యము ఆఖ్యానశిల్పాధ్యాయమున స్పష్టము చేయఁ బడినది. వస్త్రైక్యమునుగూర్చి చర్చించునవసరమున మఱికొంత వివరింపఁబడనున్నది. మనువుగా జన్మింపనున్న స్వారోచిషుని సంస్కారసంపుటిలో జాగృతమయ్యు డీ ప్రముగాని

జ్ఞానతృప్తి స్వరోచినుండి సంగృహీతము కావలెను. మనుస్వయంతృప్తివలన నది యుద్ధీప్రముకావలెను. కావున నీకథాఘట్టమును తొలగించినచో “మార్క్సడేయపురాణోక్త” మైన కథాతర్కము కుంటువడును. అది రాయల యభిమతము కాదు. పెద్దన సంకల్పము కాదు, కావున నీభాగము పెద్దనకృత మనుటలో నెట్టిసంశయము లేదు. పంచహదయ :

అది యట్లుండ శ్రీబులుసు వేంకటరమణయ్యగారు వ్రాసినట్లు ఈభాగము కొన్ని వ్రాతప్రతులలోఁ గనపడరపోవుటయు సత్యమే. నే నీవిషయమును వివరింప వారి కొక లేఖ వ్రాసియుంటిని వారు దయతో నొక ప్రయత్నము వ్రాసియున్నారు.<sup>84</sup> వ్రాసినవలన దెలియజచ్చినవారి యభిప్రాయ మిట్లున్నది. “ప్రాచీనతమ పుస్తకభాండాగారము మద్రాసులోని చాల లిఖితగ్రంథములు తిరువతికిఁ దరలింపఁబడినవి గదా : వ్రాసుదొర గారు వ్రాయించిన ప్రతులుమాత్ర మిచ్చట కలవు. వానినుండియే నేను పాఠములను గ్రహించియుంటిని. మను. ఆ. ౪లో ౪౩నుండి౪౪ వఱకు వ్రాసుగారి వ్రాతప్రతిలో లేవు. నెం. D ౪21 paper pages 310 complete. “గంగాతరంగిణి” అను సీసపద్యము నకు తర్వాత ‘తదనంతరంబున’ అనుపదనమే కలదు. వ్రాయనకాఁడు ఆ-౪0 పద్యములను గ్రంథము చివర వేరుగా (అనుబంధముగా) వ్రాసినాఁడు. ఈప్రతి వ్రాసుగారు వ్రాయించినదే. D ౪41 సటికప్రతి. ఇందులో టికాకాఁడు పయినపద్యము పరకు టిక వ్రాసి పదప ‘తదనంతరంబున’ అనుపదనమునకే టిక వ్రాయ ప్రారంభించి, కొంత వ్రాసి, తర్వాత దానిని కొట్టివేసి అధిక పాఠపద్యములను చెర్చి టిక వ్రాసినాడు. దీనింట్టియు అనేకప్రతులలో నీయధికపాఠము మూలమునఁ జేరలేదని తెలియనగును.”

“ఇది పెద్దన రచన కాదేమో యని నానందహాసు. ఈమృగహంసలవృత్తాంతము స్వరోచికి అవకర్షాదాయకము. ఉత్కర్షకు భంగకరము. దీనివృత్తాంతము విని మనస్సు మారియు, వెంటనే యతఁడు వెనుకటిరీతి నుండుట యుచితముగాఁ దోచదు. ఈభాగము అతుకుగనే ఉన్నది. ఇది లేకున్న కథ కేమాత్రము భంగము లేదు.”

శ్రీవేంకటరమణయ్య గారితో నీయంశమున నే నేకీభవింపఁజాలక పోవుచున్నాను. స్వరోచివద్దనకు అవకర్షాదాయక మైన మృగహంసల వృత్తాంతము పురాణకథాతాత్పర్యమునకుఁ బోషకము. దానిని విడచుట కథార్థభంజకము. ఇక నది పెద్దనరచనయే యనుటకును హేతువులు కలవు. (1) పైనఁబేర్కొనఁబడిన నెం. D ౪21 ప్రతిలో రీయిరువది పద్యము లనుబంధముగా వ్రాయఁబడి యున్నను, D ౪41 ప్రతిలో జూలూరి అప్పయ్యశాస్త్రిగారు ఈయనుబంధమును ప్రబంధకథాక్రమమున నుంచి వ్యాఖ్య రచించెను. మొదటిప్రతిలో వ్రాయనకాఁడు మొదట పౌరబడి తరువాత అనుబంధముగా నాపద్యములు రచించి యుండవచ్చును. లేక కొన్నిప్రతులలోఁ గనవచ్చియు, గొన్నింటఁ గానరానిదియునగు నీభాగము ననుబంధముగా వ్రాసియుండవచ్చును. ప్రస్తుతము తిరువతిలో నున్న వ్రాతప్రతులలో మనుచరిత్రము సంపూర్ణముగా నున్నప్రతులు - ఈ క్రిందివి. వానిలోఁ గొన్నింట నీపద్యములు కలవు. కొన్నింట లేవు.

<sup>84</sup>. మద్రాసునుండి 7-8-1965 నాడు వ్రాసినది.

గ్రంథసంఖ్య	౪. ఆశ్వా. ౪౪-౪౪ వద్యము లున్నవా లేవా ?
1. D. ౪19.	కలవు.
2. D. ౪20	లేవు.
3. D. ౪23.	కలవు.
4. D. ౪24.	లేవు.
5. D. ౪25.	లేవు.
6. D. ౪35.	శిథిలముగా నున్నది.
7. D. ౪40	లేవు.

ఓలదో లేదో యని బ్రాంతినిఁ గలిగించు నీభాగము ప్రబంధమున నుండుటయే యుచితమని శ్రీజూలూరి అప్పయ్యశాస్త్రిగారు భావించినట్లు వారివ్యాఖ్యానరచనావైఖరి తోపింపఁ జేయుచున్నది. శ్రీవెంకట రమణయ్యగారు భావించుచున్నట్లుగనే ప్రాచీనులు కొందఱు ఈభాగము స్వరోచిశిలమున కవకర్షహేతు వని భావించి యీభాగమును ప్రబంధమునుండి తొలఁగించియుండియుండవచ్చును : కొందఱు మార్కండేయపురాణాంతర్గతకథానుకూలముగా రచించిన వైభాగమును యథాతథముగా గ్రహించి పుత్రికలు వ్రాసికొని యుండి వచ్చును. కొన్నిప్రతులలో నీభాగము యథాస్థలమునఁ గానవచ్చుచున్నది కాబట్టి పెద్దన రచన మని గ్రహించుటయే యుచితము.

ఈవద్యములపై మారనరచనాప్రభావము, పెద్దన కల్పనావిశేషములగూర్చి వెనుక ముచ్చటించఁ బడినది. సరోవరవర్ణనము, మృగవల్లభునికనక దీప్తులు మారనరచనాశిల్పములను నేర్పుతోఁ గొల్లఁగొట్టిన పెద్దనగాని కల్పింపలేడు. ఈయంశము నంతఃశిల్ప దృష్టితోఁ గాంచినను స్పష్టపడఁగలదు కథలో స్వరోచిశి ముగ్గురుభార్యలవలన ఆయుర్వేదము, పద్మినీవిద్య, మృగపక్షిజాతులభాషాజ్ఞానము లభించినవి. వానివలన నాయకునకు ప్రయోజనసిద్ధి కలుగవలయునుగదా : ఆయుర్వేదముచే విభావసీకళావతు లారోగ్యవతులైరి. పద్మినీవిద్యాప్రభావముచే నన్నపానభూషావిశేషమూల్యవస్త్రానులేపసామగ్రి లభించినది. మఱి యీభాగము లేనిచో మృగపక్షిజ్ఞానవినియోగ మెచ్చుట : కావున నీభాగమును పెద్దన వదలి యనౌచిత్యమునకుఁ బాలుకాఁడు పైచెచ్చ - అరవిందాక్షులతోఁ గూడి కాసారమును దిర్కింపఁబోవు స్వరోచిశి “మన్మథునిహారమాంసల హంసికా సంసదాసారకాసారతటుల” విహరించుట పదిపాటియైనట్లు ౪ ౪2 వవద్యమున వర్ణించి హంసదర్శనమున కుచితమైన పూర్వరంగమును గల్పించియుండెను. పెద్దన యీవర్ణనము నిరర్థకముగఁ జేసె నని శిల్పజ్ఞు లొప్పుకొనరు. ౪. ౪౪ వ వచనము “తదనంతరంబ” యని ప్రారంభించుచున్నది. అట్టిప్రారంభ మీ 20 వద్యముల తరువాత శోభించినట్లుగా - లేక - అతికినట్లుగా నీవద్యములు లేక కుదురుట లేదు.

కావున నెవ్విధమునఁ జూచినను పెద్దన యీవద్యములను తప్పక రచించియుండు ననియు, కథాతత్త్వమును, పురాణవృద్ధయమును గమనింపక యీభాగమున నాయక

నింద యున్న దని ప్రమించిన వ్రాయసికాండ్రు కొంద టిభాగమును పుర్తికలలోని కెక్కింపక వదలి రనియు భావించుట సమంజసము :

16. స్వారోచిషమును విష్ణువుగూర్చి యొర్రినతపస్సు పెద్దన కల్పించినది.

సంస్కృతపురాణమునందు స్వారోచిషునకు మనుత్య మిచ్చినది భగవంతుఁ డని యుండ మారన వనశగర్భుఁ డని పేర్కొనెను. పెద్దన విష్ణు వని వర్ణించెను పురాణములందు స్వారోచిషుని తనుద్యుతి యధికముగాఁ గీర్తింపఁబడుట రారణముగా నతఁడు ద్యుతిమన్నామవిరాజితుఁ డయ్యె నని చెప్పఁబడియుండ, పెద్దన యతని తేజోనిధి త్వమును బ్రస్తుటముగాఁ జెప్పలేదు. ద్యుతిమన్నామము పేర్కొనలేదు. స్వారోచిషుఁ డను ప్రసిద్ధనామమును మాత్రమే గ్రహించెను. అంతటితో నాగక-

తే. " అట్లు జనియించి స్వారోచిషాఖ్య నతఁడు

శాంతిదాంతి దయాసత్యశౌచనిరతుఁ

డై యకామత జిరతపం బాచరించె

నచ్యుతునిగూర్చి".....యని పేర్కొనెను.

పెద్దనప్రబంధమున స్వారోచిషునకు మనుచడవి తపస్సిద్ధము. పురాణములందు జన్మ సిద్ధము దైవప్రేరిత మైన వనదేవత స్వారోచిషులన నతనిఁ గాంచెను. అది దైవసంకల్ప మునకు ఫలము. దైవప్రసాద మతనికి జన్మసిద్ధము. ప్రబంధమునుపుకంటఁ బురాణ మునుపు పరమోదాత్తుఁడుగా సృష్టింపఁబడెను. మనువునందు మూర్తిభవించుదర్శమును వ్యాఖ్యానము చేసినట్లు దళవిధదర్శములతో ముఖ్యమైన వానిని పునుగుణములుగాఁ పెద్దన కీర్తించెను. తపస్సాధనచే విష్ణుప్రసాదమును సాధించిన ట్లతనిఁ జిత్రించి వైష్ణవప్రభు వైన రాయలను పెద్దన సంతోషపెట్టెను. తేనిచో స్వాయంభువమునుపుతరువాత స్వయం సిద్ధుఁడై జన్మించిన స్వారోచిషమునుపును సాధకునిగాఁ జిత్రించి పెద్దన సాధించిన విశేష ప్రయోజన మేమియు లేదు.

17. మూలమునందలి కొన్ని పాత్రలపేళ్లను పెద్దన మార్చెను :

పెద్దన సంస్కృతాంధ్రపురాణములలోఁ బాత్రల రీయఁబడిన పేళ్లను గమనించి కొన్నింటిని యథాతథముగను, కొన్నింటిని మార్పుతోడను గ్రహించి తనప్రబంధమునఁ గూర్చెను.

సంస్కృత మార్గం.	మారన మార్గం.	మనుచరిత్రము
1. —	ప్రవరుఁడు	ప్రవరుఁడు
2. వరూధిని	వరూధిని	వరూధిని
3. కలి	కలి	—
4. స్వరోచి	స్వరోచి	స్వరోచి

<u>సంస్కృత మార్కం</u>	<u>మారన మార్కం.</u>	<u>మనుచరిత్రము</u>
5 ఇందీపరుఁడు - లేక - ఇందీపరాఘ్ఁడు	ఇందీపరాఘ్ఁడు	ఇందీపరాఘ్ఁడు
6 మరుదన్వసుతా	మరుదశ్వపుత్రి	మరుదశ్వపుత్రి
7. మనోరమ	మనోరమ	మనోరమ
8. మందారవిద్యాధరుఁడు	మందారవిద్యాధరుఁడు	మందారవిద్యాధరుఁడు
9 విభావరి	విభావరి	విభావసి
10. పారత్తి	పారత్తి	పారత్తి
11. కిలావతి	కిళావతి	కళావతి
12. బ్రహ్మమిత్రుఁడు	బ్రహ్మమిత్రుఁడు	బ్రహ్మమిత్రుఁడు
13. విజయుఁడు	విజయుఁడు	విజయుఁడు
14. మేరునందుఁడు	మేరునందుఁడు	మేరునందుఁడు
15. ప్రభావుఁడు - లేక - ప్రభాసుఁడు	ప్రభాసుఁడు	విభావనుఁడు
16 ద్యుతిమంతుఁడు - లేక - స్వారోచిషుఁడు	ద్యుతిమంతుఁడు - లేక - స్వారోచిషుఁడు	స్వారోచిషుఁడు
17. వరుణానది	వరుణానది	వరణానది
18. అరుణాస్పదము	అరుణాస్పదము	అరుణాస్పదము
19. విజయనగరము	విజయనగరము	విజయనగరము
20. నందవతి	నందవతి	గంధవతి
21. తాలనగరము	తాళనగరము	ధారానగరము
22. గంధర్వనామము : దేవారి- దేవాది	దేవాది	దేవాపి

పెద్దన కల్పించిన వేటవర్ణనము, వివాహవర్ణనము, దళావతారవర్ణనము మొ॥నవి వస్తువిస్తృతివిభాగమునఁ జేర్చొనఁబడినవి. మొత్తమునకు పెద్దన ఉభయపురాణాతిరిక్తముగాఁ గల్పించిన కల్పనలు, మార్పులు ప్రబంధరామణీయకత్యమున కాస్పదము లై కవిప్రతిభావ్యుత్పత్తులను వేనోళ్ల చాటుచున్నవి.

### వస్త్రైకము :

మనుచరిత్రములోని వస్త్రైకమునుగూర్చి పలుపురుప్రముఖు లిదివఱకే తమతమ యభిప్రాయములు వ్యక్తముచేసియుండిరి. కవిసమాఖ్య శ్రీవిశ్వనాథ సత్యనారాయణగారు ఈవిషయమును సాకల్యముగాఁ జర్చించుచు, “అల్లసానివాని అల్లికజిగిగి” యనుగ్రంథ

మున నొకవ్యాసము వ్రాసియుండిరి. ఆచార్య శ్రీవేంగళి లక్ష్మీకాంతముగారు 'రెలుగు విజ్ఞానసర్వస్వము'న నల్లసాని పెద్దననుగూర్చి వ్రాయుచుఁ దమయధిపాయమును వ్యక్తపఱచియుండిరి. వీరిరువురివాక్యములను గ్రోడించించి వానితార్చర్యమును బర్చించుట యీవ్యాసతాత్పర్యము.

'ఈగ్రంథముపేరు స్వారోచిషమనుసంభవము. సంస్కృతములోఁ 'గుమారి సంభవ' మున్నది కుమారస్వామిపుట్టుకకు జరిగిన పూర్వరథయే వానిలోని ప్రధాన కథ. ఆపూర్వకథలోని భిన్నాంశము లనుసూరముగాఁ జెప్పఁబడుట మాత్రమే యందు జరిగినది. ఈస్వారోచిషమను పుదయించుటకుఁ బూర్వము జరిగినరథమే యందును జెప్పఁబడినవి.'<sup>35</sup>

'కావ్యముతో కదైక్యము లే దనియు కొంద రందురు. కథలో నైర్యము లేక పోవుట అసత్యము అంతకంటె నితివృత్తము విస్తృతమైన దనుట కొంతవఱకు నిజము. అతివిస్తృతి యైనను అనావశ్యకముగా జరిగినది కాదు. స్వారోచిషమనుసంభవ మనేది నిర్వహణమునకు ఏయేకథాంశములు పూర్వపూర్వకారణకలాపములుగా అవశ్యకముతో కవి వానినే నూత్రించెను గాని అనావశ్యకమైన యేసందర్భమును కూర్చలేదు ఏమట్టమును పరిశీలించినను ఉపసంహారప్రణవముగానే యుండునుగాని రద్దిరుద్ధముగా ఉండదు. అట్టి ఎఱిసూత్రతయే కథైక్యమును సాధించెను."

"ఈ కథావిస్తృతికి కారణము వరూధినివృత్తాంతము, స్వారోచిచరిత్రము అనేది రెండు స్వయంసంపూర్ణకథలు రచించుట. ఈ రెండును మనుసంభవమునకు అవశ్యకములే. స్వారోచిషునిపుట్టుటకు వరూధినివృత్తాంతము వ్యవహితకారణమును, స్వారోచిచరిత్ర అవ్యవహితకారణమును అగుచున్నవి. కవి కథావిస్తృతి తగ్గింపవలె నన్నచో వ్యవహితకారణమైన వరూధినినిఁ దొలగింపవలసినవచ్చును. అట్లు జరుగునేని స్వారోచిషునిజననము సంభవించును గాని అతఁడు మను పగుటమాత్రము సంభవించదు."

"మనువు లనఁగా సకలభువనరక్షాదక్షులును, లేజోనిధులును అయిన ధర్మ స్వరూపులు. వారు మానవలోకవాసు లయ్యు మానవాతీతులు, దేవాంశసంఘాతులు. స్వారోచిషునకు మనుత్వము నొనఁగఁగలిగిన అట్టి అర్హతలు అతనిజనకుఁ దైన స్వారోచి నుండి అతనికి నమగ్రముగా సంక్రమించుటకు తాత్త్వికముగా అవకాశము లేదు. స్వారోచి వరూధినివలె దేవాంశసంఘాతుఁడే. భువనరక్షాదక్షత గల శౌర్యవంతుఁడే. అయ్యు లోకమును ధర్మమార్గమున నయింపఁదగిన ధర్మస్వరూపుఁడు కాఁడు. అతఁడు కామపరాయణుఁ దైన వ్యసని. బాల్యముననే భక్తివైరాగ్యసంపన్నుఁడై చిరకాల తపశ్చర్యవలన శ్రీమహావిష్ణుని సాక్షాత్కరింపఁ జేసికొనిన స్వారోచిషుని ఆధ్యాత్మిక సంపద ఆతండ్రివలన సంక్రమింపనపుడు మరి యెక్కడనుండి వచ్చియుండును? 'పూర్వజన్మసంస్కారమువలన' అని యొకనులభనమాధానము చెప్పవచ్చును గాని అది యేమియు తీరనవచ్చదు అనవలసిన త్రోపుడుమాట!"

“నాయుద్దేశము స్వారోచిషుని మనుపదమునకు అర్హమైన ధర్మనిష్ఠాగరిమ తలిదండ్రులనుండి కాక వారి వైతరమునుండి - స్వరోచి తలిదండ్రులనుండి సంక్రమించినది అని. స్వరోచిజననీజనకులు వరూధినీమాయాప్రవరులు గదా : ఈ జంటలో తల్లియొక్క సౌందర్యము ప్రణయస్వభావము స్వరోచిలో అచ్చుపడి అతనిని తల్లిపోలిక కొడుకుగా పరిణమితి నొందించెను; ఇంక మాయాప్రవరుడు ఇతనిపుట్టుకకు నిమిత్తమాత్రమే కాని తాత్త్వికమైన జనకత్వ మతనికి లేదు అట్టిజనకస్థానమున నున్నవాడు బ్రాహ్మణప్రవరుడు. అనన్యమనస్కుయై తదేకధ్యానముతో ఆబ్రాహ్మణకుమారుని ఆరాధించినవరూధిని గర్భధారణవేళ తాల్చినతేజము ఆబ్రాహ్మణునిది. అతని పవిత్రతయు, అతనియాధ్యాత్మికతయు స్వరోచికి సంక్రమింపవలసియుండెను. కాని ఆగుణసంపద అతనిని త్రోసిపుచ్చి అతనికుమారుఁ డైన స్వారోచిషునకు సంక్రమించెను. లోకములో కొందరు తండ్రులగుణములతోడను, కొందరు తాతలగుణములతోను జనించుచుండుట స్వాభావికమే. ఈరహస్యము జీవశాస్త్రన్యాయమునకు సమ్మతమే. కావున మనునంభవమునకు ప్రభవకారణమైన ప్రవరునిచరిత్రమే లేనిచో ఈకావ్యమునకు బీజమే యుండదు. అందుచే వరూధినీవృత్తాంతము అపరిహార్యమును, అత్యంతావశ్యకమును అయ్యెను.”<sup>36</sup>

“మనువుయొక్కజీవసంపుటిలో వేదములు, అగ్నులు, వేదికలు, మంత్రములు, బ్రాహ్మణక్షత్రియదులధర్మములు సర్వమును సంస్కారరూపమున నుండుటకుఁ దగిన పరిస్థితు లన్నియుఁ గల్పింపఁబడినవి. మానవునియొక్క భారతదేశగతమానవులయొక్క సర్వధర్మస్వరూపము భద్రపరుపఁబడినది. మిగిలినది శరీరవిషయము. ఈ శరీరమున రెండు ప్రధానములు. మొదటిది : వ్యాధి శరీరమునకు సహజము. దీనిని నివారించుకొనుట యెట్లు?... అందుచేత వ్యాధినివారణోపాయమైన “యాయుర్వేదము”ను మనోరమ తండ్రి యైన యిందీవరాక్షుడు స్వరోచి కుపదేశించెను. రెండవది : శరీరము పోషించుకొనవలెను, ఈశరీరమున కాహారము కావలెను... మానవజాతి యాహారముకొరకు మానవుడు నేల దున్ని వచ్చెడు సస్యముమీఁద తరువాత నాధారపడసాగెను. తొలుతటిది ధారుణీసహజసస్యము. అది కాంతారజము, వనజము. ఈస్వరోచికి ఆస్వారోచిషునువు జన్మించినది పనదేవతాగర్భమునందు. ఈసంఘటనమునం దారహస్య మిమిడింపఁబడి యున్నది. ఈరీతిగా మనువుయొక్కజీవసంపుటియం దుండవలసినలక్షణము లన్నియుఁ బ్రవరగంధర్వులనుండి సంక్రమించినలక్షణములతో స్వరోచి జీవసంపుటిలో పరిణతమై యున్నది.”

“ఇంక మిగిలిన దొక్కదే కలదు. జన్మ మెత్తినంతనే పురుషునకు బహుశ్రీగత వాంఛ సహజముగా నున్నది. ఇవట పురుషుఁ డన్నది లక్షకశబ్దము. జీవుడు జీవుడుగా నెందు కయినాడు? బ్రహ్మచైతన్య మైన తాను ‘బహు స్యాం ప్రజాయై’ అన్న సంకల్పముచేత నైనాఁ డని వేదాంతములు చెప్పినను, మాయావిహితఁ డగుటచే నైనాఁడు. ఈమాయాస్వరూప మెట్టిది? ఏకరూపుఁ డైన తాను బహురూపుఁడుగాఁ గావలె నన్నట్టిది.



తనబహురూపకల్పన పురుషుడు శ్రీద్వారా చేసికొనగలడు. శ్రీద్వారా యనగా శ్రీగతమహామోహముచేత."

"ఇట్లు జీవుడు నిరంతరసవణశీలుడై యెచ్చటికిఁ బోవును ? ఏమి యగును ? ఈజీవునకు ముక్తి యెప్పుడు ? తా నేరూపుఁ డని తెలిసినప్పుడు. ఆ తెలిసికొనుటకు మార్గ మేది ? నియమము. ఆ నియమము నభ్యసించవలయును. నిత్యకామప్రవాహలగ్నుఁ డైన జీవుడు తన ఏకరూపకోపాసన తొలిమెట్టు ఏకశ్రీగత వాంఛాగతుఁ డగుట. ఇది ధర్మశాస్త్రము వ్రాయు మనువు పరమోత్తమనాగరకతకు - నాగరకత యనగా నియమము. నియమముచేత దన్ను దాఁ దెలిసికొనుట. నియమముచేత లోకవాంఛావాగురులనుండి తప్పించుకొనుట - పునాది వేయవలెను. ఈపునాది వేయుటకు మనువై జన్మించినగాని జీవ సంపుటియందు తల్లక్షణము సంస్కారరూపమున నుండవలయును గదా : ఈ సంస్కారము కూడ స్వరోచికిఁ గలుగవలయును. ఇందుకై ఈమనుచరిత్రమునం పొరయుపాఖ్యానము రచింపఁబడినది."

"ఆయుపాఖ్యానములోఁ దనభార్యలలో విహరించుస్వరోచినిఁ జూచి ఒకహంసియు ఒకచక్రవాకియుఁ బ్రసంగించుకొన్నవి. హంసి ఆముగ్గురుశ్రీలయు స్వరోచియు నడుమ నున్నప్రేమను ప్రకటించెను. చక్రవాకి తిరస్కరించెను. చక్రవాకి 'తగులు నెవ్వఁ డొక్కతరుణికి, నొకనికి మెలఁత వలదు నదియు మే లనంగవచ్చుఁ గాని పెక్కువనితలపైఁ గూర్చి కలుగు ననుట బొంకుకాదె తరుణి' మఱియు "ఇతఁ డొక లేమం దా నెలమిఁ గూడునెడ నే మానిని ప్రాణేభుమిఁది మమత మెలంగున్" అనెను. పక్షిజాతులభాష యెఱిగిన స్వరోచి కీమాటలు తెలిసెను. సిగ్గుపడెను. "తలవాంచి యున్న రని మది తలపోసె"ను. కాని, మానరానితమకంబున నానెలంతలతో నుండెను ఇది రహస్యము స్వరోచిజీవసంపుటియందుఁ బుట్టఁబోవుమనువుయొక్క పరమసంస్కారమంతయు గలిగి యున్నది గాని; స్వరోచి కా పరిణతి లేదు."

"ఇట్లు వనదేవతకు, స్వరోచికి స్వారోచిషుఁడు జన్మించెను. ఆజీవునిలక్షణము వేరు. అతఁడు పుట్టినంతనే శాంతిదాంతిదయాసత్యశౌచనిరతుఁ డై యకామతఁ జిరతపం బాచరించెను. ఆజీవుఁడు వండినవాఁడు. మను వగుటకు నీస్వరోచి ప్రవరగంధర్వుల సంస్క్రియాసంపుటియంతయు నతనిజీవసంపుటిలో నిక్షిప్తము కావలెను. అయినది. మను వై నాఁడు. అతనిపేర నొకమన్వంతరము వెలసినది. అతఁడు రచించినస్మృతి అతని మన్వంతరమునఁ బ్రకాశించినది."

"ఇది స్వారోచిషమనుసంభవకథ. ఇది ఏకవాక్యత సాధించిన శిల్పములోని పరమమైన లోతు" 87

వైవాక్యములను బరిశీలించఁగా ఆచార్య వేంగళి లక్ష్మీకాంతముగారు కత్తె క్యనూత్రమును జీవశాస్త్రసమ్మతముగా వ్యాఖ్యానించిరి. శ్రీవిశ్వనాథ నత్యనారాయణగారు జీవ సంస్కారసిద్ధాంతసమ్మతముగా నన్వయించిరి. ఒకరు పాశ్చాత్యవిమర్శదృష్టితోడను,

మఱియొకరు భారతీయత త్వదృష్టితోడను నీ వస్తునిర్మాణమర్కమును దర్శించిరి. తేలివ  
దేమనగా నేదృక్పథముతో నీవస్తువును విమర్శించినను ఎక్కడానుత్ర మం దతర్కాహి  
నిగాఁ బ్రవహించుచున్న దనుట నృప్త మని తాత్పర్యము

మనుచరిత్రములోని వస్త్రైక్యము పురాణకథలోనిదే:

స్వారోచిషమనుసంభవాఖ్య మగు నీప్రబంధమందలి వస్త్రైక్యమునుగూర్చిన పర్యా  
లోచన మొకయింత చేయఁబడినది. ఇదియంతయు పెద్దనచే కల్పిత మని కీర్తింపఁ బడి  
నది. కాని, యీకథ మార్కండేయపురాణమున లేదా ? దాని కాపేరు లేదా ? అం దీ  
వస్త్రైక్యము లేదా ? అన లీకథను సృష్టి చేసినగౌరవము పురాణమునకు కాదా దక్క  
వలసినది ? పెద్దన మార్కండేయపురాణోత్ప్రకారము చెప్పు మనుటలో నీయంశ మిమిడి  
లేదా ? - అని ప్రశ్నించుకొనినచో నీవస్తుగౌరవమంతయు సంస్కృతపురాణకర్తకుఁ  
జెందక తప్పదు. వైఅన్వయములోఁ బ్రత్యంశము మూలమున నున్నట్టిదే. పెద్దన  
రల్పించిన నూతనరల్పనలవలన మూలమందలి వస్త్రైక్యనూత్రము చెడలేదు అట్లు చెడ  
కుండ చేయు మనియే రాయల కోరిక. కావున పెద్దనగారికి వస్త్రైక్యశిల్పము పురాణము  
నుండియే యందింపఁబడినది.

సంస్కృతపురాణకథాతత్వమును గ్రహించి యీకథను దెలుగున నిలిపిన  
మొదటికవి మారన అతనిచేతిలో నీయపాఖ్యానము శిల్పరమణీయమై భాసించినది.  
దానితత్వమును వివరించు నాఖ్యానశిల్పాధ్యాయమునఁ జెప్పిన తాత్పర్యము నిచ్చట  
క్రోడీకరించెదను.

మారన ఫలశ్రుతిలో “స్వారోచిషజన్మంబును వర్తనంబుల్ స్వారోచిషాద్యప్రభ  
వంబు విన్నన్” అని పేర్కొనియుండుటచే కథను మూఁడు విభాగములుగా నాతఁడు  
విభజించి చెప్పుచున్నట్లు స్పష్టమగుచున్నది. మొదటిభాగము స్వారోచిషజన్మమునకు హేతు  
వైన కథామట్టము. రెండవభాగము స్వారోచిషవర్తనము వర్ణితమైనపుట్టము. మూడవ  
భాగము స్వారోచిషమనుసంభవవృత్తాంతము. ప్రథమకథాభాగమునకు ఫలము స్వారోచి  
సృష్టి. అతనివర్తన మాతనిజీవసంస్కారచైతన్యరూపము. అట్టి సంస్కారములందు  
మాతాపితరులయొక్క తత్సృష్టికాల మందలి జ్ఞానేచ్ఛాక్రియాశక్తిచైతన్యయంత మైన  
యంతఃకరణము ప్రతిబింబించె ననుట పూర్వకథయందలి వస్తుధర్మని. సృష్టి యిచ్ఛాధీన  
మైనది. అట్టి యిచ్ఛ గంధర్వునియందు లేదు. వరూధినియందు గూఢముగాఁ గల దని  
కవి వ్యంజింపఁజేసెను. గంధర్వుఁడు వరూధినిహృదయము నాకర్షింపలేక మాయా  
రూపమున నామెను జేరి భోగించెను. ఆమెకు గంధర్వునినిజరూపము తెలియదు.  
మాయావి యైన యాతఁడు సత్యస్వరూపజ్ఞానసాధన మైన యామె దృష్టి నవరోధించెను.  
మోహంధ యగు వరూధిని యట్టియాంధ్యమున కొడఁబడెను. వారిరువురియందును బలీయ  
మగు భోగేచ్ఛాశక్తి మాయామోహితమై తదనుగుణక్రియాశీలమును దాల్చె నని బోధపడఁ  
గలదు. అది యట్లుండ వరూధినియందు భోగేచ్ఛ వెనుక గూఢమైన సృజనేచ్ఛ కలదు.

దానివలన “ధరణీదేవకుమారు” నాత్మః దలంచినది. శమదమాన్విత మైన ప్రవరుతేజో మూర్తిని స్మరించు వరూధినియందు జీవప్రేరితమైన జ్ఞానశక్తి గూఢమై భాసించినది. అనగా స్వరోచిస్సప్తకిః గారకు లైన వరూధినిగంధర్వలయందు ఇచ్ఛాక్రియా శక్తులు మాయామోహనమన్వితములై యుండుటచేత జ్ఞానశక్తి సంగుప్తమై పోయె నని తాత్పర్యము. అట్టి సంస్కారవిశేషమే స్వరోచి చిత్రప్రతియందుఁ బ్రతిబింబించినట్లు చిత్రింపఁబడినది. స్వరోచి భోగైరలాలసుఁ డై మనోరమావిభావరీకళావతులతోఁ గ్రీడించుచున్నప్పుడు రథాంగవనితయు, హరిణేంద్రుఁడును, హరిణీరూపిణి యైన వన దేవతయు నాతని జ్ఞానవృత్తిని జ్ఞప్తికిఁ దెచ్చినను అది జ్ఞాపితము రాకపోవుట తత్ఫలమే. గంధర్వ (మాయ) విముక్త యైన వరూధిని (ఇచ్ఛ) నిజప్రవరతేజోరూపమును (జ్ఞానము) నుపాసించుచు స్వరోచికి (తేజస్సుకు) జన్మ మిచ్చెను. మాయాన్వరూపమగు మృగీరూపమును వీడి దేవతారూపమును దాల్చి దైవప్రేరిత యై మనుస్యజనేచ్ఛాపరా దీన యైన వనదేవత స్వరోచియొక్క భోగదృష్టిని హరించినది. అతఁడు మోహవిము క్తుఁడై (పరమ) హంస ప్రబోధమున స్వీయజ్ఞానశక్తిని తేజోవంత మొనర్చుకొనెను. స్వరోచియందలి ప్రవరతేజోరత్ర మైన జ్ఞానవృత్తి మాయావిరహితమై సత్యజ్ఞానేచ్ఛా ప్రధాన యైన వనదేవత కల్పించిన పాంచభౌతికశరీరమునందు వసించి మనుశ్రేష్ఠునిగా స్వారోచిషుని సృజించినది.

ప్రవరప్రేరిత మై, వరూధినియందు సంకల్పమాత్రముగా భాసించి, స్వరోచి యందు సాధనావస్థలో నుండి, స్వారోచిషునియందు మనుతేజము పరిపక్వత నందినది. జ్ఞానధాత్వర్థమూల మైన మనుశబ్దవాచ్యుఁ డగు స్వారోచిషుఁడు - సంపూర్ణజ్ఞానరూపుఁడై జన్మించుట యీవృత్తాంతఫలము. పరిపక్వజ్ఞానప్రభాకరోదయ నన్నాహసంఖారమే ఈమూఁడు పురుషాంతరముల పురాణకథావరమతాత్పర్యము :

ఇది పురాణప్రోక్త మైనది : ప్రబంధప్రతిష్ఠిత మైనది :

**పాత్రల స్వరూపస్వభావనిరూపణము :**

ఉదాత్తనాయకచరిత్రము కావ్యమునకు గౌరవహేతు వగును. రామాయణాదులకుఁ గలిగిన గౌరవ మట్టిదే. కలిధ్వంసక మైన స్వారోచిషమునుసంభవ వృత్తాంతముకూడ మహిమాన్విత మైనదే. దాని కామహిమ దానియందలిపాత్రలస్వరూపస్వభావములవలనను, వారి చరిత్రమువలన లోకమునకుఁ గలుగుప్రబోధము వలనను నేర్చుదును.

ఈకథలోనిపాత్రలలో నర్వగుణోత్తరుఁడు ప్రవరుఁడు. అహర్యశృంగారమూర్తి వరూధినిః కపటకాముకుఁడు గంధర్వుఁడు. తేజోబలోదారుఁడును, భోగైకశీలియు నైన వాఁడు స్వరోచి. శుహృద్ సేన్మహార్ద్రహృదయులు మనోరమావిభావరీకళావతులు. దేవకార్య నిర్వహణదక్షురాలు వనదేవత. నర్వలక్షణసమన్వితుఁడును, తేజస్వియు నైనవాఁడు స్వారోచిషుఁడు. జాతినహజ మైన మహిమాప్రాగల్భ్యములు గలవాఁడు ఔషధసిద్ధుఁడు. గురువుల సవహాసింధిసగర్వి యిండివధాక్షుఁడు, ఇందులో కుష్టమైనధరిత్రము కలవారు

ప్రవరుడు, స్వారోచిషుడు. కథకు రెండంచలయందును నిలవఁబడిన బలమైన కంబము లీరెండుపాత్రలు. వాని నాధారముగా నిర్మించిన నడిమివంతెన యీకథ. కథలోని మిగిలినపాత్రలు మిశ్రమగుణసంయుతములు. వానిలోఁ గొన్ని ప్రవరునితోడి సంపర్కము వలన విశుద్ధములైనవి; కొన్ని స్వారోచిషసంభవమువలన సార్థకము లైనవి. ఇట్లు వస్తువునకు సందీప్తియు, సార్థక్యమును గల్పించు నీమహనీయపాత్రములు తేజఃప్రధానములుగాఁ జిత్రించుట యీకథయందుఁ జాటింపఁబడిన సున్నితశిల్పము.

పాత్రచిత్రణమునకు స్వరూపస్వభావవర్ణనమువలన సమగ్రత యేర్పడును స్వరూపవర్ణనము భౌతికము; స్వభావవర్ణనము మానసికము. మొదటిది కాయ ప్రధానమైనది, రెండవది వాఙ్మనఃక్రియాప్రధానమైనది ఒకటి సాంఘభౌతికపరిణామ వర్ణనాత్మకమైనది. మఱియొకటి ప్రాణులయాంతరపరివర్తననిరూపణాత్మకమైనది. ఈరెండిటికంటె నుదాత్తమైనది ఆదర్శచిత్రణము. ఇందు సమగ్రదాత్తగుణసన్నిపాతము గల వ్యక్తులు వర్ణింపఁబడుదురు. ఇట్టిపాత్రలకు భౌతికరూపముకంటెను పరిణామశీలమైన యాంతరపరివర్తనముకంటెను మిన్నయైన స్థిరవర్తన ముండును. ఆపాత్రలు పరిణతికి వరమావధులు. పరిణతి యాత్మగుణములు దీపించు సంతఃకరణమున భాసించును. గుణప్రధానమైనయంతఃకరణవృత్తులను వర్ణింపటయే ఆపాత్రలఁ జిత్రించుటలోని వరమరహస్యము. గుణవివక్షతోఁ బరిశీలించుచో భౌతికము తమఃప్రధానమైనది; అధమము. మానసికము రజఃప్రధానమైనది; మధ్యమము. ఆదిర్శ మాత్మగుణప్రధానమైనది; సాత్వికము. ఇందు త్రో త్రములు ఉదాత్తము లైనవి :

సంస్కృతపురాణకర్త పాత్రలను గుణప్రధానములుగాఁ జిత్రించెను. మారన వాని స్వభావములు తేటపడునట్లునుపదించెను. పెద్దన వానికి నువ్వుష్టము లైన స్వరూపస్వభావములు కల్పించెను. జ్ఞానైకబోధనాత్మక మగు పురాణకథకును, రసైకప్రధానముగాఁ దీర్చిదిద్దిన పెద్దనరచనమునకును మధ్యవర్తి మారన. ఈయంశము వస్తువునుగూర్చి పర్యాలోచించుచు విపులముగా నిదివరకే చర్చింపఁబడియుండెను. కావునఁ బురాణములు పాత్రచిత్రణమునఁ పెద్దన కెట్లు తోడ్పడిన వనునంశము స్థాలీపులాకన్యాయమున నిచ్చట పరిశీలింపఁబడును.

మనుచరిత్రమునందలి పాత్రలన్నియు నొకయెత్తు. ప్రవరవరూఢినీపాత్రము తొకయెత్తు. కథాస్వభావమునుబట్టి యాపాత్రల కున్న ప్రాముఖ్యమును గుర్తించి యాపాత్రలనుగూర్చి కొంతవిపులముగను మిగిలినవానినిగూర్చి దిశ్శాత్రముగను బరిశీలించుట యిందు జరుగుచున్నది.

**ప్రవరుడు :**

ప్రవరుడు ద్వితీయాశ్రితప్రవరుఁ డనియు, రూపవంతుఁ డనియు, మృదుస్వభావుఁ డనియు, సద్భ్రుత్తుఁ డనియు, వేదవేదాంగపారగుఁ డనియు, సదాతిథిప్రియుఁ డనియు,

దేశసందర్శనాభిలాషి యనియు, - సంస్కృతపురాణమున వర్ణింపఁబడెను మారన యతనిని అతులగుణోత్తరుఁ డనియు, ఉదాత్తుఁ డనియు, కైలకాననాంచరసకలావసీతల విశేషదర్శనకుతూహలుఁడనియుఁ జేర్కొనెను. అతఁడు తరుడాగ్నిహోత్ర యనియు, అనారతాధ్యాపనతత్పురుఁ డనియు, శమదమాన్వితుఁ డనియు, అలేఖ్యతనూవిలాసుఁ డనియు, ఎవరినుండియు దానము గ్రహింపనివాఁ డనియు, తీర్థసందర్శనాభిలాషి యనియు పెద్దన వివరించెను ఇట్టి పెద్దన పాత్రచిత్రణమునకుఁ బురాణము రెప్పు తోడ్పడిననో వెనుకఁ జెప్పఁబడినవి.

ప్రవరునిపాత్ర మూఁడువిభిన్నసన్నివేశములందుఁ బ్రత్యక్ష మగును. ఒకటి - ప్రవరుఁ డతిథినత్కారపరాయణుఁడై యౌషధసిద్ధిని సేవించి పాదలేపపరమౌషధము పొందుఘట్టమున. రెండు : హిమాచలవిశేషసందర్శనమునఁ బ్రకృతినౌందర్యదిచ్ఛయు, పుణ్యార్ణవయత్నము నచ్చువడ నునంస్కరియైన సహృదయునివలె మెలంగి, పాదలేపము కఱఁగిపోయినందులకు విచారించు ఘట్టమున. మూఁడు : పరూఢినీపరిష్కరింపఁగమునుండి తప్పించుకొని యగ్నిప్రసాదమున నిల్లు సేరుఘట్టమున. మొదటిఘట్టమునఁ బ్రవరుని యందు తీర్థయాత్రాభిలాష యధికముగా నుద్దీపింపనట్లు పెద్దన రచన మొనర్చినాఁడు. మఱియుఁ బ్రవరుఁ డౌషధసిద్ధి నొందెడు ఫలమును నూచించెడి కావ్యార్థసూచనతో నతని వాక్కులను జతురవచనములఁ దీర్చిదిద్దినాఁడు

క. మీమాటలు మంత్రంబులు

మీ మెట్టినయెడ ప్రయాగ మీపాదపవి

త్రామలతోయము లలఘు

ద్యోమార్గర్షురాంబుపౌనరు క్త్యము లుర్విత్.

(1.62)

అను బౌపచారికవాక్యములందును బ్రయాగయు, నాకాశగంగయు ననెడి రెండు పుణ్య తీర్థము లుచ్చరింపఁబడినవి. సిద్ధప్రభావమునకు మూలములైన మంత్రముల ప్రసక్తి యందు వచ్చినది. సిద్ధనకే కాదు వినువారికిఁ గూడను బ్రవరునిసూక్ష్మబుద్ధియు, వాక్యమత్కృతియు నబ్బరపాటు కలిగింపకమానవు

తే మానినాథః కుటుంబజంబాలపటల

మగ్నమాదృశగృహమేదిమందలంబు

నుద్ధరింపంగ నౌషధ మొండు కలదె ?

యుష్పదంప్రిరక్షోలేశ మొకటితప్ప.

(1.66)

అనుప్రవరునిపలుకులు గమనింపుఁడు. జంబాలపటలమగ్నుఁ డగు వానికి రజ మౌషధ మగుచేమి ? ఇం దౌషధశబ్దమున వాచ్యార్థము వనికిరాదు లక్షణార్థము గ్రహింపవలెను. కాని, అప్రస్తుత మైన బౌషధశబ్దప్రయోగముచేత, పదరక్షోలేశశబ్దముచేత సిద్ధనకు పాదలేపౌషధప్రభావస్ఫూర్తి జ్ఞాప్తికి వచ్చినది. సిద్ధుఁడు ప్రవరునకు దివ్యదృష్టి కలదేమో యని భయపడునంత శక్తిమంతము లావాక్యములు : పెద్దన తనదతురవచోనిధిత్యమును ప్రవరునియందు నిక్షి పము చేసినాఁడు ;

మారన ప్రవరపాత్రచిత్రణమున నుదాత్తనాయకలక్షణములతో ముఖ్యమైన దగు నవికర్తనత్వమును సర్వత్ర ప్రకటించెను. పెద్దనయు నామార్గము ననుసరించెను. కాని, ప్రవరుఁడు ఆత్మస్తుతిపరులను గాంచినచో నిక్కచ్చిగా నున్నమాట యనివై చెడి స్వభావము గలవానిగా మారన చిత్రించెను. పెద్దన చతురవచోనై పుణ్యముచేఁ గూఢముగా నవహేళనము చేయు స్వభావము కల్పించెను. పలువురు విమర్శకులు మారన పల్కించిన మాట లనౌ చిత్రము లనిరి; కాని విన్నవ మని మొదలుపెట్టి పెద్దన ప్రవరుఁ డౌషధసిద్ధుని “మీ మొగము” “అద్దిరయ్య” “మీమహిమ శీర యెఱుంగుదు” రని చురుకుమాట లను చున్నను వారు వినయగుణ మనియే సరిపెట్టుకొందురు. వంగి మాట్లాడినంతమాత్రమున వాడిమాటలవేడి తగులకపోదు కావున, కవు లాపాత్ర నేన్యభావలక్షణముపైఁ జిత్రించిరో తెలియట యిందు ముఖ్యము. దానిమీదనే యౌచిత్యానౌచిత్యవిచారచర్య యాధారపడి యుండును

హిమవన్నగసుందరదృశ్యములను గాంచి మూలమున ప్రవరుఁడు పులకాంకురిత గాత్రుఁ డైనాడు. మారనగారి ప్రవరుఁడు “తగిలి చూచిచూచి తలయూచి యూచి మెచ్చి” నాఁడు. ప్రబంధప్రవరుఁడు “తలమే బ్రహ్మకు నైన సీనగమహత్వం బెన్న ?” అని యెలుగెత్తి కీర్తించినాడు. ఒకఁడు అంతస్సత్త్వానుభూతిని సాత్త్వికానుభావముతో వ్యక్తముచేయు గంభీరుఁడు. మఱియొకఁడు సుందరవస్తుసందర్శనమున రసావేశము ననుభవించు నుకుమారమూర్తి. ఇంకొకఁడు హిమవన్నగభౌతికాధ్యాత్మికమూర్తులను దర్శించి భావించి యుప్పొంగి పోవు రసికసహృదయచక్రవర్తి. పురాణమునుండి ప్రబంధమువఱకు ప్రవరుఁ డింతింతై మఱియు నింతై పెరిగినాఁడు.

పాదలేపముఁ గోల్పోయిన ప్రవరుఁడు మూలమునఁ జింతించెను; తెలుఁగు పురాణ మున దుఃఖించెను; ప్రబంధమున నార్తితోఁ జింతాసాగరమగ్నుఁ డయ్యెను. సంస్కృతాంధ్రపురాణము లిప్పట్టునఁ బ్రవరుని వరుసగా గంభీరసుకుమారచిత్రవృత్తునిగాఁ జిత్రించినవి. పెద్దన యారెండింటిని కలిపి విశిష్టచిత్రవృత్తిని సృష్టించెను.

వరూధినీసన్నిధానమునఁ బ్రవరునిపాత్రచిత్రణము పతాకస్థాయి నందుకొనినది. సంస్కృతపురాణకర్త ప్రవరుని నార్జహృదయునిగాఁ జిత్రించెను. ఋషులు జితేంద్రియులు; స్వభావముచే వారు సాదరవాగ్విభూతులు - కాని, దర్మవైరుధ్యమునుగాని, భోగ తృప్తినుగాని యెదుర్కొనవలసినవచ్చినప్పుడు వా రగ్గివలె భగ్గున మండుదురు. అట్టిచిత్ర వృత్తి ప్రవరునియందు చిత్రించినాఁడు మూలపురాణకర్త. విప్రుఁడు వరూధిని గాంచి యిలుసేరుమారము నడుగునవ్వు డామె నత్యంతాదరమునఁ బలుకరించినాఁడు. ‘కమల గర్భాభే’, ‘సువిస్మితే’, ‘కల్యాణి’, ‘భద్రే’, ‘యశస్విని’ ‘(సుమధ్యమే !), అని యామెను సంజోదించుటలో నాతనిసాదరహృదయము తెల్ల మగుచున్నది వరూధిని రాగాతిశయ మున విప్రుని గౌఁగిలించిన తరువాత నతఁడు క్రుద్ధుఁడై, యామెను “దుష్టే” “మూఢే” అని మొగమువాయ తిట్టి యాపై నెట్టి గుణవాచకములను వాడక ‘వరూధిని’ యని పేరుపెట్టి పిలిచెను. నవ్యముగా నున్నంతసేపు ఋషులు సాధువులు. అపనవ్య మైనచో

వారే హవ్యవాహనులు : ఇట్లు చిత్తించుట మహర్షి యైన సంస్కృతపురాణకర్తయైన జెల్లినది :

ఆంధ్రమార్కండేయపురాణకర్త లొకఁడు డైన ఋషి. అతనితత్త్వమే యతని ప్రవరునకు వచ్చినది. అతఁ డాగ్రహమునందును ఉగ్రుఁడు కాఁడు. నిగ్రహము వీడని విగ్రహ మతనివాక్కులందు సముద్రగత సాధించును. వరూధిని తనను గాఢాలింగన మొనర్చినప్పుడు మూలప్రవరునివలె “దుష్టే” “మూఢే” అని తిట్టిపోయఁడు.

తే. అంట కంటకు నన్ను మృగాక్షి : నీకు  
సదృశఁ డగు వాని నన్యుని వెదరుకొనుము  
నిన్ను నొక్కటి యడుగంగ నీవు వేఱ

యొకటి గోరి నను నొంద నుచిత మగునె : (మారన. 1.243)

అని నిగ్రహముతోడనే వల్కును. “మృగాక్షి” యనియే సంబోధించును. కాని, యాపలు లలోని వాడిమి వాని వ్యంగ్యభావ మూహించినప్పుడుగాని తేటపడదు. “మృగ” శబ్ద మన్వేషణార్థక మైనది. “మృగాక్షి” యనుటయం దిచ్చట వరూధినినింద రుదు కాముకు లైన పురుషులకొక కన్వేషించుట యామె స్వభావ మని ప్రవరునివిమర్శ. లేనిచో గర్మహాని యగు నని వగచువానినిఁ బట్టి బలవత్సంగమమునకుఁ బురికొల్పునా? “నీకు సదృశఁ” డనఁగా కాముకుఁ డై భోగినిభోగాన్వేషణాపరుఁ డైన వాఁ డనియే భావము. అనఁగా ప్రవరుఁ డిందు గూఢముగా వరూధినిపాశవికకామమును బ్రత్యక్షముగ గర్హించుచున్నాఁ డని తాత్పర్యము. ఉత్తము లడిగిన దిత్తురు. మధ్యములు ప్రత్యుపకార వాంఛతో సహాయపడుదురు. అధములు పరార్థవిఘ్నపాదన మొనర్చి స్వార్థమును బొంద యత్నింతురు. చివరి దనుచితవత్తి. ప్రవరుఁడు వరూధినిదర్శ నిట్టి యనుచిత మైనదిగా గర్హించెను. అతఁ డొకటి కోరెను. ఆమె యతనికోర్కె తీర్చరపోగా తిరిగి మఱియొకటి కోరెను. ఆకోర్కెవలన నతనివాంఛితము విఘ్నమగును. ఆమె యతనినిఁ బొందును. ఇందు రెండర్థములందును వరూధినియే లాభపడునది. ఆమెలోగుట్టును బట్టబయలు చేసిన పీమాటలు : కాని, ఆమాటలయందు పాదవ్యము లేదు. ఆదంబరము లేదు. అతఁడు వరూధినిని సంబోధించుటయం దిట్టిలక్షణమే ద్యోతమాన మగును.

తే. నిత్యకృత్యము ల్సలువంగ నిజగ్రహమున  
కిపుడ యరుగంగవలయు నా కిందువదన :  
చనునుపాయ మేయిది నెప్పు నను నముద్ధ  
రింపు; నిత్యక్రియాహాని వెంపు నడచు.

(మారన. 4.218)

అనునప్పు “కిందువదన” యని సంబోధించి యామెను గాయటవలనఁ దన కెంతయో యాహ్లాదము కలిగిన దను భావము వ్యంగ్యము చేసినాఁడు. ఇట్టిసంబోధన మామెకు రత్యుద్దీపక మైనది. ప్రవరునివని చెడుటకు దారి తీసినది. ఇట్టి మారనసార్థకసంబోధన శిల్పము పెద్దన గ్రహించి తనప్రబంధమున వాడుకొనెను.

మారన ప్రవరపాత్రచిత్రణమున నుదాత్తనాయకలక్షణములతో ముఖ్యమైన దగు నవికర్తనత్వమును సర్వత్ర ప్రకటించెను. పెద్దనయు నామార్గము ననుసరించెను. కాని, ప్రవరుఁడు ఆత్మస్తుతిపరులను గాంచినచో నిక్కచ్చిగా నున్నమాట యనివై చెడి స్వభావము గలవానిగా మారన చిత్రించెను. పెద్దన చతురవచోనై పుణ్యముచేఁ గూడముగా నవహేళనము చేయు స్వభావము కల్పించెను. పలువురు విమర్శకులు మారన పల్కించిన మాట లనౌ చిత్రము లనిరి; కాని విన్నవ మని మొదలుపెట్టి పెద్దన ప్రవరుఁ డౌషధసిద్ధుని “మీ మొగము” “అద్దిరయ్య” “మీమహిమ శీర యెఱుంగుదు” రని చురుకుమాట లను చున్నను వారు వినయగుణ మనియే సరిపెట్టుకొందురు. వంగి మాట్లాడినంతమాత్రమున వాడిమాటలవేడి తగులకపోదు కావున, కవు లాపాత్ర నేన్యభావలక్షణముపైఁ జిత్రించిరో తెలియట యిందు ముఖ్యము. దానిమీదనే యౌచిత్యానౌచిత్యవిచారచర్య యాధారపడి యుండును

హిమవన్నగసుందరదృశ్యములను గాంచి మూలమున ప్రవరుఁడు పులకాంకురిత గాత్రుఁ డైనాడు. మారనగారి ప్రవరుఁడు “తగిలి చూచిచూచి తలయూచి యూచి మెచ్చి” నాఁడు. ప్రబంధప్రవరుఁడు “తలమే బ్రహ్మకు నైన సీనగమహత్వం బెన్న ?” అని యెలుగెత్తి కీర్తించినాడు. ఒకఁడు అంతస్సత్త్వానుభూతిని సాత్త్వికానుభావముతో వ్యక్తముచేయు గంభీరుఁడు. మఱియొకఁడు సుందరవస్తుసందర్శనమున రసావేశము ననుభవించు నుకుమారమూర్తి. ఇంకొకఁడు హిమవన్నగభౌతికాధ్యాత్మికమూర్తులను దర్శించి భావించి యుప్పొంగి పోవు రసికసహృదయచక్రవర్తి. పురాణమునుండి ప్రబంధమువఱకు ప్రవరుఁ డింతింతై మఱియు నింతై పెరిగినాఁడు.

పాదలేపముఁ గోల్పోయిన ప్రవరుఁడు మూలమునఁ జింతించెను; తెలుఁగు పురాణ మున దుఃఖించెను; ప్రబంధమున నార్తితోఁ జింతాసాగరమగ్నుఁ డయ్యెను. సంస్కృతాంధ్రపురాణము లిప్పట్టునఁ బ్రవరుని వరుసగా గంభీరసుకుమారచిత్రవృత్తునిగాఁ జిత్రించినవి. పెద్దన యారెండింటిని కలిపి విశిష్టచిత్రవృత్తిని సృష్టించెను.

వరూధినీసన్నిధానమునఁ బ్రవరునిపాత్రచిత్రణము వతాకస్థాయి నందుకొనినది. సంస్కృతపురాణకర్త ప్రవరుని నార్షహృదయునిగాఁ జిత్రించెను. ఋషులు జితేంద్రియులు; స్వభావముచే వారు సాదరవాగ్విభూతులు - కాని, దర్మవైరుధ్యమునుగాని, భోగ తృప్తినుగాని యెదుర్కొనవలసినవచ్చినప్పుడు వా రగ్గివలె భగ్గున మండుదురు. అట్టిచిత్ర వృత్తి ప్రవరునియందు చిత్రించినాఁడు మూలపురాణకర్త. విప్రుఁడు వరూధిని గాంచి యిలుసేరుమారము నడుగునవ్వు డామె నత్యంతాదరమునఁ బలుకరించినాఁడు. ‘కమల గర్భాభే’, ‘సుచిస్మితే’, ‘కల్యాణి’, ‘భద్రే’, ‘యశస్వినీ’ ‘(నుమధ్యమే !), అని యామెను సంజోదించుటలో నాతనిసాదరహృదయము తెల్ల మగుచున్నది వరూధిని రాగాతిశయ మున విప్రుని గౌఁగిలించిన తరువాత నతఁడు క్రుద్ధుఁడై, యామెను “దుష్టే” “మూఢే” అని మొగమువాయ తిట్టి యాపై నెట్టి గుణవాచకములను వాడక ‘వరూధిని’ యని పేరుపెట్టి పిలిచెను. నవ్యముగా నున్నంతసేపు ఋషులు సాధువులు. అపనవ్య మైనచో



కర్తవ్య దీక్షములలోని జీవాణువులను చోషించి సస్మాంచరములను మొలకెత్తించడెయును. స్వర్లోచిజన్మమునకుఁ బ్రపరుఁడు పేతుభూతుఁడు; వరూధిని మూలాధారము; గంధర్వఁడు నిమిత్తమాత్రుఁడు కావున వరూధినిపాత్రమునకు పునుచరిత్రలోఁ గీలకర్తున హాసము కలదు

వరూధినిని మూలకర్త “వరావృరా మహాభాగా మాలేయా రూపశాలినీ” అని పర్ణించెను. విప్రుని బ్రాహ్మణకులప్రవరునిగాఁ బేర్కొనెను. వరూధిని యష్టరకపలమున శ్రేష్ఠురాలు అతఁడు నిర్మలవర్తనుఁడు; ఆమె నిర్మలహృదియ. అరఁ డశ్వినులచంద్రులందఁగాడు; ఆమెయు రూపశాలినీయే. ఇరువురును ఆభిజాత్యము కలవారే. పురాణకర్త ‘మహాభాగా’ యనులక్షణమున కధికప్రాధాన్య మిచ్చెను. ఆమె యపూర్వసుందరవిగ్రహుడైన ప్రవరునిఁ గాంచినపు డచ్చముగా నాతనిఁ బ్రేమించినది. ఆమె యనన్యరాత్రుగా నిలచిపోయినది. ఆమె ప్రవరు ననన్యచింతతోఁ బ్రేమించుటయందే యామెహృదయ కైర్మల్యమును మూలకర్త ప్రస్ఫుటకరించెను. మారననిను పెద్దనకును అతనిపాత్ర చిత్రణ మొజ్జబంతి యైనది.

మారన వరూధిని మహాభాగ యని వాచ్యము చేయలేదు కాని, కథానిర్వహణమున మూలముకంటె నధికమైన సానుభూతి పరిత తెర్పడునట్లు పాత్రను చిత్రించి వ్యంగ్యము చేసెను. మఱియు నామెయొక్క రూపశాలిత్యమును మారన వివరించెను. తెలుగుపురాణమున నామె యష్టరోగన, లలితాంగకాంతిజితకాంచన, విభ్రమచంద్రదబ్బలోచన, కలహంసయాన. సుకుమారమూర్తియు, తేజస్వియు నైన ప్రవరునిమూర్తి కనుగుణముగా నామెను లలితాంగిగను, జితకాంచనవర్ణగను, మారన సృష్టించెను ప్రవరునితోఁజూర్చి కన్నులార గని మనమున ముద్రించుకొనుట కుపకరించిన యామె విశాలనేత్రములను, వానియందు పొంగిపొరలెడి భావతరంగవంక్రిని దెలియఁజెప్ప తరళచాందల్యమును, హిమగిరిసానువులలో విరహిణియై విహరించు నామెనడకలోని యొయ్యారమును మారన కీర్తింపలేక యూరకుండఁజాలక పోయెను. మారన కల్పించిన రూపగుణవిశేషముల నన్నింటిని పెద్దన గ్రహించి సార్థకముగాఁ దనకావ్యమునఁ బ్రయోగించుకొనెను.

పెద్దన వరూధినినిర్మలచిత్తమును అమూలకమైన సంభాషణములందు చిత్రముగా వ్యంజింపఁజేసెను. తనవనితనము తేటపడ నూర్వాస్తమయ వర్ణనావసరమున “తరుణి ననన్యకాంత” యని సూచించి యానత్యము నాలంకారికముగా వ్యంగ్యము చేసెను. పెద్దన వర్ణించిన వరూధినిశతపత్రేక్షణములు మారన చూపించినవే. మారన వర్ణించిన బంగారుమేనిదాయను మెఱుగుపెట్టి మెఱుపుతీగఁగా మలచినాఁడు పెద్దన. మారన వాడిన ‘ఇందువదన’ యనునంబోధనము పెద్దనలోఁ జంద్రాన్యయు, చందరికచికురయు నైనది. మూలములోని ‘వరావృరా’ యనువిశేషము పెద్దనలో ‘మరున్నారీశిరోరత్న’ మైనది. పెద్దన న్యయముగా నామెను చక్రకర్తని యనియు, నతనాథ యనియు వర్ణించినాఁడు. అతని కథాకథనమున నట్టియంగంగవర్ణన మవసర మైనది. అతఁడు వరూధిని

పరిష్కారముగఁగఱుటయును: “బాలిండ్లు పొంగారి వైయంచుల్ మోవగఁ గొఁగిలింజె ననియు, “సిపిబంధ” మూడి సతనాథి పొడగట్టె ననియు వర్ణించునెడ నీవదప్రయోగసార్థకమును సాధించుకొనినాఁడు. ఇట్లు వరూధినీవర్ణనము చేయువట్ట పురాణములు పెద్దనగారికల్పన రెంతయో తోడ్పడిన వని చాత్పర్యము.

వరూధిని మన కీప్రబంధమున మూఁడుసన్నివేశములలోఁ గానఁబడును. ప్రవరునిఁ గనుఁగొని వలచి యతనితో సంభాషించి తమకిముతోఁ గొఁగిలించి యతనిచే నిరాకృత యగు సన్నివేశ మొకటి. 2. ప్రవరునిపై మనసు దగిలి విరహవేదనావశ్యమున దుఃఖించుచు హిమవన్నగసానుప్రదేశమున విహరించుచున్నది రెండవది. 3. మాయాప్రవరునిఁ గదిసి యతని యనురాగమునకుఁ బ్రాతురా లై యిష్టభోగము లనుభవించి గర్భవతి యై స్వర్వోచికి జన్మ మిచ్చు కథాఘట్టము మూఁడవది. ఈమూఁడుఘట్టములు మూఁడుకావ్యము లందును నమానములే. కాని, వానియందు కవులు వరూధినిఁ దీర్చిదిద్దినవిధమున మాత్రము భేదము కానవచ్చుచున్నది

వరూధిని యవ్వరోంగన యగుటచేఁ దజ్ఞాతిలక్షణ మైన భోగలాలసత్వి మామె జీవలక్షణ మై ఖాసించినది. కాని, మరున్నారీశిరోరత్న మగు వరూధినియందు భోగము బహుపురుషగతము గాక యేకపురుషగత మై ప్రవహించినది. అందుచే నామె మనూత్పత్తికి మూలస్థాన మై రాజించినది. ఆమె సమగ్రపురుషసౌందర్యమును ఖావింపఁ గలిగిన రసహృదయ దేవయక్షగంధర్వనరలోకమునం దున్న సుందరాకారుల నెల్లరఁ జూచినది కాని, యామె ఖావించినసౌందర్యము వారియందు కానరాలేదు. చివరకు ప్రవరునియం దామె పొడగాంచినది. పురుషుఁ డానందస్వరూపుఁడు; తేజోమయుఁడు, సుందరుఁడు. నరుఁ డింద్రియనియతిచే స్వస్వరూపసంధాన మొనర్చుకొని ఆత్మసౌందర్యమును గ్రహించి యానందానుభూతి నొందుచున్నాఁడు. సౌందర్యము మానవునకు నియమముచే నేర్పడును. ప్రవరునకు భౌతిక మైన సౌందర్యము కలదు. దానినిఁ దేజోమయము సేయు నింద్రియనియతి కలదు. దానివలన నతఁడు తేజస్సుందరుఁ డైనాడు. అది సంపూర్ణపురుషసౌందర్యస్వరూపము. దానిని వరూధినిహృదయమునఁ బ్రతిష్ఠింపఁ జేయుటయే ప్రవరునిపాత్రవలన వరూధినిపాత్రకుఁ గలుగు పరమప్రయోజనము. ఇట్టి యుదాత్త సౌందర్యజిజ్ఞాసువు కనుకనే వరూధిని తనను గోరి వచ్చిన గంధర్వకుమారునిఁ గా దని త్రోసివైచినది. భోగైకజీవి యై నియతిలేని గంధర్వునియందు పురుషసౌందర్యము పరిపూర్ణత నందలేదు. జాతిలక్షణ మైన భోగవృత్తి మాని నియత యై జీవితము గడుపుచున్న వరూధిని ప్రవరుని తేజస్సౌందర్యదర్శనయోగ్యతను సాధించినది. వరూధిని యందలి యట్టినియతిని దెల్పుటకై పెద్దన పురాణములందు లేని గారుడోత్కీర్ణభవనమును సృష్టించి యామెను హిమనగముపై స్థిరనివాస ముంచినాఁడు.

వరూధిని ఖావించినసౌందర్యము రూపుకట్టినయట్లు ప్రవరుఁ డామెకన్నులకుఁ దోచినంతనే సంవత్సరముల తరబడి లోన బిగియింపఁబడియున్న యిచ్చ కట్టలు త్రెండుకొని పైకుబిరినది. ఆమె కాసౌందర్యమును ఖావించి దానికొఱకు బ్రదుకు నెండించుకొనుట

యందున్న నియతి లద్వీగవాంఛయందు లేదు. సౌందర్యపరిపూర్ణతను సాధించి దర్శించుట కళాతపస్విలక్షణము. దర్శించినపరిపూర్ణతను భోగింప నెంచుట భోగలక్షణము. పరిపూర్ణత తనకంటె భిన్నమైనది కాదని తెలియుట యోగిలక్షణము. జాతినహజ్జ మైన భోగిలక్షణము కళాతపఃఫలమును భోగింపయత్నించినది. యోగిలక్షణవిశిష్టః ప్రవచరుః డందులకు వశము కాలేదు. ఇది వరూధిని ప్రవరులశీలసంఘర్షణమునందలి పరమ తాత్పర్యము.

భోగమున కహంకారము ప్రధానలక్షణము. కర్తృభావము లేనిదే భోగించుట కుదురదు మదమోహదులు దానివలన నేర్పడును. యోగికి వైరాగ్యము ముఖ్యము. అది నిరహంకారై కసాధ్యము. నిర్మోహదులతనికిఁ గరతలామలకములు. వరూధిని ప్రవరులపాత్రచిత్రణమున నిట్టివ్యత్యాసము పెద్దనప్రబంధమునఁ గానవచ్చును. భోగలక్షణ సాయత యగు వరూధినియందు జాత్యహంకారము ప్రస్ఫుటముగాఁ గానవచ్చును. నియమప్రతనిష్ఠః కైన బ్రాహ్మణునియందు నిరహంకారము సర్వత్ర భాసించును. అహంకారము ప్రతాపప్రధాన మై యుద్యోగరూపమునఁ బరిణమించును. నిరహంకారము శాంత ప్రధానమై స్థిరదైర్యవృత్తిగాఁ బరిణమించును అందువలననే వరూధిని ప్రవరునివైరాగ్య దీక్షను బహముఖములఁ బ్రత్యాఖ్యానించి, యితనిపొందును సాధింప బహువిధముల యత్నించెను. ప్రవరుఁ డడుగుడుగునకు గరుడుకట్టి స్థిరదృఢచిత్తుఁ డై భాసించెను పెద్దన యీపాత్రల నిట్లు చిత్రించుటకు జాటలు వైచినవాఁడు మారన. మూలమునందు మహా భాగగా నున్న వరూధిని నభిమానవతిగాఁ దీర్చిదిద్దినాఁడు మారన. ఆమెను జాత్యహంకారయుత యైన మానినిగా మలచి రూపొందించినాఁడు పెద్దన. సంస్కృతమున వరూధిని వాక్కులు నినర్గమధురములు. తెలుఁగుపురాణమున చతురరమణీయములు. ప్రబంధమున ప్రోధాలంకారబంధురములు.

మొదటిసన్నివేశమున వరూధిని ప్రవరునిపై ననురాగ మొలకపోసెను. అతనిచే నవమానముల పాల్పడెను. ఇట్టి విరుద్ధావస్థలమధ్య వరూధినియభిమానమును తెలుఁగు పురాణము పోషింప, జాత్యహంకారమును బ్రబంధము ప్రకటించెను. దీనిని నిరూపించు కొన్నివాక్యము లిచ్చట ఉదాహరింపఁబడుచున్నవి

(1) మూలమునఁ బ్రవరుఁడు వరూధినిని బ్రశ్నించిన మాటలు :

శ్లో. కా త్వం కమలగర్భాభే? కస్య కిం వానుతిష్ఠసి? 38

బ్రాహ్మణోఽహం మి హయాతో నగరా దరుణాన్పదాత్. (58.44)

మారన యీవాక్యముల ననువదించుచు “నీ వెవ్వతెవు? ఇచ్చట నేకతంబ యేల యున్న దానవు?” అని ప్రవరునిచే నడిగించినాఁడు. ఏకరముగా నుంటి వేల యనిపించుట మారన చతురవాక్యము. ఇందు గూఢమైన మర్మమును అమాయకవాక్యములందుఁ బొదుగఁబడినది. పెద్దన మారన చూపించిన చతురవాక్యరచనమును విస్తృత మొనర్చి పద్యమునిండ గుప్పించి విడిచినాఁడు ప్రబంధప్రవరుఁడు “ఎవ్వతె నీవు” అని యూరు

కొనక “భీరహరిజేషణ !” యనుసంబుద్ధి వినరినాడు ఒంటిగా భయము లేక యివ్వ భూమియం దేల సంచరించుచుంటి వని తోగుట్టును గ్రుచ్చి యడిగినట్లుగను అమాయ ముగను బ్రష్నించినాడు. “త్రోవ రప్పితి”ననియు, “క్రావ్యన” నిన్నగ్రామమున! వచ్చితి ననియు, ఊరు జేర నిం రెవ్విధి గాతు ? ననియు పలికి స్థిరనివాససూచనప వ్యంగ్యముగఁ జేసినాడు. తెరువెద్ది సూచింపు మనియు, శుభంబు నీ కగు ననియ పలికి యొకవైపు భావిలో రన బ్రతుకుదాటసు దీర్చిదిద్దుభార మామెపై నుంచినట్లున అదియామె కభిష్టదాయకము కాగల దనినట్లును - మఱియొకవైపు గృహోన్ముఖత బ్రకటించినట్లును వ్యంజింపజేసినాడు. ఇట్లు చమత్కారగర్భితము లగు ప్రౌఢోక్తుఁ విటశ్శేరునివలె, విప్రశ్శేరునివలె ప్రపరునిచేఁ బల్కించుట పెద్దనకల్పనావిశేషము ప్ర రుని నాగరజసంస్కారము వ్యంగ్యస్ఫూర్తి యందును భాషాపరశేషభోగిత్యము శ మచ్చట్లనమాహారమునందును పెద్దన నిబంధించుట యిందలిరచనాశిల్పము .

ఎదుటివాడు చమత్కారముగా మాటలాడినచోఁ దానును నట్లే మాట్లాడవలె న యుభిమాని భావించును. అతనికంటె మించి మాటలాడ వలె నని గూఢాహంకారి యత్ని చును. మారన పురాణమున మొదటిమార్గము ననుసరించియు, పెద్దన ప్రబంధము రెండవమార్గము ననుసరించియు వరూఢిని సమాధానము చెప్పెను పురాణమునందు ల. పమబహురత్ననిరాంతరాలిసంపద నొనరిన యిగ్గిరి నెప్పుడును చరించుచుండు న సమాధానము చెప్పి నాఁ దొంటరిగాఁ దిరుగుచుండుట క్రొత్తగా దనియు, నది నుండ సగరత్నకాంతిదర్శనార్థమే యనియు సాభిమానముగా సూచించెను. మనుచరిత్రము వరూఢిని-సూటిగా సమాధానము చెప్పక నర్మగర్భము లై నవాక్కులతో దీర్ఘోపన్యాసం ప్రారంభించినది. “ఇంతలు కన్ను లుండ తెరు వెవ్వరి వేదెదు ?” అని యారంభిం ప్రపరునిప్రశ్నల కివ్వవలసిన ప్రత్యుత్తరక్రమమును మార్చి, యెదురుప్రశ్న వైచినఁ ప్రపరునిప్రశ్నలోని చివరిపదమునకు వరూఢిని మొదట సమాధాన మీయ మొదలిడినఁ “తెరువు” శబ్దము నెందుల కాయఁడు వాడియుండె నని యామె యూహించినదో దాని నర్మగర్భముగా వ్యాఖ్యానించినది. వ్యంగ్యగౌరవమున నతనివాక్కుల తలఁ దన్నినఁ దానితో నామె జాత్యహంకారి మూవీరి పీల్చుకొనినది. విపులతర మైన జా వృత్తము నెత్తి నిజవృత్తమును జెప్పమొదలిడినది.

సీ. చిన్నివెన్నెలకందు వెన్నుదన్ని సుధాభిఁ బొడమిన చెలువ తోఁబుట్టు మాకు;  
రహి వుట్టు జంత్రగాత్రముల రాల్ గరఁగించు విమలగాంధర్వంబు విద్య మాకు,  
ననవిల్లుశాస్త్రంపుమినుకు లావర్తించువని వెన్నతోడఁ బెట్టినది మాకు,  
హయమేధరాజసూయము లనఁ జేర్వడ్డసవనతత్రంబు లుంకువలు మాకు;  
తే గనకనగసీమఁ గల్పవృక్షముల నీడఁ  
బచ్చరాచట్టుగమి రచ్చపట్టు మాకుఁ  
బద్మసంభవవైకుంఠభగ్గసభలు  
సాముగరిడీలు మాకు గోతామరేంద !

అని తనతోఁబుట్టువును, గానవిద్యాప్రాపిణ్యమును, శాస్త్రవిద్యాపాఠిత్యమును, అన్యదుర్గభత్వమును, డ్రుమాటలసభలయందున్న చారణను, పేరుపేరునఁ జేర్కొని చెప్పినది. అతెప్పునప్పుడు తా నెవరో ముందు తెలుపక “హాను” “మాకు” అని చూటిచూటికినిఁ బలుకుచు జారల్లిమినుట మిన్న యైన స్వీయగౌరవార్థము మాత్రం వ్యంజింపఁబడుచున్నది. అది యహంకారచిహ్నము. అయి ప్రాణసంఘము జెప్పుటలో నది కొంత ఎత్తమైనది, “ఇవి మార్కండేయతానముల్” అని హిమనగవరసంపదము లనదిగా ముద్రవైచిన ప్రాగల్భ్యముచే నది మతియు ఎత్తమైనది.

(2) వరూఢిని ప్రవరుని కతిథిమర్యాదలు సేయఁ దలయింటికిఁ బెలివినట్లు ఎఱియట పెద్దనగారి మఱియొక చమర్కారము. అభ్యాగత సేవాపరతం ద్రహృదయుఁ దగు పవరునిస్వభావమున కది ప్రతి. పురాణములం దామె కిట్లువాకిట్లు లేవు కావున నిట్లు పలువలేదు ప్రబంధమునం దాచిలుచుటలో నైనను ఎంత యాత్మప్రత్యయము : రసముంటిలో సేదలేదు మని వల్కుచు “సముదించుట స్మరిభవనానంత సెద లేదు మని” పనగృహనంపదను పొగడుకొనుట మాత్రము మరచిపోలేదు. “అన్మద్యహంబు పావకము సేసి” యను వినయోక్తికి దిగునరికి నాల్గుపద్యపాదములు గడచిపోవలసి వచ్చినది.

అయివైఖరిని గమనించిన ప్రవరుఁడు లోలోన నవ్వికొనియుండును. కాని, ఎయిటపడలే దాగఁభీర్చుడు. ఏమాత్రము తాణకర రసకు సహజ మైన చతురవచో విలాసము నొకయింతి చిలుకరించి, గడుగుఁదనము ప్రవర్తించి, ప్రకృతమున కుపక్రమించు నాడు. “అండజయాన” యని సంబోధించి “నీభక్తిచేతనే నీసపర్యలు మాకు ముద్దయి. నే నింటికి వచ్చియు రాయ నొకటియే. అదియునుగార నే నిచ్చట నుండుటకు పలువడదు. సత్కిర్యాకాండము నిర్వహించుటకు వేగముగా నూరి కేగవలయును—” అని పేర్కొనుచు, చివరకు నాపయ దయయుంచు మని వేడికొనినాడు. ఓయంచనడక వానా : లేక మందగమనా : నీ వింటికి నడచినా కాతిథ్య మిచ్చునరికి ప్రౌఢులొండలో పడను. కావున నీభక్తియే వదివేలు. నన్ను బలవంతము సేయక వదలి దయచూచు మని యందలిచమత్కారము. ప్రవరుఁ డిచ్చు చూపిన గడుగుఁదనము దౌష్ఠ్యసిద్ధిని వాక్యములు విని యాషడంకురితహాసనగ్రసిష్టగండయుగపం దయ యతనిని జతురోక్తుల పాల్సేయు నేర్పును జ్ఞప్తిఁ దెచ్చుచున్నది.

ప్రవరుఁ దౌష్ఠ్యసిద్ధినివలన నొకగుణపారము నేర్చుకొనినాడు. అందుచే — దాంభికముగా మాటలాడు నహంకారులను జూచిన సాధువులకు నప్పువచ్చును గాని వారి మహిమలు సర్వత్ర ప్రగల్భములు కావు కావున నేపుట్టలో నేపా ముండునో గమనించి వర్తించుట మేలని — ప్రవరుఁడు భావించినాడు. తీర్థయాత్రలు చేయించు మని సిద్ధుని వేడినట్లుగనే వరూఢిని నిల్లు చేర్చు మని ప్రార్థించినాడు.

ఉ. ఏ నిఁక నిల్లు సేరుటకు నెద్ది యుపాయము ? మీమహత్త్వము

లూనిని : దివ్యముల్ ; మదిఁ దలంచిన నెందును మీ కసాధ్యము

లానము, గాన తలి : | వజలన్ ననుఁ గూర్చు —

మని బ్రతిమిలొడుకొనినాడు. అతనివైఖరి యామెకు నవ్వు తెప్పించినది. విలయన : అంతలో నతడు చదురోస్తు లాడును, అంతలో నతడు జేలయై పలవరించును అతని వైఖరిలో నవ్వు తెప్పించెడి వికృతి యది :

వరూఢిని ప్రవరునివాఁగములలోని ప్రాణమును వట్టెను. “ప్రజలన్ నను గూర్చు” మన్నది యరనివాక్కులలోని యాయువుపట్టు. అతఁడు తనవారికి దూరమై విలపించు చున్నాడు. వారినంగతి నఖిలషించుచున్నాడు కావున వాని యాత్మీయులను మర వించి తా నాస్థానము నాక్రమింపవలెను. అందులకై వరూఢిని మొదట నాతనినివాసపరి సరములవై నలనభావము కల్పింపఁజొచ్చినది, ఆపై దనహృదయము నెఱుకవఱచినది. ఆమెప్రాణము అతనియరచేతఁ బెట్టినట్లు మాట్లాడినది. వ్యంగ్యముగ సీవే నాప్రాణనాఁడుడ వన్నరవఱకు వెళ్ళినది ఇంతరంగ మఱియెవ్వ రతనిహృదయమును నఱిపింపఁగల రని యామె చలించినది : (అగ్ని, దర్పలు, నిత్యకర్మనిరతి - అంతకుమించి యతని నార్జించి యున్న వని యప్పటి కామె యెఱుఁగదు.)

మారన యివ్వుట్టున వేఱువిధమైన గడుసుపోకడ పోయెను. ప్రవరుఁడు పాద లేపము కరఁగి కొండనెర్రములవై దిగఁబడిపోయె నని తనతోఁ జెప్పకొనఁగా వరూఢిని యతని విలసనములు గాంచి హృదయము కరఁగి భావజువువృత్తానముద్రమున మునింగి పోయె నని ప్రతికల్పనము చేసి రక్షింప నాతని ప్రార్థించినది. ప్రవరునియిక్కట్టునకు విధి కారణము. వరూఢినిబాధకు ప్రవరుఁడు కారకుఁడు కావున నామెను రక్షించుభార మాతనిపై నున్న దని యామె హెచ్చరించినది ఆభాధ్యత నెక్కడ గుర్తించినట్లుగనో యని ప్రవరుఁ డాయూసున కెట్టివ్రత్యుర్రర మీయక గృహగమనావశ్యకతను, నిత్యక్రియాహాని ఖీతని బ్రవర్తించి యుపాయ మర్థించెను పెద్దన మారన ప్రణాళికలోని ప్రవరవాక్యముల ననుసరించినంతగా వరూఢినిసంభాషణ ననుసరింపలేదు. దానినిఁ గారణ మూహించుట సులభము. వరూఢినివలె పెద్దనయు గూఢాహంకారి యగుటయే.

(3) వరూఢిని యెత్తుగడ ప్రవరుఁడు పసికట్టినాడు “ప్రజ” అనుమాట వాడుట యందు తా నెంచినభావము నామెకు విశదీకరింప నెంచినాడు. “తల్లి” యని తాను బిలువ నామె తనతోఁ గలుపు ‘వరుస’ నెత్తిపొడిచినట్లు “వనజేక్షణ : యిట్లు పలుక వరుసయె ?” అని గ్రుచ్చి యడిగినాడు “మది విచారమువలదే” యని యామె చేసిన విచారమునంతయు కా దని త్రోసి వైచినాడు. ప్రతు లైన విప్రులను కామింపఁ బాడికా దని నీతి కరవినాడు; ఆనాఁ డిటు సేరకుండినచో “వేలిమియున్ సురార్చనయు, విప్రనవర్యయు” తప్పు ననియు, “వృద్ధు లగు జనసీజనకు లాఁట సోలుదు” రనియుఁ జేర్కొనినాడు. “నే నాహితాగ్ని” నని స్వాభిమానముగా వరూఢిని కెఱుకవఱచినాడు. ఇన్ని చెప్పియు తనభార్యనంగతి యె త్తఁడు. “అనుకూలగతి నాదు మనసులో వర్తించు కులరాంత మది నెంత కుంగునొక్కొ!” అని యంతగా వాపోయినవా, దామెయునునే యెత్తకుండె ననఁగా నది వరోక్షముగా వరూఢినికీఁ బ్రోత్సాహజనకమే కావచ్చును.

అట్లని యతః దనలా చెప్పలేదని త్రోసివేయుటకు ఏలులేదు. “తూలు నమస్తే ధర్మములు లొయ్యిరి : నేఁ డిటు గేరడంకినెనె” - అను చివరి వాక్యములోని యానమస్తే ధర్మములలో నానని భర్తృధర్మము కూడ తప్పక యిమిడియుండును. దానిని వాద్యము చేయకుండుటయే యవధు చూపిన గడుసుండనము. సహజి కావాద్యముల రావ్యధర్మము విన్నదాటు కలిగించినది ఎందువలన : ప్రవరుడు తనధర్మములే తనయాత్మీయులని పేర్కొనెను కావున. ఆమె యతనిని దివ్యభోగముల నీయఁగలదు కాని ధర్మమార్గము నీయఁజాలదు. కావున నామె కోటమి తప్ప దయ్యెను. ఆమె యహంకారము దెబ్బ తినెను. అందుల కామె చిన్నబోయెను మారనరచనతో వరూధిని విన్నదాటు కాన రాదు. ఆమె ప్రబంధనామకవరం బెద్దగా మో చెల్లి విట్టచీగలేదు. అందువలన దింపుట కవసరము రాలేదు.

(4) ప్రవరుడు ప్రత్యక్షతర మిచ్చుటలోనికాఁజలము వరూధిని గుర్తించినది దానిని గేలిచేసిన కాని యామెకుఁ దృప్తికలుగదు. అనఁగా నతనియజ్ఞయాగాదిరహితము, ధర్మపరత్వమును, వైరాగ్యమును తేల్చిపఱచి మాట్లాడవలయును. కాని, అట్లు మాట్లాడుటవలన సెడుటివాని మనస్సు పుటుక్కున విటగరాదు. దానికిఁ గొర్ర మార్దవ మవసరము. అట్టి సున్నిత మైన యవస్థయందు మఱల వరూధినికి తనజాత్యహంకారమే శరణ్య మైనది. అన్నరస యైన యామెకును భూసురుఁ డైన ప్రవరునకును గల వంర రము తెలియపచ్చునట్లు మృదువుగనే మాట లారంభించినది “ఓఖావజూతప : యిచ్చి యెలప్రాయము వైదికరత్మనిష్ఠులం బోవఁగ నింక భోగములఁ బొందుట యెన్నఁ” డని పలికి యతని నమయోచితము కాని యవివేకవిచారము నెల్ల చూపినది. “యజ్ఞుఁడుల బావను లొటకునేఫలము మాకవుఁగిల్ల నుభించుటే కదా” అని యతనికర్మపరత్వమును గేలిచేసెను. అసంఖ్యాకము లైన యజ్ఞకర్మలకు ఫలముగా మాత్రమే తనకొఁగిలి లభ్యమగు నని తన సంభోగదుర్లభత్వమును సూచించి స్యాతిశయమును పరలాఘవమును బ్రకటించెను. ప్రవరుని కిర్మపరత నధఃకరించుటతో నాగరి వరూధిని రనభోగపరతను గొప్ప చేసి చిత్తము చిగురింప నీనపద్యమునఁ జెప్పినది పచ్చింస్తూరి, చొక్కపుజవాజి, పచ్చకప్పరపుసెరము, స్వెచ్చతుపానజలము, వివిధకుసుమక దంబము, దివ్యతరుజమ్మదుల పసినఫలానవామేయరత్న భూషణములు గల రనభోగ్యవస్తుసంభారమును చూపించి “భోగ పరుడ వం రమింపుము ననుగూడి యనుదినంబు” నని కోరినది. తన కౌఁగిలి సౌఖ్యమునకు విలువఁగట్టి చెప్పినది. తన కున్న కలిమిజాలముల నెన్ని చు పించినది. అతఁడు వానిని గిన్నెత్తియైనఁ జూడలేదు. ఆమె కౌఁగిలిని మనసార వాఁచింపలేదు. సశరీరన్యర్గ మెదుట నున్నను దానిదరిఁ జేరక నిగ్రహము చూపెను. ఈమూఁడును వరూధినికి చిరాకెత్తించినవి. ఆమెవాక్కులలోఁ గొంత కఠకుదనము కనిపించినది.

క. అంధునకుఁ గొఱయె వెన్నెల ?

గంధరాంగనల పొందు గా దని నఁసా

రాంధ్రపునఁ గూలె దిక్షట : ది

వాంధము వెలుగు గని గొంది నడఁగిన భంగిన్ ? (మను. 2.56)

అనునది యామె మొదటివినురు. ధర్మమును తృప్తాచ్యన్న మైన జావితో రూపించుట తోకప్రసిద్ధము. కాని, దాని నవపేశనార్థమున వరూధిని వాదినది. ప్రతివస్తువమయందు నంధునితోడను, ఉపమయందు దివాంధముతోడను బ్రవరుని వోల్చి యతని భోగాంధ్యమును గర్హించినది.

“ఎన్నిభవంబులం గలుగు...” (2.57) అను పద్యమునందలి “యలివేణులు” ఎవ్వరో కారు. “విన్నదనంబు”ను “వెన్నవలెం గరంగు” స్వభావమును గల వరూధి నియే. తత్కాలమందలి స్వీయావస్థను జాతిసామాన్యము చేసి మాటలాడెడినే రీతిమాటల యందుఁ గలదు. “ఎన్నిభవంబులం గలుగు... గొఁగిట జేర్చు భాగ్యముల్” అని యవపేశనము చేయునప్పుడు స్వీయాహంకారము వరూధినిపలుకులందు తాండవ మాడినది

క. కుశలతయే వ్రతముల నగు

నశనాయానమున నిందియనిరోధమునం

గృభఁడ వయి యాత్మ నలఁచుట

నశరీరస్వర్గసుఖము నమకొనియుండన్. (మను. 2.58)

ఉపవాసవ్రతములచేఁ గృశాంగుఁ డయి చేయునర్హకర్మనిష్ఠలకును ఫలము స్వర్గసుఖము. అందు రలుగునది దేవకాంతాభోగము. అది నశరీరముగా లభించుచున్న దనియు, దానిని ద్రోసిరా జనుట కౌశలము కా దనియు వరూధినివాదము “నశరీరస్వర్గసుఖము నమకొనియుండె” నను వాక్యమునందలి వ్యంగ్యార్థమున వరూధిసీజాత్యహంకారము దీపించుచున్నది.

పెద్దన వర్ణించిన దివ్యభోగముల ప్రసక్తి మారనలోఁ గలదు అచ్చటకూడ సిని పద్యమే రచింపఁబడియుండుట గమనింపఁదగిన భందస్సామ్యము “ధరణిదేవకుమార” యనుపద్యమునందలి వరూధిసీహృదయము ఆత్మానశిల్పాధ్యాయమున వివరింపఁబడినది. అందలి మారనరచనావచుత్కారము “మనోహరకేళిగతి యెలమి స్త్రీడింపు” మని యడుగుటలోఁ గానవచ్చుచున్నది. దానిని పెద్దన వ్యంగ్యముగాఁ బెక్కువాక్యములపైఁ బఱచి రచించెను.

5. వైమాటలలో వరూధిని ప్రవరాభ్యుని బ్రాహ్మణధర్మమునే గేలిచేయుచున్నది. యజ్ఞాదికర్మలవలన నరుఁడు సాధించెడు స్వర్గసుఖములను జేర్కొని యది తమ యధీనమున నున్న వని గర్హించినది. బ్రాహ్మణుఁ డామెగర్వోక్తులకుఁ బ్రత్యుక్తి చెప్పినాఁడు ఫలకాంక్షతోఁ జేయు నవనకర్మలకు ఫలము స్వర్గసుఖము. ఫలాకాంక్షరహిత మైన కర్మాచరణమునకు ఫలము మోక్షసుఖము. స్వర్గభోగములవలన మానవుఁడు క్షీణపుణ్యుడై, మణల మర్త్యలోకమున బుట్టుక నెత్తుచున్నాఁడు. నిష్కామకర్మ యొనర్చువాఁడు పునర్జన్మరహిత మైన శాశ్వతమోక్షమును పొందుచున్నాఁడు. బ్రాహ్మణుఁ డిల్లడియ్యనియ్యో



తిచే సాధించునది స్వర్గము కాదు - మోక్ష మని ప్రవచించుచు నిరూపించినాడు, నిష్కాములైన తన కున్న బ్రహ్మనందాధిరాజ్యపదవీవ్యామోహమును వృత్తము చేసినాడు కామైక ప్రధానులగు దోగక్షిపులు దేవయోనులు వారి కీనిష్కామయోగము తలకెక్కదు. కావున ప్రవచించు ధృతిదీప్తితో బ్రాహ్మణత త్యము చెప్పెడిసరికి చరూధిని చెరిగిపోయినది. కాని, భయముతో నొదిగి మిన్నకుండలేదు. మన్మథదాణములచాధ ఆమెకు భరించజాలనిదయ్యెను. అందువలన భయపడినను రతిప్రయత్నము మానుటకు ఏలులేదు. ఇట్టి సందేహమయమున నామెకుఁ బ్రవరున కెదురుమాటాడు ధైర్యము కల్పించినది యామె 'మదము'. మనుచరిత్రద్వితీయాశ్వాసమునందలి ౧1వ పద్యమునఁ బెద్దన యామెయొక్క మదభంగిమల నిట్లు విభజించి చెప్పెను.

1. చరిణతవివిధవిబుధతరుజునితమధురమధురసం నానుమదము
2. అదటునన్ జిదిమిన నెఱుంగక మదనహరు నైనఁ జదురునం గదియ గమరింప తిమురునం గొమిరెప్రాయంపుమదము
3. అనన్యకన్యాసామాన్యలావణ్యరేఖా మదము.
4. ఒంటిపాటునఁ గంటికిఁ బియ్యఁ దై తంగేటిఁబిందమున గొంటుఁదన పెఱుంగక కుఱుంగట నున్న యమ్మహిసురవరకుమారుతారుజ్ఞమౌగ్యములం జేసి తనవైదగ్యము పెఱయఁ గలిగె నని పల్లవించు నుల్లమున నుల్లాసంబునం గదురు మదము.

మధుయావనలావణ్యవైదగ్యహేతుజ మైనమద మాయెయందు విజృంభించినది. భయముచేఁ గదురు డెందము నామదముతో నోసడించినది. చెలికత్తెలను కనుసన్నలతో వారిచి ప్రవరుని మఱియు సమీపించినది. అతనితో నిట్లనినది.

కా. "ఎందే డెందము గందళింప రహితే నేకాంతత నిర్వృతిం

జెందుం గుంభగతప్రదీపకళికాశ్రీ దోష నందిందుఁ బో

కెందే నిండ్రియముల్ సుఖించఁ గను నాయించే పరబ్రహ్మ : 'మా

నందో బ్రహ్మ' యటన్న ప్రాజదువు నాంకంబర్థ మూహించుమా : " (2.౧2)

ఇందు మహాయోగిజనగమ్యమాన మగు బ్రహ్మనందస్థితినిఁ గామశాస్త్రపరముగా నన్వయించి ప్రవరునిబ్రాహ్మణత త్యప్రతిపాదనము నవహేళనము చేసినది. మదనాతురయు, మదవతియు, జాత్యహంకారయు నైన పరూధిని యిట్లు ప్రవరు నొడఁబఱచుటకు తత్కరము చూపుచుండ నతనికి సిగ్గును, వెగటును గలిగినది.

పెద్దన పరూధియందుఁ గల్పించినతత్తరము మారన చిత్రించినదే. కాని, యతఁడు మాటలయందు కన్నఁ జేతలయం దధికముగా వర్ణించెను. పెద్దన మాటకును, చేతకును వానిమధ్య నుండు కాలవ్యవధానాదివివిధాంశములకును, వీని నన్నింటిని మించిన యాంతరమైన యొకక్రమపరిణామములకును హేతువాదకల్పనమునకును నమమైన నన్ని వేళమును గల్పించి రూపొందించి యుండుటచే పురాణకల్పనఘృకంఠె ప్రబంధకల్పనము సంశ్లిష్టమును, సాంఘికారము నై రాజీంపఁగలిగినది.

(3) ప్రవరుడు తనకు బ్రయ మగు నవి అరణులు, చర్మలు, నిగ్గులు కాని యన్యములు కావని తేల్చి చెప్పి "చెప్పకు మిట్టితువ్వునుఖముల్ మీసాలవైఁ దేనియల్" అని భోగవాంఛను దృఢీకరించెను.

ఆమాటలతో వరూధిని యభిమానము మూడవసారి దెబ్బతినినది. క్షణక్షణము గడచినకొలది గట్టితేలుచున్నాఁడు ప్రవరుఁడు అతనివాక్కులలో చాతుర్యము నడచి దైష్ట్యము మెచ్చినది. "చెప్పకు" మనుటచే వ్యంగ్యముగా నామెను మరుమాటాడవలదనియు, నీవు మాటాడినను నేను వినను, మాటాడను అనియు ఖండితముగా నూచించి నాఁడు. ఆమాటలతో నామెనోరు పడిపోయినది గుండె చల్లబడినది మోము వెల్లెఱారి నది. కనుల నీరు క్రమియినది, గొంతుక జీరపోయినది. అతనిని బుల్కపుట్టునం జూచినది తల యూచినది. "వనిత తనంతఁ దా వలచి వచ్చినఁ జుల్కన గాదె యేరికిన్" అని తన దైన్యావస్థను మొదటిసారి గుర్తించినది. కాని, యభిమానిని దైన్యావస్థలో నెక్కువకాల ముండలేదు. వరగ చిత్తికినపాము తోకతో కొట్టినట్లు మార్గాంతర మాలోచించినది. తాను వలచినట్లు బైటపడినది కాని యతఁడు బైటపడలేదు. మాటలచే లొంగనివాఁడను చేతలతో లొంగు నని యూహించినది. అనునయాలాపదీనాస్య యై రతినంరంభము మీర నాతనిఁ బైపాటునఁ గొంగిలించినది అణగారిన గర్వస్థానమును అతిశయించిన రామ మాక్రమించినది రామ మింద్రియత్ప్రప్తినే కోరును గాని యాత్మగౌరవము నభిలషింపదు. రామ మవమానింపఁ బడుచోఁ గలిగెడు లక్షాశోకములు అమర్నాహంకారములను రేకెత్తించి విజృంభింపఁ జేయును. ప్రవరుఁ డామెను త్రోసివేయుటతో వరూధిని కట్టిస్థితి యేర్పడెను. "పాటున కింట లోదురె కృపారహితాత్మక." యని యతనినిర్దయత్వము నెత్తిపూపుచున్నదో యనునట్లు సళిక్షతములను జూపించి వేదనపఠనం బిడి రలస్వనముతో నేడ్చినది అతఁ డులుకలేదు; పలుక లేదు అతని నిర్దయ రామయెడలు మండినది. భూరదయావిరహిత మైన యతనిచదువులు, జన్మములు, పున్నెములు నిరర్థకము అని వేడిగా మాట్లాడినది పరాశరాదులబంధారము బైట పెట్టినది

తే. వారికంటెను సీమహత్వంబు మనమె ?

పవనపర్ణాంబుభక్షు లై నవని యినుప

కచ్చడాల్ గట్టుకొను మునిముచ్చు లెల్లఁ

దామరసనేత్రలింగ బంధాలు గారె ?.

(మను. 2.73)

ఏకదేశముగాఁ బ్రారంభ మైన వరూధిని వాక్యరపరంపర మునిలోకము సంతయు ముంచెత్తినది. అసమర్థ మైన యభిమానగర్వము కార్యసాధకము కానప్పుడు కారుకూతలరుచుచుండుట లోకస్వభావము. "మునిముచ్చు" అను నిష్ఠురదూషణము పరాశరాదులనువలక్షించి పల్కినప్పటికిని తనకొగిలి పగులఁగొట్టిన ప్రవరునిమీఁద పరోక్షముగాఁ బరవత్తు త్రొక్కుచున్న వరూధిని యమర్నాహంకారముల వాగ్విలాసము అని స్పష్టమగుచున్నది. ఇంతయార్పాటము సృష్టించిన పెద్దన హలాహలముమధ్య ఆమృతస్ఫూర్తి

వలె “వారికంటెను సీమాహర్ష్యంఁబు ఘనమె” యను సర్వాస్పృహ్యునిని కాచుచున్నట్లు నిలిపి దతురవాక్కును సార్థకపఱచుకొనినాఁడు. వాక్కిల్లు మనఁగా నట్టిది :

మారనరచనమున వరూధిని ప్రవరపరితల్లెత్త వ్రొనచోఁ బ్రాణాత్మాగము చేసెద నని రృతనిశ్చయము తెలిపి, యతనిని లొంగఁదీయ యత్నించినది. దానిఁ బ్రతిగాఁ బ్రవ రుఁడు వరవనితారతి శీఠని గురువులు చెప్పెద రని దోధించి, తనయం దామెను నిరతము విరతిని భజింపు మని నీతి గరవి సౌమ్యముగా నగ్నిని భజింప నేఁగెను. పురాణమునందు వరూధినికి చివరిప్రశ్నమునకుఁగూడ ప్రవరునినుండి ప్రత్యుత్తరము లభించినది ప్రబంధ మునందు పరిష్కరింపఁగల మయిన తరువాత వరూధినిరోదన మరణ్యరోదన మైనది.

రెండవమట్టమున వరూధిని విరహోర్తమూర్తి, అంగభవతోపిండమార్థిరవర్షోధారంధిత ధైర్య. ఆమె ప్రవరుని మొదట కామించినది; ఆరాచము విరహచేదనచేఁ దప్త మై హార్షిక మైన యనురాగముగాఁ బరిణమించినది. అతనిం బొందని బరుకు నిష్ఠుల మని భావించి నది. విషమసాయకుతావులవేడికి విసిగి విసిగి చివర కవ్వనశాషి తనువు దొఱంగంగఁ దలంచినది. ఇట్టియవస్థలో నున్న వరూధినికి జాత్యహంకారమును స్మృతిఁ దెచ్చుటకు పెద్దన నెచ్చెలులను న్నొప్పించెను. వా రామెను నూరిపోసిన హితవాక్యము లివి :

ఉ. పూతపసిండివంటి వలపుం బచరించుకులంబు నీతికిన్  
లేతగదమ్మ యిత్రెఱుగు; లేదు : సురాంగన రెల్ల నిట్టి నీ  
చేతకు మెత్తు రమ్మ : దయసేయక తిన్ననిమేను వెన్నెలన్  
వేతురటమ్మ : యింత రనువేడులు సెల్లనటమ్మ యింతిన్. (3.33)

ఉ. ఇందునిభాస్య : వాఁడనంగ నిందుఁ డొ చంద్రుఁడొ యాయుషేంద్రుఁడో :  
యిందులకై వగం బొగుల నేటికి : నేటికి నందుఁదోద; మా  
నందనభూమి భూమిసురనందనుఁ డుండఁబోడు, రమ్మ; నీ  
చందము నందముం గనిన జవ్వని : యెవ్వని వెట్టిఁ జేయదే : (3.34)

ఇందు మొదటిపద్యభావము వరూధినివిశిష్టచిత్రవృత్తి విరుద్ధము కావున సది యామెపైఁ బనిచేయలేదు. రెండవపద్యభావ మామె సౌందర్యాహంకారప్రేరకము కావున సది యామెపై సత్కృతముల నిచ్చినది. ఇట్లు సభీవాక్యజ్ఞాపిత మైన స్వాభిమానము మాయా ప్రవరనందరృణనసమయమున సునంపన్న మై యామెవాక్యములందుఁ బ్రతిబింబించి యాపాత్రయందుఁ జోషింపఁబడవలసిన ప్రధానగుణసాతత్యము నిర్వహింపఁజేసినది.

ఈరహస్యమును బెద్దనయే నూచించెను. కపటభూసురకుమారుని దరిఁ జేరి వలుక రింపఁబోవు వరూధినిని “మానిని” యని కవి పేర్కొనుటయు, మాటలలో నఖండాభి మాన ముట్టిపడ వల్కించుటయు నందులకు నిదర్శనము.

శా. రా, వై రాగ్యముఁ బూని నీవు కడునిర్దాక్షిణ్యచిత్రంబునన్  
రావె తేఁ జనిగానియిందులకు హోరాహోరిగాఁ జూచి యే

లా వాలాయము సేయఁగా? బ్రతుకు నీవాచారవంతుండ వై,  
చావో యెక్కుడో నీయెడం బొడమువాంఛన్ భూసురగ్రామణి :

౬ కట్టిడిరసమున కిట్టాడి

గట్టి మనసు దాయి సేసి కరగవు; మఱి నీ

పట్టినది విడువ, విఁక ని

న్నిట్టిటన నేల? మాయదృష్టం బుండన్.

(౩ 94-95)

కరినుఁ దైన ప్రియుని గరఁగింపఁ దలఁచిన యువతి యతనికాళ్ళవేళ్ళబడి దైన్యము ప్రకటించుట లోకప్రహజము. కాని, వరూధిని యిచ్చుట లోకసామాన్యము లైన వాక్యము లాడుటలేదు. ఆక్షేపవ్యాజనిందాంకారగర్భితము లైన వాక్యముల నెన్నుకొనినది. మొదటిఘట్టమున, ద్రోవుఁడువడి యవమానములకుఁ బాల్పడిన యామానిని మఱల కాళ్ళ దేరమునకు దిగలేదు. అతనికరిననిత్రమును చట్రాతితోఁ జోల్చి యుపాలంబించినది. అతఁడు మొండిపట్టు విడువనందులకు విసువుకొనినది బలవంతముగ నతని నొప్పించు యత్నము చేయ నని పూర్వకృతనిరాకరణము జ్ఞప్తికే దెచ్చినది. మఱల తాను వేడఁజోవ నని సూచించినది. “బ్రతుకు నీ వాచారవంతుండ వై” యని యతనిజీవితము నిరర్థకమని హెచ్చరించినది. ‘ఇఁక నిన్నిట్టి టన నేల’ యని యాయమ నిష్ఠురోక్తు లతని యందు నిచ్చులము లైన వని నిరాశప్రకటించినది. మాయదృష్ట మిట్లున్న దనుచు వరూధిని సంభాషణము ముగించుట పెద్దనగారిసంభాషణవిరచనాచాతుర్యమునకుఁ జక్కని నిదర్శనము. “మా” యనుఁడిలో జాత్యహంకారము కలదు. “అదృష్ట” శబ్దమునం దామె కాతనివలనఁ జరిగిన యన్యాయమంతయు నిమిడియున్నది. అంతియగాక “నిట్టిటన... యదృష్టంబుండన్” అనువాక్యమునందలి తాత్పర్య ముచ్చారణవైలక్షణ్యముచే “మాంస దృష్టమే మాకు చాలును. అదియే మాయందు నీ కానుకూల్యము కలిగించును. ఇఁక వేఱుగా నే నేమియు ని న్నడుగవలసినదని లే” దను సర్ధాంతరస్ఫూర్తియుఁ గలుగుటకు వీలున్నది. దానిని గభార్థసూచనగాఁ బెద్దన నిబంధించియుండవచ్చును.

పెద్దన వరూధినిని జాత్యహంకారగర్భిత యైన మానినిగా రూపొందించె నని పై నిచ్చినయుదాహరణమువలన సృష్టమగుచున్నది. ద్రావదీనత్యభామాదుల నిట్టివైలక్ష్యముతోఁ దెలుగుకవులు తీర్చిదిద్దుటవలనచే వారు లోకాదరపాత లగుట : ఆంధ్రప్రబంధ రంగములందు ముగ్ధులైన శృంగారనాయికలకంటె మానిను లైన మగువలపాత్రలకే మన్ననయు, మనుగడయు నధికము :

### మిగిలినపాత్రలు :

స్వారోచిషమనుసంభవప్రబంధమునఁ బెద్దన వరూధినిప్రవరపాత్రముల నత్యంత చాతుర్యముతోఁ బునర్నిర్మించెను. తదితరపాత్రములను సామర్థ్యముతో నిర్వహించెను. మాయాప్రవరునిపాత్రము పెద్దనచేతిలో మూలముకంటె విస్తృత మైనది. ఆవిస్తృతి

యతనిచేష్టలను, సంభాషణములను విరివిగా వర్ణించుటవలన నేర్పడినది మార్క్స్ నాలుగు పద్యములలో మాయాప్రవరుని స్వభావము చిత్రించినాడు. అందు మూడు పద్యములు సంభాషణము. ఒకపద్య మతనిచేష్టలు. పెద్దన పదునాలుగుపద్యములను రచించి, యందు తొమ్మిదిపద్యములు సంభాషణకు వెచ్చించెను. ఆపెంపుడలలోగూడ మార్క్స్ యవలంబించిన విషయవిభాగపరిమాణనిష్పత్తిని పెద్దన సంగ్రహించుట గమనార్హము. స్వభావనిరూపణవ్యంజకముగా సంభాషణస్వభావచేష్టాదిరమలను వర్ణించుచున్న యౌపచసద్ధిపాత్ర చిత్రణమునఁ బెద్దన పాటించెను.

స్వరోచియందు నహజము లైన సగుణములు మూడు. లపి దాహుదండు, అపారమైనదయ, అనంతమైన ధౌగపరాయణత్వము. ఈమూడంశములు ఒకని యతని సుత్రమదక్షిణనాయకునిగా బ్రతాశించఁజేయుచున్నవి. పెద్దన పైరంశములలో మొదటిదానిని, మూడవదానిని మూలముకంటె నత్యంత విపులముగాఁ జెప్పెను. స్వరోచివీచితమున మృగయాకౌతుకము అత్యంతముకీలకమైన పాత్రను నిర్వహించినది. మొదటివేట పలన నతనికిఁ గలిగిన సద్యఃఫలము లస్త్రహృదయము, ఆయర్థ్యదము, మనోరమాపాణిగ్రహణము, వర్జ్యంతఫలములు విభావరీకశావతులతోఁదీవిహాహము, పద్మినీవిద్యాసిద్ధి, పశుపక్షిభాషాజ్ఞానసిద్ధి. రెండవవేటఫలము వనదేవతాసంగమమూలం మైన మనూత్పత్తి అట్లే స్వరోచిభోగజీవితముకంటె నతని వైవాహికవైభవమునే యధిష్ఠముగా వర్ణించెను. వర్ణనాబహుళమైన ప్రబంధనిర్మాణ మొనర్పఁబడిన పెద్దన కట్టి పక్షపాతవైఖరి తప్పనిసరియైనది.

మనుచరిత్రమున మునిశాపవీడితము లైన పాత్రములు నాలుగు. అం దిందీవరాక్షుడు గురుశాపహతుడు. కపటవేషమున విద్య నభ్యసించి గురువును గేలిచేసిన ఫలితముగా నసురరూపము నతఁడు తాల్చెను. పెద్దన గురుశిష్యసంవాదమును, రాక్షసరూపప్రాప్తిని, అసురచర్యలను, స్వరోచితో నాతఁ డొనర్చినయద్దమును మూలాతిరీక్తముగా వర్ణించి రచించెను. మనోరమ మునిశాపవంష్ట. ఆమె బాల్యాచార్యమున ముని నవహేళన మొనర్చుటచే రాక్షసభాధ నొందునట్లు శపింపఁబడినది మనోరమను ప్యక్తిత్వము లిచ్చించిన దామెదెలితైలు. స్నేహప్రాశస్త్యము, త్యాగనిరతి వారివలన నామె నేర్చినది తనకొఱతై మునిశాపములకుఁ బాత్రై విలపించు చెలుల నామయభాదనుండి రక్షించిరాని యామె సుఖభోగముల నంటలేదు. ధర్మమూర్తులయిన మహర్షుల నవహసించిన యజ్ఞానదశనుండి ధర్మముకొఱతై స్వీయసుఖత్యాగము చేయఁగలిగిన యుదాత్తనీతి కెఁగఁగఁ జూసిన యత్సాహమూర్తి మనోరమ. ముగ్ధ యయ్యు స్వరోచితోఁ గడు నేర్పుగా మాటలాడి, విద్య నొనఁగి ప్రాణము రక్షించు కొనిన చతుర. విభావరీకశావతులు మూర్తిభవించిన స్నేహధర్మములు; రూపుకట్టిన కృతజ్ఞతామూర్తులు. ధర్మైకశరణ్యులైన యయ్యువిదలు తత్ఫలముగా విద్యానందన్నతై వీరుఁడైన భర్తను బొంది సుఖింపఁ గలిగిరి. వీరిగుఱులో కళావతీ స్వీయగాథ కరుణాత్మక మైనది. పుట్టిన మరుక్షణమే తల్లిదండ్రు లామెను పరిత్యజించిరి. పెంచిన తండ్రి యామెయంధము కారణముగా ముష్కరునిచేతులలో నసువులఁ గోలుబోయి

నాడు. అదృష్టహీన యగు నయ్యబల యాత్మహత్యకుఁ బాల్పడినది అనాధరక్షక యైన యంబిక యామెకు స్వరోచి భర్త యగు నని చెప్పి యామెపాణములను రక్షించినది ఈయంపకథను పెద్దన రసోదంచితముగాఁ జిత్రించెను

స్వారోపునిపాత్రను పెద్దన ప్రత్యేకాభినివేశముతోఁ దీర్చిదిద్దెను. శమదమాది గుణవిశిష్టుడై తపోమహిమచే విష్ణుప్రసాదమును బడసి, మనుచై భువనధర్మరక్షాదక్షుడైన స్వారోపుఁ డు త్రమధర్మసాధకుఁడు, ఆవర్మధర్మశాసకుఁడు.

ప్రైపాత్రలస్తవభావము లన్నియుఁ బురాణప్రసిద్ధము లైనవే వానిని వివిధ నూఱ్ఱాంశవర్ణనాప్రసంగములచేఁ బుష్టిమంతము తొనర్చి పెద్దన విప్రులప్రబంధరచన మును నిర్వహించెను

### రసపోషణవిధానము :

కావ్యమున కాత్మ రసము. ఆత్మ శరీరావధియందు వాననామయ మైన జీవసంపు టిలో వనించి ప్రాకల్పభోగము ననుభవించుచు స్వస్వరూమున భాసించుచుండును. అట్లే యానందరూప మైన రసము ఆయాకథాన్వభావములను ఒట్టి త త్తద్రసరూపవికారముగా భాసింపచుండును. కథాన్వభావము పాత్రస్వభావముపై నాధారపడి యుండును. నాయ కాదుల చిత్తవృత్తుల ననుసరించి విభావాదుల పరిపోషణము జరుగును. నాయకుఁడు పీరుడై యపూర్వకార్యసాధనోత్సాహి యైనచో నతనియందు సహజముగా పీడరసము భాసించును. అతఁడు శమప్రధానుడైనచో శాంతము శోభించును

స్వారోచిషమునుసంభవకథ యేకనాయకము కాదు. అసలు పురాణకథయే ప్రవర స్వరోచీవృత్తాంతముల మేలుకలయిక. అట్లగుటచే నేకనాయకగత మైన స్థాయిభావము రామాయణాదులందు వలె నిందు కానరాదు ప్రవరుఁడు శమదమగుజాన్వితుఁడు, స్వరోచి భోగైక లాలసుఁడు. ఒకఁడు శాంతమునకును, మఱియొకఁడు శృంగారమునకును ఆలంబ నము లగుచున్నారు. ఇది ప్రబంధమునందలి రసవిషయమునుగూర్చిన స్థూలమైన విభాగము.

పెద్దనప్రబంధమునుగూర్చి విచారించుటకుఁ బూర్వము మార్కండేయపురాణాం రగ్గత మైన యీకథార్థములందు నిబంధింపఁబడిన రసతాత్పర్య మెయ్యది యని భావింప వలసియున్నది. పురాణము రసప్రధానము కాదు; ప్రబోధప్రధాన మైనది పురాణోపా ఖ్యానవస్తువులన్నియుఁ దత్పురాణమహాతాత్పర్యవ్యంజకములుగా నిబంధింపఁబడును. ఇట్లనుటచే బురాణకథలు రసవత్తరములుగా నుండ వని చెప్పట కాదు పఠత కథారస చరణమునఁ దన్మయుఁడు కావలెను, తోడ్తోడనే జ్ఞాన ముపదిష్టము కావలెను. ఇది పురాణకథాతాత్పర్యము. జ్ఞానము లౌకికపారలౌకికములలో నెద్ది యైన గావచ్చును. ఏదైనను ధర్మప్రధాన మై యుండును. అది ప్రవృత్తిపర మైనచో నైహికము; నివృత్తి పర మైనచో నాధ్యాత్మికము; పారలౌకికము జ్ఞాన మలవదవలె నన్న వివేకము కావలెను. వివేకము కలుగవలె నన్న సత్యానత్యనిరూపణశక్తి కావలెను. అది ప్రబోధ

ప్రత్యక్షదర్శనాదులవలన నేర్చుదును విధావాదుల సుద్ధిస్థితిభమున వర్ణించి, లక్ష్య సాధనోన్ముఖముగా వానికి సన్నివేశకల్పన మొనర్చి, తత్తాత్పర్యనిరూపణముగాఁ బ్రబోధము నిర్వహించుట పౌరాణికకథానిర్మాణవిధానము. మఱియు పురాణములందు పాత్ర సృష్టి గణప్రధానముగా నుండును. వానికి రూపకల్పన మప్రధానము కావున సంస్కృతమునఁ బ్రవచనవిధాన ప్రధానపాత్రయొక్క నామమే పేర్కొనఁబడలేదు అతఁడు విషయవైమఖ్యమునకును, కర్మదీక్షకునుఁ బ్రతీకగా నిలచియున్నాఁడు అట్టి పరీరాత్మక పాత్రలద్వారమున జ్ఞానప్రతిపాదన మొనర్చుటయే పురాణపాత్రకల్పనప్రయోజనము.

ప్రబంధములందట్లు కాదు. విభావానుభావాదులపౌష్కల్యము కొఱవడి పురాణ పాత్రలకు గుణనిర్ణయవేళములతో పాటు నామరూపాదికము లైన విశేషముల నెన్నింటినో చేర్చుట జరుగుచున్నది దానివలన రససిద్ధి కానుకలైన నీర్ధియట ప్రవాళ మేర్పడును. పెద్దన పురాణకథలందు లేని విభావానుభావసాత్త్వికసంచారీభావవర్ణన మనంతముగఁ జేసి, తన రసశిల్పచారుర్యము వెల్లార్చినాఁడు :

మార్క్కుడేయపురాణోక్తప్రకారము చెప్పఁబడిన ప్రబంధవస్తువునఁ బురాణ వస్తుతత్త్వమునే సరమతాత్పర్యముగా పెద్దన భావించియుండవలెను. స్వారోచిష మనుసంభవకథతో వర్ణింపఁబడిన రధార్థములను ఒకరిలింగించినచో నది గార్హస్థ్యధర్మము నిర్వహించు జనుల సుద్దేశించి రచించినట్లు తెలియుచున్నది. పురుషుల నేకపక్షిప్రతమును, స్త్రీలకు సతీవ్రతనిష్ఠయు, నుభయులకు వీరుఁడును, ష్ఠానియు నైన సత్కుత్తుని టొందునిచ్చయు, విషయసఖితోలులై పరమపురుషార్థసాధనను విస్మరింపకుండుటయు నత్యంతావశ్యక మను ప్రబోధ మిందు పురాణకర్త యొనర్చుచుండె నని స్పష్టపడఁగలదు. స్వాయంభువమనువు పరిపాలనమున నేర్పడిన దేవతార్చనాలోక సీమధర్మ తారతమ్యములను నిరూపించి అందు స్వారోచిషునికాలమునఁ గలుగఁబోవు భూలోకధర్మ ప్రాముఖ్యమును వివరించుటయు నందలి యవాంతరప్రయోజనము. ఈ లక్ష్యసిద్ధి కై పురాణకర్త ప్రవచునిగార్హస్థ్యజీవితమును, పరసతీగమనవిరతిని, నిత్యరక్కాభిరతిని విశేషించి వర్ణించి వరూధినీభోగదృష్టి నవమానముల పాలుచేసెను. వరూధిని ననన్యమాన సగాఁ జిత్రించి రూపాంతరమున నామ మనోబీష్టమును సిద్ధింపఁజేసి తత్కుత్తులద్వితో నామజీవితమును దరింపఁజేసెను. ప్రభువు పలుకాంతలను వివావామాడి వారితో సుఖించినచో నేకపక్షిప్రతునివలె భార్యను బ్రేమింపలేఁ దనియు, వారిపై నాతఁడు జూపు ననురాగము భృత్యతత్తిపైఁ జూపు దయాభావమువంటి దనియుఁ దెలిపి బహుభార్యా సంకమదోషవాంఛను కథతోఁ బురుషవ్యాధిఁబ్రదేశితనే గర్హింపఁజేసెను; సంసారి కామైక పరుఁడై పరమపురుషార్థసాధనము విస్మరింపఁగూడ దనియు హంస్ప్రబోధమునఁ పురాణకర్త బోధించియుండెను. ఇది పురుషార్థత్రయప్రధానమైన ప్రబంధముకావున హంసప్రబోధము మెళకువతో వదలఁబడినది. భార్యాభర్తలు భోగైకవాంఛతో కాక ఉత్తమసంతాన ప్రాప్తికొఱకు సంకల్పించి ధర్మకామము నియతితో నిర్వహించినచో ధర్మతేజోమూర్తి యైన సత్యసంతానము లభించు ననియు, స్వారోచిషనదేవతల మనూత్పత్తి సంకల్పము

వలస వ్యంజింపఁబడెను పెద్దన రచనలో నివియన్నియుఁ బ్రతిబింబించినవి. కాని, భేద మెక్కడ యనఁగా - పురాణమునందు ప్రబోధదీప్తి హెచ్చు; ప్రబంధమున రసదీప్తి హెచ్చు :

స్వార్థోచితమునుసంభవతః భ రసదీప్తి కనుగుణ మై యున్నది. అందులకు బ్రధాన కారణము అందలిపాత్రలన్నియు నుత్సాహపూరితములై యుండుట. ఉత్సాహము సర్వ ప్రాణిచిత్తప్రకృతులకు దీప్తినిఁ గలిగించు శక్తిగలభావము. అది యేపాత్రయం దుజ్జ్వలముగా భాసించునో యాపాత్రచేత వ్యక్తములయ్యెడిభావము లుజ్జ్వలములై భాసించుచుండును. మనుచరిత్రమున - ఔషధసిద్ధుఁడు పాదలేపవరసిద్ధి పడసి వసుంధరా విహార పరుఁ డైన మహిమండలవిశేషసందర్శనోత్సాహి. ప్రవరుఁ డచంచలధర్మదీక్షాపరుఁ డై, నిరంతరాధ్యాగరసర్కారశీలి యై, శైలవనరమ్యభూతలవిశేషములఁ గాంచ నుత్సహించు గృహస్థుఁడు. వరూధిని జాతిసహజ మైన భోగవృత్తిని వీడి, యాదర్శసుందరమూర్తిని వాంఛించి, యతనితోడిదే ప్రాణ మసి యెంచి యత్నించిన చైతన్యమూర్తి. స్వర్లోచి బలోన్మత్తుఁడు, మృగయావిహారి, రాక్షససంహారి, అర్తజనరక్షణోద్యోగి, పరమదయాపరుఁడు, కామసాధనాయ త్రివిత్తుఁడు. మనోరమాదులు మైత్రీధర్మనిర్వహణోత్సాహశీలు. చివర కిందీవరాధుఁడు నైతికము ఆయుర్వేదవిద్యాసాధనోత్సాహము చూపినఁ డన యీపాత్రల యుత్సాహదీప్తినిగఱచి వేఱుగాఁ జెప్ప నవసరము లేదు కావున వీనియం దేరస మైనను కాంతిమంతముగ రాణింపఁ పీలగు నని రాత్పర్యము. మారనయు, పెద్దనయు నారహస్యమును గుర్తించి రమ సున్న కావ్యరచనావకాశపరిభులలో రసదీప్తికి సాయశక్తుల యత్నించిరి.

ప్రవరునియందు ప్రవత్తినివృత్త్యుత్సాహములు పోషింపఁబడినవి. తీర్థయాత్రాఫల సిద్ధికొఱ కరఁడు చీసినప్రయత్న మంతయు సతిథిజనార్చనాభిరతిచే కవి వ్యంజింపఁజేసి, హిమాలయయాత్రాసిద్ధిచే నాతనియుత్సాహము సద్గుతఫలదాయిగా నిబంధించెను. ఇందుఁ బ్రవృత్త్యుత్సాహదీప్తి కలదు. వరూధిసీపరిష్కంగభంగ మొనర్చి యింద్రియ జయము సాధించుటలో నాతనినివృత్త్యుత్సాహము దీప్త మైనది. దానికి అగ్నిప్రసాద లబ్ధి కలిగించి యద్భుతఫలమును నిరూపించెను కథయం దతఁడు సాధించిన నివృత్త్యుత్సాహము శమోద్ధీపక మై యతనియందు శాంతమును స్ఫురింపఁ జేసినది. అతని నిత్య కర్మనిరతియు, నిండ్రియనిగ్రహమును 'బ్రహ్మానందాధిరాజ్యపదవీ' సాధనైకలక్ష్యము లగుటచే నారసస్ఫూర్తి స్థిరమైనది. రసైకదృష్టి యైన పెద్దన తనప్రబంధమున మారన రచనయందుకంటె బ్రవరుని శాంతము సత్యంతస్ఫుటతర మొనర్చెను

వరూధిని రత్నావేశిమూర్తి ప్రవరుని ప్రథమవీక్షణముతో నారంభించి క్రమోన్మీలనవిరాస మొంది, అతని వియోగమునఁ బరితప్త మై సాంద్రమధుర స్ఫూర్తి నొంది, మాయాప్రవరసమాగమఫలసిద్ధితో నామె నాశ్రయించి దీపించిన రతి ఫలవంత మైనది. నిజప్రవరుఁ డామెను నిరారించుటచే నాతనితోఁ గూడియున్న సన్నివేశమున శృంగారరసాభాసమును, అయోగవిప్రలంభమును, మాయాప్రవరునితో భోగించినసన్ని



వేశమున సంతోగశృంగారమును బోషింపఁబడినవి. మారన మార్క్సండ్డెయపురాణమున వరూధిసీశృంగారవర్ణనము మూలాతిరిక్తముగా నొనర్పఁబడినది అది పెద్దనరచనయై బాగుగా దీర్చిపడినది ఈవిషయము వెనుక వివరింపఁబడియున్నది

వరూధిసీగంధర్వలృంగారము రస మని కొందఱును, రస భావ మని కొందఱును భావించిరి ఉదాహరణమునకు ఉచార్య శ్రీ మంగి లక్ష్మీకాంతముగా పేరుబట్టిన రసాధానమే కల దని యఖిప్రాయపడిరి. “వరూధిసీవృత్తాంశములోని ఉత్తరభాగమైన మాయాప్రవరగాథలో బరస్పరానురాగముగానే నిజస్వరూపమున భాసించుచుండును. రసము సామాజికనిష్ఠమై కలదు కథాంతరూపమై యున్న ఆయాభాసమును ఏకవియును పరిహరింపఁజాలదు పరిహరింపవలసిన ఆవశ్యకతయు లేదు. ఈగాథలో రసాభాసమే లేదనియు, అది యథయత్తానురాగమే యనియు వాదించువారును గలరు. అది అతివాదము.”<sup>89</sup> శ్రీమాన్ వేదాల తిరువేంగళాచార్యులవారు రసాభాసము కాదని నమర్చించి యుండిరి

“ఏకత్రైవానురాగశ్చై ర్విరక్తాద్భవగతోఽపి వా

యోషితో బహునక్తి శ్చై ద్రసాభాస మ్రథా మతః॥”

ఈకారిక యొకశృంగార మాభాస మగు పద్ధతులనే చెప్పుచున్నది. కాని, రసాంతరము లనుగఁగి యేమియు లేదు. ఆశృంగారాభాసపద్ధతులు గూడ కొన్నియే నిరూపింపఁబడినవి ఆనిరూపించినంతవఱకైనను నస్పష్టముగానే యున్నవి. ఏమందురా ! మొదటివాదమున (ఏకత్రైవానురాగశ్చైతే) “అనురాగ మొకచోటనే యున్నచో రసాభాస” మని కదా యని యర్థము. అది హాసగుట లేదు. అనురాగ మొకయెడ నుండినను నది రసాభాసముగా లక్ష్యములం దగుపడుట లేదు. మనుచరిత్రమున ద్వితీయాశ్వాసములో వరూధిసీమాత్రగత మైనను రతి తృతీయాశ్వాసమునఁ బర్యాలోచనాపిశేషము వలన మామనసుకు రసాభాసముగా స్ఫురించుట లేదు. ఇంకను మావంటివారు కొందరు మనుచరిత్రమున రసాభాసము స్ఫురింపని వారున్నారు. ప్రవచనరూపసౌందర్యాదులచే నాకృష్టమానన యై వరూధిని ప్రేమించినట్లే వరూధిసీసౌందర్యాదులకై గంధర్వుఁ డును ప్రేమించియున్నాఁడు. వారిరువురికిని బరస్పరాస్థాబంధరూపముననే యట రతి స్ఫురించుచున్నది కావున నిది రసాభాసమున కవకాశ మేది ? అభిలాష లయించుటకుఁ గల కారణ మేమియు లేదు. “న స్నీతఁడు ప్రేమించె” నని వరూధినియు “నే సీరూపమున వరూధినిచేఁ బ్రేమింపఁబడితి నని” గంధర్వుఁడును బరస్పరప్రేమను గుఱుతించి యున్నారు. అదియే యీకావ్యపరనశ్రవణాదినమయముల మనయనుభవములోనికి వచ్చుచున్నది. కావున నిది రసాభాసమునకుఁ బ్రసంగమే లేదు. “రూపభేదమున నున్న గంధర్వుని ప్రేమించెను గాని గంధర్వరూపమున నున్న యాతనిఁ బ్రేమించలేదు. అనఁగా గంధర్వవిషయక మగు ప్రేమ వరూధినికి లేదు. కావున నిది రసాభాస”మని కొందరి

వాదము... యువతీయువకులలోఁ బరస్పర మేయేరూపమున నొక రొకరియం దొక రొకరికిఁ బ్రితి యుదయించునో...అనుగా వారొందారు రేహవవశమున నైన నొందారులఁ బ్రేమించుకొనుచో వా రిరువురి కది పరస్పరాస్థాబంధరూప మై స్థాయి యగును. విభావముల వాస్తవికస్థితిలో గాని హాసభావములతో గాని భావమునకుఁ బని లేదు. 40

ఆచార్యులవారు లాక్షణిపద్యప్రతిలో నాయికానాయకాశ్రయ మైనది శృంగారరసాభాసము వాదని నీరూపించిరి. రసము సామాజిక నిష్ఠ మని చెప్పి శ్రీ పింగళివారు రసాభాస మని భావించిరి. కాని, భరతాదుల సామాజికానుభూతిలక్షణ విధానమును బట్టి పాత్రలయ సుభూతినే ప్రేక్షకులు లాదాల్పమున ననుభవించెద రని స్పష్ట మగుచున్నది.

“యస్తుష్టా టుద్ధి మాయాతి శోకే శోక ముత్పతి చ

క్రుద్ధః క్రోధే భయే భీతః స శ్రేష్ఠః ప్రేక్షకః స్మృతః ॥”

అను నియమునుబట్టి పాత్రలరసభావములందు లేని యాభాసము ప్రేక్షకులకు స్ఫురింప దని తాత్పర్య మేర్పడుచున్నది. అంతియకాక నాయికానాయకులలో నేకతానురాగము లోచింపచో నేకోన్ముఖముగాఁ బరిత నాయికానాయకులందుఁ దాదాత్మ్యము నొందఁ జాలక పోవుటయు, అట్లు కాకుండుట కచ్చటి భావవైరుధ్యము తోడుపడుచుండుటయుఁ గానఁ బడుచుండును. పరూధినిగంధర్వానురాగవర్ణన ఘట్టమున నట్టి వెలితిపాటు కానరాదు. కారణంగా నాపాత్రలయందు సానుభూతిపై నేర్పడిన తాదాత్మ్యముతోఁ బరిత రసాస్వాదనము చేయును. రసాభాసమును గూడ రసమువలె ననుభవించవచ్చును గదా యని సరి పెట్టుకొనినను బ్రవరవరూధినిఘట్టమునందలి శృంగారమునను, పరూధినిగంధర్వుల శృంగారఘట్టమునందును బరిత పొందెడి యనుభూతిలోఁ దిప్పక భేదము కనఁబడుచున్నది. పరూధిని కెక్కడ ప్రవరుడు లొంగునో యని పరిత యుక్తంర వహించి యామె నతఁడు దూరముగాఁ ద్రోచివై చినప్పడు పరిత ప్రవరుని గర్హింపఁడు. పరూధినిని నిందింపఁడు. పరూధినియందు సానుభూతియు, ప్రవరునియందు సహానుభూతియు నొందును. ఇకరెండవఘట్టమున ప్రవరరూపధారి యగు గంధర్వునిచర్యను బరిత గర్హింపఁడు. ఆవద్ధర్మముగా గ్రహించును. అతఁడు పరూధిని నారూపమునఁ జొంది నందులకు నంతఃకరణమున తృప్తిపడును. దానికిఁ గారణము పరిత ప్రవరునిశీలము రక్షింపఁబడవలె ననియు, పరూధిని మనోవాంఛితము తీరవలె ననియు కాంక్షించుచు గంధర్వుడు ప్రవరిరూపధారి యై యామెను గవయుట జాతిధర్మవిరుద్ధము కాదనియు భావించి నాయికానాయకుల పరస్పరానురాగరసచర్యణతత్పరుఁ డగును. కథాస్వభావమునందే యిట్టి లక్షణము కలదు. లాక్షణికుల రసాభాస నిర్వచనమును మనము పస్త్రపున కన్వయించి నాటకీయన్యాయము (Dramatic Justice) ను దృష్టియం దుంచుకొని యాలోచింపవలెను. ఏకతానురాగ మైన రతి కథాఫలసిద్ధికి భంజక మగునట్లు ప్రయుక్త మైనచో ఆభాసము, దోషభూయిష్టము నగును. ఫలసిద్ధినహాయక ముగాఁ బ్రయుక్త

మైనచో నాభావము వుట్టిమంత మగును ఫలానుహల మైన యేకపాత్రరతి లోక ధర్మ విరుద్ధముగా నుండవచ్చును, కాని నాటకీయన్యాయమునకు విరుద్ధము కాకపోవచ్చును దానిచేత కథాగతి కాస్కారము కలుగవచ్చును : అప్పుడు పరితమనస్సు దానియందు రమించును ఉపాయాంతరమున విల్లధములై యున్న నీశార్థములను ఘోషముగా నేకత్రపటము నుపనాయకుఁడు కథలలోఁ బరిచలసానుభూతిని, సహానుభూతిని సుస్థగఁ బొందగలఁడు. ఇది యొకనిర్మాణరహస్యము : పరూధిని విరహవేదనచే మరలించుట పరిత యంగీకరింపఁడు. అందుచో గంధర్వసాంగత్యముని కంగిరించునా ? యని ప్రశ్ని. వస్తువునం దన్ననాటకీయన్యాయము పరిత నంగీకరింపఁజేయును. షోగప్రధాన మైన శాతి యందు పుట్టినది పరూధిని. కాని, యేక పురుషరతిని వాంఛించినది, ఆపురుషుఁడు ప్రపరుఁడు. అతఁ డామెను వలచుట పరిత యంగీకరింపఁడు. ఇక కథ యెట్లు నడువవలెను ? కథ యాగిపోవుటయుఁ బరిత యంగీకరింపఁడు. గంధర్వకుమారుఁ డామెను విలచి యొక పరి యామేఁదేఁ బరిత్యజింపఁబడి యుండెను. అతఁడు ప్రవరవేషమున నామెను గవనినాఁడు. కథ నడవవలయు నన్నచో నిల్చే కావలయును. ఇరువురియనురాగస్రవంతుల కిద్దఁకై న యొక హేతువు నుపనాయకుఁ డుపాయాంతరమున నివారించెను. కథాగతి భంజింపఁ బడ కుండ రతినమయమునం దామె కన్నులు మూయ నియమించెను. దానివలన నామెచిత్త మునఁ బ్రవరతేజమును స్థాపించెను. పరూధిని బలవత్తర మైన శ్రీశక్తి ఆమెయందు గాఢ మైన యిచ్చ కలదు అది సృజనావస్థ నందుకొన వలెను ఆమెలక్ష్యము చెడరాదు ఆమెయిచ్చయు, ఆమెశక్తియు వృథ కాదు. ఆపద్ధర్మము నాశ్రయింపవలెను ఆమె సృజనాత్మకశక్తికి భౌతికసహాయము కావలెను. అసహాయము నిపుణముగాఁ జేయుట నాటకీయన్యాయము : కావున గంధర్వకుమారుఁడు పరూధినిని వలచుట పరితకు సమ్మతమే యగును. ఇట్టినన్నివేళములు సాహిత్యములో నపూర్వము : వీరికి లక్షణాశ్రు గ్రంథములలోఁ బ్రత్యేకించి సూత్రములు వ్రాయఁబడక పోవచ్చుచు. సన్నివేశమునకు సరిపడునట్లాలించింపవలెను. అట్లగుచో సామాజికల కిచ్చట గంధర్వపరూధిని సమా గమమున ఆభాసము స్ఫురించు నవకాశము లేదు. కావున, నిచ్చట రసము శృంగారము :

స్వరోచి మనోరమాదులతోఁ గ్రీడించుటయు “పుంసోఽవ్యనేక” నాయకానురాగే రసాభాసత్వ మితి కేచిత్” అను లాక్షణికోక్తివలన శృంగారరసాభాస మని భావించుటకు వీలున్నను దక్షిణనాయకత్వము లాక్షణికసమ్మత మగుటచేతను, నిట్టివి మహాకావ్యము లందు గానవచ్చుచుండుటచేతను దానిని రస మనియే పరిగణింపవచ్చును. కథలో మనోరమాదులు స్నేహసూత్రబద్ధ లై శరీరములచే మువ్వరయ్యు నాత్మ లేకరూపముగా భాసించిన యువతులు. విద్యలతోపాటు హృదయములను పతి కర్పించిన యబలులు. వండితుఁడు బహుశాస్త్రపాండిత్యము నేకధారణమున గ్రహించునట్లు స్వరోచి యాభార్య లను భరించెను. పరిత తెక్కడను వారికథలో రసాభాసస్ఫూర్తి కలుగదు. వనదేవత నిజరూపమును దాల్చిన తరువాత స్వరోచి నామెను గవయుటచే నాభాసము తొలగింపఁ బడినది. కాని, చక్రవాకీ మృగవిమర్శనమువలన స్వరోచి శృంగారదీప్తి కింత తగ్గి

నివృత్తినిష్ఠతోఁ బ్రపృథ్విధర్మమును శాసించు స్వారోచిషమనుజననునకుఁ బుష్టి చేకూర్చినది.

స్వరోచిషేటవర్జనమునందును, మనోరమప్రాణరక్షణమునందును పీఠము, స్వరోచి యిందీవరాక్షునితో నొసర్చిన యుద్ధమున రాద్రబీభర్తృములును, జౌషధసిద్ధునిమాటలతో నద్భుతమును బోషింపఁబడినవి. ఇవి యన్నియు నంగభూతములు :

పురాణకథారసతర్జ్యము ననుసరించి యాప్రబంధమునందలి యంగిరసము శాంతము కావలెను. ఈరథ యేకనాయకవృత్తము కాకపోవుటవలనను, స్వయంసమ గ్రములైన రెండుకథల సంపుటికరణ మగుటచేతను, శమదమాన్వితుఁడైన మనువు జన్మించుటయే కథాఫల మగుటచేతను, ఇందలి రెండుకథల రసతాత్పర్యము కథాఫల మును వ్యంజింపఁ జేయవలసి యున్నది కావున ప్రవరునికథలో శృంగారముపై శాంత మునకుఁ గలిగిన విజయమును, స్వరోచిషకథలో మృగరాజహంసబోధామృతము వలన గలిగినజ్ఞానదీప్తి శృంగారమును మండికృత మొనర్చుటయును, కుమారోదయఫల మైన కథావస్తువునందు సర్వసహజమైన శృంగారమును బరిత వివేకించి పీనిని మనుజీవలక్షణ మైన శమమున కుపవృంభకముగా నిల్పికొని శాంతరసోన్ముఖుఁడగును. కావున మార్కం డేయపురాణోక్త ప్రకారమునఁ బ్రబంధరచన మొనర్చిన అల్లసాని పెద్దన మనుచరిత్రము నకును, - అరంభనిర్వహణసమన్వయ వివేకముతోఁ బరిశీలించినచో - శాంతమే యంగి రసము కాఁగలదు :

### పద్యరచన :

సంస్కృతమార్కండేయమహాపురాణమునందలి స్వారోచిషమనుసంభవవృత్తాంతము మారన యనువదించెను; పెద్దన యాకథావిధానము ననుసరించుచు నొక ప్రబంధరాజ మును నిర్మించెను. కథార్థములకు సంస్కృతపురాణము మూలమైనను అవి రచింపఁబడిన చందములుమాత్ర మాండ్రకపుల స్వీయప్రతిభానిర్మితములే. మారన యీకథను దన వచఃశ్రీ విభవము లేటవడునట్లు రచించెను, పెద్దన చతురవాగ్దైవివము వెల్లివిరియ ప్రబంధనిర్మాణ మొనర్చెను. పద్యరచనాశిల్పము ప్రధానముగా కవివాగ్ద్యుత్తి నాశ్రయించియుండును. మారనపెద్దనలు తమ వాక్కులలో శిల్పసంపదలు పండించుకొనిన మహానీయులు. ఇరువురిది మధురమైన వాక్కు. కాని, యొకఁడు పురాణకర్త. మఱి యొకఁడు ప్రబంధకర్త. ఒకఁడు ప్రథమాంధ్రపురాణశ్వరూపవ్యభావచిత్రకరణకుశలుఁడు మఱియొకఁడు ప్రథమాంధ్రప్రబంధనిర్మాణదక్షుఁడు : వీరి వస్తు వౌకటయుగ్మన లక్ష్యములు భిన్నములు. వీరివాక్కు మధుర మయ్యునను తత్ప్రసవనముచే వీరు సాధించుప్రయోజన ములు భిన్నములు. పైపెచ్చు వీరు నివసించినకాలములు భిన్నములు; కావ్యనిర్మాణముల విధానములు, సాహిత్యమర్యాదలు, సిద్ధాంతములు - మొదలైనవానిలో కాలానుగుణమైన కొంతభేదము కలదు : పీని నన్నింటిని మించిన యాయాకవిసంస్కారవిశేషము లాయా వాక్కులవెనుక లాస్యమాడుచుండును. ఒకఁడు మహాకవి; ఒకఁడు అంధ్రకవితాపితా

మహాఁడు కాపున నిన్ని హేతువులఁ బరస్కరించుకొని పేరిరువురినఁ బరిచయపరచుచు ములతో భేదము కనఁబడుచున్నది.

మారనయొక్క సరళ - గంభీరమైన శైలికన్న పెద్దనశైలి ప్రౌఢమైనది అతనిది నిరలంకారమయ్యు నిసర్గబదుర మైన రచనము. ఇదినిది సాలంకార మైన సారవద చనము రసానుకూలమైన గుణాత్మాదు లిరువురును గూర్చఁగలిగినను ఒకరిది ప్రసాద గుణప్రధానమైనచూర్ణము. ఒకరిది యోజ్యప్రధానమైనసాదగుణవిఘ్నాతి గలమార్గము.

మారన రచించినది యపభ్రాష్యానముగా నయ్యును, స్వారోచిషమనుసంభవ మొక మహాకావ్యమును జదివినసంతృప్తి నిచ్చును. దాని కాలని రచనాశక్తియే కారణము దానిని జేపట్టి పెద్దన రచించినప్రబంధము ఒకరసవత్త్వవంతులమువలె భాసించును.

చందమును రసభావవ్యంజనముగా నిర్వహించుటయందు మారనపెద్దనలు ప్రత్యేక ప్రవృత్తి గైకొనిరి మారన కావ్యవిస్తృతి పరిమితము కాపున పరిమిత మైన చందోవై విభ్యముతో నపరిమితకావ్యార్థవ్యంజనము చేయదలసి వచ్చెను. పెద్దన ప్రబంధపరిమాణము విస్తృత మగుటచే విస్తృత మైన చందోవైవిభ్యముచే విపులసార్థములను ప్రింజించుట యైనది.

ఒకరవి యొకకావ్యమును రచించునెడ కొన్నిసందర్భములందు కొన్నిచందముల నభినివేషముతో నిర్మించును. అవి పండితముఖకమలయందు సరళము నువాసనవలె వసించును మఱియొకఁని తరువాత నదేవస్తువును గైకొని మఱియొకకావ్యము వ్రాయవలసినదచ్చినచో నరచు తనకు పూర్వము రచించఁబడియున్న కావ్యమునందు ప్రసిద్ధములైయున్న పద్యరచనాశిల్పములను లెస్సగాఁ బరిశీలించును. పూర్వక విప్రసిద్ధపద్యముల నభిగమింపఁగల పద్యములను రచించుట కవృద్ధులం దొక్కొక్కసారి యర్హులంబులౌవచ్చును; లేక యొక్కొక్కసారి వానికన్న విశిష్టవిఖ్యాతినలఁగల పద్యములను నిర్మింపఁజాలవచ్చును! పెద్దన మారనరచన నిట్లే పరిశీలించెను మారన రచనలోఁ ప్రసిద్ధి కెక్కిన పద్యములకు దీనిన పద్యముల నొక్కసారి రచించుటకు పెద్దన యత్నింపక యోచిత్యము పాటించెను ఉదాహరణమున కొందు రెం డిచ్చుట జేర్చొక్కనఁబడుచున్నది. మారనకవి విరచితి మైన యీడ్రి దివద్య మత్యంతప్రసిద్ధి కెక్కినది :

శా. ఆగింధర్వుఁడు నప్పరోంగనయు నత్యానక్రిమైఁ గూడి పై

మాగస్సారపరీగృహంబరితాలతాగారభాస్వర్రటి

భాగీరథ్యుఁడైతన్యలజలప్రాంతప్రదేశంబుల

నోగింపంగఁ దొడంగి రంగజనుఖాంభోరాశినిర్మగ్నులై. (మారన. 5.18)

పెద్దన యీవృత్తసానమున రెండుకందపద్యములను సంస్కృతపురాణానుసారముగా రచించెను. మారన పద్యముయొక్క యెత్తుగడ మనోహరముగా నున్నది. పెద్దన యీ యెత్తుగడతో నట్టిప్రవృత్తము వ్రాసి లోకమును మెప్పింపఁజాలఁడు : ఆయెత్తుగడను చేతులార వదలుకొనలేడు వృత్తారంభమునందలి దీర్ఘఅకారమును అలాపనచేసికొనుచు

లోలోన మురిసిపోయియుండవచ్చును : పెద్దనగారి గుండెగొంతుక యిట్లు కందము నానవించినది

క. ఆగంధర్వకుమారుడు

నా గజగమనయుఁ బ్రపుల్లహల్లకలల్పా

భోగంబున రహి మిగులఁగ

భోగింపంగఁ దొడంగి రాత్మఁ బొంగెడుకాండనె. (మను. శి 114)

ఈపద్యమునందలి కర్తృ-క్రియాపదములు మారనరచననుండి సరాసరి గైకొనఁబడినవే. “పుల్లకానన”ములు మూలమునఁ దేర్కొనఁబడినవి. అవి ప్రపుల్లహల్లకలల్పాభోగ స్ఫూర్తి నిచ్చినవి ఈపద్యము నందలి ‘పూర్వోత్తరాధ్యములందు వేర్వేరుగాఁ బాదంపఁ బడినపాదారంభాద్యక్షరావృత్తి పెద్దనచందోలకారము. పెద్దన మారనహృదయమును వట్టెను మారన గంధర్వావస్థరోంగనలు స్థలజలప్రాంతములందు విహరించినట్లు సార్థక క్రమాలంకారము స్ఫురింపఁజేసి, పాత్రతత్త్వములను ష్యంజింపఁజేసెను. అతనికి సువాసన యన్న ప్రీతి. ఆమెకు జలక్రీడయన్న ప్రీతి. పరస్పరప్రీతిదాయకములగు స్థలజలప్రాంత ములను యథానుకూలముగా వా రుపయోగించుకొని రని మారన పెద్దన మారనవలె నాజంటను గాల్చి వదలలేదు. వరూధినికొఱకై యాతఁడు కల్పించినభవన మొక్కటి యున్నదికదా హిమగిరిమీది : వారిరువుర నందుఁ బ్రవేశపెట్టినాఁడు. ఇంక వారికి జల ప్రదేశప్రసక్తి యవసరము లేకపోయినది దానితో “నవ్వరోంగన” శబ్దము అనవసర మైనది గజగమనశబ్దము సందర్భశుద్ధిని సంతరించినది. మారనపద్యముయొక్క యెట్లు గడలో నున్న యాస్వరసౌందర్యమును తనకందమున పాదద్వయారంభమున విల్చి మారనకు జోహారు లర్పించినాఁడు “భోగింపంగఁ దొడంగి” రిను క్రియాపదమును యథాతథముగా గైకొని మారనను గౌరవించినాఁడు. పెద్దన మారనలోని జలప్రాంతము లను దేర్కొనకుండుటలోఁ గొంతవ్యంగ్యవైభవము కలదు. షుదనపీడిత యైన వరూధిని మాయావ్రవరునినియతి కొడంబడి యతనిరోఁ గవిననది ఇప్పు డతనిదే ప్రేచేయి. అతఁడు నుముఖుడై తనయింటఁ బ్రవేశించినాఁడు. ఆగంధర్వుఁడు పుష్పసౌంగధ్య మున్ననిష్ఠము ప్రకటించును. కావున, నతని కాభోగము కల్పించినది. తనకు జలక్రీడ యన్న ప్రీతికావచ్చును. కాని, యది యతనికిఁ బ్రీతికరము కాదు. కావున, తనయిష్టా నిష్ఠములను లెక్కసేయక యాచరిసుఖమే తనసుఖమని నరిపెట్టుకొనినది. ఇది వరూధిని పర మైన దృష్టి. ఇంక మాయాగంధర్వుఁడా అప్పట్టున నాగృహమునుండి బయటకు వచ్చుటను హృదయమునఁ గోరుచుండడు. బయటకు వచ్చినచో నెక్కడ తనమాయా రూపము బయటపడునో యని యతనిభయము. ప్రియురాలిచిత్తము నలరించుటకు జల ప్రదేశమున విహరించెడివాఁడేమోకాని వరూధిని దానిని గోరుటలేదు; తనకు దానిపై నిచ్చలేదు. అందువలన పెద్దన కావ్రసక్తి యవసరము లేకపోయినది. పెద్దన యీపద్యము రచించునప్పుడు మారనవిరచితమైన తదవ్యుత్తరశిల్పమహార్థమంతయు, జిత్రమున భావించుచు, దా నావృత్తమహత్వము నెంచి దానికిఁ బ్రతిగా నట్టిగంభీరవృత్తరచనకుఁ బూనుకొన

లేదు. కాని, దానితరువాత “నావధూటిప్రభుమనురతంబు గంధర్వపతిఁ గరంచ” నను కావ్యార్థమును రమణీయరుచిరాధ్యబంధురమైన సీసమున వివరించి రసస్వతంత్రవర్ణనా సామర్థ్యమును బ్రదర్శించెను.

2. స్వరోచిజననాభ్యుదయములను వర్ణించుచు మూలన రెండుచంపకమాలలను రచించెను. లఘూది యైన చంపకము స్వరోచియొక్కనత్వరాభ్యున్నతిని వ్యంజింపఁ జేయఁగల చందము. అందువలన మారన దానిని గ్రహించి శిల్పపాండిత్యము ప్రకటించెను.

చ. స్వరుచినముద్గమస్సురణ సర్వదిగంతరము తెల్లులంగ భా  
సురతరమూర్తి యై వెలయునూర్పునిమాడ్కి సుతుండు ప్రీతి న  
త్రుణికి నుదృఢించి నముదాత్రతనుద్యుతిజాలనంపద  
స్ఫురుచిరుఁ డై స్వరోచి యను నుందరనామము దాల్చి యెంతయున్.

చ. కళ లభివృద్ధి బొందు శశికైవడిఁ దద్దయు సద్గుణంబుల  
నెల్లుఁగుచు నాఁడునాఁటి కభివృద్ధి వహించి మనోజ్ఞయౌవనో  
జ్జ్వలుఁడును నస్త్రవిద్యను విశారదుఁడు నృపధానితుండు నై  
పొలుపుగ మందరాద్రది తటభూముల నాతఁడు కేలిసల్పుచున్.

(మారన. 5.22, 23)

ఇందు మొదటిపద్యము మూలాతిరిక్తమైన యర్థసంపదచే నొప్పారియున్నది. అందలి యుపమాలంకారము మూలమందున్నదే కాని తదావిష్కరణసౌందర్యము మారనయందు వెల్లివిరిసినది. పెద్దన మారనరచనము చదివి మురిసిపోయినాఁడు “స్వరుచినముద్గమ స్సురణ సర్వదిగంతరముల్ వెలుంగ” అను శబ్దనమాహారమునకు సంతసించినాఁడు. కాని మారన విపులకథార్థములను రెండువృత్తములలోఁ గుదించివైచినాఁడు. పట్టుమవి రెండు పద్యములు నడువలేదు. పసిబాలుఁడు ప్రౌఢుఁడై నిలచినాఁడు. ఈ వేగము ప్రబంధ కవికి నచ్చలేదు. అతఁ డావేగమును మంద మొనర్చఁదలంచి లఘూదియైన చంపకమును తాను గ్రహింప నిచ్చగింపలేదు. గుర్వక్షరారంభవరణమైన శార్దూలము నెత్తుకొని యచ్చలునుండి కిథ విలంబితగతి నాశ్రయించు నని వ్యంజింపఁజేసెను. మారన మొదటిపద్యము పెద్దన ప్రబంధమున ఒక శార్దూలము, ఒకకందము - అయినది (మను 4.5, 6) శార్దూలమున మూలమునం దున్న యుపమానమును సంస్కరించి పెద్దన ప్రవేశపెట్టెను. కందమున మారన శబ్దమాకందములను భద్రవఱుకొనెను. చూడుడు :

క. స్వరుచిస్సురణను శశిభా  
స్కరపావకతారకావకాశము లెల్లన్  
విరళములు సేయ నతనికి

స్వరోచి యను నామ మిడి రచటి మునులెల్లన్. (మను 4.6)

మారనయుపమాలంకారమును పెద్దన యతిశయోక్తి చేసెను. మారన పద్యద్వయము నంధు పంచిపెట్టిన యలంకారధ్వనిని పెద్దన యొకచోట సంపుటికరించెను. మెఱుఁగులు

కూడ దిద్దెను. అది యేమనగా మూలమునను, మారనరచనలోను జాలస్వరోచి కుపమానముగా సూర్యుఁడును, యవస్వరోచి కుపమానముగా శశియు గ్రహింపఁబడిరి ఇవి యన్నియు వెరసి స్వరోచియొక్క కాంతిమత్వసాతత్వమును వ్యంజింపఁజేయును. అప్పుడలంకారకల్పనము సార్థక మగును. కాని, తార్కికు లిచ్చట యొకసంశయమును లేవనెత్తవచ్చును. సూర్యోపమానబలముచే స్వరోచియొక్క అహఃప్రకాశము మాత్రమే స్ఫురించును; శశ్యుపమానము రాత్రిప్రకాశమునే వ్యంజింపఁజేయును. మఱియు దానివలన స్వరుచిస్ఫురణసాతత్వము స్వరోచికి జననకాలమున లేదనియు భావించుట కవకాశము కలదు. కావున పెద్దన దీనిని మెళకువతో నివారించెను. నామకరణసమయమునకే యాతనికి సూర్యబంధార్హప్రకాశములు గల వనుట పెద్దనప్రతిభకు తార్ధారణము. చంద్రుని కున్న వికాసక్షతులనుగూడ పెద్దన గూఢముగా భావించి యమావాస్యనాటివండుఁ డేమి కాంతి నిచ్చు నని యెవరైన విమర్శింతురేమో యని శంకించి మెళకువతో నర్కతారక స్ఫుర్తిని గూడ అందుఁజేర్చెను. ఉపమానము కన్న నుపమీయ ముదాత్త మని చెప్పి సర్వసంశయనివృత్తి చేసి కావ్యార్థములం దౌచిత్యము పోషించెను. ఇంత చేసినను మారనపద్యము చిత్తమునకు హత్తినంత గాఢముగా పెద్దనపద్యము హత్తుకొనదు. ఆనంగతి తెలిసిన పెద్దన మారనపద్యమునకు గౌరవ మిచ్చి తాను కందమున జిలుగు శిల్పము దిద్దుకొనినాఁడు :

పెద్దన మారనవలెనే యొకపద్యమున స్వరోచిబాల్కావస్థనుండి యావనారూఢుఁడైనట్లు వర్ణించి చెప్పెను. కాని యాపైన మఱల నాతనిదశాంతరములను, వేటను విపులముగా వర్ణించియుండెను. అట్లారంభించిన మొదటిపద్యమును మారనవలె చంపకమాలగా నిర్మించుట గమనార్హము. నాయకవయఃపరిణామమందలి ద్రుతగతి చంపకమాల వ్యంజించు నని పెద్దనకు తెలియాను : మారన చందశ్చిల్పమునకు పెద్దన యాపద్యరచన నతో (మను. 47) వ్యంగ్యనీరాజనము నందించినాఁడు

వరూధినివిరహాతిశయమును స్ఫురింపఁజేయు నీక్రిందిపద్యము పెద్దనహృదయము నాకర్షించినట్లు కనఁబడుచున్నది :

ఉ “ఎక్కడినుండి వచ్చె నతఁ డీతుహినాద్రికి ? వేడ్క నూని యే నక్కట : యక్కుమారురుచిరాకృతి యాదట నేల చూచితిన్ ? మక్కువ యేల నాటె మది ? మన్మథుఁ డేల నహించు నన్ను ? వాఁడెక్కడ వచ్చు నింక ? నది యేల పొనంగు ? దురాశ యేటికిన్”.

(మారన. 5.9)

చింతాదిభావములందు సౌధారణముగాఁ గనఁబడు చిత్తవైకల్యమథనాదులను చందమున వ్యంజింపఁజేయవలసివచ్చినప్పుడు మారన యుత్పలమాలలో శకలితగణములను పదమటనావసరమున భాసింపఁజేయుచుండును. వరూధిని ప్రవరవియోగబాధ కోర్వఁజాలక చింతామగ్న యగుట యిందలి వస్తువు. ఈవృత్తమునందలి గణశకలములు చిత్తవైకల్యమును వ్యంజింపఁజేయుచున్నవి. వాక్యములయ్యాయాక్రమము క్రమక్షయమాణమై



వరూధినిచిత్తమునఁ గ్రమవర్థమాన మగుచున్న చాలాక్షమత్వరూప మైన యాత్మస్వకృ  
మును వ్యక్తముచేయుచున్నది. భ, గల బహువారావృత్తి యవరోహణాత్మక మైన చిత్త  
జేదమును, కైశికీవృత్తి శృంగారరసానుగుణమైన మాధుర్యమును స్ఫురింపజేయుచున్నవి.  
సల, జగణస్ఫూర్తి దీప్త మగు చిత్తతాపమును సూచించుచున్నది. ప్రథమత్వతీయవర  
దాంతములం దున్న గుర్వక్షరములు నాయికారోదనస్ఫూర్తిని ధానింపజేయుచు దుఃఖ  
తీవ్రతను వ్యంజింపజేయుచున్నవి. పాదద్వయద్విప్రసంఘటనము చింతాభావమును  
రూపింపజేసి ఛందము నలంకరించి యాస్వాదసౌఖ్యమును గల్పించుచున్నది. పెద్దన  
ఉత్పలమాలావృత్తమున యున్న ఈ ఛందశ్శక్తిని మనుచరిత్రమునఁ గొల్లకొట్టినాడు

పెద్దన యీఘట్టమున నీభావమునే వ్యంజింపజేయుట కుత్పలమాలావృత్తమునే  
గైకొనెను.

ఉ. అర్కటః వాఁడు నాతగుల మాఱడి సేసి దయావిహీనుఁ దై  
చిక్కక త్రోచిపోయె, దరిఁ జేరఁగరాని వియోగసాగరం  
బెక్కడ నీఁదుదానః ? నీక నీకొఱనోములు నోచినట్టి నే  
నెక్కడ ? వానికొఁగి లది యెక్కడ ? హః విధి ! యేమిసేయుదున్

(మను. 3.5)

ఛందశ్శిల్ప దృష్టితోఁ గాంచినచో నీవృత్తమున మారనవృత్తనిర్మాణశిల్పముద్ర నుష్ట  
ముగాఁ గనవచ్చుచున్న దనుటలో విప్రతిపత్తి లేదు. పెద్దన యీశిల్పవద్ధతిని ప్రబంధ  
మున సజాతీయభావవ్యంజనావసరములందు నొచిత్య మెఱిఁగి ప్రయోగించెను. పుచ్చనకు:

ఉ. ఎక్కడి యూరు ? కాల్ నిలువ కింటికిఁ బోయెద నంచుఁ బల్కె దీ ;  
వక్కటః మీకుఁజీరనిలయంబులకున్ సరిరాకపోయెనే  
యెక్కడిరత్నకందరము లిక్కడి నందనచందనోత్కరం

విక్కడి గాంగనైకతము లిక్కడి యాలవలీనికుంజముల్. (మను 2.50)

మారన యీనందరభమున వరూధిసీవాకృములను "ధరశీదేవకుమార :... (4.240)  
యను మత్తేభవృత్తమున నిబంధించియుండెను. పెద్దన యీభాగమున నుత్పలముల  
నుత్కటముగా రచించియుండుట యీశిల్పమార్గమును కావ్యార్థములందు విస్తృతపఱ  
చుటయే కాగలదు ; ఇట్లు ప్రసిద్ధములైన మారనపద్యములకు దీఁదైనపద్యములు పెద్దన  
వ్రాసి మెప్పించిన సందర్భములును మనుచరిత్రమునఁ బెక్కులు కలవు ప్రవరవరూధిసీ  
నమావేశ మత్యంతశిల్పవైభవముతో నిర్మించినపెద్దన యీభాగమునందలి యొక్కొక్కపద్య  
మొక్కొక్కశిల్పఖండముగాఁ దీర్చి దిద్దినాడు. వానితోఁ బోల్చిచూచినచో బూర్వావరకవుల  
పద్యములు నిలచుటకష్టము.

వరూధిసీప్రవరసంభాషణమున మారన వరూధితో తనదివ్యభోగములను వర్ణించి  
చెప్పేనప్పుడును, దానికి ప్రత్యుత్తరముగాఁ బ్రవచుండు హవ్యమహిమవలనఁ గలుగుమోక్ష  
సుఖమును వివరించి చెప్పనప్పుడును, - నీనఘ్న ఘడియుండెను (మారన. 4.241, 244)

పారిరువురును వారివారివై ఛవములను విపులీకరించి చెప్పుకొనెడి తుల్యచిత్రావస్థలయందుండి యావాక్యముల ననిరి కావున తుల్యవృందములను బ్రయోగించి మారన యొక యౌచిత్యమును బాటించెను. పెద్దన యీనందర్పము నట్లు భావించలేదు కొలదిమార్పు చేసెను. వరూధినివాక్యములలో సహజమైన జాత్యహంకారము స్ఫురించును కావున నామె దివ్యభోగములను సీనమున విస్తరించి చెప్పుటయే న్యాయ మని భావించి పెద్దనయు నామె పలుకులను సీనమున నిబంధించెను. (మను. 2. 55) కాని, వరూధినిచిత్రావస్థతోఁ బ్రవరునిచిత్రావస్థను తుల్య మొనర్పలేదు. మనుచరిత్రలోఁ బ్రవరుఁడు వరూధినితో మాటలాడ మొదలినదిమొదలు క్రమక్రమముగా సంతనిసమాధానములు సంగ్రహములై చివరకు మోసముద్రకు ఛాషణము లైనవి అట్టియెడ ప్రవరునిదివరి పలుకుల సతివిస్తృతముగాఁ బ్రపంచించుట పెద్దనమతము కాదు కావున, మరేద్రమన రచించుట జరిగినది. (362) వృత్తము వేరైనను పెద్దనమారనపద్యములోని “రేపునుమాపు” అనుతెలుఁగుసమాసమును, నోరార తనపద్యమునఁ గ్రవరునినోట పల్కించినాఁడు మారనందనలోని-

“వినుము దర్పలు నరణులు వేదికలును

నగ్నులును నాకుఁ గరము ప్రియం బొనర్చు

గాని యొండందుఁ బ్రియ మెదఁ గలుగ దనిన” (మారన 4.244)

వాక్యమును మక్కువతోఁ గైకొని “నాకరణుల్ దర్పలు నగ్నులుం ప్రియములైన ప్రియముల్ కావు” అని ప్రబంధప్రవరునిచేత నొక్కివక్కిఁజింపఁజేసినాఁడు. మారన వైవాక్య మమూలకము. పెద్దనకు మార్గదర్శకము :

ప్రృతములైన న్వరములను వృత్తాదియందు నిలిపి రచించు ఉత్పలమాలాదివృత్తములను పెద్దనయు మారనవలె నభినివేశముతో రచించెను <sup>41</sup> మారన యొకటికంటె మించిన భావముల నొకేపద్యమునందు నిముడ్చి యన్నించినపుట్టుములందును, ఒకపాత్ర మట్లాడిన మాటలు వర్ణించి కథారథనమునుగూడ నొకేపద్యమున గూర్చి రచించినపట్టులందును పెద్దన సాధ్య మైనంతవఱకు వానిని వేరువేరు వృత్తములుగా వ్రాసెను <sup>42</sup> పద్యగతులలో వైశిష్ట్యమును భావానుకూలముగా మారన బ్రకటింప వానిని పెద్దన సందర్భోచితముగా వినియోగించిన పట్టులును గొన్ని కానఁబడుచున్నవి. <sup>43</sup>

మారనయనువాదమున గానఁబడు కొన్నిపదములును, సమాసములను, పెద్దన గ్రహించె నని కొన్ని యుదాహరణములు చూపవచ్చును <sup>44</sup> భావానుకరణములకుఁ గూడ కొన్నిపట్టుల నుదాహరణములఁ జూపవచ్చును. <sup>45</sup>

41 ఉదాహరణమునకుఁ బాఠము - మారన. 4 218 ; మను 1-70 మారన 4.280 , మను 8.102

42 మారన 4 214 , మను. 1 51 , 1 59

„ 4.215 ; „ 1.67, 68, 69, 70 71, 72

43 మారన 4.282 ; మను. 1 68

44 ఈ క్రిందివానిని సరిపోల్చిచూచిన శబ్దసామ్యము కౌంత కాననగును

మారన. 4 218 = మను 1 75 మారన. 5 81 = మను. 4 92

ఇట్లెన్నోవిధముల పెద్దనపై మారనప్రభావము పడ్యరచనమునందును గల దని చెప్పవచ్చును. కాని, అల్లసాని పెద్దన పద్యశైలిలో మారనకంటె వేయిమడుంగుల యధికమైనవాడు. కావున నేను మొదట మనవి చేసికొని నట్లుగా నీయంశమున వీరిరువురి లక్ష్యములు భిన్నములు, సాధనలు భిన్నములు, సాధనములు భిన్నములు. కాని, వీరిరువురికి వస్తు వొక్కటి యైనది మూలాతిరిక్తములైన కల్పన లిరువురును స్వశక్తియనుసారముగాఁ జేసినారు ఇరువురును శిల్పదృష్టియు, రసదృష్టియుఁ గలవారు కావున వస్తునాయకరసశిల్పదులందువలె పద్యరచనాశిల్పమునందును మారననుండి పెద్దన కొన్ని గుణములు గ్రహించియుండె ననుటలో విప్రతిపత్తియుండదు కొన్నియెడల మారన ప్రకటించినశిల్పములకును, పెద్దనపోయినపోకడలకును కవిత్వయాదిమహాకవుల రచనలయందు మూలములు కనఁబడుచుండును : కావున మహాకవుల మార్గములం దిట్టి సామ్యములు కనవచ్చుట సహజము వా రొకరి ననుసరించి రనిగాని, అనుకరించి రనిగాని, అనువదించి రనిగాని, సంస్కరించి రనిగాని మనము పేర్కొనునప్పుడు వారిపట్ల ఎట్టి లఘులఘుభావములను బ్రకటించునట్లు కాదు కవితాశిల్పఘంటాపథమున వారు వైచిన పదముద్రలను బోల్చికొని వానిరేఖావిన్యాసములను పరిశీలించి యవ్యక్తానంద విశేషము ననుభవించుటయే పరిశోధన ఫలితము. కావున మారనమహాకవి నడచిన బాటలోని పద చిహ్నములను పెద్దన చూచెను. వీలైనచోట్ల ఆపదములపై తనపదములనుంచి యడుగు వైచెను ప్రథానముగాఁ దనప్రతిభన తానే నడచెను; ఎట్లు నడచినను, పెద్దన యొకరికిఁ దోవఁ జూపింపఁగల పెద్దయే కాని యొకరి యడుగుజాడలలోఁబడి యిడుమలఁ బాలగు బడుగుమాత్రము కాఁడు :

### ఉపసంహారము :

ఆంధ్రకవితావీతామహాఁడు ప్రథమాంధ్రప్రబంధమును చతురవదో నైపుణ్యము నెరపి రసోదంచితముగా నిర్మించెను. అతని రచనకు సంస్కృతాంధ్రభయ మార్కండేయ పురాణము లెంతయో యుపకరించినవి. వస్తుపాత్రరసనిర్వహణమునందు సంస్కృతము నందలి మేలిమిని, తెలుగుపురాణమునందలి నిగ్గును దీసికొని పెద్దన తన ప్రబంధమున నొచిత్యప్రోషకముగా ననుసంధించి వివేకము ప్రకటించెను. అంతటితో నాగక యమాల

మారన. 4 220 = మను. 1 75	మారన. 5 38 = మను. 5 3
„ 4.219 = „ 1 77	„ 5 47 = „ 5.28, 29
„ 4.288 = „ 2 49	„ 5.58 = „ 6.17
„ 5.26 = „ 4.77	„ 5 57 = „ 6 19
„ 5.98 = „ 6.97	„ 5 86 = „ 6 84
„ 5.82 = „ 4.98	అవ. 25 = „ 1.79
45 మారన 4 252-258 = మను. 2 74-78,	
మారన. 4, 254 = మను 2.77	

కములైన పెక్కుకల్పనములు, వర్ణనములు చేసి, స్వీయప్రతిభావ్యుత్పత్తులను బదర్శించెను. మార్కండేయపురాణోక్తవిధమునఁ గావ్యజీవితమును నిర్వహించి, దాని కొక విపులరసాకృతి నందగించి, సాహిత్యరంగమున నొక యుజ్జ్వలస్థానము కల్పించి శాశ్వత కీర్తి నార్జించెను

స్మారోచిషమనువృత్తాంతకథను సంస్కృతాంధ్రపురాణప్రబంధములుగా నిర్వహించినకవులు మువ్వరును చిరస్మరణీయులే. సంస్కృతపురాణకర్త రచించిన స్మారోచిషమనుచరిత్రము చదువుచున్నప్పుడు ప్రళాంతగంభీరసరోవరమున నిర్వాతనిర్మలరాకా నిశియందు యానపాత్రముపైఁ బయనించినట్లును, ఆంధ్రపురాణకర్తరచనము పఠించునప్పుడు మందమలయానిల ప్రేరితము లైన తరంగపుంజములమధ్య నూయలవలె నోలలాడుచు బయనించుచున్నట్లును, ఆంధ్రప్రబంధకర్తరచనము చదువుచున్నప్పు డా సరోవరతలము నప్పుడప్పుడు స్పృశించుచు నాతిదూరముగా వాయువిహార మొనర్చు విహంగముపైఁ బయనించుచున్నట్లును తోచును. ఒకరిది సహజనిర్మలగీర్వాణవాగ్విభూతి వెల్లివిరిసినరచన ; మఱియొకరిది ఆంధ్రవచఃశ్రీ పెంపు విలసిల్లిన శిల్పరచన ; మూడవవారిది చతురవచోవిలాసాలంకారగంభీరచన ; గీర్వాణపురాణకథానవంతినిఁ దెలుగునేల కవతరింపఁజేసిన భగీరథకల్పఁడు మారన ; దానిని ద్వీపవతిగాఁ దీర్చిదిద్ది యాంధ్రప్రబంధమందలి సన్యత్యామల మగునట్లు చేసిన పుణ్యమూర్తి పెద్దన ;

## కువలయాశ్వ చరిత్రము

పదునేడవ శతాబ్ది తొలియవ్వన్నులలో సవరము చిననారాయణుని కువలయాశ్వ చరిత్ర మనుపేర నొకప్రబంధము రచించెను. ఋతధ్వజుఁ డనురాజు కువలయాశ్వఁ డను పేరఁ గీర్తిగాంచి పరమపత్నివత యైన మదాలసకు ఘర్త యై, అల్కరునివంటి జ్ఞానయోగికిఁ దండ్రి యై తరించిన మహాసీయగాథ మార్కండేయపుహాపురాణమునఁ బ్రసిద్ధిచెందియున్నది దానినుండి యీకవి మదాలసావివాహపర్యంతము గల కథను గ్రహించి ప్రబంధముగా వినిర్మించెను

సవరము చిననారాయణ సూర్యవంశసంజాతుఁడైన శ్మత్రియుఁడు, కాశ్యపగోత్రుఁడు ఇతఁడు మదనగోపాలకటాక్షవీక్షణఁమాసాదితసకలవితావైభవుఁ డనియు, శతగోప తాపసేంద్రవరణారవిందసంచలన్మానసమిళిందుఁ డనియు, సంతతభారతభాగవతాది శ్రవణానందుఁ డనియు, గామినీమనోహరరూపరేఖావిశితచైత్రుఁ డనియు, జాతివారాకవి జనామోదనంధాయకుఁ డనియు నీకావ్యమందలి యాశ్వాసాంతగద్యలవలనఁ దెలియుచున్నది. ఇతఁ డీకావ్యమును తనపెంపుదుత్పత్తి యైన నారాయణభూపాలున కంఠితమిచ్చెను.

ఈకవి తనవాఙ్మవతారికలో కువలయాశ్వచరిత్రము బహువిధకథావిచిత్రమనియు, సరసజనసేవ్యమనియుఁ బేర్కొనియుండెను ఈలక్షణములు పురాణకథఁ గూడ సమముగా వర్తించును. బహువిధములైన పాత్రలు, వానిచిత్రవృత్తులు, చిత్ర విచిత్రములైన సన్నివేశములు, రసభావనమంచితములైన కథార్థములు, ఈకథయందు నైజములై యొప్పుచున్నవి. సరగంధర్వోరగమనుజదేవజాతులపఁ జెందిన పాత్ర లిందుదుటచేఁ బ్రకృతివైవిధ్య మేర్పడినది హతలరసాతలతైలాసాదిలోకములందు సన్నివేశములు కల్పింపఁబడుటచేతను, దనుజమాయ, దైవమహిమ, స్నేహఫలము, ఆతిలోకాశ్వకృత్తి మొదలగునద్భుతాంశము లిందుఁ జేర్చఁబడియుండుటచేతను హృదయాప్లవదకరములైన విచిత్రకథాసన్నివేశము లిందు వెలసినవి. వీరశృంగారాద్భుతకరుణ రౌద్రాదిరసము లిందు పోషింపఁబడినవి. కావున రసికుల రానందదాయక మగుచున్నది.

పురాణములందు కువలయాశ్వచరిత్ర జడోపాఖ్యానాంతర్గత మైన యొకకథ అది సంస్కృతపురాణమున నైదధ్యాయములందు 380 శ్లోకములలో రచింపఁబడియుండ మారన 185 గద్యపద్యములలో నాంధ్రీకరించెను. దానిని చిననారాయణుని గైకొని దాదాపు 700 గద్యపద్యములుగల యైదాశ్వాసములప్రబంధముగా నిర్మించెను. మూలము

కంటె దాదాపు నాలుగురెట్లు పెంచి రచించిన యీప్రబంధమునఁ గవి కథయందేకాక కల్పనలయందును, వర్ణనలయందును విస్తృతి సాధించెను.

కావ్యకథారంభపద్యము పురాణమూలమును సూచించుచున్నది :

నవరము చిననారాయణకవి కువలయాశ్వచరిత్రమును మార్కండేయపురాణము నుండి గైకొనెను. రాని, యీవిషయమును గంఠోక్తిగాఁ దనకావ్యమునఁ జేర్కొనలేదు. దానికిఁ గారణ మూహించుట సులభము. కువలయాశ్వచరిత్రము ప్రసిద్ధిము కావున నది మార్కండేయపురాణమున నున్న దని ప్రత్యేకించి చెప్ప నవసరములేదు. దానికిలోడుగా నీకావ్యకర్త యల్లసాని పెద్దనవలె మార్కండేయపురాణోక్తప్రకారము ౮౪ చెప్పవలె నని యెట్టినియమము పెట్టుకొనలేదు. బహువిధకథావిస్తరముగాఁ గావ్యము నిర్మించుట యిచని లక్ష్యము. ఆలక్ష్యమును సాధించుటలై మూలకథ నితఁడు పెక్కువిధములుగా మార్చెను. క్రొత్తకల్పన లెన్నింటినో యందుఁ జేర్చెను. కావ్యవస్తువును మిశ్రముగాఁ దీర్చిదిద్దెను. ప్రభావితమిశ్రేణివృత్తములకు మూలమును జేర్కొనకుండుపరిపాటి కౌన్నిప్రాచీనకావ్యము లందును గానవచ్చుచున్నది.

కవి కావ్యకథామూలమును గంఠోక్తిగాఁ జెప్పుకున్నను అంతర్నిదర్శనములను బట్టి మన మూహింప వీలగుచున్నది. మార్కండేయపురాణాంతర్గత మైన కువలయాశ్వచరిత్రము ధర్మపక్షులు జైమినిమునికిఁ జెప్పినది. చిననారాయణకావ్యమందును అవ్యిహగోత్రములే ౮౪ చెప్పినట్లు చెప్పఁబడియున్నది.

ఉ. శ్రీమహితంబు భారతవిశేషకథావిధము నిర్వహంగమ

గ్రామణు లేర్పడం బలుకఁగా విని భావనిరూఢహర్షఁ దై

జైమిని యాఋతధ్వజానిచందము లందము లయ్యెఁ దెల్పర

య్యా : మఱి యాతఁడే కువలయాశ్వఁ డనంగఁ బ్రసిద్ధిగాంచుటల్.

(కువ. 1.67)

ఇది కువలయాశ్వచరిత్రకావ్యకథారంభపద్యము. ఇందు గమనింపఁదగినయంశములు మూడు కలవు. 1. ధర్మపక్షులు జైమిని కీకథ చెప్పెనని పురాణకథావక్తృప్రసక్తిఁ జేయుట. మూలమునం దిదియొక యుపాఖ్యానములోని యంతర్గత. దానిని జడుఁడు తండ్రికిఁ జెప్పెను. తజ్జడప్రోక్తమైనకథను పురాణప్రవక్తలైన ధర్మపక్షులు జైమినికిఁ జెప్పిరి. ఆవిధముగా మార్కండేయపురాణప్రోక్త మైనది చిననారాయణవాక్యములను బట్టి యతఁడు గ్రహించినకథ మార్కండేయములోనిదే యని స్పష్టము. దీనిని ద్రువ పఱచు మఱి రెండంశము లివి : 2. ఋతధ్వజుఁడు కువలయాశ్వఁ డనుపేర నెట్లు ప్రసిద్ధిగాంచెనో వివరింపు మని యడుగుట అట్లు కథ చెప్పట మార్కండేయపురాణ ప్రసిద్ధి. దానిని నిఘణముగాఁ బృచ్ఛకునిచే నడిగించి చిననారాయణ తన కావ్యకథా తాత్పర్యమును సూచించెను. మూడవయంశము - పక్షులు భారతవిశేషకథావిధానము జైమినికిఁ చెప్పినతరువాత యీకథార్థములనుగూర్చి శ్రోత ప్రశ్నించె ననుట ఇది మార్కం

డేయపురాణమునఁ గువలయాశ్వచరిత్రము చెప్పఁవడిననందర్భమును నూటిగా నూచించుచున్నది. నిజమునకు కవి యీయంశమును జెప్పకపోయినను కావ్యకథకు లోపమేమియు లేదు. కాని, దనకావ్యకథామూలము లగు పురాణార్థలందుఁ బ్రకటించుచిత్తశుద్ధియే యతనిచే నట్లు వ్రాయించినది 'సంతతభారతశ్రవణానంద' పారవశ్య మామాట లనిపించినది. కావున కువలయాశ్వచరిత్ర కథారంభపద్యమే యీకావ్యమునకు మార్క్స-ఎడ్యుపురాణము మూల మని స్పష్టపఱచుచున్నది.

ప్రబంధములోని ప్రధానకథాంశములు మార్క్స-ఎడ్యుపురాణోక్తము లైనవే :

సవరము చిననారాయణకవి విరచిత కువలయాశ్వప్రబంధ మపూర్వకల్పనావిశేష మహానీయ మైన దనియు, కల్పనాశక్తియందీతఁడు కళాపూర్ణోదయకర్తనే యతిశయింపఁ గలిగెననియు పలువురువిమర్శకులు ప్రశంసించిరి. కాని, యందులోఁ గొంత యతిశయోక్తికలదనుట నిజము : పింగళి సూరన కల్పితగాథను నిర్మించి యపూర్వప్రతిభ బ్రకటించెను. చిననారాయణ మిత్రశేతివృత్తమునఁ దన కల్పనాశిల్పమును వెల్లార్చెను. ఇందు సూరన మార్గము నమగ్రకల్పనామహానీయ మనుట నిర్వివాదాంశము : అంతేకాక సూరనకల్పన తొత్తమునకు గీటురాళ్లు : చిననారాయణకల్పన లన్నియు నుదాత్తము లని చెప్పలేము, కావున నితఁడు సూరనవలె నుత్తమ శిల్పి కాడు.

కువలయాశ్వచరిత్రకర్త నిర్మించిన కల్పనాశిల్పమందిరమంతయు మార్క్స-ఎడ్యుపురాణకథయందు సహజసిద్ధములై యున్న పదిమూలస్తంభములవై నాధారపడియున్నది. పునాది పురాణకర్త వైచినది. భవననిర్మాణము ప్రబంధకర్త చేసినది

చిననారాయణకవి గైకొనిన మూలకథాంశములు :

1. ఋతధ్వజుఁడు నాగకుమారులతోఁ జెలిమి యొనర్చుట.
2. పాతాళకేతుఁడు చేయు దుండగముల కోర్వఁజాలక గాలవమహర్షి క్రుద్ధుఁ డగుట. ఆకాశమునుండి కువలయాశ్వము దిగివచ్చి మునిముందు వ్రాలుట.
3. ఆకాశవాణినిర్దేశానుసారము గాలవమహర్షి కువలయాశ్వమును ఋతధ్వజున కిచ్చి తనయాశ్రమమును రక్షింప వేడుట.
4. మదాలసావృత్తాంతము కుండలతోఁ జెప్పించుట.
5. ఋతధ్వజుఁడు రణమునఁ బాతాళకేతుని వధించుట; మదాలనను బరిగ్రహించుట
6. తాళకేతుఁడు కవటమునివృత్తిని గైకొని ఋతధ్వజుని మోసగించుట
7. నాగకుమారులు ఋతధ్వజుని విరహభాధను తండ్రి తెరిగించుట.
8. అశ్వరథుఁడు శివునిదయవలన మదాలనను బుత్రికగాఁ బొందఁ గలుగుట.
9. నాగకుమారులు ఋతధ్వజుని నాగపట్టణమునకుఁ దెచ్చుట
10. ఋతధ్వజున కశ్వరథుఁడు మదాలన నిచ్చుట.

కథ వంచనంధియుతమును, నునంబద్ధమును నగుటకు మూలమున నీపదియంశము ఛేంతయో తోడుపడుచున్నవి. చిననారాయణ పీఠిలో దేనిని వదలలేదు. అందుచే మూల

కథకున్న సహజమైన పొంకము ప్రబంధమునఁ జెడలేదు అనఁగా కువలయాశ్వచరిత్ర కావ్యమునం దుపయుక్తము లైన ప్రధానకథానూత్రము లన్నియు పురాణకథనుండి గైకొనఁబడిన వనియే భావము. రసాదిదృష్టితో సీప్రబంధమునఁ జేయఁబడిన మార్పు చెర్చు లన్నియు మాలిఁము లైన పురాణకథాంశముల కుపస్కారకము లనియే తాత్పర్యము :

పురాణప్రబంధకథల స్వరూపస్వభావములందు భేదముకలదు :

మూలమునుండి ప్రధానకథాంశములను కవి గైకొనినను వాని కపూర్వకల్పనలు జోడించి ప్రబంధకథను నిర్మించియుండుటచే నాకృతియందును, స్వభావమునందును అది మూలకథకంటెఁ బెక్కువిధముల భిన్నమై భాసించుచున్నది మూలకథలోని కొన్ని యంశములను గైకొనకుండుటజేతను, అంగభూతములైన యంశముల నత్యంతవిపుల మొనర్చుటచేతను, సూతనకల్పనల నధికముగాఁ జొప్పించుటచేతను, అంగాంగిరస పోషణము మూలానుగుణముగా నొనర్చకపోవుటచేతను, కథయొక్కస్వరూపస్వభావములు సామాన్యముగా మారుచుండును. సవరము చిననారాయణ లక్ష్మము పురాణకర్త దృష్టికంటె భిన్నమగుటచే కథ నతఁడు తనయిచ్చవచ్చినట్లు మార్చుకొని కావ్యము రచించినాఁడు.

మార్కండేయపురాణకథయందు ప్రధానప్రతిపాద్యవిషయ మలర్చునిజననము. దానికి హేతువైనదే మదాలసాకువలయాశ్వలదాంపత్యము. వారిపవిత్రజీవనంబాగ్ర పరిపాకము పుత్తనియందు బింబప్రతిబింబరూపమున భాసించె నని చెప్పట యాకథా తాత్పర్యము. ఋతధ్వజుఁడు మిత్రజ్ఞాతాశ్రమధర్మత్రయమునకు సంగమస్థానము. అతనితండ్రి యగు శత్రుజిత్తుని సవనకర్మాచరణదీక్షయు, తపోధనసంరక్షణదీక్షతయు నతనియందుఁ బూర్ణఫలరూప మందినవి. మదాలస గంధర్వాంగన. 'అత్యనుపమరూప యౌవనమదాలసమానన' యయ్యుఁ బరమపత్నివత. భర్తృమరణవార్త చెవులసోకి నంతనే పంచప్రాణము లొక్కపరి పీడిన వరమసాధియి. ఆమె మూర్తిభవించిన సతీ ధర్మము. ఈకథయందు మదాలస రాక్షసమాయవలన మోసపోయి విగతప్రాణ యైనది. ఆపైఁ గొంతకాలమునకు అశ్వతరునితపోదీక్షకుఫల మైన శివానుగ్రహమువలనఁ బునరుద్భవించినది. ఆమె జాతిస్మరయు, పరమయోగినియు, యోగిమాతయు నగునట్లశ్వ తరుఁడు శివునివలన వరములు వడసెను. పితృప్రీతిగా శ్రాద్ధమునం దుంచఁబడిన మధ్యమ పిండమును భుజించి మదాలసాజననధ్యానపరుఁడై యతఁడు మదాలసను తనమధ్యమ ఫణమున సృజించెను. స్వభావతః పూర్వజన్మమున సతీధర్మమూర్తియై యున్న మదాలస పునర్జన్మమున ధర్మకర్మదీప్తితో పాటు జ్ఞానదీప్తినిగూడ పొందఁగలిగినది. ఆమె మణిల కువలయాశ్వనిఁ బొందినది. మదాలసాకువలయాశ్వల ప్రథమసమాగమము శ్రీపురుష విశిష్టధర్మసమావేశము వారి పునస్సమాగమము ధర్మకర్మజ్ఞానములసంపుటికరణము. కథలోఁ బ్రథమసమావేశమునకుఁ బుత్రప్రాప్తి లేదు. పునస్సమాగమానంతరము వారికి



నలుగురు పుత్రులు బుడయించిరి. వారిలో ముగ్గురు మదాలసాప్రదోధమువలన యోగులును, జ్ఞానులును నైరి. కడవటివాఁ డలర్కుడు కువలయాశ్వఁ డతనికిఁ గర్మమార్గమువదేశింపుమని భార్యను కోరెను. ఆమె యట్లే చేసెను దానివలనఁ బరంపరాగతమును, కువలయాశ్వమనఁబతిబింబమును నైన ధర్మకర్మదీక్షానిరతి యలర్కునిపై లభించినది కర్మము జ్ఞానఫలము నొందనిచో మోక్షము సాధ్యము కాదు కావున మదాలసా జ్ఞాన సందేశము నంగుళీవతిప్రతి మొనర్చి, పుత్రుని కిచ్చి భర్తతోఁ గలిసి తపోవనమున కేగినది. కొంతకాలముతరువాత కాశీరా జలర్కునిపై దండెత్తి వచ్చెను. అతని నెదురించు శక్తి యలర్కునకు లేకపోయినది. నిర్వేదము జనించినది మాతృసందేశము నారఁడు పఠించినాఁడు అతనికి వివేకము జనించినది దత్తాత్రేయు నాశ్రయించి బోధ నంది నాఁడు. అతనికి దివ్యజ్ఞానము స్ఫురించినది. అలర్కునియందు ధర్మకర్మదీక్షానిరతియు, జ్ఞానతృప్త్యయుఁ బరివర్తము చెందు జీవసంస్కారము తండ్రివలనను, తల్లివలనను సిద్ధించిన దని చెప్పటయే పురాణ తాత్పర్యము :

సవరము చిననారాయణ కువలయాశ్వచరిత్రము నీదృష్టితో నిర్మింపలేదు. మదాల సాకువలయాశ్వల వివాహమే యిరనికావ్యకథానిర్వహణము ఋతధ్వజుఁడు కువల యాశ్వఁ డెట్లయ్యెనో నిరూపించుట కథాప్రయోజనము ఋతధ్వజునకు గాలవమహర్షి కువలయ మను పేరు గలిగిన సూర్యదత్త మగు నొకయశ్వము నిచ్చి పాతాళకేతువును సంహరింపుమని వేడెను. అతఁ డాయశ్వము నెక్కి గాలవాశ్రమమున కెఁగి పాతాళకేతువును యుద్ధమున సంహరించెను దానితోఁ గువలయాశ్వప్రదానమువలన జరుగవలసిన ప్రధానప్రయోజనము నమకూరినది. ఋతధ్వజునకుఁ గువలయాశ్వఁ డను ప్రసిద్ధి వచ్చినది. కాని, పాతాళకేతుసంహారముతోపాటు మదాలసాప్రణయమును, దాళకేరుని తోడి విరోధమును గువలయాశ్వనకు సంప్రాప్త మైనవి. తాళకేరుఁ డాసురీమాయచే నతనిని మోసగించి, మదాలసను హరించెను. అతఁడు విషాదభిన్నుఁ డయ్యెను. నాగ కుమారుల ప్రేరణచే నశ్వతరుఁడు శివునిఁ దనగానపొందిత్యమున మెప్పించి మదాలసను సాధించెను. అతఁడు కువలయాశ్వన కామె నిచ్చి వివాహము చేసెను కావున కువల యాశ్వప్రదానమువలనఁ గలిగిన కార్యారంభము వివాహముచేఁ బరిసమాప్తి యగునట్లు చిననారాయణకవి కథాసంవిధానమును రూపొందించుకొనినట్లు స్పష్టమగుచున్నది.

పైపురాణప్రబంధకవుల కథావిధానములను బరిశీలించినచో నీక్రిందిఫలితాంశము లేర్పడుచున్నవి :

1. పురాణమునఁ గువలయాశ్వచరిత్ర మలర్కపాత్యానమునకుఁ బూర్వరంగము. అది యలర్కుజన్మప్రదాననిర్వహణముచే సార్థకమగుచున్నది. ప్రబంధమున కువల యాశ్వచరిత్రము స్వయంసంపూర్ణమైన స్వతంత్రకథ. ఇది కథాబీజనిర్వహణముచే సార్థక మగుచున్నది.

\* 2 - పురాణకథానిర్మాణతాత్పర్యమును ప్రబంధకర్త గ్రహింపలేదు. దానివలన

మూలపదార్థము లన్నియు నిందు గైకొనిఁబడలేదు. వానిస్థానమునందు సూతనకల్పనలు చేర్చఁ బడినవి దానితో కథాస్వరూపస్వభావములు మారినవి.

సామంతరాజుల చేసిన కల్పనలన్నియు సార్థకములును, సారవంతములు నని చెప్పఁజాలము.

మిత్రవస్తువునందు నూత్నకల్పనలను కడుచాగరూకతతో నిర్వహింప వలెను. మూలమునందు కొన్నిసన్నివేశము లుండును. వాని నాకవి యొకప్రయోజనమున కనువుగా ననుసంధించియుండును. వానితో నేవైన యనౌచిత్యములు దొరలినచో, రుచిపాత నాకథను జేపట్టు మఱియొకకవి వానిని సవరించి నూత్నకల్పనలు చేసి వస్తువును సర్వాంగ సుందరముగా నొనర్చుచున్నట్లుకాక మూలమునందలికల్పనలు నిర్దుష్టములై యుండగాఁ దరువాతకవి తాను ప్రత్యేకము లగు కొన్నికారణములచేత కథను మఱియొక విధముగాఁ జిత్రింప నెంచి వాని నానూర్చుకథావిధానమునఁ దన కనుకూలముగా నుపయోగింపఁ దలఁచుకొనినచో మఱియు నధిక మైన శ్రద్ధతీసికొని వానిని దగుమార్పులతో సార్థకముగఁ గల్పింపవలసి యుండును. అట్లుచేయనిచో, గల్పనలు నిరర్థకము లగును. చిసనారాయణకావ్యమున నిట్లు సార్థకమును గోల్పోయిన కల్పనలు కొన్ని కలవు.

## 1 ప్రబంధమున కువలయాశ్వికల్పనము నిష్ప్రయోజనము .

కువలయాశ్విచరిత్రమున కువలయాశ్వమున కధికప్రాముఖ్యము కలదు. పురాణము నందు తత్కల్పనము సార్థకముగాఁ జేయఁబడినది, సామర్థ్యముతో నిర్వహింపఁబడినది గాలవుఁడను ముగి మౌనచరిత్రుడై లవ మాచరించుచుండెను. పాతాళకేతుఁ డను దనుజుఁ డాతనియశ్రమమునఁ బ్రవేశించి సింహసింధురశార్థాలాది పనచరాకారములు ధరించి, యతని మనస్సమాధిని ఛగ్గు మొనర్చుచుండెను ముని స్వీయకోపానలమున దానవుని భస్మమొనరింప నుపద్ధుఁడయ్యి, దివోవ్యయమున కోర్కక దుఃఖితుఁడై సభము వైపుచూచి నిట్టూర్పు నిగుడించెను అపు డంబరమునుండి దిగి యొకయశ్వరాజు మాతని యెదుట నిలువఁబడెను ఆయెంటనే యశరీరవాణి యిట్లని ప్రమోసెను.

చ. రవి యొనఁగె స్ఫునీశ్వరః తురంగిము నీ కిది సత్త్వసంపద

స్థువలయ మెల్ల ప్రేల్చిడిన గ్రుమ్మరు నీపలఁ బర్యంతంబుల

ద్వివి నతలంబున న్నకలదిక్కులఁ జెక్కునెమర్చు కెందునుం

దపు రాకయింత లేక సతరంబుఁ జరించు సముల్లసద్గతిన్. (మారన. 2 280)

ఇందు కువలయాశ్వాశ్వముయొక్క కువలయసంచారసామర్థ్యము కీర్తింపఁబడినది. ఇంతటి మహిమగల యశ్వ మెందులకుఁ గల్పింపఁబడినది? గాలవుఁడు వ్రతదీక్షాపరుఁడు. అతఁ డాక్రమపదమునుండి కదలఁడు. పాతాళకేతుఁ డాసురీమాయచే నున్నచోట ఉండక యెత్తినరూప మెత్తర సంచరించుమాయావి అతనిని దివోవ్యయము చేయక ముని చంపవలె నని సంకల్పించెను. నభమువంక చూచెను. కర్మసాక్షికి జడదారిపై

జాలి కలిగినది. మహనీయశక్తిసమన్వితమైన యశ్వము నాలండు సృష్టించెను. దానిని ఋతధ్వజున కిమ్మని యాదేశించెను. దాని నధిరోపించినవాడు భూతలరసాతలాది సర్వలోకములందు జలగిరిభేదములేక నిరాఘటముగా ననాయాసముగా సంచరింపఁ గలడు అతిలోకపిరుడైన ఋతధ్వజున కిట్టి గమనశక్తిగల యశ్వము లభించినచో నతని కెదురునిలుచు దానవుఁ డెవ్వఁడు నుండఁడు. అతఁడు భువన రిచాదక్షుడై వెలయఁగలఁడు. దానివలన నమరమునిలోకములు నిష్క్రంభకము లగును. ఇట్లాసురీ శక్తిని డీకొనుట కేర్పడిన యశ్వశక్తి కథలో రెండుసందర్భములందు ప్రయోజననీధి వడసినది. వరాహరూపదారియై గాలవాశ్రమమునఁ బ్రవేశించిన దనుజుని వెన్నంటి నహస్రయోజనము లతిరయమునఁ గువలయాశ్వఁ డాయశ్వసహాయమున వెదలఁగలిగెను తిమిరిపటలపరివృత మైన ధూవివరమున నావరాహము పాతాళమునకుఁ దిగఁబడిపోగా దానివెంట నతఁడును అశ్వశక్తిచే నరుగఁగలిగెను మదాలసను వివాహమాడి సువర్ణ నగరమునుండి భూవివరము ద్వారమున పచ్చసమయమున రాక్షసుఁ డెదుర్కొనెను ఆయుధమునఁ దురగ మతని కండదండ యైనది ఆతరువాత కువలయాశ్వఁడు తండ్రి యాజ్ఞచొప్పున నాయశ్వము నధిరోపించి నిత్యము పూర్వాహములందు లోకసంచార మొనర్చుచు మునిగణతపోరక్షణ మొనర్చుచుండెను. అట్టిదినచర్యయే తాళకేతఁడు కపటమునిపృథ్వి గైకొని యతనిని మోసగించుటకు మంచియవకాశము నేర్పబడినది చివరకు నాగలోకమునుండి మదాలసాసమేతుఁ డై భూలోకమునకుఁ జేరుట కాయశ్వము తోడువడినది. ఇట్లు పురాణకథలో నశ్వమున కున్న పాతాళలోకగమనశక్తియు, గువలయసంచారశక్తియు సద్వినియోగపఱుపఁబడినవి. కావున నశ్వసామర్థ్యకల్పనము సార్థక మైనది

కావ్యబంధమున నశ్వకల్పనమున కట్టి సార్థక్యము కలుగలేదు. దానినిఁ దెల్పు కారణము లున్నవి మొట్టమొదటియు, ముఖ్యమైనదియునైన కారణము చిననారాయణకవి పౌరాణికకథాకల్పనలసార్థక్యము గుర్తింపఁజాలకపోవుట - లేదా - గుర్తించియు వానిని లక్ష్యముచేయకపోవుట. ఇం దేదియైనను విజ్ఞులమన్ననల నందుకొనఁజాలదు. రెండవ కారణము : పాతాళకేతుని నివాసము పాతాళమునుండి భూతలమునకుఁ దరలించి, క్రూరు డును, హింసావ్రతుఁడును, మాయావియు నైన యొకభూనాయకునిగా నతనినిఁ జిత్రింప యత్నించుట. దానివలన నీకథలో దనుజునికే పాతాళప్రవేశావసరము లేకపోయినది. దానితో కువలయాశ్వమున కున్నపాతాళలోకగమన శక్తి నిరుపయోగ మైనది. గాలవ మహర్షి పాతాళకేతుని యాసురమాయలకు క్రుద్ధుఁ డయ్యు తపోవ్యయ మొనర్పక శక్తి యుక్తుఁ డగు కువలయాశ్వని నాతనిని సంహరింప నిర్దేశించెను. అతఁడు స్వీయభుజబల వరాక్రమములచేతనే దానవుని సంహరించెను. అం దశ్వముయొక్క యత్యంతావసరము రాజునకు కలుగనే కలుగ లేదు. ఇట్టిపరిస్థితులలో నశ్వకల్పనము నిరర్థకము. కాని, చిననారాయణకవి యశ్వకల్పన మొనర్చెను. అది యాకాశమునుండి దిగినప్పుడు దానిమొగమున కొకపత్రిక కట్టబడియున్న దనియు, దానినిఁ జదువగా నత్తురగము

సూర్యునిచే నంపఁబడిన దనియు, 'భూవలయసీమఁ దిరంబునం జుట్టివచ్చుఁ గావున'' దానికి కువలయాఖ్య కలిగె నని తెలిసెననియు వర్ణించెను. ప్రబంధమునం దశ్వమున కసాధారణశక్తులు లేవు. ఉన్నది జవశక్తి యొక్కటియే. అదియుఁ కథయందు సార్థకముగా నిర్వహింపఁబడలేదు. గాలవుండు ఋతధ్వజున కశ్వము నిచ్చి యాశ్రమ సంరక్షణము సేయ నర్థించెను. రాజు మునివెంట బయలుదేరలేదు నరికదా : ఒకరాత్రి నగరమున విశ్రమించి, మరునాఁడు సూర్యోదయమునఁ గాని యశ్వ మెక్కి కదలలేదు అది యట్లుండ నశ్వవేగప్రభావమున జ్ఞానముతో నాతఁ డాఋష్యాశ్రమమునకు వెళ్ళినట్లు కవి వర్ణించెను. అట్లు వెడలి సాధించిన ప్రత్యేకప్రయోజనముకూడ కానరాదు, గుఱారములు వైచుకొని యొకరాత్రి నిద్రించెను. కనీసము మరునాఁడు యుద్ధమం దైనను ఆవాడినైపుణ్య మిసుమంత బయలుపడునేమో యనుకొననదియును కానరాదు అంతఃపురమున నున్న మదాలస మాయమై పోయినప్పుడు మనసున రాయిపడి రాజంతః పురమున మూగనోము పట్టి కూర్చుండక కువలయాశ్వము నెక్కి కువలయమంతయు గాలింపవచ్చును కదా : అట్లు జరుగలేదు. అద్భుతజవశక్తి గల యశ్వ మొక్కటి తన కున్నట్లు రాజునకు గుర్తు లేదు. కవి కంతకుపూర్వమే స్మృతిలేదు. ప్రభాకరుని ప్రభావ మునఁ బ్రబవించిన యాకువలయాఖ్యాశ్వప్రభావము ప్రకాశించుట కవకాశ మీయక అది యంధకారమున నణగారిపోవఁ జేసినాఁడు ప్రబంధమునందలి యశ్వము జాత్యశ్వము కాని దివ్యాశ్వము కాదు. దానికి కువలయాఖ్యభిరుదము భారము, దానివలననే ఋతధ్వజు నకు కువలయాశ్వనామము వచ్చెనన్నచో మనకుఁ గలుగునది విచారము : కథాప్రయోజన సిద్ధి కాయువువంటి కల్పనయే యిట్లు నిస్సార మై యుండ నిక యేకల్పనములు రూఢిగా రాణింపఁగలవు ?

## 2. పాతాళకేతుని భూతలనివాసరల్పసము నిర్దుష్టము కాదు :

కువలయాశ్వచరిత్రమునఁ బాతాళకేతుఁడు కీలకమైన పాత్ర నిర్వహించెను అతఁడు లేనిదే కథ లేదు. నిజమునకు అతఁడు రాక్షసుఁ డనియు, రసాతలవాసి యనియు, ఆసురీమాయావిశారదుఁ డనియు మార్కండేయపురాణము చెప్పుచున్నది సవరము చిననారాయణ పాతాళకేతుని రసాతల నివాసిగాఁ గాక భూతలమున నొక దుర్గాధిపతిగాఁ గల్పించెను కాని, యతనిరాక్షసత్వమును, మాయావిశారదత్వమును అట్లే యుంచెను. ఈ కల్పన మంత సుసంబద్ధముగా లేదు. అసలు మూలకల్పనము మార్పుటకు కథలో నెట్టి యవసరమును లేదు. వైగా మార్పుటవలనఁ గొన్ని యనౌచిత్యము లేర్పడు చున్నవి. వానిలో మొదటిది పాతాళకేతుని యాసురీమహిమ దీప్తి మంతము కాకపోవుట. ఈకవికల్పన ననుసరించి యయ్యాతుధానుఁడు " అంబుధర వ్రాతారవసీతాహవభీతానవధానసకలబృందారకుండఁడు : " కువలయాశ్వఁ డద్దనుజనగ రము చూడనేగినప్పుడు రక్కసుల కూడిగములుసేయు దేవగణములు కనవచ్చిరట : (కువ. 3.20) ఇంతటి బలాధ్యుఁడు ఋతధ్వజునిరాజ్యపు పొలిమేరలమీఁద నుండగా

౪. చకచకితనఖరముకుర

ప్రకరముఖచ్చాయఁ దొంటిభంగి గనుటనో

వికట మహిపాళి తత్పద

నికటంబున వ్రాలి లేవనేరకయుండున్.

(కువ 190)

అనువర్ణన మాతనియం దెట్లు సార్థకమగును ? అది యట్లుండఁ బాతాళకేతుఁడు కామ రూపాదిరాక్షసమాయలు గాలవమహర్షియాశ్రమమునఁ బ్రదర్శించెనే కాని కువలయాశ్వని యెదుట నావంతయుఁ జూపింపలేదు. అతనిరాయబారి కువలయాశ్వని స్కంధావారమున మాయాజాలమును బ్రకటించెను. కాని, తత్కల్పనమువలన సిద్ధించిన ప్రయోజనము శూన్యము. కువలయాశ్వఁడు గాలవాశ్రమమునఁ బ్రవేశించిన సమయమున గాలపుఁ డాతనిని పంశగౌరవము నిల్పితి వని బహూకరించెను.

చ “ అనుచు బహూకరించు నమయంబున నూరకయుండి యుండి యం

జనరుదిపుంజమంజిమకచగ్రహమైన తమంటు పర్రై తో

డన హరివందనప్రతిభటం బగు వెన్నెల దోఁచె వెంటనే

కనఁబడియెన్నిర స్రవనక స్రవకస్తుతు లై న యెండలున్

౪. అది చూచి మేదిసీవర

భిదురీమృదురీతిగా దభేద్యము గంటే

యిదినుమ్ము దనుజశాంబరి

గదిసె న్పరిపూర్తి దీని ఖండింపు మికన్

(కువ. 2. 74 - 75)

అని గాలపుఁడు నిర్దేశింపఁగాఁ గువలయాశ్వఁ డాశాంబరి నేమియు చేయఁడు. అతఁ డొక మంత్రాస్త్రమును బ్రయోగించి దనుజశాంబరి నువసంహరింపఁ జేసి తనసామర్థ్యమును రక్కసున కెఱుకఁబఱచునేమో యని పరిత యత్నాహవడును. కాని, హతాశుఁ డగును. అది యట్లుండె. అనవసరమైన సమయములం దంతగాఁ బ్రయోగింపఁబడిన శాంబరీశక్తి రణరంగమున నొక్కసారి యైనను బ్రత్యక్షము కాదు. శాంబరీవిద్యతో ఘటోత్కచుఁడు కౌరవసైన్యమును మట్టుపెట్టినట్లు పాతాళకేతువు యుద్ధమున విజృంభించునేమో యని యుత్సంఠపఱింపవలెనని హతాశుఁ డగును. చేసినకల్పనకు సార్థక్యము కల్పింపఁ జాలకపోయినచో నట్టిదానినిఁ జేయకుండుట మేలు :

కువలయాశ్వలాళకేతులయుద్ధమునఁ బౌరాణికవాతావరణమును ప్రబంధమున కవి పాటింపఁజాలకపోయెను : పురాణమున నీయుద్ధవర్ణన మతినహజముగను, రసవంతము గను జేయఁబడియున్నది మచ్చునకు “చైతేయప్రవిముక్తదారుణగదాదండాశి .....” (మారన 2. 313) యను పద్యమును గైకొనుఁడు. పలువు రొక్కమ్మడి యొక పీరునిఁ జుట్టుముట్టి నల్పెడు సంకులనమర మిది. ఇందు రక్కసు లుపయోగించు నాయుధవ్రాతము పురాణప్రసిద్ధము లైనవే వానిలో కరవాలాదులను గైకొని వర్ణించుటతో

పాటు చిననారాయణ తనకాలమున వెలసియున్న ఫిరంగులను, తుపాకులను సైత మాయుధమునఁ బ్రవేశపెట్టి తనమోజు తీర్చుకొనినాఁడు (కువ.2.133,3.3,3.11) కావ్యలక్షణజ్ఞులు దీనిని దోషముగాఁ బరిగణించెదరు. ఇన్నియవకతవకలతోఁ గూడిన పాతాళ కేతునిభూతలనివాసకల్పనము నిర్దుష్టము కాదనుటలో విప్రతిపత్తి లేదు. సహజవాతావరణకల్పనదృష్టితో కవి యిట్లు మార్చె నని భావించినను పాతాళకేతుఁడు పాతాళవాసియగుట కంటె సహజ మేమి కలదు? ఈకల్పనకు బహుళః సమకాలీనవీరునిచరిత్రయేదియో చిననారాయణచిత్రమునఁ బ్రేరణ యిచ్చియుండవచ్చును. అట్లు సరిపెట్టుకొనవలసినదే కాని యతనికల్పనను చిత్రశుద్ధితో మెచ్చుకొనఁజాలము :

3. ఋతధ్వజునియధిక స్నేహప్రియత్వము సఖివర్ణింపకుండుట ఋాలకథాశిల్పమర్మము నొకదానిని విస్మరించుటయే :

పురాణకర్తలు ఋతధ్వజుని స్నేహప్రవృత్తి నధికముగాఁ గీర్తించినారు. కథలో దాని కత్యంతసార్థక్యము కలదు. ఋతధ్వజునికి స్వభావసిద్ధ మైనది మైత్రీధర్మము వంశపరంపరాగత మైనది శ్మితీయధర్మము. వయోవస్థానుగుణ మైనది గార్హస్థాశ్రమధర్మము. ఇందు శ్మితధర్మనిర్వహణపరాయణుఁ డయి యున్నప్పు డతనికిఁ బరమసాధ్యమైన సతి లభించినది మఱియు నిట్టి ధర్మనిర్వహణావసరమునందే యిల్లానిని గోల్పోవుట తటస్థించినది. మృతురాలైన భార్యను బ్రతికించినది మైత్రీధర్మము. దానిచే ధర్మత్రయము రక్షింపఁబడినది. ఇట్టియుదాత్తధర్మమున కాలంబన మైన ఋతధ్వజుని యధికసఖ్యప్రియత్వమును మూలమున కవియు, నాగకుమారులును, అశ్వతరుఁడు నోరారఁ గీర్తించిరి. చిననారాయణ కృతప్రబంధమున నాయకుని యధికసఖ్యప్రియత్వమున కిచ్చిన పోషణ మత్యంతస్వల్పము. ఉపాఖ్యానములైన సంస్కృతాండ్రపురాణకథలలోనే దాదాపు ముప్పదిశ్లోకములు, ఇరువదివద్యము లాతని మైత్రీసంపత్తిని గీర్తించుటకు వినియోగింపఁబడినవి. విపులమైన ఈప్రబంధమున నీయంశమును దెలుపువద్యములు మొత్తము కలిపినను నైదుకంటె మించితేవు. పుష్టిలేనిపాదమునుండి పెద్దఫలమును బలవంతమునఁ బండించి నాఁడు చిననారాయణకవి :

4. మూలమునండి గ్రహింపఁబడని మరికొన్నియంశములు :

ప్రబంధకర్త తన రచనాప్రణాళిక కనుకూలములు కాని కొన్నియంశములను మూలమునుండి గ్రహించుట మానివై చెను.

(1) కువలయాశ్వని తల్లిదండ్రులపాత్రములను ప్రబంధకర్త తనకావ్యమున మున గ్రహింపలేదు. ఋతధ్వజుఁడు మూలమున తండ్రిదాటబిడ్డ. ప్రబంధమున భూవలయాధిపతి. మూలమున లేని పరిణతిని, స్వతంత్రప్రతిపత్తిని నాయకునకుఁ గల్పించుటయే యీకల్పనయొక్క పరమప్రయోజనము. మూలమున ఋతధ్వజుఁడు మృతుఁ డయ్యె నని తాళకేతువు తెలివినపు డా మాతాపితరులు వీరపుత్రుని గుణగణములను శ్లాఘించుచు

పరితపించి, ప్రబంధమున కువలయాశ్వమరణప్రవాదము వదలఁబడినది కావున నాపాత్రలయవనగమే లేకపోయినది.

(2) మూలమున నాగకుమారులు రసాతలమునుండి నెలువడి భూసురవేషధారులై వచ్చి ఋతధ్వజానితో గాఢమైనచెలిమి చేసి రనియు, పగలు రాజకుమారునితోఁ గలము వుచ్చి రాత్రికి రసాతలమున కరుగుచుండి రనియుఁ జేర్కొనఁబడియుండ ప్రబంధక ర్త యావివరము లన్నియుఁ జెప్పక వారు స్నేహాతిరేకాజహత్కేశీలోలత్వమువలన నుద్ది పించు ప్రేమముచేఁ నాతనిఁ గొల్పుచుండి రని సామాన్యముగాఁ జేర్కొనెను. ఈకవి భూతలరసాతలకై లాసాదిస్థలభేదముల నంతగాఁ బాటింపకుండుట యొక చమత్కారము. నాగకుమారులు రసాతలమునుండి వచ్చి రనుటయు, తాళకేతుని దూత యింద్రసభకు వెడలి వచ్చె నని చెప్పటయు దీని కుదాహరణము.

నాగకుమారులు భూతలమునఁ జరించునపుడు విప్రకుమారరూపములఁ దాల్చి యుండి రని మూలము. ఈకవి యీరూపభేదమును జెప్పలేదు. బహుశః అపొకులజాతైన నాగకుమారులను నాగులను జాతితో జన్మించిన రాజకుమారులుగా భావించి యీకవి చిత్రించియుండవచ్చును ఏమైనను మూలకల్పనమును బరిపుష్టముగాఁ బోషింపకపోవుట లోప మనుట నిస్సంశయము.

(3) ఆశ్వతరుఁడు సరస్వతీదేవిని గూర్చి యొనర్చిన తపమును, ఈశ్వరస్తుతియు, కంబళుని పునరుజ్జీవనమును చిననారాయణ వదలివైచెను. మూలమున నస్తస్వరమధుర గీత విద్యావిశారదత్వము అశ్వతరునకుఁ దపస్సిద్ధము. ప్రబంధమున నది జన్మసిద్ధము. తుంబురాదులను వానపునినభలో జయించినగౌరవ మతని కున్నది. అట్లగుటచే సరస్వతీ దేవినిఁ గూర్చినతపస్సును గల్పించుట కీకావ్యమున నవసరము లేకపోయినది. శివుని కతఁడు చిరపరిచితుఁడును, అత్మీయుఁడు నగుటచే రజతాద్రిఁ జేరుటకును, గంగాపార్వ తులతో జూదమాడుచున్న పరమేశ్వరుని దర్శించుటకును సౌలభ్య మేర్పడినది.

(4) మూలమున మదాలస పరమయోగిని యనియు, యోగిమాత యనియు, శివవర పురర్జన్మ యనియు వర్ణితయై యున్నది ప్రబంధమున నాపసక్తి వదలఁబడినది. మూల మున మదాలస పునర్జన్మ యెత్తుట అలర్కునివంటి యుత్తమకర్మజ్ఞానయోగికి జన్మ మిచ్చుటకు ప్రబంధమున నామె బ్రతికియుండుట కువలయాశ్వని వివాహమాడుటకు. కథానిర్వహణమునుబట్టి యీకల్పనము కవి కవనరమలేక వదలియుండవచ్చును. కాని మదాలసయొక్క కులసత్వముకంటె యోగిమాతృత్వమునకు లోకమున నధికప్రాశస్త్య మున్నది. అది యీకవిదృష్టి నాకర్షింపలేదు.

5 మదాలసామరణవృత్తాంతమును మార్చుటచేత నూత్నకథాకల్పన మవసర మైనది :

మార్కండేయపురాణకథయందు మదాలస మరణించి పునరుజ్జీవించినట్లు వర్ణింపఁ బడినది. ఈయంశ మాకథలోని పెక్కుకథార్థములతో ముడిపడియున్నది. సవరము

చిననారాయణకవి మదాలసామరణకల్పనమును మార్చినై చెను. తీగ క దివిన డొంక కదలిసట్లు మదాలసామరణమును మార్చునరికి కువలయాశ్వమరణప్రవాదము మార్చవలసి వచ్చినది. ఇచ్చట చిననారాయణకవి చావునకుమారుగాఁ జెండ్లిని ప్రవాదమునఁ గల్పించెను. అంత వివరీతకల్పనముకూడ నిర్వహణమున కనుకూల కథార్థముగా నిర్వహించుట యతనినేర్పు :

ప్రవాదము మారునరికి తాళకేతునిప్రణాళికయే మారిపోయినది. బ్రతికియున్న మదాలనను మోసగించి తెచ్చుట కొక విమానమును, దాచుటకు మేరువర్వతాంతరమున నొకభూగర్భగృహమును గల్పింపవలసివచ్చినది. మూలమునందువలె మదాలసాకువల యాశ్వలవివాహము కథామధ్యమున జరిగిన ట్లికవి వర్ణింపకపోవుటచే వివాహపర్యంతము కుండల యామెవెంట నుండవలసి వచ్చినది. అశ్వతరుఁడు పార్వతీదేవిని గోరిన వరము లలో మదాలనతోపాటు కుండలనుగూడ దనుజునిబారినుండి విడిపింప నడుగవలసివచ్చినది. అచ్చట చిననారాయణకవి కల్పనాప్రతిభ యనఃతముఖములఁ బ్రసరించినది. గంగాపార్వతీసంవాదము, జయంతనలకూబరవివాదము, మొదలైన యవాంతరకథా కల్పన లన్నియు నొక్కకుండలావిమోచనము నాశ్రయించి వర్ణిల్లినవే. ఇట్లు శత్రురకథ యందుఁ బ్రబంధకవి భావించిన నూత్నకల్పనల కన్నింటికిని మదాలసామరణవృత్తాంతము మార్పుటయే మూలకారణ మైనది. ఈమార్పువలన చిననారాయణకవి మూలము నందలి పౌరాణికప్రతీకాత్మకతకంటె ప్రాపంచికమును, ప్రాబంధికము నైన వాస్తవికత నధికముగా సాధించె నని స్పష్టమగుచున్నది. ఇది చిననారాయణకవి కల్పనాప్రతిభ కుత్రమోదాహరణము :

6. మదాలసాచరిత్రమునఁ గల్పించిన మార్పులు రసానుకూలములు :

మూలమునుండి యీకవి మదాలసావృత్తాంతమును గుండల కువలయాశ్వనకుఁ జెప్పె నను కల్పనను మాత్రమే గైకొనెను కాని, మిగిలిన కథార్థముల నన్నిటిని స్వీయకల్పనాశక్తితో మార్చి రచించెను. వీని నన్నిటిని శృంగారరసానుకూలములుగాఁ దీర్చిదిద్దుటయందు కవి కృతకృత్యుఁ డయ్యె నని చెప్పవచ్చును.

హరిణీవిశ్వావసులు గంధర్వపుణ్యదంపతులు. వారికిఁ బుత్రసంతానము కలదు కాని పుత్రికాప్రాప్తి కలుగ దయ్యెను. హరిణి కూతుకూనకొజుకు మొక్కని తాయి లేదు; పట్టని ప్రతము లేదు. ఎట్టకేల కేదైవముదయవలననో యొకయాడునలును కలిగినది. అది పుట్టినతోడనే సద్యోయోవనయు, జగదేకసుందరియు నైనది. విశ్వావసుఁ డక్కన్య యొక్క “అసమానవయోమదము నలనమానకలాదులం జెలఁగఁ జూచి మదాలన యనుకే” రిడెను (8.88); అతిగారాబమునఁ జెంచెను. తద్రూపకాంతివిశేషసంపదఁ గాంచిన సువర్వదంపతులకు మనసునఁ గలకలు కలిగెడి వఁట; ఇట్టిమదాలన యొకసారి సభీనమేత యై వసుంధరావిశేషదర్శనాపేక్షచే ధరపై డిగ్గి నందనముబోలు నొకవనమున



విహరించుచుండెను. కువలయాశ్వఁడు సైన్యసమేతుడై యామార్గమున నప్పు డరు దెంచెను. అతనితనూవిలాసములఁ గాంచి యామె ముగ్ధురాలయి యాతనిసే మనసార వలచెను. అది విరహముగఁ బరిణమించెను. దానికి వసంతము తోడయ్యెను. విరహబాధ దళాంతరములఁ గ్రమముగా దాటినది మదాలసప్రాణములు త్యజింప నుద్యమించినది చెలు లామెను వారించి వనవిహారములచేతను, నరసనల్లాపములచేతను, పుష్పాపచయము చేతను, జలక్రీడలచేతను హృదయ మలరించిరి. మనోరథసిద్ధికై మన్మథారాధన మొన రింపఁజేసిరి. ఆమె మదనబాధాతిశయమున కోర్వఁజాలక మార్చ నొందినది. చెలు లామెను గుడారమునకుఁ జేర్చి శీతలోపచారము లొనర్చిరి. ఇంతలో శీతలకిరణుఁ డుద యించెను. ఆమెకు చంద్రికీరణము లత్యంతతాపము కల్గించినవి. ఆమె చంద్రు నుపాలంబించెను. మలయవవను నుపాలంబించెను. చివరకు సౌమ్మనిల్లి పడిపోయెను అంతలోఁ బాతాళకేతు వామెను గాంచి, మోహించి, హరింప నెంచి మాయాబలముతో నామెను నలీనమేతముగా నిద్రలో ముంచి తనయంతఃపురమునకుఁ జేర్చెను. అతఁ దామెను కరగ్రహణ మొనర్చు దలచెను. కాని, మరునాడే కువలయాశ్వనితో యుద్ధము వచ్చిపడెను. దురదృష్టవశమున నాతఁ డారణరంగమున మృతుఁ డయ్యెను. రాక్షసాంతఃపురమునం దున్న మదాలసకు కువలయాశ్వనివలనివిరహ మధికమయ్యెను. క్రమముగా కువలయాశ్వఁడు తనకు దక్కునను ధైర్యము నామె కోల్పోవసాగెను కుండల యామె నోదార్చుచుండెను. ఇంతలో నచ్చటకు కువలయాశ్వఁ డరుదెంచెను. మదాలస లజ్జాతిశయమున లేచి తెరవెనుక కొదిగి నిలచెను. కుండల యామెకథయంతయుఁ జెప్పెను. రాజు సంతసించి యామెను దనకుఁ గూర్చు మని కుండలను వేడెను. విధి విధానముప్రకారము వివాహమాడి యామెను బొందుట ధర్మ మని నూచించెను అతఁ డందుల కంగీకరించి వారిరువురను దనయశ్వముపై నుంచుకొని నిజనివాసమునకుఁ జేరెను. అతరువాత తాళకేతుని కాపట్యమువలనఁ గలిగినవియోగము నామెను బాధించినను చివర కామెకోర్కె ఫలవంత మై కథ మంగళాంత మయ్యెను.

పురాణమునందు పాతాళకేతునగరమున నుంచఁబడిన మదాలస రక్కసునిబారిఁ బడుట వలన ప్రాణములు తీసికొన యత్నించెను. కాని 'సురభి' యామె నాప్రయత్నము నుండి మాన్చి, పాతాళకేతుని భూతలమున నెదిరించి దాణముచే నొంపఁగలిగిన పీరుఁ దామెకు భర్త యగు నని తెల్చి యంతర్ధాన మయ్యెను. కువలయాశ్వనిఁ జూడక పూర్వమే ఆమెయం దాతనిపట్ల అనురాగ ముండురొందినది. వినుకలి పైఁ గనుకలి కలిగించి రస మొప్పించినవాఁడు పురాణకర్త కనుకలిపై వినుకలి కలిగించి మెప్పించిన వాఁడు ప్రబంధక ర్త; చిననారాయణకవి యొనర్చినమార్పు లన్నియు నిచ్చట నునంబద్ధ ములును, విపులములును, ప్రాబంధికములును, లక్షణశాస్త్రలక్షితములును, అయోగవిప్ర లంభశృంగారపరిణామవిస్ఫురణములు నై రసవ్యంజకములుగా నున్నవి.

7. కుండలచరిత్రమున కొనర్చిన మార్పులకు తాళకేతుసంహారము వరము ప్రయోజనము :

సవరము చిననారాయణకవి కుండలను మదాలన కనుంగుచెలిగా నొనర్చెను. కాని యామె వివాహిత యనియు, మృతభర్తృక యనియు, వయోధికయు నైనట్లు స్పష్టపఱచవలెను. వివాహపర్యంతము కుండల మదాలనను వీడరాదు. వివాహమే యితని కావ్యమున చివరిఘట్టము. ఆపైన కుండలజీవిత మేమైనదో తెలియదు కావున యీకవి కుండలను నిపుణ యైన చెలివలెనే కల్పించి యూరకుండెను. పరిశీలించి చూచినచో మదాలన కువలయాశ్వని గృహమునఁ జేరినతరువాత కుండలపాత్రకు పూర్వమున్న ప్రాధాన్యము తొలఁగిపోయినది. కుండల మదాలనప్రక్కన లేకున్నను అశ్వతరునియింట నామెకుఁ గలిగిన కొఱత యేమియు లేదు. చిననారాయణకవి యాప్రాత కేర్పడిన యిట్టి యాషత్పైలవత్సమును దొలఁగింప నెంచి యామెమూలముగాఁ దాళకేతువు సంహరింపఁబడె నను కల్పనము చేసి కృతార్థుఁ డయ్యెను. మూలకథయందు మదాలసామరణమునకు సంతృప్తుఁడై తాళకేతుఁడు కువలయాశ్వనిపైఁ గల వగను మరచిపోయెను. అందువలన నాతనిమరణము కథలో నిబంధింపఁబడలేదు. ప్రబంధమున మదాలన మృతి చెందలేదు; తాళకేతుని గృహమున నిర్బంధింపఁబడియుండెను. శివుని మాయచే మదాలన యశ్వతరునింటికిఁ జేరినది. ఆమెవెంట కుండలయు నరిగినట్లు చిత్రించినచో కథకు పాటవము చేకూరదు. ఉన్నవారున్నట్లు మాయ మగుట యెఱింగిన నయ్యనురుఁడు తోకత్రిక్కినత్రాచు కాఁగలఁడు. వారిని మఱల సాధించుటకు ద్విగుణీకృతయత్నము చేయఁగలఁడు. మాయావిశారదుఁ డైన యతనివగ మదాలసాకువలయాశ్వల వునస్సమాగమున కొకయర్థిష్టమే కాఁగలదు. కావున, శత్రుశేషము నిశేష మొనర్చుకల్పనము చేయుట చిననారాయణకవి కవశ్య మైనది. మదాలన తాళకేతునియంతఃపురమునుండి యంతర్ధాన మైనది. ఆతఁడు క్రుద్ధుఁ డైనాడు. కుండల నామెనుగూర్చి పృచ్ఛించినాడు. ఆమె తనకుఁ దెలియ దని నిజము చెప్పినది. ఆమాట లతని కనుమానము కలిగించినవి. ముందు మదాలనను గవటోపాయమునఁ దప్పించి తరువాత కుండల తానును దప్పించుకొన యత్నించుచున్న దని యతఁడు శంకించెను. ఆమెను స్థలాంతరమునకుఁ జేర్చుటకు మూపురము పై నుంచుకొని పయన మయ్యెను. మార్గ మధ్యమున నాతఁడు జయంతనల కూబరులతో యుద్ధమునకు దిగి వారిచే సంహరింపఁబడెను. రాక్షసునిజారినుండి విడివడిన కుండల తారతోఁ జెలిమి యొనర్చి యామె మనసున కెక్కి చివరకు మదాలనను జేరఁగలిగెను. ఇట్లు కుండలపాత్ర కువలయాశ్వచరిత్రమున మదాలసాకువలయాశ్వల సమాగమసిద్ధికే కాక, శత్రుశేషవివాశమునకును గారకురా లై కార్యనిర్వహణమునకు భద్రత చేకూర్చి పెట్టినది. ఈకవి చేసిన సార్థకశిల్పములలో నిది శక్తిమంత మైనది.

8. కథావనరమునఁ గావించిన మఱికొన్ని చిన్ని మార్పులు :

(1) పాతాళకేతుఁడు గాలవాశ్రమమునఁ బ్రవేశించి సింహశార్థులొదివనచరాకారములు ధరించి మునితపమునకు విష్ణు మాచరించెడి వాఁడని మూలమున నుండెను.

ఈకవి పాతాళకేతుఁడు బృందారకబృందభయంకరుఁ డయ్యు మొదట ఫలకుసుమబిసాదులు గంపల కొలఁదులు దెచ్చుకతన మాలిమికాఁడై గాలవముని తపోవనమున మెలఁగుచుండినాఁ డనియు, క్రమముగ నాతఁడే గర్వాంధుఁ డై తాపసానూనజపహోమమాననంవిధానముఖమైన నియమసంతాన మనెడి పద్మవనవైరికళ మాటుపఱచు రాహువై నాఁ డనియు వర్ణించెను.

ఒకసారి యొక హరిణాంగన కీతప్రౌద్ధులు కాగా మునివనితలు దాని నొక లతామంటపమునఁ జేర్చి పరివర్యలు చేయుచుండిరి. పాతాళకేతుఁ డతిదుర్మదుఁడై కపట వనితాశృతిఁ దాల్చి యచ్చటి కేఁగి వారిమధ్య వర్తించుచు నున్నట్లుండి యొక సింహముగా మారి వారిని భయపెట్టెను. వారు గగ్గోలుపడిరి. గాలవమహర్షి పాతాళకేతునిదుండగమును యోగదృష్టితో గమనించి క్రుద్ధుఁ డయ్యెను. ప్రబంధకర్త యొనర్చిన యీ కల్పన యంతయు క్రొత్తదే. కాని, మూలమున దానవుఁడు సింహాది వనచరాకృతులఁ దాల్చె నని చెప్పిన విశేషమున కొక భౌతిక సన్నివేశము కల్పింపఁ బడినది. సింహాకృతితోపాటు సింహమధ్యమాకృతినిగూడ నతనిచే నీకవి ధరింపఁజేసెను. ఆశ్రమ వనితామండలిమధ్య చేరి చేసిన యీదుండగమున కొకప్రత్యేకత కలదు. అతనియందంకురావస్థలో నున్న శ్రీవాంధ కది యొకనిదర్శనము. అది మదాలాపాపహరణము నాటికిఁ బరిణతి చెందినట్లు కల్పించుట కవిచాతుర్యము.

మూలకథయందు పాతాళకేతుఁడు జాతివైరము రనునరించి ఋషులతపస్సునకు భగ్గు మొనర్చి, భూతలమున ధర్మగ్ధాని నేర్పజుచున్నభావము గల అచ్చమైనరాక్షసుఁడు. ప్రబంధకథలో నాతఁడు తిన్న యింటివాసములు లెక్కించి, నమ్మినవారినే నానాహింసలు పెట్టిన నరరూప రాక్షసుఁడు :

(2) గాలవుఁడు వేడినవెంటనే ఋతధ్వజుఁడు తండ్రియానతిని శిరసావహించి యతనివెంట నాశ్రమరక్షణార్థమై యరిగె నని మూలమునఁ జెప్పఁబడియుండ ప్రబంధమున మునివెంట నైన్యము నిచ్చి ముందు పంపి మురునాఁ డుదయమున ఋతధ్వజుఁ డాశ్రమమునకు జేరె నని మార్చి రచింపఁబడియున్నది. మూలమున లేని నైన్యప్రసక్తి కల్పించి యీకవి యింత యార్చుటమును జేసెనుతప్ప గడించిన లాభ మేదియును లేదు; మహర్షి తలవాకిట నిలచి యభయహస్త మర్థింప గంభీరముగ నిచ్చియు నొకరాత్రి యంతిపురమున ఋతధ్వజుఁ డెట్లు నిద్రింపఁగలిగెనో చెప్పుట దుష్కరము. రాజుగారి ముస్తాబున కిచ్చిన విలువ యీప్రబంధకర్త మహాముని మనస్సంక్షోభమున కీయలేదు. మూలమున నొంటిగా దానవునితోఁ బోరి విజయము సాధించిన పరాక్రమస్ఫూర్తి ప్రబంధమందలి సంకులయుద్ధమువలన రాలేదు; కావ్యమునఁ గల్పించిన భూతలనమతలదుర్గయుద్ధములు కథావిస్తృతికిఁ తోడువడినవే కాని కథాబ్రయోజననిధికిఁ దోడ్పడుటలేదు. కాగా - మూలమున కువలయాశ్వఁడు రసాతలమున ననమయుద్ధమున రాక్షసులనందఱును భస్మమొనర్చెనను వర్ణనమే నాయకయుద్ధచాతుర్యమున కత్యంతదిప్తినిఁ గల్గించినది.

(3) మదాలసాకువలయాశ్వల ప్రథమనమావేశము మూలమున కన్న రమణీయముగను, విస్తారముగను వర్ణించి, విశిష్టమైనమార్పులను చిననారాయణకవి ప్రవేశపెట్టెను. పురాణమునందు కువలయాశ్వఁడు రసాతలమునకు భూవివరములనుండి దిగి నిర్మానుష్య మగు నొక సువర్ణనగరమును గాంచెను. అందు కుండల మొదట కానవచ్చినది. అమె నతఁడు పలుకరించినను జావాబీయలేదు. అతని కాశ్చర్యము వైచినది. కుతూహలము పొచ్చినది. అశ్వము నవరోహించి యామె ననుసరించి యొక హర్యముపై నెక్కిెను; ఆభవనోపరితలమున నొక మణిమయకాంచన పర్యంకమున నున్న నొక చంద్రనిభాన్యము గాంచెను. ఆమెయు నాతనిఁ బెట్టు గాంచి సంభ్రమభయవిస్మయరాగాదులును, లజ్జయుఁ బొడమ తల్పము డిగ్గి నభిమాటునఁ బ్రకంపితాంగి యై నిలచెను. అతని యపూర్వసౌందర్యమును గాంచి యతిశయముగ మోహించి, యాతాకున కొర్యఁ జాలర మూర్చిలైను. కుండల యామెకు నేదఁ దీర్చినది. కువలయాశ్వఁడే మొట్టమొదట సంభాషణ కుపక్రమించి యాకన్య య ద్వైందులకు మూర్చిలై నని కుండలను బ్రశ్నించెను. కుండల యతనిఁ జూచి పారవశ్యము నొందుటవలన నట్లయ్యె నని యామెయొక్క గత వృత్తాంతమంతయు చెప్పెను.

ప్రబంధమునఁ గువలయాశ్వఁడు పాతాళకేతుని సంహరించి సేనలను కోటవెలుపలి భాగమున నుంచి యశ్వారూఢుఁడై నగరవైభవముఁ జూడ నేకాంతముగ నేగెను. నగర విశేషములఁ గాంచి యంతఃపురమును సమీపించెను. అచ్చట లోన నెవ్వరోయవతి "వనితా ! యెంతటి బేల ? వేనెలతయైనం జింతనే చింత గుందునదే ? యందనిమాని పండులకుఁ జేతుల్ చాతురే యైన నద్దనుజోదంతమెఱుంగునంతకును గాంతా తాళము" అనువాక్యము లనుచుండుట యతని కర్ణపుటముల సోకెను. ఆమాటలు రాజున కుత్తర కల్పించినవి. అది యేమో చూత మని లోనికిఁ జూచినాఁడు. కన్నులయెదుట

సీ. పలుచనిపావగపై నొంటికట్టుగాఁ గట్టిన వలిపెచెంగావికడమ

పాన్పుపైఁ బొరల నిబ్బరపుగుబ్బల హారపటలి పెట్టిల్లనఁ జిటిలి రాల

కెరలు నిట్టూర్పులఁ గెమ్మొవి బగులంగ గోరునఁ జిమ్ము కన్నీరుపడిర

బంగారుగోడ కరంగిపోవఁ దలాట బటువు లల్లంతటఁ బడగనేమి

గీ పనికి దిగ్గున లేచి పూపాన్పుమీద

వ్రాసి కూర్చుండి ముక్కుపై వ్రేలు నిలిపి

యొక్క చెలికత్తె యారార్పఁ బెక్కుతలపు

లన్నుకొన నున్న యొక వన్నెలాడిఁ గాంచి.

(3.27)

యతినిమనస్సు మన్మథాయత్త మయ్యెను. ఆమెశరీరసౌందర్యమును ముగ్ధుఁడై వర్ణించెను. ఆమె వైఖరిని గాంచి యామె వలపుకాకకు గురియయ్యె నని యాహించెను. ఆమె వలచిన యదృష్టవంతుని లోన నభినందించెను. అతఁ డామె నట్లు తాపాగ్ని కెరవైచుట రరినత్వ మని గర్హించెను. ఆమె వృత్తాంతము సర్వము నెఱుంగ నిచ్చుగించి యిచ్చటకుఁ దొలఁగి యొక లోమఱుగున నిలిచి వాధిజాఘలసంభాషణము వినుటకు మొదలుపెట్టెను.

క. అక్క : ఋతధ్వజభూవరుఁ

డెక్కడ నీ వెక్కడె యిదేమిటికే నీ

చొక్కపుఁజక్కనినెమ్మే

నిక్కాకురియకొర్వనేరదే వగయేలే :

(3. 42)

అను చెలిక తైమాటలు వినునరి కాతనికి వెదుకఁజోయినతీగ కాళ్లకుఁ దగిలినదైనది.

అతనియదృష్టమున కతఁ డెంతయో యుబ్బిపోయెను ఆమె తనను గూర్చియే విరహము ననుభవించుచున్న దని దృఢపడినతరువాత

ఉ. తోవమరుంగు వాని జనతోకరసాకరపాకశాని మై

తావులకంటె మున్న రుచిధారలు బారులు దీర్పఁగా రతి

శ్రీవిభు రంభచుట్టమును జెక్కిలి గొట్టునొయర మొల్పఁగా

నావనజాతు లున్నయెడ కడ్డరిపాటున వచ్చి నిల్చినన్.

(3. 57)

నాయకప్రవేశము రంగోచితముగా జరిగినది వసుచరిత్రతో వసురాజు గిరిరన్యయెడుటకు వచ్చినప్పటి నాటకీయతను బాటింప నీకవి యిందు యత్నించెను. దబ్బాటున వచ్చిన కువలయాశ్వని గాంచిన మదాలసకు హృదయము ఝల్లు మనినది. పదాంగదములు ఘల్లుమన దిగ్గన లేచి యెయారపునడకలతోఁ దెరవెనుకకు వెళ్ళినది. కుండల తత్తర పాటుతో బంగారుగద్దె తెచ్చియుంచినది. రా జుం దుపవిష్టుఁ డయ్యెను. పూర్వవరిచిత మైన యతనిముఖమును గుర్తించియు నిశ్చయింపలేక కుండలయే సంభాషణ మొదలుపెట్టినది సవరము చిననారాయణకవి యీసన్నివేశమున నాటకీయకల్పనతో పాటు పూర్వ రంగపోషణము సుష్ఠుగాఁ జేసెను. మూలమున మదాలసకు వినుకలిమీఁదనే కువలయాశ్వనివై వలపు గలిగించి, యనిశ్చయజ్ఞానముతోఁ గనుకలి కల్పించి యటుపై దానిని స్థిరీకరించుట జరిగెను. ప్రబంధమున మదాలసకుఁ గనుకలి ముందు కల్పించి, వినుకలి చేత దాని నుత్తేజవఱచి వలపును గలిగించి, దుర్లభభీతిచే నుత్కట మొనర్చి, ప్రత్యక్ష దర్శనముచే కృతార్థత కల్పింపఁబడినది. రసదృష్టికిఁ బ్రబంధమార్థమే రమణీయ మైనది.

4. తాళకేతుఁడు వారుణమంత్రములు జపించు నని యమునాజలములందు మునిఁగి యసురమాయాబలమున శత్రుజిన్నగరమున కేఁగి కపటమునివేషమున రాజమందిరము చొచ్చె నని పురాణమునఁ గలదు దాని నీరవి మార్చి కపటతాపసాకారుఁడైన తాళకేతుఁడు తనయాశ్రమప్రాంతమున నున్నయొకసరోవరమున మునిఁగి మదాలస యంతి పురమున నొకడిగ్గియతోఁ దేలె ననియు, నచ్చట కుండలానమేత యైన మదాలసను గాంచె ననియు, వారికి సువరిచిరుఁడైన మంత్రిరూపముఁ దాల్చి నమిపించె ననియు మార్చెను. బాహుముగా కువలయాశ్వనివృత్తాంతమును జెప్ప నేగిన తాళకేతుఁడు పురాణమున నట్లు వర్తించుటయు, రహస్యముగాఁ గపటోపాయము వన్ని పెండ్లిసెవమున మదాలసను గైకొనిపోవ నెంచిన దానవుఁడు ప్రబంధమున నట్లు వ్యవహరించుటయు నన్ని వేశప్రయోజనములఁబట్టి యతినహజము లై యొప్పుచున్నవి.

(5) నాగకుసూరులు తండ్రికొర్కెపైఁ గువలయాశ్వని భూతలమునుండి ధనాతల

మున కాహ్వానించి రాజలాంఘనములతో నరాసరి యశ్వతరు నింటికిఁ దెచ్చినట్లు మూలమునఁ గలదు ప్రబంధమున నాగకుమారు లారాజకుమారుని రసాతలమునకుఁ దెచ్చి యొకవనమున దింపి; యొకనరోవరతీరమున నొకపొదిరింట నాతని నుంచి, మంగళవాద్యగౌరవములతో నతనిని దండ్రుండియింటికిఁ గొంపోవునంభారము తొనర్చ నగరులోనికిఁ బోయి రని వర్ణింపఁబడెను. ఇట్టిసన్నివేశమువలన నేకాంతమున నున్న కువలయాశ్వుడు నమీపమున నున్న మదాలసను జూచు నదవకాశము కలిగింపఁబడినది దానివలనఁ గథకు గౌరముకంటె ననౌచిత్యమే యధికముగా గలిగినది ఎట్లన రసాతలాధిపతి అశ్వతరుఁడు అతఁడే స్వయముగాఁ బ్రత్యేకప్రయోజనముతోఁ గువలయాశ్వునిఁ దన పుత్రులచేతఁ బిలిపించెను, వారు వత్తు రని యతనికిఁ దెలియును. తెలియఁబోయినచో దెలిపెడి బలగ మున్నది, నాగకుమారులే స్వయముగాఁ బోయి తండ్రుండి జెప్పకొనవలసిన దైన్య మేల కలుగవలెను ? ఇంద్రతుల్యుఁడైన ఋతధ్వజుఁడు లతామంటపమున నొంటిగఁ గూర్చుండవలసిన యగత్య మెందులకు రావలెను ? ఇరువురు నాగకుమారులలో నొకఁ డతని వజ్రము నుండి యొకఁడు నగరునకుఁ బోయిన చాలదా ? అతిథినిఁ జూచి యంగడికి పోయిన ట్లుండలేదా యీచందము ? భూతేశ్వరుని గౌరవింపవిధ మిదియేనా ? ఇన్నియంశము లిచ్చట సమర్థనీయములు కావు. మదాలస యచ్చట నున్న దని ముందు తెలియుటవలన నధికప్రయోజన మేమి కల్గినది ? కథాంతమున మూలమందలి రమణీయ సన్నివేశము లుత్తమైనది. మదాలసను కువలయాశ్వున కిచ్చు ఘట్ట మొక్కచచ్చుపద్యములో తెలిపొయినది తార యను దేవవేశ్యయొక్క కథను జెప్పింపలె ననెడి కవియొక్క యుబలాట మే కథ కింత కీడు తెచ్చినది

### 9. గంగాగౌరీసంవాదకల్పనమునం దున్న యౌచిత్యము తారావృత్తాంత కల్పమునఁ గానరాదు :

ఈప్రబంధమున జయంతనలకూబరవివాదమును- లేక- తారావృత్తాంతమును, గంగాగౌరీసంవాదమును గార్యకారణరూపము లైన విశిష్టకల్పనలు. వీనివలనఁ దాళకేతు సంహారము ఫలము. వీనియావశ్యకతను గూర్చి వెనుక నుగ్గడింపఁబడినది వాని యౌచిత్యమునుగూర్చి యిచ్చట ముచ్చటింపఁబడుచున్నది గంగాగౌరీసంవాదము మదాలసాకుండలలకుఁ గొన్నిదినములు వియోగము కల్పించినది. దానితో నది సార్థకమైనది. పదునైదు పద్యములలో రచింపఁబడిన యీసన్నివేశము కథయందు చక్కగా నమరి యలంకార ప్రాయమైనది. జయంతనలకూబరవివాద మీప్రబంధమున సలివెన్వ్రతముగా వర్ణింపఁబడినది. 120 గద్యపద్యములపై వ్యాపించియున్న యీకథవలన నితివృత్తమున కధికలాభము లేదు. మదాలసవంటి మహావతివ్రతప్రక్కన తారవంటి భోగవనితను గూర్చుండఁ బెట్టుట పలన నామెకుఁ గలిగెడు గౌరవ మినుమంతయు లేకపోగా నామె స్వయముగా వివరించిజెప్పకొనిన స్వీయశృంగారసాధనగాఢ నంత యేషికగాఁ గూర్చుండి వినుటవలన క్షులనభీషితము నిర్వహింపఁబోవు మదాలస గడించిన దేమియు లేదు. ఇది నిజముగా

కవి వసించిన కాలమహిమయే కావచ్చును. లేనిచో తార స్వీయవృత్తాంతము సాటిశ్రీకి వివరించి చెప్పటకు కొంచెము లజ్జనైన బ్రకటింపదా ? ఆకథ రహస్యముగా వినుచున్న కువలయాశ్వునికైన నినుమంత రోత జనింపదా ? కాబోవు నూతనవధూవరులు వినఁదగిన పుణ్యవృత్త మిదియేనా ? తాళకేతుని సంహరించుటకు గల్పించినదైన నను పరిమితిని మించి, యౌచిత్యమును తెంచి, యింతగా సాగఁదీయవలసిన యవసరము లేదు. కావున గంగా గౌరీసంపాదకల్పనమున కవి యెంత యౌచిత్యము పాటించెనో తారావృత్తాంత కథనమున సంత కోల్పోయెను.

### 10. తాళకేతుఁడు పాతాళకేతుని మరణచారిత్ర నెఱిగినవిధము తెల్పు కల్పన మతి విచిత్రమైనది :

భయంకరాకారవిస్ఫూర్తిలోఁ బాతాళకేతునితమ్ముడే తాళకేతుఁడు. తారారంభలను దాను భోగించుట కుపాయనముగాఁ బంపు మని యతఁ డింద్రునకు వర్తమాన మంపెను దుష్టుఁ డగువాఁడు వ్రభువై యున్నచో వారిబంధువు లతనియధికారగౌరవములను దుర్వినియోగపఱచుకొనుచుండుట కాంచుచుండుము. అట్టివాఁ డీ తాళకేతుఁడు. బానిసయై బ్రతుకు దేవేంద్రుఁ డొక్కసారిగా బలగర్వములు ప్రకటించి రాక్షసదూత నవమానించి నాఁడు. కారణము తెలియక వింతపడినాడు రాక్షసులు : పరితకు పాతాళకేతుమరణవృత్తాంతము తెలియునుగాని యిదియే వారివింతకుఁ గారణ మని మాత్రము తెలియదు. వారి సంభాషణము తుదిపఱకు సాగినతరువాతఁ గాని యసలువిషయము స్పష్టముకాదు ఇట్టి చమత్కారము కవి నన్నివేశరచనాసామర్థ్యమువలనఁ గాని యేర్పడదు దేవేంద్రుఁడు తాళకేతునిఁ బరిహసించుచు దూతతో

క. “ఓరీ ! మీదొర గోరిన

తారారంభల విటావతంసులచేతన్

మీరజనీచరుఁ డగ్రజుఁ

జేరం జనుఁగాక యని వచించుచు...”

నలుకతో నాతనిఁ గోట వెడలఁద్రోయుఁ డని భటులకు నాజ్ఞ యిచ్చెను. దేవేంద్రుని వాక్యములలోని వ్యంగ్యమే రాక్షసదూత కొకమృత్యువార్త యైనది. అన్న చనిపోయినవార్త తమ్మున తెఱిగించుటకుఁ బాతాళకేతుని నగరమున దనుజుఁ డొక్కఁ డైనను మిగిలియుండలే దని వస్తుధ్యని. అన్న యంత దీనమైనదావు చచ్చినందులకే తాళకేతున కంత కడుపుమండినది. పాతాళకేతుఁడు బృందారకబృందభయంకరుఁ డనియు, సురలను జయించి వారిని బానిసలుగాఁ గొని బాధించుచుండె ననియుఁ గల్పించినది చిననారాయణయే. దానికి నిదర్శనము పాతాళకేతునగరవర్ధనము. అందు దేవగణములు దీనములై వెట్టిచాకిరి చేయుచున్నట్లు వర్ణింపఁబడియున్నది. దానవసంహారానంతరము వారి విముక్తియు, దేవేంద్రభయనివారణమును వర్ణించిన గాని కావ్యార్థముల కొకసామ్యత

యేర్పడదు. కావున నీకవి యీకల్పనము చేసి కావ్యమున నిబంధించి కథనత్యంత మాహ్లాద దాయకముగాఁ దీర్చిదిద్దెను

**ఉభయపురాణములు కువలయాశ్వచరిత్రపై వైచిన ప్రభావము :**

సవరము చిననారాయణకవి కువలయాశ్వచరిత్రమున మార్కండేయపురాణోక్త మైన ౮౪లోని ముఖ్యాంశములను గైకొనియుండె నని వెనుక చెప్పఁబడియున్నది. అతఁడు సంస్కృతాంధ్రోభయపురాణములను జదివి తనరచనము తీర్చిదిద్దె ననిఁ బరిశీలనమువలన స్పష్టము కాఁగలదు.

**1 ఋతధ్వజవర్ణనము :**

కావ్యనాయకుఁ డైన కువలయాశ్వని వర్ణించునెడ సంస్కృతాంధ్రపురాణవర్ణనములను దృష్టియందుంచుకొనినట్లు భావింప వీలగుచున్నది. సంస్కృతమున నతఁడు 'మహావీరుఁ డనియు, అరివిదారుణుఁ డనియు బుద్ధివిక్రమభావములందు గురుశుక్రాశ్వినులలోఁ దుల్యుఁ డనియు' వర్ణింపఁ బడెను. మారన యనువాదమున నద్గుణయుతుఁ డనియు, విశ్రుతయతుఁ డనియు, లావణ్యాశ్వినసమానుఁ డనియు, ధీవిభవామరగురుఁ డనియు, దీపితభుజవీర్యావష్టంభనురేంద్రుఁ డనియు, శ్రీవిలసితమూర్తి యనియు, పుణ్యశీలుఁ డనియుఁ గీర్తింపఁబడెను. చిననారాయణకవి వైవానిలోఁ గొన్నింటితాత్పర్యమును గ్రహించి యీషద్విపులముగఁ బెంచి రచించెను. సంస్కృతపురాణము కువలయాశ్వని పరాక్రమ బుద్ధివైభవములనుఁ గీర్తించెను. మారన యతని గుణములకును, యశస్సునకును, లావణ్యధీశ్రీవిలసనములకును, పుణ్యశీలములనకును స్థానము కల్పించి భుజవీర్యపరాక్రమాదులనుగూడ కీర్తించి ధీరోదాతనాయకస్వభావసిద్ధికేఁ బాటుపడెను. ప్రబంధకర్త మారన చూపించిన మార్గమున వర్ణనము నారంభించి మొదట నాయకుని కీర్తిప్రతాపనుభవగత్తమును మహావీర్యసంపదను జేర్కొనెను. నాతనివిదాత్రుశత్రుపాండిత్య మచ్చుపడ నొకసీసపద్యమును గూడ రచించెను (1.91). మారన నూచించిన శ్రీవిలసితత్వము నగరవర్ణనమున వ్యంజింపఁజేసెను. 'కువలయ' శాసనకర్తయు, పాతాళకేతుసంహర్తయు, దుష్టజనశిక్షకుఁడును, శిష్టజనరక్షకుఁడును నైన ఋతధ్వజునిఁ జిత్రించుట యందు ప్రతాపప్రాభవముల కధికప్రాధాన్య మిచ్చి వర్ణించి కవి ప్రబంధవర్ణనము నిర్వహించినాఁడు.

**2. మదాలసాసౌందర్యవర్ణనము :**

కువలయాశ్వఁడు మదాలసను బాతాళకేతునియంతిపురమునఁ గాంచినప్పు డామె మేనిసొగసుల నభివర్ణించినకల్పనకుఁ బురాణములం దాధారము లున్నవి. సంస్కృతపురాణమున మదాలసాముగ్ధమోహనమూర్తి యిట్లుభివర్ణింపఁబడినది.

శ్లో. తతో వశ్య త్సువిస్తీర్ణే పర్యజ్ఞే నరకాఞ్జనే  
నిషణ్ణాం కన్యకా మేకాం కామహీన రతి మివ ॥



శ్లో విన్నవ్యేస్తుముఖీం, నుహూం, పీనశోణిపయోధరామ్  
 విమ్బాధరోష్ఠీం, తన్వంగీం, నిలోత్పలవిలోచనామ్ ॥  
 రక్తతుంగనఖీం శ్యామాం మృదుతామ్రకరాంఘ్రికామ్  
 కరణోరూం సుదళనాం నీలసూక్ష్మస్థిరాలకామ్ ॥  
 తాం దృష్ట్వా చారుసర్వాంగీ మనంగాంగలతా మివ  
 సో మన్యత తదా రాజా తాం రసాతలదేవతామ్ ॥

(19.16-19)

మారన పురాణమందలి “కామహీన రత్నీ మివ” యను నుపమానమును గ్రహించి, ‘ఓసాతలదేవత’ యను రూపకము నెంచి, చుట్టివే మరికొన్నింటిని గల్పించి, యామేశరీరాంగప్రశంస యొనర్చుచు నొక సీనము నిట్లు రచించెను.

సీ. ఏకాంతమునఁ దనయిచ్చ గ్రీడింప దర్పకుఁ బాసి వచ్చిన రతియనంగఁ  
 బాతాళవిహరణ కౌతూహలమున నేతెంచిన జలధీపదేవియనంగ,  
 భాసురాకారసంపదసొంపు చాల్చిన లలితోరగాలయలక్ష్మి యనంగ,  
 బుచిరరరాంగనారూపంబు గైకొన్న శృంగారరసమయశ్రీ యనంగ,  
 తే. ననమలావణ్యభాతిఁ బొల్పారు కుసుమ  
 కోమలాంగి కున్నతకుచకుంభలలిత  
 నసిరవికసోత్పలతులితాక్షి నొక్క  
 కన్యకామణి నృపనూతి గాంచె నెలమి.

(2.294)

వద్యపూర్వభాగమునందలి యుత్తేజ్వలంకారమాలికచేత నపూర్వసౌందర్యస్ఫూర్తిని గల్పించి, యట్టి యందమును వ్యంజించు నవయవసామగ్రిని యుత్తరార్థమునఁ జేర్కొనుట వైపద్య నిర్మాణశిల్పము.

పురాణములందలి రసాతలము ప్రబంధమున లేదు. అచ్చటిపాతల యుదాత్త సంస్కారము లిచ్చట కానరావు. కాని, మూలమున నీషత్రుసక్తములైన నాయికాళరీర విలాసము లీ కావ్యరంగమునఁ గడు విస్తృతములై విలసిల్లినవి

మ. భారీరా కన్నులు మీలలొ సొగసురూపా చాల నేజాసు రా  
 కళ లందిచ్చు మెఱుంగు ముద్దుమొగ మింకం జంద్రుఁడా దీవిముం  
 గళ నౌరా బలితంపుగుబ్బ లివియే కాబోలుఁ బూచెండ్ల మిం  
 డలు మేలే కురు లిందనీలముల కన్నన్ మిన్నలొనే కదా !

ఉ. జక్కవ పిట్టకున్ గలికి చన్నుల మిట్టకు నేమివుట్టువో  
 చక్కెరదీవికిన్ వనిత నన్నవుమోవికి నేమివావియో  
 నిక్కువ దానికిం జెలవ నిద్దఁపుమేనికి నేమి నేస్తమో  
 చొక్కులకోటికి న్మగువసొంపులగోటికి నేమి కూర్మియో;

(3.28, 33)

అనువద్యపంక్తులు వెలువడుటకు మూలశ్లోకపద్యములందలి శబ్దార్థపంక్తులు దీనితుల్యములైనవి

### 3. అశ్వతరునింట మదాలస విరహార్త యైనట్లు చిత్రింపకుండుట పురాణ ప్రభావమే :

పురాణములందు మదాలస పునర్జన్మ నెత్తియు, ప్రబంధమున శివునిమాయచేఁ దెప్పింపఁ బడియు నశ్వతరునింట నివసించుట తటస్థించినది మూలమున నామెకు జాతి స్మరణము కలదు ప్రబంధమునఁ బూర్వస్మృతి కలదు. కాని, భర్తృవిరహము ననుభవించిన దైచ్చును వర్ణింపఁబడలేదు నిజమున కిది మూలకథలో నొకలోపముగా గ్రహింపవచ్చును. చిన్సారాయణ తనప్రబంధమున దానినిఁ దొలఁగించుటకుఁ జక్కని యవకాశము లభించినది. కాని, యతఁడు దానిని నద్వినయోగము చేసికొనలేదు. నాగ కుమారులు కువలయాశ్వని నుద్యానవనమున దించి నగరు కేగినప్పుడు సమీపమున నున్న నొకగృహారామమున సభీజనపరివృత యైన మదాలసను చూచినట్లు కవి కల్పించెను. కాని యామె నచ్చట పతివిరహదుఃఖవివశయై యున్నట్లు గనో లేక అదృతనభావిలో సిద్ధింప నున్న భర్తృసమాగమసిద్ధినిగూర్చి సాఖిలాషయై యున్నట్లుగనో చిత్రింపక “చెలువైన పసిడిగడ్డియఁ గొలువై నలువంకఁ జెలువగుంపులు గొలువన్, బలువై ఖరి పావడ నెలతలు పీపఁగఁ గన్నె” రీతి మెరయఁ గాలముపుచ్చుచున్నట్లు వర్ణించెను. వైపెచ్చు కొండవీటి చేత్రాడంతబొడ వైన తారాపుంశ్చలీవృత్తాంతము నోపికతో వినఁ గలిగినట్లు కథ నడవినాఁడు.

మదాలస పునర్జన్మమున యోగిమాత కా నున్నది కావున నామెయందు మదన విరహమును వర్ణించుట రత్నాలచిత్రావస్థ కనుగుణము కాదేమో యని మూలకర్త యట్టి వర్ణనము చేయలే దని మనము సమాధానపడుట కవకాశమున్న దచ్చట కాని, యచ్చట శృంగారనాయక మదాలస. అమెయందు విరహాదీప్తి భాసింపక పోవుట పూవునుండి తావిని తొలగించినట్లే కాఁ గలదు. కావున, నిది మూలమును గ్రుడ్డిగా ననుసరించి చేసిన కల్పన మని భావించుటలో విప్రతిపత్తి లేదు

### 4. మూలములోని చిన్నచిన్న లోపములఁ గొన్నింటి నొచిత్య మెఱిగి సరిదిద్దుటచేఁ బురాణకథలను సూక్ష్మదృష్టితోఁ బ్రబంధకర్త పరిశీలించె నని స్పష్టము కాఁగలదు :

(1) మూలకథలో మదాలసాద్వితీయుఁ డైన కువలయాశ్వఁడు రసాతలమునుండి సరాసరి నిజనగరమున కేగినట్లు కలదు. ప్రబంధమున గాలవమహర్షియాశ్రమమున కేఁగి యతని కావృత్తాంతము చెప్పి, నమస్కరించి, దీవెనలు వడసి నగరమున కేఁగినట్లు చెప్పఁ బడినది. మునిజనవిధేయుఁ డైన కువలయాశ్వని శీలమునకు ప్రబంధకల్పనము పోషక మగుచున్నది. సహజకథాగతి కిదియొకనిదర్శన మగుచున్నది.

(2) పాతాళకేతునిసంహారము మూలమున వదలఁబడినది. ప్రబంధమున శత్రు శేష ముంచకూడ దను న్యాయమున నతనిసంహారము జరిగినది. ఇదియు నొచిత్య మెఱిగి చేసిన మార్పు

(3) మదాలస కువలయాశ్వనిఁ గాంచి వలచి, సురభి నిద్దేశించిన వీరుఁ డాతఁడే యని తెలియఁజాలక దైవనిర్ణయ వైరుధ్యమునకు వెరిచి మూర్ఛతో మునిఁగి నని మూలమున నుండ దానిని మార్చి తత్సూర్యమే విరహదుఃఖార్తి వహింపఁజాలక మూర్ఛనొందె నని కుండల చెప్పినకథతోఁ బ్రబంధకర్త వర్ణించిచెప్పెను. మూలకల్పనము లోపభూయిష్టము కాదు కాని గడునైన కల్పనము. దానిని మార్చుటచే కథార్థములకుఁ బ్రసన్నత యేర్పడినది

5. సమానాంతర సన్నివేశసంవిధానకథాశిల్పమునకు పురాణములే మార్గ దర్శకములు :

పురాణకర్తలు కువలయాశ్వనికథయందు సారూప్యముండములైన రెండుసన్నివేశములను గల్పించి కథనశిల్పమును బోషించిరి మదాలసాకువలయాశ్వల సమాగమ ద్వయచిత్రణ మందులకు చక్కని యుదాహరణము. ప్రథమసమావేశమునఁ గువలయాశ్వఁడు సురభిచే నూచింపఁబడి, కుండలచే నాకర్షింపఁబడి రంగమునఁ బ్రవేశించి మదాలసను బొందును. అట్లే పునస్సమాగమన నాగకుమారులచే నూచింపఁబడి, ఆశ్వతరునిచే నాకర్షింపఁబడి రసాతలమునఁ బ్రవేశించి మదాలసను బొందును. సన్నివేశస్వారస్యము నెంచినచో నొకసారూప్యము వైవానియందు తెలియుట సులభము.

సవరము చిననారాయణకవియు నిట్టిసారూప్యము నాయికానాయకుల ప్రథమ ద్వితీయసమాగమములందుఁ బాటించినాడు. నాయకుఁడు నాయికను జూచుటయు, ముగ్ధఁ డగుటయు, మాటున నిలిచి విశేషముల గమనించుటయు, స్త్రీయానుకూలవార్తలఁ దెలియుటయుఁ జివరకు నిశ్చయజ్ఞానముతో నామెను గ్రహించుటయు ననుసంశములు పైరెండు సన్నివేశములందును సమముగాఁ బాటించఁబడినవి. మూలకథలోని రచనాశిల్ప మర్థములను నిశితబుద్ధితో గమనించి, వాని నీషద్రూపభేదముతో స్త్రీయకల్పనానుకూలముగా ననుసంధించు ప్రజ్ఞ నీకవి ప్రదర్శించె ననుటకు సందేహము లేదు.

6. మదాలస ముందుగా కువలయాశ్వనిఁ జూచెనను కల్పనకు పురాణము లందు బీజములు కలవు :

కువలయాశ్వఁడు పాతాళకేతునిపై శరము సంధించి వెన్నంటి తరుముచున్నప్పుడు దివ్యగమనశక్తి గల కుండల తీర్థయాత్రలనుండి తిరిగివచ్చుచు నాతనిఁ గాంచె ననియు మూలమునఁ గల్పింపఁబడియున్నది ప్రబంధకర్త యీకల్పనను దనప్రబంధమున విచిత్రముగాఁ జెంచి యనుసంధించెను; ప్రబంధమునఁ గుండలకు దివ్యగమనశక్తి లేదు. ఆమె మదాలసను వీడి యెన్నడు నెచ్చటకు వెళ్ళవలసిన పనియు లేదు. కావున చిననారాయణ కుండలా మదాలసలను భూలోకమున నొకయుద్వానవనమున దించెను. పాతాళకేతుసంహారోద్యోగమున వెడలు కువలయాశ్వనిఁ జూపించెను. మదనబీజమును నాయికా హృదయక్షేత్రమున నాటెను. పురాణకల్పనమును ప్రబంధకథానందర్పముల కుచితమైన విధమున మలచుకొనునేర్పున కీకల్పన మొక యుదాహరణము.

7. పాతాళకేతుసంహారఘట్టమున మారన చూపించిన కాలైక్యసూత్రమును ప్రబంధకర్త యనుసరించెను :

సంస్కృతపురాణమునఁ బాతాళకేతుఁడు మదాలసను దెచ్చి సువర్ణనగరమునఁ జెట్టి రాజోపు త్రయోదశినాఁడు వివాహమాడ నిశ్చయించె నని కుండల కువలయాశ్వనకుఁ జెప్పినట్లు కలదు. కాని, యాదానిపుఁ డక్కన్య నేనాడు తెచ్చి యాపురియం దుంచెనో, త్రయోదశి యెన్నాళ్ళకు వచ్చునో స్పష్టము చేయఁబడలేదు. కువలయాశ్వఁడు మదాలసఁ జూడఁగల్గినాటికి పెనుకటిదినము మదాలసవిరహార్తిని భరింపఁజాలక ప్రాణత్యాగమున కుద్ఘమించెను. 'సురభి' వ్రత్యక్షమై యామెను వారించి పాతాళకేతునివై శరసంధాన మొనర్చఁగలిగిన వీరుఁ డక్కన్యను వివాహమాడ గలఁ డని వర మిచ్చియుండెను. మరునాఁడే కువలయాశ్వఁ డామెను వివాహమాడెను. అయినచో-ఆరోజు త్రయోదశియా ? కాదా ? యను సంశయము మూలకర్త స్పష్టముచేయలేదు. ఎట్లయినను మూలకథకు లోపము లేదు.

మారన యీఘట్టము ననువదించుచు పాతాళకేతుఁడు "మాయాబలమున నిమ్మా నినిఁ గొని వచ్చి యిచ్చట నునిచి యీవచ్చు 'రేయి'తా వరియింతు నని నిశ్చయము చేసె" నని కుండల చెప్పినట్లు వ్రాసెను. 'త్రయోదశి' యిచ్చట 'రేయి' యైనది. దీనివలన కథలో నొకశక్తిమంతమైన కాలైక్య మేర్పడెను. కార్యకారణసమన్వయము కథాశక్తి ఇందు కార్యము మదాలసావివాహము. అది యానాఁడు ప్రొద్దుట్రుంగులోన జరుగవలెను. వరుఁడు పాతాళకేతునివై శరసంధాన మొనర్చిన యోధుఁ డని సురభివాక్యము. కాని, వివాహముహూర్తము పాతాళకేతుఁడు ముందు నిర్ణయించెను. అనఁగా నాదనుజుఁ డానాటి రేయిలోపుగనే శరవిధ్మఁడు కావలెను. అట్లగుటకు ఋతధ్వజుఁడు కువలయాశ్వ మెక్కి సిద్ధముగ నుండవలెను. పాతాళకేతుఁ డాతని శరపాతమునకు లక్ష్యము కావలెను. అనఁగా సంతవతికు జరిగినకథయంతయు దానపుఁడు నిశ్చయించిన యీముహూర్తమును లక్షించి నడచిన దని భావము. ఆరోజు త్రయోదశి కావచ్చును కాకపోవచ్చును కాని, యారోజు అది జరుగనిచో కథ లేదు. కావున మారన త్రయోదశీతిథిని పేర్కొనుట యందుకన్న ఆనాటిరేయి పాతాళకేతుఁ డామెను వరింపునమయ మని నిర్దేశించి కథార్థములకు శక్తిమంత మైన సమన్వయమును సాధించెను.

మారన చేసిన యీమార్పులవలన ఋతధ్వజుఁడు కువలయాశ్వమును బొందిన మరునా డీఘట్టము జరిగె నని యూహింప వీలగుచున్నది. చిననారాయణ యీకాలనిర్దేశమునే ప్రమాణముగా గైకొని కువలయాశ్వఁడు గాలవాశ్రమమున కేగనపుడు మదాలస యాతనినిఁ గాంచి వలపుచెందె ననియు, నానాఁడే పాతాళకేతుఁ డామెను హరించి యామెను బలాత్కరింపఁజోగా, కువలయాశ్వఁడు దండువిడిసిన వార్త చెవి కందె ననియు, తత్కారణముగా నాతఁ డామెను వదలిపోయె ననియు, నారాత్రి రాయబారి సంపె ననియు, మఱునాఁడు యుద్ధముచేసి మరణించె ననియు వర్ణించెను. ఇట్లు మారన చూపిన కాలైక్య సూత్రము ప్రబంధకల్పనల సమన్వయమాత్ర మైనది.

## 8. ౯న పోషణము :

పురాణకథయందలి యంగిరసము ధర్మపీఠము. అది యాభ్యాసశిల్పాభ్యాసమున వివరింపఁబడినది. ప్రబంధకర్త కథను శృంగారరసప్రధానముగాఁ దీర్చిదిద్దెను. నాయకుఁ డగు కువలయాశ్వనియందును, పరాకనాయకుఁ డగు నశ్వతరునియందును మూలమునఁ గల మిత్రధర్మోత్సాహమును మండికృత మొనర్చుటచేతను, శత్రుత్వహింసాపాత్రము నాశ్రయించియున్న ధర్మోత్సాహమునకు కథయందు ప్రవేశమునే కల్పింప కుండుటచేతను, కథాగతమైన పీఠరసదీప్తిని నీకవి తగ్గించెను. కుండలచేఁ జెప్పించిన మదాలసాచరిత్రమునఁ దద్విరహాతిశయమును వర్ణించుటచేతను పాతాళ కేతుభవనమున నాయికానాయకుల కేర్పఱచిన ప్రథమసమావేశమున వారిరువురియాంతరంగికభావ చిత్రణము నతివిస్తృత మొనర్చుటచేతను, మదాలసావియోగమువలనఁ గువలయాశ్వఁడు విచారించినవిధము వర్ణించుటచేతను, నాగలోకమునందలి యుద్ధానవనమున నాయకుఁడు చాటుననుండి నాయికనుఁ జూచునన్నివేశమును గల్పించుటచేతను, శృంగారరసమునకు మూలమున లేని యత్యంతవిస్తృతి లభించెను. తారావృత్తాంతమువలన శృంగారరసాభాసమును గల్పించి, రసవైవిధ్యమును సృష్టించెను. శృంగారమునకు రంగ మధికముగా లభించుటచే నీకవి దానిని నిర్వహించుటయందు కొంత నిగ్రహమును గోల్పోయినమాట వాస్తవము. కాని, యతనిపై నమకాలీనసాహిత్యము వైచిన ప్రభావమును బరిశీలించినచో నట్లు రచింపకపోవుటయే యొకదోషమేమో యను ననుమానము కలుగును. ఏమైనను వర్ణన మతివిస్తృత మగు సరికి యీప్రబంధమున నొచిత్యము కొన్నియెడల భంగమైనది. ఇట్లే ఈకావ్యమున ఆశ్రమవాసులందు దైన్యమును, దనుజమాయాదులం దద్భుతమును, యుద్ధవర్ణనలయందు పీఠరౌద్రభయానకభీభత్సములను, ప్రతినిాయకులయందు మదగర్వావేగచాపలామర్షదైన్యాదులను, కవి విపులముగా వర్ణించెను. ఇట్టి రసభావము లంగములుగాఁ బరిపుష్టమైన శృంగారరస మిందు అంగి

## మదాలసా పరిణయము

19 వ శతాబ్దిపూర్వార్థమున వసించియున్న అల్లమరాజు రామకృష్ణకవి మదాలసా పరిణయము మను ప్రబంధమును రచించెను. దానిని సోమయజుర్భుషేరణచేఁ బీరికాపురమున వెలసియున్న కుంతిమాధవస్వామి కంఠిత మొనర్చియుండెను. అతఁడు భీమేశ్వరకరుణా ప్రసాదలబ్ధకవిత్వమహానీయుఁ డనియు, రంగధామార్యతనయుఁ డనియు నీకావ్యపీరిక వలనను, ఆశ్వాసాంతగద్యవలనను దెలియుచున్నది.<sup>1</sup> మదాలసాపరిణయకావ్యము మన కిప్పుడు సంపూర్ణముగా లభించుటలేదు. మద్రాసు ప్రాచ్యలిఖిత ఖాండాగారగ్రంథసూచిక లోని R 288 నం. గల తాళపత్రప్రతి మాత్రము లభించుచున్నది ఈప్రతి యిప్పుడు తిరుపతి ప్రాచ్యలిఖితఖాండాగారమునఁ గలదు.

వైతాళపత్రప్రతి శిథిల మై యుండుటచేఁ గావ్యసమగ్రస్వరూపము తేటపడుట లేదు ప్రస్తుతప్రతిలో నీకావ్యమునందలి మూఁడాశ్వాసములు కనవచ్చుచున్నవి అందు ప్రథమా శ్వాసము సంపూర్ణముగా నున్నది. దానిలో 27 పద్యము లవతారికలోను, 51 పద్యములు కథాకథనమునందునుఁ గలవు. ద్వితీయ తృతీయాశ్వాసము లసంపూర్ణములే కాని ద్వితీ యాశ్వాసమున శిథిలమై యున్నవి ఆశ్వాసాంతపద్యములలో చివరిది, గద్యమును. అవి యావ్రతివ్రాయునాటికే శిథిల మైనట్లున్నవి. 32వ పుట యగు నాకున నేమియు వ్రాయక వదలఁబడియున్నది. కావున ద్వితీయాశ్వాస కథావిధాన మెఱుగుట కెట్టి యద్దంకియు లేదు. ఈయాశ్వాసమున 138 పద్యములు కలవు మూఁడవయాశ్వాసమున 113వ పద్య మగు లయగ్రాహి వృత్తమునుండి తాళపత్రములు లేవు. కావున కావ్యసమగ్రవిమర్శ సాధ్యము కాదు. ఐనను దొరికినంతవఱ కీకావ్యమునకు మార్కండేయ మెట్లు మూలమగు చున్నదో పరిశీలించఁబడుచున్నది.

1 మ. నను శ్రీరద్యపురిశీలమపదనన్నాశీకపూచాలిలా  
పుని తద్దివ్యదయావ్రలబ్ధకవితాశుంభత్వభావిదయన్  
భునకారోన్మనీరోన్మనీర్గతపదగ్రస్తోదసింహవలో  
కననమృక్పదవృద్ధిలానుఁ బిలువంగాఁ బంచి దా నిట్టనెన్. (1.17)

గద్యము ఇది శ్రీమదల్లమరాజాస్వయ మూలికారంగధామార్యవర్యతనూభవ శ్రీమద్భీమేశ్వర తరగ్రసాదలబ్ధనరకవిత్వపటిమాసామాజ్యదురందర హరితనగోత్రపవిత్రైశ్చ  
కాహోరాత్రశతగ్రంథకల్పనావిచిత్ర నకలనజ్జనవిదేయ రామకృష్ణకవినామదేయ  
వ్రణితంబై న మదాలసాపరిణయం బను మహావ్రబంధంబునందు ప్రథమాశ్వాసము.

(ఈతాళపత్రప్రతిలో శిథిలము కాకుండ మున్నది ప్రథమాశ్వాసాంతగద్యమాత్రమే మిగిలినవి శిథిలము లై నవి.)

మార్కండేయపురాణోక్తక్రమమున సీవ్రబంధమును జెప్పఁబూనినను  
కవి కథలో మార్పులు చేసెను .

రామకృష్ణకవి “మార్కండేయపురాణోక్తక్రమంబున నాయొనర్చుబూనిన  
మదాలసాపరిణయం బను శృంగారరసప్రబంధమునకుఁ గథాక్రమం బెట్టిదనిన” అని  
ప్రబంధము నారంభించెను. ఇందు పురాణోక్తక్రమ మనఁగాఁ బురాణమునందు వర్ణితము  
లై క కథానన్నివేశములయొక్క క్రమ మని భావింప వీలగుచున్నది. అదియే కథా  
క్రమము కాఁగలదు ఇట్టికవి కథాక్రమమునందును, బ్రథానపాత్రసంభాషణములందును  
పురాణము ననుసరించినను ఇతఁ డీకథలోఁ జేసినకథామార్పులుకూడ కానఁబడుచున్నవి.  
అవి పురాణవస్తుస్వభావమునే మార్పునంతటి వైశిష్ట్యముతో నొప్పురుచున్నవి. అట్టివానినిఁ  
గొన్నింటి నిచ్చట పేర్కొనుట జరుగుచున్నది.

### 1. మదాలసాపరిణయము శృంగారరసప్రబంధము :

మార్కండేయమునందలి కువలయాశ్వోపాఖ్యానము ధర్మవీరరసప్రధాన మైనది.  
చిననారాయణకవి దానిని శృంగారరసప్రధాన మొనర్చెను. రామకృష్ణకవియు నట్లే  
చేసెను. ఇది పురాణకథాస్వభావమునకు విరుద్ధము. ప్రబంధమును నిర్మింపఁదలచిన  
యీకవి శృంగారము నెన్నుకొనుట యుగప్రభావము. రసప్రతీతి కనుకూలము లైన నన్ని  
వేశములను, తదనుకూలచిత్తవృత్తియును, రసభావములును కావ్యమునందు సంతరించుట  
యవసరము. కావున నీకావ్యమున రసానుకూలములైన కొన్నిమార్పులు కావలసివచ్చినవి  
అవి శృంగారరసపోషకము లని తాత్పర్యము.

### 2. కువలయాశ్వనిక్రీడలు వనవిహారములే :

పురాణములందు కువలయాశ్వఁడు మిత్రులతోఁగూడి యొనర్చు బహువిధవిహారణ  
ములలో శృంగారవీరరసానుకూలములైనవి పేర్కొనఁబడియున్నవి. రామకృష్ణకవి  
కువలయాశ్వని “కుమారసదృశమానితపీఠ్యోదారుఁ” డని పేర్కొనెను. అతఁ డొనర్చు  
విహారములలో వీరప్రధానములైన “వివిధాస్త్రశస్త్రనయశాస్త్రపరిశ్రమనైపుణ్యములు” కాన  
రావు. కాని వనవిక్రమములు మాత్రము విపులముగాఁ గానవచ్చును. పూవు పుట్టగనే వాసన  
విరజిమ్మునట్లు ఈరాజకుమారుఁడు యుక్తవయస్కుఁ డగునప్పటికి వనవిలాసములం  
దానస్త్రుఁ డయినట్లు చిత్రింపఁబడినాఁడు. భావిశృంగారకథ కనుకూల మగు చిత్తవృత్తి  
నాయకునియందు సూచించుట కవితాత్పర్య మిచ్చుట :

### 3. వసంతర్తువర్ణనము రసానుకూలకల్పనము :

కువలయాశ్వఁడు గాలవాశ్రమమునకు యాగసంరక్షణార్థ మరుదెంచినప్పుడు  
వసంతాగమ మైన దని రామకృష్ణకవి 4 పద్యములలో నాటుతువీలానవర్ణన మొన

రెన్ను, (1.19-23) అందు 'లయగ్రాహి' వృత్తములను రెండింటిని, సీసములను రెండింటిని వాడి వసంతవిపులప్రభావమును విపులవిశేషవృత్తరచనమున వ్యంజింపజేసెను.

పురాణములందు ఋతువర్ణనము లేదు. చిననారాయణకవి గ్రీష్మర్తువర్ణనము చేసెను. ఈకవి దానిని వసంతముగా మార్చెను. కావ్యనామము మదాలసాపరిణయము కావ్యఫల మని నూచించుచున్నది కావునను, గాలవాళమప్రవేశము నాయకునకు నాయికా ప్రాప్తికి హేతు వగుచున్నది కావునను, ఉచితసమయమున నుచితఋతువర్ణన మొనర్చి రసవ్యంజనము చేయుట యిచ్చట కవిశిల్పము : గ్రీష్మవసంతములవర్ణనయందు భేదము కొంత భావించుటకు వీలున్నది. వీరరసముచే దీప్తమైనట్టియు, -లేక - కరుణవిప్రలంభాది రసములచే తప్తమైనట్టియు శృంగారము కావ్యమునం దంగి యైనచో దద్వంజకముగా గ్రీష్మమును వర్ణించుట శిల్పము. శృంగారైకప్రధాన మైన వస్తువును వ్యంజింపఁ గల శక్తి వసంతర్తువునకు కలదు. కువలయాశ్వచరిత్రమును శృంగారరసప్రధాన మొనర్చినను, వీర రసాంగత్వమును వర్ణించి తీరవలెను కావున ఋతువర్ణనమున చిననారాయణ కల్పనము రామకృష్ణకవికల్పనముకంటె శిల్పసార్థక్యము కలది యనవచ్చును : ఈకవికి నాయకుని పరిణయము నం దున్న యనురక్తివరాక్రమనఁ గానరాదు :

#### 4 మదాలసాకువలయాశ్వల ప్రథమసమావేశము మూలకల్పనముకంటె విలక్షణమైనది :

మదాలసాపరిణయమున మదాలసాకువలయాశ్వల ప్రథమసమావేశము విలక్షణముగా వర్ణింపఁబడినది. కువలయాశ్వఁడు పాతాళవివరమునఁ బ్రవేశించి మోరాంధకార నిర్మగ్నమైన మార్గమునఁ గొంత దవ్వేగి కోటిసూర్యప్రభావిభవ మైన యొకపురిని గాంచి యం దొక చోట దివ్యసుందరి యైన మదాలసను గాంచి, యామె సౌందర్యవిలాసములకు మగ్నఁడై, మదనభాణపరవశఁ డై యామెను పరిణయమాడ వేడుకొనును. ఆమెను గొఁగిలి నిమ్మని ప్రార్థించును. మదాలసకు సిగ్గు ముంచుకొనివచ్చును. గిరుక్కున తిరిగి చెలులు వేచియున్న యంతర్భవనములోనికిఁ జొవును. మూర్ఛపోయి చెలులశీతలోపచారములచే మేల్కొంచి శయ్యాంతలమున నున్న మదాలసను కువలయాశ్వఁడు చూడఁజొవును. కుండల మదాలసాజనకుఁ డగు విశ్వావసుని రప్పించి కన్య నిచ్చి పరిణయము చేయించెను. మదాలసాకువలయాశ్వల శోభన మరాత్రి జరిగెను. మరునాఁ డుదయమున మామగారిచ్చిన యొక దివ్యరథ మెక్కి కువలయాశ్వఁడు మదాలసాద్వితీయుఁడై గుహామార్గము వెలువడుచుండ రాక్షసనైన్య మాతనిఁ జూట్టుముట్టును. కథ యిట్లు సాగును.

పురాణములందు కువలయాశ్వఁడు మొదట చూచునది కుండలను. ఆపైన విరహార్త యయి యున్న మదాలసను. నాయికానాయకులకు ప్రథమవీక్షణము కలుగక పూర్వమే నాయకుని నాయికనిగూర్చిన పరిచయము కలదు. "సురభి" కువలయాశ్వఁడు భర్త యగు నని నూచించెను. పురాణములందు లేని కనుకలిని చిననారాయణకవి కల్పించి నాడు. ఇవి యిట్లుండ పురాణప్రబంధకల్పనలన్నియు నాయకుఁడు విరహార్తయై యున్న



నాయికను జూచినట్లే చెప్పచున్నది. వానిలో రసపుష్టి కాస్కార మున్నది రామకృష్ణ కవి కల్పనలో నాయకుడు నాయికను గాంచి నప్పు డామెకు విరహ మను ప్రసక్తియే లేదు. కనీసము రాక్షసునిచేఁ గ్రహింపఁబడినందులకు చింతయైనను గానరాదు. చెలు లింటిలో నుండ తా నొంటరిగా నేలనో బయట తిరుగుచున్నది : ఏమైనను నాయకుఁ డామె నొంటిగా ముందు చూడఁగలిగినాఁడు : తనమనోవేదనను వెళ్ళఁబోసుకొనినాఁడు సిగ్గుతోఁ దనను కా దని లోని కేఁగిన నాయికచిత్తవృత్తి కుత్తలవడినాఁడు. లోని కేఁగి మఱల మదనపాతమును వల్లెవై చినాఁడు.

మదాలసామదనావస్థలను ఈకవి విపులముగా వర్ణించి ప్రబంధమర్యాదను నిలువఁ జెట్టుకొనెను కాని ఆపాత్ర కాభావము లన్నియు ప్రభవిల్లి, ప్రవృద్ధిఁ గాంచుటకుఁ దగిన వ్యవధానము మాత్ర మీయలేదు. అందువలన నావర్ణనమంతయు ననహజముగా భాసించు చున్నది. సమయము లేనప్పుడు వర్ణనాంశములు తగ్గించుకొనరాదా : ఈకవి కది నచ్చదు. ఆకాసంతకాలములోనే 'అపరిమితవిరహతాపమునకుఁ' బాలయ్యె నని మన్మథ దశావస్థలను వర్ణింపవలెనా :<sup>2</sup> మన్మథోపాలంభనాదులు చేయింపవలెనా :<sup>3</sup> ప్రాణహాననో ద్యోగమున కుపక్రమింపఁజేయవలెనా :<sup>4</sup> ఇంత చేయుటయు నాయకుని ముంగిలిలోఁ జెట్టు కొనియే. అతఁడు లోనికి వచ్చునరగడియలోవలనే శృంగారలాంఛనములన్నియుఁ జెల్లిన వని కవి సంతోషించినాఁడుకాని వానిప్రయోగలాభమునుగూర్చి యినుమంత ఆలో చింపలేదు : ఏమైనను ఈవర్ణనము రసానుకూల మనుటలో విప్రతిపత్తి లేదు :

### 6 మదాలసామనోవాంఛాకల్పనము రసోద్ధీపకము :

పురాణములందు పాతాళకేతునిపై బాణము నిగుడించిన పీరుఁడు మదాలసకు పతి యగు నని సురభి నిర్దేశించెను. చిననారాయణ దానిని తొలగించి కనుకలిని ప్రవేశ పెట్టెను. ఈకవి మదాలసాచిత్తమున నొకయథిలాష కల దనియు కుండలచేత నిట్లు చెప్పించెను :

“అదివ : మానతి సర్వజ్ఞఁ డగుచు మరుని

గేరి కడకంటిలీలనే గీ టణచు

నట్టి ఘను రాజశేఖరు నాత్మఁ గోరు

నీశ్వరేచ్ఛ యెటు లున్నదో యెరుఁగరాదు :

(3.12)

శ్లేషచమత్కృత మీవాక్కు. రాజశ్రేష్ఠఁ డను సర్థము ప్రకృతము. పరమేశ్వరార్థ మప్రకృతము. కాని ఆరాజశేఖరుఁడు రాజశేఖరునంతటివాఁ డని నాయికాచిత్తము. ఇది పూర్వకల్పనంకన్న విలక్షణము. నాయిక యొకయాదర్శనుండరమూర్తిని లక్ష్యమునం దుంచుకొని తచ్చిద్ధికోఱుకు ప్రతీక్షించుచుండెను. ఆప్రతీక్ష కువలయాశ్చదర్శనమున ఫలించె ననుట వస్తుధృని. నాయిక కోరినది యందము. నాయకుఁ డందఁగాఁడుగాఁ

2. మదాలసా పరి. 2. 49-55; 85-95. 3 మదాలసా పరి. 2. 102. 124.

4. మదాలసా పరి 2. 125. 128

జిత్రింపఁబడెను మనోహరాకృతిపీక్షణముచేఁ బ్రేరేపింపఁబడిన రతి తచ్చింతతోఁ బరిపుష్టమైనది నాయకయందు.

6 మదాలసాకువలయాశ్వల శోభనకల్పనము రసాకూల మనియే కల్పింపఁబడినది.

మదాలసాకువలయాశ్వలవివాహము పాతాళమునఁ జరిగినట్లు పురాణములును, ప్రబంధములును గల్పించినవి. రామకృష్ణకవి మణియొకమెట్టు ముందుకు వైచి ఆచ్చటనే యారాత్రి శోభనముహూర్తముకూడ పెట్టించి తంతు నడిపించినాఁడు : ఈఘట్టమును దృతీయాశ్వాసమున నేఁబదిగద్యపద్యములతో కవి వర్ణించెను. మదాలసాపరిణయ మని ప్రబంధమునకు పేరుపెట్టి పరిణయఘట్టము నొక చిన్నవచనమునఁ దేలగొట్టిన యీకవి యౌచిత్యము నేమనవచ్చును : పరిణయముకంటె శోభనము రసపాతాళము వని యీతని కమ్మకము కాఁబోలు : పాతాళకేతునంహార మొనర్చఁబోవు నాయకుఁడు నాయకానమాగ మానత్తుఁ డైనట్లు వర్ణించుట ధర్మపీఠపొషకము కాదని విజ్ఞా లిచ్చట తలంచుట కవకాశమున్నది. ప్రళయమునకు ముందు ప్రణయము రసాభాస మగును. పాతాళమున రాత్రి వేగించుట యర్థపుష్టిలేనికల్పనము పరమశత్రుగృహమునం దైనను ఫలమన్నది లేక వివాహశోభనసంభారముల నిర్వహించిన విశ్వాసునిగొత్పతనమే గొప్పతనము : దానవునికి జంకి తనూజను దెచ్చుకొనలేని యాపీరుఁడు కన్యాదానఫల మైనను దక్కించుకొనినాఁడు : ఇంత జరుగుచున్నను పసికట్టలేని యాపాతాళకేతుపరిపాలనమును మెచ్చుకొనవలెను : మూలమునఁ దల్లిదండ్రుల చాటుబిడ్డ కువలయాశ్వఁడు అందువలన భార్యను వారికిఁ జూపి గాని ప్రక్కనఁ జేర్పలేదు. కాని యీకవి మూలము ననుసరించుచునే శత్రుజిన్మహారాజును విస్మరించెను. ఉత్తమశిల్పి యైనవాఁ డీకల్పన నిచ్చట మెచ్చుకొనఁడు : కాని దానివర్ణనమునకు ముచ్చటపడక మానఁడు : సంవిధానకౌశలము నటుంచినచో నిది సరసమైనవర్ణన మనుటలో సంశయము లేదు :

7. సూకరాకారుఁ డైన రక్కసుఁడు పాతాళకేతుఁడు కాఁడు :

గాలవాశ్రమసంరక్షణోద్యోగుఁ డైన కువలయాశ్వని సూకరాకారుఁడైన పాతాళకేతుఁ డెదిరించె నని పూర్వకావ్యములం దుండ యీకవి యట్లు డీకొనిన వాఁడు పాతాళకేతుసేనానులో నొకఁ డగు సూకరాస్యఁడని పేర్కొనెను. పురాణములందలి సురభి వాక్యరల్పన మిందు లేదు కావున సీకల్పనకు భంగము లేదు. పాతాళకేతుఁడు పాతాళపతి యనియు, నాతఁడు తన సేనానులను భూతలమున కంపి ఋష్యాశ్రమములఁ బీడించుచుండె ననియు, నాతని సేనానులందఱుకువలయాశ్వనిథాటికి పీగిపోగా చివరకు తానే కదలివచ్చి యతనిని డీకొనె ననియు నర్థ మేర్పడి ప్రతినాయకపాత్రపొషణమున కీకల్పనము సహాయక మగుచున్నది. పురాణాదులందు ఒకసారి పీగినపీరునిపై విజయము సాధించెనే గాని వేఱుకా దను విమర్శ నాయకునిపై రాకుండ రామకృష్ణకవి రక్షించెను.

౬. రథకల్పనము చేయుట కువలయాశ్వకల్పనమును విస్మరించుటయే :

మదాలసాకువలయాశ్వలవివాహశోభనానంతరము విశ్వావసుఁడు ఒకతే రాయితం బొనరించి మదాలసానహితంబుగా నాఋతధ్వజుని నం దుంచి యింటి కంపినట్లు కల దీకావ్యమున. ఈకవి యిచ్చట పెద్దతప్పు చేసినాఁడు. పూర్వావరకథార్థసంవిధానము కథాకథనశీల్పప్రాణము. ఇక్కడ మామ యిచ్చెను కదా యని రథ మెక్కినాఁడు పెండ్లికొడుకు. మఱి గాలవమహర్షిదత్త మైన యాతని కువలయాశ్వ మే మైనది? సూకరాస్యుని, దరుముకొని వచ్చునవనరమున “బంధురహయమే సహాయముగ” బయలుదేరినవాఁడుకదా : పాతాళమున, బడతిన, జూచినాఁడు పడుచువాని కశ్యము మరుపున, బడినది. కవిగారి కంతకుపూర్వమే విస్తృతి వ్యాపించినది మామగా రా వివాహమహోత్సవంబున రుచిరనవరత్నఖచితప్రభాకందశంబులగు స్థందనంబులను, నీలగిరినన్నిభంబులగు నిభంబులను, జవహనీతనైంధవంబులగు నైంధవంబులను, రణోదంచితవిస్తృతార్పటు లగు భటులను, దానదాసీజనంబులను, నమ్మేదిసీకాంతునకుఁ గట్టుంబులు చదివించె నని చెప్పుట యందు నత్యంతశ్రద్ధ వహించెనుగాని కువలయా శ్వము నాతఁడు దిగెనాఁలేదా; దానిగతి యే మైన దన్న యంశమును మాత్రము కవిపట్టించు కొనఁడు. బుద్ధిడుగాజుపూసలు ప్రోగుచేసి మూటగట్టి యివ్వగా నాపెండ్లికొడుకు పొంగి పోయెదే గాని రత్నము నొకదానిని పారవైచుకొంటి నని మాత్ర మాలోచింపఁడు. కవిగారి కల్పనాశక్తి యిక్కడ కలతపడినది. మిశ్రవస్తువులోఁ బ్రాతక్రొత్తల మేలుకలయిక జరుగవలెఁ గాని, క్రొత్తనీరు వచ్చి ప్రాతనీటిని నెట్టివైవరాదు కదా :

౭. వస్తువిస్తృతి--వర్ణనలు :

కువలయాశ్వోపాఖ్యానము సీకవి ప్రబంధముగా నిర్మింపఁబూనుటచే వస్తువిస్తృతికై వర్ణనాదుల సీతఁడు బహుళముగా నొనర్చెను ఈప్రబంధవస్తువున కస్తివంజరము పురాణవస్తువు. ఆకారపుష్టి కేర్పఱచిన కండరాదులు వర్ణనలు. స్థూలముగాఁ బరిశీలించి నచో నవి యిట్లుండును :

1 ప్రతిష్ఠానపురవర్ణనము (1.29-49); 2. శత్రుజిన్మహారాజవర్ణనము (1.50-53); 3. ఋతధ్వజవిహారవర్ణనము (1.54-59); 4. ఋతధ్వజుఁడశ్వారోహణము సేయుట (2.7-9); 5. గాలవాశ్రమతపోవనవర్ణనము (2.10-18); 6. వసంతర్తు వర్ణనము (2.19-23); 7. మదాలసావర్ణనము (2.36-47); 8. ఋతధ్వజవర్ణనము (2.49-55); 9. మదాలసావిరహవర్ణనము (2.85-94; 2.102-128); 10 సౌధ వర్ణనము (3.5); 11. వివాహవర్ణనము (3.24); 12. రాత్రివర్ణనము (2.26-31); 13. నాయకానాయకులశోభనవర్ణనము (3.82-82); 14. యద్ధవర్ణనము (3.87-113).

10. మూలమునుండి గ్రహింపని కొన్నికథార్థములు :

మూలమున నశ్వతరునిపాత్ర యుదాత్తముగాఁ బోషింపఁబడియున్నది. ఆతని యుత్సాహాదీ ప్తి యనంతమైనది అది యతనిమాటలలో, చేష్టలలో వ్యజింపఁబడుచుండెను.

రామకృష్ణకవి యేలనో యాతని బిగువైనసంభాషణలను గ్రహింపక పాత్రయొక్కజిగిని బలివెట్టెను పురాణములందు- పరోక్షమునఁ గీర్తింపఁబడువృత్తునిఁ గన్నతండ్రిజీవితము ధన్యమనియు, మిత్రున కుపకారము చేయని వానిజీవితము కుచ్చితమనియుఁ జెప్పవాక్యములను, సమధికతమవిహితోద్యోగునకు సాధ్యము కాని దేదియు లేదని వల్కువాక్యములను. ఈకవి గ్రహింపలేదు. నాగకుమారులు తండ్రితో చెప్పవాక్యములందును మూలమున నున్న యాప్యాయతకాని, గాఢస్నేహశీలము గాని కానరాదు.

కుండలాపాత్ర కీప్రబంధమునఁ బురాణము లందున్నంత ప్రాముఖ్యము లేదు. ఈమె చెలికత్తెలలో నగ్రగణ్య; సమద్దురాలు. అంతియ అంతకంటె మణివివరములు తెలియవు. వివాహానంతర మీమె యాయవలసిన నందేశము మామగా రిచ్చుటచే నీమెస్థితి మణియు నిస్సారమైనది. కువలయాశ్వమే యీకథాగర్భమున కంటికి కనఁబడకుండ పోయినది. ఇక కుండల యొక్కడ నిలచును :

మొత్తమున కీకవి కావ్యనాయకానాయకుల శృంగారవర్ణనములందుఁ జూపిన యానక్తి కథాప్రత్యంగపోషణమునఁ జూపలేదు. అందువలన పురాణకథలో నున్నసమతాగుణము కొంత శిథిలమైనది. వస్తు వసమగ్రమై యుండుటచే సమగ్రపరిశీలనమున కవకాశము లేకున్నది.

### మదాలసాపరిణయముపై పురాణప్రభావము :

రామకృష్ణకవి పురాణకథాక్రమము ఉత్తమపద్ధతికిఁ జెందిన దనియు, కార్యకారణసంబంధక్రమమునఁ జెప్పినకథ శిల్పసుందర మగు ననియు తలంచి తనకావ్యమును మొదలుపెట్టియుండును. పురాణకథలోని నన్నివేశసంవిధానక్రమమే ప్రబంధనన్నివేశరచన కాదర్శప్రాయమై యున్నది. కథ నడచినతీరు పురాణసంబంధి, కథ యెదిగినతీరు ప్రబంధసంబంధి.

మారనకవి వరాహరావ మెత్తిన రక్కసుని విజృంభణమును సీసమున నెత్తుకొని, శబ్దానుకరణములైన “ఘురఘుర” నాదముల నందు మ్రోయింపఁ జేసెను.<sup>5</sup> ఉపాఖ్యానమున రెండు చరణములు వ్యాపించి నడచిన యీవృత్తగతిని రామకృష్ణకవి గ్రహించి, వృత్తవ్యాప్తిగాఁ దనప్రబంధమున నావరాహ వర్ణనమున నిబంధించుకొనెను.<sup>6</sup> ఋతధ్వజుఁడు ప్రవేశింప మందిరాంతర్గతమైన శయ్యనుండి మదాలస దిగున డిగ్గి నెచ్చెలులచాటున నిల్చె మూలము. చిననారాయణకవియామెతెరచాటున నిల్చె నని వ్రాసెను కాని, రామకృష్ణకవి మారన చేవచ్చిన భందమునేగైకొని పురాణభావమునే వర్ణించెను.<sup>7</sup> ఇట్లు వర్ణనావిశేషములందు స్వీయప్రతిభావిశేషములను బ్రకటించుకొనినను కథార్థములనుమాత్రము మూలమునుండియే గ్రహించుచు నీకవి తనప్రబంధమును నిర్వహించెను.

5. మారనమార్క, 2 288

6 మదాలసా పరి -2.23

7 మారన మార్క 2.297 = మదాలసా పరి. 3 7

## మదాలసా విలాసము

సంస్కృతాంధ్రమార్కండేయపురాణములందలి కువలయాశోపాఖ్యానములను, నవరము చిననారాయణకవి విరచిత కువలయాశ్వచరిత్రమును బరిశీలించి తత్కథను సర్వాంగసంపూర్ణ మొనర్చి యొకప్రబంధముగా నిర్మించిన గౌరవము శ్రీవెంపరాల మార్యనారాయణశాస్త్రిగారికి దక్కుచున్నది. వీరిచే రచింపఁబడిన మదాలసావిలాసము మూఁడాశ్వాసములప్రబంధము. అవతారికలోని 160 పద్యగద్యములను పదలినచో కథా భాగమంతయు రీరిరి పద్యగద్యములందు రచింపఁబడినది. మునిత్రయచరిత్ర శంకరవిజయాది కావ్యనిర్మాత యైన శ్రీశాస్త్రిగారు విదవ్రత్కవి. వారియీకావ్యము కవిపండితుల మన్ననల సందుకొని యున్నది.

శా. మార్కండేయపురాణ మెల్ల బుధసమ్యగ్బోధనన్ వింటి నా

లర్కాంబాపద మౌ మదాలసకథాలాపంబు తాపాంధకా

రార్కద్యోతము నై పుమర్థఫలదంబై యందుఁ దోచెన్ శుభో

దర్కప్రక్రియఁ దత్సతీచరిత సంధానింపు కావ్యంబుగన్. (మ. వి. అప 12)

అను కృతిపతియాదేశము ననుసరించి శ్రీశాస్త్రిగారు మార్కండేయపురాణాంతర్గత మైన మదాలసాచరిత్రమును భర్తృపునస్సమాగమ పర్యంతముగాఁ గైకొని నిర్మించిరి. పురాణ కథలో సంగ్రహముగాఁ జెప్పఁబడియున్నట్టియు, విడువఁబడియున్నట్టియు నైన కథాంశము లను వీరు పెంచియు, కల్పించియు కథను సమగ్రముగను రసవంతముగను నొనర్చి దన్యులైరి.

పురాణమున నీకథ జడోపాఖ్యానాంతర్గత మైనది కథకుఁడు జడుడు : శ్రోత భాగ్ధరుఁ డను విప్రుఁడు. జడోపాఖ్యానమును ధర్మపథులు జైమినిమునికిఁ జెప్పెను. శాస్త్రిగారికి ఉపాఖ్యానాంతర్గతకథయే ప్రస్తుత మగుటచే జడుఁడు భాగ్ధరునకుఁ జెప్పినట్లు గ్రహించుట యుచిత మగుచున్నది.

శత్రుజిహ్వాపాలుఁ డేలునగరము రత్నపుర మని శాస్త్రిగారు కల్పించిరి.<sup>1</sup> ఆరాజు సార్థకనామధేయుఁ డని నిరూపిత మగునట్లతని పర్ణసము నిర్వహించిరి.<sup>2</sup> ఋత ధ్వజుఁడు మిత్రులతోఁ జరుపు క్రిడలను సంస్కృతిపురాణానుసారము వివరించిరి.<sup>3</sup> అతఁడు నగరబహిష్కృందరనందనమున సరసజలపూరితాంబుజాకరముతటిని నుల్లసిలు పై డిమేడయందు ఆప్తమిత్రానపాయి యగుచు నివసించె నని వివేకించి చెప్పిరి.<sup>4</sup> అశ్వ

1. మదాలసా విలాసము 1.1

2. , , 1.9

2. మదాలసా విలాసము 1.2-4

4. , , 1.9

తరుఁడు తనపుత్రులు పగటివేళల రసాతలమునందు వసించక విచ్చలవిడిగా తిరుగుచున్నందులకు వారిని మందలించి యుక్తవయస్సులో విద్యాభ్యాసము చేయమి కల్లుకష్టనష్టములు వివరించినట్లు నందరోచితముగాఁ గల్పించి యువదేశమును నిర్వహించిరి 5 నాగకుమారులు తండ్రితో ఋతధ్వజవృత్తాంతము చెప్ప నారంభించునెడ నగరభూపాల యువరాజవర్జనములను నాతివిపులముగాఁ జూపించి యౌచిత్యము వీడని ప్రబంధమార్గము ననుసరించిరి.<sup>6</sup> గాలవమహర్షి కువలయాశ్వనహేతుఁడై శత్రుజిద్యూపాలుఁడు నభాప్రవేశమొనర్చినపుట్టమును, పాతాలకేతుదురంతకథనమును, నవివరముగను స్వాభావికముగను వివరించిరి.<sup>7</sup> ఋతధ్వజుఁడు పాతాళమునఁ గాంచననగరప్రవేశమొనర్చుపుట్టమున మారన చూపిన మార్గము ననుసరించి నగరవర్జన మొనర్చిరి 8 మదాలసాకువలయాశ్వల ప్రథమపీక్షణపుట్టమున మూలముకంటెఁ గొంతవైశిష్ట్యము గల కల్పనము చేసి శాస్త్రీగారు నన్నివేశసంవిధానశిల్పమును వెలార్చిరి. పురాణములందు కువలయాశ్వఁడు సువర్ణభవన మెక్కి హటాహటి మదాలసాశయనమందిరమునకు వెడలినట్లు కలదు. ఈప్రబంధమున- 'రాజపుత్రుఁడు ప్రాకారద్వారమునొద్ద నశ్వము దిగి లోని కరుగవచ్చునో లేదో యని కొంచెము సందేహించి యొకటిరెండుకక్ష్య లతిక్రమించి సాహసింపలేక నాల్గవకక్ష్యయందు గల వృక్షవాటిక న్నిలిచి, తలయెత్తి మేడవంకఁ గనుఁగొన దొలకరిమెఱుపువంటి యొకయువతి గనఁబడెను. ఆయతివచూపులో నేదియో భావమున్నట్లు గ్రహించి యాతఁడు కలఁగుచుండెను. ఆమగువయుఁ గొంచెముసేపు చూచి తటుక్కున గవాక్షమునొద్ద కేఁగి తనవంకఁజూచుట యరసి తనయం దాసుందరికి వలపుగలదో లేదో యని యతఁడు తత్రుణపడుచుండెను. తనయాహ తప్పేమో యని సంశయించెను. చెలియ గవాక్షమునొద్దను గనఁబడకుండెను. ఆసమయమున కుండల వేగముగా వచ్చి "యార్యా! యీమేడయం దున్న మావయస్య కారణ మేమియు లేకయే మూర్ఛపోయినది. ఏదియే నుపాయముచే నామెమూర్ఛ తొలగించి రక్షింపు" మని కోరుచు నతనిఁ దోడ్కొని చని శయ్యపై మూర్ఛిల్లియున్న నెలకఁ జూపింప రాజకుమారుఁడు చెంగటి కేఁగి "కాంతా భయపడకుము కన్ను విచ్చినన్నుఁ జూడు" మని వలుకరింప, నమ్మగువ కన్ను దెఱచి చూచి సిగ్గున శయ్య డిగ్గి తెరచాటున కరిగెను"- అని కల్పింపఁబడెను. పురాణమునందువలె నీకావ్యమునందును కనుకలి ముందుగను, వినుకలి యాపై నను కల్పింపఁబడినను, ప్రథమసమావేశమున నాయకప్రవేశమున కొకరమణీయహేతువు సృజింపఁబడుటచే నన్నివేశము సార్థకమును, సహజమును నై శోభిల్లుచున్నది. మదాలసాకుండలలవృత్తాంతకథనమును మూలాతిశయముగా వివరించియు, మదాలసా శృంగారహావభావములను రసోదంచితముగా వర్ణించియు, నూతనవధూవరులకు కుండల యొనర్చిన సతీవతిరర్పణోధను పురాణతాత్పర్యము తేటఁబడ విపులీకరించియు శ్రీశాస్త్రీ

5 మదాలసా విలాసము 1 18-19

6. మదాలసా విలాసము 1.22-80

7 " " " 1 47-61; 62-78

8 " " " 1 108-115

గారు నాయకానాయకుల వివాహఘట్టమును నిపుణముగా నిర్వహించిరి. ఇచ్చట రావ్యమునఁ బ్రథమాశ్వాసము ముగింపఁబడినది.

ద్వితీయాశ్వాసమున కువలయాశ్వఁడు పాతాళకేతునంహారఘట్టమున మారన రచనము ననుసరించి శ్రీశాస్త్రిగారు యద్ధవర్ణన మొనర్చియుండిరి. ఇచ్చట కువలయాశ్వఁడు మదాలసాద్వితీయుఁ డై గాలవమహర్షిని దర్శించి, రాక్షసపీడానివృత్తి నాతని కెఱిగించి, యతని యాశీస్సుల నంది నిజపురమున కేఁగినట్లు వర్ణించి పురాణరథయందు తేని యౌచిత్యమును బోషించిరి. మదాలసాకువలయాశ్వలు నగరప్రవేశ మొనర్చునెడ పురజనులు నవవధూసౌందర్యమును వేనోళ్ళ కీర్తించినట్లు వర్ణించి సందర్భశ్లోనిఁ బ్రకటించిరి.<sup>9</sup> శత్రుజిత్తు పుత్రుని ధీరోదాత్తగుణములను గీర్తించుటయు,<sup>10</sup> మదాలసా కువలయాశ్వల శృంగారవిలాసములను<sup>11</sup> శ్రీశాస్త్రిగారు మారనకృతి ననుసరించి రసోదంచితముగా విస్తరించిరి. శత్రుజిత్తు పుత్రునకు ఋష్యాశమరక్షణ విధి యవశ్యకరవ్యవస్థ మని బోధించినవిధమును విపులీకరించిరి.<sup>12</sup>

తాళకేతుఁడు కపటమునిరూపము దాల్చి కులయాశ్వని మోసగించిన ఘట్టము పురాణకథకంటె వివిధకథాంశవిస్తారముగను, సమయౌచిత రసభావపోషకముగను శ్రీశాస్త్రిగారు నిర్వహించిన విధము గణనీయము<sup>13</sup>. మదాలస భర్తృపరాక్రమము నందుఁ గలవిశ్వాసము ప్రకటించిన విధమును, తాళకేతుఁడు కువలయాశ్వఁడు నమ్మునట్లు వర్తించినతీరును కవిగారు నేర్పుగా విశదీకరించిరి. తాళకేతు కపటవర్తనమువలన రాచనగరులో నుత్పన్నమైన యిక్కట్టులను కవి తనకుఁ దానుగాఁ జెప్పినట్లు కాక మంత్రులచేఁ గువలయాశ్వనకుఁ జెప్పించి కథాకథనశిల్పమును ప్రకటించిరి కపటముని కువలయాశ్వమరణవృత్తాంతమును మదాలసతో మాత్రమే చెప్పినట్లు పురాణములందుండ, దానిని మార్చి శత్రుజిత్తుహారాజు కొలువుకూటమున నెలుగెత్తి యేడ్చుచు విన్నవించె నని వర్ణించి మూలమునందుకంటె కథను ప్రసన్న మొనర్చిరి. మదాలసామరణ వృత్తాంతమును విని కువలయాశ్వఁడు దుఃఖించిన విధమును మూలాతిరిక్తముగా వర్ణించి కరుణరస పోషణము గావించిరి.<sup>14</sup>

అశ్వతరుఁడు సరస్వతీదేవినిగూర్చి తపము చేయుటయు, నామెను ఉపనిషదర్థ యుక్తముగా నుటించుటయు నీకవి సంస్కృతపురాణార్థముల ననుసరించి విస్తరించెను.<sup>15</sup> మారన చూపిన నూచనము ననుసరించి రంబశాశ్వతరులు శివుని గానముచే నేపించిన ఘట్టమును పెంచి రచించుటయే కాక<sup>16</sup> వారి గానపాండిత్యము తేటపడునట్లు కావ్యరచనము నిర్వహించి<sup>17</sup> శ్రీశాస్త్రిగారుసార్థకకథార్థపోషణశిల్పమును ప్రకటించిరి. పరమేశ్వ

9. మదా. విలా. 2 24-27.

10. మదా. విలా. 2 29-32

11. „ „ 2.37-41.

12. „ „ 2.48-49

13. „ „ 2.52-149.

14. „ „ 2 150-169

15. „ „ 2.184-194

16. „ „ 2 196-204

17. „ „ 2 207, 208-214

రాశ్వతరుల మధ్య జరిగిన సంభాషణము శ్రీశాస్త్రిగారి సన్నివేశనిర్వహణసామర్థ్యమునకుఁ జక్కని యుదాహరణము.<sup>18</sup>

తాళకేతుసంహరఘట్టకల్పనము శ్రీపెంపరాల సూర్యనారాయణశాస్త్రిగారి యపూర్వ కల్పనాశక్తి కద్దుతోదాహరణము;<sup>19</sup> పురాణకథలో యజ్ఞసంరక్షణ మొనర్చి తన కుపకారి యైన కువలయాశ్వని భార్యవియోగానంతరము గాలవమహర్షి యాతని దర్శించి యోదార్పి నట్లు లేదు. మదాలసామృతికి తాళకేతువు కారకుడని కువలయాశ్వనకుఁ దెల్పినట్లు చెప్పఁబడలేదు అందుచేత కువలయాశ్వఁడు తన కుపకారి యైన శత్రువును సంహరింప లేదు. మదాలసావియోగదుఃఖానాగరమగ్నఁ దైకవటముని యెవ్వరా? యని సంశయించి, తెలిసికొనయత్నింపలేదు ధీరోదాత్తుఁ డైన కువలయాశ్వని చరిత్ర కిది యొక లోప మనకతీరదు. శ్రీశాస్త్రిగారు గాలవమహర్షినిఁ బ్రవేశపెట్టి యతనిచే కువలయాశ్వనకు తాళకేతుదురంతమును చెప్పించిరి. దివ్యదృష్టి కల ఋషిసోట తత్కథనము చెప్పించుట శిల్పము. ఇందు శ్రీశాస్త్రిగారు కల్పించిన మఱొండు విచిత్రాంశము కలదు. తాళకేతుఁడు వరప్రభావుఁడు. రెండుకాళ్లు గల యేప్రాణియైనను అతనిని సంహరింపఁ జాలదు. కావున తాళకేతుసంహరము కువలయాశ్వన కసాధ్యము. కాని, అసాధ్యసాధనకై ఆవీరుఁ డుపక్రమించి ధీరుఁ డనిపించుకొనినాఁడు. అయినను అతనివలన నాకార్యము సాధింపఁబడుటకు వీలులేదు. శ్రీశాస్త్రిగారు ఈఘట్టమున కువలయాశ్వముయొక్కయు నాగకుమారులయొక్కయు సహాయ మాతని కండగా నిలిపినారు. నాగకుమారులు గూఢపాత్రులు, అశ్వము చతుష్పాత్రు - అగుటచే నసురసంహరదక్షత వారియందు సార్థకమైనది. దానితో మిత్రున కుపకృతి చేయు భాగ్యము నాగకుమారులకు లభించి నది. మార్కండేయమున నాగకుమారపాత్రల కిట్టి సార్థక్యము లేదు. అందు అశ్వతరున కున్న ప్రాధాన్యము తత్కుమారులకు లేదు. శాస్త్రిగారికావ్యమున వారు వట్టిమాటలవన గలవారను అపవాదును తొలగించుకొని కార్యభూరులును, మిత్రఋణవిముక్తులును నై ప్రకాశింపఁగలిగినారు. శాస్త్రిగారి యీకల్పనచే కథ సమగ్ర మగుచున్నది. కథలోని పాత్రల కన్నింటికిని సార్థక్య మేర్పడుచున్నది.

మదాలసాకువలయాశ్వల పునస్సమాగమఘట్టమును శ్రీశాస్త్రిగారు పురాణకథాను సారముగా నిర్వహించి కథాంతమున నద్భుతరసమును బోషించిరి. పురాణకథలో నశ్వతరమదాలసల మధ్య నెట్టిసంభాషణము జరిగినట్లు చిత్రింపఁబడ లేదు. శ్రీశాస్త్రిగారు మదాలసాపునర్జవనసందర్భమున నామె జాతిస్మృతి వ్యంగ్యమగునట్లును, మాయామదాలస యని భ్రమించి కువలయాశ్వఁడు మృతినొందినప్పుడు పతియనురాగవ్యంజకముగను వారిపురిమధ్యసంభాషణలను రసోదంచితముగా నిర్వహించి యోధిత్యవరమావధిని సాధించిరి.

మార్కండేయపురాణాంతర్గత మైన కువలయాశ్వచరిత్రమున నాయికానాయకుల పునస్సమాగమవర్ణంతము గల కథ తెలుగున ప్రబంధములుగా నవతరించినది. అది మదాలసావిలాసకావ్యమున సమగ్రస్ఫూర్తి నంతరించుకొనినది



## హరిశ్చంద్ర చరిత్రము

ఋగ్వేదమునందును, మార్కండేయాదిమహాపురాణములందును బ్రసిద్ధి గన్న హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానకథకు స్వతంత్రాంధికావ్యవస్తుగౌరవము ప్రప్రథమమును గల్పించిన మహాకవి గౌరవ.

శ్రీనాథమహాకవికి సమకాలీనుడైన యీకవి సరసలక్షణచక్రవర్తి బిరుదాంకితుడు, శంకరపాదపూజాభిరతుడు. ఇతడు హరిశ్చంద్రచక్రవర్తిచరిత్రమును ద్వీపద కావ్యముగా సంతరించి దేశికవితాభినివేశమును బ్రకటించెను. శివకవుల కున్నంత మతాభినివేశ మితనికి లేకపోవుటచే నితడు తనకవిత్వమును రసైకశిల్పరమణీయముగా రచింపఁగలిగెను. ఇతని కపూర్వకల్పనాశక్తి వెన్నతో బెట్టినవిద్య. ఇతనిశైలి జీవశక్తి గలిగి యిటు కథాకల్పనాచమత్కారమును, అటు రసభావపరిపూర్ణమును వ్యక్తీకరించుచు ద్వీపద చృందస్వీకారసార్థక్యమును జాటుచున్నది.

### గౌరనావ్యకథామూలము :

ఋగ్వేదమున హరిశ్చంద్రుని సరమేధవృత్తాంతము చెప్పఁబడియున్నది.<sup>1</sup> పుత్రార్థియై హరిశ్చంద్రుడు వరుణుని బూజించి యతనివరముచేఁ బుత్రునిఁ బొంది యతనినే సరమేధమున వరుణుని కర్పింతు నని మాట యిచ్చెను. పుత్రోదయానంతరము పుత్ర వ్యామోహమున వరుణున కిచ్చినమాట పాటింపఁజాలక వరుణభావమునకు గుణియై జలోదరరోగపీడితుఁ డయ్యెను. తద్బాధానివృత్తికై క్షీతుడైన బ్రాహ్మణబాలుని, శునఃశేప నామధేయని, సరమేధమున యజ్ఞవశువుగా నుపయోగింప యత్నించెను. శునఃశేపుడు చూచువారలగుండెలు కరఁగునట్లు దీనుడై విలపించి, విశ్వామిత్రునిదయకుఁ బాత్రుడై వరుణమంత్రము వదలసి, దానిని పునశ్చరణము చేసి వరుణావ్రసాదము పొంది తనప్రాణములను దక్కించుకొనెను. ఈకథతో హరిశ్చంద్రచక్రవర్తి సత్యవతనిష్ఠాగరిష్ఠుడు కాఁడు. ఆడినమాట తప్పి, దుర్బరరోగబాధ నొందిన దురదృష్టవంతుఁడు. స్వీయపుత్ర రక్షణార్థ మై బ్రాహ్మణబాలకహననోద్యోగ మొనర్చిన కఠినహృదయుఁడు ఉగ్రగన్ధర్వాపుత్రుడైన విశ్వామిత్రునియందు గోచరించు జీవకారుణ్యభావ మైనను హరిశ్చంద్రునియందున్నట్లు ఋగ్వేదమునఁ జిత్రింపఁబడలేదు. అందువలన వేదహరిశ్చంద్రున కుత్తమ నాయకత్వసిద్ధి లేదు.

1. ఐతరేయబ్రాహ్మణము, 88 వ అధ్యాయము 1వ ఖండము నుండి 4వ ఖండము వఱకు.

మార్కండేయపురాణాంతర్గత మైన హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానమునకును, ఋగ్వేదకథకును ఎట్టిసంబంధమును లేదు. పురాణకథ ప్రత్యేకప్రయోజనసిద్ధికొఱకై కల్పింపఁబడిన విశిష్టసృష్టి. ఇందు హరిశ్చంద్రుని నిర్మలసత్యధర్మనియతని ప్రతిపాదించుటయే ప్రధాన తాత్పర్యము, ఉపపాండవజన్మమూలము నెఱిగించుట యవాంతరప్రయోజనము. హరిశ్చంద్రుఁడు నిర్మలధర్మాచరణప్రవణుఁడయ్యుఁ గొళికుని కుటిలకోపాగ్నికి గుఱియై రాజ్యమును గోల్పోయి, భార్యాపుత్రుల నమ్ముకొని, తా నమ్ముడుపోయి చండాలదాస్య మొనర్చి, కాటికాపరియై పెక్కిఁడుమలఁ బాల్యడినను సత్యవ్రతమును వీడక చివరకు సశరీరస్వర్గమును సాక్షేతపురీవాసులతోఁ గూడి యనుభవించఁగలిగెను. ఈ కథాకల్పన మహర్షము; మార్కండేయపురాణకర్తకల్పనాప్రతిభానివ్వందము; హరిశ్చంద్రనరవరధర్మపీఠచరిత్రప్రతిష్ఠావనాచార్యకము; పుణ్యప్రదము. మార్కండేయము ప్రతిపాదించిన హరిశ్చంద్రసత్యవ్రతదీప్తిని నితరపురాణములు మక్కువతోఁ గీర్తించినవి. కాని, ఋగ్వేదకథాభాగమును గూడ పురాణకథకుఁ బూర్వభాగమున నిబంధించి వర్ణించినవి భాగవతదేవీభాగవతము లీమార్గము ననుసరించి శ్రుతిపురాణకథావిశిష్టమిశ్రవస్తువును సృజింప యత్నించుట దీనికిఁ బ్రబలతార్కాణము : విరుద్ధలక్షణములు కల యీకథా ద్వయము నెంతదగ్గఱకుఁ జేర్చి ముడివై చినను తిలతండులన్యాయము ననుసరించినవే కాని షీరసీరన్యాయము నలవరచుకొనలేక పోయినవి కాని, మార్కండేయము ననుసరించిన తరువాతిపురాణము లాకిధకు సర్వాంగసమ్పత్తి యొనర్ప యత్నించి వినూత్న కల్పనలతోఁ బెంచి విశేషభ్యాతిఁ గల్పింపఁ గలిగినవి. కథ క్రమముగా విస్తృతమై విలసిల్లినకొలఁది సత్యధర్మప్రబోధరూపమైన పురాణకథాతాత్పర్యమే పుష్టిమంత మగు చుండుటచే నానంతరకథల కెల్లను మార్కండేయము మూలకంద మగుచున్నది.

స్కాందపురాణమునందును హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానము కల దను ప్రసిద్ధి కలదు. అది యచ్చముగా మార్కండేయపురాణాంతర్గతకథనే గైకొన్నను దేవీభాగవతమునందలి కొన్నికల్పనలుకూడ కలుపుకొని వెలసిన యొక సంపూర్ణకథాసృష్టి. అది పేరున కుపాఖ్యాన మైనను విస్తృతీయం దొక కావ్యమువలెఁ గనవచ్చుచున్నది. పలువురు విమర్శకులును, సాహిత్యచరిత్రకర్తలును గౌరవాదులు రచించిన హరిశ్చంద్రకథలకు మూలము స్కాందపురాణాంతర్గతమైనకథ యనియే తలంచియుండిరి. కాని, శ్రీవజ్రుల చినసీతారామ స్వామిశాస్త్రిగారు వారందఱియభిప్రాయములు సరిగా వని హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానపీఠిక యందు నిరూపించియుండిరి.

“మ.రా.రా.శ్రీ కందుకూరి వీరేశలింగముపంతులుగారు మన యాంధ్రకవులు వర్ణించిన హరిశ్చంద్రకథ మార్కండేయపురాణమునుండి గ్రహింపఁబడిన దని యాంధ్రకవుల చరిత్రము మొదటిముద్రణమున వ్రాయఁగా మ.రా.రా.శ్రీ పూండ్ల రామకృష్ణయ్య పంతులవా రామాటను నిరసించి యాంధ్రకవులహరిశ్చంద్రకథకు మూలము స్కాందపురాణముగాని మార్కండేయపురాణము కాదని వ్రాసియున్నారు.

“స్థాందపురాణమునుండి పూర్వహరిశ్చంద్రకథకు మూల మగు సంస్కృతభాగము నంతయు బెంగుహరుపట్టణమునందు 1882వ సం॥ మార్చి 27వ తేదీన ముద్రింపఁబడి యున్నది. శంకరకవి విరచితమగు తెలుగుకావ్యములో నగపడుచున్న కథయంతయు నం దగపడుచున్నది. మార్క్సడేయపురాణమునందలి హరిశ్చంద్రకథయు నందలి పేరులును సొంతముగాఁ జదివిన స్కాందమునందలి హరిశ్చంద్రకథఁబోలి జనానురంజకమై యుండ లేదు. కాన మనదేశమున వాడఁబడు హరిశ్చంద్రకథ శ్రీ వీరేశలింగముగారు ప్రకటించినరీతిని మార్క్సడేయపురాణాంతర్గతము కా దనియు, స్కాందపురాణాంతర్గతమనియు, నొక్కవక్కాణించుచున్నారము.”

“పైవాక్యములలో “తేదీన” అనుచో నన్న యవధారణార్థకాకారము వారు హచినగ్రంథములలోఁ దేదీనంఖ్య వ్రాయఁబడ లేదనియు భోగటా చేసి వారు వ్రాసి నియు నూచించుచున్నది. అందులకు సరిగా నిపు డొకనిర్మూలహరిశ్చంద్రోపాఖ్యానము సంస్కృతభాషామయ మగపడుచున్నది. అం దది యేతేదీని ముద్రింపఁబడినదో యే ముద్రాలయమున ముద్రితమైనదో వ్రాయఁబడలే దని వేఱ చెప్పనేల? దానికి ముఖపత్రమే రీదు. కాని పంతులవారు చెప్పినట్లు మనయాంద్రకథలు వర్ణించిన హరిశ్చంద్రకథ యెల్లెఱియుచున్నది. గ్రంథమునుబట్టి సైత మది యేపురాణమునుండి తీసి వ్రాయఁబడినదియు కలియుట కాధారములు లేవు. బ్రహ్మనారదసంవాద మని మాత్రము దానివలనఁ కలియవచ్చుచున్నది. దాని కాల మిది యని తెలియకున్నందున నద్దానిని మూలముగా గ్రహించుట సరికాదని తోచుచున్నది. రామకృష్ణయ్యపంతులవారు చిత్తగించినగ్రంథ యదియే యని సందేహము పొడముచున్నది. నిజముగా వీరు స్కాందపురాణభాగమునే చిత్తగించియున్నయెడల నక్కఱ యాపురాణమునం దేఱిందములోనిదో యేనందర్పమున కేయధ్యాయమున నున్నదో వ్రాయఁజాలకుండురా? కావున వీరు చిత్తగించినది నిజముగా స్కాందపురాణభాగము కా దని తోచుచున్నది. ఈవఱకు నాకు లభించిన స్కాందపురాణభాగములయందు హరిశ్చంద్రకథ యగపడనందున సం దాకథ యున్న దని కాని, లేదని కాని, యిరీతిగా నున్న దని కాని చెప్పఁజాలను. ఒకప్పు డట్లు స్కాందమున నున్నప్పు డదియే రామరాజకూషణుని గ్రంథమునకు మూల మనక గౌరనకవిగ్రంథమునకు మూల మనక శంకరకవిగ్రంథమునకు మూల మనుట కేమి యాధారమున్నదో తెలియకున్నది మఱియు నిట్టియాదుర్బలమగు విమర్శనమును జూచి మ.రా. రా.శ్రీ.కందుకూరి వీరేశలింగముపంతులవారు సైతము తమయాంద్రకథలచరిత్రము ద్వితీయముద్రణమునఁ దమ తొంటియభిప్రాయమును మార్చుకొనుట మిక్కిలి వింతగా నున్నది. మ.రా.శ్రీపూండ్ల రామకృష్ణయ్యపంతులు గారు స్కాందపురాణభాగ మనుకొని రని వెనుక నుదాహరించిన బ్రహ్మనారదసంవాదరూప మగు గీర్వాణభాషామయనిర్మూల హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానమునుండియే సంగ్రహించి వీరును గౌరనకవి చరిత్రమునఁ గొన్ని శ్లోకములను వ్రాసిరనుట సాహసము కాదు. వీరు నిజముగా స్కాందపురాణమునుండియే

యే త్రివాసిన యెడల నాయా శ్లోకముల దిగువ నవి యేఖండములోని యేయధ్యాయము లోనివో స్పష్టముగా వ్రాయక స్కాందము అనిమాత్రము వ్రాసియుండురా ?\*

“ఈవఱకు నాకు లభించిన పురాణములలో మార్కండేయపురాణ దేవీభాగవత ములలోని కథయే మనయాంధ్రకవులు చెప్పిన హరిశ్చంద్రకథకు సంబంధించియున్నది. కావున నదియే దీనికి మూల మని నేను తలంచుచున్నాఁడను; అందును మార్కండేయ పురాణస్థ హరిశ్చంద్రకథాభాగమే సవరింపఁబడి దేవీభాగవతమున వ్రాయఁబడినది. కావున దేవీభాగవతము దీనికి మూల మైనపుడు దానికి మూల మగు మార్కండేయ పురాణము దీనికి మూల మగుట విరుద్ధము కానేరదు. కావున శ్రీవీరేశలింగమువంతులవారాంధ్రకవులచరిత్రము ప్రథమముద్రణమున వ్రాసినవ్రాతయే సరి యైనదని చెప్పవలసి యున్నది”.<sup>2</sup>

వజ్రులవారివాదము సహేతుకముగా నుండుటచే గౌరన స్కాందపురాణకథ ననుసరించె నను వాదము వరాస్త మయినది. గౌరనకవి స్వతంత్రకల్పనాశక్తికి గౌరవము దక్కినది. అత్యుత్తమాంధ్రకావ్యేతివృత్తము సంస్కృతపురాణోపాఖ్యానముగాఁ బరివర్తింపఁబడి స్కాందమునందలి దని చెప్పఁబడిన దను నూహకు తావు కల్పించినది. అట్లగుటచే గౌరన హరిశ్చంద్రచరిత్రకథామూలము మార్కండేయమునఁ గల దనియు, కథాంగకల్పనలకు దేవీభాగవతము కొంత తోడ్పడిన దనియు నేర్పడుచున్నది.

కల్పనలు రెండు విధములు అవి : 1. మూలమునందలి వస్తుతత్త్వమును, పాత్రల స్వభావములను మార్చుట సవయోగించునవి 2. మూలకథయందలి ప్రధానప్రతిపాద్య వస్తువునకు సర్వాంగశక్తినిఁ గల్పించునవి. ఇందు సవరము చిననారాయణకవి కువలయాశ్వచరిత్రకథాకల్పనలు మొదటి విధమునకును, గౌరనకవి హరిశ్చంద్రచరిత్రకథాకల్పనలు రెండవవిధమునకును ఉదాహరణములు. మార్కండేయపురాణమునందలి కథకు సత్యధర్మమాహాత్మ్యము ప్రధానప్రతిపాద్యాంశము. దానిని బ్రతిపాదించుటకుఁ బురాణకర్త యెన్నునికొనిన కథాంగసోపానపంక్తి యిట్టిది :

1. భార్యాపుత్ర సహితుడైన హరిశ్చంద్రచక్రవర్తి కల్పనము.
2. విశ్వామిత్రుఁడు హరిశ్చంద్రుని సత్యధర్మాచరణనిష్ఠను బరీక్షింపఁబూనుట.
3. యజ్ఞదక్షిణను ముం దడిగి దానిని గైకొనక తరువాత రాజ్యదానమును స్వీకరించి హరిశ్చంద్రుని రాజ్యమునుండి బహిష్కరించి, అతఁడు పురము వీడి చనునప్పుడు పూర్వదత్త మగు యజ్ఞదక్షిణ నడిగి దాని నిచ్చుటకు రా జడిగిన నెలరోజుల గడువునకు విశ్వామిత్రుఁ డంగీకరించుట

\* శ్రీ వీరేశలింగమువంతులవారొకవేళ స్కాందపురాణభాగమును తిత్తగించిరేమో యని శంకించుకొని వారిపేర రెండుజాబులు వ్రాసికొంటిని గాని వా రందులకు జవాబును బ్రసాదించు రైరి. నా మొదటియుత్తరమునకు జవాబుగా వారికవులచరిత్ర పూర్వభాగము ద్వితీయముద్రణము నాకు దయతోఁ బంపిరి. —హ.న పా పీఠిక. అదన్యుచిక పుట. 50

2. హరిశ్చంద్ర నలోపాఖ్యాన పీఠిక పుట. 48-50

4. నిర్ణీతమైన గడు వొక్క యర్థదివసమునకు ముగియు ననగా హరిశ్చంద్రుడు కాశీనగరము చేరుట.
5. హరిశ్చంద్రుడు కౌశికఋణవిముక్తికై భార్యావబోధమునకు లోగి భార్యాపుత్రులను ద్రాహ్మణున కమ్ముట. ఋణశేపమును దీర్చుటకొకటై తాను చండాలున కమ్ముడువోవుట.
6. హరిశ్చంద్రుడు చండాలదాస్యమును, కాటికావరితనమును నిర్వహించుట
7. హరిశ్చంద్రునిపుత్రుడు సర్పదష్టఁడై మృతి నొందుట.
8. హరిశ్చంద్రునిభార్య మృతపుత్రుని శ్మశానభూమికిఁ గొనిపోయి శవదహనము చేయ యత్నించు సమయమున భార్యాభర్తలకు పునస్సమాగమ మేర్పడుట.
9. ఇంద్రాదులు హరిశ్చంద్రునకుఁ బ్రత్యక్షమై యతని సత్యధర్మ నిరతినిఁ గీర్తించుట.
10. ఆదిబత్తయద్ధవృత్తాంతము

హరిశ్చంద్రునికథ తెన్ని చిలువలుపలువలు కల్పించినను బైని పేర్కొనిన యంశములందు మాత్ర మెట్టిమార్పును కల్పించుట జరుగలేదు. దానివలన మార్కండేయ పురాణోక్తకథానిర్మాణక్రమము శిథిలము గాకుండ యథామూలముగా నిలువఁగలిగినది. కావున లోకమున వెలసిన హరిశ్చంద్రకథాకావ్యము లన్నిటికిని మార్కండేయమహాపురాణము మూల మనుటలో విప్రతిపత్తి లేదు

ఇదియొక ఆంధ్రకావ్యములకు మాత్రమే వర్తించు మాట కాదు. భారతీయభాషలలో నెందైనను హరిశ్చంద్రచరిత్రము వెలసిన దనఁగా నది మార్కండేయకథామూలమై యుండక తప్పదు. మార్కండేయమునందలి యీకథ భారతీయులపై నట్టి ప్రభావము వై చినది :

### ప్రబంధకల్పనలపై పురాణప్రభావము :

గౌరన రసవత్కావ్యనిర్మాణదక్షుడు. మార్కండేయమునందలి సత్యధర్మపీఠరస ప్రధాన మైన కథ నాతఁడు చేపట్టెను. పరిమితపరిమాణమున నొదిగియున్న యుపాఖ్యానమునందలి యదనుపదనులను గమనించి రసపోషకాంశములను బోషించియు, గల్పించియు, కథను రమణీయముగాఁ దీర్చిదిద్దెను. ఈకథలోఁ బ్రతినాయకుఁడైన విశ్వామిత్రుని కౌటిల్యమును, రౌద్రార్పణీయు నధికముగా భాసించును. అందు అర్థప్రధానమైన రౌద్రము స్ఫురించును. కౌశికుని రౌద్రాగ్నియందు హరిశ్చంద్రుని శుద్ధసత్యధర్మ నిష్ఠ బంగారమువలెఁ బలుము పెట్టఁబడును. ధీరోదాత్తుడైన యాన్యపతి సత్యధర్మోత్సాహి యై, కష్టసహిష్టుత నలవఱచుకొని, ధర్మావరోధములను అంతర్బహిష్కృతులతో నిర్ణించి పీఠరసావతారమూర్తి యై వెలుగొందును. ధర్మబద్ధమైన వీరము రౌద్రముతో డీకొని దాని ధాటిని నహనదీప్తితోడను, అనుష్ఠితసమాహితముతోడను, జయించి మించి తనయంగిత్యమును స్థాపించుకొనుటయే యిందలి రసరహస్యము. కావునఁ బ్రతినాయక

మాయాకల్పిత బహువిధక్షేపసంఘాతసంఘట్టనవిపులకల్పనముచే గౌరన నాయకపీఠరస ప్రదీప్తినిఁ బోషింప యత్నించి కల్పనాశిల్పమును గావ్యమున నిర్వహించెను.

మార్కండేయపురాణాంతర్గత మైన హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానము గౌరనకావ్యమున నొకసంపూర్ణస్వరూపమును సంతరించుకొనినది తరువాత వచ్చినకథలలో దానిని మించి యొనర్చినకల్పన లతిస్వల్పము. అట్లని మార్కండేయపురాణమందలి కథ యసంపూర్ణ మని కాదు. దానియందు ఔపాఖ్యానక మైన స్వయంసమగ్రత కలదు కాని, గౌరనకథయం దున్న ప్రాబంధికసర్వాంగపుష్టి లేదు. ఉండునని మన మనుకొనుటయుఁ దప్పే వస్తువిస్తృతిని దృష్టియందుంచుకొని గౌరన మార్కండేయమునందలి కల్పనలను గొన్నిటిని మార్చెను; కొన్నిటిని వదలెను అట్టి పట్టులందు సర్వత్ర గౌరన మార్కండేయమునందలి సార్థకతను సాధించినాఁడని చెప్పలేము. పౌరాణికకల్పనలయందలి తాత్త్విక దృష్టి ప్రబంధనిర్మాత గ్రహించి ప్రవచించకపోవుటయే దానికిఁ గారణము. పురాణమునందుపాఖ్యానపరమప్రయోజనమునకు రస మంగభూత మగును ; అందలి సర్వకల్పనలు రసపోషకము లైనను కథాప్రయోజనసమర్థనశీలములై ప్రవర్తిల్లును. కావ్యమునందు రసమే పరమప్రయోజనము. ఇందు సర్వము రసాభిముఖమై ప్రవసరించును. ఇట్టి సమన్వయముతో గౌరన కల్పించిన కల్పనలలో మార్కండేయమాలము లైన వాని స్వరూపస్వభావములను బరిశీలించుట యగుచున్నది

### 1. గౌరనకావ్యకథారంభశిల్పముపై మార్కండేయపురాణప్రభావము కలదు:

భాగవతదేవీభాగవతాదిపురాణములందు సామాన్యముగా సూర్యవంశచక్రవర్తుల వంశానుక్రమము వర్ణించునందర్బమున హరిశ్చంద్రచరిత్రము వర్ణింపఁబడియున్నది కాని, మార్కండేయపురాణమున నుపపాండవజన్మహేతువును నిరూపించు నవసరమునఁ జెప్పఁబడియున్నది. కావున నీపురాణమున నీయపాఖ్యానము స్వతంత్రప్రతిపత్తితో భాసింపఁ గలిగినది. అట్లగుటచే నాపురాణకర్త దానికి స్వయంసంపూర్ణత సాధించుటకై హరిశ్చంద్రగుణకీర్తనముతో నారంభించి యుత్తమచారిత్రప్రశస్తితో కథను ముగించి నాఁడు. ఇవిద్వయము స్వతంత్రకావ్యరచనోద్యోగి యైన గౌరనకు హిత వై నది. అతఁడును నాయకవర్ణనముతోడనే కథ నారంభించినాఁడు.

నిజమునకు గౌరనకథాప్రణాళికనుబట్టి కావ్యము దేవేంద్రనభావర్ణనముతోఁ బ్రారంభ మైనను దోషము లేదు. కాని, గౌరన కావ్యారంభమున హరిశ్చంద్రవర్ణనము చేయ నుద్యోగించుట మార్కండేయపురాణకథాకథనప్రభావమే యనక తప్పదు. మఱియుఁ బరిశీలించుచూడ సంస్కృతపురాణముకన్న మారనపురాణమే గౌరన కీయంశమున మార్గ దర్శక మైన దనియు స్పష్టము కాఁగలదు. ఎట్లనఁగా గౌరన తన కావ్యవతారికలో—

“చెలఁగి ఋగ్వేదప్రసిద్ధుఁడై జగతి- వెలయు హరిశ్చంద్రవిభుపుణ్యచరితఁ  
గవితాచమత్కృతిఁ గాంచి హర్షించి- కవులందఱును శిరఃకంఠంబునీయఁ  
బచరించి పీనుల పండువు గాఁగ- రచియింతు”..... (గౌ.హ.అవ. 28-33)

నని శపథము చేసియుండెను ఇందు హరిశ్చంద్రుడు ఋగ్వేదప్రసిద్ధుఁ డని కవి పేర్కొనెను. ఋగ్వేదకథ నినుమంతయు ననుసరింపక పోగా మార్కండేయకథను యథా క్రమముగ ననుసరించిన గౌరవ యిట్లు కీర్తించుట యెందులకు? సంస్కృతమార్కండేయము హరిశ్చంద్రుడు ఋగ్వేదప్రసిద్ధుఁ డని పేర్కొనలేదు మారనమాత్రము “ఎవ్వని మహాత్మ్య మెప్పుడు వేదము లైలఁగి నుస్థాత్రము లేస్సేయుచుండు” నని సీసపద్యము నెత్తుకొని హరిశ్చంద్రుని వేదప్రశస్తిని వర్ణించెను. బహుశః ఈయవక్రమణమే గౌరవ యిట్లు రచించుట కుపస్కారక మయ్యె నని భావింప వీలగుచున్నది

సంస్కృతమార్కండేయపురాణము హరిశ్చంద్రుని వర్ణించుచు నాతని సత్యవ్రత పరాయణత్వమును బ్రత్యేకముగాఁ జేర్కొని చెప్పలేదు. మారన యుపాఖ్యానారంభమున నాల్గవద్యములందు దానినిఁ బ్రత్యేకించి నాలుగుసార్లు పేర్కొనెను.<sup>3</sup> కథయందలి ప్రధాన ప్రతిపాద్యవస్తువును వ్యంజింపఁజేసెడి కథాకథనశిల్ప మది. ఆతాత్పర్యమును గ్రహించి గౌరన. “హరిహరఽబహ్మదు లచ్చెరువంద- జరవె సన్నుతి కెక్కు సత్యవ్రతంబు” అని యాదియందే నిబంధించి కథార్థసూచన మొనర్చెను.

హరిశ్చంద్రుని పరాక్రమాతిశయమును, సామ్రాజ్యవైభవమును గీర్తించుచు మారన మూలాతిశాయిగా వర్ణించిన యీక్రింది పద్యపాదములు గౌరనవర్ణనకుఁ బ్రాతి పదిక లైనవి.

మారన :

సీ. “ఎవ్వనిశాసనం బేడుదీపుల రాజులకు శిరోభూషణ లక్ష్మి నొందు,  
ఎవ్వనిసత్కీర్తి యీయజ్ఞాఁడం బెంత యంతయుఁ దానయై యతిశయిల్లు  
తే నట్టి మహిళగుణాభరణాభిరామ  
మూర్తి ప్రత్యర్థివనమవర్తి.”

(1.142)

గౌరన

“ఆజులఁ దన కెదురై పేర్చుకరులఁ - వాజుల సుభటుల వడిఁ దునుమాడి  
రాజుల నుదయమారాండ ప్రచండ - తేజులఁ బఱవీ మర్దించి కప్పంబు  
లేర్పడఁ గైకొని యెల్ల దీపులను - దర్పించి నిజజయస్థంభముల్ నిలిపి  
యెన్నిక కెక్కు సీరేడులోకముల - వెన్నెలగతిఁ గీర్తి వెలిగించె”

(గౌ. హ. I. 51-53)

ఇందలి యరిమర్దనము, సర్వదీప్యవములపై నెగడిన ప్రభుత్వము పదునాల్గులోకముల వ్యాపించిన కీర్తి మారన భావించినవే యని గుర్తించుట నులభము :

మార్కండేయపురాణమున నతనిసత్యధర్మశాసనమహిమవలన ధనరూపబలము లును, అత్యనుపమవిద్యాతపోమహత్త్వములును బ్రజలు కలిగియుండియు మదమును

3 మారనమార్క. 1.142-145, “నిత్యసత్యవర్తి” (1 142) “నిర్మలసత్యధర్మనియతిం

+ బాలించె (1.143). సత్యధర్మశాసన మహిమన్ (1 144); “సత్యవతగర్భిండు”(1 145)

బొందియుండ లేదని వర్తింపఁబడియున్నది. ఇందు పాలకపాలితుల మధ్య నున్న విశిష్ట సామ్యము వ్యంగ్యమై హరిశ్చంద్రుఁడు ప్రజాజీవితమార్గమును దీర్చిదిద్దిన మహనీయుఁడని తేటపడుచున్నది. పురాణకథానిర్వహణమున హరిశ్చంద్రునితోపాటు నశరీర స్వర్గము నధిరోపించు నర్హతను బ్రజలయందు బీజతుల్యముగా నూచించుట యచ్చటి సార్థక్యము గౌరవకథయందు ప్రజలకు స్వర్గప్రాప్తి లేదు పురాణహరిశ్చంద్రునివలెఁ బ్రబంధహరిశ్చంద్రుఁడు స్వీయసామ్రాజ్యప్రజాకుటుంబముపై సంత మక్కువ చూపింప లేదు. పురాణమునందలి ప్రజలవలె ప్రబంధప్రజలు నిర్మదశిలరు కారు మార్కండేయమున హరిశ్చంద్రుఁడు నగరు వెడలి, పురము దాటి వెడలునమయమునఁ బురజనులు, బంధుమిత్రాదులు దుఃఖించిన విధ మత్యంతకరుణరసస్ఫోరకము. “కరుణంబుగాఁ బురజనావళి పల్కుచు రాఁ దదీయ వాక్యనిదయశృంగులం దవిలి యెమ్మెయిఁ బోవఁగఁ గాకులాడమి న్మనుజువిభుండు శోకరసమగ్నత మార్గముత్రేవ నిల్చిన” దృశ్యము గౌరవకావ్యరంగమునఁ గానరాదు. కాగాఁ దనను విడఁజాలలేక దుఃఖించు ప్రజలను గాంచి, నిండుకొలుపుతో రాజు విశ్వామిత్రుని రుద్రాంశను జేర్కొని వారిని శాపభయగ్రస్తల నొనర్చి వారిని వారివారి యిండ్లయందే యుండి తనమేలు కోరుచుండుఁడని మనవి చేసెను ఆతరువాత రాజు భార్యాపుత్రులను వెంటఁగొని పురపీఠులవెంటఁ బోయినట్లు ౩౪ కలదుగాని ప్రజావాహినిప్రసక్తిమాత్రము కానరాదు. అంతేకాక పురాణములందు ప్రజలు రాజవియోగమునకు దుఃఖించిరే కాని విశ్వామిత్రమహర్షి నొక్కమాట పల్లెత్తి యైన ననలేదు. వారికి రా జిచ్చిన శిక్షణ యట్టిది. గౌరవప్రబంధముతో నట్లు కాదు. కౌశికుఁడు సింగపుగద్దెపైఁ గూర్చుండి యున్న నిండునభతోఁ బ్రజలన్నమాట లివి :-

“ ఈ నేల తపసికి నీ నేల : నేల - గడఁగి పేరదవులఁ గాయపండేటి,  
కుడిచి వర్తించు పెక్కురు తాపసులకు - బొడలకశానంబొ బూతిబొక్కణమొ,  
జడతొ రుద్రాక్షతో నంపద లేల - తొలుత వేదయు గన్న దుష్టమర్కటము  
సొలవక భూతంబు సోకినరీతిఁ జెనఁటి మూర్ఖున కిట్టి నీరి వచ్చెనింకఁ  
జెనకి యెవ్వరి నేమి సేయునో రేఁగి...” (గౌ. హ. I. 1౩81-1౩88)

యని తాపనదూషణ మొనర్చిరి. అందులకు వారిని హరిశ్చంద్రుఁడు ముని యెదుటనే “బ్రతికెదరేని దుర్భాషలు మాని - సేవింపుఁ డితని స్థిరబుద్ధి...” తో నని మందలించవలసి వచ్చినది. వీన మెత్తు మాటపడని విశ్వామిత్రుఁడు సైతము వారిమాటలకు కిమ్మనకుండఁ గూర్చుండినాఁడు గౌరవ కల్పించిన మహానభతో, అట్లు మిన్నకుండుట కౌశిక స్వభావమునకు విరుద్ధము. కావున గౌరవ మార్కండేయపురాణమునందలి “మదవిరహిత మైన ప్రజాప్రవృత్తి కల్పనము గైకొనకపోవుట పురాణమస్తుతత్వమును గమనింపక పోవుటయే.

మార్కండేయ పురాణమున హరిశ్చంద్రునకు శైబ్యయను భార్యయు, లోహితా క్యుడను పుత్రుఁడును నున్నట్లు కథాకథనక్రమమును బట్టి మనము గ్రహింపఁగలుగు



దుము గౌరన భార్యపుత్తులనే కాక హరిశ్చంద్రుని సచివోత్తముని, గూడ నామనిరేశ మొనర్చి కల్పించియుండెను చంద్రమతి భార్య, లోహితాస్మడు పుత్తుడు; సత్యకీర్తి మంత్రి.

2. యజ్ఞదక్షిణారూప మగు ధనమును విశ్వామిత్రుఁ డభ్యర్థించు కల్పనము మార్క్సండ్లెయమునఁడి గ్రహించినదే :

విశ్వామిత్రుఁడు హరిశ్చంద్రుని సత్యధర్మనియతినిఁ బరిక్షించుటకుఁ గల్పించిన ప్రథమోపాయము యజ్ఞదక్షిణార్థ మగు ధనమును యాచించుట ఇది మార్క్సండ్లెయపురాణ దేవీభాగవతములందును గౌరనకావ్యమునందును గలదు. కాని, మూడింటియందును మూఁడు విధములుగాఁ జెప్పఁబడినది. అందు మార్క్సండ్లెయమునందలి కల్పనము కడు ప్రౌఢము. దేవీభాగవతకల్పన మతిసామాన్యము. గౌరనకల్పన మతిశయోక్తి కల్పము. మార్క్సండ్లెయమున హరిశ్చంద్రుఁడు “విప్రుల కిచ్చుట” రాజధర్మ మని యనుటచే నాతని ధర్మావరణనిష్ఠను బరిక్షించుటకై విశ్వామిత్రుఁడు “ఏను బ్రాహ్మణుఁడను గానే ?” అని ప్రశ్నించి, రాజసూయాధ్వరమున భూదేవతాకోటికి దక్షిణ లిచ్చుటకై చాలినంత ధన మును కోరెను విశ్వామిత్రుని కోర్కెను హరిశ్చంద్రునిధర్మోత్సాహహారితమైన వాక్యమే హేతు వగునట్లు కల్పించుట యిందలి ప్రౌఢిమ. కథాసిద్ధములైన యర్థసముదాయము నకుఁ గార్యకారణసంబంధము గల్పించి కథకు సహజమైన యభివృద్ధిని సాధించు నైపుణ్య మిది.

దేవీభాగవతమున విశ్వామిత్రరత్నతమాయానూరమును వెన్నంటి గహనమైన యొకవనమును జొచ్చి, హరిశ్చంద్రుఁ డొకనరోవరతటమున విశ్రాంతి గైకొనుచుండఁగాఁ గౌశికుఁడు కవలవృద్ధబ్రాహ్మణదేవమున నారాజును సమీపించెను. రాజాతనిని బూజించి తనవృత్తాంతముఁ జెప్పి పురమార్గము చూపించినచో సతనికి యజ్ఞమునకై వలసిన ధన మిత్తు నని ప్రార్థించెను. గౌరనకావ్యమునఁ గౌశికుఁడు నాకమునుండి హరిశ్చంద్రునియొద్ద కేతెంచి రాజొనర్చుయజ్ఞమున భూదేవదక్షిణగాఁ బురుషుఁ డెనుఁగుపై నెక్కి పొడువుగా నిక్కి వరరత్న మెగసి పోవైచినపొడవు ధనము రాశిగాఁ బోసి దాన మీయు మని కోరెను రాజు తథ్య మనెను కౌశికుఁడు ప్రితుఁడై యప్పు డాధనము వల దనియు, తనకుఁ గావలసినప్పుడు గైకొందు ననియుఁ జెప్పి, మరుమాటాడినచో శంకరు నాన, త్రిశంకునియాన యని యొట్టుపెట్టి వెడలిపోయెను. మార్క్సండ్లెయమున ముని కోరిన మీదట రాజు దాన మిచ్చినట్లు కలదు. దానిని గౌరన యనుసరించెను. దేవీభాగ వతమునఁ ద్రోవ తెలియక బాధపడుచున్నరాజు త్రోవఁ జూపించిన యుపకారమునకు యజ్ఞధనమును బహుమానముగ నీయ నమకటెను. అయాచితార్థదానమున కంత గౌరవ ముండ దని కాబోలు గౌరన దేవీభాగవతకల్పనము వీడి మార్క్సండ్లెయము ననుసరించెను. కాని మార్క్సండ్లెయమునందలి ప్రౌఢిమను మాత్రము వట్లుకొనఁజాలకపోయెను.

3 హరిశ్చంద్రుని మృగయాత్రకల్పనము మార్కండేయపురాణము నుండి గ్రహించినదే :

మార్కండేయపురాణమునందలి హరిశ్చంద్రోపాఖ్యాన కథారంభమున గల నిర్దేశముకంటె మృగయావిసోదకల్పనకు సహేతుకత్వము సాధింప విశ్వామిత్రకల్పిత మాయావరాహవృత్తాంతకల్పనమును దేవీభాగవతము చేసెను. మాయాసూకరము రాజనగరమున నలఱిగి గలిగించెను. ప్రజ లాయుషద్రవమును రాజున కెఱిగించిరి. రాజు హయాధిరూఢుడై దానిని వెన్నుచెను. సూకర మతివేగమునఁ బరుగెత్తి యొకవనము సొచ్చి యదృశ్య మయ్యెను. రాజావనమునఁ బ్రవేశించి సూకరమును గానక మధ్యాహ్న మగుసరికి యొకనరోవరమును జేరెను. గౌరన దేవీభాగవతమాయావరాహకల్పనను యథాతథముగా గ్రహింపక నామహర్షి బహువిధమాయామృగవక్షితులను గల్పించి, దేశమును హల్లకల్లోలమొనర్చె నని వర్ణించెను. హరిశ్చంద్రుడు వేటకు భార్యాపుత్ర సహితుడై వెడలె నని కల్పించెను. ఇచ్చట గమనింపవలసినయంశ మొండు కలదు. మూలమున హరిశ్చంద్రుడు మృగయావిసోదమునకై వనమున కేగెను. దేవీభాగవతమున మాయాసూకరసంహారార్థము వనమున కేగెను. కాని, దాని నారాజు సంహరింప లేదు. గౌరనకావ్యమున బహుమాయామృగసంహారార్థము వేట కేగెను. సాధారణముగా సహజవన్యమృగములను సంహరించుటయందు కన్న మాయామృగసంహారమునందు కొంత వైలక్షణ్యము కానఁబడవలెను. అట్టిదానిని గౌరన తనకావ్యమునఁ బ్రదర్శింపకుండుట చోద్యము. అతఁడును మార్కండేయము ననుసరించి మృగయావిసోదముగా భావించెనేగాని యంతకన్న విశిష్టముగా దానిని వివేకింపలేదు. మొత్తమునకు మృగయావిసోదము పురాణమునఁ గథారంభమునకు ప్రాతిపదిక యగుచుండ ప్రబంధమున కథాగతి దోహదకారి యగునట్లు రూపొందింపఁ బడినది.

4. యాగదక్షిణాదానమునకును, రాజ్యదానమునకును కొంత వ్యవధానము గల్పించుటకై గౌరన తనకావ్యమునఁ గొన్ని నూత్నకల్పనలు చేసి కథను బెంచెను :

మార్కండేయపురాణమున విశ్వామిత్రునికి రాజు రాజసూయదక్షిణాధనప్రదాన మొనర్చువాక్యములమీదనే రాజ్యదానప్రసక్తి వచ్చినది. దేవీభాగవతమునఁ గూడ నిండు మిం చారెండుదానములు స్వల్పవ్యవధిలో జరిగినవి. గౌరనకావ్యమున మాత్ర మిరెండు దానములమధ్య కాలవ్యవధి యధికము చేయఁబడినది. దానితో నూత్నకల్పనలు కొన్ని తావు చేసికొనినవి. వనీష్ఠదర్శనఘట్టము భావికథార్థనూచనకై రల్పింపఁబడినది. విశ్వామిత్రమాయామృగకల్పనము హరిశ్చంద్రునిఁ గౌశికతపోవనమునకుఁ జేర్చుట కేర్పడినది. నరోవరకల్పనము దేవీభాగవతమునుండి గ్రహింపఁబడినది. స్వప్నకల్పనమునకు మూలము మార్కండేయముననే మఱొకచోట కలదు. మాతంగకన్యాస్పృశ్చి హరిశ్చంద్రుని యొకపత్నిప్రతమును, వర్ణనంకరభీతినిఁ బ్రకాశింపఁజేయుట కేర్పడినది. స్వీయప్రయత్న

వై ఫల్యముచే నుగ్రుండైన విశ్వామిత్రుని హరిశ్చంద్రునిముందు నిలవఁబెట్టి రాజ్యదానము గొనుటకుఁ దగినయుద్వేగవాతావరణము కల్పించుట కుపకరించుటయే యీకల్పనల సార్థక్యము :

5 హరిశ్చంద్రరాజ్యప్రదానఘట్ట నిర్వహణమున గౌరనపై మార్కండేయ పురాణప్రభావము కలదు :

మార్కండేయపురాణమున హరిశ్చంద్రరాజ్యప్రదానఘట్టము అత్యంతప్రౌఢముగా నిర్వహించఁబడెను. యగదక్షిణ నడిగిన విశ్వామిత్రునిఁ గాంచి హరిశ్చంద్రుఁ డిట్లనెను :

చ వినుము మునీంద్ర : దక్షిణకు విత్రము చాలినయంత మున్న యి  
చ్చినయదిగా నెఱుంగు మెద శ్రీయును రాజ్యము ధాత్రియుం బురం  
బును ధనరాసులు నృతియుఁ బుత్రుఁడు ధర్మచయంబు నేను నీ  
ధనములె యిందు నీయభిమతం బగు నెయ్యది వేడు నావుడున్.

శా. నీ వే మిచ్చినఁ గాదన న్నొనియెద స్వీరాగ్రణీ : ధర్మము  
న్నీవు స్పార్ధయుఁ బుత్రుఁకుండు వెలిగా నీసర్వసామాజ్యల  
క్ష్మీవార్తాభ్యము మాకు ని మ్మనిన నిచ్చె నిర్వికారానన  
శ్రీవిభాజితమూర్తి యై సమధికప్రీతి స్థరిశ్చంద్రుఁడున్.

(మారన. 182-183)

హరిశ్చంద్రుడు “దక్షిణకు విత్రము చాలినయంత మున్న యిచ్చినదిగా నెఱుంగు మెదన్” అనువాక్యములోని “మున్న” అనుపదముయొక్క అర్థశక్తివలన నావాక్య తాత్పర్యమును రెండువిధములుగ నన్వయించుకొనవచ్చును. నుడికారపుశక్తివలన “దక్షిణ నిచ్చుటయందు శంకవలదు. మీ రడుగకపూర్వమే నే నిచ్చినట్లు భావింపుఁడు; అయినను నాయొద్ద నున్న రాజ్యాదిధనములలో నేదైనను దానికిఁ దుల్యముగాఁ గొనుఁడు” అను సర్థ మేర్పడును. తార్కికముగా గ్రహించినచో “దక్షిణార్థ మైన ధనము పూర్వమే దత్త మైనది. అదిగాక నాయొద్ద రాజ్యాదిధనము లున్నవి. వానిలో నెయ్యదిప్రీతికరమో దాని నెన్నుకొనుఁడు” అనుతాత్పర్య మేర్పడఁగలదు. హరిశ్చంద్రునిడెందమన మొదటి భావమును విశ్వామిత్రునిహృదయమున రెండవతాత్పర్యమును నిబంధించి రచించుటయే యీసంభాషణరచనానిర్వహణలోని ప్రౌఢత్వము.

గౌరన రెండుదానములను రెండుఘట్టములందు వంచి నిర్వహించుటచే నిట్టి సంశ్లిష్ట కథాధృన్యస్థి జరుపుటకు పీలులేకపోయినది. అయినను మార్కండేయపురాణమున “విప్రుల కిత్తు” ననుమాటపై దానప్రసక్తి నిబంధించిన కల్పన ననుసరించి గౌరన మాతంగకన్యలను వివాహమాడ నిచ్చగింపని హరిశ్చంద్రునిముఖమున

“వేయఁ జెప్పినఁ జెప్పు విడువగులంబు

నాయేలురాజ్య మైనను విడుఁగాని.”

(గౌ. హ. I. 1201-92)

యనుమాట లనిపించి కౌశికునిచే

“తథాస్తు మా కంతియ చాలు - జననాథ విడువు నీనకలరాజ్యముల

నిల నేడుదీపులు నేలెడువేడ్క - గల దది మాకు నీకతన సిద్ధించె.”

(గౌ. హ. I 1293-94)

నని రాజ్యదాన మడిగించెను. ఇట్టి నన్నివేళనిర్వహణశిల్పము గౌరనకు మార్కండేయ పురాణము ప్రసాదించినదే.

దేవీభాగవతమునఁ గవటబ్రాహ్మణాకృతియం దున్న కౌశికుఁడు హరిశ్చంద్రుని నానరోవరమున స్నానము చేయించి, పితృతర్పణ లిప్పించి, కపటవధూవరుల సృజించి, వారివివాహవేదిమధ్యమున రాజుచే సర్వరాజ్యమును వారికి ధారాదత్త మొనర్పఁజేసెను. ఈకల్పనమున నూటిదనమును సహజత్వమును లోపించుటవలనను, మార్గనిర్దేశనార్థము రా జంతగా నాబ్రాహ్మణునకు లొంగిపోయె ననుట యౌచిత్యపూర్వకము కాకపోవుటవల నను గౌరన దీనిని వదలియుండు నని యూహింప వీ లగుచున్నది.

6. క్రతుదక్షిణకుఁ బ్రతిశ్రుత మైన యర్థ మిచ్చుటకు నెలరోజులు గడువు కల్పించుట మార్కండేయకథాప్రభావమే :

రాజ్యదానము చేసి నగరము విడిచిపోవుచున్న హరిశ్చంద్రవక్రవర్తిని నిర్దయుఁ డైన కౌశికుఁడు క్రతుదక్షిణకుఁ బ్రతిశ్రుత మైన యర్థ మిచ్చునియు, నెన్నాళ్ల కిచ్చెదవో చెప్పు మనియు బలవంతపెట్టెను. గడువులో నీయనిచో శాప మిత్తు నని భయపెట్టెను. రాజు చేయునది లేక యొకనెలరోజులు గడువు కోరుకొనెను. ముని నంతసించి యతనిని దీవించి పంపెను ఈయంశమును దేవీభాగవతకర్తయు, గౌరనయు గ్రహించిరి

7 విశ్వామిత్రుఁడు శైబ్యకు బదులు హరిశ్చంద్రునిఁ జేతికొలతోఁ దాడించె నని గౌరన కల్పించెను :

మార్కండేయమున విశ్వామిత్రుఁడు శైబ్యను తాడించె నను కల్పన ముండగా గౌరన శ్రీహింసను వదలి కౌశికుఁడు చేతికొలతో హరిశ్చంద్రు నేసె నని వర్ణించెను. మూలమునం దీఘట్టమునఁ గల విశ్వాఖ్యదేవతలవృత్తాంతమును మాత్ర మప్రకృత మని వదలిపెట్టెను

విశ్వామిత్రుఁడు హరిశ్చంద్రునిఁ గోలతో వేయుటకుఁ గల హేతువును గౌరన చమత్కారముగా సృష్టించెను. కౌశికుఁడు రాజుచేఁ బ్రతిశ్రుత మైన యర్థము నడుగు తెఱఁగు నతికర్కశముగఁ గల్పించెను.

“మును మభార్థంబుగా ముదమున నిల్చి - కొనుఁ డన్న నాఁటికిఁ గొనిపోవలేక  
యిల్లడ నీయింట నిడిన నావిత్త - మెల్ల నిష్పింపక నెందుఁ బోయెదవు ?  
నుజుచిన నెఱిగింప మనుజేశ కలదె - మొఱుగి పోఁజూచితే మోసపోఁ గాని

యైనయ విప్రులసొమ్ము లెన్నెన్ని యిట్లు - కనుబ్రామి కొంటివో కాక వంచిచి  
వేసేలు వచ్చె నీవిశ్వాన మెల్ల - దైవ మెఱుంగ మాధనమును తెమ్ము”

(గౌ. పా. I 1435 - 1444)

అనినమాటలు రాజునకు పిడుగుపాటువలె దాకినవి. పూర్వదత్త మైన ధనమునుగూర్చి  
జ్ఞప్తి చేయనిది రాజుదోష మని ప్రవాదము కల్పించుటతోపాటు విప్రులసొమ్ము నవహరిం  
చెడివాఁ డనుశంకను బ్రకటించుట రాజునకుఁ దావము గల్గించినది. అతఁడును స్వాభి  
మానమును జంపుకొనలేక తపసిని కొన్నివేడిమాట లనెను.

“అలుగక చిల్లపెంచాదిగా నాకుఁ - గలధనంబంతయుఁ గపటంబు లేక  
నీకె యిచ్చితిఁ దొంటి నేఁటిధనంబు - నేకమైఁ జెల్లె నీ కేలమోనంబు  
ఎంతటి కెంత నీ కీధనకాంక్ష - నంతోషమునఁ బొంది చనుమింక”

(గౌ. పా. I 1447 - 1452)

యని మందలించెను. “అలుగక” యనుటలోఁ దనయోదార్యమును, సాధుభావమును,  
“కపటంబు లేక” యనుటలోఁ దనఋజువర్తనమును, “నీ కేల మోనంబు” అనుటలో  
ముని వక్రమార్గమును, ‘ఎంతటి కెంత కీధనకాంక్ష’ యనుటలో మునియొక్క యద్ద  
లోభమును హరిశ్చంద్రుఁడు స్పష్టపఱచినాఁడు. రాజు వల్లెత్తిమాటాడుట మునిరాజున  
కౌగ్ర్యము కల్పించినది. అతఁడు తోకఁద్రొక్కిన త్రాచయి బుసలుకొట్టినాఁడు. చేతికోల  
నెత్తి రాజును నిర్దయతోఁ దాదించినాఁడు. మార్కండేయపురాణమున హరిశ్చంద్రపాత  
యిట్టిమాట లనఁజాలదు. పురాణమున నారాజు శుద్ధసాత్వికుఁడు; ప్రబంధమున నాతఁడు  
సత్త్వరజోగుణవిశ్రమూర్తి. ఆదర్శపురాణపాత్రచిత్రణమును గైకొని గౌరవ లాభిక  
స్వభావసహజచిత్రణము చేసి కథలో నూతనచైతన్యమును గల్పింపయత్నించెను.

౩. హరిశ్చంద్రుని కాశీగమనము - నూత్నకల్పనలు :

మార్కండేయపురాణమున హరిశ్చంద్రుఁడు తనపురము వీడి నెలదినములకుఁ గాశీ  
నగరముఁ జేరె నని మాత్రము చెప్పఁబడియుండ గౌరవ యీభాగమును బెంచి 450 ద్విపద  
లలో వివరించి వర్ణించియుండెను. ఇదియంతయు గౌరవకవివతిభాజనితమే. ఈఘట్టము  
నం దీకవి చేసిన నూత్నకల్పన లివి :

(1) నక్షత్రపాత్రకల్పనము. (2) దంతఘాతుకదైత్యకల్పనము (3) విశ్వా  
మిత్ర మాయాకల్పనము. (4) కౌశికభేదోపాయకల్పనము. వీనివలన విపులముగా  
హరిశ్చంద్రుని సహనశక్తియు, భుజశక్తియు, మంత్రశక్తియు, ధర్మశక్తియు దీప్తమగుటయే  
గాక యతని సహధర్మచారిణియైన చంద్రమతియొక్క బుద్ధికౌశలమును, పాతివ్రత్య  
మహిమయు, పతిహితచారిత్రికమును వ్యక్తమలగుచున్నవి. ఇందు నక్షత్రకునిపాత్ర  
తెలుగువారి యభిమానమును జూరగొని శాశ్వతముగా నీమహారాష్ట్రలో నిలిచి  
పోయినది

9. హరిశ్చంద్రుడు భార్యాపుత్రుల నమ్ముకొనుట :

కాశీనగరమున హరిశ్చంద్రుఁ డనభవించిన క్లేశములన్నియు దాదాపు మార్కం డేయపురాణమున నభివర్ణింపఁబడినవే. వానిలో భార్యాపుత్రుల నమ్ముకొనుకల్పనము మొట్టమొదటిది. హరిశ్చంద్రుఁడు కాశీనగరమునఁ బ్రవేశింపఁగనే యుగ్రుడైన కౌశికుఁ డతనిముందు ప్రత్యక్ష మయ్యెను. రాజాతనిపాదములకు మ్రొక్కెను. 'నీవు నుడివిన నెలగడపు నేటితో నిండినది. మాసొమ్ము మాకు తె'మ్మని విశ్వామిత్రుఁ డడిగెను. "ముసీంద్ర ! యింకను దినమునం దర్థము మిగిలియున్నది. అంతదాక సహింపు" మని రాజు ప్రార్థించెను. 'బౌగక !' యని మని వెడలిపోయెను. గడుపు సమీపించిన కొలఁది రాజుహృదయనముద్రమును జింతామంధరనగము సంక్షోభపెట్టఁ దొడఁగెను. 'రెండుజాములతో నంత ధన మెట్లు సమకూరును ? ఇచ్చుటకు బంధువులైన నచ్చట లేరుకదా ! విపుల కిచ్చెద నని వలికి యీకున్నఁ గ్రిమిజన్మము వచ్చునుగదా !' యని తోలోనఁ జింతించుచు మోము వాల్చి భిన్నుడై యుండెను.

సంస్కృతమార్కండేయమున మాటఁదప్పినచో శాప మిచ్చెద నని కౌశికుఁడు హరిశ్చంద్రుని బెదరించినట్లు చెప్పఁబడియున్నది. దేవీభాగవతము దాని ననుకరించెను గౌరన యీశావప్రసక్తిని వదలెను.

గౌరన తనకావ్యమునఁ గౌశికుని బ్రవేశపెట్టుకుండగనే యాతనిపాత్రను నక్షత్ర కునిచే నాడించెను. కాశీనగరమునఁ బ్రవేశించి, విశ్వేశు సేవించి, యొకమరమున విశ్రమించిన హరిశ్చంద్రునిఁ గాంచి, నక్షత్రకుఁ డతని యంతరంగము చిట్టలు వోవ నాడినాఁడు.

"అచ్చుగా మాగురుం డవనీశ నీకు- నిచ్చిన మతి నేఁడు నెల్లియుఁ జిక్కె-  
బచ్చపైకము గూడఁ బడినది లేదు- తచ్చలు పవరించి తటమటించెదవొ  
యిప్పు డేమటిపాట నిటకు నేతెంచి- ముప్పిరిగొను కోపమునఁ గౌశికుండు  
నన్ను పీక్షించి యీనరనాథు మీఁద- మిన్నక తరువుండి మితి వోక మున్నె  
పన్నుగాఁ దెమ్మన్న వసిడిచౌకిములు- నెన్నము నీ వన్న నెచట నేఁ దెత్తుఁ  
బసిడిఁ దెమ్మనుచు నేఁ బలుమాలు వేఁడ- మినుగ వేనుఁగు గవ్వ మీటిన యట్లు  
చదువు నంతర మాయె జాలు నీ జాగు- తుద లేదు పీనుఁగుతోడి జాగరము  
బోయబొంకులు బొంకి పోయెనో లేక- మాయప్పు నేటితో మాన్పి వుచ్చెదవొ  
నిను నేఁడు ముఖమున నెత్తురు బ్రామి - కొని గుల్లవలువక కొలికికి రావు  
వట్టి గుత్తని నిన్నుఁ బ్రజలు పీక్షింపఁ- జట్టు మోయించెద నర్యథా చూడు"

(గౌ.హ. II. 151-170)

మనునవి నక్షత్రకుని పరుషవాక్యములు. ఈకథలో హరిశ్చంద్ర విశ్వామిత్రు లుత్తమ పాత్రలు. నక్షత్రకుఁడు మధ్యమపాత్ర పురాణమున రెండు ఉత్తమపాత్రలమధ్య సంభాషణము నడచినది. గౌరనకావ్యమున నొక్కమధ్యమపాత్ర విస్తారముగా మాట్లాడినది. ఈ తములవాక్యము లతినంగహము లయ్యు నత్యంతగంభీరము లై యొప్పురుచుండును.

మధ్యములవాక్కులం దంతటి యంతిస్సార ముండదు. "పీనుఁగుతోడి జాగరము" వంటి మాటలు నిష్ఠరత్వమును బ్రకటించి యుత్తముల బాధించుట కుపయోగించును గాని యౌచిత్యమును బోషింపవు. కావుననే హరిశ్చంద్రుఁడు మారువల్కినట్లు గౌరన వచింప లేదు. నాయకప్రతినాయక ప్రత్యక్షసంఘర్షణము పురాణకథాచిత్రణమునం దుండ, నాయక ప్రత్యుపనాయక సంఘర్షణము గౌరనకావ్యమునందుఁ గల్గింపఁబడినది.

10. చంద్రమతి తనను విక్రయించి సత్యవ్రతమును గాపాడుకొను మని హరిశ్చంద్రుని వేడుకల్పనము మార్కండేయపురాణమునుండి గైకొనినదే:

కౌశికుఋణము దీర్చుమార్గముఁ గానక హరిశ్చంద్రుఁడు భిన్నుఁడై శైబ్య కన్నుఁ గవ నశ్రు లొలుక నేడ్చుటెలుఁగుతో భర్త కిట్లనెను.

తే ధీరమతి పీపు నిట్లు చింతింపఁ దగునె ?

సత్యపాలన మొనరింపు సత్యహీనుఁ

దైనపురుషుడేహము దా శృణానతుల్య

మధిపః మేటిధర్మంబు సత్యంబ యండ్రు :

క ఓనరఁగ హయమేధము లే

దొనరించితి రాజసూయ ముజ్జ్వలవిభవ

మ్మునఁ జేసితి సంతాన

మ్మును బడసితి సుకృతి పీపు పుణ్యచరిత్రా :

తే. పుత్రలబ్ధిఁ గృతార్థులు పొలతు రుర్విఁ

గాన న న్నిప్పు డమ్మి యక్కౌశికునకు

ధనము వెట్టి సత్యమ్మును మనిషికొనుము

బొంతుకంటెను జావైనఁ బొంక మనఘ :

(మారన మార్క. 1.195, 196, 198)

దేవీభాగవత మీవాక్యములలోఁ గొన్నింటిని యథాతథముగ ననుకరించినది. గౌరనకావ్యమునఁ జంద్రమతి నక్షత్రకుని పరుషవాక్యములవలనఁ గలిగిన హృదయతాప ముపశమించునట్లు ముందు మాట్లాడి, యావైన సత్యవాక్యప్రాశస్త్యము నుగ్గడించి, చివరకుఁ దన నమ్మియైనను మునిఋణము దీర్చికొమ్ముని ప్రబోధించెను. గౌరన ప్రాబంధిక మర్యాద ననుసరించి ధర్మప్రతిపాదనమునకు రసభావప్రతీతికిని సమప్రాధాన్య మిచ్చి రచన సాగించి పురాణముకన్న వైలక్షణ్యముఁ బ్రదర్శించినాఁడు.

11. తల్లిదండ్రులు మూర్ఖులతో మునుఁగ దీనుఁడై లోహితాస్యుఁడు విలపించిన మార్కండేయపురాణమునందలి సన్నివేశము గౌరన గ్రహింపలేదు :

శైబ్య యొనర్చిన ప్రతిపాదనకు హరిశ్చంద్రునిడెంద మవిసిపోయెను. అతఁడు మూర్ఖులైనను. కొంతవడికిఁ దేరుకొని యవాచ్యములు పలుకవల దని భార్యను వారించి,

పటువేదనతో మఱల మూర్ఛిల్లెను పతియొక్కదీనదశను గాంచి దుఃఖించి శైబ్యయు మూర్ఛలో మునిగెను అట్లు తల్లియుండ్రుడియు నెవ్వరు దిక్కులేక నిశ్చేష్టితులై పడి యుండఁగాఁ గనుగొని తడీయనందనుఁ డగు బాలుఁడు - కన్నులబాష్పము బురలఁగ నన్నరవరుఁ జేర నరిగి యతిదైన్యముతో నన్నన్న : యాకలయ్యెడి, నన్నము నాకిప్పుడు పెట్టు మని యడిగెను కాలకల్పుఁ డైన కౌశికునికే యాదృశ్యము డెందము కరఁగించి నది. అతఁ డారాజదంపతులను శిశిరవారితో సేదఁదేర్చి “ఈగరాని యప్పు వగల నీనకున్నె ?” యని యవహేళనము చేసి, ‘ధర్మతాత్పర్యము నీమనమునఁ గలదేని రయ యున ధనము నిచ్చి నత్యనిష్ఠఁ బొందు’ మని రాజును బురికొల్పి, నత్యవాక్యప్రాధాన్యము నుగ్గడించి

ఉ. క్రూరుఁడ వీ వనార్యుఁడవు కొంకవు బొంకఁగ నిట్టి నీ యెడం  
గారణమేమి మాకు నధికప్రియవాక్యము లాడుచుండ నం  
భోరుహమిత్రుఁ డక్షిప్రగిరిఁ బొందెడుఁ బైకము చక్కఁబెట్ట కి  
ట్లారక యన్న నిత్తుఁ గడు నుగ్రపుశాపము నీకు భూవరా :

(మారన. 1.209)

యని శాపభీతిని గల్పించి నిష్క్రమించెను. రాజహృదయము ననృతభయమును, ముని శాపభయమును వికల మొనర్చెను. తనను నెడనేయక అమ్మి, బుష్పిబుష్పమును దీర్చి శైబ్య త్వరపెట్టెనది. గత్యంతరము లేక రాజు పత్నిని కాశీనగరవిఘ్నలవెంట నమ్మెను.

ఇందు తల్లిదండ్రులు మూర్ఛలో మునిగియుండ నాకొన్న బాలుఁడు అన్నముకొఱ కలమటించునన్నివేళ మత్యంతకరుణారసముద్రితము. దేవీభాగవతకర్తయు గౌరనయు దీనిని వర్ణింపక వదలి రమణీయకల్పన కొకదానిని విన్మరించినవారైరి.

శైబ్యప్రోత్సాహమునకు లోగి హరిశ్చంద్రుఁడు తానే భార్య నమ్ముకొనుటకు సిద్ధ మయ్యె నని మార్కండేయమున నుండ గౌరన యిండుక మార్చి, నక్షత్రకుఁడు :

“భూమిశ మాటలఁ బ్రొద్దుఁ బుచ్చెదవు. తామనం జేల నితరి వెర వేది ?

తరుణిఁ బాయఁగ లేక, తల్లిడించినను - మరి యుపాయముఁ జెప్పమా ధనంబునకు జాగుసేయక పత్ని జట్టిగా నిచ్చి - నాగురునాథు ధనంబుఁ జెల్లింపఁ జెచ్చెర లేచి వచ్చెదొ మౌనికడకు - వచ్చెదవో రావౌ నై శంభె” యనుచు నానల బెట్టి నన్నడిగింప పలదు - వేసాలు సేయక వేగ లె” మ్మనుచుఁ జేపట్టి తివియ వచ్చిన వానితెగువ - కావనుధాధీశుఁ డాత్మలో రోసి నిమిషంబు నదోర్పుట నిలువక కదలి - రమణి నమ్ముటకునై రాజమార్గమున”

(గౌ. హ. II. 291-304)

జనుదెంచె నని రచించుటవలన కథ శక్తిమంతముగ నడచినది. మార్కండేయమున నక్షత్రప్రాత్రకల్పనము లేదు. అందువలన నిట్టికల్పన లేదు. పురాణము అంతస్సంఘర్షణము దానికిఁ బోషకముగా ననుసంధించి కథాగతినిఁ దీర్చిదిద్దెను.



## 12 కాలకౌశికపాత్రకల్పనకు మార్క్సంధేయమునందలి వృద్ధబ్రాహ్మణ పాత్రయే మూలము :

హరిశ్చంద్రుడు శైబ్యును గాశీనగరవీధియం దిమ్ముచుండఁగా నొక బ్రాహ్మణ వృద్ధుఁడు చనుదెంచి యామెను విలువ నిశ్చయించి, వెల చెప్ప మని యడిగెను రాజునకు విపులదుఃఖవేదనవలనఁ బలుక నోరాడలేదు. అంత నాద్విజుఁడు తగినంతధనము నానరనాథుని వల్కలముల ముడివైచి యాలతాంగిశిరోజముల నొడిసిపట్టి పెడఁబాయ నీడ్చెను శైబ్య దుఃఖించుచుఁ దనను గాంచి వెగడువడి యేడ్చుపుత్తుని బుజ్జగింప నాద్విజుని యనుమతి వేడుకొనెను. ఆబాలుఁ డెంత యోచార్చినను తల్లి కొంగునుబట్టి వీడక యేడ్వఁదొడంగెను. అప్పుడు శైబ్య దీనానన యై గోవుతోడన వత్సముఁ గొను విధమున నాబాలునిఁగూడ విలువు మని యాబ్రాహ్మణుని వేడుకొనెను. అతఁడును గరుణించి శాస్త్రోక్తప్రకారము బాలునివెల వేనవేలమాడ లని నిశ్చయించి వాని నానర వతికిఁ జెల్లించి శైబ్యను, బాలుని నీడ్చుకొనిపోయెను. ఆదృశ్యమును నోటమాట లేక నిశ్చేష్టుఁడై కనుఁగొనుచున్న హరిశ్చంద్రుఁడు నిట్టూర్పు లందంద సందడింప విపుల వేదనాదోదూయమానమాననుఁ డయ్యెను.

మార్క్సంధేయమున శైబ్యును విలిచిన బ్రాహ్మణునిపేరు చెప్పఁబడలేదు. అతనికిని విశ్వామిత్రునకు నెట్టిసంబంధ మున్నదో స్పష్టము చేయఁబడలేదు. దేవీభాగవతము కౌశికఁడే విప్రరూపము దాల్చె నని కల్పించెను. గౌరన విశ్వామిత్రప్రేరితుఁ డైన కలి కాలకౌశికనామధేయుఁ డై కాశియందు వసించి, చంద్రమతిని, లోహితాన్యుని విలిచె నని స్పష్టము చేసెను. గౌరన యంతటితో నాగక కాలకౌశికునకుఁ గలహకంఠి యను సార్థక నామధేయను భార్యగను, కర్కటకుఁ డను వానిని శిష్యునిగను గల్పించి హాస్యరసాను కూల విభావకల్పన మొనర్చెను.

మార్క్సంధేయమున వృద్ధబ్రాహ్మణుఁడు శైబ్యను, లోహితాన్యుని వెలఁగట్టుట యందు శాస్త్రము ప్రమాణముగా గైకొనఁబడినది. గోవువెంట వత్సమును విలుచుట ధర్మముగా నంగీకరింపఁబడినది. సన్నివేశము నూటిగను, ప్రశాంతముగను, ముగిసినది. గౌరనకావ్యమునఁ గల్పింపఁబడిన కాలకౌశికుఁడు కలిరూపుఁడు కావున ధర్మ ప్రాధాన్యము, ఋజువర్తనము సన్నివేశమునఁ గల్పింపవలనువడదు. అందువలనఁ గాల కౌశికనక్షత్రకపాత్రలవర్తనములను గుటిలములుగను, ధర్మవిరహితములుగను కవి చిత్రించెను. అందులకై యొకనూత్నసన్నివేశకల్పన మొనర్చెను. గోవువెంట వత్సమును గొనునట్లు తల్లివెంట బుత్తునిఁ గొను మని హరిశ్చంద్రుఁడు కాలకౌశికునిఁ బ్రార్థించెను. కాలకౌశికుఁడు గోవునుఁ గొన్నచో వత్సము దానివెంట వచ్చునట్లు చంద్రమతివెంట లోహితాన్యుఁడు వింవఁబడకుండఁగనే రావలయు నని వాదించెను. ఇరువురకును వాదముపెద్ద దయ్యెను. కాలకౌశికుఁడు త న్నెదురించువాఁడు కాశియందు లేఁడని విజ్ఞప్తిగను. హరిశ్చంద్రుఁ డలుకతో రోషపదనము లాడెను. కాలకౌశికుఁడు రాజును

పరుషోక్తులాడెను ఇంతలోఁ జెంత నున్న నక్షత్రకుఁడు వారివాడు మాన్ని తనకుఁ దానే మధ్యవర్తిగా నుండు నని ప్రతిపాదించుకొని వారినమ్మతిఁ బడసి కాలకౌశికున కనుకూలముగాఁ దీర్పుచెప్పెను. దానితోఁ జంద్రమతివెంట లోహితాహ్వఁడు వెలలేకయే వెంటఁ బోవుట న్యాయ మని స్థిరమైనది చంద్రమతి రాజునకు దైర్యము చెప్పి సత్యధర్మనిరతినిఁ గాపాడుకొను మని ప్రబోధించి కాలకౌశికునివెంటఁ బుత్తునితో నరిగెను.

గౌరన కల్పించినసన్నివేశము కాలకౌశికనక్షత్రకులకుఁటిలవర్తనమును దెలుపుట కేర్పడినను, హరిశ్చంద్రకాలకౌశికులమధ్య నడచిన సంభాషణము మాత్ర మంతయుదాత్తస్థాయిలో లేదు. “ప్రొద్దునలేచి సిమేగముఁ గన్గొనిన - యద్దినంబున వచ్చు నాపదలెల్ల” ఇట్టివాక్యములు పురాణహరిశ్చంద్రుఁడు ప్రాణము పోవునయమం దైనను అనఁజాలఁడు. పురాణమునందలి హరిశ్చంద్రుని నిశ్చలగంభీరనిర్వేదమూర్తి- గౌరనకావ్యమునఁ గ్రోధ మంధరసంక్షుభితసాగరమూర్తి యైనది. ఆయఖండనిశ్శబ్దతాకల్పనలోని యనంతవ్యంగ్య శక్తి యిచ్చట హరిశ్చంద్రవాక్యవరంపరలయందు వాచ్యమై వ్యంగ్యము పల్పఁజారి నది. రచనలో నిగ్రహ ముండవలసినచోట ఆవేశము వరవట్లు త్రొక్కినది.

### 18. కాశిలో హరిశ్చంద్రుఁడు కాటికాపరి యగుట :

సర్వహరిశ్చంద్రచరిత్రకథాకావ్యములయందు సర్వసామాన్యముగా నున్న యీ కల్పనము మార్కండేయపురాణాంతర్గత మైనదే. ఇది కథయందలి యితరసన్నివేశకల్పనల కన్నిటికన్న సత్యంతశక్తిమంతమైనది. రూపకప్రయోగమునందును హరిశ్చంద్ర పాత్రధారులు నాటకమంతయు నొకయెత్తుగను, ఈదృశ్య మొక్కటి యొకయెత్తుగను భావించి విశేషకృషి యొనర్చుట గమనించుచో దీనిప్రాధాన్యము చెప్పకయ తెలియఁగలదు.

భార్యాపుత్రులను విక్రయించి దుఃఖవివశుఁడైయున్న హరిశ్చంద్రుని దరికి విశ్వామిత్రుఁ డరుదెంచి యతఁ డిచ్చినధనముఁ గైకొని యది స్వల్పార్థ యని యనంతృప్తిని దెలిపి, దక్షిణాసంపన్నత నొనర్చు మని రాజును బలవంతపెట్టి, అట్లుచేయనిచో శాపమిత్తు నని భయపెట్టెను. జాముప్రొద్దులో తిరిగివత్తు నని గడుపుపెట్టి వెడలిపోయెను.

ఉ. ఆనరనాథఁ డప్పుడు భయమ్మును శోకము నగ్గలింపఁగాఁ

దా నెద నాత్మవికయము దక్క ధనంబున కేయుపాయముం

గానక నిశ్చయించి యధికధ్వని నిట్లను నన్ను నమ్మెద

న్మానుగ నెవ్వ రైనను ధనం బిటు దెండు గొనుండు నాపుడున్.

(మార. 1. 223)

అయ్యవనరమున ధర్ముఁడు చండాలవేషమును ధరించి వచ్చి యెంతయర్థ మైనను నిచ్చి కొనుటకు సిద్ధమయ్యెను రాజు “మాలను సేవించి మనుటకంటెఁ గౌశికశాపాగ్నిచేఁ గ్రాగుట యైన మేలని” భావించుచుండునంతలోఁ గౌశికుఁ డచ్చటి కరుదెంచి యధికధన మాతఁ డిచ్చుచుండఁ గైకొని నాయప్పు తీర్పురాదా! యని బలవంత పెట్టెను. హరిశ్చంద్రుఁడు దైన్య ముట్టిపడఁ గౌశికుని నిట్లని ప్రార్థించెను :

క. ఇనవంశంబునఁ బుట్టిన

మనుజేంద్రుఁడ నఖిలలోకమాన్యుడఁ గౌఱమా

లినమాలని నకటః తపో

ధనసత్తమః యేను గొలువఁ దగునే? చెవుమా.

మ. కరుణం జూడుము కావు మిప్పుడు త్రిలోకస్తుత్యః చండాలసం

కరదోషంబును బొందకుండఁగ ననుం గైకొమ్ము నీబంటుగా.

బరిశిష్టం బగు సొమ్ము నాకు వెలగా భావింపు మంచు న్మునీ

శ్వరుపాదంబులు వట్టెఁ జేతుల హరిశ్చంద్రుండు దైన్యంబునన్.

కరినాత్ముఁ డగు నక్కొశికుండు హరిశ్చంద్రునిబంటుగా గైకొని యతనిని చండాలున కమ్మి యొక యర్బుదవిత్తము గొని యథేచ్ఛగా వెడలిపోయెను.

దేవీభాగవతము ఈమార్కండేయపురాణకథను చాలవఱకు కనుకరించెను. కాని హరిశ్చంద్రుండు శేషధనమునకు బదులు తనను దాసునిగా నేలుకొను మని కౌశికునిఁ బ్రార్థింప నతఁ డారాజును చండాలవాటికకుఁ గొంపోయి చండాలరూపుఁ డగు ధర్ముని కమ్మె నని కొద్దిగ మార్చి రచించెను

గౌరనకావ్యమునఁ గౌశికునిప్రవేశము లేదు. నక్షత్రకుండే కథ నడిపించెను. భార్యాపుత్రులను విలువగా వచ్చినసొమ్ము రాజు నక్షత్రకున కిచ్చెను. అది యతని దారి బత్తెమునకే చెల్లు ననియుఁ గౌశికునిఋణధనము వేరుగా నీయవలయుఁ ననియు జేపీ పెట్టెను. హరిశ్చంద్రుండు నక్షత్రకునివరసము న్యాయము కాదని వాదించెను.

“గురుకార్య మెనరింపఁ గోరి నావెంట - నరుదెంచి తిరిగితి వది నాకు సెలవె

పరదేవులకు గుళ్ళవంచలు గాక - యిరవైన సున్నపుటిం ద్లేడఁ గలుదుఁ

బలుకూడు గాక యేపట్టున నైనఁ - గలదె పాయనము భిక్షాం దేహి యనిన

నెవ్వగఁ గుందుచు నీరసాన్నములఁ - గ్రొవ్వి బల్లురె గువ్వ గుత్తుక పడక

నివి యెల్లఁ దప్పులు నెగ్గులుఁ జేసి - తివిరి రేగెద నన్నఁ దెలుప నావశమె

తీపారు చక్కెర దిన్న యానోర - వేపాకు మేసిన విధమున నీవె

వేసినంతయు మేలు చేసి మఱి - చేసితి విట్టి కుచ్చిత మింక నైనఁ

గుడుకనగోలు గైకొనక నాధనము - వగలుము మున్ను విశ్వామిత్రుఋణము

మతితోడఁ జెల్లించి మీఁద నెట్లయిన - ధృతిఁ దీర్తు నీబత్తెదినముల తెక్కు

నావుడు విని నవ్వి నక్షత్రకుండు - భూవర నీకంటె బుద్ధిమంతుఁడను

దొడిబడఁజేసితి దొరికినధనము - విడిచి మీఁదటఁ గొను వెంగలి గలఁడె

చదువు మీఁదిది దెబ్బ నంగతి గాక - వీదప నొప్పునె మఱి పెక్కు లేమిటికి

విడుపు మింతటనుండి విత్తంబుమీఁది - యడియాన వైడికి బ్రాణముల్ లంకె

విడుతుఁ బ్రాణము లైన విడువ ధనంబు - మెడ మెండుకొని త్రెంపు మీదేతి హేతిఁ

దల ద్రెవ్వ మొత్తి యీధనముఁ గైకొనుము -

వెలయంగ నాచావు వెదకుఁ గౌశికుండు”

అనివలుకు ధూర్జవిప్రుని వాక్యములు విని హరిశ్చంద్రుడు హరహరా యని చెవులు మూసికొని యాధనముపై నాశలు వదలుకొని కౌశికుఋణ మెట్లు తీర్తు నని తలపోయు చుండ నక్షత్రకుఁ డాతనిని దుర్భాషలాడి మనసు నొప్పించెను. ఋణము దీర్చ బలవంత పెద్దెను అప్పు దారాజుచంద్రుడు-

“ మునిశిఖామణితోడ మొలగిన మితికి- దనముఁ జెల్లించుచందము డెందమునకుఁ  
దలపోసి చూచితిఁ దక్కుండు గాన- నలవడ దిటుగాన నాలస్య ముడిగి  
నామీది ఏచ్చు ధనం బెల్ల నీకు- నేమానవుం డిచ్చు డీమితిలోన  
నతనికి బంటుగా నమ్ముకో- నన్ను- మతిలోన వల దనుమానింప’

నని యతని వశ మయ్యెను అతఁడు వీరబాహుఁడను చండాలరూపధారి యగు ధర్మమునకు నేనుఁగు నెక్కి మానవుఁడు మేటిరత్నము వినర నెంతపొడ వగు నంతరాశి పోసిన ధనమునకు నమ్మి వెడలిపోయెను. పురాణమునందలి కౌశికుని స్థానమున గౌరనకావ్య మున నక్షత్రకుఁడు నిలచెను. పాత్రాచితిని బట్టి సంభాషణలు, సన్నివేశములు చిత్రించఁ బడినవి. అంతియగాని కథాగతియందు గాని, తాత్పర్యమునందు గాని పురాణావబంధ ములమధ్య భేదము కానవచ్చుట లేదు

గౌరన పాత్రాచిత్వము నెఱిగి కొన్నిసూత్నకల్పనను చేసెను హరిశ్చంద్రుఁడు ధర్మమునకుఁ గట్టుబడి చండాలున కమ్ముడువోయి యతనివెంట వెడలునప్పుడు దేవతలు సంతుష్టలై యతని కాకలిదప్పులు లేకుండునట్లు వరము ప్రసాదించి రని గౌరన కల్పించెను. వీరబాహుఁడు హరిశ్చంద్రునిసేనానిరతినిఁ బరీక్షించుట కొకనాటిరాత్రి యతని తొడలపైఁ బాదము లుంచి యట్లే నిదురించెను. హరిశ్చంద్రుఁ డారేయి నిదురఁ జోక యజమానిసేవలయం దప్రమత్తుఁడై మెలఁగెను వీరబాహుఁ డతనినిష్టకు మెచ్చి కాశీనగరదక్షిణశ్రీశాన పాలనోద్యోగిగా నియమించి వీరదాసుఁ డను వ్యవహారనామమున మెలఁగు మని నిర్దేశించెను. ఈరెండు కల్పనలవలనను హరిశ్చంద్రునకు చండాలగృహ భోజనదోషము కలుగకుండుటయు, ధర్మదీక్ష చెదరకుండుటయు నేర్పడినవి. గౌరన చేసిన మొదటికల్పనకు దేవీభాగవతము దోహద మొనర్చినది. అందు హరిశ్చంద్రుఁడు చండాలు నింట నన్నపానములు వినర్జించె నని యున్నది. అది యసాధారణ మని తోచి గౌరన వరప్రసాదము పేర నతని కాకలిదప్పులనే మాన్పించెను. దేవీభాగవతమునఁ జండాలఁడు వీరబాహుఁ డను నామము హరిశ్చంద్రున కుంచె నని యుండ గౌరన వీర బాహునామము చండాలునకే పెద్దె రాజునకు వీరదాసుఁ డను పే రన్వర్థముగఁ గల్పించెను.

14. హరిశ్చంద్రుఁడు శ్రీశానమునఁ గాంచిన స్వప్నవృత్తాంతమును గౌరన గ్రహింపలేదు :

మార్కండేయపురాణకథయందు హరిశ్చంద్రుఁడు శ్రీశానపాలనము సేయుచుండ నొక నాఁ డత్యద్భుతమైన కలఁ గాంచె నని వర్ణింపఁబడియున్నది. అం దామహారాజు

చండాలికాగర్భమున నుదయించి, శృణానమున మృతసంస్కారమాట్యాహరణోద్యోగమున నుండి నిష్కాపమునకుఁ బాలై వత్సరద్వయము నొక్కొక్కదిన మొక్కొక్క శతవర్షములుగా వివిధనరకభాధ లనుభవించి, యావై భూతలమున వివిధజంతుజన్మల నెత్తి తీవ్రవేదనలఁ జాలృడి, చివరకు నెప్పుటి రాష్ట్రప్రినిఁ బొంది భార్యాపుత్రులను రాజ్యమును గోల్పోయి, యేకాకి యై యదవుల కరిగి, సింహముబారిఁ బడి, ౩ రథముచేత రక్షితుఁడై, దానిచే నరివిడితుఁ డగుచు భార్యానందనులఁ దలఁచి, వందురి తిరుగుచు నొక్క యెడ నయ్యిరువురుఁ దమ్ము రక్షింపు మని తన్నుం బేర్కొని పిలుచు నెలుంగులు విని దాయఁబోయి, వారలఁ గానక పరిధమించుచుఁడఁ బదియేనుదినములు కొఱతగా బండ్రి డేదులు నిండిన తఱి విశ్వామిత్రుడే వృత్తాంతము నంతయు నెఱిగి జముఁడు తనరడకు రప్పించి, యిది యెల్లఁ గౌశికరోషమున నయ్యె దానంజేసి భవన్నందనుఁడు మృతఁ డగునుఁ బదంపడి పరమభవములు గలుగు; దుఃఖశేషము ననుభవింప మనుష్యలోక మునకుఁ బొమ్మని త్రొవించిన నంతరిక్షమునుండి నేలఁ గూలె నని న్యవృత్తాంతపుర్యము.

న్యప్నాను భూతి సత్య మైన ట్టతనికి భాసించుటయు, భావిక భార్యములు దానియందు సంగు ప్రములై యుండుటయు న్యవృత్త భానిర్మాణశిల్పము. హరిశ్చంద్రుఁడు కథాంతమున శాశ్వతదివ్యభోగము లనుభవింపఁబోవుచున్నాఁడు. అతఁ డనంతసంసారయాత్రలో నావరించినరర్మలకు ఫలరూప మైన సుఖదుఃఖము లనుభవించుట తప్పదు అల్పదుష్కృతుఁడు దుఃఖముల నిహమున భోగించి పాపకర్మభోగనివృత్తుఁడై పర్యంతమున శాశ్వతా నందసిద్ధిని బడయఁగలడు రాజులై నవారికి నరక మవశ్యభోక్తవృ మగుటయుఁ బ్రసిద్ధము. కావున హరిశ్చంద్రుఁ డిహమున ననుభవించుదుఃఖమును, జన్మపరంపరాగతమైన దుఃఖ మున కనుబంధమే యను సత్యము న్యవృత్తము వ్యాఖ్యానించుచున్నది. ఇది హరిశ్చంద్ర కథాజీవితరహస్యము దీనివలన నొక హేరాజీక సహజమైన యాధ్యాత్మికపరివేషము రథ నావరించి దానిని తత్త్వగంభీర మొనర్చుచున్నది. లోకంఁ దైన గౌరన యీరవునను గైకొనక వదలెను.

హరిశ్చంద్రుఁడు విశ్వామిత్రతపోవసమున విశ్రాంతి గొనినప్పు డొక న్యవృత్తము వచ్చి నట్లు గౌరనాదులు కల్పించిరి. అది భావిక భార్యనూచు మగు గండముగాఁ బనికివచ్చినది. కాని, మార్కండేయపురాణం న్యవృత్తకల్పనమువలె బహుశాఢ్ధసాధకముగను, కథాపరమ తత్త్వవ్యంజనముగను భాసింపలేక పోయినది.

### 15. లోహితాశ్వుఁ డరగముచేత మృతినొందు కల్పనము మార్కండేయ పురాణం నైనది :

సంస్కృతమార్కండేయపురాణమున నొక శ్లోకమునందును, ఆంధ్రమార్కండేయ మున నొకపద్యమునందును బేర్కొనఁబడిన లోహితాశ్వమరణవృత్తాంతము గౌరనకావ్య మున ౩00 ద్విపదలకు మించి వర్ణింపఁబడినది.

మార్కండేయము లోహితాశ్వః డురగముచే నెట్లు మృతినందెనో వివరించి చెప్పలేదు. దేవీభాగవత మీయంశమును స్పష్టమొనర్చి యత్నించినది. లోహితః డు విప్ర బాలురతోఁ గూడి కుశగ్రహణార్థము వనమున కేగి సర్పదష్టఁడై మృతినొందెను చంద్రమతి దుఃఖార్తయై మృతపుత్రుని స్మరించుచు నతనికడ కేగుటకు యజమాని లనుజ్ఞ వేదెను కాని యతఁడు గృహకృత్యము లన్నియు నొనర్చి రాత్రివేళ నచ్చటి కరిగి మఱల తెల్లవారుసరికి రావలె నని నిర్దేశించెను. అట్లే చంద్రమతి బ్రౌద్ధుపోవువఱకు యజమానిసేవ లొనర్చి, రాత్రివేళ నొంటిగ నడవి కేగి మృతబాలునిఁ గాంచి, కొంతవడి యపారదుఃఖ వార్షిధియందు మునిగెను. అటుపై నాసాధ్వీ మృతబాలుని మూపున నిడుకొని శృగానమునకుఁ గొంపోవసాగెను మార్గమధ్యమున రాజవటు లామెను గాంచి, శంకించి, యామెవృత్తాంతమును గూర్చి ప్రశ్నించిరి చంద్రమతి పుత్రదుఃఖవివశయై వారి కెట్టిసమాధాన మీయఁజాలింపోయెను ఎన్నిసారు లడిగినను నెట్టిసమాధాన మీయఁ పోవుటచే వా రామెను శిశుహంతగా నిర్ణయించి శృగానపాఠకుఁ డైన చండాలున కామెను వధింప నప్పగించిరి చండాలుఁ డామెను నిర్దాక్షిణ్యముగా నిందించెను. అప్పటికిని నామె రన వృత్తాంతము చెప్పదయ్యెను. చండాలుఁడు విసిగి యామెను వీరబాహునొద్దకుఁ బంపి యతఁ డామెను జంపున ట్లాజ్ఞాపించెను.

వీరబాహుఁడు శ్రీపథ నరకహేరు వని చెప్పి, యామెను వధించుట కంగీకరింపలేదు యజమానియాజ్ఞను శిరసావహించుట ధర్మ మని చండాలుఁడు కఠినముగా శాసించెను. వీరబాహుఁడు ఆకార్యముతప్ప నన్యకార్య మేదైనఁ గోరినచో నొనరెద ననియు, కావలయునన్నచో నింద్రు నైన జయించి యతనికి దాను నొనరెద ననియు బ్రతిమిలాడుకొనెను. అందుల కాచండాంపతి యాగ్రహించి “దానత్వమున కంగీకరించియు భూరుని వలెఁ బల్కుచుంటివేల ? ఇట్టిపాపభీతికలవాఁడవు లజ్జ పీడి నాయంట దానుఁడ వెట్లైతి” ఁని పల్కి యామేశిరము ఖండింప ఖడ్గము నందించెను

చేయునదిలేక విధివై పరీత్యమున కచ్చెరువుపడుచు వీరబాహుఁ డామెను బలివీర మెక్కు మనెను ఆమె యట్లే చేసెను. భార్యాభర్తలరువురు పరస్పరము గుర్తింపకొనలేదు. అతఁడు ఖడ్గము నెత్తెను. చంద్రమతి వీరబాహు నొక్కకోర్కె కోరెను. మృత బాలునిఁ దెచ్చి దహనసంస్కార మొనర్చుటకు సమయ మిమ్మని ప్రార్థించెను. అతఁ డందుల కనుమతించెను. ఆమె మృతబాలునిఁ దెచ్చి చండాలునిపాదములముందుంచెను. - ఇట్లు దేవీభాగవతకర్త బాలునిమరణహేతువును గల్పించి వర్ణించుటతోపాటు చంద్రమతి వధను హరిశ్చంద్రుఁ డొనర్పవలసివచ్చినట్టి విచిత్రకల్పనము చేసి కథను బెంచెను కాని రాజభటులు, చండాలుఁడును ఎన్నిప్రశ్న లడిగినను చంద్రమతి మూగనోమువట్టియుండుట కొంత యసహజముగా నున్నది. దానితోఁ గథ కృత్రిమముగా వృద్ధిచెందినది. ఇది యిట్లుండ కథాంతమున హరిశ్చంద్రుఁడు పుత్రవ్యామోహమున మృతబాలునిచితిపై కెక్కిమర జింప నుద్యుక్తుఁ డగును. చంద్రమతీ శిరఃఖండనరూప మైన స్వీయధర్మమును విస్మ

రించును. మార్కండేయమునందువలెనే తనతోపాటు తనపత్నిని వహ్నియందుఁ బడుట కారాజు అంగీకరించును. కావున నీకల్పనములకుఁ బర్యంతమున సార్థక్యము లేదు. ప్రస్తుతమునఁ బుష్టి లేదు.

గౌరవాదులును దేవీభాగవతమువలెనే లోహితార్జునురణహేతువును విపులముగా వర్ణించిరి. గౌరన మణియును విశ్వామిత్రమాయాకల్పనము నిచ్చట జోడించెను. విశ్వామిత్రప్రేరితుడైన తక్షకుఁడు నిర్దిష్ట మైన యొకవృక్షములమున వల్మీకము నిర్మించు కొని యుండెననియు, కాశికప్రేరితుడైన పటువులు లోహితాశ్వనిని చచ్చటకుఁ గొంపోయి రనియు, తక్షకుఁడు చంద్రమతి పాత్రివ్రత్యమహిమ నెఱిగియుండుటచే నాకుమారుని ప్రాణములు గొనక మరణతల్య మైన మూర్ఖులతో ముంచెననియుఁ గల్పించి దేవీభాగవత కల్పనకన్న నొకయడుగు ముందుకు వైచెను. కాని, తరువాత రాజభటులు చంద్రమతిని శిశుహంతగా శంకించుకల్పనము నిచ్చట పొందుపఱచుట మాని స్థలాంతరమున దానిని సంస్కరించి నిబంధించెను మార్కండేయపురాణకథానుసారముగాఁ జంద్రమతి మృత బాలుని శ్మశానమునకు నూటిగాఁ దెచ్చినట్లుగనే వర్ణించెను.

16. చంద్రమతి చండాలరూపుఁడై యున్న భర్తను గుర్తించిన దనుకల్పనకు మార్కండేయపురాణము నూర్గము చూపినది :

శైబ్య మృతపుత్రుని శ్మశానమునకుఁ జేర్చి శవముపైఁ బడి పెక్కువిధముల దుఃఖించుచుండఁ గాటికావరి యైన హరిశ్చంద్రుఁడచోటి కరుదెంచి కార్పిచ్చువేడికి వాడివత్త యైన వనలతవలె వ్లాసత్వము నొందినవనితను, విషవృషగతప్రాణుడైన బాలునిఁ గాంచి, యబ్బాలుని శుభలక్షణావళిని గుర్తించి చోద్య మంది యతఁడు తనపుత్రుఁడని తెలియక లోహితాశ్వనివయస్సున నున్నవాఁడని తలంచి యతనియకాలమృత్యువునకుఁ జింతించుచుండెను. అప్పుడు శైబ్య యిట్లు దుఃఖించె నని సంస్కృతమార్కండేయపురాణము :

శ్లో. హః ! వత్స ! కన్యపాపన్య హ్యవథ్యానా దిదం మహత్

దుఃఖ మావతితం మౌరం యస్మాన్తో నోవలభ్యతే॥

హః ! నాథ ! రాజన్ భవతా మా మనాశ్వాన్య దుఃఖితామ్

క్వాపి స నిష్ఠతా స్థానే విస్రబ్ధం స్థీయతే కథమ్॥

రాజ్యనాశః సుహృత్వాగ్ధో భార్యాతనయవిక్రయః

హరిశ్చంద్రన్య రాజ్యైర్దే ద్ధర్మైర్దే కిం కృతం త్వయా ? (8.187-189)

ఇందు మొదటిశ్లోకమువలన నామృతబాలుఁ డామెపుత్రుఁడనియు, రెండవశ్లోకమువలన నామెనాథుఁ డామెకు దూరమై యుండెననియు, మూడవశ్లోకమువలన నాతఁడు హరిశ్చంద్రుఁడే యనియు నొకక్రమాగత మైన జ్ఞానస్ఫూర్తి కలుగునట్లు రచన మొనర్చుట చమత్కారము ; మారన దీని ననువదించుచు మఱియొకచమత్కారము చేసెను.

క. అక్కట ! దైవము రాజ్యము

దైక్కొని యాలిం దనూజుఁ దెగ నమ్ముంగా

నెక్కొలిపి హరిశ్చంద్రుని

నిక్కడఁ గాడ్చుటచె నింక నేగతిఁ బోదున్; ”

చ. అని పలుక నిర్భటుండు విని యప్పుడు దా మది వారల నిజాం  
గనయు నుతుండుగా నెఱిఁగి గ్రక్కునఁ జేష్ట యడంగి కూలె నే  
ల నతని నాథుఁగా నెఱిఁగి లాలలు వాదొరఁగంగఁ దీవ రో  
దన మొనరించుచుం బడియెఁ దామరసానన మూర్ఛఁ గప్పినన్.

(మారన. 1.250-251)

వైకందమున “నిక్కడఁ గాడ్చుటచె” ననుటలో నద్యఃస్ఫూర్తిగా నీశ్వశానమున నాతని నుంచి పీడించె ననియు నాలోచించినచో సీపు త్రమరణ మనుచోట నతనిని దైవము షోభ పెట్టె ననియు భావ మేర్పడుచున్నది. ఇది మూలార్థముకన్న విలక్షణమైనది. ఇట్లు గడుసుగాఁ జెప్పించుటవలన శైబ్య హరిశ్చంద్రుని తత్కాలదైన్యస్థితిని గుర్తించియే మాట్లాడినట్లు స్ఫురించుచున్నది హరిశ్చంద్రుఁ డావాక్యము విని యామె తనభార్య యనియు నతఁడు తనపుత్రుఁ డనియు గ్రహించుటతోపాటు తనభార్య తనను గుర్తించె ననియు, బరితవలె భ్రమించియుండును. కాని, కవి తరువాతిపద్యమునఁ జంద్రమతి మూర్ఛితుఁ డైన హరిశ్చంద్రునిఁ దనభర్తగా గుర్తించె నని చెప్పి, తనవాక్యరచనా చమత్కారమును జూపి మనల నాశ్చర్య ముగ్ధుల నొనర్చును. వైకందములోని “ఇక్కడ”ను “ఎక్కడ” అని మార్చినచో మూలమున కతిసన్నిహిత మైన యనువాద మగును. కాని వైచమత్కారము సమసిపోవును.

దేవీభాగవతకర్త సంస్కృతమార్కండేయము ననుసరించెను. గౌరన తనకావ్య మున హరిశ్చంద్రునకుఁ జంద్రమతిమెదలోని తాళి కనుపడినట్లును, కాటిసుంకముగా నద్దానిని గోరినట్లును వర్ణించి పతివ్రత యగు నామెచే నతనిని భర్తగా గుర్తింపజేసెను తదనుగుణముగా కథాకల్పనము చేసెను. మృతపుత్రునిఁ జితిపై నుంచి దుఃఖించుచున్న చంద్రమతిని సమీపించి హరిశ్చంద్రుఁడు “నివ్వెఱపాటుఁ గళవళంబును మదిఁ గడలు కొనంగఁ దొలఁగినవయ్యెద తుంగస్తనముల, నలవడగవృ నయ్యెఱ్ఱాక్షిఁ జూచె” నని వర్ణించుటలో సందర్భవృద్ధిమాట యటుంచి సతిని పతి చూచినవిధముతోపాటు, మెదలోని మినుకును గూడ నాతఁడు చూచియుండుట కవకాశము కల్పించినాడు. పురాణహరి శ్చంద్రుఁడు మొగమెత్తి పరవనితాముఖమే చూడఁడు. ఇక పయ్యెద కవృకొను చోటు కలలోఁ గూడ చూడఁజాలఁడు. అది ప్రబంధహరిశ్చంద్రునకుఁ జెల్లినది ; కాని, యామె భార్య యగుటచేఁ గల్పనయందు దోషము కానరాదు ; చంద్రమతినోట నామెమగఁడు హరిశ్చంద్రుఁ డని తెలియఁ జెప్పించినవిధ మొక క్రమోన్మీలన పద్ధతి ననుసరించి చిత్రింపఁబడినది. హరిశ్చంద్రుఁడు మొదట నామెను “మగువ నీపే రేమి మగని పే రేమి ? - యెచ్చట నుండుదు నీబాలుఁ డెట్లు - చచ్చె :” నని ప్రశ్నించెను అప్రశ్నలకు సమాధానముగా నమ్మగువ —



“పురుషవరేణ్యః యీపురి నొక్కవిప్ర - వరునింట దానినై వర్తించుచుండు  
నప్పు దీర్ఘగ నుపాయము మఱిలేక - తప్ప నాడక పతి దన్నమ్ముకొనియె  
నానుతుఁ డితఁ డంసనారి నాపేరు” -

అని మగనిపేరు తప్పఁ దక్కిన వివరముల నన్నిటిని జెప్పి యూరకుండెను. హరి  
శ్చంద్రుఁ డాసతివాక్యసరణిచే నామె తనకులసతి యని నిక్కువముగా నాత్మఁ దెలియఁ  
జాలలేక కాటిసుంక మగు నొక్కమాడను చెల్లింప నడిగెను. అప్పు డవ్వెలఁచి

“వరహితచరిత నావై నొకకొంత - కరుణసేయక నిరిగలదానివలెనే  
యడిగెదవేల నన్నదలించి యిపుడు - యెడవక దీన నీ కేమి గూడెడిని  
సకలదీవుల నేలు జనపతి వుత్తుఁ - డకటః చేరెడునేల కర్తుండుగాఁడె  
నీ వేమి నేతు పన్నినమునిమాయ - నావెంటఁ దతిగాని నలఁచి పోనీక  
పట్టి యీగతి నేలవై నిడి కాలఁ - బెట్టి ప్రాముచు బుసవెట్టుచుండంగ”

నని మునిమాయావ్రసక్తిఁ దెచ్చి ఛాయగా హరిశ్చంద్రస్ఫూర్తి కలుగునట్లు మాటలాడఁగా  
విని యారాజు వితర్కించి “యాతరుణి నాపత్ని యగు” నని భావించి, చయ్యన మనస్సు  
మరలించి “గట్టిగా నెఱుంగ కీగతిఁ దలంపేలపుట్టె విశ్వేశ నాబుద్ధిలో” ననుచుఁ బరి  
తాపమంది యవ్వదతిని వీక్షించి మఱియు నిట్లు పలికెను.

“...జోద్యంపు మాటలాడెదవు - నట్టేడు దీవుల నడుమెల్ల నేలు  
పట్టభద్రునికూర్చివ ట్టఁట బాలుఁ - డామహిళుని దేవి వఁట నీరు విత్త  
మేమియు లే దన్న నెటు నమ్మవచ్చు - నీ కెంతఁ గలిగిన నిన్నదలించి  
మాకు గైకొనరాదు మాడకు మిగులఁ - జేకొని యేలిర చెప్పినచొప్పు  
గాక నీపేదఱికము నాకుఁ బోతై - పాటలగంది నీదలు కియ్యదొసఁగఁ  
గాటిపాపని కేల కరుణ నీమీఁద - లేకున్న నా కిచ్చులెక్కఁకుఁ జెల్ల  
గైకొందు నిమ్ము నీకట్టిన మినుకు -”

నని యడిగినాడు. చంద్రమతీపతిభక్తిపెంపున నామెమెడయం దున్న మిను కన్యపురు  
షులకుఁ గానరాదు కావున నామె యాతఁడు తనభర్త యని నిశ్చయించినది. అతని  
దుస్థితిఁ గాంచి మూర్ఛపోయినది; కొంతవడికి తెప్పరిల్లినది. కన్నులు తెరచుటతోడనే  
“హానాథ ! సతతదయాలోల, సత్యసంశీలః హః హరిశ్చంద్రః!” అని నోరారఁ బలికి  
“రావయ్య నీవుత్తు లోపితాస్యనిఁ బద్మలోచనుఁ జూడు” మని పుత్త్రుని సకనికిఁ బూజి  
నది. అంతటితో నాగక —

“ముందు నీకొడలవై ముదమున నిద్ర-నున్నాడు మేల్కొనఁ డొకమరి యైన  
నాపు త్ర్రిరత్నంబు నాపాటుఁ జూడ-నోపక వచ్చి తా నున్నవాఁ డిచటఁ  
గాటిలోఁ గాననికన్నుల నున్న - చోట నిన్నిబ్బంగి శోకాబ్ధి ముంపఁ  
దలఁచి మమ్మిటుఁ దెచ్చి దైవంబు నీకుఁ -దెలిపెనే” యనుచు నద్దినకరకుల  
భిలకుని పాదములపైఁ బడి శోకిల్లెను.

గౌరనరచనాప్రణాళికను సూక్ష్మముగాఁ బరిశీలించినచో మూలశ్లోకములం దత్యంత సూక్ష్మముగా నిబంధింపఁబడిన హరిశ్చంద్రబాంధవ్యజ్ఞానప్రమాదిష్టారవిధానము నాతఁడు గ్రహించి సంభాషణలలో దానిని బెంచి, మాంగళ్యధర్మనకల్పనము చిత్రించి నన్నివేశమును దీర్చి దిద్దె నని స్పష్టము కాఁగలదు దానిని “హానాథ : హా , హరిశ్చంద్రః” యను సంబోధనములే వ్యక్తముచేయుచున్నవి గౌరన మారనరచనాచమత్కారమును గాఢముగా భావించి, దానిని విస్తరించి కల్పనాచమత్కారముగాఁ బ్రపంచించెను. “హరిశ్చంద్రుని నిక్కడఁ గాడ్చుటచే” ననుటతో శైబ్య హరిశ్చంద్రుని గుర్తించె నను భ్రాంతిని గౌరన స్థిరీకరించి చంద్రమతియే హరిశ్చంద్రుని ముందుగా గుర్తించె నని కల్పించెను హరిశ్చంద్రుని హృదయమున ధర్మభీతిచే సంశయముఁ గల్పించిచంద్రమతి యతని యడుగులపైఁ బడి దుఃఖించినతరువాత నాతఁడు నిజముతెలిసి దుఃఖాతీతయమున మూర్ఛిలై నని వర్ణించెను. మారనచమత్కారము నీతఁడు గమనించె ననుట కతనిరచనమే కొంత సాక్ష్య మిచ్చుచున్నది. “ఇక్కడ” అనుమాటకు “కాటిలోఁ గాననికన్నుల నున్నచోట” ననియుఁ “గాడ్చుటచే” ననుమాటకు “నిన్నిబ్బంగి శోకాబ్ధి ముంపఁ” ననియు వ్యాఖ్యానములు చేసినట్లు గౌరన రచించెను. మూలమునందలి దుర్విధిశబ్దమును దైవముగా మార్చిన మారనశిల్పమును గైకొని “దైవంబు నీకుఁ దెలిపెనే” యని గౌరన రచించినాఁడు :

లోహితాశ్వఁడు మరణించినతఱి హరిశ్చంద్రుఁడు భార్యాపుత్రులను గాంచుట నిజముగా ‘దుర్విధి’ యొక్క విలాసముగనే వైకిఁ జూడఁ గనుపట్టును కాని, హరిశ్చంద్ర స్వప్నచర్యణమననుగు లైన పరితల కది “దైవసంఘటన” వలెనే తోచును. ఇట్లు దైవశబ్దము భావికథానిర్వహణమున కున్ముఖ మైన యవిమర్శనంధిని సూచించుచున్నది ఆయువుపైదైన పురాణకల్పనమును ప్రబంధోచితముగా గౌరన వాడుకొనినాఁడు. పురాణమునఁ జంద్రమతిమాటలు విన్న హరిశ్చంద్రుఁడు మూర్ఛిల్లును గౌరన కావ్యమునందును అట్లే యగును. కావునఁ జండాలరూపధారియై యున్న హరిశ్చంద్రునిఁ దనభర్తగాఁ జంద్రమతి ముందుగా గుర్తించె ననుకల్పనకు సూచనలు సంస్కృతాంధోభయమార్కం డేయములందే కల వనుట తథ్యము :

17 కథానిర్వహణమున గౌరన హరిశ్చంద్రుని ధర్మవీరునిగా నిరూపించెను :

మార్కండేయపురాణకథానిర్వహణమున హరిశ్చంద్రుని యొక్కయు, శైబ్య యొక్కయు పుత్త్రీవ్యామోహము ప్రతిపాదింపఁబడినది. మృతబాలుఁడు తనసుతుఁ డని తెలిసిన హరిశ్చంద్రుఁడు అపారశోకాగ్నిసంతప్తఁ శయ్యెను. మూలకర్త యాతని శోకమును ఆఱుశ్లోకములందును, మారన నాల్గవద్యములందును వర్ణించియుండిరి. దేవీభాగవతము మార్కండేయము ననుసరించెను. కాని, చంద్రమతి శోకము నత్యావేశముతో రచించిన గౌరన హరిశ్చంద్రునిశోకము నతిశయముగ వర్ణింపక :

“విప్సారుకన్నుల వెన నశ్రు లొలుకఁ - గొడుకురూపంబును గుణవిశేషంబు.

నడుపును ముద్దును నగవుఁదేజుంబు - బలుమాఱు నంకించి వలవించువిధుఁ”

డని మాత్రమే పేర్కొనియున్నాడు. దీనివలన నతని ధీరోదాత్తగుణము పోషింపఁ బడినది.

మార్కండేయమున హరిశ్చంద్రుడు సుతుమరణానంతరము శుభములు కలుగునని తెలిసియుఁ పుత్రవ్యామోహమున “వంశకరుం దైన యీయొక్కశిశువును దైవగతిఁ బోవ వగలకుం గొలు వగుచుఁ గుందంజాల పీనియొడలితోడన యనలంబునం బడియెడ నన్నేలిన చండాలుని యనుజ్ఞ లేకున్న నింకొక్కపుట్టువున నైన వానికి బంట నయ్యెడ, నీదుర్మరణంబునంజేసి యనేక ఘోరనరకంబులైనను ననుభవించెద దాన యజనయాజన గురుపూజనంబు తొనరించినవాడ నైతి నేని పరలోకంబున నైన మన మెప్పటియట్లు కూడి యుండెదము వినుము నగియును నే నెన్నుండును బొంకువలుక నాకిదియ నిశ్చయంబు” అని సుతునిచితివైఁ బడి మరణింప నుద్యుక్తుఁ డయ్యెను పైవాక్యములతోఁ జండాలయజమాని యనుమతిలేనిది తాను మరణించుట ధర్మవిరుద్ధ మని హరిశ్చంద్రుడు గుర్తించెను. అదర్మములపై కెన్నినరకములైన ననుభవించుటకు సిద్ధ మయ్యెను. చివరకు తనసత్యనిష్ఠయందుమాత్ర మెట్టిలోపము కలుగలే దని సంతుప్తిపడెను. మోహస్వరూప మట్టిది. దానిని మారన హరిశ్చంద్రునిముఖముననే .

క. సీవిటుగాఁ జూచియు నా

జీవ మెడల దున్నయపుడ చిత్తమ్మున మో

హవేశము తండ్రులకు స్వ

భావము ను మ్మిట్లు సుతులపై సుగుణనిధి :

(1.255)

అని యమూలకవార్యనిర్మాణమునఁ బ్రతిపాదించినాడు.

హరిశ్చంద్రుడు చండాలుననుమతి లేని దుర్మరణమునకు బాలగుచుఁ దనపత్ని నరిగి యమ్మహిదేవుని దేవునింటోలె నారాధింపు మని సేవాధర్మము నుపదేశించెను. అయ్యింతి యప్పుడు కరం బలిగి

తే. కొడుకు సీవును జిచ్చునఁ బడఁగఁ జూచి

యేను జీవంబుతో నుందునే నరేంద్ర :

నాకలోకసుఖం బైన నరక మైన

ననుభవించును సీతోడ నరుగుదెంచు.

(1.265)

నని పలికినది. పతి దాని కొడఁబడినాడు. యజమానులయెడ సేవావిధిని పుత్రవ్యామోహమున నిట్లు భార్యాభర్తలు విస్మరించి పుత్రునిచితివైఁ బడి మరణింప నుద్యుక్తులగుట సత్యముతోపాటు ధర్మము బోషించినట్టి హరిశ్చంద్రునిచరిత్రమున కుదాత్త మైన నిర్వహణము కాఁజాల దని గౌరవాదులు భావించినట్లు తోచుచున్నది. పురాణకర్త యిట్లు చిత్రించుటలోని పరమరహస్యము కథానిర్వహణమునఁ బ్రాప్త్యాశాంకురానంతరము ఫలానుగమప్రాప్తికి మార్గ మాశ్చర్యకరముగాఁ దోపించుట కత్యంతోద్వేగవంతమైన నన్నివేశమును గల్పించుటకే. గౌరవాదు లీరహస్యమును గుర్తించి పైనన్నివేశమునందలి పుత్ర

వ్యామోహము నాయకానాయకులకుఁ దొలఁగించి ధర్మదీక్షను వ్యంజింపఁజేసెడి సమాంతర నూత్నిసన్నివేశకల్పన మొనర్చిరి.

దేవీభాగవతమునఁ జంద్రమతి పుత్రవియోగదుఃఖమగుఁడైన హరిశ్చంద్రునకు దైర్యము చెప్పి కర్తవ్యోన్ముఖునిఁ గమ్మని ప్రబోధించినది తనకు విధించిన మరణదండ నము నమలువఱువఁ ద్వరపెట్టినది హరిశ్చంద్రుఁ డాబెట్టిదపుమాటలు విని మూర్ఛిల్లి, కొంతవడికిఁ దేరి, పుత్రునిచితిపైఁ బడి మరణింప నుద్యుక్తుఁ డయ్యెను. అచ్చటినుండి మార్కండేయమునందలికథయే కలదు. చంద్రమతీమరణదండనకల్పనము దేవీభాగ వతమున సాధించిన ప్రయోజన మంతఁగా లేకపోయినను గౌరనాదుల నూత్నకల్పన కొకస్వరూపరేఖ నందించినది.

గౌరన యీచివరిఘట్టమునందును గౌళికునిమాయాకల్పనము నొకదానిని సృష్టించెను. తాళికప్రేరితుఁ డైన చోరుఁడు కాశీరాజపుత్రునిఁ జంపి యతనివస్త్రములమూట రాజవిధిని యజమానియింటి కరుగుచున్న చంద్రమతి కిచ్చెను. ఆరెకు లామెను నేరస్థురాలని బంధించిరి. ఆమె రాజునెదుటకుఁ గొంపోఁబడెను. రాజుమెను విచారించి శిరఃఖండన శిక్ష విధించెను. ఆమెతల నఱకుటకు వీరబాహుఁ డాజ్ఞాపింపఁ బడెను. వీరబాహుఁ డావనిని వీరదాసున కప్పగించెను. హరిశ్చంద్రుఁడు తనదుర్విధి కెంతయో విచారించెను. చంద్రమతి నాఘని సత్యధర్మదీక్ష నిలుపుకొను మని ప్రబోధించెను. అతఁడు గుండె దిటపు చేసికొని చంద్రమతిశిరము నఱకు ఖడ్గ మెత్తెను విశ్వామిత్రుఁ డప్పు డచ్చటి కబ్బురముగ వచ్చి రాజుకరము వట్టి భార్యాహత్య మహాపాతక మనియు, దాని నుడుగు మనియు బోధించెను రాజు మునిమాటలు త్రోసిరాజుని సత్యధర్మదీక్షాబద్ధకంఠుఁ డయి చంద్రమతిశిరఃఖండన కుద్యుఁ డయ్యె నని గౌరనకల్పనము.

గౌరనకల్పనమువలన హరిశ్చంద్రుని ధర్మనిరతి యకుంఠితమై భాసిల్లినది. ఆరాజు స్వీయపుత్ర శవదహనవిషయమునందును కాసంత వ్యామోహము చూపక యజమాని నడిగి మాడను దెచ్చి కాటినుంక ము చెల్లింపవలసినదిగా భార్యను నిర్దేశించెను. యజమాని యాజ్ఞను శిరసావహించి, తాళికునివిఘ్నము నధిరోపించి చంద్రమతీశిరఃఖండనమున కుద్యోగించెను. భార్యాపుత్రులవ్యామోహ మాతనికి లేకపోలేదు. కాని, యదిధర్మనిరర్లహణమునకు మాత్ర మడ్డురాలేదు. ధర్మమునకై దానిని దిగ్గమింగుట ధీరులలక్షణము. ఈకల్పనతో గౌరన తనహరిశ్చంద్రునకు శ్రీరామునంతటి గౌరవము కల్పించిపెట్టినాఁడు. అతనిని సమగ్రసత్యవీరునిగా రూపొందింపఁ గలిగినాఁడు. అందులకే గౌరన చిరస్మరణీయుఁడైనాఁడు; అతనికల్పనమునకు లోకమున నెనలేనివ్యాప్తి కలిగినది.

హరిశ్చంద్రుఁడు చితిపై నెక్కి విష్ణువును స్తుతించినట్లు మార్కండేయము వర్ణింప, జగదీశ్వర యైన శతాక్షిని స్తుతించె నని దేవీభాగవతకర్త తత్పురాణదైవతమున కుచిత మైనరీతిని మార్చి రచించుకొనెను. భూతనాయకపాదపూజాభిరతుఁ డైన గౌరనమంత్రి పరమేశ్వరుని పరమదయాశుత్యమును వ్యంజించుటకో యనునట్లు హరిశ్చంద్రుఁ డాయంతిని శిరఃఖండన మొనఁగఁగోచనమయమున సాంబిశివఁడు పతంజల మెనటు రచించెను.

హరిశ్చంద్రుఁ డాదయాసాగరుని చేనోళ్ళఁ గీర్తించెను. కావ్యకర్తలచిత్తముల కెక్కిన దైవము లాయాగ్రంథములందు గల్పింపఁబడుట జరిగిరది. దైవ మెవరైనను ఫల మొక్కటియే. గౌరవ విశ్వామిత్రవశ్యాత్రాపము, వరప్రదానము, ఇంద్రవనీష్ఠాగమనము, హరిశ్చంద్రపట్టాభిషేకమును వర్ణించి కథానిర్వహణ మొనర్చెను. ప్రతినాయకవశ్యాత్రాపకల్పనమువలన నాయకాశ్రితధర్మమునకు విజయము సిద్ధించి కథ కొక సమగ్రత సిద్ధించినది.

### 18. ఆడిబక యుద్ధకల్పనము మార్కండేయపురాణమునందలిదే :

ఆడిబక యుద్ధవృత్తాంతము మార్కండేయమున హరిశ్చంద్రవృత్తాంతము ముగిసిన పిదపఁ బ్రత్యేకముగా నొక యుపాఖ్యానముగాఁ జెప్పఁబడినది. దానికి నొక ప్రత్యేక ఫలప్రతి చెప్పఁబడినది. గౌరవ హరిశ్చంద్రపట్టాభిషేకానంతర మతఁ డయోధ్య చేరులోపల నీ వృత్తాంతమును సంఘటించఁజేసెను. గౌరవకథాప్రణాళిక ననుసరించి వసిష్ఠుఁడు విశ్వామిత్రునిపైఁ గోపగించుటకు బలమైనకారణము లేదు ఇట్లుండ నీవృత్తాంతము ప్రక్షిప్తమనియు భావింపఁబడుచున్నది. అదియే నిజమైనచో నీయుద్ధవృత్తాంతము మార్కండేయపురాణప్రత్యేకకల్పన మని భావించి, మునుల కీజంతురూపకల్పనము లొలగించుటకే దేవీభాగవతాదు లింద్రనభలో వసిష్ఠవిశ్వామిత్రులవాగ్వివాదమును సృజించె ననియు భావింప వీలగుచున్నది.

కావ్యనిర్వహణమున నాయకుఁ డగు హరిశ్చంద్రునకు సశరీరస్వర్గగమనమును, లోహితాశ్వనకు రాజ్యపట్టాభిషేకమును మార్కండేయమునఁ గల్పింపఁబడియుండ గౌరవ కావ్యమున నాయక స్వర్గగమనము నానంతరఫలముగను, బట్టాభిషేకమును, సద్యః ఫలముగను నిబంధింపఁబడెను.

ఇచ్చట గౌరవ యొకశంకఁ గల్పించుకొని దానికి సమాధానముగా నొకకల్పనము చేసెను. హరిశ్చంద్రుఁ డొకసారి తానే విశ్వామిత్రునకు దత్త మొనర్చి, ఆరాజ్యమునే మఱి స్వీకరించుట న్యాయమా ? యనుప్రశ్న మార్కండేయపురాణకథాపరిశీలనమువలన నేర్పడును. గౌరవకావ్యమున హరిశ్చంద్రుఁడు విశ్వామిత్రునితో -

“మఱియు రాజ్యంబు మట్టి కొమ్మనను - మెలమితో మున్నొక్క డిచ్చినదైనఁ  
బొలుపొందఁ దా దారపోసిన దైన - గూడిమోపెడు నంతచోటు నాభూమి  
లేదని కడవిన లెక్కింప వాడు - ఘనతర మగు నరకమున వేయేండ్లు  
మునుగుచుఁ గ్రిమిరూపమున వసియించు - నను ధర్మశాస్త్రవాక్యార్థంబు కొంత  
మనమునఁ దలపోయుమా మునినాథ - యేకాతపత్రమై యెసఁగు నీవసుధ  
నీయిష్ట మగు వారి నిలిపి యేలింపు” -

మనివల్సినట్లును. దాని కా ముని -

“జననాథ : నాకు నీనకలరాజ్యంబు - నీచేత నేలింప నిక్కంబు వేడగ్గ-  
నాచిత్తమునఁ జాల ననిచిన దిప్పుడు - భౌంకితి నని పొమ్ము పోకున్న వట్టి

శంకలు మాని నాజాడనే రమ్మ - దేవేంద్రుఁ డాదిగా దేవసంఘములు  
సెప్పలార విన మున్ను సేసిన వ్రతిన - శివశివ తప్పనే చెచ్చెర నిన్ను  
నిల నెంత కాలంబు నేలించు ననుచుఁ - బలికితి నందాకఁ బాలింపు వసుధ  
మఱి మీఁద దేవేంద్రు మాటట గద్దె - నెఱి నెంత కాలంబు నిలుపుదు నంటి  
నంతకాలము నుండు మమరలోకమున - వింతగా దీమాట విశ్వేశునాన."

(గౌ. హ. II 2793-2819)

అని సమాధానము చెప్పినట్లను గలదు. తాను సత్యవాక్యపాలనము చేసి, విశ్వామిత్రునిఁ గూడ సత్యపాలకునిగా వర్తింపఁ జేసినపునత హరిశ్చంద్రున కీఘట్టుమునఁ గలిగినది. విశ్వామిత్రునాజ్ఞపై నతని వ్రతనిధిగా భూపతి రాజ్యపాలనభారము స్వీకరించిన డైనది.

నారదవ్రతాధీశుఁ డై సత్యకీర్తి హరిశ్చంద్రుని నాదరముతో నెదురేఁగి యాదరించి యయోధ్యానగరప్రవేశ మొనరింపఁజేసిన ఘట్టము కావ్యోపసంహారమున శోభఁ జేకూర్చినది నాయకునిస్వస్థానవ్రతిస్థునిఁ జేయుటవలన ధర్మమునకుఁ బునఃప్రతిష్ఠాపనము జరిగినది.

### పురాణప్రబంధకథాతారతమ్యములు :

వైపరిశీలనమువలన మార్కండేయపురాణగాథకును గౌరన కావ్యేతివృత్తమునకును ఈక్రింది ప్రధానతారతమ్యములు కల వని స్పష్టమగుచున్నది.

(1) మార్కండేయమునందలి హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానమును ధర్మవత్తులు జైమిని మునికిఁ జెప్పినవి. గౌరనకావ్యమున మార్కండేయమహర్షి ధర్మరాజునకుఁ జెప్పెను పురాణమున నుపపాండవజన్మహేతునిరూపణార్థము హరిశ్చంద్రకథ ప్రారంభమై జైమిని ప్రార్థనపై కథ సాంతము సాగినది కావ్యమున

"ముందు మీ రెఱిఁగిన భూతలాధీశు - లందు రాజ్యంబు వోనాడి క్రమ్మఱును  
భుజవిక్రమంబున భూచక్ర మెల్లఁ - బ్రజలు నన్నుతినేయఁ బాలించినట్టి  
మనుజేశతిలకుని మహితచారితు - ననురాగ మిగురొత్త నానతియవలయు"

నని ధర్మజుఁ డడుగఁగా మార్కండేయమునీంద్రుఁ డీకథ చెప్పెను.

గౌరన కథకుని, శ్రోతను మార్చెను. దానికిఁ గారణ మూహింపవలెను. హరిశ్చంద్రునికథ మార్కండేయమునఁ గలదు. ఆపురాణమున నగ్గాదిలక్షణోపేత మగు పురాణవస్తువు మార్కండేయప్రోక్తమే. కాని, మహాభారతకథార్థశంకానివారణ ప్రధాన మైన పూర్వభాగము జ్ఞానపక్షులచే న్యయముగాఁ జెప్పఁబడినది అం దీ యుపాఖ్యానము కలదు. గౌరన తనకావ్యకథకుఁ బక్షులు కథకు లని చెప్పిన దాని కంటె మహిమాన్వితుఁ డైన మార్కండేయమహర్షియే కథకుఁ డని మార్చినచోఁ బ్రామాణికత్వమును, బ్రాశస్త్యమును, బ్రాచుర్యమును వచ్చునని భావించి యుండ వచ్చును. మార్కండేయుఁడు ధర్మజునకు వివిధకథార్థము లరణ్యవాసకలమునఁ

జెప్పినట్లు మహాభారతప్రసిద్ధి కలదు. మార్కండేయము మహాభారతకథలోని కొన్ని సంశయములను నివారించుటతో నారంభింపఁబడుచున్నది. ఈసంబంధమును బట్టి భారతమునందలి ధర్మజ్ఞశ్రోతృభావమును గ్రహించి గౌరవ తనకావ్యమునఁ బ్రతిష్ఠించియుండవచ్చును. సంస్కృతమహాభారతమున వనపర్వమునందు మార్కండేయోక్తమైన హరిశ్చంద్రోపాఖ్యాన మతిసంగ్రహముగాఁ గలదు. అది ప్రక్షిప్త మని విమర్శకులు భావించుచున్నారు<sup>4</sup> నన్నయఁడు లాకథ ననువదింపక పోవుటచే నాభావమునకు బల మేర్పడుచున్నది. కాని, మార్కండేయుఁడు ధర్మజ్ఞున కీయపాఖ్యానము చెప్పెనను ప్రతీతి మాత్ర మాప్రక్షిప్తభారతకథ లోకమునఁ గల్పించినది. అది గౌరవకు మూలమై యుండవచ్చును.

గౌరవ శ్రోతృ ప్రశ్నమును మార్చెను. ధర్మజ్ఞుఁడు తనవలె రాజ్యమును బోనాడి క్రమ్మఱ భుజవిక్రమమున భూచక్ర మెల్ల సాధించిన రాజేంద్రుడైన కలఁదా? యని ప్రశ్నించె నని కల్పించెను. దానికి నమాధానముగా మునిచే హరిశ్చంద్రునికథ చెప్పించెను ఇచ్చట నొకయనుమానము కలుగకపోదు. హరిశ్చంద్రుఁడు కొశికునికవటోపాయము వలన రాజ్యము కోల్పోయి మఱల తనసత్యధర్మదీక్షావ్రతప్రభావమువలన దానిని బొందెను. రాజ్యపునర్లబ్ధియందు భుజవిక్రమమున కంతగా ప్రాధాన్యము కానరాదు ధర్మజ్ఞుని ప్రశ్నమున కందువలన నవ్యాప్తిదోషము కలిగె నని చెప్పవచ్చును. కావున తాత్పర్యదృష్టితో నావాక్యములను గ్రహించి సరిపెట్టుకొనవలసివచ్చుచున్నది. ఏమైనను గౌరవ కావ్యావతారికాకల్పనను స్వతంత్రముగ నొనర్చి మార్కండేయమహర్షిని కథాప్రవక్తగా నిబంధించి పరోక్షముగా మార్కండేయపురాణమునకుఁ గృతజ్ఞతను వెల్లడించెను. తనవాక్కులకు మహర్షివాక్కుల గౌరవము నాపాదించుకొనెను.

4. “కామ్యకవనములో నున్న ధర్మరాజుతో బృహదశ్వఁడు హరిశ్చంద్రునికథలను విన్న నట్లు కొన్నిసంస్కృతభారతపుఁబ్రతులం దగవడుచున్నది ఒక్కనలరథమాత్రమే చెప్పఁబడిన ట్టనేకములగు భారతపుఁబ్రతులయందు వెలయుచున్నవి. కాన నన్నయభట్టువలెనే తక్కినయౌద్రప్రబంధకర్తలును భారతములోని యాహరిశ్చంద్రకథను బాచియుండలేదనియే తోచుచున్నది. అట్లు చూచియే యున్నయెడల నందలివక్తృశ్రోతల నుగ్గడింపకుండుటయేగాని కామ్యకవనములోఁ జెప్పఁబడినట్లు చెప్పక దైవకవనములో నని చెప్పుటయే గాని కారణములేదుగదా! మఱియును నెల్లప్రతులయందును నిక్కథ యగవదకుండుట చేతను, నున్నసంస్కృతభారతపుఁబ్రతులయందు నయిత మిక్కథ పూర్తిగా లేక యతినంక్షిప్తముగా నుండుటచేతను, నిది యందుఁ బ్రక్షిప్త మని కొందఱిప్రాయపడుచున్నారు. వసిష్ఠుఁ డింద్రునకథో హరిశ్చంద్రుని స్తుతింపఁగా విశ్వామిత్రుఁడు వ్రతిఘటించి యాతని నసత్యవాదినిఁ జేసెద నని ప్రతిజ్ఞచేసి వలుబాదలు జెట్టినను హరిశ్చంద్రుఁడు చలింపఁడయ్యె నని యిట్టితి నంక్షిప్తముగా నరోపాఖ్యానాంతమున నొక్కయర పేజీలోఁ జెప్పఁబడి యున్నది. విశ్వామిత్రుఁ డెట్లు రాజ్య మవహరించె? ఏరీతు బాదల నందించెనో యను మొదలగు విషయము లెవ్వియ నందు లేవు.”

—హరిశ్చంద్రనరోపాఖ్యాన పీఠిక - (శ్రీ వజ్రంబారు) ఆదస్తుచిక - పుట 54.

(2) మార్కండేయపురాణమున హరిశ్చంద్రునిపైఁ గౌళికున కేర్పడిన మత్సరమునకు దైవప్రేరణము హేతువు మారనకావ్యమున వసిష్ఠునిపైఁ గౌళికున కున్న వ్యక్తిగత ద్వేషము కారణము. హరిశ్చంద్రవిశ్వామిత్రసంఘర్షణము పురాణమున మార్మిక (Mystical) మూలమైనది. కావ్యమున భౌతిక (Material) మైనది.

(3) మార్కండేయము విశ్వామిత్రుని మాయాప్రభావమును విరివిగా వర్ణింపలేదు గౌరన కథావిస్తృతికి దానినే ప్రధానాధారముగా గైకొనెను. దానివలనఁ బురాణమున లేని యద్భుతభయంకరసన్నివేశములు గౌరనకృతిలో తావు చేసికొనినవి. వానివలనఁ బ్రతినియకధీరోద్ధతలక్షణములకుఁ బోషణ జరిగినది. వానిని నిర్ణించిననాయకున కాధిక్యము హెచ్చినది.

(4) హరిశ్చంద్రుఁడు ప్రజలపై వైచిన ప్రభావమును, ప్రజల తాతనిపైఁ జూపిన యనురాగమును, అతఁడు వారికిఁ దనతో పాటు దివ్యభోగములఁ గల్పించిన యభిమానమును పురాణము ప్రాచుర్యముగ వర్ణించినది. ప్రబంధమున నీయంశమున కంత ప్రాధాన్యము లేదు.

(5) మార్కండేయమున శైబ్య తనవతి సత్యధర్మదీక్షావిధినిర్యహణమునునకుఁ దనసర్వస్వము సర్పింపసద్దమైన సాధ్యుగాఁ జిత్రింపఁబడినది. గౌరనకావ్యమున నామె యుచితోపదేశము తొనర్చెడి మంత్రిగను, పతిసేవాపరాయణ యగు పత్నిగను, పతివ్రతాప్రభావమును ప్రదర్శించు ధీరురాలుగను జిత్రింపఁబడినది. గౌరన హరిశ్చంద్రునికి సత్యకీర్తి యను మంత్రిని గూడ కల్పించెను. రాజ్యప్రభు లగునంతవఱకు ఆరాజదంపతుల సతః డెల్లప్పుడును వెన్నంటియుండెడివాఁడు. మంత్రి నీతికుశలుఁడు, భార్య ధర్మకుశల. అతఁ డద నెఱిఁగి రాజునకు సమయోచితకార్యనిర్యహణవిధిని బోధించును. ఆమెయు వలయునెడ సతనిజన్మప్రతనిష్ఠనుగూర్చి ప్రబోధించుచుండును. గౌరనకథలో సత్యకీర్తియూహలు, యుక్తులు రాజునకు కార్యానుకూలములు కావు. చంద్రమతీవాక్యములు కౌళికునిమాయమర్మములను బట్టబయ తొనర్చుటకు తోడ్పడినవి. సత్యకీర్తి హరిశ్చంద్రునిప్రభుధర్మమునకు బాహిరమైన ప్రతీక. చంద్రమతి యతనియాత్మధర్మమునకుఁ బ్రత్యక్ష మగు నూత. ఇట్టివిభాగము గౌరన కథను బెంచుటకుఁ గల్పించుకొనెను.

(6) మార్కండేయమున లేని నక్షత్రపాత్రకల్పన మొనర్చి గౌరన కౌటిల్యమునకు బ్రత్యేకరూపకల్పన మొనర్చెను. విశ్వామిత్రుఁడు మాయలుపన్నియుఁ, గుటింసీతితోఁ బ్రయోగించి హరిశ్చంద్రుని బాధించె నని పురాణమునఁ గలదు. మారన యీరెండు విధములను గ్రహించి మాయను కౌళికునియందును కౌటిల్యమును నక్షత్రకునియందును బంచి ప్రతినియకశక్తిని ద్విముఖముగాఁ బ్రయోగించెను.

(7) కాలకౌళికునిఁ గ్రూరునిగను, వీసినిగొట్టుగను, వికారరూపముగను జిత్రించుటయు, కలహరంఠిని గయ్యాగిగ రూపొందించుటయుఁ గథయందుఁ గొంత సహజమైన హాస్యముకల్పింప గౌరనచేసిన కల్పనమే. దీనివలన పరిత యొకవిధమైన మనోవిశ్రాంతి



(Comic relief) ననుభవించ పీలగుచున్నది విస్తృత మైన కథాభితిక యుండుటచే గౌరన కీకల్పనలఁ జిత్రించుట కవకాశము లభించినది.

(8) ఉపాఖ్యానారంభమునుండియు మార్కండేయము హరిశ్చంద్రునిసత్యధర్మాభి నిరతిని బోషించుకొనుచు వచ్చి, కథావసానమున నతఁడు పుత్రవ్యామోహరూప మైన తాత్కాలికావేశమునకు లోఁగి ధర్మవిరుద్ధ మైన ఆత్మహత్యకుఁ బూనుకొనినట్లు వర్ణించఁ బడినది. గౌరన యీలోపమును నవరించి చంద్రమతీహరిశ్చంద్రులయందకుంరిత ధర్మనిష్ఠ ప్రపంచిత మగునట్లు కథాకల్పనలను దీర్చిదిద్దెను.

మార్కండేయపురాణకథకును, గౌరనకావ్యకథకును తారతమ్యము తెన్ని యున్నను తాత్పర్యమున మాత్రము భేదము లేదు. మార్కండేయపురాణాంతర్గత హరి శ్చంద్రసత్యదీక్షావ్రతప్రభావప్రతిపాదనాత్మకకథావస్తువును కావ్యముగా నాంధ్రమున నిర్మించిన ప్రప్రథమగౌరవము గౌరనకు దక్కుచున్నది.

గౌరన తరువాత వెలసిన హరిశ్చంద్రచరిత్ర లన్నియు నామహాకవికల్పములయందవజీవించినవే. హరిశ్చంద్రకథకు సమగ్రతను సాధించిన గౌరన కాంధ్రసాహిత్యమున నెనలేని గౌరవప్రపత్తు లేర్పడినవి.

### శంకరకవి హరిశ్చంద్రచరిత్రము :

శంకరకవి హరిశ్చంద్రచరిత్రము నైదాశ్వాసముల కావ్యముగా రచించెను ఈడూరి యెల్లయామాత్యుఁ డీతని రచితవతి.

శంకరకవి గౌరనకావ్యేతివృత్తము నంపిసన్నిహితముగా ననుకరించెను. కథా సంవిధానమునందును, పాత్రలసంభాషణములయందును నీరెండుకావ్యములకును బోలిక లధికముగఁ గానఁబడుచున్నవి. ఛందస్సును గ్రహించుటలో నిరువురు భేదించినను గౌరనప్రభావము శంకరకవివై బాగుగాఁ గానవచ్చుచున్నది.

గౌరనభావములను, శబ్దములను వాడుకొని పద్యరచన మొనర్చినచోట్లు శంకరకవి కావ్యమునఁ గుప్పలుతిప్పలుగాఁ గలవు. గౌరనకవి యచ్చమైన తెలుఁగుపలుకుబడి నధికముగ వాడియుండుటచే వక్రవ్యాంశము నతిసంగ్రహముగను, సరసగంభీరముగను జెప్పఁగలిగెను. శంకరకవికి సంస్కృతసమాసాడంబరముపై మక్కువ యెక్కువ గౌరనలోని రమణీయభావము నొకదానిని గైకొని, దాని కొకశయ్యాసౌభాగ్యము కల్పించి యొక యవక్రమణోపసంహారముల ననుసంధించి పద్యమున దానిని బఱచి రచించుట శంకరకవి ప్రత్యేకత. ఇది కావ్యమంతటను గొట్టవచ్చినట్లు కనఁబడు లక్షణము.

గౌరనకావ్యమునఁ బ్రీతిప్రము లని విమర్శకులు భావించుచున్న కవటవనిష్ఠ దర్శనము, విషణ్ణతుసంహారము, వత్తివ్రతకథ, ఆడిబకయుద్ధవృత్తాంతము శంకరకవి గైకొనలేదు. కావున నవి యతనికాలమునాటికి గౌరనకృతిలోని కెక్కియుండకపోయి యుండవచ్చును :

శంకరకవి మారనరచనమునుగూడ చూచియుండెను :

శంకరకవి మారనమార్కండేయపురాణమునందలి హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానమును గూడ చూచియున్నట్లు కొన్నినిదర్శనములు కానవచ్చుచున్నవి

(1) కథారంభమున హరిశ్చంద్రవ్రతవర్ణనము చేయుట మార్కండేయపురాణానుకరణమే అంటియగాక మారన మొదటియెత్తుగీతమున వాడిన “పూజ్యసామ్రాజ్యవైభవస్సూర్తి నిర్భయత్యపర్తి హరిశ్చంద్రచక్రవర్తి” అనుపదములలోని “ర్తి” యక్షరానుపాసయ్య, పూజ్యపామ్రాజ్య మనుసమానమును శంకరకవి నాకర్షించినవి.

“ పూజ్యసామ్రాజ్యపదవివిభూతి నెగడె

సకంకకుటంతరాశ ప్రశస్తకీర్తి

చంద్రమూర్తి హరిశ్చంద్రచక్రవర్తి.

(శం. హ 1.109)

ఈపద్యమును “హరిశ్చంద్రచక్రవర్తి” యను నిర్దేశముతో ముగించుట యొక పద్యరచనాపద్ధతి. అది మారన శంకరకవికి ప్రసాదించెను. “పూజ్యసామ్రాజ్య” సమానము నీకవికావ్యమునందును మఱికొన్నిచోట్ల వాడినాడు. తే. ఈశ్వరానుగ్రహంబున నేచి విదవఁ బూజ్యసామ్రాజ్యవైభవస్సూరణ గంటి. (2-84), తే. పూజ్యసామ్రాజ్య సౌఖ్యసంభోగమహిమ చెందుటయ బుద్ధి దీనికిఁ జింత యేల, (2-178); వ నయమార్గంబునం బ్రజాపరిపాలనశీలుండై పూజ్యం బగు రాజ్యంబు సేయుచుండె” (5 240).

(2) లోహితాన్యఁడు పునరుజ్జీవితుఁ డయ్యెడినందర్శమున మారన “అరాకామరుఁడు దొల్లికిఁబంఁచెఁ గొమరై తనుకాంతి మెఱయ నిద్ర తెలిసి వేగమ మేల్కొనునట్లు లేచె” నని వర్ణించెను. గౌరనకావ్యమున నిట్లుత్థితఁ డైనట్లు వర్ణితము కాలేదు కాని చరణమంజీరాదులు గల్లని మ్రోయ నడచినట్లు వర్ణింపఁబడి యుండెను. శంకరకవి మారన యాపమ్మను, గౌరనవర్ణనమును గలిపి యొకపద్యము నల్లెను

చ. పొలుపుగ నిద్ర మేల్కొనిన పోలిక నల్లన లేచి వచ్చెఁ గో

మలపదవద్మనంఘటితమంజులనూపురకింకిణీరవం

బులు గడుఁ బర్య లేనగవు ముద్దులచెక్కులఁ దొంగలింప ను

జ్వలమతి లోహితాన్యఁడు నిశాకరరుక్మఁడు సంభ్రమంబునన్.

(శం హ. 5. 194)

రాజరాజభూషణుఁడు హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమున నేకకాలమున కావ్యద్వయార్థములను సంధింపవలసివచ్చుటచే గౌరనకథాకల్పనలకు న్వలపైసమార్పు తొనర్చవలసి వచ్చెను. శ్రీవజ్రులవా రాకావ్యపీఠికలో వానిని వివరించియున్నాడు.

కామినేని మల్లారెడ్డి షట్చక్రవర్తి చరిత్రలోని ఆఱుకథలలో హరిశ్చంద్రనికథ యొకటి. అరనికావ్యమున నాకథ దాదాపు మూడవవంతు నాక్రమించి, మిగిలినకథలన్నింటికంటె ప్రాభవప్రాచుర్యములను బొందియున్నది. మల్లారెడ్డికావ్యకథకు మారన కావ్యమే ఆధారము. ఈకవి కథాకథనమునం దప్రౌఢశవర్ణనలకును, శ్లేషాద్యలంకార

ప్రయోగమునకును, బంధాదిచిత్రకవిత్వమునకును, యమకాదిశబ్దాలాకారములకు నిచ్చినంత గౌరవము రసభావముల కీయలేదు. తక్షకాదిపాత్రకల్పన లికవి చేపట్టక లోహితాన్యుఁడు 'దైవయత్నంబున' సర్పదష్టుఁ డయ్యె నని చెప్పి మార్కండేయపురాణకర్తవలె నతినంగ్రహముగా నానన్నివేశమును రచించెను. మల్లారెడ్డి నిర్మించినకథ శబ్దచమత్కారములచే మల్లయుద్ధప్రదర్శనమువలె నుద్వేగమును గల్పించునే గాని తన్మయత్వము కలిగింపదు

హరిశ్చంద్రచక్రవర్తిపుణ్యచరిత్రము నాంధ్రచంపూప్రబంధముగ నిర్మించిన మఱి యొకకవి కంచి వీరశరభకవి, ఇతఁడు శ్రీ.శ. 18వశతాబ్ది చివరిభాగముననో లేక 17వ శతాబ్ది ప్రథమపాదముననో జీవించియుండు నని చారిత్రకుల యభిప్రాయము. ఇతఁడు హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానము నైదాశ్వానముల కావ్యముగా సంతరించెను. దానికి 'కంచికావ్య' మనియుఁ బ్రసిద్ధి కలదు. బహుశః ఈకవి గృహనామమునుబట్టి యతఁడు కంచికవి యనియు, అతనికావ్యము కంచికావ్య మనియు లోకమున వాసి వచ్చి యుండును. ఈప్రబంధ మింకను వెలుగుచూడ లేదు. మదరాసుప్రభుత్వ ప్రాచ్యలిఖితపుస్తకభాండా గారమున నీకావ్యముయొక్క తాళపత్రప్రతులును, లిఖితప్రతులును, అసంపూర్ణవ్యాఖ్యయు లభించుచున్నవి. వ్యాఖ్యాతృ నామధేయాదు లెఱుక వచ్చుటలేదు. శరభకవి తనకావ్యమును శ్రీలైలమల్లికార్జునస్వామికి ఆరాధనావిశేషముగా నంకిత మొనర్చెను.

శంకరాదికవుల వలెనే వీరశరభకవియుఁ బ్రథమాంధ్రహరిశ్చంద్రకథాప్రబంధ నిర్మాత యైన గౌరన మహాకవిని ఆదర్శముగాఁ గొనినాఁడు. అతని యడుగుజాడలలో నడచినాఁడు. తరువాత వెలసిన శంకరాదుల కృతులను గూడ పఠింపినాఁడు. ఆయా మహాకవులు చేసిన అందములను మూలముతోఁ బోల్చిచూచుకొనినాఁడు. తనకు నచ్చిన వానిని గ్రహించినాఁడు. తక్కినవానిని వదలి తనకు నచ్చిన త్రోవ త్రొక్కినాఁడు.

**శరభకవిపై పురాణప్రభావము :**

శరభకవి గౌరనశంకరాదులవలె నయోధ్యానగరపౌరులు విశ్వామిత్రు ననరాని మాట లనినట్లు రచింపక నిగ్రహమును బ్రకటించెను. ఇది యౌచిత్య మెఱిగి పురాణ హృదయమున కనుగుణముగా నొనర్చినమార్పు. మార్కండేయమునందువలె హరిశ్చంద్ర వియోగ మోర్వఁజాలని యొకపరితాపము ప్రజలయందు స్ఫుటముగా భాసించునట్లు శరభ కవి చిత్రించెను.

చ. ఉరుతరవహ్నిత ప్రకుటిలోద్ధతలోహశలాక లొక్కపె  
 ట్టరుదుగ కర్ణరంధ్రముల నానినరీతి మహోగ్రవేదనా  
 భరమునఁ గొంత రిచ్చబడి వైకొని నయ్యన నేడ డేరి ని  
 ర్భర మగు రైర్య ముప్పటిల భానుకులాగ్రణిఁ జూచి నన్ము లై.

మ. అలఘుప్రాభవ మమ్ము మీర లిది పర్యతంబు సత్వేమదే  
తలిదండ్రున్ మరిపించి పెంచి చతురోద్యత్తోది వై నేడు బె  
బ్బలిబారిం బడఁద్రోచి పోవఁ దగునే భూనాథ : మానేర మే  
వలనం జూచితి రై న కావగదరే వర్ణింప మా కేటికిన్

చ. కొలవగలేము భూరితరకోపనమాహిత రోషభీషణో  
జ్వలననమానమూర్తి యగు సంయమినాథు నరేంద్రచంద్ర : మా  
కొలదులు లెక్క సేయ కనుకూలమతిం జనుదేరనిమ్ము ని  
ర్మల కరుణావిధేయ గరిమంబున నివెనువెంట గొల్పుచున్.

(శ హ 1 10-12)

చంద్రునివలె జల్లనైనరాజునేలుబడిలోఁ గలకాలమును సుఖించిన నయ్యమాయకప్రజలు  
బెబ్బలివలె హుంకరించుచు, రాహువువలె రాజు నొడిచి రాజ్యము కబళించి భీషణహుతా  
శనునివలె భయంకరుడైన కౌశికునియేలుబడిలో మనజాల మని విన్నవించుకొనుచు  
మీతోడిదే లోక మని తన ప్రభువువెంట వెడలుటకు సిద్ధమైరి. అంతియగాని నిర్దయాకృతి  
యైన యామునిని నిందించి కాని అవహేళనము చేసిగాని యెఱుఁగదు. గౌరనకావ్యము  
నందువలె గౌశికుని తూలనాడలేదు. గౌరనకవి చిత్రించినది యన్యాయమున కాగ్రహము  
వహించి, వెనుకముందులు చూడక కాటు లరచినప్రజ. అందువలననే హరిశ్చంద్రుఁడు  
'బ్రతికెదరేని దుర్బాషలు మాని సేవింపుఁ డీతని స్థిరబుద్ధి' అని పాచ్చరింపవలసివచ్చి  
నది. శరభకవి సృష్టించినది - మునివతిభీషణవృత్తికి బెదరి చల్లనిరాజునకు వచ్చిన  
యిక్కట్టనకు గొల్లన దుఃఖించి యతినితో నేఁగ నుద్యుక్తమైన ఉద్విగ్నప్రజావాహిని.  
ఈకావ్యమునందలిప్రజలలో గౌరన సృజించిన ప్రజలలో లేని వినయము, వివేకము,  
మార్దవము, నిగ్రహము కానవచ్చుచున్నవి. అందువలననే యీకావ్యమున హరిశ్చం  
ద్రుఁడు గౌరనకావ్యమునందువలె ప్రజలను ప్రత్యేకించి పాచ్చరింపఁడు. దానికిఁ గార  
ణము వారిమాటలలో ననత్యము లేకపోవుటయే యయి యుండవచ్చును. హరిశ్చంద్రుఁడు  
రాజ్యము వీడిపోవగనే కౌశికుఁడు పాలనాభారమంతయుఁ బ్రధానులపై నుంచి తానుగూడ  
నొక్కక్షణ మయోధ్యలో నుండకుండునట్లుచేసినది బహుశః ఆప్రజాహృదయమేకావచ్చును.  
మార్కండేయపురాణప్రజలు నిర్మదులు, నిర్మలజ్ఞాననిధులు; కథాపర్యంతమున సశరీర  
స్వర్గగమనమునకు యోగ్యులు. శరభకవి వర్ణించినప్రజలు కూడ నిర్మదులు, వివేక  
వంతులు, కథాపర్యంతమునఁ జల్లనిహరిశ్చంద్రపాలనఁ బొంద నర్హులు గౌరనకన్న  
సీయంశమును గల్పించుటయందు శరభకవి ముందంజపై చెను. దానికి మూలకారణము  
మార్కండేయపురాణకథాప్రభావము.

ఇట్లు వివేకించుచుఁ బోయినచో ననంతహరిశ్చంద్రకథాకావ్యప్రపంచమున పురాణ  
కథాంశులప్రభావ మెంతోకొంత కానఁబడకయుండబోదు. కాని, గౌరనకావ్య మాజగత్తు  
నేలినట్లుగా పురాణము లేలుటలేదు. కావున సీచర్య యంతటితో ముగింపఁబడుచున్నది.

# ఉత్తరహరిశ్చంద్రోపాఖ్యానము

తక్కెళ్ళపాటి లింగనకవి : ఉత్తరహరిశ్చంద్రోపాఖ్యానము :

క్రీ. శ. 18వ శతాబ్దియం దున్నవాఁ డని భావింపఁబడుచున్న తక్కెళ్ళపాటి లింగనమంత్రి రచించిన ఉత్తరహరిశ్చంద్రోపాఖ్యాన మొకవిచిత్రమిశ్రప్రబంధము. అది నాలుగాశ్వాసముల కావ్యము. లింగన శ్రీమద్వైకటేశ్వరవరప్రసాదలబ్ధసారస్వత విచిత్రప్రభావుఁ డనియు, హరితనగోత్రుఁ డనియు, ఆపస్తంబగోత్రుఁ డనియు శృంగార కవిత్వవైభవుఁ డనియు, సూరమాంబావేంకటపతులలనూభవుఁ డనియు నతని కావ్యాశ్వాసాంతగద్యలవలనఁ దెలియవచ్చుచున్నది. అతఁడు యౌవనమునందు “మదనమోహినీ విలాస” మును, ప్రౌఢవయస్సునందు “సూర్యతనయావరిణయ” మును, నాపైన విద్యుత్ప్రభావిలాస మను యక్షగానమును రచించి, యఱువదియేండ్లప్రాయమున నుత్తర హరిశ్చంద్రకథాకావ్యమును నిర్మించెను. ఆకావ్యమును శ్రీకృష్ణున కంకిత మిచ్చెను. అది అముద్రితగ్రంథచింతామణి పత్రికాధిపతులచే క్రీ. శ. 1891 లోఁ బ్రచురింపఁ బడినది.

పేరున కుత్తరహరిశ్చంద్రోపాఖ్యాన మయ్యును ఆకావ్యము హరిశ్చంద్రుని పూర్వ జన్మకు సంబంధించినకథను జెప్పచున్నది. కాని, యిట్టిలక్షణము “ఉత్తర” విశేషణ విశిష్టములైన కావ్యములకు నవాజముగాఁ గొంత యున్నట్లు భావించుటకు వీలున్నది. ఉత్తరరామాయణాదులలో శ్రీరామపట్టాభిషేకానంతరగాథ చెప్పఁబడినను, రావణాదుల పూర్వజన్మవృత్తాంతాదులు చెప్పఁబడియుండుటయు గమనించుచున్నాము. అట్లే యుత్తర హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానమున హరిశ్చంద్రుఁడు సింహాసనమునఁ గొళికునిచేఁ బునఃప్రతిష్ఠఁ దైన తరువాతికథ కొంత చెప్పఁబడవలసియున్నది. లింగనకవి ఆకావ్యప్రథమాశ్వాస మంతయు హరిశ్చంద్రపునఃపట్టాభిషేకకథావిధానమును వర్ణించెను. చతుర్థాశ్వాసాంత మునఁ గొళికుఁడు హరిశ్చంద్రుని నిడుమలఁ బాలుచేసినందులకు మనఃభేదమును బొంద నతని శిష్యుఁ డగు సుయజ్ఞుఁ డాతని నోదార్చిన ఘట్టమును వర్ణించెను. గౌరనాదికవులు వర్ణించిన హరిశ్చంద్రవృత్తాంతము పూర్వహరిశ్చంద్రవృత్తాంత మైనచో దానితరువాత జరిగినకథ కౌశికమనఃభేదోపశాంతియే కాఁగలదు. కావున నుత్తరకథయందు చెప్పు కొనఁదగిన విశేషము లేకపోవును. అందువలన లింగనకవి కౌశికశిష్యుఁ దైన సుయజ్ఞుఁ డదుగఁగా వసిష్ఠమహర్షి చెప్పినట్లు హరిశ్చంద్ర, చంద్రమతి, లోహితాస్య, కాలకౌశిక,

వీరబాహు, తక్షకాదుల పూర్వజన్మవృత్తాంతముల నిందు పొందుపడివి దాదాపు మూఁడా శ్వాసముల కావ్యమును దెంచి వస్తువును రమణీయతర మొనరించెను. కావున 'సుత్తర కావ్య' మయ్యును త్తరకథ కంతప్రాధాన్యము లేక పూర్వజన్మవృత్తాంతములకే యత్యంత ప్రాముఖ్యము గల కావ్యముగా దీనిని గ్రహింప వీలగుచున్నది.

### వస్తువిభాగము :

ఉత్తరహరిశ్చంద్రోపాఖ్యానమునందలి కథను ప్రధానముగా రెండు విభాగములు చేయవచ్చును.

1. ధర్మజునకు మార్కండేయమహర్షి తనకుఁ దానుగాఁ జెప్పినకథ.

2. సుయజ్ఞఁ డడిగినప్రశ్నలకు సమాధానములుగా వసిష్ఠమహర్షి చెప్పినకథలు.

(ఇవియును మార్కండేయునిచే ధర్మజునకుఁ జెప్పఁబడినవే).

ఇందు మొదటి భాగమున వచ్చు కథ .

(1) కౌశికుని యానతిచొప్పున హరిశ్చంద్రభూపాలుని రాజ్యము నేలుచున్న సుయజ్ఞఁడు మునియాజ్ఞ ననుసరించి రాజ్యమును, కౌశిగారపు లెక్కలను అర్పించి రాజును సింహాసనమునఁ బ్రతిష్ఠించుట.

(2) రాజునిండుకొలుపు తీర్చి ప్రజలను పరామర్శించుట; నత్యక్తిర్ని యనుమంత్రికి రాజు తనయిడుములన్నియుఁ బూర్వకర్మఫలము లనియుఁ గౌశికుఁడు నిమిత్తమాత్రుఁ డగుటచే నాతనివలన నతనికి మేలే జరిగిన దనియుఁ జెప్పి కౌశికునిఁ బ్రశంసించుట.

(3) సుయజ్ఞునిఁ గొన్నినాళ్లు సాకేతమున నుండు మని హరిశ్చంద్రుఁడు ప్రార్థించుట. అతఁ డందుల కంగీకరించుట, వసిష్ఠమహర్షి యాగమనము

(4) విశ్వామిత్రుని మనఃభేదమును సుయజ్ఞఁ డుడుపుట.

రెండవభాగమునందలి కథ

హరిశ్చంద్రుని కొలుపునకు విచ్చేసిన వసిష్ఠమహర్షిని సుయజ్ఞఁ డడిగిన ప్రశ్నలు, వాని కా ముని యిచ్చిన యుత్తరము లీభాగమునఁ గలవు.

(1) చ. పరమముసింద్ర యే నొకటి బల్కఁ దలంచెద నానతీవలెన్

గరుణ నిజాథినాథునకె గాని నిజంబుగ నీజగంబునన్

మరుగయి యాశుభాంగి గళమంగళసూత్రము చిత్రవైఖరిన్

బరులకు నేరికైనఁ గనుపట్టకనుండుట కేమి హేతువో?

(2.17)

యని యడిగినప్రశ్నకు వసిష్ఠమహర్షి చంద్రమతి పూర్వవృత్తాంతమును వివరించి చెప్పెను. కౌసలదేశాధిపతి యగు జ్యోతిష్మంతున కుదయించినది మొదలు చంద్రమతి హరి శ్చంద్రుని వివాహమాడునంతవఱకుఁ గల కథ యిందుఁ గలదు. ఇది ద్వితీయతృతీ యాశ్వాసములలో వ్యాపించియున్నది. ఇందు 'మణిమాలిశావృత్తాంత' మను నంతర్గాథ యొందు కలదు

(2) “నతియః బతియు నిలను న ట్టా ర్తిః జెందఁగ హేతు వేమో ?” (3. 159)  
 యను ప్రశ్న కాఋషి చంద్రమతిపూర్వజన్మవృత్తాంత మగు కలకంధరానీలలోహితుల  
 కథను జెప్పెను కలకంధర యనుకాపుకన్నె భర్తను త్యజించి, రా జగు నీలలోహితునిఁ  
 గామించి, యతనియఁజేతిపురముఁ జేరి, శ్వభరవంశమున జేసిన దోసమున మరుజన్మమునఁ  
 జంద్రమతియై దుష్టలగ్నమున జన్మించి, రజనలయై నిందకు లోనయ్యెను. తద్దష్ట  
 లగ్నఫలముగా నామె జనకవంశనాశని యగు ననియు, బతిరహిత యగు ననియుఁ,  
 జిచ్చునఁ బ్రవేశించు ననియు, దాసిగా నమ్ముడు వోపు ననియుఁ, బుత్రశోకము వహించు  
 ననియు జ్యోతిశ్శాస్త్రజ్ఞులు చెప్పఁ దండ్రించేతఁ ద్యజింపఁబడెను. అపైన నామె మయుని  
 కటాక్షము వడసి వాని నవలీలగా నేకాబ్జమునఁ దరింపఁగలిగెను. దానికిఁ గారణము కల  
 కంధరాజన్మమునఁ జంద్రమతి భక్తిప్రపత్తులతో కేదారగౌరీవత మాచరించియుండుటయే.  
 ఈకథార్థము లీకథాభాగమున వర్ణింపఁబడినవి.

(3) గీ. “చాల భువి రట్టుపడి హరిశ్చంద్రుచేత  
 లీల భూచక్ర మెల్ల నేలించుటకును  
 నిలఁ దనదుపుణ్య మటుఁ బించియిచ్చుటకునుఁ  
 గారణం జేమి గాధికుమారునకును ?” (4. 78)

అని యడుగగా నానందమి సుయజ్ఞానకు - హరిశ్చంద్రుని పూర్వజన్మవృత్తాంతము (నీల  
 లోహితునికథ) ను వివరించుచు నందు గాధేయుఁడు అతనికి మరుజన్మలో తనపుణ్యార్థ  
 మును బంచి కువలయమునంతటి నేలింప వర మిచ్చు నంశములను వర్ణించినాఁడు.

(4) క “రక్షింపఁగఁ దగు బాలుని  
 నక్షయలక్షణుని లోహితాస్య నదేలా  
 తక్షకుఁడు గఅచె నాశిశు  
 పీషితి ని ట్టా ర్తిః బొందు చేమి మునీంద్రాః ” (4. 104)

అని యడిగిన సుయజ్ఞానిప్రశ్నకు వసిష్ఠుఁడు లోహితాస్యుని పూర్వజన్మవృత్తాంతమును  
 వివరించి చెప్పెను తక్షకశాపహతుఁడై నలకూబరుఁడు లోహితాస్యఁడై పుట్టుటయు,  
 కౌశికవరప్రదానముచే నతఁడు తక్షకదష్టఁ డయ్యుఁ బునర్జీవితుఁ డయ్యెడు కథ యిందు  
 వర్ణితము.

(5) “అంతకునకుఁ జండాలత్వము ప్రాప్తమైన కారణము నెఱిఁగింప” వేడిన  
 సుయజ్ఞానకు ఋషి వీరబాహునిపూర్వజన్మవృత్తాంతమును జెప్పెను. త్రిశంకస్యర్గప్రవేశ  
 మును పల దని యద్దగించిన యమునికిఁ గౌశికుఁ డిచ్చిన శాపమే వీరబాహుజన్మమునకు  
 హేతువు. హరిశ్చంద్రుని విలుచుటతో శాపావసానము.

(6) “శనైశ్చరుండు కాలకౌశికుం డగుటకుఁ గారణం జేమొకో” యనిన వసిష్ఠుఁడు  
 సుయజ్ఞానకు ఛాయాపుత్రుఁ డగు శని సంజ్ఞాక్రోధమునకు గుఱియై వనములఁ బడి కౌశి  
 కునిచే నువర్జితుఁడైన కథయుఁ, గౌశికుఁడు చంద్రమతిలోహితులను గొని తనయింట

నిడుములఁ బెట్టుటచై శనిని కాలకౌశికవేషము ధరించి యుండు మచి కోరిన విధమును నిందు వర్ణితములు.

ఉ త్రరహరిశ్చంద్రోపాఖ్యానకావ్యకల్పనలపై మార్కండేయపురాణ ప్రభావము :

పైనఁ జేర్కొనఁబడిన వస్త్రంశములను బరిశీలించినచో లింగనకవి పూర్వజన్మ వృత్తాంతకథనముల కన్నింటికని గౌరనాదుల కావ్యకల్పనలనే ప్రమాణముగా గ్రహించి నట్లు స్పష్టమగుచున్నది. మొదట నామనిర్దేశమును గైకొందము చంద్రమతి, కాలకౌశి కుఁడు, వీరబాహుఁడు, తక్షకుఁడు - అనుపాత్రనామములు మార్కండేయమున లేవు. వసిష్ఠవిశ్వామిత్రవాగ్వివాదము, చంద్రమతి చిచ్చునఁ బడుట, మంగళసూత్రప్రసక్తి, రాజ్యము శిష్యుని కొప్పఁజెప్పుట-మార్కండేయమున కానరావు. సుయజ్ఞనామ మపూర్వము; లింగన కల్పితము. దేవీభాగవతమునఁ గౌశికుఁడు శిష్యులపై రాజ్యభార ముంచె నని యున్నది కాని, శిష్యునామనిర్దేశము లేదు; జమాఖర్చుల లెక్కలపేరీలు లేవు కాశీనగర వాసి యగు చండాలుఁడు యమావతార మని మాత్రము మార్కండేయము చెప్పుచున్నది. బ్రాహ్మణుఁడు శనియొక్కయవతార మనియు, లోహితాస్యునిఁ గఱచి మృత్యునదృశ మైన విషమూర్చులో ముంచినది తక్షకుఁ డనియు మార్కండేయమునఁ జెప్పఁబడలేదు. ఇవి యన్నియు గౌరనలో కలవు. పురాణహరిశ్చంద్రకథాపరిణామచరిత్రలో గౌరనకావ్య మొకపరిణితస్థాయి. దానిని మించి ముందు కడుగు వేయుట తెలుఁగులో నింతవఱకు లేదు. దానికి మార్కండేయ మెట్లు మూల మైనచో వెనుక చెప్పఁబడినది. గౌరనలోని పురాణకథార్థముల నేకావ్యకర్త యనుసరించినను పరోక్షమూలమున కిచ్చుగౌరవము మార్కండేయమునకు దక్కఁగలదు :

(1) నక్షత్రపాత్ర: గౌరన తనకృతిలో సగర్వముగాఁ జెప్పకొనఁగల పాత్ర యిది. నక్షత్రకుఁడు కౌశికశిష్యుఁడు. కౌటిల్యమునకును, పారుష్యమునకును అతనిది చెట్టినది ఁద. కౌశికునికుడిభుజుమగు నతఁడు పూర్వజన్మలో నెవఁడు ? అతఁడు కారణజన్మఁడా? కాఁడా? కాకపోయినచో గౌరనకథలో సంతప్రధానపాత్ర నిర్వహింపవలసిన యవసరము లేదు. కౌశికుని కన్న నక్షత్రకుఁ డెందును దీసిపోడు. లింగనకవి నక్షత్రకుని పూర్వజన్మవృత్తాంతము చెప్పలేదు. గౌరనలోని యాకల్పన నాతఁడు గ్రహించినట్లు లేదు. ఇది గమనింపఁదగిన యంశము. అట్లని లింగనకవి దేవీభాగవతాదికథల ననుసరింప లేదు. కావున నతఁ డీకల్పనను గ్రహింపకపోవుటకుఁ గారణ మేమి యని తలంపవలసి యుండును బహుశః - ఇదివఱలోఁ జెప్పబడినట్లు - పురాణకౌశికునిలోని రెండుగుణము లను కౌశికనక్షత్రపాత్రలుగా గౌరన చిత్రించియున్నసూక్ష్మాంశమును లింగనకవికూడ గమనించియుండవచ్చును. లేక పురాణప్రోక్తముగాని ఈపాత్రకు పూర్వజన్మగాథను వెదుక నాతఁడు యత్నింపకపోయియుండవచ్చును. ఏమైనను ఇది పురాణప్రభావ మనుటలో సంశయము లేదు.



(2) సుయజ్ఞాః డడిగిన యాజ్ఞప్రశ్నలలో నై దింటికి మార్కండేయపురాణ కథా కల్పనలే మౌలికములై యున్నవి రూఢములైన నామములను గైకొనినను లింగన మంత్రి పౌరాణికకల్పనలను కాదనలేదు.

(3) మార్కండేయమున హరిశ్చంద్రకథాకల్పనము ఉపపాండవుల జన్మహేతుక మైనదిగాఁ జిత్రింపఁబడినది విశ్వేదేవతలు విశ్వామిత్రునిశాపము వలన నుపపాండవు లుగాఁ జన్మించి రని చెప్పట పురాణప్రయోజనము. మఱియు కర్మఫలరూపములైన యర్థములను బ్రసంగించుపురాణము పూర్వపూర్వజన్మలకథలను వివరించి చెప్పచుండును. తల్లక్షణమును వ్యంగ్యముగా గ్రహించి లింగనమంత్రి తనకావ్యమున నిబంధించినాఁడు. చంద్రమతీహరిశ్చంద్రులు సతీవతు లగుటకు హేతువు- వారిడుములు పడుటకు హేతువు- వారి నట్లు దుఃఖపార్థిలో ముంచుటకు తోడుపడిన పాత్రల కట్టి యవస్థ లేర్పడుటకుఁగల హేతువులు- ఇట్లు చిత్రించుచు పోయినాఁడు లింగనకవి. ఈవిశ్వామిత్రసృష్టి కంతటికి కేంద్రము విశ్వామిత్రుఁడే యనుట యొకవిశేషము. పూర్వావరజన్మవ్యాప్త మైన హరి శ్చంద్రుని జీవితచరిత్రకు భిత్తికయొక్కటియే : తచ్చిత్రమునకుఁ జిత్రకారుఁ డొక్కడే : 'దేవతలయ్యై దివ్యరహస్యము తెఱుగక నరపక్షపాతులై నన్ను నిందించెదరా ?' యని విశ్వేదేవతలచై శాపజలము చల్లు విశ్వామిత్రపాత్రలో లింగనకవి భావించిన కల్పనా జగత్తంతయు నిమిడిపోఁగల వైశాల్య మున్నది భావించినకొలది భావనాపరిధి నపార ముగఁ జేయు పౌరాణికకల్పన మది :

(4) ఉత్తరహరిశ్చంద్రోపాఖ్యానమున శనైశ్చరునిజన్మవృత్తాంతము మార్కం డేయమున వైవస్వతమనుమహిమభివర్ణన మొనరించు సందర్భమునఁ జెప్పఁబడి యున్నది. లింగనకవి దానికి కొన్నిమార్పులును, చేర్పులును జేసి తనకావ్యకథ కను కూలముగా మార్చి యిమిడ్చుకొనెను

**పురాణ-ప్రబంధకల్పనలలోఁ గల తారతమ్యములు :**

(1) సంజ్ఞాదేవి మగనికిఁ జెప్పకయే పుట్టినింటి కరుదెంచినసంగతి త్వష్టప్రజా పతి యెఱిగి తనకుమార్తెను తురగివి కమ్మని శపించినట్లు ప్రబంధకల్పనము.

చ. తురగివి గమ్ము పొమ్మనిన దుఃఖము నావఁగ లేక కాళ్ళపై నొఱిగి యయో కడున్యమత నొంది యెఱుంగక మందబుద్ధి నై త్వరపడి పుట్టిని ల్లనుచు వచ్చినచో జనకుండ వయ్య నన్ గఱకఱతో శపించితివిగా నిక ది క్కెవ రంచు నేడ్చినన్.

ఉ. పుత్రిని నెత్తి వే మనసు బొర్లి దయ న్నెత్తఁ జెందకే తటి ధ్వాత్రి : వితా శపించితిని తప్పదు గోడిగపై నదా కురు డ్దేత్రవనాంతరంబుల వసింపుము నారసికొంచు వచ్చి నిన్ మ్మిత్రుఁడు ఘోటకం ఖయి రమించును శాపము దీరు నంతటన్.

(శ్రి.హ.పా. 4.181-182)

అని శాపవిమోచనమును బ్రసాదించినట్లును గలదు. సంజ్ఞకు తురగిరూపము శాపము వలనఁ గలిగిన దని పురాణము చెప్పుట లేదు. ఈశాపవృత్తాంతము ప్రబంధక ర్తకల్పనము. దీనివలనఁ బురాణకథాతాత్పర్యమున కెట్టిలోపము కలుగకపోగా, పురాణకథాకార్యమునకు చక్కనిహేతువు చూపింపఁబడుచున్నది. అత్తవారింటినుండి చెప్పక లేచివచ్చిన కూతురైఁ దండ్రికి కోపము వచ్చుట సహజము. ప్రజాపతి తనవంశమునకుఁ గళంకము రాకుండ వుత్త్రీకను మందలించుట యచితము. కోపోద్దేకమునఁ బుత్త్రీకకు శాప మిచ్చి, ఆమెకన్నీటినిఁ జూచి జాలిపడి శాపవిమోచనమును సూచించుట యతని యార్హహృదయమును, ధర్మైకచిత్తవృత్తిని వ్యంజింపఁ జేయుచున్నది.

(2) పురాణమున నాదిత్యునకు సంజ్ఞవలన వైవస్వతమనువు, యముఁడు, యమున యనువారలును, అశ్వినులును, రేవంతుఁడును, ఛాయవలన సావర్జి యనుమనువును, శనైశ్చరుఁడును, దవతియును జన్మించినట్లు చెప్పఁబడియుండ నీప్రబంధమున ధర్ముఁడును, కవలును సంజ్ఞయందును, శనైశ్చరుఁడు ఛాయయందును గల్గినట్లు వర్ణింపఁబడియున్నది. పురాణమున మనువులచరిత్రము ప్రధానము కావున వారిచరిత్రలు వివరింపఁబడి మిగిలినవారిపేర్లుమాత్రము పేర్కొనఁబడినవి. ప్రబంధమున కధ కవనరము లేని పాత్రలు వదలఁబడినవి

3. శనైశ్చరునకుఁ గాలువీచిగినట్లుచేసిన కల్పనము ప్రబంధక ర్తదే :

ఛాయాదేవి సంజ్ఞాసుతునిఁ దనసుతునివలె లాలింపక నసూయ చూపుచుండెడిది.

చ. "అనిశము ఛాయయున్ దనయుఁ డైన శనైశ్చరుఁ జూచినట్ల ధర్మునియెడ ప్రేమఁ జూడదు యముఁడును నతైఱఁ గెంచి యొక్కనాఁడనువుగ నంరమం దిడుక నాత్మజుఁ దన్ను నిరాకరింపఁగాఁ గనలుచు ప్రేసె నయ్యసుజా లివ్విఱుగన్ బడఁ దన్నె నాయమున్.

చు ఇనుఁ డది గాంచి తా జననియే యగునేని నసూయ నగ్రనం దనునెడఁ జూచునా యముఁడు దల్లిదియే యగునేని తన్ను నాయనుజుని కాలుఁబో విటుచునా తనభామిని గా దటంచు నెమ్మనమున నిశ్చయింపుచును మానినిఁ గన్గొని వత్కె నుగ్రుఁ డై."

(ఉ.హ.పా. 4.184-185)

అని చెప్పఁబడిన ప్రబంధకథలో యముఁడు శని కాలు విఱుగవైచె ననుకల్పన మమూలకము. పురాణమునఁ బక్షపాతబుద్ధి యైన తల్లిని కా లెత్తి తన్నఁబోయినది యముఁడు. తచ్చరణము తెగి ధరఁ బడునట్లు శపించినది ఛాయ యముఁడు ఛాయాశాప వృత్తాంతము నెఱిగించి, ఛాయ తనతల్లి కాదని మనువు చెప్పుచున్నాఁ డని తెలుప నాదిత్యుఁ డుగ్రుఁడై నత్యాన్వేషణమునకుఁ గడంగెను ప్రబంధకల్పనము దీనికి విరుద్ధముగా నున్నది. ప్రబంధమున సహజజ్ఞాని యగు వైవస్వతమనువు లేఁడు. కావున

ఛాయ తనతల్లి కాదని యమునకుఁ దెలియదు. యముఁడు ఛాయను తనతల్లి యనియే తలంచి మాతృపాతృల్యము తనపైఁ బ్రసరింపకుండ శనైశ్చరుఁ డడ్డపడుచున్నాఁ డని తలంచి యతనిని వికలాంగునిఁ జేసెను. ఈకల్పన మీవాతావరణమున నత్యంత సహజము. ఒకరు చెప్పకయే స్వయముగ వివేకించి విషయమును గ్రహించిన యాది త్యునిప్రతిభ యిచ్చట ప్రశంసనీయము :

(4) సంజ్ఞాదివాకరులు తురగీతురగరూపము లుజ్జగించి నిజనివాసమున కరు దెంచిన తరువాత

కం. మును లేని నవతి నేనే

పనివడి గల్పించుకొంటి పాటించఁగ రా

దని సంజ్ఞాసతి ఛాయన్

దనలో నిముడుకొనె నద్భుతంబున నంతన్.

(4 191)

అను కల్పనము పురాణమునఁ గానరాదు.

(5) పురాణమున శనై శ్చరునికి గ్రహాధికారము సూర్యదత్త మని చెప్పఁబడి యుండఁ బ్రబంధమున శనై శ్చరతపఃఫలరూప మని వర్ణింపఁబడినది. యీకల్పనము నతివిచిత్రముగా నొనర్చెను. సంజ్ఞాదేవి నవతికొడు కైన శనై శ్చరుని నైమిశాటవిలోఁ బడవైచె నట : ఆపడవేయుటలో మును సమవర్తిచేత విఠేగినయతని కాలు విడిపడి పోయినది. అత్యంతవేదనచేఁ బీడితుఁ డైన శనై శ్చరుని నచ్చటి మృగద్విజనంతతులు కరుణతోఁ బ్రోచుచుండెను. అప్పు డతఁడు గాధినుతుని కంటపడెను. కౌశికుఁ డతనిని గరుణ పొందిపోవ దరికిఁ జేర్చి, పోషించి సమస్తవిద్యలు నేర్చి, నర్మకళాప్రవీణునిఁ జేసెను. శనై శ్చరుఁడును గురూపదిష్టమంత్రమును నిరాహారఁడై బహువత్సరములు జపించుచు నుగ్రతప మాచరింప త్రిమూర్తులు ప్రత్యక్షమై యాతనిని గ్రహములలో మేటి గ్రహము గాఁగ నక్షత్రమండలలోన్నతపదవి నాతనికిఁ బ్రసాదించిరి. ప్రబంధకల్పనా విధానమునుబట్టి యీకల్పన మీకథ కత్యంతశోభను జేకూర్చుచున్నది. పురాణమునందు వనమునఁ గాలు విఠేగి పడినవాఁడు యముఁడు : అతఁడు సూర్యానుగ్రహమున కాలును మజల పొందును. ప్రబంధమున శనై శ్చరుని విఠేగినకాలు కౌశికుని తపోమహిమవలన తిరిగివచ్చినట్లు స్పష్టము చేయఁబడినది.

(6) గాధినుతుఁడు శనై శ్చరున కొనర్చిన సహాయమునకు ప్రత్యుపకారముగా నాగ్రహపరఁడు కాశీక్షేత్రమున కాలకౌశికునివేషమున వసించుట కంగీకరించెను. కౌశికుఁడు శనిని బిల్చి-

మ. “వనితన్ దత్తుతుఁ బాయనట్టి తఱిఁ దా వాచింపఁడే బొంకగా

జననాథాగ్రణి గావునన్ ద్విజుని నోజన్ గాశిలో నుండి నీ

వనుమానింపక రాజుచేత వెలగా నజ్ఞాక్షినిం బుత్తుగై

కొని యేలన్వలెఁ గాసిఁబెట్టి కఠినోక్తుల్ మీఱఁగా నిత్యమున్.” (4.197)

అని శాసించినాఁడు. శని యాతని యానతి శిరసా వహించినాఁడు.

ఇట్టియుత్తరహరిశ్చంద్రోపాఖ్యానము పురాణప్రతిపాదితములును, ప్రబంధ ప్రసిద్ధములు నైన పాత్రలపూర్వజన్మచరిత్రములను జెప్పిన “ఉత్తర” విశేషణవిశిష్టమైన తెలుగుకావ్యములలో నుజ్జ్వలమై రాణించుచున్నది. శనైశ్చరకథాకల్పనలో పురాణ సిద్ధమైన వైవస్వతమనుజన్మగాథ చోటుచేసికొనినది ఇట్టికావ్యముపై మార్కండేయము పరోక్షముగను, ప్రత్యక్షముగను తనప్రభావమును వైచినదని చెప్పుటకు వీలగుచున్నది.

పూర్వజన్మకథలన్నియు కర్మఫలసిద్ధాంతముపై నాధారపడియుండును. పురాణ కథలన్నియు నీసిద్ధాంతమును వ్యంగ్యముగానో వాచ్యముగానో బోధించుచుండును. అట్టి తత్వ మీప్రబంధకల్పనకు మూలము : ఇందు-

ఉ “ఎంచఁగఁ గౌశికుండు ఇల నీగఁగరాని ఋణంబు దీర్చ నన్  
బంచి కలంచుటెల్ల యది బాలునిఁ జెక్కిలి గొట్టి పాలు ద్రా  
గించిన లీలగాఁ దలఁతు కీడని తోచదు నేఁడు మాకు నా  
నంచితపుణ్యుడే గలిగెఁ జారుతరోభయలోకసౌఖ్యముల్” (1.63)

అని సత్యకీర్తితో నుడివిన యేతత్కావ్యహరిశ్చంద్రునివాక్కులందు పురాణకథాతాత్పర్య వాసన గుఱాళించుచున్నది.

### చంద్రశేఖరకవి-ఉత్తరహరిశ్చంద్రచరిత్ర :

లింగనకవి రచించిన యుత్తరహరిశ్చంద్రచరిత్రయు, నీచంద్రశేఖరకవి రచించిన యుత్తరహరిశ్చంద్రచరిత్రయుఁ జాలవఱకు నొకేవిధ మైన వస్తువును గలిగియున్నవి. పదప్రయోగాదులయందును రెండింటికి పోలిక లున్నవి కావున నీరెండింటిలో నేదియో యొకటి మఱియొకదాని మూల మై యుండవలెను. సామర్థ్యమున చంద్రశేఖరకవికంటె లింగనకవి మిన్న. చంద్రశేఖరకవికాలము విస్తృతముగాఁ దెలియదు కావున వివరములు బైటపడునంతవఱకు లింగనమంత్రినే చంద్రశేఖరకవి యనుకరించె ననుట యుచితముగాఁ దోచుచున్నది.

చంద్రశేఖరకవి కృతి నమగ్రమముగా లభించుటలేదు మదరాసుప్రభుత్వప్రాచ్య లిఖితపుస్తకభాండాారమునఁ దాళపత్రప్రతి యొందును, కాగితపుప్రతి యొందును గలవు. అందు కావ్యాంతగద్యవలె నున్న ద్విపదపాదములనుబట్టి యీకవి శ్రీకాళహస్తీశచరణ పంజకసౌరభభ్రమరాయమానుఁ డనియు, వీరశైవాచారుఁ డనియు, వీరభద్రాచార్యవిభుతనూజుఁ డనియు, సాహిత్యరసపోషణబిరుదాంచితుఁ డనియు, నీకావ్యమును చంగల్వరాయనిపేర సంకీర్త మిచ్చినాఁ డనియుఁ దెలియుచున్నది.

చంద్రశేఖరకవి యీకావ్యమును ద్విపదలో రచించెను. లింగనకవికావ్యములో నున్న ట్టాశ్వాసవిభాగ మిందు కానరాదు. కావ్యమంతయు నేకాశ్వాసముగా రమాదమి 2077 ద్విపదపంక్తులలో రచింపఁబడియున్నది.

లింగనకవికావ్యముతోఁ బోల్చుచూచినచో నీ క్రిందియంశములు స్పష్టపడఁగలవు.

(1) చంద్రశేఖరకవి ప్రత్యంశమునందును లింగనకవి ననుసరించి కావ్యమును నిర్మించెను.

(2) లింగనకవి విస్తృతముగా రచించిన కొన్నికథాఘట్టములను చంద్రశేఖరకవి సంగ్రహముగాఁ గుదించి రచించెను.

(3) లింగనమంత్రరచనముకన్న విపులముగా రచించినకథాంశములు కొన్ని కనఁబడుచున్నవి :

(4) లింగనకవి కల్పనలను గొన్నింటిని చంద్రశేఖరకవి మార్చి రచించినాఁడు. ఉదాహరణమునకు - మణిమాలావృత్తాంతమున నాకస్య ముందుగా శ్రీపతిరాజును జూచి వలచినట్లును, ఆమెవలననామెవలపుకోరికను దెలిసి యామెతండ్రి రాజును కొలువుకూట మునకుఁ బిలిపించినట్లు లింగనకవి వ్రాయగా చంద్రశేఖరకవి నాయక నాయకుని జూచిన కల్పనమును వదలి, శ్రీపతిరాజే స్వయముగా రాజసభకు వచ్చినట్లు వర్ణించెను. కావున లింగనకవికల్పనలోని యంద మీఠనికావ్యమున రాలేదు. ఇట్లే మణిమాలామందనమును చక్రి తెప్పించుకొనిన ఘట్టమునందును లింగనకవికల్పననుమార్చి చంద్రశేఖరకవి కథా గాంధీర్యమును బోషింపలేకపోయెను.

(5) లింగనకవి తనకావ్యమున సంధించిన కథాంశములయొక్క క్రమమును చంద్రశేఖరకవి తన కథాకథనవద్దతి కనువుగా మార్చుకొనెను. చంద్రమతిని మయఁడు చేరదీసి, వరము లొసంగి పుత్రికగా మన్నించి, ఒకభవనమును నిర్మించి యందుంచె నని చెప్పిన తరువాత వీరభాహునిపూర్వజన్మవృత్తాంతమును జెప్పి, హరిశ్చంద్రపూర్వ జన్మవృత్తాంతకథనానంతము చంద్రమతిహరిశ్చంద్రులవివాహవర్ణన మొనర్చెను.

చంద్రశేఖరకవికల్పనలపై మార్కండేయపురాణప్రభావము :

చంద్రశేఖరకవి శనై శ్చరపృత్తాంతకల్పనమునందు లింగనకవివలెగాక కొన్ని యెడల మార్కండేయపురాణానుసారయై కథ నడిపించెను. ముఖ్యముగా మార్కండేయము ఛాయాశాపమువలన యమునిపాద మూడిపడిపోయినట్లు వర్ణించియుండ, లింగనకవి యమునితాకునకు శకునిపాదము విఱిగ నని చల్పించెను చంద్రశేఖరకవి మార్కండే యము ననుసరించి యిట్లు వ్రాసెను :

“తన్నె గా తెత్తి యంతకుఁ డొక్కనాఁడు - మిన్నర పినతల్లిమీద కోపించి  
అందుల కలిగి యత్యాగ్రహం బొప్ప - నుందరీమణి వాని జరజురఁ జూచి  
కట్టిడియై యొక్కకాలు బోవంగ - తిట్టె తిట్టిన యంత తెగివడె చరణ  
మత్తరి యముఁడు మహాశోక మొదవ - వృత్తాంతమంతయు విని వచ్చి భానుఁ  
దావనజాక్షి కిట్లనియె”.....(1485-1848)

ఈకల్పన ననుసరించి కౌశికుఁడు శనికి పాదదానము చేయవలసినయవసరము లేకపోయి నది. కాని, చంద్రశేఖరకవి విఱిగినయమునికాలు తిరిగివచ్చినవివరమును మూతము చెప్పక వదలివైచెను.

కథాకథనవిధానమును నూశ్చముగాఁ బరిశీలించినచో చంద్రశేఖరకవి విరచిత మైనకథయే ప్రాథమికావస్థలో నున్నదని యనిపించుచున్నది. గౌరనకవి ద్వీపదలో హరిశ్చంద్రచరిత్రము వ్రాయగా దాని ననుసరించి యీకవి తచ్ఛందముననే ఉత్తరహరి శ్చంద్ర చరిత్రమును రచియించియుండవచ్చును. ఆపైన గౌరనను శంకరాదికవు లనుస రించి చంపూకావ్యములు నిర్మించి నట్లు లింగనకవి తనకావ్యమును ప్రౌఢరచనాసమగ్రముగా రచించియుండవచ్చును : లేక లింగనకవి సమర్థుడై యుత్తమకావ్యమును వెలయింప చంద్రశేఖరకవి యనుకరింప యత్నించె ననవచ్చును. వీరిరువురికాలములు నిశ్చితముగా నిర్ణయింపఁబడునంత నతి కీయంశము తేటతెల్లముకాదు :

ఉత్తరహరిశ్చంద్రచరిత్రలు తెలుగులో నెన్నియో వచ్చినవి. హరిశ్చంద్రచరిత్ర ములకు గౌరన యెట్లు ఆదర్శప్రాయుఁ డయ్యెనో ఉత్తరహరిశ్చంద్రోపాఖ్యానమునకు లింగనమంత్రి యట్లు మూలకర్త యయ్యెను. మార్కండేయము పాక్షికమూల మైన యీకావ్యసంతానములగుర్చి యంతకంటెఁ జర్చింపక నామభేదముతో 'పూర్వహరి శ్చంద్రచరిత్ర' మని వెలసిన కృత్యలలో మిన్నయైన తిరువతివేంకటకవులకావ్యము నొక దానిని ప్రస్తావించి యాయధ్యాయమును ముగించుట యగుచున్నది.

### తిరువతివేంకటకవుల - పూర్వహరిశ్చంద్రచరిత్రము :

నవ్యులలో నుత్తరహరిశ్చంద్రచరిత్రమును నుత్తమపద్యకావ్యముగా రచించిన గౌరవము తిరువతివేంకటకవులకే దక్కుచున్నది. ఏతత్కావ్యకర్త చెక్లసిక్ల వేంకటశాస్త్రి గారైనను "ఒక్కరు రచించిరేనియును గాఁదగు తిర్పతివేంకటకటియమై" యను వారి యభిమతము ననుసరించి యిదియును దిర్పతివేంకటియమే వీరు దీనిని మొదటి సారి క్రీ. శ. 1948 లోఁ బ్రచురించిరి.

ఈకావ్యమూలమును గూర్చి గ్రంథకర్తయే చెప్పకొనిన మాట లివి . "ఈపూర్వ హరిశ్చంద్రచరిత్ర శ్రీకృమాండాది అనంతాచార్యులవారి గద్యప్రబంధమునందలి కథ ననుసరించి నాకుఁ దోచినంతలోఁ గొన్నిమార్పు తొనర్చి దీనిని ముగించితిని... ఆయాకథ గల గద్యము 1935 సం॥ స్కూలుపైనలు పరిశ్చకుఁ జార్యములైన తెలుగుప్రములలో నొకటి"<sup>1</sup> ఈవాక్యములనుబట్టి శాస్త్రిగారు అనంతాచార్యులవచనగ్రంథమే చూచిరిగాని, లింగనకవికృతినిగాని, చంద్రశేఖరకవి కావ్యమునుగాని చూడలేదని స్పష్టమగుచున్నది. అట్లుగటయుఁ గొంత మేలైనది. వేంకటశాస్త్రిగారు స్వయంకపోలకల్పితమైన భావముల చేతను, కల్పనలచేతను ఈకావ్యము నలంకరింపఁ గలిగినారు : లేనిచో గతానుగతిక ముగా కథ వెలసియుండెడిదేమో :

పూర్వకవులచే నుత్తరహరిశ్చంద్రోపాఖ్యాన మని పిలువబడు నీకావ్యమునకుఁ బూర్వహరిశ్చంద్రచరిత్ర మని పేరుపెట్టి తమ స్వాతంత్ర్యమును వేంకటశాస్త్రిగారు చాటు

కొనిరి. కాలక్రమమునుబట్టి యీకావ్యకథను గణించినచో నిది “పూర్వకథ” యనుటలో దోషము లేదు కాని హరిశ్చంద్రవట్టాభిషేకము, సుయజ్ఞుఁడు రాజ్యమప్పగించుట మొదలగునంశములచే సుత్రహరిశ్చంద్రకథ ముందునకు సాగుచున్నది. కావున వేంకటశాస్త్రి గారు హరిశ్చంద్రనియోక్తకథగా గాక, హరిశ్చంద్రనిగూర్చిన కథగా నీకావ్యమును నిర్వహించిరి.

లింగనాదులకావ్యములందు ప్రధానకథకుఁడు మార్కండేయమహర్షి. శ్రోత ధర్మరాజు. కథకుఁడు చెప్పినకథలు వసిష్ఠుఁడు సుయజ్ఞునకుఁ జెప్పినట్టివి. తి. వేం. కవులు ఆకల్పనను గ్రహింపక పురాణప్రసిద్ధ మైన నైమిశారణ్యమున శౌనకాదులకు సూతుఁడు బోధించినట్లు వర్ణించిరి. కావ్యకథారంభమునకుఁ బూర్వరంగముగా నైమిశారణ్య మేర్పడిన విధమును, అందు ఋషులు నివాస మొనరించుపేతువును కథగా వర్ణించిరి. వారచట నివసించుట భావికలియుగదురాచారములనుండి దూరముగ నుండుటకే నట; నైమిశారణ్యవాసులయభిమత మేదైనను కవులు తమననుకూలిన సంఘమునఁ బ్రవర్తిల్లెడు పాశ్చాత్యాచారములఁ గొన్నింటికి రోసి, ప్రాచీనసదాచారవర్తుల కుచితమైన గౌరవమర్పాదలు జరుగుట లేదని చింతించి, భావనామయమై స్వీయాదర్శనమగ్రప్రబోధాత్మక మై యెప్పు నొకసంఘమును సృష్టించి సంతృప్తిపడిరేమో యనున ఙ్గీనైమిశారణ్యమునిసంఘస్సృష్టి గోచరమగుచున్నది కవులమనఃప్రవృత్తులయొక్కయు, నమ్మకములయొక్కయు, ఆభిరుచులయొక్కయు సమిష్టిస్సృష్టి యీనైమిశారణ్యసంఘస్సృష్టి. ఇది ఈకావ్యములో నున్న ప్రథమవిశేషము :

ఈకావ్య మాతాశ్వాసములలో రచింపఁబడినది. అందలికథ స్థూలముగా నిట్లు విభజింపఁబడియున్నది.

#### 1. ప్రథమాశ్వాసము :

(1) నైమిశారణ్యమునిసంఘవర్ణనము-సత్రయాగసంభారము. (1.1-72)

(2) చంద్రమతీహరిశ్చంద్రులు వెతలు గుడుచుటకు పేతు వగు పూర్వజన్మకథ సూతుఁడు చెప్పుట. కలకంధరాసీలలోహితుల వృత్తాంతము (1.73-139)

#### 2 ద్వితీయాశ్వాసము :

(1) కలకంధరాసీలలోహితులవృత్తాంతము. (2.2-135)

#### 3. తృతీయాశ్వాసము .

(1) చంద్రమతిపూర్వగాథ - (చంద్రమతీహరిశ్చంద్రులవివాహగాథ)

#### 4. చతుర్థాశ్వాసము :

(1) చంద్రమతీహరిశ్చంద్రు లాజన్మమునఁ బడినకొన్నిబాములు (ఋగ్వేదకథ నాధారముగా వర్ణింపఁబడిన శునశ్శేఫవృత్తాంతము) (4.2-151)

5 పంచమాశ్వాసము :

- (1) విశ్వామిత్రుఁడు తనతపఃపుణ్యార్థమును హరిశ్చంద్రున కిచ్చుటకు వర మిచ్చినకథ, సర్వజితృంహరకథ. (5 2-102)

6. షష్ఠాశ్వాసము :

- (1) లోహితుండు నర్పదష్టుఁ డగుటకుఁ గలపూర్వగాథ (6.2-70)  
 (2) పిరబాహుని పూర్వజన్మవృత్తాంతము (6.71-94)  
 (3) కాలకౌశికుని పూర్వజన్మవృత్తాంతము (6 93-99)  
 (4) హరిశ్చంద్రప్రశంస. (6.100-106)

ఈకావ్యమున నుయజ్ఞప్రసక్తి లేదు. మణిమాలికావృత్తాంతము లేదు. లింగనకృతి యందు లేనివి నైమిశారణ్యకథ, ఋగ్వేదహరిశ్చంద్రకథ. మిగిలినకథలు ఉత్తరహరిశ్చంద్రకథాసంబంధు లైనను వేంకటశాస్త్రిగారు కథనుమాత్ర మాలంబనముగాఁ గొని స్వీయప్రతిభావైదుష్యముల వెలార్చి దీని నొక న్యతంత్రప్రబంధముగాఁ దీర్చిదిద్దిరి. వీ రీకావ్యమున బ్రధానపాత్రలకథలకు అధికప్రాధాన్య మిచ్చిరి. మిగిలినవాని కత్యంత లఘుప్రాధాన్య మిచ్చి యౌచిత్యమును జాటించిరి. తి. వేం. కవులవై మార్కండేయదుల ప్రభావమును వెదుకఁబూనుట హాస్యాస్పదము. శనైశ్చరకథయందు వీరు లింగనకవి కల్పననే గ్రహించియుండిరి

ఇట్టి ఉత్తరహరిశ్చంద్రకథ లింగనకవినుండి తిరువతి వేంకటకవులవఱకు పై తెలుఁగుకవుల కావ్యసృష్టికి వస్తుప్రదాత యై విలసిల్లినది. దీనికి మూలము కానరామిచే నాంధ్రకవి కల్పిత మరియే భావింపఁదగియున్నది. ఇందలి ప్రధానపాత్రలు మార్కండేయ పురాణాతర్గత మైనవి. నామములు కొన్నిపురాణము లందున్నను ప్రబంధములందు ప్రసిద్ధమైనవి ఇందలి యొకకథకు మార్కండేయమే మూలమగు చున్నది. కావున నాయంశము లిచ్చట వరామర్శింపఁబడినవి.



## మరుత్తరాట్పరిత్రము

శ్రీనాథమహాకవి చిన్నారి పొన్నారి చిఱుతప్రాయము నాడు తెలుగుభారతి కర్పించిన తొలికావ్యము మరుత్తరాట్పరిత్రము. ఆంధ్రుల దురదృష్టమువలన నాకావ్యము నేటివఱకును లభింపలేదు. అందువలన నాకావ్యమునకు మూల మేదియో ఇదమిత్రముగాఁ జెప్పలేము.

మహాభారతాదులందు పోడశమహారాజచరిత్రలను వర్ణించునవసరమున మరుత్తరాట్పరిత్రము వినవచ్చుచుండును. మార్కండేయ, భాగవత, బ్రహ్మాండపురాణాదులయందు చైవస్యతమనువంశకథనమునఁ బొడగట్టుచుండును. శ్రీనాథుడు పురాణబంధములను, పురాణప్రసిద్ధకథలను కావ్యేతివృత్తములుగా గ్రహించి కావ్యములు నిర్మించుటచే నాతఁ డామహారాజచరిత్రమును పురాణేతిహాసములనుండి గ్రహించి కావ్యముగా సంతసించి యుండవచ్చు నని భావించుటకు పీలున్నది.

శ్రీనాథుని తరువాతఁ బ్రాచీనకవులలో సీరాజచరిత్రమును కావ్యముగా రచించిన నాడు వేరొకఁడు కానరాఁడు. ఆలోపమును దీర్చుటచై నవ్యులగు కీ.శే.ప్రపాద కృష్ణ మూర్తిశాస్త్రిగారు మరుత్తరాట్పరిత్రము నై దాశ్వానముల ప్రబంధముగా రచించి యాంధ్రుల యన్ననలకుఁ బాఠులైనారు. డాక్టరు బూర్గుల రామకృష్ణరావుగారి కంకిత మీయఁబడిన యీగ్రంథమును శ్రీశాస్త్రిగారు రాంధ్రప్రదేశరాష్ట్రావతరణమునాటికే రచించియున్నట్లు రావ్యావతారికవలనఁ దెలియుచున్నది శ్రీశాస్త్రిగారు తమకృతికి మూలము నిట్లు సూచించిరి-

క. పోడశరాజచరిత్రలఁ  
జూడంబడు తచ్చరిత్రనుం దగ దానిన్  
వేడుక గ్రహించి మఱియుం  
గూడినగ్రంథముల వెదకుకొనుచున్నంతన్.

క. మార్కండేయపురాణము  
పేర్కొను నారాజచరిత విరివిగఁ దత్సం  
పర్కము గలుగం బ్రకృతిని  
దర్శించుచు నుచితరీతిఁ దనరి తుఁ గృతిన్.

(అవ. 15-16)

1 "చిన్నారి పొన్నారి చిఱుత హాకటినాడె రచించిని మరుత్తరాట్పరిత్ర" - యను పారాంతరము కలదు

ఉ. వ్రాసెను దానినిం జిలుతప్రాయమునం గవిసార్వభౌముఁ డా  
భాసురకావ్యకౌస్తుభ కుపాంపతిమేఖల నెందు డాగెనో  
రోసియు రోసి రోసియు నెఱుంగనివా రయి తెల్లభూజనుల్  
వేసరిపోయి రాకృతిని వెండియు నిర్మితిసేయ నెంచితిన్.

తే. ఆతఁ డింద్రునితో నొడ్డి ఖ్యాతి మెఱయ  
నూలుయజ్ఞము తొనరించె నోరుగలఁ డ  
టంచు నింద్రుఁడు వానికి నడలుగుడుచు  
నట్టివాఁ డయ్యె సామాన్యుఁ డట్టె యతఁడు.

ళా. సంవర్తం డుపదేష్టగా నవన మాఝాజాని సాగించుచో  
సంవేగంబున వజ్రి వజ్రమును బెల్చన్ వైచె నాశాలపై  
సంవర్తంబన మండుచుం దరియ రా సామర్థ్యముం బాసి యే  
సంవాదంబును లేక చల్లఁబడె నాశంబంబు నిర్వీర్యమై

క. ఆతనిపూతచరిత్రము  
నాతలఁపున కేగుదెంచినన్ నే దానిన్  
సీతులు రీతులు గూడం

బ్రాతిగఁ గృతి చేసినాఁడ మఱియు నిన్వింటే. (అవ. 27-30)

పై వాక్యములవలన సీకావ్యమునకు భారతమునందును, మార్కండేయమునందును  
గల మరు త్రరాట్పురిత్రము మూల మని తెలియుచున్నది. భారతాదులందు షోడశచక్రవర్తు  
లలో మరుత్తుఁ డాద్యుఁడుగా వర్ణింపఁబడినాఁడు. సంవర్తఁ డుపదేష్టగా నాతఁ డొనర్చిన  
యాగవృత్తాంత మందు ప్రసిద్ధము. శ్రీశాస్త్రిగారికావ్యమునందును అదియే ప్రధానవృత్తాం  
తము. భారతమున సీచరిత్ర మొకసీసపద్యమున మాత్రము చెప్పఁబడియున్నది.  
శాస్త్రిగారు దానిని స్వీయప్రతిభతో నుచితకల్పనలతోఁ బెంచి మూఁడున్నరఅశ్వానములు  
రచించినారు.

మార్కండేయపురాణము భారతమునందలి ఈరాజుకథను సంగ్రహముగాఁ  
జెప్పియు, నాగకులగర్వభంగకథను తాను కల్పించి చెప్పి తన ప్రత్యేకతను నిలుపుకొని  
నది. శ్రీశాస్త్రిగారి కాకథయు నచ్చినది. దానిని స్వీకరించి విస్తరించినచో వారిప్రధాన  
కథాప్రయోజనము దెబ్బతినును. అందువలన సంగ్రహముగా మొదటిరెండాశ్వానములలో  
దీనిని ముగించివై చినారు. కాని, “మార్కండేయపురాణము పేర్కొను నారాజుచరిత  
విరివిగఁ దత్సంపర్కము గలుగ” రచించినట్లు శ్రీశాస్త్రి గా రనుట గమనింపఁదగినది.  
మార్కండేయము సూర్యవంశక్రమవర్ణనము చేసినది. ఆక్రమము సీ కవి గ్రహించి  
మరుత్తునితాతండులచరిత్రను ప్రసంగించినారు. పురాణము భారతమునందలి మరు త్రరా  
ట్పురిత్రమును గ్రహించి స్వీయసూక్ష్మకల్పనలు జోడించి చెప్పినది. శ్రీశాస్త్రిగారు  
మార్కండేయకల్పనలు గ్రహించి పరంపరాప్రసిద్ధ మైన కథను సూక్ష్మకల్పనలతో

పెంచి చెప్పినారు. పురాణకల్పనలకంటె స్వీయకల్పనల కధికప్రాధాన్య మిచ్చినారు మొత్తమునకు కవిగారి కావ్యవస్తువునకు సమగ్రబీజభూత మగునది మార్కండేయ పురాణ మనుటలో విప్రతిపత్తి లేదు.

రావణుడు మరుత్తభూపాలుని యజ్ఞభాగము కోరె నను వృత్తాంత మత్యంత నపీస కల్పనముగా కానవచ్చును. ఇత్థాకువే పుట్టని మరుత్తరాట్యాలమున రావణుడు యసంభవని భారతమార్కండేయాదులు ఆకల్పనము తంపెట్టలేదు కాని, శ్రీశాస్త్రిగారు పురాణకల్పనమునుగూడ గ్రహించి తమకావ్యనిర్వహణపుట్టముగా నిబంధించిరి. ఔచిత్యముకంటె కథ కాపుట్ట మౌత్సుక్యము కల్పించి రాజించుచున్నది.

మరుత్తసంపదలపాతలు శ్రీశాస్త్రిగారు కడుసామర్థ్యముతో నిర్వహించిరి ప్రతినాయకునిగా నిండ్రుని ధీరోద్ధతునివలెఁ జిత్రించి రసపోషణము గావించిరి. వరుణాదులను ఇంద్రసహాయులుగాఁ జిత్రించి ఉపనాయకపాతనిర్వహణనై పుణ్యమును ప్రసదర్శించిరి బృహస్పతిసంపదలవైరము నారదతుంబురమాత్సర్యమువలె రక్తికట్టించిరి. వీని మధ్య కవిగారు సమకాలీనసాంఘిక వ్యవస్థలను, సిద్ధాంతములను, వాతావరణమును యథానుకూలముగాఁ బ్రవేశపెట్ట యత్నించిరి. కాని, పురాణకథకు ఆవి యంతగా శోభ నీయలేదు.

మార్కండేయము నింతగా ననుసరించితి నని చెప్పుకొనినశాస్త్రిగారు మరుత్తావేక్షితసంవాదపుట్టము నతిక్రష్టముగను నిస్తేజముగను రచించి యూరకుండిరి (ద్వి.పుట. 48 - 50). పురాణమున యజ్ఞనిర్వహణాంతరము మరుత్తుడు నాగకులగర్వహరణ మొనర్చె నని యుండ కవిగా రాక్రమమును వ్యత్యస్త మొనర్చిరి.

కవిసార్వభౌములైన శ్రీపాదవారికావ్యమును చదివి కవిసార్వభౌముఁడైన శ్రీనాథునికావ్యస్వరూపము నూహించుట దుర్లభము. కాని, ఆకవి మార్కండేయపురాణ కథను గైకొనియుండినచో నింతపేలవముగ మాత్రము రచింపకుండెడివాఁడని మాత్రముూహింపవచ్చును. యజ్ఞప్రవర్తనకథలయందు శ్రీనాథునివలె శ్రీశాస్త్రిగారును కథానిర్వహణసామర్థ్యము ప్రదర్శించినారు. శ్రీనాథునికావ్యము లభింపలేదను లోపము తీర్చి తెలుగువారి యభినందలకుఁ జాతులైనారు :

## శ్రీ దత్త భాగవతము

శ్రీ దత్తాత్రేయస్వామి విష్ణ్వంశసంభూతుఁడు, అననూయ్యాత్రినుతుఁడు. ఇతని దైవాంశయు, అవధూతచర్యయు, మహిమాత్మికయమును, జ్ఞానబోధశక్తియు తేటపడునట్లు వర్ణించిన మహాపురాణము మార్కండేయముహాపురాణము : అట్టిదేవునిమహిమ మారన వాక్తున మరందధారామూర్త్యమును వహించినది జడోపాభ్యాసాంతర్గతమైన యాదేవుని గాథ యిహపరసాధకము, జ్ఞానఫలప్రదము దత్తదేవునిమహిమను భాగవతాదిమహాపురాణములు కూడ కీర్తించియున్నవి దత్తాత్రేయసంప్రదాయము తెలుఁగునాట ప్రసిద్ధిగాంచమిచే సీవాజ్యయము మహారాష్ట్రమున వెలసినంతగా నిచ్చట వెలయలేదు. మహారాష్ట్రమునందలి మాహరిశ్శ్రేతము గొప్పదత్తశ్రేతము. ఆనంతుఁడు భోజరాజీయముతో నను, వింగళిసూరన కళాపూర్ణోదయమునందును, తరిగొప్పల మల్లన చంద్రభానుచరిత్రయందును, ముడియము వేంకటరమణకవి కళాధరోపాభ్యాసమునందును, మల్లారెడ్డి షట్పత్రికవర్తి చరిత్రమునందును, దత్తాత్రేయనిఁ గీర్తించియున్నారు.<sup>1</sup> కాని, మహారాష్ట్రము నందువలె దత్తపురాణముగాని, దత్తభాగవతమువంటి గ్రంథముగాని యీరవు లెవ్వరును వ్రాయలేదు తెలుఁగునాట యాదేవునిసంప్రదాయము బహుళవ్యాప్తి చెందకపోవుటయే యందులకుఁ గారణము కావచ్చును; ఏమైనను దత్తాత్రేయఁ డన బ్రహ్మవిష్ణుశివతత్త్వముల తేర్చుజిన యొకఅద్వైతమూర్తిగా నాంధ్రులు భావించెదరు :

తెలుఁగున దత్తదేవునిమహిమను స్తుతించినవాఁడు మారనయే. పోతనాదులు నట్లే పురాణరచనావనరమున నాదేవునిమహిమ వర్ణించిరి. క్రీ శ. 18వ శతాబ్దపు పూర్వార్థమున నున్న వెలగపూడి కృష్ణయ్యకవి తనపూర్వీకు లెవరో దత్తాత్రేయచరిత్రము రచించియుండిరని చెప్పుకొనెను. కాని, యాగ్రంథము దొరుకుట లేదు కావునఁ బ్రాచీనులతో దత్తదేవునిగాథను కావ్యముగా సంకరించినవారు కానవచ్చుటలేదు

నవ్యులతో శ్రీతాడేపల్లి రాఘవనారాయణశాస్త్రిగారు రచించిన శ్రీ దత్తభాగవత మను కావ్యము మార్కండేయపురాణకథ పాక్షికమూలముగా వెలసినగ్రంథము. జడోపాభ్యాసమునందలి దత్తాత్రేయమహిమను ప్రతిపాదించు ఘట్టముల నీకవి తృతీయచతుర్థదశములతో నభివర్ణించెను. సుమతిచరిత్రము, దత్తజననము, కువలయాశ్వనికథయు. అలర్కొపాభ్యాసము, కార్తవీర్యమహారాజు దత్తునిసేవించుటయు అనుప్రధానాంశములతో నీకథాభాగము కలదు. దత్తునిమహిమకును, తత్త్వబోధకును సంబంధించిన యంశముల

1. వివరములకు దత్తాత్రేయవాఙ్మయము (వాఙ్.) శ్రీనిదదహోలు వేంకట రావుగారు; ఆంధ్ర పత్రిక క్రోధి ఉగాదినంపు. పు 18-22

తోడను, కథలతోడను ఈపురాణము ద్వాదశాధ్యాయపరివ్యాప్తమై యున్నది. అందు జడోపాఖ్యానమునకు మూలము మార్కండేయము మిగిలినదానికి భాగవతాది పురాణములు మూలములు.

శ్రీశాస్త్రిగారు సంస్కృతమార్కండేయపురాణతాత్పర్యమునే గైకొని జడోపాఖ్యానమును సరళమును, ధారాళమును నైన తమశైలితో న్యతంతరచనమువలె సంతరించిరి. కొన్నియెడల పీరిపద్యములు మూలమున లేని శబ్దార్థచమత్కృతులతోఁ బరిత నలరింపఁ జేయుచున్నవి. జడునివైరాగ్యమును దెల్పు వాక్యములు - (వృత్తనామప్రయోగ చమత్కారము).

మ వరమంబౌ సుఖ మొండు నిర్గుణవరబ్రహ్మాంబె దుఃఖాతిగం  
బిర నిన్సంగుఁడ నై చరించు నిక మతేభంబువృత్తంబునం  
బరమానందమునందు నాప్తుతుఁడ నై వర్ణించి రాగాదులం  
బరిశాంతిం గనినాఁడ నంటుదునె మర్మావిత్తయీధర్మమల్.

(3.17)

మూలమునందలి పరివ్రతకు సుమతి యను పే రుంచుట యిందొక విశేషము. సుమతీ - అనసూయల సంవాదము విపులముగను సరసముగను కవి చిత్రించెను. అనసూయాగర్భమున త్రిమూర్తు లుదయించిన ఘట్టము మూలాతిశయముగా వర్ణింపఁ బడినది. దత్తాత్రేయుని అవధూతలీలలను కవి మూలము కంటె సంగ్రహముగా రచించెను. ఉదా మారన మార్త. 2, 208, 209, 210, 211 పద్యములలోనిభావము శ్రీదత్తభాగవతమున ౪.98 పద్యమునఁ గుదింపఁబడినది. జంభాసురవిజయవృత్తాంతము, కువలయాశ్వచరిత్రము ప్రసన్నశైలిలో నడచినవి. మదాలసాకువలయాశ్వల ప్రథమసమావేశమునకు ఈకవి మారనవలె రసభాగవపుష్టి చేకూర్చఁజాలక పోయెను. ఆశ్వచరుఁడు చేసిన సురస్వతీస్తుతిని యథామూలముగా నితఁ డనువదించెను; మదాలస యలర్కునకు టోడించిన కర్మపదితిని సంగ్రహించెను. దత్తదేవుఁ డలర్కునకు దుఃఖావహార మొనర్చుటయు, దత్తదేవుఁ డలర్కునకు జ్ఞానోపదేశ మొనర్చుటయును నీకవి యభినివేశముతో రచించెను.

నారాయణశాస్త్రిగారిది మొత్తముమీద సరళమైన రచన మైయున్నను మారన రచనలోని శిల్పవైభవము కానరాదు. భగవదవతారలీలగా భావింపఁబడిన దత్తదేవునికథ భక్తులు చదివి తరించుట కుచితమైన పద్యప్రబంధ మీ శ్రీదత్తభాగవతము.

ఇట్లు మార్కండేయము ప్రత్యక్షమూలముగా వెలిసిన మనుచరిత్ర, కువలయాశ్వచరిత్రాదులు, పరంపరామూలముగా నవతరించిన హరిశ్చంద్రచరిత్రాదులు, పరోక్షమూలముగాఁ బుట్టు వలదిన ఉత్తరహరిశ్చంద్రచరిత్రాదులు, పాక్షికమూలముగాఁ బ్రభవించిన మరుత్తదత్తాత్రేయచరిత్రములు-ఈవిభాగమున స్థాల్లిపులాకన్యాయమున సమీక్షింపఁబడినవి. మార్కండేయమునకు మాతృత్వమును గల్పించి, సాహిత్యలోకమున నాపురాణమునకు శాశ్వతయశమును సంపాదించిపెట్టిన పితావ్యసంతానములు :

చతుర్థ సర్గము

మార్క-ండేయపురాణము  
మఱికొన్ని ఆంధ్రానువాదములు



# మార్కండేయపురాణము మఱికొన్ని ఆంధ్రానువాదములు

కవిత్రయమువారి భారతరచన కున్నంత ప్రాభవము తరువాతికవుల ఆంధ్రమహా భారతరచనల కెట్లు కలుగలేదో మారనమహాకవి మార్కండేయపురాణము తరువాత వెలసిన తత్పురాణాంధ్రానువాదముల కంత ప్రసిద్ధి కలుగలేదు. దానికిఁ గారణము కవిత్రయము వారివలెనే చేపట్టిన కృతిని నాన్యతోసాద్యముగాఁ దీర్చిదిద్దిన మారనకవితా శక్తి యనకతప్పదు.

## 1. పొన్నతోట బౌళకవియనువాదము :

మారన తరువాత మార్కండేయమును నాంధ్రీకరించినవాడు పొన్నతోట బౌళ కవి. ఇతఁడు క్రీ. శ. 1540 ప్రాంతమువాఁడని ఆంధ్రకవితరంగిణికర్త భావించు చున్నారు.<sup>1</sup> ఇతని తండ్రిపేరుకూడ బౌళకుండే యని తెలియుచున్నది ఇతని కులగోత్రాదులును, నివాసస్థలమును స్పష్టముగ నెఱుకవచ్చుటలేదు. ఇతఁడు మార్కండేయవామన పురాణములను రచించి మైసూరుమండలమందలి చెన్నపట్టణమునకుఁ బాలకుఁడైన రాజా జగదేకభూపతి కంకిత మొసంగెను ఇతని వామనపురాణప్రతి మదరాసు ప్రాచ్యలిఖిత పుస్తకభాండాగారమునఁ గలదు, మార్కండేయపురాణ మిప్పటివఱకు లభింపలేదు. వామనపురాణావతారికలోని యీక్రింది పద్యమువలన వామనపురాణము కంటె మార్కండేయపురాణమునే యితఁడు ముందు రచించె నని స్పష్టమగుచున్నది

సీ. “ఊహ గావింపుచు నున్నచో రాణవంశాగ్రణి యై తేజమంది వెలయు  
జగదేవరాయ భూజానిచంబుఁడు నన్నుఁ జేరంగఁ బిలిచి గంభీరపణితి  
నో పొన్నతోటాన్యయోజ్జ్వల.....కవివర్యః నీవు ము న్గడఁగి మాకు  
నంకితంబుగఁ జేసినట్టి మార్కండేయ మను పురాణంబు.....

వెనఁగుచున్నవి గాన నీవిపు డొనర్పు

వామనపురాణమును జగద్యర్జునముగ

మాతె యంకిత మొసరింపు మధురరసని

గుంభజ్యుభితకవనసంరంభమునను.

1. ఆంధ్రకవితరంగిణి. 9వ సం పుట 129.



ఇతని మార్క్సండ్డేయపురాణము మహాపురాణములలోనిదే యని భావించుట కితని వామన పురాణానువాదమే యాధార మగుచున్నది. మొదటికావ్యము సంకీర్తముగా గ్రహించి రెండవగ్రంథమునుగూడ కృతివతి ప్రైవద్యముతో నర్థించుటను గాంచినచో ఔబళకవి మార్క్సండ్డేయమును సామర్థ్యముతో నిర్వహించియుండు ననుటకు సందేహము లేదు.

## 2. మండ కామేశ్వరకవి యనువాదము :

క్రీ. శ. 19వ శతాబ్దపు చరమపాదమున నివసించియున్న మండ కామేశ్వరకవి ప్రణీత మైన మార్క్సండ్డేయపురాణ మొండు ముద్రింపఁబడి తెలుగునాట వెలసియున్నది. ఔబళకవి తరువాత నీకవివఱకు మార్క్సండ్డేయమును గద్యపద్యాత్మకముగా నిర్మించిన కవి యెవ్వరును తెలియవచ్చుటలేదు.

కామేశ్వరకవి మారనమహాకవివలెనే పురాణమును అష్టాశ్వాసగ్రంథముగా నిర్మించెను. కాని, యతనివలె భావానువాదపద్ధతి నాశ్రయింపక మూలమున కతివిధేయ మైన యనువాదము గావించెను. మారనవలె నితఁడు పురాణమును సారవంతముగను, సంగ్రహముగను, శిల్పబంధురముగను తీర్చిదిద్దవలె నను నుత్సాహమును బ్రకటింపక శ్లోకములకు సమాంతరముగాఁ బద్యములు నడచునట్లు మూలమునందలి స్వల్పాంశ మైనను విడువకుండ భద్రపఱచుచు ప్రవాహాతుల్యమైన కవితాశక్తితో శ్రవణానందముగ నీపురాణమును రచించెను. తాను యథామాతృకముగా ననువదించితి నని కాటోలు కామేశ్వరకవి తనకంటె ముందు తెలుఁగున మార్క్సండ్డేయమును వెలయించిన ప్రాచీనకవులను స్మరింపలేదు :

కామేశ్వరరవి ఆశ్వాసవిభాగమున కొంతస్వాతంత్ర్యము ప్రకటించెను. మారన వదలిన సరిష్కృతదమచరిత్రములను యథామూలముగా ననువదించెను

### ఆశ్వాసవిభాగము

మారన మార్క్సండ్డేయపురాణము	కామేశ్వరకవి మార్క్సండ్డేయపురాణము
1) ప్రథమాశ్వాసము : ఆరంభమునుండి హరిశ్చంద్ర స్వర్గ గమనవృత్తాంతమువఱకు.	1) ప్రథమాశ్వాసము : ఆరంభమునుండి బలరామతీర్థయాత్రా గమనకథాంతమువఱకు.
2. ద్వితీయాశ్వాసము : ఆదిబక యుద్ధవృత్తాంతము మొదలు కువలయాభ్యుదయ మదాలసాద్వితీయుఁడై నిజపురమునకు వచ్చునంతవఱకు.	2. ద్వితీయాశ్వాసము : హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానము మొదలు నారకకోర్ధారవర్జనమువఱకు.
3 తృతీయాశ్వాసము : మదాలస అత్రమామలను సేవించుట మొదలుకొని జడోపాఖ్యానము ముగియు నంతవఱకు,	3. తృతీయాశ్వాసము : పత్నివతకథారంభముతో మొదలయి మదాలస అలర్కునకు రాజధర్మము లుపదేశించినంతవఱకు గలదు,

మారన మార్కండేయపురాణము	కామేశ్వరకవి మార్కండేయపురాణము
4. చతుర్థాశ్వాసము : క్రోష్ఠకి మార్కండేయసంవాదకథనముతో నారంభించి ప్రవరుఁ డగ్ని ప్రసాదమున నింటికేగు నంతవఱకు.	4. చతుర్థాశ్వాసము : వర్ణాశ్రమధర్మకథనము మొదలు జడోపాఖ్యానాంతము వఱకు.
5. పంచమాశ్వాసము : వరూధినీవిరహవేదనవర్ణనము మొదలు సావర్ణిమన్వంతరమహిమాభి వర్ణనము వఱకు.	5. పంచమాశ్వాసము క్రోష్ఠకి మార్కండేయసంవాదకథనారంభమునుండి స్వరోచి యిందీవరాక్షునివై శరసంధానముచేయునంతవఱకు.
6. షష్ఠాశ్వాసము : నప్తశతీకథనము.	6 షష్ఠాశ్వాసము : ఇందీవరాక్షుఁడు శాపకారణము చెప్పటమొదలు నప్తమాతృకావిర్భావము వఱకు
7. సప్తమాశ్వాసము : దక్షసావర్ణిమన్వాదివర్ణనము మొదలు వత్సంద్రవట్టాభిషేకమువఱకు.	7. సప్తమాశ్వాసము : సప్తమాతృకల విజృంభణముమొదలు వృషద్రుఁడు బ్రాహ్మణశాపమునకు గఱియగునంతవఱకు
8. అష్టమాశ్వాసము : వత్సంద్రసంతతికథనము మొదలు పలశ్రుతివఱకు.	8. అష్టమాశ్వాసము . నాభాగచరితము మొదలు పలశ్రుతివఱకు

కామేశ్వరకవి యొనర్చిన ఆశ్వాసవిభాగము మారనవిభాగముకంటె నుదాత్తముగా నున్నదని చెప్పఁజాలము. తృతీయ, పంచమ, సప్తమాశ్వాసములముగింపులు పరిత కంత సంతృప్తితోఁ గూడిన విశ్రాంతిలు కావు మార్కండేయమును 'అంబికాచరితభాసుర' మనియు, 'అంబావతార ముఖ్యచరిత' మనియు విశేషించి కీర్తించిన కామేశ్వరకవి సప్తశతీకఁ బ్రత్యేకప్రతిపత్తి గల యొకయాశ్వాసమును - మారనవలె - కేటాయించ లేదు జడోపాఖ్యానాంతమువఱకు మారన మూఁడాశ్వాసములలో ముగింప, కామేశ్వరకవి నాలుగొకాశ్వాసములు నడివినాఁడు. మిగిలిననాల్గొకాశ్వాసములను పరిమాణమున నధికముగాఁ జెంచినాఁడు. మారనపురాణము రెండున్నరవేలపద్యగద్యములలో నొదిగియుండ కామేశ్వరకవి గ్రంథము మూడున్నరవేలపద్యగద్యములకు మించి విస్తరించినది.

క. " మార్కండేయపురాణం

బర్క నిభం బభిలతఘ్నము లఱచు నతిశుభో

దర్శం బిది దెనిగింపు మ  
లర్కంబానుచరితాద్యలంకృత మగుటన్ ”

ఆ. ఆంధ్రదేశమందు నఖిలజనోపయో

గంబు గాగ మృదువదంబు లలర

రచనఁ జేయు మిది నిరంజనుఁ డగు సర్వ

కారణునకుఁ బ్రీతిగాఁ దనర్చు.

(అవ. పుట 8)

అను కృతివతి యాదేశము ననుసరించి కామేశ్వరకవి యీమహాపురాణమును దెనిగించె నని యవతారికవలన తెలియుచున్నది. ఇందు మార్కండేయమును అర్కనిభ మని వర్ణించుట మారనచూపిన మార్గమే. (చూడు : మారన. అవతారిక. 18.) కామేశ్వరకవి యీపురాణ మఖిలజనోపయోగార్థముగా రచింపఁబూనుట మారన ‘కోవిదు లిచ్చ మెచ్చి సంభావన సేయ’ రచించె నని కాటోలు : పైమాటలనుబట్టి ఇరువురికిని మార్కండేయ మన్న సమానభక్తిగౌరవములు కల వన్నమాట సత్యము’ కాగా రచనాపద్ధతిలోను, రచనా ప్రయోజనములోను కొంత వ్యత్యాసము కలదు. మారన కున్న కావ్యకళాశిల్పతత్త్వ పాండిత్యము కామేశ్వరకవి కున్నట్లు కానరాదు. సారకథామృతప్రకాశము చేయవలె నని గాని, వచఃశ్రీవిభవము ప్రదర్శింపవలె నని గాని, కామేశ్వరకవి భావింపలేదు. కాని, “ఈమహాపావనమౌ పురాణమునుబట్టి తెనుంగునఁ గూర్చు నంతయున్” అని మాత్రము చెప్పుకొనినాఁడు సారవంతము లైన కథార్థములను శిల్పసుందరముగాఁ జెప్పుట ఒకరి మతము; పవిత్రము లైన మహాపురాణార్థములను జెక్కుచెదరకుండ తెలుగుభందములలో భద్రపఱచి సర్వజనులభముగా సంతరించుట యొకరియభిమతము. ఈభేదము కావ్య నిర్మాణపద్ధతిలో కొట్టవచ్చినట్లు కనఁబడుచున్నది.

కామేశ్వరకవి మారనకృతినిఁ జూచి, చదివెయిందె ననుటకు పైకందవద్య మొకటి చాలును. కాని, మారన తనయనువాదమునఁ జూపించిన జిలుగుశిల్పముగాని, కావ్యమర్యాదలుగాని, కథాకథనమర్మములు గాని, ప్రకృతివర్ణనానైపుణ్యము గాని, రస భావవ్యక్తికరణముగాని రమణీయాలంకారసౌభాగ్యముగాని, కామేశ్వరకవి చూడనట్లే వదలివైచెను. మూలానుసరణము వ్రత మైనను మారనలోని మేలిమిని గ్రహించుట దోషముకాదు కదా !

పురాణారంభమున నిష్ఠదేవతాస్తుతి యొనర్చు మర్యాదను పాటించిన మారన కథా రంభమున మూలమునఁ గల నారాయణప్రార్థనమును వదలి తపోవనవర్ణనము నుదాత్త ముగా నొనరించెను. మూలానుసారి యైన కామేశ్వరకవి నారాయణస్తుతి యొనర్చి, తపోవనమును దలంపనైన లేదు. జైమినిమహర్షి మార్కండేయుని భారతసంశయార్థ ముల గూర్చి ప్రశ్నించినట్లు చెప్పిన కథాభాగము (సీనవద్యము) కామేశ్వరకవి ధర్మ సమీక్షముందు వునరావృత్తి చేసెను. మారన యీపునరుక్తిని తొలగించినను ఈకవి దానిని గమనింపలేదు. ధర్మవమీరినివాసస్థల మైన వింధ్యమును మారన విశేషముగా

వర్ణించెను. ఈకవి దానిని గుర్తింపలేదు. ద్రౌపది యింద్రాణి అంశమున నగ్నిగుండమున జన్మించె నను వివరము మారన చెప్ప లేదు. అది ఉత్తరాదిప్రతులలో లేదు. తరంగిణి ప్రెస్ ప్రతిలో కలదు. దాని నీకవి గ్రహించెను. బలరాముడు ప్రవేశించిన రైవతాద్రిని కథానుకూలముగా మారన రచించియుండ మూలానుసారియై దీర్ఘవచనమున కామేశ్వరకవి వర్ణించెను.

హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానమును మారనవలె నితః డుదాత్తమైన యారంభముతో నెత్తుకొనలేదు కాని, అచ్చట మారనకు దీటగు పద్యములను వ్రాయవలె నను యత్నము చేసి నట్లు కనఁబడుచున్నది. ఉదాహరణకు :

మారన :

చ వెలుగు మహాప్రతాపశిఖివేడిమి దిక్కుల నించుచున్న నా  
కొలఁది యెఱుంగ కెవ్వఁడొకొ ఘోరపుణి చ్చిటు చీరఁ గట్టెడి  
స్థలరక యిట్టి దుర్మదు నధర్మపరు స్వరితాత్ముఁ జండదోః  
కలితధనుర్విము క్రపటుకాండవిఖండితగాత్రుఁ శేనెదన్." (1.152)

కామేశ్వరకవి :

చ. బలమును తేజముం గలిగి పాలన మే నొనరించుచుండఁ గా  
ఖలుఁ డెవఁడొక్కొ వహ్ని నొడిగట్టుకొనంగ గడంగె మద్దను  
ర్యలయవినిర్గళత్పుటునిరంతరదీపితదిక్రచేపుని  
ర్వితశరీరదుఁడై యెవఁడు ధారుణిఁ గూలఁగ నిచ్చగిం(యిం ?) చెనో ?  
(పుట. 59).

వృత్తము, ప్రాసము, గతి మారనకృతి కనుకృతిగా వెలసినను అతనిపద్యమునందలి యెత్తుగడ, ముగింపులలో నున్న సార్థక్యము కానరాదు. మారన కౌశికునివాక్కులలోఁ బదర్పించిన యెడుపును గడుసుఁదనమును ఈకవి గ్రహింపలేదు. ఉదాహరణమునకు - మారన :

క పుడమియు నొడమియు రాజ్యముఁ  
గడువేడుక నిచ్చితేనిఁ గైకొంటిమి పెం  
పడరంగను స్వామ్యం బల  
వడునే నీ పున్న మాకుఁ జార్థివముఖ్యః

తే. వెడలిపొ మ్మేల మాటలు వేయు ? రాజ్య  
మేకముఖము గాకున్న మాకెట్లు చెల్లు ?  
వినుము రాజ ! నూదిక రెండుమొనలు గలవె ?  
యింకఁ దడసిన నిన్ను నహింప నవని.

(1.165-166)

కామేశ్వరకవి :

ఎ.గీ. "నర్వభూమండలంబు నొనంగఁ బడియె  
నేని యీరాజ్యమున తెల్ల నేన స్వామి

నేని నావిషయంబునం దీవు నిలువ

వలవ దలవకు టోవంగ వలదె నీకు."

(పుట. 80)

మారనవాక్కులలోని ప్రౌఢత్వము, వాక్యనిర్మాణవైశిష్ట్య మిందు కానరాదు క్రుద్ధుఁ డగు శివుఁడు "పోవంగవలదె" అని అనునయించునట్లనఁడుకదా :

అమరేంద్రుఁడు హరిశ్చంద్రునిఁ గీర్తించువిధమును కామేశ్వరకవి :-

కం॥ అవు డింద్రుఁడు వచియించెన్

నృపభార్యయు సుతుఁడు నీవు నిజనత్కర్మా

భ్యుపగతనగ్గతి గాంతురు

విపులసుకృతఫలము గుడువ వెడలుం డనినన్.

(పుట. 82)

ని మూలతాత్పర్యము వెలువడునట్లు రచించినను మారన రచించిన

చ. "నరుల గమ్యమై వెలుగునాకము నీ కభిగమ్య మయ్యె నీ

నిరుపమనత్యధర్మమహనీయత శాశ్వతదివ్యభోగముల్

దొరకొనియె న్నరేశ్వర : సుతుండును భార్యయు నీవు సూత్నర.

త్నరుచిరసద్విమానము ముదమ్మున నెక్కుడు రండు నావుడున్. (1.274)

నుపద్యములోని నిర్భరభావగాంభీర్యము, నాయకనత్యధర్మకీర్తనరూపమైన వాక్కిల్పము

కామేశ్వరకవి వాక్కున కబ్బిలేదు : ఆడిబకయ్యద్దము నీకవియు నొకసీనమున ర్పించినను (పుట 86) మారనపద్యములోని (2.12) జిగి రాలేదు.

తాళకేతుతపోవనమునుండి నిజపురి కేగ నెంచిన ఋతధ్వజుఁడు "క.పితృమాతృ సందనేచ్ఛయు, సతిని మదాలసను జూచు నంభ్రమును" ప్రకటించె నని అత్యంత వాచ్య మైనరెన్నేగాని మారనవలె "అనమానసౌకుమార్యోల్లసితమృదుతసూలతావిలాసమదభ రాలనయై కర మమరు మదాలసఁ గనుగొను నతికుతూహలం బలరార" నిరూపింప లేదు.

స్వారోచిష మనునంభవమున నీకవి ద్విజప్రవరునకు ప్రవరాఖ్య నిచ్చి కథ కెప్పెను. ఇది మారనప్రభావ మనక తప్పదు : మారనరచనతో నీభాగమును పోల్చి చూచినచో రసికులను మెప్పింపఁగలదనుట కష్టము : ప్రవరసిద్ధులసంభాషణములో గాంభీర్యము కానరాదు. వరూధిని ప్రవరదర్శనమునఁ జొందిన వికారములను వర్ణించువట్ల గాని, ప్రవరవరూధిసీనంభాషణము నడపు పట్లగాని, మూలముకంటె మారన గైకొన్న నౌకవను కామేశ్వరకవి స్వీకరింపలేదు వరూధిసీవిహారము, స్వారోచిషరాక్రమము, సంహంసితక్రవాకీసంవాదము మొదలగుమట్టములు యథామూలముగా సాగినవి. ఇట్లే పురాణమంతయు నన్వయించుకొనుట సులభము.

సంస్కృతమార్కండేయమునుండి మారన గ్రహింపక వదలిన శాస్త్రవిషయము లిందు నమగ్రముగఁ గలవు బౌద్ధత్యము కౌఱకు కథలలో మారన చేసిన మార్పు లిందు గైకొనఁ బడలేదు.

మారనతో పోల్చి చూచునప్పు డీకవి యతనికిఁ దీటు రాకపోవచ్చును గాని యథాఘోషాఘోగాఁ దెనుగున నలలితమైన శైలిలో మార్కండేయపురాణమును నిర్మించి

సత్కవులలో కామేశ్వరకవి శాశ్వతస్థానమును సంపాదించుకొనియున్నాడు. మార్కం డేయ మీమహాకవిచేతఁ బడి నమగ్రముగాఁ దెలుగునకు వచ్చినది. అందుల కీతఁ డాంధ్రులచే అభినందనీయుఁ డగుచున్నాడు :

**వచన మార్కండేయపురాణములు :**

వందొమ్మిదవశతాబ్దమునుండి వలుపురు మహనీయులు తెలుఁగున సంస్కృతమహా పురాణముల ననువదించి తెలుఁగుసాహిత్యమును సుసంపన్న మొనర్చుచుండిరి. అందు చంపుపులతో పాటు వచనకృతులును జెక్కు కలవు. చంపూరూపములు మూలాను సారులగు అనువాదము లగుచుండగా వచనకృతులు పురాణసారరూపములై యుండుట గమనింపఁదగినయంశము. మార్కండేయపురాణసారమును వచనకృతులుగా వెయించిన వారిలోఁ బ్రసిద్ధులు- తిమ్మరాజు లక్ష్మణార్యుడు, నోరి గురులింగశాస్త్రి, కల్లూరి వెంకట సుబ్రహ్మణ్యదీక్షితులు, వేమూరి జగన్నాథశర్మగారలు

పుష్పాక్ష వెంకటరాయ వర్తమాన తరంగిణీముద్రాక్షరశాలయందు ధాతృనామ సంవత్సర - ఆషాఢశుద్ధ చతుర్దశిసౌమ్యవాసరమున (5-7-1876) ప్రచురిత మైన సంస్కృతమార్కండేయపురాణమున కనుబంధముగా తిమ్మరాజు లక్ష్మణార్యకృత మగు శ్రీమార్కండేయపురాణసారసంగ్రహ మను వచనగ్రంథము చేర్చఁబడి యున్నది తెలుఁగుపాఠకులకు సౌలభ్య మేర్పఱచుటకై ఇది యుద్దేశింపఁబడిన దనుట స్పష్టము ఈతని వచనశైలి సమానబంధురము కాకున్నను జిగివీడని సరళమార్గమున ధారాళ ముగా నడచుచు పరితలకు చవు లూరించుచున్నది.

క్రీ. శ. 1891 సం॥ డిసెంబరునెలలో అమెరికన్ ముద్రాక్షరశాల - (మదరాసు) - యందు నోరి గురులింగశాస్త్రిగారి వచనమార్కండేయపురాణము ప్రచురితమై యున్నది. ముఖవత్రికపై “శ్రీహరితన గోత్రార్జవరాకాసుధాకరాధర్యణవేదోపాధ్యాయు లగు నోరి గోపాలకృష్ణ విద్యచ్చిరోమణులకుఁ జతుర్థతనయుండును, యజ్ఞోపవీతాన్వయాంబుది ముక్తాఫలంబు లగు లక్ష్మీకాంతకృతీంద్రులకుఁ బ్రియశిష్యుండును, నాంధ్రగీర్వాణభాషా ధురీణుండును నగు నోరి గురులింగశాస్త్రిలచేత సర్వజనాప్టాదంబుగ నులభశైలిలో నాన్వరింబున వచనరూపంబుగాఁ వ్రాయఁబడి” న దని ముద్రింపఁబడియున్నది. స్థూల ముగా నిది మార్కండేయపురాణ మని పిలువఁబడుచున్నను “నాయొనర్పం బూనిన ‘మార్కండేయపురాణేతిహాసమంజరి’ నిర్విఘ్నముగాఁ బరిసమాప్తి నొంద” వలయునని శాస్త్రిగారు గ్రంథారంభమున వాకొనియుండుటచే దాని కాపేరే యుచిత మని తోచు చున్నది. పురాణమునఁ గల ధర్మశాస్త్రాదివివిధార్థములను సంగ్రహపఱచి యారచయిత యుపాఖ్యానతాత్పర్యమును రమణీయముగ నావిష్కరింపఁగలిగెను. శైలియం దీ కవి తనలక్ష్యమును సాధించి కృతకృత్యుఁ డయ్యెను.

శ్రీకంచి కామకోటిపీఠాధీశ్వరు లగు జగద్గురు శ్రీచంద్రశేఖరేంద్రనరసైతీ స్వాములవారి కంకితఘ్నగా విద్వాన్ శ్రీకల్లూరి శేంకట సుబ్రహ్మణ్యదీక్షితులుగారు

మార్క్సండ్లయపురాణమును వచనమున వెలయించి యుండిరి. (1939). మహాపురాణముల కన్నింటి నీవిద్యతక్కువి సంగ్రహరూపముగాఁ దెలుగువచనమున నిర్మించుచు మంచి సాహిత్యసేవ చేయుచున్నారు. సంగ్రహము నరళము నైన వీరికై లి ఆకర్షణీయముగ నున్నది.

శ్రీవేమూరు జగన్నాథశర్మగారు 'అష్టాదశపురాణసార'మును పేర నొకవచనగ్రంథమును వెలయించిరి. ఇది నాల్గుభాగములలోఁ గలదు. చివరిభాగమున మొదట మార్క్సండ్లయపురాణసారమును పీఠ రచించిరి. ఇంతవఱకు వెలసిన యేతత్పురాణసారములో కెల్ల నిదియే చిన్న దని చెప్పవచ్చును. ఆబాలగోపాలము సులభముగా చదివి యానందించువిధముగా పురాణమునందలి ప్రధానకథలు సంగ్రహముగా నిందు చెప్పఁబడి యున్నవి.

ప్రసిద్ధి వహింపకపోయినను ఎందఱో యిట్లు పురాణములను వచనలఘుకృతులుగా నిర్మించి యుండవచ్చును. భారతీయాస్త్రీరతాపోషణము, ప్రాచీనసంస్కృతిపునరుజ్జీవనము అనుమహదాశయము లీకృతులవెనుక కల వను నత్యము మాత్రము విస్మరింపరానిది. అందువలన నేతత్కృతులందరును గౌరవార్హు లగుచున్నారు.

ఇక మార్క్సండ్లయపురాణము నొక మహాపురాణముగాఁ దెలుగువారి హృదయములందు చిరస్థాయిగా నిలచునట్లు శిల్పరమణీయముగా రచించిన కవివరంశుఁడు మారనయనుటలో విప్రపత్తిలేదు. అందువలననే ఆంధ్రపురాణకవులలో నశఁ డొక మహాకవి !

పంచమ సర్గము

పురాణము కాని పురాణము





## మహాపురాణము కాని మార్కండేయము

తిరువతిలోని ప్రాచీనలిఖితపుస్తకభాండాగారమున ఎల్లకర నృసింహకవియు, వర్ణతమంత్రి లింగనామాత్యుడును ద్వీపదలో రచించిన రెండుమార్కండేయపురాణములు కలవు. మహాపురాణ మైన మార్కండేయమునకును వీనికిని సంబంధము లేదు. పురాణముల వలె నివి సర్గవర్ణనముతో నారంభ మగుచున్నను, పద్మసాలీల వంశోద్భవ వికాసక్రమ వర్ణనైకలక్షితములై, భృగుమార్కండేయభావనాబుష్పల మహత్వచరిత్రల సత్యంతవిస్తారముగాఁ జెప్పుట కేర్పడియున్నవి. ఈకవులు మార్కండేయపురాణమును మార్కండేయమునిచరిత్ర మనియు, మార్కండేయుడు వంశకర్తగా వెలసిన మార్కండేయుల (పద్మసాలీల) వంశక్రమమును బెల్పు గ్రంథమనియుఁ దద్వంశము పురాణమూల మగుటచే తచ్చరిత్రము పురాణ మనఁ దగు ననియు భావించినట్లు కనఁబడుచున్నది. దీనికి సంస్కృతమూల మున్నట్లు నృసింహకవి చెప్పుకొనెను గాని అది యిప్పు డలభ్యము. లభించినను అది మహాపురాణము కాదని స్పష్టము. పురాణగౌరవ మర్థించి పురాణాఖ్య నుంచుకొనిన పురాణము ; పురాణము కాని పురాణము.

పైకవిద్యయములో నెల్లకర నృసింహకవి క్రీ. శ. 1511-1568 ప్రాంతమువాఁడని సాహిత్యచరిత్రకర్తలు భావించుచున్నారు. లింగనామాత్యునికాల మస్పష్టముగా నున్నది. అతఁ డాశ్వాసాంతగద్యలలో

“పండితారాధ్యశ్రీపాదాబ్జభృంగ - ఖండేందుధరభక్తి కామ్యాంతరంగ

శివకృపాంచితగాత్ర శ్రీవత్సగోత్ర - ప్రవిమల నిగమోక్తిభవ్యచారిత్ర

తైలజేశ్వరభృత్యజనభృత్యభృత్య - లీల వర్ణతమంత్రి లింగనామాత్య”

అని చెప్పుకొనిన దానిని బట్టి పండితారాధ్యులు నివసించియున్న 12వ శతాబ్దికిఁ జేందిన వాఁ డనుటకు వీలున్నను అతనికావ్యనిర్మాణపద్ధతి నృసింహకవికి తరువాతివానిగా నూహించుట కనువుగా నున్నది.

**ఎల్లకర నృసింహకవి మార్కండేయపురాణము :**

నృసింహకవి మార్కండేయపురాణము తొమ్మిదాశ్వాసముల ద్వీపదకావ్యము. కృష్ణయామాత్యునకుఁడును, తిరుమల లక్ష్మణాచార్యశిష్యుఁడును, నగు నీకవి వైష్ణవుఁడు. కావ్యారంభమున శ్రీవిష్ణువును విస్తారముగా వర్ణించి దైవప్రార్థన మొనర్చెను. ఆపైనఁ గ్రమముగా లక్ష్మిని, శివుని, కాళిని, ధాతను, వాణిని, “లింగణసామిని,” గీర్తించెను.

భోజ, వ్యాస, వరాహర, వామదేవాత్రికౌశికాదిబ్రహ్మర్షిరాజులను, ప్రహ్లాదానంతహను మంత్రగాంగేయాక్రూరాది ఘనభాగవతులను, గురువగు లక్ష్మణాచార్యుని, స్మరించెను. కాశిదాసు, భీమకవి, రంగనాథుడు, నన్నయ, తిక్కన, సోమన, శ్రీనాథుడు, అయ్యల రాజు రామభద్రుడు, పెద్దన, తిమ్మన - మొదలగు ప్రాచీనకవులకు సమస్కరించెను.

ఇతని కావ్యావతారికలోని యీక్రిందిపంతులవలన నాతడు పద్మసాలీలప్రేరణచే నీకావ్యరచనము చేపట్టె ననియు, గీర్వాణమార్కండేయముయొక్క అర్థతాత్పర్య మేర్పడు నట్లు తెలుగున నిర్మింపఁబూనె ననియుఁ తెలియుచున్నది.

“నకలకావ్యకళాప్రశంస సంఘటిత - మకలంకముగను శబ్దార్థసంగతుల  
ప్రకటవిద్యజ్ఞనప్రావీణ్యముగను - నొకప్రబంధము సేయ నూహించునెడను  
శ్రీమల్లికార్జునశీలంబువారు - తామరసాక్షుని దయగలవారు  
పట్టెననీరులచేఁ బఱుగు మోకాలి - పట్టవర్ధనులన న్పరగెడువారు  
బహుతరగుణగణుల్ భండారువాండ్రు - బహుపుణ్యమూర్తులు భండారువాడ  
విహితకులాచారవిఖ్యాతయశులు...కంటకులను వొంచి ఘనత వహించి  
ఓంటికంభముమేడ యొనరసాధించి - పట్టెన ధర్మంబు పాలించి విభుని  
నిట్టన నీరులచే నెగడెడువారు - హరికి నత్తిల్లన నమరినవారు...  
భావనముషివంశ (సం)భవులగువారు - వావిలిముట్లోకవాసుల కెల్ల  
నెనకొప్ప పంచవన్నెలవస్త్రసమితి - నినచంద్రసాక్షిగా నిచ్చినవారు  
కాలవసేనుని కదనరంగమున - నేలఁ గూల్చిన రణనిపుణు లన్వారు  
ఆడితప్పనివారు నర్థికోటులకు - పోడిమి నొసగు సద్భూరివర్తనలు  
సలరాజసంస్థాపనాచార్యులరుదు - లలరుశేఖరులు నుద్యత్ప్రకాశకులు  
పులివాహనంబు సొంపునఁ గాంచి మించి- బలియురై కంచిలోఁ బ్రబలినవారు  
పద్మాక్షు వరశక్తి వడసినవారు- పద్మకటాక్షసంభరితు లౌ వారు  
పద్మతంతువుచేతఁ బ్రబలి లోకముల- పద్మసాలాఖ్యు లనఁ బరగెడువారు  
మమతతో నొకనాడు మమ్ము రావించి- కొమరు పీఠంబునఁ గూర్చుండ నునిచి  
జననమ్మతంబుగ సౌజన్య మెనగ- ఘనతరవస్త్రముల్ కట్టంబు మెనగి  
వినయంబు లొప్పు నవిర్విభు లిట్లు లనిరి- ననఘాత్మ యల్లకరాన్యయాంబోధి  
వరిపూర్ణచంద్రశోభనగుణసాంద్ర-నరసింహకవివర్య న(గనమ) దైర్య  
లలిమీర తిరుమల లక్ష్మణాచార్యు- చెలఁగు పాదాంబోజసేవాధురీణ  
ప్రచురవాక్యములచే భరతసావిత్రి- రచియించితివి కవిరాజు లౌ ననఁగ  
విను మనఘాత్మ మావిన్నవం బొకటి-మనవి చెనెదము భూమండలమందు  
ననుపమశబ్దశబ్దార్థసంగతుల- ఘను తెన్నఁ దగిన మార్కండేయమౌని  
పరపురాణంబు గీర్వాణ మెవ్వరికి- తరము గా దిది యర్థతాత్పర్య మరయ  
విను మిది కావున విహితకల్పముల-వని బూని యిది యాంధభాషను దిలపద

గా రచియింప శృంగారమై యర్థ- పూరమై శబ్దసంపూర్ణ మై యమృత  
సారమై కావ్యవిచారమై సిరుల- తోరమై దురితవిదూరమై కీర్తి  
హారమై రుచులవిహారమై విన్న- వారికి చదివినవారికిఁ గన్న  
వారికి బుధు లగువారికి నాడు- వారికిఁ దేటగా వాక్కోపమాన  
చారుశబ్దపటుత్వ చాతుర్యధుర్య- మైన సాలంకారమై భువిం బజగు  
నని బహుత్వమువారు నతినంధ్రముముల- బనివడ నను నొడం బరచి పంపుటయు”

పైవాక్యములవలన నాంధ్రభాషలో నిట్టి పురాణము సర్వజననులభముగా ద్విపదలో  
మొదటిసారి నృసింహకవి రచింపఁ బూనె నని యూహించుటకు వీలగుచున్నది.  
అదైనచో నిట్టి మార్కండేయపురాణరచనమున కాద్యుఁ డతఁ డనియే గ్రహించుటకు  
వివ్రతివత్తి యుండదు. రచనాప్రణాళికను, రచనాభినివేశమునుబట్టి చూచినను ‘ఈయాహ  
సత్య మనిపించుచున్నది.

నృసింహకవి తిక్కనసోమయాజివలె నవతారికలో స్వప్నవృత్తాంతము నభివ  
ర్ణించెను. మార్కండేయపురాణరచనాకుతూహలుఁడై కవి యొకనాఁడు లక్ష్మీభునిఁ దలఁచి  
శయనింప స్వప్నమున నాదేవుఁడు ప్రత్యక్షమయ్యెను. అతఁ డాభగవంతుని స్తుతించెను.  
ఆదేవుఁ డతనితో నిట్లనెనట :..... “ మనమున నన్ను ప్రేమను సన్నుతించ  
తెలిసి నీపై డయాదృష్టి సంధిల్లఁ- జెలు వొప్ప విజయంబు సేయుట వలనె  
నీవు మార్కండేయనిజపురాణంబు- గావించి శబ్దగుంధన సద్విహారి  
.....(గ్రంథపాఠము)... ..రుతరాంధ్రభాషాచమత్కార  
కవితావిజ్ఞాంభణ గాంభీర్యపదము- లవిరళముగఁ గూర్చినవి విశ్రమములు  
నిలిపి పురాణంబు నిర్మించు నీకు- తలఁపు నెఱిగి గ్రంథము మదియాంకి  
.....—య్యముగఁ దెల్పుగా పచ్చినట్టి  
కొమరహోల్ నిలయుండ గురుబలాధికుండ- రమణీయ గోపాలరాయాహ్వాయుండను  
నని యానతిచ్చి మహామహుం డెలమి- చనిన మేల్కాంచి యాసామిని మదిని  
నిజభక్తి సేవించి.....బార్ధసిద్ధి వహింప  
పని బూని పూర్వప్రబంధమార్గంబు- తెనుఁగున రచియింతు ద్విపదకావ్యమును ”

ఇట్లు - దైవముచే నడిగించుకొని కృతయిచ్చిన నుకృతి ఈకవి. నృసింహకవి కావ్య  
వస్తువు నిట్లు తొమ్మిదాశ్వాసములలో వినిర్మించెను -

(1) ప్రథమాశ్వాసము : ఇందు బ్రహ్మసృష్టి యైనవిధము వర్ణితము. నైమిశా  
రణ్యమున శౌనకులు హరిసమర్పణముగా నౌకయజ్ఞము చేయుచు నం దుత్తమ మైన  
గోష్ఠులను సల్పుచు సూతమహర్షిని గాంచి యిట్లనిరి :

“ వినవయ్య మునినాథ విన్నపం బొకటి- యనుపమశాస్త్రీతిహాసపురాణ  
నిగమాంతవిహరిత నిజమహద్భుత- భగవదనుభవపరంపర తెల్ల తేట  
పరచగా వింటిమి ప్రకటితస్ఫూర్తి- గరిమఁ జెన్నొందు మార్కండేయమౌని

వరపురాజప్రభావైధవం బెల్ల-విరచింపు మమ్ముని విఘ్నచరితంబు  
భృగువంశవిధ మెట్లు భృగు వెవ్వఁ డందు- తగ జనించెను వాని తండ్రి పేరేమిఁ  
యతని పితామహుఁ(ల) యంశాంశ మెల్ల - చతురాత్ములౌ వారి చారిత్తములును  
విశ్వజన్మస్థితి విలయంబులకును - విశ్వాత్ముఁ డెవ్వఁడు విభజించె నెట్లు  
వివరణ చేసి నవిస్తరంబుగను - వివరింపు మన మునివిఘ్నఁ డిట్లు లనియె."

నని వ్యాసుఁ డంతకుఁ బూర్వము శుకమహర్షిచే తాను విన్నవిదముగా విశ్వప్రకార  
మంతము వివరించినవిధమును కవి చెప్పెను ఇదియును మార్కండేయమున కనుకృతి  
కాదు. పెక్కంశము లాపురాణముతో నేకీధవింపట లేదు.

(2) ద్వితీయాశ్వాసము : దక్షుఁడు మొదలు మృకండునివఱకైన ఉత్పత్తి  
ప్రమ మిందు వర్ణితము. ఇందును మార్కండేయమహాపురాణమునఁ జేర్చినఁబడని యంశ  
ములు కొన్ని కలవు. ఉదాహరణమునకు -

(అ) " విను(డిక) సురలార (స)విస్తరంబుగను - వనరుహగర్భుని వలన మోదమున  
అంగుష్ఠమున దక్షుఁ డజని యూరువుల - రం గలరంగ నారదుఁ డుద్భవించె  
నిర్ణయింపగ నాభినెలవున వులహు - కర్ణేంద్రియంబుల ఘన వులస్త్వండు  
త్వక్కున భృగువు హస్తంబున క్రతువు - నక్కమలజమోము నాంగీరసుండు  
ప్రూణేంద్రియంబుల గలిగె వసిష్ఠ - ప్రాణమనోబీధ ప్రబలె మరీచి  
తనుకాంతివలన గర్భమప్రజాపతియుఁ - దనరు నత్రియు నేత్రంబుల రసన  
మన వాణి గలిగె నిమ్ముల చతురాన్యఁఘనని ప్రజాసృష్టికారణంబునకు "

ఇట్టి యుత్పత్తికమము మార్కండేయమునఁ గానము. (చూడు. మారనమార్క. 4 57)

(ఆ) కర్ణమప్రజాపతివృత్తాంతము మార్కండేయమున వివరింపఁబడి లేదు. నృసింహ  
కవి కావ్యమున విపులముగఁ జెప్పఁబడినది. బ్రహ్మయనమతిని కర్ణమప్రజాపతి  
ప్రజాసృష్టి యొనర్పఁదలంచి తపోవనమున కిరిగి బ్రహ్మతపోవిధి నుగ్రముగ  
నుండ వరబ్రహ్మస్వరూపుఁ డైన విష్ణువు ప్రత్యక్షమై వరము వేడుకొను మనెను  
"వరమునీశ్వర : భవద్వాంఛితం బెల్ల - నెఱుంగుదు మనమున నిదె వరం బిడెద  
మను తనపుత్రికామణి నీ కొనంగు - ననఘాత్మ తొమ్మండ్రు ఆతివలు నీకు  
గలిగెద రట మీద గవీలాఖ్య నేను - నలరి నీగర్భమం దవతరించెదను  
కడవట నీకు నీకాంతకు మోక్ష - మిడెద నమ్ముము సత్య మిది నిశ్చయంబు  
చింతింపవల దని చెప్పి రమేళు - డంత తిరోహితుం డయ్యె నక్కడను - "

ఇట్టి కథావివరణముల నీకవి భాగవతాదులనుండి గ్రహించియుండవచ్చును.

(ఇ) భృగుమహర్షిమహాత్మ్యవర్ణనము నీకవి యభినివేశముతో వర్ణించెను. మార్కం  
డేయమున నాతనివృత్తము వివరింపఁబడలేదు.

(3) తృతీయాశ్వాసము : ఇందు మృకండుఁడు మార్కండేయునిఁ గాంచు  
టయు, మార్కండేయుఁడు వరమేశ్వరససాదమున చిరంజీవి యగుటయు వివరింపఁబడి  
యున్నది.

(4) చతుర్థాశ్వాసము : ఇందు మార్కండేయుని శేషజీవితచరిత్రము చెప్పబడినది

“అనఘమార్కండేయు డటుతరువాత-మనె నెన్నికల్పముల్ మహిమీద నతఁడు  
ఏతపం బొనరించె నేదేవుఁ గొలిచె - నాతఁడు ప్రళయకాలాంతంబునందు  
లోక సంఘంబు లలోక మైనపుడు - ఏక్రియఁ జరియించె నెచ్చోట నుండె  
జలజనంభవునిద్ర శయన మేరీతి - విలయకాలం బిది విలసిల్లు దెట్లు ?”

అను శ్రోతలప్రశ్నలకు కథకుఁడు - మార్కండేయుఁడు దశసహస్రాబ్దములు ఘోరతప  
మొనర్చుట - తపోవిఘ్నార్థ మాతనిదరి కింద్రుఁడు రంభాదుల నంపుట - వారు విఫల  
లగుట - యోగాగ్ని లోకములను దహించుట-దేవతలు విష్ణువునకు మొఱవెట్టుకొనుట -  
ఆవిష్ణువు మార్కండేయునకుఁ బ్రత్యక్షమగుట-త్రికాలములయందును చలింపని విష్ణునామ  
చింతన మాతనికీఁ బ్రసాదించుట - మార్కండేయుని తీర్థయాత్రలు - బదరికాశ్రమమున  
విడిపి యోగవిహారుడై యుండుట-ప్రళయము వచ్చుట - లోకములు జలమయ మగుట -  
విష్ణువు వటపత్రము నాశ్రయించి యుండుట-మార్కండేయుఁడు వటపత్రశాయిని దర్శించి  
కీర్తించుట-విష్ణునాసాపుటమునఁ బ్రవేశించి తద్గర్భస్థ అభిలాంషభాండమును దర్శించుట -  
పంచమహామోనియు, భావనఋషియు జన్మించుట - మొదలగునంశము లీకథాభాగమున  
వర్ణితము లై యున్నవి.

(5) పంచమాశ్వాసమున : ఋషులు అస్థలితబ్రహ్మచారి యైన మార్కండేయు  
నకు భాసనాఋషి యెట్లు జన్మించె ననియు, అతఁడు ముల్లోకవాసులకు వస్త్రము లెట్లు  
కల్పించె ననియు ప్రశ్నించిరి. కథకుఁడు తత్తత్కథార్థములను వివరించి చెప్పెను  
పూర్వము దేవతలు రుద్రులు యక్షకీన్నరాదులు -

“ఘనతరమానముల్ గాచువస్త్రములు-దమకు లేమిఁ దలించి తగినపత్రములు  
తమతమంతటను ముదంబున దాల్చి - ఆరూఢి వర్తించి రట కొన్నినాళ్లు  
చీరలు లేమికి చింతించి వారు - మానహీనులె యభిమానహీనులును  
మానరక్షకు లభిమానరక్షకులు - గావున మానముల్ గావు మటంచు  
దేవదేవుని వామదేవుఁ బ్రార్థించి - మనవర్తమానముల్ మదనారితోడ”

వినిపింపవలె నని విబుధులందఱు కూడి కైలాసమున కేగి దేవగణసహితుఁ డై యున్న  
శివునిఁ గాంచి -

“కులహీనమున కన్న గురుతరంబుగను-యిల వస్త్రహీనమే హీనంబునందు  
గౌరీశ సర్వశృంగారంబులన్ని-చీరతోడివి గావె నీద్ర మూహింప  
మారున కైన కుమారునకైన - శౌరి కైనను నజ్ఞనంభవు కైన  
జంభారికైన నిశాపతికైన - రంభాదియూర్వశీరమణులకైన  
చీరె యలంకారశేఖరం బరయ - చీరెలు లేమిచేఁ జెలువంబుఁ గలదె  
చీరెలు సౌగంధులు చీరెలె ఘనము-చీరెలె గాంభీర్యశేఖరం బెచట  
మానరక్షణకన్న మర్యాద కలదె-నానావిధంబుల నాగకేయూర  
దేవరమనమున దెలియని దొకటి-భావింపఁ గలదె శోభనగుణాద్యక్ష

గావున వస్త్రముల్ గలుగువిధంబు - భావమం దూహించు పార్వతీరమణ”  
అని ప్రార్థింపగా నాదేవదేవుడు మార్కండేయమహర్షిని కొలువునకు రప్పించి, పస్త్రా  
లంకార నృప్తికై అతని నొక హోమము చేయు మని యానతిచ్చెను

“ భృగువంశపావన పృథ్వీసురేంద్ర - తగవస్త్రనిర్మాణ తాత్పర్యమునకు  
నొకట యుపాయంబు నొనఁగెద వేడ్క - నకలంకముగ చేయు మది యెట్లు  
లనిన

మరువక వేదోక్తమార్గ మూహించి - కరమర్థి హోమంబు గాంపు మీవు  
కౌమరోప్ప నాహోమగుండమధ్యమున - కమలాప్రలేబలు ఘనభాహుబలులు  
వలనొప్ప ముట్లోకవాసుల మాన - ములు గాది రక్షించు ముఖ్యవర్తనులు  
భావజాకారులు పరమసాత్త్వికులు - ననఘనమ్ముతులు మదంశనంధపులు  
తనయులు ఇరువురు తగ జనించెదరు - నెన రొప్ప నటమీద నీకడగొట్టు  
తనయండు హరిగూర్చి తవమాచరించి - శ్రీవల్లభునిదయచే వస్త్రసమితి  
వేవేగఁ గల్పించి విబుధుల కొనఁగు - జని హోమ మొనరింపు సన్నునినర్యః” -

అను శివునానతిని గైకొని మార్కండేయర్షి యాగ మాచరించుటయు, భావనాముషి  
వస్త్రములు కల్పించుటయు నిందు వర్ణింపఁబడినవి.

(6) షష్ఠాశ్వాసమున :

“పరమపావన ! విను భా(వనముషియు) - సరసిజాలయకు నిశ్చయముగా నతఁడు  
తోబుట్టు వగు టెట్లు ? తోయధికన్య - యాదాహుబలు నింట.....  
లలిమీర లక్ష్మీవిలాసపుట్టంబు - కలుముల జవరాలు గైకొను టెట్లు ?  
వినవలె సర్వంబు నినిపింపు మనిన” -

కథకుఁడు వివరించిన కథాంశము లిందుఁగలవు.

చాతుష మన్వంతరమున శ్రీరసాగరమధనము జరిగినది. అందు లక్ష్మీ జనించి  
నది. ఆమెను గాంచి యంద తాశ్చర్యపడిరి. సముద్రుఁడు భావనుని నిందిరాదేవికి  
దేదీప్యమానములగు దివ్యాంబరము లిమ్ముని కోరెను. అతఁ డట్లే దివ్యాంబరములను,  
పనుపుకుంకుమలను పద్మాలయకు సమర్పించి యిట్లు ప్రార్థించెను.

“కారుణ్యమున నన్ను కావుమో జనని - మనవి గైకొని నీవు మాయంట వెలసి,  
యసురక్తి సిరులీను” మని నన్నుతింప - కరముసంతోషించి కలుములనెలఁత  
పరగుణాధ్యునకు భావనునకు ననియె - భావనాహృయ జగత్పావనచరిత  
కోవిదస్తుత నిన్ను కొనియాడఁ దరమె - పత్రముల్ గట్టిన ప్రజలమానములు  
మైత్రిమై బ్రోచిన మానరక్షకుఁడ - భావనమునివర్య, పావనచర్య  
సీవంటి నద్గుణనిధి సహోదరుఁడు - గలడె తోకమునందు కారుణ్యమూర్తి  
తలవ చంద్రునిక్రియఁ దమ్ముడవు నీవు - మఱి సుగుణాత్మ తామరవైరికంటె

“నరలేని యనుజుగా నాత్మ గై గొంటి - ధర నెన్న మత్సహోదరుడు చంద్రుండు  
నిరవొంద నీతోడ నిరువురై రిపుడు - నది యెట్టు లనిన నీకాన తిచ్చెదను  
ముదితాత్మభావనమునివర్య వినుము - పద్మంబు మచ్చియభవనంబు గాన  
పద్మాంబుభ్యాతః బరగితి నేను - నీవు తపంబున నీరజానుభు  
వావిరి మెప్పించి వైకుంఠవలన - పద్మతంతువులు సంభ్రమమున బడసి  
పద్మసాలాభ్యాతః బరగుటఁ జేసి - విదితంబు గాగ జగద్విశ్రుతం బయ్యె  
నదమలాత్మక ధరాచక్రంబునందు - గల తిరువతులందు ఘనత వహించి  
వెలయు మహోత్సవ విభవంబులందు - పౌలుపొందు శ్రీలక్ష్మీపుట్టిని ల్లనఁగఁ  
జెలువొంది సుతులఁ బ్రసిద్ధి వహించి - నడిపింపు నడవట్ల నరు లుత్సహింప  
కడువేడ్క వడిబ్రాలు, కనకాంబరములు - పొంకమౌ వసువును పునుఁగు జవ్వాజి  
కుంకుమ విడియముల్ గురువై భవములు - మంగళసూత్రము మఱియు మద్దెలును  
ముంగల నడిపించు ముదము రెట్టింప - మరి పాలకడలిని మరపించి మీరు  
నీరికి పుట్టిల్లనఁ జెన్నొందవలయు - నది గారణమున మీయాడుబి డ్దనఁగ  
విదితంబుగా జగద్విశ్రుతంబుగను - బరగెద మీయింట భావనవర్య  
నరవితో నను గొల్వ నంపద లిత్తు” నని కరుణించెను

భావనుఁడు దేవతల కందఱకును దివ్యాంబరము లిచ్చుచుండ, నతఁ డెవ్వరికిని  
నుత్రమచేల మొకటియు నమర్పించుట లేదని తలచి భైరవుఁడు వస్త్రములకెల్ల నాది  
యైన వస్త్ర మిమ్మని కోరెను. అతఁడు “వదలక నిర్మించు వలువల కెందు మొదలు బద్దియ  
కాదె మొనసి యూహింప” నని దాని నిచ్చెను. భైరవుఁ డందులకు కోపించి “ఈవర  
నుండి నీవిచ్చువస్త్రములు భోరున పాణ్మానపూరితం బగుట నవి ప్రాతచేలంబు లై పోవు  
నంచు” శపించెను. అందులకు ప్రతిగా భావనుఁడు భైరవుని దిగంబరుడై శూలధారియై  
తిరుగునట్లు శపించెను.

గజాననుఁడు తనపెండ్లినిగూర్చి తండ్రి నడిగెను. శివుఁడు “నీపెండ్లి రేవ”ని చెప్పి  
భావనాబుద్ధియొద్ద నంబరాదులు తెచ్చుకొను మని యాదేశించెను. వినాయకుఁడు భావనుని  
యొద్దకు వెళ్లెను. విష్ణుదేవుని నాతఁడు భక్తితోఁ బూజించి, ‘రేవు నీపెండ్లి కావున నంత  
వఱకు మాయింట నుండు’ మని ప్రార్థించెను. ఆ‘రేవు’ ఎన్నాళ్లకును నేడు కాదయ్యెను.  
అది కారణముగా గజాననునిపెండ్లి రే వను లోకోక్తి వాడుకలోనికి వచ్చినది.

వైముఁడు కథాంశములతో షష్ఠాశ్వాసము ముగిసినది.

(7) సప్తమాశ్వాసము : ఇందు భావనాముని సుతశతకము నెట్లు పొందెనో,  
అతని సుతాన్వయ మెట్లు లయ్యెనో వివరింపఁబడినది.

సూర్యునకు సంజ్ఞ, చాయ, బడబ - అను మువ్వరు భార్యలు కలరు. అందు బడబ  
యందు అశ్వినులును, భద్రావతి యను కన్యయుఁ బుట్టిరి. భద్రావతి యపూర్వసౌందర్య  
వతియు యౌవనవతియు నయ్యెను. ఒకనా డామె వనమున విహరించుచుండ నారదుఁ  
డేతెంచి, సత్యలోకమున బ్రహ్మ ‘భద్రావతికి భర్త మార్కండేయసుతు. డైన భావనుఁ



దగు' నని తెల్పె నని చెప్పి అతనిరూపగుణగణాదులను కీర్తించి వెళ్లెను. ఆమె భావను నితై విరహభాధ నొందుచు తనభర్తతోఁ దనను గూర్చుటకై కాత్యాయనీదేవిని, యాజింపు చుండెను సార్వతియు నాజవరాలిని దయమాడు మని శివుని ప్రార్థించెను పరమేశ్వరుఁడు భావనునిఁ బిలిచి "మా కిదివరలో పవనముల నిచ్చితివి కాని మా కిప్పుడు వ్యాఘ్రచర్మము కావరె" మ్మని యాజ్ఞాపించెను. భావనుఁడు శరాసనములు గ్రహించి వేటకు వెళ్లెను. బ్రహ్మాండమంతయుఁ దిరిగెను గాని శివమహిమవలన నాతని కొకవాఘము కూడ కానరాదయ్యెను. అతఁడు విసిగివేసారి యుండ నారదుఁ డతనికిఁ బొడకట్టెను. అతఁ డా మౌనిని బూజించి శార్దూలములు కానరామికి కారణ మడిగెను. భద్రావతి వృత్తాంతము చెప్పి, మేరుపర్వతసిద్ధాశ్రమ ప్రాంతమున నున్న కీకారణ్యప్రాంతమునకు వెళ్ళినచోఁ గార్యఫల మగు నని బోధించెను

(8) అష్టమాశ్వాసమున ఈక్రిందికథ కలదు : అట్లు నారదునిచే నుప దిష్ఠుడై భావనుఁడు మేరువు నెక్కి తద్వైభవమున కచెర్చు వంది పూర్వదిగ్భాగమున నదినుండు స్నాన మాచరించి యుండ, భద్రావతి చెలులతోఁ గూడి యచ్చటకు వచ్చి యతనిని గాంచి, మున్ను నారదునిచే నిర్దేశింపఁబడిన వాఁ డతఁ డని అతని నడిగి తెలిసికొని, తండ్రియొద్ద కేగి తన నిశ్చయము తెల్పెను. సూర్యుఁ డతనిని బిలిపించెను అతఁడు శివునికై వ్యాఘ్రచర్మము గైకొనుటకు వచ్చితిని చెప్పెను. సూర్యుఁడు తాపను లకు హింస కూడదురదా : యని ప్రశ్నింప నది దేవదేవుని యానతి కాని తనయిచ్చా ప్రేరితమైన హింస కా దని యుచితముగా సమాధానము చెప్పెను సూర్యుఁ డందుల కలరి తనకూతుఁ డెంతాడ కోరెను. భావనామునియుఁ దనకు పూర్వ మట్లే విష్ణువు నిర్దేశించి యుండెనని చెప్పి, వివాహమున కంగీకరించి, ముందు శివునానతి చెల్లవలె నని తన రత్నాంగుళీయకము భామకుఁ దొడిగి ఆమె నోదార్చి, సూర్యునికి నమస్కరించి నిలచెను. అంతలో బడబ అల్లునిఁ బిలిచి కవచశంఖకిరీటాది వివిధాస్త్రముల నిచ్చెను.

నారదుఁడు కాలువసేనునిఁ బ్రేరేచి యతనిపై యుద్ధమునకుఁ బంపెను భావనుఁడు విశ్వామిత్రునినుండి పొందిన తనుత్రాణంబు తొడిగి కవచానలు మూపున దాల్చి మహా యుద్ధము చేసెను. (ఇచ్చట గ్రంథపాతము కలదు).

(9) సప్తమాశ్వాసమున : భద్రావతీభావనుల వివాహము మూఁడురోజు లతి వైభవముగా జరిగెను. అతనివలన వద్మసాలిలవంశ మత్యంతవిస్తార మొందెను. వారందఱును శాస్త్రాధిపాండిత్యగరిమను సాధించియు, భావనాముషివలన వస్త్రనిర్మాణవృత్తి గైకొని శ్రీహరిస్మరణ గావించి, ప్రత్తిగింజలు భూమికి తెచ్చి దానిదారములతో వంచ వన్నె వస్త్రములు నిర్మించిరి. సూర్య నానతితో నాశ్వినులు తమతనయలను భావనాముని నుతుల కిచ్చి పెండ్లిచేసిరి.

కావ్యము భావనాముషి మంగళహారతితో శుభాంత మగుచున్నది.

## పర్వతమంత్ర లింగనామాత్యుని మార్కండేయము .

పర్వతమంత్ర లింగనామాత్యకృత మైన మార్కండేయపురాణము ఎనిమిదాశ్వాసముల ద్విపదకావ్యము. గాగ్గేయముని వాలఖిల్యాదులకు కథ చెప్పిన ట్లందు కలదు. ప్రథమాశ్వాసమున వటపత్రశాయి యైన విష్ణుదేవుని యదరపద్యమునుండి బ్రహ్మయదయించుటయు, పుండరీకాక్షుడు మధుకైటభుల సంహరించుటయు, అజుడు పరమేశ్వరాజ్ఞచే సృష్టికార్యము నిర్వహించుటయు, మనూత్పత్తియు, కాలవిభాగపర్వమును, చాతుర్వర్ణసృష్టి మొదలైన యంశములు వర్ణింపఁబడుటతోపాటు మృకండమునికి మార్కండేయుడు బ్రహ్మప్రసాదమునఁ గలుగుట మొదలుకొని భావనాఋషి శిష్యప్రసాదమున పంచవన్నెలవస్త్రములను నిర్మించునేర్పు గడించునంతవఱకు కథ చెప్పఁబడియున్నది. ద్వితీయాశ్వాసమున నురలేల్లరు వస్త్రములు కట్టియుండ నిలకందుడు వ్యాఘ్రచర్మమును ధరించుటకుఁ గల కారణమును వివరించుకథ చెప్పఁబడినది. తృతీయాశ్వాసమున భానుకన్య యైన భద్రావతికిని భావనాఋషికిని నైన వివాహవృత్తాంత మభివర్ణిత మైనది. చతుర్థాశ్వాసమున భావనాఋషి కాళవనేనుని సంహరించినవిధమును, పంచమాశ్వాసమున నతఁడు తనవంశజులకు ప్రత్తిదారములతో వస్త్రములు నేయుట నిర్దేశించినకథయు, అటకర మరణవృత్తాంతమును, షష్ఠాశ్వాసమున కృష్ణకంధరుని యేపు మాసిన కథయు, సప్తమాశ్వాసమున వేగీశుని సంహరించినకథయు, అష్టమాశ్వాసమున నీశ్వరుడు మార్కండేయమునికి మరణము లేకుండ నిచ్చిన వర వృత్తాంతమును వివరింపఁబడియున్నది.

ఈ కావ్యమున కవి శివమహాత్మ్యప్రతిపాదన మభినివేశముతో నిర్వహించెను. మార్కండేయనివంశక్రమము సీక్రిందివిధముగఁ జెప్పెను. అది విష్ణుకుమారుడు → రఘుమహాముని → అతనిపుత్రుడు భృగుమహాముని → అతనిసుతుడు భృగుంటిమహాముని → అతనితనూజుడు మార్కండేయమహాముని → అతనికుమార్తె పంచమహాముని భావనాఋషి - భావనతనూభవుడు ఆశ్రేయమహాముని, అతనికుమారుడు భానుడు - అతనిసంతతి పద్మసాలీలు.

## పోచిరాజు వీరనామాత్యుని భావనాఋషిమాహాత్యము :

పద్మసాలీలవంశచరిత్ర మైన మార్కండేయపురాణమునందలి సర్గప్రతిసర్గాది లక్షణవిశిష్ట మైన సృష్టిపర్వము గ్రహింపక మార్కండేయమునిచరిత్రము నెత్తుకొని భద్రావతీకల్యాణమువఱకు గలకథను ప్రత్యేకప్రబంధముగా నిర్మించి, అందు భావనాఋషి చరిత్రమునకు విస్తృతి కల్పించి తన్మాహాత్య మనుపేర చంపూకావ్యముగా నిర్మించిన వాడు పోచిరాజు వీరనామాత్యుడు. ఇతఁడు క్రీ.శ. 17వ శతాబ్దికిఁ జెందినవాఁ డని విమర్శకులు భావించుచున్నారు. తన వంశమునుగూర్చియు, తనకృతినిగూర్చియు నీకవి కావ్యవతారికలో నిట్లు చెప్పుకొనెను;

సీ. శాండిల్యగోత్రసంజాతుఁ డాబ న్నంబనూత్రుండు పరమపవిత్రుఁ డవని  
 పోచిరాజాన్వయోద్భూతుఁడు భద్రమంత్రీభఁ డాతనివత్ని యెల్లమాంబ  
 యాదంపతులకు వీరాహ్వానముం డుదయించె నమ్మేటిసతి కొండమాంబ యలరె  
 వారి కార్పవసుతుల్ వీరభద్రన భద్రనాఖ్యలు గల్గి రందగ్రజుండు

గీ. వీరభద్రుండు తనభార్య విమలచర్య  
 మూర్తిమాంబ గుణాలంబ ముదమునొందె  
 నమ్మహాత్ముల కే నుద్భవము జెంది  
 యిది రచించితి వీరకపింద్రుఁ డనఁగ.

క. అభవప్రసాదకరుణా  
 విభవమ్మున తెనుఁగు గాఁగ విరచించితి సౌ  
 రభయుక్తి పంచకావ్యము  
 లుభయకవీశ్వరులు మెచ్చ నుచితస్ఫూర్తిన్

క. వ్యాసప్రోక్తము నయ్యతి  
 భాసుర మగు భావనర్థి ! పరమమహాత్వం  
 భాసంస్కృతంబు తెనుఁగున,  
 జేసెద పద్యప్రబంధశ్రేష్ఠాకలితున్."

ఈకవి తనకృతికి మూలమగు గ్రంథము సంస్కృతమున వ్యాసప్రోక్త మని చెప్పి  
 యున్నాఁడు. అది వైమార్కండేయపురాణకర్తలు చెప్పుకొనిన పురాణమూల మని  
 భావించుటలో సంశయము లేదు. అది ఇప్పటి మహాపురాణము కాదనుటలో వివ్రతి  
 వత్తియు లేదు.

దేశిచ్చందములందు పురాణనిర్మాణము చేయవద్దతిని ప్రవేశపెట్టిన సోమనాథా  
 దుల ననుసరించి వైమార్కండేయపురాణకర్తలు ద్వైపదలో తమకృతులను పురాణ  
 మనుపేర నిర్మింప వీడవర్తి సోమనాథులవలె దేశిపురాణములను చంపూబద్ధ మొనర్చు  
 వద్దతి ననుసరించి వీరనామాత్యుఁ డీభావనాఋషిమాహాత్యము నిర్మించినట్లు కానఁబడు  
 చున్నది. ఇం దాశ్వాసములు మూఁడు. మొదటియాశ్వాసమున మృగశృంగజననమాది  
 మృకండుతనయచిరాయఃప్రాప్త్యంతముగఁ గల్గు వృత్తాంతమును, ద్వితీయాశ్వాసమునను  
 తృతీయాశ్వాసమునను భద్రద్రావతీభావనర్థులవృత్తాంతమును, నిశాటకులహరణకథయు  
 వివరింపఁబడియున్నవి. ఇది ముద్రితమైనది.

వైకృతులలో నెల్లకర నృసింహకవి కృత మార్కండేయపురాణము పద్మశాలీ  
 వంశకథానర్వన్యమవతె విస్తారమై విలసిల్లియున్నది. అతఁడు నృష్టివృత్తాంతమునకును,  
 వంశవిస్తారవర్ణనమునకును, మార్కండేయఋషిమాహాత్యమునకును, వస్త్రకల్పనసంబ  
 దులగు కథాకల్పనలకును, భావనాఋషిచరిత్రమునకును నమప్రాధాన్యము నిచ్చి పరమో  
 చిత్వమును పొడిచెను. అతనికావ్యనమగ్రత ఘణియొక్కదానికి భేధ. కాగా, లింగనా

మాత్యుఁడు పైపురాణాంశములలోని సృష్టివర్ణనమును పురాణనామసార్థక్యముకొఱకు నిర్వహించినను, భావనాఋషిచరిత్రమును విస్తరించి రచించి భావిభావనాఋషి మాహాత్యు కర్తలకు దారి చూపినాఁడు. వీరనామాత్యుఁడు తనకావ్యమున “నాయెనర్పంబునిన మార్కండేయోపాఖ్యానంబునకు కథాక్రమం జెట్టి దనిన” అనియు, ఆఖ్యాసాంతగద్య లందు “మార్కండేయమహాపురాణమునందు ... ఆఖ్యానము” అనియు చెప్పకొనియు భావనాఋషిమాహాత్యు మనుషేర దానిని వెలయించెను. ఇతనికాలమునాటికి పురాణ చిహ్న మైన సృష్టివిద్యావర్ణనము వెనుక పడుటయేకాక ఉపాఖ్యానము - మహాపురాణము - మాహాత్యుము - అనుమాటలలోని భేదముకూడ పాటింపఁబడక పోయినది. మొత్తము నకు ఒక కులముయొక్క చరిత్రము పురాణమై, వంశకర్తలచరిత్రమై, వంశోద్ధారకుని మాహాత్యుమై పరిణమించిన దీపురాణము.

మార్కండేయమహర్షి చరిత్రతో ముడివడియున్న పై పురాణమునకు నారదీయ పురాణము మార్కండేయమహాపురాణాంశముగాఁ జెప్పిన “మార్కండేయస్యచరితమ్” మూలమై యుండవచ్చునా? యని భావించుట కవకాశము లేకపోలేదు. ప్రస్తుతము లభించుచున్న మార్కండేయము మహాపురాణపూర్వభాగ మను వాద మొండు గలదనియు గమనించియుంటిమి. ఖిల మైన ఉత్తరభాగమునఁ జుట్టచివరి యంశముగా నామహర్షి చరిత్ర ముండియుండవలెను. నారదీయము మార్కండేయమహర్షిచరిత్ర మని మాత్రమే పేర్కొనినది కాని భావనాఋషిచరిత్రమును, పద్మసాలీలయుత్పత్తిక్రమమును మార్కండేయమహాపురాణము విషయానుక్రమణికలోఁ జేర్చి చెప్పలేదు. కావున సంస్కృత మార్కండేయము పీనికి మూల మనుటకు బలము చాలకున్నది. దానికిఁదోడు సగ్గాది వర్ణనాంతరము మార్కండేయచరిత్రము చెప్పఁబడియుండుట ఈద్విపద పురాణముల ప్రత్యేకత! మహాపురాణమునందలి వస్తువునకును పీనికిని తదంశమునందు సామ్యము కానవచ్చుటలేదు. వస్తుకారకులజాలు బ్రహ్మవంశసంజాతు లనియు, మార్కండేయ లనియు వెలువఁబడుటలోని ప్రాచీనత్వమును ప్రతిష్ఠాపించుటకు వెలువడిన ఏనవీన పురాణమో ఈద్విపదకావ్యములకు మూలమై యుండవచ్చు నని యూహించుట కవకాశము కలుగుచున్నది!

### వీక్షరణ్యమాహాత్యుము :

మార్కండేయపురాణము తనకు మూల మని చెప్పకొని వెలసిన మఱియొక కావ్యము వీక్షరణ్యమాహాత్యుము. ఇది తిరుపతిలోని ప్రాచీనలిఖితపుస్తకగ్రంథాంధారమునందు (R. 301 నం.) కలదు. ఈకావ్యకర్త శిష్య కృష్ణమూర్తి. ఈతనితండ్రి నర్మశాస్త్రి. ఈమాహాత్యుము గోదావరీమండలాధికారిగా నుండిన సూరతుళసింగసెట్టి కంకిత మీయఁబడినది. కృతివతి తాత కృష్ణమసెట్టి. గంగమవీరాసామిసెట్టు లీతని తల్లిదండ్రులు.

క. “శ్రమ మార్కండేయపురా

ణమునం గల కథలలో జనసుత మతుః

త్రమ మగు వీఞానాన్ని

హిమః దేనుఁగునఁ గృతి యొనర్చి యి మ్మది మాకున్."

అను కృతివతికోరికపై కవి కృతిని రచించిన ట్టవతారిక చెప్పుచున్నది. వైపర్యమున మార్కండేయపురాణోక్తకథలలో జనస్తుత మత్స్యవ్రతము నైనది వీఞానాన్నిహిమ యని చెప్పఁబడియున్నది కాని, మనకు లభించుచున్న మార్కండేయమహాపురాణమున నీయరణ్యమహాత్మ్యము కానరాదు : నారదీయపురాణోక్త విషయానుక్రమణికయందును నీకథ యున్నట్లు చెప్పఁబడలేదు. ఇప్పటికి మనకుఁ దెలియుచున్నంతవఱకు - ఈకథకు మార్కండేయమహాపురాణము మూల మనుట పొసగకున్నది.

కురువంశసంజాతుఁడైన సహస్రాసీకజనపతికి మార్కండేయమహర్షి - మున్ను బదిరికావనమున శాలిహోత్రుఁడను ముని దేవభాగున కెఱింగించిన విధముగా - వీఞానాన్నిహిమహాత్మ్యమును జెప్పిన ట్టికావ్యమున వర్ణింపఁబడియున్నది అగస్త్యశ్రమమున హృత్తాపనాశనమున సరోవరమును, పుణ్యావర్తమును శ్రేత్రమును, శేషతల్పశాయి యగు దేవుఁడును, విజయవాటి విహారమున పీఠరాఘవదేవుఁడును ప్రసిద్ధులు. వనజనాభుం డెప్పుడుం దనలోనఁ దప్పక వీశ్వమాణుం డగుటచే నగస్త్యశ్రమమందలి షీరవహనదీ ప్రాంతమున నున్న యీయరణ్యము వీఞానాన్ని మనఁబడిన దని రవి నామసార్థకృమమును నిరూపించినాఁడు.

ఈకావ్యప్రథమాశ్వాసమున వీఞానాన్నిరూపణమును, వర్ణనమును, వీఞానాన్ని హిమహాత్మ్యమును వర్ణింపఁబడినవి. ఇందు హరిమధుతైటభసంహార మొనర్చి శాలిహోత్రుని యాశ్రమమున శయనించుటయు, శాలిహోత్రుఁడు విష్ణువును గేవించుటయు, నద్దేవుఁ డాతనిని యమదూతలనుండి రక్షించుటయు, తత్ శ్రేత్రవాసులకు శాశ్వతమోక్షప్రాప్తి యగునట్లు వర మనుగ్రహించుటయు, దుర్దముఁ డను దైతేయుని దుష్టచేష్టల నణచుటయు నను కథార్థములు చెప్పఁబడియున్నవి. ద్వితీయాశ్వాసమున కల్యాణపురప్రభు వైన ధర్మ సేనుని పుత్రిక వసుమతి యనురన్యను హరి పలచి వివాహమాడిన హృత్తాపము కలదు ఇది ఉత్తరహరిశ్చంద్రోపాఖ్యానమునందలి మణిమాలావృత్తాంతమువంటిది. హృత్తాప నాశనసరోవరమహిమను ప్రతిపాదించు కౌశికోపాఖ్యానమును నిందుఁ జెప్పఁబడినది. కౌశికుఁ డొకబ్రాహ్మణుఁడు. అతఁడు శిర్ధయాత్కార్యయై దండకారణ్యమున కేఁగి భీతుఁడై యొకవృక్షాగ్రమున వసించి, యొక చండాలునిచే రక్షింపఁబడి, అతని యిల్లు సేరి, చండాలుపుత్రికను వలచి, పెండ్లాడి, భార్యతోఁ గలిసి హృత్తాపనాశనశ్రీరమునఁ గ్రుంకు అనంతరమున మోక్షము పొందె నను కథ యీయరణ్యమునఁ గలదు. శ్రేత్ర మాహాత్మ్యప్రతిపాదకముగా నిందు దక్షాధ్వరధ్వంసవృత్తాంతముకూడ చెప్పఁబడినది. ఇట్టి ద్వితీయాశ్వాసమంతయు దేవతీర్థశ్రేత్రమాహాత్మ్యాభివర్ణనాత్మకము లగు కథావ్రతయ ముతో కళకళలాడుచున్నది. తృతీయాశ్వాసమున జగత్సృష్టికథావర్ణనమును, అంబరీషోపాఖ్యానమును, విమలవిజ్ఞానప్రబోధమును, వీఞానాన్ని, పుణ్యావర్త, హృత్తాపనాశన మహాత్మ్య

ములును, శాలిహోత్రునిజన్మవృత్తాంతమును, తన్మహిమయు, నతఁడు ముక్తిఁబొందిన విధమును వర్ణింపఁబడియున్నవి

వీఞ్ఞారణ్యమాహాత్మ్యము మార్కండేయమున లేకున్నను ఈకావ్యమునందలి ప్రథమసృష్టివర్ణనముపై మహాపురాణప్రభావము కానవచ్చుచున్నది మారక. మార్క. 4 8 వచనములతో నీకవి రచించిన ఈక్రిందిగద్యను పోల్చిచూచినచో నాయంశము స్పష్టము కాఁగలదు. ఇంతకు తప్ప మార్కండేయ మీకావ్యమునకు మూల మనుట కెట్టియాధారము కానరాదు.

ప. "... ..జగత్కారణంబై యకారణం డగు నప్పండరీకాక్షుండు నిరంజనుండై యుండియు లీలాపరుండై మూలప్రకృతిం గలసి కలంచుటయు, దానివలన మహత్త్వంబు జనించె నమ్మహాత్మవలన సహంకారం బుదయించె నది వైకారికంబునుండై జనంబునుం దామనంబును నన ద్రివిధంబయ్యె నందు సాత్త్వికం బగు వైకారికంబువలన దిగాది దేవతాకంబు లగు శ్రోత్రేంద్రియంబు లయ్యె శ్రోత్రనేత్రతల్లి ఘ్రాణరసనవాక్పాణిపాదపాచూషస్థంబు లగు విషయంబులు శబ్దరూపసృగంధ రసనపచనాదానగమనానందవిసర్గంబుల యుండెడియంబులకు మనస్సాహాయకం బొనర్చుట నై సగ్ధికం బమ్మనంబు పదునొకండవయిండెడియం బని సమ్మనిజనంబు వచియించుం దామసాహంకారంబువలన గంధరసరూపవస్పర్శశబ్దగుణంబు లగు పృథివీజలజేజ్జీవాదునభంబు లను పంచభూతంబులు గలిగెం దై జసాహంకారం బీవై కారిక తామసాహంకారంబులకు సహాయకం బొనర్చు నిట్టిప్రాకృతంబులం జతుర్విధభూతసృష్టి యయ్యె....."

సృష్టివర్ణనావసరమునం దిట్టి సామ్యము సామాన్యముగాఁ బురాణములమధ్య కానఁబడుచుండును. అట్టివర్ణనము చేయు నీకావ్య మీసృష్టివర్ణనమున మార్కండేయమునే ముమ్మాల్లల ననుసరింపక పంచేంద్రియ, పంచభూతసృష్టిని తత్సామ్యము తేటఁబడ రచించినది ఒకకావ్యమునకు స్పష్టముగ మూల మనుట కీయాధారము చాలకున్నను తత్ప్రభావము కొంత యున్నదనుటతో విప్రతిపత్తి కానరాదు :

ఇట్లు మహాపురాణము గాని మార్కండేయపురాణము, తజ్జన్యములైన కావ్యసముదాయములు లోకమున వెలసియున్నవి : వానిని వేఱువఱచి వివేకించుటయే యీశాన తాత్పర్యము.

## ఉపసంహృతి

అష్టాదశమహాపురాణములలో నప్తమ మైన సంస్కృతమార్కండేయమహాపురాణము మహాభారతకథాపర్యాలోచనాత్మకమై ప్రథవర్ణి, మనుసంభవకథావిస్తారమై యొప్పుచున్నది. దానిని మారనమహాకవి ప్రథమాంధ్రమహాపురాణ మని ప్రసిద్ధిపడయునట్లును వదించెను. తిక్కనశిష్యుఁడైన మారన ధర్మసీతిప్రధాన మైన పురాణరచనమునందును అపూర్వకావ్యకళాశిల్పములను వెలయించి తనప్రద్యోకతను చాటుకొనెను ఆఖ్యానకదనమునందును, ఛందఃప్రయోగమునందును, అలంకారరసపోషణమునందును, రసోచిత శైలిసౌఖ్యాగ్యమునందును మారన చూపిన వైశిష్ట్యము కడుప్రశంసనీయము ప్రథమాంధ్రమహాపురాణకర్తయగు మారన తనపురాణశైలి రచనాసామర్థ్యముచే మహాకవిశబ్దవాచ్యుఁడగుచున్నాఁడు బసవపురాణమువంటి దేశిపురాణములకుఁ బ్రతిగా మార్కండేయమును రచించి మహాపురాణవాఙ్మయము నాంధ్రమున ననువదించ నారంభించి, వేదతాత్పర్యమును వెల్లడించి, తిక్కనజ్ఞానభక్తిమార్గమునకు వ్యాప్తి గల్పించి, గురువునకుఁ దగిన శిష్యుఁడనిపించుకొనినవాఁడు మారన మహాకవి ।

మార్కండేయపురాణము రసవత్తరకథాసుధాంబుధి. అందలి కథారత్నములను గ్రహించి పలుపురుకపులు తమరావ్యవస్తువుల నలంకరించుకొనిరి. తెలుఁగురావ్యములకు మూల మైన మార్కండేయమహాపురాణముయొక్క సాహిత్యమూర్తిని బావించి, నిరూపించిన ప్రయత్న మీసిద్ధాంతవాగ్దానము.

పురాణములు ధర్మసీతిప్రధానము లయ్యు తెలుఁగుకవుల ప్రతిభాసామర్థ్యములచే రసబంధురములై వెలసినవి. అట్టి పురాణరచనామార్గమున కాద్యుఁడు మారన ! అతని మహాదాత్రకావ్యశిల్పకృతికి ఈకృతి యొక సాహిత్యసిరాజనము ।

ఓమ్ తత్సత్

## ప్రసక్త గ్రంథసూచిక

సంస్కృత గ్రంథములు :

1. అగ్ని మహాపురాణము.
2. అథర్వవేదము.
3. అమరకోశము - అమరుడు
4. అర్థశాస్త్రము - కౌటిల్యుడు
5. అలంకారశేఖరము - కేశవమృశుడు.
6. కావ్యమీమాంస - రాజశేఖరుడు.
7. కావ్యదర్శము - దండి.
8. కావ్యాలంకారసూత్రవృత్తి - వామనుడు.
9. కూర్మమహాపురాణము
10. గురుబాలప్రబోధిక.
11. ఛాందోగ్యోపనిషత్తు
12. రంత్రవార్తకము.
13. రైత్తిరీయబ్రాహ్మణము
14. దేవీభాగవతము
15. దేవీభాగవతము - నీలకంఠకృత తిలకవ్యాఖ్య
16. ద్వ్యన్యాయోక్తము - అనందవర్ధనుడు.
17. నాట్యశాస్త్రము - భరతమహర్షి.
18. నాట్యశాస్త్రము - అభినవభారతీ వ్యాఖ్య - అభినవగుప్తడు.
19. నారదీయమహాపురాణము.
20. వద్మమహాపురాణము.
21. బ్రహ్మమహాపురాణము.
22. బ్రహ్మవైవర్తమహాపురాణము.
23. బ్రహ్మాండమహాపురాణము
24. పవిత్రమహాపురాణము.
25. భాగవతమహాపురాణము
26. మత్స్యమహాపురాణము
27. మనుస్మృతి - శ్రీ కల్హాణ భట్టవిరచిత మన్వర్తముకావళీ వ్యాఖ్యానసహితము
28. మార్కండేయ మహాపురాణము (మదరాసు, బొంబాయి, కలకత్తా ప్రతులు)
29. మీమాంసాపరిభాష - కృష్ణయజ్ఞ
30. యాజ్ఞవల్క్యస్మృతి
31. యస్కనిరుక్తము
32. వరాహమహాపురాణము.
33. వాచస్పత్యము.
34. విష్ణుమహాపురాణము
35. వాయుమహాపురాణము
36. శతవధ్రాహ్మణము
37. శబ్దకల్పద్రుమము
38. శివపురాణము.
39. సంస్కృతమహాభారతము - వ్యాస మహర్షి
40. సరస్వతీకంఠాభరణము - భోజుడు
41. సాహిత్యదర్పణము - విశ్వనాథుడు
42. సాహిత్యసారము - అచ్యుతరాయలు
43. సౌరపురాణము.
44. స్కాందపురాణము - కేదారప్రథాన ఖండములు.



### ఆంధ్రగ్రంథములు .

- 1 అల్లసానివాని అల్లిక జిగిబిగి - కళాప్రపూర్ణ శ్రీ విశ్వనాథ సత్యనారాయణగారు.
- 2 అష్టాదశపురాణసారము - శ్రీ వేమూరి జగన్నాథశర్మగారు.
- 3 ఆంధ్రకవితరంగిణి సంపు. 3, 4, 9, 10, 11 - శ్రీ చాగంటి సోమయ్యగారు.
- 4 ఆంధ్రకవులచరిత్ర - కీ. శే. కందుకూరి వీరేశలింగము పంతులుగారు.
- 5 ఆంధ్రధ్వన్యాలోకము - శ్రీమాన్ వేదాల తిరువేంగళాచార్యులుగారు.
- 6 ఆంధ్రమహాభారతము - కవిరచయము.
- 7 ఆంధ్రవాఙ్మయచరిత్రసర్వస్వము - శ్రీ శిష్టా రామకృష్ణశర్మగారు.
- 8 ఆంధ్రసాహిత్యచరిత్ర సం. గహము - శ్రీ ఖండవల్లి లక్ష్మీరంజనముగారు.
- 9 ఉత్తరహరివంశము - నాచన సోమశంకరుడు.
- 10 ఉత్తరహరిశ్చంద్రచరిత్ర (ద్విపద) - చంద్రశేఖరకవి.
- 11 ఉత్తరహరిశ్చంద్రోపాఖ్యానము - తక్కెళ్లపాటి లింగనమంత్రి.
- 12 కాకతీయసంచిక - సంపా. డా. మారేమండ రామారావుగారు.
- 13 కావ్యాలంకారసంగ్రహము - (వ్యాఖ్యాకర్త) శ్రీ సన్నిధానము సూర్యనారాయణ శాస్త్రిగారు.
- 14 కాశీఖండము - శ్రీనాథుడు.
- 15 కుమారసంధవము - నన్నెచోడుడు.
- 16 కువలయాశ్వచరిత్ర - నవరము చిననారాయణకవి.
- 17 ఆంధ్రమహాభారతము ఛందఃశిల్పము - డా. పాటిబండ మాధవశర్మగారు.
- 18 తెలుగువిజ్ఞానసర్వస్వము - సంస్కృతి, విశ్వసాహితీ - సంపుటములు.
- 19 దశకుమారచరిత్ర - కేతన.
- 20 నన్నయభారతము - డా. దివాకర్ల వేంకటాచార్యులు.
- 21 నాట్యశాస్త్రము - డా. పోణంగి శ్రీరామ అప్పారావుగారు.
- 22 నృసింహపురాణము - ఎఱ్ఱాప్రెగ్గడ.
- 23 పదనాటకతాత్పర్యప్రబంధవాఙ్మయవికాసము - డా. పల్లా దుర్గయ్యగారు.
- 24 పురాణములు - శ్రీ చివుకుల ఆప్పయ్యశాస్త్రిగారు.
- 25 పూర్వహరిశ్చంద్రచరిత్ర - తిరుపతి వేంకట కవులు.
- 26 పెద్దనలో ప్రతిబింబించిన మారన (రేడియో ప్రసంగము) - డా. పల్లా దుర్గయ్యగారు.
- 27 ఒసవపురాణము - విదపర్తి సోమనాథుడు.
- 28 భావనాబుద్ధిమాహాత్మ్యము - పోచిరాజు పీఠనామాత్యుడు.
- 29 భారతి - సాహిత్యమాసపత్రిక - సంపుటములు.
- 30 మదాలసాపరిణయము - అల్లమరాజు రామకృష్ణకవి.
- 31 మదాలసాపరిణయము - శ్రీ వెంవరాల సూర్యనారాయణశాస్త్రి.
- 32 మనుచరిత్ర - అల్లసాని పెద్దన.

33. మరుత్తరాట్పరిత్ర - శ్రీశ్రీపాద కృష్ణమూర్తిశాస్త్రిగారు
34. మార్కండేయపురాణము - మారనమహాకవి.
35. మార్కండేయపురాణము - మండ కామేశ్వరకవి.
36. మార్కండేయపురాణము (ద్విపద) - ఎల్లకర నృసింహకవి.
37. మార్కండేయపురాణము (ద్విపద) - పర్వతమంత్రి లింగనామాత్యుడు.
38. మార్కండేయపురాణము (వచనము) - శ్రీ క వేం.సు. దీక్షితులుగారు
39. మార్కండేయపురాణసారసంగ్రహము - తిమ్మరాజు లక్ష్మణార్యుడు.
40. మార్కండేయపురాణజీవితహాసమంజరి - శ్రీ నోరి గురులింగశాస్త్రి
41. విజయనగరసామ్రాజ్యమునందలి ఆంధ్రవాఙ్మయచరిత్రము - 2వ భాగము - శ్రీ ఠేకుమళ్ల అచ్యుతరావుగారు.
42. వీరభారతము - శిష్టు కృష్ణమూర్తికవి
43. వీరచరిత్రము - డా. జి వి సుబ్రహ్మణ్యం.
44. రుక్మాంగదచరిత్రము - ప్రౌఢకవి మల్లిన.
45. వట్సుకవర్చిచరిత్రము - కామినేని మల్లారెడ్డి.
46. సంస్కృతవాఙ్మయచరిత్ర - రౌకికవాఙ్మయము - శ్రీ మల్లాది సూర్యనారాయణ శాస్త్రిగారు
47. సమగ్ర ఆంధ్ర సాహిత్యం - ఆరుద్ర. సం. 2
48. హరివంశము - ఎన్టాప్రెస్
49. హరిశ్చంద్రచరిత్రము - గౌరనకవి.
50. హరిశ్చంద్రచరిత్రము - శంకరకవి
51. హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానము - శంకరకవి.
52. హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానము - పీరిక - శ్రీవజ్జల చినసీతారామశాస్త్రిగారు.
53. శ్రీదత్తభాగవతము - శ్రీ తాడేపల్లి రాఘవనారాయణశాస్త్రి.
54. ఆంధ్రవ్రతక - ఉగాదిసంచిక (క్రోధినామ సం.)
55. తెలుగులో ఛందోరీతులు - డా. గిడుగు సీతావతిగారు.

### హిందీ గ్రంథములు :

1. పురాణతర్కమీమాంస - శ్రీకృష్ణమణి త్రిపాఠీ.
2. మార్కండేయపురాణ్ ఏక్ సాంస్కృతిక్ ఆధ్యయన్ - డాక్టర్ వాసుదేవశరణ్ ఆగర్వాల్.

### ఆంగ్లగ్రంథములు :

1. An outline of the Religious Literature of India — Farquhar
2. From Virgil to Milton —C. M. Bowra.
3. History of Dharma Sastra.—Dr P V. Kane.

4. Lectures on Rhetoric — Hugh Blair, D D. Condensed by Grenville Kleiser
5. Myth in Primitive Psychology — Malinowski
6. Markandeya Purana (English Translation) — Introduction — F. G. Pargiter.
7. Studies in Puranic Records on Hindu Rites and Customs — Dr R. C. Hazra
8. Studies in Epics and Puranas of India — A D Pusalkar.
9. Studies in Upapuranas — Dr R. C. Hazra
10. The Classic Myth — C M. Gayley.
11. The Epic — L Ebel Crombe.
12. The Matsya Purana — A Study - Prof V. R Ramachandra Diskshitar
13. The outlines of Mythology — Lewis Spence.
14. The Vishnu Purana - (A System of Hindu Mythology and Tradition) — Prof H. H. Wilson.
15. Opte's -- Sanskrit - English Dictionary.

### అనుషక్త గ్రంథ సూచిక :

1. నన్నయ్యగారి ప్రసన్నకథాకలితార్థయక్తి—శ్రీ విశ్వనాథ సత్యనారాయణగారు.
2. ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము—శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారు.
3. భారతము - తిక్కనరచన—శ్రీ భూపతి లక్ష్మీనారాయణగారు.
4. తిక్కన—డా కేతవరపు రామకోటిశాస్త్రిగారు.
5. తెలుగుభాషలో ఛందోరీతులు—శ్రీ రావూరి దొరస్వామిగారు.
6. ఆంధ్రభాషావికాసము—ఆచార్య శ్రీ గంటి జోగి సోమయాజిగారు.
7. దర్శనములు—డాక్టర్ ఆచంట లక్ష్మీపతిగారు.
8. మనుచరిత్రహృదయావిష్కరణము—శ్రీ జనమంచి శేషాద్రిశర్మగారు.
9. కవిత్వయకవితారీతులు —శ్రీమతి దేశరాజు భారతీదేవిగారు.
10. ఆంధ్రవాఙ్మయసూచి —శ్రీ కాశీనాథుని నాగేశ్వరరావుపంతులుగారు.
11. ఆంధ్రవచనవాఙ్మయము—శ్రీ నిడదవోలు వేంకటరావుగారు.
12. ఆర్షవిజ్ఞానసర్వస్వము-ప్రథమభాగము—శ్రీ శీలప్ప రామకృష్ణశాస్త్రిగారు.
13. మదరాసు, తిరువతి, తంజావూరుపాఠశాలిఖిత పుస్తకభాండాగార గ్రంథసూచికలు.
14. Ancient Historical Tradition - F. G. Pargiter.
15. Hinduism through the ages - D S Sarma.
16. Cultural History from the Vayu Purana - D K. R. Patil.
17. Some Mythical elements in English Literature - E M. W Tiliard
18. Telugu Version of Puranas, (Essay) -- Dr K. V. Ramakoti Sastri (Purana Vol. IV No. 2)
19. Encyclopaedia Britanica
20. The Sense of Beauty - George Santayana.

## అనుబంధము

### సంస్కృతాంధ్ర మార్కం దేయపురాణములు

#### అనువర్తతాంశ సూచిక

వరుస సం	విషయసూచిక	పాదాలు ప్రతి	పుటలు ప్రతి	మారస శాఖ	మార్కం పద్యసంఖ్య
1	వపుశాపకథనము	అధ్యాయము	1	1	1- 30
2	చటకోత్పత్తికథనము		2	1	31- 58
3.	ధర్మపక్షులవింధ్యపాక్షికథనము		3	1	58- 97
4	చతుర్భుజహితారము		4	1	98-116
5	ఇంద్రవిజృంభము		5	1	117-127
6	అలదేవబ్రహ్మహత్యాకథనము		6	1	128-141
7	ద్రౌపదేయోర్వృత్తికథనము		7	1	142-187
8	హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానము		8	1	188-235
9	అదిబరయ్యుద్ధకథనము		9	2	1- 21
10.	జడోపాఖ్యానము - మృత్యుదశావర్ణనము		10	2	22- 51
11	గర్భస్థితివర్ణనము		11	2	52- 62
12.	మహారౌరవాదిసరకాఖ్యానకథనము		12	2	63- 72
13.	కర్మవిపాకవర్ణనము	13, 14	13	2	73-111
14	నరకస్థోద్ధారవర్ణనము	15	14	2	112-143
15.	దత్తాత్రేయమాహర్మ్యవర్ణనము	16; 17	15, 16, 17	2	144-253
16	కువలయాశ్వచరిత్రము	18-22	18-22	2 3	254-342 1- 97
17.	మదాలసోపాఖ్యానము	23-33	23-31	3	97-273
	(1) వపుత్తిమర్గానుశాసనము	(23)	(23)		(97-126)
	(2) రాజనీతి	(24)	(24)		(127-140)
	(3) వర్ణాశ్రమధర్మములు	(25)	(25)		(141-150)
	(4) గృహస్థాశ్రమధర్మములు	(26)	(26)		(151-169)
	(5) నిత్యవైమిశ్చికశాస్త్రకల్పము	(27)	(27)		(170-175)

(6) శ్రాద్ధవిధి	అధ్యాయ. (28-30)	(28-30)	3	(176-220)
(7) సదాచారవర్ణనము	(31)	(31)		(220-252)
(8) ధర్మాధర్మనిరూపణము	(32-33)	(31)		(253-273)
18 దత్తాత్రేయాలర్కసంవాదము	34-41	32-39	3	274-392
(1) యోగనిరూపణము	(36)	(34)		(309-313)
(2) యోగసిద్ధి	(37)	(35)		(314-334)
(3) యోగిచర్య	(38)	(36)		(335-341)
(4) ఓంకారవర్ణనము	(39)	(37)		(342-351)
(5) అలర్కనిర్వేదము	(40-41)	(38-39)		(352-392)
19. బ్రహ్మోత్పత్తి	42	40	4	1- 17
20. బ్రహ్మయోగప్రమాణము	43	41	4	18- 24
21. ప్రాకృతవైకృతసర్గవర్ణనము	44	42	4	25
22. సృష్టిప్రకరణము	45; 46	43; 44	4	26- 64
23. యజ్ఞానుశాసనము	47	45		
24. దుస్సహసంతతికథనము	48	46	4	65-108
25. రుద్రసర్గకథనము	49	47	4	109-120
26. భువనకోశము - స్వాయంభువమన్వంతరము	50	48	4	121-130
27. భువనకోశము - జంబూద్వీపాదివర్ణనము	51-52	49-50	4	131-158
28. గంగావతరణవర్ణనము	53	51	4	159-168
29. భారతవర్షాదివర్ణనము	54	52	4	169-182
30. భారతీయకూర్మనివేశము	55	53	4	183-192
31. భద్రాశ్వాది వర్ణనము	56	54	4	193-202
32. కింపురుషవర్షాది వర్ణనము	57	55	4	203-210
33. స్వారోచిషమనుసంభవము	58-64	56-62	4 5	211-254 1-105
(a) ప్రవరరూఢిని సంవాదము	(58)	(56)	(4)	(211-254)
(b) కలివరూఢిని సంవాదము	(59)	(57)	(5)	(1- 23)
(c) మనోరమా పరిణయము	(60)	(58)		(24- 54)
(d) విభావరీకలావతీ పరిణయము	(61)	(59)		(55- 69)
(e) హంసి - చక్రవాకి సంవాదము	(62)	(60)		(70- 80)
(f) స్యురోచి విరాగియై తపోవనమున కరుగుట	(63)	(61)		(81-102)

(గ) మన్వంతర దేవేంద్రాదికథనము	(64)	(62)	5	(103-105)
34. నిధివర్ణనము	65	63	5	106-122
35. ఉత్తమమన్వంతరము (3వ మనువు)	66-70	64-68	5	123-222
36. తామస ,, (4 ,, )	71	69	5	223-257
37. రైవశ ,, (5 ,, )	72	70	5	258-297
38. చాక్షుష ,, (6 ,, )	73	71	5	298-327
39. వైవస్వత ,, (7 ,, )	74-76	72-74	5	328-367
40. సావర్ణిమన్వంతరము (8 ,, )	77-90	75-99	5 6 7	367-372 1-264 1-7
(1) దేవేంద్రాదికథనము	(77)	(75)	5	(367-372)
(2) దేవీమాహాత్మ్యము	(78-90)	(76-99)	6 7	(1-264) (1-7)
41. రౌచ్యమన్వంతర వర్ణనము	91- 95	100-102	7	7-43
42. భౌత్యమన్వంతర వర్ణనము	96- 97	103-104	7	44-68
43. వంశానువర్ణనము	98-133	105-138	7-8	2 అశ్వా.
( 1 ) దక్షస్పష్టాదికథనము	అధ్య 98	105	7	69- 75
( 2 ) వేదోత్పత్తి	99	106	7	76- 78
( 3 ) ఆదిత్యస్తవము;దివాకరస్తుతి	100-101	107	7	79-101
( 4 ) మారాండోత్పత్తి	102	108	7	102-114
( 5 ) భానులేఖ్యానము	103	109	7	115-119
( 6 ) విశ్వకర్మ వివస్వద్విసుతి	104	110	7	120-126
( 7 ) రవిమాహాత్మ్యవర్ణనము.	105	111	7	127-155
( 8 ) భాను స్తవము, భానుమాహాత్మ్యము	106-107	112-113	7	156-183
( 9 ) వైవస్వతమనుతనయాదికథనము	108	114	7	184-192
(10) పృథ్విదోషాభ్యానము	109	115	7	193-204
(11) నాభాగచరిత్రము	110-112	116-118	7	205-266
(12) వత్సంద్రచరిత్రము	113	119	7	267-283
(13) ఖనిత్ర చరిత్రము	114-115	120-121	8	1- 49
(14) వివింశ చరిత్రము	116-117	122-123	8	50- 80
(15) కరంధమ చరిత్రము	118	124	8	81- 91
(16) అవేక్షిచ్చరిత్రము	119-124	125-131	8	92-197

(17) మరుత్తచరిత్రము	125-128	132-134	0	198-279
(18) నరసింహచరిత్రము	129	135		ఒడలఁబడినది
(19) దమచరిత్రము	130-133	156-175		"
44. మార్కండేయపురాణమహాత్మ్యము	133	139	8	250-287

1. బొంబాయి ప్రతి — “వేంకటేశ్వర ప్రెస్” బొంబాయి యందు నాగరలిపిలో వ్యాఖ్యా (హిందీ) సహితముగా ముద్రితము.

2. మదరాసు ప్రతి — తరింగిణి ముద్రాక్షరశాల — మదరాసులో నాంధ్రలిపి యందు ముద్రితము.

3. మార్కండేయపురాణము - మారనఁ వి - వావిళ్ళవారి ప్రతి

\*

పకటితసంస్కృత మార్కండేయపురాణప్రతులు .

1. కలకత్తాలోని నరసింహ ముద్రాక్షరశాలలో ముద్రితమైనది - నాగరలిపి ప్రతి - చీవానంద విద్యాసాగరభట్టాచార్యులు దీని సంపాదకులు (క్రి.శ. 1879)

2. బొంబాయి వేంకటేశ్వరప్రెస్లో మూలపాఠముతో ముద్రితము.

3. బొంబాయి వేంకటేశ్వరప్రెస్లో కన్యయ్యలాల్ మిశ్రా హిందీ లిపిలో సహితముగా నాగరలిపిలో ముద్రితమైనది.

4. లక్నోలో రఘురాజ్ దూబే టీకతో వెలువడినప్రతి.

5. Bibliotheca Indica లో ప్రచురితమైన K. M. గెన్జ్ ప్రతి.

6. ఏషియాటిక్ సొసైటీ-కలకత్తావారిపక్షమున బిబ్లియోథికా ఇండికాలో 1904-5-న ప్రకటితమైన F.G. పర్గిటర్ ఆంగ్లానువాదము.

7. మద్రాసు తరింగిణిముద్రాక్షరశాలయందు ముంజూర్పట్టు రామచంద్రశాస్త్రి, ములుకుట్ల విశ్వనాథశాస్త్రిగారలచే సంపాదించఁబడి 1878 లో కలకత్తాలో ముద్రితమైనప్రతి

8. యం యన్. దత్తా ఆంగ్లేయానువాదప్రతి.

తైనంస్కృతప్రతులలో 1, 3, 7, 8 సంఖ్యలుగల వాని సీనియరత వ్యాసమున నువయోగించుట జరిగినది. మిగిలినవి లభింపలేదు.





## మారన రచించిన తేటగీతి పద్యభేదములు

తే. గీ. భేదములు	1 ఆశ్వా.	2 ఆశ్వా.	3 ఆశ్వా.	4 ఆశ్వా.	5 ఆశ్వా.	6 ఆశ్వా.	7 ఆశ్వా.	8 ఆశ్వా.	పీఠిక	శ్లోక సంఖ్య	విభాగము
1	22	16	19	15	29	10	8	17	2	= 128	I
2			1							= 1	XIV
3				1	4					= 5	X
4	2		1	2	1		1	1		= 8	VII
5	3			1			2			= 6	IX
6		3	1	2	2		2			= 10	VI
7		1	2			1	1	1	1	= 7	VIII
8			2		2	2		1		= 7	VIII
9	2	1	3	2	3	3		2		= 16	V
10	1	3	5	4	4	5	2	2		= 26	II
11	4	2	7	1	4	1	3			= 22	III
12	2	2	5	3	2		5	2		= 21	IV
13	2	2								= 4	XI
14		1								= 1	XIV
15		1								= 1	XIV
16		1								= 1	XIV
$\frac{1}{2}$			1							= 1	XIV
$\frac{1}{4}$						1				= 1	XIV
$\frac{1}{8}$	1									= 1	XIV
$\frac{1}{16}$	1							1		= 2	XIII
$\frac{1}{32}$					1					= 1	XIV
$\frac{1}{64}$	2	1	1	2		1				= 7	VIII
$\frac{1}{128}$			1	1		2	1			= 5	X
$\frac{1}{256}$	1		1	1	1					= 4	XI

	1	2	3	4	5	6	7	8	పీ.	మొ	విభా.
$\frac{1}{12}$	2			2	2		2		=	8	VII
$\frac{1}{7}$							1		=	1	XIV
$\frac{3}{9}$		1							=	1	„
$\frac{3}{10}$		1							=	1	„
$\frac{3}{11}$		1		2		1			=	4	XI
$\frac{4}{12}$							1		=	1	XIV
$\frac{4}{13}$					1				=	1	„
$\frac{5}{9}$			1		1	1			=	3	XII
$\frac{5}{10}$		1			1				=	1	XIV
$\frac{6}{12}$								1	=	2	XIII
$\frac{8}{13}$					1				=	1	XIV
$\frac{8}{11}$						1			=	1	„
$\frac{8}{13}$						1			=	1	„
$\frac{7}{14}$	1								=	1	„
$\frac{9}{9}$						1			=	1	„
$\frac{10}{8}$					1		1		=	2	XIII
$\frac{11}{8}$	1								=	1	XIV

విశేషభేదములలో నిందుఁ జేర్కొనినవి కాక మిగిలిన విభాగములు సీసముల యెత్తు గీత లలోఁ గానఁబడుచున్నవి

### మారన రచించిన ఆటవెలదులు

ఆ.వె. భేద ములు	పీరిక	1 ఆశ్వా.	2 ఆశ్వా.	3 ఆశ్వా.	4 ఆశ్వా.	5 ఆశ్వా.	6 ఆశ్వా.	7 ఆశ్వా.	8 ఆశ్వా.	గీ చి గ్గె	విభా గము స్థానము
1	1	6	7	6	4	14	3	15	14	=	70 I
2										=	0 —
3			1		1					=	2 X
4			1	1		2	1			=	32 VII
5			1	2		1				=	4 VIII
6		1		1			1			=	3 IX
7			2				1	3	1	=	7 Y



# స్వారోచిష మనుసంభవకథ

పురాణ - ప్రబంధ కథాకథనవిధానము

సంస్కృతపురాణము	మారనఅనువాదము	పెద్దన మనుచరిత్రము
1. ద్విజాతిప్రవర్ణని వర్ణనము. ౪ శ్లో. (58. 5-7)	1. ప్రవరాఖ్య వర్ణనము 2 ప (4 213-214)	1 నగరవర్ణనము (1); చాతుర్వర్ణవర్ణనము (1) ప్రవరాఖ్యవర్ణనము (8) 10 ప. (1. 49-58)
2. మంత్రావధిప్రభావజ్ఞాన ద్విజానితో విప్రుడు సంభాషించుట. 9 శ్లో. (58.8-16)	2. జాషధసిద్ధాంతో అవరూఢానర్చిన సంభాషణము. 16 ప. (4.215-220)	2. జాషధసిద్ధాంతవర్ణనము (1), ప్రవరూపకు నాతనికీ జరిగిన సంభాషణము (21) = 22 ప (1 59-80)
3. విప్రుడు యోజనకాల పరిమాణము నెంచుట. శ్లో. (58. 17)	3. —	3. —
4. —	4. హిమవత్పుర్వక వర్ణనము. 1 ప. (4 221)	4 హిమనగవిశేషవర్ణనము 10 ప (2. 3-12)
5. పాదలేపము కరగించు 2 శ్లో. (58 18 - 19)	5. వాదలేపము కరగిపోవుట. 1 ప. (4.222)	5. పాదలేపము కరగిపోవుట 1 ప (2 13)
6 పాదలేపము కరగిన విషయము గమనింపక దర్శించినహిమనగవిశేషములు. 7 శ్లో. (58. 20 - 26)	6. పాపలేపము కరగిన విషయము తెలియక ప్రవరూడు దర్శించిన హిమనగవిశేషములు 2 ప. (4 223-224)	6 —
7. జాషధహిమ, జై విప్రుడు విచారించుట. 9 శ్లో. (58. 27 - 29)	7. జాషధహిమ, జైన ప్రవరూడు దుఃఖించుట 4 ప. (4 225-228)	7. జాషధహిమ, జైన ప్రవరూడు దుఃఖించుట 5 ప (2. 14-18)

8. వంతెనయందు గాంచిన పామగిరి నుండరదృశ్యములు 5 శ్లో. (58. 30-34)
9. వరూధిని విప్రుని గాంచుట 2 శ్లో. (58. 35-38)
10. విప్రునియందము గాంచి యబ్బుర వడి, వలపుగొనుట. 5 శ్లో. (58. 37-41)
11. వరూధిని విప్రునకుఁ దననుఁ గనఁ బఱచుకొనుట - 1 శ్లో. (58. 42)
12. వరూధిని విప్రుల సంభాషణ I - 17 శ్లో. (58. 43-59)
13. వరూధిని విప్రునిఁ గొఁగిలింపు కొనుట. 1 శ్లో. (58. 60)
14. విప్రుఁడు వరూధినిని వారింది, సమాధానము చెప్పుట. 5 శ్లో. (58. 61-65)
15. వరూధిని విప్రునియొద్దము నభ్యర్థించుట. విప్రునిసమాధానము. 6 శ్లో. (58. 66 - 71)
8. వంతెనగూరుచుఁ బ్రవరుఁడు కాంచిన యొక క్రోన వర్ణనము-(1). వరూధిని నివాసమును బ్రవరుఁడు సమీపించుట (4) = 5 ప. (2. 19-23)
9. ప్రవరుఁడు వరూధినిని గొంచుట-వరూధినివర్ణనము. 4 ప. (2. 24-27) వరూధిని సాత్త్వికభావాదివర్ణనము 7 ప (2. 28-34)
10. వరూధిని ప్రవరుని యందచందముల కచ్చెర్చవండి తోన విచర్కించుకొనుట. 3 ప. (2. 35-37)
11. వరూధిని ప్రవరుని కడ్డము నిల్పుట. 1 ప. (2. 38)
12. వరూధిని ప్రవరుల సంభాషణము 1, 28 ప. (2. 39-68)
13. వరూధిని ప్రవరునిఁ గొఁగిలింపుట 2 ప. (2. 67-68)
14. ప్రవరుఁడు 'శ్రీహరి' యని వరూధినియందర్శయంబంటి పొమ్మంచుండోచి, మరి మాట్లాడకుండట, ఈయంశమున నున్న మూలవాక్యములు 12 ప అంశముననే గతార్థములై నవి
15. వరూధిని ప్రవరుని దయాభిక్షను గోరుట. 5 ప (2. 69-74)
9. ప్రవరుని గాంచిన వరూధినివర్ణనము. 1 ప. (4. 229)
10. ప్రవరుని సౌందర్యము గాంచి యబ్బురపాటు నొంది వలపుతో విచర్కించుకొనుట. 4 ప. (4. 230-233)
11. వరూధిని ప్రవరునిముందు నిలుచుట. 1 ప. (4. 234)
12. వరూధిని ప్రవరుల సంభాషణము I. 7 ప. (4. 235-241)
13. వరూధిని ప్రవరునిఁ గొఁగిలింపుట. 1 ప (4. 241-242)
14. ప్రవరుఁడు వరూధినిని వారింది సమాధానము చెప్పుట, 2 ప. (4. 243-244)
15. వరూధిని ప్రవరుని దయాభిక్ష నభ్యర్థించుట. 7 ప. (4. 245-251)

- 16 విప్రుడు గార్హపత్యాన్ని స్తుతించి  
యతనిదయవలన నిజగృహమున  
కరుగుట. 12శ్లో. (58. 74 - 79;  
59. 1 - 6)
17. వరాధినీవిరహము. 7శ్లో. (59.  
7 - 13)
18. గంధర్వుడు (కలి) విప్రునివేష  
మున నుద్ధానవనమున విహరించుట.  
9శ్లో. (59. 14 - 22)
19. వరాధినికవటవిప్రుని నొడంబఱచుట  
9శ్లో. (59. 23 - 31)
20. వరాధినిగర్భముదాల్చుట, మాయా  
విప్రుఁ డడుగుట. 5శ్లో (60. 1-5)
21. స్వరోచిజననాభ్యుదయములు 4శ్లో  
(60. 6 - 9)
22. స్వరోచి వేట కేగి భయాతురయైన  
మనోరమం గాంచుట 2శ్లో. (60.  
10 - 11)
16. ప్రవరుఁడు గార్హపత్యాన్ని నుపా  
సించి తత్ప్రసాదమున గృహమున  
కేగుట 3వ. (4 252-254)
17. వరాధినీ విరహము. 7వ.(5.3-9)
18. కలి యను గంధర్వుడుమారుఁడు  
ప్రవరహవము దాల్చి యుద్ధానవన  
మున విహరించుట. 9వ.  
(5. 10-12)
19. మాయాప్రవరుని వరాధిని యొడం  
బఱచుట. 5వ. (5 13-17)
20. వరాధిని గర్భవతియగుట; మాయా  
ప్రవరుఁ డడుగుట. 4 వ.  
(5.19-21)
21. స్వరోచి జననాభ్యుదయములు.  
2వ. (5.22-23)
22. స్వరోచి వేట కేగి భయాతురయైన  
మనోరమం గాంచుట. 1వ. (5.24)
16. ప్రవరుఁడు గార్హపత్యాన్ని స్తుతించి, తద్వత్ప్రసాదమున నధిరోపించి యింటి కేగుట 4 వ. (2. 74-77)
17. వరాధినీ విరహవర్ణనము. 64 వ (3. 3-66)
18. గంధర్వుడుమారుఁడు ప్రవరునిరూపము ధరించి యుద్ధానవనమున విహరించుట 5 వ. (3.67-71)
19. వరాధిని చెలులతోఁగూడి వనమున విహరించుట16, వరాధినీ మాయాప్రవరుల సంభాషణము; ఆతని నామె యొప్పించుట (23) = 39. (3 72-110)
20. వరాధిని గర్భవతి యగుట; మాయాప్రవరుఁ డడుగుట 31 వ. (3 111-140, 4.3)
21. స్వరోచి జన్మించి, పీరుఁడై, మందరపర్వతమున నొక నగరమును నిర్మించుకొని యుండుట. 7 వ. (4 4-10)
22. స్వరోచి వేటవర్ణనము (55 వ.) మనోరమం గాంచుట (4) = 59 వ. (4. 11-69)

23. మనోరమా శాపవృత్తాంతము అష్ట హృదయవిద్యాదానము. 18 శ్లో. (60. 12 - 29)
24. స్వరోచి యిందీవరాక్షునితో, బోధుట. 6 శ్లో. (60. 30 - 35)
25. —
26. ఇందీవరాక్షుని శాపవృత్తాంతము. 18 శ్లో. (60. 36 - 53)
27. ఇందీవరాక్షుడు నిజరూపము దాల్చుట. 1 శ్లో. (60. 54)
28. మనోరమచెలుల నారోగ్యపథుల నొనర్చుస్వరోచి పతనిబట్టుట శ్లో. (60. 55 - 60)
29. స్వరోచిమనోరమల వివాహము 2 శ్లో. (60. 61 - 62)
30. —
23. మనోరమాశాపవృత్తాంతము అష్ట హృదయవిద్యాదానము. 8 ప. (5. 25-32)
24. స్వరోచి యిందీవరాక్షునితో, బోధుట. 4 ప. (5. 33-36)
25. —
26. ఇందీవరాక్షుని శాపవృత్తాంతము. 11 ప. (5. 37-47)
27. ఇందీవరాక్షుడు నిజరూపము దాల్చుట. 1 ప (5. 48)
28. మనోరమ చెలులను అరోగ్యపథుల నొనర్చు ప్రతిపత్తుడు. 1 ప. (5. 49-52)
29. స్వరోచి మనోరమల వివాహము. 2 ప. (5. 53-54)
30. —
23. మనోరమాశాపవృత్తాంతము — అష్టహృదయ విద్యా ప్రదానము. 25 ప. (4. 70-84)
24. స్వరోచి యిందీవరాక్షునితో, బోధుట 22 ప. (4. 95-116)
25. ఇందీవరాక్షుడు నిజరూపము దాల్చుట 2 ప. (4. 117-118)
26. ఇందీవరాక్షుని శాపవృత్తాంతము 25 ప. (5. 2-27)
27. (దీనిని 25వ అంశమున చెప్పెను)
28. —
29. —
29. మనోరమాస్వరోచుల వివాహము 7 శ్లో. ప. (5. 28-103)
30. మనోరమ స్వరోచికి తన చెలుల విషయము చెప్పి వారి నారోగ్యపథుల నొనర్చు నాతనిచే వరమువడ యుట 9 ప. (6. 1-12)
31. విభావనీ మృగపక్షి బాతుండాష నెటుంగ విద్య నిచ్చుట 6 ప. (6. 13-18)
31. విభావనీ సర్పరూపభాష చెలుంగు విద్యను స్వరోచికి నొనంగుట. 2 ప. (5. 55-56)

- వి2. కళావతి పుత్రాంతము. 14 శ్లో. (81. 4-17) వి2 కళావతికథ. 9 ప. (5.57-65) వి2. కళావతిపుత్రాంతము. 40 ప (6. 13-55)
- వి2. స్వరోచి కళావతీ విభావదూర బొడ్డి చూడి, మువ్వద్రభార్యతో విహించుట 9 శ్లో. (61.18-19) (5 66-69) వి2 స్వరోచి కళావతీ విభావదూర పెండ్లాడుట-సమలతో విహరించుట. 4 ప. (5 66-69)
- వి4 కలహంసీ చక్రవాకల సంవాదము 15 శ్లో (62. 8-23) వి4. కలహంసీ చక్రవాకల సంవాదము 14 ప (6. 63-76)
- వి5. మృగీమృగసంవాదము. 6 శ్లో (62. 24-29) వి5. మృగీమృగ సంవాదము 7 ప. (6 77-93)
- వి6. స్వరోచి పుత్రుల బడసి వారికి వేర్వేరు నగరముల నిర్మించి యిచ్చుట. 11 శ్లో. (63. 1-11) వి6. స్వరోచి స్త్రీయపుత్రులకు నగరములఁ గట్టించి యిచ్చుట. 1 ప (6.84)
- వి7. స్వరోచివనదేవతలకు స్వారోచిషుడు పుట్టుట. 19 శ్లో. (63. 12-30) వి7. స్వారోచివసంభవము 16 ప (6 85-100)
- వి8. హంసమిథున సంవాదము 12 శ్లో (63. 31-42) వి8. హంసమిథున సంవాదము. 6 ప (5.97-102)
- వి9 — వి9. — వి9. స్వారోచిషుడు విష్ణుప్రసాదమున మనుత్కము పడయుట. 18 ప (6. 101-118)
40. స్వారోచిషుడు మనువగుట 2 శ్లో (64. 1-2) 40. స్వారోచిషుడు మను వగుట 2 ప (6 119-120)
41. ఫలశ్రుతి. 1 శ్లో (64 7) 41. ఫలశ్రుతి 1 ప. (5.105) 41 ఫలశ్రుతి 1 ప (6 121)



## స్వారోచిష మనుసంభవము - శ్లోక - పద్య సంఖ్యావివరణము

అంశము	సంస్కృ. పురా. శ్లోక.	మారన. పద్య గద్య	పెద్దన పద్య గద్య
1. ప్రవరుని కథ	81	42	107
2. మాయాప్రవరుని కథ	30	19	139
3. న్వరోచి వృత్తాంతము	150	82	203
4. స్వారోచిష మనుచరిత్రము	2	1	20
5. ఫలశ్రుతి	1	1	1
మొత్తము	264	145	570

## ఆంధ్రమార్గందేయపురాణ ముద్రిత ప్రతులు :

1. సరస్వతీవత్రికాముఖమున రాజమహేంద్రవరపుర బోధనః శాలాలా సంస్కృతో పాఠ్యాయుః డగు ఆకుండి వ్యాసమూర్తిశాస్త్రిగారిచే పరిష్కృతమై ప్రచురించినది. (క్రీ. శ. 1900)
2. కందుకూరి వీరేశలింగము పంతులుగారు పరిష్కరించినది. క్రీ. శ. 1903 లో చెన్నపురి శ్రీచింతామణిముద్రాక్షరశాలయందు ముద్రింపఁబడి ప్రచురింపఁబడినది.
3. చెన్నపురి - వావిళ్ళరామస్వామిశాస్త్రులు అండ్ సన్స్ వారిచే ప్రచురింపఁబడిన ప్రతి. పరిష్కరలు శేషాద్రిరమణకవులు-శతావధానులు. వీరు 1927 లో పరిష్కరించిన యీ ప్రతిని ప్రైవేటురణకర్తలు ఎట్టిమార్పులు లేకుండ ముమ్మారు ప్రకటించి. (ప్రథమముద్రణము 1927; ద్వితీయ ముద్రణము 1939; తృతీయ ముద్రణము : 1955.)

వైఆంధ్రప్రతులలో 3 వ సంఖ్యగలప్రతియే గ్రహింపఁబడినది. ఇం దుదాహరించిన అన్ని పద్యములును దానినుండి గ్రహించినవే.

## ముఖ్యమైన సవరణలు

పుట	పంక్తి	తప్పు	ఒప్పు
29	24	ఇతిహాసం	ఇతిహాసః
32	32	పరాకల్ప	పురాకల్ప
33	15	కావ్యచ్ఛాయాన్వయిని	కావ్యచ్ఛాయాన్వయి
43	31	నిరజ	నీరజ
59	5	దేవాకాస్తులెడనెడ	దేవకాస్తుతు లెడనెడ
62	31	కూర్ణ	కూర్మ
75	8	రాయబండివిమోచక	రాయబండివిమోచక
76	7	శ్రీకంఠాకుంఠిక	శ్రీకంఠాకుంఠిత
104	3	ఋణప్రదాతా	ఋణప్రదాతా
106	15	నదనన్న	నదనన్నః
112	29	కర్తవ్యో, మావన్నా	కర్తవ్యో, మావన్నాః
115	8	మహావ్యసే	మహావ్యసీ
119	14	వర్ధస్యేత్కాహ	వర్ధస్యేత్కాహ
131	12	సజ్జుట్టబీషణే	సజ్జుట్టబీషణే
	16	చరత్య	చరత్య
834	11	నైవ	నైవ
141	12	ఋతౌ	ఋతౌ
148	4	ఆన్యశంస్య	ఆన్యశంస్య
	6	ననసూయాయము, నాశంస్యము	ననసూయాయసు, నాన్యశంస్యము
	8	జనములకున్	జనులకున్
171	28	యౌవనః	యౌవనః
174	33	స్నేహిత	స్నేహితః
175	32	ధర్మప్రవృత్తి	ధర్మప్రవృత్తి
187	15	మూలముందున్నట్టికరించి	మూలముకన్నకప్పికరించి
272	22, 23	అవేషిత	అవేషిత
274	26	తల్లి	భార్య
372	21	లోకనాథేవ	లోకనాథేన
373	27	కాంతరనముకు	కాంతరనమును
376	16	చతుర్వర్గ	చతుర్థపురుషార్థ
381	14	ప్రతీయతే	ప్రతీయతే
389	28	మమ్మటాచార్యుల	భామహాదుల
439	7	ప్రతిగ్రహం	ప్రతిగ్రహం
454	16	సంచిత్య	సంచింత్య
541	31	తతోవశ్య	తతోఽవశ్య
542	2	నితోత్సల	నీతోత్సల
	6	సోమన్యత	సోఽమన్యత

పరమోదార పురాణసారరచనా ప్రాగల్భ్య శిల్పార్థమున్  
తరమే బ్రహ్మకు నైన వాకొనగ నాన్ ; దచ్చిద్ది నా కబ్బునే ?  
కరుణాపూర్ణకటాక్షు లౌ విబుధు లీ గ్రంథంబు సేషించుచో  
పరమార్థంబు గ్రహించి దోషముల నైవంగోరి ప్రార్థించెదన్.

